

آهنگ از قمر پدیا میرود  
 از بهاسنجا که آمد اسنجا میرود  
 از سر که سیدهای تیز رو  
 در تن اجناسی شوق آمیزود

منج

الشرح المشهور المتعريف

بألف بنج الف

تأليف الإمام الزكي زكي الدين  
 الشيخ يوسف بن أحمد المروزي

هذا الكتاب من الكتب النادرة

تحت إشراف الشيخ محمد بن أحمد المروزي

بمطبع الأشواق في كل بلد

الف

آنچه از دریا بدریا میرود  
از نهما سجا که آمد آنجا میرود  
از سرکه سیل های تیز رو  
در تن لجسان عشق آمیزد

شرح المتنوی المعنوی  
بالمکمل الفی

مؤلف: شیخ یوسف ابن محمد المولوی  
تألیف

دارالاشاعت الحزب

تحت اذنه الشیخ غلامشاد در این لانا عبد الرحمن خرمه اش

بمجمع الاستوائ کوالمندی / کوشتا، پاکستان

منج

افی

## کتابخانه

دائرة الحارف علوم عقلی اسلامی

شماره: ۱۳۰۵۹

تاریخ: ۱۳۸۲ / ۱۰ / ۱۵



مرکز تحقیقات و پژوهش در علوم اسلامی

﴿ فهرست الجزء الرابع من شرح المشوى ﴾

صفحة	
١	خطبة الجزء الرابع
١٩	حكاية الواعظ الذي في ابتداء كل وعظ كان يدعو للظلمة ولقاسي القلوب
٢٣	في بيان أهم سألوا من سيدنا عيسى عن أشكل المشكلات وأسمها
٣١	في بيان اخفاء امرأة الصوفي معشوقها تحت أزارها
٣٤	في بيان الغرض من قول الله تعالى سمع وبصر
٤١	قصة ذاك الدباغ الذي انصرع في سوق العطارين من رابعة المسك
٤٦	اعتذار العاشق لعلته وقتله على سبيل الحيلة وفهم المعشوق ذلك
٥٢	في بيان قول اليهودي لبيد ناعم لي ان اعتمدت على حافظة الله ارم نفسك من رأس
	هذا الفصل
٥٦	قصة المسجد الاقصي والخرووب
٥٨	شرح انما المؤمنون اخوة والعلماء كنفس واحدة
٦٨	بقية بناء المسجد الاقصي
٧٠	قصة خلافة عثمان وسعدده على المنبر وقوله في الخطبة انتم ال امام فقال أحوج
	منكم الى ناعم وقال
٧٤	في بيان الفلاسفة الذين يقولون لا دمي عالم أصغر والالهيين الذين يقولون لا دمي
	عالم أكبر
٨٢	ارسال بلقيس هدية لسيدنا سليمان
٨٦	كرامت الشيخ عبد الله المغربي
٩٠	قصة العطار الذي كانت وازينه من الطفل وسرقته المشتري المتأد على اكل الطفل
	منذ وقت وزنه السكر
١٠١	خبر بقص سيدنا سليمان للرسول الواردين من قبيل بلقيس على تعبيل هجرتها اليه
	لاجل الايمان
١٠٥	في بيان الرجل العطشان الذي كان يرمى الجوز من شجرة الجوز في الماء ليستلذ
	بسماع صوت الماء
١١٢	الطهار سليمان بلقيس ان سمعها ليس لحسنها ولا لماله او انحاء قصوده ايمانها
١١٦	بقية قصة ابراهيم بن آدم
١٢٧	بيان طلب سيدنا سليمان العلاج في احضار تحت بلقيس من حيا





- ٢٧١ في بيان مدح الرسول الرجل العاقل وتحفيرة للاحق
- ٢٧٤ قصة الرجل الذي أراد المشاورة مع رجل آخر فقال شاور غيري ما لي أفاعد ولا
- ٢٧٧ في بيان نصب الرسول شابا عفتا من قبيلة هذيل أميراً على سرية
- ٢٨٢ اعتراض العترض على الرسول في نصبه ذلك الشاب الهذلي أميراً على السرية
- ٢٨٩ جواب الرسول للعترض الفضولي
- ٢٩٢ قصة أبي يزيد البطامي وقوله سبحانه ما أعظم شائي
- ٢٩٧ بيان سبب فصاحة الفضولي في حضور الرسول
- ٢٩٩ بيان سبب اختيار الرسول ذلك الشاب الهذلي أميراً على السرية
- ٣٠٣ بيان علامة العاقل الزام وعلامة فاضل العقل والرجل التام ونصف رجل
- ٣٠٦ بيان فرائد التنويزي أو راد الوضوء مكروية
- ٣٠٨ في بيان تفكير ذلك الحوت العاقل وذهابه إلى البحر
- ٣١٠ قصة الطائر الذي وقع في فخ الصياد وقال للصياد لا تزدحم علي ما فاتك ثلاث نضيج وقتك
- ٣١٢ في جعل الحوت صاحب نصف العقل نفسه مبتلي القدير لينجوس يد الصياد
- ٣١٤ في بيان أن الاحتمال لا يثبت به ولو رذرا العادوا لما غرأ عنه
- ٣١٦ في بيان أن الوهم قلب العقل وليس عقله لا الصا
- ٣٢١ في بيان أن العمارة في الخراب على غوى موثوقين أن تقوموا
- ٣٢٢ في بيان نفي موسى عليه السلام التهر عن نفسه
- ٣٢٤ في بيان حيلة أهل الذنبا على أهل الآخرة من الأنبياء والأولياء
- ٣٣٨ في بيان أن بني الإنسان كالخديد الحسن الجوهر قابل لأن يكون مرآة مجلدة
- ٣٤١ في بيان ذكر موسى أميراً فرعون ابليس أن الله عليهم خير
- ٣٤٣ في قول موسى لفرعون أقبل مني نصيحة واحدة رخذها وضمها أربعة فضائل
- ٣٤٧ تنبيه كانت كثر الخفياء فأجبت أن اعرف
- ٣٥٠ بيان ضرر الإنسان بكاف نفسه وعدم طلبه لعلم الغيب
- ٣٥٢ بيان حديث كلوا التمار على قدر عقولهم لا على قدر عقولكم
- ٣٥٣ بيان قول النبي من بشرني بخروج صفر بشرته بالجنة
- ٣٥٤ مشاورة فرعون مع آسية في الإيمان بموسى
- ٣٥٨ قصة المرأة الجور وبازي السلطان
- ٣٧٠ مشاورة فرعون في الإيمان بسيدنا موسى مع هامان

- ٣٧٥ بيان سيدنا موسى من ايمان فرعون باب استحكام كلام هامان في فرعون
- ٣٧٦ بيان منازعة العرب مع سيدنا محمد في مشا - عمة الملك يشعرون بينهم
- ٣٨١ مباحنة النبي والفارسي في انكار الالوهية واثبات قدم العالم
- ٣٨٧ تفسير قوله تعالى ما خلقنا الا سموات والارض وما بينهما الا بالحق
- ٤٠٠ في بيان ان الخليل حين - له جبريل الاث حاجته قال اما اليك فلا
- ٤٠٣ في بيان - وال - سيدنا موسى ربه يارب خلقت خافا واهل بيته
- ٤٠٦ في بيان ان الروح الطيرانية والعقل الجزئي والخيال في الانسان كاللبن والروح  
الوحيدة مخفية فيها كالسمن
- ٤١٥ حكاية ابن السلطان الذي ظهرت له السلطنة الحقيقية بشوقه في الله تعالى
- ٤٢٠ اتيان السلطان لولده بعروس من خوفه من انقطاع النسل
- ٤٢٢ اختيار السلطان بنت فقير زاهد راض أهل الحرم عاينه لعادهم من الاتصال  
بالعقراء
- ٤٢٧ خلاص ابن السلطان من الجور التي تعلق بها
- ٤٢٩ في بيان ان ابن السلطان المذكور هو ابن آدم واولاده الخليفة آدم وذلك الجور هي الدنيا
- ٤٣٨ حكاية الزاهد الذي كان مسرورا في أيام الفصط مع كونه فقيرا وساحب عيال
- ٤٤٤ قصة اولاد عزيز راوا اباهم في الطريق ولم يعلموا انه ابوهم فسألوه عن ابيهم
- ٤٥٠ تفسير حديث اني لا استغفر الله في اليوم سبعين مرة
- ٤٦٣ حكاية البطل للجمال من كثرة وقوعه في الطريق
- ٤٧٠ قول النبي صلى الله عليه وسلم يا بني املأ كاسا وضعه على في حتى انزبه
- ٤٨٥ حكاية لمرأة الزانية المدعية ان النجاسة تظهر للانسان خيالات
- ٤٩٨ في بيان الطوارىء تارل خلقه الآدمي
- ٥٠٨ في بيان ذهاب اسكندر في القرنين الى جبل قاف
- ٥١٠ غلة مشيت على ورقة قرأت ما كتبه القلم فبدأت تمدح القلم

تم فهرست الجيزة الرابع

من شرح المستوي الشريف

العبد الضعيف شيخ زاده عبد القادر الكاكري



الجزء الرابع من شرح الثوبى المسمى  
بالمهج القرى تأليف العالم الربانى  
والعارف الهمدانى الشيخ  
يوسف بن أحمد المولى  
نفعنا الله تعالى

بعلوه

آمين

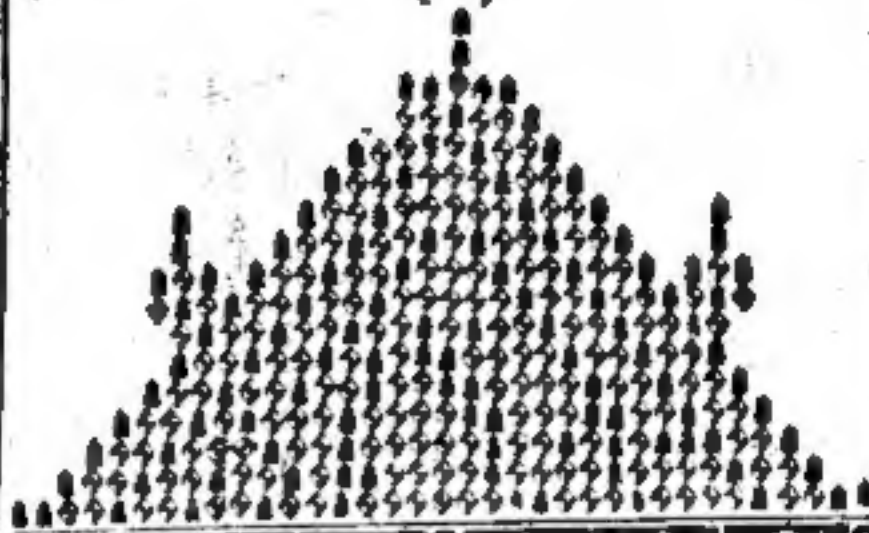


مرکز تحقیقات کتب و تاریخ علوم اسلامی

دارالاشیاء العربیہ  
تحت اشراف و تدبیر مولانا محمد رفیع صاحب  
مکملہ دینی چھاپہ گاہ کونہ پاکستان

﴿ الجزء الرابع من شرح المشوى ﴾

( الله )



﴿ بسم الله الرحمن الرحيم ﴾

الحمد لله الواحد الاحد • الذى لا يقدر فى احدية كثره ما يتعدد • ولا يدح ابد او حدانية  
الطامة أحد • وهو يتعالى ان يوجد بوحدة محدودة قد اخل حد العذ وخارج العدد •  
والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الطاهار • وسائر صحابه الابرار • واتباعه الاخيار •  
الذين هم نقطة دوائر العلم والعمل ( أما بعد ) بقول قدير رحمه الله العلي • يوسف بن أحمد بن محمد  
المولوى خادم الفقراء فى زاوية بشكطاش حفظه الله وجميع البلاد الاسلامية من جميع  
الافات والمجاهات • انى لما كتبت على المشوى الشريف شرحا عرييا وحيثه المنهج القوي  
بشرح المشوى وأتممت الجلد الأول المتكفل ببيان مرتبة الشريعة والثانى المتكفل ببيان  
الطريقة والثالث المتكفل ببيان الحقيقة والآن ألهمت أن أكتب على الجلد الرابع  
المتكفل بطهارتك أمرا التوحيد معتزلة بضاعتى وتزوره حتى وضعف ذهنى  
فأنا مول من الذى ينظر فيه ان يصلح سقاطى ويعفو عن فوائى فاقلم أرد به هذا الوجه الله  
تعالى الله • ما جعله وأخواته خالصا لوجه الكريم يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله  
بقاب سليم • قال سلطان العارفين وبرهان الواسع ( بسم الله الرحمن الرحيم ) ذكرها بلسانه  
بعد الاستعانة فى سره وجنانه تحفة باقية ( الظهن ) السدير ( الرابع الى احسن



المربع) وهو جمع مربع البيت الذي يسكن في الصيف والربيع وأراد به عالم الخلق من حيث ظهروا الخلق فيه لأن السفر الأول من السفر الثاني من الخلق إلى الخلق والثالث من الخلق إلى الخلق والرابع وهو هذا السفر من الخلق إلى الخلق والمتوى الشريف كل جلد منه موضع ومكان الصفاء ومربع معزى يعطى صفاء لا فسلوب ويسعون فيه سيرا روحانيا كما يبراهل الرابسة في الرياض والبساتين مرتبة بعد مرتبة متعاقبا فيسكنون في كل مربع منه زمانا فيتواجدون على مقدار استعدادهم وهذا السفر أحسن المراتب فهناك باهذاب كمال الاستحضار لمطالعة لكي تبلغ رتبة الاختيار لأنه أحسن من الحسن وهو ظهور الجمال والجمال خفي فاذا ظهر فهو والحسن (راجل) أعظم (المنافع) جمع منفععة في الدنيا والآخرة وأجلها الغرب والوصول وشاهدة جمال ذي الجلال والاكرام (نسر) تفرح (قلوب العارفين) بالله (مطالعة) أي النظر فيه وتأمل ما يحتويه (كسرور) مثل فرح (الرياض) جمع روضة وهي الأرض ذات الخضرة والمياه والطيور (بصوب) بمعنى انكساب وفي نسخة بصوت بالثناء المثانة الفوقية بدل الباء الموحدة النخبة أراد به صوت الرعد والبرق الجمالين الجارلي الأكثر (الغمام) جمع غمامة وهي السحابة ذات المطر كأنه شبه قلوب العارفين بالرياض وشبهه جميع مظاهر هذه الكائنات بالخصاب السائرة للحقيقة الإلهية كسفر الصاب لأمس وشبه المعاني التي فيها قلوب العارفين من مظاهر هذه الكائنات بالمطر الذي تنعش به الرياض والحدائق فقال كذا سفر الرياض والمراتب الصورية وتلقى جلالة وطراوة كذا تنسر قلوب العارفين التي هي مراتب روحانية ورياض معنوية بسبب مطالعته (وأنس) بضم الهمزة الإلهام والالفة ضد الاستقصاء (العيون) جمع عين وهي الحدقة الباصرة (طبيب) متعلق بأنس (النام) معناه وكانس العيون بطيب المنام لأنه يحصل الجسم به قوة وراحة من في الخصوص وقت الربيع في أحسن المراتب كأنه يقول ونأنس به قلوب العارفين بشهود هذه المظاهر الكونية كاتأنس العيون وتلذذه من غير غفلة عن الظاهر بها أهم فأن عين روح العارفين أيضا مطالعة هذه الجلال الرابع تأنس بشهود معانيه وأسراره فبذلك قلبه الشريف ينسر (فيه) أي الظاهر الرابع (ارتياح) بهي راحة (الارواح وشقاء الاشباح) أي الأجسام من الأمراض العاجلة كالحدود وغيره كأنه يقول ومنفعة الاشباح بالاجل مما فيه بالقياد المعنوية وبكمال المنة ظهور ومعاني التوحيد على منجيات اليه مسكرة وإلهامية فيكون وجوده بالوجود الثوري ومقتضا بالخلق الرباني حيا بالطبابة السرمدية (وهو) الظاهر الرابع (كا) على طريق (بشبهه) بطالبه ويقناه (المخلصون) في دين الله تعالى (ويروونه) بحبونه أي الجلد الرابع لكونه جامعاً للامرار وكاشف الاستار من وجوه الحقائق المحجوبة بالاختيار (وبطابه السالكون) في طريق الله (وبقنونه) لا يضاهيه كيفية السالكين

والتدبير على أنواع القواطع والشكوك (لا يهون) الناطقة فيه من وجوه الخاص والعام بقوة  
 الفكر والالهام (قوة) قال الجوهري أفرأقه عينه أي أعطاه حتى تقر فلا تطمع اليه من هو  
 فوقه انتهى أو من الغر بالسكسر وهو البرد يقال قرنت عينه بكدا أي بردها بها قال دمع  
 السرور وبارد دمع الحزن حار وبرد يصحكون أيكة من شدة البرد وقال الشاعر هجيم  
 السرور على حتى أنه من فرط ما قد سرتي بكاف (ولله نوس) السكامة والخافصة إذا  
 كانت مخلفة خالصة (سيرة) أي سرور وفرح يعني الظعن الرابع في هذه المرتبة أحسن  
 والظن إذا دار أنه بصيرة أهل القلوب سكرت وتغيرت وحصل له سرور وسيرة لا تطمع إلى  
 من فوقه وتبكي من فرط سرورها (الحبيب) الله وأنت هي (التمار) ابتداء على البحار  
 الروحانيات الفاضلة (ال) أي المعارف الهدي (اجتنى) أي اقتطف يذوقه وفهمه غار  
 المعارف الإلهية (وأجل) أعظم (المرادات) لأمر الله تعالى (والمنى) جمع أمية وهي ما يفتناه  
 المعدل منها مراد استروحية غير جسمانية يتغدى بها أهل القلوب مشقة على الشوق والذوق  
 والعلم والمعرفة وأسرار العشق والمهبة وهذا سبب أجليته سار في سعة أجاب المرادات والمي  
 (موسل العليل) أي المريض بدهاء البعد والطرود (الطبيبة) التي بدأ به بقسمه وفربه  
 أو وصل من اتلى بداء النفس والهوى إلى تصفية القلب والهدى على غوى والهدى به هدوا  
 مبناهم بينهم سبنا (وهادي) أي دال ومزجج (الحبيب) أي العاشق المشتاق (ال) جفرة  
 (جذبية) أي محبوه يجرد مطالعته من الراسخات من موجه فاه جامع للأمرارات التي  
 هي طبيب جاد في لذة هذه لا يحتاج إلى واسطة (الحري) (وقور) الظعن الرابع (بجود الله)  
 (من أعظم الواعظ) أي العطاء الإلهية والمطلع الرابعة هي طالب الكمال في كل حال  
 (وأنفس) أي انشرب (الغائب) التي نرغب في تحصيلها الرجال والغائب جمع رغبة وهي  
 العطايا لكثرة وانتم الجالية من الظعن الرابع أعظمها وأرفعها (مجدد) أي مبدلهم  
 رفعة أسلولك الإلهي (عهد الالفة) الذي كان بينهم قبل ذلك في عالم الارل وهو القيام على  
 العبودية التي أقر وأنها في الازل لما أنوال إلى أشهد الأساني استوائت عليهم الطبيعة نوال الله  
 وأساسهم أنفسهم فأسرل إليهم رسله وخلع عليهم كروهم العهد ولهذا خاطب الله جميعهم بقوله  
 اغنا أنت من ذكر وهذا المنة كبر الذي أشار إليه في هذا الكتاب من أصلي المبدأ أو المهادة في  
 طالع السالك قام بالعبودية والظعن الرابع أيضا (موسل حبيب) أي شدة وقبول (أصحاب  
 الكفاية) من عامة المؤمنين الذين يصعب عليهم إدراك الحقائق وبسكاف ودي في فهمها وانهم  
 الطرائق فإذا أدركها كشملة المر وحصل له العشق وهان عليه أسلولك فكان بها الكفاية  
 مجدوا (يزيد النظر) أي التأمل والتفهم (فيه) أي في هذا الظعن المذكور (أجفا) أي حزنا  
 وغما على عدم فهم معناه وإدراك حقيقة مبداه (ال) بعد (من الله تعالى وطرده عن جثاه فراه

يبتدىء عالمهم من حقائقه ويستدل ما صدق في رقائقه من روايته ويبحث كشف ما يجب منه  
من لطائفه فيناصف ويندم (و) يزيد النظر به (سرور) منبعا (وشكر المنعم) بعبادة الله  
وحسن توفيقه فاستجلى عرائس البكاره واشرفت على قلبه أنوار شعوره وأفقاره والله يسمع من  
يشاء وما أنت بمجمع من في القيور وأهل القصور راس من أهل العرف والقصور ولولا أن  
المعارف والخور رجال تجارهم في الكمار تنور القهم اجعلنا من أهل السرور (تفهيم)  
حاز (صدره) أي المكنى كل ما هو من شأنه وشاراه وعبارة (ما) قدوة (لم تضمن) والاصل تضمنه  
(سدور) أي أجاد من الخلاق النقص على اسكل (العابيات) جمع غانية بالعين المجهمة  
والثوب وهي الملمحة التي استغنت بحسنها عن الضيق والقرين (من الخلال) جمع حلة وهو  
الثوب الفاخر فانه صدر العايات من الخلال صوري وجهماي وما تضمنه صدر الظمن  
الرابع معنوي وروحاني لانه تضمن آخر الجند الثالث حرارة العشق وترا الصبران وهما  
ذكر كماله فكان هذا الجلد يشبه المحاييب ووجه التشبيه في المشه أمم (جزء) من الله تعالى  
أظهره في يدي (لا في العالم) الناعم والفضل الرفع (والعمل) المسنون والاجتهاد الموزون  
أي ظهوره في هذه الواجبات (فهو) أي الظمن الرابع بسبب انراقه على عوالم الغيوب (حكاية  
طالع) من سماء كانه على أرض القلوب (وحيث) أي كيف وسعد ذهب عن صاحبه وهرب عنه  
ثم (جمع) اليه بعد أسسه عليه (رشد على قلوب) أي خرج جميع (الأملي) أي الموقنين بمعنى  
الترجيح من المسالك والواصلين إلى طالع الموت وطاعا لهم بكرم المحبوب الحقيقي بعد وقوفهم  
على سعة لطفه تعالى (رائد) بالرائد لانه في طالع الخيال راد الكلاير ودهر ردا أي طلبه  
(رود) أي طالب (العاملي) فانه تعالى على الإخلاص واليقين يعني هو طالب منهم أي السالك  
أن يطاوه فصلاص طلبهم في السفر والحضور والحصر كالجمل الحامل للعمل طالب للعاف  
وأكثر ما يطاوه الناس طابعه في طريق الخلق كذا العارزون على الحج المعنوي فان الجند الرابع  
رائد يجمع للسالك الأسرار والنعاني ويحضرها الحضور وهم أجمعوا في طريق السلوك  
والعشق على الارزاق المعنوية ويتخذوا ربعة واحدا على السلوك إلى الله تعالى (يرفع) من  
الرفعة فهو على علو الشأن (الامل) وهو انقطع عن حصول ما لا يعلم حصوله من نعماء وعافية أو حظ  
دنيوي أو أخروي ورفعه للامل بسبب جهة السالك بطلان لطفه الرابع لا يؤهل الامام  
الأكمل والاشرف من الاحوال السيرة والمقامات العلية وتركه الصيغ من المراتب والحقير  
من المطاوبات (ويستط) أي يجد (الرحاء) لغيره ككثير في المقام الطاهر (بعد انقباضه) أي  
امتثاله من قلب المرید لياسته من الحصول على ما يريد فان السالك اذا وقف بطلان لطفه  
الظمن على ضعف رحمة الله ارداد أمه ورجاؤه وانبط وخلاص من التلويينات ووصل إلى حقيقة  
الاطمئنان والظمن الرابع هو (كنس) مثل نكس (الشرقة) أي ظهر خباياها والعيون

القلوب والالباب وانكشف سناؤها فانضمت من الكلال ابواب (من بين غمامة) أي  
مصابة (تفرقت) أي تلك الغمامة فوالت تظهر ما وراءها من الأنوار حتى تشع الاق  
واستار كاية من ظهور المعاني من بين استار المباني ووضوح الآيات والبيانات من خلال  
الحروف والكلمات يعني هذا الظن الرابع خمس معنوية التي كان مستورا ومخفية انضمت  
غمام الطبيعة بركة مطالعته بعدية فرق الغمام فتظهر منه من أصل الأفق فيشرح  
العشاق بطاوعه بعد اتقيانهم وتزول عنهم طبقات الطبيعة (نور) وهذا الظن الرابع نور  
(لا محابنا) العارفين (وكثر) رضعاة تحت أرض هذه الكلمات (لا عابنا) أي لمن يعقبنا  
ففي بعدنا من أهل الاخلاص والتكبر (ونسأل الله تعالى) (التوفيق) أي التأييد والعناية  
(الشكر) على ما هدانا من الحق والهدى (فالشكر) (له تعالى على انعامه) (فبد) من  
الشكر (للعبد) وهو الشئ الحاضر والموجود لا يبرح ولا يزول بمعنى ذكر النعمة الحاضرة فقد  
يحفظها التثبت (وسيد) (افتناص) (للريد) من الانعام قل الله تعالى لمن شكرتم لازيدنكم  
(ولا يكون) أي يوجد في الدنيا والآخرة (الامارة) سبحانه وتعالى قد تريد ويريدك ان تريد فتريد  
فيوجد المراد منك من عليك الله من وتطو ان طراءك بخذ والتأهيا وانه لا ارادتك و  
لا يريد ولا يريدك ان تريد فلا يوجد المراد عليك الامر ايضا وتطو ان المراد لم يوجد  
لعدم ارادتك وهو لم يوجد لعدم ارادته وتطو لا يريدك ان تريد فلا يوجد المراد  
ويزول عنك ما ليس عليك ويظو ان المراد اعلم حد عليك اريد اريد والتأهيا وانه فقط  
وقد لا يريد ويريدك ان تريد فتريد ولا يوجد المراد بغيرك ما ليس عليك ايضا وتعلم انه  
لو اراد لوجد المراد فلا تلبس منه وازالة منه وما تم الامار اراد وهذا شأنا مع عباده  
وقد تمثل صيدناوه ولا تاكل كلام أمير كيا انبري وقيل برهان الذي التصوي وقيل يزيد  
مالك والعهدة على الراوي (وعما تصاني انتي كنت تاتما) (أعالم من بر طبيب النسم في  
(الشجر) قال الجوهري النسم والحزن والمراد منه هنا الوجدان والشوق وأهل بكسر اللام  
بني لفاعل أي أعلم نفسي أو مبني لله ولحقه بل بفتح اللام أي تعالى وهو المطلوب هنا (من برد)  
وهو ضد الحار (المعنى) ومن بعض مشقني الى ضرورة المحبوب واستحالة كاس نره  
المطلوب انتي كنت في اشتداء أمرى غائلا ذاهبا مسرورا محبورا حالة كوني أعلم نفسي أو  
تعالى بكور الزمان وأساتته في حدائق الروض من بر طبيب الجمادات التسم أي محبوب النسم  
من جهة أزهر الرياض ووطوبى الحباض كانه قد من الله روحه يقول ان من جهة ما هي  
أشواق راتجاني الى القبل الرحمان الرباني انتي كنت ملتزم بأثر خاف الله يامل أبناء الإيمان  
لا أعرف الوسوسة من الأوسام (والى ان دعوتورة على غصن أيكته) (فترد بكها بحسن  
اترمي) دعوت جدي تادت اشارة لقوله تعالى ربنا اسما دعنا مناديا نادى للإيمان أن

آمنوا بربكم قاتلوا النادى هو محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم أو خلفاؤه فان الرسول  
 صلى الله عليه وسلم بشر الله عموه بالإسلام وخلفاؤه بالتبعية (ورقاه) اسم الجماعة اتى في  
 جناحه سواد وياض كناية عن ظهوره عليه السلام وخلفائه بصفات الجمال  
 وصفات الجلال فكان يفظ على قوم كافرين كما أمر بقوله تعالى وانه لفظ عامهم وماواهم جهنم  
 ويلطف بأقوام مؤمنين (أبكة) اسم انواع من شجر البادية كناية عن مقام القرب الذي كان  
 فيه عليه السلام من حيث الدعوة الى الله (تفرّد) اما من باب التفعّل فعل ملحق مفرد مذكر  
 فائب وهو صياح الطير أو من باب التفعّل فعل مضارع مفرد مؤنث غائب وفاعله متعنه مستتر  
 راجع الى ورقاه باعتبار تأنيته واللفظة تعد بالعين المجرّدة (مبكاها) مصدر ميمي والضمير راجع  
 الى ورقاه (المعنى) الى أن نادى ورقاه الارشاد الى ضمن أبكة تعد بصوت مبكاها يحسن الترخيم  
 أو تقول تفرّد ورقاه بكم كما يحسن الترخيم الذى يوجب اقبال القلوب على علام الغيوب وينقى  
 عنها آثار الحزن والحسرة وب كناية عن مخرج البكاء بالتزعم والحزن بالطرب والترغيب  
 بالترهيب (فلو قيل مبكاها بكيت صباة) بمعنى شفيت النفس قبل التندّم (صباة)  
 غاية الميل والمحبة (شفيت) من الشفا وهو إزالة المرض (المعنى) فلو بكيت قبل مبكى ورقاه  
 على الصفة المذكورة بصكيت وألهمت ما عنيدي مما أعيد وأبدي حيث انى في مقامها  
 الرفيع المنال بحكم الوراثة لها فيه لا بالاستقلال (من جهة الصباة) وهما الشوق والمحبة  
 - عدي بضم السين اسم المحبوب ومن المحبوب كل من الحضرة الالهية شفيت وأزانت المرض  
 الذى هو في النفس من ألم الهوى والتمسك بالذات (يكون) مستغلا بما أتاه فيه لا بما فيه  
 - يرى ليصف عن نفس ما تجده من ألم الضرورة قبل حصول التندّم لنفسى مما تاتى بسبب  
 التأخر من هذا السابق (ولكن بكيت قبل فوجى لالبكا) كما هاتفت الفصل للتندّم  
 (لكن) أداة استدراك (هيج) بمعنى آثار العقل بمعنى الفسبة (المعنى) لصكر بك  
 وألهمت ما تفتته من الحزن على بعد الألفة قبل في ذلك انظر التندّم فأنار وحرك البكاء  
 فبكيت مثله أو أتبعدها في هذا المظهر المتأخر بكاها فاهل هيج وفي تأخير الفاعل إشارة  
 الى أن ما تقدم من بكاها وما تأخر من بكاني ولكن لم يظهر ان مظهر سابق ومظهر لاحق  
 ذات معتزلة أحدهما ظاهرا وباطنا العصبية انما هي للتندّم على التأخر لانه البادى بالحيز  
 وأول سائر في هذا السير وهو ارشاد بحسب حاله قد سنا الله بأسراره بالتمريض لطالعة المتدوى  
 ثم هم في التندّم فقال (رحم الله) أى رحمه تعالى على جميع (التندّمين) من أهل الكمال  
 والمعرفة والدين الذين سبغوا بالآيمان التام من أمة المسلمين (و) جميع (التأخرين) هنا  
 في الوجود من أرباب الحقيقة والشهود فان ليدباق وانظر والالهى في صكك لزمان راق  
 (والنجزين) أى المؤذين طاجان المحتاجين (والنجزين) النكافين لاداء ما عاهدوا الله عليه



بالدعوة لعباد الله لا لاجتماع بوجه انبته على اخرى قوله تعالى قل هذه سبيلي ادعوا الى الله على  
 نصيرة (بفضلته) تعالى علينا وعلى الناس لا بالاصحاف ولا بغشية جريان القياس (وكرمه)  
 العظيم وبرزه الجسيم (وجزئيل) كثير (آلاته) أي لعمه اظاهرة (فهو) تعالى (خير) محض  
 لا يشوبه شر واما التمر من نسبة النفوس (حافظا) يحفظ كل موجود بحال نبوته تعالى  
 (وهو أرحم الراحمين) بجميع العالمين ولا راحم غيره منه تعالى له رتبان رتبة الوحدة ورتبة  
 الكثرة لوصفه بالتشؤون الالهية والاول أنهم ولو كانت موصوفا بالرحمة في الرتبين ومثله قوله تعالى  
 أحسن الخالقين (وحيث المؤمنين) بالقرآن والمساكين (وخير الوارثين) على حسب وقته  
 ميراث السموات والارض (وغير محض) معوض (زارق للعالمين) بالخلوص (الراحمين)  
 لطاعات في الدنيا (الخارئين) اما في العاقبة (وصلى الله على سيدنا محمد وآله الكرام) وعلى  
 جميع الانبياء والمرسلين آمين يا رب العالمين ولما ان سيدنا محمدا حيا كان صراقة مضبوطة  
 متممة لسيدنا ومولانا تشرق عليه منها الانوار الالهية شرعا في وصفه معتبرا له بحسن سيرته كما هو  
 دأبه فقال مشوي في اي ضياء الحق حيا مالم الله في نوره كذا شئت ازمه بنور مشوي في  
 (المعنى) يا ضياء الحق ويا من أنت سيف الله الذي بنور فيضك علا المشوي على القدر  
 لان انوارهم من مكنونات نور وجهك ومن هذا الوجه انشرف في الارض حتى علا على القدر  
 وذلك ان القدر يشرق على الاشياء والمشوي على الارواح لانه من مكنونات انوار وجهك  
 المنبثثة عن الامرار المودعة في صدورك التي اقمتم بها من سجدات خضرة ولا تال التي هي معالي  
 القرآن الوارد في حقه ان القرآن ظهر او بطننا ويطننا بطننا الى سبعة ابطان بين طاهرها اهل  
 القسمة والسنة ابطان ظهرت من وجهك اشرف مشوي في همت عالي نواي مرتجيا  
 فيك شدا من راحته اذ اندكك (المعنى) يا مرتجيا همة تلك العاليتين علم الله تعالى الى ابن  
 صاحب المشوي أي تمسكه الى مرتبة لا يعلم قدر رفعتها الا الله تعالى ولهذا كل من غوب  
 خلق في كدر ابن مشوي راسته هي كثرتي آسوي كذا نسنة في (المعنى) ربطت  
 عنق هذا المشوي برص همة تلك العاليتين نسبة لذلك الجانب الذي علمته بسبب العلم الالهي  
 على ان كل من اشتغل بعبادته وصل الى العلم الالهي الذي لا يأتي الا قال ويعلم بالجمال هي  
 في مشوي بوبار كثرته ما يبدى في تابد ارحامه كثرته في يدك في (المعنى) المشوي بعدد  
 بسرعة مكني صاحب غير ظاهرها فانت أميرة في حجاج المعنى لتكونك تعجب السلاكة لغيب  
 الهوية الالهية بالمشوي الذي ظهر بواسطتك امكن من ذلك الجاهل مخفي لانه لا بضيرة ولا  
 شهود له والذي يصحبه ولو كان غير مخفي من الجاهل في الظاهر لكن المحبة قوة قدسية لا يدركها  
 الجاهل بالسلط الحيواني مشوي في مشوي راحون قوم يدأودة كرفزون كردد تراش  
 افزودة في (المعنى) لما كنت أنت مبدأ تأييد المشوي وباعثا لظهوره ان فعل الزيادة أي

زاد و طال فاستمرت وطولته تطالبك ومجنتك و... في ظهوره فان العاشق كان طفل كلما زاد  
 معه من ثدى المرشد طليب الاسرار والعلوم الالهية فلما طليب وزاده على غوى ان الله يلهم  
 قلوب العلماء ودرهم السجفين مشوى ﴿ في جوت جنب خروا هي جدا خواهد جنبين ﴾ می دهد  
 بحق آرزوی متقین ﴿ (المعنی) لما املت تطلب كذا ايضا الله تعالى يطالب كذا لان الله  
 تعالى به طی مراد ان تقیم می ﴿ کجی چه بوده در ماضی ﴾ تا که کاب الله پیش آمد جزای ﴿ (المعنی)  
 گشت لهما صبی مظهر معهود کاشته حتی بلغت ما بلغت من المراتب العالية بالخدمة والافتیاد  
 حتى اني لمذورك كان الله له جزاء على موجب الحديث الشريف وهو من كان لله كان الله له  
 مشوى ﴿ مشوى از توه زار ان شکر داشت ﴾ توه فارشکر کفها بر فراشت ﴿ (المعنی)  
 والمثوى الشريف سلك مثل الوف شكرى لمداء والاشكر رفع كعبه واسناد الشكر  
 والمداء للمثوى يجب رثولاه لان احسام الذين خدمه بكانه للمثوى وبمراة لالاه فكان  
 سببا لظهوره وانذاره في الآفاق حتى وصل لنا بالسند المسلسل لموصل اليه قدسنا الله بسره  
 مشوى ﴿ راب وكفش جدا شكر نودید ﴾ الطاف كرد وفضل فرمود وخرید ﴿ (المعنی) نظر  
 الله تعالى لشكرك في شدة فوجد مشوى فنهض وأحسن وأمر عزيد المشوى مشوى ﴿ راسك  
 شاكر راز يادش وده است ﴾ آنچه ناسكك قرب ضرر وده است ﴿ (المعنی) لان وعدة الكريم  
 لا شاكر ما رديا للثمة في القربان من طور قال الله تعالى وادنا من ربكم اني شكرتم لا ربكم  
 كذا القرب الالهى قواب السجدة واعبادة وقرنها مشوى ﴿ سكنت واسجد وانفرت  
 يزبان ما ﴾ قرب حاشد صدق بدان ما ﴿ (المعنی) قال ربنا في القربان في آخر سورة العاق  
 (كلا) ردع لابي جهل (لا تطعه) يا محمد في تلك الصلاة (واسجد) صل فقه (واقرب) منه  
 بطاعته انتهى جدا لان قال بحم الذي لا تطع القوة الجاهلة وصل ربك من وجها المسكنة فابك  
 واسجد على راب قالك واقرب بطيعة الربوبية استكدة في راب قالك ليعطيك ربك الرقعة  
 والعزة والعكرامة يا ايها الذي لا يطاعة الخفية التي هي محمد وجودك للجناب المهابيع  
 الماطائف في مقام المروج ولهذا اقل في الشطر الثاني سجدة أبداننا كانت اقرب اربا وادنا  
 فان ظهور السجود والطاعة سبب تقرب الروح ارواحي فان الطاعة رأس مال السعادة كذا  
 أنت يا احسام الذين خدمتكم فربقه فكانت سببا لظهور المشوى وباعته لازدياده مشوى  
 ﴿ كرز يادت ميشود در بند و بود ﴾ نه از برای بوش وهاي هربود ﴿ (المعنی) ان ازداد  
 المشوى يزاد من هذا الوجه وهو الشكر لان بالشكر تزداد العلم ولا يزداد لاجل البوش بفتح  
 الياء العربية وهو العظمة والهيبة والصيت والصداه اي هوى أي الحشمة والاربابه كما عليه  
 أهل الدنيا من حيث الاعتبار فان المشوى كان راءه على مقتضى الحكمة الالهية مشوى  
 ﴿ باتو ما چون در زبانه ان خوشيم ﴾ حکم داری هب بکشی تا می کشيم ﴿ (المعنی) ويا احسام

الذين نحن معك بالطف والحس مثل الرزق فتعزى الراءوس سكوت الزاى المحممة وهو عريضة  
 العنكب فى الربيع والصيف كيف تموت ونشأ كذا نحن معك فى القشور السماء فان حكمت  
 فى هذا الموضع قبه واحبب الشوى حتى نحب به بطريق التبعية لك كما يحكم الربيع على  
 الازهار والاشجار لان ربيع روحانك كذا احاكم على بساين اربوا حنا فاستفظ واحبب  
 سرنا ومنا الفريد المعاني والاسرار فى الظن الرابع لتجى بها العشق الاخير مشوى  
 خوش بكش اين كاروانا معجى اى اميرالمير مفتاح القصر (المعنى) احبب هذا  
 الرصعك الالهى والافادى المعنوية لطيفا حنا اى احبب العشق الطالبين للارشاد  
 بالمشوى وكن دليل لهم على ما يمسوا سراره حتى يعجزوا بها معنوا بيزارة رب البيت بالامير  
 هوالم القلوب بالسلطان الارواح عنده لام العيوب بالبرفرج والشرح مفتاحه اربا احكم  
 مفهوم الصبر مفتاح القصر يعنى احبب هذا اركب ولو كانت آلام الصبر كثيرة لكن الصبر  
 لها والصبر علم مفتاح القصر لان الحنج العنوى اسبب من الحنج الصورى مى خوش جزارت  
 كردن حانه بود خوش رب البيت مردانه بود (المعنى) الحنج الصورى عند اهل الشرع  
 زيارة البيت والطواف به واما طوافه بزيارة رب البيت حولة واراد به الوصول الى الله تعالى  
 مشوى خوش ران ضيا كفتح حسام الدين ترا خوش خورشيدى واين دور صفها (المعنى)  
 ولاجل هذا قلت لك ضياء الحنج وحسام الدين لاك الشمس ومنا تان السفان وهما الضياء  
 والحسام اى السيف وصفان لك كما ان الضياء والسيف النورانى وصفان للشمس اذا سلمها  
 الشمس تحت الظلمات وملات العالم بالنور كذا آتت الشمس الفلك لرومانى اذا سلمت حيف  
 االم ونور العمل تنورت عوالم الخلق ووصلت العشق لطالهم مشوى خوش كين حسام واين ضيا  
 يكبت هين خوش خورشيد از ضيا باشد يعنى (المعنى) اصبح هذا الحسام وهذا الضياء  
 واحد ومن الحق يقينا ان نفس سيف الشمس من الضياء على ان باشد هنا فى موضع التنوين  
 ليكن بمعنى است مشوى خوش ران ماه باشد من ضيا خوش خورشيد اين فرو خواى از بسا خوش  
 (المعنى) التنوير من آى حال القمر يكون وهذا الضياء آى حال الشمس افرا هذا من  
 القرآن قال لفظ ساء به قلبت الباء انما ضرورة لوزن والنبي معناه القرآن قال الله  
 تعالى (هو الذى جعل الشمس ضياء) ذات ضياء اى نور (والقمر نور او قنره) من حيث سيرة  
 (منازل) ثمانية وعشرين منزلا فى ثمان وعشرين ليلة من كل شهر ويستمر ليلة من كل  
 الشهر ثلاثين يوما ليلة ان كل تسعة وعشرين يوما (تعاروا) بذلك عدد السنين والحساب  
 انتهى جلالين فى سورة نونس قال نجم الدين جعل الشمس الروح ضياء فليس بغير القلب ضياء  
 كالقمر قابلا للنور والظلمة وخلق النفس طليانة كالأرض فهدا وقع فى القلب فى مواجهة  
 نفس الروح تنور بضياءها ومهما وقع فى مقابلة أرض النفس تنعكس فيه ظلماتها وسعى القلب

قلبا لمضيق أحدهما أنه خلق بين الروح والنفس فوق قاعها والثاني لقلبها حواله تارة يكون  
 نورانيا القبول فيض الروح وتارة يكون طلبا تب التبول ظلة النفس وفيه إشارة أخرى وهي أن  
 الشمس تحمل صفات الربوبية وضياء ينشور بمقر القلب فيكون على نور من ربه وقطره منازل  
 أي تلك النور في القلب مراتب أن كل من ضياء شمس الروح فله مراتب الأخلاق الرومانية  
 وإن كل من ضياء شمس تحمل صفات الربوبية يتخلله منازل العبودية من الزهد والتوكل واليقين  
 والصدق والإخلاص لتعلموا عدد سجد المقامات وحساب المسكنات وفوائد المشاهدات مشوى  
 ﴿شمس راقرا أنضبا خروا داي بسر﴾ ومن قرره نور خروا داي برانسكرك ﴿المعنى﴾ ياراهي  
 دهي القرارة العظيم الشمس بالضياء ودعا هذا القمر بالتور انظر هذا المعنى وافهم مشوى  
 ﴿شمس جون عالي تر آمد خود رماه﴾ يس ضياء الزور انظر من دان بيباه ﴿المعنى﴾ لما  
 كانت الشمس في ذاتها باعتبار المكان أعلى من القمر فاعلم من جهة الشرف ان الضياء أزيد  
 من النور وله ذالغبناك يا حسام الدين بالضياء لا شرفك على شرف الاولياء كشراف الشمس  
 على القمر مشوى ﴿يس كس انور نورمه شمس ديد﴾ جون رآمد آفتاب آن شمس ديد  
 ﴿المعنى﴾ كذا ير من التماس في نور القمر لم ير من شمس ولا طر بها على تاني الشمس أي نطلع ذلك  
 المشمس والطار بن كل ظاهر افانث بين الاولياء شمس وما هذا من الاولياء قرعا كالك الذي  
 لا يمل الى الله بفيض آثار الاولياء يصل الى الله بسبب هذا وارتدادك مشوى ﴿آفتاب  
 اعراض را كابل قود﴾ لاجرم باز ارجع ورجع ﴿المعنى﴾ لان الشمس ارتث الا حراض  
 كالمه أي ارتث الاشكال والالوان والمثلثات والمهات ظاهرة وله ذالغبناك المقامات  
 في التمار مشوى ﴿تا كقلب وده ديك آيد ديد﴾ تا بود از غيب واز حبله بديد ﴿المعنى﴾  
 حتى يظهر النقد الريف والنقد المقام ويمتاز كل منهما عن الآخر حتى أهل السوق يكونون  
 عبيد من الغيب ومن الحيلة مشوى ﴿تا ك نورش كامل آيد در زمين﴾ تا جراب برار حمة  
 للعالمين ﴿المعنى﴾ حتى نور الشمس يأتي الى الارض كمال التجارب رحمة للعالمين فخلصوا من  
 الغيب وبلغ نورها مرتبة الكمال فكان ضياء لاجل أن يكون رحمة للعالمين فاسترجل معنوى  
 ونعم للعالم أن نورك كاملا كالشمس فكان كالمهارة تب من وجهك الشريف النقد والريف  
 فكان وجودك رحمة للعالمين ملامت وصكدا كل ولي رحمة في زمانه مشوى ﴿ليكن بر قلاب  
 معقوضت ومفت﴾ زانكه زو شد كسد اورا فدر رخت ﴿المعنى﴾ لكن على  
 القلاب أي صاحب الحبل ضياء الشمس بفرضه وشكل لان القلاب قدده ومتاعه صار من  
 النهار والضياء كسد الا اعتبارا له كدا يوم القباة يكون مشوى ﴿يس عدو جان صرافت  
 وقلب﴾ دشمن درویش كدود غير كلب ﴿المعنى﴾ والصراف الحبل هو ذل وروحه أمامه و  
 الحرويش من يكون غير الكلب فكان الكلاب أعداء الدراویش الفقراء كذا كلاب

الله يسأله الانبياء والاولياء ما لا يسأله لارادوا معرفة مجلدة فاذا رأى أهل الدنيا صور  
 أنفسهم في المراة عروا وصاحوا كأنهم اسكالب على الجانب من الكلاب الوحشية  
 والقفرة مشوي ﴿انبياء دشمنان رمي تند﴾ يس لا تلتزم بسلهم من تند ﴿تند﴾ مشتق  
 من تنيد وهو على طير بني السكابة هو الكلاب وسبب اسمهم والضفر والذق والنسج لكن  
 المراد هنا الحرب (المعنى) لما ان كلاب المذبذب أهمل للاسياء ولا ولياء الله لما يروهم يعادونهم  
 ويخصونهم فلا يبتذل الانبياء يتحاربون مع أعدائهم فادخلوا فيهم فاما لثغرة يدعون لهم  
 ويضربون أي يقولون رب سلم مشوي ﴿كبر چراغی را که هست او نور کار﴾ از پف  
 ودهای دزدان دوردار ﴿المعنى﴾ بان هذا المجرع وهو المصباح زائد انوار والضياء مشبه  
 الانبياء والاولياء به أجدهم يارب من ينف بصم انبياء امارسية أي احفظهم من قول الاشقياء  
 الله وصي لا يخطئهم يا نعم واحفظهم من انفسهم سم قال الله تعالى يربدون ليطلقوا نور الله  
 انما واههم والله متم نوره ولو كره الكافرون مشوي ﴿نزدوة لا يستحسهم نوروس﴾  
 زين دواي فریادرس فریادرس ﴿یس﴾ بفتح الیاء العریبة بمعنى يحس في وحسب وتأتي مجازا  
 بمعنى انقطع (المعنى) تيقن وانقطع ان عدوانه وانوره ادهس والحیل لان فساد ما يظهر في النهار  
 ولا يظهر في الحلمات ليل العفة ولله كان أهل الفسق والزیاء أهمل الانبياء والاولياء بامعین  
 واما وعمل المدد من هدي الاثني وعلما اناس والحیل أو من لنا المدد على ان فریادرس الاولى  
 معنى معین والناسفة وسفتر کبی بمعنى موصول المدد مشوي ﴿نوروشی برده نریارم بر بر﴾  
 کافان او چرخ چارم کرد چرخ ﴿المعنى﴾ وسبب عمل هذا المدد ان اربع ضیاء أي احمل له  
 نورا لان الشمس طاعت من الملك ان تبع لنور العالم معك داهدا الجدا حطة من اللص  
 الحیل واجعله موصول المدد الالهي لئلا لا كالشمس مشوي ﴿هیر چارم نورده غور شد  
 وار﴾ تاشا بدر بلاد و رده بار ﴿هیر﴾ تكسر انباء عنها هاتنا بحالة (وار) بفتح الواو اداة  
 الیاءة بمعنى اتسبه (تاشا بد) معنى حتى بلغ وشرق (المعنى) اعطى من الجلد الرابع بحال النور  
 مثل الشمس حتى بلغ وشرق هذا احد على البلاد وعلى الدیار أي لا تغيب عنه خلق هذا  
 العالم واهل اقلهم نور و فناء والمخاطب حساء الدرس شبه بالشمس والشمس في الفلك الرابع  
 وهذا الكتاب أيضا المدد الرابع كانه يقول يارب كما تنور العالم من شمس الفلك الرابع كذا  
 نور هذا الكتاب من خط حساء الدرس الشريف حتى يصل لاصحاب القلوب منه نور فان المشوي  
 الشریع غمراة يظهر لكل احد وصف حاله وهو كئيب مصر شراب الصابر بن وحسرة على آل  
 مرعوس والسكرانین وللهذا قال مشوي ﴿هر که ادب بخواد افسانه است﴾ وانکه دیدش  
 نقد خود میردانه است ﴿المعنى﴾ كل من قرأ الجلد الرابع بل المشوي فله صابلا ندر لانه  
 في الحقيقة باعتبار الظاهر فص لکن الجاهل اناس معه كان له نصبة بلامعنى لا يفهم



ما انطوى عليه من المعاني والاسرار عاقبة الامر به فثوبت في ذلك التام بفضله وذلك الذي  
 رآه من بصيرته بسبب حاله وقد حاله في ورجل الحاصل ان المشوى لاهل الظاهر قصة ولاهل  
 الباطن معارف وأسرار وحقائق ودقائق وسكوت ورموزات وارشادات متوى في آيات  
 بيانية ويقطبي خورنخود في قوم موسى رآه حين بدأ به (المعنى) ماء النيل قوم  
 فرعون دم واهوم سيدنا موسى لم يكن دما بل كان ماء رلا الحاصل ان المشوى ماء الهوى يروى  
 شاربه من اهل المحبة والسلوك ويظهر للنفس في البراءة دم قال الله تعالى فآرسلنا  
 عليهم الطوفان والجراد والقمل والضفادع والدم آيات مصفات فاستكبروا وكفروا فاهوم مجرمين  
 على طوى الجرائم من جنس العمل وقال الله تعالى يضل به كثيرا ويمدى به كثيرا وما يضل به  
 الا الفاسقين مشوى في دهن ابن حرق ابن دم منظره شد عمل سر منكون انظره (المعنى)  
 (المعنى) مدوهذا الحرف وهو المشوى الشريف في هذا النفس في النظر اى في قارى ونظرك  
 شد هنا بمعنى رفت اى ذهب عملا ومعينا من كوساى من رأى صورة مثالية موحية اليه ذهبت  
 من كوساى في عقره روى ان حسام الدين قال يا مولانا اى رأيت في هذا الوقت عند قراءة  
 الاحباب المشوى استغراق الناس بشوره ورأيت جماعات الغيب يدهم صوف يصرون بها  
 كل من لم يتبعه ويعنى اليه فيقلعون من ايمان واعتقاده ويرمونه من كوساى منفر  
 فقال له محيا مشوى في اى ضياء الحق ثوبت في حال او حق مودت باسع افعال او  
 (المعنى) يا ضياء الحق أنت رأيت حال اجمع الحق والحق تعالى ازال حراة وجواب اعماله  
 انقصة مشوى في ديدة عيبت جو عيبت او ستاد كم مداد اذن حوا ان ايدى واداد  
 (المعنى) عيبت المشاهدة لا عيبت مثل الغيب استاد وخطرة ولا تفسد ولا اهدم من الدنيا  
 هذه المشاهدة والتصرف والارشاد وحيد دعاء لقاربه ولمعجب ولا خدي بالقبول وحسن  
 الاعتقاد من العرفاء والزهاد والعباد لامن العفة والعزلة فهو على طوى قوله تعالى واداما  
 أنزلت سورة فهم من يقول ايكم رادته هذا ايمانا فاما الذين آمنوا فزادتهم ايمانا واهم  
 يشبهون واما الذين في قلوبهم مرض فزادتهم رجسا الى رجسهم ومنواهم كافرون مشوى  
 في ابن حكايته را كده حال ماست كرتما شى كى اينجار واست (المعنى) وهذه  
 الحكاية التى شربت بها في آخر الجلد الثالث ولم نتمها من تقدمها الى الله سبحانه واتقاهما  
 في هذا الجلد مناسب ولاثق مشوى في انا كسار انرس كرس ركسان قصه را بايان  
 روح محض رساى (المعنى) ازلنا كما ان را اى المتكبر من قديم الاله والافرع من  
 النكاح عليهم لاجل صكبان اى المحبين المحضين وادهب القصة الى نهايتها واصلها الى  
 محصلها لانه ورد لا توثوا الحكمة لعبراءها فانظروا ولا تفرها عن اهلها فانظروا مى  
 في ابن حكايته كرتما شى كى اينجار وادهب القصة الى نهايتها واصلها الى  
 محصلها لانه ورد لا توثوا الحكمة لعبراءها فانظروا ولا تفرها عن اهلها فانظروا مى

هذه الحكاية في الجلد الثالث جيء بها في الجلد الرابع في التنظيم والنظام في قسائي حكايت  
 آن عاشق که از عس مکر بختدر باغی مجهول خود معشوقه را در باغ یافت و عس را از  
 شادی دعای خیر می کرد و می گفت و عسی آن نکره و اشیاء و هو خبر لکم في هذا فی بیان  
 انعام حکایه دالک العاشق الذي على غفلة هرب لبستان مجهول من العس فوجد معشوقته  
 في ذلك البستان ومن سروره من خیر الله عا له عس و قال و عسی ان نکره و اشیاء و هو خبر  
 لکم مشوی في ادر آن بودیم کان شخص ارم عس و راخذ اندر باغ از خولی فرس في (المعنى)  
 کتانی ذالک الکلام و هو ان ذالک الشخص من العس من شدة خوفه ساق و اذهب الفرس  
 أي فرس همته و هرب الى الباغ أي البستان مشوی في بود اندر باغ آن صاحب جمال و کر  
 غمرا بر در همتا همتا سال في (المعنى) فكانت بغضاء الله في الباغ تلك صاحبة الجمال  
 التي من غمها صار هذا الفتى ثمانية أعوام في العناء والمحنة مأیوسا من الوصول اليها و اذ قال  
 مشوی في سابة اورا نبودا ما کان دید و هجرت غمرا و صاف اورا می شنید في (المعنى) الى ذالک  
 الزمان لم یکن له امکان يرى طامها مثل العناء بسمع أو صافها مشوی في جزیرکی لقبه که اول  
 از قضا و بروی افتاد و شد ادر ادر ما في (المعنى) عبرا في أول الامر من الغناء الالهی  
 وقعت له فية وكانت آحدة لقلبه و بعد ان الی حب عشقا مشوی بعد ازان چندان که  
 می کوشید او و خود مجال می داد ان قد خور في (المعنى) و بعد ان الملاقاة ذالک الفتى  
 می بخت ادر ان نفس تلك المعشوقه التي من غفلة الطبع لم تعط لفتی طامها مجالا ولا  
 انقضت الیه مشوی في بلاوة میلمه بود غمرا و جمال حکیم بر و بی طمع بود آن سال في  
 (المعنى) ولم یکن للفتی حيلة با حرمع ولا سدل المال و عید ذالک الهمال أي صبرات و غیبات  
 ذالک العس كانت مملوءة و لا طمع و أراد الهمال المعشوقه و کذا من أراد الله له العادة یجتلی  
 علیه بذالک الحال و بر به ابط الخطف قلب عید فیه لم قدر وصال ربه لان المطلوب الحاصل  
 بالشفقة یكون عزیرا لا یسر الوصول الیه بذل المال و الروح بل و لا منه علی عافه مشوی  
 في عاشق هر پشه و هر مطایب و حق ییال و اول کارش ای في (المعنى) فان عادة الله جرت  
 بان لیکل مطلب طاب و لیکل منعة راعب و ان الحار جرح و علاقی أول الامر بلوث فیه ای یدینه  
 حلأونه و یوقعه فی مکر و فتنه مشوی في چون بدان آسیب در حمت آمدید و پیش پاشان  
 می نمود هر روز بند في (المعنى) اما هم تشوار طلیب و اذ ذالک الاسباب أي المدفعة و الصدمة  
 و الفتنة و راو اسباب و طلبا لتلك الصنائع و المطالب بتلك اللذة التي ذاقوها یضع الحق قدام  
 أرجاهم و باطاما نعالهم من الوصول بصفة الاستغناء و لا یریم جمال باله و بنا مشوی  
 في چون در افتادش بجهت و جدوی کلر و بعد ازان در بست که کابین یار في (المعنى)  
 لما ان الحق وضع الطالب في محبة الطلب و التفتیش بعد مریط البابة تلا اعطه کابین أي

مهرا فكان المنع والاستغناء من هذا الوجه لا خبر لان الله تعالى أرى جماله في الازل لعبده  
 مرة واحدة ثم امتنعه وطلب منه ترك ما سوى الله ليعتاز العاشق الصادق من الاجتناب وذكر  
 المهر لان المعشوقة في هذه الحكاية امرأة قال الله تعالى وجاهدوا أموالكم وأنفسكم  
 في سبيل الله وقال ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة فلما غلق الباب  
 ومنع الوصول كان الانبأ ان المؤمن حريصا على ما منع من نفسه بان يوحى تشدد ومحرور  
 هردمى راجح وآيس ميثودى (المعنى) أيضا على تلك الراحة والامنية بعون ويختار كون  
 و بدور ونو يذهبون ويكفون في كل نفس راجح وآيس لكن من طلب وجدة وجد على  
 حقوى والذين يجاهدون في سبيلنا فان من اجتمع وجد كان الحق تعالى دليله فان تنازل  
 الله سبحانه قطع بالكلام فكيف تقطع مشارل الآخرة وما كان الاستغناء الاجملا حطة ضعف  
 الحمال وعدم الاستعداد من العباد لهذا كان هم آيس ومرتد لغير العاشق الصادق من  
 الكاذب مشوى (هو كسى راهب اتبى دى برى) كه كساندش دران روزى دوى  
 (برى) بفتح اليا والعريفة معنى حاصل ومحمول وانباء للرحمة (المعنى) ومن المعلوم ان كل  
 أحد حاصل ومحمول وآيسدو طلب ومقصود وما يقصرون به بالوصول الذى ترجاه وقصد  
 به سلك آميد او رجاء مى (هو بار در استغناءش و آيسدوست) برهمايات آميد آتش ياشيدست  
 (المعنى) بهد تكرار ارطوا عليه دال الباب وقال در پستوسفتر كسى معناه وذلك  
 منتظر الباب والتقيد به صار على دال الامر آتش ياشيدست بمعنى سر دى لم يقطع املا  
 ثابت في طاعة لان من رأى احسانا لم يلبس باب لا وطم رجاء ولوعا وادالك الباب في وحده كذا  
 الرحمة من صفاته الداية ورحمته سبقت على تقصير ولطفه في بذول لعباده ورحمته لا تخصي  
 اركس من غيرته لا يبداه الا في مقابلة العبودية وهل رأيت منعة تحصل من مبرمة والمشفة  
 حصلت من ابتلاء الله تعالى مادا كانت آثارا معاله وصفاته مستورة تحت مشاق الايلاء  
 فكيف لك بالوصول الى ذاته العلية فليطلب دوام الطلب وترك اليأس والسعى للوصول لذات  
 اخرى كى تصل لمرادك بغنة مثل الفتى المدكور ثم رجع الى قصته فقال مشوى (هو چون در آمد  
 خوش دران باغ آن جوان) خود فروشد بآنكه خشنا كه ان (المعنى) لما انى ذالك الفتى  
 العاشق ذالك الباع أى الكرم والبستان سرور بغنة ذالك الفتى كابرجه غاست في دفنة  
 فرأى محبوبته هنالك بعد كثرة المجاهدات في طلبها أى الاشارة الى الحديت القدسي كنت  
 كثر الخفيا كذا ابشر العاشق بوصوله لربه مشوى (هو مرعس راسخه يزدان سبب)  
 تازيم اوى دود در باغ شب (المعنى) وجعل الله العسس سباحا حتى يذهب الفتى العاشق من  
 خوفه ليلاني الباغ كذا الله تعالى يجعل لعبده المتقرب حيا للوصول اليه وعلامة امراض  
 الله تعالى من العبد اشتغاله بما لا يهنيه مشوى (هو يند آت معشوقه را و با چراغ) طالب

انكشوى در حوى مانع (المعنى) لما امر اى نكشوا المشوقة فى الباغ مع الشمع طالبة سائها  
 الضائع فى حوى انكره اى فناء وحلج مائه كذا السالك الصادق لما يشاهد محبوبه افقة  
 كالهفة التى كانت غائبة عنه وهو طامس فى لاي الطيبة بواحدة بذل نفسه وما كان له ذلك  
 الشهود الا بحجة تعالى له لان الله خلق الخلق فى طاعة ثم رش عليهم من نوره فبن اصاب من ذلك  
 النور قد اهدى ومن شمل قد دعوى فاشار بالحاتم الذى عينه فى ما فناء الباغ للحكمة  
 التى غلبتها النفس الباطنة فى ما فناء فلور اهل القلوب التى هى متبوع باتباع الحكم التى  
 تدرك بجمع المحبة والارادة والعبودية مشوى (المعنى) ليس نرى اى كذا ازوفى آن نفس باثناى حق  
 دهاى آن عسى (المعنى) فن سرور العلى العاشق ذلك النفس اى الوقت فن دهاى العسى  
 مع الشكر لله تعالى لكونه كان سببا لوصول وشكر السبب مؤذن بشكر السبب ولو هذا  
 ورد من لم يشكر الناس لم يشكر الله مشوى (المعنى) كذا بارك دم عسى را در كيز بيت چنداں  
 سيم و زبر وى بيز (المعنى) فثلا انا عالى الهرب لاهس ضرر الا لوه سكى لاحد  
 منى شيئا من الدراهم يا كريم ارم عليه من الدراهم اى اعطه مقدارها عشر منى مشوى  
 (المعنى) ارهوانى ضرورا راد كن آتجاسك بشارم اورا شاد كن (المعنى) حلصه من العوائى  
 اى الظلم كما انسر يت بيبه اعطى (المعنى) بعدد ارش اى حواى وآن جهان  
 ارهوانى وسكى اش وارهان (المعنى) اى حواى الدنيا والآخرة مع هذا وسكى  
 وحلصه من الظلم والكلية يعنى اى حواى من الاتصاف بصفات الكلاب واجهه  
 على حذر من الظلم حتى يكون على شريطة من طاعة قوله ربنا آتئناى الدنيا حسنة وفى  
 الآخرة حسنة وقنا عذاب النار اترك الله من والهوى ويصل لافى صود الا على مشوى (المعنى) كذا  
 خوى آن هواب هست اى خدا كذا كذا حواى را خواهد بلا (المعنى) بارب ولو كان عادة  
 ذلك الظالم وخصلته طلب البلاء كذا كذا حواى حلق را بهى لجميع الخلق على الدوام مشوى  
 (المعنى) كذا خير ايد كذا به جرمى هاد بر سلطان شود ورفت وشاد (المعنى) ان وصل اليه خبر  
 بان السلطان وضع على المسلمين جرما راد من الناس لا بطريق الظلم ذلك العوان من شدة  
 دوقه وسروره قوى وكبر وانسروا فخر وقل دمهم وماله من لنا مشوى (المعنى) كذا خير ايد كذا به  
 رحمت خود آن سلطان وكذا آرايچود (المعنى) وان اى خبر بان السلطان ادى مرحة  
 ويجوده وكرمه رى من المسلمين المصادرة در حواى مشوى (المعنى) مدحني اديار هاد ارد هوان  
 زين ملا فر ياد من يا مستعان (المعنى) اى هواب مثل هذا كذا كذا مائة اديار بارب يا مستعان  
 خاصهم من مثل هذا البلاء ومن فوج هذا العن القبيح القادر والاديار جمعى المدبر كناية عن  
 ذهاب الدين مشوى (المعنى) ارهوان را در دهاى كشيده كز عوان اورا چنان رحمت رسيد  
 (المعنى) ذلك الفتى العاشق مصعب العوانى فى الدعاء اى دعاه لانه وصل له من العوانى

راحة وبسببه بلغ مراده مشوى <sup>في</sup> برهم زهر و بر و زياق بود • آن عنوان پیوند آن مشتاق  
 بود <sup>في</sup> (المعنى) ذلك العنوان على جميع الخلق سم وعلى الفتى العاشق كل ترياقا وكان ذلك  
 العنوان پیوند ای سبب الاتصال لذلك المشانق مشوى <sup>في</sup> برهم مطلق نباشد درجه سان •  
 بد نسبت باشد این را هم بدان <sup>في</sup> (المعنى) فادخلت هذا عالمه لا يكون في عالم الدنيا قبح  
 مطلق ولا ضرر محض ومن هذا الوجه قيل الوجود خير محض بل يكون القبح بالنسبة لبعض  
 حسنا وبالنسبة لغيره قبحا واعلم ان العوازل والظلمة وجودهم لازم قاهم بالنسبة لانفسهم  
 مغرور وبالنسبة لغيرهم محض فان احوال الدنيا بديهة واصافية مثلا مشوى <sup>في</sup> برهم در زمانه  
 هم زهر وقت نسبت • كه بكي را ياد كر بايد نسبت <sup>في</sup> (المعنى) في الاركان ابد اليس زهر اى  
 سم محض ولا فند اى سكر محض بل الزهر واسكر الوجودان في الدنيا ليهض حياة والبعض  
 سمات ولهذا قال في الشطر الثاني الواحد من الناس الزهر والسكر بمعنى قوة وقدره وللغير  
 ليس بقدر ولا رباط لقوة والقدر مشوى <sup>في</sup> برهم بكي را ياد كر اياي بسند بر بكي را زهر و بر ديكر  
 جوفند <sup>في</sup> (المعنى) بل الواحد من الناس يا معني اياه العارضية محض اى بمعنى رجل وللغير  
 اى بدعى في الرجل وعلى الواحد سم قتل وعلى الآخر مثل السكر ألم زهر العسل ضرر  
 لحرور المراج و لمارد المراج نفع محض مشوى <sup>في</sup> برهم زهر مرار را باشد حیات • نسبت  
 يا آدمي باشد عبات <sup>في</sup> (المعنى) سم الحيات الحيات يكون حيا واما بالنسبة فلا آدمي يكون هلاكا  
 ومما تمشوى <sup>في</sup> حاق آي را بود در باجو <sup>في</sup> برهم زهر مرار را باشد حیات • نسبت  
 الصبر للعبان يكون كالسنان والسمان <sup>في</sup> برهم زهر مرار را باشد حیات • نسبت  
 ينسب منه الهلال للصبران مشوى <sup>في</sup> برهم زهر مرار را باشد حیات • نسبت  
 كمن تاهرا <sup>في</sup> (المعنى) يا صاحب النظر من ارسل كذا الحب ومدا الوجه عتده  
 النسبة من الواحد الى الالف ان اهل العالم لا يصحكون على حال واحد بل هم بالحب  
 والاضافات موصوعون ومقيدون في ذلك اهل النظر والشهود منهم حلوا بالنسبة لظهورية  
 الجمال ومنهم من بالنسبة لظاهر الجلال كالخمر في حد ذاته مرارته عيب ملاحظته اهم هذا  
 واعرف والطلب اليك العاشق من عتده كذلك مكوسات الجمال المنطق مثلا مشوى <sup>في</sup> برهم زهر  
 الله وحق آن شيطان بود • در حق شخصي دگر سنان بود <sup>في</sup> (المعنى) زيد في حق ذلك الواحد  
 من الناس يكون شيطانا اى في حق شخص آخر يكون سطانا مشوى <sup>في</sup> برهم زهر مرار را باشد حیات • نسبت  
 نسبت • وان يكون زيد كبير وكشنت <sup>في</sup> (المعنى) ذلك يقول زيد صدقنى رفيع القدر  
 على انك ان وذلك يقول زيد مجوسى كثنى بمعنى واحب القتل على ان بود هنا بمعنى است  
 اداة التنوين مى <sup>في</sup> زيد بلند دانست بر آن بلند چنان • او برين ديكر همه رخ و زياق <sup>في</sup> (المعنى)  
 زيد ولو كان بحسب الظاهر ذاتا واحدة ولكن على واحد زائد التفع وه اى زيد على آخر



مرض كلي ونصب وضرر وفي نسخة بدل جنان بضم الجيم القارسية جنان بفتح الجيم  
العربية معناها القلب والروح فيكون المعنى الذي في حد ذاته نفس واحدة بالقسمة لواحد من  
الناس قلب وروح وسلطان وبالذاتية لغيره أعقب وضرر وشيطان والحكمة في ذلك من تعادل  
الاسماء والصفات نشأت هذه الحالات فنقول ربنا ما خلقت هذا باطلا وتنصرت له تعالى  
وتقول اللهم أرنا الاشياء كما هي مشوية في كثر خواهي كثر ما شدد شكره يس وراي چشم  
مشاقش نكره (المعنى) ان أردت ان يكون زيدان سكرانا نظره من عين مشاقفه فاذا  
حصات هذه الحالة لا تشكوس أحد ابدأ كذلك مشوية في منكرار چشم حدوث آن  
حور راو بين بچشم طالبا ان مطلوب راو (المعنى) لا تنظر له الا المحبوب من عينك حتى لا ترى  
شيئا يعطى قلبك ضررا وانظر للمطلوب من الطاب حتى يرى لك كل ما يظهر لك منه مرغوبا  
أما ترى جمال يوسف كيف كان في عين يعقوب وكيف كان في عين اخوة فان به قرب نظر  
من حيث الذوق والاهود ولم يظهر له الا اخوة فان العالم كله في عين العارف حسن لطيف  
وفي غير غيره ملامح وغير ملامح لانه ينظر من معياره لا بالعام فكوسات الجمال المطلق عند  
العارف وما عداها لا يدرك بحسبه الحيواني اذ لم يشهد منظر الروحاني واهذا قال مشوية في چشم  
حدود برند زان حوش چشم تو عاربت كن چشم ار مشاق ارك (المعنى) اربط عينك لاجل  
تلك العين الملهمة والمطلب أنت من هنا ما مشاقرة غير عينك حتى تشاهد مطلوبك على  
وجه الكمال لأن عينك المطلوب عينك به هي معوجة بالحسن الحيواني وعين المحبوب  
المطلوب حسنة مستقيمة اربط عينك كثيرة العجب ترك ما سوى الله تعالى وبحدته مشاقفه  
تعالى مشوية في تلكه ازوكن عارب چشم ونظره يس بچشم او بروي او نكره (المعنى)  
بل استعمر من حسن العين عينا ونظرا بهذه النظر لجمال بعينه يعني تخلق باخلاق الله تعالى  
وانصب بأوصافه بأن تنفي وجودك بالحجة والرياضات وارفع وامج التصرفات من وجودك حتى  
تراه عين الزهد ويعمل لك بشهوده نور العين وعين التور فنقول رأيت ربي برني مشوية  
في تاتوي ايمن زسيري ولاله كفت كان الله درين دو الجلال (المعنى) حتى تأمن من  
الانقباض وتبرأ من التهمة والكسل واللال ومن هذا السبب قال الله تعالى دو الجلال  
في حديثه القدسي من كان لله كان الله له رباط عينك وأخذ عينه عوضها وبصرف اخلاقك  
والتخلي باخلاقه مشوية في چشم او من باشم ودرست ردش فارهدار مدبر بها مقبلش  
(المعنى) وقال ذو الجلال انا كوني بصره وبقابه حتى يخلص اقباله من الادبار روي  
الهادي من أبي هريرة رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من ربه من هادي  
لي ولما فقد الله بالحرب وما تقرب الي عبدي بشئ أحب مما اقترضته عليه وما يزال عبدي  
يتقرب الي بالتواقل حتى أحبه فاذا أحبه كتبت له ما يشاء ويصبره الله في صبره

وبه التي يطش بها ورجله التي يمشي بها قال الشيخ الاكبر ولا بد من اثبات عين العبد  
 في الغناء في الله وحينه يصح أن يكون الحق سمعه وبصره واسأله وبه فم جميع جوارحه  
 وقواه مهيوتة على المعنى الذي يليق به وهذه نتيجة قرب التوافل وأما قرب القرائض أن يصح  
 الحق بك والتوافل أن تسمع وتبصره كما يقول اذا أحببت عبدي غلبت محبتي عليه بحيث  
 أصابه الاهتمام بخيري فيتصف ظاهرا وباطنا بما فيني فتخط أنوارى جميع أعضائه وجوارحه  
 فيسمع ما سمعه ويبصر ما بصره ويمشي بقدرتي ويمشي بأرادتي فتكون جملة جوارحه  
 وأعماله في آلة مشوى في مكره مكره من حيث يشاء ودليل في سوى محبوبته بحيث  
 وخليل في (المعنى) الحاصل في كل مكره لما يكون له دليل الجانب محبوبته على التحقيق ذلك  
 المكروه حبيب و خليل كما أن العوان لما كانوا في العاشق مع كراهة لهم دالا لا وصول  
 الى المحبوبة كانوا أحياء أحلاء فان كان في شهوة من المعنى تعلم أن كل شيء يدل على  
 وحدانيته فانه من حيث للمعنى حسن ولو كان من حيث الصورة كريمة فانه نارة يكون ظلم  
 الظالم صبا بالنوبة العاصي وسبب العزلة العابد حتى يسبب ذلك الظلم يصل الى الله تعالى  
 في حكايت أن واعظ كهذا غاربه كبر دعائى ظالمين وسخت دلائلنى اعتقادان كردى  
 هذا في باب حكاية ذلك الواعظ الذي كان في أكل رطل يدعو لليلة وتساين القلوب  
 والبشرى الاعتقاد مشوى في آية بكي واعظ جود رخص أعدى فاطمان راعا راداعى شدى  
 (المعنى) ذلك الواعظ لم يبعد على المكروى يكون داعيا لقاطع من الطريق قائلا  
 مشوى في دست برى داشت يارب و خستد احمى برى برى برى برى برى برى برى برى برى  
 و راعا يده قائلا يارب احبب الرحمة أى ارحم الظلمة والمعدن والظالمين واتفق عليهم  
 مشوى في برهمه تضر كنار اهل حير برهمه كافر دلائل و اهل دبر في (المعنى) و ارحم  
 جميع المتهربين على اهل الخير وعلى جميع مكافير القلوب و اهل الدبر من الرهبان  
 والقسيسين الكفار الذين لا اعتقاد لهم بوحداية الله تعالى مشوى في سكردى اودعا  
 براصفيا في سكردى جز خبيثان راداعى (المعنى) وذلك لم يدع للاصفيا والاعتقائهم ولم  
 يدع لغير الحبناء مشوى في سرور كفتند كبر معهود يست دعت اهل ضلالت جود  
 نبت في (الافنى) قال الحاضر وهذه العادة غير مودة والله اعلم لاهل الضلالة ليس من  
 الجود وانكرم ملائ شئ فاولهم مشوى في كفت نيكوي از ينهاد يده ام من دعا شان زين  
 سبب جكر يده ام في (المعنى) قال ام الواعظ مجبما رليت من هؤلاء معروفا ومن هذا السبب  
 اخترت لهم حير الدعاء مشوى في خست رطم وجور چندان ساختند كهرا آوتى بغير  
 اداختند في (المعنى) فاولهم الظلم والجور حتى أممهم روى من الشر الى الخير جبرا وفرا  
 أى متعوفى من الشر وصافى الى الخير والطاعات وذلك مشوى في هر كهسى كه روينا

کردی \* من از ایشان زخم و ضربت خوردمی (المعنی) کل وقت تو دعوت لایبیا  
 واشتغاف بالخطوط التغصانية اما کلتهم اذ به وضرب محکا مشوی \* کردی از زخم آن  
 جانب پناه \* باز آوردی کربکاب برآه (المعنی) اعلت من الصرب حفظا لئلا الجانب  
 ای النجات الى الله الذی تاب بعد ارجعوا الى الطریق کما رجعت القوم الى سربهم من خوف  
 الذئب وذلک انی كنت فیما مضی تاجر افشارت علی المصر من و احسنوا جمع مالی فکنت  
 محزوناً من هذا الخسوس فسمعت ما تعانه وول هبث لمن یحزن علی ماله ولا یحزن علی ذهاب  
 همه فثبت مشوی \* چون سبب صار صلاح من شدند \* پس دعاشان برست ای هوشمند (المعنی)  
 لما كانت تلك الطائفة سیبیا لاهلها صلاحی ما دام لهم باعقل لازم و محنوم علی حتی  
 لا اكون من زمرة من لم یشکر الناس لم یشکر الله مشوی \* بنده می ناله بحق اردر دیش \*  
 مدشکایت میکنند از رنج خویش (المعنی) العبد یسکی و یضرع الله من و جمع النیش  
 ای التقر و من وجهه و آله یفعل ما تشکله مشوی \* حق می گوید که آخر رنج و درد \*  
 مرثی الا به کنان و راست کردی (المعنی) الحق کذاب و لاه امر الواسع و النعب  
 به کمال منظره و مستحی و صالحا لاه و رد ما یستحق المؤمن و صیب و لا نصب و لا سقم و لا حزن  
 الا کفر الله به بآنه ما د اعلت هدا لا تشکله مشوی \* این کلام زان معنی کن کتیزد \*  
 اردر مادور و مژدت کند (المعنی) و دعا تشکله افعله من تلك النعمة التي تمکات  
 و تعلی الی الله و تضرب علیک فتجعلک من یسایر یسایر و دال یبصر الی الامم الی الله ما کان  
 المسبب لطفاً بانهم هم الارفور المال و الله و اریاسة فکانت النعمة لهم فخر اخفیا و هم اهم  
 نسوا الله فاساهم انفسهم اولئک هم الفاسقون و ورد من العصمة اولا تقدر فلانسوا  
 ما ذکرناه فغناهم هم ابواب کل شیء حتی اذا فرحوا بما اوتوا احدناهم بغنة فاداهم مبلسون  
 و اهذ مال اهل القلوب بطانین المسکرة الذی یویدة قال الله تعالی و هی ان تسکره و اشیاء و  
 خبر انکم مشوی \* در حقیقت هر عدد و اروی تست \* کیمیا و نافع و دلجوی تست (المعنی) ل  
 الحقیقة کل عدد و تسکره فهو علاج و کیمیا و نافع و آخذ لقلب یعنی نافع لک و مشتاق الیه ذلک  
 فان معنی دلجوی هو الشئ الذی یطلبه القلب فان الذی تسکره معک فی الحقیقة هو دواء  
 لقلبك و بالعکس لان الغرور لا یأینک الامن الاعتبار و هو محجوب به فسلطوا به یار الناس  
 عبت لقلب مشوی \* که اروا ذکر کریزی در حلال \* استعانت جوی از اطف حدای (المعنی)  
 لا یلک تهرب من العدو فی الخلاه ای فی الخيرة و تختار العزلة و تطالب الاستعانة من  
 لطف الله بک لقلبه و الحال اء صد بک مشوی \* در حقیقت دو صنانست دشمنند \* که  
 ز حضرت دور و مشغوفات کنند (المعنی) فی الحقیقة فاصدق اول الذی یویدة اهداء لانهم  
 یجملونک من الجانب الالهی مشغول بالغسق و النقصه علی منقضي فکانت الامارة قال الله

تعالى الاخلاص هو شديدهم لبعض عدو الا المتقين واما الذي ظننته عدو اهر بتعنه الى  
 الجلود يورث في قلبك الخشية فتتضرع الى الله مشغوب فبكون يا هذا الكمال عبوديتك فان دليل  
 الوصول الى الله الخوف والخوف اصل العاصي كالطير والماء للجانح والعطشان مثلا مشوي  
 استحيواني كنه نامش اشغرت \* اور زخم چوب رفت وانرست (المعنى) حيوان  
 موجود اسمه اشغور واشغور واشغور كما بالعبء المجهمة بمعنى واحد ذلك الحيوان يضرب  
 بالعصا فيكون زفت أى مريضاً وتترسم الدم لا يبالى ولا يتأثر يسمى بالتركية بورسق  
 والعريسة زبابة وهى قارة سماء تضرب العرب بها المثل فتقول أمرقى من زبابة فتفتح الزاى  
 المجهمة مشوي \* تا كه چوبش ميزنى مى شود اور زخم چوب فر به ميشود (المعنى) مادام  
 انك تضرب بالعصا يكون بكسر الباء العريسة قريادة ذلك الحيوان من ضرب العصا يكون  
 مهيناً قرياً مشوي \* نفس مؤمن اشغرى آمديقى \* كور زخم ربح رفت ومدين (المعنى)  
 نفس المؤمن وروحها أنت ضيئاً اشغرا أى مثل الاشغور لأن نفس المؤمن وروحها يضرب  
 والا دينه جسم ومدين أى كل ما ازاد على اشغرى الطبيعة المقر والعناء والعنف والظلم  
 والجفاء فهى بمنزلة الضرب ازدادت روحاً بمهتمة ونفوساً تقه راضية مقبولة وهزمت  
 بالقوة على الطاعات مشوي \* رين سبب واسباب رين وشكست از همه خلق جهان افزون  
 زست (المعنى) ومن هذا الباب الشفة والاشك \* ار على الايها رائد على جميع خلق  
 العالم فان شفة الخلق بأجمعهم لا توارى مثلاً فهم لا يرد أشداً الناس بلا الايها ثم الايها  
 ثم الامثل بالمثل مشوي \* تارحاته اشكاشكان شكست \* كنه بدنه آن بلا نوم ذكر  
 (المعنى) حتى كانت ارواحهم أقوى من ارواح غيرهم بالقوة والجلالة لان ذلك البلا  
 والابتلاء لم يره قوم آخر لانهم قالوا الاجر على قدر المشقة مثلاً مشوي \* بوبت از دار و بلا كش  
 مى شود چو باديم طافى خوش مى شود (بوبت) بضم الباء امارسية الجلد (دار و) على  
 وزن جارو وهو المعالجة بالدياق (اديم) وهو فى العربية اسم الجلد المدبوغ (طاف) اسم  
 ورق شجر به من دباغة الجلد (المعنى) الجلد من معالجة الدباغة يصعب الماشى  
 الاديم المنسوب للطائف يكون لطيفاً وحده نامشوي \* وريه تلخ و تيز مايدى در و كنده  
 كشتى تا خوش و تابا كاو (المعنى) وان لم يضره الدباغة الجلد الاردم لمن المعالجات  
 ويمسحوه ويحركوه بالصارت رانخته منتنة بحسب غير لطيف مشوي \* آدمى را بوبت تا مدبوغ  
 دان \* از رطوبتها شده رشت و كراى (المعنى) اعلم ان آدمى بمنزلة الجلد الذى لم يدبغ  
 أى ان لم يدبغ آدمى بالرياضات والمجاهدات فهو بمنزلة الجلد الذى لم يدبغ فيكون من  
 الرطوبات فيجاء وتقبل لولو كان أشرف المحفوظات لكنه بعدم دباغة الرياضات اقبح من الحيوان  
 ماداً كان بالرياضات تابعاً لشيء به حرم من الحالات الروحانية وبقي في رتبة الجمادات مشوي

﴿تغزويز وما لشرب يارده﴾ كاشود بالذو طيف وبافره (المعنى) فاعطه الآن مرارة  
 وتبرأى علاجا محكما وما لشرب من ما ليدن اسم مصدر مصروفة به بيار فسكون بيار ما لش  
 بمعنى الر ياضة أى كثير من المعالجات وهى الفقر والعناء والوجع والملاء حتى تكون نظيفة  
 واطيئة وبالنظافة فربما هى حنة زائدة القوة لانه ورد الجهاد من جاهد نفسه وأفضل  
 الجهاد جهاد النفس وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم لمن طلب التوبة عليه ثلث ثلث ان لم  
 تشغاه واشغلتك قال تعالى ألا بد كراهة نظم الله لوب مشوى ﴿ورغى تاذ رضاده اى  
 عيار﴾ كرخدار غبت دهنى اختيار (ثانى) بمعنى تواقى (عيار) بالقشد بدو عهد معه  
 صاحب القميز (المعنى) وان لم تقدر على أحكام الر ياضة بل صاحب القميز اعط رضاء أى ان لم  
 تقدر على نظهر وجودك ارضى بان أعطاك الله لانه ومحنة بلا اختيارك يعنى ان لم تقدر نفسك  
 على الر ياضة فارض من الله عما راضك به من الاثلاء طار الر ياضة تافعة واعلم انه اذا أحب  
 عبدا ابتلاه وان سبأ حبه واستغنى استطاع لانه ورد اذا أراد الله بعبده خيرا جعل عبوته  
 وزر واية اذا أحب الله عبدا ابتلاه مى ﴿كالا دوت نظهر برتعباست﴾ علم او بالآى  
 تدبر تهابست (المعنى) لان ابتلاه الصديق الطيب نظهر برلكم من الهروب لان علم الله تعالى  
 فوق تدبركم فانه قبل اصالح توديه زوجته لاى تنقو تسم على أدبتها قال جاهدت نفسى كثيرا  
 فلم أظفر بها فحمل مرادى بصبرى على الله تعالى طاعة لانه اذا كان من قبل الله كان أنفع  
 مى ﴿چودى ما بيند لا شيرى شوى ودم غوى ودم جوى ودم جوى﴾ (المعنى) لما انك  
 تكون مجتلى بعد البلاء ترى مقامك يكون البلاء محووا ولاح يصحكون حستان طيبة اذا كان  
 المريض رأى منه منفعة ومعه على غوى كل دوامه مشوى ﴿برديند خویش را در هي  
 مات﴾ يسر يكون يد اقلوى باتقان (المعنى) يرى نفسه رده معنى قويا فى مات أى الهدف  
 الحاصل له فى الر ياضات عين الضم والاكسار هي القوة والكمال فان اصاب طلاح لينة  
 القمار رده معنى القلبة ومات بمعنى المحلوبة فان الى احب الدنيا المحنة والوجع عين الضمة  
 والموت والقناء عين الحياة فاد اشاهد هذه الحالة العارف بالله يقول اقلوى باتقان انى قتلى  
 حياة مى ﴿اس هوان در حق هيرى وودش﴾ ليلك اندر حق خود مراد وودش (المعنى)  
 هذا العوان ولو كانى حق غيره نفعه ولكن هوى حق نفسه نفع مردود و أراد بالفـ برافقى  
 العاشق وبالعوان انهم مرماه لا يسمي لنفسه بالا همال الصالحات بل يدعى بالعوانية روى ان  
 الله تعالى قال اوسى انخاف غبرى قال احاب من لا يحافه قال الله تعالى حق لك ان تخاف  
 من لا يخافنى مى ﴿رحم ايمانى از و بریده شد﴾ كير شيطانى برو يصيده شدي (المعنى)  
 العوان صار بعوانيته مظهرا من الرحمة اسو به لايمان على غوى الشفقة من الايمان  
 والحقد المنسوب للشيطان التفت عليه واحاط به فهو لا يؤمن بجملة الشياطين يؤدبهم وبأخذ

ما لهم ویدم هر دم بالشم والضمیر ولا یرحمهم ولا یطاب ان یكون الخلق علی الصلاح بل  
 یطلب ان یكونوا مجرمین أهل فساد لیصادرهم می (کارگاه خشم گشت و کین وری •  
 کینه دانا اصل ضلال و کفری) (کین وری) بمعنی التقم (کارگاه) بمعنی الله کان  
 (المعنی) لان ذاك العوان صار مكان الغضب والانتقام والحق یجری بهما منته نشأ  
 منها جمیع الضلالات کالشیطان و بهذا الاعتبار کان أصل وسبب الضلالة والكفر  
 والحق ولا یبدان المثل یهذه الحاصل عانته کالشیطان یصل الی النار سلا أصعب من  
 هذه الحیاة فعلی العاقل تصفیة قلبه لیكون مطهر اطاف الله تعالی و له ذاق (ارعبی  
 علیه السلام) ذوال کدند و خود از همه بهمه بهتر چیست (عدا یان امهم سألوا  
 من سب دنا بی علیه و علی سبنا افضل الصلاة والسلام یروح الله أشکل المشكلات  
 وأصعبها ما یكون می (کفت بیسی را یکی شباهه مر • چیست درستی ز جمله بهتر  
 (المعنی) قال عاقل اسیدنا عبسی ما أصعب العصاب فی وجود العالم مشوی (کفتش ای  
 جان بهتر چشم خدا • کا از آن دوزخ می لرز جو می) (المعنی) قال له سیدنا عبسی عیا  
 یروح أصعب العصاب غضب الله تعالی لانه زخف جهنم مشوی (کفتش ای  
 خشم عداجه و دامن • کفت ترك حذر من الخورمان) (المعنی) و ذاك العاقل  
 قال له سیدنا عبسی ما ی شئ یكون الخلاص من غضب الله تعالی والا مل منه فاجابه سیدنا عبسی  
 بان تترك عصب نفسك فی الزمان ای حذر من الخورمان و الا مل منه فاجابه سیدنا عبسی  
 عن الناس مشوی (پس روان که خورمان این خشم گشت • خشم زشتش اربع هم در  
 کدشت) (المعنی) فالعوان صار من هذا الغضب و منه لا غصبة القبیح فان غضب  
 السبع و زاد علیه من حمة عدم الترحم والسبع یهاب الانسان و العوان لا یهابه مشوی  
 (چه امیدش بر حمت جز مکر • باز کرد در آن صفت آنی هنر) (المعنی) ای أمل له  
 فی رحمة الرحمن فیران ذاك الذي لا معرفة له یرجع و یفرغ و یرح عن تلك الصفة  
 ینلیق لرحمة الرحمن لان الراحم یرحمهم الرحم و ارحمهم فی الارض یرحمهم من فی السماء  
 مشوی (کر چه عالم را از ایشان چاره نیست • این سخن اندر ضلال است که نیست  
 (المعنی) وان لم یکن العالم من العوان بذلانا و خود هم سب لنظام العالم ضرورة لکن هذا  
 الکلام یرحم العوان فی الضلالة و یقولون و خود بالارم العالم فیه ترون و بهما سكون بقولهم و ظنهم  
 ان الظلم نافع • یقولون را خبیب القدم فی الظلم أم تنظر مشوی (چاره بهودهم جهان را از  
 چنین • لیک نبود آرجین ما معین) (المعنی) الذی یبضام الجعبی ای التجاسة لا تقبلو  
 ولو کانتم موجوده لکن لا تكون تلك التجاسة ماء عینا فان التفاوت بینهما ظاهر کذا  
 التفاوت طاهر بین الظلم والعدل فان أنفس العقل من ظلم دونه والحب تجاسة والعلم



والعرفة تكال الخلق والعمل والخدمة ما معب فباهد الا تخدم جهنم فباصاة الظلم ولكن  
 بخصيل الكمال مظهر الجمال وانظر لقوله تعالى قر يا ايكم بما معين أي جارتنا الهادي  
 والدلاء قال نعم الدين من الذي يقدرا ان يأتيكم بماء الايمان ان اذهب عما الايمان من  
 ينبوع قلبه لا تظهر الاعمال على جوارحه البتة ثم رجع الى قصة العاقلة فقال (المعنى) قصد  
 خيانت كردن عاشق و با نثر در معشوق بوی که هذا في بيان قصد العاشق الحيلة وزجر  
 المعشوقة بالتهزير البليغ مشوى (المعنى) چونکه تنها اشديد آن سادہ مرد و زود او قصد  
 کنار و بوسہ کردی (المعنى) لہذا آہامفردہ ذالک الرجل الا حق على انصور قصد المعانقة  
 والتفيل مشوى (المعنى) بآئین بروی زہمیت آن سکار و کمروک تاح ادب را ہوش داری  
 (المعنى) ثلاث المہر بے شربت علیہ بالحدیث و لہبہ و تاراجرہ و قالہ لا تذهب لآداب  
 واسئل لآداب فہ لا ای تصفہ مشوى (المعنى) کہت آخر خلوت و خلوتی و آب حاضر  
 نشہ ہم چون منی (المعنى) قال ذالک العاشق الابلہ لما رأى من معشوقہ المنع آخر الامر  
 مقامك حلوة و هذا لا حلتي ولا مخلوق المياہ حاضر و منی عطشان و جودہ فكيف تصور العبر  
 منی مشوى (المعنى) کس منی حنید در این مقام کما کہ (المعنى) کبیرتہ حاضر چیت مانع من  
 کتابی (المعنى) ہذا لا يتحرك غير الهواء في هذا المثل من هو حاضر ومن يطلع من هذا  
 القمع مشوى (المعنى) کہت ای الہ تو شید ہوا و الہی و ارعاقلاں نشہ و (المعنى)  
 فمالت المعشوقة بالہ استصرت محبة و انت الہ و من العلام لم تسجع و لہذا ارداد ہا و  
 رخصتک مشوى (المعنى) ماد را دہدی کہی جدید بآب و باد جنبایت این بابا دران (المعنى)  
 یا غاوار ہر رأیت الہ و ایت حرکت من ہذا فاعلم ان ہذا بحر کا لہ و اہ و مرسل الہ واحد علی  
 ان باد جنبانی و صفت ترکیبی والیاء فیہ لا و حدۃ و السبب و التامی آخرہ اذ التوس فالتہ حاضر  
 و لجمیع احوالنا طر علای شئی لم تفکر تفرای لآدب می (المعنى) جزہ بادی کہ بحکم مادرست و  
 مادیرن تا جنبانی نجست (المعنى) منہ لا حر الہ و اہی حکمنا مادام انک لا تفرک المروحة  
 ذالک جزہ الہ و لا یفرک علی ان لفظ بحکم مادرست ہمی بحکم ملست والیاء فی جزہ بادی  
 زائدة و يمكن ان تكون لا و حدۃ فیکون المعنى قطعة من الہ و اہ جعلہا اللہ فی حاکمنا  
 و تصرفنا مادام انک لم تفرک بالمروحة لا یفرک می (المعنى) حنش این جزو بادی سادہ مرد و  
 بی تو و بی بادیرن سر نکردی (المعنى) بالہ ہذا جزہ الہ و اہ حاکمنا لم تقسم رأسا  
 بحدیرک و بلا مروحة لم یظہر و مثال آخر مشوى (المعنى) جنبش باد نفس کا در لست و تابع  
 تصرف جان و قالبت (المعنى) ہوا لنفس حرکتہ فی الشغہ و ہر ایضا تابع لتحریرک  
 الروح و القالب طاقہ لا یظہر الا بالحیاء و بانہین لم تنظر می (المعنى) کادہم را دج و پیغای  
 کنی و کادہم را ہ و و دشتای کنی (المعنى) نارہ تجوہل ہوا النفس مدحا و نشاء

وأخبارا لطيفة وتارة تجعله هجوا وكلاما مدموما أي تصرف فيه كيف شاءت تصرف فيه  
الله تعالى لأنه فيه لكن كانت حركة هواء النفس والتصرف فيه موقوف على تصرفه وتصرفك  
فيه أي ليس بدان أحوال ديكربادها \* كثر حزوي كل همي يندغمي في (المعنى)  
ما علم بسبب هواء النفس أحوال الأرواح السائرة لأن القول أي صاحب العقل يرى من  
الجزء النكلى على أن غنى على وري قوي جمع مية بمعنى العقل أي أرباب القول يفهمون من  
الجزء أحوال الكل علم هذا أن حركة الهواء ليست من ذاته بل من محركه ويفهمون من  
الغرة الشعر ومن القطرة البحر أي في مادراحي كيماري هي كند \* دوديش رين لطف  
طاري سيكند في (المعنى) الهواء يجعله الطق تارة يسو بال الريح وسببه يجعل الدنيا بألوان  
الازهار والاشجار كالعروس على أن كمنحة من كاو يجعله في الشتاء هذا اللطف عاريا  
ولو كانت هذه الحركات طبعية من ذات الهواء ما تفاوتت آثاره ولكان متساوي الشكل  
لكن حركات الهواء لما لم تكن من ذاته أي في كروه عاصم مرمي صكند \* باز  
رمودش مطر ميكنند في (المعنى) يجعله الله تعالى على عاصم مرمي قال الله تعالى (وأنما عاد  
ماهلكوا بريح مرمر) شديدة الصوت (عانية) قوية شديدة على عاد مع قوتهم وشدهم  
انتهى حلا في سورة الحاقة قال جسم الهيئته الله عليهم الحاصل من ريج قالم الكثرة  
بطلمات الخطوط بعد جعله الله تعالى في هواء السلام مع من آس معه مطرا يهبه  
الصفا لانه خط دائرة وقعدتها مع السحاب والرياح الصرير الحار اليارد لادارة اعطر  
وطاب مي في ميكنند يلبث بادرا في هواء مرمي مرمي اراميكند خرم دوم في (المعنى)  
يجعل الله تعالى هواء واحد اسما وسما في هواء مرمي في الموائى ويحرك التباينات ويجعل  
الدوم ريج الصبا في وقت المحر فرحار سرورا ولو كان طبعيا من ذاته لكان على حال واحد  
لكن تصرف الله فيه كيف شاء وتسير بهذا المعنى قال مشوي في بادد مرابر نو بنهاداو  
اساس \* تا كني هر بادد ابروي قياس في (المعنى) جعل الله هواء نفسك بان وضع عليك  
اسما حتى كان باخرة تعالى تابعا عليك أي ربط اساسه فيك لتصرف فيه كيف شئت  
حتى تيسر كل هواء على هواء نفسك وتعلم ان كل هواء يمكن تصرفه من ذاته بل محرك جميع  
الاهوية والانس الحلق تعالى فتكون بقطاب واعلم ان الله تعالى لا يعيب عن عبده فطوري  
اعبد لا يعيب عن ربه ألم تنظرمي في دم عي كردد من في لطف وفور \* بر كروهي قهر و بر  
قويست مرمي في (المعنى) النفس بلا لطف ولا قوة ولا يكون كلاما في الصورة ظاهرا مثل لكن  
موقوف على قهره ولطفه ليكون على قوم قهر او على قوم انصبا وانه ما جعل البعض منه صاحب  
نفع والبعض يحرقه به وهذا جزء نفس عليه الكل فانه نفس رحمان في حركاته باللفظ والقهر  
تكون تصرف الله فيه على قو لا تسبوا لرجع ما من الرحمن تستدل من حركته على محركه





البدعيه وحركتهم من المحرك فاستدل بالاثار على المؤثر وافهم من الحركة ان المحرك هو الله تعالى قلنا اصحح العاشق من المشوقه هذا الكلام مسمى كفت او كرا بلهم من در ادب ريركم انذروا وادربطاب (المعنى) قال مجيبا لو كنت انا في الادب ابله لكن في الوفا مولى الطالب عالم وعائل مسمى كفت ادب ابله بود حدود كديده شد ان ذكر را خود همى داني تولد (المعنى) قالت المشوقه مجيبة لا يكون هذا من ادبك الذي روى من اوضاع علموما فصدته من التعجيل والمطافه وعدم الفنافة بالنظر فلاحاجة لنا بكثرة الكلام وذاك خبره وهو الرماء الذي انت تعلمه بضم اللام قال في التمهيد ان الحصوصة وقال الجوهرى الامود شديد الحصوصة يعنى وما ترك الجدول والحصوصة اللذان لا فائدة لهما لا لما شاعده في طريق العشق من الرماء بالعهد وقلت انا عائل فهو شدة عناد ونقص في الحكمة مسمى حرد ادب ابله بود وآن ديكر دفين مسمى تر باشد كديده ميش ميش (المعنى) الادب نفسه اى يكون هذا الذي روى منك وفا فاذا كان هذا وفا فلا شئ انما كان مستورا من اخلاقك هو اخيت مسمى ذا يعنى نفس ادبك اى روى منك من الاوضاع الحليته والتفولات الكاذبة بانى بالوفاء عائل هو رآى مستورا الحال يحتاج الى التجربة وهو هذا الذي رآناه في الطاهر فالعاشق الصادق هو الذي يكون مستهلا كالى طريق العشق مستترا تحت ارادة المشوق اذ لم يقبل له تحولا بل كل من لا يحكم ولا يقربك وانت في حضور المشوق ما صدقته ادبك تدعى الكمال في طريق العشق وصدق المشوق خصوصية لا فائدة فيها مسمى كوزه تراود بعد ايم مسمى بل غلط خواهد دين جمله جيتين (المعنى) بعد الاب كل ما ترشح من هذا الكوز اى كوز وجودك يا مدعى العشق وسدر جيتها كذا هلى اسلوب وغط واحد يطلب ان يكون كما را يا ممل يعنى ليس عليك من الادب وحين الخلق شئ فان العهد والوفاء الذي اذهبتة في الازل لم يكن واقعه تعالى مبيع وبصير وعالم وحركتك هذه مخالفة لما اذهبتة فلم يجعل لك العقوبة لانه تعالى صار وستار يحتمل ان يعاقبك كما ترده من هذه القصة مسمى مسمى سوف كوز رايب كانه كرفت مسمى هذا فى بيان قصة المولى الذي ملى زوجته مع اجنبى مسمى مسمى آندوى حانه روز خاه بك در بودوزنبا كفتش دوز (المعنى) مولى اى بومالطوف ابنه وكن بينه بساب واحد وامر انه مع اسكاف وهو الذي يقال له بالتركيبه ابو جحى مسمى جفت كشته بارهش خوبش زده اندرابك جره از وواسن (المعنى) المرأة صارت مزدوجة مع مبداهاره والاسكاف ويحتمل انه عبد زوجها فنصرف حوىش الى المولى وفى نعمة باخرى فخطوبش اى مصاحبه اى بحسرة من وواسن بنى بساب غلبه ثم رثا مسمى جوب بر دوى بجد بر چاشت كاه مسمى هر دو در مانند فى حيات مراه (المعنى) لما ضرب المولى الباب وقت الضورة بالدة والجد كل واحد من

الزوجة ومن بعدها أو حرجها أو عبد الصوفي بقى حبراً نار عاجزاً لا حيلة للدارك ولا طريق  
 للقرار ليسروا قباحتهم ثلاث شهروا لأن البيت له باب واحد والصوفي ترصد فيه وأراد به بيت  
 الطبيعة ليس له إلا باب الأجل والموت والصوفي الروح والنفس زوجته والهوى أجنبي  
 لاسلطان له ليجرح مادامت الروح غالبة عليه مشوى ﴿هيج هودش بند كوان زمان﴾  
 سوى خانه بار كردار دكل ﴿المعنى﴾ أبدأ ليس معهود للصوفي ولا عادته بأنه ذلك الزمان يفعل  
 الرجوع من الله كان إلى جانب بيته مى ﴿فاسدا آسروى وقت آن سروع﴾ أرحيالى  
 كدنا خانه رجوع ﴿المعنى﴾ إلا أنه ذلك اليوم كان فاسداً بلا وقت ذلك المروج أى الخائف  
 من ظن أو خيال الرجوع لبيته وما كان رجوعه إلا من شدة غيظه حتى يطالع على حقيقة الحال  
 لانه ليس فاروج رضاه بميل النفس الناطقة للهوى مى ﴿اعتماد زيربان كوهج بلور﴾  
 امين زمان در خانه نامداور دكل ﴿المعنى﴾ والحال ان اعتماد المرأة على ذلك بأنه أى الصوفي  
 أباد امرأة واحدة فى هذا الزمان وهى وقت الضوطة ما أنى من الكسب والكار لبيته يعنى  
 لم يكن للمرأة اعتماد على الاثبات ولا هو أنى قبل هذه المرة مى ﴿آن قياس راسد نامداور﴾  
 از رضاه كرجه ستار ستم يدهد سراي ﴿المعنى﴾ بوقضاء الله وتقديره قياس تلك المرأة لم يأت  
 من قبله ولو كان الله تعالى ستار العيوب لكفى له انحاء وزاخطا باصبيان يعطيه الجزاء يعنى  
 بمن الله تعالى له فى مدة عمره وقتاً ومجهلاً لله لا يعجز الله أن يفتقر بأمهال الله تعالى له بان  
 يقادى على المعاصى ويرتكب باعطاء الله من هواها ما تمنح كنبذة ما لا بد بآتيه يوم الجزاء  
 من قبل الله تعالى مشوى ﴿چونك كيد حيدر دى بترس امين ساش﴾ زامكه نخصت  
 وبرو ياند خدش ﴿المعنى﴾ لما كانت تظن ان الله لا يفتقر بأمهال الله تعالى له بان  
 المصادرة منك بزوال الحق تعالى بنبذ فافسأ من رعة والعمل بمنزلة البرور والى الحصاد فى يوم  
 الجزاء ما از رعت فاخرج ما تستطيع أكله مى ﴿چند كاهى او سوشاد كذا﴾ آيدت  
 زان بدت سجاد وحياء ﴿المعنى﴾ والحق تعالى بفسره عليك أرملة كثيرة حتى تأنيك مذامة  
 من ذلك الفبيج وحياء قسعى بالصوفى فى اصلاح زرجته وحك التى هى النفس حتى لا تميل إلى  
 الأجنبي وهو الهوى والابو ما تأنيك الجزاء ولا طه ارمدها المعنى يقول ﴿حكايت آن دزدكه﴾  
 در عهد امير المؤمنين هم رضى الله عنه فى هذا فى بيان حكاية ذلك الامس الذى كان فى عهد عمر  
 الفاروق أمير المؤمنين رضى الله عنه مى ﴿عهد همرا آن امير و منان﴾ داد دزدى را بجلاد  
 وهوان ﴿المعنى﴾ ذلك أمير المؤمنين عمر فى زمان خلافة - لم لصالحه لادوا العوان مشوى  
 ﴿باتك زدا آه خرد كلوى بردبار﴾ اولين بار ست جرم رينار ﴿المعنى﴾ ذلك الامس ضرب  
 سونا قاتلاً يا أمير الله باروخا بقتله جرمى أزل مرة الامن استغفر الله مى ﴿كفت همرا شاش﴾  
 لله كخددا ﴿باراقل فخر بلرد در جزا﴾ ﴿المعنى﴾ قال سيدنا عمر حاش قه مان الله تعالى مع

كونه ستار العيوب أول مرة يخطر القهر والجزاء می **﴿﴾** بارها پوشدني اظهار فضل **﴿﴾** باز  
 كبر از في اظهار عدل **﴿﴾** (المعنى) صراحا كثيرة يستلزم لاجل اظهار فضله وكرمه وبعده بأخذ  
 لاجل اظهار عدله لانك لم تنبذ لأمهاته لك ولم تشكره بالتوبة والرجوع بل أصرت على  
 ما أنت عليه فاستحققت العدل لان العدل اعطاء كل ذي حق حقه فكان فضله من جهة الفقراء  
 وعدله أخذ الانتقام لهم منك می **﴿﴾** تا که این هر دو صفت ظاهر شود **﴿﴾** آن بیشتر کرد این  
 مندر شود **﴿﴾** (المعنى) حتى تظهر كل من تلك الصفتين يعنى الفضل والعدل فيكون الفضل  
 مبشرا والعدل منذرا فان الله تعالى يعفو مرارا لاظهار فضله على عباده ليتوبوا ويتضرعوا له  
 فاذا أصروا ولم يتوبوا أخذهم لاظهار عدله می **﴿﴾** بارها زن بیز این بد کرده بود **﴿﴾** مهل بگذشت  
 آن و هم نشی نمود **﴿﴾** (المعنى) امرأة الله وفي أيضا مرارا كثيرة فعلت هذه الباحة وتلك  
 الباحة صرت سبلا ورويت سبلا لان جزاء عالم يظهر می **﴿﴾** آن غمی دانست عقل پای سست **﴿﴾**  
 که سبب بود اتم زحمت و ناید درست **﴿﴾** (المعنى) لشكها لم يعلم عقله الضعيف وقدم عزيمتها الرخو  
 ان الجزاء من الهرا لا تأتي كل وقت صحيحة بل بطرا أعلم أيما القضاء الالهى فتنكسر مشوى  
**﴿﴾** آبخنانش شك آورد آن قضا **﴿﴾** که منافق را کند مرگ نجس **﴿﴾** (المعنى) وذلك القضاء  
 الالهى أخذ امرأة الله وفي ضيقة ضعيفة لا قوة لها **﴿﴾** استقامت العباد يذهل للمنافق حتى  
 لا يجد للتوبة فرصة ولا أحوال الآخرة **﴿﴾** می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾**  
 اما **﴿﴾** دست کرده آن مرتبه صری **﴿﴾** (المعنى) ولا يكون للمنافق خلاص ولا ريق ولا  
 أم من الموت والحال ذلك المثل **﴿﴾** می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾**  
 لبعضها فان موت النعماء يأتي شنة فان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال أكثر من سباح أهل  
 النار من التسوية قال الجزاء من التسوية المثل وقال طيات الحديدة أم طاهها طلالا  
 ضربتها ومدنها وقال نعمان لابس يافى لا تفر الدوبة فان الموت يحيى بشفعة ربوت النعماء محول  
 وآية لاهل القلوب وعرة وسعادة لاهل الصدق لانهم متبرقون له فيكون لهم فيه سهولة وأما لاهل  
 العصاة والافتقار مشاورة ونسكة می **﴿﴾** آبخنان کین زن دران جهره **﴿﴾** خشن شد او  
 وخریشتر از ابتلا **﴿﴾** (المعنى) كذا هذه المرأة في هجرة الجفاء صارت هي ومصاصها من الغم  
 والابتلاء في حيرة وببوسة كل من رانيل ضربه في المناق ليأخذ منه فبقى بلا آمن مشوى  
**﴿﴾** گفت **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾** در وقت می **﴿﴾**  
 لما أتى بشفعة ورأى هذا الحال قال لقلبه في حق الاثنين يا كافر يا آحرا لا صبر أصعب عليك  
 الانتقام می **﴿﴾** ليلنا دانسته **﴿﴾** آرم این نفس **﴿﴾** تا که هر کوشی ننوشد این جرم **﴿﴾** (المعنى)  
 انك لا آتى بالعلم هذا الوقت بل انعمى راتفاؤل حتى لا تسمع كل ادن صوت **﴿﴾** هذا الجرم من أى  
 لا آجيل العقوبة حتى لا تفشوا الآن القباحة لان الله تعالى قال ان الذين يحبون أن تشيع



القاحشة في الذين آمنوا لهم عند ربهم في الدنيا والآخرة والله يعلم وأنتم لا تعلمون مستوى  
 ﴿١٠﴾ ارتعابهم ان كشد كينه محق • انك انك هجور بيماري دق ﴿١١﴾ (المعنى) لان العاقل  
 المحق صاحب حليكم الاتهام حفية فليلا قايلا مشر مرضي الحق بالتدريج والتأني مستوى  
 ﴿١٢﴾ سر دق باشد جو بج هر لحظه كم • ليلت يندارد دردم م نرم ﴿١٣﴾ (المعنى) لان المتلى طاه  
 الحق في كل لحظة يتهم من مثل البغ حتى يقتل ويهلك المكر في كل نفس يظن انه اسع كذا انا  
 انقسم منك امي ﴿١٤﴾ هجور كفتاري كمي كبر دش او • غرة آن كفت كين كفتار كو ﴿١٥﴾  
 (المعنى) مثل الصبيغ الذي يمكوه ويستأسر ويغترب قوله هم هذا الصبيغ أين يكون  
 فان الصبيغ مرشدة حمة لمساياق الصيادون لصيده اذ ارأوه يقولون أين الصبيغ فيظن انهم  
 لم يروه فيجنس فيأتون اليه ويقبضون عليه والله تعالى يرى جرم المنافقين فيؤخره ليوم لا ريب  
 فيه ولا يشبه في هذه الحكمة وما كل امو الله تعالى لهم الا ليتوبوا ويرجعوا فاذا تداروا نزلوا  
 انفسهم منزلة الصبيغ حيث اعتروا بان الله لا يراهم احدهم على اخرى ان بطش ربك شديد ثم  
 ورجع لاقصة فقال مي ﴿١٦﴾ هجور ينم اسماه آن زن را سود • سمع ودهليزده بالا بود ﴿١٧﴾  
 (المعنى) ابد البير لثلك المرأة بيت محق تترفيه قباحتم اولم يكن في ذلك البيت جميع نعم السين  
 المومنة كان تحت الارض ولاد هليز ولا طهر بق لاه ووالى اهل البيت مي ﴿١٨﴾ في تنوري كه  
 دبان ينم ان شود • في جدوالي كه هجور ان شود ﴿١٩﴾ (المعنى) وتلك المرأة لم يكن لها تنور ولتحت في  
 فيه ولا له اجد والى حتى يكون هجور بالبحر بف المصاحبة على اخرى بقول الانسان يومئذ ان امر  
 ميشتر بين الناس كاسرأة البوري وحرة امي ﴿٢٠﴾ هجور عرسه بين روز نختر • في كووني  
 يشنه في جاي كوريزي ﴿٢١﴾ (كو) ينتج الكاف الفارسية بقا طفرة (يشنه) يضم الياء الفارسية  
 المكان العالي من الارض (المعنى) مثل يوم القيامة عرسه واسعة ليس بها حفرة ولا محل عال  
 ولا مكان يهرب اليه مي ﴿٢٢﴾ كفت يزدان وصف آن جاي حرج • هر محشر لا ترى فيها عرج ﴿٢٣﴾  
 (المعنى) لان الله تعالى قال في وصف ذلك وهو محل الحرج والعناء لاجل المحشر لا ترى فيها عرجا  
 قال الله تعالى في سورة طه (وسألونك عن الجبال) كيف تكون يوم القيامة (اقول ينسفها ربي  
 نسفا) بان يقتتها كالرمل السائل ثم يطيرها (رياح) فيذرها قاعا (منبسطا) (منفصفا) مستويا  
 (لا ترى فيها عرجا) انخفاصا (ولا أمتا) ارتفاعا انتهى جلاله فيظهر فيها عيب كل احد  
 ﴿٢٤﴾ مشوق را زير جادر پنهان كردن زن جهت تدليس وهاه كفت زن كه ان كبد كن عظيم ﴿٢٥﴾  
 هذا في بيان احفاء امرأة الصوف مشوقه تحت الجادر بفتح الجيم الفارسية وهو الحفة  
 والثني الذي يستتر به النساء لاجل اللطيف وراها النعل والحيلة أشار الله تعالى اليه في كاذبه  
 المجيد ان كبد ممكن عظيم وما سترت حريغها ازارها الا ليقظ الصوف في انه امرأة فترك  
 المحسومة مستوى ﴿٢٦﴾ جادر خود را بر او امكاند زود • مرد در ان ساخت و در را بر كشد ﴿٢٧﴾

(المعنى) المرأة على الفور وضعت على الحريف ازارها واصطنعت الرجل امرأة ونفقت  
الباب مى ﴿زیر چادر مى در سو او عیان﴾ تحت پیدای چون شتر برآردان ﴿المعنى﴾  
الرجل تحت الازار طاهر وعیان لم یخف على الصوفی رائد الظهور مثل الرجل على المزاب هل  
یقدر على الجلبوس والستر كذا المرأة غفلت التدبیر تماماً وظننت انه تام كذا المتأفق یظن  
انه ستر عیو به ولم یعلم ان الله عالم السر وليس حاله مخفیاً على من یظفر بنور الله مى ﴿ارنجب﴾  
كفت صوفی چیست این و هرگز این را در ندیدم چیست این ﴿المعنى﴾ قال الله و فی من التجب  
ما هذا ما رأیته أبداً من يكون هذا مى ﴿كفت حاتوبیست از عیان شهر﴾ مرورا  
از مال واقبال السبهر ﴿المعنى﴾ قالت المرأة لصوفی بحجة هذه امرأة من أعیان البلیدة  
اهلها من الأقبال والمال حصة ونصیب مشوی ﴿در بستم تا کسی یكاه﴾ در باید زود  
تا دافانه ﴿المعنى﴾ غفلت الباب حتى واحد من الجانب لا یقبل بالدخول فلیت أجنبیاً فاملا  
مى ﴿كفت صوفی چیست سر هب خدمتی﴾ تا رارم فی حیات و منتی ﴿المعنى﴾ قال الصوفی  
ر و حنه تیغلی ما تكون خدمتها حتى أحصلها بالانكاح ولا منته على الفور مى ﴿كفت﴾  
یاش خورشى و پیوسته کیست ﴿بیلان یانویست حق داند كه کیست﴾ (المعنى)  
المرأة قالت لاصوفی لها میل للقرابة والصداقة والاتصال امرأة لطيفة الحق تعالى يعلم ما تكون  
ولا وجه لاختلافهم عن الحق وهذا عام للمناقض لا یمن التماق اختلاف السر والعلانية  
واختلاف الآمان والقلب مشوی ﴿چو پیوسته حتر را بیندیردست﴾ اتفاقاً دختر را در  
مکتبست ﴿المعنى﴾ طلعت ان ترى بعضاً خفية بحسب الاتفاق البت فی المکتب مشوی  
﴿بار كفت ارآرد باشد با پیوس﴾ مى كتم اورا بعبان دل هروس ﴿المعنى﴾ نعم لم یزبنا  
لصكن بعد قواها الا ول قالت ولو كانت ابنتكم ذبیحاً أرغماة یعی جنة أو بیعة اجعلوها  
بالغاب والروح عروسا مى ﴿یك یك یك دارد كه اندر شهر یست﴾ خوب وزیر لچا یك و مكسب  
كیست ﴿المعنى﴾ بعد امرأة الصوفی قالت لها ابن حسن عاقل جله ذبیح و بالمكسب  
مفسك یعنی مكسب کیست معنی رائد المكسب لا نظیره فی البلیدة مى ﴿كفت صوفی ما قیر﴾  
ورادكم قوم خلون مال دار و محتشم ﴿المعنى﴾ لما سمع الله و فی من المرأة هذا الكلام قال لمن  
یقرأ و زادناكم نفخ الكاف بمعنی ناقص أى لا قدره لنا و قوم المرأة أصحاب أموال و محتشمون  
مى ﴿كی بود این كفوا یتان در زواج﴾ یك در ارچوب و در دیگر رواج ﴿المعنى﴾ منی تكون  
هذه البنت لهم فی الازدواج كفوا و فی نسخة بدل زواج رواج بالراء الهمزة أى منی تكون  
اهم كفوا فی الزواج والفقول فذا ثبت عدم المناسبة والاستعداد ثبت عدم القبول وحالنا  
هذه مع حالهم یسبه یتناه باب مصر امه الواحد من خشب والآخر من عاج و هو عظم  
القبول ولا مناسبة بینهما مشوی ﴿كفر باید هر دو جفت اندر نكاح﴾ ورنه نكاح آید نماند

ارتباح (المعنى) اللاتقوى النكاح كفاية كل من الزوجين لا آخر والا استرجاع  
والاختلاف باقى شيئا ولا يبقى حضور ولا راحة وحالهما اي قول الى الرابع والاقتران (معنى) كفتن  
زن كما اورد بندها زينة مت مراد او مترو ولا حجت وجواب كفتن صولى ويراسر پوشيده (معنى)  
هذا فى بيان قول المرأة للصوفى انها ليست فى نية الجماع والالبسة بل مرادها السر  
والصلاح وقول الصوفى لامرأته الجواب لها مستورا الرأى مشوى (معنى) كفتن كفتن من جنين  
هذى واو (معنى) كفتن من نية اسباب جوى (المعنى) امرأه الصوفى قالت انا قلت لها  
كذا عذرا أى كما اشرفت وهى قالت لا اهلست طالبة الجماع والالبسة مشوى (معنى) ما زال وزير  
ملول وشغفه ايم (معنى) تابعه رخص وجمع فى چون علم ايم (المعنى) شخص من المال والذهب يملوون  
وبالامتلاء نحن نعمة حتى نحن لسنا بالحرص والجمع مثل العلة تضم العين المهمة العلة وفى  
نسخه علم ايم يفتح العين الجملة ثم وه الجماع أى شخص بالحرص والجمع لسنا مثل شهوة الجماع  
وفى نسخة عامه ايم أى لسنا مثل العوام مشوى (معنى) قدما سترت وياكى وملاح (معنى) درد وعالم  
حدود بان باشد ملاح (المعنى) شخص قدما ستر والنظافة والصلاح لانه فى الدنيا والآخرة  
م- ما يكون الفلاح لانه ورد يأتى على انسان زمان يكون هلاك الرجل على يد زوجته وأبويه  
وولده يعبرونه بالفقر ويكافونه مالا يطيق (معنى) حل المراحل التى يذهب فيها يد فيه مشوى  
(معنى) ما زال صولى حدرد وبقى مكنت (معنى) ما زال صولى حدرد وبقى مكنت (المعنى) بهد قال الصوفى  
عذر فقره وبقى عدم قدرته وفصل تكراره ما حلق لا يبق على المرأة فقره وعدم جهاز البيت  
مخفيا به قبوله دهوى الصلاح (معنى) كفتن من هم مكرر كرده ام (معنى) جهازى را مقرر  
كرده ام (المعنى) قالت امرأة الصوفى (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام  
الجهاز رزقته حتى لا يبقى حالنا مخفيا به (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام  
كرده ام (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام  
لا يأتها انقباض ولا اضطراب ولا تنهاج ابدامتى (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام (معنى) كرده ام  
نق- وود صدق وهمنست (المعنى) وتلك المرأة كذا تقول مرادى العفة والصلاح  
ودعه ودى منكم الصدق واله-مة لام-تعت عفتا وسلا حنا وطابت بنتا واما كل قال  
امرأة الصوفى مكذب بالماله اقال مشوى (معنى) كمت صوفى خود جهاز و مال ما (معنى) ديدوى بيته  
هو داي خفا (المعنى) قال الصوفى لوجهه نفس جهازا و مالنا راته و تراظا هارا لا خفا  
لا حاجة لايان مشوى (معنى) حانه تنسكى مقام بلنتى (معنى) كدرونها غاندوزنى (المعنى) لان  
يبتا مقام نفس واحدة لان فيه لا تبقى ابرة مخفية وأراد به بيت القلب والحق مالكه وهو ولو  
كان أوسع من العرش والفرش لم يكن علمه محيط به وجعله محل العشق والحب لا رخصة  
للا جانب فى الله خول فيه فادأ دخل السالك فيه محبة ما سوى الله يقال له الله يعلم السر وأخفى



فغير (المعنى) من أجل ذلك قول الله تعالى لا تدعوا دينكم ولا ما يحبكم من الدنيا فليكن الله دينكم  
 فذير النقص وتكون متأملاً باجتناب المعاصي **﴿﴾** أي أن كفت حق خود را سمیع و نایبندی  
 لبیز گفتار شمع (المعنى) وقال الله تعالى لنفسه جميعاً لا حول ذاك وهو حتى أتاك بالأخطار  
 يعينه تربط شئتلك أي لسانك من القول الشيع وتشتغل بالأذكار والعلوم قال الله تعالى  
 أعطيت أنفة محمد شيعير لو أعطيتهم ما جميع الملائكة والأنبياء لأجزلتهم في العظيمة قولي  
 اد كروني أذكركم وقولي أوفوا بعهدي أوف بعهديكم فاعلم يا أخي أن هذه الرخصة من أجل  
 النعم **﴿﴾** أي أن كفت حق خود را علم و نایبندی فسادى نوزیم (المعنى) أيضاً  
 قول الله تعالى انعم الله على من اتبع الهدى من حروف منه لا تفكر فساداً لان الله  
 يعلم السر وأخفى **﴿﴾** يستأينها برحدا اسم علم • كسميه كافر ودارد نام هم (المعنى)  
 وهذه الاسماء ليست على الله مجرد اسم وعلم لانهم أي العرب كذا يقولون للأسود كافر وهذه  
 الاسماء الملتصقة بالله تعالى من جهة انه تعالى موصوف بهذه الأوصاف بصيرجات فعل علم  
 عما تعمل لا مجرد العلم لان العلم لا يتكون الا لتمييز عن الغير كما أنهم قالوا للأسود كافر  
 لامتياز لا لكونه موصوفاً بالبياض فتوهم له كافر للعلمية لا غير والله تعالى أسماءه ليست  
 من هذا القبيل **﴿﴾** اسم مشتق من واسم قديم • في مثال علمت اوفى سقيم (المعنى)  
 بل الاسم مشتق من واسم قديم يعني لا يهاوذاً بشر يقتدل على أوصاف ذاته العلية القدسية  
 وكل منهما من صفات الوصف الذي هو أصله قال تعالى وفيه الآلاء الحسي يعني كل  
 وصف له الله تعالى دال على معنى وليس هو تعالى مثال العلة الاولى حقيقة لا مثال العلة الاولى  
 الذي قاله الحكماء لا معنى له لان الله لا يملكه قالوا ان الله لا يدرك الاشياء ولا يشاهد اربط  
 الاشياء بعضهم البعض في وجود العالم وقالوا ارتباطها بطريق العلة والمعلول وجعلت انشاء علة  
 اول لذاته الثريفة والعالم معلولها وهذه الاطلاقات والتسميات منها سقيمة لا معنى لها  
 وارتباط العالم بالحق ليس من جهة العلوية بل وجودها وعدها أساساً وعندها لا الفاعل  
 المتأثر صفاته قدسية وهو تعالى منزوع عن العلة والمعلول ولا يلزم من تعدد صفاته تعدد ذاته **﴿﴾** أي  
 دورته تنصرف بانتهاد وطيرودها • كمراسم مع ضرب اراضيا (المعنى) والاطالة أي لم يوصف بهذه  
 الاوصاف لتكون له محضاً ولعمارة كالكلمات قول الاسم سامع والضرب رضى أي بصير  
 وتسميته اسمها محض طعن واسكروا لغرودها بضم الهمزة اشكال وأمر عظيم والخلق  
 هذه الصفات على الله صريح غير اعتبارى (بأن) • وهو السميع والبصير لم يزل • غير  
 ما جازحه من الانزل • قوله لم يزل باقي على معناه والجارية العضو أي هو المختص بالانصاف  
 بالسمع والبصير القديم لم يزل بغير جازحه من الارل متوى • يعلم يا شديحي تام ونج • ياسياه  
 وشترانام صريح (المعنى) أو يكون الحي فيل بمعنى ما على أي فاعل الحيا اسم الواقع أو

يكون اسم الامور القبيح مبيها فمما بلا معنى وأسماء الله تعالى ليست كذلك هي ﴿طيفك﴾  
 وزاده راحتي لعب ﴿بالتعب غازی نمی بر رنوب﴾ (المعنى) أو تضع لطفك الذي ولد  
 حديد اللفظ حاجي لقباً أو لقبه لاجل أن تشبهه فتضع له غازي بالقباً وجملة ما ذكره الم يكن هذا  
 الوصف والحال موجوداً فهو من قبيل الطعن والانسكار وأسماء الله تعالى بخلاف ذلك مشوي  
 ﴿كر بكوند این تعهد در دین﴾ نادارد آرمفت نبود صحیح ﴿المعنى﴾ وان يقولوا هذه  
 الانساب في الدرع من القصاص والغزليات مادام انه انكر في المدوح تلك الصفات لا يكون  
 صحتها لهم بـ بونتها اليه مشوي ﴿نحضر و طری بود آن باجنون﴾ بالحق صما يقولوا  
 الظالمون ﴿المعنى﴾ بل تلك الصفات تكون فيه مضرة وطمعنا أو سفهاً أو جنونا والله تعالى  
 ليس كذا بل في الحقيقة جميع وبصير وعلم وسائر أوصافه كذلك والله تعالى نظيف عما يقول  
 الظالمون ثم يرجع الى القصة فقال هي ﴿من همی دانست پیس از وصال﴾ كذا كور وپی  
 ولكن يدخل في ﴿المعنى﴾ وتلك المعشوقة قالت لعاشق قليل الادب على طريق التوبيخ  
 أما علمت من قبل الوصال والملافة بألمت حسن الوجه ولكنك قبيح الخصال الاولى انك خائن  
 والثانية انك غافل عن الله تعالى والثالثة كالبخيل في القاهر من بين بالطاعات وبالطقت جملة  
 بالحيات لم تعلم ان الله لا يخفى عليه شيء والعاشق في الصداق من لوجل جميع ما في قلبه على طبق  
 فطاف به في السرق لا يستحي من شيء هي ﴿من همی دانست پیس از وصال﴾ كذا كور وپی  
 راسخ اندر شفاك ﴿المعنى﴾ وأما علمت من قبل الملافة من حمة العناد انك تراخى وثابت قدمي  
 الشقاوة لم هذا ان الله يضلهم ﴿ولكن تعجب الحارثان بالظهر بالمعاصي لاه ورد من أبي﴾  
 هزيمة كل أمي معالي الا المجاهر من الحديث متلا هي ﴿چونکه چشمم سرخ باشد در همس﴾  
 وانفس زان دردا كراكم بفتر ﴿المعنى﴾ لما تكون عيني من العيش حراً بتلبية بضعف البصر  
 ان لم أشاهد جمال المعشوق اعلم انه من ذاك العيش ضعف بصري وعدم رؤيتي له يعني ان  
 أحرم جمال الله اعلم انه من قصوري وعدم زهدي مشوي ﴿تومرا چون برهیدی بی شبان﴾  
 تو كان بردي نذارم باسبان ﴿المعنى﴾ أنت لما رأيته مثل الحمل وهو انقوزي ولد الغنم بلا  
 راح ظننت اني لا أمسك حارساً اصع واهـ لم انوراء الحجاب حافطاً قريباً لان الذي رأيته  
 من قدي واعند الى وحدتي وجمالي وتوحيات الى تقيبه وهما فقه هو صرايا جمال ذات المحبوب  
 الحقيق كل مرآة خلفها امتحان وبلاي تظهر بفتنة فالاحترار عن صدمة ابتلائه مطلوب هي  
 عاشقان از درد زان نایده اند ﴿که نظرتا جایکه ما بیده اند﴾ (المعنى) العشاق من ذاك  
 الوجع والاليم يحسكون ويثنون لاهم مسحوا وجوههم في غير محلها أي من عدم  
 رسوخ قدمهم نظروا الى غير معشوقهم بأن طنوا الصورة الظاهرة حقيقة ومعنى ونوجهوا  
 الى غير محبة وبكوا دما حتى وصلوا الى المحبوب الحقيقي والامالة شرقاً شرقاً الى طائفة هي

في شأن دانسته اند آن ظي را • را يكسانسته اند آن سوي را (المعنى) علو الن ذلك  
 الظي بلا راع وعار ان ذلك الاخير را يكسان اي بلا موص ولا رقيب حتى ترك العاشق الادب  
 وفقد سيد المحبوب والحال ان شرط العشق ترك مله وى المعشوق مشوى في ناز غزوة تير آمد در  
 جگر • كه منم حارس كذاهه كم نكر (المعنى) حتى افته وصل لكبد العاشق مهم من  
 مهم غزوة المعشوق الحقيقي قائلا يا غافل المراد وحاط وحارس وسبيع وبصير لا تنظر لغيري  
 عينا وهذا في الظاهر عتاب من طرف المعشوقة للعاشق وفي الحقيقة من قبل الله على لسان  
 المعشوقة كما ان الله يقول لا تنظر لغيري عينا بلا مائدة على الحارس وقالت المعشوقة هي • ك  
 كم از بره كم از بره ام • كه نياشد حارس ارد به ام (المعنى) متى اكون أدون  
 وانقص من الفوزي وأدون من بزغاله وهو ولد الماهر يقال له بالتركية او علق حتى لا يكون  
 في دنياي أي خلقي حائط وحارس اشه ارا اسماظها الله تعالى فان الصادق في حبه لا ينظر  
 الى الصورة الحسنه من حيث التهور والطبعة وينظر الى ما وراءها فان شهادة المحبوب  
 الداني أمر مشكل بل يغوت محل النظر ليغيب على المحبوب الحقيقي مشوى في حارس دارم كه  
 ملكش می سزد • داد او بادی كه آد بر من وزد (المعنى) وقالت اهل ان اسما حارسا  
 قويا الملك والسلطنة لا تتركه والحارس يصير ايجال الهوى يب على لانه مبيع علم  
 هي • سر بود آن بدایا كرم آدم علم • بيت عاشق بيت قافل اي سقيم (المعنى) وباسقيم  
 دلك العلم الحكيم ليس بغائب وليس بغافل حارس واما كرم يعلم ذلك الهوى باردا أو حارا  
 ولكن أنت من نفسانينك لا تعلم هذا السر مشوى في حسن ثم راى زحق كورست وكور • من  
 بدل كوربت می بدم زور (المعنى) ولا كالتنفس السيرة التهوره من الحق • مما وعجاء  
 أنا بالقلب من البعد رأيت عمالك على حوى آخر افراسة المؤمن فاه ينظر بنور راقه تعالى  
 والحاصل ان سر أرباب العشق هو ان عالم الظاهر صفات وأفعال هي مرآة لشهود الذات  
 وجميع الاشياء لتكونها محاسن الاسماء الحسنی وبجمال الصفات العليا موقوفة على النظر  
 للظواهر المحسوسات والالام تظهر فكانت مرآة وتطيرة لروح وتهود الجمال المطلق مصبوغة  
 بأحسن الصورة ولهذا اورد خلق الله آدم على صورته فكان مرآة لشهود الذات ولو كانت  
 الصفة والموصوف في الحقيقة متحدة لكن من وجه هجاب لانها محدودة في الظاهر ومقيدة بها  
 ولهذا أشكل اطلاقها على الجمال الطاز ولا يمكن الوصول لهذا السر الا بكمال العشق وأما  
 أرباب النفس والهوى لكونهم يقتصروا الجمال بالصفة الحيوانية لا يميزون الجمال المطلق  
 من الجمال المقيّد حتى يعبروا من قطرة اصبر والامتحان والبلوى بكمال العشق الى الحقيقة  
 ولا يفتعوا وادى أهوية النفس الاثارة فلما كانت الصورة الحسنه مرآة للمحسوب الحقيقي  
 لا تخلو عن حارس وراهها لا ينظر اليها الا من بذل نفسه في حبيرة وصبر على قضاائه وقدره



قيامته العشي أنار أيتك وعلمك بالقلب والروح أنك من شهوات النفس والهوى أهمي  
 وأهم لعدم وفائك بما جاهدت الله عليه في الأرض مشى في شهواتك فزان نير سببهم جميع •  
 كنه برتبه مزجه وبيج بيج (المعنى) ومن ذاك السبب ثمانية أعوام أبدا ما سألت عنك  
 وما قيدت بك لاني رأيتك بالجهل مخلوا وزاد الخبث والفساد وهذا الوجه (بيج بيج) بكسر  
 الهمزة التجميعية في الكلمتين بمعنى التعذيب والشدة معطوفتان على الجهل أي رأيتك من  
 الجهل مخلوا بفتح الخاء بصورة الشهوة ولصمهم مخلوطا لهم - ما يستعملان معنى المدح والذم  
 مشوى في حودجه برسم آسكه او ماشد بتون • كنه توجوني دون بودا سر نكوت (المعنى)  
 ما أن عر ذلك الذي يكون (شون) معرته أتون وجهته العرب أنا تيب تامين فقلنا من الفراء  
 رهو ستوقد الحمام ونحوه أي في بيت نار الحمام بأن أقول كيف أدت وكيف طالت ما يكون هو  
 منكوسا منصوصا ظاهرا للبيان والقباحة عايد النفس - راعيا في ورطة الهلاك لان الواقع  
 في أنون الطبيعة السؤال عنه حيث ولا ان الذي في بيت الطبيعة والشهوة يعرف من قوله تعالى  
 يعرف الجحر ووربها هم فته الواقع في الحرص والشهوة بالواقع في بيت نار الحمام وأهل الصلاح  
 والتقوى بأهل الحمام وله اقال (مثال) لا تلحقون كل نفس وتغوى جون حمام (عادي بيان  
 مثال ان الشهوات الدنيوية كأتون الحمام مثل التقوى كالحمام مشوى في شهوة دنيوية مثال  
 كلمته • كاد و حمام تغوى روتش (المعنى) مثال الدنيوية الشهوة كأتون الحمام الذي  
 يكون منها حمام التقوى مرغوا ظاهرا أي أرباب النفس والهوى مثل وقاد أتون الحمام  
 وأهل الصلاح والتقوى كالحمامي ظاهرين بالصلاح والتقوى مطهرين بالمصارف الالهية  
 سبهاهم في وجوههم من أثر المصبود والمقصود بالهات الحمامي لا الوقاد والوقود من أرباب  
 العشق والمعارف اذالم بأنو العالم الطبيعة ويحصل الكالات لا يظهر ون من أوساح الشهوات  
 بأن حمام التقوى موقوف على عمارة الدنيا لأن أهل الدنيا يقدون أعمالهم من الصفات الدنيوية  
 والاخلاق الرديئة ويسعون بها الجهر والهدى لان الله تعالى يقول جعلت مصيبة ابن آدم  
 سببا له مارة الدنيا فعل العاقل طلب الآخرة والاستراحة من الدنيا لا طلب المنة الدنيوية  
 مشوى في ليلته قسم متقربين تون صعاست • زانكه دكرماه است ودر تقاست (المعنى)  
 لكس قسم ونصب المتقرب من هذا الاتون صفاء لان ذاك المتقرب في الحمام وفي الطهارة  
 والتقافة وازالة أوساخ الطبيعة وأهل الدنيا محروون في أنون الحرص والشهوات مشوى  
 في اغصا مائدة مركين كشان • جهرا تش كردن كرمه شان (المعنى) والاختباء في هذه  
 الدنيا مثل صاحب السرف في لاجل شغل وابتعاد نار الحمام لينظر أهل الحمام ولم يشغل وجهه  
 الخلاص ترك الحرض والطمع وغيره التي هي قاذورات الدنيا ليطهر بأهل الحمام المنظرين  
 هي في الدرايشان حرص بنهاده جدا • تا بود كرمه كرم و بانوا (المعنى) ووضع الله فهم

الحرص حتى يكون الحمام بالعفونة والطاعة يعني بسبب الحرص والطمع جهوا قاذورات  
 الدنيا وما يختصوا حمام الدنيا ليحصل النوا أي الطاعة ليعبروا الدنيا وليحصل الكمال  
 أهل العبودية می ﴿ترك ابن تون كوى ودر كرمه ران﴾ ترك تون ران بر آن كرمه ران می  
 (كوى) هنا بمعنى كن أى أفضل (المعنى) اترك أتون هذا الحمام يعني اترك الدنيا التي هي  
 بمثابة أتون الحمام واحصب نفسك الى الحمام أى الى التقوى التي هي سبب السعي الى الطاعات  
 والرجوع الى الله تعالى واعلم ان ترك الاتون عين الحمام لان ترك الدنيا رأس كل عبادة وترك  
 الدنيا تقوى والتقوى لا تكون الا بترك الدنيا می ﴿هر که در تونست ارجون حادست﴾  
 هر ورا که سارست و حازست می (المعنى) كل من كدل الاتون يعنى اتونبا أى وقاد الحمام  
 هو كالحمام لمن له صبر وحزم يعنى أهل الدنيا والاغنياء يعنون في وقاد حمام الدنيا وهمارنه  
 وتخصيته ويخدمون الكمالين أهل الصبر والحزم فان الدنيا بمثابة الرباط والمقصود منها  
 العباد والزهاد وأهل الدنيا كخدمتهم يرتبونهم مع ما هم لان أهل التقوى تركوا القيود  
 والعلاقات وعملوا بوله تعالى ومن شئ كل على الله فهو حسبه في الحديث الشريف من جعل  
 المهموم همأ واحدا كفاء الله تارة هو هم می ﴿هر که در حمام شد سبهای او﴾ هـ است  
 بيد ابرو رخ ريبای او می (المعنى) كل من كان في الحمام أى دخل فيه سارت بهتة أى علامته  
 ظاهرة على وجهه الحسن الا حمر كذا حال من حمل حمام التقى والصلاح قال الله تعالى  
 سبحانهم في وجوههم من أثر السجود می ﴿و توبى لغيرهم﴾ توبى لغيرهم من ارباب واردها  
 وارعبار می (المعنى) كذلك الا توبى لغيرهم من ارباب واردها والعارى  
 ألبسهم رنه ویدان الا تون والرماد ما توتة أیة أهل الدنيا به لامات المسقى موسومون ظاهر  
 على وجوههم أثرنا بمر الكدورات الظلمانية قال الله تعالى يعرف الجرمون بسبعاهم می  
 ﴿کونینى روشن پوش را بکبر﴾ بوعصا آمد برای هر ضربی (المعنى) ان لم تروجه  
 اعدا راخته لان الراتحة أنت لاجل الضرير عصفافه لا يرى ويميز الاشياء بالرائحة وأنت  
 تصل الى صاحب السعادة براحتته وأثره لا يلى أى ليس لك من نصر البصيرة حصة تنوهم  
 من أفعالهم ورضاهم بالفقر والفاقة يعنى القلب كما ان الكذاب الحرص الطماع يعلم من  
 ظاهر حاله ويستدل عليه بأطواره می ﴿کردندارى بود راوش در سفر﴾ از حدیث فوبدان  
 راز که من می (المعنى) وان لم تعلم منه راتحة جنى به لكلم أى استنطقه واعلم سره العنق من  
 كلامه الجدى لان كل ما يترشح بما فيه ومن أحب شيئا أكثر ذكره والله اترجمان القلب می  
 ﴿پس بگو بدتوئی صاحب دهب﴾ بیست سه جرك بر دم تابش می (المعنى) فصاحب الذهب  
 اتونى يفتخر بين أقرانه ويخرل من الصباح الى الليل بأحسان عشرين حلة من المرقين شبه مال  
 الدنيا بالسرقة وأهل الدنيا يوقاد الحمام يفتخرون بينهم بجميع الاملاك وحطام الدنيا كشارب

ماء البحر كلما شرب ارداد عطشنا فان طبيعة ملك الدنيا مرة كما جاء البحر هي **في حرص** فوجون  
آتش است اندر همان • باز کرده هر زبانه مسدهاں **في** (المعنى) فيا طالب الدنيا  
حرصا لم يوطعك كالتاركلذبانة منه أى كل قطعة من شعله في الدنيا فتمت مائة فم كاية من  
عدم القناعة والشبع لانه ورد لو كان لابن آدم واديان من ذهب لا تقي لهما ثاتا ولا جلا جوف  
ابن آدم الا القرباب هي **في** يش عقل اين در چوسر كين ناخوش است • كرجه چون سر كين  
فروع آتش است **في** (المعنى) في جهة عقل المعاد هذا الذهب مثل السرفق في بيع ولو كان  
مثل السرفق في حذانه خبيثا امكن اذا روضته في التاركان سيد الا شغفها كذا مال الدنيا  
شعلة السرفق وترداد به مثلا هي **في** آفتابي كدم از آتش زده چرك تير الا بقى آتش كند **في**  
(المعنى) الشمس تضرب نفا من النار أى لها حرارة كالنار وشعلة تنسف المبالول وتخرقه  
وتجعل المبالول من السرفق لا تقا للتار ليصرا بيت النار وهو أثون الحمام صك كذاب  
الغرة وشمس الحقيقة الخباء الصاء بحب طام الدنيا قوسا هم ونجدها هم لا تقي النار جهنم  
هي **في** آفتاب آن سنل را هم كرز • تا تون حرص افتد در شر **في** (المعنى) أيضا  
الشمس جعلت ذلك الطر ذهابا بسبب شتائه حتى يقع بأتون حرص الحريص فانتشر ومحنة  
ليتميز طالب الحق من طالب الباطل بعد شتائه واستعداده لحرارة حمام الدنيا فيحصل  
لا شاق نورانية وسفاهة مشوى **في** الله أعلى الشمس التأثير حتى بالاستعداد يقطط هه حرص  
الحريص ويعدم حمام أهل التعوى ويحتم ان انه نسا حيفة فمن أرادها عليه صبر على مزاجه  
الكلاب مشوى **في** آسكه كزده على كزده كزده • حيث بمعنى جرك چندين برده ام **في**  
(المعنى) وذلك الذي يقول على - ميل التفاخر والجهب جعلت مالا معنى كلامه ما يكون بهنى  
كأنه يقول في الحقيقة جعلت كذا احساسات كثيرة وهذا الافتخار والتفاخر حال الوفا لا حال  
الحماهى فان التفاخر بالسرفق لم يهدهم الاتقاء مشوى **في** ايس سخن كرجه كدر سواي  
فراست • در میان تونیاں زین نخرهاست **في** (المعنى) وهذا الكلام ولو كان زائدا للجم  
لحسكن فيما بين المذوب واللاتون وهم وقادون حمام الدنيا يجمع المال والتفاخر به من هذا  
التفخر والتفاخر فمرو عظمة تلين هي **في** كهوشن سه كشیدی تا شب • من كشيدهم يست  
سه في كرب **في** (المعنى) أنت صحبت الالماء ست سلات ولكن أنا صحبت الى الماء  
مشرى سه بلا كرب ولا تعب بمعنى يقول وقادون حمام الدنيا بعضهم لبعض على وجه التفاخر  
أنت صحبت ست سلات • لوه نخاسات تسكون نارامودة وأنا آيت بهشرين أى أنت  
جعت مالا قلب لا وأنا جعت مالا كثيرا هي **في** آنكه در نور زادوب كرا نديده • بوى شكن  
آرد بر و زنجى بديده **في** (المعنى) لأن ذلك الذي ولد في الاتون أى قادورات الدنيا ولم يرتقا  
معنوية يوم ارادوا بأنى راحة المسكن والود والغير بالمشقة وتورثه المحنة وهذا المعنى

أشار فقال ﴿نصفه دباغ كدر بازار عطاران ليزرى مثلنوعه عطر مهوش ورنجور شد﴾  
 وهذا في بيان قصة ذلك الدباغ الذي انصرع ومرض في سوق العطارين من راحة المسك  
 والعطر متوى ﴿آن يكي افتادى مهوش وخبید﴾ چونکه در بازار عطاران برسد  
 (المعنى) ذلك الواحد وهو الدباغ الذي وقع معشبا عليه معروبا متبا مثل المصروع لما وصل  
 هذا الى سوق العطارين وهذا مثال لمن صرف عمره في المعامى المتفتنة تشابة معنوية لما وصل  
 الى مجالس الوعا والذكر فترفضة من روائح عطر كلياتهم واندش متوى ﴿بوى  
 عطرش زدن عطاران را﴾ تا بگردیدش سرور پر جانتاد (المعنى) ضرب عليه من راحة  
 عطر العطارين السكرام فان لفظ راد بمعنى السكر فهو الذي يؤثر للناس كل خير حتى بعد  
 وصولها الى ما بعد وقته وأوقته على الارض مصروفا زائل العقل مى ﴿همچو مردار  
 افتادى خبر﴾ نیم روز اندر میان ره سکرى (المعنى) الدباغ وقع مثل الخيفة التبعة  
 لا خبره ولا عقوله في وسط الطريق العام نصف النهار كذا أهل الدنيا لا سقاء اهم من نفع  
 العلماء العاملين بل يعملون من فوائدهم نفعهم المسكور ورائع كلياتهم الملة الممتوية  
 العذرية على غري الطينيات الخبيثة فان أهل الدنيا يشتركون راحة جيفة الدنيا كذا سيدنا  
 آدم لما خرج من الجنة وفارق روائعها الرومانية نادى عن روائح الدنيا ونام معشبا عليه  
 ثم عصا مى ﴿جمع آمد حلق بروی آن زمان﴾ لا حول كودر من كل (المعنى)  
 ذلك الزمان في حلة الخلق مجتمعين على الدباغ لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم  
 طالعيل العلاج أو ما على العلاج مى ﴿آن يكي كغير من او صبر كند واز كلاب آن ديكرى  
 بروی فتاند﴾ (المعنى) وهؤلاء الخلق الواحد منهم وضع كفه على قلبه ليعلم ان هناك حركة  
 والآخر منهم رش على وجهه ما ورد في جميع عقله اليه مى ﴿اونى دانست كلفر مرده﴾  
 از كلاب آمدورا آن واقعه (المعنى) والذي رش عليه ماء الورد لم يعلم ان تلك المرتبة  
 وهي السوق تلك الواقعة آتته من راحة الورد والمرتبة هي الرياض ذات الانهار والازهار  
 كذا حال من في قلبه حب الدنيا راسخ لا تفيد دعوة العلماء العاملين بل تضيق الى مرضه  
 مرضا والى حرمه حرصا مشوى ﴿آن يكي دستش مى مايدوسر﴾ وآن ذكر كه كل همى  
 آوردتر (المعنى) وذلك الآخر فرل به ورأس الدباغ وذلك الآخر أنى طين مبلول  
 ابر جمع عقله اليه من برونه مى ﴿آن بجزر مرد و شكر زدهم﴾ وآن ذكر از پوششش  
 كردكم (المعنى) وذلك الآخر أيضا ضرب عليه بجزر مرد السكر وهو هم يتعمون العود  
 بماء الورد ثم يعلو ونبا السكر المحروق ليزداد عطره ولم يعلم ان مرضه نشأ من العطر فانه ثمرة  
 المرض الطبيعي الخالف لتصانح الانبياء والاولياء وذلك الآخر من ثيابه قص أى أزال  
 عنه بعض أثوابه ليحصل لبرودة ويرجع عقله اليه على ان يوشش بمعنى الالبسة والشين

الثالثة ضمير راجع الى الدباغ مشوي ﴿وآذ كر بخش كد تا چون می جود﴾ وآن دكر بواز  
دها نش می ستد ﴿المعنى﴾ وذاك الآخر كان يسلطه حتى يعلم كيف يقصر وذاك الآخر  
يستعمل راحة فله لما لم يعلموا علته فبحر و مشوي ﴿تا كدى خوردست بالشرح حبش﴾  
خلق در ماند اندر بهشيش ﴿المعنى﴾ حتى تعلموا اما شرب حرا واما اسرار و حشيشا  
لهما لجره بما يناسبه والخلق عجزوا عن معرفة فان اهل الدنيا المأثومين بحقيقة الدنيا لما  
يندهشوا من اسرار الانبياء والاولياء لا يفقهوا على مر حالهم ارباب التقليد والرسوم  
و ببحر و ابرجوا الى حدائق اهل الطبيعة ولهذا قال مشوي ﴿پس خبر بردند خورشيد را  
شباب﴾ كه فلاں افتاده است انجى خراب ﴿المعنى﴾ فلما هجزوا أرسلوا الى اقرباء  
الدباغ بهالة قائلين ان فلانا الدباغ وقع في سوق العطارين خرابا من العقل مشوي ﴿كس  
نمی داند كه چون مصروع گشت﴾ باجه شد كز يام افتاد است طشت ﴿المعنى﴾ لا يعلم احد  
لاى شئ مصروع ومن اى مرض صار لافه قل اوى شئ حصل له بان وقع طشته من السطح  
كناية عن شيع خد بهر كاهود اب النجم بهار صل الخبر لا فرانه مشوي ﴿پس يك را در داشت  
اود باغ رخت﴾ كز بود اناسيا من زينة ﴿المعنى﴾ ذاك الدباغ له أح دباغ كبير جسم  
وقوى عالم بحال أخيه أني بهالة الخمر از مشوي ﴿پس اندكى سر كين سلند را شين﴾ خاق را  
شكادت و آمد با حشيش ﴿المعنى﴾ في كاهية بحس كلب مرق الخلق المتفهم على أخيه  
وأتى بالمتين مى ﴿چون سبب داني دوا كرد﴾ چون سبب داني دوا كرد  
جلست ﴿المعنى﴾ وقال لعلنا سر كين كذا اناء لم مرضه من اى شئ كان ما داهمت بهب  
مرضه فالدواء جل و ظاهر مشوي ﴿چون سبب معلوم نبود شكاست﴾ داروى در نج و دران  
مد مجملست ﴿المعنى﴾ لما لم يعلم سبب المرض فعلا ح المرض مشكل والحال ان هناك مائة  
اجمال واحتمال مى ﴿چون بدات قى سبب را سهل شد﴾ دانش اسباب دفع جهل شد  
المعنى لما علمت سبب المرض صار العلاج سهلا وصار علم الاسباب دافع الجهل يعنى يحصل  
الدولة اذا لم يعلم سببه أشكل مشوي ﴿گفت با خود هستش اندر مغز ورك﴾ توى بر نو بوى  
آن سر كين سلن ﴿المعنى﴾ قال أخوه انفسه في اية معرفة راحة مرقين الكلب متضاغفة  
وازداد تأثيرها في اية كذا حال المعصاة ازدادت راحة جيفة الدنيا وضاغفت عليهم حتى اسود  
قلوبهم من كثرة الذنوب مشوي ﴿تا ميان اندر حشد او تا شب﴾ غرق دباغيت است اور و زى  
طلب ﴿المعنى﴾ كل يوم في الحدث والنفس ذاك الدباغ الى الليل غرق في الدباغة حالة كونه  
طالب الرزق كذا حال اهل الدنيا غرقوا في راحة المعاصي الى الليل طالعين شهواتها فاطلين  
عن فرائج مسكية اهل القلوب على غوى الثمنون اخوة والاخ طيب واقف على الامراض  
الروحانية والجهانية بما لجه بما يوافق مزاجه ولا مناسبة بين طبيعة العطار والدباغ مى

پس چنین گفته است جانوس مه • آنچه عادت داشت بهاراتش در • (المعنى) فان  
 جانوس العالی فی علم الطب گذاشت اعطى للمريض كل ما اعتاده قبل مرضه مشوى • کثر  
 خلاف عادت آن در • پس دواى رنجش از معتاد جو • (المعنى) لان مرضه من  
 خلاف العادة والعادة طبيعة ثابتة فاطلب دوا مرضه من معتاده مشوى • چون جعل  
 کشت از سر کین کشتی • ار کلاب آید جعل را پیشی • (المعنى) من سبب النجاسة صار  
 الدباغ المصروع مثل الجعل ونفس الجعل يصرع من ماء الورد فاذا رشت عليه ازداد صرعه  
 مشوى • هم از آن سر کین صرعه را روی داشت • که بدان او را همی معتاد و خوست •  
 (المعنى) ايضا من ذلك سرفس الكلاب علاجه ودواؤه لان الدباغ المصروع بذاته وهو سرفس  
 الكلاب اعتياد وطبيعة على ان يعتادهنا بمعنى الصدر المجسى لاسم مفعول وان اردت على  
 هذا دليلا • الخيانت للغيثين را بخوان • پشت روی این سخن را باز دان • (المعنى)  
 لا تنصير على ظاهر القصة وانرا الخيانت للغيثين را علم ظهر ووجه واسل وقرع وظاهر  
 و باطن هذا الكلام ولا تنصير على ظاهر هذه القصة وقف على معناها فان فهم الدب قال  
 في معنى قوله تعالى في سورة النور يشير الى خباثة الدنيا وشرها وانها للغيثين من مستلذات  
 النفس ومشتريات هواها لا تصح الا لهم ولا يصطوب الا لها والخيانت من التعمات  
 الدنيوية للغيثين من المتعمين من اهل الدنيا والخيانت من الاهواء والبدع للغيثين من  
 البشعة واهل الاهواء والطيات من الاعمال الصالحة لطيبى اى الصالحين كقوله  
 تعالى ولذلك خلقهم وقال عليه الصلاة والسلام اعلموا فكل ميسر لما خلقه وقال عليه السلام  
 خلقت الجنة وخلقتموها اهلها وخلقتم النار وخلقتموها اهلها مشوى • تا حصان او را  
 بهر باب کلاب • مى دوازند هم رفیع باب • (المعنى) التصاح لهؤلاء الخبيثات يعنى ارباب  
 الدنيا واهل الهوى اعتبار الزافة وما ورد الحكمة دفع حجاب العفة وفتح باب العناية به او هم  
 ليكروا مقبولين عند الله تعالى ولكن اذهب الخيانت تكون العصاة وقت النصيحة لا عقل  
 فيعرضون من الامور الدنيوية والحكم الالهية وما كان هذا حالهم الا لكون دماهم ملوا  
 بهب الدنيا مشوى • مرغیانیان را سازد طیبات • در خور و لا یقربا شدای تفات •  
 (المعنى) لكن الطيات لا تبدل ولا تؤثر في الخبيثات تحقيقا باتفاق لاتليق الطيات للخبيثات وهم  
 الكفار والمنافقون مشوى • چون ز مطروحي کثر کشتند و کم • بر فغان شان که نطیبا  
 بکم • (المعنى) لما كان الخبيثاء من طر الوحي الالهى موجين وبلا مثل كان على واهم  
 وتضجرهم بأن قالوا الانبياء (انا طيرنا) تشاء منا (بكم) لا نقطاع المطر عنا بيبكم (انتم تنهوا  
 لفرجناكم) بالحجارة (وليسكنكم منا عذاب اليم) مؤلم انتهى جلاله في سورة يس قال نجم  
 الدب و ذلك ان الالهام والجلدية يقويان القلب ومفاتحه يدعيان النفس وصفا فاما الهؤلاء

المرسلين (قالوا اتركهم همكم) أي جاء هذا التوضيحكم من العلم (أشذ كرتي) علم هذا  
 التحقيق ونبهتم (بل أنتم قوم مسرفون) أيها النفس وصفنا في موافقة الطبع ومخالفة  
 الحق مشوي ﴿ورفع بهما ريسهما﴾ ريسه نيكور وعظ شأنه ما را بهما (المعنى)  
 هذا الحال لنا مرض وأذية ووهظكم باعتبار الحال ليس بحسن أو وعظكم  
 ليس لهما ناسخنا لعلهم تفتوا الخ وأشار بقوله ابن مغال إلى التوحيد هي ﴿كر يا غازيد  
 نهي أشكر﴾ ما كنتم أن دمتم بها راسكم - ار ﴿المعنى﴾ وقالوا من سخطهم أن تشرعوا  
 في نصيحتنا بما نأمل أن يا غازيد فعل مضارع جمع مدكر مخاطب غص ذلك الوقت ترجعكم  
 وهكذا يقول في كل يوم من أهل العصيان للعلماء والاولياء لئلا تفتوا لفرجكم بأهمل طبعنا  
 مشوي ﴿يا بلغور لهو قرب به كتهام﴾ بر نصيحت خویش را تهرشته ایم (المعنى)  
 نحن بالفور والله وسرورون ونحن لم نخطأ طبعنا بالتصحية بل تغدينا بالله وحتى حصلت  
 لنا هذه الرعدة فلا يحصل لنا دور من التمتع مشوي ﴿هـ متفوت ما دروغ ولا فدا لاغ﴾  
 شورش همه است ما را ازین لاغ (المعنى) نحن فوشتا وهملنا الكذب والفور ولم نعتد  
 الصدق والصلاح بل لنا من هذا اليلع استلاط المعدة واستبلاء الحرارة والثامر وی عن  
 كعب الاحبار انه قال فرأت في التوراة من الشر ما لا تدركه في الانجيل من الخير  
 البر محمد الامعة في القرآن من العمل سراج به مثلاً مشوي ﴿ورفع راسه وقوا فزون  
 ميکنه عقل را دارو باقیون می کید﴾ (المعنى) ان تعالجوا العقل بعلاج الاقيون تزدوا  
 مرضه ووجهه أو يد من مائة من ثمنه منكم لنا شبه أكل الاقيون والحال ان  
 الاقيون خراب العقل لان الشهوة عذاتونا والصلاح مشغورتا نحن أراد أن يعالجنا بالصلاح  
 والتموي كان كمن عالج السفهاء بالاميون لان السقاة حصلت لهم من قلة العقل والافيون  
 زادهم حنونا وسفها ثم رجع الى الحكاية فقال ﴿معالجه کردن برادر دباغ دباغ را بصفیه  
 پیوی سرکین سلک﴾ هذا في بيان معالجة أخ الدباغ فللدباغ سر او خفية براشعة سر قین وخر  
 الکاب مشوي ﴿خلق را می راند از وی آن جوان﴾ ما علاجش را نیفتند آن کاب  
 (المعنى) ذاك الفتي وهو أخ الدباغ اذهب الخلق عن الدباغ المدهوش حتى أن لا يرى علاجه  
 ذاك الخلق اخبارا بان التصحية لا تكون الا حفية وان كانت جلا من الناس كانت تغزيرافان  
 حافیه فی حلقه اذا أراد تغزیر واحد من عبیده مکره وشهره بین الناس بالظلم والفسون  
 واذا نهى ألهمه في سره الندامة على ما حصل فیتوب ویسئب الله عليه مشوي ﴿سر یکوشش  
 بردهم چون راز کو﴾ پس نهاد آن چیز بر پستی ار (المعنى) ذاك الفتي مثل قاتل السر  
 شفیقه اذهب برأسه الى آدمه لئلا يطاع الخلق على علاجه ثم وضع ذاك الشيء وهو خر  
 الکاب على وجهه وأنهى أي نهى اياه مشوي ﴿کو یکف سرکین سلک سایده بود﴾



داروی مغز پدید آن دیده بود (المعنی) لان اغلب باغ حق نجاسة الکلب بکفر و مع  
 بها علی وجهه لانه رای علاج آب النجس بالنجاسة مشوی ﴿ چونکه بوی آن حد شد ارا  
 کشید ﴾ مغز زشتش بوی ناخوش را مزید (المعنی) لما صیر لثقله ذلک النجس الی  
 دماغه لانت الرائحة الثقله بلبه الفیض مشوی ﴿ ساعتی شد مرد جنین کرفت ﴾ غلق  
 گفتند این فسون دشکفت (المعنی) ذهب جماعة علی المعنی علیه فبدأ یصرک انما رای  
 الخلق هذا الخصال قالوا هذه رفیة عجیبة و حیلة غریبة مشوی ﴿ کین بخواند افسون  
 بگوش او دید ﴾ مرده بود افسون بخریادش رسید (المعنی) لان هذا الفیض قرأ رفیة  
 و نفخ فی اذن المعنی علیه و کان مینا و الرفیة وصلت لا مداده ای کان مینا بالمعنی من یابسه  
 بمسکوا بالقرور و الفیض غلا و وصل الیه نعم التصاح رجوع من القورور و الفیض و اشتغل بالطاعة  
 ولم یعملوا امره بل علاج مناسب لما هو فیہ و له ذاقال می ﴿ جنبش اهل فساد آن سر بوده  
 که تا و ضرر موا بر بود (المعنی) حركة اهل الفساد تسکون لذلک الجانب و هو الذی یجیه  
 الزنا و الفسق و العزق و الفساد ای اهل الفساد من شقاوتهم فی بحال التصاح بمثابة  
 المبت لا یثأرون بکلام الحکمة و اذا سمعوا کلام غیر مشروع ازادوا و شرفا لا هم یتغذون  
 بالفساد و یحبون به ضاء و طهر هم و لا یتغذون بغير رشاد اهل الصلاح می ﴿ هر کرا  
 مثل نصیحت سود نیست ﴾ لاجرم با بوی بدی که در نصیحت (المعنی) کل من لم یکن له من  
 مسلة التصیحة فائدة لا یتدی کل حال له عاطفة لوجهة الالحقة لوجهة ای کل من کان مینه لاعامی  
 لا یتدی بسی الحمرات لانه غیره استعمل طاعت مشوی ﴿ شمع کادران نجس خواندست  
 حق ﴾ کاندرون بشترازند از سبق (المعنی) و من کذلک السبب قال الله تعالی انما المؤمنون  
 نجس لانهم ولدوا اولاد فی النجاسة قال فی الحادی الکبیر نجاسة معنویة و هو الشریک لجهلهم  
 کلامهم غیر النجاسة بمبالغة تلسمهم بها و لیس المراد حقبة نجاسة و انهم بالاجماع حتی لو حل  
 کافر اخره اثوث بنجاسة و ملی به جازت صلاته مثلا می ﴿ کرم کور دست در مرکب ابد  
 می نسکر داند به نبر خوی خود (المعنی) کرم یسکر الکاف بالجمیة و داسعه جعل و له  
 فی السرقین ابد لا ینیر طبعه القبیح بالعبر و لا تزول صفته الاصلیة سواه علیهم انذرهم ام لم  
 تنذرهم لا یؤمنون فانهم یقولون و هم فی النار ربنا ابصرنا و سمعنا فاربعنا فیما یروا لورثوا  
 لعادوا و الما نه و امنه و لو علم الله فیهم خیرا لا یسمهم مشوی ﴿ چون زرد روی تشارش خور  
 او همه جسم است بی دل چون قشور (المعنی) لما ان جعلی الطبیعة لم یصبه رش التوربقی  
 فی ظلمات طبعه الاصلی لانه و رد ان الله خلق الخلق فی طیلة ثم رش علیهم من نوره فن اصابه من  
 ذلک النور فقد اهتدی و من اخطاه فقد ضل فهو جعلی الکفر کذا الکافر جسم بلا قلب و لا  
 لم یمثل القشور لا نصیب له من عقل العاد و لا من لب الروح لقلبة طبعه الاصلیة علیه

ويعرف فطرته الأصلية فكأن لا محالة قد تم انحصار ذاته لا تقبل الجلاء مشوي **﴿وَرَزَقْنَاكَ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّكَ غُورًا﴾**  
 قسميش داد **﴿هَجَّوْرًا﴾** مصر مصر كبر مرغ راد **﴿الغنى﴾** ولوا أعطاه الله من رزق النور  
 فـ مال كان مثل رسم مصر يولد من المرفق طير قام في كل بلد اذ اوضعوا البيض في الزبل  
 لا يخرج منه فرار يح الا في مصر واه ذاهل مثل عادة مصر يتولد من الزبل طير معنوي أي من  
 أثر تجلي **﴿من الحقيقة وورثه﴾** مصر د اعد الا طبعيا واستعدادا اذا تباقيت **﴿الاستغفر﴾**  
 الذي نشأ به و جعل الايمان والتقوى والهدى من منتهى **﴿الهدى﴾** من الله به يحصل الفلاح لانه ورد  
 لو علمت الخطايا حتى تبلغ السماء ثم تدمع كتاب الله عليكم **﴿مى﴾** **﴿لبيك﴾** مرغ غـ يس حاسكى  
 بل كمرغ دانش وفر را سكى **﴿الهدى﴾** نكر ليس هو بل دجا جاحد برايل بلد طير امة سوبا  
 للعلم والعرفه على غوى ان بلج ملكوت اسموات من لم يولد مرتين واياب هذا السر رجع الى  
 قبة العاشق والمعشوقة مشوي **﴿تو بداد ملى كران نوري نمى﴾** زاد كـ بنى بر پلدى  
 مى نمى **﴿الغنى﴾** است تشبه ذلك الذي هو خال من الثور الا عظم لا تلتصفت اسفل على  
 نجس يعنى استشجعت الهوى النفساى من جسم الشهوة مشوي **﴿ار فراغت زردشدر خسار﴾**  
 رو **﴿رل زردى ميوه نايخته تو﴾** **﴿المهى﴾** وقالت له يا قليل الادب من فراقك سار وجهك  
 اسفر انت ورق اسفر وغمرك غير نغم أى **﴿راست بد اسفر مصر وحوذك من نأر الهجران﴾**  
 ونى غم معنك نيام العلم والعرفه **﴿والادب﴾** مشوي **﴿ديك را آتش شد سياه ودر دقاه﴾**  
 كوشتار حتى جنين ملذس حيا **﴿المهى﴾** القدر صار من النار اسود كلون الذخان والسم  
 من احكامه كذا نقي بيا يعنى **﴿الطاهر بنار الهجر واسوديت وبقيت من﴾**  
 العلم والعرفه نيام **﴿مى﴾** هشت سالت جوش دادم در فراقى **﴿كم نشد يك دره خامى وفاقى﴾**  
**﴿الغنى﴾** ثمانية اعوام اعطيتك عليا بالترك لا خلاق الدميمة وشغل الاخلاق الحميدة لكن  
 لم ينقص منك مقدار ذرة من الخلق النى والفاقى **﴿مى﴾** **﴿غوره تو سلك بسته كرسفام﴾** غورها  
 اكنون موزند و تو حام **﴿المهى﴾** حصر منك فخر من السقام الآن الحصارم تربيت و انت  
 نى على ان الـ قام بفتح السين المرض مصر وى الى المصراع الثانى يعنى بسبب النصائح لم يتبدل  
 اخلاقك الذميمة بالحميدة واصحاب الاخلاق الذميمة بسبب النصائح وصلوا الى الاخلاق  
 الحميدة فان المصائب امتحان من الله اعلاه ايسفجوا انكى من كثر هجوم النفس برشون  
 ويقعون بالمرض نيب غاه اين من الآخرة **﴿مى﴾** عدو رخو استن اس عاشق از كناه جويش بنابيس  
 ورويش وفهم كردن معشوقه آرايز **﴿مى﴾** هذا الى بيان طلب هذا الملقى العاشق العذرى حضور  
 معشوقته بالنابيس والحمية على الوجه من وراء الجباب وفهم المعشوقة تلك الحمية مشوي  
**﴿كفت عاشق امتحان كردم مكبر﴾** تابينم تو حريقى يا ستر **﴿المهى﴾** لما اسقع العاشق  
 من المعشوقة هذه الكامات قال معذرا يا محبوبة اجترأتى بطايب اللقبيل والمعاينة على انى

فعلته بطريق الامتحان فلا تذاخذي حتى أرى اليك ساجدة لطف أو مستورة هي (معنى) من  
هي دانست في امتحانك ليكن كما يشاء خبره عيون عيان (المعنى) دلواني على ما لك مستورة  
بالسمع من غير امتحان ليكن متى يكون الخبر مثل العيان أي أريد الاتقالي من علم اليقين إلى  
عين اليقين وله - ذاق الله تعالى أسد نارهم الخليل أراهم تؤمن قال بلى ولكن أطمئن قلبي  
هي (معنى) آفتابي نام تو مشهور و فاش به زیانت ابر بکرم استلاش (المعنى) لاني أنت شمس  
العالم واسمك مشهور على ان اليافى آفتابى لطاب ويكر أن تكون لا واحدة فيكون المعنى  
اسمك في العالم مشهور وشمس أى ضرر يكون ان امتحنتك و هو انك اذا أردت متابعة كمال  
لثان فقهه وليس لك أن تلزمه عنه فيكون اسكرا وهو غير جائز والامتحان بين العاشق  
والمعتوق بهالة مشوى (معنى) من خويشتن امتحان ه ميكنم هر روز در سودوزبان (معنى)  
(المعنى) في الحقيقة أنت أنا واما امتحن نفسي وأكون كل يوم في الفائدة الضرورية أنت  
لاستكلا كي بلك وأنت أنا لك كويلي كالروح المتصرة في وامتحاني لاستقامتك واستقامتك  
راجع الى لا أعلم اني صحيح أو سقيم ولا زوال أو طالع راجع متردد في جميع أحوالي وهذا  
جئون فاد امتحنتك لا ضرر لك لاني أظهر حمانتي فلا هي (معنى) اسيار امتحان کرده ه دات ه  
ناشد ظاهر از بشار مجزات (المعنى) لا يباه امتحنوا الا بياء حتى تظهر منهم المجزات  
ويظهر رخت الاعدام باظهار المجزات رزادقة الا بياء عليهم السلام هي (معنى) امتحان چشم  
خود کردم بنور ه اي که چشم بزرگش را بر نور (المعنى) امتحنت عيني بالنور لا علم  
نورها أي مقداره يا محبوبه العيني الفقيه تكون عبدة من عبيك كذا امتحان المحبوب  
المعتري عيني وحوالة مادا آدم العاشق والمعتري عيني كل شيء ذاقه الا الله ودية ليزداد  
بصر بصيرة نور او عتاز عن التناق لان ورد ان من يرى ذنبه كاطل فوجه ويخاف أن يقع عليه  
والتناق يرى ذنبه كالذي ياب مر على الله والذى يارم العبودية ويخاف من دنوبه يرجع الى  
المحبوب المذاني الذي هو كثر محني مشوى (معنى) ما با هم چون خرابست و نو كنج ه كرتي هم  
کردم از كنجت مرنج (المعنى) يا محروبة هذه الدنيا كالطراية وأنت فيها كالدنية ان  
أتمحص عن كبريتها لا تنادي لا طلب الدنية في الطرايات أمرت كل ومشفة كبيرة فان  
السبطان يتعاندا مع النفس و يلقى في قباب العاشق وساوس كثيرة لا يحصل منها ضرر  
للمعتوق لان العاشق الصادق هو الذي ارادته في جميع خصوصه المعتوقة هي (معنى) ان چنين  
في خود كي كودم كزاف ه نازم باد شمعان هر بار لاف (المعنى) ومن ذلك السبب في حركتي  
أي بلاتادب يعني فعلت بلا فائدة كذا فقه أدب حتى كل مرة اضرب على الاعضاء تقول لا  
وأقول لهم صلاحك وعفتك لا يحياة وفي هذا الشارة أن الدخ في جميع المواطن ليس بممدوح  
لا يحصل اتفاق واهذا كان دأب العاشق الكون في أكثر المواضع حتى لا يضرهم كلام

مشعر بالشفاف مشوي في كراغيم جون تراناي نهد . چشم ازین دیده کواهاها دهد (المعنى)  
 حتى لسانى لما يضع لانا اعماء وبتكلم من هفتك وملا حلك العين ايضا من هذا المرأى تعلى  
 نهادة يعنى لسانى وقت تكلمى صلاحك العين ايضا تشهد بصفة قول لسانى لما شاهد من  
 هفتك على غوى ليس الخبر كالعيان أى يجعل النفس الاقارة السالك بعيدا من مرتبة الادب  
 بأمل الوصول والمشاهد على الاوصاف الالهية مى . كندم در راه حرمت وراه زن . آدمم  
 اى به شمشير وكفن (المعنى) ان كنت قاطع الطريق بلا أدب فى طريق الحرمة والادب  
 وانزلت ذنبا عظيما يا فخر الحسن فومت فمورى وخطاى وايت لحضورك بالسيف والكفن  
 مشوي . ز بدست خود بموم باوسر . كازين دستمه اردستد كز (المعنى) لىكن لا تقطع  
 رجلى وراسى بغير يدك بل اقلبنى بيدك لان يدى هذه ليست من لحمى وانا من هذا الصدر  
 لست من غير صدر فان ذوقى من طرفك ليس من طرف آخر فاللائق ان يكون الجفاه من يدك  
 وهذا اشعار بان كمال العبودية على طريق المحبة لازم لانه وادلم يفتح المؤمن لسانه بالمعذرة  
 الا فتح الله باب المعفرة بعضى كل ما اردنيه اعدا به ولا تخرمينى فوق وسالك مى . در چاهى  
 بازى رانى محض . در چاه حواهى كز وليكن ابره كز (المعنى) نسوق الكلام من البعد اى  
 نطلبى تركى باروحى فى حق هذا العاشق كل ما نرى به اعلية ولكن لا تفعل هذا أى الترك  
 لان أشد البلاء على العاشق ترك المحبة وخطوة ورماع قال مى . در حقن آبدان دمراه  
 در . كفت امكان نيست چون كز (المعنى) في هذا الوقت صار اقليم الكلام داهيا  
 أى لا وسعة به دايك الكلام ولو نرر ما مقدار من حصة هذه القصة لىكن لما ضاق الوقت  
 لا امكان لا نقول كما ينبغي لان الوقت طريقه لا امكان الكلام مشوي . در بوسه كفتيم وهر آمد  
 دفير . كز به مايم اين غماهم چنين (المعنى) نانا القصور وانى اللبب سنورا أى قلنا القصة  
 وسنورا الحصة ان بقينا سالى هذا الابقى كذا استورا بل خبير الحصة ثم رجع الى القصة فقال  
 . در كردن معشوق عذر عاشق را وند پس او را در روى لوماليدن . هذا فى بيان ردة المعشوقة  
 عذرا لعاشق وردة مكره وتلييه فى . و . واهلامها اله يكذب فيما ادعاه وقال رضى الله عنه  
 معشوق ولم يقل معشوقة بصيغة التأنيث على ان لسان الفارسي كالابغرفون بين التنية  
 والجمع كذا الابغرفون بين التذكير والتأنيث مشوي . در جوابش ركشاد آن يارب . كز  
 سوى مار ورسوى نستمب (المعنى) تلك المحبوبة ففقت شفتها وفتها فى جواب العاشق قائلة  
 كل ما تاتى به فخطا طرله من جانبنا رضى . ومن جانبك ليل مظلم مستور يعنى احوالك بالنسبة  
 ايننا ظاهرا بقربا بالنسبة للمسنورة كذا اشار من بعضى الله تعالى ثم يتدرفاه بقرع با حته  
 موما امكن ولم يعلم ان الله عالم السر مشوي . در حيله اى بغيره اندرد اورى . پيش بينا بان جراى  
 آورى (المعنى) فى المحسومة والحكومة هذا ارباب النظر لاى شى تاتى بحيلة خفية وهذه

الحالة التي تليها بالعبادة الصادق على اب لفظ نيره ولو كانت بمعنى المعكر ولكن هنا  
 بمعنى الخلق وداور به معنى الخسومة مشوي ﴿هريجه در دل داری از مکر و موزر﴾ پیش ما  
 رسوا و پیداهمچو ریز ﴿المعنى﴾ كل ما تنفره في قلبك هو عندنا ظاهر مثل النهار لا يمكنك  
 اخفاؤه فان الله يطلع على سر العبد ولا يغشيه لغتضى حكمة الالهة المكي لما كان التفريط  
 والقادي منه وما قاله دل الاله من يقتضى المجازاة مشوي ﴿كر پو شجش ز بنده پروری﴾  
 نو چرا بی روی از حدی بری ﴿المعنى﴾ ان تستردك المکر والحيلة والتلبیس من مربي العباد  
 لا شيء تقدمه الا بخرجه من الحد ثم نعم ان الله تعالى علم بذات الصدور وادب التقوى  
 اجتناب الذميات خوفا من الوقوع في المحرمات وقبل هو الرقوبة مع ظاهرها الشرع من غير  
 تأويل مشوي ﴿از پدر آموز کادم در کناه﴾ خوش فرو آمد بسوی بابکاه ﴿المعنى﴾ ونعلم  
 الادب والاعتدال في الجرم والعصيان من آيتك آدم فانه ينزل الى جانب صف النعال حسنا  
 أي اسرع الى التواضع والاستكانة واحتراف بجرمه وخطائه بان قال ربنا طمنا اخشنا مشوي  
 ﴿چونکه پدر آیت عالم الاسرار را﴾ بر دیوای استناد استغفار را ﴿المعنى﴾ لما ان سيدنا آدم  
 رأى عالم الاسرار رأى ان ينجى من عالم الاسرار ونف على رجله لاجل الاستغفار من العصيان  
 أي قام في مقام العبودية لانه ورد ترك الهاء طهار الاستغناء عن الحق والدعاء الظاهر  
 الافتقار الى الحكم عليه مشوي ﴿بر سر خا کتوانم نشست﴾ اربهاه شاخ تاشاخی  
 نشست ﴿المعنى﴾ قد دعا على رأسه ترابا من شجر الخنم بالتراب إشارة الى كثرة غمه على ما صدر  
 منه ومن اتعلل لم يخط من غصن الى غصن كتابي من الاحزان مشوي ﴿ربنا انا طمنا کمت  
 و پس﴾ چونکه چاندان بدید از پیش چوین ﴿المعنى﴾ بل انکشی بقوله ربنا طمنا اخشنا  
 وان لم تنف فرلنا وزحمنا الشكون من الخاسرين لما رأى قابض الروح من قدام وخلف أي  
 الجلادين لما اطاع عليهم استغفروهم الزبانية مشوي ﴿دید چاندان پنهان هم چو جان و دور  
 باش هر یکی تا آسمان﴾ ﴿المعنى﴾ رأى سيدنا آدم الزبانية مختلفة في كل روح في يد كل واحد منهم  
 دور باش أي مبرزة العظيمة لعلوا الى السماء منهم بدی ﴿که هلا پیش سلیمان مور باش﴾  
 تابه شکاف ترا این دور باش ﴿المعنى﴾ تبیه وکن نداه سلیمان العزة غمة حتى لا تضرك هذه  
 المروزة ووجه الشبهة فاعلم بالاستقامة ثلاثه ردام المشرق لا مفر من ذلك القسود  
 عليه مشوي ﴿جز مقام برهاتی یکدم نیست و هیچ لایمرد را چون چشم نیست﴾ ﴿المعنى﴾  
 لا تنف نه سالی غیر مقام الصیدی وارجع قلبی کل الامور ابد الا حاطة للرجل مثل عنه  
 لعلیک بالاموال والبهمة حتی ترى الطیر بنی المستقیم فلیبدا آدم لما رقب على هذا الحال  
 علاه رتبة الكمال واستبانة تعلم من العبودية واعلم انه لا جاد مثل بصیرة مشوي  
 ﴿کویا کر از بند بالوده شود و هر دمی او باز آلوده شود﴾ (بالوده) بفتح الباء الفارسية

طعام لطيف معروف بين الناس بعينه ومن خالص البر مع الشهد (آلوده) مجد الفهزة بمعنى  
الموت (المعنى) الاعشى ان فرضا من النسيجة صار صافيا وآلوده أى مصفى ومختزاً من  
التجاسات فى شكل نفس الاعشى يرجع الى النجاسة وتلوثها لانه لا يصير له تميز من  
النجاسات وما أهل النظر يقع الخطأ منهم قليلاً لانهم يقدرون على الاحتراز والحاصل ان الذى  
له بصرة عقل فالتربية تفيد به والذى هو اعشى فى الحس الخير ان لا استعداد له لتربية المرى مى  
(ب) آدم توبى كورار نظر • ابله اذا جاءه الفضا اعشى البصر (ب) (المعنى) يا آدم أنت من جهة  
النظر لست اعشى بل لك بصرة تاربط لما يصدر منك من الفباغ لكن اذا جاء القضاء اعشى  
البصر وذ كوربنا آدم فى سوق السكلام وأراد فيه ولكون أعصاب البصر لا يقع منهم السقوط  
الانما يقال مشوى (ب) مرهاب يبدى كاه • ناكه ينار قضا اخذ بجاه (ب) (المعنى)  
لازم لأرباب البصر من بنى آدم مدة مديدة بسبب التدبر تارة تارة حتى ان البصر يبرهنهم من  
القضاء الا انهم يقع فى البئر لان سقوطهم لا يكون على الدوام مشوى (ب) كورر اخوداين قضا  
همراء اوست • كمرورا او فنادن طبع وعوضت (ب) (المعنى) لكن لنفس الاعشى هذا  
القضاء له همراء أى رفيق ملازم له لان نفس الاعشى طبع وعادة السقوط فى الامور الهائلة  
لا يقدر على حفظ نفسه لانه اعشى فى الحس الخير ان لا يقبل تربية المرى مشوى (ب) كورر  
حدث افتد نادى بوى حيت • الزمنت اس بوى بار آلود كيت (ب) (المعنى) الاعشى  
يقع فى النجاسة لانه لم أى تبنى راعته الله بجهته الله يقول فى نفسه هذه الراشحة منى أو من  
النجاسة التى تلوث بها يعنى الذى لا ادر الله ولا يقدر على بل هو اعشى القلب لا يخفى كون  
الخطيئات والمعاد والحياة له طبع وعادة من جهاته اذا حصل فبأية لا يعلم اهماس امر  
القضاء وسر القدر أو هى كسبه أو لا يعلم اهماء رسة أو من أجل بطرته مشوى (ب) كورر كسى  
بروى كدمشكى شار • هم زخود دانه اراحا يار (ب) (المعنى) وان أحد نثره على  
الاعشى مسكار تعطر بسبه أيضاً يعلم من نفسه ولا يعلم من احسان القلب لانه لا يصبر له  
ليشاهد حقيقة الحبال وهذا حال أهل الدنيا اذ وصلوا الى مال ومناجى وفضل ومنعجب وأعمال  
دينية أو دينية لا يعلمون اهماس نفس الله يشكر ون الله عليها بل يعلمونها من كارهم  
وكبهم فلهذا يقعون كثيراً فى الخطايا وللهذا قل مشوى (ب) بس دو چشم روشن اى صاحب  
نظر • مرزاد مدرست وصد يدر (ب) (المعنى) فبما صاحب النظر لك عينان مضيتان  
هـ ما لك مائة ام وانه أب يحط بلك أكثر من أن ذاك مشوى (ب) خاصة چشم دل كه آن  
هفتاد وست • و بس دو چشم حس حوشه چين او مت (ب) (المعنى) على المحروص عين القلب  
هى سبعون شعراً لا يراها كلفها وهاتان العينان الظاهرتان هـ امع كورهم اعين النفع انكم ما  
خوشه چين اى طفتان على عين القلب فأنها مائة النور للعينين الظاهرتين وفى الحقيقة لا نور

لهم قال الله تعالى فانها لا تعصى الابصار ولكن تعصى القلوب التي في الصدور وارايد من القلوب  
 اما الروح واما العقل والبصيرة ولما كان قد تم انهم روجه عن اعيان الزمان عند أهل العلوم  
 والعلوم الانوار شرع بنصح حساد أهل القلوب فقال **مى** (المراد) أى در بظرف زمان بنشسته اند  
 صد كره زير زبانه بنشسته اند **(المعنى)** يا حيف قطاع الطريق بقصد واني حضوري  
 وهدو تحت لسانى مائة فدية ومنه وارجبان لسانى بالنصائح كما يتبع بسبب عارض جريان  
 الحليب في ثديى مرخة تمتلأ مشوى **مى** (المراد) أى بستانه ودرود خوش راه وار **مى** (المراد) بس كران  
 بنديست اين **مى** (المراد) راه وار وهو نمرس الفاره اذا كان مربوط الرجل  
 كيف يسرع في المشي حسنا لطيفا أى لا يقدر على الذهاب فلهذا الحالة وهي جريان الكلام  
 من كون قطاع الطريق بقى في المجلس رباط ثقيل اعذرني هل ان **مى** بطغ الباء الضاربة بمعنى  
 فاء الفصيحة ويمكن أن تكون بطغ الباء الله ربيعة بمعنى الزيادة أى جريان الكلام من كون  
 قطاع الطريق بقى في المجلس رباط راندا ثقيل اعذرني فان لعذر مقبول عند **مى** كرام الناس  
 فياهذا اذا كان التعلق الحزنى الجمل **مى** ضرار راندا جريان الكلام الروحاني فكيف حال  
 المستغرق في الدنيا مشوى **مى** (المراد) بس من اشكته **مى** آندلا **مى** كين مضرت وغيت  
 آسياه **(المعنى)** يا قلب هذا الكلام يأتي من الجوف مكسورا لان هذا الكلام ذو رغبة الحق  
 رضى سمع الدر وشبهه رادة لثلا **مى** صرف الى غير أهله فيكون الضرر بالدين لله مقبوع  
 والا نفس الدر وهو الوحي الالهائى من الولي الكامل كذا الحق وهو نوتيا لجلالة ابصار بصيرة  
 المسفوعين **مى** فان كلامه أهمل الله في جميع الامور أى في حالة البسط وفي حالة  
 القبض عطاء مشوى **مى** (المراد) كرا حجة غردوا شكته مشرك **مى** نوتياى ديدة حسنة شود **مى**  
**(المعنى)** الدر وان يكن رادة ونكسور لا يكون ضائعا بل يكون كلالا لمجروح العين وملايل  
 البصر كذلك كلمات أهل الله نور محض يتوزم **مى** ان كان مريض القلب أو مجروح  
 العين مشوى **مى** (المراد) درازا شكته حودر سر غروب **مى** كرشكته روشنى خواهى شدن **مى**  
**(المعنى)** يادرم انكسارك لا تضرب بلك **مى** (المراد) أى لا تسكن مشكته مرام المشكسين  
 أو باب الحمد كآر باب النفوس فاهم اذا حصل ايهم قبض ضربوا أيديهم على رؤسهم أو يادرم  
 لا تصحى موبصالى من كسرى فان لا نكسار كسرت وصحفت نطلب أن نكون الابصار نور  
 ناهما وكلا لجلالة الابصار حيدا **مى** (المراد) ان يكون المحاط بحدام الدين ومن كان على أثره  
 فان الانكسار مورث التورانية وسبب الموت الاختيارى ناهلهم ولغيرهم **مى** (المراد) بس  
 اشكته بنشسته كفتنيت **مى** (المراد) كند آخردر بنشسته كفتنيت **مى** (المراد) بس كلامى **مى**  
 كلام مكسر آخر الامر من اطف الحق يحفظه **مى** (المراد) بس يعجل السقيم **مى** (المراد) بس  
 مستعيا والفقر غيا **مى** (المراد) كندم ار بشكته وارهم در شكته **مى** (المراد) بس





علی کرم الله وجهه اورا کہ ہذا فی بیان قول ذالہ الہودی لعل کرم الله وجهہ ورضی الله عنه  
 ان اعتقدت علی حاشیۃ اللہ تعالیٰ ارم من قبل من رأس هذا القصر وقول الامام علی کرم الله  
 وجهہ الجواب می ﴿مرضا را کمتر روزی بکنند و کوزن عظیم خدا آ کہ نبودی﴾  
 (المعنی) یوما قال منود للرضی رضی الله عنه وذلک العنود لیکونه فاعلا من تعظیم الله تعالیٰ  
 رأی الامتحان من عقولا مشوی ﴿بر سر پای و قصری بس باشد﴾ حفظ حق را واقعی  
 ای ہونند ﴿المعنی﴾ اذا کنت علی رأس سطح و قصر زائد اعلو یا عاقل فی ذالک الحال  
 أنت واقف و متقدم حفظ الحق و ہذا سؤال من العنود لما قال با علی لما تکتون علی رأس هذا  
 القصر تکتون مطلعاً علی حفظ الحق و واقفا و عندا علیہ فأجابہ کرم الله وجهہ می ﴿کہت  
 آری او حفظت و حقی﴾ ہستی ملازطی و حقی ﴿المعنی﴾ وقال نعم الله تعالیٰ حفظ  
 و حق من حالة الطغول و النطفة الی وقتنا ہذا لا یحتاج الی الامتحان بالجرۃ ہذا اذا  
 کان لفظ منی ہر سیا و اما اذا کان فارسیا فیکون مرکباً من منج المیع یعنی آما و من الیاء  
 المصدر یعنی محفوظ و وجودنا بطغول و کرمہ من زمان الطغول قبل ان یلقی ان تسمى بالانسان  
 و ہوا مانی حق من الامتحان لا لا یغیب عنہ من قال در حق السموات و الارض بل ہوا مانی  
 بکل شیء علی مشوی ﴿کہت خود را اندر افکر ہر عذاب﴾ اعتقادی کہ حفظ حق  
 تمام ﴿المعنی﴾ قال العنود بجاہ من جہا کہ تکتون من السطح و اعتقد علی حفظ  
 الحق تمام التثبت جہا بالبرہان و یظهر لنا مشوی ﴿تأجیل کرد مرا ابطال تو و اعتقاد  
 خرب بارہان تو﴾ (المعنی) حتی یسکون اعتقاد و یقینک محققاً بعد ما کان مستورا  
 و اعتقاد ذلک القوی اللطیف بالبرہان یکنون فی ہر بار ظاہراً مشوی ﴿بر سر امیرش کہت  
 خامش کر رو﴾ تا کہ در جانت زین جرات کرد ﴿المعنی﴾ بعد امیر المؤمنین علی کرم  
 الله وجهہ لما استمع من الہودی ہذا قال لہ اے کت و اذهب حتی من ہذا الجراۃ لا یكون  
 لروحک کرو بکسر الکاف یعنی رہن آی حق لا ترہن روحک بالعذاب الالیم فان امتحان  
 الله تعالیٰ یلشأ من عدم الایمان بہ قال الله تعالیٰ ولا تقربوا بیکم الی التہلکة مشوی  
 ﴿کرد مرا مر بندہ را کہ با خدا﴾ آزمایش پیش آرد ز ابتلا ﴿المعنی﴾ منی بصل العباد  
 و یلشأ بہ ان یأتی بالامتحان فقام بہ تعالیٰ من الابتلاء مشوی ﴿بند مرا کہ زہرہ باشد  
 کہ بفضل﴾ امتحان حق کتدای کیج کول ﴿المعنی﴾ لعد منی بکون قدرة من کبرہ  
 ان یحق الحق یا حق یا یجشون لان امتحانہ لولا غیر لا تن لہ فان ارتجست خلاف الامر  
 الالہی کافی امتحنتہ و اذا امتحنت فانا احق داخ الزأس مجنون و منہ و قلیل ادب مشوی  
 ﴿آن خدا را می رسد کو امتحان﴾ پیش آرد ہر دی باید کن ﴿رسد﴾ بالراء المهملة  
 هنا یعنی نزد بالزای المجهول و ہوا لائق (المعنی) الامتحان لا تن لعل لا لفرہ ہفتہ فی کل

نفس لعیده علی غوی قوله تعالى لیسوا کم ایکم احسن علا مشوی ﴿تاج ما لراغیاد  
 آشکاره کچه داریم از عقیده در سرار﴾ (المعنی) حتی بری لنا آفتنا ما باناس من  
 ای عقیده غفلت فی سرنا فلما قال الله تعالى فی الازل لعباده ائت بربکم قالوا کلهم بلی  
 فاجابوا فی الدنيا الى الامتحان لیظهر ویمتار الحق من البطل والله تعالى امض الشیطان  
 بالعبود لآدم فانی وظهرت خیانت سره مشوی ﴿هیچ آدم گفت حق را کترا﴾ امتحان  
 کردم درین جرم و خطای (المعنی) ابد اهر قال آدم للحق یارب انا امتحنتک فی الجرم والخطا  
 الذی صدر منی بل قال وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرین علی ان لفظ ترا اداة  
 الخطاب مصروفة للمصراع التانی مشوی ﴿تاجیم غایت حد لم ترا﴾ اءکرا بانسد بحال ابن  
 کرام (المعنی) ولم یقل حتی اری غایه ونهاية حلق بل اظهر الخرب وقال اء بحال هذا  
 الامتحان لم یکن ولی یقع ای لا یکن بحال الامتحان الا الله تعالى ولا یلیق الا الله مشوی  
 ﴿عقل تواریس که آدم خبره سر﴾ هست عذرت ار کناه تو بتر (المعنی) لا بد عقل  
 یا عاشق ائی زانده العکروالا حذلا ط راؤد الکدورة والشویش فعدرتک افع من الذی بان  
 قولان امتحنتک شامل لجميع الفجاعات والحلقة من هذه القصة مشوی ﴿تسکه اء اءراشت  
 سفت آسمان﴾ فوجه دانی کردن اورا (امتحان) (المعنی) وذلک الله تعالى رفع سقف  
 السماء الیا ای رفع السماء بغير عدد وحلها ما غایه ای تهی تعلمه من امتحان الله تعالى وای  
 استعدادات الامتحان مشوی ﴿ای دایست تو شر و خیر را﴾ امتحان خود را کس آت که  
 عبرت را (المعنی) یا س لا الله لم اظهر والشر اولا من تعبد و بعد من العبر کالعاشق  
 المذکور لم یخص نفسه وامض مشرقته بالکذب فجعل مشوی ﴿امتحان خود را و کردی  
 ای فلان﴾ طرغ آبی زامته اء بکرا (المعنی) لما انک یا هذا امتحنت نفسك واطلعت  
 علی جمیع هیولک بالضرورة فترغ من امتحان غیرک و اشتغل باصلاح نفسك علی غوی  
 طوبی ان شعلته هیو به عن عیوب الناس مشوی ﴿چون بدانستی که شکر دانه﴾ پس  
 بدان کاهل شکر خانه (المعنی) اما انک تعلم ان نفسك حبة سکر بعد تعلم انک اهل بیت  
 السکر ولا تقه ای اما تقص نفسك باجتاب المعاصی وتریم بالاحلاق الجیده تقه لم ان طرة  
 جوهر ذاتک و غیر حقیه قنک فظهر اللطف والعناية علی غوی را تا من خاف مقام رب و نهی  
 النفس من الهوی فان الجنة هی اماوی ما داعت هذا الحال فاعلم ان ذاتک عبر موقوفة علی  
 الامتحان مشوی ﴿پس بدان بی امتحان که الله﴾ شکری نفرستدت تا جایگاه (المعنی)  
 فاعلم ان الاله بلا امتحان یرسل الیک سکر من عبر محمل ومن غیر سبب قال لم تکن لانما لا یحسن  
 الیک لانه قال وان لیس للانسان الاماسی فان کنت کالمکره فید الخلق وحسن العمل فانه اشارة  
 لتبحسن فطرتک می ﴿پس بدان بی امتحان ارعم شاه﴾ چون سری نفرستدت در جایگاه

(المعنى) اعلم هذا بلا امتحان من علم السلطان لما تكوّن حاشا لا سره ولا نقلا لصدارة ومجلا  
 الخلافة لا يرسل الى صف النعال بل يراعيك بما يناسبك أى ان كان في علمه تعالى معادتك  
 تأتي هذا بأسباب العادة على مقتضى علمه وحكمته واعلم ان امتحانه تصرف بمنزلة الاستخدام  
 فلا تطلب على مثل هذا السلطان العظيم تصرفا شوي **﴿﴾** مع عاتل افكند در عين در میان  
 من تراحي پر چيزي (المعنى) ابد اهل برى مثل الميراث غير العالي في وسط مستراح علومه  
 بالنجاسة والله مصاه وتعالى لا يرسل اللاتق بلته الى النار مى **﴿﴾** شيخ را كه پيشوا ور هيراست  
 كرمي دي امتحان كرد او خست (المعنى) شيخ وذاك الشيخ فتدى ودليل يرى الطريق  
 ان امتحنه مريد و حمار زائد الحق لان الارم ليريد الا مرض عن امتحان شخصه مشوى  
**﴿﴾** امتحانش كركنى در راه دين هم تو كردى محض اى بى يقين (المعنى) ان امتحنت شيئا  
 فى الدين والطريقة فاعلم يا هديم اليقين انك تكون مختصا بالامتحان لا يوصل الى الشيخ بل  
 يرجع ضرره عليك مى **﴿﴾** حرأت وجهات شود مريد و ماش اور نه كى شود زان افتد ماش (المعنى)  
 من امتحانك لا تشج بعمل حرأت لوجهات مريد و ماشا و ماشا و مشقراين الناس  
 والشيخ فى يكون مريد و ماشا من ذلك الامتحان والفتيش مشوى **﴿﴾** كرم يا بديره سجد  
 كوه راه بر در دران كراز و اى قو (المعنى) ان ايت الهمرة لوزن الجبل أى ان طالت الهمرة  
 موازنة الجبل يفرق ياتى ميزان الهمرة من الجبل يكون قطعة قطعة مى **﴿﴾** كرم قياس  
 تراز و مى تد **﴿﴾** مرد حق را در زار و مى كند (المعنى) ومن قياسك يا مريد تدارك  
 و تظهر ميزان و تحمل ولى الله فى الميزان **﴿﴾** شيخه من قياسه يتدارك ميزان يجعل  
 شيخه به ليخفق صراية و احواله مى **﴿﴾** جور تكهد او ميزان خرد **﴿﴾** بس تراز وى خرد را  
 بر در (المعنى) ولما ان ولى الله لا يسع فى ميزان العقل والقياس مد ولى الله يحرق ميزان العقل  
 والقياس فان ولى الله حقيقة وحاله لا تعلم العقل والقياس لان العقل والقياس لا يتدبر على  
 احاطة الولي فلا تجاوز يا هذا مقامك واسكت و تاذب مشوى **﴿﴾** امتحان هم چون تصرف دان  
 درو **﴿﴾** تو تصرف بر چنان شاهى بجز (المعنى) و امتحانك واقع فى حق الله تعالى اعلم انه  
 فى حقه كتصرفه يعنى امتحانك بمناجاة حكمه وتصرفه لا تطلب تصرفا ولا تقصد حكومة على  
 سلطان مثل هذا شاه عظيم بل تاسع فى جميع الامور حتى تصل اليه مى **﴿﴾** چه تصرف كرد  
 خواهد نقشها **﴿﴾** پر چنان نقاش بهر ابتلا (المعنى) مثلا النقوش أى تصرف تطلب فعله على  
 مثل هذا النقاش لاجل الابتلاء والامتحان أى لا تقدر ان نقوش على التصرف فى نقاشها فانها  
 بالنسبة الى النقاش معدومة مشوى **﴿﴾** امتحان كرمى نستوبد به فى كرم نقاش آن بروى  
 كشد (المعنى) ان علم النقاش امتحان را آيا نقاش الم يصحبه على النقش أو اولم  
 يصحب النقاش الامتحان على النقش وكما كان وجود النقش عن النقاش كذا اثر النقش

من التفاش فان التفتش ارفع التفاش فانه تعالى متورع بعباده والصور والمعالي باقلام  
 القدرة به وقرها و به ورمایشانها کيفما يشاء ويختار فلا دخل للعبد في ذلك كله قال الله  
 تعالى وما تشاؤون الا ان يشاء الله متشوي **﴿﴾** چه قدر باشد خود اين صورت کيست **﴿﴾** پیش  
 صورتها کدر علم و بخت **﴿﴾** (المعنى) هذه الصورة التي وجدت وبرزت ما يكون قدرها فقام  
 تلك الصور التي هي في علم الله تعالى ولا تنسب هذه الصور لها فان الاعيان الثابتة هي كبر  
 صفاته وآثاره وهذه الموجودات بالنسبة لعلم الله كلاً شئ متشوي **﴿﴾** وسوسة ابن امضان چون  
 آمدت **﴿﴾** بخت بددان کلد و کردن زدت **﴿﴾** (المعنى) لما أتى لك هذا الامتحان وسوسة  
 وخطر على خاطرك أو أتتك وسوسة اعلم انه أتاك بخت تبيح وخراب عتقك أي كان سببها  
 لشقاوتك متشوي **﴿﴾** چون جنب و سواس بدی زد و زد **﴿﴾** با خدا کرده و در آخر سجود **﴿﴾**  
 (المعنى) لما انشأيت كذا وسوسة فورا وبها توحه وارجع لله وحيث في السجود كما  
 فعلت مصرقة فرعون لسا را و اسمرهم وسوسة قالوا آتنا رب موسى مفضب عليهم فرعون وقال  
 لا تطعه من أيدىكم وأرجلكم قالوا لا نعبده الا بالربنا انما ربنا متغلبون ولولم تعرض لهم الوسوسة لما قدر  
 فرعون على ما لهم على ان كرمش تخف من كرمش بفتح الكاف الفارسية معناه الرجوع  
 ودر آفتخ الحال والراء المهملة من امر حاضر **﴿﴾** سجده کرد و از اركان از اشک روان **﴿﴾** گای  
 حد او و ازها غمزه زن کمال **﴿﴾** (المعنى) بل كرمش ما معينك الجارى وابك و لمع و قلى يارب  
 حاضري من هذا الظن أي الامتياز **﴿﴾** این است که امتضای مطلوب شد **﴿﴾** مسجدی  
 تو بر خروب شد **﴿﴾** (المعنى) ذلك المسجد الذي كان يطالبك الحق تعالى ما علم و تحقق ان مسجد  
 دین صابر ملو الخروب على ان خروب جمع الحاء الموحدة وتشديد الراء لاهمة بالعربية  
 خروب شبه الوسوسة والامتحان بالخروب الذي من خاصته خراب المل الذي يثبت فيه ولهذا  
 قال **﴿﴾** قصة مسجد اقصی و خروب و عزم کرد و در عابه السلام پیش از سلمان علیه السلام  
 بر بنای آن مسجد **﴿﴾** هذا في بيان قصة المسجد الاقصی والخروب وقصد اود عليه السلام  
 بناء المسجد الاقصی قبل سیدنا سلمان ولكن اتممه له كما يريد عليك **﴿﴾** چون برآمد  
 عزم داردی قبلت **﴿﴾** کب سارد مسجد اقصی بست **﴿﴾** (المعنى) لما أتى العزم المنسوب لسيدنا  
 داود بالصيق والاقصد أي قوى عزمه بأن يبنى المسجد الاقصی بالجهر **﴿﴾** و می کردش حق  
 که زل این بخوان **﴿﴾** که دستت بر نیاید **﴿﴾** (المعنى) أوحى الله تعالى الى داود انزل قراءة  
 هذا أي ضع همتك وعزميتك وارفع هذا الفكر من خاطرك لان هذا المكان لا باق من يدك  
 ولا يحصل بعزميتك **﴿﴾** نیت در تقدیر آن که تو از **﴿﴾** مسجد اقصی بر آری ای عزیز **﴿﴾**  
 (المعنى) لا تيسر لي تقديرنا لهذا يا مختار بني هذا المسجد الاقصی وتظهره على ان ابن  
 وهاسم الإشارة مصر و ف الى المصراع الثاني **﴿﴾** گفت جرم چیست ای دانی راز **﴿﴾**

كما كوفي مسجد را مساز (المعنى) فلما استمع سيدنا داود من الله تعالى هذا الخطاب  
 قال يا عالم السموات جري ما يكون حتى تقول لى لا تبين المسجد مشوى ﴿ كفتى جري تو خرنها  
 كرده خون مظلومان بگردن برده ﴾ (المعنى) قال الحق تعالى مجيبا لداود عليه السلام انت  
 بلا جرم على ان الياه فى جري الواحد و يمكن ان تكون للخطاب فيكون المعنى لا جرم لك انت  
 فقلت ما لودم المظلومين اذ هب لرقبتك اى لودم عليك مشوى ﴿ كرا واز تو خلقى شماره  
 جان بد اندوشه د آن را شكاري ﴾ (المعنى) لاه من صوتك خلق بلا حساب سلوار و خاوسار و  
 لصوتك سبدا و ذالك من لطافة موده كاسمك امان كثر مشوى ﴿ خون بسى رقت  
 بر آواز تو برده اى حوب جان پرواز تو ﴾ (المعنى) دم كثر ذهب على صوتك و وقع للناس  
 هلاك على صوتك اللطيف طبر الارواح لاسمع من الله تعالى هذا الكلام مى ﴿ كفت  
 مغلوب تو بودم پست تو ﴿ دست مى بر بسته بود اردست تو ﴾ (المعنى) قال انما مغلوب  
 يارب متخفص لك على ان پست بفتح الباء اله ارسية ولى نهضة مست قربا لم اى سكران لك بالحب  
 والعش و يدى مربوطه سيد قدرتك اى صنعتوا حسابك كن سببا لاله لخلق واستيلاء  
 لاطفقتك و محبتك غلب علينا حتى كنا بلا اختيار مشوى ﴿ كهر مغلوب شه  
 سر بود ﴿ فى ك مغلوب كالمعذور بود ﴾ (المعنى) و فى الحقيقة ألم يكن مغلوب السلطان  
 و حبراه مر حراما ألم يكن المغلوب كالمعذور و الاستغفار قد مر بر و فى الحقيقة جملة ما وقع آثار  
 اطفال و كالك قدرت نشوا العاشق معذور و سر حرم لاه معذور مى ﴿ كمت اس مغلوب  
 معذوبيت كره جز به سبب نيت معذور اختار ﴾ (المعنى) قال الله تعالى لداود مجيبا  
 هذا المغلوب معذور و هو فقير البقرة لا اعتبار ليس به معذور بالاضافة وليس  
 معذور مطلقا أيقنوا هذا المعنى مشوى ﴿ ايچين معذورم كوازن خویش رفت ﴿  
 م ترين هـ تها افتادوزفت ﴾ (المعنى) مثل هذا المعذور الذى ذهب من نفسه بالعشق  
 و المحبة و المعذور وقع أحسن و أفضل و أعظم من الموجودات لاه ليس معذور محض بل ذهب  
 و جده فكل معذور لمن وجوده المودم حتى تائه تعالى حياة طيبة يرى بها من الاخلاق  
 الذميمة و الارصاف الرديئة و هذا حال الانبياء و الاولياء مشوى ﴿ او نسبت با صفات حق  
 دناست ﴿ در حقیقت در قدا او را بقاست ﴾ (المعنى) و ذالك المعذور بالنسبة لصفات الحق  
 معذور و فان و فى الحقيقة له فى المناجاة و رتبة البقاء بعد الفناء معلومة لاهلها مى ﴿ جملة  
 ارواح در تدبير اوست ﴿ جملة اشباح هم مرتب اوست ﴾ (المعنى) جملة الارواح فى تدبيره  
 تعالى و تصرفه و جملة الاشباح ايضا فى سهم قدرته ارنقول ذالك المعذور و جملة الارواح  
 فى تدبيره و تصرفه لاه مرآة و مظهر الحق و جملة الاشباح فى سهم قدرته لاه خليفة الله بتصرف  
 فى احوالهم تصرف الله تعالى لاه فهو معذور بالنسبة لله و مغلوب له و بالنسبة لاه هذا ليس

مربوطا مشوي ﴿انكه او مغلوب اندر لطف ماست﴾ نيمت مضطر بل كه مختار ولاست  
 (المعنى) الهى هو مغلوب اطفاء كرمنا ومنقره ليس مضطرا بل مختارا لمحبة والولا والحق  
 على قوى يحيم ويحبوه يعنى ليس مختارا لجانبه بل مختارقه تعالى وهذا من لسان القدرة  
 مشوي ﴿منتهى اختيار است خود﴾ كاختيارش كردا اينجاسته دى (المعنى) اصل  
 منها والطف الاختيار هو هذا بان يكون اختياره مفقود او معدوماً يكون الحق آله لانه  
 في مرتبة قرب القرائض قال الله تعالى وما رميت اذ رميت ولا كنت اعزى لاختياره  
 في اختيار الله تعالى يظهر اختيار الله لانه اثبت له الرعى اولاً ثم استدرك وقال ولكن الله  
 رعى. كان آله الحق مشوي ﴿اختيارى را نبوى جاشى﴾ كرنكشنى آخر او محوازى  
 (المعنى) لا يكون لاختياره ان لم يعم آخر الامر من منى وهى الانابة أى لو كان العاشق بقيد  
 الهوى والهوس والانابة ولم يكن مقيداً برضا مولاه لا يكون باختياره ولزاده لانه فادامها  
 اختياره ذاق لذة طعم مولاه مشوي ﴿در جهان كرامت وكرش رقت﴾ فقت او مرع  
 محولتست (المعنى) تيقن ان كان في الدنيا قمة أو شربة لذة لها فرع لذة المحوى بهى الهوى  
 الله الملائكة النعابة ولا يفرحها الا تارك الله اذ النبوة فان يحب الدنيا قرب من الشيطان  
 ومقارن الشيطان لا يخلص كرمه ويده وسيله تارك الدنيا مقارن رضاء الرحمن بعيد من  
 الشيطان مشوي ﴿كرجه ازلت تاثيرش﴾ لذى بودارولت كبرشدي (المعنى)  
 ولو كان تارك الملائكة النبوية وما حجب الظاهر من قطعها من تأثير الملائكة الطبيعية  
 لكن هو كان في الله الابدية وما سبق في الدنيا او قبل المحو كان لذة سامية وكل ما سلك الادة  
 يعنى تارك الملائكة بسبب تركها وصل وحصل على دوام اللذة طاب طالب الملائكة تارة يصل  
 الى الادة وتارة الى الآخرة هما قالمى لا يجوز اختياره وتصرفه لا يصل الى الرياضة الا بواسطة  
 المرشد والذى يجوز اختياره في اختيار مولاه هو الله يدولنا منع سبب ناداود من ساء المسجد  
 الأقصى وتيسر لاسد سليمان عليهما السلام فلم يكن سبب ناداود من ساءه بعدا من حيث  
 المعنى والخفية وهذا أشار فقال ﴿شرح اعيان المؤمنون اخوة والعلماء كنفس واحدة  
 حاسه اتحاد داود وسليمان وسائر الانبياء صل الله تعالى على نبينا وعليهم اكرى اريشان  
 منكر شوي ايمان هم بي درست ساشد وابى علامت اتحادست كيك خانه ازان هزاران  
 ويران كنى آدهم ويران شود وبلد ديوار قائم نمائد لانقرق بين آدم من رسله والعاقل  
 تكفيه الاشارة ايس خود را اشارت بكه شدي ﴿هذا في بيان شرح قوله تعالى اعيان المؤمنون  
 اخوة حتى لا تقصد مؤناب وكمكر وشرح الحديث الشريف وهو العلماء كنفس واحدة  
 الموافق لآية العسكر بنة فأصلها ايس اخويكم واتقوا الله لعلكم ترحون على الخصوص  
 اتحاد داود وسليمان وسائر الانبياء صل الله تعالى على نبينا وعليهم ان انكوت على واحد منهم



لا يكون أحد الإيمان في شيء مما هو هذه الحالة علامة الاتحاد وهي ان خربت بيتا من ألوف بيوت  
تخرب جميع تلك البيوت ولا يثبت حائط وهذا أيضا علامة الاتحاد ولكونهم حقيقة واحدة  
أشار ربنا فقال لا تخرب بين أحد من رسله لان جملتهم في الدعوة للعق فان انكسرت على واحد  
منهم كسرت ولو كانوا متفاوتين في الصفات من جهة الفضيلة والعاقلة تكفيه الإشارة وتحققنا  
هذا زاد على الإشارة فلا تسكن غايلا مشوي كريمة برئانه مجهد وزورنو . ليلك مسجد را  
رار بورنو ( المعنى ) قال الله تعالى لسيدنا داود يا داود ولو كان المسجد الانصى لا يحصل  
بقوته وسعيت انكس بظهوره وباني بعمارة ابنك مى كريمة او كريمة تست اى حكيم  
مؤمننا اتصالى دافديم ( المعنى ) وقال له يا حكيم فدل ابنك وعمله هو فعلك وعملك لا تخرب  
لاؤمننا اتصال قديم كاتحاد الانبياء وذلك ان مشوي كريمة معدود دليله ايمان بك . جسم  
شاد معدود ليكن جان بكى ( المعنى ) ولو كان المؤمنون بحسب الظاهر معدودين لكان  
بحسب المعنى ايمان جميعهم واحد كناية عن العرفان وعلم اليقين وكال اليقين فان حقيقة العلم  
والعمل متحدة والتعداد من جهة كثرة المعلومات كما ان بحسب الصورة جسمهم معدود  
وباعتبار الحقيقة ارواحهم واحدة كتوراشع ونور الابصار المجموع والاهين متعددة  
والنور واحد لا امتياز له يعلم من قوله تعالى الحق المؤمنون اخوة مشوي كريمة يعرفهم وبيان دركار  
در حست آدمى راعقل وجان ديكرست ( المعنى ) الذائقهم والروح اللدان هما فى البقر  
والخبر غير انهم .م والروح الموحدين فى الشجر والاشجار والاهم والروح الموجودان فيه غير  
الموحدين فى الولي يعنى الاتحاد المكنون الذى فى الجسد على العموم لان جميع روح الانسان  
والحيوان مرة كثيرا والاهم والروح اللدان هما فى الحيوان ليد اعقلا ورواجل هما جس  
حيوانى وروح .هما . ليس هما كما فى الانسان لان افهم والروح فى الانسان لطيفان  
وشريفان كما تباين الروح والجسد الحيوانى من افهم والروح الانسانى كد اتباين الانسانى  
من الروح الاضافى وعقل الكل لاهم اى الوقت لا يسه . كما ان بين الحيوان والاسان درقا  
كدا بين الانسان والانبيا والاولياء فرق ولا ان الروح الحيوانى والعقل الطبيعى يعلم فقد  
الحال ولا يعلم لاي شئ بخبر وحكى تار بنا من اهل النار بقوله لو كنا نسمع او نعقل ما كنا  
فى اصحاب السعير مى كريمة راعقل وجان آدمى . هـ . است جاى درولى آدمى ( المعنى )  
اعل غير روح وعقل آدمى فى الولي روح وعقل مسوبة الى الدم وهو النفس اى الصفاء  
اى الخليل الولي المحبوب من الانبياء والاولياء روح عزيزة شريفة ليست كروح هوام  
الناس الحاصل ان روح وفهم الحيوان غير فهم وعقل آدمى وهما أدنى من جهة الاتحاد  
من عقل وروح الولي المنسوبين للصفا والوداء مى كريمة جان حيوانى يدارد اتحاد . فوجوب ان  
اتحاد لروح بادى ( المعنى ) روح الحيوان لا تتمك الاتحاد اولا تطلب هذا الاتحاد من روح

الهوا لا دروح الحيوان لم تخلق من الثور بل خلقت من الهوا فلا تضاد بينهما ويعلم من  
 هذا البيت مشوي ﴿كرخور داي بنمكره دسيران﴾ وركشدار اين منكره دواكران ﴿  
 (المعنى) ان كل هذا الذي هو في مرتبة الروح الحيوانى خبير لا يتفهم ذلك الاخر  
 ولا يتبع منه وان خصب حملا تبسلا ورأى مشقة عظيمة ذلك الذي هو في مرتبة  
 لا يتألم لعدم الاتحاد اكونهم ارباب هوى ولو كانوا أعلى من الحيوان المطلق وانسكن  
 بالنسبة الى الانبياء والاولياء كالأشياء لانهم متصفون بالروح الحيوانى لكونهم لا تراهم بينهم  
 مشوي ﴿بل كه اين شادى كنه از مرگ او﴾ از مرید چو به ندرت او ﴿(المعنى) بل  
 هذا الشخص يكون ممرورا من موت ذلك الشخص ومن حده بموت لما يرى بركته أى نعمته  
 وقدرته وعزته ودولته فكيف تصور الاتحاد بينهم الحامل مشوي ﴿جاں كركاں وسكان  
 هر يك جداست﴾ متحد جامهاى شيران خداست ﴿(المعنى) روح الذئب وروح الكلاب  
 كل منهما بعيدة من الاخرى كذا من فى برغم ما من الانسان لعدم الاتحاد الروحانى وأما أسد  
 الله تعالى من الانبياء والاولياء ارواحهم مقيدة مى ﴿جمع كفتهم جانهاشان من باسم﴾ كان  
 بكن جان مدبونه بنيت بهم ﴿(المعنى) ليكن اذ قلت جمع ارواحهم بحسب الاسم وآتيت  
 بقول شيران خداست يعنى أسوداؤه بحسب جملة الجمع موافقا لصيغة الذئب من حيث  
 اللفظ لان تلك الروح الواحدة بالنسبة للجسم مائة وأحسب كثير وهذا جواب لى قال اذا كانوا  
 متحدين في الحقيقة والذات لاى شئ عبرت عن ارواحهم بمصيدة الجمع فقال لان نور اربابنا  
 بسيطة ولكن بالنسبة لمراتب صور الاجسام كثيرة فقول أحمد ومحمد ومصطفى وابراهيم  
 وموسى وعيسى تعبیر أجسادهم والاباء عن حقيقة الذات نور بسيط وهو فرد متلا مشوي  
 ﴿همه وآن يك نور خورشيد هما﴾ مدبونه بنيت بهم جامها ﴿(المعنى) مثل نور  
 الشمس السماء هو في حد ذاته نور بسيط وهو فرد لكن بالنسبة لجهن البيوت نور الشمس  
 منه عدة مشوي ﴿ليك يك باشد همه نورشان﴾ چونكه بر كبرى توديوار از میان ﴿(المعنى)  
 ليكن جميع أنوارها يكون واحد الماترفع الحائط من الوسط كذا اذا ارتفعت حيطان  
 الأبدان أى ارتفعت الاشباح المحدث الارواح كذا الانبياء قادرالت اشكالهم النورية بأن  
 ضيواعا راجعوا لحالهم الاول وهو الجوهر بفرد البسيط مى ﴿چون غماند جام ارقاعده  
 وؤمنان متذد نفس واحد﴾ (المعنى) بل من الارواح قاعدة ولا أساس تتعد فيها وهى  
 الأبدان بأن تتحرم وتنقل وترحل الارواح عنها يكون المؤمنون كنفس واحدة مشوي ﴿فرق  
 واشكالان آيدز به قال﴾ زانكه بسود مثل اين باشد مثال ﴿(المعنى) ليكن من هذا المقال  
 المدكور انما يأتى فرق واشكالان لان هذا الكلام لا يكون مثلا بل يكون مثلا لان المشبه لا  
 يكون من المشبه من كل وجه ولان امر الوحدة مسئلة غامضة تعلم بالتحليلات ولا يمكن كتفها

كما ينبغي مثلاً في فرضها في حدود شخص شير • تا شخص آدمي زاد داي • (المعنى) من  
 شخص وذات السبع تكون فوق واحد له إلى شخص ابن آدم الجسوري يي يكون بين  
 الرجل السبع وبين الاسد فروق كثيرة أي لا يكون الرجل المسمى بالاسد أسداً من كل وجه  
 بل يشابه في الشجاعة لا غير بل هو مثال لهم شجاعة مثوى • بل لشدور وقت مثال أي  
 خوش نظر • اتحاد از روی جانبازی نكر • (المعنى) لكن بامن نظره لطيف في وقت المثال  
 والتمثيل من وجه ملاءمة الارواح انظر للاتحاد فان اسد الله اما اب أي مناسبة بينه وبين  
 السبع غير الشجاعة فان قاعدة القبول للضرورة والفرق والاشكال كثير على الخصوص  
 مسألة التوحيد خارجة عن العقل أي مثال أثبت به فهو ناقص • كن داي آخو مثال شير  
 بود • نيت مثل شير درجه حدود • (المعنى) ذلك الشجيع آخر الامر كان مثال السبع أي  
 هو في الشجاعة كالسبع وليس هو مثل السبع في جميع الحدود والحوال مثوى • متحد  
 نقشي نادر داي سرا • تا كه مثل وانمايم مرزا • (المعنى) هذه السر لا تمك نقشا متحدا  
 وأراد بالسرائيت الطبيعة وهي الدنيا كأنه قول في بيت الطبيعة لا نفس ولا صورة مقصودة  
 للوحدة الحقيقية والتوحيد الداني لأنه عالم كثرة وحيال فلانئ • وسوف بالجمهية والاتحاد  
 في هذه الدنيا حتى بعد الظهور كمثلًا ونصير • لا تمك نقشا متحدا • سر الوحدة وغيب الهوية  
 كما ينبغي وتفهيمها كما يليق • هم مثال ناقص • تا كرم • تا حيران خرد و آخرم •  
 (المعنى) أيضا أجي • مثال ناقص • تا كرم • تا حيران خرد و آخرم •  
 فان سر الاتحاد لا يقف عليه الا كلمة اللا والمثال الذي أثبت به لا يحلوس نقصان  
 والذي يخصه من ظلمات الخبرة في الجملة • شير • تا حيران خرد و آخرم • تا حيران  
 آنر طلت می دهند • (المعنى) مثلاً لا يصحون في كل بيت • تا حيران خرد و آخرم • تا حيران  
 المصاح يحلصون من الظلمة فلا يتقرون • كثرهم بالشمس وانكس في الجملة يحلصون من  
 الظلمة يعني اذا غربت الشمس استوات الظلمة على عالم الدنيا وبقي أهلها من الضياء • يضعون  
 مصباحا يخلصون من الظلمة ولكن المصباح ليس كالشمس كأنه اذا غربت الشمس عن  
 الخافز رفع الانتفاء عنهم فكانوا بمنابة الموق ما اذا طامت • هم • تيقظوا وحيروا مثلاً •  
 چراغ این تن بود نورش چو جان • هست محتاج قبل و این و آن • (المعنى) ذلك المصباح هذا  
 البدن ونوره كالروح ونور المصباح مخرج بالشمعة وكيفية حقيقة ارتباط نور المصباح  
 بالشمعة لا يعقل فكيف يسر هذا المثال فهم حقيقة تعلق نور الروح بالبدن كذا البدن  
 كالشمع والقلب والروح كنوره وذلك الدور محتاج لفطنة واین و آن • معنی هذا وذاك كناية  
 عن الآلات والاسباب أما اذا طامت شمس الحقيقة ونجست محي نور المصباح وحلص العباد  
 من القيود والتكليمات لان الشمس نور بسيط وجره فردي لا يحتاج لهذه الاسباب

والتكليفات النافضة وهكذا نور الروح متوى في آجر اخفش فتبطل ان حواس • تملك  
 برخواب وخور واداساس • (المعنى) فالك المصباح المرتب بقنائل هذه الحواس الستة  
 وهي السمع والبصر والذوق واللمس والقوة الشامة هو الجسم والبدن فكما يحتاج نور  
 المصباح الى القنينة والزجاجة والآلات والوسائط كذلك مصباح الحواس المتظمة من قنائل  
 ست جعلت ثابتة على اساس النوم والا كل فادامت القنينة والزيت على نور المصباح واذا  
 تمت اتم باب البدن من النوم والا كل على نور الروح فانه بحسب الظاهر سبب حياة البدن  
 مشوى في خور وفي خواب يزيد نيم دم • باحور وبخواب يزيد نيم دم • (المعنى) البدن  
 الذي هو بمثابة المصباح لا يمشى نهيق فليس بلا نوم ولا اكل كالا يعيش نور المصباح بلا قنينة  
 ولا زيت وهذا البدن ايضا لا يعيش بالاكل والنوم اذا اتي وقت الموت بل يموت ويبقى ايضا  
 عند حلول الاجل مشوى في قنيل وور وفش سودية • باقتيل وور وفش اوهم في وفاق •  
 (المعنى) مصباح البدن لا ينفاء ولا ثباته بلا قنيل ولا زيت ايضا مصباح البدن بالقتيل  
 والزيت لا ينفاء ولا راحة قال الله تعالى المسميتوا هم مبنون فلا تفتيها هذا بالحياة الجسمانية  
 حتى لا تهمج من الحياة الباقية • في راتك نور عاتق اش مرثا حوت • جون زيد كروز  
 روشن مرثا اوست • (المعنى) لان على نور كالك الموت والفتاء • مصباح البدن ونوره  
 دائم بسبب القنيل والزيت وهو الاكل والنوم فكذا التعلقة المور والعلول ولم يبق حلة  
 ولا معلول وكيف يعيش في انوار الشمس يموت ومناق • فاداجا • اجاهم لايتاخر • ساحة ولا  
 يستقد • ون • لا تبيد العلة ولا السبب ولا الفلاح ولا الهدى لان نور المصباح ضعيف لتوقفه على  
 الزيت والقنيل وهم ازانلان كذا الروح الحيواني مع الحواس الجسمانية انما مقام  
 القنيل والزيت وهذا المثال نافس لنفهم اصل نور الروح وحقيقة وحدته وفي الصورة  
 الظاهرة تترك اكثر من وجه المراتب والصفات وهذا القنيل متضمن لهذا المعنى فان  
 المصباح يمد موه في البدن لاجل المصلحة حتى يصون نطاق في الجملة تنوره من الطلقة وعما يرة  
 باقتيل والزيت فاداجا النهار وطلعت الشمس على الزيت والقنينة انتبيه ان ظلمات الدنيا  
 الجسم وليا الى الطبيعة ونور تجلي شمس الحقيقة وراه الطباب لاجرم اعطاك الله نور الجسم  
 والبدن ونوره بالحواس مع هذا الطلوع شمس الحقيقة مؤق • بزوال الطباب فاد طالع زال  
 الطباب وحصلت المصلحة فلا تغفل وترتب سبع الطلوع لانه ورد حذبة من جذبات الرحمن  
 توازي عمل الثقلين وأشاروا بان النوم اخ الموت واصبر بالمعقروا المسكنة والعبودية ليطلع صبح  
 الاجل لعله يطلع عليك شمس النجلى فيكون عسرك يسرا ومبرك سعادة • في • حله • حهاى  
 بشرى • هم • فهاست • راتك يمش نور روز حشر لاست • (المعنى) فان حس البشر  
 حلت ايضا بلابقاء لانه عند نور وضياء يوم الحشر محمق ولا اى من عدم • مشوى في نور حس وجان

بابان ما • نيت كل فاني ولا جون كاي (المعنى) وان تكن جميع الاحساسات معدومة  
لكن نور الحس وارواح آياتنا أي حقائقنا ولبنا ولبنا الفاشية ليست بالكلية فانية  
ومنعدمة مثل محو النباتات والحشائش بالكتابة يعني ولو محيت حواسنا البشرية بظهور نور  
الحس ولكن في تلك الحواس المستحيلة من نور الحقيقة بمثابة الالانفس الناطقة لا تمحي  
ولا تنعدم كلية مثل النباتات مشوي • ليلك مله دستاره وماهتاب • جله محو هذا شعاع  
آفتاب (المعنى) ولكن نور حسنا وارواح آياتنا كأنهم والقمر حتمهم محزون من شعاع  
شمس الحقيقة ولو كانوا الحقيقة موجودين على ان العباب يحو أثر الملوب ولكن ليس  
محوهم اهداما محضا لان قبل طلوع الشمس كانت أنوارهم مستفاد من الشمس بحسب  
الاستعداد لهم ولكن نور الشمس بعيدا عنهم بحسب عيولانهم كانت كثرة عددهم ظاهرة  
فمحيت عند طلوع الشمس لكثرة أنوارها فكانوا منفردين كاستفراق الجزء تحت الكل  
وكاستفراق القطرات في البحر وجرد أعيانها في البحر ولا يطالع على هذا السر الا البحر كذا  
حواس بشر يتاؤن نور اوحنا بالنسبة الى عكس شعاع الشمس الوبره ولكن هذا مثال حزق  
لاجل التفهيم وتغليل آخر مي • آجتان كسوز ودر زخم كيك • محو كرده چون در آيد  
سار البك (آجتان) بمعنى كذا (سوز) بمعنى الاحتراق (در) بمعنى الدال ايه • الوجمع  
(زخم) بمعنى الضرب (كيك) بمعنى كذا (سوز) بمعنى الاحتراق (در) بمعنى الدال ايه • الوجمع  
(المعنى) كذا لسع ووجع كل البرصوت يعني انما تأتي الحية اليك وتلدعت ولكن محو  
ايس عدما محضا لان أثره باق وانما تغيرت الصورة عند الاحتراق وقبل مجي الحية اليك متأثر  
لان أثر دغ الحية لكوه أشد من دغ البرصوت أحاط بك مثوي • آجتان كسوز ودر زخم كيك • محو كرده چون در آيد  
جست • تاد آت اراحم زسوز ودر زخم كيك (المعنى) كذا امر بان يط في الماء حتى نجمان  
ضرب الزباير ولدهم مي • مي كند زسوز ودر زخم كيك • چون بر آرد سر در آيد سر • مي •  
(المعنى) يفعل الزبور عليه طوافا ليدفره الى فدهه لابر مع رأسه من الماء الزباير لا يكون  
معالي بل يندفونه وأنت يا هذا امتا من زباير حواس البشرية فلا يدعونك في الوحدة حتى  
تطالع شمس الحقيقة فذلك الوقت تمحي عقول المعاش فتخرج مثلا مشوي • آتيد كرحق  
وزبور اين زمان • هست ياد آن علامه و بر دلا • (المعنى) الماء كرحق والزبور كرحق  
فالانوة لان في هذا الزمان في هذا الزمان رباير افسكار ماسوي الله واشتغل بجاهد كراهه تعالى  
لتصوم من قيده ماسوي الله تعالى الذي هو آفة هذا الزمان أي من آفة قبود الطبيعة الزمانية  
لان في الحقيقة محبوس هؤلاء الطبيعة ابن الزمان والمكان الظاهر من أوضاع الفلك فالاب  
يطلب استخدام ابنه بتبعية أمه التي هي الطبيعة التي فشا عنها الحوص وسائر الاوصاف  
الذميمة مادام أنك لم تخرج عن حكم أيلك ببلوغه من انب الرجال لا تكون أبا الوقت ولا

تتصور من مراتب فصول الارضين الابد كراهته تعالى وطاعته على الدوام مشوى **﴿** عدم بخور  
در آب ذكرو صبر كن **﴾** تارهي از فكر وسواس كور **﴿** المعنى **﴾** ايضا انت يا هذا ابلغ  
نفسك في ماء الذكرو واصبر لانه لا يسير لك الوقوف في الماء الا بحفظ النفس ولا يسير لك بلع  
النفس في ماء الذكرو الا بدوام الطاعة مع حبس النفس بذكراهه كما هو عند بعض ارباب  
القلوب وتغنى نفسك عن مقتضى الطبيعة لان الجملة بذكرك الله ميانة استحضار عظمته  
وجلاله لتتصور من فكرك وسواسك القديمين الذين هم ازنا من الحوادث الزمانية ومقتضى  
الامكنة الطبيعية وهم انه لا يسير الخلاص الا بتلك فكر ماسوى الله وترك وسواس حب الدنيا  
مشوى **﴿** بعد ازان تو طبع آن آب صفا **﴾** خرى كبرى جملكى سر تا پاي **﴿** المعنى **﴾** بعد ذلك  
تمسك انت بطبع جملة ماء الصفاء من الرأس الى القدم بأن يحصل لك الصفاء الدائم وتأمين  
زنا بغير الافكار الفاسدة أى تبدل ذكرك ماسوى الله بدوام ذكره تعالى وتصور من آفات  
النفس والطبيعة مشوى **﴿** آنچنان گز آب آدن زنبور شر **﴾** مى گريزد از توهم كبر و خرد **﴿**  
**﴿** المعنى **﴾** فلما يسير لك هذا الحال كذا يفر من زنبور الشر والفساد ويحسك ذلك خوا  
و حذرا فتصور من المكائد النفسانية وتصرف مشوى **﴿** بعد ازان خواهى بود در آب باش **﴾**  
كبر هم طبع آبى خواجه تاش **﴿** المعنى **﴾** بعد ان أردت كرم من الماء بعد الانك  
بارفتى بالسر أيضا طبعى الماء أى واسل سر التوجه ومعناه منطبع ومنصبغ بالا وصفان  
المرقومة وهى دوام الدكر فادار حتمت من شياهم الحزم والى كل الى مقام الفرق والهم ولا خبر  
لانفس سالك مجذوب ولا تطهر فيك بعد الاوصاف الحيوانية لان من منبع ماء الحياة لا يجرى  
الدم القائل لا يثقفون مثل ماء الذكرو الا لوهى فالحقيقة واعتبار الباطن لا تعد من ذكر  
الله فـ افاد اكل الامر كدامى **﴿** اس گـ اى كز جهان بكشته اند **﴾** لا يندود در صفات  
آهسته اند **﴿** المعنى **﴾** فهو لا الديدنه وامن الدنيا ومنازلهم لا أى عدما محصورا ولا مانع  
لهم فى صفات الحق مفه ورون مى **﴿** در صفات حق صفات جمله شان **﴾** هم خوا حتمت آن  
خوردن نشان **﴿** المعنى **﴾** جلهم صفاتهم فى صفات الحق مثل النعم فقام تلك الشمس بلا علامة  
أى بحيث صفاتهم صفات الحق كحد البصوم بالشمس أى بحيث تعيناتهم بأنوار شمس هوية  
الاحدية مشوى **﴿** كز قرآن نقل خواهى اى حرون **﴾** خواں جمع هم لينا محضرون **﴿**  
**﴿** المعنى **﴾** وان لم تصدقنى هذا الظاهر ونطلب يا حرون على هذا فعلا اقرأ من سورة يس  
فاداهم جميع لينا محضرون أى عندنا قل نعم الدين ما هى الاجزبة واحدة بالخروج من  
لنهم والغيب هم فالיום لا تعلم نهم من استغفانها وماهى مستعدة لقبوله ولا تجزون  
الاما كنتم تعلمون فن عمل للدينا يحرم الدينار من عمل فلا آخرة يجزمها ومن عمل لله  
يجزم من عوالم احياه انتهى مشوى **﴿** محضرون **﴾** عدم نبودن لينا **﴾** باقى روحها

داني بدين (المعنى) انطوي جيد المحض وتفهو غير معدوم وانهم سر معنى هذه الآية بالذوق  
الوحيد اني والله المسمى حتى بقاء الارواح تعلم ايضاً محققاً فانها اذا جدت من اجسادها  
في عالم المعنوي وصارت في عالم البقاء الى الحياة لا بد من تفاوت بقاها قال هي الروح المحجوبة  
ان يقاشر من عذاب الروح واصل در بقاها بالازدياد (المعنى) الروح المحجوبة من  
بقاها الحق في العذاب والروح الواصلة في كآرواح الانبياء والاولياء في بقاء الله عارضة ونظيفة  
من العذاب فالتى في العذاب هي الروح الحيوانى فانما وجدته في الحواس الجسمانية بطريق  
الحس الحيوانى ولم تبد لها بالحواس المعنوية لتتطهر الحقائق من مآلة القلب والروح البرية  
من العذاب خيرة من الحقيقة والنفس هي الروحين چراغ حس حيوان المراد كفتت  
هان ما تجوزي اتحاد (المعنى) من حس شدة هذا الحيوان المراد والمقصود قلته تلك تيقظ  
بانه بعض المعنوي ليس له دوام ولا ثبات ولا اتحاد فلا تصد بالحواس الجسمانية حتى تجد اتحادا  
بأرواح الانبياء والاولياء ولما قال مشوي روح خود را متصل كن اي فلان روحا  
ارواح قدس سالكان (المعنى) باعد اصل عبادته روحك بأرواح سالكان القدسية  
بكثرة الطاعات والمجاهدات حتى يسرا الله لك روحا قدسية فان الذي لا يذهب من مرتبة الروح  
الحيوانية بالاول لا يصل الى الارواح القدسية بانضمامها الى الامر الرباني والروح الالهى  
قال الله تعالى قل الروح من امر ربي وقال تعالى وتفضل به من ربي هي روح مدجراحت  
ارمر ذرية تندر بسجدها الذي لا ينفذ (المعنى) مائة مصباح ان الملائكة  
وان لم تطلع او وثقت هي عبدة آيات محسوسة هي الروح الحيوانية والحواس الجسمانية  
لا فرق ولا تفاوت بين موتها وحياتها تلك الملائكة التي تفيض في عبيدهم بعض لانهم  
هواء لا يتصل بحقيقة واحدة ولا يمكن لها الاتحاد مشوي روحا همه جنة مستندان  
اصحاب ما حلت كسرت في اديانها (المعنى) ومن هذا السبب جنة اصحابنا  
في الخدمة واقفون اعدم اتحادهم وهذا هو معنى الروح الحيوانية من اصحابها  
مستقل بها لا يخلو من الخصوة فحرص على الحياة الحيوانية والوجود الجسماني واما اصحاب  
الهدى سالكان اهل جادة الشريعة ووصلوا المقاصد هم ليسوا منهم متصدون فيما بينهم واما الانبياء  
لم يستمع احد منهم حر بالكونهم نهسا واحدة مشوي روحا كذا نور انبياء حور شيدود نور  
من مخرج رشح ودود (المعنى) لان نور الانبياء نفس ونور الشمس متصدوا لنور حنا  
فهو مصباح وشمع ودخان الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون والاولياء هم المؤمنون  
والمؤمن الذي لا يكون له خصومة مع احد مشوي روحا بغير ديك بمائد قاروز بلشود  
بتر مرد ديك بقرور (المعنى) ومن مصابيحهم الواحد بطمى والواحد يقي الى الصباح  
والواحد لعله زينة يقي بتر مرد بمعنى الاشعة وغيره لكثرة قوته بالنور والشمعة حتى تطلع



على جميعهم شمس الحقيقة فينعموا ويكونوا نوراً محضاً كذا النفرة وعدم الانقياد من شأن  
الخواص والروح الحيوانية ما إذا صكنا بيوم الحشر ونجست شمس الروح انطانات أنوار الروح  
الحيوانية لأن مشوى ﴿جانب حيواني يودعي از غدي﴾ هم بين او مرئيل و بدي ﴿المعنى﴾  
الروح الحيوانية تكون حبة من الطعام والغذاء أيضاً تحوت الروح الحيوانية بكل حسن وتنج  
أي ان كل لها زيت أولي يمكن لها ان يتقوتها مؤت بطول شمس الحقيقة وأما الروح  
الانسانية ليست كذلك فادعوت اليه عدم على عوى المؤمنين لا يموتون بل يتقلون من دار  
النعيم الى دار البقاء قال الله تعالى ولا تحسب الذين قتلوا في سبيل الله أمواتاً بل أحياء عند  
ربهم يرزقون وما عداها نفعهم متفاوت منهم من طمئ ومنهم من يبقى ومنهم من يكون بلا نور  
مشوى ﴿كر جبردين چراغ و طوى شود﴾ خانه هم ايه مظالم كى شود ﴿المعنى﴾ ان انطفا  
هذا المصباح وطوى وعي فبانطعاه بيت جاره حتى يكون مظلم مشوى ﴿نور آنجا جوى﴾  
اي هم بيباست و پس چراغ حسن هر جا مجد است ﴿المعنى﴾ ونور ذلك البيت لما انطفا  
نور المصباح في هذا البيت بنى ثانياً وابقا بلا مصباح نظهر ان مصباح حسن كل بيت على حدة  
منفرد غير مصباح البيت الآخر فلا يتوزر بيت بمصباح بيت آخر مشوى ﴿ان مثال جان﴾  
حيواني بود و مثال حاد رباني بود ﴿المعنى﴾ وهذا المذهب كورا نفا الشيع الواحد  
لا يشيع الآخر وموته كذلك ومثله المصباح كل بيت لا يضي ميبست آخر يكون مثال الروح  
الحيوانية والاله على عدم المحبة والاتحاد ولا يكون مثال الروح الربانية لان نور الروح الربانية  
وأثرها يتصل بالآخر لكون بينهما اتحاداً نفس الحقيق يتوزرها محيط بالعالم من آفة جامعة  
تشرق على جميع البيوت مشوى ﴿بازار هندوى شب چون ماه راد و بر سر هر دوزى نورى﴾  
فتادى ﴿المعنى﴾ بعد از هندوى شب جوى من كل ليل ظلم لما ولد قرأ لم يقع على رأس كل روزنة  
نور و امتلات البيوت مشوى ﴿نور آن صدها در نوبت شهر و كه عباد نور ايسى آرد كرى﴾  
﴿المعنى﴾ عذات نور تلك المنة بنة واحدا ولو كانت بحسب الاعتبار متعددة لما الله يعيب  
القمر لم يبق نور هذا البيت بلا نور ذلك البيت أى هذا المنة واحدا ولو كانت باعتبار الصورة  
كثيرة لاه بالنسبة لنور ودات القمر حلة البيوت واحد فان القمر اذا غروب عي نور و ضياء  
البيوت كلها لان الاصل والمبدأ واحد فدا خرب واحد منها فان النور المنعكس والمحصل  
لا يزول مادام قرنه شمس الحقيقة في قلبها داعب اشراقه غاب عن الجملة كلها وأما اذا زال من  
بيت واحد فلا يزال من باقي البيوت وهذا مثال لشمس انقياد الروح الانساني مشوى ﴿تا بود﴾  
خورشيد تا بان رافى و هست در هر خانه نور ازانى ﴿المعنى﴾ مادامت الشمس على الأفق  
متيرة وطالعة في كل بيت نورها وضياءها مافر و ظاهرها داخر شمس الأفق زال نورها من  
جميع البيوت وأظلمت البيوت وقص من هذا أرباب الغلو مشوى ﴿در چون خورشيد﴾

جان آغل شود • نورجه خانم اراثل شود (المعنى) بعد ما تكون الشمس الروح آفلة يكون  
نورجه البيوت آفلا فان نور الجميع واحد نور محض وروح مصور وشبه بالشمس لاجل التفهيم  
والتمثيل وليس شمس الروح مثل شمس السماء ولهذا قال مى • ابن خال نور آدم مثلنى •  
مر تراها دى عدو رار هزنى (المعنى) أنت هذه الكلمات المذكورة مثال النور ولم تأت مثله  
فيما صدق وباعاقل كلفانى أنت للتدليل على ما قلنا تفهم المراد من التمثيل وأنت للعدو والمنكر  
طامة اطرافه لانه لا يفرق بين المثال والمثل فان المثل هو المساوى في جميع الصفات والمثال  
لا يشترط فيه المساواة وتأمل العقل فانه معنى لا يماثل غيره وكثيرا ما يمثّل بالشمس وليس بينهما  
من المناسبة الا شئ واحد وهو ان المحسوسات تتعكك بنور الشمس كما تنكشف العقولات  
بالعقل وقد ضرب الله من وجوه المثل لنوره بقوله اقم نور السموات والارض مثل نوره كشكاة الآب  
ورأى محمداً بنوره ونور الرحابة والمشكاة والشجر والزيت وكذلك ضرب الله المثل للحياة  
الدينية بالماء النازل من السماء وضرب رسول الله صلى الله عليه وسلم المثل للاسلام بالعبية وضرب  
المثل للعلم بالبين وضرب المثل للقرآن بالليل فأي مناسبة بين هذه الامور وبين الاشياء المضروب  
لها الامثال ولكن لما كان الحل مثلاً يفسد في النجاة والقرآن مثلاً يفسد في النجاة مع التمثيل  
وقس عليه انتهى عبد الوهاب الشعراوى في الموازين ثم شرع قدس الله روحه بشرح حال  
العدو والمنكر فقال متوى • بر مثال عكسكوت انك شئت خو • يدهاى كندرا بر يافه او •  
(المعنى) جعلى مثال ذلك العكسكوت الذي طبعه قلب ذاك الاحق يضفره جبار تحتها نكتة  
ويظهرها متوى • ار لعاب جويش • دى نور كرد • ديرة ادر الزخود را كور كردى (المعنى)  
جعلى من لعابه لا دورها باج جعلى • اذرة كذا • هم يعنى المنكر كالعكسكوت يضفر من لعابه  
المنقح جبارية عدوى وسطه اقصرم عنه من مشاهدة انوار شمس الحقيقة وكذا الذى لا يحصل له  
من كمال مشاهدة الشراح فهو كالعكسكوت متوى • كردن اسب ار بكرد بر خورده • ور بكرد  
ياش بتا دل كدى (المعنى) مثلاً اسبك أحد رقبته فرس النفس الحيوانية بر خورده يعنى  
منتفع شود أى ينتفع به او يسير أى مكاشاة وان اسبك أحد رجلها باخذ من راسه فان  
الرقبة والرأس من جانب الروح والقلب والرجل من جانب الغل والحيوانية فاسبك رأس  
فرس نفسك وارصصك عام ما واصحها أى الطريق المستقيم وامهم كلات أهل القلوب  
بالخلوص والمحبة والعبودية واذهب على أثرهم وافهم شرف ذات النفس الناطقة وان يسكنها  
من رجائها ترفل على مقتضى الطبيعة الحيوانية فتكون بالعداوة والاسكار والحد  
مى • كم نشين بر اسب نوسى لكام • عقل ودين را پيشوا كن والسلام (المعنى)  
لا تفقد ولا تركب على الفرس الخرون لاجلهم حتى لا يضل لك منها ضرر واجعل العقل والدين  
لأن مقتضى ومرشدك السلام أى لا تعطى الكلمات أهل القلوب معنى على مقتضى زعمك

انما صلب جاهد نفسك بالبر يا ضايع النعم على الاستعداد الكلي بواسطة الرشيد وتطلع على  
 اسرار أهل القلوب وتنتفع بها في **﴿الهدى﴾** آهات متكررة مستوية **﴿كلمة من ربه صبر﴾**  
 وشق النفس است **﴿المعنى﴾** في هذا الآهات أي لا تسكن في العزم واتصلا بحال الطريقة  
 رخوا وصافلا أي لا تنظر بالحجارة لهم لان في هذا الطريق الصبر وشق النفس موجود قال الله  
 في سورة الفصل **﴿والانعام﴾** الابل والغنم والعنق وبفعل بصير **﴿خلقة لكم﴾** في جملة الناس  
**﴿فيها دفع﴾** ما تسند فتوبه من الاكسية والاردية من اشعارها واصوافها **﴿ومتافع﴾** من التحل  
 والروا ركوب **﴿ومننا تاكلون﴾** فتم الطرف لافاسلة **﴿واكم فيها جمال﴾** لينة **﴿حيث ترحلون﴾**  
 زدة ونما الى مراحمها بالاعشى **﴿وحين ترحلون﴾** تخرجونها الى المرحى بالعداة **﴿وتعمل افعالكم﴾**  
**﴿احمالكم﴾** الى بليلكم **﴿كروا بالغيب﴾** راسلين اليه على غير الابل **﴿الابشق﴾** النفس بجوده اتمى  
 حلالين قال سبحانه **﴿الذين السكبرى والاب﴾** اشار سيدنا ربه ولا نال ان الصفات الجبوتية انما خافت  
 فيكم لتعمل افعالكم واحكم الى بلد عالم الجبروت الذي لم تسكنوا بالغيب **﴿الابشق﴾** النفس محل  
 احباء الامة التي آتت السموات والارض والجبال عن حملها واشفقن منها وشق النفس  
 نفسها بانقائها في عالم الجبروت اتمى **﴿بقية نعمة بناء مسجد اقصى﴾** هذا في بقاء بناء المسجد  
 الاقصى **﴿في﴾** جون سليمان كروا **﴿في﴾** جون كعبه همايون جون سا **﴿المعنى﴾** لنا  
 ثم عبيدنا سليمان في بناء المسجد الاقصى **﴿داركلمة تظيها وطارها وروى في مفاهاها ايا﴾**  
 مرهوبام اركامى **﴿در بنا اثر ديدم﴾** كرومره في خبره جون بناهاى ذكر **﴿المعنى﴾**  
 روى في بناء المسجد الاقصى كرومره **﴿در بنا اثر ديدم﴾** كصيره من الانية افسرده اى  
 جسادا لا نور له **﴿در بنا اثر ديدم﴾** كرومره **﴿فان سيروا بي عسى كفت اربحت في﴾**  
**﴿المعنى﴾** روى امر البناء كل جبر من جبل يقطع ربه وقيل دحولة في البناء مشا وتظهر من اظهر  
 بانه كذا كان يقول سيروا بي من ازل الامر فقول في المحل الفلاني على ان سيروا بهل امر روى  
 الية لانه عدية وباء التكم **﴿فهل سيروا عني انقلوني وهكذا اسائرهم﴾** كانت تقول **﴿في﴾**  
**﴿هم جواز آب وكل آدم كده﴾** نور زاهل بارها تان شده **﴿آدم كده﴾** بمعنى قالب  
 سيدنا آدم فان افظ كده البيت واراد به القالب **﴿المعنى﴾** فكان ان قالب سيدنا آدم في المحل الذي  
 وقع فيه لمع وانما من مائه وطينه نور كده من قطع بناء المسجد الاقصى ومائه وطينه واهل بنسج  
 الممطرة المدودة وفتح الهاء والكان الجهر واسكاس اى من جصه وكاسه لمع نور واضاء **﴿في﴾**  
**﴿سئلني حال آينه شده﴾** وابدرد ووار عار د شده **﴿المعنى﴾** والجر كان بالاحمال انبا  
 لذلك المسجد وذلك المسجد بابه وحيطة كانه كانت احيا عذات روح لامها انت بالاحمال ووضعت  
 انفسها في مواضع التي الههها وما كانت لها هه هذه الحياة وهذه الياة الله تعالى لها فكانت حية  
 صليها عليه وعلى نبيينا السلام فان نوره وروحانيته صرت بمرآة الله تعالى لها فكانت حية

كلواب وحيطان الجنة هي ﴿حق هي كويده كديوار بهشت﴾ ليست چون ديوارهاي جان  
 وزشت ﴿المعنى﴾ بقول الله تعالى حيطان الجنة ليست كحيطان الدنيا بل الروح جاد لوقبه بل  
 حية وحشة لان حيطان الله يسافروا الى التراب والتراب سفلى وحيطان الجنة وراية ذات  
 روح على غوى وان الله اراد الآخرة لهى الحيوان هي ﴿چون در ديوارتن با آ كويده زنده  
 باشند﴾ چون شاعنتم يست ﴿المعنى﴾ مثل باب وحاظ البدن بالعقل والادراك بقطعة  
 لان البيت لما يكون نورا الى سلطان السلاطين يكون حيا فكم ان اعضاء البدن بقطعة كذا  
 حيطان الجنة فان وجود الكامل العارف بيت الله هي بالادراك والعقل وحيات الجنة من حياة  
 اعمال العارف لان اوجها وحيطانها وقصودها نتائج اعمالهم كذا المجد الاقصى هي لكوه  
 بيت الله تنبع من احلامات سيدنا سليمان وفي نسخة شاهدت ابيته بمعنى لما يكون السلطان  
 ما كافيه فان ابيته فعل ماضى مشتق من ايتادن الصدر بمعنى الوقوف هي ﴿هم درخت  
 ومبره هم آبزال﴾ هم شتى در حدبش ودر مقال ﴿المعنى﴾ الى الجنة ايضا الثجور والثمار ايضا  
 الماء الزلال مع المنسوب للجنة في الحديث وافعال هي ﴿زاسكه جنت رافه زالتبسته الله  
 بلكه از اعمال وبيت بسته الله﴾ ﴿المعنى﴾ لان الجنة لير بطورها وركبها ويزلها وها من  
 الآلة والاسباب بل من الاعمال والنية بطورها ونوها فاعراض الاعمال جوهرى الآخرة  
 فان كانت حشة فتقسم يوم القيامة بقصر وانها زوا كوارها وحوور وغلان والرابط  
 والبانى هو الله تعالى وانى ها بصيغة الجمع لا تخطم هي ﴿اين بنا از آب و كل مرده بستم  
 و ايسار طاعت زنده شدم﴾ ﴿المعنى﴾ وهذا البناء الديوى ميت بلاروح تتكون من  
 الماء والطير وذلك اى بناء الجنة هي ﴿وكن الطائر من كرم و كرمون البناء الديوى على غوى  
 الدنيا ببقية وحيات البناء الاخرى وان الله اراد الآخرة لهى الحيوان والدنيا خزرعة  
 الآخرة والمزرعة محل التعب والصب وزمان الجنة والمتعة جزاؤه الحصاد فى الآخرة ان  
 خير الخبز وان شرافتر هي ﴿اين باصل خو يش فلذير حطل﴾ وان باصل خود كه علمت  
 وعمل ﴿المعنى﴾ وهذا البناء الديوى والدولة الصورية مملوء بالحال يشبه أصله لان مادته الماء  
 والطير المملوء بالعصكر الذى لا روح له وذلك اى اصل بناء الجنة يشبه أصله الذى هو العلم  
 والعمل الذى هو باق وحى ومخضر روح هي ﴿هم سرير و قصر و هم تاج و ثياب﴾ بامشنى  
 در سؤال و در جواب ﴿المعنى﴾ والعلم والعمل ابعاد الى الجنة سريرة و قصر و ايضا تاج و ثياب مع  
 الجنى فى السؤال والجواب والمصاحبة مطبوعة كفاضة الولد لا يسهل العلم والعمل ولذا من  
 جمع اى اتقياد النفس للروح وتنج منها وانبب عنهما ونصوّر قصورا عالية وسررا مرفوعة  
 تنقاد من جميع العلم والعمل فى الدنيا واهه الهادى هي ﴿فرش بل غراش بيجده شود﴾ حانه  
 مكاسم يده شود ﴿المعنى﴾ فى الجنة فرش بل غراش صار مطو بلو حاضر اومها واول الجنة

بيوت كفت بسلامكس يعني جميع الازم حصلت من ذاتها فلا حاجة الى التكلف ولو وقع  
 هذه الحالة في الدنيا قال مي (ع) خانه دل چيز غم زو ليده مشد \* في كتاب اسزونه او بر يده  
 شد (بي) امر حاضر بمعنى انظر زو ليده بضم الراء المهملة يعني مكتوبه (المعنى) بيت العلب  
 من المعصية تشوش وتلوش ولا كتابس أي حكمه تسكس وتتور من التوبة كما يحصل لصادقين  
 فان الجنة عالم مثال القاب وتكتيبه كناية عن تظيفه وتطهيره بعباء العشق والهبة وترقيه  
 للمعرفة يحصل له المرق والشفق الروحاني فادام للعاب والسم الله عليه بادخاله الجنة ترقى الى  
 مراتب الصفات غير تكلف كما ترقى في مراتب العشق في الدنيا مي (ع) تحت اوسيار في حال  
 شد عطفه ودر طرب وقرال شد (المعنى) رفعت الجنة دار بلا حال اوسيار وخلق ابواب  
 الجنة مارت مطربة وقرال شغفات لطيفة واصوات شريفة لا توصف ولا تعرف لسكن عليها من  
 في قلبه وعرفه به معرفة نفسه فيها هو حارود دخل جنة الاحمال الموجهة الى الجنة الآخرة مي  
 (ع) مستدر دل زندكي دار الخلود در زمانم چون غني آيد چه سود (المعنى) في الروح واثواب  
 حياة دار الخلود موجودة اما انها لا تأتي على لسان أي فائدة تستفيدها بالاثبات وعدم مجيئها على  
 اللسان اما لانها معزولة لا يمكن التعبير عنها أو المرتبة التي تأتي على اللسان انما لا عبرة بالحرف  
 من غلط افهام التامس لانه ورد كقول التامس في خبر يقولهم ولا هم لم يذوق لم يعرف ومعرفة هذه  
 الحالة متوقفة على الرياضات والمجاهدة اصولنا طهرت وروحنا من اسرار الخبيثة فالتزم جمع الى  
 الفصة مي (ع) چون سليمان در شرف ميريد وادبه كه عباد در هر ارشاد عباد (المعنى) لما  
 كان سيد سليمان در شرفي بمعنى در رتبي أي يذهب كل صبايح للمعصية لا جعل ارشاد  
 العباد مي (ع) پند دلدی كه بكفت ولسر سازه كه بفعل اعني ركوعي بانمازي (المعنى) يعطى  
 فدية تارة بالقول ورتيب اللبس وتارة بالفعل اعني الركوع مع الصلاة يعلم بها غيره ويحذيرهم  
 استكمال الهية والعبودية لان الاسم لا يتاثر اعدام معناه بالقول ولان مي (ع) پند فعل جازرا  
 جذا بتر \* كدر در جان عربا كوش ورك (المعنى) فعل التصحية اجذب الجانب الطاعة  
 والصلاح ولان فعل كل نصيحة تصل لروح كل سامع وأصم مي (ع) كادوان وهم اميري كم بود \*  
 در حشم تاثير آن محكم بود (المعنى) لان في فعل التصحية يكون وهم الامارة نافعا والذي يقول  
 ولا يضره هل على الخوى أنا مرون الناس بالبررتون أنفسكم فانه يصح بالقول ويتكبر وينسى  
 نفسه فقل هذا التامع الناس لا يتأثرون بشيء وأما ذلك الذي تصح بالفعل والعمل هناك  
 يتجدد وهم الامارة نقصا فيرد ادلى الحشم والسكر التاثير ويحكم لان الحكم اذا كان ساعيا  
 ومباشرا في معية ومباشرة يحصل لاتباعه انعدام ولان الاستدلال بالفعل على أقوى من  
 الاستدلال بالقول (ع) قصة آغا حلاقة عثمان رضي الله عنه وخطبة وى وبيان آية مكة تامع فعال

بفعل ما از اسمع فقال بقول في هذا في بيان قصة ابتداء خلافة عثمان رضي الله عنه ما فعل وفي  
بيان خطبته وبيان الناصح العامل بفعله والفعال له أحسن من الناصح القول بالقول في  
قصة عثمان كبر منبره في **•** چون خلافت یافت بنائید تخت **•** (المعنى) قصة سيدنا  
عثمان بانه ذهب على المنبر اى بعده عليه السلام وحدا الخلافة بالجملة والحرارة في **•** منبره  
كسبه بابه بدست **•** رفت بركر ودوم بابه نشست **•** (المعنى) والمنبر عال سار بثلاث مراتب  
بانه اراده منبر رسول الله صلى الله عليه وسلم فعد رسول الله صلى الله عليه وسلم على الدرجة  
الاعلى وذهب أبو بكر بعده وقعد على الدرجة الثانية في **•** رسوم بابه محمد ورد حویش **•**  
از برای حرمت اسلام وکیش **•** (المعنى) وقد عمر لما قرنته الخلافة على الدرجة الثالثة لاجل  
حرمة الاسلام والدين وتعليل الائمة لطريق الالباب في **•** دور عثمان آمد او بالاى تخت **•**  
بر شد و نشست آن محمود بنخت **•** (المعنى) انى دور سيدنا عثمان فذهب على اعلا التخت وقعد  
عليه ذلك محمود الخصال سعيد البخت على اسشد بمعنى رفت يعنى بعده على الدرجة العليا التى  
هى مقام رسول الله صلى الله عليه وسلم وقرأ الخطبة وأراد بالخت المنبر في **•** پس سؤالش  
کردن منى بوالفصول **•** كان در نشست قد در جای رسول **•** (المعنى) بعد سأل سيدنا عثمان شخص  
أبو الفصول بان الخليفة لم يفتعد فى درجة رسول الله صلى الله عليه وسلم في **•** پس  
فوجون جنى اریشاں برترى **•** چون برنفت بوازى بکبرى **•** (المعنى) فلأى شئ طلبت  
التعوق عليهم ما اذا كانت حتى مضومة الجاهل وان كانت غنصها يكون المعنى لاى شئ بطيت  
أعلامها لما الملك فى المرتبة أدنى منهما في **•** گفت اگر بایه سوم را بپریم و هم آید که مثال  
همرم **•** (المعنى) قال سيدنا عثمان **•** الخطبة التى هى اول الدرجات الذى قرأ  
عليها سيدنا عمر الخطبة فظنوا انى مثال عمر رضى الله عنهم أجيب على أسد بپریم بكسر الياء  
العربية وفتح الياء العارسية شتة من سیرید الذهب علوا بالرجل والقدم في **•** ورد دوم  
بایه شدم من جای جو **•** کوی بوبکرست و این هم مثل او **•** (المعنى) وان كنت طالب الدرجة  
الثانية محللا ورتبة يقولون أنت أبو بكر وأيضاً منه في **•** هست این بالا مقام مصطفی **•**  
و هم مثل نیست با آن شه سرا **•** (المعنى) وأما هذه الدرجة العليا مقام المصطفى صلى الله عليه  
وسلم وأيسر لى و هم المثلية في **•** بعد از این بایه خطبه آن دورد **•** تا غریب عصر لب  
خاموش بود **•** (المعنى) بعد ذلك فى محل الخطبة دالة الودود الخلوب الى وقت قرب العصر كان  
سا کالم یقرأ الخطبة في **•** زهره حق کسها که گوید بجهنم **•** بایرون آید زمجد آن  
زمان **•** (المعنى) ليس لاحد جرأة بأن يقول بکسر الهمزة مع ارجعنى العجل أو عفى  
الته اقرأ أو بذلك الزمان ليخرج من المسجد مشوى **•** هیتى بنشسته بد بر خاص رعام **•**  
پر شد نور خدا آن سخن بام **•** (المعنى) ذلك الزمان فعدت هية على الخاص والعام وامثالوا

[illegible]



أهمل القلب فاه غيره - فتعذر قوة شمس الروح لو سكن في الجملة هو من آثار صورة العلم الرسمى  
وزى الصلاح اللائق عليه أن يشكر الله تعالى على لطفه به و يدرك أن الذي أعطاه هذا  
المقدار لا غاية لا تتركه وعطائه بطيئة أيضا كذا مائة حال أن لم يصعد عن باب الله تعالى  
وسبب كثرة الرياضات والمجاهدات بوجهه لا خوف منها هي **في** وانتهك أو أن نور رايتنا بوجهه  
شرح اوكى كار بوسنا بود **(المعنى)** وذلك الذي يكون رايا الله في النور شرح حاله من  
يصحكون كراى على سينا مان الذي يشاهد الانوار الالهية لا تحدر الحكمة والعلماء من أهل  
الظاهر على وصف حاله وشرح ما انطوى عليه لان سر موعده لا يعلمه الا الذي أولا وعسى  
الارض والقدير هي **في** كزود صدق كذا شد اين زبان **في** كذا يجنب انكم برده حبان **في**  
**(المعنى)** لو كان اللسان مائة فمضة هذا الاسرار ما يصحكون وعلى أي شيء يقدر حتى يحرر  
بالكف واليد حجاب المشاهدة والعبان الحاصل لا خبر الاسرار على كشف نور الالهية ولا  
على اظهار سر الربوبية القيل والقال هي **في** وای روی که بسايد پرده را **في** تبغ الالهى  
كند دستش جدا **(المعنى)** وآء وآء على ذلك الذي يملك بيده حجاب المشاهدة ويكشف  
سر صيب الهوية الالهية ويرفع عن القناع لو فرضنا ان هذا فان السيف الالهى يقطع به  
ويبعدها ليكون مظهر قهره تعالى مشوى **في** دست خود خود سرش را بر كند **في** آن سرى  
كر حمل سرهاى كند **(المعنى)** اليد نفسها بان تكون في قاع رأسه وهو رأس الذي  
من حمله وحقاقه بفعل أي يظهر أسرار اقل هذا يكون سر على الموضوعين بفتح السين اسم  
الرأس وسرهما كسر السين جمع سر على قاعدة **في** القرم من لفظه عربى الذي لا خبره من أحوال  
الباطن الظان نفسه عارفا النار والادب مع أهل القلوب يتكلم عن الاسرار الالهية ويتقوله  
اه عارف جاقه يكون فاعلا رأسه ألم يظن الى الكمل من رجال الله كسبنا الحلاج مع طوق  
كعبه لما علب عليه العشق وتكلم من غير متراحماء أساء زمانه فكيف بك يا جاهل تفتنى  
الاسرار ويمكن ان سرها بفتح السين جمع رأس كتابه من الكبر والتفاخر فيكون المعنى ذلك  
الجاهل يقام رأسه من حمله بفعله أنواع الكبر مشوى **في** اين بتقدير بعض كفتش ترا **في**  
وربه خود دستش كجا وان كجا **(المعنى)** هذا الكلام وهو مد اليد بطامب الجلب  
الالهية على تقدير الكلام ولا تنفس يد الجاهل أسوأ الجلب الالهية أن اشعار بان أهل الظاهر  
لا يقدر على مشاهدة الاسرار الالهية ولا الوصول اليها وكل ما يقولونه من باب التقليد  
واسناد البداهم على الفرض والقدير لان اثبات الالهية للجاهل محال وفرضه وتقدير  
المحال يشبه هي **في** حاله را خايدى خالوشدى **في** اين بتقدير آمدست لراويدى **في** (خاله)  
هي أخت الأم خالواحوها **(وهاب)** بفتح الحاء والياء المشاة الضنية البيضاء التي تكون تحت  
ذكر الرجل **(المعنى)** مثلا لو كان لخاله آفة الله كورة لكانت خالا وهذا المثل المضروب أن

على الغرض والتقدير لو وضع ولكن لم يقع فيه هذه الحقايق وهي تبدل الانثى بالذكور بالعكس  
 خلاف العادة الالهية وكذا كشف الحجب الالهية وانظها رها لا يكون بالتقبل والتقال بل  
 يكون بالتفوق والشهود هي **ازر زمان تا چشم كوي باله از شكست** • صدهزاران ساله  
 كويم اندكست **(المعنى)** من المزار الى العيب التي هي برتبة من الثلث لو أقول مقدار  
 بعد مائة الف منزل ومائة الف ليل يعني من القبل والتعال وبين المشاهدة والحال بعد  
 مائة الف سنة ولا يدرك بالحس الحيواني بل يدرك بهن الروح ولهذا قال مشوي **چو عين مشو**  
**توبه نور از آسمان** • حق جو خواهد می رسد در يك زمان **(المعنى)** تيقظ ولا تكن  
 أبدا بلا أمل لان النور من السماء لما تطلب وتتعلق ارادة الحق حلق وعلا يصل في زمان غير  
 متقسم مشوي **صدائر در كلهم از اختران** • می رساند قدرش در هر زمان **(المعنى)**  
 في كل زمان من السكراكب الى المعادن قدرة الله تعالى فوصل مائة اثر فان الله تعالى يقبل  
 توبة عبده عالم بغير مري **اختر كردون ظلم را ناسخ است** • اختر حق در مقامش راسخ  
**است** **(المعنى)** كوكب السماء ناسخ للظلم را كوكب قدرة الحق راسخ في صفاته لا يتبدل ولا  
 يتغير من الازل الى الابد يجري على مقتضى كونه **چرخ با صد ساله ره ای مستعین** •  
**در اثر زدن آمد بار من** **(المعنى)** بالكتاب المجازة العكس الذي بعده خمس مائة سنة في الاثر  
 والاثبات في قريسا الارض بل في الخطه وصل الله تعالى اثره للارض فتتأثر الموجودات بعلى  
 التأثير ما مشوي **صد هزار ساله سلطه و جلاله** • دمدم سامیتش آرد حمل **(**  
**المعنى)** من الارض الى الرحل الذي هو في العكس الى اربع بعد ثلاثة آلاف وخمسمائة سنة  
 بأن الله تعالى بهمه وخاصة بخسامع بعض كناية عن الدوام مشوي **دره من آرد جو**  
**سایه در ایاب** • طول سایه چیست پیش آفتاب **(المعنى)** بأن الله تعالى في الاياب والحركة  
 بحساسية وأثر رحل مثل الظل مطويا وما يكون عند الشمس طول الظل فان الشمس اذا تحركت  
 حال الظل و بعد رجوعه باطوى ويجمع كذا الشمس المعتوية وهي قدرة الحق عند طلوع  
 رحل وظهوره وآثاره في الحال تطوى آثاره مشوي **وزنه وس باله احتروش مدد** • سوي  
 اختراهای كردون می رسد **(المعنى)** من النفوس النظار النورانية كالسكواكب يصل  
 جانب نجوم السماء مدد وعناية ولو كانت السكواكب في الطاهر تعطى الحياة وفي الحقيقة  
 والمعنى تعطى السكواكب وفيه في انوار علم ارواح العالم وهم الانبياء والاوياء مشوي  
**چو ظاهران اختران قوام ما** • باطن ما كشته قوام معاني **(المعنى)** لان في الظاهر تلك  
 النجوم وهي نجوم السماء لنا قوام أي سبب وواسطة لوجودنا وحياتنا ودوامنا وفيما انما لكن  
 بالهنا صار قوام ومربي السماء ولهذا المعنى أشار وقال **در میان آنکه حکما كرمند**  
**آدمی عالم اصغر بست حکمای الهی كرمند آدمی عالم اكبر بست** براهم ان حكما بصورت

آدمي مقصور بود و علم اين حکما در حقيقت آدمي موصول بود. و هذا في بيان ان العلم  
 المتفلسفة يقولون الآدمي عالم أصغر والحكمة الالهية يقولون الآدمي عالم أكبر لان علم  
 الحكماء مقصور على صورة الآدمي فان الحكماء الفلسفي ينظر لظاهر حلقه الآدمي ولظواهر حاله  
 ولا ينهمر روحانيته وسبب خلقته وعلم هؤلاء الحكماء الالهيين موصول بحقيقة الآدمي يعني  
 الحكماء الالهيين المطلعون على غيب الهوتوسر الاحدية الذين هم المبدأ والاصل لتمام  
 ولادم مشوي ﴿يس بصورت عالم اسفرتوي﴾ يس بمعنى عالم اكبر توي (المعنى) تأت  
 باهذا باعتبار الصورة عالم أصغر وباعتبار المعنى عالم اكبر لان الأصل والمبدء للعالم ومثل  
 توي عالم الحقيقة فانت جامع لجميع الاشياء ومظهر الاسم الاعظم مثلا مشوي ﴿ظاهرا آن  
 شاخ اصل مبدء است﴾ باطن ابهره رشد شاخ هست (المعنى) بصحب الظاهر والفرع  
 والفصل أصل التمر لاخر يوجد منه التمرو به يقوم فان الفصل أصل التمرو والاصل ما يبتقى عليه  
 الفرع والسموات والارض بالنسبة لعرش بمثابة حافة ملقاة بفلاة والعرش مع عظمته  
 بالنسبة لهظمة الله ثلاثي وقلب المؤمن عرش الله قال الله في حديثه القدسي لا يسعني ارضي  
 ولا سماء بل يسعني قلب عبدي المؤمن اتق التقي الورع وباعتبار الحقيقة والباطن ووجد  
 الفرع والفصل لأجل التمر مشوي ﴿كر سوت ميل واصل واصل واصل﴾ كذا شادي باعتبار  
 مع شمر (المعنى) وان لم يكن ميل واصل معي برض استاني اصل التمر مري ﴿يس  
 يعني آت شمر از مبدء زاد﴾ كر بصورت التمر واصل واصل (المعنى) فني الحقيقة والمعنى  
 دالت التمر واصل التمر ولو كان في الصورة ولادة ظهور التمر من التمر لان التمر له عانية  
 للتصركذا المفسر من العالم الان فان العالم حجرة والانسان ثمرها فان اول التعيين من  
 الفيض الاقدس الروح الحمدي والحقيقة الاحدية فكانت روحا اعظم للعالم وباعداه مراتبا  
 لظهور ثلاثة مشوي ﴿مصطفى زين كفت آدم وانبيا﴾ خلفي باشند دوزير لوا (المعنى)  
 (المعنى) ومن هذا السبب قال صلى الله عليه وسلم بالامم آدم والانبيا يكونون بأجمعهم تحت  
 الامم خلق ولفظ الحديث الشريف أنا سيد ولد آدم يوم القيامة ويدي لواء الحمد مشوي  
 ﴿بهر ايس فرمود است آن ذوقتون﴾ رمز فن الآخرون السابقون (المعنى) دالت صاحب  
 القنور لأجل هذا قال رمز انحن الآخرون باعتبار الجسم السابقون باعتبار الروح اشارة الى  
 ان أصل وفرع العالم وبرزه وفرعه وثمره وبدايته ونهايته وأوله وآخره الحقيقة الانسانية  
 وأن بصيغته الجمع اشارة لكمال أدبه وغاية عبوديته والانفي الحقيقة هو الآخر وهو السابق  
 ولهذا حكى عنه فقال مري ﴿كر بصورت من ز آدم زاده ام﴾ من بمعنى جذ جذا فزاده ام ﴿  
 (المعنى) ولورادت من آدم باعتبار الصورة ولكن أنبا اعتبار المعنى ونعت جذ الجذا أي ظهرت  
 قبلهم بضمح من هذا قوله عليه الصلاة والسلام كنت نبيا وادم بين الماء والطين مشوي

كثر رأي من بدش مجده ملكه وذي من رغب به فتم ذلك (المعنى) لان مجده الملك لا آدم  
 كانت لا حلى ومن أجل ذهب على الفلك السبع واستقر في الجنة لا نور وجودى علة قانية  
 للعالم يستبرون به فظهر آدم به فمظم وكرم هو وسوء لهذا اورد لولا لولا لما خلقت الافلاك  
 وخلقت تلك لأجل وخلقت الخلق لأجل ذلك مشوى في زمن مزاييد در معشى بدره پس زمينه  
 زاد دره مني شجر (المعنى) في الحقيقة والمعنى الاب ولدتني بعنى آدم فرعى لان أصل  
 المقصود ايجادى في المعنى الشجر ولد من الثمر لا به روع الثمر والثمر بزر الثمر وأصل  
 العالم روعه البزر الذي ظهر من العالم وهو الحقيقة المحمدية مشوى في أول فكر آخر  
 آدم در عمل و خامه فكري كان بود وصف ازل (المعنى) أول الفكرة في آخر إلى العمل  
 فان العادة الالهية جرت ان الفكر والتدويرية ثم والوجود الحار من مؤخر فان شاء البيت  
 لا يكون الا للسكى ولا يزرع الثمر الا للثمر وعلته الغائية ووجود السكى والتمرفاه ما يظهر ان  
 بعد البناء والروع على الخصوص اذا كان ذلك الفكر وصف الازل فان رسول الله صلى الله  
 عليه وسلم منابة العلة الغائية لارادة الله تعالى وله الا يعلم أحد مقدار علو شأنه مى في حاصل  
 انظر بذكر ما از آسمان و مى رود مى آسمان ذكر وان (المعنى) حاصل الكلام في زمين  
 من السماء مع بعد المسافة تذهب بمرئى الالهية انور به معنى اينجا أى في الدنيا دور ادائها  
 فان أراد بالقاعدة للواليد والانسار الذي هو في العالم ومن فهاه واباه في الآن من جهة  
 كون وجوده مجرد الامثال في الوجود والروحاني مع المعنى وان أراد بالسماء العلم المعنوى  
 وهو علم الله الحاكم والمحيط بجميع الاشياء في السموات المعنوى فتكون القاعدة افراد العالم  
 في مكان السماء الصورة والبداهة والالاجام تذهب وترجع في كل آتيا شعبة الكواكب  
 ونظرات الامطار فتوجد منها المواليد وتختفي بطريق تجدد الامثال كذلك السماء العلى  
 والافلاك المعنوى يعطى وجودا وحياة يذهب بمرئى بطريق تجدد الامثال فان وجود افراد  
 العالم في كل زمان تارة معدوم وفان وتارة حي ووجود ورؤيته على الدوام وجودا من  
 سرعة فيض القصور وام فاضته قال الله تعالى في سورة الفرقان (المر) تنظر (الى) فعل (ربك)  
 كيف تذاظر من وقت الاسفار الى وقت طلوع الشمس (ولو شاء لجعلها كذا) حقيقة  
 لا يزل يطلع الشمس (ثم جعلنا الشمس عليه) أى الظن (دليلا) فلولو الشمس ما عرف الظن  
 (ثم قبضناه) أى الظن الممدود (الينا مضايبرا) حقيقيا بطلوع الشمس انتهى جلالين قال  
 نجم الدين في الانفس بشرى الى طلوع شمس تجلى صفة الرطوبة من أفق العنابة عند صباح  
 الولاية كيف مد ظل عين التمر اراءه ورحمة ربانية تلابتلاشى وجودك ولو شاء لجعل ظل عين  
 السرى كنادا لظل لا يزل في محضون محجور باعن رؤيته ثم جعلنا الشمس تجلى على ظل عين  
 الشمس دليلا على العدم بالافتناء وهو قوله ثم قبضناه أى انظر البنا اعد الله قبضا بمرأى الشمس

الفضلى هذه قليلة ترعاية الوجود بالعناية انتهى فان الكليات الالهية والكلمات الالهية  
 دورها من الله الى الله ودليلها ان الى ربك الرجوع واليه ترجعون والمرجع والمعاد عين البداية  
 دوراد انما قاعة المهبة من السماء الى الارض ومن الصيب الى العبد تروح رقيب مشرى  
 فيستبرأين كاردان اين دره درازه كي مفار هرفت آيد باد عازي (المعنى) هذا الطريق  
 ليس هو على هذه القاعة طوبى ولا عريضا وحق نأى المعارة على المفازل على المظفر القوي  
 طوبى عريضة بل تكون سهلة ذرية على اشارة بمعنى الصراة ومفازل ينفع الميم بمعنى  
 المظفر الناجي فان المفازل الالهية تذهب وتبقى بأمر الله تعالى ولو كان الطريق الروحاني  
 بهذا الكن ليس على المفازل السائر انك بل يسافر ألوف سني بنفس واحد ويظهر أثرها على  
 القاب واهذا قال مى دل بكعبه محرودر هر زمانه جسم طمع دل بكميز زمانتان (المعنى)  
 الروح والقلب في كل زمان يذهبان الى المكعبة ولو كان بينهما وبينها مسافة بعدة ولكن هذه  
 الحالة على الروح والقلب سعة وتكون كذا على الجسم انك الجسم الكثيف بطبيع القلب  
 اللطيف في امتنان الله واحسانه فان بالعشق الالهى تبدل الجسمانية بالروحانية فيطوى له  
 المكان كالقاب فيذهب في يوم من المشرق الى المغرب فادخلت مرتبة سر هدير الروح والقلب  
 فامسك من كرم الله تعالى وامتناه طيعة الطيب والروح واصبغ وانطبع به ما لان القلب  
 والروح له علاقة بالجسم ومعاينة ان سميت في طيب وجود لا تخرج بالاحلاق الروحانية  
 فتتصف بالوصاف الربانية وتتعلق بالسلطان الجسمانية فيكون صاحب قلب فيطوى له  
 المكان فيذهب الى آن واحد من المشرق الى المغرب مشوى (المعنى) اين دراز وكونى سر  
 جسم راسته چه دراز وكونى آجها خداست (المعنى) لان هذا الطول والقصر لاجل  
 الجسم مستقيم من جهة كونه مركبا من الطول والعرض والحق والروح نور مجرد وجوه  
 فرد فالسر والسلوك والبعده والقرب والمجيء والذهاب بالنسبة للجسم والا فالانسان الروحاني  
 الآن لم يهجر من مبدئه لما كان اللطيف والامتنان ربابا امسك الجسم طيعة انقلب والروح  
 فيكون موصوفا بآوصافه فاسع في تبدل طيعة الجسم قال الله تعالى (والذين جاهدوا فينا  
 لنهدينهم سبلنا) والطول والقصر ما يكون هناك الله تعالى فان القرب والبعده المصورى  
 بالنسبة لله لا يكون ومثل هذه الاوصاف والاطوار لا تصور فانه تعالى لا مكان ولا زمان فلما  
 تكون مظهر الله هذه العادة تكون نفس الحقيقة ههلا العالم بأوارك كارباب انقلب  
 فيطوى المكان والزمان وتظهر من تلك الحوار في كايطهر من تلك في عالم المنام مى جون خدا سر  
 جسم را تبديل كرد و رفتش بي فرسخ و بي ميل كرد (المعنى) لما ان الله تعالى جعل التبديل  
 للجسم أى بدله بأن بدل كذا الله بالطبيعة الروحانية فاصبغ بانصبغ الروح جعل سيره وحركته  
 ومجيئه وذهابه بلا فرسخ ولا ميل ويشهد على هذا قوله تعالى (سبحان) تعبه (الذى أسرى

بعده) محمد (ليلا) نصب على الطرف والاسرار قبل وفاته ذكره الاشارة بشكيرة الى  
تقليل مدته انتهى جلاله قال فجمع الذين كذبوا به لئلا ينجب بشيرا الى اعجب امر من اموره بينه  
وبين افضل خلقه واحسن عبده واحسنهم اليه واقربهم اليه فلهذا جاء بعبد عند فناء اسمه  
ورحمه اسمها مامي به احده من خلقه الا عند بقاء اسمه ورحمه كما قال عبد منكريه ومن هنا يقول  
كل نبي يوم القيامة نفسي نفسي لبقاء وجودهم وهو عليه السلام يقول أمي أمي لبقاء وجوده  
في جوده انتهى فلا تغفل فانه يقول مشوي ﴿سدا مبدست ايس زمان برد اركام به عاشقانه اي في  
حل الكلام﴾ (المعنى) في هذا الزمان مائة امل وجود ارفع قد ملك واذهب كالعشاق في طريق  
الموت والرباضة تودع يانتي القبل واقبال على ان كام نفع الكاف البهية بمعنى الخطوة لان الله  
تعالى يدعوك له لرا السلام فانك التيل والتعال وامض اوديته ونخل الكلام اي اتركه  
ولا تلهل لتضع قدمك في السير الروحاني مشوي ﴿كرجه بيله جنم برهم محزني﴾ دوسفينه  
حمته ره مي كني (المعنى) ولو كنت تضرب بيله جنم بكسر الباء الغارسية بمعنى جفن العين  
برهم بمعنى على الجاهل الاخر اى تقسمض عينك وتراف ربك انكرى عمت في السفينة وفعلت  
الطريق اي قطعت اي سلكته في حياطة مرشد في بحر النفل والحركة والنفل والمرحلة  
ووصلت الى منزل مقصودك بالدم والاشهر كما قال في منامك يقع لك في بظفك اذا  
استكشف لك عالم الروح والقلب لان رباب الغيوب لا حول سعة الشريعة عليك بالدخول  
في التوصل لمقصودك بالسهولة وله ايقال ﴿نه براس حديث كه مثل منتي كمثل سفينة نوح  
من تهاجم ابحار من تخلف عن امرئ﴾ هذا في بيان تلك البركة الحديث الواردة من حير البشر  
وهو مثل الحديث مشوي ﴿براس امره وديف معركه من﴾ هم بكونك تني ام بطوفان زم من  
(المعنى) ولا حل هذا اقال الرسول صلى الله عليه وسلم تاني في طوفان الزمان مثل السفينة كل من  
دخل تحت اراذني بكال الخبة والخلوص بجامس طوفان عالم الكون والفساد ووصل لحل الامن  
مشوي ﴿وس واصحابم چون آن كشتي نوح﴾ هر كدست اندر زديا بدفتوح (المعنى) انا  
را حصاني مثل تلك السفينة نوح المعهودة كل من يضرب عليها يد ايجد نوحا ويجوس الفرق  
كد امن تابعنا بجامس فرق ببحر الضلالات والبدع ووصل الى ساحل العادة الايدية فانه صلى  
الله عليه وسلم ايضا قال احصاني كالبحر بيايم اقتديتم اهندبتم وقالوا الشيخ في قومه كالنبي في  
أمة ملاء وارث النبي فهو ملاح سفينة سنة الرسول يسافر في بحر التوحيد فادخلت فيها  
واسرحت وغت من مشاغل الدنيا قطع بلشمر احل طوفان الهالك واوصلت بسفينة طريقته  
ساحل السلامة واهدا قال مشوي ﴿چونكه باشي نود وراز شتي﴾ روز و شب سباري  
ودركتني (المعنى) لما نلت مع الشيخ انت بعد من التقيا جان انت ليل و نهارا - بار و سالك  
وفي سفينة ارشاده ساكنة طن و معارضة للشارل الروحانية قاطع وفي هذا الحال مشوي

﴿در بناء جان بخشی نوی • کشتی ادر خفته روی روی﴾ (المعنی) أنت فی حفظ  
 روح مصور واهب الروح الاضائی فی تربة الشیخ المرشد آس من جمیع المعامی تأثم فی  
 صفیة ارشاده وطر یقنه ذاهب الطریق قاطع المفاوز طاری المراحل ولو کنت فی الخلوۃ  
 والعزلة لکن بسبب فیضه أنت عالم المثلث فی عالم النور یفطن ویتمود وصال المحبوب متلذذ  
 الذی لا یأنی علی العقل والخیال ولا یدرک بالحواس الخبوانی مشوی ﴿مکمل از پیغمبرایام  
 خویش • تشکیه کم کن بر فن وبر کام خویش﴾ (المعنی) لا تنقطع عن نبی زمانک وهو المرشد  
 لما علمت ان الشیخ فی قومه کالنبی فی أمته ولا تعتمد علی فن عملک ومعرفة لک ولا علی کام خویش  
 علی ان کام یفصح الکاف المحبة بمعنی الخطوة ای علی سیرک وحركتک الجسمانیة ولا تذهب  
 بلا دلیل مشوی ﴿کرچه شیری چون روی ره بنی دلیل • همچو روی در خلال و ذایل﴾  
 (المعنی) ولو کنت أسد الکمال لما ذهب الطریق بلا دلیل أنت مثل الذی لب فی الصلاة ذلیل  
 وحقیق خارج من الطریق المستقیم واقع فی المواقف مشوی ﴿عبید میرالا کبارهای شیخ •  
 تأیینی هو لشکرهای شیخ﴾ (المعنی) ایاک لا تطر الا بانحضة الشیخ ای اساقط طریق العشق  
 والمحبة بدلائله ومناظرته ومعارفته حتی تری عون وعنایه بحسب الشیخ فانک اذا کنت مغلوب  
 النفس أرواح الاولیاء والملائكة تقول رب یشکم وما کنت تظهر هذه الدعوات الا ببرکة  
 انتظار المرئی فادار آیت نور امته ولانها من مشوی ﴿بلترمانی موح لطفش بال تست •  
 آتش نورش دی جمال تست﴾ (المعنی) فی زمان لطف موح الشیخ لا جناح یوصلک سر بها  
 لجانب العالم الا لهی وثار فوره نه ساجد لک حال ترغیبک بعد ما کنت فی مرتبة التراب  
 منة بضاد تبصیر علیک أمواج رحمة بحر العنایه بمرکة تار دلائله فتکون بالخضرة طریبا ومنورا  
 لان المشایخ یرون الدلائل تارة نصفه الجمال وتارة نصفه الخلال فیماله تسکون طریبا وبخلاله  
 یسوقک الی المسکنه والذواضع ومکرم الاخلاق تسکون بظهور المحبة والعبودية می ﴿فهر  
 اوراخذ لطفش کم شهر • اتحاد هر دو بی انرازی﴾ (المعنی) لا تعد فوره الشیخ ضد لطفه بل  
 اعرف ان فوره بمثابة اللطف وانظر فی الاثر لا اتحاد کل واحد منهما فاهما الایکویان الا للترتیب  
 والنشوء می ﴿بلترمان چون حال سبزی می کند • بلترمان پر باد و کبریت می کند﴾ (المعنی)  
 الشیخ یحیی زمانا مثل التراب أخضر یعنی بعد ما صحت بمرتبة التراب خضرایه مثل  
 التراب الملهو بخضرة الازهار والاشجار ویحیی الشیخ زمانا جیها وکبیرا فتکون فی أعین  
 الخلق محترما می ﴿جسم عارف را حد وصف جهاده • تبار و روید کل و نسیر شاد﴾ (المعنی)  
 والشیخ یهملی لحسم العارف وصف الجماد فیجعل کل تراب حتی علیه یثبت الورد والنسیر  
 السادیح فی الطری الماطیف فان لفظ شاد غازی معناه سرور کانه یقول بترتیب الشیخ الکامل  
 لاساقط العارف للطریق منیت فی قلبه ریاحین المعارف وازهار الکلمات الرومانیة مشوی





ذهبت باسمالك الى حبيب الوجود الخفي الباقي ان كنت قاتبا الى الله تعالى أي مظهر مروتا  
 قبل أن تموتوا ثم الوجود الباقي وتكون مظهر الجمال الالهي في كونه ودرهاست  
 في كنهه فاجهان حمر راسي كند (حشر) مركبة من ضم السين الظفر  
 والسين ضمير راجع الى العزم الشبهاء التي عبر عنها بالبراق (مس) بفتح الميم لفظ عربي  
 (يس) بفتح الهمزة بمعنى خلف (المعنى) والجبال والبحار تحس ظفر حافر براق افناء والظفر  
 من صفة ابر لا غير ولا تعلم منه الا من ظفر وجهه ويجعل حس الدنيا خلفه يعني يمرق من  
 الدنيا على العور ويصل الى العالم الالهي يعني السالك اذا سعى بأن ركب على براق افناء في  
 الله وطار في الحال يمرق من عالم الجسم والصورة الى عالم المعنى وهذا هو المعراج الروحاني فاذا  
 علمت هدايا الله وهواه أي المعراج الروحاني لا يحصل لك الا بهمة المرشد في بابكش در  
 كشتي رمي در روان و چون سوي عشق جان جانروان (المعنى) اصبر حالك الفينة  
 همة وارشاد الشيخ الكامل واذهب فوراً واجبرج يا مثل روح ذاهبة بجانب عشق الروح  
 عيني اني روان في الشطر الاول من فتمتبه اول الشطر الثاني اسم حامد فان الفرس يقولون  
 للروح سالي و جانروان فيضيقون له اروان يسكون انما افهام قبل انفاة العالم للخاص  
 وكذا يقولون روح روان فان لفظ حاتم الحبيب والاسان وروان مخصوصة بالانسان وكما  
 انما تذهب وتغري بجانب عشق الروح بلا فقه في عمل وجناح كذا أنت اذهب واجري فينة  
 المرشد بلا اعصاء ولا حوار حوله هذا اشارت على مشوي (دستني و پای تو تا قدم  
 آید چنان که نجات جاها از عدم) (المعنى) لا بد لارجل في هذا الحال الى مرتبة القدم  
 بذكر انما في رجل المعنى مثل الروح اذهب مثلي الان اروح من عدم الى معصاة  
 الوجود دهمت يعني بالامر الالهي لا بد ولا رجل فارجع الى عالم المعنى والعدم بفينية  
 المرشد وكذا امرج بالروح كما رقت وانكلام على هذا المعنى كشف الاستار واهذا  
 قال ملا مشوي (در بدری در ضمن پرده قیاس) كرمبودی مع سامع رانعام (المعنى)  
 وضعت وراء الخطاب والاف الكلام اخفق واهتلك أسرار القياس بالمعنى كشف  
 الصريح ان لم يكن السامع نعام قال الله ولا يسمع الصم الدعاء ولو سمع نصي ونبي وتلذذ  
 به لقلمه بضرب المثال من باب القياس وان كان عرس السامع نوم وتورم رأيت الفراغ منه  
 أولى لعدم تأثره بالمعارف والامرار في اي ذلك بر كفت او كوهه بيار (ارجهان  
 اوجها بياشرم دار) (المعنى) ثم نزل نفسه بتسنا الله بأمره معرة الغائب وتنادى العالم  
 بعد تزييه منلة ذي الردح وفي الجنة بنة أراد به انه قدس الله روحه القوت الأعظم لان دوره  
 كدور الفلك فكما يطير على الارض جواهر المطا عظمه والموايد كذا الانساب الكامل  
 والقوت الأعظم جواهر ارشاده تعطى الا فلا لوم انها وما تحتها نشوا وحياة فقال يا ملك أمطر

علی قوله جوهر اى انثره على كلامه كذا من جواهر النماذج ليتصع بها من كان في محبة قائما  
 و يا خلق الدنيا من دنياه اى الشيخ الكامل اسكو احبا كما به قول بانك امطره على كلامي  
 الهى هو كذا جوهر او يا دنيا من دنياى استخى لانك ثابتة وليس فيك حالة روحانية وراغبك  
 مردود فلوب النفس والشيطان وهذا ادال على ان له تصرفات روحانية ورحمانية لانه تطيب  
 الزمان مى **﴿** كرى بى كوهت شش تا شود جامدت گوینده و پینا شود **﴾** (المعنى)  
 و بانك ان امطرت على كلامه جوهر ايتضايف جوهرك ست مرآت شش تا مر كست من  
 شش بمعنى ستة و تا بمعنى نورهى الصف والتى اى يتضايف في مقابلته و به يكون حامدا  
 صاحب نطق و يظهر له بصرفه بكمرا اى ان خدمت كلامه و كذا تطهره جواهر احد  
 ما يكون وجودك جامدا اياقى للانسانية فتكون عالما و بكمرا ذار و مع مرآة مجلدة يكون  
 الفلك و خلق الدنيا لاجل تشبهنا و تا مشوى **﴿** پس تناری کرده باشی هر خوده چونكه  
 هر سر مايتو مد شود **﴾** (المعنى) حد بانك تىكون لاجل دانك في الحقيقة اعلانا تار ما يكون  
 كل واحد من بضاعتك مائة يعنى خادم أهل القلوب تصاعده الحقائق وهذا اعلام ان  
 من لازم باب الله تعالى يصل له احسان كبير **﴿** هدی هد پفرستان بلقیس از شهر سیاهبوی  
 سلیمان علیه السلام **﴾** هذا في بيان ارسال بلقيس هدية من شهر سيال طرف سليمان عليه  
 السلام مى **﴿** هدیة بلقیس چل اشتر سب **﴾** باراج اجه خشت زر بدست **﴾** (المعنى)  
 كانت هدية بلقيس اربعة حمل حمل و كانت حبة احمالها آجر و لينات الذهب مى **﴿** چون  
 بهر اى سليمانى رسيد **﴾** فرض آنرا سجد و به سجده **﴾** (المعنى) لما وصل رسول بلقيس  
 الى العمراء القرية من سليمان رأى جميع فرض تلك العمراء ذهباً حالصا على ان يفتنه  
 به فنى خالص مشوى **﴿** بر سر در تا چهل مرل براند **﴾** تا که در و در نظر آتی بمالند **﴾** (المعنى)  
 ذلك القوم متوا على الذهب اربعة منزل على ان يراوند ولو كانت بمعنى الذهب و اسكن هنا  
 بمعنى الجرى و الهى حتى لا يبقى بعين الرسول لهدية و هى الذهب الهى اى به قدر ولا  
 لطافة و يعلم ان القطرة لا تنسب للصورة هدية مجزة باهرة مشوى **﴿** بارها که تنذر و پس  
 بریم **﴾** سوى سخن ملحه بیکار افریم **﴾** (المعنى) رسول بلقيس و رفاهه مرارا كثيرة قالوا  
 و ايس بریم بمعنى نرجعه طرف المحزن نحن و اى خصوصية على ان بیکار يفتح الباء الفارسية  
 بمعنى الحرب و الخصومة اى نرجعه من خزيمة بلقيس و ندع الجراة و الاقدام الهى لا فائدة به فان  
 مثل هذا السلطان لا حاجة له الى هديتنا مشوى **﴿** عرصه کش حال زر زده دهیت **﴾**  
 زر هديه بردن آنجا بلبست **﴾** (عرصة) الهرة كل نقعة بين الدور واسعة ليس فيها شاة  
 و الهرة الواحدة (كش) مرصعة من كاليان و الشير ضمير راجع الى الهرة (زرده)  
 دهيت **﴾** قال في البرهان زرده هى الذهب الحالص العيار (المعنى) و لو اعرصة تراجم اذهب

خالص العبار تقديم الذهب الى ذلك المجل على طريق الله - دية به وسفاهة ثم رجع من  
 القصة الى الحصة فقال مشوي ﴿اي يبرده من هدية باله﴾ عقل آتجا كذرت ازخا  
 راه ﴿المعنى﴾ يامن قدم عطفه وعلمه هدية لئلا طمان له قدرا واعتبارا ولم يعلم ان العلم  
 والعقل باب الله العلى أحقر من تراب انظر بنو ثم رجع الى القصة فقال مشوي ﴿جون  
 كساد هدية آتجا شديدا﴾ ثم سارى شاب همى واپس كثير ﴿المعنى﴾ لما راوا كساد  
 الهدية أى اظهارها وظهورها معلوما للجماعة حتى تم خلف وقصدوا الرجوع الى جانب  
 بلقيس مشوي ﴿بار كفتند از كساد وازدوا﴾ حيث برمانده فرمايم ما ﴿المعنى﴾  
 بعد قالوا من كساد هدية ومن لباقتها أى وواجه أى تى علينا عن سر بطون  
 بالأوامر لا بد لنا من ايصالها على كل حال كما أمرنا مى ﴿كرزرو وكر حال ملو ارد نيست﴾  
 امر فرماد بجا آورد نيست ﴿المعنى﴾ وقالوا المرسل ان كل ذهباً أو كل تراباً ايصاله  
 محل المأمورية لازم لان امر فرمان ده أى امر الحاكم ايصاله محل مشوي ﴿كر بفرمايد  
 كبر واپس بر يدهم﴾ بفرمان تخفيرا باز آورد ﴿المعنى﴾ وبعد الايصال ان امر واولوا  
 الهدية التى جثمت بها ادهموا حطب أى ارجعوها وأوصلوها لصاحبها ايسابا بالامر بالتحفة  
 ارجعوا الى الامم من الطردين الحركة على موجب الامر ونكروا على كذا الخالين مطيعين  
 وهذا الاتفاق قدموها لغير سيدنا سليمان ﴿نكروا﴾ خدش آمد چون سليمان آن بيده  
 گر نه اس كى طاب كردم ز يدي ﴿المعنى﴾ لما رأى سيدنا سليمان تلك التحفة المعروضة  
 عليه أتى له خصل ضرورى وقال يا معلى طيب منك ثم لما أى مالا وتحنف فلا حاجة لى بما  
 أتيتم فعلى هـ هذا خدش بكسر الهمزة والسين من بنية الكلمة مشوي ﴿من غنى كوريم مرا  
 هديه دهد﴾ بالكه كتم لايق هديه شويدي ﴿المعنى﴾ أياهم أهل الحكم اعطوني هدية بل  
 كنت ابلقيس انه من سليمان وانه بسم الله الرحمن الرحيم ألا تعلموا على واتشوى من اى بل  
 قلت فى مال كافي كونوا لائقين لهدية لاه لا يبق للبعد ان يمدى ولا بل يلقى به الطاعة  
 والانتقاد له وبه لم قناه فى حضوره ليلق لاحياه مى ﴿كسرا ارغيب نادر هديامت﴾  
 كدشرا ترانبار دنيز حواست ﴿المعنى﴾ لان لى من الغيب هذا بانادرة أى عيب فخرية حتى  
 ان البشر لا يقدرون على طلبها وهى اسلامكم ادلتون مالا غير رأى ولا خطر على قلب بشر  
 مشوي ﴿مى پرستيد اخترى كوزر كند﴾ رويان آريد كواختر كند ﴿المعنى﴾ تبه دون  
 امكوكب وهو الشمس فانما تير الذهب فى معاده ولا جعل بملككم لاديب كنتم عباد الشمس  
 فان الله جعل بحكمته الارياق نور الكواكب سببا لنشوء الاشياء وواسطة لظهورها وقلب نور  
 الشمس والشمس عليها فكانت جملة الكواكب كالمطفيلى لها لان نور القمر من فتادس الشمس  
 وكذا الكواكب فتوه راقه لاه يخلق الكواكب بأجمعها واسطراله ولا تخيلوا الى الذهب

والفضيلة لا تورد نعيم عبيد الدرهم والله يبارقهم ومواهبهم والامل ولا تفوتوا الفرصة  
 لتلبية واعطاء الله واحسانه مي في رصيد آفتاب خرج راه خوار کرده جان عالی ترخ درای  
 (المعنى) تصجدون لشمس السماء وانه يدونها وتخترون ترخ بمعنى ترق أى سقر الروح  
 عالية العدم مع كونكم باقى آدم اكرم على الله منها مشوى في آفتاب الزام حق طباخ  
 ماست • ابلهى باشد که کوریم او خداست • (المعنى) الشمس من امر الله تعالى ان طباخ  
 تجعل النى لتماستو بانها فلما كانت معينة لاجل خدمتها فان غل لها الهامكن بلها  
 مشوى • آفتاب کر بکیر جون کوی • آن سیاهی زو توجون بیرون کوی • (المعنى)  
 شمست التى اتخذتها معبودا ان مسكت أى عرض لها بأمر الله كسوف كيف تعمل به او ذاك  
 السواد منها كيف تخرجه وترتبه منها می • در کاه خدا آری مداع • کسباهی را  
 بر واده شعاع • (المعنى) ألم تأت لياب الله تعالى بمداع التضرع والابتهال قائلا يارب  
 اذهب من الشمس السواد وارجع لى الشعاع لما لك يا هذا فلم يزل فى وقت المصيبة لآى  
 شى فى زمان آخر تفعل الحق والاستغفار لا تقرب وهذا حال من يشرفه فى وقت الشدة  
 می • کر کشدت نیم شب خورشید کو • تاغالی با مان خواهی ازو • (المعنى) ان  
 طلبوا نصف الليل فلقا ان الشمس حتى تخرج بالكاهلها أو تطلب منها أمنا لانهم معدومة  
 فى الليل ولا تقدر الا على ما أمرت به من الخسوف می • حادثات اغلب شب واقع شود • وان  
 زمان معبود تو عاتب بود • (المعنى) والحادثات فى الاكثر والاعقاب ليلاتع والجمال ذلك  
 الزمان يكون • سودك غائب ماى • من المي اعترف به معبودا مشوى • سوى حق  
 کر راستاه نم مشوى • وارهى ارانه تران محرم شوى • (المعنى) لكن ان كنت لجاسبا  
 الحق بالصدق متجنبيا ورا كها تجبر من الكواكب وتكون محرم من محارم الله تعالى  
 أى تصوم من عبادة الكواكب وتكون مشاركا لتأفى الحال لانك اذا اجنبت بالعبادة  
 والعبودية فى تحصيل الكمال والمعرفة نجوت من تصرف فحرم الزمان بل من رزخ هبولى الطبيعة  
 ومن تداول مركبات عالم الكون والفساد فتكون أبا الوقت ومحرماتنا وهى مداعلى موجب  
 فتجسد بهاته لك والله معكم أبغما كنتم می • چون شوى محرم كشایم با توب • تأییدى  
 آفتابى نیم شب • (المعنى) لما تكون محرم ما أفزعنا شغفى وفى واكف لك عن سر المحبوب  
 الذى هو شمس الحقيقة حتى ترى فى نصف الليل مسايسى فى عالم وجودك وفى ظلمات طبيعة  
 تشاهد أنوار تعليلاته وتصل لك اهدى الجمال الاسمى مشوى • جزروان پاك اورا شرق  
 نیست • در طلوعش دروژ و شب را فرق نیست • (المعنى) ليس لتلك الشمس مشرق ومطلع  
 غير الروح النظيفة ولا يقدر على مشاهدتها غير أرواح الانبياء والاولياء وليس لتلك الشمس  
 غير الروح النظيفة مشرق ومطلع ولا فرق بين اليوم والليل فى طلوعها وتجليها فان شمس السماء

يمنع ظهوره في انحاء الارض فيتنافس الجبل عن النهار ويطهر نفس الحقيقة ويجلبها يرى من  
 الزمان والمكان فانها تطلع وتغلب على قلوب العارفين لانه لم يزل في قلوبهم من ارض هوى  
 النفس ومقتضى البشرية ظلمة توشح الجباب والكنا مناهم بدوا الا خلاق قد ادم عليهم  
 قبل الشمس المعنوية فلا يتصور فيها الليل ولا النهار قال الله تعالى كل يوم هو في شأن مشى  
 في روز آن باشد كما اشرقت شمس \* شب ثمان شب جوارق شود في (المعنى) النهار  
 في الحقيقة هو الذي يكون شارقا وبارقا في ليل القبل لم يزل لما يكون بالليل نفس الحقيقة بارقا  
 وطالعا ونور تحليه بجميع الظلمات فليلها باهدا واما الطاعات لتليق بعد احسن هذه ادلة  
 القبايات هي \* چون غمايد زده پیش آفتاب \* هي تنافست آفتاب اندر لباب في (المعنى)  
 الذرية قد ادم وبنه شمس السماء كيف ترى خيرة لا تلهوا ايضا هكذا عند شمس المعنى  
 في الابواب جمع اب بمعنى الخالص يعني كما ان المنة قد ادم شمس السماء خيرة كذا هي  
 بالنسبة لشمس المعنى لانهار وحانية وعرشبة جرة الاب وشمس السماء دحانية وعنصرية  
 جنة الاثر هي \* آفتابی را که رخشان میشود \* ديد پیش کند و حیران می شود في  
 (المعنى) الشمس لما تكون مشرقة وطالعة العين قد ادمها تكون كند بضم الكاف بمعنى  
 بلا نور وتكون حيرة يعني شمس السماء اذا كانت مشرقة الابصار تتعكر ولا تدرك على  
 النظر اليها مشى \* همپوزده پیش در نورش \* شمس نوری حد و نور عرش في  
 (المعنى) وثلاث شمس الدنيا تراها في نور اله \* كذا في نور اله \* امرش الموقر قد ادم النور الذي  
 لاحظه كذا يعني نور شمس الدنيا بالنسبة لنور العرش كذا في نور العرش العظيم بالنسبة  
 لنور الله كذا في ياهذا اذا خلعت روحك من جباب الطبيعة واشرفت تكون مظهر قلب  
 المؤمن عرش الله وتكون عتبة امن مستوى الرحمن الذي هو العرش الاعظم والاهم التي  
 كانت تحصل الكمال الى شمس الدنيا تراها عند خيرة وذلك ان نور العرش الاعظم  
 قد ادم شمس المعنى ونورا ذات حقير مشى \* بینش مکی و حواری قرار \* ديد و افوت  
 شده از کرد کار في (المعنى) ترى شمس الله لا تمكينة وحقيرة لا قرار له الان العين صار  
 له باقوة من الله تعالى يعني اذا طافت روحك بالجاهدات تظهر عينك هذه الحيلة فيرى ان  
 شمس الدنيا مع رفعتها حقيرة مشى \* کعبانی که از ویل مائری \* بردخان افتاد گشت  
 آن اختری في (المعنى) لان نور الله شمس معنوية وكعباءة جليلة وقع نور قلبه و اثر من آثارها  
 على دخان صار ذلك الدخان صكوكا طيما وذلك ان الله خلق حوهر او نظرا اليه قد ادم  
 وضا لا ظهر منه مزيد دخان منه خلق السموات ووضع فيها قلوبا من نوره فظهرت  
 النكوا كبر هذه اسيان كمال قدرته ليتوجه السامع مشى \* نادوا کبری که از وی  
 نیم تاب \* بر طلا می زد بکردش آفتاب في (المعنى) هو كبريا و كعباءة هيبية منه نصف

شعة وتلبل نور صار واقعاً على ظلام وذلك الظلام معه شعاع كما يقول يا قوم سبوا الشمس  
 التي • بشعوا هي أترجزي من كعباء معادة واكبر قدرة بالتفات جزئي أني بها للوجود هي  
 في جو العجب منا كرى كزيت عمل • يستجندان حاميتن برزخ في (مينا كرى)  
 مينا هي القزروكر بفتح الكف الجمجمة لأفاده معنى الفاعلية بمعنى صانع القزاز ويسمون  
 السماء مينا ويقال لكعباء بلسان اليوناني مينا (المعنى) أبو العجب من هذا الكمال والفضل  
 صانع الميناس على واحد ربط على رجل • حواس وأمره ورجل اسم كوكب في السماء المسماة  
 وأراد به المدخل الأرضي لا يدخل في طبيعة الأرض بارد باس وإن هذا أوجدته لتكون أول  
 السموات وآخر الأركان كمنطقة دائرة مسماة عير بداتنا كذا حركات جميع الأشياء ظاهرة  
 لأن الناقص من آخر الثمر وهو الفزير عير بداتنا شجر والتأثيرات الأرضية أثر عكس شدة زحل  
 فظهر تشبيه كعبية ظهور الأعيان من عدم والظلام عينا كرفتنج أن النور الإلهي كعباء  
 المعادة واكبر القدرة أظهر من المحان أفلا كما أخرج من ظلام العدم جواهر  
 الأشياء مشوي • في باقي آخرهاى وكوهرهاى جان • هم برين مقياس أى طالع يدان في  
 (المعنى) باقى نجوم وحواجر الأرواح اعلم بالطالع على هذا القياس كدفن نور الهداية واكبر  
 القدرة في عالم الروح والاعلم أظهر • هو أن نور نجوم نورانية من غيب العدم ويربط عليها  
 حواس لا تعد ولا تحصى إذا كانت في الظاهر حواجر السموات والكواكب وآثارها كذا  
 فكيف بالروحانية فعلمت يا مهدى لا يستعد أدلة شهودها فام لا تدرك به هذه الهي الظاهرة لأن  
 هي • في ديدة حسي ر بور آفتاب • كذا في حور • (المعنى) هي الحس مغلوقة  
 نفس الملك لا تدركه في تدقيق النظر بها لأن شعاع نفس الملك تمنعها من النظر فطلب عينا  
 ربانية بالصدق تجدها مشوي • في نار بون كرده • يش أنظر • شعاع آفتاب بشرى  
 (المعنى) • حتى يكون قد أم ذلك النظر إلى ما في شعاع الشمس ذات اشرو مغلوقة لأنه مشوي  
 في كان نظر فوري وإن ناري بود • ناريش نور اس ناري بود • (المعنى) يكون ذلك النظر  
 إلى ما في نور اسابا وهذا شعاع الشمس ناري ر نور الزوراني زائد الغلبة على الناري والنار قد أم  
 المور تكون ناري • في نار بلك أى عمقة لا تثنى بعسا له ورد أن النار قد تقول جزباء ومن  
 الطعان نورك لهي فالنورانية مرتبة الروحانية ولفظان في مرتبة الجسمانية • محروم واتفهم  
 كمال النظر إلى ما قال • كرامات ونور شيخ عبد الله مفرى فخر الله سره العزيز • هذا  
 في بيان كرامات الشيخ • د الله المفرى • نى • انوره مشوي • • كفت عبد الله شيخ  
 مفرى • • شفت سال از شب بدم • شى • (المعنى) قال الشيخ عبد الله المفرى • مشوي  
 سنة ليلة من لياليها لم أرا طلعة فيكون لطف شى في آخر البيت • معنى الطلعة والياء لأصديرة  
 أو الوحدة أو النوبة أو شى • • • فيكون المعنى • • • سنة من الليل لم أرا ليلة أولم



ارشیا منسوب الی الیسیل مشوی ﴿من ندیم ظلمتی در صفت سال﴾ فی بروزنی شب نهار  
 افلال کی (المعنی) آنستون سنتم ازلخلفه لای النهار ولا فی الا بل ولا من حمة الاعتلال ای  
 السکوة الحاصلة من الحساب مشوی ﴿صوفیان گفتند صدق قال او﴾ شب همی  
 رهنیم در دنیال او کی (المعنی) قال الصوفیة صدقه ای صدقوه قائلین لیلادھنا خلفه می  
 ﴿در سیابانهای پرازخار و کو﴾ او جویانه در مارایش روی کی (المعنی) فی قفار عمالوة  
 بالشوك والسکوة بفتح السکان الفارسیة الخفرة ای علوة بالحمر وهو ای الشیخ عبد الله المغربي  
 مثل البدر دال ودلیل لنا می ﴿روی پس نا کرده می گفتی شب﴾ هین کو آمد میل کن در  
 سوی جب کی (المعنی) وكان يقول لنا من غیران یجعل وجهه خلفه ای من غیر ان یتقی لنا  
 اصع الخفرة أنت مل جاسپ الشمال مشوی ﴿نیز گفتی بعد بک دم سوی راست﴾ میل  
 کن زبرا که خاری پیش ماست کی (المعنی) وکل يقول بعزم ان مل جانب یمنک لان قدما  
 شوکة لاتادی بها مشوی ﴿روور کشتی با ترمایابی بوس﴾ کشته و یا پیش چو باهای  
 عروس کی (المعنی) کل بطام النهار ورجله کنا بوس والحال ان رجله مثل رجل العروس  
 فی غابة النظافة فان کشته مصروفة الی المصراع الاول تحذیر ما پای بوس کشته بودیم و فی نسخة  
 وقع هذا البيت هكذا می ﴿روور کشتی پای بوشی کشته ما﴾ رانکه بودش بالذ ار کل  
 هردو پای کی (المعنی) کان یطلع النهار وعر کنا بوس در رجله لان کل رجل من رجلیه نظیفه  
 من العیار والوسخ والطین مشوی ﴿نیز حال روی ز کل بروی اثر﴾ وار حراش حار و آسب  
 بھر کی (المعنی) ویس علی رجلی الشیخ عبد الله المغربي من التراب ولا من الوحل اثر  
 ولا من تشربک التول ولا من ضرب الجمر انز کا لم یمش مشوی ﴿معیری را مشرفی  
 کرده خدای﴾ کرده مغرب را چو مشرق نورزای کی (المعنی) جعل الله علیه المغرب  
 مشرقا ای رفع ظلمة بشریته عنه وجعله مشرقا فی نور نفسه فتساوی علیه اللیل والنهار شبه  
 عالم الاشیاح بالمغرب وعالم الارواح بالشرق فكانت الیاء فی عالمه لیل لان الله جعله بعد  
 ما کان منسوبا بالجسم منسوبا للروح ولکنال استعداده بدل جسمانیته بروحانیته ممکن  
 کالشمس طالعان من افاق السعادات فکلن جمیع وجوده روحا و قورا بسبب طوابعه من المغرب  
 مثل المشرق نورزای وصف ترکیبی بمعنی والله انور ای طاهر منه النور مشوی ﴿نور را  
 شمس شموسی قارست﴾ روز خاص و عام را او حارس است کی (المعنی) نور الشمس  
 المنسوبة له هذه الشمس فارس کا میقول تصرف الشیخ عبد الله المغربي روحانی و شموسی  
 بفتح الشین المجمة قال الجوهري شمس المرص ای منح طهره و نوره فارس غالب و قوی شبه  
 الشمس بالفارس لان نفسه شموس و قد اتم جهور وله اقال فی الشطر الثاني ذاک النور  
 حارس لیوم و نهار الخاص والعام یعنی السبب لراحة الناس نور الشیخ فانه رحمة للعالم می

﴿ چون نباشد حارس آن نور مجید • که هزاران آفتاب آرد بدید ﴾ (المعنی) ذلک النور  
 المجید العظیم کیف لا یكون حاضرا حارسا وهو یظهر و یأقی بالوہ شمس لا نور الہی زائد  
 نوره علی نور شمس الفلک مشوی ﴿ تو بنور ارحمی رود در امن • در بیان از دہا و کثر دہا ﴾  
 (المعنی) فأنت بالمطالب فیض الالہی امر من التعالیم والعقارب بسبب فیض نور الخ  
 المرشد بالامان تنجری جمیع امورک من شر الشیطان مشوی ﴿ پیش پیدشت میرود آن  
 نور پاک • می کند هر روزی را پاک چاک ﴾ (المعنی) ذلک النور النظیم یذهب قدام قدامک  
 ایت دلایلوہ اداوار میجی فی طریق الشکرک کل قاطع طریق قطعة قطعة و یمسک کما کان  
 الشیخ عبد اللہ العربی مع اصحابہ بالمحافظۃ من الموالک مستکدا شیخک فی العورة والمہنی  
 یحفظک من شر النعم والہوی و شرور الشیطان وان اردت علی ہدایہ لا تافرا مشوی  
 ﴿ و ہم لا یجزی الذی راہتدان • نور یسی بر ایدہم • بحران ﴾ (المعنی) واعلم ہذہ  
 الآیۃ صیحا و اقراھا و کن واقفا علی مفہومہا شریفا و مستفیہا بدہشی والآیۃ فی سورۃ  
 القمریم و ہی قولہ تعالیٰ (یوم لا یجزی اللہ النبی) یا دخال النار (والذین آمنوا معہم نورہم •  
 یسی بر ایدہم) امامہم (و) یكون (یا یصلیہم بقولون) مستأنف (ربنا اقم لنا نورا) الی  
 الخ منہ المتأفون بطلان نورہم انہی حلالہم قال نعم اللہ فی الانفس ذلک الیوم ہو یوم  
 الخ لا یجزی اللہ الطیمة المبلہ والہ من ہذہ من الاقوی ائمة النفس والعالیۃ نورہم  
 و ایمانہم یسی بر ایدہم توجہہم الصادق الی الحق و ایمانہم وبالاعمال الصادرة عنہم  
 علی عین و بركة یقولون ربنا اقم لنا نورا اعمالک نور القادرات و اطمینانہم انوارک حق  
 شاهد و حوالہ الکریم مشوی ﴿ کہہ • کرد در قیامت آن ہزون • از خدا ایضا  
 صحرا ہدایہ آرمون ﴾ (المعنی) ولو کان ذلک النور فی القیامۃ زائدا یعنی علی الصراط بانکشاف  
 الحقائق حیر طلوع شمس الحقیقۃ بظہور کمال قدرۃ الانبیاء و خلفائہم الاولیاء فیما سلاک ایضا  
 اطلوا فی الدنیا من اللہ تعالیٰ قدر امین ذلک النور و امنوا انفسکم بالطاہر و حر ہوا  
 و انظروا مشوی ﴿ کو بنشدہم ببغیرہم مبالغ • نور حان واللہ اعلم بالبلاغ ﴾ (المعنی)  
 ماہ تعالیٰ یمہ نور الروح ایضا الصحاب و ایضا الطلۃ اللیل واللہ اعلم بالبلاغ والابصار طال  
 مصاب الطبیعة و خلقة ایل الجسمانیۃ مانع لا شراق نور الشمس • نورہ فی عالم القلب و ہوی  
 النفس اخاف من مقتنی الطبیعة الجسمانیۃ و شمس الفلک کما ہی اثر و ظل نور العرش  
 والعرش ظل و اثر شمس الحقیقۃ تریل طلۃ الیل و غی البات بواسطۃ الماء المتناظر من  
 الصحاب کذا تعطى لموالید نورا والحدال اہا بمرتبۃ الجماد فالقادر علی ہذا اقدر علی  
 احیائک یا ہداوان کل بلذہ نور ینزل جرب و یتہ اعلم بالبلاغ لا یصل الیہ ذہ السعادة ﴿ باز  
 کہد انہ یسد سلیمان علیہ السلام رسولان بانہ سربا ن ہدیہا کہ آوردہ بودند بسوی بلقیس

ودهوش بر دن بقیس را با ایمان و نزک آفتاب پرستی کردن که هداای بیان ارجاع سلیمان علیه  
 السلام بر من بقیس بنک الهدایا التي أنوبها من بقیس صاحب بقیس ودهوش بقیس المعنی  
 الی الايمان ووز که اعباده الشمس می که باز گردید ای رسول از نخل و زرشه را ردل بمن  
 کریدل که (المعنی) بارسل با من اتم من هدیتکم خجلون ارجعوا الحاناب بقیس الذهب  
 لکم واثمونی بقیس مسلم فان القاب السام باطاعة وعبودية الله اطلبه لان الله تعالى يقول يوم  
 لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله بقلب سليم وقال الرسول صلى الله عليه وسلم ان الله لا ينظر  
 الی صورکم ولا الی افعالکم ولسک ينظر الی قلوبکم ونباتکم می که این زر من بر سر آن  
 زرنید که کوری تن فرج استر را دهد که (المعنی) ودهی هذا أيضا صوره علی رأس دهبکم  
 ای صوره وضموه الیه لیسکثر لانکم غبوه و أعطوا النعمی ارباب الابدان و أصحاب النفوس  
 والا وافر ج البخل ای الذهب وطلب الدنيا وانه اندها اعطوها لئلا تلحق فی الطبيعة  
 الحيوانية الخارجين من الآداب بمقتضى شهواتهم افسانية فان ذهب وزينة العاشق لله  
 السكر الذي لا يغني مشوی که فرج استر لا یق حلقه را راست که زر عاشق روی زرد و  
 افسوست که (المعنی) حلقه الذهب لا تفرج الفخ ای لا تق طبيعة الحيوانية ای افعالها  
 لانهم غفتمی شهواتهم خارجون من الآداب وذهب العاشق ووجهه الاسفر حبة الله تعالى می  
 که نظر که حدادندست آن که نظر اندازد و در عهد است کل که (المعنی) فالعاشق  
 وجه الاسفر محل نظراته تعالى واما الله من محل نظر الشعر والتغافل وثریتها می  
 که نظر که شمع آفتاب که نظر که خطه او در آسمان که (المعنی) این محل نظر شعاع  
 الشمس باقوم سبأ این محل نظراته تعالى اللطيف فان فرق بین ما كالمرق بين الذهب وبين  
 وجه العاشق لانما یله علی ان کو يضم الکاف العربیة اسم استقام مشوی که ار کرفت  
 من سرازجان کید که کرجا کنون هم کرفتار می که (المعنی) من مکی و مؤاحد فی  
 اجعلوا من الروح ترسایعنی آمنوا باق و برسله والا فلا خلاص لکم ولو كنتم الآن أيضا  
 بمسوکین لنا واسراء لنا لا آمن ولا خلاص لکم الا من طریق محبتنا وعبودیتنا فان اغفرتم  
 بحبة ذهب ففخ الدنيا أظهرتم البعد عن بابا فطر دو اولو كنتم فی المعنی والحقیقة اسم خارجین  
 من قبض قدر تساهد اولو كان عر لسان سلیمان لکسر الحصة التی مشوی که مرغ تته  
 دان بر ما هست او که بر کشاده سنه دامت او که (المعنی) الطیر العرور بالحنه ولو كان  
 علی سطح البيت یفخ حنا حار لکس هو قید و مربوط الفخ یعنی ولو كان بحسب الظاهر لیسک  
 ولسک بحسب المعنی محموله لا غیر بعید من الحبة لکونه مثلاً وناظر الها وعبودیتنا می اولو كان  
 فی تلك الحالة مستعدا للطیران ولسک فی الحقیقة مربوط الفخ عاقبه الوقوع به والهلالة  
 مشوی که چون پداه داد او دل را بجان که تا کرفته مرور را کرفته دای که (المعنی) لسان

الطير أعطى للعبة قلبا مع روح وكان حريصا على اللعبة اعلم انه عموما ولو كان لم يملك لان  
 العبرة في تعلق القلب بمحبة الدنيا والابتلاء بالميل اليها هي في ان تظركه سوي دانه يمكنه  
 ان كرهه وان كويسا برمي في (المعنى) لان الطير اذا نظر الى الذي يحبه جازبا له جانب الدنيا  
 ذلك النظر اعلم انه مقدمة تضرب على رجليه لان نظره الى الدنيا في الحقيقة مقدمة يكون بسببها  
 مبتلى بالدنيا مشوي في دانه كويده كرتوي دزدني ضربه من همي دزد من رقوم صبر مقرب  
 (المعنى) الحقنة تقول للطير بلسان حماره لو كنت استرق نظرك وتخاف وتحتار ولا تنظر  
 الى في الظاهر لكن انا اسرق منك الصبر وانظر اراكم كوني ماثلا الى بالمحبة فلا ادع فيك صبرا  
 ولا تر بصا ولا قرارا مشوي في چون كشدت ان نظرا در پيم به بداني كرتوم غافل نيم  
 (المعنى) لما ان ذلك الطير بهيبك حافي اي ترداد محبت سببه فاعلم ان است غافلا عنك لان  
 في هذه الحالة قابلت بدى اجدت الجاسي وانت تعرض منى فادوة مت في شر كي علت مكرى  
 فيا قوم سببا و يا من كان على اثرهم حالكم بشبه حال هذا الطير المذكورة لا خلاص انكم  
 من المتواخذة ولهذا المعنى مثل وقال في قصيدة عطاري كه سنك ترازوي اوكل سرشوي بود  
 دزدیدن شترى كل حواره از آن كل هنكام سخيبد شكر دزیده و پنهان في هداني بيان  
 قصيدة الطير الذي كان حمرود درهم مبراة تربة لرأس و يقال لها بالافارسية والتركية كل  
 بكر الكاف وسرقة المشتري آكل التربة من تلك التربة وقت الورن للسكر فاه سرقة  
 وأخفاء ولم يعلم انه أضرت فيه مشوي في بيت عطاري يك كل حوار رمت تاخر داب لوح  
 قند حاصر رمت (البوح) نوح من السكر التبت (المعنى) ذهب آكل تربة عند عطار  
 لبشترى منه رأس سكر نبات حاص كبير مشوي في سر عطار طراردودل موضع سنك  
 ترازو بود كل (دودل) بمعنى جلي (طراز) بمعنى مكار (المعنى) ما كل التربة ذهب  
 اعطار أي هذه طار منقذة مكار ناظر لكاره واقف على حال أكل التربة وكان موضع حمر مبراة  
 تربة يزن بها مشوي في كفت كل سنك ترازوي دست كرترا ميل شكر بخرب دست  
 (المعنى) قال العطار لا كمال التربة حمره براني أي صنة تربة ان كمال ميل لا شراء السكر  
 اصبر لا تنذارك لميزان تربة مشوي في كفت هنم درهمي قند جو سنك ميزان هرچه  
 حوامي باش كوي (المعنى) لما استمع آكل التربة من العطار هذا الكلام قال له لأجل  
 أمرهم أنا طالب سكر حمر الميران كل مانطا من له كس فيكون على وفق مرادك لاني لا أطلب  
 غير السكر كل مانعة صده زنه مشوي في كفت باحد وپيش آنكه كل خورست سنكه  
 چه بود كل سكر ترازو رست (المعنى) وقار في نفسه عند ذلك الذي يكون آكل التربة لا حرمة  
 لضع الميران التربة أحسن من الذهب على ان كل حوار وصف تركبي يكسب بالذهب وغير  
 البوهنا غير أصوالها فثبت لصبر تازون قال في التهمة خور وضم الحاء من غير ألف

مثل خوار في قافية خذ العزيز وهذا من كل الترابية كناية عن ان الترابية عنده الدوا قبل من كل ما كونه مثلاً هي **هم جوآن دلاله** كه كفت اي بسره نوهر وني باقمه مصون قري (المعنى) ذلك آكل الترابية من سروره قال لاطار حائل، مثل تلك الدلالة التي قالت اعلام طلب منها عروسا بارلدي وحدث لك عروس جديدة حسنها مثل القمر مشوي **سخت زيبا ليك** هم يلك خيزه ست **كان سنبره دحتر حلوا كرسن** (المعنى) تلك العروس الجديدة حسنها رائد الوصف لكس تلك المستورة أيضا لها ثمن يفضل على حسنها انها ابنة حلوى مشوي **كفت به تراين جنب خود كبرود** دحتر او جرب رشيرين قري بود (المعنى) قال العلامة للدلالة ان اسمعها هذا الكلام ان كانت هي كذا أحسن والدلائل منب الحلوى تصنعون أحسن وأعلى فأراد بالدلالة المتوسطة في المصالح فاما كاشرا بيس حيث انظار براعة للمعبية والعصبة ومن حيث التصوف كالعشق سبب لوصول وانشاءه وبالعروس الجديدة التي لم يقع لها قبل تزوج هي كالعمر من حمة الرعية والقبول وأريد من هذا انما ابنة حلوى هي أحسن وأعلى مشوي **كر كداری سنك و سنك ار كاست** اين به وبه كل مرامبوة دلت (المعنى) وباطار ايضا آت ان لم تسمع هذا اللون وصنعت من الترابية هذا أحسن وأطيب والترابية في غمروا كمة للقلب مشوي **اندران كفت زار وراعتاد** او بجای سنك آن كل رانهاد (المعنى) فلما سمع اطار من كل الترابية هذا الكلام وضع في كفة المراسم الذي استعد العطار موضع صنع الورق تلك الترابية ليرى السكر مشوي **سرس راي كفت ديكر مدت** هم بدر آبشكر راي ش كفت (المعنى) بعده لاجل كفة الميزان الاخرى بيده أيضا بقدر تلك الترابية كسر اسكر وقصوده مشوي **چوبين بودش تيشه او ديرماند** مشوي راي شطرا بجاشاند (المعنى) لما ان العطار لم يكن له قدم بقي بعد اعرال الورق متأخرا والمشتري هناك منظر وواقف مشوي **رو بنس آن سو بود كل حوار فاش كفت** كل ارو پوشيده دزديد كرفت (المعنى) والحال ان وجه العطار لذلك الجباب أي جاب السكر مشوي فكل الترابية مشدته بمعي بلا صبر ولا توقف بدأ يرفق خفية من العطار الترابية مشوي **سرس زمان كه نباشد تا كه ان چشم او بر من هند ار امتحان** (المعنى) ذلك آكل الترابية والمشتري للسكر كان في هذا المحرص رائد الخوف قائلا في نفسه همة العطار من حمة الامتحان يقع نظره هي يعني يحتمل انه لاجل الامتحان ينظر اطراف آخر ويرايني خفية فيرى اكل الترابية مشوي **دیده عطار آن و خود مشغول كرد** كه مزون ترديد هي اي روي زرد (المعنى) وآه العطار بالنظر افة يسرق السكر ويا كما نجعل نفسه مشغولا عنه وغاها لا أشغل نفسه بذكر السكر بمحاطبة خفية لا كل الترابية وثلاثي نفسه له يامن صار وجهه من اكل الترابية رائد الاصفر ارامع واسرف

كثيرا لان الاصفر ارم من جهة كلك للترابة ومن جهة كونك حار قالوا استحياء من الفضيلة  
 لان روى زرد يعني زرد روى في اكثر المواضع يستعمل بمعنى الخبالة مشوي في كبد روى  
 وز كل من يبرى • روكدهم از بهلوى خودى خورى (المعنى) ان تسرف تراعى وان  
 تذهب بهضها اذهب بقلبك الى المعنى ايضا نأ كل من طرد لثباتك بهضدار الذي نأ كاه من  
 الترابية بقصر سكرك ويعود ضرره عليك مشوي (توهى من زنى ليلك از خرى • من  
 همى ترسم كد تو كثر خورى (المعنى) من سرقتك للترابة وأ كلك اها من حاريتك أنت  
 تخاف منى لكن أنا احاف منك نأ كل فليلا لا منك يا احق من حفيك لا تعلم ان نقصان  
 الترابية بسبب نقصان السكر على ان لفظ ايلك مصروف الى المصراع الثانى مشوي في كرجه  
 مشغولم جنان احقونيم • كدشكر افزون كدى تو از نيم (المعنى) ولو كنت مشغولا بوزن  
 السكر لسكر لست كذا احق الحق اياك تصعب السكر منى زائد او نضرتى مشوي في چون  
 بينى قوشكرو از آزمود • پس بدافى احق دغافل كدود (المعنى) لما انتظر انت للسكر  
 لاجل القربة والتفاق بمعنى ان كتب تصد علم مقدار السكر بعد تعلم من يكون الاحق  
 والغافل كذا أهل الدنيا اذا اشتغلوا بالمياه والطيب وما يحصل منهما على مقتضى النفس  
 والطبيعة واقتوا عهرهم فلما تباهى لهم في ايامه افاضل أو يوم القيامة لعل الامتحان يعلمون انهم  
 اخبروا انهم فينجحون ويدعون ولا تنفعهم الدائمة قال الله تعالى فلم يك ينفعهم ايمانهم  
 لما راوا ما سبنا ثم تشرع بمنظر الطير المتألم الى حبة الدنيا ويقول مشوي (مرغ از ارا دانه  
 مظهر حوش ميكند • دانه هم از دور زانوس كز ديد (المعنى) الطير ينظر الى تلك الحبة  
 حسنا لا يمكن الحبة ايضا من البعد تنقطع طريقه على طوى زين للناس حب السموات من  
 النساء والبنين والتمنا طيراه منظره من الذهب والفضة والحيل المومة والانعام والحرف ذلك  
 مناع الحياة الدنيا والله عنده حسن اسباب مشوي في كرزناى چشم حظى مى برى •  
 في كباب از بهلوى خودى خورى (المعنى) ان حصل لك حظ عظيم من زمان عينك كدود  
 الحظ لا طير من نظره الى الحبة لسكر بسبب هذا السكر أنت لانا كل شوى من جنبك نيم  
 بسبب نظرك لغير المحارم تنال دولك كى تقع في العذاب فيما تقع دكان وجوده وماله ايسكر العلوم  
 ونبيات الحكمة وجودك الجسمانى من موطئ كالترابة ايس هو المقصود بالذات بل هو آلة  
 وزن الاستعداد انصع في مقابلته ككرال روح • الى خوى ان الله اشترى من المؤمنين انفسهم  
 وأموالهم بأنهم الجنة لتزويه بالجاهل انى تكون بسبب حياتك الابدية على خوى  
 وجاهدوا بأمر الحكم وأبى لكم فى سوق المطار الكون والمكان ولا تسكن كما كل حبة الدنيا  
 وزايد الجسم فقهرهم من سكر العلوم ونبيات الحكم مى (توان نظر از دور چون تير مستوسم •  
 عشقت ازون مى شود صبر تو كم (المعنى) هذا النظر من بعد كالمهم منهم من سهام الجليس

ماؤث بسم الشهوات يقطع عليك طريق الوصول كما قطع مهم الحبة الطير لان بسبب ذاك  
 النظر تراد محبتك وبتقص صبرك فعليك بالحبة لتخففان الهم الجسماني كما يضر كذا  
 الهم الروحاني ضرر الروح مشوي ﴿مال دنيا دام مرغان ضعف﴾ ملائقي دام مرغان  
 شريف ﴿المعنى﴾ مال الدنيا فخر الطيور الضعاف الذين هم بمناتها وملك العنق فخر الطيور  
 الاشراف اي الاولياء القارفين من محبة الدنيا القديس بأحوال العنق مشوي ﴿تأدين  
 ملكي كذا ودايت زرف﴾ درشكار آرد مرغان شكرف ﴿زرف﴾ بفتح الزاي الجمجمة  
 وسكون الراء المهملة العنق ﴿مرغان شكرف﴾ معنى الطيور العالين في الطيران ﴿المعنى﴾ حتى  
 بسبب هذا الملك الذي هو فخرهم في الصيد يأتيون بالطيور العالين طير انهم طير سليمان  
 عليه وعلى خيلا افضل الله لاله واللام اما طير اعظم مخاطرة الملك دهاشقة على من يأتي  
 بعده وقال رب عبي لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدى مشوي ﴿من سليمان في شقواهم﴾ ملك  
 تان ﴿ملكه من برهانم زمره ككل﴾ ﴿المعنى﴾ اما سليمان ولا اطلب ملككم بل انا  
 اخلاصكم من هؤلاء الككم وهي النفس والشیطان اللذان اعتقدتم عليهم ما وطنتهم مال الدنيا  
 ومناصهم املككم ونسبتهم ان المالك الحقيقي هو الله تعالى مشوي ﴿كين رمان﴾ تنيد خود  
 ملوك ملائكة ملائكة الملك آتكم بجهنم داو زملك ﴿المعنى﴾ لا في هذا الرمان اتمم بل لو كون  
 الملك واطنون انكم مالمكون انفسكم وفي الخليفة ملك الملك الذي سبب الطاعات نظم  
 بد النفس والشیطان وسبب من الهلاك مي ﴿باركوه﴾ اي اسيرين جهنم تام خود كردي  
 امير اين جهنم ﴿المعنى﴾ يا من اتمت اسير وملك هذا العالم وهو عالم الدنيا اسم نفسك  
 طريق العكس جهنم امير اين حاله كونه شريف الامير حكت طنت نفسك حر او امير  
 مشوي ﴿اي تو بنده اين جهنم محبوس حال﴾ چند كوي خويش را حواجة جهنم ﴿المعنى﴾  
 يا غافل اتم محبوس هذا العالم واسير به بالروح والقلب في قلب البدن لا تقدر على  
 الذهاب الى العالم الا لهي اي روح محبوسة في البدن الى متى تقول له ملك انا سيد العالم  
 و امير الزمان ﴿لذا دري كردن و فواحق سليمان عليه السلام﴾ مر آن رسول را و دفع رحشت  
 و از ردل ایشان و عذر قول نا كردن و در بصر كردن با ایشان ﴿هذا في بيان فعل  
 سليمان عليه السلام القلبية وجلب قلوب الرسل الذين اتوا من طرف بلقيس وفي بيان  
 دفع الوحشة عن قلوبهم واخراج الحزن والحزن منها وفي بيان شرح عذره عدم قبول الهدية  
 التي اتوا بها لان ارجاعهم من غير حصول مراد سبب خسارهم والرسل بقوا للنبذ بل لا للتخبر  
 وصدقتهم احسن من سكر غيرهم وهم في الحقيقة اب مشفق جميع امورهم جارية على الحكم  
 الالهية مشوي ﴿اي رسولان في غرسة نادر رسول و رقصم ترنهارا اقبال﴾ ﴿المعنى﴾  
 يا رسل بلقيس انا ارسلتكم اطرف بلقيس فكما رضى لكم احسن من القبول ولوراهبتكم



لما اتدبتم مشوى ﴿پیش بلقیس آنچه دیدید از عجب﴾ بلز گوید لزیابان ذهب ﴿(المعنی)﴾  
 ذلك الذي رأيته من العجب ومن ذهب المقادير بعد قولوه في حضور بلقيس مي  
 ﴿وآید اند که در طامع ایم﴾ ملز واز زرا می آورد ایم ﴿(المعنی)﴾ انهم بلقيس انما السنا  
 طامعين في الذهب ولا تلتفت اليه كسائر الملوك لاننا انبأ بالذهب من حاله في الذهب من غير  
 فإنا قال الله خبر عما آتاكم مشوى ﴿آنکه که خواهم دهه مخالترین سر بر زر کردو  
 در شجر﴾ ﴿(المعنی)﴾ ذلك الله تعالى الذي ان أراد جعل جميع تراب الدنيا من الرأس  
 ذهباً ودر اثمنها أي دافعية مشوى ﴿حق برای آن کنه ای در کزین﴾ روز محشر این  
 زهر را نقره کبر ﴿(المعنی)﴾ يا ارجب الذهب ومختاره لاجل هذا جعل الله تعالى يوم القيامة  
 هذه الأرض نقره کبر بمعنى فقه مسكوكا بهلم الناس ان ليس للمال قدر عند الله تعالى ولا عند  
 أنبيائه وأوليائه مشوى ﴿طرفه سر زر که مایس پر فتم﴾ حاکم از سر بر زدن کنیم ﴿(المعنی)﴾  
 نحن نخرجون من الذهب لاسماء مؤثرات الفنون والكمالات فجعل المذهب من التراب من  
 الرأس الى الرأس زائد من النسبة الى الذهب على ان المياه في لفظ رين للنسبة وان تكون  
 لتأ كيداً فادشاً الزيادة لاسما قد رين بقدر الله تعالى لنا على احداث الذهب متى يطلب  
 منكم الذهب فتكون لفظ برقيم بمعنى تصون الكهيا مشوى ﴿ار شما کی کدی بر می  
 کنیم﴾ من شما را کبیا کریم ﴿(المعنی)﴾ قل علمتم ان الله تعالى أقدرني على هذه  
 الحالة حتى أطلب منكم سؤال الذهب والمال لي أنا أملككم من طبعي للكهيا مشوى  
 ﴿زنا آن کبرید که ملک مسکت﴾ که در واکر آب رکل پس مایه مسکت است ﴿(المعنی)﴾  
 ان كوادك الذي من ملئ سبائل انك كواجدة الدولة والسلطنة المدبوبة وامر عوام ان أردتم  
 اسطناع الكهيا الصورة والمعنوية لان حارج الماء والطين أملاكا كذرية ياله من ترك  
 الدنيا وملحها مشوى ﴿نخنه بدست آب که نخنس حوایه﴾ مدر پنداری وبرد مایه ﴿(المعنی)﴾  
 ذلك الذي دعوته بالخب والبطنة ولى المعنى مربوط التخت يعنى تحت الحقيرة الذي  
 تقتضونه به سبب المد والرد القطن نفع في الصدارة ونقيت على الباب لان الطبيعة سفل  
 والنور علو في الحقيقة اما تل الى الطبيعة بالتصديق والافتخار بلذند الدنيا هو في سب  
 اتعال مشوى ﴿پادشاهی بیست بر برش خود﴾ پادشاهی خود کی بر بیک و بد ﴿(المعنی)﴾  
 لا سلطانك على حينك لانهما يبيض حمرا وقرعنا عند فكيف تكون سلطانا على الحسن  
 والجمع من خلق الدنيا مشوى ﴿می مراد نوشودر پشت سپید﴾ شرم دارار بر پیش خود ای  
 کز امید ﴿(المعنی)﴾ تصحكون الحسنك على غير مرادك يفضاء آخر الاستع من حينك  
 بامعوج الامل فاذا كنت عاجزا انزل سلطنة الدنيا واطلب العبودية وهذا الدليل لك  
 كاف مي ﴿مالك الملكك هر کس سر مدهی جهان خالک سد ماکش دهد﴾ ﴿(المعنی)﴾

الله تعالى مالك الملك كل من وضع لرأس الاطاعة في جهابذاته بمعنى غير الدنيا القانية  
 بعبادته مائة ملك والذي لا يطع الله تعالى يحرم على غيره ثوق الملك من تشاء تعلم ان السلطنة  
 أمر ذوق فلا حل لها عندك وسجودك له بعبادتك ملكا مري (المعنى) لسكن ذوق العجدة التي توفعه في حضوره تأتي لك  
 خوشتر آيد ارد وصد دولت ترا (المعنى) لسكن ذوق العجدة التي توفعه في حضوره تأتي لك  
 أحسن وأحسن مائة ملك مشوي (المعنى) ليس سالي كخود اهرام ملكها (المعنى) ملك آت عجده معل  
 كن مرا (المعنى) فلما اتصل الى ذوق عجدة تتضرع وتبتل الى الله تعالى قائلا لا أطلب جملة  
 السلطنات بل تقول يا رب سلم لي ملك العجدة ولا تعطيني مما غاي لا أريد جملة ملك الدنيا مري  
 بادشاهان جهان از بدركي (المعنى) بونورد بد از شراب بدركي (المعنى) لا طبع الدنيا بسبب  
 هذه القساحة وهي عدم كمال العقل وعدم اعتدال الطبيعة لا يذمبون من شراب العبودية  
 بشعة ولا يكفون من طاعتهم مقدار ذوق مري (المعنى) ورنه ادهم وارسر كردان ودفنك (المعنى) ادهم  
 زدن في بدركي (المعنى) والا لوفه مرا من شراب العبودية شمة لكانوا كابر اهرام من ادهم  
 متخيرين وهاميين والضرب بالملك بعضه على بعض بلا سبر ولا توفت ولولم يترجم عند هذه العبودية  
 على السلطنة الصور بتأثير كواثر استدرك فقال مشوي (المعنى) ليلت حق مهربات ابن حمان  
 مهرشان نه ابر چشم ودهان (المعنى) لسكن الحق تعالى لا حل ثبات و نظام هذه الدنيا  
 وضع على أعينهم وأفواههم (المعنى) ختم عليهم ما مشوي (المعنى) تا شود شربن رايشان تحت و تاج  
 كه ستانم از جه اندازان حراج (المعنى) حق باق عالم التخت والناح حلو امر غر باق امل  
 من شدة حرصهم بأخذ الخراج من الملوك أي أهاب عليهم وعملك لادهم وبعدها سم رعايا  
 لنا وما أخذهم الجثم على أبصارهم وأفواههم الا لئلا تعلق القعدة ولهذا رددى الحديث النبوي  
 لولا الخلق لمخرت الدنيا وورد في الحديث القدسي حلت معصية ابن آدم سببا لعزارة  
 السكون مري (المعنى) ان خراج ارجع آري زرجور بلك (المعنى) آخر ان از تو بماند مرد در بلك (المعنى)  
 فرضه ان أنبت من الخراج يجمع الذهب مثل الرمل أي ذهبيا غير متناه آخر الامر مرد در بلك  
 تديره آن مرد در بلك يعني هو ذاك الباقي بقي نلت معطلا ولا تغدر على الذهاب الى الآخرة  
 مري (المعنى) هم مر جلت نكر دد ملك وزر (المعنى) زر بد سره ستان مر نظر (المعنى) صدم غارتك  
 الدنيا الذهب الذي جمعته لا يكون لروحه لشره فقاء لأن اعط الذهب ونخذ كلالا جعل  
 العقل والبصيرة أي اصرفه في حب الله ليهب الله تعالى لملك بصير بصيرة مري (المعنى) تا بيني  
 كين جهان چاهست تلت (المعنى) يوفاه آرس آري بچنتك (المعنى) بفتح الجيم الفارسية قال بشر  
 (تلت) الضيق (يوسفان) يوسف يجمع جمع مفلا من المرفية يوسفان والهاء المحق  
 في آخره أداة تشبيه اداة تشا الغليب (رمن) وهو جبل الدلو (چنتك) بفتح الجيم الفارسية  
 تأتي لعان منها چنتك يستعمل على طريق الاستعارة في الانساب فيكون معنى (آري بچنتك)

یعنی شیء به لبد (المعنی) حق تری هذه الدنيا بئرا ضيقة مظلمة وهو بئرا طيبة ولاجل  
خلاصتک من البئرات أيضا تعني برسر بذل المال والوجود لا ید کبوصف الزمان وتخرج  
بهذا السبب الظاهر من بئرا الطيبة کما یجب یوسف علیه السلام قال الله تعالى فی سورة  
یوسف (وحاتم سیارة) مسافرون من مدین الی مدین فترتوا قریسا من حبیب یوسف (فأرسلوا  
وارد هم) الی یرد الماء لیستقی منه (فأدلی) أرسل (دلوه) فی البئر فحقق به یوسف أخرجه  
فلما رآه (قال یاشری) وهذا هو ما یجری ای احضری فیهذا وقتک (هذا غلام) اتی جلالین  
مشوی (یا بکرید چون زیاده آبی بسام) جان که یاشرای هذا الی غلام (المعنی) لما لک  
أنت ایضا اتی مثل سیدنا یوسف من البئرا لسطعها الروح من زیادة سرورها فتغاطب نفسها  
قائلة یاشرای هذا الی غلام قال نجم الهمی وجاءت سیارة هیوب الطایف الحق فأرسلوا وارد  
الشخصات فأدلی دلوه جذبه من جذبات الحق فخلص یوسف القلب من حب طیبة القلب  
قال یاشری هذا غلام اشارة الی ان القلب کماله اشارة من تعلق الجذبة وغلامه من الحب  
فکذلك للمذبة اشارة فی تعاقبها بالقلب وخلصه من الحبس وهی من أسرارهم وبجوبه  
مشوی (یعنی) درجه انعکاسات نظر (کترین) آنکه نماید سنک زری (المعنی) فی بئرا دنیا  
انعکاسات النظر موحدة یعنی ادا نظر فی الموحودات کما یرى لک مکة وادخیالها کذا فی بئرا  
الطیبة لا تری لک حقائق الاشیا (یعنی) ولهم اورد الله أمرا الاشیا کما فی ومن هذا الباب  
قوله تعالى کتب علیکم الامتثال وهو کرم الهمی ان تکرهوا شیئا وهو حبلکم ووهی  
ارقموا شیئا وهو شرفکم وأحسن ذلك الشکس وادناه أبیری لک الطرد هنا ومن هذا  
السبب منع أهل الظاهر من ان یطعمهم یرون المال والحساء حسا ولا یظرون الی زواله  
ولاراءة لامة ول محسوسا مثل فقال مشوی (وقت بازی کود کلدرار اختلال) می  
نماید آن خرفه از رومال (المعنی) وقت الله والقلب بسبب حقه العقل والاختلال یری  
للأطامال ذالک الخرف ده با و مالا یسکونون أمرا وسلاطین ووزراء فیتعجبون کاهل الاوه  
علی الحکومت والمخارمیت یون ویاحدون ویتکبرون می (یعنی) عارها نش کیمیا کرکشته اند  
تا کشته مکاتم ابرایشان بزد (المعنی) وهرما الحق تعالی سار واصنافین الکیما  
حتی سارت المعادن علیهم ترید بکمرانن ونفع الای العجیبة التي یقرأ حجابا معنی لاقدرها  
ولا قیمة متساوی عندهم الذهب والفضة والحرف والجواهر والاریز والمدرجات المعادن  
اختار العزلة واشتغل بالعبادة فکان حبیب کیمیا السعادة فزال من نظره وایه حجاب الجاهل  
فصارت الدنیا وامامها عند طلا وخیال لازائد اوله اقال (یعنی) دین در ویش جباهت شایخرا  
در خواب و در خواست کردن روزی حلال از ایشان مشغول شدن بکعب وار  
عبادت مآذن وارشاد کردن ایشان اورا بر مبدء ای نلم و ترش کوهی و بر وی شیرین شدن

بداد آن متابعی که مذاقی با نثر و تفسیر جماعت المشایخ فی النوم وهم الابدال وطلبه منهم  
 الرزق الحلال بلا تعب ولا تعب ولا اشتغال بصفة وكسب وبلاتقاع عن العبادة على  
 أسهل وجه وطلبه منهم الارشاد فساقدوا ذلك لافقه برأى ثم أجاز رجل مرة وجامعة وقالوا له  
 هذا الرزق الحلال الذي يحصل بلا تعب ولا مشقة وفي بيان كونه ذلك التصريح على الفقير حلوا  
 فليذا بسبب إعطاء تلك المتابع له ومعاونتهم إياه مشوى ﴿ أن يكرى درویش گفتند  
 «مر» فضر بان رام يديهم جواب دري ﴿ المعنى ﴾ ذلك الفقهير قال في الحكاية والسامرة  
 أنا رأيت المنسوبين للخصم في النوم وهم القوم المذكورين إلى العلم اللدني يعني الابدال متوى  
 ﴿ كفتح ایشان را كرو و زى حلال ﴾ ار كجاوشتم كه سودا بوال ﴿ المعنى ﴾ قلت لهم  
 الرزق الحلال من أى وجه آكله واثمه حتى لا يكون ذلك وبالاخر ما مشوى ﴿ مر مرا  
 -وى كه -ه ان براند ﴾ موعازان ميت مى اشاعه ﴿ المعنى ﴾ جماعة المتابع اذهبون  
 لطايب حلل اثمارة كثيرة على ان لفظ كهستان مركبة من كه بضم الكال اسم الجبل وستان  
 كلمة تدل على الكثرة والغلبة. يعنى في عالم المنام ذهبوا إلى اثمارة صبر حبيل وهزوا إلى منها  
 اثمارة وقالوا مشوى ﴿ كه خدواش ميرى بگردان ميرور ﴾ در دهان تو بهم نهائى ﴿ المعنى ﴾  
 ﴿ جعل الله عليك تلك الاثمارة بسبب محبتنا حبة لينة مشوى ﴿ عدين بخور بال ﴾  
 وحلال وبي حبيب ﴿ في سداغ وقل وبالا ونبش ﴾ ﴿ المعنى ﴾ اصع وكل تلك الاثمارة المرّة  
 الحامضة نظيمة وحلالا بي حبيب ﴿ لا حساب اهل الايام ماليا لاجل الوزن والفاضة  
 وبلا سداغ حاصل من الكسب ولا نقل علو وعلو وحركت من محل إلى محل مشوى ﴿ اس  
 مران رزق اطلق رو غود ﴾ فوق كفت من حركه ها ميرود ﴿ المعنى ﴾ اظهر وحل إلى  
 من ذلك الرزق اطلق وظهر لي ذوق حقي ابدوق ولذة كلاي حطفت حقول الناس يعنى  
 بسبب ارشاهم إلى احترق العزلة في الجبال وأكلت من اثمارة ما قصص لي علوم انبيسة  
 ومعارف ربانية وكشوف صادقة ودقائق فائقة حارت منها عقول أهل الزمان مشوى ﴿ كفتح اس  
 فذست اى رب دهان ﴾ بمحشنى ده از همه حلا وسمان ﴿ المعنى ﴾ فلما نظرت لظهور  
 هذه الحالة لمى قلت يا رب الناس والعالم هذه فتنة ومن جميع الخلائق خفية اعطاني احسانا  
 وبمحننا أى انا طهر منى هذا النطق ذات يا رب العالمين مثل هذه الحالة والمذوق فتنة ومكر  
 اعطاني خفية عن الناس كي لا يكون مكرا مشوى ﴿ شد من لر من دل خوش يافتم ﴾ چون  
 اناراز ذوق محبت كافتم ﴿ المعنى ﴾ ذهب عنى الكلام ووجدت حسن القلب وانشفقت من  
 المذوق مثل الرماد يعنى قبل الله تعالى وحقى وأرالى معنى النطق الطيف وعوضه انى وجدت  
 قلا اسلمها من ذوقى ورسورى لم اتمالك بنفسى وتسم قلنى واسكتف من ذوق بلا طيقى مى  
 ﴿ كفتح ارجيزى ناسد درمشت ﴾ خبر ابر شادى كه دارم در سرشت ﴿ المعنى ﴾ وقلت



ومن هذا السبب كل من كل فكر عنده مثل مصباح في خوف زجاجة يعني له الطلوع على  
اليوطن يعاين ويشاهد أسرارها بالروح كشاهدة بصره المصباح في خوف الزجاجة هي  
(معنى) ان يمشى في شدة زوى ضمير • • • يود برضاهون دلها او امير (المعنى) وهذه لم يكن ضمير  
عنق وهو ابر على مضمون أى ما نفعته القلوب في در على التصرف في قلوب الخلق مشوى  
(معنى) من شدة باخود زير ليه • • • در جواب تكرم آيو العجب (منكبد) يضم الميم  
الكلام الخلق بدنة وغد مرة وزجاجة كالسبع (المعنى) فاما معطى هذه الحظيرة صاحب  
المطرب تكلم خفية قال لان نفسه تحت شفته بدنة في جواب فكر في وذلك الرجل ابو العجب من  
كثفة عما في ضميرى قائلا بلسان حاله مشوى (معنى) ان يمشى في شدة زوى ضمير • • • يود برضاهون دلها او امير (المعنى) وهذه لم يكن ضمير  
الرزق ان لم ير رزقك (المعنى) اتعمل مثل هذا الفكر من أهل الملوك السلوك ولم تعلم انه خطأ  
ولم تتركه لاني انا ملك انعم للعبي لا أنزل لفضلات الناس كيف تلقوا الرزق ان لم ير رزقك  
ملوك المعنى ان كيف حرف استعظام تلقى فعل مضارع الرزق مفعوله وقاعه فحتم مستتر  
ان لم ير رزقك • • • مطلق وشهيرا لجمع المد كرا عائب فاعله راجع الى الملوك والسكان مفعوله  
أى ان لم ير رزقك الملوك كيف تصل الى الرزق وأراد بالملوك أهل الملوك الوارد في حقهم  
وهم رزقوا وجمع تنصرون فاللائق بذلك ان تصالحتهم بالاحلاس لئلا تكون معرض العتاب  
ويعركتهم لا تحرم الارزاق مشوى (معنى) ان يمشى في شدة زوى ضمير • • • يود برضاهون دلها او امير (المعنى) وهذه لم يكن ضمير  
نيلك نيلك (المعنى) أياهم أهل الفهم كلامه لى لم أجد لك عتابه ضرب على قلبى نيلك نيلك  
بمعنى واندا أى تأثر قلبى • • • كثر اوتهم عتاب لى لم أجد لك عتابه ضرب على قلبى نيلك نيلك  
بهيت • • • معبر شير • • • تلك هي زم رانها دار • • • (المعنى) أنى لحاى بالهبة مثل السبع  
بدنة وزجاجة ووضع جملة المطب التى كاس على ظهره أسفل أى رماها من ظهره  
أما يمشى مشوى (معنى) ان يمشى في شدة زوى ضمير • • • يود برضاهون دلها او امير (المعنى) وهذه لم يكن ضمير  
أثر حال ذلك الدرويش الواقع للمطب وقع على كل • • • داءه لى رلر الشدة أى حصل لى  
خوف عظيم مشوى (معنى) ان يمشى في شدة زوى ضمير • • • يود برضاهون دلها او امير (المعنى) وهذه لم يكن ضمير  
(هى ابد) مخفف من لفظ • • • تتدب • • • معنى موحودرن (مترخ) بشدة بدائرة المهمة بمعنى  
متين (أى ابد) جمع في بفتح الباء الفارسية ومكوب بباء معنى الاثر كسر الهمزة (المعنى) وقال  
الدرويش الفقيه يارب ان كان لك خواص دعاؤهم سارك وأثرهم • • • متين • • • جزاء الشرط  
مشوى (معنى) ان يمشى في شدة زوى ضمير • • • يود برضاهون دلها او امير (المعنى) وهذه لم يكن ضمير  
فيعزتهم وقرهم أطلب ان يكون اطفال ميتا كرجعى كعبا كراى فاعل السكينة ومبذل  
في هذا الرمان جملة المطب فتكون دها على ان تلك حرفه العوامرة لوانك وباء امرية  
العدل وهو جاب الحبل وأراد به الخزمة والحمدية بالحاء المهمة • • • (معنى) ان يمشى في شدة زوى ضمير • • • يود برضاهون دلها او امير (المعنى) وهذه لم يكن ضمير

زو شد هیزم من • همیو آتش بر زمی می تافت خوش (المعنی) رأیت حطبه ساری ذالک  
 الزمان ذهباً و ذالک الذهب من زيادة عبارة الخالص يرقع على الارض و يعطى شععة  
 لطيفة می • من دراز بخود خدم تا دیگر که • چونکه با حویش آدم من از و له (المعنی)  
 انما رأیت تلك الكرامة منه بقيت بلا نفی و لها تا زمانه و بلا عملی ان که فتح الکاف  
 مخففة من کاه و هو الوقت و لما رجعت من و لهی و • یری انفسی می • بعد از آن گفت ای  
 خدا کر آن کبار • پس غیورند و کر بران زاشتار (المعنی) بعد الذي جرى قال صاحب  
 الخطب یا رب ان کل تلك السکار ذوی الاقدار و قدس القیمة و ما رین من الاشتار مشوی  
 • باز این را آنک هیزم سار زود • بی توقف هم بران حالی که بود (المعنی) به زتهم عایک بعد  
 هذا الذهب اوجعه حلة حطب کا کل فی الاصل حلة حطب بحالة بلا توقف می • در زمان  
 هیزم شد آن انحصار زور • مست شد در کار او عقل و نظر (المعنی) فی الحال انحصار ذالک  
 الذهب سارت حطبا فصار العدة و النظر فی کل صاحب الخطب • بران آمد هوشا مشوی  
 • بعد از آن برداشت هیزم را و رفت • سوی شهر از پیش من او تیز رفت (المعنی) بعد  
 ذالک الذي جرى رفع الخطب و ذهب من قد ابي جاب البلدة بالجملة و الحرارة فی الیوم مشوی  
 • حواسم نادری آن شهر روم • بریم از و قی مشکلات و بشنوم (المعنی) طلمت حنی  
 اذهب فی اثر ذالک السلطان أسأل منه مشکاتی و اسأل منه جوابات لا تنفعها می • بویسته  
 کرد آن هیئت او مرا • پیش خا صایره • با مندهامه را (المعنی) لکن انک الهیة التي  
 هی له • ملتی • و تا و مر و طالا • لیکن العوام طریق لکسوا من حتی یقتروه و انصبتهم الی کونهم  
 لا یلیقون ان یکونوا محارم الاسرار می • در کسی راه نود و سکور رفتان • کل بود  
 او رحمت و از جدیشان (المعنی) وان کل احد طریق الی الخواص قل له ینثر رأسه ای  
 جذی برأسه لان تلك الدولة من مرحمتهم و • ذمهم لیس به عیك مشوی • پس غنیت دار  
 این توفیق را • چون بانی محبت مدین را (المعنی) اذا کان الامر کذا فامسک هذا  
 التوفیق غنیه لما یجد حصة الصدیق ای انصب بکل الصدق و لا تقوت الفرصة می • چنی  
 چو آن الله که باید قریب شاء • من و آسان در فتر آدم ز راه (المعنی) و لا تکن مثل ذالک  
 الایله لما یقرب السلطان ذالک الوقت یکون بالسهولة و السهولة فی السقوط من قریب محبة  
 السلطان فاذا قدر الله لك ملاقة تروتاد مشوی • چو نیزه را بنی دهندش بیشتر • پس  
 بگویدان کلوست این مکر (المعنی) اما بطرا الایله من القربان کتیرا یقول ذالک الایله  
 فی نفسه لانه من الله ذالک اللهم ملهوا الامن طبعه و روفیه تلجج لما روی ان سلطانا ذبح غنما  
 کثیرة و بذلها للفقراء فأعطى فقیر فهدا کبرایم به لم قدره لایه لم یعد له انک مثل هذا  
 المقدار فظن انه یخذ بقر فأراد بالقریان ما یقرب به الی السلطان یعنی لما یعطوا الایله شیئا



بتقریب به زائد امن مقدار به چشمه بفتح البقره بقول ما هذا الاخذ بقرفیتر ما و احسن  
 منزلة الاذنی فیحرم فورا و کذا من وصل الى عصبة الاولیاء ولم یعلم مقدار صحبتهم فیختر فیصرم می  
 نیست این از ران کلوای مغتری • ران کلوست می عاید از غری (المعنی) بام مغتری  
 ایمن هذا الله فخذ بقریل من حمار یثربری لثغفد بقره و هو فخذ غنم ای شیء بتقریب به  
 الى الملك می • بذل شاهاه است این در شوق • محشر محض است این از رحمتی (المعنی)  
 بل هو بدل واحسان الی لاطین احسن واه الیک هذا بلاعة ولا رشوة بل هو عطاء  
 محض هذا من الرحمة ای ماقر بله لاطین الحقیقة من الاولیاء الارحمة لك وشفقة علیك ما علم  
 انه و هبة عظيمة ما تشکره • فخر بفض سليمان علیه السلام برره ولان برای تمجیل هجرت  
 بلقیس بهر ایمان • هذا فی بیان فخر بفض سیدنا سليمان علیه وعلی نبینا السلام للرسول الذین  
 اتوا من قبل بلقیس لاجل تمجیل هجرة بلقیس لاجل الايمان والضریرض بالضاد المجمة بمعنى  
 الحث علی الشئ مشوی • همین که شمسلیمان در برده • جذب خیل و لشکر بلقیس کرد •  
 (المعنی) کذا السلطان سیدنا سليمان علیه السلام فی محل الحرب والحمومة تططف كالقوله  
 بالارشوة ولا غرض وحذب خیل و عسکر بلقیس لحاسه و بالاحسان والعطاء انی هم لمرة  
 الايمان علی ان لفظ مردیخغ التون والباء المجهولین بمعنى الحرب والحلة فائلا مشوی • که  
 می باید ای وزیر از زود زود • که را اندر موجها از بحر حیات (المعنی) یا اعزاء مشونی علی العود  
 فان الامواج ارتفعت ومات وظهرت من بحر الحکمة الکرم می • سوی ساحل می • شاند  
 فی حطری • جوش و جوش هر زمان • که • (المعنی) و حکیمان موج دلك البصر فی کل  
 زمان • ثریا تب ساحل بلا طرقاته جوهر رار دبحر الخود الحق تعالی و با ساحل ساحل  
 البشرية و عالم الصورة و بامواجه القیامات الالهية و انه یوضات البابية و بالمائة جوهر انواع  
 الاطاف و الفانیات و الهدایات و العطايا کانه قول با اعزة هو و لو المجهول • فان بحر جود و رحم الله  
 تعالی ظهر و امواج رحمته تعالی فاضت علی ساحل عالم البشرية و الصور لا خطر ولا ضرر  
 تلقي علیکم فی کل زمان مائة نوع هدايات لتستعدها مشوی • الا لا کفتم ای اهل رشاد •  
 کبر زمان رضوان در جنت کشاد (المعنی) یا اهل الرشاد و الصلاح و الهدى اذ قلنا الجنة تبکم  
 الا لایة ای دعوتکم للجنة لان فی هذا الزمان حاز الجنة رضوان فتح باب الجنة و کذا  
 خلفاء الرسل من العلماء الامامین و الاولیاء المکرمین یهدون لجانب الجنة المعنوية فان  
 خازن ما فتح باب الدخا اقبل الرشاد فیکون رضوان هنا العارف بالله مشوی • پس سليمان  
 گفت ای پیکار رود • سوی بلقیس و دین دین بکروید • (المعنی) بعد قال سیدنا سليمان  
 لرسول بلقیس یا سباق هو و لو اعدوا جاب بلقیس و لهذا الذین اتبعوا علی ان لمظ پیکان جمع  
 پیکان و هو الذی بعد و ویرول و یجری کثیرا و لا یثعب و هذا انساب من نعتة یکان بکسر التون

المجتمعة بدل يمكن بفتح الباء الجمعية لمجاورة لرويد وفي نسخة بدل رويد ويدر بفتح الهمزة  
وكلاهما معني قد حار لكر معني دويد المذهب سرعة مي في يس يكون رشي يا آتجا تمام  
زودك واقه يد موب باللام (المعنى) حيار - لة قولوا للقيس تأتي هاتجا مامه مره لا الله  
يد موب باللام والآية في - روقونس (واقه يد موب باللام) أي الامة وهي الجنة  
بالله الى الايمان انتهى جلالي قال نعم الذين وهي الهم صورة وطاهرا وعلم الله صفة  
معني وحقيقة واعماهي العلم لان العلم لان العلم كاه دار قد سلم المعلوم فيها من آفة الطيب  
الروحانية والجمعية والعلم دار السلام لان العلم دار قد سلم المعلوم فيها من آفة الطيب الروحانية  
والجمعية والعلم دار قد سلم المعلوم فيها من آفة الاثنية والشرك مع الله في الوجود وهي  
دار السلام حدانية مشوي **هين** يا اي طاب دول نشناب كفة وجهت ام زمان وفتح باب  
(المعنى) فيا طاب المولة اسمع وحي عجمه لان في هذا الزمان لك فتوحا وفتح باب مشوي  
في اي كفتو طاب نه نوهم يا **طال** بياي زين ياروفا (المعنى) باء ايا صبا ان لم تكن  
طال باجي هنا حتى تجد من هذا الصديق الوفي طيار يبيبه فصل الى العادة الابدية  
**سبب** هجرت ابراهيم ادهم قدس سره وزيارت حراسان **هداي** - ان هجرة ابراهيم بن  
أدهم وتر كه الملك خراسان مشوي **طال** بياي زين نوهم وارزود **تاي** بياي هني واروفا  
حلود (المعنى) يا طاب باب الاعداء **است** آزل الملك والاطنة والمال والمعة فور او ان ترب  
عضم اعلى بعض مثل ابراهيم من ادهم قصده الملك التوب بسبب تركه لملك مشوي **حقه**  
بود آفته شاه سرير **حارس** ابراهيم **تقصد** ابراهيم **كبر** (المعنى) كان ما ثم ادك السلطان  
وهو ابراهيم بن ادهم ليلا على سريره والحراس على السطح للحفظ والحراسة مشوي **قصده**  
ارحارس ان آدهم نبوده كه كندران دفع دزدان ورفود (المعنى) ولم يكن ايضا قصد السلطان  
من الحراس ذلك وهو بسبب الحراس يدفع اللصوص والرفود يضم الرأ المشقة هم الرجال الذين  
لا يخافون ولا يهابون مي **اوهمي** دانست كان كرامات **فارغت** از واقعه او اجذنت  
(المعنى) لان ابراهيم بن ادهم يعلم بان ذلك السلطان وأراد ان نفسه هو عادل وفارغ من  
الحوادث الواقعة وأمين القاب والخطا طرمي **عدل** باشد يا بياي كلمها في بسبب جوبلش ران  
برياءها (المعنى) لان حافظ المرادات هو العدل ليس الحراس الذين يضربون على السطوح  
بالعصى كما هو عادة الجهم فلان الله من يقفون على السطوح بالعصى لان سطوح الجهم تراب  
ويضربون عصم بعضها على بعض ليعلم انه لم يفعلوا الكس السلطان لم يكن قصده بالعص من دفع  
اللصوص بله يحفظ المرادات عادل ومن كثرة عدله من كل احد بل قصده بالعص ترك القديم  
على قدمه كما هو عادة السلاطين السالفة وله دال مي **ليست** بد فصوص از بانك رباب  
هم جوده ثاقان حبال آن خطاب (المعنى) لكن قصده من صوت الرباب مثل المشتاقين

العاشق بين خيال ذلك الخطاب وهو المستبرمكم بقيت له في مع أرواحهم الى أن برزوا  
 للوجود كأنه يقول ابراهيم بن آدم معجزة الرب الرب شوقا الى الخطاب الالهى لانه كان  
 صر كوزا ومكة وما في عطفه لم يذهب به وكذا من هو في رتبته بواسطة الهدى المسكونة في روحه  
 يستمعون الآلات الطليقة والاصوات الحسنة فينتقلون من الاثر الى المؤثر واذا استمعوا من  
 الانبياء دعوتهم آمنوا واذا استمعوا كلام الله أدعوا وعملوا على موجه وكل هذا بواسطة تلك  
 الالفة وبانجذاب روحه الى الخطاب الالهي ولا ثبات هذا المعنى قال مى <sup>في</sup> قاله سرنا وتهديد  
 دهلى <sup>في</sup> جيزكى ما ذهب اليه ناقور كل <sup>في</sup> (المعنى) انبى الصرنا وهى المزمار وتهديد الطبل مقدار  
 قليلا بشبه هذا ناقور الكل قال نجم الدين في قوله تعالى في سورة المدثر فاد انقرى التاقور يعنى  
 اذا نغم في الصور الذى هو كانه روى عالم الانفس ان نفس ناقور كل احد غالبة والتافخ فيه قوة  
 اسرافية انتهى والتاقور على وزن فاعول وانقرى الامل بسبب الصوت لاراقع فيقبل ان يراد  
 به الصوت ويراد به الصور فعلى هذا انبى الصرنا ضم الماد المهملة تعرب سرنا بالسين المهملة  
 وصوت الطبل نوعا شاملا لصوت ناقور الكل وهو خطاب المستبرمكم من جهة كون الروح  
 تأخذ الحظ منه وتنتدبه كالتلفظ بالخطاب الالهى فكما ان الموقى <sup>في</sup> من نغم الصور تقوم من  
 قبورها وتحيى بعضهم ضاحك ودهم ماله وبعضهم قائل يا ويلنا من جهنم من قد بانا من  
 ذلك الصوت الذى هو سبب الحياة منشاء <sup>في</sup> هذا المعنى والتكر عند السماع بهك ويسكى  
 والتكر يقول يا ويلنا مشوى <sup>في</sup> بس حكمه ان كسها من لهما ارجوا يخرج بكرههم ما <sup>في</sup>  
 (المعنى) فان امل حسن الصوت قالت الحكيم <sup>في</sup> بالاسلام الى اللغات والترجمات هذا اذا  
 كانت بس بالباء الفارسية واذا كانت بالياء العربية يكون المعنى قال كثير من الحكماء هذه  
 الالحان احذناها من ادوار الفلك فيكون دوار من ادوار وسوء على اثنى عشر مقاما وسبعة  
 اصوات واربع وعشرين شعبة وعشاية واربعين تركيبا فاضا من مقابلة الدراج والاصوات  
 للذكوا كب السيارة والشعوب للساعات والافرا كيب لجمعات السنمى <sup>في</sup> ما يك كودشماى  
 جرخست اين كمنطق <sup>في</sup> مى سرايندش بطبور وجماق <sup>في</sup> (المعنى) هذه الادوار صوت  
 الفلك انطلق يترغون ما بالظهور والخلق اى تصدر الالحان بالادعيات اللبدة من خضرة حاق  
 الانسان تارة بالآلات وتارة بغيرها بالانغمات الموارنة لحر كات الفلك فى استمعوا من العشاق  
 الالهية كأنه استمع ادولوا الافلاك ابيحت له لقوة حاله <sup>في</sup> وحده الى قلبه شيئا من نور المعرفة  
 فليقدم ومن تعلو ببعض المرات فالوقوف عند ما حده الشرح اسلم <sup>في</sup> مى <sup>في</sup> مؤمنان كويند  
 كالرمشت <sup>في</sup> نقر كردايد هر آواز زشت <sup>في</sup> (المعنى) بوماء الحكما المؤمنين يقولون  
 هذه الالحان من آثار اصوات اشجار واهامار وحيطان وخدمة الجنة تحمل القمع نفرا اى  
 لطيفا كان آثار الجنة جعلت كل صوت وصيت آدم رغبة لما كان في الجنة حنا طيبا محبوبا

ملجأ فاستولوا في الدنيا ظهرت الملائكة في آداء البعض وبعضهم زالت من آداءه وصوته وبقى  
 قبيح النطق قال قلت متى استعنا الاصوات الحسنة في الجنة فيقول هي في ما هم اجزأ آدم  
 بوده ايم • در بهشت آن لطافت بوده ايم • (المعنى) نحن جميعنا كنا اجزاء آدم وظهرنا  
 مثل الذين ظهره وكننا موجودين معه في الجنة ومعنا تلك الالمان متوى في كرجه  
 بر ما رجعت آب وكل شئ • ياد من آمد از انما جيزكى • (المعنى) ولو سكب على ارضنا  
 الماء والطير بعد مجيئنا عالم البشرية ومرتبة الطبيعة نوع ثلثوهم حتى نسبت اربوا حنا تلك  
 المرتبة اكثر لمة الالمان اللذيذة والاصوات النفيسة يأتي لطرافنا منها وقت استماعنا  
 للآلات المطربة والاصوات الحسنة ثمعة فليدفعها علم ما معناه في الجنة هي • ليلنا چون آميخت  
 با آن كارب • كي دهند اين زير و اين هم آن طرب • (المعنى) لكن هذا المختلط الالمان  
 والاصوات بتراب الكرب متى يعطى هذا الزرود وود ووشهرة الرباب وخطبه الخفيف  
 الرفيع وهذا الم أي الفايط دال الطرب الذي هو في الجنة ولتنوير هذا المعنى مثل قال متوى  
 آب چون آميخت با بول وكبير • كشترا برش من اجش نلغ وتيز • (المعنى) الماء الطاهر  
 لما اختلط بالبول والفايط صار من اختلاطهما اباء الطاهر من اج الماء الطاهر من اوتير  
 بهنى مجا كذا الاصوات والالمان الحسنة كالماء الطاهر الحلو الذي اكس تلك الالة  
 والحلاوة المنسوبة للجنة لما ظهرت في وجود الانسان وبواسطته بالآلات والاصوات  
 والتعديلات كما اختلطت بالبول والفايط فتغير مزاجها فبدلت حلاوتها بالمرارة ولقيت  
 اطافتها مرتبة النجاسة شوى • جيزكى از آن هم در حد • بول كبرش آتمى را  
 ميكنند • (المعنى) في حديد آدم من الماء شئ قليل موجود افرص انه بول يطعمى بار ايهى  
 افرص ان الالمان والتعديلات في حديد آدم كالبول حبة من نوع ولقيت مرتبة الطيب  
 بالنسبة لالمان الجنة لكها تطفئ نارا القراق والعموم فتكون من قبل الادوية فلا بأس بها  
 مى • كبرنجى شد آب بر طبعش عاده • كاتش هم را بطبع حوش نشاند • (المعنى) ولو صار  
 الماء نجسا لكان بقى طبعه ايسر • بول ويزيل بطبعه نارا القرم على ان نشاند حنا به معنى التسكين  
 والازالة كما يقول اللغات الاسدية التى هي في الجنة مجبها لحدابن آدم ولو كانت كالماء  
 الطاهر الذى يجاوره لحدابن آدم لقي مرتبة البول والفايط لكان لازل منه طبيعته الاصلية  
 فانه يسكن نارا القرم ولو زالت لنا اطقا وسكن نارا هم وما اراد بتبهم الالمان بالبول الا افادة  
 ان القى لا يسهه باقوة الحلال ولا يحصر لهم ان يكون نارا القرم والقراق كانه شار ببول وقص  
 معاشر العشق يقول اب ماء لالمان من الجنة مجاورته الا ان ادنا ولو زالت لطافته لكن  
 لا تهلوس الذوق كما ان الماء الطاهر اذا اختلط بالبول والفايط زالت طهارته وبقى الطفاؤه  
 لتار القرموم مى • بول غداى عاشقان آمد بهامع • كه در و با شديال اجتماع •

(المعنى) فإذا كان كذا أنى بلا شك السماع الزو جاني الذي لا مدخل فيه لصد للعشاق فداء  
 روحانيا لان فيه يستحقون اجتماع الخيال من جهة دفع الحواجز التي يذوقها يحيي القلب  
 ويوصلها بحوث القلب وفيها اجتماع خيال اللذة الاصلية التي هي في الجنة وخیال فرمها  
 وهو السماع للاصوات الحسنة والآلات المطربة في الدنيا فيسفر البدن باجتماع خيال  
 الاصل والفرع فيحصل لهم ذوق يتجش منه كمال اذ رفقا بآية وبها اجتماع لذة خطاب المست  
 بر بكم الذي هو أصل اللذة مع فرعه اذ هو سماع خيال الآلات والاصوات فيحصل للعشاق لذة  
 يغنون بها ويستعدون للخطاب الالهي مشوي ﴿يوقى كبر خيالات شهير﴾ بل كبره صورت  
 كبره اذ بانك وسفير ﴿المعنى﴾ الى السماع خيالات الضمير عند قوة رائدة بل تلك الخيالات  
 تكون من صوت الضمير وضميره موروثة بعسى الخيالات الخاصة بواسطة سماع الاصوات  
 والالهام من أى نوع شكور بتجدد قوة وشرط موروثة ونظرة لان السماع موهب ومحرك خيالات  
 الضمير ان كان في قلبه حب الدنيا وما فيها ازداد وان كان عاشقا صادقا لم يحبه به اذ ادت  
 خيالاته المتعاقبة بحب ربه من جانب الروح واشتد انت الروح الى عالم الارواح وتفتت من  
 مضائقه عالم الطبيعة حتى تربط موروثة لا تروى زمانا كثيرا مشوي ﴿آتش عشق ارنواها  
 كشت تيز﴾ آتينا بك آتش آب جوزي ﴿المعنى﴾ نار المحقق من الاصوات والالهام  
 سارت شديدة ومزدادة كما ان العطش اذ يرى في الماء ازداد عطشا حين سماعه لصوت  
 الماء حين ربه في الحوز في الماء ﴿حكايت آب جوزي﴾ حكايت آب جوزي من حوزي يدرجت در حوزي  
 آب كه در كو بود و آب نمی رسيد يا فتاده حوزي ﴿المعنى﴾ آب جوزي يدرجت واورا چون سماع خوش آيد  
 و بانك آب اندر طوبى مى آرد ﴿هذا﴾ فى بيان حكايت اذ ارجل العطشان الذي كان يرى  
 من شجرة الحوز حوز في الماء وذاك الماء كان في حفرة عميقة على ان لفظ كو يفتح المكاف  
 الفارسية بمعنى الحفرة وهو لا يدل الى ان حتى يوقع الجوز في الماء يسمع صوت الماء ويأتى له  
 به سماع صوت الماء مثل سماع صوت الالهام والآلات لمرب مى ﴿در نقول آب بود آن  
 تشه را ند﴾ بر درخت حوز حوزى مى مشايد ﴿نقول﴾ بضم النون المحممة الهمزة (المعنى)  
 كان ماء النهر في محل عميق ودال العطش اذ طلع على شجرة حوزي حوزا حكايت مشوي  
 ﴿مى فتاد از جوز بن حوزاء در آب﴾ ما لك مى آتد مى ديد او حباب ﴿بن﴾ بضم الباء  
 العربية أسفل الثنى (المعنى) وكان يقع من شجرة الحوز في الماء جوز و يأتى به صوته وكذا  
 كان يرى حباب الماء مشوي ﴿عاطل كفش كه تكدا راى فتى﴾ جوزها حوشتشكى  
 آرد ترا ﴿المعنى﴾ عاطل الخلع على حاله ولم يفهمه فمد وقال له ياتى اترك هذا فان الحوز  
 يأتى بك بالعطش اضياحه مى ﴿جشتر در آب مى افتد فتر﴾ آب در پستيدت وز نو در تر ﴿  
 (المعنى) لان أحسن الحوز يقع في الماء و يبقى لذاته القليل والحال ان الماء أبعد منك

في حفرة مـ ﴿كأنوا زبالا فروا في بزور﴾ آب جو يش مرده باشد تابدور ﴿المعنى﴾  
 حتى تأتي أنت من أعلا الشجرة إلى أسفلها، ثمرة والجهد يكون ماء المهر أذهب الجوز وأبعد  
 عنك فلا يحصل ثمة ثمة ويكون سببنا مشوي ﴿كفنت قصود من فتاهن جوز﴾  
 نبت ﴿تيز تيز مكر من ظاهره ابست﴾ (المعنى) قال الرجل العطشان بحياه باعقل  
 بالمال أقصد بيزر الجوز الجوز رأس الطرف في هذا الخصوص ولا تقطن في الصورة الظاهرة مـ  
 ﴿تعد من أنت كيدك آب﴾ هم بينهم سر آت ابن حباب ﴿المعنى﴾ بل قصدي ذلك  
 وهو ان يأتي لسمي صوت الماء وتري على وجه ماء هذا الحباب ماء اني علمت انه لا قدرة على  
 نره مشوي ﴿تشمع واحد شغل جسمه درجه وان﴾ كدای حوض كفتن جاودان ﴿المعنى﴾  
 ما يكون في الدنيا شغل العطشان يكون كاره المور ان الطرفان الحوض دائما مشوي  
 ﴿كرد جوو كذا آب﴾ هم صرحا جی طایف كعبه مواب ﴿المعنى﴾ شغل العطشان  
 المور ان والمور ان الطرفان المور ان الماء والطرفان صوت الماء كطائف حول كعبه  
 المواب وهو المرشد لانه هو المجرى لماء الحياة المعنوي وهو ماء الهوية الالهية الذي يحيي منه  
 كل شئ وينشأ له وجوده حوض ماء الهوية الالهية في صكوب صوت الماء الحطاب الارلى  
 والعشاق طائفي لسماع الحطاب الارلى على شجرة البشرية اثره وحوله الاصوات اللدنية  
 والالحان الحسنة يرميه العشاق والاعمال فيس على نفسه ويقول مرادهم مجرد اللذة  
 المسانية لاى تنى شغرها الشجرة وتبعه عدم علمه بالذى اراده العشاق وما قصد الطائفي  
 بصوت الرباب الا ان يكون مثل الشغرها في الشغرها تارة يستمع منها وتارة يستمع  
 من حلقوم شجرة وله ما قال مـ ﴿همچونان من مرد من رين مشوي﴾ اى ضياء الحق حاسم  
 الدين توي ﴿المعنى﴾ كذا قصدي من هذا الماوى أنت يا حاسم الدين وصياء الحق يعني  
 كما قصد العطشان بقرع صوت آب كذا آية قد بدت مشوي استماع خطائك مشوي  
 ﴿مشوي اندر مروج ودر اول﴾ جملة آب أنت كدستی قبول ﴿المعنى﴾ المشوي الشريف  
 في المروج وفي الاصول وفي الصورة والمعنى حسب حالات وأوصاف كالك التي فيها مشوي  
 ﴿در قبول آید شاعان بلب و پد﴾ چون قبول آرد نبود بشرد ﴿المعنى﴾ السلاطين يأتون  
 بقبول الحسن والقيع ولما يأتون بقبول لا يكون رذا زائدا من لقبول أبدأ أنت يا حاسم الدين  
 سلطان الحقيقة ومعنى الطريقة فكافة يت المشوي الى هنا قبل اختتامه مشوي ﴿چون﴾  
 مالى كلشني آبش بدہ ﴿چون كندش داده بكشا كره﴾ (المعنى) ويا حاسم الدين لما  
 اخبرت رعت عمتنا اعطه ماء ولما اعطيتنا فحاصل حفته والضمائر في هذا البيت كلها  
 راجعة للمشوي أى لما نلتزعت نحن المشوي في بيتان الموجود اعطه ماء الحكمة نور  
 بترينك ولما انك فحمت معاه حل حفته لاني بالارزمنة حتى تتحل من لاني اكلام ارهارة

وتخرج أثمار معانيه فتثمر على العشاق فيجنتون من المعارف الإلهية والعلوم الدنيوية مشوي  
 في تصدم الزوايا أوزار أوت • قصدم ارانشايش آوار أوتست (المعنى) وقصدى من  
 ألباط المتشوي وانشأه اعلام التامر صوتك كما كان تصد الطشان من تترالجز صوت الماء  
 مشوي في يمش من آواز ت آواز خدامت • عاشق ترم مشوق طشا كه جد است (المعنى)  
 رباحام الذين قد اعمى صوتك صوت الله تعالى أى أنته • ف صفات الله تعالى في الظاهر  
 والباطن فأحاطت أنواره جميع أعضائنا وطشاش يكون العاشق بهيد لمن معشوقه قال الله  
 تعالى وهو معكم أينما كنتم فان اتصالات الخالق بعدد اتصالات معنوية لا يدركها العقل  
 وقال تعالى ونحن أقرب اليه من حبل الوريد وهذا أقرب طريق من إدراك الناس والله يقول  
 على لسان عبده مع الله من حمد وماريت ما فر به شولكن الله يرى وما ينطق عن الهوى مى  
 في اتصال بين تكيف في قياس • هـ شرب الناس بالجاب نام (المعنى) واتصال الله  
 تعالى بالناس بالانصاف ولا قياس وهذا الاتصال اتصال رباب الناس بروح  
 الناس لا يعلم بحجود القياسات العقلية والتميزات الدنيوية مشوي • ليك كهتم ناس من  
 استاس في • ناس غير جاب على استاس (المعنى) فكن قلت ناس ولم أكن استاس فان  
 رب العزة اتصال روح الناس ولم أقله اتصال بالناس لا يفهم روح الناس غير روح  
 الناس وهو الذي يعرف الحق طام ناس وما به نام ناس واختلاف في الاستاس فيل بأحوج  
 وما جوح قال الجوهرى الاستاس من الحق شي أحدهم على رجل واحدة وهذا المراد به  
 ما هـ الاولياء مى • مارميت في مستحقوا بركة • ليق جسمي در تهرى مائدة (المعنى)  
 ولو قرأت قوله تعالى في سورة الأفعال والحرييت اذ رميت ولحسكت الله يرى لكن أنت جسم  
 وهذا بقيت في التهرى ولم تعلم مى • هـ الأفعال غافل من سر مضاعها ولو قرأت أفعالها  
 قال شجيم الميس ومارميت بل اذ رميت ولحسكت رميت بالله وذلك في مقام التحلي ماذا تحلى الله  
 بعد بصفته من صفاته يظهر على العبد منه فعل • سب ملك انفة • كما كان من حال عيسى  
 عليه السلام فلما تحلى لفته بصفة الاحياء كان يحيى الموتى يادنه أى • وهذا كقوله كنت له  
 معاً وصر لويده الحديث فلما تحلى لذي عليه • اهلاة واللام بعدة القدرة كان يرى • حين  
 رى وكان يده به الله في ذلك وكشف انقاع عن هذه الحقيقة في قوله تعالى ان الذين يسابونك  
 انما يسابون الله يد الله فوق أيديهم انتهى ولكن أنت لكونك في مرتبة الجسم لم تصل لمرتبة  
 التصديق فعليك المرشد لتخلص من مرتبة الجسم مى • ملك جسمي من عرا حو بلة قيس اى غي •  
 ترك كن بهر سليمان بي (المعنى) ملك جسمي يعنى مثل قيس انرك لأجل سليمان النبي  
 عليه السلام أى ترك الجسامة لأجل الروحانية وقد اتصلت مع سليمان الله رب العالمين لتصبر  
 عارفاً لله تحت ارادة سليمان الزمان ونعم أسرار مارميت اذ رميت ولكن الله يرى وتقدم على



الوصول له می **﴿** میکنم لا حول فی از کفت خورش **﴾** بلکنه تر و سواس آن اندیش کیش **﴿**  
 (المعنی) ان دعوات الظاهر لا حول لکن لا أنه لما من قولی علی از کفت بمعنی القول و انما  
 النفس بل انما من الوسواس الذي عادة الاسكار والافکار الخبيثة وهذا الامان  
 الا و اسباب جواريس القلوب كما يقول بل أقول لا حول ولا قوة الا بالله من وسواس الخبيثة كيش  
 بمعنی مبي النظر الذي اعتاد الافکار المساعدة يتقبل من كلامي شيئاً لا يظن كلامي من  
 القيل والقال می **﴿** کو خیالی می کنند در کمت من **﴾** در دل از وسواس وانکارات و ظن **﴿**  
 (المعنی) لا ین ذلك اعتاد الافکار المساعدة من كلامي يفعل خیالاً وفکر من الامسکار  
 والوسواس وسوء الظن الذي هو فی قلبه مشوی **﴿** میکنم لا حول یعنی چاره نیست **﴾** چون  
 نزاد دل بضم کمت کفایت **﴿** (المعنی) من أجل هذا أفعل لا حول یعنی لا علاج لما كنت تقول  
 فی قلبك ما هو بضمی می لا أرى فی قلبك عدم قبول أفواهی أقول لا حول ولا قوة الا بالله وهذه  
 حادثة ظهرت فی قلوب مستمع أظهروا من غیر تصرف باسم قائلها كما هو داعی اکثر راضع  
 المشوی الشریف مشوی **﴿** چو سکه گفت من گرفت در کلمه **﴾** من غش کردم تو آن  
 خود بگو **﴿** (المعنی) بانسان الطبيعة ان كلامي وقف فی حلقك وانما لم تقبل ما اخرج  
 نخته من المعارف والاسرار الالهية ولم تتفهم بها انما كنت وأنت من أن خودای لا تفهم وهذا  
 من الذي يضع الاشياء فی غیر مواضعها می **﴿** آنکی می که حوش می بردست **﴾** ناکه ان  
 ارمه دشت نادی صحت **﴿** (المعنی) بانسان من مثالی ومثل مثال ذلك الذي كان من وبالفتح فی  
 الشیء ما كان یضع فیها حنة فانه یفهم من معنی می می که حوش می بردست **﴾** ناکه ان  
 عدم فهم مثال کلمات می **﴿** نای بر معنی ما دوا که من **﴾** کز تو نری زنی بستان بزن **﴿**  
 (المعنی) فی ذلك الحال وضع الشیء علی ما هو قائل ان کنت تتفهم احسن منی خست الشیء  
 می وانفع من الشیء وأراد بهذا الترتیب الذي يكون فی مثابة النفس لا یفنی له اظهار المعارف  
 فی حضور الشیء بل یلازم الادب ویسکت طاهره بکن أعضاءه و باطنه بکن جوارحه  
 وهذا من قیل ان المرید اذا جمع من شیء کلاماً وجب الهزل لا یجوز له علی ظاهره لان سیدنا  
 ومولانا قال فی محل آخر **﴿** بیت من بیت نیست اقل نیست **﴾** هزل من هزل نیست تعلیمت  
**﴿** یعنی البیت من اشعاری ایس بیتا بل هو تعلیم وهزل ایس هزل بل هو تعلیم حتی لا یقع قاصر  
 الفهم فی الطعن بطردوا العباد لله مشوی **﴿** ای مسلمان خود ادب ایدر طلب **﴾** نیست  
 الا حلی اره فی ادب **﴿** (المعنی) بامسلم ایس لا ادب حیدر الطلب الا الضم من کل عظیم الادب  
 فلن کنت طامس اذ اصبر علی قلة ادب عظیم الادب می **﴿** هر که را بینی شکایت می کنند  
 که فلان کسر راست طبع و حوی بد **﴿** (المعنی) کل من ترا بشکایتی و بقول فلان قبح الخلق  
 والسيرة مشوی **﴿** این شکایتگر بدان که بد حوصت **﴾** که مر آن بد حوی را او بد کوست **﴿**

(المعنى) اعلم ان هذا الشاكي سبب الخلق فيه قال في حق قبح الطبع كلا ما فيها ولو كان حسن الخلق لا الشاكي من احد بل صر على ان دخروا كونه فان تركيبا وافظ شكايته كسر بعض ما في الشكاية وافظ بدفع الماء العريضة بمعنى قبح مشوى ﴿زانكه خوش خوان بود كه در خول﴾ باشد از دخور بد طبعان حول (المعنى) لان الذي عادته حنة يكون في الخمول يدفع الحياء المجهمة أى في الاختفاء حول من قبح المادة وقبح الطبع على ما هو من من ابياء ولا يقابلهم لانه يعلم ان الخلاص من الاستم لا يمكن مى ﴿بل در شج ان كاه زامر خدانت﴾ و في حشم و عماران و ده و است (المعنى) فان قيل أكثر الشايج شكرا من قبح العادة والطبع فأجاب نعم الامر كان كذا البكر هذه الشكاية في وجود الشج من أمر الله تعالى ليست لأجل الفص و الماء اراة والهوى مشوى ﴿آن شكایت نیست هست اصلاح جان﴾ بدون شكایت کردن پیغمبران (المعنى) تلك الشكاية في الحقيقة ليست شكاية بل هي اصلاح الروح بمعنى الشج الكامل لا يشكى من قومه على مقتضى طبيعته وانه كسائر الناس بل لا صلاح ارواحهم لئلا توافقت و امكان شكائهم كشكاية الانبياء من أعينهم مى ﴿بما هو لي انبياء امردان﴾ و ربه مما استندرا حشاشان (المعنى) اعلم ان عدم شج الانبياء من أمر الله تعالى ليس من مقتضى الطبع و ليس من الاصل لانه حال الفاع و الفاعلة مشوى ﴿طبع را که نشود در جلدی﴾ تا حولم گر بوده است ابردى (المعنى) لاهم قتلوا الطبع في شعاعهم ادى الناس من ظهورهم عدم التمسك فهو يكون مساوفا لله تعالى و مثل عدم شعاعهم في حقه متاع كسرة و اسرار هزيرة مشوى ﴿ای سلیمان در میان زاع و بار﴾ حلم حق و بياحه مرغ غل بسار (المعنى) يا سليمان ان الرمان و بياحه على حال الناس و بياحه فاقه في وسط زاع و بلراى الفجر و المنع و الذى و الترحم كن حلم الحق و اخرج بحملة و جميع الطيور و قتل لكل احد من محل فهمه و عقله و لو كانت بين الحساد و المحافدين و المنكرين ساكتا انكر النحان بأحد لاقاقه مطلوب و لو كان الخطاب في الظاهر لبيد ما سليمان انكر المراد منه سليمان الرمان حرام الدين بالامانة و ناسيا في بعده ما اتبع مشوى ﴿ای دوست باقیس حیات را زبون﴾ کاهد تو می امم لا یعلمون (المعنى) و يا سليمان ما ثنا ملقيس مغلوبه هلك و صبرك و اراد بباقيس من كان يصدد الاسلام بهى كثر من المستعدين للايمان و لا سلام أسرى حلك لا لك ملقت بالحلم ان عفوت عن كل ما صدر منهم و قلت اللهم اهد قومي فانهم لا يعلمون و انت يا حرام الدين تتبع لسنة سيد الاولين و الآخرين ترى المنفكرين و ذهب عنهم الميثاق الشديدة و عفوعهم روى انه عليه السلام لما كبرت ربايته و سمع وجهه يوم احدث في ذلك على أصحابه شديدا قالوا و دعوت عليهم فقال انى لم أبعث انما انا و انكى بعثت داعيا و رحمة الله هم اهد قومي فانهم لا يعلمون ﴿تم بعد در ستادن سليمان عليه السلام

پیش بانیس که اصرار بر بندش بر شرک و ناسخ بر مکن (ع) هذا فی بیان ابراهیم علیه السلام الخویر فی البقیس قائل لا تغشکری الاصرار علی الشرک و اقبلی الذمومة ولا تؤخری الحیة لا یمان مشوی (ع) و هی یابقیس و رفی بدشود \* لشکر ت خصصت شود مرشد شود (ع) (المعنی) احیی یابقیس و حیثی الاسلام و الا یكون حالتها قتیعی و بحامهت عسکره و یریدوا من اتباعه لثروا لثیاد لثامی (ع) یرید در خود تر ابر کت \* چان تو با تو بچان خصی کنند (ع) (المعنی) حاجت بقتل یابقیس یکنون معینک خصم الا ان لم تنوحه ی لباب الله تعالی بل روحک لثام روح نکون محامه راعلی ان کل ما شخووس علیه من الاعضاء و جمیع اجزاء الدن و الخوارج و العقل و الروح و ملحقه من علیه من المال و الرجال کله الله تعالی مشوی (ع) در ان تر می و آسمان \* لشکر حقند کاه امتحان (ع) (المعنی) جمیع ذرات الارضی و السموات و الموجودات وقت الامتحان \* کما الحق حل و علا قال نجم الدین فی سورة النمل (بل انهم هم بدت کم فرعون) ای انا انکم من اهل الدنیا بمنزل هدینکم الذیوبه القایه تفرحون خذکم و حملکم من المعادات الاخری و الباقیه تم قال (ارجع الهم) م دینهم ابعاروا اهل الدنیا لا یخضعون عظام الدنیا و انما یریدون منکم الاسلام و ان لم تأو فی (لین) علنا یسهم یجود (ع) من الحق و الاس و التایید الا انهم انهم و لما کل انقط الجنود مطلقا مع ان یتمثل علی جمیع الدرات و الموجودات و لتایید هذا المعنی قال مشوی (ع) ما یراد یدی که ما عادیان چه کرد \* آر رادی که در طوطا چه کرد (ع) (المعنی) رأیت الهواء ای فعلی فعله فخرم عادیان الماء ای فعلی فعله فی الطرفان فخرم افقره تعالی و اما عاده کوا بریح صرصر الا بهر امر او می شخری هم فی موج کالجبال ولو کان هدامن انسان سلیمان لیاقیس لکن المراد کل مستعد الارشاد و بالزویة قویة علم البقیس فاهلها قویة المشاهدة مشوی (ع) آنچه بره و هو زرد آن بحر کین \* و آنچه بقارون نمودت ابن رمین (ع) (المعنی) و ذلک الذی ضرب به بحر الکن ای الخمد علی فرعون و ذلک الذی هذه الارض اریه لقارون علی حقوی فخره فناء و بداره الارض مشوی (ع) و آنچه آن بایل یا آیل کرد \* و انکه بشه کله عمر و دخور د (ع) (المعنی) و ذلک الذی فعله ابایل بالقبیل و ذلک الذی علمته من ان البعوضه کاتر رأس النمرود می (ع) و انکه سنک انداخت داودی بدست \* کشت شمشیر د یاره و لشکر شکست (ع) (المعنی) و ذلک الذی علمته هم مشاهدة و خبر من ان داود علیه السلام ضرب بالقلاع مرید \* هر اذاک الخیر تنفق ثلثه ثلثه قطعه و کسر عسکر جالوت و قتله کما مرت علیه قصته فی احرام امانات می (ع) سنک می بارید راعدا ی لوط \* تا که در آب سیه خور و بد غوط (ع) (المعنی) ایما نعلم علم یفر و مشاهدت ان الله تعالی امطر علی اعدا لوط بحجارة قال الله تعالی فمنا عاها ساء لها و امطرنا علیهم حجارة من سخیل

[illegible]

تجدد بنی الخلیف الملائكة لا تقلل ان الوصول للنسب أو حلیفته و الوصول الى الله تعالى فانهم يدعون  
 الخلق الى الحق و يأمرهم بترك الاملاك و الاولاد و الاموال می خودد انی چون بر من  
 آمدی که نوی من نقش کر ماه بدی ( المعنی ) لما تانی عندی أنت تعلم انک بغیری  
 نقش حمام ای لما تانی بغیری تعلم بعد من انک قبل من بغیری نقش صورة بلاروح  
 فی حمام لاننا لغوام بالاسیة الى الایماء و الاولیاء کصور بلاروح علی حدار الله نیا هل یقتنع به  
 خدامه انسان بلا ایمان ولا ایتقان ولا عرفان فهو کصورة بلاروح اذ الم یأت لمصور عارب  
 بالطرح لا یعطى روحا ضایة و هذا الایم الا بعد ملاقات سلیمان الزمان ولو کان هذا الخطاب  
 من جانب سلیمان لیا قیس لکنه فی الحقيقة من الله لجمیع الوجودات می نقش خود کر  
 نقش سلطان یا غیبت صورت ارباب خودی یا غیبت ( المعنی ) النفس ثم ان  
 کان نقش سلطان او نقش غی فهو صورة لادوق له و لا طم له من روحه یعنی مادام ان النفس  
 لا حظ له من روحه علی ای وجه کان فهو صورة لادوق له مشوی ( المعنی ) او ارباب دیکر ان  
 ناز کرده می ده چشم و دهان ( المعنی ) و ریه ذاک النفس لاجل غیره لا لاجله لان نقش  
 المصورة لا حرقه و یستاعینا و فایر عم الناس له عاقل و هو صورة بلاروح لا حرقه من العالم  
 اللدیه و الحیاة الطایفة قال الله تعالی و ان تذهبهم الى الهی لانه هو اوتراهم بطرون الیك  
 و هم لا یحسرون و له اشرع بحاطب کل من لا یعرف مع علی طریق الا فراد و لا یفرح من  
 الحدال ولو کان فی انظار الخطاب لیا قیس لعل مشوی ( المعنی ) ای تودی بکرا خود را با حقه  
 دیکر از نور خودت ناخست ( المعنی ) من أنت فی الحدال أرغمت بعدک و قدیم الم تهم  
 من نفسک لو هات حقيقة نفسك لیا قی فی نظریة حقيقة غیر و انعرفت من الحدال و له ای  
 اعدم معرفة حقيقة النفس بطرفهم یا قیس سلیمان بالحفارة فلو انهم اولو قوة و اولو باس  
 شدید لو هات نفسك حقيقة لو حدث حقيقة الانسابة و کت أنت اما و اما أنت می نوم  
 صورت که آبی بستی که مثم این واقع آتوبتی ( المعنی ) و له ایتقول سلیمان الوقت  
 لایس الاشیاء من الطلاب انما یزعم حقيقة الانسابة أنت اذا أنت لکل صورة تعف  
 عندها قاتلا هدا انا و الله است أنت هو ای انا و اصل الى الله است أنت ولم تعلم ان هذا المعارض  
 هو صورة حالک ترهم احدثی و تقول انا بجمعه یمن و التوهم فادار الله هذه الحالة منک ای  
 صورتها فحالات مع و ما فاه الو کانت حقيقة فادار انت می بلخر من نهائ انی نور حاق  
 درهم و اندیشه فی تا محاور ( المعنی ) ان غیبت و حید از من الخلق فی ذاک الزمان تبقی فی القم  
 و الفکر الى الخلق فتح الحاء المله له لانک اذ انت تعظیم و انک الخلق می این توکی باشی  
 که تو آن او حیدی که خوش و زیبا و سره است خودی ( المعنی ) یا قیس السيرة  
 و یا هل الصورة هذا أنت می تکرر أنت ذاک الا وحده الذي و لفته حسن و ملیح

وسكران الرأس من هذا الوصف، الحالة لا تكون في صورة الجبار لو كنت في الحقيقة أرحم وأبعد تكون مظهر الذات وجميع الصفات، الم تترك صورة الجبار من السرور والندى والغرور وروية النفس ودونها ردة التكرار في الحقيقة أرحم وأبعد وأجود والياء في أوجدي للخطار والاحد المجازي هو الذي يتقيد بنفسه ويعتدل على رأي ويرى نفسه ويظن أنه أرحم زمانه وعكسه هو الذي يترك نفسه ويصل إلى طريقة المرشد ولا يحتاج إلى الخلق ولذا لم يخدعوه ولا يظلموه ولا يظلموا على بقائه حال شوي ﴿مرغ حوشي صبر حوشي دام حوشي﴾ صدر حوشي فرش حوشي بام حوشي ﴿المدني﴾ بام نقي في الصورة وغفل عن الحقيقة أنت طير من طير وميد من ميد وفتح نفسك وصدره من طير من طير نفسك وطمح نفسك أي لا تعلم حقيقة نفسك ولا أصلك وأما نظرت في الحقيقة الكل في الشهود وطير من طير نفسك وبما سطرتك مثلث ومن وجهه أنت فبدلت اصطاد طيرة صود حاصل دانتك مع غثائك وتبدله قوة حافظتك بالنسبة للراتب العالية صيدك من طير ما تدبره حافل بشر يترك وشها وبالفية لزوجك وعقلان أنت من طير فلا تقي أن تعلم حقيقة حافل من طير من طير الحارضية المجازية وقد تكون عين الله هي ﴿جوهر أنت أنت كذا فأنتم باحودت﴾ أن عرض باشد كذا فرع أو شيدت ﴿المدني﴾ الجوهر هو ذلك الشيء الذي يكون ما تماد به لا يحتاج إلى مقوم ولا محض وذلك العرض بإراده ما شاءه الوحيه يوم حركنا الأسان الذي لا يعلم حقيقة نفسه ولا يعرف جوهرها وهو في حكم الجبر من تابع لغيره ويقتصر له هو الذي لا لم جوهرية ذاته ويستغنى عن عينه في حكم الجوهر داخل تحت إمره الجوهر وهو الذي لا يحتاج إلى مقوم معرض عن الأعراض قائم بالذات يصار إلى الحقيقة كل ما طوبه بجهده في ذاته وطير دانه وبها ونحوها وصدرها من طيرها وسطحها هي ﴿أوتو آدم رادة حور أو شيد﴾ حلة دريات رادر حوديين ﴿المدني﴾ أن كنت ابن آدم أفعد من طير والطرحه درياتك كاه يقول بام هو في صورة الانسانية أب كنت في الحقيقة من نسل آدم وانصرفت صمانه فعد منه في مرتبة الخلافة وقف منه في مرتبة العبودية وكن عالما بهم الأسان والطرحه درياتك في وجودك أي أسالك المعنوية وما يتنازل من أواعيها الصور في وجودها فأن من فعد في مرتبة الخلافة يرى أساله وما يفهم هي ﴿جيدت اندر حم كادر ميريست﴾ حيث كادر حاه كادر ميريست ﴿المدني﴾ أي تقي في الحقيقة لا يكون في الم رأي شيء يكون في اليق لا يكون في الشهري أي المدية مثلا هي ﴿أين جهان حم است وول جوب جوي آب اي جهان حور است وول ميريست﴾ ﴿المدني﴾ هذه الدنيا كالحقيقة واسكور بانها كبر الم وهذه الدنيا حرة بضم الهاء وسكون الحاء وهي بيت واقاب مدية بحجاب والانسان في الصورة أسروفي المدني عالم كبير والعالم في الصورة أكبر وفي المدني أسروفي الانسا لاه العالم روح

والعالم للانسان جسد و حياة العالم بالانسان الكامل وهو شامل للانبياء والاولياء فمن خفق  
 وفشل بالاخلاق الالهية كان مظهر الفاش والصفاة فهو الانسان الكامل عليه شهر عجب  
 فكل ما كان في العالم هو في باطنهم زيادة فاداسقثومرق وعبر بترية المرشد من مرتبة  
 الجاهلية الى حقيقة على وجه اليقين وشاهد ما ظهر فيه بالكمال لا يحتاج الى اشياء العالم بل  
 يحتاج الاشياء الى بالهنة ونسخت ونسقيض منه ولو كان في الصورة مفقتر البعض الاشياء فهو  
 في المعنى افتقاره لذاته لانه في الحقيقة ليس هو خراجا عن حقيقة ذاته فان الحقيقة الانسانية  
 محبطة بجميع الاشياء فلا يعترف الطالبي بضرورة مجازية حتى يجد بترية المرشد حقيقة ذاته  
 قال الله تعالى في سورة من (اجعل الآلهة ما لها واحدا) ولم تعلموا انهم جعلوا الاله الواحد  
 آلهة (ان هذا الشيء عجيب) لم تباصر خلاصة التوحيد بل قلوبهم وتعدوا عن ذلك فجوزوا  
 فضلا عن ان يكون انبياءا او حكاما عرفوا الاله دون معنى الالهية فان الالهية هي القدرة على  
 الاختراع وتقدير قادرين على الاختراع غير جميع لما يجب من وجوب القانع بينهما او جواز  
 وذلك يمنع من كمالهما ولو لم يكونا كمالا الوصف لم يكونا الهين وكل امر جبرتيه سقوطه فهو  
 مطروح باطل انتهى فحسم الدين فتبين ان الانسان الكامل كونه بيت القلب الذي هو مجمع  
 جميع الاشياء انتهى بهاب **﴿بيدا كردن ملكوت عليه السلام بلبس را كه مرا احاطه امر الله بهدست در ايمان تو باشد در غرضي نيتي در نفس تو در حسن تو در دردت تو خود ديني چون چشم جان باز شود بنور الله﴾** **﴿والمسلمون على الاسلام بلبس فان لا امر الله تعالى مع ما في ايمانك ولا غرضي في مقصد اربعة في ذلك ولا في حثك ولا في مالك وملكان انت زين هذه الحالة محقة لما تكون من روحك مفتوحة بنور الله تعالى مشوي﴾**  
**﴿هين يا كه من رسولم ده وني﴾** چون اجل شهوت كنتم في هرق **﴿(المعنى) تعالى يا بلقيس**  
**لهذا الجانب لاني انزل رسول منسوب لخدمة مثل الاجل والاورث المحر الشهوة واهلكها**  
**ولست منسوب بالانهوة مي﴾** **﴿ور بود شهوت امير شهوت و تمه في اسير شهوت و روي بنم﴾** **﴿(المعنى)**  
**ولو فرض ان في شهوة لا يمكن ان اسير الشهوة وحاكم وغالب عليها ولست اسير الشهوة**  
**ومغلوب وجهه محبوبتي كسائر الناس على ان المراد من لفظ بت جنم انبياء العربية وهو الصنم**  
**المحبوبة المقصود من انفس بلقيس مشوي﴾** **﴿بت شكر و دست اصل اصل ما﴾** چون خليل  
 حق وجهه انبياء **﴿(المعنى) نحن اصل اصلنا كان كاسر الصنم مثل خليل الحق وجهه الانبياء**  
**فانهم ازالوا الاصنام الصورية والمعنوية مشوي﴾** **﴿كر در ايم اي رهى در بتكده﴾** بت  
 سجد آرد جسد معبد **﴿(المعنى) بارهى بمعنى يا اسير ان جنتنا الى بيت الصنم فالصنم باقى لنا**  
**بالسجود في بيت معبد الاصنام مي﴾** **﴿احمد و بوجهل در بتخانه رفت﴾** زين شدن نا آن  
 شدن فرقيست رفت **﴿(المعنى) ولو ذهب احمد صلى الله عليه وسلم وأوجهل المعين الى بيت**



معبد الاصنام لكن موجود من هنا القهاب حتى الى ذاك القهاب فخرق عظيم على ان الياه  
 في فرقت للوحدة وزفت بفتح الراء الى الجملة بمعنى كبير وعظيم مـ ﴿ان هرايد سر نهاد اورا  
 شان﴾ آتدرايد سر نهاد چون انسان مـ (المعنى) هذا الرسول صلى الله عليه وسلم يأتي  
 ليبت معبد الاصنام فيضعه الصنم رأسا للاروى انه أقي يوم البيت الاصنام جميع الاصنام  
 تم اعطت ساجدة ووافقه على اعداءه وذلك أوجهل المعنى يأتي ليبت الاصنام يضع رأسا  
 لها مثل الامم السالفة ويسجد لها أو يطلب منها المدد والمعاونة مـ ﴿ان جهان تهو في بقاءه  
 ايست و انبيا و كائنات را لاه ايست﴾ (المعنى) هذا العالم المدوب للشهوة في التلبيت صم لان  
 في هذا العالم كل صورة تكون ما تعين الوصول الى الله تعالى هي صم فهو للانبياء مقر  
 وعش ولو كان لاه اسم عش الطيور لكن أراد به مقر الانبياء ومكان الاشقياء والفرق بينهما  
 ان الانبياء والاولياء يضررون صور بيت الانبياء ويصلونها ساجدة لله تعالى والاشقياء يكرهون  
 اسرى لصورها مـ ﴿ليست شهوت بنده با كل بود هزرن سوزد زانكه نقد كل بود﴾ (المعنى)  
 لكن الشهوة المنيرة مغلوقة ورفيعة للانبياء والاولياء النطاف الكرام لان الذهب الخالص  
 في النار لا يحرق لانه نقد المصدن ولا يحترق الا العس الزبوف متوى ﴿كافران قلبيست  
 و با كلن محبوزر﴾ اندر بر بر نه درندان ديگر مـ (المعنى) الكفة الزبوف والنطاف  
 مثل الذهب الخالص والفرقتان وهما المؤمنون والكافرون في بودقة الدنيا مـ ﴿غالب  
 چون آمد سبب شد در زمان﴾ زردر آمد سبب زري اوجان مـ (المعنى) الزيف لما أتى  
 في النار امار اسود في ذاك الرمان والذهب اتي في النار نيست وظهرت ذهبيته صبا نوارشم دهلي  
 مفهوم الشطر الاول قوله تعالى وجوه يومئذ مظهرها لغيرها فمظهرها لغيرها فمظهرها لغيرها  
 وعلى الثاني وجوه يومئذ مظهرها لغيرها فمظهرها لغيرها فمظهرها لغيرها فمظهرها لغيرها  
 ودر رخ آتش همي نهند در حركش مـ (المعنى) الذهب الخالص رمي أي وضع يدهم ورجله  
 في البودقة حسنا لا خوف فصار حاصا ما ماس الفس ومن حسنه ولطافته بضمك وبتسم  
 في وجه النار كذا المؤمنون يرمون أيديهم وأرجلهم في بودقة الشهوة فتتبعهم في وجوههم تار  
 الشهوات ولا يتقون مثل أهل الكفر وأهل النفس سود الوجوه هذا اذا كان كس بفتح الكاف  
 الجمجمة بمعنى اللال والحس والكمال وأما اذا كانت مركبة من الكاف العربية والثيم  
 التي هي غير الغائب فمناها وله الذي تسمى في وجه النار والوجه الاول أولى متوى  
 ﴿جسم مار وپوش باشد در زمان﴾ ما بود در بار بران كه در جهان مـ (المعنى) أجسامنا في الدنيا  
 والزمان صارت لحفا تغشا سارة الوجه بحس مثل البحر وهدايت جسمنا نحن فتنه في الخلاء كما  
 يستراة بين وجه ماء البحر التي بحق وبحر الروح عظيم مـ ﴿شاه دين را منكر اى نادان بطين  
 كه نظر كر دست ابليس لعين﴾ (المعنى) يا بله لا تنظر لبطان الدين باعتبار الطين ولا

تفل خلقته وخلقته من طين لان هذا النظر نعمة اديس القميس بان قال في حق آدم خلقته  
 من نار وخلقته من طين فاما اذا نظرت لشجرة الانبياء والاواياء واقصرت علم انظر دون بعد  
 مشوي ﴿كقوان الدود ايس خورشيد را﴾ ما كف كل فو بكو آخر مراي (المعنى) قل لي آخر  
 الامر حتى يمكن تأييد وطلاء وجه هذه الشمس واحمامت بحفنة طين واراد بانطور شيد  
 سلطان الدين وبعفنة الطير الجعم الكنيف ولهذا قال اسكوا ولا تبياتهم ما آمنم الا بشرعنا  
 لكونهم استنوت عليهم بكفرهم وفسد هم خفائق شعور الاسياء والاواياء بحفنة طين ابداهم  
 وهذا الاية من كان له عقل قليل مشوي ﴿كوريزي﴾ كذا وصدخا كشرش ﴿برسفر﴾  
 اوراد برسرش (المعنى) دلور ميت على داس نور شعس الحقيقة مائة تراب مائة ترابا  
 برجع وبناني نور الشمس على رأس القرب والرماد فارد بالشمس الروح و بالتراب البدن مي  
 ﴿ككاشد كويوشد روی آب﴾ طين ككاشد كويوشد آفتاب (المعنى) التين  
 ما كويوشد على وجه الماء والطير ما يكون حتى يستقر وجه الشمس ثم يرجع من  
 طينة الى القصة فقال مشوي ﴿خير بلفظ اجوادهم شاهوار﴾ دود ايزن لك دوسه روزه  
 رازر (المعنى) فرعى يا ناقيس مثل سلطان طح ابراهيم بن آدم واني عرق حارس طينة و لك  
 يومين او ثلاثة فلا تل يهي احم وامرقي من ههنا الى ههنا الى عالم الحقيقة ﴿باني قصة ابراهيم بن  
 ا. فخر سره﴾ هذا في بيان غيبة ابراهيم بن آدم رحمة الله عليه مشوي ﴿برسر قتي  
 شمس آن بلفظ نام به تقني وهاي هو في سبكر كم﴾ (المعنى) دال حسن اصبحت من اعلان تحت  
 ليد سمع طينة ودفقة واصرا ما تقني هاي وهو مشوي ﴿كله اي تند بر نام سرا﴾ كفت  
 اخبر اصبحت بن زهره زاي (المعنى) سمع من اعلان طح العصر طرات شديدة قال في نفسه  
 لنفسه من لجرأة على مثل هذا على ان كرايكسر الكاف العربية اسم استعها م مي ﴿بابك  
 رد بر ورس ورس او كه كيت﴾ اين بهاشد آدمي عاين برست (روزن) الكوة والنقد  
 (كيت) بكسر الكاف العربية اسم استعها م (منا) من ما يدن بمعنى الشبه (المعنى) جيدنا  
 ابراهيم ضرب على منقذ قصره صوتا ثلثا لا يكون على هذا السطح اساف وبشبه ان يكون جنبا  
 مي ﴿برفر وكرند قومي بالحب﴾ رمي كرم شب بر طاب (المعنى) فلما قال  
 هذا رأى قوما حالهم رائد الحب طاطوار قوم من السطح قائمين نحن فعلنا لا كذا لاجل  
 الطلب مشوي ﴿هين چه مي جو بيد كه تذاشتران﴾ كفت اشتريام بر كه جت هان  
 (المعنى) قال لهم بعد ما سمع منهم تبة ظرا تطلبون فقالوا اجالنا ضاعت فطلبها فقال لهم  
 اخترروا من طلب الجمال على السطح كيف استم تطيرون ارمهان بمعنى اعلم وتيقظ مي ﴿پرس  
 لكفتندش كه تو بر غلبت جاءه جوب رمي حوي ملاقات اله﴾ (المعنى) بعد ذلك قال القوم وهم  
 وارحال الغيب ارملا تركة الانوام لابراهيم بن آدم لم يلهو به رشده انت كيف تطلب

ملائكة الاله على تخت العز والحياء وما كان لها الله تعالى مـ هذه العزة والسلطنة والجلال  
الوصول لله تعالى الا كطائفة الجلال على سطح العصر مشوي ﴿خود همان بد بکراورا  
کس نهد﴾ چون پری از آدی شد نهد ﴿المعنى﴾ تلك الحالة کذا وقعت ولم يره قدس  
الله روحه احد بعد ما وافتى کاجه فاجل من الانسان من وجهه ان مشوي ﴿وهم جنیش  
پنهان واور پیش خلق﴾ خلق کی بند غیر ریش و دلق ﴿المعنى﴾ معناه مخفی عن  
انطاق و هو قدس الله روحه فی حضورهم با یهم و بصاحبهم المطلق مشوي یرون غیر طاهر  
المحسنة والخسرة والتاح و هم غافلون عن سره مشوي ﴿چون زیچشم حویش و حلقان  
دور شد﴾ همیور عقاد رجھان مشور شد ﴿المعنى﴾ لما ان ابراهيم بن آدم سار غار من  
عین غده و أعین الخلائق والاقرباء کما هو عادة العتاق المصادف فی طلب المحبوب الخفی  
فکان مشمورا کثتھا الرقعة فی الدنيا مشوي ﴿جان هر مرعی که آمد مشوی قاف﴾ جملة  
عالم از ولانند و لاف ﴿المعنى﴾ کل طیرانت روحه صاحب قاف جملة اهل العالم منه و عده  
یتقون و یصدون کذا کل حالک أنت روحه بطایفة فی القرب و لمرتبة القضاء الی می  
که نر لا یفتی و احثار العزلة یدرجه الناس و ید کرور جملة مشوي ﴿چون رسید اندر جبا  
ای نور شرق﴾ هلقی افتاد در بلقیس و خلق ﴿المعنى﴾ لما وصل نور هذا الشرق ای نور  
هدایت علیه السلام لا نور شرق شمس الخقیق لیساً وقع فی بلقیس ولی خلق ادها  
علله ای الحرارة مع تصویب و ولولة مشوي ﴿روحهای مرده متحرر شدند﴾ مرد کل ار  
کورتن سر برزدند ﴿المعنى﴾ و جمیع ارواح النور بـ مبداء النور حیث و ضربت  
حنا حار طارت و النور من غیر البدن و عت رؤس ان حیث حیاة معنویة و استعدت لسماع  
الکلمات الموحیة للحیاة الادیة مشوي ﴿بیکر کور مرده می دادند هان﴾ بلندی می رسید  
ار آهان ﴿المعنى﴾ لما وصل لاهل سبأ النور بقی الانس بشر الواحد الا حرقا لانهم و ادها  
نماء یصل من السماء ای نداء یصل من عالی قدیر و بطایفة الخقیقة می ﴿را ندادینما  
همی کردید کبر﴾ شاح و رتک دل می کردید سبز ﴿المعنى﴾ و من ذلك التداء العظیم  
القوی تعظیم و تقوی الادیان و غصن و ورق القلب جعلوه اخضر به منی قوم سبأ اتوا  
لا ایمان و وصل اقلوم هم حالة تنورت بم اقلوم مشوي ﴿ارسلیمان آن نفس چون بطح صور  
مرد کل را و ادها نید از قبور﴾ ﴿المعنى﴾ دالة النفس من سبعمان علیه السلام مثل یخ  
انصور بخلص مبتسین القلب من قبور الادم ان نکما تقوه الاموات من مع الصور کذا انجسی  
القلوب و تقوم من موت سلیمان الرمان می ﴿سر زباده عادت بعد ازیں﴾ این گذشت  
الله أعلم بالقیس ﴿المعنى﴾ یامسحع اعدک الله بعد هذا الذي ذکر من قصة سبأ سلیمان  
و بلقیس و ما جرى بینهما من الاحوال و المقادیر هذه مصت علی وجه الخبر و الله أعلم بصدق

المقال وبالسعادة كن معبد الله انديت سليمان عصره ﴿ بقية قصة أهل سبا ونصحت  
 وارشاد سليمان عليه السلام آل بلقيس را هر یکی را اندر خور خود و مشکلات دین و دل او  
 و صید کردن هر جنس مرغ و خمری بصغیر آن جنس مرغ و طعمه آن ﴾ هذا فی بیان بقية قصة  
 أهل سبا و بیان نصیحة وارشاد صید ناسلیمان علیه السلام لکل واحد منهم بما یلین به و دل  
 بیان اظهار مشکلات دین و قلب کل منهم و فی بیان صید ما یغنی ب لکل جنس طیر و خمر بصغیر  
 جنس ذلک الطیر و طعمه علی غری کلاً الناس علی قدر عقولهم فان تکلم الناس من حیث  
 فهمهم و ادراکهم و اعطاء هم العدد المتناسب لشرهم و احببتنا بعنهم می ﴿ قصة کرم  
 ربنا مشتاق واره چون سبا آمد بسوی لاهزار ﴾ (المعنی) بقول قصة من سبا کلاشتاق لما  
 ان ریح اصبا آتی لطاب الشقائق اى ستام و اعطاء طاعة کذا انعام صید ناسلیمان  
 اعطت أهل سبا طاعة فمن نأى له لکة بالاشفاق و تقول هم انفسه معلومة بالاشق تعظمهم  
 لطافة مشوی ﴿ لافقت الاشباح برم وصلها ﴾ عادت الاولاد صوب اصلها ﴿ (المعنی) لافقت  
 الاشباح برم وصلها بالارواح و انشرت کسرو و الشقائق عند الملاقاة و فی اى مرتبة کل  
 ذلک السرور کذا السرور و بلقيس بکلام صید ناسلیمان و عادت الاولاد صروقة صوب  
 اصلها کذا السرور و ادهونه لهم یعنی کلافتها لکلام الله هم بمنزلة الاشباح المشایخ المذنب  
 هم بمنزلة الارواح کذا الواصل لمرشد السرور کما ان الوجود و دونه لاصله مشوی ﴿ امة العشق  
 الحقی فی الامم ﴾ مثل جود حوله لوجه السقم ﴿ (المعنی) اقوم العشق الحقی فی الامم فی المثل تشبه  
 أهل الجود و الله حوله الطائفة المرقی بالفضل و الاصل و کما ان مرضی الفضل و الاصل و  
 یطعنون فی أهل الجود کذا انما از الامم یطعنون فی امة العشق الحقی و یدعونه هم بالاسراف  
 و التبذیر و الاغلاف لعدم در فهم لذة الکرم و اعطاء مشوی ﴿ ذلة الارواح من اشباحها  
 • عزة الاشباح من ارواحها ﴾ (المعنی) ذلة الارواح من تعلقها بأجسامها و متابعتها لها  
 لان الارواح فی حد ذاتها عزیزة و الاشباح فی حد ذاتها ذلیلة و لهذا قال عزة الاشباح من  
 ارواحها مشوی ﴿ أيها العشاق السقیالکم • أنتم الباقون و البقیالکم ﴾ (المعنی) أيها  
 العشاق الفاتمون بالوحد و الحقائق السقیالکم بأنکم تسربون شراب العشق من بد قدرة  
 الباقی الحقیقی و تبهون به فانه و تقولون (بیث) • سربنا علی ذکر الحبيب مداعة • سکرنا  
 بها من قبل ان یخلق الکرم • أنتم الباقون بالغناء فی الله و البقاء بعد الفناء فی الله لکم مشوی  
 ﴿ أيها السالون قوموا واعترفوا • ذلک ریح یوسف و استنشقوا ﴾ (المعنی) أيها السالون  
 السالون من غم العشق قوموا واعترفوا بذلک النفس السلیمانی و الریح الی باقی یوسف  
 مصر و فاسلاسة النظم ای فی مثنایوسف استشهاده و استنشقه و اتصلوا بالریح الرحمانی  
 و تذکروا من زمرة العشاق فیسر لکم قرب الوصال و مشاهدة الحمال و لما کلن حبر سلیمان

عليه السلام لا هرجياً كالنفس الرحمان قال مشوي ﴿منطق الطير سليمان في ريسا﴾ . باتلك  
هر مرغى كه آيدى سراي (سرا) بفتح السين المهمة مأخوذة من سراييدن بمعنى الترخيم وهو لفظ  
عجمي (المعنى) يا عالم منطق الطير النسب لسلطان تعال والتادى المرشد العالم منطق الانبياء  
والاولياء كل طير اتي من الطلاب ترغم وشكاه على موجب لسانه ليستفيد منه تلك ويكون لك  
مصابياله ورد كلوا التاجر على قدر عقولهم مشوي ﴿جون بمرغانت فرستادست حق﴾ .  
لحن هر مرغى بدادست سبقي (المعنى) اما ان الله تعالى ارسلك للطيور لحن كل طير امطاك  
سبقاً أى علمك الله تعالى نطق كل طير بسبب العلم الملائكي الذي أحسن الله لك به وهو  
الاطلاع على ضمائر الخلق فادع كل أحد الى التوحيد والاتحاد على موجب فهمه  
وادرا كه لم يندى مثلاً مشوي ﴿مرغ جبرى رازبان جبركو﴾ . مرغ پراشكسته وراز صبر  
كو (المعنى) قل للطير النسب الى الجبر المدموم كلام الجبر المدحوق وانقلهم الى الجبر الذي  
وصلت اليه الانبياء والاوياء حتى ينجموا من اسقاط الشكائب ويكونوا طامرين بذهب أهل  
المنة والجماعة ويصلوا لشاهدة جارية الحق تعالى ومع هذا التسلب الاختيار ولا تذهب  
جانبي اسقاط التكاييف وفر الطيور السلاك المكسورة الاجنحة عمدة العناد وعدم  
الاستعداد بجانب العلم الا الهى من الصبر وعلمهم ثواب وحزاء الصابر ليشتروا في طريق الحق  
ويجتنبوا الشكاية والجرح مشوي ﴿مرغ خاير راوشوشدارو معاف﴾ . مرغ خاير را  
بحران اوصاف قاف (المعنى) راسلك الطير الصابر من الطامعات والذليات معاف أى راحة  
واقتر الطير العتقاء اوصاف قاف أى اقترأ من احسن العزة والعناعة من أهل الملوك القرب  
الا الهى واقترأ المولى لانه لا يعلم غير اوصاف الحق فيكون اسلمة مرغ متفان من قبيل اضافة  
العام للعاص مشوي ﴿مر كيوتر را حذر فرملى باز﴾ . باز را رحم كروا حذرار (المعنى)  
(المعنى) وأمر الجماعة أى العتقاء من الخلق بالاحتراس من الباز وهو الحاكم القوى حتى  
لا يملكو ان يظفر فضبه ويظهره فى ليازاله من الاقرباء والافتياء عن الحلم والاحتراس من  
النهر والعلبة فلا يسخن العقاب مشوي ﴿وان خفاش را كه مانند اربى نوا﴾ . بى كفتى  
بانور جفت و آشنائي (المعنى) وذلك الخفاش الذي بقى بلا حصة ولا نصيب اجعله مزدوجاً  
ومقرراً بالاضواء وحانية وعرفه الطاب الاسرار بالنبية ولا تنظر لاسكاره الاقارب  
الالهية واجعله مستعداً قبل الاله ما أمكن ليكون ثابت القدم بالهداية الالهية مشوي  
﴿كبت چنكي را بامروزان توصل﴾ . مرغ خروسان را غما اشراط صبح (كبت) بفتح  
الكاف ومعصكون الباء العريتين بـ طير يسمى بالجل (المعنى) وأما الجل المنسوب  
للعصومة عليه أنت الصبح وعلم الديوك اشراط وملائم الصبح قال أهل الحمومة من القتال  
أيديهم كرحلى الجل علمهم واقترأهم قوله تعالى فاصبروا بين أخربكم وفى القافين بالمايل

مساکن و بالاصهار هم يستعفرون وأرهم علام وآثار الصبح الصادق لتتقربوا واحدهم وقولهم  
 اضیاء الحق مشوی ﴿صحنان محذوز همدتا عقاب﴾ روم غاوانه اعلم بالصواب (المعنی)  
 کداس الود همدتا عقاب اذهب وأرهم الطريق والله اعلم بالصواب والخطاب  
 ورنه لحام الله وبعده مروره لكل سليمان وقته من المشاهير والعرفاء الوارثين لحاتم  
 الابیاء و علم مشارب الناس و مداهم کم سیدنا سليمان مشارب الطیور و أرائ الناس طریق  
 الصواب من الاعلی الی الأدنى ومن القوى الی الضعیف و الله اعلم ﴿آرادن بدل بنقیس از  
 ملت و مست شمس از شوق ایمان و التغات همت از همه ملای و منقطع شدن وقت هجرت الا  
 ار شحت کی همدتا فی بیان همت و مراعاة بنقیس من المثل و سکرها من شوق الایمان و انقطاع  
 همتها و النفاذ ما وقت هجرت من مکتباً بالاسهام فی ذریع و مع محبة نعمت من قلم او اراد  
 مضها عرشه المذکور فی القرآن حکایة عن لسان الله و فی سورة العمل بقوله تعالی و اما  
 عرش عظیم طوله ثمانون ذراعاً و عرضه اربعون ذراعاً و ارتفاعه ثمانون ذراعاً و من  
 الذهب و الفضة کال بالدر و الباقون الاحمر و الی بر جند الاحضر و الی بر جند الاحمر و الی بر جند الاحمر  
 الباقون الاحمر و الی بر جند الاحضر و الی بر جند الاحمر و الی بر جند الاحمر و الی بر جند الاحمر  
 حلالین مشوی ﴿چون سليمان سوی مرغ غلبه﴾ یثمد غیری کرد بست آن جمله را کی  
 (المعنی) لسانه سیدنا سليمان جاب الطیور و سبأ کبرار بط جنتهم و هم هذا الاسلوب صادهم  
 و قد هم کداحال صاحب التمس الرحمان اذا حال علی طیور و السلاله نصبا تنبیه و انفتحت  
 حکمه مشوی ﴿حر مکر مرعی کدبی حان و پر﴾ باجوداهی کذلک بود ارا سر کر کی  
 (المعنی) الاداک اطرا دی کان یلار و ح ای ضعیفا و لا حناح او منیل صوت کان انکم  
 من اسله و اصم یعنی داک الی لم یقید یفخ حنه و لم یصد بحیات کر مه و لم تسکن له من طارنه  
 حیا طیبه لم یسمع کلامه و لم یفقه فبقی محروما من الدوله الابدیه علی نفوی حرم بکم می فهم  
 لا یرجعون مشوی ﴿و حاط کفتم که کر کر سر مد پیش و حی کبریا همش دهد﴾ (المعنی)  
 ایس کد اقلت عطا ان فرض ان الاسم وضع قد ام الوحی الالهی رأسا و اطاع الله و تعبد  
 لا عطاء صاحب الکبریا و اما واصله الی هدایته ای لو اعترف بعمه و وضع رأسا فی حضور  
 الانبیاء و الاولیاء لا و صله تعالی الی مرتبه الاستخاء لیکر لوه لم اقه هم هم خبر الاله هم و لو  
 اسمهم لتولوا و هم معرضون مشوی ﴿چون که باقیس اردل و جان همزم کرده بر زمان رفته  
 هم افسوس خورد﴾ (المعنی) لسان بنقیس مرمت علی الاتیان بجانب سیدنا سليمان ایضا  
 تأسفت علی الزمان المعنی و اکت بدانداده مشوی ﴿ترک مال و ملک کرد او آچنان  
 که ترک قام سبأ آ عاشقان﴾ (المعنی) کد باقیس ترک المال و الملك کما ان العشاق  
 ترکوا اثمرة و العار ای که ترک عشاق اصبت و الشهرة کذاهی ترک المال و المال

مشوی ﴿ار غلام کنیزان ساز﴾ پیش چشمش همچو یوسیده پیاز ﴿(المعنی) وهؤلاء  
الغلمان والحواری بالحس والذل قدم من القبر من البصل الفاسد لم یبق له سم اعتبار  
می﴾ باغها و مصرها و آب رود پیش چشم از عشق کس می عود ﴿(المعنی) وصارت  
کروم - باوت و رها و میاها الجارية فقام عیم باسم العشق و رزیت کلماتا ای موقد الحما  
مشوی ﴿عشق در هنگام استیلا و حشم﴾ رشت کرد آمد اطباء را بچشم ﴿(المعنی)  
العشق فی وقت استیلا الفصم والعلة بحسب الحسان الما ینفی عن غیر العاشق فیصیر  
و یحرق لهم فی غیر العاشق الی الفج می﴾ هر زمره را میاید کندنا ﴿غیرت عشق این بود  
معنی لا﴾ (المعنی) آرت عیرة العشق کل و سره اوزی کل زمره کندنا بفتح الهمزة العربیة  
عنداء المکرث و هو بیت أحضر یثبه البصل و یدایکون معنی لا اله الا الله اذا قاله المؤمن  
بعیرة العشق بکون کل أخضر من نبات زمره مثل المکرثات حقیرا لا تدروا اعتبارا  
معنی اما عشق اذا انت الاله و به العذرة الحقیقی نبی کل آهل و باطل من غیرة عشفه حتی یبقی  
ما صری الله فی نظره لا اعتبارا یقول لا معنی عن کل ما واه و لا مفتخر الیه کل ما عداه الا  
الله می ﴿لا اله الا هو استیلا یشاء﴾ که میاید مزاد بدست بیا ﴿(المعنی) یا طالب  
المخاض عداست و معنی لا اله الا هو اذا ظهر فی وجوده فیتسم به و بالحق و اتسبى ما سواه من  
علام هذا السر ان الله را نور لم یبع افعال بری فی نظرها بصیرتک کانت و السوداء و هذا  
سبب عدم النعات الایمان والا ولیا الی ما صوی الله تعالی فیکون کالحلیل فان لا اله الا هو  
و حسی لادی طر السموات و الارض و من تحت فی الخاق و انصرفت الاشیاء فی نظره من  
الشمس و القمر و النجوم و آها کاه احاد من لاسان کارات انفس حسی توجع الی  
سیدنا سلیمان بطالب حائق الا کوان حلة اثال و المثل مضعلا و ارتفعت محبة جملة من قلبها  
ولهذا قال النبی صلی الله علیه وسلم حاکما ربی قال الله تعالی ای انا الله لا اله الا انا من بقولها  
ما التوحید دخل حصنی و من دخل حصنی آمن من عذابی و رواه الشیرازی عن عبد ربهی الله  
عنه می ﴿هیج مال و هیج محزون هیج رخت﴾ محمد ربش فامد الا حز که تحت ﴿(المعنی)  
لم یأت منها ناسف ابد الی المال و ابد الی الخزان علی ان محزون بمعنی الخزیة من المال و ابد  
علی الامة و الاسباب الا علی تحتها ای نطقت نظرها حسی توجع مال بدنا سلیمان عدا کمر  
الا تحتها لم تحزن محبة من قلبها و اراد بنظم امرتها و هذا حال السالك اذا توجع فخرج محبة  
ما صوی الله من قلبه الا محبة تحت و حوده می ﴿بس﴾ لم یجد ازل لشر آ کاشد کز دل او قادل  
اورا شد ﴿(المعنی) عیدنا سلیمان تیغظ من قلب باقیس لار من قلبه علیه السلام تعاب  
بلفیس صا رطر بقا و یسمه علی عدا قول القائل من القلب لی القلب و رزقة و الرزقة بمعنی



النکوة قاله الجوهري ومن هذا لا تنجبناه عليه السلام مشوي (۱) ان کسی که بانه شوران  
 نشود (۲) هم قنانه سردوران بشنود (۳) المعنی (۴) ذالک الذی یسمع صوت النمل وایضا یسمع سر  
 تصرع وابتهاال الیعداء عنه مشوي (۵) آنکه کویدر ار قانت غله (۶) هم بداند راز این طاق  
 کهن (۷) المعنی (۸) وذلک الذی یسمع وبقول سر قانت غله ایضا یعلم سر هذا طاق کهن معنی  
 الملک ای یعلم أسرار الدنیا و ما فیها و علم الانبیاء من علم الله فاداکا معلوم حضرت الاله تساوی  
 عنده الظاهر والباطن قال الله تعالی (و حشر) جمع (۹) السلیمان جنوده من الجن والانس  
 والطیر (۱۰) فی مسیره (۱۱) فهم یوزعون (۱۲) یجمعون ثم یساقون (۱۳) حتی اذا أنوا علی وادی النمل (۱۴) هو  
 بالطناف أو بالثام غله مغارا وکار (۱۵) قانت غله (۱۶) ملکه النمل و قدرات جند سلیمان (۱۷) یا ایها النمل  
 ادخلوا مساکنکم لا یحط کنکم (۱۸) یکسر کنکم (۱۹) سلیمان و جنوده و هم لا یشرعون (۲۰) مالا کنکم  
 نزل النمل منزلة العقلاء فی الخطاب بخطابهم (۲۱) فنبسم (۲۲) سلیمان بشده (۲۳) ضاحکا (۲۴) انهم من  
 (قواها) وقد سمع من ثلاثة أمیال حملته الیه الرجح فحس جنده حی اشرف علی وادیهم حتی  
 دخلوا بونهم وکل جند مرکبانا و مشاة فی هذا المیر (۲۵) قال رب اوزنی (۲۶) الله منی (۲۷) ان أشکر  
 نعمتک (۲۸) انتهى جلایب فاه علیها السلام ثم یسبح من نصیحتها و اعدائها می (۲۹) و بداند دورش  
 که آن تسلیم کنش (۳۰) تطعن آدم و رفعت آن تحت خورش (۳۱) المعنی (۳۲) الذی رأه سیدنا سلیمان  
 من بعد ذلک بتفسیر النبی صلیه علیها السلام انی علم افراق تحتها مر او اضطر بت مشوي  
 (۳۳) کریم از سبب کرد و در کار (۳۴) که خوا بودش (۳۵) تحت آن مشق و سار (۳۶) المعنی (۳۷) ان  
 قلت لای شیء یلقی غیر تمیأت بالحجة انتم اهل کلام علی ذلک السبب بکون طویل و طول الکلام  
 لا یفنی و ما لا یدرک کله لا یتزل کاه و له - را - نزل و قال مشوي (۳۸) کریمه ابن کاک قلم خودی  
 حیست (۳۹) نیست جنس کاتب او را مونجست (۴۰) کلثقم (۴۱) اضاف القلم الی الکاک بکسر  
 الکاف و هو اسم القلم ایضا من قبیل اضافة العام الی الخاص مثل قصب القلم فی نسخة کلث  
 و قلم یواو بین - ما لا یعطف الن - یری کانه قصب الکاک بالقلم (۴۲) المعنی (۴۳) فان قلت الحجة تحتضی  
 الجنبه ولا جنبه بین القیس و تحتها افتجاب نعم لو کان - هذا قصب القلم أو الکاک القصر  
 بالقلم بلا حسن ولا ادراک جامد الیس حسب الکاتب لکنه مؤنس لیکتب بیه کذا بحجة  
 بالقیس تحتها بیه تیار الانس فلا باعتبار الجنبه می (۴۴) همجنین هر آلتی یثوری هست  
 بی جان مؤنس هر جانوری (۴۵) (یشوری) حرکت من یشی بکسر الباء بمعنی الصنعة و من ور  
 یفتح الواو و سکون الراء بمعنی ذوالعریة انی می معنی صاحب و من الباء انی می لالوحدة رکنا  
 (جانوری) (المعنی) کذا آله کل واحد من اهل الصنعة ولو کانت بلا حسن ولا روح لکنها  
 مؤنسة لکل واحد و روح بواسطة حوله و منفعة فکان اسناد الانس لها مجاز یا کذا حال  
 بالقیس می (۴۶) این سبب را من - معنی کفنی - کر نبودی چشمه - حشر انمی (۴۷) المعنی (۴۸) کنت

أقول ان هذا السبب معناه ان لم يكن له من غم ملاغى أى بلل على ان الباء فى كفى الحكاية  
الماضى كأنه يقول كنت أقول لك سبب محبة بلقيس لتختامراحة ان لم يكن لبصر بصيرتك  
وله لان البال فى العين باقى بالعلم لها فلا تدرك كذا حكم بصرا الفهم ولهذه العلة لم أقصلا  
قلت ان بلقيس ذات قدرة لاى شئ لم تنقل عرشها مشوى **﴿** أن بزرى تحت كثر جدى فرود **﴾**  
نخل كردن تخت والمكن نبود **﴿** (المعنى) وكان كبير وعظم عرشها رائد الحد لم يكن امكان لنقل  
التخت مشوى **﴿** خروده كارى بود تو قمر نقش خطر **﴾** هميرا وصال بدن باهدد كمر **﴿**  
(المعنى) كان ذلك التخت خروده كراى فيه قطع دقيقة وتقر به خطر لا اتصال ببعضه بعض  
كاتصال مفاصل البدن بعضها ببعض لا يقدرا السات على تحريكه الا بمسمة المرشد مشوى  
**﴿** بس سليمان گفت كمرچه فى الاخير **﴾** سرده خواهد شد بر و تاج و سرير **﴿** (المعنى) فبعد  
الحلاع سيدنا سليمان على حال بلقيس قال فى نفسه ثقتى ولو كان فى الاخير أى عاقبة الامر  
يطلب ان يكون عليها تاجها وتختها باردا فبجاء وقس عليه حال السالك لكن مشوى **﴿** چون  
ز و حدث جان برون كرد سرى **﴾** جسم را بافر او سرد فرى **﴿** (المعنى) لما تانى الروح خارجا  
من الوحدة برأى كنى هذا التركيب ان السالك اذا اراد من روحه جميع الاوصاف البشرية  
وانصف الاوصاف الالهية وظهرت له الوحدة **﴿** الطائفة بعد الفناء وبقي بالبقاء الربانى كانه  
أخرج راسا من الوحدة لا قطع مراتب **﴿** المكملة **﴾** وظهر من جانب الوحدة الالهية بحالة بفر  
تلك الوحدة أى روتها و ريقها و حلتها و تبارك اسم الله لا يكون الجسم و روت و لا بريق  
ولا ما قبل تضميل جميع أحواله ولو كان الجسم منقشا بالذهب والفضة ومكالا بالجواهر  
النيرة مشوى **﴿** چون بر ايد كوه را زهرا بختار **﴾** بنكرى ادر كف و حاشاك حوار **﴿**  
(المعنى) لما تانى الجوهر خارج قعر البصائر زاء لا قدر له ولا اعتبار له كف أى حق وحاشاك  
لا شئ يعاين به خوارجه مرفوفى نسخة بدل الباء فى سكرى تون فيكون المعنى ألم تنظر اليه امه من  
لا شئ يعنده كذا اذا ظهرت الروح من ماطن الوحدة شاهدت صور الاجساد بجناة العين  
لا اعتبار لها فتكون برينة من محبة القموش مشوى **﴿** سر بر ايد آفتاب باثر زر **﴾** دم  
عقرب را كه سار دعت قمر **﴿** (المعنى) اذا وضعت الشمس رأسها مع الشر رأى منورة العالم من  
بسطع ذنب العقرب مسكنا واستقر الان ذنب العقرب الذى يباع به فى اليوم المضى الظاهر غير  
خفى يعنى من يبقى فى محبة الدنيا التى هى بمثابة ذنب العقرب لما تظهر الشمس الحقيقية ونور  
الوحدة من بريق محبة التخت والتاج مشوى **﴿** ليك حود باين همه بر نقد حال **﴾** بخت  
بايد تخت او را انتقال **﴿** (المعنى) لىك ايضا مع هذه الجملة على نقد الحال يعنى ولو بعد ذلك  
يظهر على بلقيس الحال وبالصورة تفرع من التاج والتخت لكن الآن بطريق القزوم  
تطلب ان تنقل تختها من مدينة قسبا حفية على ان بخت تضم الجيم العربية بمعنى الطلب مى

﴿تَابِكُ رَدِّ غَضَبِهِ فَتَسْكُنَ اُنْفُسًا كُوْدًا كَمَا حَاجَتْهُ كَرْدُ دُرُوْا﴾ (المعنى) حتى ان بلقيس  
 وقت ملاقاتها انما لا تكون مجرد روحه الخاطرة من مفارقة غيبتها وحصول حاجتها كالأطفال  
 وحدها إعادة الفدا جبر حصر يحصل من طعام القلب هي ﴿هت بر ماهسل واورا  
 بر عزيز﴾ تابد در خوان دورار ديوير ﴿المعنى﴾ ذلك ان قلت علينا سهل وحضر وعلى  
 انقيس رائد العزيرة شرف مادام انه على طعام الحور وعند شيطان يعني الطائفة العلية  
 على بلقيس كطعام الحور ونحتها كشيطان كان عند طعنا نحتها فظهر ككر الشيطان اذالم  
 ترشرف طعام انهم الخلية لا يكون نحتها فيها فخر مشوي ﴿عمرت جاش شود ان تحت  
 تار﴾ همجودن وچارق پيش اياز ﴿المعنى﴾ يكون عورة روح بلقيس ذلك تحت النعمة  
 واللائل أي الاطراف العلية والنعم الجلية مثل النور وهو حرة القمراء وچارق الرجل أي  
 حصة انقام اياز السلطان على انهم رطبه أيام دولته وضعها الى بيت ينظر اليها كل يوم  
 ايند كرا وائل حاله كذا بلقيس ان ترى النعم الله عليه ان يكون نحتها فيها خضيرا مشوي  
 ﴿تابد اندر چه بود آرميت لاء ان كجاء اور رسيد اونا كجاء﴾ (المعنى) حتى ان بلقيس أي شيء  
 ذلك الذي انقلب به من أي امكنه أن يولي أي مكله وصل يعني لتعلم أي شيء خبير انقلب به  
 والي أي مرتبة وصاب مشوي ﴿خال را ويطهر او بغيره راه پيش چشم ماهي دارد خداي  
 المعنى﴾ كذا الحل الاعتبار بلقيس بالخطبة والمصعة فقام أهينا انعتبر بأرائه حاله وانهم  
 انهم الله عاينا ويقول الله تعالى انما هي ﴿ان كجاء آرد دست اي طيبت﴾ كذا ان آيد هي  
 حور بغيث ﴿المعنى﴾ يا صبح الالية من أي شمر آتيت بك الآن من ذالتي يأتي من نفرة وكراهة  
 على ان حور نوبضغ الخفاء المكهة بمعنى الكراهة والتفرة والباء فيه لارحدة مرة بالنعظيم  
 للعلم والفاء الخطاب العام قال الله تعالى في سورة الزمر ولقد خلقنا الانسان من سلاله من  
 طين ثم جعلناه نطفة في قرار مكين ثم خلقنا النطفة خلقا من علقة خلقنا العلقة مضغة فخلقنا المضغة  
 عظاما فكسونا العظام لحما ثم أنشأناه خلقا آخر فتبارك الله أحسن الخالقين وفي سورة الحج  
 يا أيها الناس ان كنتم في ريب مما نبت فاننا خلقناكم من تراب ثم من نطفة ثم من علقه ثم من  
 مضغة مختلفة فخرج من مختلف لجنكم مشوي ﴿توبدان عاشق بدی در دورا ان﴾ منكراين  
 من بودي آن زمين ﴿المعنى﴾ وأنت يا انسان كنت في دور تلك النطفة والمضغة والعلقة  
 عاشق قاله وأنت في ذلك الزمان منكرا لهدا الفصل والاحسان وهو المراتب الانسانية كنت  
 انفتقد عدم الوصول لهدا قوله محال لوقوعه الى المراتب الانسانية مشوي ﴿ابن كرم  
 چون ديع آن اسكر نبت﴾ كه ميان خاك هي كردي نختت ﴿المعنى﴾ فهاذا المكرم وهو  
 الآن كويل في المراتب الانسانية بعد ما كنت ترابا ثم نطفة ادا كان دفع ان كرك الذي  
 في عالم النطفة والمضغة فعليه أولا وأنت في وسط التراب على ان نختت بضم النون والحاء

المجهدين بمعنى أولا يعني الآخرة فضل الله الذي وحدته في المرتبة الانسانية اذا كان دفع الانكار  
 المتقدم الذي فعلته لسان الحال وأنت بين التراب لا تشكر ما وراءه من النعم وما وقع بهد  
 الغائب ومعرفة لجواب مشوي ﴿ تحت انكاره اشار به ﴾ از دو ايد ترشداين بهار تو ﴿  
 (المعنى) وكان انكارك واجبا ولهجة اسكارك ومعرفة هذا كمن اتبع من الهواء فان سائر  
 العمل تذهب بالادوية ولكن أنت يا منكر الحشر مرصود وعليك ازداد من الهواء كانه يقول  
 يا منكر الحشر يقول الله تعالى في سورة الحج يا أيها الناس ان كنتم في ريب مما يبعثنا  
 فاعلمنا لكم من تراب ثم من نطفة الآية فبما ننعمه بجهة على اسكارك الحشر فلهي قدر على  
 احيائك وانكارك أنت در ان بعدك فعليك بالسلوك ليزول منك مرض الانكار مشوي  
 ﴿ خالک وانصوريان کلراز کما ﴾ نطفه را حصی وانکارار کجا ﴿ (المعنى) من اين  
 يكون التراب تصوير ونقل هذا السكر ومن أين يكون النطفة المحصورة والانكار باللسان  
 فانه مؤثر والتعلق والمحصورة والانكار من مرتبة التربة والتطعة بعيدة فاذا لم تأت الى المرتبة  
 الانسانية لا تكون صاحبة عقل ومكر مشوي ﴿ جوهران دمي دل وبي سریدی ﴾ مكرت  
 وانكار وانكر بدی ﴿ (المعنى) يا منكر الحشر لما كنت في ذلك الوقت جامدا بلا غلب  
 ولا سر مكر السبي أي بلا روح كنت منكرا لسان الحال الوصول الى المرتبة الانسانية  
 وكنت منكرا للفكرة والانكار قولهم ان لا يكون فاعرف فكرة وانكار واستمع هذا  
 لها مشوي ﴿ از جهادی چونکه اسکار ترست ﴾ هم الذين انكار حشرت شديدت ﴿  
 (المعنى) لما ان اسكارك فبت من مرتبة الجهادية انما من هذا الانكار صار حشرك  
 ثانيا ومهما يعني لما كنت بلا روح كنت في مكان لا تشكر ولا تحسبك للرتبة الانسانية  
 فالآن أتيت للرتبة الانسانية فأبكرت بعد الموت وبعد كرمك ترابا الحشر وعودك انما  
 وانكار انكارك هذا الحشر ما ار الحشر منه مما اثارنا قال الله تعالى في سورة يس ﴿ أرم  
 الانساب ﴾ بعلم وهو العاصم من وائل (أنا حلة ثناء من نطفة) من الى ان صيرناه شديدا قويا (فاذا  
 هو خديم) شديدا المحصورة لنا (يبين) بيننا في بي البعث (وضرب لنا مثلا) في ذلك ونسب حلقه  
 من المنى وهو من منه (قال من يحيي العظام وهي رميم) أي بالية ولم يقل بالثناء لانه اسم لاصفة  
 روى انه أخذ عظاما رميا فقتنه وقال لاني اترى يحيي الله هذا بعد ما بلى ويرم فقال صلى الله  
 عليه وسلم نعم وبدخلك النار انتهى حلالين مشوي ﴿ پس مثال نوح وآن حلقه زيبست ﴾  
 كزدر ونش خواجه كويد حواجه نيست ﴿ (المعنى) يا منكر الحشر مثالك مثل ضارب  
 حلقه باب من داخل البيت صاحب البيت يقول صاحب المكان ليس هنا وينكر نفسه مي  
 ﴿ حلقه ولفزين نيست در ياد كه هست ﴾ پس حلقه برادر دهي دست ﴿ (المعنى) ضارب  
 الحلقه يفهم من كلامك نيست اي من قولك صاحب البيت ليس هنا ان منكر وجوده هو

صاحب البيت، وجودى البيت فلا يرفع يده من الحلقة ولا يفتح في الشك من انكاره بل يسلج  
ويعاذ لانه ظهر له انه صاحب البيت على وجه اليقين وهكذا حال منكر الحشر اذا علم صاحب  
البيت وفهم صوته واتي اباه ودفق عليه الباب وصاح عليه صاحب المكان بقوله ليس هنا بيهم  
ضارب الباب من انكاره انه هو فلا يرفع يده من الحلقة ويطلب خروجه فكان انكار نفسه  
مستلزما لقراره كذا المقرر بالحشر يفهم من روحه ومنكر الحشر ثبوت الحشر فكل هنا ضارب  
الحلقة هو المؤمن وصاحب البيت هو منكر الحشر مشوي في ليس هم انكار تبين يمكنه  
كزججاد حشر مدني يمكنه (الهي) فاداعلت هذا يا منكر الحشر فاعلم ايضا ان انكارك  
بين ومظهر ان الله تعالى يفعل من الجماد ما تفهم حشره وواخراج ابيك من التراب  
واخراجك بواسطته منه نطفة ثم لعة ثم مضغة ثم آفة ثم لينة العظام ثم اخريتك من رحم  
الام طغلا ثم صياثم علام ثم رجلا ثم كولا ثم شيئا فشاهدت هذه الاحوال التي كل واحدة  
منها حشر بعد وموافق لرتبة من اليقين انكارك الحشر الاجساد فاهة ألم تنظر لقوله تعالى  
ما نفعكم ولا ينفعكم الاكنه من واحدة فتخفق حشر الاجساد وقيل وما امر الساعية الا  
كأنهم البصر فكان احبا اولك بعد موتك ميتا فهو من باب التعجيل صبيحة الفاء قول مشوي  
في حشره منعت رفعت اي انكارا في كل اسكروا زاد اذهل في (الهي) فاما منكر  
الحشر كمن صنته من الصانع ذهبت انتهى أنك ووقفت حتى من الماء والطيب أي من الانسان  
الذي هو طهر منعه من هل في قوله لا انكارا في الحشر وولادة الانسان الانكار الحاصل من  
الماء والطيب لدولة له تعالى (هل) في (الهي) لانك من آدم (حي من الدهر) اربعون  
سنة (لم يكن) فيه (شيثا مدكورا) كان مصورا من طين لا يدكر والمراد بالانسان الخامس  
وبالطين مدة الحمل (انما خلقنا الانسان) الجلس (من نطفة أمشاج) احلاط أي من ماء الرجل  
وماء المرأة المختلطين المترحين (ينليه) يتخبره بالتكليف والجملة من تأفة أحوال وفقدرة  
أي مردين ابتلاء حين تأمله (فعلناه) بسبب ذلك (جميعا بصيرا تا هدينا السبيل) بيناه  
طريق الهدى بعث الرسل (اماشا كرا) أي مؤمنا (واما كفورا) جلالا من المفعول أي بينا  
له في حاله شكرا أو كفره المقدرة واما تفصيل الاحوال انتهى جلالين مشوي في كل  
ميكفت خود انكار نبوت في بلكم يزدني خبر كاخبار نبوت في (الهي) وكم من صنع  
الهي وقع حتى ظهر من وجود الانسان الذي هو لدولة هل في قوله من انكاره هذا الانكار  
بمعنى الاقرار واليه أشار فقال الانسان المخلوق من الماء والطيب قال نفس معنى الانكار لم يكن  
ولو فعل لهط الانكار فانه بالنسبة للثمن العاقل عين الاقرار مثلا بلا خبير ضرب صوتا فلا  
لا يخبر به يعني قال صاحب البيت وكبيره الذي لا خبر له من اقراره من جوف البيت لضارب  
حلقة الباب صاحب الاخبار ليس هنا فكما كان انكاره عين الاقرار فالانسان الظاهر

من الماء والطين أيضا ولو قال لا حشر ولا نشر وانكروا ولكن اذا نظر الى المعنى ذلك الانسان  
 المركب من الماء والطين قال لا انكار لاه أنى منكر وجوده من مرتبة الماء والطين وبعد  
 الموت أيضا بحث من الماء والطين فحياته تشهد على اقراره بالبحث فكان انكاره من الاقرار  
 مشوي **﴿من يكوم شرح ابن ازمسند طبري﴾** ليلك خاطر لفردن كفت دقيق **﴿**  
**﴾** (الغنى) انا أقول شرح حشر الأجساد من مائة طريق وأعبر عنه من وجوه شتى ولكن الظاهر  
 القاتر يراق من الكلام الدقيق فبناخر من الوصول الى المعنى المقصود بالذات ويقع في  
 الضلالة ولهذا فرغنا من البيان **﴿** جاره كرون سليمان عليه السلام در احضار تخت بافيس  
 از ساج **﴾** هذا في بيان طلب سيدنا سليمان العلاج في احضار تخت بافيس من ساج الماء احمرنا  
 ر بنافوله في سورة النمل **﴿** قال يا أيها الملأ أياكم **﴾** في الله سمزتين ما تقدم **﴿** يأتي بي بعرضه ما قبل  
 أن يأتي مني **﴾** أي متفادين طائعين في أخذ ما قبل ذلك لا بعده **﴿** قال صغريت من الجن **﴾**  
 هو القوي الشديد **﴿** انا آتيلك به قبل أن تقوم من مقامك **﴾** الذي تخاف فيه لافضاء وهو من  
 الغذاء الى نصف النهار **﴿** وان عليه لقوى **﴾** أي على حمله أسن على ما فيه من الطواهر وغيرها  
 قال سليمان أريد أسرع من ذلك **﴿** قال الذي عنده علم من الكتاب **﴾** المنزل هو آصف بن برخيا  
 كان حديفا يعلم اسم الله الأعظم الذي ادعى به أجاب **﴿** انا آتيلك به قبل أن يرتد اليك طرفك **﴾**  
 اذا نظرت به الى شئ **﴾** انا قال له انظر الى السماء فظنوا انهم قد طهروا فوجدوه موشوعا بين يديه فحسبوا  
 انهم الى السماء ما آصف بالاسم الأعظم ان ياتي الله به **﴿** قال يا أيها الذي تحت الارض حتى تخرج  
 تحت كرمي سليمان **﴾** فلما رآه مستقرا **﴿** أي ما كنتا **﴾** (عنده قال هذا) أي الا تيان به **﴿** من فضل  
 ربي ليلى **﴾** ليخبرني **﴿** أأشكر **﴾** فخصني الله بآية من آياته الغاوتهم بها وادخال  
 الفسيفساء في الأرض والآخرى وزك **﴿** أم أكرم **﴾** النعمة **﴿** ومن شكر فمما يشكر الله **﴾**  
 أي لاجلها لان نواب شكره **﴿** ومن كرم **﴾** النعمة **﴿** فان ربي في **﴾** من شكره **﴿** كرم **﴾**  
 بالافضل على من يكرمها انتهى حلالين مشوي **﴿** كفت من ربي كفتش رايغن **﴾**  
 حاضر آرم تافورين مجلس شدن **﴿** (الغنى) قال صغريت سيدنا سليمان تخت بافيس بفت  
 الصرا آتي به حاضر احتى من هذا المجلس قبل ان يذهب وذلك قوله تعالى قبل ان تقوم من  
 مقامك فتكون بمعنى رقت فلما لم يحبه مي **﴿** كفت آصف من باسم اعظمش **﴾** حاضر آرم  
 يش تودر يلدش **﴿** (الغنى) قال آصف وهو وزير سيدنا سليمان بعد وقوفه على مراده انا  
 بقوة الاسم الاظم **﴿** انا في ذلك التحت لحضورك في نفس واحد وذلك قوله تعالى قال الذي  
 عنده علم من الكتاب انا آتيلك به قبل أن يرتد اليك طرفك مي **﴿** كچه صغريت اوستاد  
 صغريود **﴾** ليلك آن ارتخ آصف وغمود **﴿** (الغنى) ولو كان صغريت اوستاد في السحر  
 وما هو منعه لكن عجي العرش أرى وجهه من نفس آصف بن برخيا المبارك وأحضره

بشدة الحق تعالى مشوى ﴿ حاضر آتت بغير أن زمان ﴾ ليتراصفه ازنى  
 عفر بقاء ﴿ (المعنى) بأمر الله تعالى تحت بغير أى حاضر اذالك الزمان لمجلس سليمان  
 لمستطى حضر من حضرة آصف ولم يحضر من الفقه المنسوب الى العفار يشعروا كان حضوره  
 الا بالدرج لكونه جساما موصوفا الى المحروق وأما حضاره بالاسم الأعظم انه دام وحضور  
 الطيف بهنى اعداده من مكاه واجياده فدام كرسى سليمان الطيف قال الشيخ الاكبر  
 فى نقش الفصوص فص حكمت رحمانية فى كذا سليمانبة وما ظهر آصف بالقوة على الانبياء  
 بالعرش أى عند سليمان لما قال أياها اللأ اياكم بأنينى بعرضها قال عفر بيت من الجن أنا أنيلك به  
 قبل أن تقوم من مقامك وقال آصف قبل أن يرثك إليك طرفة لك الالب علم الجن انه شرف سليمان  
 عظيم وله ذاك قال عدام من ضرورى مى ﴿ كفت عود الله برب وسعد جنين ﴾ كبد يستم  
 زوب العالمين ﴿ (المعنى) لما رأى تحت حاضر اعنده قال الحمد لله على مجي هذا العرش  
 ومائة كذا احمد طنى رأيت ذاك الدولة والسعادة من رب العالمين وذلك قوله تعالى فلما رآه  
 مستقرا اعنده قال هذا من فضل ربى يسئلونى الآية مشوى ﴿ يس نظر كرد آن سليمان سوى  
 تحت ﴾ كفت آرى كول كبرى اى درخت ﴿ (كول كبرى) وسفر كبرى معناه ملك  
 الحق والى الله طاب ﴿ (المعنى) بعد نظر سليمان الى جانب تحت بغير قال غياط باله  
 لم يادرحت معنى يا تحت أنت من الحق والحق والحق ولهذا تحت بغير بغير والعلاء  
 لا يتركون بك ولا يتركون البك مى ﴿ جس جوب و يتش منك نقش كذا اى بسا كولان  
 كسر ها مى شد ﴿ (المعنى) وتنبهوا انكم هذه الملك كذا كذا هو فدام الحشب المنقش  
 وفدام الحشب المنقش يا كبرام الحق أتم من راسا أى فهدون مثل هداوت طابون منه  
 المعارية كالكفار و به امر بفران بيل نادى بترك العبادة ويستمد من الحشب والجر  
 القون بالبلى اه ولا مطاها كانه ورالمنشة والخواهر الموقفة مى ﴿ ساجد ومسيب  
 از جاني خبر ﴾ ديد از جان جنبشى وانك اثر ﴿ (المعنى) لا خبر للساجد والمسيب من  
 الروح ولورأى من الروح سر كذا اثر احريبا معنى الكمار لو كان لهم حبر من الروح لما اتخذوا  
 الاخشاب والاهجار المنقشة أسما ولا رغبوا المال والقصور والمنقشة مشوى ﴿ ديد  
 رقتى كذا حيران وودك ﴾ كمن كفت واشارت كرد سنك ﴿ (المعنى) الى ذلك الوقت  
 رأى الكافر كذا من الكاف معنى الحبل تكام والجر اشار فصار بالعشق الالهى حيران وودك  
 بفتح الهمزة وبابى جميع الحمادات طهروا وأشار والانبيا فلما رأى الكفار الحركه من  
 الاصنام والآثار القليل فى مسجد حودهم شجر واوهم ترا كاستعمله فى قصة حليلة مى ﴿ نزد  
 خدمت چون بنا موضع سباحه ﴾ شبره نسكين را شفى شبرى شناخت ﴿ (المعنى) لما لعب  
 نزد الخدمة فى غير محله فهم الشقى السبع اصطنع من الجرب سباحا فاعطاه عبودا وطلب منه



مقاصده می **﴿ار کرم شیر حقیق کرد جود﴾** اختراش سری سلف انداخت زود **﴿المعنی﴾**  
 من کرم سبع الحقیقة فعل الجود علی الفور درمی جانب اسکلب عظام الا لاقه اعمالی قال جا کیا  
 من مسیدنا ابراهیم وارزق آله من الثمرات من آس منهم بالله والیوم الآخر قال ومن کرم  
 فانه به قلیلا تم اضطره الی عذاب النار می **﴿کفتنا کرچه نیست آن سلف بر قوام﴾**  
 لیکل مرا اختراش لطیفست عام **﴿المعنی﴾** قال السبع الحقیق وان لیکن ذالک الکلب قواما  
 علی الاستقامة بالطاعة لثانی هو مصر علی العدا لیکر اعطاء وانه ظم له لطف عام شبه  
 الامشیاب الذنیوة بالعظم ولو کانت من وجه شریفة لکنها بالنسبة لا قریب الاله می حقیرة  
**﴿نصه یاری خواست حلیمه از بنان چون عقبب فطام مصطفی راعیه السلام کم کرد و زبیدن**  
**و سجده بنان و کواهی دادن ایشان بر طمعت کار محمد صلی الله علیه وسلم﴾** هذه القصة فی بیان  
 طلب حلیمه من الاصنام المعروفة بالاقاب منها المصطفی علیه السلام عقبب الهطام و بیان  
 رحمان و مجرد الاصنام و اعطائهم الشهادة علی عظمة امر محمد صلی الله علیه وسلم متوی  
**﴿نصه قرار حلیمه کویت و تار داید داستان او غمت﴾** **﴿المعنی﴾** أقول لا تسرفه حلیمه حتی  
 زاید فعل مضارع غائب من زد و دن وهو رفع الصدأ معناه حتی من قصتها یرفع غمها و تزول  
 و منک می **﴿و ما فی راجون ترشیر او باز کرد و بر کمرش داشت چون ریجان و ورد﴾** **﴿المعنی﴾**  
 لما هی حلیمه أرحتها بطی عن الخلیب ای طمعت کینه علی البدن مثل الریحان و الورد ای  
 راحته بأنواع الکرمات می **﴿و ی کر زاید شد از هر یک وید و تا پارد آن شهت را بعد﴾**  
**﴿المعنی﴾** و بانست ظم حلیمه تسره می کل جسمی بایم حتی تسلط اطوار الکوین لجد متوی  
**﴿چون می آورد افسر از بیم﴾** شکسته و اندازد رطیم **﴿المعنی﴾** لما ان حلیمه  
 من خوفها أنت بالامانة العظمی لیکه ذهبت الی الکعبه و أنت لالحطیم وهو من البیت  
 بطرفه الحاج می **﴿ار هو انشد باسکی کای طیم و نامت بر تو آفتابی بس عظیم﴾** **﴿المعنی﴾**  
 سمیت حلیمه من الهوا و ما الا باحطیم اع علیک شمس زائدة لعظم والنور می **﴿ای طیم**  
 امر و زاده بر نور و د و صدهزار بار نور از نور شدید جود **﴿المعنی﴾** یا طیم الیوم نور بانی  
 علیک من شمس الجود مائة آلاف نور تنورک می **﴿ای طیم امر و زاده بر نور و دخت﴾**  
 و انتم شاهی که بیک اوست بخت **﴿المعنی﴾** یا طیم و ذا البو بانی علیک سلطان محتمم  
 بالرخمت و التاع و بانیک السلطان بالسعادة و الخیر اللذین و ما ینکه ای بحسبان بین و به  
 می **﴿ای طیم امر و زدی شک از نوی و منزل جام ای بالایی شوی﴾** **﴿المعنی﴾** یا طیم الیوم و لا  
 شک من جدیدت کون منزل الارواح المدبوة الاله و زهم ارواح الایمان فیه الملائكة  
 می **﴿جاء با کد طلب طلب و حق جوق و آید تار هر نواحی مستشوق﴾** **﴿المعنی﴾**  
 روح النطاق من الانبیاء و الاولیاء جماعة جماعة کونها سکران من العشق و الشوق

من كل ناحية می **چو** گشت جبران آن حلیه زان صدا • فی کسی در پیش فی سوی قفا **چو**  
 (المعنی) نفاق حلیه مصارت مغیره من ذلک الصوت لانه لا أحد املها ولا جانب قفاها ولا فی  
 جهات الست تسمع الصوت ولا تری الشخص ولهذا قال می **چو** شش جهات خالی ز مصورت وین  
 ندا • شد بیای آن نذار اجاب ندا **چو** (المعنی) الحماة الست خالية من الصوت وهذا النداء  
 المدکور صار متعاقبا الروح هذا النداء لانه جالب الحیاة می **چو** مصطفی را بر زمین بنهاد  
 او • تا کند آن بانک خوش را جنت و حور **چو** (المعنی) لما سمعت هذا النداء من الهاتف  
 وضعت المصطفی من بدها علی الارض حتی تطلب وتجد ذلک الصوت الحسن می **چو** چشم می  
 انداخت آن دم سوبو • که کجا است این شه اسرار کو **چو** (المعنی) وفي ذلک النفس ای  
 الوقت أرفقت نظرها علی الجوانب حایبا قائلة فی نفس النفس ای هذا اللطاف قائل  
 الاسرار می **چو** کین چنین بانک بلند از جب و راحت • می مرد دلرب رساننده کجاست **چو**  
 (المعنی) یارب مثل هذا الصوت العالی الواسل من الاطراف والجوانب والیمن والشمال ای  
 در صله می **چو** چون طید او خیره و نوید شد • جسم را بران همی و شاح بد شد **چو** (المعنی)  
 لما ان حلیه لم تر المتأدی بقیت متخيرة بلا أمل وصار جسمه أرحمة لما مثل عصا تضرع الیہ بکسر  
 الباء العبریة تضرع المصطفی می **چو** یارب آن طغری آن طفل رشید • مصطفی را بر مقام خود  
 دید **چو** (المعنی) رجعت حلیه • بعد از اللطاف الرشید فلما أنت اللطیف می  
 الله علیه وسلم فی مکانه ومقامه می **چو** جورت اندر حیرت آمد مردش • گشت بس ناریک  
 از غم و ترش **چو** (المعنی) من هذه الحلة ای لب حلیه حیرة داخلها حیرة وازداد من الغم  
 ظلام مرها مشوی **چو** روی مرها دود و بانک داشت • که که برد راه ام غارت کاشت **چو**  
 (المعنی) هرولت اطراف المنارل وأمرعت للاطراف وصاحت قائلة که تکرر الکاف اداة  
 للربط بین الصفة والموصوف والعلل والاعیاض والغبایرة الثانیة أيضا بکسر الهمزة اسم  
 تدل علی دری العقول ای من أحوال الاغارة علی حبة قدری الیتیم الذی لا یطیره ای من أخذ  
 طفلی الذی مثل الدر الیتیم مشوی **چو** بکجا که نشند مارا علم نیست • قائدانیم کاینجا **چو**  
 و کبست **چو** (المعنی) لما مع من حلیه انفسو یوب لکه هذا الکلام قالوا الا علم لنا ونحن لانعلم  
 أن هذا طملا مشوی **چو** ریخت چندان اشک و کرد او بس قفان • که از و کربان شد بد آن  
 جملگان **چو** (المعنی) لما سمعت حلیه من أهل مکة هذا الکلام کم أسکت دمه وعاو صاحت  
 کثیرا حتی صار ذلک الغیر حلتهم ما کما بکام ام می **چو** سینه کویاں آختناں مکر بست حوش •  
 کا حیران کربان شدند از کر به اش **چو** (معنی) حلیه من زیادة غمها کذا بکت حسا صاربة  
 صدرها حتی من بکائها صارت کواکب السماء باکبة ای تألم من کائها أهل الارض حتی  
 السماء وضجروها **چو** حکایت آن پیر عرب که دلالت کرد حلیه را بانه انت بنان **چو** هادی

بیان حکایت ذالک شیخ العرب الہدی دل حلیہ بالاستعاذہ علی وجدان الطفل صلی اللہ علیہ وسلم  
 من الامتنان می **﴿﴾** پس مردی پیشتر آمد با عصا کئی حلیہ جہۃ ناد آخر زرا **﴿﴾** (المعنی) آن  
 رجل شیخ قدما حلیہ بمصاہ قائل یا حلیہ آخر الامر ما رفع وحصلت می **﴿﴾** کہ چنین  
 آتش زد دل افروختی **﴿﴾** این جھکرها از ماتم سوختی **﴿﴾** (المعنی) فانک اضرمت واشتعلت  
 من قلبک ناراً و ہمدہ الکبد احرقتها من الماتم والتصوت می **﴿﴾** کہت احمد را  
 رضیع معقد **﴿﴾** پس میاوردم کہ **﴿﴾** یارم بجد **﴿﴾** (المعنی) فالت حلیہ لشیخ العرب احمد صلی اللہ  
 علیہ وسلم رضیع معقد و سادق ای حذہ اعقد علی توساتی اباء و حلقی لہ مرضعۃ اراعی  
 حقوۃ فالآن انیت لاسماء الی جہۃ مشوی **﴿﴾** چون رسیدم در حطیم آر زہا **﴿﴾** می رسیدو  
 می شنیدم از ہوا **﴿﴾** (المعنی) لما وصلت الی الحطیم من الهوا و وصلت الی اصوات سمعہا من  
 الهوا می **﴿﴾** من چون آن الحان شنیدم ارہرا **﴿﴾** طفل را بہادام آبخاراں سدا **﴿﴾** (المعنی)  
 لما سمعت تلك الاطوار من الهوا لاجل ذاك الصوت وضعت ذاك الطفل الرشید مشوی  
**﴿﴾** تا بہینم این ندا اوار کیست **﴿﴾** کہ ذای پس لطیف و پس نہیست **﴿﴾** (المعنی) حتی اری ہذا  
 النداء صوت من لا ینداه زائد الاطوار و زائد الاشتہاء و اللذۃ مشوی **﴿﴾** از کسی دیدم بکرد  
 بخود نشان **﴿﴾** فی ندای منقطع شد بکرمین **﴿﴾** (المعنی) ولم ارم من اطرافی علامۃ و لا بتقطع النداء  
 زمانا من الهوا یعنی لم ارا احد اوتی الصوت **﴿﴾** قطع رہ لالی اسمعہ مشوی **﴿﴾** چون کہ  
 را کشتم ز جہتہای دل **﴿﴾** طفل را آبخاراں **﴿﴾** (المعنی) لما رجعت من جہۃ روحی  
 و قلی لم ارا الطفل هناك ولم اعلم ما جری و لم ادر **﴿﴾** (المعنی) کہت ای فرزند نوادہ  
 مدار **﴿﴾** کہ غایم مرزایک شہر بار **﴿﴾** (المعنی) لما سمع من حلیہ ہذا الکلام شیخ العرب قال  
 لہ یا بنی انت لانی اوبانی اریک شہر بار ای سلطانا ہا یا بار ارا دہ المسمی المسمی  
 معزی و با امر زندا البت لا ہست ہما مشوی **﴿﴾** کہ بگوید کہ ہوا و ہذا طفل **﴿﴾** او بداند  
 مریو تر حال طفل **﴿﴾** (المعنی) بأمر یقول لاندانک اسطمان حال الطفل ان اراد و ہو بعلم  
 منزل طفلك و ارجع الہ می **﴿﴾** پس حلیہ گفت ای خانم نداء مرزای شیخ خوب بخوش بدار **﴿﴾**  
**﴿﴾** (المعنی) فلما سمعت منه ہذا الکلمات من زیادۃ مرور ہا نکات لہ یا ہذا روحی ذلک القداء یا من  
 انت شیخ مرغوب و نداء و حسن می **﴿﴾** و ہب مرا ہمای آن شاہ نظر **﴿﴾** کش بود از حال  
 طفل من خبر **﴿﴾** (المعنی) اصبر ارفی ذلک سلطان بظر ای صاحبہ حتی اقدم منہ املہ یكون  
 لہ من حال طفل خبر مشوی **﴿﴾** رد اورا پیش ہزی کیر من **﴿﴾** ہست در اخبار غیبی مقنن **﴿﴾**  
**﴿﴾** (المعنی) قدمہا شیخ العرب من هناك قدما مرزی قائلہا ہذا المسمی فی الاحبار المذہبۃ  
 لا غیب مقننم ای مجرب فی معرفۃ الاخبار ان غیبیہ و الامرار الخفیۃ می **﴿﴾** ما ہزاران کم  
 شدہ زویا تم **﴿﴾** چوب بخندمت سوی او بشناسیم **﴿﴾** (المعنی) کم من خائف وجدناہ منہ ای

سبب اعلامه ثانیاً مذهبنا خدمت و اسرارنا عبودیت و طلبنا منه المعافاة می **فرمود** و گفت زود **ای خداوند** هر ای بجز خود **(المعنی)** الشیخ امام مدح الصم صده  
و قاله با مقلدین کبیر العرب و یا بجز الجود می **فرمود** گفت ای مزی تو بس اکراما کرده  
تا رسته ایم از ما **(المعنی)** و قاله یا مزی است احسن و اکرم لنا کثیرا حتی خلصنا  
و بجز ما من نخاخ کذبة مشوی **فرمود** هر عرب حقست از صکر ارام تو **فرمود** کشته تا عرب  
شدر ارام تو **(المعنی)** و من اکرامک علی العرب حق اوم و ما یرضا علیهم حتی **فرمود** و ما یطیعین  
و متقاینک مشوی **فرمود** ای حلیه سعدی ارامید تو **فرمود** آمد اندر ظل شاخید تو **فرمود**  
**(المعنی)** و هذه حلیة النسوة تلیق فی سعد من الملأ بک أنت فی ظل قصص نصره فداک  
العالی داخلة می **فرمود** که از و فرزند طلی که شدست **فرمود** نام آن کودک محمد آمد است **فرمود**  
**(المعنی)** لا ضاع من الطفل اسم ذاک الطفل أن محمد صلی الله علیه وسلم می **فرمود** چون محمد  
گفت آن جمله شان **فرمود** مرنکون کثرتو ساجد آن زمان **(المعنی)** لیاذ کر شیخ العرب  
اسم محمد جمله الاستام فی ذاک الرمان و ارامک و ساجدین قائلین می **فرمود** که بروای  
بر این چه جست و خوس **فرمود** آن محمد را که بنزل ما ازوست **(المعنی)** یا شیح اذهب ما هذا  
الطالب و التفتیش ذاک محمد بانی **فرمود** تا و انما سجد ارامته مشوی **فرمود** ماسکون  
و سنک ارایم ارو **فرمود** ما کساد و بی عار **فرمود** **(المعنی)** خص من محمد نکون منکون  
و کا طر و خص من محمد سکون فی الخلق کلامی بلا عیار و لا اعتبار طاهر فساد بالاقدرنا  
مشوی **فرمود** آن خیالاتی که دیدی در ما **فرمود** و تحت مرت کاه اهل هوا **(المعنی)** و ذاک  
التو عن الخیالات التي کلوا و انما وقت الفترة براها مارة مارة اهل الهوى ذهب منا الشرف  
نبوته و ظل طه و رنا مشوی **فرمود** کم شود چون بارگاه او دید **فرمود** آپ آمد من تهم را درید **فرمود**  
**(المعنی)** محبت الخیالات لما طهر و وصل باب ساطع صلی الله علیه وسلم و رؤی حکمه و حکومه  
و انی ما وجوده صلی الله علیه وسلم و عرق اشرف و رفه و ابطه کایه طل التیم عند وجود الماء  
مشوی **فرمود** دور شرای پیرفته کم فروز **فرمود** هیز زرشک احمدی طراموز **(المعنی)** یا شیح  
احمد من هنا و لا تمل نار الفتنة راسع من نار زرشک احمد صلی الله علیه وسلم و لا شجرة فنام الان  
ظه و رده مذهب لا اعتباریا مشوی **فرمود** دور شر و هر خود ای بیرون **فرمود** تا سوزی تر آتش تدریق **فرمود**  
**(المعنی)** یا شیح لا جل الله بعد عنا حتی لا تخرق أنت من نار الفتنة در کاه استرنا عن مشوی  
**فرمود** این چه دم از دما افشردنت **فرمود** هیچ دانی چه خبر آوردنت **(ابن)** اسم اشاره **(چه)**  
بکبر الجیم لغاریة اداء استقام **(دم)** بضم الدال المهملة اسم المذهب **(ازدها)** بفتح الهمزة  
و سکون الراء العارسیه التي تقرأ حبا اسم الحبة العظيمة الجسمة **(المعنی)** ای  
حبة عظيمة ذم انه صره و ای ثعبان کبیر ذمته و رده یعنی طلبک المعافاة و الاخبار و لوجه ذاک

محمد صلى الله عليه وسلم في التلويكية عظيمة تعمر ذنبا ونحوه على ذيلها فانك شيخ زائد الخطر  
 باستفسارك عنه رأي قدرة لنا على الاخبار عنه لان طهره موجب انعدا منا وسؤالنا  
 عنه هل تعلم باي خبر يأتي بان خبر حقارة عبادنا وعلما من يعيد لنا مي في زين خبر جوشد  
 دل درياوكن • زين خبر لزان شود هفت آسمان في (المعنى) من هذا الخبر يغلب البصر واللب  
 المعدن والارضين والزمان ومن اثر خبره مرة زجف السموات السبع بل يجمع ويجمع حرف  
 جميع الاكوان لانه ورد في حقه لولاك لما حافت الالهلاك وجملة ما ذكره من خبره لظهوره  
 فلا ينجب عن هوانهم لاهرجة العالمين مشوي • چون شنيد از ستكها پيراي سخن • پس  
 مسا انداخت آن پير كهن في (المعنى) لما سمع الشيخ من الاخبار هذه الكلمات بعد ذلك  
 الشيخ الثاني من خبره رمي هاه من يده مشوي • پس زلزله وخوف وبم آتدي • پير  
 وندانها هم بر مي زددي في (المعنى) بعد من رعدا وخوف ووعب ذلك النداء بلا اخبار ذلك  
 الشيخ ضرب استاه بعضا الى بعض مشوي • آتخاں كلدر زمستان مرد مور • او همي  
 ز يدي همي گفت اي ثبور في (المعنى) كما رجف الرجل العربي في الشتاء ذلك الشيخ كان  
 بر جف وبقول يا ثبور ويا هـ لال الوقت ان ايسر است فاما اهل الاصلانم ترفع مشوي • چون  
 دران حالت بد او پير را • زان تعجب كم كرهت ز تير را في (المعنى) لما ان حلقرات الشيخ  
 في هذه الحالة من ذلك التعجب ضيقت الكبد في وخر في الرول صلى الله عليه وسلم مشوي  
 • گفت پير اگر چه من در محنتم • حلت اندر حيل اندر برتم في (المعنى) قالت حليلة  
 يا شيخ ولو كنت انا في المحنة حير في في المحنة التي هي في الحيرة يعني انا رائدة الخيرة تساهل على  
 الوله مشوي • ساعتی بادم خطبي ميگفت • ساعتی منكم ادي مي كند في (المعنى) ساعة  
 بفعل الهواه في خطبة وساعة يقف على المحر والضم اديا مي تارة يا بني الخطاب من الهواه  
 وتارة يا بني من الاصنام كلام متعلق بالادب فاهمه مشوي • ماد با حرم سخن ما مي  
 دهد • سئل وكونهم فهم اشيا مي دهد في (المعنى) الهواه يعطيني كالا ما بالحرف واللفظ  
 يعني يصرح لي بالاصناف والاخبار يعطيني فهم حقائق الاشياء مي • كاه لم فلم راد بوده  
 غيبان • غيبان سبز پر آسمان في (المعنى) مرة طفل - طفة العائون وهم المسجون  
 لانيب والعائون ملائكة السماء اجتمعهم خمر فانه صلى الله تعالى عليه وسلم كان ياهب  
 مع الاطفال فاحذو جبريل واهمه ملائكة وآتي من الجنة بطشت من ذهب فتش صدره واخرج  
 قلبه وغسله ثم رضعه موضعه رأت في نظره لسان لينة مشوي • از كه نام با كه كويم يي  
 كه • من شدم سودايي اكنون مددك في (المعنى) فمن ابيك واثق وهـ هذه السجاية لمن  
 اقوام انا الا صرت مدفوعة الى السوداء مما تاة قلب ذهب لي من الاكل والخطايا لا تفلظ  
 كه بكسر الكاف استعملت اسعاداة على ذوى العقول كما ان جهنم على غير ذوى العقول

مشوی ﴿ غیرتشر از شرح غیب لب بسمت ﴾ این قدر کرم که طفلم کم شدست ﴿ (المعنی) ﴾  
 غیره طفل المحرم هر چه بطاعتی من شرح احب الی رأیت فلا أقدر علی التفرد به لکن  
 أقول هذا المقدر وهو أن طفلی صار غایبا و استکت عن سائر الاحوال می ﴿ کرم کرمیم ﴾  
 چیزی بکرم من کنون ﴿ خلق یندندم بزنجیر جنون ﴾ (المعنی) ان آمل الآن شیئا آخر و انقل  
 ما شاهدته من الاسرار الغریبة و الاحوال العجیبة بربطی الملق برنجیر الجنون می ﴿ کفتم ﴾  
 برش کای حلیمه شاد باش ﴿ معجده شکر آرزو روا کم خراش ﴾ (المعنی) لما رأی الشیخ  
 من حلیمه هذا الاضطراب قال لها یا حلیمه کون بالسرور و انا بمعجده الشکر و لا تخف شی  
 و هذا مشوی ﴿ تو بخور غم که سکر دیاوه او ﴾ بلکه عالم دیاوه کرد داندرو ﴿ (المعنی) ﴾  
 یا حلیمه انت من أجل طهه لا تغنی لاه لا یضیع بل ان جمیع العالم ینضیعون و یموتون منه لان  
 حقیقه نور و حه بحر اعظم و العالم بالنسبة الیه فطرة و الفطرة اذا وقعت فی البحر اضمحلت  
 و دینه طاهر کظهر الشمس فی الظلم مشوی ﴿ هر زمان ار و شلت و غیرت پیش و پس ﴾  
 مدد هر اران با سبب انت و حرس ﴿ (المعنی) ﴾ فی کل زمان من الفیرة و الاحتمام فذاه و خافه  
 مائة الف با سبب انت یقع الماء الفارسیة بحفاظه ای حراس من الملائكة الکرام  
 و حرس یفتح الماء المهملة بحرس و یضطررون و یدفعون عنه ما یمکره مشوی ﴿ آن  
 مدیدی کان بتای و قنون ﴾ چون شد داری نام طاف سر نکون ﴿ (المعنی) ﴾ ألم تنظر لتلك  
 الاسام اصحاب القنون من کما اسم طیفان کف مکروا می ﴿ این هوب فریست بر روی  
 زمی ﴾ پیر کشتی من یدیدم جش این ﴿ (المعنی) ﴾ هذا قرن عجیب علی وجه الارض بله  
 من الشیخ و حه دلم ارجس هدامی ﴿ ز بر رسالت شکها چون ناله داشت ﴾ تا حه  
 حواهد بر کنه کاران گشت ﴿ (المعنی) ﴾ ما ان طیاره من هذه الرسالة کف انیتام امها  
 لا روح لها و لیس علم انتکاف حتی ای شی عجیب بطلب الحق ان یجعله علی الذین المشرکین  
 المعصاة الفاسقین می ﴿ سئلنی جرمت بره عبودیش ﴾ نونة مضطرب که بنده بودیش ﴿  
 (المعنی) ﴾ اطرم من عبودیه ای عبادة اناس له بالجره رأت یا عابد الصنم است مضطربان  
 مرت و گشت له عبدا می الصنم عدولا اختیار له عبادة الناس له و عابد الصنم مختار اذا مکس  
 مع عدم الاختیار فکیف بلش می ﴿ او که مظهر این چنین ترسان شدست ﴾ تا که بر محرم چها  
 خواهند بست ﴿ (المعنی) ﴾ ذاك المضطرب مع کرمه جبرا اذا صار حائفا کذا حتی علی المحرم  
 ما یطایرون ربط العذاب علیه ای شی عجیب بر بطوره علیه قتی مبتد او الجمله بهه و حبه و هذا  
 شامل لكل من یبیل اذیر الله ﴿ حبر بافتن جدم مصطفی صلی الله تعالی علیه و سلم عبد المطلب  
 از کم کردن حلیمه مصطفی را علیه السلام و طالب شدن او کرد شهر و نالیدن او بر در کعبه و از  
 حق خواستن و یافتن او محمد را صلی الله علیه و سلم ﴿ هذا فی بیان وجهه ان عبد المصطفی عبد

المطلب خبر ضباع حلجة لاصطی وطلبه علیه السلام أطراب مكة ویکازه علی باب الکعبة  
 وطلبه لواحداه من الله تعالى مشوی ﴿ چون خبر دریافت جدمصطفی ﴿ از حلجه ۰  
 وزفة انشیر ملاک ( المعنی ) لبا احد وروح الخیر بد المطاب عن فیضه الرسول صلی الله علیه  
 وسلم من حلجة ومن صیاحه فی ملا الناس مشوی ﴿ وارچنان بانگ بلند و نعره ها ۰ که میبل  
 میرطد از روی صداک ( المعنی ) ومن کذا صوت الامالی واعرانها المحکمة التي ذهب الصوت عنها  
 مقدار میل مشوی ﴿ وروید عبد المطلب دانست چیست ۰ دست برینده حتی زد میگریست ﴿  
 ( المعنی ) علی الفور علم عبد المطلب الحال الواقع وضرریده علی صدره و می مشوی  
 ﴿ آمد از غم بدر کعبه بوز ۰ کای جبرار بر شب واز راز روز ﴿ ( المعنی ) فاق من  
 الغم والالم علی باب الکعبة بالحرارة والاحترق وقال متضرعا الى الله تعالى یا خیر ابرار  
 الابل ویا علیما بالذي غنی فی النار مشوی ﴿ حریفش را من غنی بنم فنی ۰ تا بود همرا تو  
 همیست منی ﴿ ( المعنی ) ألا اری لنفسی فنا واما اأعرف صنعہ لانه یبک حتى یكون مثل  
 حقیر انک عظیم المحرم اسرار می ﴿ خوبش ترا من غنی بزم هنر ۰ تا شوم قبول ای  
 مسرودر ﴿ ( المعنی ) لا اری لنفسی مہارة حتی اكون لبابک هذا المسودة بولا می  
 ﴿ با سر و مهد مرا قدری بود ۰ یا شکم دولتی بخندان شود ﴿ ( المعنی ) أو یكون لجمدة  
 رأسی قدر أو یكون بسبب دمی دولة غموکة لانی اطمئن ان لا مدر لی ولا مرفعل عند بانک  
 وهذا المقدر من انذل یبغی لكل سائل حتی یفتح الله علیه باب السعادة مشوی ﴿ یکندر  
 سبای آن در بتم ۰ دیدم آن ناراطمت یا کریم ﴿ ( المعنی ) لکن یا کریم رأیت فی وجه  
 وسمی اذک الله را یقیم آن ناراطفت می ﴿ که غمی مانند بجا کرچه زمامت ۰ ماهمه مسیم  
 واحد کعبه است ﴿ ( المعنی ) لانه علیه السلام لا یثم ناو لو کان مناصتولدا لانساحیعا احساس  
 لا قدره واحد کیمیا بخدا القدر والاعتبار بسببه کایجد احساس القدر بسبب الکیمیا ۰ می  
 ﴿ آن عجایبها که دیدم سر بدو ۰ من ندیدم بر ولی و رعدو ﴿ ( المعنی ) انک العجائب التي  
 رأيتها فی ذالم أرعا علی الولی ولا علی العدو مشوی ﴿ آنکه فضل تو در بن طفلیش داد ۰  
 کس نشاند و بدیدم ساله جهادک ( المعنی ) وظل الحالات التي هی فضلک واحسانک  
 اعطته فی حال الطه و لیه لا یعطی أحد منه بمقدار بهادته سنة علامه فان کالاته عنایة فصلک  
 ویدایته عنایة ما هداه می ﴿ چون یقین دیدم هایت ای نو ۰ بروی او در یست از دریای  
 نو ﴿ ( المعنی ) لارأیت ظاهرا و یقینا هایت علی ظهري امد در بتم من بحر لطفک و خودک  
 مشوی ﴿ من هم اورا می شفیع آرم نو ۰ حال او ای حال دان بامانکو ﴿ ( المعنی ) لا بد أن  
 أن ایشاه شفیعا با عالم الحال و السر قل لی حاله لا یخبر من هذا الام وهکذا یبغی لمن یرید  
 ان یسأل أن یشفعه ﴿ جواب آمدن جدمه صطفی صلی الله علیه وسلم عبد المطلب را از درون



كعبه هداى يسانحى الجواب لعبد المطلب جد المصطفى صلى الله عليه وسلم من خوف  
 الكعبة مشوى **﴿** از درون كعبه آمد يك زود **﴾** كه هم اكنون رخ بر خورده و اهد نمود  
 (المعنى) اتي من خوف الكعبة وراصوتة تلا أيضا الآن سير بك المصطفى صلى الله عليه وسلم  
 وجهها مشوى **﴿** باد و صداقبال او محفوظ ماست **﴾** باد و صداطلب ملك محفوظ ماست  
 (المعنى) فهو صلى الله عليه وسلم بمائتي اقبال و دولة محوسا و محفوظا و بمائتي سرب ملك  
 هو محفوظا على اوطاب يضم اطا الممهلة معنى سرب بكسر السين مشوى **﴿** ظاهر شرا  
 شهرة كم ان كنيم **﴾** بالهش را از هم بنهار كيم **﴿** (المعنى) يجعل ظاهره مشهورا لىكم ان  
 بكسر الكاف وهو العالم و يجعل بالهش من جملة افعال محمدا حتى لا يكاد أحد يقدر على مدسه كما  
 ينبغي **﴿** زر كل بود آيوكل از زر كيم **﴾** كه كوش خلخال و كه خاتم بریم **﴿** (المعنى)  
 كل الماء والطيب معدن الذهب و نحن اله ساقون تارة قطعه خلخال و تارة قطعه حاقا  
 هذا اذا كانت بریم يضم الياء العربية بمعنى القطع و قد تكون بفتح الياء بمعنى الاذهب  
 طالحه ال للرجل و الحاتم لا يدعى نحن فجعل الماء والطيب في المتل معدن الذهب تارة  
 كالمخلخال في الرجل لا سائل و تارة فجعل كالماتم لعاب المربة ايزاد قدر الادل و بعد  
 قدر العالي **﴿** كه حيايه الى شيرش كنيم **﴾** كه بد كردن شيرش كنيم **﴿** (المعنى)  
 تارة فجعل له أى الماء والطيب حيايل الذهب و تارة فجعل في رقبة السبع حقة يسمى تارة نعزبه  
 من نشاء و تارة طله من نشاء **﴿** كه زرخ تحت بر سازم ارو **﴾** كه تاج در قهاى ملك  
 حوى **﴿** (المعنى) تارة فجعل الماء والطيب حيايل و تارة فجعل تحت و تارة فجعل لفرق  
 رأس الملوك تاج يسمى تارة بریم **﴿** سلاطين الدنيا و تارة نعزبه طاب ملك و ساطنة العقبى  
**﴿** مى **﴿** حقه هاداریم بالبر خاك ما **﴾** و اسكه اذادست در قده رما **﴿** (المعنى) نخل الهذا  
 التراب انواع عشق و محبة لان التراب وقع في اعدة الرساء و اتصف بكل التواضع على بقوى  
 من تواضع لله رفته بان يقرب اليه ويرفعه رة في الدنيا والعقبى **﴿** كه پختن شاهى ازو  
 پيدا كيم **﴾** كه هم اورا پيش شه شيدا كيم **﴿** (المعنى) تارة من ذاك الماء والطيب كذا  
 اظهر سلطانا شاه عظيم و قدره عال بحيث انه يبعث الرساء و يجعله خاتم الانبياء و امامهم  
 و تارة أيضا فجعل ذاك السلطان الترابي قد اقام مالک الملك و اله او حبرامه الى ان هم در  
 مركبة من هم بمعنى أيضا و اوضحهم راجع الى شاهى في الشطر الاول الذى هو عبارة عن  
 سلطان الرسل و ان ارعنا الى الماء و الطيب يصحكون المعنى تارة فجعل من التراب اطا  
 عظيم و تارة أيضا فجعل الاشياء الخفوفة من الماء والطيب في حصور ذاك السلطان عاشقا  
 و له انا **﴿** مى **﴿** مدد هزاران عاشق و معشوق ارو **﴾** در جهان و در فقر و بستان و جو **﴿** (المعنى)  
 من ذاك التراب خلقنا مائة ألف عاشق و معشوق و آتياهم في التضرع و في التضرع أى القرار

الى الله تعالى والطلب والتفتيش هي ﴿ كل ما يستبرك كوري آن ﴾ كه بكلامه اندارد  
 ميل جان ﴿ (المعنى) هذا كارتاعلى هي ذاك المنكر الذي هو الشيطان وشيطان السيرة  
 لا تترك روحه الميسل الى كل ما ولا يطبع امره بالطلب والروح بل قال اما خبر من خلقته  
 من نار وخلقته من طين فاحسن الله الى الطير واخرج منه انبياءه واولياءه لينبت منهم ازهار  
 الطاعات وفراكه العنايات مفرقة بأوزار الهدايات مشوي ﴿ اي فضلت خاكر ازان برو  
 دهم ﴾ وانك نعمت بيش بركاب سبري ﴿ (المعنى) ومن ذلك الوجه تعطى السراب هذه  
 المضيق لان النعمة تضعها في ام الذي لا اطمع له فالتراب آدم الذي خلق منه لما تواضع رفعه  
 الله والتارى لما اعرض عن امره جعه ابا الشياطين فكان على موجب من تكبر خفضه  
 الله تعالى وخفض من في سيرة مشوي ﴿ وانك داندخاله شكل اخبري ﴾ وازدرون  
 داره صفات انوري ﴿ (المعنى) لان التراب يسلط اللون المنسوب للغيار والعكر ومن جوفه  
 يسلط الصفات المنسوبة للنور فانه من حيث الصورة كثيف ولطيف ومن حيث الباطن  
 مظهر والبدائع الربانية مخزون الآثار والامرار الرحمانية طهار ج منه من الانحجار والآثار  
 والازهار تدل على باطنه من نور والتارى ولو كان بحسب الصورة نورانيا لكان جوفه ملو  
 بالصفات الذميمة وبهذا حرم مشوي ﴿ طاهرش باطش كشته بيجنك ﴾ بالطش چون  
 كوهرو ظاهر جوهشك ﴿ (المعنى) فكأن طاهر التراب مع باطنه بالحرب الممثلة بين الظاهر  
 والباطن مثلا بطر التراب كالحوهر وظاهره كالمطر ويطش على باطنه خروجه الجواهر  
 والاهراض والآثار والمطاطات وما دأل مي ﴿ طاهرش كويده كمالينج وبيش ﴾ باطش  
 كويدهنكويش وبيش ﴿ (المعنى) بقاء طاهر التراب يسلطه الحال من هذا المعداد  
 الذي تراه لا غير وهذا هو سر في الشطر الاقل لانه وقع بعد الوار وباطن التراب يحول انظر  
 خالق وقد ادى حسنا يعني لا تنظر اصور في وتعمل من سيرة في كالشيطان فان الذي يظهر من  
 باطنه يدل على لطافة باطن مشوي ﴿ طاهرش منكر كه باطش هيج نيست ﴾ باطنش كويده  
 كه بنماييم نيست ﴿ (المعنى) طاهر التراب منكره الا الباطن ليس بشئ حال من الاسرار  
 والمعارف وباطنه يقول بيست بكسر الباء العربية وبالاء الجوهرة مخفيا بيست فعل امر  
 بمعنى القيام والتوقف يعني امر وقوف لربك حالنا اباطنية فاهل القلوب كباطن التراب  
 واهل الظاهر كظاهره وما بالخصوصية ولون باهل الظاهر لا تنظر والمورثا الانسانية فادا  
 انت الساعة تظهر لطافة ونورانية يواظبنا مي ﴿ طاهرش باطش در جالشند لاجرم زين  
 سير نصرت مي كشدنك ﴿ (جالشند) بفتح الجيم العارضية وكسر الالام يعني الحرب (المعنى) طاهر  
 التراب مع باطنه يكونان في الحرب والخصومة لسان الحال لاجرم من اجل هذا الصبر بصيان  
 نصرة أي لا بد من صبر تراب الباطن اذا اعاه الله تعالى حتى تظهر امره بالطنه ويحجب نصرة

وجمه الآثار والدلائل يغلب صورة طاهره وظاهر التراب ادا جعله انطلق من جهة القاذورات  
 أيضا من جهة صبره يجذب النصرة الالهية فيكون مظهر الآثار الغريبة لاجرم ظاهر التراب  
 وبالطه يجذب النصرة الالهية بالصبر فان كل الانسان كالتراب الباطني مع طاهره بالخفاء  
 فان غلب طاهره على باطنه ولم يسكن طاهره باطنه وصبر على مقتضى باطنه أو صبر باطنه على  
 مخالفة طاهره من هذا الصبر فخذهما النصرة الالهية هي ﴿زبر نثر وخاله صورته﴾  
 كتم ﴿خنده پنهان را پیدا کنیم﴾ (المعنى) من هذا التراب المحمض وجهه يجعله  
 صور او تظهر فضلك المستور أى تظهر طاقته باطنه هي ﴿زانکه طاهر خاله اندوه و بکاسته﴾  
 در درونش صدهزاران خنده هاست ﴿(المعنى) لان طاهر التراب غم و بکام و اما باطنه غصه  
 کم من مائة الف و صدهزار و مشوق ﴿کاشد السرىم و کلر ماهه من﴾ که نهانها را برارم  
 ار کیم ﴿(المعنى) نحن کشفه و نسر السرى و فعلنا هكذا بان الحمايانا في الوجود من عدم  
 أى نأتى من التراب بالذى نحن في باطنه من انواع الانسان و اصناف الحيوان و اجناس المعادن  
 مثلا مشوى ﴿گرچه دزدان مشکری تر می رند﴾ نخصه آن از عصر پیدا می کند  
 (المعنى) ولو کاد الناس من اسکاره بیکت لیسکن النعته و هو المحسب بخرج ذالک المناع  
 المسروق من الناس بالعصر هي ﴿مظاهر از درجه اذ این خاکها﴾ تا مفر آریم شان را بتلاک  
 (المعنى) کذلک انواع الارض و هذه من خیرة جودنا کم فضل و نعمة و اسرار و احسان سرقة  
 حتى نأتى من الامتصاص و الابتلاء الامرار بى نحن ابتلنا التراب نارة باعتدال الهواء و تارة  
 شدته حتى نأتى به لمرتبة الاقرار و کشف خیرات و کشفه من البقرة من الاسرار فاذا کان الانسان  
 من التراب فلا یخلو من مثل هذه البلیات قال الله تعالى فی سورة البقرة و لنبلوسکم بشئ الا به  
 قال نجم الدین و الاشارة فی تحقیق الآيات ان البلاء و الابتلاء من الله تعالى لاستخراج جواهر  
 الاخلاق الانسانية من معادنھا لان الناس معادن کمعادن الذهب و الفضة بیان  
 قوله انا جعلنا ناعلی الارض زینة لها لنبلوهم ایمهم احمین عملا مشوى ﴿بوس عجب  
 فرزند کو را بوده است﴾ لیکن احد در همه افزوده است ﴿(المعنى) صار لاجل التراب  
 اولاد کذبة عجيبة شأنها عظیم و لکن احد در صلی الله علیه و سلم زانده علی جنبه هم بى  
 الانسان اشرف ما خلق من التراب و احد صلی الله علیه و سلم اشرف نوع الاند ان می ﴿شد  
 ربه و آسمان خندان و شاده کبر چنین شاه زما و جفت زاده﴾ (المعنى) صارت الارض  
 و السماء احکة و مسرورة فائده مثل هذا اساطار و له من ارد و اجنا فان الارض ککالام  
 و السماء کالاب فظهر من بیته ام و الید کتيرة فلما ظهر وجوده صلی الله علیه و سلم انسرأ  
 و لهذا قال می ﴿بیشکاد آسمان از شادیش﴾ خال چون سوس شده ز آرادیش  
 (المعنى) السماء من سرورها به تنفع ککام الازهار و التراب بیه قدومه صا طر یا

کالسوس قائم زهر طری فی الصبح والشاء علی ان الشیخ فی الظن بن شهر راجع لاحد  
 صلی الله علیه وسلم مشوی ﴿ظاهرت باطنت ای ناله خوش﴾ چونکه در جنس کند  
 اندر کنش مکش ﴿المعنی﴾ ظاهرک مع باطنک یامن أنت تراب لطیف خافت فی أحسن تقویم  
 لما کان فی الحرب وفی الخلاف والتزاع مشوی ﴿حركة باخود بهر حق باشد بختک﴾ تلود  
 معیش خصم دورنک ﴿المعنی﴾ لا یذ کل من کل لا جل الحق مع نفسه فی الحرب والخسومة  
 حتی معناه یکون مع راحته ولونه خصما وهدا یحسن لاجل تحصیل رضاء الله تعالی کل من  
 یکون مشغولا مع نفسه بالریاضات والمجاهدات مخالفانها حتی مره ومعناه یکون خصما فی  
 الظاهر راحته ولونه می ﴿ظلماتش با نور او شد در قتال﴾ آفتاب جانس را نبود زوال ﴿المعنی﴾  
 کانت طلته مع قوره فی الحرب والقتال ولا یکون لشمس روحه زوال لان النور الالهی  
 علی کل حال غاب علی ظلمة البشریة بل کما جاء مع نفسه تنورت شمسه روحه می ﴿حركة  
 کوشد بهر مدارمضان﴾ بشیر بر یاش آرد آسمان ﴿المعنی﴾ کل من کل لا جلنا  
 بسی فی الامضات والریاضات ثانی السماء بظهورها تحت رجه حتی بلغ مدرة المنتهی می  
 ﴿ظاهرت از تبرکی افغان کتان﴾ بالحق تو کشتاب در کشتان ﴿المعنی﴾ یا ابن الطیب  
 ویا من أنت فی مرتبة التراب ظاهر فادوا صلات لونه المرتبة ولو کان طاهرک من الذکورات  
 واهکرم منظر طایفه لا یسکن بالهکلی بستان ورده کبر فی نستان ورده کثیر یعنی ولو کانت  
 مدرة طاهرک باعتبار الذکورات البشریة فکما انک کما انک الحسانیة کالتراب فی التضرع  
 والانه ال قائله انا فقیر وعاجز خلفت من طایفه من طایفه لکن أنت عالم کبر و بستان علو ک  
 وده ارفک ع لوه بالامرار وأنت لو کان من طایفه من طایفه لکن أنت عالم کبر و بستان علو ک  
 ظاهرا للامام انک تری نفسك من طایفه من طایفه لکن أنت عالم کبر و بستان علو ک  
 او چون سو فبار ورتش ﴿تابا میرد با هر نور کش﴾ ﴿المعنی﴾ یا من أنت هو ای التوفیق من  
 التراب والمخارب مع نفسه لوجه الله تعالی قاصد لتحصیل الوجه کالصوفیة حتی لا یحفظ  
 ونصاحب کل قاتل نور ای حتی لا یحفظ المجاهد فی الله الماسح لکل نور والنزول لکل  
 ذوق باطنی من الاجاب مشوی ﴿عارفان ورتش چون حار بشت﴾ عیش بهمان کرده  
 در خار درشت ﴿المعنی﴾ والعارف المحض لوجه کانه قدستر وأحق تعبه ودونه فی شوک  
 اینجمن ادی المؤذین وأراد بالشوک الحسونة والثناء علی العوام متلا مشوی ﴿باغ بهان  
 کرد باغ آن خارفاش﴾ کای عدو دزد زبزد وریاش ﴿باغ﴾ اسم کرم العنب (بهان)  
 بکرم انباء الفارسیة المعنی (کرد) بکسر الکاف حواب و اطراف (ریز) مریشه العنب  
 ﴿المعنی﴾ المقفد المعنی فی السکرم اطراف الکرم طاهر و فاش قاتل بلایان الخبال باعد و  
 ویا حرامی ابعده من هذا الکرم فکما یحافظ النفس من اطراف الکرم علی عرائشه

وأنصاره وأنصاره كذا العارف بشدة وتعبه في ظاهره يده يحافظ على أنصار اعتقاداته  
 وأنصاره عارفه وحلاوة عيشه من الأخبار مـ في خار يشنا خار طرس كرده • سر جو صوفی  
 در کمر بیان برده • (المعنى) ثم نزل العارف بالله المحافظ على نفسه منزلة التقفد وقال يا تقفد  
 جعلت شوكتك لثأر صا وصيت رأيتك في حبيبك كالصوفى مشوى • تا کسی دو چار دانت  
 عیش تو • کم شود زین کار خان خار خو • (تا) بفتح التاء بمعنى حتى (کسی) بفتح الكاف  
 وكسر الهمزة والياء للوحدة بمعنى واحد (دو چار دانت) هذا التركيب يستعمل بمعنى تقابل  
 اثنين من الناس ومنع كل منهما - ما لا آخر فيكون ذلك بمعنى ربح الدرهم صكتنى به عن القلة  
 ويستعمل بمعنى الأدنى الخفير (تو) بضم التاء أداة الخطاب (کم) بفتح الكاف العربية بمعنى  
 قابل ونافس (کم شود) هنا بمعنى نشود أى لا يكون (کل خان) بفتح الخاء الصورة فبيع السيرة  
 (خار خو) وهو الذى يصل اليك من محبة ضرر ونقص لانه يظهر الصدقة وهو المعنى هـ  
 (المعنى) حتى واحد من الناس اذا لم يقابل ويمنع من هذا المبلغ الصورة فبيع السيرة المضرة لان  
 لا يكون حيث لئلا تصاب أو اذا لم يقفرو ويقتض من هذا المبلغ الصورة فبيع السيرة لا يكون حيث  
 وذوقك المعنوى تاقه اذيا طالب قرب الرمال كن غليظا شديدا على الصافي وخالف عادتهم  
 على الدوام واعرض عن مصيبتهم حتى لا ينسبك ثوبه فاقبل ثم رجع من القصة الى الحصة فقال  
 مـ في طفل تو کر چه که کرد • و در دست • و در دلم خود طفیلی او بدست • (کو دلت خو)  
 اضم السكاف والحياء مبي الصورة • (بدست) بحذف من بوده است بمعنى كان (المعنى) فظهر  
 من خوف الكعبة صوت قائلا يا عبد المطلب ولو كان طفلا مبي الصورة لكن باعتبار الحقيقة  
 كل من العالم له صلى الله عليه وسلم طفيلي ويا بفتح هـ و هـ صودا بالذات وما عداه مفعول بالتبع  
 مشوى • ما جها فی را بدوزنده کنیم • چرخ را در حد منش سنده کنیم • (المعنى) نحن نجعل  
 الخلق المنسوبين لآل نبينا احياء بعد ما كانوا ميتين بالانصاف وكفروا و نراط بخدمة الغلات مع علوه  
 ورمته مشوى • گفت عبد المطلب کبردم کجاست • ای طبع السرفشان ده راه  
 راست • (المعنى) قال عبد المطلب للحجابة من حوف الكعبة في هذا الوقت أين الطامل  
 الرشيد الكريم يا عالم السرافط علامته مستقيما • نشان حواست عبد المطلب آره وضع  
 محمد صلى الله عليه وسلم که کجاست یا هم رجواب آمدن اردرون کعبه نشان یافت • هذا  
 فی بیان طلب عبد المطلب من الهاتف علامة • وضع محمد صلى الله عليه وسلم قائلا این آید  
 دالک الطفل العزيز وفى يما بحجى الحواب اليه من حوف الكعبة ووجد ان العلامة منه  
 صلى الله عليه وسلم مـ • اردرون کعبه آوازش رسيد • گفت ای جو باي آں طفل  
 رشيد • (المعنى) وصل الى عبد المطلب من حوف الكعبة صوت قائلا يا طالب الطامل  
 الرشيد مشوى • در غلاں وادیت ز بر آں درخت • پس روان شد و در بینیک گفت •

(المعنى) في الوادي الغلاني تحت تلك الشجرة بعدد المطالب الذي هو شيخ بخته حسن معنى  
على الغور ليأتي به مي **﴿** در ركاب او اميران فريش **﴾** زاسكه جندش ووزرا عيان فريش **﴿**  
(المعنى) وكان في ركابه امرأه فريش لان جذال - ول صلى الله عليه وسلم كان من أعيان وأشرف  
فريش وما كانوا في ركابه الا لخدموه مي **﴿** پشت آدم اسلاش همه **﴾** مهتران نرم ورزم  
ملحمة **﴿** (المعنى) حتى الى ظهر آدم جميع الاله من آية واحدة هم أحسن (نرم) بفتح الياء  
وسكون الزاي العريشين المعنيين بمعنى مجلس صفة (نرم) بفتح الراء الملهمة والزاي الملهمة  
بمعنى حرب ومقاتلة الملحمة ويشهد على هذا ما روى عن ابن عباس انه عليه الصلاة والسلام  
قال ان فريشا كانت نور ابي يدي الله تعالى فسل ابن يخلق آدم بأني عام يسبح ذلك النور وتسبح  
الاشكاذ فيسبحه فلما خلق الله آدم أتى ذلك النور في قلبه فقال عليه السلام ما عطيت الله ان  
الارض في صلب آدم وجعلني في صلب نوح وقد بقي في صلب ابراهيم عليه السلام ولم يزل الله  
يتلقى من الابواب الكريمة والارحام الطاهرة حتى أخرجني من أبي لم يتقبها على سفاح  
قط مي **﴿** اين نسب خود پوست او را بوده است **﴾** كز شه شاهان به بالوده است **﴿** (المعنى)  
وهذا المسبب كالمسبب الذي عليه وسلم قسرا من - لاطين الملاطين العظام اسطفاه على ان  
(مه) بكسر الميم بمعنى الكبير (وبالوده) بفتح الواو العلم من حلاصة الشيء فان العرض من ايجاد  
الاطين وغيرهم في عالم الحس ظهوره عليه السلام في صورة الكائنات وخلاصة الموجودات  
وهذه آياته كانت بسببه وما كان فراره تحت **﴿** شجرة الايمان **﴾** فله اشرف فريش ويشهد على  
هذا ما رواه مسلم عن واثقه انه عليه السلام قال ان الله اصطفى من ولد ابراهيم اسماعيل واسطفي  
من ولد اسماعيل يحيى كاه واسطفي من يحيى كاه ابراهيم واسطفي من ابراهيم واسطفي من  
من يحيى هاشم مي **﴿** مغرا خود از نسب دورست و باله **﴾** بيت حمش ارجعت كس تا حال **﴿**  
(المعنى) منزله أي ليه الشريف بعيد من النسب وظاهر من المعنى بفتح السين الى الهالك  
بكرها وهي من منازل القمر لا جنس له وأراد بالمر الروح على حوى أول ما خلق الله روحه  
هو أبو الارواح فلم تولد روحه من أحد حتى يتحب اليه بل جميع الارواح حصلت من روحه  
فكانت روحه بركة من السبب والاضافات شوى **﴿** نور حق را كس بخود زاد و بود **﴾** حلافت  
حق را چه حاجت نادر بود **﴿** (المعنى) نور الحق لا يطالب أن يكون اسلا ولا يرقا وأي حاجة  
طاعة الحق الى السدى واللحمة فاسروحه الشريعة نور الحق لا تطالب ان يكون اسلا ولا يرقا وأي حاجة  
فان نور الحق التولد والولادة عليه محالان وحيلة نوره لا تحتاج كسائر النجاسات الى اللحمة  
والسدى حتى يحصل النور الالهي بواسطة لا اجتماع فله نور الله منزله عن القيود والاضافات  
متوى **﴿** كترين خلعت كبد همدرد خواب **﴾** رنزايد بر طرار آفتاب **﴿** (المعنى) وأدى خلع الله  
تعالى التي يعطها لعباده في مقابلة الاعمال في الشواب تغلب على طرار المعاء التوراني فاذا كان

أدناها تسخري ولم نأشهر السماء فأما ما جئت إلى التوبة والولاد ولا تظن إلا ثلث سبؤ رآني  
خلق الله نور روح رسول الله فلا هي استغنت عن التوبة والولاد والدي واللحمة فنور روح  
رسول الله الحق في أولي **﴿﴾** بقية نعمة دعوت رحمت بقبس رآني **﴿﴾** هذا إلى بيان حقيقة قصة دعوة  
بالبقيس للرحمة **﴿﴾** خير بقاء يا رب **﴿﴾** برب درياي يزدان دريچين **﴿﴾** (المعنى) توى  
بالبقيس وتعالى لهذا الجانب وانظري الملك الباقي راجعي اليه من طرف البحر الا اهي  
كذلك اخلصا وهم يدعون عباد الله من الملك الباقي ما اذا اتوا الى الايمان والايقان  
وصلوا الى ساحل البحر الا اهي الذي هو الرتبة الانسانية والعالم الروحاني جمع ودراري  
الاسرار وعزرا الانوار ووصلوا الى الفناء الحق وخلصوا من تقايبات الدنيا مشوي  
**﴿﴾** خواهر استسا كن جرح مني **﴿﴾** تو مرداري چه سلطان كني **﴿﴾** (المعنى) يا بقاء بيس اخوانك  
ساكنات الملك المعنى العالي المنزلة أي ثمة تعلين من السلطنة بجملة الدنيا النجاسة على خوي  
الدنيا بجملة وطلما كلاب فكوي حرة من رقي الدنيا كذا تراخوانك **﴿﴾** خواهر استسا  
زنجشتمای راد **﴿﴾** هیچ میدانی که آید سلطان چه داد **﴿﴾** (المعنى) هل تعلين أي شيء  
أعطى ذلك السلطان لاخوتك من الملك **﴿﴾** نفع الرأ الشدة أي السكاسة الزاهرة فان  
أعضاء كل دهر من الأفراد **﴿﴾** لا يأتى راد **﴿﴾** كوران **﴿﴾** كانوا الى مقام الطالب للايمان  
والإسلام فالتقدم الى حكم النفس المؤنة مشوي **﴿﴾** تو زشادی چون گرفتی طبل زن **﴿﴾**  
که من شاه ورتیس کو نل **﴿﴾** (المعنى) أنت من سواد كوران **﴿﴾** من كنت ضارب الطبل ولاي  
شيء جئت الطالب والراعي يقول على مقصدي زعمنا اساسد **﴿﴾** السلطان ورئيس السكفن  
أي أتون الحمام ولا تعلين علم ادعان ان الدنيا لعمدة الى الآخرة كاتون الحمام لتلافتري  
بالدنيا التي لا تساوي عند الله جناح بعوضة وانظر **﴿﴾** مثل قانع شدن آدمی بدنيا وحرص او در  
طالب دنيا وغمات او اردولت روحانيان که اساهه من ريند يا ليت قومي يعلمون **﴿﴾** هذا إلى  
بيان مثل الانسان القانع بالدنيا والحرص في طام او مثل غفاته عن دولة الروحانيين وهم آلاء  
حسن الآدمي لكن لما سلكوا على جادة الشرع انهم وعملوا بموجب الطريق المستقيم نجوا  
من كثافة الطبيعة وخلصوا من طلاء البشرية رغبوا في عالم الاجسام ووصلوا لرتبة الروح  
فكان كل منهم مناديا **﴿﴾** يا ليت قومي يعلمون **﴿﴾** عافروني **﴿﴾** (بقره راته) (وجهاني من المكرمين)  
انتهى جلالات مشوي **﴿﴾** آن سکی در کوکده ای کو رید **﴿﴾** جمله می آوردد نقش می درید **﴿﴾**  
(المعنى) مثل ذلك الكلب رأى في محلة اعلى **﴿﴾** بهر الحمل عليه وضيق دلقه **﴿﴾** می **﴿﴾** گفته ایم این را  
ولی بارد کرد **﴿﴾** شد مکرر هر تا که بدخبر **﴿﴾** (المعنى) فلما هذه الحكاية في الجلد الثاني  
ولكن كررت هنا مرة أخرى لأجل تأكيدها ليراد ان تأخير مشوي **﴿﴾** کور گفتش  
آخران یاران تو **﴿﴾** پر کهند این دم شکری میدجو **﴿﴾** (المعنى) الا هي لما رأى حال الكلب



قال له آخر الامر صدقوا في هذا الوقت على الجليل طابوا الصييد صائدون  
 باليهاد واليه لان لفظ شكار بكسر الشين الموحدة اسم الصييد مشوي ﴿فوقه نودر كوره﴾  
 كيرند كوره درميان كوي مي كيري نو كور ﴿المعنى﴾ يا كلب اومك الآن في الجليل  
 اصطادون كور انضم الكلاب العارسية اي حمار الوحش وهو انفرادت في وسط الحقة  
 اصطاد كور انضم الكلاب العربية بمعنى اعمى وليس من المروءة ترك الصيد الاحسن ورغبة  
 الصيد الذي لا يلقى والحمة مشوي ﴿ترك اب ترور بر كن شيخ غوره﴾ آب شورى جمع كوره  
 جند كور ﴿المعنى﴾ يا شيخ يا افرا من صيد رضاء الله تعالى ورضاء الانبياء والاولياء وذاهب  
 في صيد العمى اترك هذا التزور لانك انت في المثل ما مالخ اجتمع عندك مقدار من العمى  
 اوجههم قائلان حالك وعقلك هو لا مردق ودر اويشي بشريون من ماهرشادي والحال  
 ان سبب هه ماهم ماهرشادك المالح الذي اترك في ارض شريتهم فلم يمت فهاشي را انت تقول  
 مشوي ﴿كبر مر يد اب من ومن آب شور﴾ مي خورند از من همي كورند كور ﴿المعنى﴾  
 هو لا مردق وانما مالخ يشرب مني جميعهم يكونون جميعا وكذا حال طلبة الدنيا اجمعوا على  
 من هو في مناة الماء المالح مشوي ﴿آب خورند شيرين كن ار بجراند﴾ آب بدر ادم اب  
 كوران محسوس ﴿المعنى﴾ قائلين يا شيخ ارجع لعلك تحلوا من بحر لعلك تحل الماء  
 الفحيح اهداه العمى فهاشي اترك التزور والرياء ووجهه الى الله بالصدق والاحلاص لعل  
 ماؤك وتغني عيود من ابعك بسبب ارشادك وسبب امانتك ماء الحياة عليهم مي ﴿خير  
 شيران خداين كور كير﴾ تو جرسك بخور بروقي كور كير ﴿المعنى﴾ يا شيخ يا سائدا العمى  
 قم لتظلم لك كبر افرا ومانديم اسود الله تعالى انت مثل الكلب في زيادة الرياء والمكر لا  
 شي انت يا سائدا العمى يعني جمعت على القلوب وجعلتهم لك مردين لعل جميع عظام الدنيا  
 واسود الله من اوليائه ولو كان مشرهم الاعراض محاسن الله لكن اذ ارأا احدا بعيدا  
 عن باب الله تعالى اصطادوه ليربوه ويوصلوه الى الله تعالى مشوي ﴿كور چه ار صيد غير  
 دوست دور﴾ جمله شير وشير كير دوست نور ﴿المعنى﴾ حمار الوحش اي عقولة هو حتى  
 يكون الولي صائدا بل عبرت من الولي بقولي صائدا حمار الوحش على سبيل المشاكلة فانه اسد  
 الله لا يعيل الى غير الله بل هو بعيد عن صيد غير حبيبه وجلة اولياء الله اسود وصائدون الاسد  
 يعني الجماعة لهم خاصية دائية يصيدون وصال الهبوب ويمسكون حكمه ومستهرون بالانوار  
 الالهية وشاريون من اقدح الهبة والعشق مي ﴿در نظاره صيد و صيادى شه﴾ كورند ترك صيد  
 ومرد در و ﴿المعنى﴾ لسكن اسود الله هم في بطارة صيد و صيادية السلطان تركوا الصيد  
 وكانوا في الحيرة والولة اي الاولياء فاطرون لصيادة صيد الله ولصيد العشق اوسم وفاركون  
 لمرادات الدنيا والآخرة وحائرون وفانون في الولة مشوي ﴿صيح و مرغ مرده شان بكرفته﴾

[illegible]

لكونها من افعه تعالى لما علمت من الحديث القدسي المروي عن أبي هريرة قال صلى الله عليه  
 وسلم ما كبا من ربه من عادي لي ولما فقد آذنته بالحرب وما تقرب الي عبدي بشئ احب علي  
 اقتربت عليه ولا يزال عبدي يتقرب الي بالنوازل حتى احبه فاذا احبته كنت سمعه الذي  
 يسمع به وبصره الذي يبصر به ويده التي يبطش بها ورجله التي يمشي بها الحديث قال الشيخ  
 الا كبر ولا بد من اثبات عبدي العبد في العناء في الله وحيثما يصح ان يكون الحق معه الخ  
 مشوي **﴿** هو كثر حبه يوشح جنبه **﴾** كرمه صبر مستزار من بكثرتهم **﴿** (المعنى) الولي  
 الغالي في الله الذي هو بمثابة الآلة في تصرف الله بقول كل من ضره **﴿** هو جاهد  
 حركتي واهل فقه ادب ولو كان جبرغ بكسر السين أي هتاف المطار اذله بالهركتي في قرب  
 النوازل وانه من جهة اثبات عبدي العبد في العناء في الله والا فالظاهر في الحقيقة بجانب الله  
 تعالى مشوي **﴿** هين مر امرده مبعين كرزنده **﴾** در كوششاهم تذكر كرزنده **﴿** (المعنى)  
 اصح ولا تكن غافلا من الحقيقة ان كنت حق القلب ولا ترائي ميتا واطرق حكمة قدرة  
 سلطان الحقيقة ان كنت عبدا لله بالطاعة والانقياد **﴿** مرده زنده كرمه عيسى ار كرمه  
 من بكف حالي عيسى درم **﴿** (المعنى) عيسى عيسى من كرمه جعل الميت حيا مع كونه عبد الله  
 وخلقه تعالى انما كف حالي عيسى كناية عن كل ما ظهر من في الصورة وهو في الحقيقة  
 من الله بظهور قدرة الله تعالى ويظهر على هذا كثره تعالى وساميت اذ لم يمت ولكن الله  
 زكي مشوي **﴿** كى بياهم مرده در قبضة **﴾** بر كرم عيسى مدارا من هم رواج **﴿** (المعنى)  
 مني ابقى في كف قدرة الله تعالى ميتا والحال ان الحياة تشمل جميع المخلوقات من الله تعالى  
 لا ترى ولا تمسك هذا على كف عيسى لا يتناول الملائكة لا ترى الولي الغالي في الله في كف قدرة  
 الله تعالى حيا بالحياة الحقيقية كعبدي عيسى أمواتا كغيره ياد الله تعالى لان كل ولي يقول  
 مشوي **﴿** عيسى ام ليكن هراسكرو يا فت جان **﴾** اردم من او بمناذ جاردان **﴿** (المعنى)  
 أنا عيسى السيرة والنفس لكن كل ذلك الذي وجد من نفسي روحا يبق الى الابد ويسان من  
 الزوال لان الروح الاصلية التي تكون من اهل الله ظاهرة هي في الحقيقة نفس روحاني  
 مشوي **﴿** شذره عيسى زنده ايكن باز مرده **﴾** شاد آ كوجان بدن عيسى سپرد **﴿** (المعنى) ولو  
 حديث الانفس الميتة من نفس عيسى ليكن بعد ما تمت فالمرور الذي سلم روحه لعيسى  
 هذا هو صاحب الوفاء في الجادة لا بد من ذي - امر روحه وتطلبه لم شذوقه زمانه وجاهد  
 في الله حتى جهاده بالطاعات وأنواع المبرات على حادة التبر بعة المظهرة حسب اشارته ورايه  
 رايي هم نه البقاء بعد القناء فكان مظهر مرقبه وتوافيل ان تموتوا فكان باقيا فاما الله فانه  
 اذا مات الموت التي لا بد منها كل مظهره وله الموت لا يموت بل يغفلون من دار القناء الى دار  
 البقاء فله لان الذي حبي بعد الموت التي لا بد منها فانه يرجع ميتا من غير سلوك على جادة



ثم رأت الدنيا والتفت بغيرها ثم عطلوا ولا غم من الاحوال السنية والصلوات العلية وما  
 اوردتهم الدنيا الدنيا من البعد من الله والفتن وهذا انوار الطيبة والحرمان مشوي في كبر  
 نباشد سلفهم من وسري \* ان كعبا ياد جهم بریدی (المعنى) ان لم يكن جاء فرعون  
 ورياستهم من ابر شجدهم اتغذى فان جهنم تغذى مناسيب ورياسة وكبر وشهوة المتجاوزين  
 لطريق الله تعالى می \* فرجش كن آنكش كثر ای قصاب وراستك في بر كنند ووزخ  
 كلاب (المعنى) يا قصاب الربا يدالك فرعون السيرة معه وبعد لا بعد واثقه لان الكلاب  
 في جهنم بلا اوراق اي ودهم وملتاع في حالهم ليحذر اذوة جهم ما نيا وسقاء يذنبات ستموا  
 واثق اول ظهورهم في قلوبهم وياكوا غدا على كلاب جهنم فان اهل الجنة كل غيوف متضعف  
 واهل النار كل كبير متكبر می \* كبر بوزي خيم وذهبي در جهان \* اسب بوزي خيم  
 اندر مرد ملك (المعنى) ان لم يكن في الدنيا خيم ولا عدو لسان في الرجال غضب الرجل  
 لان سب وجود الغضب في الرجل الحصوة والعداوة فلما انعدم السب انعدم المديب فلم  
 يبق فيه من الغضب اثر مشوي \* دوزخ آن خست حصی بادش \* تزدور في رحیمی  
 بكنندش (ر ب د) بفتح الای العریسة فعل مضارع من زینت بمعنى الاحياء (المعنى)  
 جهنم ذلك الغضب الارم لولا الحصوة حتى بقي وتمن ونصوى والادالك الرحيم بقصدها  
 و يطعم الاب البار اثر الغضب الای لارم لولا الحصوة والعداوة لقوى ولولم يوجد الحميم  
 لا طهات رحمة الرحمن البار كان الجنة ابر لطف الرحمن مشوي \* بوس عاتدی لطمی نور  
 ویدی \* بوس کمال بادشاهی گدی (المعنى) فالد ارالت رحمة الرحمن انوار بقى اللطف  
 الای لا قهر ولا انتمام حتى يظهر ويكوي كمال اساطان فان كمال اساطان يظهر اذا قابل  
 اهل الفساد بالباطل وقابل اهل الطاف بالحق ولا يقبل بالاكراهم والاحسان فلو كانت سلطنة  
 في الضالمة محمدا لاتب في مظهرية الغضب وانه ما كان السلطنة الانصاف بالصفات  
 المتعابلة فاختار ايات الطاف في الجنة واختار الكفار والعصاة النار في اختار انطاعات فهو  
 من اهل الجنة ومن اختار الظلم والفساد فهو من اهل النار مشوي \* ریش خندی کرده اند  
 آیه نیکوای \* برینله او یسارذا کراب (المعنى) هؤلاء اشكروا فعملوا الفحل  
 على اهل الله الكرمين أي فحجروا عما هم وعملهم وبعثي بسانهم فبالله الكرم والهدى بهظ  
 و بهظ والفحل على اهل الطهارات قبول واحماء لاهرامس والتنفير مشوي \* فونوا کر  
 خواهی بکن هم ریش خند \* چند سوراخی ریش ای مردار چند (المعنى) انت يا منكر  
 انما اريدت اني انما يحجروا على الله الكرمين الى مني بانحس نطاب الحياء الدبور به الى مني نطاب  
 الرصكون الى الله سببا القابية فان في قبر ب سخرت و يظهر لك حقيقة الحال فتندم ولا  
 بفعل التدم مشوي \* شاد بلسه بدای محباب در ببار \* رهمن در که شود امر ووزبار

(المعنى) يا محبون انسروا بالتضرع والعبودية لله تعالى يكون على هذا الباب أيضا اليوم فتح  
وقد فرح فلا تلتفتوا الى غيره هي ﴿هرجوعى﴾ باشدش كردى ذكر • در بيان باغ از سیر  
وكبر ﴿كبر﴾ بضم الكاف العربية ما يحفر في البستان لزراعة البقول (سیر) بكسر السين  
الموحدة مع الامة الشيعية ولا امانة القوم والنوم (كبر) بفتح الكاف العربية والياء موالة  
مع الاء الحكمية بالعربية كبر من غيرها انواع من انواع البقول (المعنى) بأن كل ما يحتاج  
اليه من البقول لازم له حفرة أخرى في وسط الكروم والبساتين من القوم والكبر والبصل  
وغيرها لاجل اشروها فكان كل ما يزرع في الكروم والبساتين لازم له حفرة على حدة كذا  
أنتم يا عاشق ويا منصف صكرون اسكنكم الى باب الله مقام ومقر كما كان في ظاهرا الخيال مكان  
العشاق المحبين بحال الوضو والتذكير ومقر المستكرين الانكار والاعراض عن باب  
السعادة هتوى ﴿هرجوى﴾ باجسرت ودار كرد خود • از برای بختى نمی خورم  
(المعنى) كل واحد من البقول له مع جسده حفرة لاجل التضاعف تحب الطل والماء ولا  
عادة للبستانى بشفرة كل جنس عن جنسه ولو كان الطل والماء واحدا قال الله تعالى في سورة  
الرحم (وفي الارض قطع) بقاع مختلفة (منها وراث) مثلا صفات فيها الحبيب ومع ذوقه بل الربيع  
وكثيره وهو من دلائل قدرته تعالى (وحنان) بفتح الحاء (من اعناب وزرع) بالرفع عطفا على  
جنات والحر على اعناب وكذا قوله (وحنان هتوى) بفتح هاء التثنية يعدها اصل  
واحد وتثنية فروعهما (وعبر سنون) بكسر السين (بالتاء أى الجنات وما فيها والياء أى  
الذكور) بماء واحد انتهى حديثا لا يمكن لكل واحد من البقول من تفرع وشكل وطعم  
وصورة زده كذا الانسان في بستان الحقيقة بربيع حلقه وخلق على أصناف وأنواع منه  
العاشق ومنه المنكر قال فميم الذين انواع ارض الانسانية من النفس والقلب والروح والامر  
والعلماء متقاربات بضرع الجوار مختلفات في الحقائق فمما جوارية ومنه املى كونية ومنها  
روحانية ومنها خبر وثية ومنها طمونية وبشر بالجنات الى ان هذه الايمان المستعدة لقبول  
القبض عند قولها وتسميها من الاعناب وهي ثمرات النفس من الصفات ما يدل على الغفلة  
والخساسة والمهوفام اصل الثلث (وزرع) وهي ثمرات القلب فان القلب بمثابة الارض الطيبة  
القابلة للزراعة من بذور صفات الروحانية والنفسانية فأى بذور صفات من الصفات اذا زرعته على  
جوهر القلب تكون بجوهر تلك الصفات متارة بصير صفات النفس ظلماتها ونورانية بصير نور الروح  
نورانية ونارة بصير نور الرب بابا كما قال تعالى وأشرق الارض بنور ربها (وحنان) وهو  
الروح ذو فتون من الاخلاق الحيدة الروحانية كالسكرم والجود والعطاء والشجاعة والقناعة  
والعلم والحياة والتواضع والشفقة (سنون) وهو السر الجبروتى وبه يكشف أسرار الجبروت  
التي بين الرب والعبد ولها مثل ومثال يحكى عنه (وعبر سنون) وهو الخلق المكاشف لصفات

الخطوط التي لا مثل لها ولا مثال ولا يحكى منها كاقال فأوحى الى عبده ما أوحى وكافين بين  
 المحبين من رايين يشبهه (بشيء مما واحد) وهو ماء الفم مرة والحصى حكمة ولهم في اقال  
 مشوي (نوكا كودي زعفران زعفران) بلش وآمزش مكن بادكران (اللعني) كن  
 أنت من حفرة الزعفران زعفران انا ولا تكن مخطاطع غيره لتبرأ من مرتبة الجممانية  
 وتصل لمرتبة الروحانية وجانب أهل اللهي وسأحب أهل الصلوب الروحانية بالرياضات  
 والجهادات لتكون من حفرة زعفران أي تكون في مرتبة الايمان والعرفان بحب الله ورسوله  
 وأنبيائه وأوليائه ومن كلابش كاهم مشوي (آبي حور زعفران تارسي) زعفران  
 اندران حلوارسي (اللعني) بلزعفران اشرب الماء حتى تصل لمرتبة التضاج أي يامن أنت  
 في بداية الايمان من المؤتمن المحبي اشرب ماء الله وزر الطاعات وبذلك الزعفرانية تصل  
 الحلو أي اللذة والمعرفة كاه يقول يامن أنت في بستان الدنيا كل زعفران اشرب ماء الفوق  
 والطاعات حتى تصل للذة المعرفة ومنها المرتبة الغليات الطيفية والجمالية على غوى المؤمنين  
 هو لويجب الحلو أي اذا وصل المؤمن الحلو المعرفة أجمع مشوي (درم كن در كرفت لغم  
 بوزخ ویش) تاكر ددانوا و هم طبع ركيش (اللعني) وبلزعفران لا تجعل قلبك في حفرة  
 اللعنت يعني يا محب الاولياء من أهل الايمان لا تصعد قلبك في بستان هذه الدنيا كاللعنت أي  
 كاهل الدنيا فلا تصعد في محل لذائذهم ولا غيبتهم حتى لا يروى ذاهب اليها هبوطا اليها  
 فبما أطولك وأنت خديران المرء على دين خليفته في المظنر السام حتى لا يكونوا مثل  
 بالطبع والله من المحبة مؤثرة والطبع من طرفة مشوي (تو بكر مي او بكر مي) مروعه مدني  
 زانكه ارض الله آد واسه (اللعني) أنت في حفرة وهو في سمرة مودع لانه لقي أهل لطف  
 واسه لا ملك كل زعفران أردت في مرتبة محبة الاولياء وذلك الشكر للاولياء أودع  
 في مرتبة أخرى لان ارض الله واسعة لا تقبل بالمشكرين وهاجر من مواضعهم ومراتبهم  
 قال الله تعالى في سورة الزمر (الذين احسنوا في هذه الدنيا) بالطاعة (حسنه) هي الجنة  
 (وارض الله واسعة) فهو اجر والبهائم من الكفار وشاهد المشكرات انتهى جلال مي  
 (حاصه آن ارضي كه از پنهان وري) در مكرم مي شود وپو بری (اللعني) على الخصوص نكث  
 الارض التي من كمال وسعتها في سفرها أي الشيطان والحق وأراد بها ارض الحقيقة وعالم  
 المسكون وهو عالم المثال المطلق من نورانيته مشابه لعالم الارواح قابل للنجزي والانفصام ومماثل  
 لعالم الاجساد كما برزخ بين عالم الارواح والاجساد مشوي (اندران بحرويه ابان و جباله  
 منقطع مي كردار واهام وحيال) (اللعني) في ذلك الامر والتفكر والخيال تنقطع الاوهام  
 والخيال أي في سفر ارض الحقيقة من وسعته انتقطع لاهام وانطالات فلا تدركها  
 ويبقى في سفرها الشيطان والجن عاجزان فيها مثال السكة وكل شيء في هذه الدنيا



قال الشيخ الاكبر خلقها الله من نسيئة طينة آدم فدخلها وحبسها في وسعها وخراتها  
ولهذا قل ميتا الوضعا مشوي ﴿ان يابان دريا باباي او﴾ ههجاوند برهريريك  
تارموي ﴿المعنى﴾ وهذه القفار مندها رارض الحقيقة كاشعيرة في البحر الذي لا نهاية  
مشوي ﴿آب اسناده كه سهرستن نهان تاره ترخوشتر ز حوهای روان﴾ ﴿المعنى﴾ الماء  
الراكه سيرة وحرارة مخفي يعبر اكد منه ارض الحقيقة سيرة تنوي ومخفي من الانهار  
الجارية الطيف واحسن اى الماء الراكه في تلك الارض والمقيم فيها احسن والطف من  
الماء السائر في المعنى في هذا العالم من الانهار الجارية وروان بمعنى الجاري لان جريان الماء  
الواقف في الباطن كالروح وكما انما قال الله تعالى في سورة الزمر ﴿الله يتولى الانفس حين  
موتها﴾ يتولى ﴿ان لم تمت في منامها﴾ اى يتولىها وقت النوم ﴿فيميتك انى قضى علم الموت  
ويرسل الاخرى الى اجل مسمى﴾ اى وقت موتها والمرسله نفس التغيير تبقى بدونها نفس  
الحياة بخلاف العكس اه جلالى مشوي ﴿كه درون خویش چون سار و روان هه سیر نهان  
دارد و پای روان﴾ ﴿المعنى﴾ لما يكون سر صاحب الطير هقة بالرباضات والمجاهدات كالروح  
وكالجاري به سيرة احقيا وعدا ما شيا فيكون سيرة وشاهد شيا في الطير الى الهوى  
﴿مفع خفته است كونه كى خطاب على حطیب این نقش كم كر نور آب﴾ ﴿المعنى﴾ المسقع  
لنل هذه الماهارف والامراراتهم نفس الخطيب بالخطيب هذه النقوش اى الكلمات المتعلقة  
بالامر والمارف لا تنفسه على الماء ﴿انما سماع العالمين حكايا ناقش على الماء فزل  
الذاهى للارشد امير لى به و التامل له منزلة نفيس فقال من لسان المرشد مشوي  
﴿حيز ملقبيا كه بازار است تیر هریز غمستان كسادا كه كریر﴾ ﴿المعنى﴾ بالقبس  
قوى رأت له هذا الجانب فاه سحر راد الحركه والحرارة اى زائد المنفع وكونه هاربة من  
الاخساء الراعي لان في هذه الكساد وحرمة هم لثمن الايمان والسعادة الابدية فان  
الاخساء هم الاداني الذين اخبرهم ربنا بقوله ﴿فما رحمت تجارتهم﴾ اى ما رحمتهم ما بل  
خسر والمصيرهم الى النار المؤبدة عليهم ﴿وما كانوا مندين﴾ فبما فعلوا اه جلالى سورة  
البقرة مشوي ﴿خیز بلفیسا كهون با اختیار هیش از اسكه مرگ آرد كه رودار﴾ ﴿المعنى﴾  
الآن يا باقبس قوى باختيارك قبل ان يموت وبأقرب ياخذ ذلك جبراً واهراً قال الله  
تعالى يا ايها الذين آمنوا هل اذلكم على تجارة تنجيكم من عذاب اليم تؤمنون بالله ورسوله  
وتجاهدون في سبيل الله بأموالكم وانفسكم ذلكم خير لكم ان كنتم تعلمون مشوي ﴿و بعد  
ان كوشت كه در مرگ آختنان كه چو دزد آي بشهه جان كاك﴾ ﴿المعنى﴾ وبعد ذلك  
للموت والاحل كذا يذهب اذلك كما بانى الى المص الشهنة وهو الامير المملوك بالحسد كذا  
أنت تعالج في رزقك وتذهب الى حفره ربك اذ بانى يعالج في رزقك الموت كما يعالج

الثمن في روح الامس مي في زين خزان تاخذ باس لعل دزد كره مي دزدى يا ولعل دزدى  
 (المعنى) من هذه الحيرة الى متى تكون سارق النمل ان اردت ان تسرق ولا بد فعال واسرق  
 الامل فيكون همى دزدى فعلا ضار بما طاب او يكون نمل دزد وسفاز كيميا ودزدى في آخر النظر  
 الثاني امر حاضر يعنى انقطع عن اهل الديانة الذهب والفضة بالنسبة اليهم كالتعل وادا  
 سرقت فاسرق المزاى خذ من الانبياء من الحكمة ولعل المعرفة لتفصيل على غنى القلب مي  
 في خواهر انت يا فتنة خلوه تو كرفته ملكت كور وكبودى (المعنى) اخواتك اى  
 اسوا لثو جردوا لان الطلوع اى السلطنة الباقية وره لرايعة بعد الوفاة وانت ملكت الملك  
 الذى كور وكبودى اى القابى الذى لا يخاله مي في اى حذات آرا كزى ملكت بهت  
 كه اجل ابن ملكه او بران كرت (المعنى) باسعادة انت لئلا الذى ط من هذا الملك اى  
 ترك الدنيا واشتغل بالآخرة لان الامل مخرب لهذا الملك مشوى في خير بلقياسا بارى  
 بين ملكك شاهان وسلاطان دين (المعنى) قوى بالقبس ووالى لهذا الجانب  
 وانظرى مرة الملك الاساطين وسلاطنة سلاطين الدين وهم الانبياء والمرسلين مي في شنة  
 در باطن ميان گلستان طاهر احدى ميان دوستان (شنة) بكر الشيب المجهلة بمعنى  
 نسفته القوم معنى القهود (مبان) بكر الميم ووسط في الموشى (حادى) على وزن  
 حادى قال الجوهرى الحادى ورق الابل والعناء لها (المعنى) سلاطين هذا الدين تعدوا في وسط  
 سنان وره الباطن في الظاهر سابقين وحادين للاجتماع من الوسط والمنصاح ومن كلامه  
 الاسرار والمعارف وسائقين كثر ووجود السالكين لطريق الحق مع كورهم في الباطن  
 فاعبر الى البستان الا همى معترفين في الاسرار وبت اعمى الجمل الى الهى مي في بوستان  
 باوروان هر جارد وبلت ان از خلق ينهائى شردى (المعنى) البستان الا همى ذهب معه  
 لكل مكان ذهب اليه وفي نسخة دوان بالمال مكان الراى المهمة اى لكل مكان امروح اليه  
 لكن ذاك البستان يكون من الخلق مخفيا لكونه بستانا متويا وحدائق روحانية لا يقدر  
 انطلق على النظر اليه لاجتماع المعارف الالهية والاسرار الخفية والتجليات السعانية قال  
 نجم الدين في قوله امالى في سورة الطور (ان المتقين الى جنات ونعيم فاكهين) يشير الى انهم  
 في جنات القرب ونعيم الشهادة في العاجل والاجل اذا اتوا باقية مما سواه فاكهين ومجيبين  
 (بما آتاهم ربهم) من اسنان الطائف مشوى في ميوها لاجل كنان كزى بجره آب حيوان  
 آده كزى من بخور (ميوها) بمعنى الاثمار (لا به كنان) بمعنى تنضرع (كزى) بمعنى  
 مني (بخور) بفتح الجيم القارسية امر الحاضر من جردت بالجيم القارسية بمعنى كل (بخور) بفتح  
 الحاء ايضا امر حاضر بمعنى اشرب (المعنى) ودالك البستان الما توى اثماره تنضرع للول  
 الدين وسلاطين اليقين قائله باسان المعنى لكل واحد منهم كل منى واشغل لئلا تذى الروحانية

ولترك المطامع الجسمانية رأى لهم ماء الحياة قائلا اشرب مني لتجد حياة الابدية والاطافة  
 البرمديّة مشوى في طوفى كني براتشي بروال هم جو خورشيد وجود برو چون هلال  
 (المعنى) وكان طائفا على الماء لا جناح ولا قدم ولا قامه مثل الشمس ومثل البدر ومثل الهلال  
 على كني حرام من عالم النفس والشريعة ولصعد على الفلك المعنوي ومساء الروح ان أردت  
 يا سالك الوصول لمراتب ملوك الدين تترس الانوار على الخلق وتجد آثار الشان مشوى في چون  
 روان باشي روان وباشي مضوى مدوت وانه خاى في (المعنى) تكون في هذا السفر  
 المعنوي مثل الروح الجارية جارية الكوا وال حال ليس هناك رجل لان السفر المعنوي  
 لا يكون بالرجل بل يكون بالروح لان المعراج الشريف ولو كان جسمانيا لكانه مستغن عن  
 الشيء على الرحاب ونا كل مائة نوع الأطعمة نيسة وليس لك ثم آكل الآفة على ان لقمه خاى  
 ما شغ الآفة فانا كل هذه القوم الروحانية لا يحتاج الى القوم الجسماني بل ياكلها بالوجود  
 الروحاني والقوم المعنوي ولهذا قال عليه الصلاة والسلام آيات عندى يطعمنى ويستقينى مى  
 في ثم لم قدم رزق كشتيت في جبد آيدز مردم زشتيت (نمى لك) بفتح التون الفصاح  
 نوحى وطبعه لظال ستين ذراعا عظيم الهيكل تضرع شفته العليا ومن خواصه لو شغل من  
 بطنه قيل على ما لم رست الضمادع ولو طوى دهنه على جهة القوم لهرب منه ذكورهم يكون  
 في صخر النيل وما كثر في بحر المحيط فيمن يهوى كل السفرة في السكها شبه العم (المعنى)  
 لا يضرى على هيئة وجودك غلب القوم في بحر الكون ولا يصل اليها بعضي بان أنت  
 في شرب القوم من السلال لا يصل الى رزقك هناك فصاح العم ولا يطيبك زحمة  
 الاملاك ولا يصل اليك في ذلك العالم من آوت هلال بل يصل اليك من حسن أعمالك  
 طائفة نورانية لان هذه الحالة روحانية وليست جسمانية مشوى في قوم ثواب وهم توك كرم  
 توفقت هم تونيكو بخت باشي هم توفقت (المعنى) أيضا أنت سلطان وأيضا أنت عسكر  
 أيضا آيت الخت وأيضا أنت تكون حسن الخت لان الغيرة والاختلاف من حيث المعنى  
 شرف على شوى انا أول وأنا أجمع مى كرتونيكو بختي وساطان زفت بخت غيرت  
 رزقي بخت رفت (المعنى) قالت بلقيس السلوك ياسليمان الزمان أنت تبشرني بالخت  
 والخت والسلطنة العظمى والآن أنا سلطان عظيم وما لك الخت والخت فأجابها قائلا  
 يا بلقيس ولو كنت في الدنيا حسنة الخت وساطانا كبير الكني الخت غيرك وانت من  
 الخت الخت وما يذهب منك وبفارضه اتبعين بلاخت ولا دولة مشوى في تورماندي چون  
 كد ايان في نواه دولت خود هم تو باش اني بختي (المعنى) في ذلك الزمان تبقى فقيرة بلا  
 حصنة ولا نصيب فبا بختي كس أيضا له وانك حافظ لان الهادة في العلم والعمل في الدنيا  
 اذالم تغارق المسالك عند الممات ويذهب ما في الآخرة ولم تنفك عنه يصل الى الآخرة الى دولة

عظيمة مشوي ﴿ چون تراش بخت خود ای مشوي ﴾ پس تو که بختی ز خودی کم شوی ﴿  
 (المعنى) یا مشوي لما انشئت کون نفس البخت وحيثه فیا حسن الخصال متى تنبسط من ذاتك  
 لان الشئ لا يخلو من ذاته وهذا ترغيب للملائكة بفارقة الدرة القانية والوصول للدرة  
 الباقية مشوي ﴿ تو ز خودی کم شوی ای خوش خصال و خوش که می تو تراشد ملک و مال ﴾  
 (المعنى) ویا حسن الخصال متى غنى من نفسك وانبسط لما كان عندك ملك لا وملك  
 يعني بطريقه واولا لطلبه الجميع ووجبت له الملائكة الخليفة فتكون أنت ذات الملك ﴿ غنية  
 غنة مبارک کردن سلیمان علیه السلام بمجد الصور بتعليم وروحی بعد اجود حکمتها ی  
 که اوداد و معارف ملائکه و در و پر خوار می آید شکر ای عطا فی میان عماره غنیه  
 المسجد الاقصی بتعليم وروحی الله تعالى له یجوز تلك الحكم الالهية التي يعلمها الله تعالى  
 وادامه معارفه الملائكة و الشياطين والجن والادی مشوي ﴿ ای علیه ان مسجد الاقصی  
 ساز ﴾ لشکر بلقیس آمد در غار ﴿ (المعنى) یا سلیمان هم المسجد الاقصی فان عسکر  
 بلقیس أتت لادارة وادارت في ملك أهل الإيمان مشوي ﴿ چون که اوداد آن مسجد را ده  
 جبر و انس آمدیدن در کرداد ﴾ (المعنى) لما وضع سلیمان بناء المسجد الاقصی  
 وشرع في تعميره أتى الانس والجن واطعوا الصغار وکذا ای عاروا الصغار بالخدمة لا قرب  
 المضي مشوي ﴿ بک گرو از حق و تو می بی مراد ﴾ ههنا مسکن در طاعت مباد ﴿  
 (المعنى) فکأنهم انما طاعتهم بهمة المنيعة من رباط طاعة ضدون بلا مراد ولا شوق  
 وهكذا طریق الله العباد علی الطاعات منهم بالحب و الشوق یسبغ الله تعالى و هم بالکفر  
 و لهذا قال مشوي ﴿ جانی دیوانه و من سلسله می کشد شان سوی دکن دخت ﴾ (المعنى)  
 أهل هذا العالم فی التزلزل یحبون مشهورهم النفسانية مطمعة قبحهم لجانب الکسب و الکفر  
 و لمعت المحصول و لولیکونوا مقیدین به لاسل التهورات لما اختاروا مثالی المکاتب و لما  
 اختاروا تعب الکاتب الدنیویة و نظرب هذا العالم و زنجیر هم المعنوی أغزی من زنجیر  
 الشياطين الذين کوا یعملون لیسدا سلیمان سمی ﴿ ههنا این زنجیر از زنجیره و تو بین  
 این خالق را بی سلسله ﴾ (المعنى) و هذا الزنجیر من خوف الله و الخیر و الخیر و ما کان  
 الا من یحبهم لا دنیا و لا تنظر لهذا الخلق بل الزنجیر ما هم یفلولون زنجیر کمال محبتهم کزخارف  
 الدنیا و مثلهم یاتوا اهاذا الله وایا کم منها می ﴿ می کشد شان سوی کسب و شکار ﴾  
 می کشد شان سوی کسب و شکار ﴿ (المعنى) و ذلک الزنجیر المعنوی یصمم لجانب الکسب  
 و سید المراهم و الدنایه و ذلک الزنجیر المعنوی یصمم لجانب الهدی و البصائر می ﴿ می کشد  
 شان سوی نیک و سوی بد ﴾ کفت حق فی جسد ها جل المرد ﴿ (المعنى) و ذلک الزنجیر  
 یصمم لجانب الحسن و جانب القبح ای بعضهم لجانب الخیر و بعضهم لجانب الشر علی

حسب استعدادهم واعلم خدق هذا الذي من قول الله تعالى (في جبهتها) منقوشا (جبل من  
 مسد) أي ليف وهذه الجملة حال من جملة الخطب التي وفت لامرأته اه جلالين قال  
 فجمع الدين وأصل خاطر الكبر وإياها الشيطان أمر الرحمن كل من استنكره ردعوى الهوى  
 بالاهية أيضا كان من غاية تكبره أي في حق كبره الذي به تطاول على اللطائف جبل من  
 ذله وهو قنم الكاذب الذي يحجرها إلى أمة فلما لم يدركت الطبيعة ولا جبل هذا يكون  
 دائما منكوس الرأس كما أخبر تعالى من أحوالهم في كتابه حيث قال فاكس وارؤسهم عند  
 رجوعهم فالواجب على الطائف حول الكعبة أن لا يلتفت إلى هوى نفسه لم يكن له الدخول  
 إلى بيته وشاهد قوجه ان شاء الله تعالى فاهم يسر لنا بحجته محمد وآله مشرى في قوله  
 جعلنا الجبل في أعضائهم • واتخذنا الجبل من أعضائهم • (المعنى) قال الله تعالى  
 في سورة يس (انجعلنا في أعضائهم أغلالا) بأن أضم اليها الأيدي لأن الفل يجمع البدالي  
 العنق (نهي) أي الأيدي بمجموعة (إلى الادقن) جمع ذقن وهو مجمع العصب (تضم  
 مضمون) رافعون رؤوسهم لا يستطيعون خفضها وهذا اعتبل والمراد أنهم لا يدعون ولا يمان  
 ولا يخضون رؤوسهم إلى أن يسل على التحقيق جعلنا الجبل في أعضائهم • (المعنى) سمعهم سم الجبل  
 الذي اتخذناه من أعضائهم الذي لم يزل يلهوهم إلى الدنيا متى • ليس من مستغفر  
 مستغفر • قط الاطارة في عنقه • (المستغفر) اسم قائل من باب الاستفعال زائد الفذر  
 وكذا (المستغفر) صاحب الطاقة لا يفتنه إلى شيء من المرض اذا مضى رفته من الضحك اذا أفاق  
 والله ما للوجدان (وقط) ينفع القاف وخم الطاء المنة لا استعرا في الماضي قال الله  
 تعالى في سورة الاسراء (وكل انسان أزمان طائره) • (في عنقه) خص بالذ كر لان الزوم  
 فيه أنه تعالى مجاهد ما من مولود يولد الا وفي عنقه رقعة مكتوب فيها شيء أو شيء (المعنى) ليس  
 من مستغفر ومستغفر أي ليس من نجس ولا تطيب ولا قيم ومستقيم ولا كافر • ومن قط  
 الا • الذي قد زله في الازل في عنقه لازم له لا يبد عنه أبدا • متى • حرص تودر كارب • جون  
 آفتست • انكر از رنك خوش آتش خورشيد • (المعنى) حرصنا بهذا في العمل القبيح  
 مثل النار كما ان الجمر من لطافة حمرته حسن معنى حرصنا على العمل القبيح في المثل كالنار والعمل  
 القبيح فم النار لون حمرتها لطيف نوراني والعمل القبيح في حد ذاته يعطى سواد القيم وفتنا  
 مشوى • أن • سياهي فم در آتش غمان • • چونکه آتش شد سیاهی • (المعنى)  
 ذالك الجهم سواده في النار محيى لان النار دهمت من القيم ظهر سواده يعني اذا لم يذهب رواق  
 العمل القبيح لا يظهر رطله العمل القبيح • واهذا مشوى • انكرار حرص تودر • سياه • حرص  
 جود • شد ما • آن • فم • تبا • • (المعنى) انهم الا • سود ما • من حرص • جود • اول • ذهب • منك  
 الحرص والشهوة بقي ذاك الجهم أي العمل القبيح بقاء أي فاسدا • سود • كالجهم • الاسود المظلم

ظاهر الشبابة والظلمة مشوى ﴿ أن زلت أن تفهم أنك مكرمي غوى ﴾ أنته حسن كارتا حرص  
 بودي (المعنى) وذلك الزمان ذلك الفهم رؤى جبراً ذلك الرنق ليس كارتا حبلى بل تار وشدة  
 حرصك وطاعتك وشموتك يعني في ذلك الزمان كارتا الشهواني رؤى لك أحرار لطيفاً مثل الجهر  
 في الحقيقة ذلك الحسن ليس كارتا وطافت به بل هو شدة طاعة كارتا ما إذا ذهبت شبعته  
 وبقي سواد عملك مي ﴿ حرص كارتا رايا رايسد بود ﴾ حرص رفته وماند كرتو كبرودي  
 (المعنى) بل حرصك وشموتك زينت لك كرتا وذهب الحرص والشهوة وبقي كارتا كبروداي  
 قبحاً وظهر كونه غيره مقول مشوى ﴿ قوله را كيارايد غول ﴾ بخته بتدارد حصى  
 كوهست كولي ﴿ قوله ﴾ بفتح الله بر قال الجوهري بفتح الحظ عن أبي عبيدة انتهى  
 (والقول) بالضم كل ما اغتال الانسان فأهلكه وأراد الله النفس والشيطان (بارايد) بمعنى  
 التريين (المعنى) قوله في هذا القول وذلك الذي هو أمله وأحق يرى العروة الحامضة التي تعطيل  
 الامتنان بعده وضمتها بطوعة والنجدة والحال اهاصرة حامضة نية وأراد بالقوله كارتا نيا يهمل  
 النفس والهوى قال الله تعالى في سورة فاطر ﴿ أن ذريه سوء عمال ﴾ بالقوية (فراحتنا) من  
 مبتدأ خبره كرسد اء الله لا دل عليه (ما الله بفضيل من يشاء ويمدى من يشاء) انتهى جلاين  
 قال نجسم الذين والذى يتوهم انه اذا وجد نجاة ودرجاة في الجنة فقد اكتفى بغيره له سوء عمله  
 فراحتنا حيث تعامل من حلاوة شفاء ﴿ والامن هو لم يمل حظوظه دون ابتار حذوق الله  
 فانه ذريه له سوء عمله فراحتنا مي ﴿ كراميش چون غمنا دجلين اوه كند كرده ذرا زمون  
 دذان او ﴾ (ارماي) بمذالمة مرة المغنوة بمعنى التجربة والامتنان (كند) بضم الكاف هو  
 الشيء الذي لا يقطع (المعنى) وذلك الاحق لما نرى روحه كارتا نيا التي هي كالقول تجربة  
 وامتدحنا نريد ان نرى من كل ما طعمه ما لذة فيكرب ستماس تلك التجربة لا يقطع وتبقى من  
 تناول نعم الروحانية بلا نصيب ولا لذة يعنى كل من يلوثر روحه بالمعاصي وقابله الله بالانوار  
 انه بعد الله تعالى لا يحصل له من تلك الطاعة لذة ولا يرى حاة نورانية مشوى ﴿ از هوس آيد دام  
 دانه مي غرد ﴾ عكس قول حرص وآي حود دام بودي (المعنى) ذلك النفع من الحرص والهوس  
 أراء حبة وعكس القول نعمة كل في الحقيقة نفع ليس حاصصاً كارتا النفس وعمل الشهوة  
 في الحقيقة فغى هوى ومن الهوى والهوس بظهوره حنة والحال هو عكس قول الحرص  
 والطمع وأثره وهو في حده دانه فغى مشوى ﴿ حرص اندر كاردن وخبير جو ﴾ چون غمنا  
 حرص باشد تغزرو ﴿ (خبير جو) ﴾ هو امر او وصف تركيبي (تغزرو) لطيف الوجه  
 (المعنى) المطلب الحرص في كل الذي والخير لما نكوب أنت بلا حرص تكون بكار الذي لطيف  
 الوجه أو تقول الحرص في عمل الذي وطالب الخير ولان الحرص لما يذهب يكون ذلك كارتا  
 الذين لطيف الوجه فيكون لفظ مقبول من خبر حرص يعني كارتا نيا مذموم والحرص

بجهت فاذال الحرم ظهر فیه واما الحرم فی کرا الاخرة احسن فلما ذهب جرمک  
 من کرا الدین تبقی تضارة الوجه مشوی ﴿ذخیره ما فزندی از عکس غیره﴾ تاب حرم ار رفت  
 مانند تاب شیرک (المعنی) الخبرات حسا و فی الحقیقة لطاف است من عکس و از نشی آخر  
 ان ذهب عکس وشعة الحرم بین شمس وحرارة الخیر فی محلها وایس کرا الدینا کد لانه  
 عکس الخیر یری حسا و اراد بالصیر الحرم والطمع فان عکس و تضارة الحرم والطمع  
 الدنیوی أظهرت القیاحة وسواد الوجه وکرا الدین بخلافه ولطیف فی حد ذاته فان حرمک  
 علیه تلقی علا حسا مشوی ﴿تاب حرم از کرا دنیا چون برفت﴾ عکس باشد پانده از  
 انحرکت ﴿المعنی﴾ لانه هبت شعله ورواق الحرم من کرا و مناع الدینا ای اما انحرکت  
 القیاحة و ترک الحرم فی الدینا رهاه بنی من الجمر المملوء بالحرارة النجم کله قال متاع  
 الدینا محبوب الحرم النفس علیه حاصل من حرارتها فاذ ان حرارة الحرم بنی جسر  
 الحرم لهما السود بلالهب و ظاهر فساد طمعه و لیس انقال نمی ﴿کو دکن و الحرم می آرد  
 حرار﴾ ناشوند لذوق بدله امن سوار ﴿المعنی﴾ ألم تنظر ان الاطفال باقی جسم الحرم  
 علی الله و الامب لاخرو و حتی یکنوا من ذوق قلوبهم را کتب عیلى آدابهم کفران الوفا  
 می ﴿چون ز کدوک رفت آن حرم بدش﴾ بر دکر اطفال بخنده آیدش ﴿المعنی﴾ اما  
 ان اطفال ذهب منه الذ الحرم النجم حصل عمل الاطفال الاخر صحت کدا حال بکرت  
 الدینا فاه یقول مشوی ﴿کر جسر کرم چه می بدیم درین﴾ حل ز عکس حرم خود  
 اسکبر ﴿المعنی﴾ ما فعلت ختانی زکات الطغوانی و ای قائده را بت فی دال الوقت و وی لی  
 من عکس و نایا الحرم انظر المرء علی بعض علت قیاحة الالع فی زمل الطغوانی مشوی  
 ﴿آینای ایسا حرم بود﴾ زان چنان پیوست بر بتم افزود ﴿المعنی﴾ بناء الانبیاء  
 کل بلا حرم ولا فرغ من ذلک الوجه و الی بیمن کرم و نساخهم کرا ال و نکی کفیا  
 رائد الاتصال کما شاهد من الکعبة قال فی بناء خلیل الله و من معجده الیت القدسی  
 انذی هو بناء خلوصه انهدم و ابه سیدنا سلیمان کدا بناء جابر الانبیاء کلا از دافند ما  
 از دافند اعتبار می ﴿ای بیب مسجد را زده کرام﴾ لیلک نهود مسجد انصاش نام ﴿المعنی﴾  
 بواحد الکرام او اجماع کثیره ای بنو هالنک لم یأت اسم مسجد هم مسجد الاقصی  
 ولم یکن مشوی ﴿کعبه را که هردی عزیزی فرود﴾ آند از احلا سات ابراهیم بود ﴿المعنی﴾  
 از دافند الکعبة فی کل نفس عزة و کانت تلك العز من اخلاصات سیدنا ابراهیم علیه  
 السلام مشوی ﴿فصل آر محمد ز حال و سلف نیست﴾ لیلک در ساش حرم و جنتک نیست ﴿المعنی﴾  
 فضل دال المسجد الحرام و شرفه لیس من التراب و الخیر لکن فی بانیه و سانه لم یکن  
 حرم ولا حرب ولا خصوصه فی العلوم کل بناء ادا لم یکن فی بناء حرم و حرب اودا شرفه



[illegible]

اقصى بسايداي كرام • كه سليمان باز آمد والسلام (المعنى) يا كرام ابنوا المعبد  
 الاقصى لان سليمان بعد اتي والسلام فلما كل الخطاب مخصوصا بالكرام كانه يقول ابنوا  
 معبد اقصى قلوبكم بالعبادات وزينه بالطاعات والحالات فان شجليات تنفس الحقيقة وأنوار  
 ذاته وصفاته ظهرت والسلام عليكم أو تقول يا كرام زينوا بيت معبد اقصى قلوبكم  
 بالاصناف المرضية وهره بالاخلاق الحميدة فان سليمان الوقت وهو المرشد الكامل اتي  
 سره وهمه هدايته ابراهيم معروية فينكشف بها والسلام عليكم مى • ورازي ديوان پريان  
 سرگشت • جله راملات در جنبه كشتى (المعنى) زان صحبت الشياطين رأس الاطاعة  
 اى صحبت القوى النجس ابنة وعا كرها الشيطانية من هذه الخدمة تراها واعرضت  
 عن الاطاعة لجميع القوى الروجانية وعسكر ملائكة الرباسة بصونهم لادارة الخدمة  
 ويغيدونهم بقبول الشريرة وعا فونهم بأواع العقوبة فباعلا الملائكة في جميع خصوصك  
 في بلد وجودك كما كسليان مفاد بالسلا ونهارا على عبادة ربك تظهر رفيتك حديث  
 الرحمن من معانيك فصرف جميع الوساوس الشيطانية ونكاح بنات وجعلنا هار جوما  
 للشياطين مشوى • ديوبكدم كرم ودر مكر وورق • غار به آبدش رى سرچو برق  
 (المعنى) يا سليمان الروح ان فخر ان شدة كمال النفس ذهب من الذكر والخدمة من طاعة  
 نفسا واحدا على ان لمط كرم • **تتم السكك النجسية** وسكون الراء المهمة حرف شرط وان كانت  
 بالكاف العريضة والراء النجسية فيكون المعنى شيطان النفس من مكره اذا ذهب نفسا من  
 امرك • هو جاني السوط على راسه كبرى يفتى بالسالات الخا كم في وجوده اذا اختارت  
 نفسه القوابة آناه سوط اللاه وساقه بعا فلت هورا كما كان سيدنا سليمان مع الجن يعلم  
 من قوله تعالى في سورة ساء (ومن الجن من يعمل بين يديه بالفره ومن يرغ ابعده) مهم من  
 امرنا • له بطاعته (مذقه من عذاب الدهر) انتهى خلاص مى • چون سليمان شو كه  
 نادى ابوتو • سلت رندار بى ابوان نو • (المعنى) كن مثل سليمان في عالم وجودك حتى  
 شياطينك اى قوائك النفسانية لا حل همارة ابوان قلبك اى قمره بظهور اعشار اوصافك  
 وأخلاقك النجسية من محلهار بعد التدبير والاصلاح يصونهم الى بناء ابوان قلبك فيعمر  
 قلبك بالاخلاق الحسنة فتطبعك النفس والشيطان ولا يجا فاك في الطاعات والعبادات  
 وهذا قال مشوى • چون سليمان باش دوسواس ورو • نازا امرمان بردجنى وديوب  
 (المعنى) كن مثل سيدنا سليمان بلا وسواس ولا حيلة حتى تأمرك يذهب الحى والشيطان  
 ويكون طبعك على فخرى من اطاع الله اطاعه كل شئ مشوى • حاتم نواين دلست  
 وهو شدار • تاكرد دديور حاتم شكار • (المعنى) حاتم هذا القاب واجمع عقلك في  
 رأيتك حتى لا يصطاد الشيطان حاتم هذا ان استقرت باسليمان ملكة بدنه من حاتمك

فيقول لا سيدنا ومولانا غامض الخ قال الشيطان بسبب الوسواس يصطاد قلبك فأحذر منه قال  
 سيدنا ومولانا يقول مشوي في بس سليمان كند برنودرام • ديوا خاتم حذر كن والسلام في  
 (المعنى) بعد صيد قلبك من عليك سليمان أي سلطنة على افروام بخاتم احذر من  
 الشيطان لئلا يكون بالخاتم سلطانا في عاكفة وجودك والسلام عليك من الخاتم مادام في يد  
 سيدنا سليمان عليه السلام كل الشيطان في اطاعته فلما ذهب من سيدنا سليمان ووصل الى  
 الشيطان قلب الشيطان قال الله تعالى في سورة من (ولقد قتنا سليمان) استيناه بسلب  
 ملكه وذلك لثروته باصرته جوتها وكانت تعبد الصم في داره من غير علمه وكل ملكه في خاتمه  
 فخره مرة عند ارادة الخلاه ووضعه عند امراته المهملات بالامينة على عادته فجاءها جن في  
 سورة سليمان فأحدها • (وانتينا على كرسية جدنا) هو ذلك الجني وهو ضرا أو غيره  
 جلس على كرسى سليمان وعكفت عليه الطيور وغيرها فخرج سليمان في غير رغبته فرآه  
 على كرسية وقال انما انا سليمان فانسكروه (ثم اتاب) رجع بان وصل الى الخاتم انتهى  
 جلاله مشوي • ان سليمان في دلا منسوخ ليست • در سر ومرت عليه اني كيت في  
 (المعنى) يا قلب تلك الالهانية ليست بمسوخة لان في رأسك سر • فعل الالهانية هو وجود  
 يعنى ولو فتح بحسب الظاهر المحكوفه على الجان والشيطان لكن لم يسمع رعاية بملكه وجود  
 المؤمن على وجب الحديث كلكم راع وكلكم مسئول من رغبته لانه ياخذ انفس فاعل  
 الالهانية أي السلطنة على رأسك وسرك لان خاتم القلب اذا كان في يدك لا تعليك  
 القوى الالهانية والعاكر الشيطانية مشوي • ديروم وقتي سليمان كند • ليلته  
 جولا الطاس كى تزدى (المعنى) نعم ولو يفعل الشيطان وقتا حكومة لكن متى ينسج كل  
 حائل اطلسا فأن حائل البرز حائل الطاس وأي حكومة الشيطان من حكومة سليمان  
 الرمان قال الله تعالى في سورة هود (مثل) سفة (العربيع) السكار وانؤمنين (كلاهمي  
 والاصم) هذا مثل الكافر (والصبر والجميع) هذا مثل المؤمن (هل يستويان مثلا) لا (أفلا  
 تدكرون) تنظرون انتهى جلايه مشوي • دست جنباه جود ست او وليك • در بيان  
 هردوشان فرخست نيك • (المعنى) ولو كان حائل البرز حائل الطاس لكان حائل الطاس لكن  
 بين كل واحد منهم فرق عظيم لان المقلدين كالمحقق ولا المحقق كالراقي ولا أهل الله وى كامل  
 الله قصة شاعر ومله دادن شاء ومضاهف كره نآر ور بربر الحس نام في هداى بيان قصة  
 الشاعر واعطاء السلطان له الهة وتضعيف ذلك الوزير السمي بأبي الحسن أيضا الهة  
 مشوي • شاعري آورد شاعري پيش شاه • راميد خلعت واکرام وجاه • (المعنى) شاعر  
 قدم لخصور السلطان شعرا على أمل الخلعة والاكرام والجاه أي العزة مشوي • شاه مكرم  
 بود فرمودش هزار • از زر سرخ وكرامت وتار • (المعنى) السلطان مكرم ومضى امر

لذلك الشاعر بانفس من الذهب الاحمر واسكرامات العبدية والنثار مشوى **﴿** پس وزيرش  
 گفت کين انك بود **﴾** ده هزارش هديه ده تارود **﴿** المعنى **﴾** بعد قال السلطان وزيره  
 المكنى بابي الحسن هذه العطية فلما به بعد اعطاه اى الشاعر عشرة آلاف ذهب هدية ليدذهب  
 بصفاها الخاطر مشوى **﴿** از چو شاهر نس از نو بچهر دست **﴾** ده هزارى كه بكفتم  
 انك گشت **﴿** نس **﴾** بضم النون قال فى التهمة اطراف الفهم وداخلة كى به من ملء الفهم بالمدح  
 والثناء **﴿** المعنى **﴾** من مثل كذا شاهر صاحب قول علوه الفهم بالمدح والثناء من مثلك بجر عطاء  
 قلت لك عشرة آلاف دينار ليلية يعنى من كثير العطاء واقرا الصفا هذا المقدار الذى اشترته به  
 عليك قليل مشوى **﴿** قصه گشت آب شاه را و غله ده **﴾** تار آمد عشر خرمين ار كنه **﴿** فلسفه **﴾**  
 وهى العلوم الحكيمية **﴿** خرمين **﴾** بكسر الخاء المججمة قال الجوهري اليبدر وهى الموضع الذى  
 يداس فيه الطعام **﴿** كنه **﴾** وهو ما عزل من البرادائق وبقي بعد البروق قال به بالتركيب كنهك  
 واراد به الذهب والفضة الباقين من يدرء والذالك السلطان حتى يحصل لذلك الشاعر  
 العشر **﴿** المعنى **﴾** قال ابو الحسن الوزير لانه سلطان الامان المشهور فى السابق بالجلود والكرم  
 بين الانام من احوال الملوك السالفة فمعه وحكمة وبه به قيمة كل امرئ بما يستحقه حتى حصل  
 وارفع عشر اليبدر من الذى بقي من الاموال وهذا الشعر ان الذى حصل للشاعر من الذهب  
 والعصاة والحلج بالقسمة لى بقي من اموال السلطان فى خزنته شئ قليل مشوى **﴿** ده هزارش  
 داده خلعت در خورش **﴾** خانه شكر و بنا كرد آن سرش **﴿** المعنى **﴾** اصلى السلطان  
 لذلك الشاعر بكلام اى الحسن **﴿** محتويات **﴾** انى فاق به من الحلج وحصل ذلك السلطان  
 سر وجوف الشاعر بيتا لشكره اى جعل السلطان قاب الشاعر محل الشكر والثناء حتى  
 انتهى عليه راتب على اى لفظ سر بكسر السين عربى والك من خه ير اجمع الى السلطان اولفظ  
 سر بفتح السين فارسى اى جعل ذلك السلطان رأس الشاعر على لونه بشكره واراد به لفظ  
 به هذا همزة السلطان والخصه ان الشاعر هو المحتاج والسلطان الروح والوزير عقل  
 المعاد الذى يبنى بزيادة الاجر مشوى **﴿** پس تقصص كرد كين مى كه بود **﴾** شاهر اهليت  
 من كه نمود **﴿** المعنى **﴾** فلما وصل الشاعر الى هذا المقدار من الاحسان تقصص قال لا هذا  
 الاحسان بسى من حصل ومن ارى السلطان اهلبنى لهذا الاحسان مى **﴿** پس بگفتندش  
 فلان المدير وزير **﴾** آن حسن نام رحس خاق و ضمير **﴿** المعنى **﴾** فقال الواقفون على هذا  
 الحال للشاعر فلان المدير الوزير ذاك الذى اسعه حس وخلافه حسن وضميره المتبرع من يعنى  
 الذى بين حسن حاله السلطان هو الوزير ابو الحسن مشوى **﴿** در ثنائى او يكى شعرى دراز **﴾**  
 بر نيفت و - وى خانه گشت باز **﴿** المعنى **﴾** فلما طلع الشاعر على حقيقة الحال اصطنع فى مدح  
 ذاك الوزير شعرا ونصيدة طريفة كتم ارا عطاء اياه وذهب جانب بيتهم راجعا او جانب

بيت الوزير مي **﴿في زبان ولب هيمان نعمای شاه﴾** مدح شاهی کرد و خلعهای شاه **﴿المعنى﴾** ذاك الشاعر نعماء السلطان بلالسان ولا شفة مدحها و مدح خلعها فتكون لفظة  
 حمان مركبة من هم لنا كبدي ومن آدابهم إشارة كانه يقول ولو كانت القصيدة في مدح  
 الوزير في الظاهر ولكنها منفعلة مدح السلطان من غير تلمظ كأن مدح الوزير هو مدح  
 السلطان لأن مدح الخليفة مستلزم مدح السعادات بحكم الام **﴿ماز آیدن آن شاهر﴾**  
 بهد از آن چند سال بامید دهان منسله و هزار دینار فرمودن شاه بر قاعده خویش و گفت  
 وزیر فوهم حسن نام شاه را که این سخت بسیار است و مرا خرجهاست و خزانه خالیست و من  
 او را بده یکن ازین خوشه کفر **﴿هذا الى بيان رجوع الشاعر بعد سنين عديدة ههنا هنا﴾**  
 بمعنى يشبه التي تشرق بين الشكيلة والفتيق وهذا بعد الظن مع التصديق يعني ما كان يحكي  
 الشاعر الاضغطة من السلطان وأمر السلطان له من عاقبة بالقديسار وقول الوزير الجديد  
 الذي أيضا اسمه حسن السلطان ان هذه الالف دينار زائدة الكثرة و الخارج والخزينة  
 خالية وأنا أرغبه من العشرة بواحد وأريد بهذا الوزير عقل المعاش مي **﴿وهدالی چند﴾**  
 هر روزی و گشت **﴿شاعر از فقر و عوز هتاج گشت﴾** (گشت) الاولى بكسر الهمزة  
 العربية بمعنى الزرع وأراد به الحاصل منه من المتاع والثانية بفتح الهمزة بمعنى  
 شد **﴿المعنى﴾** بعد سنين عديدة لأجل الفقر وانكاسار الشاعر من الفقر والعوز بفتح  
 الهمزة أى والفقر محتاجا مشوي **﴿كانت يوشعر و شكى دودست﴾** جئت و جوى  
 آرموده هم تراست **﴿المعنى﴾** فتملأ في نفسه الحزن وقت الفقر و وقت خسران البدين  
 والضرورة والاحتياج طاب المسرى **﴿الحزن و التلاذد يحتاج أذهب جانب من عز و فنى على﴾**  
 كبره ولا أحدا كرم من الله تعالى مشوي **﴿در كهى را كز عودم در كرم﴾** حاجت  
 فورا بدان جانب بره **﴿المعنى﴾** وذلك المذركاه أى ابواب العمال الذى جرت على الصعك  
 حاجتى الجديدة أدهم باله الى الجانب بأن أمرض قمرى واحتياجى هلبه لا كون مظهر  
 الاحسان وذلك مي **﴿و معنى الله كفت آيد و به و يلهون فى حوائجهم له به﴾** **﴿المعنى﴾**  
 قال سيديو به معنى لفظة الله يلهون أى يلجئون فى حوائجهم له به من الله الفصل اذا التفت الى  
 الله مشوي **﴿گفتا له فى حوائجنا اليك﴾** **﴿و گفتا ما وجدناها اليك﴾** **﴿المعنى﴾**  
 قال سيديو به قول الماسرب على وجه التضرع **﴿هنا فى حوائجنا اليك أى رجعتا و التفتا اليك﴾**  
**﴿و گفتا ما وجدناها اليك و شوى﴾** **﴿مد و زار ان عاقر آند وقت در و جله بالان چش آن﴾**  
**﴿ديان فرد﴾** **﴿المعنى﴾** مائة الف طائى وقت الوحى والبلاء جعلتهم بالاضطرار فى حضور  
 وقتهم الله بان الفرد لا هم ينفقون اى لا يرفع البلاء والا و جاع الا هو تعالى ولهذا يولاهون من  
 شدة احتياجهم اليه اعلم بالحق ان الناس احتلوا الى لفظة الله فتمس من قال اسم علم و يخرج

انما تسمى بحسب اللفظ وموصوفة بحرف الله أحد الله الصمد وكثيرهم حققوا انه اسم صفة  
 لا اسم علم من حيث انه لا يهتم منه غير الذات لا رخصة الذات من حيث الاطلاق والقرينة  
 لا يحكم عليها ولا تهيل التعريف والتوصيف واسم العلم بمنسما في النوع والجنس والحقيقة  
 والمماهية فاذا كان متزما من ان يدخل تحت النوع والجنس فلا يشاركه أحد ولا يشابه أحد  
 وبعضهم قال المراد من وضع الاسم تعريف المعنى من سائر التسميات ومعرفة كنه الذات من  
 المحالات ومن قال انه اسم صفة قال مأخوذة من الله يقال الله زيد الالهة أي عبادة يكون الله  
 بمعنى ما هو كالمثل تقول الله معبود بالحق أو مأخوذة من الله باله الله ارفع الالام بمعنى في حله  
 من غير لكون العقول والارواح مضمرة به أو من الله هل فلان أي اشتد زعمه عليه بمعنى مفرغ  
 بفرغ اليه في جميع الامور أو بمعنى الذات يقال الله ما كان كذا أي انما فعل هذا يكون  
 بمعنى الله انما القاتم أو بمعنى السكون تقول الموتى فلان أي سكنت اليه بمعنى ان القلوب  
 يذكرونها تعالى مطهنة أو بمعنى الالتصاف كما علمت من هذه المناسبة أو رده و يشهد عليه قوله  
 تعالى آمن بحسب المضطر ادعاء مشوي ﴿هيج ديوان آيهي اير كنود﴾ برهيلي عاجزي  
 كديه تند ﴿عليو﴾ بكسر القاء واللام تاتس العقل والياء في آخره واحدة (كديه) بفتح  
 الكاف السؤال تند بمعنى النسخ (المعنى) اهدا لفضل تاتس مثل مجنون هذا بان يسأل من  
 طاهر بخيل ويدور عليه لا يخلو مجنون ملا من العاقل والله تعالى في شدة كل الناس  
 مشوي ﴿كرهيددي هزاران ايريس﴾ طالان جان كي كشتد بدش پيش ﴿پيش﴾  
 بكسر الباء العربية بمعنى الزيادة وكسر الهمزة الفارسي بمعنى قدام (المعنى) ولزم بر الله لاه  
 كم الوف مرة زيادة الاحسان في تصبوت ارواحهم قدام رخصور الملك المتعال ولزوم  
 في كل مرة احسانه تعالى بدلو اموالهم وارلاهم وارواحهم في حبه تعالى لان من شأن  
 العاقل ان لا يبذل شيئا منا مشوي ﴿بالكجهه ماهيان دره وحوها﴾ جملة بريد كان  
 راوجهاء (المعنى) بل جملة الطينان في امواج البحار وجميع الطيور الطائرة على ارجاء  
 الهواء والارواح على وزد ووجع وحر وحرارة بعد الكرا كعب من الارض مشوي ﴿پيل  
 وكرت وحبدر اشكار نيز﴾ ازدهاي زفت ودر ومار نيز ﴿نيزجهه﴾ ني ايشا (المعنى)  
 الغيل والذئب والسميع الصائد الله في مجدره ايضا الحيوانات العظما الجسام والفن والاهوان  
 ايضا مي ﴿بالكخاله وبادوآب وهر شرار﴾ مايز ويايندهم دي هم بهار ﴿المعنى﴾  
 بل التراب والهواء والماء وكل قرار قال الجوهرى والشرارية واحدة الشرار وهو ما ينطأ من  
 النار جملة هذه المذكوران منه تعالى تجدد مائة مائة ايضا الاشياء وايضا الاربع مجدد منه  
 مددا ومن قبضه تعالى ينشور بهر مشوي ﴿هرده شلاه كندان آسمان﴾ كهفرو  
 مكدار اي حق يلزم من (المعنى) رده السماء التي هي واقعة في الهواء بلا عدى في كل نفس

تضرع إلى القيوم قائلة لا تصعني على الأرض زمانا واحدا واحفظني من السقوط مشوى  
 ﴿استن من عمت وحفظ نواست • جملة مطوي بين آرد دست﴾ (المعنى) همودي  
 منيلا وحفظك وجاني مطوي بين يدي قدرتك قال الله تعالى (والسجود مطويات)  
 ﴿موفات﴾ (يعني) بقدرته انتهى جلايل وقال سيدنا مولانا بدين تبيعا لقوله تعالى بل يدها  
 بسوطان فلم يوقل الساف وقالوا منشاها وأوله الخلف يد الارادة وقالوا في قوله تعالى (يدها  
 مبوطان) أي قدرته وقوته ولهذا انشأ الله روحه لم يصف بين لقوله دوست اشارة ان  
 الجميع مطوي بين يدي القوة والقدرة ويرد في الحديث الشريفة وكلنا يدي روي بين مباركة  
 مشوى ﴿رين زيب كوي كندارم برقرار • اي كرايم نو كر دستي سوار﴾ (المعنى)  
 وهذه الارض اقول (دارم) بمعنى دارمها أي امسكني على قرار واحد يا اله يا من أنت مركبتي  
 على الماء واجلسني عليه روي ان الله تعالى لما خلق العرش خلق له ملائكة كثيرة كل  
 واحد منهم بقدر على حمل الارض فجوزوا ثم خلق مائة ملك يقدر وون على حمل السموات السبع  
 والارض السبع فجوزوا من حمل العرش ثم خلق ملائكة أربعة يقال لهم حملة العرش فلما  
 أمرهم بحمله حملوه مثل نخاع فقالوا حملنا من لم تدر على حمل ملائكة كثيرة مغلبت عليهم  
 شائبة الحب فقال لهم • لآلام الاسرار انظروا ما غيب أنتمكم هل أنتم على شيء مستقرون فلم  
 يواشينا فاعلموا انه تعالى الحافظ والمباين والخالق والحاصل مشوى ﴿حمل كان كيه  
 اورو برده وحتند • دادن حاجت ارو آموختند﴾ (المعنى) جميع الامور كورات خبيطوا  
 كيه • ثم منته أي ملأوا كية وودهم بالقوة والقدرة والعلى والكرام وما انهم من  
 الاوصاف والحالات الالهية رعاوا منه اعطاهم ما سألوا لا يدر احد على امهات  
 حاجبة الابارادة تعالى وقوفه لآله المكنس الحقيقي قال الله تعالى واقه المعنى وأنتم الفقراء  
 مشوى ﴿هرني رورو برآورده برات • استهينوا منه صبرا اوصالات﴾ (المعنى) اسكل بي  
 أني منه تعالى براءة وهي استهينوا عنه صبرا ارسالة والآية • ورة البقرة وهي (بالأيمنا  
 الذين آمنوا استهينوا) على الآخرة (بالصبر) على الطاعة واللاه (والصلاة) خصها بالذكر  
 لتكررها وعظمتها انتهى جلايل قال نجم الدين استعبروا على طاب الخلق وزلة الباطل بالصبر  
 من ثموات النفس ومناجاة واهل الصلاة أي دوام الوقوف والتمرام العكوف على باب القريب  
 وحضرة الرب مشوى ﴿هيرا زود خواجهدي ارعبار • آب دريم • ومجوده رختك جو﴾  
 (المعنى) تاهوا والطلبوا من الله تعالى الصدرة والمعنى وكل ما تنفونه ولا تطالبوا من غيره  
 الطلب الماء في البصر ولا تطلبه في التمر واليابس فان سب ثلث الناس عمادة التمر اليابس  
 اذا طلبت منهم ماء لانصل الى مفودك فيا عطشان اطلبه من • حضرة الاله فان غيره كسر اب  
 بقبضة مشوى ﴿وربخواهي از دستك كرهه اوده • بر كف مبلش مضاهم اونم • د﴾

(المعنى) وان طلبت من أحد غير الله شيئا فإنه سبحانه وتعالى يعطى لا الله تعالى يضعه بل  
 السواء على كلف الضمى وذلك ان العالم مقبض ذو الامثال لا يثبت على حال في آن فكيف  
 يقدر على الاعطاء قال الله تعالى في آخر القصص (كل شيء هالك) أي قابل لما لا اله الا الله  
 مقدور قدرته (الوجه) ذاته نظيره كل من هاهنا وانتهى بحجم الدين ما اطلبت من أحد  
 شيئا فاذا اعطاك فاعلم ان المعطى في الحقيقة هو الله لا مدخل لاحد في المنع والاعطاء  
 مشوي (آية) عرض رازر قارون كذبه وروى رآرى بطاعت جون كند (المعنى)  
 ذلك الله تعالى يجعل لغيره أي لن عرض من طامعه من الذهب كذا روى أي بحسن  
 عرض من عبادة فوجه وجهه بالعبادة وانظر كيف جعله لا عين رأت ولا أدرك سمعت  
 ولا خطر على قلب بشر ثم رجع الى القصة فقال مشوي (بارد بكرة شاعر از سودای داد و روی  
 سوی آن شه محسن نهاد) (المعنى) مرة أخرى ذلك الشاعر من أمل العطاء والكرم وضع  
 وجهه بجانب السلطان المحسن أي توجه لبابه مشوي (هد بقتا سرچه باشد شعر نو) عيش  
 محسن آرد و بندد کوی (المعنى) الشاعر ما تكون هد بته تكون شعر اجدد یا بقى به فندام المحسن  
 و يضع له رهنا أي بر حواجه سانه مشوي (بجستاب با صد عطا وجود و بر زینهاد شاعران را  
 منتظر) (المعنى) المحسنون بمائة عطا وجود و روضه واد استتطرب الشعر اى هبوا  
 لشعر ادهم باليعطوهم مشوي (بجستاب شعرى به از صد تنك شعر) حاشه شعرى كان كهر  
 آرد و شعرى (شعر) بكسر الهمزة (ب) بكسر الباء العربية بمعنى جدد واحود (تلك) به  
 التاء المشددة معنى الحزن بكسر الخاء (شعر) بكسر الشين الصوف و اراده الطلع المشددة من  
 الصوف (المعنى) عند وفاة المحسن شعر من خلق جدد هم والتاء هاهم أحسن من مائة حمل  
 ثياب نفيسة فوخاخ فاخرة على الحمر من ذلك الشاعر الذي يأتي بشعر من باطن بحر الحفظة  
 بجزاهر زواهر معاني الاسرار اذ الله طهرة محسن يكون عنده أحسن من الدر ابيض الذي  
 لا قوة له في آدمى أول حريص فان بود زانكه فوت و نان سنون جان بود (المعنى) الانسان  
 في أول حاله يكون حريص الخمر لان الثوب والخبر و الروح لا الروح الحيوانية تقوم ولهذا  
 الانسان في أوائل حاله يحرص على الاكل والشرب وله اقل مشوي (سوى كسب و سوى  
 فمب و صد حیل) جانب نهاده بر صكف از حرص واد (المعنى) الانسان في أوائل حاله  
 لجلب الكسب والتجارة والغصب والظلم والمائة حيلة وضع من الحرص وطول الاكل ووجه  
 على كفه أي سعى لتحصيل المال وارتكاب الماهات وقطع المنازل والمراحل فبقى محروما من  
 كثر القناعة ولاة الطاعة لاحصة له من التجارة مشوي (چون بنادر كشت) معنى زان  
 عاشق نامه است و مدح شاعران (المعنى) لما يكون لا مدحى بسبب الاشياء المتبادرة والاسباب  
 المحيية والخف انبريعة مدحها من الخبرة بما بالقلب واصلا لسر القناعة كثر لا يفتنى



بالضرورة في ذلك الوقت يكون عاشق الصب والاشهار ووصف مدح الشعراء مشغول **﴿تاكه﴾** تاكه  
 اصل وفعل اور ارد هند **﴿دریان فضل او منبر نمند﴾** (المعنى) حتى يعطى الشعراء لاسمه  
 ونصه ثم المدح أى يصفوه بالاوصاف الحميدة ايشهر بين الناس ويضعوا البيان فيه مشغول  
 بظهوره مشغول **﴿تاكه كروفر وزیر بخشى او﴾** هم جزء خبر بوده كفت ركوب **﴿المعنى﴾**  
 حتى ان كره دفره وعطاءه واحسانه في المحدثات بكلام الشعراء يعطى راحة النفس لخلق  
 العالم بان كراجليل والخلق الجليل مشغول **﴿خلق ما بر صورت خود كرد حق﴾** وصف  
 ما از وصف او كبر دست **﴿المعنى﴾** جعل الله تعالى خلقنا وحاشا بقية الخلق المجهة في الارض  
 وبضما في الثانية على صورة تعالى لما ورد في الحديث الشريف ان الله خلق آدم على صورته  
 أى على صفاته ولما ان الله تعالى خلق صفاته على صفاته فكانت صفاته على كل آن من  
 صفات الحق ووصفه درسا أى تتأثر بها رتبة تنفذ مشغول **﴿چونكه آن خدای شکر و حمد  
 جوست﴾** آدمى را مدح جو فی نیر جوست **﴿المعنى﴾** لما ان ذلك الخلاق كان طالب المدح  
 والثناء والحمد والتسك من عبده كما قال عليه السلام ان الله يحب ان يحمدا لجرم كان الآدمي  
 عاده أيضا ان يكون طالب المدح لا و وصف الآدمي تابع لوصف خالقه وأما قوله عليه الصلاة  
 والسلام اذا رأيتم المتأخين فاحشوا على وجوههم انهم اذا كان المدوح لم يكمل وحصل له  
 من مدح المدح ضرر وكبروا لم يحصل له ذلك **﴿المدح المحمور فطلبه المدح عند الشرع ليس  
 مدح موما مشغول﴾** حاشه مرد حق كدره است حاشه **﴿پروردگان باد جوی خیل  
 درست﴾** (المعنى) على الخصوص عبيد الله الذين هم بالمدح قوی هو كارق الصبح يكون من  
 هو المدح حرفة علموا وبأى من المدح لا يمانه **﴿تلاوة الحمد لله ورد في الجامع الصغیر عن إمامه  
 ابن زید رضی الله عنه انه قال قال النبي صلى الله عليه وسلم اذا مدح المؤمن في وجهه ربا الايمان  
 في قلبه أى بخله بالسرور كما به الأرق بالله واه لان الآدمي عاده طلب المدح كالأنبيا  
 والأولياء والاضطاء والعرفاء مشغول﴾** ربه باشد اهرزان باددروغ **﴿حیل بدر بدست  
 کی کبرد فروغ﴾** (المعنى) وان لم يكن المدوح أهلا لمدح فهو كارق المحروق من هواه الخيلة  
 والحب كذب متي بمسك فروغ أى متي بمسك الهواء المنفوخ فيه والرق اذالم بمسك الهواء  
 لا يستعمل شئ أى لا يقل الايمان والعرفاء من هواه المدح ولم يتصفه وى مثل هذا المدوح  
 الذى ليس أهلا للمدح ورد اذ رأيتم المتأخين فاحشوا على وجوههم انهم انما المدح لانه كذب  
 في مدحه ومنعها لمدوح حتى لا يسمع فتعزى نفسه الامارة بضعف ايمانه لانه اتى رجل على  
 رجل عند النبي صلى الله عليه وسلم فقال عليه الصلاة والسلام عليك طمعت من احب ثلاثا  
**﴿١﴾** ان يتل از خود نكته ای رفيق **﴿سر سري مشرچ و اهل و رفیق﴾** (المعنى) بار رفيق لم  
 أقل هذا المثل من فريحتى وهذا المثل لانهم سر سري أى بلا معنى لما تكون أهلا و احب

اما في قول المثل في حق من يكون أهلا للمدح وفي حق من لا يكون أهلا بالزق الصحيح والحق  
 المحروق ولا تسمعه عينا ان كنت أهلا للمدح والكلام ويحتوت من شكر الطبيعة مشوي  
 ابن بيمبر كفت بكون شفيذ قدح • كجرا فربه شود احد مدح (المعنى) لان مثل هذا  
 المثل قال الرسول الحديث الآتي بعد ما سمع من المنافقين المدح في حقهم المصونة صلى الله عليه  
 وسلم وسمع عنهم لا يثنى فيخرج ويقرر أحد صلى الله عليه وسلم بسبب المدح لما روى عن  
 عائشة رضي الله عنها ان النبي صلى الله عليه وسلم كان يضع لسان المنبر على المجد فيقوم عليه قائما  
 يوم من كان يسمي رسول الله فقال عليه السلام ان الروح القدس من حسن ما دام ما دام  
 عن رسول الله صلى الله عليه وسلم واد العظ من كلامه ثارة يقول أي ذلك الله بروح القدس  
 وثارة يقول في غياه الأسم أي بروح القدس لان مدح الخليفة • تلزم • مدح السخلف  
 والثناء على الرسول شعر الثناء على مرسله والمدح في المدح مشوي • رفته شاعر مروي  
 آن شاء وبعده شعر الخدش كرا حساب كان فرد (المعنى) والحاصل ان الشاعر ذهب بجانب  
 السلطان وقدم شعره الى حق احسان السلطان بن ذلك الاحسان لم يمت مشوي • محبتان  
 مرد ذو احسان ما عاند • اي خلت آتير كاي مركب براند (المعنى) المهنون ما ثوا  
 باحسان • مبق في الدنيا باسعادك لذى • ليق هذا المركب أي مبق في الدنيا باسعادك  
 بالخبرات والحسنات • طالت ان مرقد ومعدن طلاء • واي جان كو كند مكر ودها  
 (المعنى) الظالمون سلبوا وبق طيلهم باحسان • مرة على هذه الروح التي فعلت مكر ودها وفي نسخة  
 بدل دها غا بالفي المصحة والتمكان • طيلهم باحسان • حيلة وبسبب طلاء وفساده بهذب  
 م • كفت بيغه برتلك آنرا كداو • شذز ديا ملداز وفعل نكر (المعنى) قال النبي  
 صلى الله عليه وسلم السعادة لله الذي ذهب من الدنيا وبقى منه فعل حسن كما قال عليه  
 السلام من سرق في الاسلام سنة حسنة فله أجرها وأجر من عمل بها من بعده من غير ان ينقص  
 من أجرهم شيء ومن سرق في الاسلام سنة سيئة كان عليه وزرها ووزر من عمل بها من غير  
 ان ينقص من أجرهم شيء مشوي • مرد محسن ليلك احسانش فرد • تزير دان دين  
 واحسان نيست فرد (المعنى) الحسن ولو مات لسكن احسانه لم يمت لان عند الحق الذي  
 والاحسان ليس بصغير حقير بل هو عند الله عظيم معبر وان الاحسان القليل يكون غدا بسبب  
 المغفرة قال الله تعالى هل جزاء الاحسان الا الاحسان م • راي آنسكرد مرد در عيبانش فرد  
 • تا بپنداري بمرک او جان ببرد (المعنى) يا حريق على الذي مات ولم يمت عيباه أي ذهب  
 بالخطايا ولم يبق منها الا ان تظن انه بسبب الموت اذهب روحه من العذاب وتدر ان يخافها  
 من العقاب بل بقي بعد الموت في العذاب والعقاب مشوي • اينرها كزائسك شاعر بر كندر  
 • وام دارست رفوي محتاج زرد (المعنى) انك هذا أي ييات المعارف لان الشاعر على



ان اخذت من الطر بقرا باو اعطيه اياه بقبضه كما قبض ورق الورق من الر وضة بالفرج  
 والسرور مشوي ﴿ این من بکدار کاستادم دین ﴾ کرتقاضا کر بودهم آهتسجی ﴿  
 (المعنى) قال الوزير الذي للسلطان دعوى وانالى هذا الخصوص استاذ ان تقاضى وان كان مثل  
 الحسد بدور نسخة آتشی برای مثل النار فی با حنة القدر علی انا جعله ملائما مشوي ﴿ ان  
 نریا کر بر دتاری ﴾ نرم کرد دیون ببینم او مرا ﴿ (المعنى) وذلك الشاعر قرضا الوطار من  
 اثر بالی اثری لما برانی بکون ملائما وضا عفا می ﴿ کفت سلطانش برو فرمان تراست ﴾  
 لیک شادش کن که نیکو کوی ماست ﴿ (المعنى) قال السلطان للوزير صاحب التزوير الامر  
 لك ولكن الشاعر مداحنا اجبرنا طهره لتلايبدل مدحه بالزم می ﴿ کفت او را در دوسد  
 امید لبس ﴾ تو من بکدار وای بر من نویس ﴿ (المعنى) وصف تر کبی عشاء لاجس  
 الامل (المعنى) لما سمع الوزير من السلطان هذا الكلام قال له يا سلطان اني ذاك الشاعر وده  
 من دتقی لاجس الامل او منی هم ودهم ل واکتسم علی می ﴿ یس فکندش صاحب اندر  
 انتظار ﴾ شد درستان و دی و آدم مار ﴿ (المعنى) بعد ان وزیر می الشاعر فی الانتظار فی  
 امل الاحسان وذهب الطریف والثناء فی الریبع علی انهم منان بکسر الرای المجهدة  
 میل الشفاء و دی بفتح الهمزة الشفاء واول شمس من شهر الشفاء و ثانیه هم من فاید انما منان  
 بالمریف و اراد بالصاحب الوزير ای لم یعط الشاعر شیئا ولم یلتفت الیه ومضى علیه أيام  
 و هم و رفصول مشوي ﴿ شاعر اندر امطارش بر شمس ﴾ یس زیون ایں هم و تذبذب بر شد ﴿  
 (المعنى) الشاعر الكبير بانتظار ذلك العطية سحر سحر ما صار ابر هذا التدبير والقلم او  
 صار زائد الامر لهذا العلم والتدبير می ﴿ کفت اکر زرقی دشنام دهی ﴾ نار هد  
 جانم ترا بشم دهی ﴿ (المعنى) والشاعر ايضا من زيادة الله قال في نفسه لئن لم يوجد ذهب  
 یس الی یعطی شقا و یذهبی الی حرقة الیاس من هذا العطية حتى تنجو روحی من ألم  
 الانتظار واکون لک عبد الانم هم قالوا الیاس احدي الراحتین والانتظار اشد من الموت  
 الاحمر می ﴿ انظر لرم کنت بلوی کر بر ﴾ نار هد این جانم سکین از کر و ﴿ (المعنى)  
 الانتظار ثلثی قللی اذ لم تعط لی صر قوا حدة امش و اذهب لبس لك عندنا عطاء حتى یخلص  
 هذه الروح المسکنة من الرهن والانتظار می ﴿ بعد از آنش دایر بیع مشران ﴾ عاذ  
 شاعر اندر اذیته کران ﴿ (المعنى) بعد ذلك هو زرا عطی الشاعر الفقیر و بیع عشر الالف  
 وهو خمس وعشرون دینارا فبقی الشاعر فی الفکر المکنیز والتأمل التقبل غائبا فی بحر  
 الحيرة فالتالی نفسه مشوي ﴿ کان جنان نقد و جنان بیار بود این کدیر اش کفت دهنه  
 خار بود ﴿ (المعنى) تلك الهدية والعطية المتقدمة کذا نقد و کذا کتبه وهذه العطية المتأخرة  
 انفتاحها زائد لتأخر و مع هذا می دهنه بخاری قبضة شول الی عطية قلبیه می ﴿ یس

بگفتندش که آن دستور را به دست آورده است و رفت از دنیا شد و امرت دهدادی (المعنی) فقال له من الملع  
 علی حاله ذلك المصور ای وزیر را به دفعه از او ملامت و زنجار لغظ و معنی ای صاحب  
 الجود و الفتوة و الکرم ذهب من الدنيا الله بطلان اجر امثلی که مضاعف زوهمی شد  
 آن عطا که معنی افتاد بخشش را خطا (المعنی) فذل هذا لما أعطيت ألب دينار و عرفت  
 من الوزير الکرم لان فی زمان ذلک الوزير اعطاء و الاحسان لم يقع خطا یعنی ذلک الوزير الکرم  
 لم يمنع السلطان من اعطاء بل بسعی فی الزيادة مشوی (ابن زمان اورفت و احسان را ببرد  
 او مجرد الحق ولی احسان نمرد) (المعنی) فی هذا الزمان ذلک الوزير الحسن ذهب من الدنيا  
 و اذهب الاحسان الحق ذلک الوزير ملث و لکن الاحسان لم یتم و فی نسخة بدل لول بل بعضی  
 نعم و بدل او مجرد بالباء فمرد بالثون فیکون المعنی الحق ذلک الحسن لم یتم نعم الاحسان مات  
 و ارتفع و بده من الدنيا می (رفت از صاحب را و رشید صاحب سلاخ درویشان  
 رسید) (المعنی) ذهب من الوزير صاحب لصادق العاقل و وصل لتأمره مع اصحابنا  
 الوزير صلاح جلود الفقراء مشوی (رو بکبرای را وزیر بن جاشب گریز (تاسکیر داتوان  
 صاحب سنیر) (المعنی) اذهب و امسك الحصة و عشرين دينار و من هذا المکمل فی لایلا  
 حتی ان هذا الوزير و المصاحب لایمکن ان یذهبوا معاً و منک ما أعطاک و یمنک می  
 (ما صدحیات از و این ملامت استندیم ای وزیر خود را) (المعنی) من هذه الصلة  
 و فی نسخة بدل ملامت را هدیرا الهدیه الخ و منک ما أعطاک و یمنک لا خبره من معیتا  
 و بعد ناوین لولا جلود المصاحب علی منک می (روایتان کرد و گفت ای متفقان  
 از کجا آمد بگوید این عواص (المعنی) و بقیه السامری من قال هذا الکلام و قال یامن  
 تشقوا علی الفقراء من این آتی هذا و ان لای الظالم مشوی (چست نام این وزیر بیا  
 کن قوم گفتندش که نامش هم حسن) (المعنی) ما سمع هذا الوزير صاحب الملباس و هم می  
 الفقراء و لولا ان اعراضا هم حسن مشوی (گفت یارب نام آن و نام این و چون یکی آمد  
 در میخ ای یارب و ی) (المعنی) الشاعر لما مع مهم قال یارب اسم ذلک و اسم هذا الوزير لای  
 نی آتی واحد الخیف یارب الدین علی مطابقة اسم الوزير الخیف من الوزير الکرم مشوی  
 (آن حسن نامی که از یک کلثاو (سدوزیر و صاحب آید جود خو) (المعنی) لان  
 ذلک الوزير اسم حسن و حسن من فلم واحد و من معناه الجود و الکرم ما تقر وزیر یاتی  
 مصاحبانه کانه بقول هو من بیع الجود و الکرم من مادة أو تخمیر بر کثیر من مضادین الکرم  
 مائة وزیر یصاحبوه و یو سواهم لوهده المرتبة یفوق علی الناس مشوی (ابن حسن  
 کفریش زشت این حسن (می توان باید ای جان مدرسن) (المعنی) أم لهذا الوزير  
 الهی اسم حسن یأروح من طیبه هذا الحسن الفیحة الکبیرة فیکون أن یقتل منها مائة من

أى حبل زيادة حقه وكونه صورة لا معنى لها فلا يمكن الانتفاع منه الا اذا كانت له قيمة مائة  
 حبل بهذا الوجه يمكن الانتفاع والا لا منفعة لأجله من ذاته لا من قيمه قالوا اشرف النفس بالجلود  
 وكرهها بالهجره والذى لا يتم من واحد منهم ما قاله من أحسن من الوجود مشوى **برجئین**  
 صاحب جوده اصفا كنده شامو ملكش را ابدرد واكنده **(برجئین)** بمعنى على مثل هذا  
**(جو)** بضم الجيم مخفف چون أداة تعابله مخفف شاء وهو السلطان **(المعنى)** لما ان  
 السلطان بمعنى ر يستمع لذل هذا الوزير والمصاحب وفى نهضة مكان صاحب حاجب يميل  
 الوزير والمصاحب السلطان وملكه رموا أى مرد لا فاء روى أبوداود والبيهقى عن عائشة  
 رضى الله عنها ان النبي صلى الله عليه وسلم قال اذا أراد الله بالامير غيرا جعل له وزيره صدق ان  
 نسي ذكره وان ذكر أعانه واذا أراد غير ذلك جهر له وزيره وان نسي لم يذكره وان ذكر لم يذكره  
 بمعنى بالوزير الاول أبا الحسن عمن المعاداة اذا برسلطان الروح فى ملكه وجود السالك  
 واصغته الروح نفعه عقل المعاش وأمن سلطان الروح من معسكر عقل المعاش والحواس  
 النفسانية الشيطانية وان ثبت الروح لى يدبیر الوزير حسن المشاركة فى البيت الذى قبل هذا  
 البيت غلبت النفس على الروح وغلب عقل المعاش واقع مع الحواس النفسانية الشيطانية  
 واهذا فال على طريق التفهيم والتبيل **ما تبتدري ابن وزير دون درافيد مرقت شاه**  
 وزير فرعون يعنى هامان درافيد **ما تبتدري ابن وزير** هذا فى بيان مشامة هذا الوزير الثانى  
 الذى بالرأى القبح فى افساد سرور السلطان بوزير فرعون يعنى فى افسادها ملقاة  
 فرعون حتى لا يأتى الى الامانة **ما تبتدري ابن وزير** كليم الله تعالى مشوى **ما تبتدري** حتى  
 فرعون حتى شد نرم ورام • چون شیدی اوز موسى آن كلام **(المعنى)** كم مرة قال فرعون  
 مال وركن الى الايمان اما كان يسمع من سيدنا موسى ذلك الكلام اللطيف بهاء الله بهدما له  
 مشوى **آن كلامى كبد ادى سنلشیر** از حوشى آن كلامى نظير **(المعنى)** ذلك الكلام  
 كلام لطيف ومن لطافة ذلك الكلام الذى لا نظيره الجبر كان يعطى حليبا بهنى لو فرض أن سيدنا  
 موسى تكلم به على حجر لنسمع من الجبر حبيب حلوه من حلاوة ذلك الكلام مى • چون هامان  
 كه وزيرش بود او • مشورب كرى كه كياش بود خو **(المعنى)** لما يقتل فرعون مع هامان  
 الذى كان وزيره والذى هادته الهداية والحمد ليد ناموسى وقومه بخصوص قبول الايمان  
 والاسلام كان يختمه مشوى **پس يكفتى تا كنون بودى خديو** • بنده كرى زنده پوشى را  
 بر يو **(المعنى)** فكان يقول هامان فرعون الآن أنت سلطان عظيم القدره • ل الآن  
 نكون متقاد للابى المرفع بالحيلة والخدعة بانه يودى مى • هميوسنك خنجينى آمدى •  
 آن سخن بر شسته خانه اوزدى **(المعنى)** فكان يأتى فرعون ذلك الكلام الظاهر من هامان  
 مثل الجبر المنسوب للمضيق فيضرب على شفته خانه أو اى على بيت ترازه وأراد به ان كلام

هاملان الذي هو كالمطر يؤثر في قلب فرعون كما ان هجر الخبيث يؤثر في القرا في كسر قرار اعتقاد  
 فرعون وميله وقابلته مني ﴿هـ رجة صدره واذ ان كلم خوش خطاب هـ ساختی در يكدم  
 او كرمي خراب﴾ (المعنى) ذاك الكلم الذي خطابه حسن كل ما كان يحضره ويحكمه من  
 التصالح والمعارف في ما تفهم كلها من خبره ويخبره في نفس واحد والحصة مني ﴿عقل  
 تودستور ومغلوب هـ واست هـ در وجودش رهزنده است﴾ (المعنى) يا هذا في ملكة  
 وجودك عقلك وزريرة مغلوب الهوى والهوس والعقل الذي يكون مغلوب الهوى والهوس وهو  
 عقل الماعش فهو في ملكة وجودك كما ان قاطع طر يز البروخ اذا اقيمت على ربه ما فيمنعها  
 من كسب السعادات وقبول الصالح مشوي ﴿فصلى راني بنتت دهد هـ آن سخن را او  
 بفن طرسى مدي﴾ (المعنى) فاصبر راني به طيبك انما كما اعطى سيد تادمي لفرعون نصحا  
 هو اى عقل الماعش يضع لذلك الكلام طر حياثا من والحبلة ويقول لك كما قال هاملان لفرعون  
 مشوي ﴿كبر نه برجايت عير از حامرو هـ نيت چندان يا خود آشد امشوي﴾ (المعنى)  
 هذه الكاهات ليست في عملها اصعب ولا تذهب من محك وجي لنفسك ولا تمكن مجنون يا عبي  
 عقل الماعش يقول لروح لا تسمى من الناصح نصحه فانه لا يعطيك انصافا وكفى عقبة بذوقك  
 ولا تسمى القبل والقال في تغير حاله وكي بالروح الحماى في يد تادمي ولا يا مخاطب السالك  
 و يقول مشوي ﴿واي آن شه كه در پيش اين توشه هـ اي هر دو دوزخ بر كين بود﴾ (المعنى)  
 الويل لذلك السلطان الذي كان وزيره كما ان كلامها يكون قسامة جهنم المملوكة بالحد  
 مشوي ﴿شاه آن شاهي كه اراده ستكبر هـ باشد اندر كار چون آصف وزير﴾ (المعنى) ينسر  
 ذلك السلطان الذي يكور له في النصر والوزير مثل آصف وزيره قباوه على الخبر يعني  
 العادة تلك الروح التي تكون مقارعة اعصر المعادو يكون عقل المعاد له دست كبرولو  
 كانت هذه الكاهة بمعنى الاحد باليد اسكر هنا معنى العاونة والمظاهرة مني ﴿شاه عادل  
 چون قريش او شده نام آن نور على نور اين بود﴾ (المعنى) السلطان المعادل لما يكون مقارنا للوزير  
 مثل آصف يكون اسمه وهلاسته مفهوم تلك الآية الشريفة نور على نور على الله نور من  
 بشاء ويضرب الله الامثال لانا من الله بكل شيء علم لان الروح العادة سليمان الوجود الانساني  
 وعقل المعاد لها كما وصف في نسخة بدل آن اوده مير راجع الى السلطان مشوي ﴿چون  
 سليمان شاه چون آصف وزير هـ نور بر نور است و غير بر غير﴾ (المعنى) مثل سيدنا سليمان  
 سلطان ومثل آصف وزير نور على نور وغير على غير وهذا يتجنب خطي يعني ان العنبر على  
 العنبر حسن ونور على نور كذا السلطان المعادل مع الوزير الكامل واما مشوي ﴿شاه فرعون  
 وجودها مانس وزير هـ هر دو را بنور بدخني صكرير﴾ (المعنى) اذا كان السلطان  
 كفرعون وكان هاملان له وزير الكل واحد منهم ما ليس له هرب من البحث القبيح فيقرر له ما سره

البخت متوى **﴿** يسر بود ظلمات بعض فوق بعض **﴾** مخرد بار و دهوات روز عرض **﴿**  
 (المعنى) فإذا كان الأمر كذا يكون أحوال العالم ظلمات بعضها فوق بعض ولا يكون العقل  
 والدولة لهما يوم العرض إلا كبر صد بخار لا صاحبا قال الله تعالى في سورة النور (والذين  
 كفروا أعمالهم كسراب بقيعة) جمع قاع أى فى غلاة وهو شعاع يرى فيه نصف النهار شدة  
 الحر يشبه الماء الجارى (يحب) بظنه (الظلمات) العطشان (ماء حتى إذا جاء لم يجد  
 شيئا) مما حبه كذلك الكافر يحسب أن عمله كصدقة تنفذه حتى إذا مات وقدم على ربه  
 لم يجد عمله أى لم ينفعه (ورجده الله عنده) مندهمه (فوقاء حياه) أى أجازاه عليه فى الدنيا  
 (واقه مربع الحساب) أى الجسارة (أو) الذين كفروا أعمالهم البتة (كظلمات  
 فى بحر لحي) عيسى (بغشاء موج من فوقه) أى الموج (موج من فوقه) أى الموج الثاني  
 (مصاب) أى غيم هذه (ظلمات بعضها فوق بعض) طلاء البحر وظلمة الموج الأول وظلمة الثاني  
 وظلمة المصاب انتهى حد الان وقال نجم الدين بشيرالى كمران النعمه توهم الذين يصرفون  
 نعمه فى ما حبه وفى العنة ثم يقاتلون على العفة بالرسم والعادة التى وحدوا عليها آباءهم سورة  
 بلامه - نى بلر باه وسبعة وهم يحسبون أنهم يحسنون شعارا بلهم الشيطان أعمالهم قتل  
 أعمالهم كمثل سراب لا طائل تحته خيفة أى ممكن وحال لا تفيد فيه الأعمال السالفة بحسبه  
 الظلم آت ما وهو صاحب الأعمال الخبيثة من غفلة وجهه الله بحسب ان أعماله المشوبة حتى  
 ماء بطقى غضب الرب حتى إذا جاء عند الموت وهو يحسب ان أعماله منجية فلم يجد شيئا مما  
 توعده ورجعه الله عند أعمال الكفر والفساد والحرام وهو غضبان عليه واقه مربع  
 الحساب وضرب الله مثلا آخر لا اله الا به بقوله (أو كظلمات) أى صورة أعمالهم على العقلة  
 بلا حضور القلب وخلوص الية كمثل ظلمات (فى بحر لحي) وهو بحر حب الدنيا (بغشاء  
 موج) من الرياه (من فوقه موج) من حب الجاه وطلب الرئاسة (من فوقه مصاب) من  
 الشرك الخفى (ظلمات بعضها فوق بعض) يعنى طامة الغفلة الطيبة وطامة حب الدنيا وطامة  
 حب الجاه وطامة الشرك الخفى (إذا أخرج يده) يعنى العبد أى يقصده واجتهاده وسعيه  
 ليرى سلاح حاله وماله فى تحلوه عن هذه الطلمات (لم يكديراها) أى لم يظفره فله طريق  
 خلاص من هذه الطلمات لانه (ومن لم يجعل الله نورا) أى لم يصبر شاش النور الا لى  
 (فما من نور) يخرج من هذه الطلمات وله مذاقال مى **﴿** من نديم جز شفا وشدركام **﴾**  
 كرتو يدستى رسان از من ملامه **﴿** (المعنى) آمالم أرى النام شيئا غير الشفاوة ادرايت  
 أنت فى النام سعادة فلفهم منى اسلام لارى اسمادة الاخرى بالام لا تلق لها والحمة  
 متوى **﴿** هم جوجان باشد شو صاحب جرعقل **﴾** عقل ماسدرو حرا آرد بتقل **﴿**  
 (المعنى) فى عالم البدن الروح كالسلطان والعقل كصاحبه ووزيره والعقل العابد والتافص



بأن الروح بالتفصل والحركة ويبعد بها عن الأوامر الباطنية ويوصلها إلى الخطوط النفسانية  
والجسمانية الجسمية والعقل العاقلية منزهة عن الحواس الباطنية كالمشهور في قلبه فرعون  
حين يرق ويحيل لله هداية فينقاد له روى البيهقي من أن هريرة قال عليه الصلاة والسلام القلب  
ملك وله جنود فادخل الملك سلطت جنوده وإذا فسد الملك فسدت جنوده كذا في الجامع الصغير  
مى **﴿** أن فرشته عقل جون هاروت شد **﴾** صحرآموز دوصد طاغوت شد **﴿** (المعنى) لما كان  
ملك ذلك العقل هاروت أو كهاروت أى إذا لم يكن بمثابة الملك لطيفاً ونوراً بل بعيداً عن  
الملكية والروحانية منتزلاً إلى الاحلاق البشرية والاحوال الجسمانية يكون معلى الصحر  
لما تلى طاغوت أى مائى كل من وشيطان فان أصل طاغوت طاغى والواو زائدة والتاء للبالغة  
وهاروت وملوت تنزل من المرتبة الروحانية إلى المرتبة الجسمانية فمما فى شرابى ماذا كان  
عقل وروح السالك كهاروت وملوت حصل على الحياة والبطلان فياسالك مى **﴿** عقل  
جزوى راوز برنود كمير **﴾** عقل كل را سازى سلطان وزيرى **﴿** (المعنى) لا تملك العقل الجزئى  
لك وزير او سلطان اتخذ العقل الكلى وزيراً فان عقل الجزئى يرشدك إلى الضلال والفساد  
والعقل الكلى يرشدك إلى السداد فتصوم أعمال الحب والاهوام مى **﴿** سرهوار تو وزیر  
خودم سار **﴾** كه بايد جان با كثر از غمارى **﴿** (المعنى) لا تغض الهوى لك وزيراً لك اذا اتخذت  
الهوى وزيراً وطه برات علو روحك الطيبة عن الطائفة والعبادة أى تعرض وتبعد لاهورد  
اياكم والهوى فانه يهيم ويصم مشوى **﴿** كين هو ابر حرس وحالى بين بود **﴾** عقل را اندیشه  
يوم المر بودى **﴿** (المعنى) لا وهذا الهوى علو بالحرس وحالى بين بمعنى تامل الحال فاهل من  
الآل أى رائد الحرس على الخطوط **﴿** كين هو ابر حرس وحالى بين بود **﴾** عقل را اندیشه  
زخارف الدنيا على طوى يحبون العاجلة ويدرون الآخرة وأما العقل البعيد عن الهوى هو  
عقل المعاد فان فكره يوم الدين يقرأ على الدوام قوله تعالى فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره ومن  
يعمل مثقال ذرة شراً يره مى **﴿** عقل را دودیده در بابان کار **﴾** هر آن کلى کشد اورنج  
سار **﴿** (المعنى) للعقل أى عقل المعاد حسان في هاية الكار وعقل المعاد لاجل ذلك الكلى  
كشد اورنج سار أى صاحب ألم الشوك أى من عمل مشاق الطاعات والعبادات بالفقير والعاقبة  
بأنواع الاداء والخفاء في البرايات لاجل حصول السعادة الكلية في النهايات مشوى **﴿** كه  
مفر سايده ريزد در خزان **﴾** باد هر خرطوم اختم دور ران **﴿** (المعنى) دال الكل كل  
لا يحمى ولا يسقط وقت الخزان أى الخريف ولا يتغير بل يبقى على الدوام كان باد كل خرطوم  
اختم أى أى كل قوة شائعة مائدة بعيداً من ذلك الكلى يعنى عاقبة الامر السعادة الابدية  
التي ستظهر كلية رهي كاية وقت الموت والعناء لا تحفظ أبداً عقل كلى الدنيا فكان دماغ كل  
روح فاسد بعيد عن عقل الكل المعنوى لا يقدر على استعمال الرائحة وهذا ماض بمعنى الامر

والله ما لان كل أحد لا يقدر على استيعام الكل المأثور لان أهل الجنة بالنسبة إلى أهل النار أقل قابل ثم رجع إلى تقيم القصة فقال ﴿ثالث من ديورهم تمام سليمان عليه السلام وتشبهه کردن او بکلهای سلیمان علیه السلام و فرقی ظاهره بیان هر دو سلیمان و دیورهم یشترا سلیمان بن داود نام کردن﴾ هـ. و این بیان تعود الی دیورهم و صخر الجنی علی مقام کرسی سلیمان علیه السلام لما أخذ خانم سیدنا سلیمان بالحقبة من جارية سلیمان تسمى امينة فقتل بكل شکل سیدنا سلیمان و استقر علی صدر حکومت و بی بیان تعلید الجنی لسیدنا سلیمان و التشبهه و ظهر و الفرق بین السلیمان و بین ابی تهمیة الجنی بنفسه سلیمان بن داود بنامه و لی ان عمر المعاد و لو کان منبهر ایا و الاخرة لکن اذا نظرنا لا آخره و ادفعه و سطوته می ﴿و ربه هفت هفت با عقل ذکر و یورش و مشورت کس ای پدر﴾ (المعنی) و لو کان لک عقل لیکن بعقل و طاقل آخر کس مصاحبا یا ای یامن بالغ مرتبة السکال اذا کنت طالب الجمال الا اهی کس مصاحبا للاولیاء و الصلحاء و تشاوره و هم لتنجون من هولکات النفس و ذلک لولایا طاعات می ﴿و یاد عقل از بس بالا و اراهی و پای حرد و راج کردن و نهانی﴾ (المعنی) لانک بعقل این نجو من و لایا کتبه رتضع و طاقل علی أوح و فرقی الاغلاک علی ان لفظ و احتیاز اندور می بفتح الراء المهملة التمام و الخلاص کاه قدس القمرو و به بحالک صاحب العقل الجزئی ذالک و لو کان لک عقل لیکن تشاور مع صاحب عقل کامل لا یلک شهادة عقل آخر تنجی من الهالك الکثیر و تنجی من منسل من الشیطان الی حاسر علی کرسی سیدنا سلیمان و ادعی انه سلیمان بن داود تشبه به أهل الریاء به صخر الشیطان و أهل الصفتین سیدنا سلیمان فقال مشوی ﴿دیور کرد و سلیمان نام کرد﴾ مثک رد و ممکت و ارام کرد ﴿(المعنی) الی دیورهم و صخر و لو هی نفس سلیمان بن داود رد و ب بالمک رجوع الی أهل المملکة لمتفاد و مطبعة می ﴿و ورت کار سلیمان دیده بود و ورت اندر سردی می نمود﴾ (المعنی) و لیکن بسبب کوه راوی صورة کار سیدنا سلیمان و شاه حکمه لیکن بعد زمان می و ورت و حکومت و حکمه راوی بر الشیطة و هم أهل الفراسة و التنبیر حاله می ﴿و خلق کمتند این سلیمان بی صفات﴾ از سلیمان تا سلیمان مره است ﴿(المعنی) الخلق فالواحد سلیمان لا صفاء و لا لطافة له و بین و بین سلیمان فروق کثیره فان سلیمان الخليفة لا ینصرف عن الشرع ذرة و سلیمان الصورة لا حیرة من ذلک و هكذا الفرق بین أهل الحقيقة و الظاهر و بین أهل الصفتین و الهوی قاله لا یعدل من الشرع کسلیمان علیه السلام و الی بعدل منه کصخر الشیطان می ﴿و اوچر و دار بست این همیون و من و همی اسکه آن حس با این حس﴾ (المعنی) هو ای سیدنا سلیمان منسل الی یفطان علی بصیرة فی جمیع أحواله و هذا ای صخر الجنی مثل الوثن الجواد و الثائم العادل کداد الی وزیر ابوالحسن الی ضاعف لکنا من الاعداء بربشرة آلاف

دينار مع هذا الوزير الخسيس الذي اقتصر في عطية الشاهر على ربع عشر الالف وهو خمسة  
 وعشرون ديناراً فقد ارا التفاوت بين الوزيرين كذا التفاوت بين السليمانين وكذا التفاوت بين  
 اهل التحقيق وبين اهل الهوى والافساد مـ ﴿ديوي كفتي كد حق برشكل من • صوري  
 كردست برشكل اهرمن﴾ (المعنى) صغر الجلي المكر والحبلة كان يقول بعد دجلوسه  
 في مقام سليمان الحق جل وعلا على شكل ذل صورة حسنة على اهرمن وهو الشيطان  
 بمعنى جعل الشيطان حسن الشكل كشكل الحسن وعنى هذا الملاحظة على منصبه فاياكم  
 اذا اتى وادعى ان سليمان اس داود فلان صدق مشوى ﴿ديور حق صورت من داده است •  
 نائند از مسمار او بشت﴾ (المعنى) الحق تعالى اعطى الشيطان صورتي اياكم اذ ارايتوه  
 شكل ان تدعوا في شبه كنه اى في مكره وحبلة وهذاتجـ ذير صغر الشيطان من سيدنا  
 سليمان مـ ﴿كرد بد آيد بهوى ذينهار • صورت اورام داريد اعتبار﴾ (المعنى) ان  
 ظهر ذلك الشيطان بالدعوى والتغول على اى ان سليمان بن داود ونه و بر بصورتى اياكم  
 لا تعتبر وامررته ولا تبعه وفخره وادعـ ذحال كل من زوراه ينزل كل سليمان وقت منزلة  
 نفه ومبند او مساهه الحبيته ويدعى اوصاف سليمان الوقت ويحذر من تبعه من الحق  
 من المبل والحقه سليمان الوقت ويعتبه من اصحاب التحقيق واهل الصفاء مشوى  
 ﴿ديوشان از مكر ابن مى كه تليك • مى نمود آب عكس بر دلهايه تليك﴾ (المعنى) الشيطان  
 يقول لهم هذا الكلام من مكره ولكن كليات هذا الشيطان ترى عكس على القلوب النورة  
 الحسنة وتظهر اى يظهر اهرمن الشيطان متجور بصورة سيدنا سليمان مشوى ﴿يست بازى  
 نامحير حصار • كه بود تميزه قاش خيب كوي﴾ (المعنى) ليس لاهل العاقل لخب ولا حذر  
 على المحصر اذا كان تميزه وعقله قاتل العيب ومطهر على الاسرار الالهية فلا يدور منه  
 خداع ولا حيل ابد مـ ﴿هيچ مهر و هيچ تابيس و دخل • مى نندد پردد اهر اهل دول﴾  
 (المعنى) العهر والتليس والمكر والحيلة والحباثة والعيب والفساد لا يربط ابد اهل  
 الدول عها بالله وله بالفتح ارنال احدى الفتبين على الاخرى في الحرب والجمع الدول بضم  
 الدال وفتح الواو والله بالضم في المال والجمع دولان ودول بضم الدال فبمعاقلة صار  
 الى • بينهم دولة بداولونه واما قوله تعالى كبلانكوب دولة بين الاعيان عنكم قال ابو عهر والدولة  
 بالضم في المال وبالفتح في الحرب يعنى اهل الله دولة الابد لا يربط عليهم اهل المكر والفساد  
 عها بالان اصحاب الدول ماله من عند الله مؤيدون مشوى ﴿پس همى گفتند باخود  
 در جواب • باز كونه مى روى اى كز خطاب﴾ (المعنى) بعد اصحاب التميز قالوا لصغر الجلي  
 في جوابه يا من خطابه اهرم ج تذهب معك رسامى ﴿باز كونه رفت خواهم همچنين • سوى  
 در رخ اسفل اندر ساقاين﴾ (المعنى) تطيب ان تذهب كذا معكوسا جاب جهنم في اسفل

السابقين كما كان صرلا مشوي (أو اكره زول كشتستون فيره) مستدر پيشايش در  
 منبر (المعنى) هو سيدنا سليمان عليه السلام ولو كان معرولا من هذه السلطنة واقعيا لكان  
 في جهته مدر مشوي وولاعات الطاعات وأنوار المعاديات مشوي (أو اكره انكشترى رابردة)  
 دوزخى چون زمهر برافسردة (المعنى) است ولود مستبجحاته وأخذته منه الحيلة (المعنى)  
 لكن حدث مثل الرمهر بر وهد شدقه البرد ولونصرفش الى الناس بواسطة انما تم وحاشى الى  
 مقامه لكان منكم كالعسل كونيك حه جيا حه مدامثل الرمهر بر مى (أو مابوش وعارص وطاق  
 وطرب) سركا كخوده مى نهم سنب (ما) معنى نخر (بيوش) بمعنى بالكثرة والعظمة  
 (عارض) المحام والمطلة (طاق) يجمع على طاقات (وطرب) بتا شهر بمعنى الغرف  
 الفوقانية والقضائية (سر) رأس (كجا) معنى ابن واطف نهم معدر بهد هذا التركيب معناه  
 لا تضع له عليه نهم الثاني (سنب) بضم السين الموحدة الطفر (المعنى) نخر بواسطة اعظمة  
 والمطلة والغرف الفوقانية والقضائية (سنب) بضم السين الموحدة الطفر (المعنى) نخر بواسطة اعظمة  
 عدم وضعه له الرأس أيضا لا تضع له طفر اقبرا الحاصل قال في ذلك الوقت اهل القبر  
 را راصرا الحنى على كرسى سيدنا سليمان سبب عظمتهم الموصولة لا تضع رأس التعظيم فضلا  
 عنلا تضع له طفر حيوان حقير لا يمس أكرم فيا له اياه ضد ذهب ثناده ولا ينفى التعظيم  
 في كل مصرا شيطان السمرة ولا لا يلبس السريرة فخر دزونه وغناه مى (أو دوراهات مابهم  
 اورا حبيب) بجهة مانع رايد ابروسين (المعنى) وان وضعه له بالعدة حى الاطاعة تظهر  
 من الارض يد مائة أى تظهر يد قدره تمنعنا من الاطاعة له مى (أو كمنه آن سر در اس  
 سرور برا) حى ممكن معده فرين ادبر را (المعنى) لا تضع ذلك الرأس لهذا الرأس  
 المنكوس الذى الحديث أى لا تضعه تبسط ولا تسكر سا حاد الهذ الادبر اياه اذ بارألت  
 الاف با لاجل الورى بهنى كل ما اراد صاحب هذابة وضع رأس الطاعة لى مال وخاهاتى له  
 من حاسب المعنى فقرة تمنعه من المانة ذلك المذبر كما حصل لاهل القبر في زمان سيدنا  
 سليمان من النفرة ذلك المذرو ووضرا الحنى مى (أو كرد مى من شرح ابن بس جافزا)  
 كرنبودى هيرت ورشك حدا (المعنى) أنا كنت أشرح هذه القصة التى تزيد الروح فضلا  
 لو لم تكن غير الله تعالى لان الله تعالى من غيرته لا يرضى ما يشاء هذا السر الذى تزداد  
 الروح به شرفا ولو كل الله رضا ما يشاء ابراره لشرحتم بالاف صور وأنت شفر بر حفااتها  
 مى (أو هم فتاغت كن نو پند بر اير قدر) تا كويم شرح ابن رضى ذكر (المعنى) أيضا اتنع  
 بتلك الاحوال التى بينت وامل هذا النفا رحى أقول لك شرح هذه فى وقت آخر مى (أو نام  
 خود كرده سليمان نبي) روى يوشى كدره روى (المعنى) مصرا الشيطان ولو جعل  
 اياه بالذكر والتليس سليمان النبي لكن يمل خطه لوجه لاجل كل حى فان البالغ يبلغ

الرجال صاحب عقل وكافة وأطفال البيرة يعتقدون على الحيلة والترؤير مثوى ﴿دركشور  
 از صورت و از نام خيز﴾ از لقب و از نام در معنی كبري (المعنى) ولكن أنت يا طالب الحق  
 ومريد الوصول للرشد - دائرك الصورة وتم من الاسم والشهرة وافرغ من القلب والكتب ولا  
 تتعبد بها واهرب الى المعنى مثوى ﴿يس يس يس از حد اوروز فعل ار﴾ در میان حد وفصل  
 اورا بگو (المعنى) فاذا رأيت شيئا بصورة وشكل الفنى لا تغتر بفضله ودعواه لان  
 الافعال المرتبة للخلق أكثرها رياء وسعة بعد اسأل عن حده أى طوره المعنوى ومرتبته  
 وعن فعله لانه يمكن ان يخفى نفسه و يظهر صلاحه أطلبه بين فعله وعمله الخفى عن الناس  
 ﴿در آدن سليمان عليه السلام هر روز در مسجد اقصى بعد از تمام شدن جهت عبادت  
 و ارشاد عبادان رفته متكفان و رستن عهده در مسجد﴾ هذا فى رأى سیدنا سليمان كل  
 يوم الى المسجد الاقصى بعد اتمام بنائه لأجل الطهارة والعبادة ولأجل ارشاد العباد المقيمين  
 هناك وفى بيان نيت الخفاف يروى الأدرية فى المسجد الاقصى مى ﴿هر صباح مى چون  
 سليمان آمدى﴾ خاضع اندر مسجد اقصى شدى (المعنى) كل صباح لما كان باقى سیدنا  
 سليمان الى المسجد الاقصى يكون خاضعا فى المسجد الاقصى اذا علمت هذا فتنبه باسماك مى  
 ﴿یو کاهى رسنه دیدى اندر و هيس بكنى نام و نوح خود بگو﴾ (المعنى) رأى سیدنا سليمان  
 فى ذلك المسجد حيثما جددت قبلة قبل ان يزل عن اسمك ونعمتك كما كان له الطيف  
 شوى ﴿توجه داروى جی نامت چیست و نوح نامت ركبت﴾ (المعنى) أنت اى  
 دواء و عفا فیروما - علمت وأنت ضرر لمن یخلفه و یستوى ﴿يس بكنى هر كاهى فعل و نام  
 كاهى از اجنام و این را حرام﴾ (المعنى) لقد كان يقول سیدنا سليمان كل حيثش مجبیا  
 فعله و اسمه باقى لانه روح و حیاة و اوهذا حرام و عبادت شوى ﴿من سرچند ار هر و اورا شكر  
 نام من ایست بر لوح از قدر﴾ (المعنى) انما نداهم و له الشكر تافع وهذا اسمى المكتوب  
 بقلم القضاة و الله در على لوح الوجود و هكذا یجبر عنه فى الارح المحفوظ مثوى ﴿يس طیبیان  
 از سليمان زان كاهى﴾ عالم و داناشدى معتدا (المعنى) قالوا طیباه من سیدنا سليمان بسبب  
 ذلك الخشيش سار و اعلماه و مقتدى بهم مثوى ﴿تا كنتم اى طیبى ساختند﴾ جسم را  
 از ریح مى برداختند (المعنى) حتى هؤلاء العلماء اصطفاوا كتباً منسوبة للطیب ومن  
 المرض نطقوا بالجسم و أخذوا من الدان رؤووه و هذا معنى برداختند مى ﴿ابن خنوم و طیب  
 و حى انبیاست﴾ عقل حسن را و حى بی - و ره كجاست (المعنى) هذا علم الخنوم و الطیب و حى  
 الانبیاء یظهرونه للناس و الافضل المعاش و الخس الظاهرى منى یجد طریقاً الى انبىا الهى  
 لا جانب له و لولم یعلم بالروح الالهى و كان یجهد العقل و الحواس و القیاس منى یجد و الحریقا  
 لى و اطن الاشياء و یعلموا خواص و آثار الاشياء فوسلوا لانیباء و الاولیاء و استخرجوه منهم مى

عقل جزوی عقل استخراج نیست و جز برای فر و محتاج نیست (المعنی) العقل الجزئی  
 ليس له استخراج عقلي ولا يدر على اختراع فن غير الاحتياج لقابل الفن والمعلم منه يعني  
 عقل المعاش لا يدر على اختراع فن بل هو قابل للمعلم ومحتاج للاستاذ ولهذا قال مشوي  
 قابل تعليم وفهم است این خرد و لهذا صاحب وحی تعلیمش دهد (المعنی) هذا العقل  
 الجزئی قابل التعميم والفهم لكن يعطى له صاحب الوحي تعلما فتخرج اب العقل الجزئی من علم ولا  
 يكون عالما ولا مخترعا ولا مستخرجا الا بعد التعلم واهذا قال مشوي و جملة حرفت اربعین از وحی  
 بود و اول اوليك عقل اور افزود (المعنی) جملة الحرف بقينا كانت من الوحي الالهی  
 أولا أي من الانبياء فان الحياكة اوجدها - بعد تأنيت عليه السلام لكن العقل بعد  
 زادهاته تشاومعرفة وهكذا جملة الحرف مشوي و جملة حرفت را بیست و یکم عقل ما  
 تانید او آموختی اوستا (المعنی) انظر لعلنا نراه و هو الجزئی اذ اهل بدره علی تعلم حرفه بلا  
 استاذ علی ان تاذ فعل مضارع بمعنى تواذ فيه معنى الاستفهام الاسكاري می و کرجه اندر  
 مکرموی اشکاف بد و هیچ پیشه را می استاند (کرجه) یعنی ولو (الذکر) بمعنى  
 في الذكر (موی اشکاف) یعنی فائق الغمير و عالم الامور الدقيقة (ذ) من بود الحکایة الماضي  
 (هیج) بمعنى ابد (پیشه) مکرم الیاء انما یسمی بالصنعة والحرفة (شد) حذم مطلق یعنی لم  
 تسکن (المعنی) ولو كان فعلنا الجزئی بالکسر و الحاء فائق الشهرة و عالم الامور الجزئية ان کن  
 لم تسکن صنعة بلا استاذ به مرة و حاصلة مشوي و دانستی پیشه را بر عقل اریدی و پیشه  
 اوستا حاصل شدی (المعنی) ولو كان آفة العقل الجزئی معرفة الصنعة بلا استاذ اظهرت  
 صنعة بلا استاذ فتخرج ان الصنعة اذ لم تنمیر له عقل الجزئی بلا استاذ و کذا لا یسرر لالک  
 السلوک بطریق الوصول لله تعالی الا بواسطة المرشد و تعلیم و اهذا قال و آموختی پیشه  
 کور کی قایل از زاغ پیش از آنکه قمر عالم کور کنی و کور بودی و ادا بیان تعلم قایل  
 صنعة حفر القبر من القراب قبل ظهور القبر في العالم و قبل تعلم حفره و علم اهل العالم به قال  
 الله تعالی فی سورة المائدة (وانزل) باعمر (عالمهم) علی قومک (بأ) جبر (ای آدم) هابیل  
 وقایل (بالحق) متعلق بائل (اذقرا فربانا) الی الله تعالی و هو کنش اهل و زرع لقایل  
 (فقتل من احدهما) و هو هابیل بان نزلت نار من السماء فأتا کات قریبه (ولم یقتل من  
 الآخر) و هو قایل فغضب و اضمر الحسد فی نفسه الی ان حج آدم (قال) له (لاقتلتک) فار لم قال  
 لتقبل قریبا کدونی (قال اغما به قبل الله من الذین اتی) لام قدم (بسطت) مددت (الی یدک)  
 انقضانی ما اتا بساط یدی الیک لاقتلتک انی احاب استعرب العالمین فی قتلک (انی ارید ان تبوء)  
 ترجع (بالحی) یا ثم قتل (واثمک) الذي ارتکبه من قتل (فستكون من اصحاب النار) ولا ارید  
 ان ابوء باثمک اذ اقتلتک ما کون منهم قال تعالی (وذلك جزاء الظالمین فطوحت) زینت (له نفسه

قتل أخيه قتلته فأصبح نصار (من الخاسرين) قتله ولم يدركه ما يستحقه لانه أول ميت على وجه  
 الارض من بني آدم قتله على ظهره (فيه ثأفه غرايا بحث في الارض) ينش القربا بمنغاره  
 ورجليه ويديره على غراب ميت معه حتى واره (ليره كيف يوارى) يستتر (سواة) جيفة  
 أخيه (قال يا ويلتنا أبحزت) عن (ان أكون مثل هذا الغراب فأورى سواة أخى فأصبح من  
 النادمين) انتهى جللاين قال نعيم الدين في الانفس ان آدم الروح بالروح واجه مع حواء الغالب  
 ولد قاييل النفس وتوأمته اقليميا الهوى في بطن أولائهم ولدها ييل القلب وتوأمته لبودا العقل  
 وكان اقليميا الهوى في غاية الحسن في نظره قاييل النفس لان النفس به تميل الى الدنيا وما فيها  
 وهي مريبة في نظره وفي نظره ايل القلب أيضا لان القلب به ميل الى طيب المول وما عتده  
 وهو محبوب اليه وكان لبودا العقل في نظره ايل القلب في غاية النفع والمدامة لان القلب يغفل  
 به عن طيب الحق والفتاة في الله ولهذا قبل العقل حقيقة الرجال وفي نظره قاييل النفس أيضا في  
 غاية النفع لان النفس به تغفل عن طلب الدنيا والاستسلام فيها فانه تعالى حرم الازدواج بين  
 التوأمين كما هو وأمر بالازدواج توأم كل واحد منهما الى توأم الاخرى لئلا يغفل القلب عن  
 طلب الحق بل يعثر به الهوى على الاستسلام والفتاة في الله ولهذا قال بعضهم لو لا الهوى  
 ما كان احد طارفا الى الله فان الهوى اذا كان قريبا من الله يكون حرسا قديا وينزل النفس الى  
 أسفل ما يلي الدنيا وبعد المول واذا كان قريبا من القلب يكون حرسا قديا يصعد القلب الى  
 أعلى ما يلي العقبى وقرب المول ولهذا سمي العشق هوى كما قال الشاعر أنا في هواها قبل ان  
 أعرف الهوى فما داف قاييلها طارفا فمكنا ولا جعل النفس من طلب الدنيا بعرضها والعقل  
 على الهوى ودبة وبنهاها عن مناهة الهوى قد كثر آدم الروح لولده ما أمر الله به منى هائل  
 القلب وضبط قاييل النفس وقال هي أختي يعني اقليميا الهوى ولدت معي في بطن وهي أحسن  
 من أخت هائل القلب يعني لبودا العقل وأنا أحق ما ونحن من ولادة حبة الدنيا وهما من  
 ولادة أرض العقبى وأنا أحق بأختي فقال له أبوه طامبا لا تغفل لك يعني اذا كلف الهوى فربك  
 نملك في أودية حب الدنيا وطلب لذاتها ثم رانها ما في ان يقبل قاييل النفس هذا الحكم  
 من آدم الروح وقال ان الله لم يأمر به وإنما هذا من رأيه فقال له آدم الروح ففسر بأقربانا  
 فأيم ما يقبل قربا به له وأحق ما يخرج اليه قربا وكان قاييل النفس صاحب زرع بهي مدبر النفس  
 النامية وهي القوة انما تة تقرب طعما من أردى زرع وهو القوة الطبيعية وكان هائل  
 القلب راويا يعني لو اني أخلاق الانسانية وصفات الحيرة وانية فقرب حلا يعني صفة الهيمنة  
 وهي أحب الصفات اليه لا احتياجه لها الضرورة التعدي والبقاء واحلايتها بالقسبة الى  
 الصفات السبعية والشيطة فخره ما قربا به ما على جبل البشرية ثم دعا آدم الروح فخرت نار  
 المحبة من معاء الجبروت فأكلت حمل صفة الهيمنة لانها طيب هذه النار ولم تأكل من

قربان قایل النفس حبة لا نالبت من حظها بل هي حطب تارا الحيوانية فطوت نفس قایل  
 النفس قتل أخيه وهو القالب لان النفس اعدى عدو القلب فقتله فأصبح من الخاسرين يعني  
 في قتل النفس حسارة النفس في الدنيا والآخرة أما في الدنيا فحصر عن الواردات والكشوف  
 والعلوم الغيبية التي تشأ من القلب وعن ذوق المشاهدات ولذة المؤانسات في حسران  
 جهورية الانسان وأما في الآخرة فحصر الدخول في جنات النعيم ولقاء الرب الكريم فبعث الله  
 غرابا يبحث في الارض ابريه كيف يوارى - ورة أخيه ليعلم ان الله تعالى قادر على ان يبعث غرابا  
 وغيره من الحيوانات الى الانسان ليعلم عالم يعلم كما يبعث الملائكة الى الرسل والرسل الى الامم  
 ليعلمهم عالم يعلموا ومنها ان لا يجهل الملائكة والرسل انفسهم باحتمالهم تعليم الخلق فان الله  
 يعلمهم بواسطة الملائكة والرسل ومنها يعلم الانسان حاج في التعليم الى غراب ويجهز ان  
 يكون مثل غراب ومنها ان الله تعالى في كل حيوان مل في كل ذرة آية تدل على وحدانيته  
 وربه بينه واختباره حيث يبدع المعاملات المعقولة عن الحيوانات فغير الماكلة فأصبح من  
 النادمين يعني يصح يوم القيامة كل نفس فتات قلبا من النادمين مشوي ﴿ كند كوري  
 كه كتر يشه بود كه فكر و جيلت و اندیشه بود ﴾ (المعنى) حفر انبراهم و اقل صنعة و ذاك  
 الحمر من كان من الفكر والحيلة والتمعن مع سهرته لم يكن من الحيلة والفكر قبل احناح  
 قایل الى تعلم من الغراب مى ﴿ اگر ندی این هم سر قایل راه كه نه ادى بر سر او هایل را ﴾  
 (المعنى) ولو كان قایل هذا الفهم والفكر منى كل بضع هایل على رأسه ومتى يقول في نفسه  
 لنفسه انى الماها مى ﴿ كه كجا طالب كتم كتمی كشته راه این بخون رخا لند آشته را ﴾  
 (المعنى) هذا المقتول ان احببه و هذا اى هایل المقتول تلوث في التراب والدم لانه لو قصد  
 قتله لكان لا يعلم كيفية القتل فأتى الشيطان واخذ بهر او ضرب برأس طير ما هلكه فلما رآه  
 احد قایل بهر او ضرب برأس هایل و نه و نه فقتله ثم حمله فحمله كلف بفعله فأتى غراب  
 وفعل ما فعل فراه ثم حفره بر او رآه في التراب مى ﴿ ديه زاغى زاغ سرده در دهان و بر گرفته  
 نيزى آمد جنان ﴾ (المعنى) رأى قایل غرابا حلة اضطراره وقهره ما سكا في غرابا مينا كذا  
 أنى مسرعا مشوي ﴿ اره و از رآمد و او شد بطن ﴾ اذني تعليم او را كور كن ﴿ (المعنى)  
 تنزل و اتي من الهوام و ذاك الراغ بالفن والصنعة لاجل تعليم قایل صبار حافر مشوي ﴿ پس  
 بچسكال از زمين انكشت كرد ﴾ زود زاغ سرده را در كور كرد ﴿ (المعنى) بعد الغراب  
 بنظيره أنلر من الارض فصار على انما ينظر جنك كالظفر الطيور السكاوسر و لفظ انكشت  
 بمعنى الاثارة و لفظ كرد بفتح الكاف الجمجمة الفبار اى حمر بنظيره الارض و على الفور و ذاك  
 الغراب الميت دفنه في الارض مى ﴿ دن كرددش پس پيو شدش بچال ﴾ زاغ از الهام  
 حق به چال ك ﴿ (المعنى) دفنه و بعد دفنه فطاه بالتراب وصار الغراب بهذا الخصوص من



الهام الحق هاتك أي متحدة بالعلم على انك لا تفتح النون الموحدة أداة الاقتصاد مشوى  
 كفت فليل آتية بر عقل من كمودزاغ من انزوب من (المعنى) لما رأى قاييل من  
 الغراب هذه الصنعة قال طاعتني عقله عقل العاش الجزقي راه ونف على عقله بان هذا  
 الغراب انزدي مني بالثمن والصنعة لما كاه لئلا ينساعته بقوله تعالى قال يا ويلتي ومعهما  
 نفسيهما وآتاهما وظنه بضم الشين المجهمة بالعربية التفلوه نأوقع على العقل الجزقي ما يستعمل  
 بمعنى عدم القبول فان صاحبه يندم في صبح القباية ولا ينفعه الندم وأما صاحب عقل الكل قال  
 سيد تارمولانا مشوى عقل كل را كفت ملاغ البصره عقل جزقي كند هر سو نظري  
 (المعنى) قال الله لعقل الكل (ملاغ البصر) بن التمد (وماطني) أي ما مال بصره من مرتبة  
 المقصودة قال فهم المدي وما التفت الى الجنة وضربا غافلا الى الطيم وتبعها وماطني قدمه  
 من الصراط المستقيم ولمزال في صير حتى صادته الجنة بقوا وصلته الى عالم الجبروت وأما  
 العقل الجزقي وصاحب النفس بظن طبعه من هواد وهرسه الى كل جانب لانه لا ذوق له اشهد  
 المحبوب الذي يبعده من ربه مشوى عقل ملاغ است نور خا كاه عقل زاغ اما ناد كور  
 سر دكان (المعنى) فانه اعمالي جعل نور خواص عباده عقل ملاغ البصر وله امدح حبيبه  
 بقوله ملاغ البصر وماطني ودمع كل من وصل لعقل الكل والحقيقة المحمدية فكان القول في  
 حقه ملاغ البصر والموصوف بقوله ماطني نور الخواص ولما عقل الغراب المسمى عند انفس  
 بالزاغ استناده قبرة الاموات كاه يقول نور الخواص عقل الذين لا يملكون لفراقه وأما العقل  
 المتعلق بزاغ النفس يد من بين القلوب واستاذ فيور ايداهم يعاون الناس دفن قلوبهم الميتة  
 يا هو انهم الفاسدة واعتقادهم الحكمة قوله كاه مشوى جان كاه وديا لثا فان رده  
 زاغ اورا مشوى كورستان برد (المعنى) نقل الروح التي تطيرها لغيرها ان النفس أي أهل  
 النفس عاقبة الامر غراب النفس يذها جانب القبرة يعني كل من تبع صاحب الكل  
 بالطاعات وصلته تعالى وكل من تبع أهل الاهواء المتعدين للارشادات قلبه وبعده من ربه  
 وابتلى بقللة التعبد المات مشوى من مدواهد في نفس جز زاغ كورستان برده  
 سوي باغ (المعنى) تبهظ ولا تكن مسرعا خلف زاغ نفس الامارة المسودة للوجه الطالبة  
 لطيفة الدنيا فانها تذهبت الى القابر والاموات لا الى جانب باغ رستان الجنات العاليات كانه  
 يقول يا غراب السيرة لا تتبع غراب النفس الا قلة فهم يهلكون في القلوب ويمنعون من  
 رياض الحقائق مشوى كوردي روبري متفاني دل سوي قاف ومعهما انصاي دل  
 (المعنى) ان ذهبت ولا بد من جاب عنقاء القلب لجانب جبل قاف القلب وجانب معصود  
 الاقصي لان القلب في المثل كطير العنقاء من رجوعه من وجه كابل قاييد من وجهه كالمعصود  
 الاقصي فان اريد السير ولا بد من رجوعه وادخل معصودا به ولا يذهب لقام الجسمانية

لان المرشد كالغناء حال مطاره ولى هداياته كالجلل الزامخ وقابه كالمجدد الاقصى تظليفه  
 عرش رحمانى مظهر التجليات الالهية فان تابعه بالرياسة تزداد قوة وتصل للربة الروحانية  
 مشوى **﴿نوكياى هردم از سوداى توه مى دمد در معصداى نوكى﴾** (المعنى) كل وقت  
 من فكرتك وسودائك بيت في معصدا اقمى قلبك حشيش جديد اى يثبت بشكل وقت  
 في معصدا قلبك وتظهر حالات مشوى **﴿توسلحان وارداد او بدنه﴾** في برازوى باى روى  
**﴿المعنى﴾** انت كسليم باعطى الحاصل في قلبك من حشيش الافكار والحالات  
 الظاهرة عدالة واوف بمقتضاه وانبع اثره ولا تصعب عليه رجس الرذوالا انكاره على اللفظ في  
 نفع الباء الفارسية الاثر قال الجوهرى والاثربالكسر خلاصة الحسن وتقول خرجت في اثره  
 اى في اثره والاثربالتحريل ما بقى من رسم اشي اى تتبع خواصه الذاتية واعلم بخواصها  
 وكيفية اتها ولا تضع علم ارجل الرذوالا انكاره كان سيدنا سليمان لم يضع على الثابت في المعصدا  
 الاقمى من الحشيش الانكروا رذ كذا الثابت في معصدا القلب اسمع في معرفته اعدو بنى ام  
 دنيوى واعلم متفنته وخبرته مشوى **﴿راسكه حال اين زمين باثبات﴾** باركويديا انواع  
 نبات **﴿المعنى﴾** لان الارض المهيمنة والاثبات والقرار يقول للشوصف حاله انواع  
 اثباتات الثابتة فيها مشوى **﴿در زمين كزنى شكر و خودنى ست﴾** ترجمان هر زمينى  
 وبست **﴿المعنى﴾** ان كل النبات فيها قصب السكر والقصب الفارسى لا بد ان يكون  
 ترجمان كل ارض نعم اوسليم الاله لا يخلو من حال اربع اما الهامات ترجمانية او اسرار  
 روحانية او خواطر نفسانية او **﴿سكنايه واهدا﴾** اشار قال مشوى **﴿پس زمين دل﴾**  
 كنهش فكر بود **﴿فكرها اسرار دل را اعدو﴾** (المعنى) فكل نبات ارض القلب  
 وبتم انسكر ولا بد لافسكر ادى فوق القاب من اطهار اسرار القلب لان اسكار ارض القلب  
 كنبات الارض يعلمها اطاعة القلب وكنايته رشفه وخامته فالانث ان اسكار القاب  
 ترجمان مشوى **﴿كره من كنى بايم اندر اجمن﴾** **﴿سده زوان كل بروم چون چمن﴾**  
 (المعنى) ان وجدت في التناهى جاذب الكلام ورائى حرارات العشق انبت مثل الحشيش مائة  
 الوفورد معارف وازهار اسرار واشوق لطلاب الآخرة ومشايق الجانب الالهى مشوى  
**﴿و در من كنى بايم آندم زن بجزه﴾** **﴿مى كرى دنسكنها از دل چودزد﴾** (المعنى) وان اجد  
 في ذلك الزمان من كنى بضم الدين والكاف وص **﴿ترسكبي﴾** اى عبت الكلام (زن بجزد)  
 بمعنى ديوت ثم رب المعارف والذكت من قلبى مثل الحرامى القاصى يعنى لما يكون المستمع منكرا  
 لا يطلب قلبى بيان النكات والامرار لاني اعلم انه لا يتفهمها ولا يتاثر بها مشوى **﴿چونش﴾**  
 هر كس بوى جاد است **﴿جذب صادق في جو جذب كاذب است﴾** (المعنى) حركه ويل ومحبة  
 كل احد بلجاذب الجاذب وليس بجذب الصادق كجذب الكاذب لان الجذب في الصادق له نفع

وتأثير وجذب الكاذب أقل تقعا وتأثيرا من جذب الصادق مشهور في روى كه كرموك  
 در رشد و رشته پیدانی و آنست میگوید (المعنى) يذهب تارة كراه بضم الكاف  
 العارضية بمعنى ضالاهن الصراط المستقيم وتارة في طريق المستقيم رشته بكسر الراء معناه  
 بالعريسة هناك يقال له اعرق مدني نظهر في الرجل بكسر الراء المشددة وانظر كالخط  
 الرفيع اذا قطع ذلك صاحبه يعنى يقال لذلك ان الله تعالى هو الذي تارة يخرجك عن الطريق  
 المستقيم وتارة يدخلك فيه يعنى ليس رشته ظاهر لتقديده ولا هو بيان بصيحتك لكل طرف على  
 مراده قال الله تعالى ما من دابة الا هو آخذ بناصيتها وهذا امر القضاء والقدر يقع عليه  
 اصحاب القلوب والبصيرة ولا يقع عليه اعمى البصيرة فان بعض عباده مظهر الجلال حيران  
 في رادى الضلالة و بعضهم مظهر الجمال ساع في ميدان الهداية على طوى فان الله يصل من  
 يشاء ويهدي من يشاء وقل كل من عند الله وما اصحابك من حنة عن الله وما اصابتك من حنة  
 عن نفسك مشهور في اشتر كورى مهارت نمين و تو كشتى مي مهارت رامين (المعنى)  
 أنت جل اعمى ومفردك مني ولى نسخة امير ومعين ومحكم وهذا الوجه كل وقت لا تقدر على  
 اخلاص منه انظر ويطايفك ولا تنظر اقودك ولا تقهر على انظر اليه لاني اعمى ولكن تقدر  
 على النظر لا ترا الحذب وعلى فهمه وادراكه لا يساقوا الى الهاء مقودهم الشرع اثنين يسوقهم  
 بحبل العشق الى السعادة الابدية واليسر والسهولة من النفس الاقمار والاهواء المدعوية  
 مقيدون بغيظ الغلة الى الشقاوة والخلالة لم يكن هذا جانا بطار الجاذب ولا تنظر لا قود  
 بل الى القاتلة وقد على سر القضاء والهدى والظلم ~~تلك~~ مشهور في كوشدى  
 محروس جاذب ومهار پس غمادى ابن جهان دار فرار (المعنى) ولو كان الجذاب  
 والرس محسوسا بعدل يبق هذا العالم دار فرار ولا قصر القور ولا تكشف سر القضاء وبرئ  
 آله من العفة والقور ولا ن سبب هماره الدنيا الهوى والنفس ومقتضى الطبيعة والحرص  
 والتموه مقودها ليرأى أهل هذا العالم الاحب واقود لذهبوا اليه وزكوا الزاخرة  
 والتجارة والحرب عالم الدنيا وقات المصلحة الالهية مشهور في كبريدى كوي سلى رود  
 سخرة ديوستفهمى شود (المعنى) ولأى الكفرة هاهنا خلف ذلك كاب النفس والكل  
 سخرة الشيطان مستهين بكسر السين وقع التاء المشاء الفوقية أى المعاند اقوى مى و دري  
 او كشدى مانه دجيز باي خود راوا كشيدي كبريز (المعنى) ومتى يذهب الكافر  
 خلف الشيطان مثل الحيز أى المأبون الخشب بل يذهب اسكافر رجله خلف على القور من  
 الذهاب خلف الشيطان و يعرض عنه وهذا حال أهل الهوى مثلا مى كارا كرواقف  
 زه صابا بدى كني ايشان بد كان در شدى (المعنى) ولو كان البقر والغنم حيران من حال  
 العصاين وما أرادوا من ذبحهم البقر والغنم متى يذهب خلف العصاين لا مكان مشهور

﴿ببخوردی از کف ایشان پیوس﴾ بادهادی شیرشان از جابلوس ﴿(المعنی)﴾ او آنها  
 کانت تا کل من ابدیم - مفعلة وحشیة او آنها کانت تعطی علیها من القلق و ما کان  
 اطاعتها و اسهامهم الا من الفقة و الحیرایة نظایة ان افعال الانسان ما یوقاهه الله احسانا  
 و کرمه و لو رفقوا علی مراد الانسان لما اكلوا و لما سمنوا و لوذا قال علی الله علیه و سلم لولم  
 الهانم ما تعاون من الموت ما اكلتم لحما منی ﴿و در بخوردی کی علف هضمش شدی﴾  
 کرمه و علف و علف بدی ﴿(المعنی)﴾ ولوا کل البقر و الغنم علفا منی بعد لهما الهضم  
 لو وقف علی المقصود من العلف مشوی ﴿پس ستون این جهان خود غفلتست﴾ حیت  
 دوات کبیر و ادوات است ﴿(المعنی)﴾ نعم ان ستون ای نظام و انظام هذا العالم ای اهل  
 علة و غرور من الآخرة علی غوی لولا الخلق لم یسبب الله بیا مدولة الدنیا هذه الا الله و قال  
 ای الضرب لا ردولة الدنیا مرصکبة من دروات و اوله دو پنج المذال و سکون الواو امر  
 حاضر مشق من دویدن الجری و الهدو و افطه فی الیت و ادو کانه یقول دولة الدنیا حاصلة  
 بالاضرب اعدوا اعدوا و اجر و اجر و امری انظ الدولة اوله اسبی و آخرها ضرب و فی الحقيقة  
 ریاسة الدنیا اوله امثة قبل امثة و آخرها موت و فناء و اوله انظ مشوی ﴿اولش دودو  
 ماخرت بخور﴾ حور در بر و برانه شومر لاخر ﴿(المعنی)﴾ الدولة اوله اسبی و آخرها ضرب  
 ای اول حصول دولة الدنیا بلاه و مستوجبها ای بسبب الغرور و امر ترک الطامات لاجلها  
 فی الآخرة عذاب و عقاب و التیجید هو الهدی بکون یحرم و ما من دولة الدنیا لان موت و هلاک  
 الخمار لا یكون فی غیر هذه الخراة یعنی الدنیا عالم الیکون و الامادة من خراة و لا یكون  
 فی الخراة غیر مثة الخیوان علی غری الدنیا جبعة و طایها کلاب فعلی العاقل ترصکها  
 و الاعمی لها آخر الامر بسی و بدور و موت فتکون حیفه الخمار الطروح فی المراحل  
 می ﴿تو بجد کاری که بکرتی بدست﴾ عیش این دم بر تو پوشیده بدست ﴿(المعنی)﴾  
 انت بالجدر الی مسکت بدک امر اسکان جندک و سعیت و محنتک لذلک الامر عیب الی ان  
 عیب و ضرر و ذلک الامر صار سنو راعینک لاجل هذا فانعطی لذلک العمل و جودا  
 لان الله تعالی ستر عملک فی اخف و عیب همیت ناد بیا علی غوی لولا الخلق لم یسبب الله بیا و ما کان  
 الخلق الا من اسبب له الخرص و الذم و الماذب و ما ران علی القلب و روی فی الجامع الصغیر  
 حقت الجنة بالکفر و حقت النار بالشهوات مشوی ﴿ران معنی تانی بدان تن بکار﴾ که  
 پوشیده از تو عیش کرد کرم ﴿(المعنی)﴾ و من ذلک البیب تقدیر ان تعطی لذلک الامر بدنا  
 و وجودا ای بر حوافر لیا لان الخرج و علفا جعل علفک عیب ذلک اسکاره - تنور اقتفا حزن  
 عتاب الدنیا و لذاتها مشوی ﴿م چشم من هر فکر که کرمی دران﴾ عیب آن فکر  
 بدست ارتو من ﴿(المعنی)﴾ و کما انک خربص و طالب بالروح للکافران فی کل فکرم

بالحرارة والشرق لان سبب هذا هو عيب فكرك ذلك كان عليك مشورا على ان التاء في  
فكرت الخطاب مشوى ﴿برقو كريد اشدي زو عيبوشين﴾ زو وميدي جانت بعد  
المشرقين ﴿المعنى﴾ ولو ظهر عليك من فكرك عيبوشين لتفرش وحل من ذلك الفكر  
بعد المشرقين أي لو فوجئت الضرر العائد عليك من فكرك لتفرش منه ونلت كما يقول الكافر  
في التارخ مرذا عن نفع عله ياليت بيني وبينك بعدا شرفه مبس القرين مي ﴿حال كآخر  
زو يشيمان يشوى﴾ كريدان مالت اول كيدوي ﴿المعنى﴾ حال آخر الامر فتكون منه  
بما ان كان هذا الحال لك أولا كيف تهي في الخلاص منه فضلا عن ان تركه مي ﴿ليس  
بيوشيد اول ثمن بريان ما﴾ تا كنيم ان كابر ردة فصا ﴿المعنى﴾ فان الله تعالى اول الامر  
ستر على اعداءه الكفار الذي هو سبب التدامة حتى نمر ذلك الكار على وفق قصائه  
تعالى مي ﴿چون قضا آورده حکم خود بدید﴾ جزم واشد يا شيمان ربيد ﴿المعنى﴾  
لما ان القضاء الالهى اظهر حكمه بعد تغطية اعداءه اثارا فلو بسا بعد ذلك الكار انقضت  
العين حتى يصلو يحصل له التدامة لا تركا له يعني اظهر قضاءه تعالى في مراة وجودنا  
ليتم منه من وجودنا بعد ظهوره طردناه فكان هذا الطرد قضاء آخر وصل لنا منه التدامة  
ولهذا قال مشوى ﴿اين يشيمانى فصاى ديكر ميته﴾ اين يشيمانى هل حق وارست ﴿المعنى﴾  
هذه التدامة التي ظهرت منك فصاى ﴿حرفا صاحب العقل اترك هذه التدامة  
وتوجه له تعالى بالطاعة والعبادة مي﴾ وراكى كانت يشيمان خورشوى ﴿زين يشيمان  
يشيمان ترشوى﴾ وان اعديت التدامة سكونا كلالها ما الذي يعتاد التدامة  
لا يخاف من مهابى كل وقت ومن هذه التدامة تكون كمالها ما انك تكون اذم على  
ذمتك فلا تقوت الفرصة وكن راضيا بأمر القضاء والقدر واعتز بغيرك وتحميرك  
واظهر النواضع والمسكنة لا يكثر مرة في مفرة العدم مي ﴿نيم عورت دير پشاي رود﴾  
نيم ديكر دير يشيمانى رود ﴿المعنى﴾ ما نصف عمرك يذهب في الحيرة والاهوى والمهرس  
ونصفه الآخر يذهب في التدامة فحرم من الطاعات وفي يحصل لك الوصول ان لم تجد زمان  
العبودية فاذا كان الامر كذا مي ﴿ترك اين فكر وپشيمانى بكونه حال وبارو كارنيكونر  
بيجو﴾ تبصر وارك هذا الفكر والتدامة والطالب كارا وحالا أو مديفا احسن  
وأضعف من الجاهل في الله احسن الاعمال فان البكار والبارجة في الله اضعف من المحبوب  
المرشد الله الى لك كلمة قول اترك الفكر والتدامة والطالب كالا وحالا يكون احسن وأجل  
مطالبتا والطالب رجلا صاحب قلب يدق على ربه فان التدامة على قوت الفرصة فضيع  
الاولا والاحسن لك الاشتغال بعبادة ربك أو تشبث بأيدى المرشدين وجدت له سبيلامى  
﴿ورندارى كارنيكونر بدست﴾ پس پشيمانيت بر فونت چه است ﴿المعنى﴾ وان لم تعلم

بدلت کلا حشا ولم تحمل الکفر الا نفع فذا فعلت وشمرك على فوت أى ثنى تسكون مى و کر  
همى دانی ره بکوپرست • و رطانی چون بدانی کین بدست (المعنى) وان علمت طريقا  
تافعا وحشا ما اسكه واهبدرک وان لم تعلم طريقا تافعا حشا فکب تعلم هذا الکفر الفیج  
الصادر منك وانه على السی الذى احقره مى • بددانی تاخذی نيلثرا • خود را از شد توان  
دیدای فوق (المعنى) فانك لا تعلم القبح مادام انك لا تعلم الحسن لانه يفتى بمكس فهم الضد  
من ضده وبرى على غوى الاشياء تعرف بامدادها مى • چون زترك فکراى عاجز شدى  
• از کتباء اسکاه هم عاجز بدی (المعنى) لما انك كنت هجرت عن ترك هذا الکفر  
واضطرت اليه ايضا ذاك الوقت هجرت عن ترك المذهب أى لما انك لم تقدر على ترك المذهب  
الفاصد فلا تقدر ايضا على ترك جرمه وذنبه فانك اذا لم تقدر على تركه من قبلك البتة يظهر ربوما  
مى • چون بدی عاجز بشیء انى زجبت • عاجزى را بازجو که تركه جتبت کيست (المعنى)  
(المعنى) لما انك هجرت عن ترك جرم ذاك المذهب انما كانا قد التذم من أى ثنى يعنى لما انك لم  
تقدر على ترك المذهب فستدرك من أى ثنى يكون لان ذمك من احتیارك وليس هو من الهجر  
وأتت تناسل على فعله فتسكون فذا • وارتضی ببع اوقات وفتن وهدى البهر من جتبت  
من يكون فان الذى جتبتك للهجر انما هو الحكمة بالغة فان هجر كل واحد من القادر المطلق  
وهو من الهجرى قادر ارايت • فان جانب الهجر ما مع فى فهم المهرمى • عاجزى بی قادری  
الدرجه ان • کس بدیده منیو ساشد ان ذان (المعنى) لان احدا فى الدنيا لم ير عبرا الا  
قدرة ولا يكون واعلم هدايته • کثرت تلافتلى فى هذا العالم لا يمكن عاجز • لا قادر فى كل وقت  
باعد لما انك عاجز عن ترك المذهب ونام على ارتكابك له فالجناد لان الجانب الهجر قادر  
مطلق اذالم يكن قادرا لا بتصورات الهجر وهداى رؤى فى الدنيا ولا يرى ابدافا فهم وادرك ان  
جذب القضا على مقتضى الحكمة • شوى • هم جتبت بن هرآر وکى برى • فوز حيب  
آن جتبتى اندرى (المعنى) لا بد کذا كل مشتهى دنیوى قد تمه وندى فى حصوله ورايت من  
حبيب وضر وذاك الشهوة فى حجاب يعنى لورأيت له لغرت منه ولسكن أمر القضاة یجری حکمه  
فاذا شغل ذلك الحجاب نهت ولا تقدر على تركه فهدا اندامه قضاة آخر يظهره تعالى  
فيلتوا به سدا فل مشوى • و رغو دى من آن آرزو • خود ر میبدى جاب قوزان جتبت  
وجو (المعنى) ولو ظهرت على وجهه بذاك المشتهى افترغت من طلبه وتغلبت فذا  
المشتهى مشوى • کر و دى حيب آن کار و نرا • کس زبردى کش کشان آن • و نرا  
(المعنى) ولو اراک الله تعالى حيب کل ذاك المشتهى وأوقعت على ضرره لا يقدر أحد على  
حبيک واذها بک لذلک الجانب ولا يمكن ذهابك اليه بحسب احتیارك اذالم يظهر القضاة  
المبرم مى • وان ذکر کلوى کر و هستى ضرره زان بود که عیش آمد در ظهور (المعنى)

وذلك الذكر الآخر الذي تلوته عند أي الغيب الذي ارتكبه وفرت من هذه انما كنت  
بفرتك منه لكشف الله تعالى عليك سره ولو ابقاء عليك مخفيا تحت حجاب الشهوة لمست  
على محبة فعله فلا تضر بظانك وقل اللهم بصرفي به وبقول متوى ﴿أي بخلافه اذ ان  
خوش مضى﴾ عيب كاريذنا يمان مكر ﴿المعنى﴾ يا واجب الوجود حسن الكلام عالم  
السر لا تخف عنا مع كارتنا وفعلتنا ولا خرم مشايقنا وحيو شاحق لا تقع في الابتلاء فان رسواك  
وحبيبتك علمنا بقوله متضرع الله اسم اربنا الحق حقا وارزقنا اتباعه وارزنا الباطل باطلا  
وارزقنا الجنة وأنت يا رب من كرمنا نبتنا خولا لنا وعسى ان نذكره واشينا وهو خير انكم  
وعسى ان تحبوا شينا وهو شر انكم متوى ﴿عيب كاريذنا يمان مكر﴾ فاسكرديم از روش  
سر دو هياي ﴿المعنى﴾ ولا تراعيب السكر والعمل النافع حتى لا تكون من الروش أي السلوك  
سر دو هياي أي فبارا وضاير لينا يمان في الهواء وشر الله ان الاشياء كما هي متوى ﴿هم  
بر ان عادت سليمان مضي﴾ مات در مسجد بيان روشي ﴿المعنى﴾ ايضا كان على تلك  
العبادة سليمان الذي أي عالي القدر يذهب في المسجد الاقصى كل صباح مضي حائلا  
من خامسة كل نبات نبت فيه متوى ﴿قاعدة هر روز را می جستشاه﴾ كه ميستند  
مسجد اندر نو كياي ﴿المعنى﴾ وكان سيدنا السلطان سليمان عليه السلام يطلب قاعدة تومي  
ذهابه الى المسجد كل يوم لانه اهدى فيرى كل نبات طهر جسد الى المسجد الاقصى فيظفره فسكر  
حده لا يمي في ازالة ما تشدده بل يمي على الوكوال لعل له امرشد كل قابل مستعد ليفت  
في أرض عليه ارضار المصارف وورد الا بر ووجوب من الصور الشياطين المقردة  
المسيحون لانه ذكر العادة المتعلقة بالطريق على الجوارح متوى ﴿دل بيند در بدار چشم  
معي﴾ آن حشاش كه شرد از عامه مضي ﴿المعنى﴾ فيرى القاب الصنع الالهي بسبب  
امر المصفاة تلك الحشاش المعنوية ونبات الامكار لقي صارت على عوام الناس حفية او  
يدرك اسرارها با بصير الصافي في الجمل ويشهد كيفية حالها بان بصير العوام وهيب الحيوان  
لا تقدر على ادراك الاسرار وله اقال في قصة صوفي كه در ميان كلستانى سر برانومراقب  
بود يارانش كفتند كه سر بر آور و تخرج كن ركاستان و رباحين و صرافان و آثار رحمة  
الله في هداي بيان قصة صوفي وضع رأيه على ركبة مراقدا قال له اسيد قوه ارفع رأسك من  
ركبتك و تفرح على رباحين الر ياض وعلى صبح الا طيار وانظر منظر الاعتبار الى آثار  
رحمة الله كيف يحيي الارض بعد موتها مشوي ﴿صوفي در باغ اربم ركشاد﴾ موفيانه  
روى بر زانو هياي ﴿المعنى﴾ صوفي في الكرم والروضة لاجل الكشف والشاهدة وضع  
رأسه على ركبة كالموفية وفعل المرافقة متوى ﴿سر فرورفت او بعد اندر تقول﴾  
شده فضول از صورت خواش ملول ﴿المعنى﴾ بعد ذلك الصوفي ذهب في نفسه عميقا واشتغل

بهالم نفسه وغرق في الكاشفة لاجل سيرا الاسرار والهي التي هي في قلبه فضولي لما رأى حال  
 الصوفي - ارمين قوم وسورة حال الهولي ملولا مشير الى انه كما ان التفسير في ظاهر الازهار  
 والانتجار والاعمار موزون ثلاث اشراج كذا التفسير في عالم القلب موزون لفتح باب خزان  
 الاسرار مظنة الفضولي بلا حضور وقال له مشوي ﴿ كهجه ندي آنرا ندر رزسكر ﴾  
 اين درختان بيد و آ ندر خضر ﴿ (المعنى) يا صوفي هذا لاى شئ تشام آخر الامر اطر في شجر  
 القلب وانظر لهذه الانتجار التي هي آ ندر حنطه طريخ خضراء مشوي ﴿ امر حقي يشنو  
 كه كفتست انظر واهوى ابر آ ندر رحمت آرد و ﴿ (المعنى) اسمع امر الحق ما قال في  
 سورة الروم ( فانظر الى اثر ) وفي قراءة ( انار رحمة الله ) أى نعمته بالمطر ( كيف يحيى الارض  
 بعد موتها ) أى يبعثها بان تبيت ( ان ) فى ( ذلك ) يحيى الارض ( يحيى الموتى وهو على كل شئ  
 قدير ) انتهى حلايل وقال بحجم الدين فى الانفس فانظر الى آ ندر رحمة الله الخاصة كيف يحيى  
 أرض القلوب بالفيض الالهى بهدموتها بكبار الذنوب وان النار التي تراها يحيى الموتى هو الله  
 الحى يحيى الموتى من القلب بفضلى منغما يحيى لقلوب الميتة فيصيرها و هو على كل شئ قدير من  
 احياء قلوب الانسان بعد موته في الجبر ويامسوفى أنت ايضا حصل موجب قوله تعالى ادر  
 وجه - لموتوا انظر لطرف انب آ ندر رحمة الله مشوي ﴿ كفت آ ندر دلست اى بوالهوس ﴾  
 آن بر و آ ندر آ ندرست و بس ﴿ (المعنى) فليسمع الصوفي من الفضولي قاله يا ابا الهوس آ ندر  
 رحمة الله القلب اى طالع من آ ندر المبعث الالهى وامطار آ ندر الغيبة فان جميع الفيضات  
 الالهية والنار اصبية حالة محسوسة من القلب وذلك الحالات الطاهرة آ ندر آ ندر مشوي  
 ﴿ باغها و سبزها در عين جان ﴾ بر روت عكس جود در آب روان ﴿ (المعنى) لان الكروم  
 وخضر الرياض اسلموا فى عين الروح وعالم القلب وعلى الظاهر عكس وآ ندر كالعكس والآ ندر  
 فى الماء الجارى فكثير عكس و خيال الكروم والماء الجارى كذا ذلك تعكس  
 الاسرار التي هي فى عالم القلب و عين الروح على ظاهر يدنه فيضرك ولهذا قال مشوي ﴿ ان  
 خيال باغ باشد اندر آب ﴾ كه كند از لطف آب آن اضطراب ﴿ (المعنى) فى الحقيقة خيال  
 وآ ندر ذلك الكروم يكون فى الماء ما الخيال يكون من لطافة الماء فى الحركة والاضطراب  
 لان الماء من لطافته لا يمس لموس الحركة فلا بد ان هذه الكوونات من آ ندر بحر جماله  
 كقطرة ومظهرا نار حسنه تعالى القلب وه - ذا الماء والطين يعكس عليه موله - ذا قال  
 مشوي ﴿ باغها و سبزها اندر دلست ﴾ عكس لطف آن بر آب و كاست ﴿ (المعنى) وفى  
 القلب كروم روحانية وبساتين معنوية وعلى هذا الماء والطين عكس لطافتها ولطافتها  
 مشوي ﴿ كمر سودى عكس آن سر و سرور ﴾ پس بخواندى ابر دش دار القدر ﴿ (المعنى)  
 ولولم تكن الحالات التي هي فى هذا الدنيا عكس وآ ندر ذلك السرور والسرور لم يدع خالق الدنيا



[illegible]

أن لا غها ( المعنى ) هؤلاء المفلدون يهرجون من أصول أى محصول الكروم ويجعلون  
 من غنائم وغرورهم تلك المفريات على الخيال الناشف وأراد بالافريات النشاط والعيش  
 والعشرة والانبساط بهى لم يعلموا أن كرم وستان الدنيا خيال وظل فيسترون به ويتخبطون  
 عنه ويعرضون عن أصله ولم يظفروا إلى قول من قال شعر • كل ما في الكون وهم أو خيال •  
 أو عكوس في المرايا أو ظلال • لاح في ظل السوى شمس القبدى • لا تنكس حبراً في تيه  
 الضلال • وكان اللاتزال الحدة والاطاعة والاعتقاد لاهل القلوب هى • • • • •  
 غفلت أيدشاد سر • راسيت بيند درجه • ودست آن بطر • ( المعنى ) لما يأتى نومهم •  
 وفعلهم إلى الرأس على غوى الناس بسلام فاداءتوا انهم واداك الوقت يرون حقيقة الحال  
 صحبوا ويطالعون على أمرهم ويعلمون في ذلك انظر أى تقع • وجود و يغفون أهم أضاءوا  
 عنهم العزيز في الخيال وفوقوا الفرصة مشوى • • • • •  
 ناهيات زين غاط واحسرتاه • ( المعنى ) فذلك الوقت في القيور وقع العباط والتأسف  
 بقول آء إلى يوم القيامة بسبب هذا العاط والخطأ طلوا واحسرتاه قال الله تعالى في سورة يس  
 ( يا حسرة على العباد ) قال في الخلاصة هؤلاء ويحورهم عن كذبوا الرسل فأهلكوا وهى شدة  
 التالم ونداؤه ما يجازى عدا أو الحزن حشري وقال تعالى في سورة الرمر ( أن تقول نفس  
 يا حسرتا ) أى يا حسرتى أى ندمتى ( من ما لم كنت في جنب الله ) وقال تعالى في سورة الانعام  
 ( حتى إذا جاءتهم الساعة غفلة قالوا يا حسرتنا على ما كننا نعبد ) أى الدنيا على العاقل  
 أبى حتى يصل لمرته موتوا قبل أن تموتوا • • • • •  
 فان من حصل على كمال العبودية وصل إلى رتبة الفقر والفناء وله • • • • •  
 آراء كدش امره كمرده بهى أو اواصل إلى رزوى ردى ( المعنى ) السعادة والراحة  
 من مات قبل أن يموت بهى قبل أن تغرق روحه جده الطمانى فادافرق أحلافة الذميمة  
 بسبب الرياضات ووصل إلى دائرة الفناء بوجود بهى دالة الذى وصل لهذه المرتبة ذهب براحة  
 من أصل • • • • •  
 الخيال إذا لم يصل لمرته موتوا قبل أن تموتوا • • • • •  
 الارتباط اتأتم بالله تعالى والارتباط اتأتم بالله من شدة اشتكاه منوط بالحلافة ولهذا قال  
 الله تعالى أنى جاعل في الارض خليفة إذا لم يظهر أمر الخلافة لا يوجد لا ييسر لخضره تعالى  
 الوصول لانه تعالى قال وما حكمنا أن ينبئكم الله الا وحياً أو من وراء حجاب وكان سليمان  
 الكويز خاتم الانبياء ومن بعده أتى في كل دور خليفة له واصل لمرته موتوا قبل أن تموتوا • • • • •  
 العاقل الخروج من الطبيعة والتخذه لكامل ليكون خبيراً بأصل وحقيقة الدنيا وأصلها  
 • • • • •  
 • • • • •

عليه السلام ازان چون سخن آمد و خاصیت و نام خود بگفت که هذا فی مصیبات الخروب  
 یعنی انظار المصیبة ارضها الفظ عری و بالاعراض به اسم خروب فی زاویه المسجد و مقومیه  
 سیدنا سلیمان علیه السلام من ذلک الخروب اما فی الخروب لا نطق و قال الله و خاصیت می  
 پس سلیمان دید اندر کوشه و نوکیاهی رسته هم چون خوشه (المعنی) منارای سیدنا  
 سلیمان فی زاویه من زوایا المسجد الاقصی حشیش جدید است مثل سلة البر مشوی و  
 منادرکیاهی سبز و بر می بود آن سبزش و راز بصری (المعنی) رأی حشیش اندرا  
 زائد الحضره و الطراوة و الجس و النطاسة من نوادر الدهر من خضرته یخطف الذور من  
 البصر مشوی پس سلامش کرد در حال آن حشیش و او حراش گفت و بشکست  
 از خوشیش (المعنی) بعد ذلک الحشیش فی الحال سلم علی سیدنا سلیمان و هو سید سلیمان  
 قال جوابه ای رده علیه سلام و آنچه میسر طراوة و طراوة ذلک الحشیش الثابت فی زاویه المسجد  
 الاقصی می گفت نامت چیست بر کوی دهان گفت خروست ای شاه جهان  
 (المعنی) قاله یا حشیش ما اسمک فلی بلام اسان الحال اما ان الثبات شکام مع أهل  
 القلوب بان عالم اذلک الحشیش قال مجیباً باسلطان العالم امی خروب مشوی گفت  
 و علت چیست از توجه رود گفت من رستم مکی بودم و ارشد (المعنی) قال سیدنا سلیمان  
 لذلک الحشیش فذلک ما یكون و ما یصدر من اثر و یستخرج من الثمر و النعم و الضرر قال الخروب  
 مجیباً سیدنا سلیمان انا است و المکار الله است و الله بالامانة یحسبون می حرا یا مشوی  
 من که خروب هم خراب منزل من خراب معذرت و کلام (المعنی) اما خروب خراب  
 المکان و امر لبسی و اما خراب معیبه که کنایه از کینه و کینه است و بعضی السخ هادمین بادین آب  
 و کلام یعنی خراب و هادم المسجد الذي فی من هذا اسم و انطبأ العانی فی الدنیا العابیة من  
 باب صدق الله فی صباه و است خراب معیبه و انطبأ الذي هو مرش الرحمن مشوی  
 پس سلیمان آن زمان دانست زود که اجل آمد سفر خواهد نمود (المعنی) فلما  
 جمع سیدنا سلیمان من الخروب هذه الکلمات فبدلت الزمان علم علی القور بان الاجل آتی  
 و ظهرت علامته غیر مشوی گفت نام من هم این معصیقین در خلل نایدز آفات  
 زمین (المعنی) قال سیدنا سلیمان مستدلایم هذا الوجه و هو مادام انی موجود فی الحیاة  
 الدنیویة هذا المسجد یقیناً لا یأتیه من آفات الارض و الدنیا حلق و لا نقصان ولا یخرب و لا  
 ینهدم فلما طهر الخروب فی المسجد علمت رحلتی و اتقانی من هذه الدنیا الدنیة مشوی  
 چنانکه من باشم و خود می بود مسجد اقصی مخلص کشود (المعنی) مادام انی آگون  
 موجود فی الدنیا یعنی بكون المسجد الاقصی محظوظاً و متحصلاً لا و زائلاً مشوی پس خراب  
 مسجد ما فی کین نبود الا بعد مرگ ما بدان (المعنی) بعد بلا شمه لا یكون خراب معیبه

الابهام وتسا اعلم هذا محققا ثم رجع ففسنا انه بمره الى الحصة فقال مشوى ﴿ معجده است  
 آن دل كه جمش سا جده است ٥ باريد حروب هر جامه معجده است ﴾ (المعنى) ذلك القلب  
 الذى هو وظهور التحليات الالهية مسجد فان الجسم اقله ساجدا لان الجسد في جميع خصوصه  
 تابع للقلب وصلاحه وفاداه تابع لصلاح وفساد القلب واثر له لان قلب المؤمن بيت الله منزله  
 منزلة المسجد الاقصى منه كان قبله فلا هم السالعة كذا جميع الاعضاء والجوارح مدارها  
 ونقطة وجودها القلب اذا صلح صلح الجسد واذا فسد فسد الجسد كل مكان به معجده اذا وجد  
 له من يمنعه عن ذكر الله وطاعته فهو خرب به يخرب به ويهدم ويحلوه بحجة ما سوى الله تعالى  
 مشوى ﴿ باريد چون رست در تو ره راو ٥ هين زاو بكر يز كم كن كفت ركوي ﴾ (المعنى)  
 يا سليمان الوقت انت مصاحب الصديق الصبيح لما يحبه نقتل قلبك امع ولا تفعل واهرب  
 منه واعرض عنه واجنبه واتركه وقل الكلام منه واسكت لان الامكار العاصدة تورث من  
 محبة ارباب النفس والهوى مى ﴿ ركن از بخش كه كرم بر زده ٥ مرزاو مسجد ترا  
 ركند ﴾ (المعنى) اقلع محبة الصديق الصبيح من امله ان ظهر رأسه اوقام رأسا قلعت وقطع  
 مسجدك وخربه كما كان نبات الحرف في المسجد الاقصى بخلافه ودائلا على انتقال سيدنا  
 سليمان عليه السلام لان المحبة مؤثرة مى ﴿ علفه ما حروب تو آرد كزى ٥ همه رطه لان  
 سوى كز چون مى غزى ﴾ (المعنى) يا عاشق اقل خروك الا عرجاح عن الطريق المستقيم  
 لانك لم توف بعد الله تعالى ورجعت النفس والشيطان لاى شئ ترشح جانبا لاهوج مثل  
 الاطفال واراد ان يالهوج الكهوى الطييبى راقه وبالنزف المبل والمحبة له ما كان الا طمال  
 بينهم الوالدان حوامن السقوط لعدم قهلهم وامت بتهلك العلماء لا لاتقع في آفة تهلثان  
 كنت عاقلا مشوى ﴿ خو يش مجرم داب و مجرم كوه ترس ٥ تاه دزد از توان ساطان درس ﴾  
 (المعنى) اعلم نفسك مجرمة وصاحبة عصيان وفرت نفسك مجرمة وعامة ولا تخف واترك الغيرة  
 الجاهلية حتى دلت الاستاد لا يستر منك اذ لم يهزم والمهرس لانك طائب السلوك وطالب السلوك  
 كالمر يض والمر يض اذا اخنى مرصه من الطبيب لا يتخون مرضه مى ﴿ چوبه بكوي  
 جاهلم تعليم ده ٥ اينچه بي انصاف از ناموس به ﴾ (المعنى) لما لك جاهل تقول له علمى واعترف  
 بجهلك وهجر لك لاه كذا انصاف احسن من اناء ومن العار فان من بقى في الجباب بعضهم حرم  
 من الايمان وبعضهم حرم من فضل الله ثم لم تنفعه الندامة ووضعه هذا خارج عن الادب  
 والاعتدال مشوى ﴿ از پدرا و زاي روشن جبين ٥ ريشا كفت و ظلماتش از بين ﴾  
 (المعنى) يا من جبينه منور ووجهه حسن تعلم من آيت الله هو سيدنا آدم عليه السلام لاه قبل هذا  
 قال ريشا ظلماتنا انعمنا وان لم ندر اننا نرحنا التكرن من الخاسرين واعترف بالجهل والعبودية  
 وطلب من الله العفو والمغفرة مشوى ﴿ نوني بهاه كفت في ترور بر ساحت ٥ في لواى مكر

وحيت بفرأخت (المعنى) ولاجل رفع خطاؤه لم يتعلل ولم يفعل التزوير بل قال لعلنا  
 ولم يفعل التعلل والتأليس ولم يرفع لواء المكروء والجلية لان المكروء والجلية مذهب شيطانى  
 هى (بازان ابليس بحث آغاز كرد) كجدم من سرخ زر كردم رردى (المعنى) ولكن  
 ابليس شرم في البحث والتزوير ايضا ولم يستع من مقابله الحق بل وعلا قائلا انا كنت احمر الوجه  
 يعنى حسن الحال معروفا وموصوفا بالعرص والوقار حتى نجلت اصفر الوجه عامر بالطافيا  
 بعدما كنت طائعا لاله كان مع تورا بين الملائكة بالاطاعات فلما طهر سيدنا آدم طهر ما كان  
 في جوفه معه من الحسد وكان من الكافرين هى (ربك نكثت صياهم توبى) اصل جرم  
 وآفت وداهم توبى (المعنى) في الخبيثة اللون لوليت لانت است صياهم صيقتنى بصياغ التزوير  
 والعصيان وانت اصل جرمى وآفتى وكفى أى العاصرة فى هو مثل لا تدخل فى فيه معهود  
 قوله تعالى في سورة البقرة (صيفة الله ومن احسن من الله صيغة) قال نجم الدين والاشارة فى  
 تحقيق الآية ان كان للكفر صيغة فلدين صيغة وصيغة الدين هى صيغة الله فليس العبارة فيها  
 بتشككه الخلق وانما العبارة فيها بتصرفه الخلق فتصيب الاشباح من صيغة الله توفيق القيام  
 بالاجزاء كما هو حظ القساير منها انهم يدق الجارى بالعوارف وكفى الارواح منها شهد الاقوار  
 وكشف الاسرار وحق الاسرار منها فناء التساوي من صفة الخلق وبقاء التمكن في صيغة الله  
 ومن احسن من الله صيغة فاما ازالة ابدى فلا بد من انهم انهم فلك ابليس مسالك البحث  
 والجلية وان اردت على حيلة برهاننا مشوى (بشير بحوان رب عما عرفتى) تام كردي  
 جبرى (بشير كم تى) (المعنى) اصبح وامرأه الآية ليظهر لك صفة قوله وسدده حتى  
 لا تكون حبرا ولا تخيل اموج أى انهم سمعوا قوله لا ينسحق لا تقرأها من ابليس اموج  
 وخطا بان تترك الاعتقاد الفاسد والهدوى اليها طلة لا ابليس حتى لاتعذر بنا وقال في سورة  
 الطهر (اد قال ربك للملائكة اى خالق بشر من صلصال من حمأ مسنون فاداسو بده) اقمته  
 (ونفخت) اجر يست (فيه من روى) فصار حيا واضافه الروح اليه تشر بفسا لادم (فوقه واله  
 ساجدين) معبود شعبة بالاصناء (فسجد الملائكة كلهم اجمعون) فيه تاكيدان (الابليس) هو  
 ابوالجآن كان بين الملائكة (اى) امتنع من (ان) لا يكون مع الساجدين قال (تعالى) يا ابليس  
 مالك (ما فعلك) (ان لا) زائدة (تكون مع الساجدين) قال لم اكن لاجد لا يبقى لى ان اسجد  
 (البشر فاقسمه من صلصال من حمأ مسنون قال فخرج منها) اى من الجنة فويل من السموات  
 (فانظر جيم) بطرود (وانما اهلك الامم في اليوم الدين) الجزاء (قال رب فانظر في اليوم يهتدون)  
 اى الناس (قال فانك من المظلمين) اليوم الوقت المعلوم (وانت انتفضة الاولى) قال رب بما  
 اخويتنى اى باغوائك لى واهام لا قسم وجواه (لا يبين اهم فى الارض) المعامى (ولا خورهم  
 اجمعين) الا صباد لشتمهم المحاصى اى المؤمنين انتهى جلالين وكلام ابليس بلا أدب والذى له فهم



(المعنى) كل ما طلبه نسل من المعصية والفساد فخره وتفعله كيف نشاء لكن كل ما طلبه  
 عقل من الطاعات والعبادات فهي بالاضطرار رأى تقول أنا مضر ومجبور رأيت هذا إله الله  
 وصات الى وصايتي جانب الطاعات والعبادات لا خسر وأخبر من المعاصي والسيئات لان  
 اختيارى ليس يدي لكن مشوى **﴿ ذاك اذا وكر نيل بحسن ومرد مست ﴾** ربرك زابليس  
 وعشق از آدم **﴿ (المعنى) ان قلت مثل هذه الكلمات وفلت الادب يعلم ذلك الهى هو ﴾**  
 صاحب هذه بهت حسن ورجل كامل أن رأى وانظر افة والطرفة بعد الادب والجرأة  
 من اليس والعشق والطاعة والتضرع والمسكنة من آدم يعنى الهى لا يقبل كلام الشارع ولا  
 ترددو بشرع في المباحة والمعارضة لكلام الله صرح ولم يترك ما بقى من اليس بل برته فهو  
 حيث النفس تابع للشيطان يعرض على ربه والذى يستد المعصية لنفسه والطاعة والخسنة  
 له فهو وانسان كامل هى **﴿ زير كد سباح آدم در بهار ﴾** كم ره در غرقت او بايان كل  
 (المعنى) أنت الزير كية أى العقل والرأى والطرافة صالحة في البصار لان الهى يمشى في  
 البص والجدال كالسباح في البحار والسباح قليلا ما يخو أى لا يجرب بل طاعة الامر بفرق  
 في البحار لا يقول الاختيار ليس يدي ولا يدي في الطاعات هذه الطرافة سبب لاهلا كدولم  
 يعلم ان الطرافة في الحقيقة ترك الطرافة بان ينه المعصية لنفسه ويقول كآدم وحواء وما  
 طمانا الله تاويد حل في سفينة الطاعات **﴿ ان سدى السباحة ويخبره علم اولاد حل السفينة ﴾**  
 طاعة الامر لان تأويل وتوجيه الساطع **﴿ سبب للعقاب لان الابحر بالثقة لبحر التوحيد ﴾**  
 كطرفة ولا يمكن الخلاص منه بالطرافة والعبث والجدال لاه ورد عليك مدين البحار مشوى  
**﴿ در سباحه ارها كى كمر وكين ﴾** **﴿ سبب بحب يحسون يست حود رياست ابن ﴾** (المعنى)  
 دع السباحة واترك السكر والكبر أى الحالة السوء لان طرافة هذا الرجل الجبرى ليست غير  
 يحون رياست هذه الطرافة بحرا وتقول ترك السباحة وترك الكبر لان علم الهى هذا  
 ليس يحصل ولا مريد بل بحركه رها مى **﴿ وانكم ان در باى زرفى پناه ﴾** در ربايد  
 همت در بار اچوكا **﴿ (المعنى) وبعد ذلك بحر مبق بلا استعانة ولا فلا ينير النجاة ﴾**  
 والخلاص منه لاه يخطف سبعة أبحر مثل السفة الحفيرة الابا عشق واه اقل مشوى **﴿ عشق ﴾**  
 چون كشتى بوديم رخاوص **﴿ كم بود آمت بود اعلى خلاص ﴾** (المعنى) العشق صار مثل  
 السفينة لا حصل الخواص خلاص ونجاة لكون الخواص كالملاحين يرون بسفينة العشق  
 الا الهى على البحر وينجون من الفرق فتقع الآفة قليلا والاعلى الخلاص مشوى **﴿ زير كى ﴾**  
 بفروش وحيوانى بخور **﴿ زير كى طنست وحيوانى نظر ﴾** (المعنى) مع الطرافة واشتر  
 الحسرة لان الطرافة وهم وطن والحسرة ثم ود وطرفة لا تبع الامور الموهومة فان البقيم  
 والشاهدة مورث لاه خلاص مشوى **﴿ عقل حيران كى به پيشه طاق ﴾** حى الله كوك

الله ام كفى (المعنى) اجهل هفتك خبر ان لي حضور المصطفى صلى الله عليه وسلم اولى حضور  
 وارثه لانه ملاحه فينة العشق على بحر الاله وحيد وقل حسي الله لان معناه اقله كل من شوى  
 هم جو كنهان سر زكشتى وامكش • كه غرور و رش داده نفس زير كشتى (المعنى) ايضا  
 لا تعرض عن السفينة مثل كنهان فان وامكش معناه لا نصب خلف أى لا تعرض لان طرقة  
 نفس كنهان وعقله ورايه و رشادته وحيثه اعطت لنفسه غرور وراحتى بهت مع نوح و (قال  
 ماوى الى جبل بعضه) بمنعنى (من الماء قال لا عامم اليوم من امر الله) هذا (الا) لكن  
 (من رحم) الله فهو والمه صوم قال تعالى (وحال بينهم ما الموح فكان من المفرقين) انتهى جللاين  
 في سورة هود قال بحكم الدين لا عامم من ماء الفس اذ انبع ماء السموات من ارض البشرية و نزل  
 ماء ملاذ الله نيا وفتح من معناه القضاء لا تخلص منه الا بسفينة فلا عامم منه غير هذا و ذلك  
 قوله (الا ما رحم رى) أى من رحم الله بالتوفيق والا اعتصام بسفينة الشريعة فانه لکنعان  
 نغسه مشوى • كه را ارم بر مرکوبه مشيد • منت نوحم چه را بايد كشيد (المعنى) بانى  
 الطلع على رأس جبل بحكم منبوع وكيف يليق بان امه بمنت نوح وى نسخة منت اوراى منة  
 نوح لا جبل السفينة فالما طهر الطوفان قال بانى اركب معناه فاجاب والله قاتلا كما مر عليك  
 انما مى • چون بر مى از منتش اى بر منتش • كه خدا هم منت اورى كشيد (المعنى)  
 وكيف تنفر من منة نوح مع جلالة قدره و ثقتك باشتى والحال ان الله تعالى يهب منته  
 اى يصاف له الاحسان مقابلته عتقه وحبته وقال عبوديته • ولولم تكن حدمة العبيد منته لله  
 لكن على مقتضى عدله تعالى • قال سبحانه • ويحكونه فان الله تعالى ينزل من عبده • منته  
 المحبوب فيعتق عبده و ينزل تعالى دانه منته العاشق المذنون الراني من عبده و اوبه على  
 عبده الطبع منته عليه تعالى مى • چون نماند منتش بر جاك ما • چون كه شكر  
 و منتش كوي بد خدا (المعنى) وكيف لا نكدر منته على ارحا لما ان الله تعالى يقول  
 شكروه و منته مع كونه غيا عن العالمين اى قبل من شكر و يحسن اليه والله غفور شكور  
 و هل جزاء الاحسان الا الاحسان مى • آنچه داني اى غرايه بر حد • منت اورا خدا  
 خود مى كشيد (المعنى) اى شئ تعلم يا من انت مفرور و مخلوق بالحد والافكار الفاسدة  
 و تمكك بكلمات غير معقولة فان الله تعالى يهب منته بذاته مع كونه غيا عن العالمين و انت  
 اى شئ تعلم من قدره و منته و انت تعلم بمنوبة الله بمعنى العطاء والاحسان مشوى • كالله  
 او آشناء و ختى • قاطع در نوح و كشتى و حق (المعنى) ليت كنعان نيل الطوفان  
 لم يعلم السباحة اى ليت لم يكن له عقل جزئى و معرفة رعية حتى يكون ابه و حتى نصب على  
 سفينة نوح عليه السلام طمعا اى ليه ترك لغير الطرقة و فرغ من التوجيه الباطل و اشتغل  
 بالطاعات و فحما من بحر حقابه تعالى اى دخل في سفينة العبادات و فحما من بحر السبوات مى



﴿کاش چون طفـل از حیل جاهل بدی • تا جو طـه لان چنـد در بند زدی﴾ (المعنی)  
 لیست که آن مثل الاطفال جاهل بالحیل و غافل عنها و عاجز عن الفـل و التدبیر حتی مثل  
 الاطفال یضرب بآیه یا ای هند خوفه بفتحی لامه و آیه و بدخل فی سفینة عبودیتـه و یخـرج  
 من الهلاک مشوی ﴿یا علم نقل کم بودی ملی • علم وحی دل ربودی از ولی﴾ (المعنی) أو  
 لیست که یکن جلوه با علم الثقلی و المعرفـة الـرسمیة بل کان خالی الله عن علم القلب و لیست کان خالفا  
 من الولی علم وحی القلب ای لیست کان مظهر و مرآة العلم الالهی و المعرفـة الـرسمیة بان یترک  
 المباحثـة فی حضور المرشد و یعمل بارشاده لان الله سبحانه علوه بطرفان الا هو اولان المـفرور  
 بالعلم الظاهری لا بهر من العلم اللدنی فادخل فی سفینة الطریقة لتکون من عباد الله  
 الخالصین مشوی ﴿یا جنین نوری جویش آری کتاب • جان وحی آئی تو آرد عتاب﴾  
 (المعنی) کذا بنور عظیم لما تقدم قد اتممت کتابا ای تدخل فی حضور الولی العلم الثقلی و المعرفـة  
 الـرسمیة بالقلب و افعال و البعث و الجلال روحانی الی وحی آتای ای الروح الواسلة الی علم  
 الوحی الالهی آئی تائی لک بالعتاب لکونک متفرقت من الحلة الاعلی و هی الوحی الالهی الی  
 الحلة الادنی و هی العلم الثقلی لان الروح لا تستریح الا بعلم الیقین مثلا می ﴿چون تعیم با  
 وجود آردان • علم نقلی بادم قطب رسل﴾ (المعنی) اعلم ان العلم الظاهری بالنسبة لنفس  
 المرشد کالتعمیم مع وجود الماء لان العلم الظاهری مع علمه یفهمه بالنسبة لعلم المرشد الذی هو حیاة  
 الارواح لاشی و لا قدره بان التعمیم عند قدان ما علم المرشد معتبرا کما المباحثـة فی غیر حضوره  
 لان علم الوحی الالهی ناشئ من العبودیتـه و العلم الثقلی مأخوذ من الکتب و المدرس و المدرسة  
 قال الله تعالی و اعبد ربک حتی یأتیک الیقین فالحاصل ان اتمم العلم بحضور الولی کعبادة  
 کنه ما لنوح علیه السلام می ﴿خویش ابله کن تبیع محمد و پیس • رستگـزین  
 ابله سی باپی و پس﴾ (المعنی) میا طاب الوصول اجعل نفسك بایلة فاعبوا و مریدا و اذهب  
 خلف المرشد لانک من البلاء فمجرد النجاة و الخلاص من عذاب الله تعالی فقط می ﴿اکثر  
 أهل الجنة ابلة ای یسر • بهر ان کفنت سلطان بشر﴾ (المعنی) و لا جل هذا المعنی قال  
 ساطع السکونین یا ولدی رفی نعمة ای بدر یعنی یا ابی اکثر أهل الجنة ابلة و الاله هنا هو  
 الذی یترک منزله قدام المرشد الولی بان یترک الذی یغناه و یقبضه کاتبیع الصبی و الله موله ذا المعنی  
 قال می ﴿زیرکی چون باد و کبر ان کبریت • ابله سی شوا بجهاد دل درست﴾ (المعنی)  
 العقل و الطرافة لما تیرک الکبر و تورن لک الهب و الهوی لانه ورده علیکم بدین البهاتر کن  
 ابلة حتی یکون قابلک مصیبا و عفتک مستغیا من لامکار الفاسدة لان الکبر یجعل القلب  
 من اعتدال الفطرة و الاستعداد الذاتی منصرفا و الاله هنا لیس المراد به النفسه الاحق و لهذا  
 قال می ﴿الیه سی که کو بمضمر کی دونوست • الیهی کو و الله و حیران دوست﴾ (المعنی)

يمكن الاله ليس الذي هو بالتمسخر طافى بمعنى ليس هو من احتياجه ينزال الخلق ويثوانع  
 لهم من صفوه وحقه فهو عند أهل الدنيا حقير مشكوك الرأس بل المراد الاله العاقل  
 الذي هو واله وحيران هوية الغيب وذات الاحدية بالعشق الالهى بحيث لو قطع له من  
 كثرة استغراقه في حب ربه تعالى مثلاً مشى في ابله اسند آي ربان دست بره از كف ابه  
 وز رخ يوسف بندي (المعنى) ثقت النبوة به للاقطة من ايديهم من شوق حسن يوسف عليه  
 السلام والحال انهم من كمهم فالاتوس حسن سيدنا يوسف بندي قال الجوهرى الاذا از  
 الابلاغ ولا يكرر الا في التخصيف والاسم اسدز ومنه قوله تعالى فكيف كان عذابي ونظر  
 أى انذارى والتدبير المنذر والتدبير الاذار انتهى ما كان معنى الاذار فهو اعلام من الدهشة  
 والحيرة أى معنى مندرأى مخبرين عن حبه ولهن خبرته وغير ذلك فهو ان أهل الجنة هم  
 الولهون بحبة الله تعالى الغافل عساواه متوى في عقل راقربان كن اندر عشق دوست  
 و عقلها بارى ازان سويست كوست (المعنى) اذبح عقل معاشك بعشق و بحبة الله تعالى  
 وامر فوايدل وافضل ليل فيه فان جميع العقول بارى بحى مرة واحدة أى بحقيقة أو حبيها  
 من ذلك الجانب كوست تقديره كاه او سبت مر كبة من كاه تكسر الكاف للبيان ومن أو  
 يضم الهمزة ضمير راجع لله تعالى ويكون معناه له هو جانب الله تعالى والسبب والتاء لافادة  
 الحكم أى جميع العقول من قبله تعالى موهبة منه اعباده مى في عقله الآن سوف يستاده  
 عقول و ساند امس و كاه و حيت و سبت كاه (المعنى) وعقل العقلاء أرسل لولم ذلك  
 الجانب أى أرسل أهل الله عقولهم لطالب الله معرفته في جانب محبة الله وطاعته والوفاء  
 بعبوديته و هو وامر قيد ماسوى الله و وضعوا في هذا الجانب عقول الخلق الجانب من غير  
 معشقة و هو جانب الدنيا من كثرة حشمتهم ثم يكون في الدان الدنيوية ليسوا في جانب المحبوب  
 الداني محبوبين و عشوقه و ساند هنا بمعنى ساندته فريضة فرستاده متوى في راسه  
 حيرت كراين عقلت رود و سر سويست سر و عقل شود (المعنى) وان ذهب عقلك  
 هذا الجزئى من الحيرة الالهية من هذا الراس أى ان حصل لك من العلم الالهى والسر الربانى  
 حسيمة ومن تلك الحيرة عقلك الذى هو بمنزلة هذا الحس الحيوانى ذهب من رأسك هذا  
 الجسمانى يكون كل شعرة منك رأسا و عقلا فطبت الله رأسا يكون محلا للعقل الكلى أى  
 يبدل من العقل الجزئى عقلا كذا فذكور رأس كل شعرة منك بصرا فورا يام مشوى في بيت  
 آن سور لم فكترت بر دماغ و كاه دماغ و عقول رويد شت و باغ (المعنى) وفى ذلك الجانب  
 على دماغك و عقلك لا يكون ألم فذكر أو لا يكون لك ألم العكس لان ذلك الجانب صاير به  
 و كرومه و ساندته نبيت عقلا بمعنى هنا العلوم السامية والمعارف السعيدة تحصل بقرعة الفكر  
 و تحصيل الدماغ ومن هذا التذكر والتفكير يحصل له عقل والدماغ ألم عظيم فاذا اشتد عليه

التفكير المحمد فيتم بحسب ما اذا فني وانتهى استكشف عالم لقلب ونبت في صغاري عقل كلي  
 فتكون محض روح وبجرد عقل فيطبع العقل بجميع حقائقه وأسراره فيظهر بالقلب  
 والروح فينبغي انظر وبقية يكون صاحب عقل المصادق بخوس الفكر فيكون انظر  
 رويدهم في رويدهم في مشوي (مروي دشت اردشت دكنه نشوي) • سوى باغي  
 آفي شود تخت روي (المعنى) وتصل الى حالة في ذلك العالم وهو جانب الصحراء من  
 الصحراء فتقع ركبة ورمز اجني ان حث في عالم لذاب الى جانب الصحراء لطرف الكرم  
 يكون فيقول وحوادث رايان بالعارف الالهية روي هنا بمعنى ريان بقاء العلم والعروة  
 لان في العالم المعنوي صغاري وكر ومار بساتين لاس حقائق الاشياء هناك موجودة مشوي  
 (اندرين روي) كن طاق وطرب • تافلا ووزت فحيد تو محنت (المعنى) وفي هذا الطريق  
 انزل الطاق والطرب اي الثمرة والصيت بمعنى في طريق العشق والطريقة والشرعية اثر  
 عفا وفكرت وجميع ادراكات وجدانك وافهم ولا تطلب الذم والرياسة فادام دايك  
 لم يتحرك انت لا تتحرك واراد بالدليل الانبياء والمراسين اي لا تخالفهم بقول ولا فعل فان من  
 يات طريق الحق لا يخوض من مكر النفس والشيطان ولهذا قال مشوي (مروي) • هر كاد في سر  
 هيندم بود • جنبش چون جنبش كزدم بود (المعنى) كل من يتحرك بلارأس يكون  
 ديلا اي كل من يتحرك بلا دليل يكون ناقصا واما لا يكون مكرته مثل حركة العقرب مشوي  
 (مروي) • كزرو وديك ورتت وهر ناك • ينفقا حجت بسلام ياك (المعنى) يكون ذلك  
 العقرب مثله اخرج في الليل احمي روي • متحرك ومتحرك في السم ومنعته جرح الاجسام  
 الطبيعة • كدام اعتد على حله وعقله وذهب في السلوك الى الله تعالى بلا دليل بل اذ هي  
 الدلالة والرياسة في مشي اخرج مثل العقرب وهي في صغاري الوهم وطلحات الجهل والبال  
 الطبيعة وكاد احمي وطرات على روجه العلق فكان هبوسا يسيئ الخلق بلا مرجحة ولا شفقة  
 يجرح قلوب المساكين به الآخرة ويسهم مشوي (مروي) • سر يكوب آترا كسرش آت بود • خاق  
 ونخوي مسقرش آت بود (المعنى) فالذي تكون صيرته وسر هذا اضرب رأسه واهرسه فان  
 استقراره ودوامه وطبعه وحالته هكذا يكون مثل حنة العقرب والحبة • هم مؤذ والمؤذي  
 يقتل مشوي (مروي) • خود صلاح ارست آن سر • كوفت • تار هجان ريزه اش زان شوم تر (مروي)  
 (المعنى) لان كسر الرأس نفسه صلاح له ولا تفتنه يعني التامع للمؤذي الهلاك حتى ان روجه  
 الحسنة ينجو من جسده الشوم لان مؤذي الناس بسبب ماله ودولته كانه قريب • هلاكه اولي  
 لينجوه من شره ومن خصاله القذيمة مشوي (مروي) • راستان اردست ديوانه صلاح • تاز تو راغي  
 شود عدل وصلاح (المعنى) حذ من يد الجحيم والصلاح حتى يرضى عنك العدل والصلاح  
 اي لا تخط اهل الجب والكبرفة ولا تعلم العلم ان يكون آلة واسطة لاريا لان هذا كاعطاء

السلاح للمجنون فتظلم الناس بوضعك الشيء في غير محله ولكن اعطى السلاح للفرقة المتعددة  
 وأرأى بالجنون النفس المتارة بالهوى يعني خلص الروح من يد النفس لتوجه لها السلاح فتلقى  
 في الدنيا والآخرة نجاة حارة فلا حظ في جنون سلاحه هت وهاش في يده \* دست  
 اورا وره آرد صد كزنده (المعنى) لما يكون للمجنون سلاح ولا يكون له عقل اربط يده والا  
 باقى حياته ضرر للعقل أى النفس بلا عقل ولا ادراك تكون زائدة القوة بالمسكة فأنفعها  
 بالرياسة كذا الجارية أصحاب المناسبات الذين لا يعقلون الطريق المستقيم لاتعطهم سلاحا  
 ولربط أيديهم لئلا يظلموا الناس ولا يحرمهم قيامهم بالمال والمال قال الله تعالى (ولو بسط  
 الله الرزق لعماده لبلغوا في الأرض) \* بيان انك حوصل علم ومال وجاء مر يد كهر را  
 فضيحت اوست وچون شمشیر است اعماده بدست راهزن \* هذا في بيان ان حصول العلم  
 والمال والجاه ليسد كوه أى لئلا يفسد فيفتضح ما ولا يهاني يد اللص كالسيف يظلم به نفسه ونفسه  
 الثلاث بدل يجهل الله للفساد فيفتضح ما ولا يهاني يد اللص كالسيف يظلم به نفسه ونفسه  
 فعدم وجود هذه الثلاثة يسده أحسن له والناس لان المراد من العلم تفهم الاحمال ونسب  
 الاحلاق ليرث الكمالات فان كان المراد بالرياسة والكبر والتفخر فعدمه أولى مشوى \* يد كهر را  
 هم وهو آموشى \* دادن تیغ بدست وگرفتگی (المعنى) تعليم قابل الاصل على ان يد كهر  
 مخوف يد كهر تعليم العلم والعقل كاعطاء الطيرين \* بقايد \* فيطمع في المال فيحكم بغير  
 الحق وهو في المثل مشوى \* تیغ بدست گرفتن \* به که آید علم با کس را بدست \*  
 (المعنى) اعطاء الرزق السكركم انما السيف من ان باقى العلم في الاصل و اراد بالمست  
 المجنون و باننا كسر قابل الاصل لان السيف في يد المجنون باعث للفتنه والمعاد ومع ما فيه فهو  
 أولى من اعطاء قليل الاصل العلم فان ساد بسبب علماء أكثر من فساد السيف بيد المجنون  
 الرزق مى \* هم وجاء ومنه بومال وفران \* فتنه آمد در كف بد كهران \* قران بكسر  
 القاف بمعنى الجاهلية والكثرة والقوة و قدر قص القارة (المعنى) أنى في كف ويد قليلين  
 الاصل العلم والجاه والمنصب والمال فتنة كما كان السيف في يد الرزق المجنون فتنة باعنا للقارة  
 والفتنة والحظ والجاهية وسبب الفتنة مى \* پس خراز بر فرض شد بر مؤمنان \* تا سنان  
 از كف مجنون سنان (المعنى) اذا كان الامر كذلك كذا افراز والجهاد على المؤمنين من أجل  
 هذا صار فرخا حتى يأخذوا من يد وكف المجنون السيف والسنان لان الكفار مهجرون  
 من الدين والعقل والعراة والله تعالى قال فأنزلوا المشركين فكما ان خراف الكفار على المؤمنين  
 فرض كذا انما صفة كل أحد فتنة فرض لقوله عليه السلام واللام يرجعنا من الجهاد  
 الا صغر الى الجهاد الا كبر ليسلم اسبغ المكر وسنان الفساد مشوى \* جان او مجنون نقش  
 شمشیر او \* و استان شمشیر را زان درشت خو (المعنى) روحه مجنونة وبه سبغ و سنان

في قوة طبعه ومزاجه فعل الفساد في الدنيا والسيوف والسيوف من يد الذي خلقه فيجب ولا تدع في يده  
 سلاحا لا يحرص على الفساد أي تضعفه بالأيام لتجور وجهه من ضرر نفسه الاقاربه  
 والايضا به الشيطان بالكر والفرس في صاورك وبياحتك مدي (المعنى) انما من نصب يمكنه  
 بالاجلان في انقضيت كي كند صد ارسلان (المعنى) وذلك الذي يقع في نصب من  
 العصبية والضرر للجهال متى يقع مائة سبع لا يضر السبع على يده وجهه وضرر الجاهل  
 والنصب على روجه واجاهه واما اذا كان صاحب النصب من أهل القلوب لا يفتقر بجهاله  
 ولا منصب ولا يظلم الناس لانه ورد الناس معادن كعادن الذهب والفضة مثوى (المعنى) عيب الجاهل  
 او محببت جرحن آلت يمانت مارش ارسلان رخ رصعرا شافت (المعنى) عيب الجاهل  
 عني بالقوة في روجه لما يحد آفة أي جاها ومنه با وقوة وقدره كان حجة نفسه خرجت من  
 الجرح واستجملت على العهراء أي تظهر عيوبه مدي (المعنى) جسد صرامار وكزدم پر شود  
 چونكه جاهل شاء حكم مر شود (المعنى) فاد اخرجت ثاقى بالفعل فقتل جله العهراء  
 بالحيات والعقارب لما يكون الجاهل من الجاهل من طائفة أي لما يكون الجاهل سلطانا  
 ويبدأ بالحكومة بملأ الدنيا حورا فادالم يهد الحكومة وبقى في الفقر والمدة فهو أحسن للناس  
 مدي (المعنى) مال روم ميانا كسي كارد دست طالع الجاهل في خویش او شد دست (المعنى)  
 الذي والجاهل اذا حصل مالا وجاهلا الجاهل لا يكون طائفا الا في نفسه مدي  
 (المعنى) كند بخل وعطاها كم دهد (المعنى) انما هو بخل مدي (المعنى) اما ان يهد الجاهل  
 راحة على المحتاجين ولا يريد عطائه رضا الله تعالى له من ماله واما ان ياتي بالسفاه  
 ولا يضعه في محله لاجل الشهرة فيضيه مثلا مدي (المعنى) شاء راد راحة يلقى ثم (المعنى) ان يهد  
 عطا كالحق دهد (المعنى) يضع اليد في بيت الشاه في عرصة الشطرنج على أن يكون  
 كل عام در منه عكوسا ومنكوسا والعطا الذي يطيه الاحق كذا يكون مشوى (المعنى) حكم  
 چون در دست كراهي فتاد (المعنى) جاهل ينداشت در چاهي فتاد (المعنى) الحكم لما  
 وقع في يد الاحق اما سبق ظنه جاهل ومنصب با واهل في الحقيقة في الجاهل بالجم الغارسية  
 أي بتر وقع في الار الجاهل بالجم العربي والمال والقدرة بعده من الله تعالى فيمكن سببا  
 لوقوعه في الآخرة في بئر العذاب الاليم في وصل من الحق الى الدولة والنصب كاه  
 في المعنى وقع في بئر العذاب ولما كان المشوى فقه الله الا كبر موصلا الى بئر الطير بقية قال  
 مشوى (المعنى) داند قلا ووزي كند (المعنى) جان زشت اوجهاں سوزي كند (المعنى) ذلك  
 الجاهل والاحق لا يعلم الطريق ولا الطريق بقدر بقصد الارشاد وبقدر الدلالة من غير علم  
 نفسه القبيحة تفعل احراق الدنيا لانه يجمع الخلق ويقطع طريقهم ويكون سببا لصلاتهم  
 وأراد به أهل الربا فان تعليمهم العلوم واعطاهم الرتب اقم من اعطاء المحنوك السيف فان

المنة وتضرره صوري وضرر أهل الر باصوري ومعنوي لانهم اتخذوا الدين وكال الصلاح  
 آلة لآلئها مثلاً هي **﴿** لعل راء قمر چون جری گرفت **﴾** يدرو انرا قول ادباری گرفت **﴿**  
 (المعنى) مبتدى القمر والظن والظرف لآلئها لآلئها القمر والظن والظرف لآلئها  
 ارشاد الطائين مسئلة انباء غول الادبار أي بعد من الله تعالى انباء الشج الناقص هي  
**﴿** که بیایا نام بنام ترا **﴾** ما در اهر گز نه دید آن بی حفا **﴿** (المعنى) يقول الشج الناقص لآلئها  
 المراد فقال حتى أرى لك القمر والجمال ذال عديم القوام لم ير القمر وأراد بالقمر المحبوب  
 الذي فكيف بمكر الذي لم يصل الله أن يوصل غيره هي **﴿** چو بیایا چون دیدستی بهم **﴾**  
 عكس مع در آب هم ای خام غمر **﴿** (المعنى) فقل له كيف ترى أنت القمر يا جاهل لما لك  
 مئة صمرك أيضاً لم تر انك في الماء أي لم تكن مطهراً قبل من تجليات الله تعالى فكيف ترى  
 غيرك وتكون له رتبة التجليات الله تعالى ومن المحبوا شرائط الساعة مثري **﴿** احقان  
 سرور شد سفتد و فیم **﴾** عاقلان سرها کشید و در کلم **﴿** (المعنى) الحق صار وارثاً  
 والجمال ان الله لا من الخوف والحذر محبوا رأسهم في الكلام أي الخرقه من الصوف يعني  
 الصعد ابون المختارون الناقصون في أحوال الطريقة ثم ذرو الارشاد ونق ارباب العلم  
 والمعارف الالهية غريبا ومن شهره فوسلوا الحق نذروا ويشهد على هذا المعنى **﴿** تفسير  
 بأیم المزل **﴿** هذا في بيان تفسير **﴿** (بأیم المزل) قال في الجلايل التي وأمه المزل أدخت  
 التاء في الراي المتلف في نياح حیدر **﴿** الوحي له حوافه له بيته انتهى وروى عن بعض  
 العلماء ان رؤساء قريش استنكروا نبيهم من الانبياء برسول الله صلى الله عليه وسلم  
 مذموم بأقوال مختلفة فتق عليه أقوالهم فاقى بيته وتعلل بآله فزل عليه جبريل عليه  
 السلام وقال بأیم المزل والى هذا ذهب سيدنا مولانا قائل مشوي **﴿** خواند من مل نبي ورا  
 زين سبب **﴾** كبرون آ از کليم ای جواله رب **﴿** (المعنى) ومن هذا الباب قرأ سيدنا  
 جبريل على النبي صلى الله عليه وسلم بأمر الله تعالى بأیم المزل قاتلا بأب الاله رب آجت الهمزة  
 بمعنى فقال من الكلام المتلف فيه الى آخره يعني يا حبيبي يا من تلف بالكلم وهرب حذوا  
 من أهل الزياء مشوي **﴿** سر مکش اندر کليم و در مپوش **﴾** كجهان جهيمت سر كردان تو  
 هوش **﴿** (المعنى) لا تصب رأسك في الكلام ولا تظ وجهك لان العالم بمثابة الابدن وأنت  
 عقله وروحه فلا تحق بمآله الله بالجهل مشوي **﴿** دين مشوي نهان تر نشد معي **﴾** ك  
 تودارى شمع وحي شعش **﴿** (المعنى) اصبر ولا تكن مخفياً ومستوراً من عار المذمى لانك  
 تملك شمع الوحي المملوء بالنور الشعش فإضافة الشعش الى الوحي من قبيل إضافة المشبه  
 الى المشبه والياء به النسبة فاللائق بظهوره فأنات مصباح روحاني فلا يليق بك الاختفاء  
 تحت الكلام وتحت حجاب البشرية فانك ان اختلفت استولت على العالم ملحة الجهل مشوي

﴿هذه هي قبة الابل كما تسمى اي حمام﴾ جمع اورشليم واندريام (المعنى) اصغر وتنبه الآن تم  
 الابل لا يلبسها حمام تجمع بين التيقن والتعجب فبكونى الابل قائما أى من الامور الالهية  
 ان الشجرة حمام بالابل ليرفع ظلة الابل ولولا اقل نجم الدين في نفسه بهذه الآية يا ايها المتخلف  
 بكساء النفس عند وجد البرودة فلواردة في غلبة اوار الجلال للتقرب الى الله الملك المتعال  
 والتوجه بالكلية اليه خاصة في هذا الحال الى ان يطلع صبح الجمال من افق الصدور وان  
 غاب علينا الملال وعلى جوارح الكلال فاصرح قابلا نصفه او ثلثه واعلم ان الله لا يبدل  
 حتى غلوا فتقرب اليه بالشاط (ورتل الشراء تريل) يعني تمت فيه ثبنا ونظير في قصصه تدبرا  
 وتذكروا في اواخره وفواحيه تذكرا تاما تهى والحاصل يا حبيبي لا تشبهوا بالخشب بكلم  
 البشرية من رياسة اهل الدنيا الكاذبة ولا تمنهم فعملنا لانك منصور عليهم في كل حال تم  
 وادعهم الى توحيد الله تعالى لينجوا من ظلة الجاهل والعفة لانك مدبر العالم فان خرجت  
 مشرق على ظلة طيبتهم المكدره مشوى ﴿في فروغ غروب وروشن هم شيت من بناعت  
 شيرام برار نيست﴾ (ي) بكسر الباء المعرربة أداة النفي (فروغت) الضياع والناس الخاطب  
 (بناء) بمعنى المكاراة واردة المعارة (الغنى) ضرورتك اليوم الغنى كالليل المظلم وبلا  
 معاونتك البع أسير الارنب مشوى ﴿باش كني ان درين بحر صفا﴾ تو كقوح تاني اى  
 مصطفا (المعنى) وباحبيبي تم في اياتي الطيبة وتعلم الخلق بنور كلامك من الطلقة وكن  
 سخيته في هذا البحر وهو بحر المحبة والمغفرة كبحر خلق هذا العالم من الفرق لانك باسط  
 في هذه الدنيا فوج ثلثكم انتم ما خاص من آمن من الطرقات فاستخلص امة تليق بعبادة  
 التمرح من طرقات الكفر والجهل مشوى ﴿نكشيدى كى بايد بالباب﴾ هر رهى را خانه  
 اندر آيد (المعنى) يحتاج اولوا الالب كل طريق الى دليل لتلاسلوا عن الطريق  
 المستقيم (مى بايد) معناه يحتاج على الخصوص الى طريق الماء والبحر للدليل فهو لازم لان متاركة  
 ومراحله غير معلومة هى ﴿خير بى كركر وان مرزده﴾ هر طرف عويست كشتيان شده  
 (المعنى) تم وانظر لقائمة التي انقطع طريقها الى قطع وحرمه الموصوفى كل طرف قول  
 صار ملاجا بمعنى قم يا حبيبي وانظر لقائمة الالهية التي ما نزلت سفرا معنوا في كل طرف تعدد  
 لها شيطان يضلها عن الطريق المستقيم ويوجهها الى الخيرة تكون لها منجيا مشوى ﴿خضر وفتى  
 خورش كشتى توي﴾ هم جوارح الله كمن تهاوى (المعنى) وباحبيبي أنت خضر  
 الوقت وفوت كل من يتقدمه من بقى في بحر البلا وبخوة الهوى تعاوهم وتدلهم على  
 الطريق المستقيم وما كان الخضر خضر الا لاطلاعه على اسرار العلم الالهى والافانوف خضر  
 عند بحر اسرارك كجرحه وانما أيضا مثل عيسى روح الله لا تعلى تهاوى وصف تركيبي  
 والياء للمعرفة أى لا تفعل السير والسلوك فردا مجرد ابل كن لكثير من الناس منجيا

وما كان كثرة فقير سيدنا عيسى الا غلبته روحانيته لكونه تكوّن من نفخ جبريل عليه السلام  
واخبر اخرج الى السماء وله مذاقة لطلبه السلام لانه بانية في الاسلام هي في جيش ازين  
جيشي جو شع آسمان انتطاع وخلق آري راجان (المعنى) لانك قيل هذه الجملة يمثل  
تبع السماء أي في عالم الارواح تبع لجميع القوم الروحاني فدع يا رسول الله الاتيان بالانقطاع  
والخلوة وشهد على هذا كثر نبياء آدم بن الماء والطين مشوي في وقت خلوة نبت اندر  
جميع آي • اي هدي جبريل كرمه قاف رتوه هدي (المعنى) ليس وقت الخلوة أي فعل أمر  
بمعنى جني الى الجمع وكن مرشدا فان يا عيسى الهدي والهداية مثل جبل قاف وأنت مثل  
الهمان عليك بمعاونة السالك مشوي • بدر بر صدفك شد شير وان • سير انكذار  
از بانك سكار (المعنى) البدر السائر على صدر الفلك ليل لا بدع سيره بسبب هو مو  
الكلاب ولا يترك حركته كذلك أنت بدر وعادة الكلاب في الليلة المقمرة من السفن ينظرون  
لبدر ويصيحون مشوي • طاعنان هم چون سکان بر بدر توبه بانك می دارند سوى صدر تو •  
(المعنى) ويا عيسى كذا أيضا الساكنون في مستقر الطبيعة والهوى الطاعنون في بدر ذلك  
حبيب مدارتك مثل الكلاب يحسبون ونداء لا تترك ارشادك وأراد بالصدره لواء الشان وفي  
علمه شأنه قال شعرا • الشمس نجم والبرج بكبه • والدر والمرجان شعاع من  
فيه • ومن سري وظلام الليل منك • توجّه من ضياء الشمس يشبه • مشوي • ابن  
سكان كرتن ذرامر اندستوا • از سحر وکل سر جرتو • (المعنى) هذه الكلاب وهم الكاهن  
هم من أمر الله تعالى وهو الذي تروى القربان يستعجلون وأصنوا من صفهم يقولون وعرو  
كالكلاب على بدر جالمان وفي ضمن هذا توبيخ لمن يطعن في أهل الله مشوي • عبي بحدارای  
شمار ظهور را • توزخشم کره های کور را • (المعنى) تبه يامس أنت شفاء المرضى بسبب  
خصب الاسم لانضغ عصا الاعمى من البدني يامس أنت بامع ارباب المرض قوة ودواء يامس  
أنت اعمى دليل وعصا لاجل امراض الحسكفار من دعوتك لا تفرغ من ارشاد العمى  
ولا تخبرهم فضلك مشوي • نيز کمتی قائد اعمی برام • صد ثواب واجر يابد ازاله • (المعنى)  
أما أنت القائل قائد الاعمى لطار بن المستقيم ولجانك بينه يخدم الله تعالى مائة ثواب واجر  
مشوي • هر که او چیل کام کوری را کشد • کشت آمرزیده و باید رشد • (المعنى) كل من  
يسحب يوقد اعمى اربعين خطوة صار مغفورا وبقي رشد او هداية مشوي • پس بکش  
توزین جهان بی قرار • جوق کور از قطار اندر قطار • (المعنى) فاذا كنت أنت القائل  
لهذا الحديث الشريف فاصحب من هذا العالم الماني الذي لا قرار له برب وطبيع العمى  
قطار في قطار وداهم على خالفهم مشوي • کیر هادی این بود تو هادی • ماتم آخر زمرا  
شادی • (المعنى) هذا كارو حال الهادي وانت الهادي لجميع الخلق وأنت سرور سامت آخر



الزمان أي أنت دافع عنهم وهم وقت آخر الزمان إلى ان الممزة في عادي وشادي للخطاب  
 مشوي ﴿عبر وان كن اي امام المتقين﴾ ابن خيال انديش كثرنا بختين ﴿المعنى﴾ نيقظ  
 بالامام المتقين واذهب وسلك فكرهم وحيالهم هذا القيد في أوصل من ظن من انطلق وشك  
 في وحدانية الله ورسالة النبوة الحقيقية واليقين وهم أرباب العلوم النظرية وأصحاب المعارف  
 المثالية الذين وقعوا في الخلاف من أرباب الرخص والجلواز ووقعوا في النزاع والجدال لانهم  
 عديمو التمسك بالامام المتقين أو صلهم باليقين مشوي ﴿هركه در مكر نو دارد دل كرو﴾  
 كدش را من زخم تو شادرو ﴿المعنى﴾ كل من هو في المكر لك مرتين ومن بعد أنا ضرب  
 عنقه وأنت اذهب مسرورا قال الله تعالى ﴿انا كفيناك المستهزئين﴾ بل بان أهلكا كلامهم  
 بآفة وهم الوليد بن المغيرة والعاص بن وائل وعدي بن قيس والاسود بن عبد المطالب والاسود  
 ابن عبد بنوفل انتهى جلالا في الجرولي الاضنى قال نجم الدين سيدهاون الشريعة بالطبيعة  
 الخليفة وبراؤون انهم مفعولون استهزأ بهن الله ﴿الذين يجحدون مع الله الهما آخر﴾ وهو  
 الخلق والاهوى والنسب في استعمال الشريعة بالطبيعة ﴿فوف يعلمون﴾ حين يجازيهم الله  
 بما عملوا لم يعملوا شعر ﴿وف ترى اذا الفجاءة﴾ أفرس تحت أم حمار ﴿مشوي﴾  
 ﴿برسر كور بش كور يانهم﴾ او شكر بدار بدار مشوي ﴿المعنى﴾ أضع على رأس  
 عورهم عورا أي أعشى بصرهم وبصرهم على ظن في تضادهم وادفعهم حتى يظنوا  
 ان ذلك الذي اعطاهم سكرانهم واعطاهم سكرانهم أي أربابهم الخلق بالطلا وأضعهم في الضلال  
 حتى يظنوا هذه الحافة سكرانهم على ظن في تضادهم وادفعهم حتى يظنوا  
 دهو اس انفسا أضعهم في العذاب الا انهم قال الله تعالى ﴿لا يبرأ منكم﴾ ما يقولون واهجرهم هجر  
 جبالا وفري والكثير أول التهمة ومهام قليلا ان ليسا أسكالا وجهدا وطعاما دافعة  
 وهذا بالأيامى ﴿مقاوا الزور من افروختند﴾ مكرها ازمكر من آمنوختند ﴿المعنى﴾  
 أضعوا عفرهم من فوري ووجه درا فوة وقلوا أنواع المكر من مكرى أي أعطيتهم القدرة  
 والتصرف مى ﴿جيت خود الاچن آنز كاه﴾ يش باي نره قبلان جهان ﴿الاجن﴾  
 باسان التاتار يت اسود من الشعرو بالفارسية خركاهو بالعربية طارومه ﴿المعنى﴾ بيت  
 ذلك القربان ما يكون فحشوة فدام رجل ذ كزبل الدنيا فكباي وي بي بيت القربان تحت  
 رجل ذ كور فية الدنيا كذا مكر الكفار في جانب قدرة الله محض ومغلوب مى ﴿آن چراغ﴾  
 اوبه پيش سر مرمر ﴿خود چه باشد ای دهین پیغمبرم﴾ ﴿مهم﴾ اكبر الميم صك كبير القدر  
 ﴿المعنى﴾ وذلك لما كرم صباحه فدام صبرى ما يكون يا من أنت كبير الله قدر رسول  
 فكما لا تباين الصباح فدام ربح الصرم كذا صباح حيلة ربه الكفار فدام صرم صرمى  
 لاشى مى ﴿خيز دردم تو بصور مهمنا﴾ تاهزاران مرده برود بزر حاله ﴿المعنى﴾ قم

يا حيي ويا حي انت كاسرافيل الصور السم منك أي المتصف بالهول اجبت من التراب ألوف  
 ميت بعدني أي من مات بالجهل والطبيعة الحيوانية بطفلك وتغلك وأراد بالشفخ الارشاد  
 بالناطق وبالصور وجوده وبقية الشريف والميت الذي ملث قلبه بهوى النفس كما يقول  
 أنت اسرافيل الوقت مشوى ﴿حورقواسرافيل وقتي راسنيز﴾ رستخيزي سازي پيش  
 از رستخيز ﴿الغنى﴾ لما لك أنت على الخفيق اسرافيل الوقت ثم واسطخ من القيامة  
 قيامة ثلاثين لبي القلوب الى القيامة حمرة فاداناب ورجع عما هو عليه قامت قيامة قبل  
 القيامة الوعودها في حياة أبدية مشوى ﴿مركه كويده كوقيامت اي صنم﴾ خوريش  
 بغا كه قيامت نك مني ﴿الغنى﴾ باسم أي يا مجبوبي كل من يقول أين القيامة أنت أرى  
 نفسك وذاتك وتلك هذه القيامة أنا يعني وجودي وظهوري عين القيامة فكما ان اسرافيل  
 عليه السلام شفعه قامت الوقت المختفون تحت التراب كذا في جيشي لهذا العالم انكشف  
 الاسرار كاريوم القيامة يرمي الذي أتيت فيه مشوى ﴿درنگراي سائل محنت زده﴾ زين  
 قيامت محد حواش قائم شده ﴿الغنى﴾ يا سائل يا من اتى بالهنة انظر من هذه القيامة ظهور  
 وقت وقام مائة عالم وأراد بهذه القيامة شهاب الرسول صلى الله عليه وسلم تام اتكون من نوره  
 الشريف ثمانية عشر ألف عالم ولهم كم مائة ألوف وفي واسطنه كل واحد منهم مدار الزمان  
 مشوى ﴿وربنا شد اهل اين ذكر وقتوت﴾ بل جواب الاحق أي سلطان سكوت ﴿الغنى﴾  
 وان لم يكن احد من هذا العالم هذا الذكر والفتوت أهلا لخل هذه المسألة الغاضبة  
 باساطار الاردم أكثر من هذا جواب الاسرار السكوت أو ان لم يكن مستهزا لهذا الذكر  
 والفتوت لا يكفي ولا يمكن أن يجاب الاجاب الاحق السكوت على اربس يقع الياء العربية  
 اما لثناء التسكين أو معنى يكفي مي ﴿زا آسمان حق سكوت آيد جواب﴾ جون بود جانا  
 دعانا مستجاب ﴿الغنى﴾ لان من معناه الحق يأتي السكوت جوابا ياروح لما يكون الدعاء  
 غير مستجاب وانت أي المسألة من عدم أهلية فاولا غير مستجاب فاللائق بك الاتفاق  
 بالاخلاق الالهية والسكوت حتى اذا نفع في الصور ورجعت الارواح الى اجسادها  
 وخلصت من كثافة وقشر بدنتك افتممتم احلاصا نك في ذلك اليوم نصيب ما قلنا لان الوقت  
 ضيق لا بيع القبل والغال ولا المباحة والجرال فاذا اشتغلت بالمباحة مثل كنه ان كانت  
 الفرصة وهلك في بحر الالهواء فعليك بالتفكير بذيول ان تكون بارشاده تاحيا ولهذا  
 المعنى أشار وقال مي ﴿اي در يفارقت خرم كاشد﴾ ابلش وذا زبخت ما يكا شدد ﴿الغنى﴾  
 يا حي فصار وقت البدر امكن النهار من بختنا صار بلا وقت وهذا اعتذار يعني  
 ادركنا رصاته ولولم يدرك وقته فان سرنا تخيمه مائة الدور والهاج ترجع البداية فيتضاعف  
 فيكون من سر الهوى فاطر الابد والازل واصلا له اية الكمالات الزبانية فزمان البدر وهو

اليوم أكلت لكم دينكم وأغمت عليكم نعمي فخر مع كون الوقت مساعداً لئلا يكن زمان همرنا  
 قل ومضى مي ﴿وقت تسكنت وفراحي﴾ ابن كلام ﴿تذني أي بروعه ودوام﴾ (المعنى)  
 الوقت ضيق ووسعة هذا الكلام موجود فالأزمنة الشرح والبيان ودوام بقية العمر على  
 هذا ضيقة لا إمكان ولا مجال للشرح والبيان لأن الكلام عليه غير متناه والعمر متناه  
 ولو كان كثيراً مي ﴿نيزه بازي تهرين كوهاي تنك﴾ نيزه باران را همی آردي تنك  
 (المعنى) مثلاً في حفر الدنيا الضيقة اللعب بالزرافة لا غير الزرافة باقي بالانقباض  
 والاضطراب على أن كوهام جمع كوه يقع الكف فارسية الحفرة يعني أرباب العلم النظري  
 والقبيل والقال تراهم حفرة يزعمون أنه مهارة وأكثر معرفة يحصل منه العار لكونه لا نفع له لأن  
 الملبس وكنهان وأمثالهم ما خجلوا لأن الصمت والاستدلال لا يصرف إلا لافاة رجال لانهم  
 تعبارة ولا يسع من ذكر الله بي ﴿وقت تنك وخاطر وفهم عوام﴾ تنك ترصد رزوقك  
 أي غلام (المعنى) حادثة تنك ولا تحققت الفرصة ولو كان الوقت ضيقاً لكن ادراكه وخاطر  
 العوام أضيق مما تراه منية يا غلام من الوقت يعني الوقت ضيق وحقل وفهم العوام أضيق من  
 ضيق الزمان بمراتب كثيرة لا يقبل منهم القيل والقال ولا يلزمون ولا تغيدهم النصيحة لا هم  
 يعكرون خاطر أرباب القلوب فيكونون مبالغة لهم المعارف مي ﴿جواب جواب الحق  
 آدم خامشي﴾ بس درازي درمض چون می گوی ﴿المعنى﴾ لما أتى جواب الحق السكوت  
 إذا كان الأمر كذلك فلا تسيء في الكلام طويلاً هذا إذا كان بس يقع الباء العارسية  
 بمعنى فاء الفصيحة وإذا كانت بس بفتح (المعنى) بفتح طويلاً أي الكثير في سكوت المعنى لا يسيء  
 تسبب في الكلام زيادة وطولاً وتباعد العوام ولو كانت القاعدة كذلك مشوي  
 ﴿از كالرحمت وموج كرم﴾ می دهد رشوره را باران تو نم ﴿المعنى﴾ من كال الرحمة  
 وموج بحر الكرم يعطي لكل أرض ما لحظ مطراً وطريرة يصل لجميع الأشجار المثمرة وغير  
 المثمرة من الشوك حتى يصل إلى الأراضي المالحة كذلك يعطي كل أرض بقدر حاجتها حتى  
 يعم ما به بحر كرمه تعالى المستعد وغير المستعد والعاقلة والاحق حتى يعم جميع العصاة قال الله  
 تعالى إن الله يفرق الذنوب جميعاً وقال عليه الصلاة والسلام شفاقي لأهل البكر من أمثلي  
 ﴿در بیان آنکه ترك الجواب جواب مقرران من كجواب الحق يكون شرح ابن  
 مردودين قصه كفته می آید﴾ هذا في بيان ترك الجواب جواب وهو مقررون في كذا للمقود  
 من كلام جواب الحق السكوت وهو ترك الجواب وشرح هذا من الكلامين سبأني  
 في هذه القصة وهي مي ﴿بودشاهی بود اورا بنده﴾ مرده عقل بود و شهرت نزد  
 (المعنى) كان في الزمان الماضي سلطان له عهده لوك وذلك المملوك كان عهده ميتاً وشهرة  
 في الحياة أي لا عقل له من مملوك في الشهوات الدنيوية مشوي ﴿خردهای خردمیش

بكذا شتى \* بد كاليدي نكو بشد اشتي \* (المعنى) كان يترك خدمه السلطان المدبقة  
 الشريعة اللازمة ويسهل الخدمة غير اللازمة والسكر القبيح يظنه حسنا على غري واذا قبل  
 لهم لا تهمدوا في الارض قالوا انما نحن معطلون على ان بكذا شتى بمعنى الترك وبتدا شتى  
 بمعنى الطرد والياء فيها الحكاية الماضية يعني من عدم عقده يرى الحسن قبيحا مشوي  
 \* كذا شاهدته جراث كيم كيديه ويرجشك دأش از خط برزنيدي \* (المعنى) لما وقف  
 السلطان على حال ذلك المملوك قال نعم وابقته ووطيقته على ان جرابيخ الجسم الفارسية  
 من جريدن اسم مصدر بمعنى الرعي شمس فتنسنا الله بسره نفقه برعي الخيش قال الله تعالى  
 في سورة الذر (كانهم حرم من تنفرة) وحشية (فررت من قهورة) أسد انتهى جلاليب قال فهم  
 الذين شهم بالجر لجهلهم وبالسنة تنفرة كتنفر طيعتهم من حل الامانة بمعنى القوى الجاهلة  
 جريون من سلطنة قوة الوارد كان حرب الحرم الاسد وقال السلطان وان فعل الجدل والنزاع  
 من هذا الخصوص المحمود من خط دقرا لا تباع واضربوا على اوجه خطا مشوي \* عقل  
 اوكم بود وحرص او فرزند چون چراكم يد شد تند وحرور \* (المعنى) وذلك المملوك كل عقه  
 تانسا وحرصه وطمعه زائد الماراي تشيعونه وبقته ناقصة صار من سفاخته حرورا وحسبان  
 الا لا تبقه التربة والرجوع حيا وبقه عليه لغيره ربح من البه وتبقى أرزاقه المصروفة والمعنوية  
 على قرار واحد ويصومون فليس الله تعالى ان الله لا يقدر ما يقوم حتى يغيروا  
 ما بانتهم جي \* عقل قوي كبر كبر وود طراي \* تايدي جرم خود كشتي معاف \*  
 (المعنى) وذلك المملوك لو كان له عقل اطاب حول نفسه أي رجع انفسه ونجس افعاله ورجع  
 حصول ما يلزم له وما ينفعه وانفقت لادواله وتقيدها حتى يرى جرمه وخطاه وكان معافي على انه  
 مصدر رمي بمعنى المعفو أي لو رجع لعفا عنه السلطان قال الله تعالى انك شكرتم لازيدنكم  
 ولئن كفرتم ان عذابي لشديد مشوي \* چون خري يابسته تند از خري \* مردو بايش بسته  
 كرد بر سرى \* (المعنى) الحمار الذي رجليه مربوطه لما يكون من حارته عروا يزيدونه على  
 حاله فتكون كل من رجليه مربوطه على الرأس يعني كذا من ابلى بقلة الرزق ادا لم ينحس حاله  
 ويتوب ويعترف بل يشتكي من الحق بدل وعلا يزداد الغضب عليه فتصكون بر سرى بمعنى  
 الزيادة أي زيادة البلاء والغضب مشوي \* بر بگويد خرك يك بندم پس است \* خود  
 مدان كان دوز فعل ان خس است \* (المعنى) فلما يرى الحمار هذا الحال يقول رباط  
 واحد لي كلف أنت يا سامع لا تعلم كلامه ولا تسقع ان هذين الرباطين لئذا الخبيس من فعله  
 لا يوقني على حاله الا قول لما رباطوا رجليه بل رباط رجليه الثانية فمن فجع فعله فتنبه يا هذا لمسلط  
 الله عليك البلاء الا بالذي اصككت به فانزع الانسان مكرم بالعقل والفهم والادراك فاذا  
 خلعت حيوانيته على روحانيته صدق عليه قوله تعالى اولئك كالاتي بهم اصل وان غلبت

روحانيته بان ثبت في العرش والطاعات وصل لمرتبة الملك محمد فوقع اول هذا قال ﴿تفسير  
 ابي حنيفة مصطفى صلى الله عليه وسلم﴾ كما ان الله تعالى خلق الملائكة وركب فيهم العقل  
 وخلق الهائم وركب فيهم الشهوة وخلق في آدم وركب فيهم العقل والشهوة في غلب عقله  
 شهوته فهو واعلام الملائكة ومن غلبت شهوته فغلبته وادنى من الهائم ﴿هذا في بيان تفسير  
 هذا الحديث وهو ان الله خلق بعض ركب الملائكة من عقل المعاد والروح وهو النور فكانوا  
 روحا مصورا لا يعصون الله ما امرهم ويطعون ما يأمرون وخلق الهائم وما جعل فيها من ذلك  
 شيئا وركبها من الشهوة والحيوانية وركب في آدم من العقل والشهوة الخ فكانت ملائكتهم  
 المادة الروحانية والروح الرحمانية مخالفة لمادة الحيوانية والطبيعة الحيوانية فكان  
 الانسان مع البصرين هذا عذب فرات وهذا ملح اجاج ولهذا قال م ﴿در حديث آدم﴾  
 يزاد ان مجيده خلق عالم راسه كره آفر يد ﴿المعنى﴾ اقل في الحديث الشر يعني ان ربه سبحانه  
 خلق الخلق ثلاثة انواع مشوي ﴿بلى كره راجع عقل وعلم وجود﴾ او مرشفت او غافل  
 جز مجرد ﴿المعنى﴾ نوع وصف جلته بالعقل والعلم والبارد وهو الملك ولا يعلم غير السجود أي  
 الطاعة مشوي ﴿بيست اندر منصرف حرص وخوا﴾ نور مطلق زده از عشق خدا ﴿  
 (المعنى) ليس في ذات الملك وطبيعة حرص وهوى بل هو فار من الاخلاق الدمية والنفس  
 الحيوانية وسر العنصر بالطبيعة لا مطلق على الروحاني والعنصري والآخر مطلق صافي  
 من اكدار البشرية يعيش في محبة الله تعالى مشوي ﴿بلى كره ديكر از دانش نمی﴾  
 هم جو حيوان از علف در فرج می ﴿المعنى﴾ روح الخصال من العقل والعلم اصا مثل  
 الحيوان حين من العلف مشوي ﴿لوتی که صطیل و صلب﴾ از شقاوت غافل دواز  
 شرف ﴿المعنى﴾ لان الحيوان لا يرى في الاسطبل غير العلف وغافل عن الشقاوة والسعادة  
 والعز والشرف لا خبر له من مبدئه ومعاده مشوي ﴿ابن سوم هست آدمی را در بشر﴾  
 از هر شسته نیم او نه پیش خرم ﴿المعنى﴾ وهذا النوع الثالث ابن آدم وبشر منه من الملك  
 ومنه حمار فكان مركبا من الملكية والحيوانية مشوي ﴿بیم خر خود مایل سفلی بود﴾  
 نیم دیگر مایل عقلی بود ﴿المعنى﴾ فيكون نصف من حمارته مثالا الى العقل طامبا فلا كل  
 والشرب والاهواء الدنيوية بل اكثره بمثابة الحمار فان جنس الحيوان لا يكل كل آن وحين  
 الرعي يميل رأسه الى السفلى كذا المنقر الى الشبهات الدنيوية فاكس رأسه ونصفه  
 منسوب الى العقل والعلم أي مقيد بالطاعة والعبادة وأحوال الآخرة واصل لمرتبة الملكية  
 مشوي ﴿آن دو قوم آسوده از جنگ و حراب﴾ و این بشر باد روحا و عذابا ﴿المعنى﴾  
 وذات النوعان وهما الملائكة والحيوانات فانها من الهامه نوا الحراب لان الملائكة  
 ثابتون على الطاعات والحيوانات ثابتة العلف والشهوات وهذا البشر وهو نوع الانسان

مع المخافيد وهما الملكية والخبوانية والعقل والشهوة في العذاب والعقل به فيه الجانب  
 الملكية والشهوة فمحميه الجانب الفسق والشهوة مشوى **﴿** ويرى بشرهم زامخا من فمهم  
 شدة **﴾** آدمي شكاند ودهامت شدة **﴿** (المعنى) وهؤلاء البشر أيضا من الامتحان  
 اتقه واثلاثة اقسام ولو كانوا في شكل الانسان متشابهين في الصورة لكن بحسب  
 المعنى صاروا ثلاثة انواع **﴿** **﴿** يك كرهه ستغرق مطلق شدة **﴾** **﴿** محميه محميه بامك  
 ملحوق شدة **﴿** (المعنى) نوع صار بعشق الله ومحبة مطلقا متفرقا لا يتصلك ابداع  
 الطاعات مثل محميه عليه السلام التحق أي وصل لمرتبة الملكية ومحميه من الاخلاق  
 البشرية وترك ما سوى الله تعالى **﴿** **﴿** يقش آدم ليك معنى جبرئيل **﴾** رسته از خشم  
 وهو ازال وقيل **﴿** (المعنى) ولو كان هذا النوع نقشه وصورة انسانا لكنه في المعنى  
 والسيرة جبرائيل عجا من الغضب والهوى والعال والقبيل أي عجا من العلوم النغمية ووصل  
 الى العيان والمشاهدة **﴿** **﴿** از ر يا خست رسته وز زهد و جهاد **﴾** كويي ارا آدمي اوحود  
 زاد **﴿** (المعنى) وخلص من الرياضة والزهد والجهاد بسبب استغرافه حتى سارت الطاعة  
 والعبادة فغدا كالك كان تلك الطائفة في حد ذاتها نوع **﴿** **﴿** لم تولد من آدمي وكان  
 ارباب القلوب بالهوا يستغفروا لم يبق فهم مشاق الرياضة والزهد والجهاد فهم كالك بل  
 يفهمون ماد كبر بالهوى من غير تكاف **﴿** **﴿** اذ ان معوا لمرتبة البشرية لاجل ارشاد الناس تكاموا  
 تلك الرياضة والزهد والجهاد **﴿** **﴿** اذ ان معوا لمرتبة البشرية لاجل ارشاد الناس تكاموا  
 شدة **﴾** **﴿** حشم محض وشهوت مطلق شدة **﴿** (المعنى) ونوع آخر محميه بالخير صار معلوب  
 الشهوة حتى صار له ملكة قد ارضى عن محض غلب مطلقا في الشهوة ومحميه في الارصاف القبيحة  
 مشوى **﴿** **﴿** وصف جبريل روايات اربودورث **﴾** **﴿** تلك بود آسانه وآن وصف زفت **﴿** (المعنى)  
 وكان فيه اوصاف الجبرائلية والملكية فحبت بغلبة الارصاف الرديئة عليه لان ذلك البيت  
 كاد ضيقا واذ الوصف جسيم وعظيم بالضرورة بعدت عنه يعني بغلبة الحاصل الرديئة على  
 وصف الملكية لانه لطيف وشريف خارج من رتبة الكادورة مادام انه لم ينج من الارصاف  
 الرديئة لا يصل الى الارصاف الملكية التي هي كالبيت الضيق لا بسوء العظم والجسيم بل بقر  
 منه لكن الحق يوصف الملكية قلبه واسع على مذهب ماوسه في ارضي ولا عساني ولا عسكن  
 وسعني قلب عبيدي المؤمن فاذا استقر الثور الالهسي بقلبه سرى في وجوده الميسل والمهبة  
 فتقرر ولقي وجوده حياة أبدية لان من المشهور **﴿** **﴿** مرده كرد شخص كوي جان شود **﴾**  
 خورشود چون جان اوي آن شود **﴿** (المعنى) الشخص اذا كان بالروح يكون ميتا والميت  
 لا يصدر عنه شيء يعني اذ اذهب منه الوصف الملكي كان في حكم الميت ويكون حمارا لما تبقى  
 روحه بعبدة من الوصف الملكي والروح الاضافي والنفس الرحمان لان الاعتبار لا يكون



حيوان حذر روز • نام آن كردن اين كجيان روز (المعنى) لاجل استيفاء حظ حيوانى  
الطبيعة آيا ما قلنا من هذه المصانيع • لولا العلوم الدينية والمعارف الاخرى بترسوزان  
الكسب هو الحق وجمعه كجيان قالوا بحسب اصحاب الرمز ولم يعلموا ان مشوى • علم  
راه حق وعلم مغشوش • صاحب دل داند آرايادش (المعنى) علم طريق الحق وعلم متارل  
وصراجل ذال الطريق يعلمه صاحب القلب او يعلمه قلبه وروحه ولا تظن ان ياالتقى  
بمعنى اوله ترديد لانه لا يتبع ويرتفع الجميع وخلوه بين الروح والقلب وبين صاحب القلب  
هان الاثنية والاضافة امر اعتبارى فان اهل القلوب من القلب والروح واما فى الحقيقة  
واحد منهم الاغنياء والادب لا غير مشوى • پس درين تركيب حيوانى لطيف • آفرید و کرد  
يادانش الب • (المعنى) فان الخلق تعالى خلق الحيوان فى هذا التركيب اللطيف وهو تركيب  
الانسان وجمعه مع العلم والهمم البها وانيسا ولو كان فى طبع الحيوان لكن لما كان صورة  
الانسان كان الطمس الما ثم لكون الله تعالى اعطاه العقل الجزئى وجعله بالكسب آفة  
للدنيا بعله المصانيع والعلوم الجزئية ولهذا قال مى • نام كالانعام كرد آن قوم را • زانكه  
نسبت كويته نوم را • (المعنى) جعل الله اسم ذلك القوم انسانى الطبيعة كالانعام قال الله  
تعالى فى سورة الاحراف (اولئك كالانعام) فبعدم الفقه والبصر والاستيعاب (بل هم اشدل)  
من الانعام لانها تطاب منها معها وهم رخص منقاد او هؤلاء يقدمون على النار ما ذة انتهى  
جلالين قال نجم الدين لانه لم يكن للاصنام استيعاب المعرفة والطلب وانهم كانوا متعدين للمعرفة  
والطلب باطل لانه بالكون القويمة والحيوانية من غير اتباع الهوى فباعوا الاخرة بالاولى  
والدين الدنيا صاروا اشدل من الانعام انتهى لانه ان تكون نسبة بين النوم واليقظة فلما لم  
تكن مناسبة بينهم كذلك لانه بين الانسان الكامل وبين الاسباب حيث القلب حيوانى  
الطبيعة واراد النوم الفعلة والسببان وهما العقل واليقظة كمال الشهود والعيان ولهذا  
قال مى • روح حيوانى مدارد غير نوم • حدهاى منكمس داند نوم • (المعنى) لان الروح  
الحيوانى لا تقبل غير النوم والفلة والالفه هى فى النوم الدائم على غوى الثام بيا ما اذا  
عاقوا انهم واولو فرغوا من الامور الدينية لتعبه وبالطاعات واستلذوا به ولهذا قال فى الشطر  
الثانى لكن النوم يحسب احسانا منكمس اي القوي را من انطالات والاهام فى نوم  
الفلة منكمس الحقائق لكون ان عقلهم • منكمس لزيادة فردرهم حتى اذا وصلوا الموت  
الاضطرارى انهم واولا ينفعهم هذا الانبياء ولما كان اذا انهم وباللوت الاختيارى تداركوا  
ماقاتهم واهذا قال مى • بقطه آء نوم • حدهاى منكمس • انعكاس حس خود از لوح خواند •  
(المعنى) لما اتت اليقظة ذهب النوم الحيوانى وقرأ انعكاس الحس من اللوح أى لوح وجوده  
يعنى القوي را فى عالم القلب من حاله اذ ابع عليه أى برئى من الفسدة وعلم ان لا موجود



في الحقيقة الا الله تعالى شئ **﴿م﴾** جرحس آنكه خواب آنر بود، چون شد او به دار  
 حكمت خود **﴿المعنى﴾** وذلك الذي خلقه النوم مثل حسه لما صار يقظان من النوم رؤى  
 له انعكاسه أى ظهوره انعكاس حسه، يعنى الانسان حيوانى الطبيعة يظن انه يقظان والحال انه  
 في نوم الغفلة ولا يعلم ان الذي رآه في نوم الغفلة خيال فاذا ذهب عنه ظهوره عكسه شئ  
**﴿م﴾** لا جرم اسفل بود از سافلين و ترك او كن لا احب الا طير **﴿المعنى﴾** لا جرم الانسان حيوانى  
 الطبيعة يكون اسفل من السافلين اثر كلالى لا احب الا طير قال الله تعالى في سورة الذين  
 (لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم) يعنى جمشافيه الحقائق الا هو نبوة والملاقات  
 الجبروتية والزقاتى الملكوتية (ثم رداه اسفل سافلين) الطبيعة لا ابتلاء انتهى نعم الدين  
 وقال الله تعالى في سورة الانعام في حق سيدنا ابراهيم (فما جئ عليه الا كماله) أى كمال عليه طاعة  
 البشرية على نور روحانية، اطرح حساب العناية مطرا الهداية على ارض قابله تأتت بذراطة  
 المودعة في ملكوت قلبه السليم من آفة فساد الاستعداد ابل انور الرشدي (راى كوكبا) أى  
 رأى نور الرشدي في صورة الكوكب من افاق سما وروحانية طالع اذ كنهه بالقوة الحسية عند  
 بقائها بعد كسوة الصورة الكوكبية المناسبة اقتناح رزقة القلب الى الملكوت بعد ركوب  
 غشاهد السرور الرشدي اراء الحق فرائق نظر الطاهر نظر السرف شاهدة الكوكب من افاق  
 السماء فكشف بفضلى نور المكون في مرآة الكواكب **﴿م﴾** كبر ان لم تشهره فنه كاتيل شعره هوى هواى  
 ولم يعلم به بدنى **﴿م﴾** قال جسم في غربة الروح في وطن **﴿م﴾** فان كذبت النفس فها قالت لا كوكب  
 هذا ربي ما كذب الواد ما رآى المكون **﴿م﴾** كبر ان لم تشهره فنه كاتيل شعره هوى هواى  
 نور الرشدي بخلات صفات الحقة عند رجوعه الى اوصافه ورافقه كوكب السماء بالعروب  
 (قال) سره (لا احب الا طير) وانما احب الذي لا يابل انتهى فظهر رابطة من امور  
 الآخرة مذموم والغفلة من امور الدنيا عود روح ان أردت على هذا ادبلاطالع **﴿م﴾** در تفسير  
 ابن آيت كريمة **﴿م﴾** في تفسير هذه الآية في آخر سورة التوبة (وأما الذين في قلوبهم مرض)  
 ضعف اعتقاد (فزادتهم رجسا الى رجسهم) كفر الى كفرهم اكفرهم بها انتهى جلالين وقال  
 تعالى في سورة البقرة (يضل به) أى من المثل (كثيرا) عن الحق لكفرهم به (وبه دى به كثيرا)  
 من المؤمنين تصديقهم به انتهى جلالين **﴿م﴾** رانكه استعداد تبديل ونبرد **﴿م﴾** بوش  
 از يسى وآرافوت كرد **﴿المعنى﴾** وذلك حيوانى الطبيعة مع اعطاء الله تعالى له فطرة نور  
 الانسانية لما بها هوى النفس والحق بطبيعة الحيوان قال ان في الروح الحيوانى بفترة تبديل  
 الاخلاق والعقل استعدادا وفترة لهارة النفس والشیطان والصعود من السفلى الى العلو  
 والحال انه قوتها بالعصية والشهوة والاخلاق المذمومة **﴿م﴾** بالرحيوان ترا جوا استعداد نبست

• عذر ازاندر جمعی روشن نیست (المعنی) بعد الحیوان لما لم یکن له استعداد الخلاص من  
 الحيوانية وقابلية الوصول للعالم العلوی فله عذر ظاهر لبقائه في المرتبة الیهیة عالم انهم مذرون  
 والانسان غیر مذور لا عطاء الله تعالى له العذر والقبالة می (و) وچرا استعداد داشت كان  
 ربه مست • هر خدای که خورده مغز خورست (المعنی) لماذا ذهب من الانسان حيواني الطبيعة  
 نور الاستعداد الذي هو دليل لطائب السعادات فذلك الانسان حيواني الطبيعة كل غذاء  
 يأكله ان كان صوريا او هنويا فانه منع حار يجاب له الحماقة والجنون والضرر فعمل هذا تكون  
 شد بمعنى روتوهی الذهاب مثلا می (و) کربلا در خور دآن افیون شود • سکنه بونی عقليتي  
 افزون شود (المعنی) الانسان حيواني الطبيعة ان كل بلاد روتوه عاقر يقوى الدهن ويزيد  
 في العقل يكون احيونا يثر في العقل ويزيد له السكنة والجنون فسكني بافظ بلاد من زيادة  
 العقل و باحيون من دهائه والسكنة تشاء من خلية الدم وأراد بها أمراض القلب من الغفلة  
 والجهالة كذا الانسان حيواني الطبيعة نور العقل يزيده كالا واستعدادا والشهوة والهوى  
 تزيده جهالة ومغارة لما علمت من قوله تعالى وأما الذين في قلوبهم مرض فزادتهم رجسا الى  
 رجسهم ومن قوله تعالى يضل به كثيرا ويدي به آثرا وان صادف الدالك طبيبا عاديا وكان  
 موافقا لصحاب الامة ولما كان الانسان قبيح مستعد وقبيح استعداد قال مشوي • ساند يث  
 قديمی ذکر اندر جهاد • نیم حیران می باشد (المعنی) قسم آخر من الانسان أيضا بقي  
 في الجهاد وذلك القسم أصغر حيوان وهو من الجوارح فادخله خلق على هذا الانسان أربعة أقسام  
 مؤمن كامل أشرف من الملائكة من الجسد الذي وضعه الله عليه • ملوب قواه النفسانية وقسم مؤمن  
 ماسوق في المعاهدة وقسم منافق حاله بعكس المؤمنين القاسق می (و) روز و شب در جنگ  
 اندر کشت مکش • کرده چالش آخرش بالولس (المعنی) وذلك القسم الذي أصغه حيوان  
 ونصه • بر شد العقل والروح ايلادهم ساری الحرب والحسومة مع النفس العقل يصحبه الجانب  
 العلوي والنفس نصحه الجانب السفلي لان كلاهما فاعل مع الآخر جدا الا وسعيها ولهذا مثل  
 الحرب الهمة في النوراني والروح الربانية مع النفس الحيوانية فقال • چالش عقل ونفس هم  
 بدون تنازع مجنون بانه ميل مجنون سوى حرم وميل بافد وایس سوى کره چنانکه مجنون گفت  
 (بیست) • وی نادق خلقی و قد ایمی الهوی • رانی وایاما الخشامان • هذا في بيان أن جدال العقل  
 والنفس كتنازع المجنون مع الناقة لان ميل المجنون للصرة وهي ابل و ميل الناقة خلفها الجانب  
 الكرمي وهي ولده لان المجنون سعي • ليلي مركب الناقة لاستنابة بالها وترك ولدها فان هوی  
 نادق خلقی و قد ایمی الهوی بجانب معشوقتي ليلي رانی والناقة من هذا السبب لاختلافه ان قال الله  
 تعالى في سورة البقرة (ولكل من الامم) (وجهة) (نبلة) (هو وولها) وجهه في صلاته انتهى جلان  
 قال فبحم الدين لكل شخص قبلة مناسبة لاستعداده جبل عليها هو ولها مشوي • هم چو

مجنون و چون آتش بنی و می کشد آن پیش و این و این بس بکبی (المعنی) و من البقی الحق  
ان العقل و النفس فی المعنی مثل المجنون و الناقه و الناقه فی الآفاق کالتفس و المجنون یسها  
الی قدام و هذه الناقه ترجع الی حلق مع الحنفه و العفل یرید اصلاح النفس و النفس یرید  
افساده مشوی ﴿میل مجنون پیش آن لیلی روان﴾ میل ناقه بس بی کره دوان (المعنی)  
میل المجنون و محبت الفهاب قدام و جانب ایلی و میل الناقه خلفها لاجل کرتهار مع هذا  
السعی البلیغ می ﴿یکدم ارجنون ز خود قافل بدی﴾ ناقه کریدی و وایس آمدی (المعنی)  
لو فضل المجنون من نفسه بقدر رجعت الناقه و أنت خلفها الجانب و هذا مشوی ﴿عشق  
و سودا چون که پرودش بدن﴾ محبودش چاره از بی خود شدن (المعنی) لکن لما کان  
وجود المجنون بعشق ایلی لاولاً لاجره لم یکن له بد من تعیب نفسه فاستوات علیه حبرة العشق  
بعلو جدرانها القرمه علیه می ﴿آنکه او باشد مراقب عقل بود﴾ عقل را سودای لیلی  
در بود (المعنی) و الذالهی هو کل من اقبأ و شدار کا لعقل و نفس ان عقل خطفته الحبرة  
و المیل لیلی فلما بقى بلا عقل ذهب من ید مزایم اختیاره مشوی ﴿لیک ناقه پس مراقب بود  
و جست﴾ چون بدیدی آنهار خویش بست (المعنی) لکن الناقه بسبب محبتها  
لولدها کانت زائدة المراقبة و مبرهنة لافرصه لما رأت ید المجنون ذالک المهارأی الزمام  
من آی اینا و رخوامی ﴿فهم کردی و غافل گشت و دنک﴾ و و پس کردی بکره  
بی درنگ (المعنی) لما فهمت الناقه ان زمام از خویشان المجنون صار عاملاً و حیران بلا توقف  
التاقتوحه و ولدها القوی و خلفها و ذهب کالرج مشوی ﴿چون بخود باز آمدی بدی  
زجا﴾ کو پس رقت بس فرستگاری (المعنی) لما یسبح المجنون لنفسه من الفقه و الحبرة  
رأی الناقه من المكان القوی هو فی ذهبت خلف بغراسخ کذیرة آی تر کته و قطعت منارل  
بعیده می ﴿دره روز مره بدین احوالها﴾ ماند مجنون در تردد مالها (المعنی) بمـ لـه  
الاحوال فی طریق مسافته ثلاثة ایام بقی المجنون تبین فی التردد و کذا حال سالت طریق الآخرة  
اذا عقل من نفسه و ترک المراقبة بعد المجاهد فطاته الفرصة و شردت النفس الی الهوی  
و المشتتات سنین کثیره و صارت مجاهداته هباء منثوراً می ﴿گفت ای ناقه که هر دو  
عاشقیم﴾ مادر خدیس همزه لا یقیم (المعنی) آخر الامر قال المجنون لاناقة یا ناقه کل واحد  
مناشق انا عاشق لیلی و أنت عاشقة لولدک و نفس فـ مدان راقه تعالی جعلک لی مرکبا  
لا رکیب و انقطع المنارل لاصل الی المشرق العنوی و انت تطییب الرجوع عن الوصول الیه  
الی مشتهیات سنین کثیره و لا تفرق فی لایقیم (المعنی) بیعت بروغن من مهر و مهر کرد باید  
از تو صحبت اختیار (المعنی) فلما کنا ضنین فان مهرک آی محبت تو مهرک آی زمامک  
لیس علی وفقی و مرادی باللاتق ترک الصحبة و اختیار المقارفة ثم شرع فی التأویل فقال می

ابن دودمهريه يذكروا رافضين • كرهه أن يكونوا بآذنين (المعنى) كذا قال هذان  
 الصاحبان وهما العقل والنفس كل واحد منهما قاطع طريق صاحب موانع له عن الوصول  
 لمراعاة الروح التي لا تنزل عن ناقة النفس وليدين خالقه فلما كانت النفس مائعة وراعي الوصول  
 قد تعالي فليليك بالالتجاء لجانب الروح والعقل بأن تترك المشتهيات وتجاهد النفس بكثرة  
 الطاعات والمخالفات لها هي • جان زهير عرش ابد رفاة • تنزع عن خاطري جوناقة •  
 (المعنى) لأن الروح من فراق العرش الاعلى والملكوت الاعلى في الفقر والعاقبة والاحتياج  
 لأن الروح من نور عرش الله تعالى فلما نزلت للاسفل وجعلت في البدن رابتلت بالمشتهيات  
 ضعفت وقوى جسمها فاحتاجت الى الجذب الملتصق بالنفس والبدن من عشق ومهبة  
 الخاطرين أي الماء كل والمشارب مثل اثناء أي في الاحتياج متوى • جان كشاد - وي بال  
 بالها • در زه تن در زمير چنگاها • (المعنى) الروح لجانب العالم العلوي تفتح اجنحة  
 ونطاب الوصال ومشاهدة الجمال على عرى حب الوطن من الايمان والبدن لا جعل رغم  
 أنف الروح ضرب چنگاها أي كلاله في الارض أي تعلق بالاكل والشرب والتمتنيات  
 النفسانية ولما كان عشق كل من الروح والبدن مخالفا لآخر والروح في محبة الله تعالى  
 مجتونة قال من اسان الروح مخالط بالانسان بالنفس والبدن هي • كانوا من بائس اي سرده  
 وطن • پس زايلى دور ماخه جاز من • (المعنى) يا مبيت الوطن سلام الله على فروعى من  
 ليسلى أي من حضرة العشوق الحبيب وهو الله تعالى تنق بعبادة ومهجورة ثم رجع الى  
 الالهة مخالط بالبدن من قبل الرضى • كرم ره تنزير كون حالها • هم  
 جوتيه وقوم موسى سالها • (المعنى) من نوع هذه الحالات التي تقع من وصال لا يلى ذهب  
 ر وزكرى أي عرى على ان كون محقق كونه وأيضاً مثل التيه وقوم موسى بقيت سبعين  
 عديده مترودا لا يسرى وصال ليلى ولا اصل اليها كالا يصل قوم موسى الى بيت المقدس على  
 أن طسريق قوم موسى الى بيت المقدس بعيد وقطع منازل المعنى قريب ولهذا قال متوى  
 • خطوتين بود اين دره تا وصال • مائه ام در ره زشسته شست سال • (المعنى) على  
 الخصوص هذا الطريق الى الوصال خطوتان لكن من مكرت بانفس بقيت في الطريق  
 سبعين سنة وأراد بالخطوتين ترك العقب وترك تعبد الجسم الوهمي فكل من ترك ما سوى الله  
 وصل الى الله تعالى قال تعالى ونحس أقرب اليه من جبل الوريد وقال وهو معكم أينما كنتم  
 متوى • راه تزدليلت وبعاندم محنت دير • مير گشتم زين - ولرى - مير سيمير • (المعنى)  
 طريق الوصول الى العشوق قريب وأما بسبب الموانع بقيت بعيدا ومرت شبعان ومتعبضا  
 من هذا الركوب أي الى الركوب على ناقة البدن والنفس وصرت ملولا ملولا وكر رلفظ • جراتى  
 هي بكسر السين مع الالة بمعنى الشبع كناية عن شدة فقره من ناقة بدنه وأعلاما بان الطالب

اذ لم ينج من الجسم بالكتابة لا يسره الوصول الى اقدته تعالى مشوي ﴿سرنكون خود را نراشتر  
 در فکند﴾ گفت سوزده مزغم تا چند چند ﴿المعنى﴾ ولما قال المجنون هكذا انفسه مري  
 نفسه من التافه وقال من زيادة الله احترفت من الغم الى متى الى متى هي ﴿تالششدروى  
 ميا بان فراخ﴾ خريشتن افكند اندر سسكلاخ ﴿المعنى﴾ وسار على المجنون البر الواسع  
 لم يغاورى نفسه عن فاقته في سنكلاخ وهي الارض ذات الاجار والودوه حسنة ايضاً  
 لما انشأ نير محمد في الرياضات مشوي ﴿آخشان افكند خود را سخت زير﴾ كه محلل  
 كشت جسم آن دلير ﴿المعنى﴾ كذا المجنون مري نفسه من التافه الى أسفل بحيث تخلخل جسم  
 ذلك الله ايراي الجور وما كان جسوراً الا بنباته على حب ليل وبعدم مبالاة بافناء وجوده  
 مشوي ﴿چون پشان افكند خود را سوي سخت﴾ ارفضا آن لحظه پایش هم شكست ﴿  
 المعنى﴾ لما ان المجنون مري نفسه الى السفل والارض خضاه الله تعالى وقدره في تلك اللحظة  
 وحده ايضاً انكسرت مكان مري المجنون نفسه أولاً منكوس الرأس وثاب في الارض ذات  
 الاجار وثالثاً من ظهور التافه فخرج وراها قائم كسر شرجه اشعاراً بان صدق العاشق  
 لا يظهر الا بارتكابه انواع المحن واهدا كرر الرمي في القنط اعتباراً بان المعنى غير مكرر هي  
 ﴿يار ابريست وكفتا كوشوم﴾ در خم چو كاش سلطان محروم ﴿المعنى﴾ فربط المجنون  
 رجه وقال انفسه في نفسه اكون كرويه الكاف الهيمية والامانة هوشى مدور يقال له  
 بالعربية كورة أى اكون مثل الكرة قد رخم بچو كاش در معنى في خم بنفع الخلاء المحضة المخرج  
 چو كاش بنفع الكاف والجيم الفارسية في تقدير بچو كاش وهو جهد منضى الطرف أطول من  
 ذراع والشين ضمير راجع الى ليل يعنى الى انقضاء سويلها ما اكون واذهب غلظت اناى مدحرجا  
 وهذا الحريق المحاربة مع النفس بان يرتكب انواع المشاق كما وقع لسيد الرسل في ابتداء ظهور  
 الروح حية بعدة في جبل حرا فيسبى السالك في ملازمة الطاعات بعد افتاء وجوده ليصل  
 لسعادة الدارين هي ﴿زين كند نقرين حكيم خوشدهن ورسواري كوفرو تايدز﴾ ﴿المعنى﴾  
 ومن هذا السبب يغفل نقرين وهي الامانة الحكيم السائق الذي قد حس ونطقه ملج على ذلك  
 السوار وأراد ان يركب بدنه أى الذى لم يفرغ من جسمانيته ونفسيانيته فان ذلك الراكب  
 على بدنه لم يزل من مركب بدنه ولم يترك نفسه وجسمه ويجعله منكوس الرأس على ارض  
 محجرة بجر وحاكم سور الرجل كناية عن افتاء نفسه وجسمه فاذا بقي من الحركة والاعتراع بهذا  
 البر والاول ظهوره نور جمال المعشوق مشوي ﴿عشق مولى كى كم از ليل بود﴾ كوى  
 كشتيم را واول بود ﴿المعنى﴾ متى يكون عشق المولى انقص من عشق ليل بل لا ينبغي عشق  
 ليل لعشق المولى لانه صوري مجازي وعشق المولى حقيقى وتارة يكون المجازة نظرة الحقيقة  
 ومع كون عشق المجنون صورياً كان في حبالها بهفة الكرة متجرجا ولهذا اقل في الشطر

الثانی کونک کمره ای مثلها فی حبه تعالی و لا یجاءه اولی لتصل لتور الجمال وتفتح به علی الله و ام  
 مشوی ﴿ کوی شوی کرد بر پہلوی صدق ﴾ • غلط غلطان در خم چو کان عشق ﴿ (المعنی)  
 و انت با عاشق کن کمره علی جانب الصدق فی اعوجاج و لجان العشق منہ در حاد حربا  
 حذف الالف و التون من غلط لضر و ورة الشمر مثل کش کتان بتعد بر کتان کتان و کرد  
 کتا کبد می ﴿ کن - فرزی پس بود جذب خدا ﴾ • و آن سفر بر تاقه باشد - بر ما کی  
 (المعنی) لا یحذف الف بعد و صول العاشق المایة الله یكون جذب الله تعالی و ذالک السفر  
 لقی یقبل الرسول فیه تعالی الذ کور قبل فاه یکوب علی تاقه ابی - لا یم یکن السالک  
 منقطعاً من الجسم و البدن فاذا انقطع من البدن بواسطة السیر و السلوک و الطاعات و صل  
 و کان سیرہ جذب و حیرة می ﴿ این چنین - سیر است مستثنی ز جنس ﴾ • کن قز و داز اجتهاد  
 جن و انسی ﴿ (المعنی) و السیر الذی هو جذب رحمانی و توفیق ربانی - سیر - متنی و غار ح من  
 انفس و الحس و ذالک السیر زائد علی اجتماد و سیر الجبر و الانس اعظمته ای زائد علی  
 هیولاهم و طبعم لانه و در جذب من جذبت الرحمن قوازی عمل الثقلین مشوی ﴿ این چنین  
 جذبت منی هر جذب عام ﴾ • کن داشت فضل احد و السلام ﴿ (المعنی) کذا جذب عظیم  
 لیس جذب کل عام ای لا یسر جذباً لکل احد من العوام فان تلك الجسدية الالهية  
 وضعها فضل احد علیه الصلاة و السلام فان جذبة العوام جذبة تقلید بل می جذبة خاص  
 الخاص وضعها فضل احد و لا یلا یکن الجذبة الالهية أعطیت له طب الاقطاب و لا یتبر  
 الا باوت الا رادی فصاحبه به برافقه فی التمعن انه لیس کجسدية کل من صار مرید الشیخ ثم  
 الکلام ﴿ یشتق آن غلام قصة شکایت نقصان اجری سوی بادشاه ﴾ • هذا فی بیان کتابه  
 ذالک الغلام شکایة نقصان أجره و نفقته لجانب السلطان و الحال انه لم یعترف بجره و خطاه  
 می ﴿ قصه کونه کن برای آن غلام ﴾ • کسوی شه بر نوشتت او پیام ﴿ (المعنی) اجعل  
 القصة قصيرة لاجل ذالک الغلام الذی کتب لجانب السلطان حبراً مشوی ﴿ قصة  
 بر جملتور هستی و کن ﴾ • می فرستد - وی شاهی نازیب ﴿ (المعنی) قصة ملوثة بالخصومة  
 و الکبر و الحقد أرسلها لجانب السلطان الطیغولم یراعه و لم یعترف بکبره و سفاهته و لا أظهر  
 الاعتذاره و الحجة می ﴿ کالبه دانه است انظروی نکره - هست لا تن شاهرا لا نکه ببر ﴿  
 (المعنی) جعلتم مکتوباً نظرفیه هل یأین السلطان ثم عد ذلک قدومه لضر السلطان و لفظ  
 کالبه معناه الغالب یا نسبة الغلب مشوی ﴿ کوشه و نامه را یکشاه خوان و بین که حرفش  
 هست در خور دشمنان ﴿ (المعنی) انهب لفرقة و زوایة منفردا و افخ المکتوب ای محبة  
 بذلک و اقراها و انظر هل تلیق کلمات و حروف ذالک المکتوب بالسلطان یعنی ادخل الخ لوجه  
 و راقب أخلاقک و أعمالک و أفعالك هل یلین تهدیمها و ارسالها للسلطان مشوی ﴿ کر

نباشد در خور ابراه كن . نامه ديكر نويس و چاره كن . ( المعنى ) وان لم يلق ما كتب من  
 صو والاعمال في صحيفة جعلت بالسلطان فزتها قطعة قطعة وبالوثوق يدورها في غضب  
 بل اكتب صحيفة اخرى واسلم صور اعمالك بالاخلاص اى بذل طبعك واخلافت باخلاق  
 تليق بسلطان الكون والمكان ولا تكون هذه الحاشية الا بالتصبر من احوالك متوى  
 ﴿ ايلك فتح نامه تنزيب مدان ﴾ وره هر كس مردل ديدي عيان . ( المعنى ) لكن لا تعلم فتح  
 صحيفة الجسيم والبدن . بفتح الزاى الموحدة مع لالاى الاطلاع على احوال القلب امر غير  
 موقوف على افتاء الطبيعة الحيوانية لان كل احد يعجب اخلافه وافعاله والافعال الاثمة  
 لو كان لا يوقف كل احد على سر قلبه وطايع حقيقة روفق اعماله على الشرع ويميز الحلال  
 من الحرام م . ﴿ نامه كشادن چه دشواره متعصب ﴾ كل مردانسته لطفلان كعب .  
 ( المعنى ) فتح صحيفة البدن والوقوف على اسرارها ما اشكاه واصعبه وتلك الحاشية كل الرجال  
 الاشتداد على الكفار وليس كل اطفال الكعب وهو القدم والارثم اخبره على طريق الاستناد  
 لثبته ان اقوال الاسان لا تقع فيها لاروح وشه اقوال الاسان بهر من صحيفة البدن والفهرس  
 دلائل معرب فهرست بالتاء وهو ترتيب الكتاب السطور على ظهور الكتاب بطريق الاجمال  
 مثال م . ﴿ جمله بر فهرست قانع كشته ام ﴾ ( المعنى ) امر حرم وهو آفته ام . ( المعنى )  
 جملة تافهة بالفهرس من المتعاقب بمسائل علومها اصول وفروع صحيفة كتاب البدن من وجه  
 الظاهر لار العلوم التالية والمعارف الاربعة اجمال تحقيق وتكميل علم الوحى و اسرار  
 التوحيد لاسا بالحرص والهوى مختلطة و هي هبة لا يسبب لا فيب لزام من حصول احوال  
 خصوص القلب لاسا ما تلون الى هوى النفس ورئاسة الدنيا بطمعه المختلطون فانعون بالقليل  
 والقال والخاصة والجدال لا قدرة لنا على الخلاص حتى كل منا باظهار الفضل ونشر العلوم  
 الرسمية ومنحصر فيها مشوى ﴿ باشد آن فهرست داي عامه راه تا خندانند متن نامه را ﴾  
 ( المعنى ) الفهرس لاهامة اى العوام فتح شبكة عظيمة يحفظونه ويغفلون عن متباداتهم كما  
 يحفظون فهرس الكتاب من غير اطلاع على ما فيه كذا العوام يعلمون متن بطومهم كعلومهم  
 بالفهرس ويظنون بطومهم كظواهرهم ويغفلون عن كون الايمان اقرا بالاسان ونصديقا  
 بالكتاب بكمال الخلوص والايقان وما حصل لهم هذا الامن علمهم متن بطومهم كظواهرها وهو  
 الفهرس ولا خبر لهم ان بواطنهم مملوءة بالكبر والجهل والامية وصكنا اذا همعوا من تريا  
 بالارشاد كلماته المتنوعة اغتر واهم من غير توقف على باطنه فوقعوا في الضلالة ومع جهلهم  
 باحوال الباطن اذا تكلموا مع اهل الله لا يفهم احد ولا يعلمون انهم محنا جوق الفتح متن  
 ابدانهم والاطلاع على ما فيه ولهذا اقل مشوى ﴿ بار كن سر نامه را كردن مناب ﴾ زين سخن  
 والله اعلم بالصواب . ( المعنى ) الان افتر رأس المكتوب ومن هذا الكلام لا تدور وفيتك

يعني لا تقع بصورة المكتوب ولا تدور وجهه لشور شكل من رأس مكتوب وجودك وافقه أي  
لا تقع صور الالفاظ وكن واقعا على أسرار معاني النسيب وفي نسخة بناب بالباء الموحدة فيكون  
المعنى افتح رأس المكتوب وأدر وجهك أي لا تقع بصورة الفهرس وأدر وجهك ورقتك  
وافتح رأس مكتوب بدلتك وقف على المعاني واكشف عنها القناع والله أعلم بالصواب مشوى  
﴿ هـ ﴾ ابن عنوان جواهر الزمان • من ثمة شبه راكن امضان (المعنى) لما كان ذلك  
العنوان والفهرس كقارار لسانك فتن المكتوب الذي هو الصمد الممتنع وانظر رايه مشوى  
﴿ ك ﴾ موافق هـ باقرار تو • تامنا في وار جود كل تو (المعنى) هل هو موافق لاقرار  
لسانك حتى لا يكون كلوك وفعلك كالنافق يعني ان كان لسانك موافقا لاسرار باطنك فاعلم  
انك صادق في محبة الله تعالى لا تملك تدعيه لخصرة المحبوب وان لم يكن مطابقا فاعلم ان كلوك  
ومالك كالنافق يصدق عليك قوله تعالى في سورة البقرة (ومن الناس من يقول آمنا بالله  
وباليوم الآخر) قال نجم الدين والحق في هذه الآية ان الناس هم الذين نسبوا الله وما هذه  
يوم الميثاق فهم من يقول آمنا بالله يساء ويقولون بأفواههم ما ليس في القلوب فبالايمان  
الحقيقي ما يكون من نور الله الذي يتحد في قلوب خواصه وقوله وباليوم الآخر أي بنور الله  
يشاهد الآخرة فيؤمن به من لم ينظر بنور الله فلا يكون. شاهد العالم العيب لا يكون مؤثرا  
بالله وباليوم الآخر ولله اقل (ما هم بمؤمنين) أي بالدين يؤمنون من نور الله وهم مني آخر  
وما هم بمؤمنين لهداية الى الايمان الحقيقي لا هم في غاية العتلة والخلل مثلا مشوى  
﴿ ج ﴾ چون جوالى نس كراى مى برى • زان آيا به كم كدروى سكرى (المعنى) لما انك تقدم  
للسلطان جولا فزاد اقل بالتحف لا يلبق ان تقص ذلك وتطرا اليه هل هو ناقص أو غير  
مقبول مشوى ﴿ ك ﴾ كچه دارى در جوال ارتفع وحوش • كرهى ارزد كشدن وراكش (المعنى)  
(المعنى) بانك أي شئ غلب في الجوانب من المروا الخلو الحسن والجميع أي اجمع حوائج وجودك  
وتجسس أحواله وانظر رايه من الحسن والتع ابلان في محبة وتقديمه لسلطان اسبره على محله  
واسجبه لسلطان مى • دره خالى كن جوال التراز سنك بارخر خود را ازى يكار و نك (المعنى)  
(المعنى) والافاجه لجلوت وجودك من الله في حالها ولو كان جولا أي اجعله حالها من  
الذى فيه من الافعال البينة التي لا همة بها كالطير على غوى (ثم فتقلبكم من بعد ذلك  
فهي كاطارة أو أشدة سوء) قال نجم الدين اب الهمود وان شاهدوا عظيم الآيات وطالعوا  
واضع البينات فحين لم تساءلهم العناية ولم توفهم الهداية لم يزد هم كثرة الآيات الاقوة  
على قسوة ذلك لان الله أراهم الآيات الطاهرة فرأوها بظن الحسن ولم يرههم البهتان الذى  
نراه القلوب فيجرحهم من التكذيب والامكار انتهى فبها هذا حصل نفسك من هذا الحرب  
والخصومة والعيب والعار وانجها من جلوت باطنك وأبدلها بالخشنة مشوى ﴿ در جوال



آن کن که می باید کشیده سوی سلطان و شاهان کسب در (المعنی) فائزانی که در  
 فی جود و لذت الاثاق تصدیق و محبة جانب مالک و ملاطین العقل و أصحاب الرشید یعنی ذین  
 واملأ جودك بالأعمال الاثقة بحضور أهل الله الخاءل فحس حالک و انظر ان لا یقلقه  
 اصبر علی محنة و الاقید بالاحمال الا الحسنة حتی لا تنقطع یوم تبلی السرار و استمع لهذه  
 الحکایة ترشد (حکایة آن فقیه بامتنار بزرگ و انسکس کبر بود دستاوش و بانک می زد که  
 بار کن پیر که چه می بری آنکه بر (معنی) هدا فی بیان حکایة دالک الفقیه المتعمم بالعمامة  
 الکبيرة و دالک الذي خطفها و صاح عابیه قال لا ارفع العمامة و انظر لذی أخذته ای  
 شیء بهذا اللفظ رخذته ان مع هذا و الا فقه صنعت شیئا لا فائدة فیہ مشوی (معنی) بلک  
 فقیهی رذله های پیچیده بود (در عمامة خورشید بر پیچیده بود) (رذله) جمع رذله یعنی  
 الرأی البجمبة علی وزن حنדה المرتعة (می پیچیده) معنی جمع (پیچیده) یعنی لغو بود  
 فی الموضع من الحکایة الماضي (المعنی) فقیه فیر جمع خرقة بالیة و افها فی عمامته و رتبا مشوی  
 (تاشود زنت و نماید آن عظیم) چون در یاد سوی محمد در عظیم (المعنی) حتی بمذا السبب  
 دالک الفقیه بری مشکلا و عظیم الیای دالک الفقیه جانب المدرسة و الحظیم مشوی  
 (رذله) از جاءها بپیراسته (ظاهر دستار از ایستاده) (المعنی) فالد الفقیه مرتب من  
 الملابس قطعا و بریها فقیه و بری ظاهر العمامة من كان القطع علی ان بپیراسته معنی  
 الاصلاح و الترتیب و آراسته معنی زین (و هکذا حال الحق) أصحاب الفیرة الجاهلیة من أهل  
 الدنیا و آراء الریاسة و الهوی فاهم یصلحون لهم و زینوها می (ظاهر دستار چون  
 حلقه شدت) چون منافق اندر و رسوا و رشت (المعنی) و دالک الفقیه طاهر عمامته  
 مثل حلقه الختف و لکن باطن فک احمامة مثل ان فی خراب و قبیح صادق علیه قوله فقال  
 يقولون بالسننم ما یفسد فی قلوبهم مشوی (بار بار دلد و پیچ و پوستین) در درون آن  
 عمامه شدت فقیه (بار) معنی قطعه (دلق) یعنی الدال المهملة لباس المدراویش (پنبه) و می  
 القطن (و پوستین) می الخلود و لکن هنا معنی دقة و محذوف و محذوف کما یبکسر المیم  
 (المعنی) لان الباس معطوف قطعه قطعه و من نظر و قطع دقة راف و محذوف و حلو فی داخل  
 تلك العمامة دقیر و مستور مشوی (روی سوی مدرسه کرده صبوح) تأبیس ناموسی  
 باید او فتوح (المعنی) علی الصبح توجه الفقیه بالعمامة لجانب المدرسة لیلقی فتوحا  
 بهذا الناموس و الوفاة ای فتوحا دیوار و الصروح و لو کفاحها لیه مر و انکس اریجه وقت  
 الصبح قبل طلوع الشمس لیلای و البیاق می (دوره تاریک مردی جاءه کن) منتظر  
 استناده بود از بهر فن (المعنی) فی الطريق العتم الظلم رجل جاءه کن معنی حاطب الالبسة  
 و حرامی لا یجل الفتن و الحيلة کالدواء منظر البلب لباسه مشوی (در رود او از سرش

دستار را پس دوان شد تا ببارد کمر را (المعنی) الحرامی خطف العمامة من رأس الفقیه  
 و ذهب من هناك مسرعاً إلى جامع کربلاء بیعه او یصرف ثمنها فی مصالحه و مهماته مشوی  
 (یعنی) یسقیمش بانکه برزد کای پسر و باز صکر دستار را آنکه پیر (المعنی) ابد الفقیه  
 صاحب علی الحرامی قائل بآلودگی اینج العمامة التي خطفتم انتم اذهبتم الا لتسحب زحمة مشوی  
 (یعنی) این چنین که چار پره می پری و باز کمر آن هدیرا کدی ری (المعنی) گذا چار پره  
 یعنی باز به آخته تذهب ای طبرقانا اهدیة و الخففة التي تذهب بها انفسهم می (یعنی) باز کن  
 آنرا بدست خود عمل آنکه آن حواشی بر گردم حلال (المعنی) افتح تلك العمامة و مر  
 یسدت علیما انظر انك كيفية الحال بعده ان طابت اذهب بها فان بدت انك حلالا ای است  
 فی حل منها مشوی (یعنی) چونکه بارش کرد آنکه می گریخت و صد هزاران زن و اندر  
 بریخت (المعنی) السامع كلام الفقیه فتح العمامة المتدوج فماتت ألوف قطعة بالية  
 فسقطت فی الطريق می (یعنی) در آن همه شرفت تا بابت او ماند یک کز که نه اندر دست او (یعنی)  
 (المعنی) و من تلك العمامة الكبيرة غیر الاثقة و دجیة النفع للفقیه بقی بد الحرامی بعد سقوط  
 ألوف خرق بالية ذراع من خرق عشق كذا حال الدنيا طاهرها من ريب و باطنها خراب فاما عاقل  
 من لا یستتر بها مشوی (یعنی) در زمین و مخترق را کای بی عیار و ریب و غسل ملار او و دی  
 و کار (المعنی) ضرب الناس الخرقه علی الارض قائلایا من لا عیار و لا اعتبار و لا قدر لك  
 من هذا الدهر و هو عدم مطابقة الظاهر بالباطن لا یكفی الصورة و عمامة كسيرة انزیت  
 بلك و لم یصور تلك الظاهرة فتعشی عن انكار ای یقین من المحسوس و حرمت من  
 القتیة و هذا تمثيل حال أهل الدنيا لمارأ و صورة الدنيا حسنة اغتر و ایم او مالوا الم او قوتوا  
 انصرمة و حرموا من المقصود آخر الامر مع الموت و بعده ذل و اوله كن لم یخفهم الذم قال الله  
 تعالی فلم یكفیهم ایمام لمارأ و ابأسنا و اذ قال (یعنی) دنیبا اهل دنیا را زبان حال  
 و بی وفاء خود را نمودن و وفا طمع دارند کذا زو (یعنی) هدا یسان نصیحة الدنیبا لاهل الدنيا  
 بلسان الحال و اراة تعاد و دهتم اذیر بطمه و و یسكون الطمع بالوفاء منها می (یعنی) گفت  
 نفو دم دخل ایکن ترا (یعنی) از نصیحت باز گفتیم جری (المعنی) ذل الفقیه لمن خطف عمامته  
 اریك الزل الذي فعلته بكبر عمامة التي رجعتك فروا به و لیكن یا غافل قلت انك ما جرى  
 من النصیحة حتى لا تحطف كل ما رأته و كل ما یحبك حتى لا تسحب مشاقا كثيرة مشوی  
 (یعنی) چه چنین دنیبا اگر چه حوش شکمت و بالمتزدهم فی وفائی خویش گفت (المعنی)  
 کذا کاروی لك ظاهر عمامة الفقیه حسنة الدنيا و لو كل انقناحها و حنا و رقیبتك بحبوبة  
 لیكن الدنیبا بكت علیك بلسان حاله افانته تدم و وفاتها و كل من جمع نفعها اندارك لاخرة  
 ولم یقدر بظاهرها و منها لم یسمع حرم و ظهرفیه سر تعیبون العاجلة و یذرون الآخرة می

اندرین کون و فساد ای اوستاد \* آن دغل کون و نصیحت آن فساد (المعنی) یا اُستاد  
 فی الیکون بفتح الکیف العربیة والعساد ذالک الرغیو المکر کون و ذالک القیاد نصیحة بلسان  
 الحال قال الله تعالی فی سورة اعمان (لا تغربکم الحیاء الدنیا) عن الاسلام (ولا یغربکم  
 بالله) فی حله واهله (الغروب) الشیطان انتم سی حلالین قال نجم الدین ولا یغیبکم الرجوع  
 الی القیور مشوی \* کور می گوید سیاح خورشیدیم \* آن فسادش کفته رو من لاشیم  
 (المعنی) الیکون و هو الزمان قال لاهل الدنیا طسار الحال تعالوا انا نخوش بیم ای انا  
 حسن و ذوقی و سروری مرغوب و ذالک فساد الدنیا قال انا لاشی لا تغربوا یعنی ان الدنیا ذات  
 الوجه - بر ظاهر هایت قول انا لک عوب و باطن هایت قول انا لک - دلالتی به آنکه فلا تعتبر بظاهرها  
 و اعلم ان حب الدنیا را بر سر کل طایفه می \* ای زحوی می \* باران آب کزان \* بنسکران  
 سردی و زردی کزان (المعنی) یاسن و مستحب من لطافة الربیع عاض علی شفته انظر  
 ابر و ده و صفة الحریف و لا تلغف الی لطافة الربیع فان الحریف بمن قریب یدهب طراوته  
 مشوی \* روزیدی طاعت خورشید خوب \* مرک \* اورا یاد کن وقت غروب (المعنی)  
 ان نظرت فی النهار الی طلوع الشمس المنيرة تذکرت الغروب موتها و تغییرها و لا تغربها می  
 \* بدر را دیدی بدین خوش چار طاق \* حیرت من اهلهم بین اندر محاق (المعنی) وان  
 نظرت الی البدر فی الیلة الرابعة عشر من الشهر علی \* \* \* \* \* و هو العلق الاذن الحس  
 اللطیف آیة الطرح حیرت فی المحاق \* حیرت من اهلهم بین اندر محاق (المعنی) و ان  
 و المحاق المذهب بعد ما کل بدر را حیرت من اهلهم بین اندر محاق (المعنی) و ان  
 و العشرین آخرت نوره فانحلق علی ذهاب دوائه شبهه حیرت من اهلهم بین اندر محاق (المعنی) و ان  
 \* کودکی از حسن شده ولای خلق \* بعد فردا از خرف و دای خلق (المعنی) طفل  
 من الحس \* ارمولی اخلق و مقبولهم لکوه حسن الوجه مطبوع طلاقة فیراعوه و یاتونون  
 الیه بعد قد صار خرفا هرازال و ال حسن و ضعیفا معیا مشوی \* کردن سمیثان کردن  
 شکار \* \* \* \* \* بدیری بدتی چون پندبه زار (کردن) بفتح الکاف الهمزة الرقة و الجید  
 (سویشتان) بمعنی کادضة (کردی) فعله (شکار) ای البیل و الرغبة (المعنی) و ذالک  
 الطفل ان کنت لرقة و جید و الهی \* و کادضة \* \* \* \* \* الی الیوم انظر ایدن مثل  
 البیضاء و اری القطر شمر و طینه ایضت من تبدل الوقت و الزمان و زالت لطافته تعلم ان  
 الدنیا لا یبقا و لا واهلها و لا یجوز بوحدها اعتمادا علیها می \* \* \* \* \* ی بدیده لو تم ای حرب خیر  
 فضلة آنرا باین در آب بریز (المعنی) یامن رأی اطعمة دات دهن و کل ما کل لذیذة  
 تم و انظر فضلة آنرا فی آب بریز الی الحلاء یعنی الطائورات فی الحلاء مشوی \* \* \* \* \* مرغبت را  
 کوکه آن خویشت صکوه \* بر طبق آن ذوق را آن تغزی و یوی (المعنی) قبل لفت

والغلبة أين حـ نلتوا طائفة من الطبقة ذاك القوق والطعم وتلك الطاقة والنظافة  
والراشحة العظيمة أين ذهبت هي ﴿ كويذا و آرداه بد من دام آن ﴾ چون شدی تو مید  
دانه شد نهان ﴿ المعنى ﴾ وتلك الغلبة الطيبة تقول بلسان حالها هي حبة صرنا أنالها  
شبكة وخالها اسماء أدت له وـ كنك اختفت الحبة أي اتجمعت ذوقها ولولها وراشحتها أمراض  
عما هي ﴿ بس انا مل رشك استادا شده ﴾ در صناعات عاقبت لرزان شده ﴿ المعنى ﴾  
أنا مل كثيرة صارت محمودة الاساتيد في الصناعات الدفينة عاقبة الامر بسبب مرض أو  
بسبب كبر وهرم صارت رحمة لنا طراصة الكون والفساد وتبسه هي ﴿ تر كس چشم  
نهار هم چو جان ﴾ آخره شربين وآب از وی چكان ﴿ المعنى ﴾ نرجسي خمار العيون  
والله أرحمة العباد والرحم هو زهر لطيف أي محمود طاقة العين مثل الروح يعني عين  
نرجسي الصفة آخذة بقلوب العشاق عاقبة الامر تراها عمنها يسيل منها ماء الدمع وذهب منها  
خمار الحسن وبقوة الباصرة دمومها جارية متوى ﴿ حیدری کاند و صف شعران رود ﴾  
آخره و غلب ووشی می شود ﴿ المعنى ﴾ حیدری يذهب في صف ووصاف أسود الشعر  
وبقاتلهم آخر الامر يكون هرازه لونه عاراة لا قوة له واهظ حیدر اسم الاسد صار علما على  
أمير المؤمنين علي رضي الله عنه أراد ههنا غلب في القوة والرحولية هي ﴿ طمع تیزدور بین  
مخترف ﴾ چون خبر پیرش بینا حرف ﴿ المعنى ﴾ وصاحب الصنعة المخرف تراه  
بعيد النظر وسريع الطبع وكما ولما يراها آخر الامر لما يرم تراه كالحمار اهـ ررم هرا  
لا يقبل هرتوتا أي ضعيفا هي ﴿ رفته شده بکاره قملر ﴾ آخر آن چو در دنب وشت  
خفتن حرف ﴿ المعنى ﴾ كذا أي المحبوب عاقف مكي الراشحة جعدى الرلف شكار بار  
بمعنى ناثروم خطر المثل من زلعه ومقل برای مله ب الهل بمودة شعره المسترسل على وجهه  
عاقبة الامر بسبب الشيخوخة والهرم ذلك الرلف يكون مثل دنب حمار نفع آتبه وهو الذي  
غلب بياضه على سواده فقل العاقل ان لا يفتخر بحسن المحاسيب و يعلم ان الدنيا عالم الكون  
والفساد كل ما فيها ماله لا فناء والخراب هي ﴿ خوش بین کونش ز اول با کشاد ﴾ آخر آن  
روايش بين وقساد ﴿ المعنى ﴾ انظر الدنيا من أول الامر كوما با کشاد يعني باللطيف  
وحصول المراد الوصول للتصود والقوق واسرور وايضا انظر في آخر الامر لاهلها وفسادها  
ولا تغتر بصورتها ظاهرة لا بسبب تاومولانا مثل لك الدنيا بطريق الاجمال عشوى  
﴿ زانکه او بنمود پیدادام را ﴾ پیش تو بر کنده سبیل خام را ﴿ المعنى ﴾ لان الدنيا أرتك  
في الظاهر عفا ووسكرها وما كل نعمها في ابتدائها الا الحسن والجمال والقوق  
والاجلال وفي حضورك كم من مرة تنفت لحبة الخام وهو النبي الذي لم يبلغ الكمال من أهل  
التعاصيب والرياسات والخدم والحشم وتنم طماهم بتبديل دولتهم بالخراب هي ﴿ پس مگو

دنیا بترو بر مفریخت • و نه عقل من زدها شری گریخت (المعنی) فلا تل بعد هذا  
 الدنيا بكمزها وترو برها غرتی یعنی آرئی دورنها وانخت منی فسادها والاعقل من غمها  
 هر نه حدی انی اخترویت بزینها و بر یاستها مشوی • و طوق درین جهان بنده • غل  
 وزنجیری شدست و سلسله (المعنی) الآن تبیه وانظر لطرق الذهب والفضة  
 أي تبیه وانظر لزینة الدنيا بالبصر وشاهد بها بالبصرة لانه الآن مقتنون بها ماها صارت فلا  
 ضلما وزنجیرا قیلا و سلسله کبیره بعد ما کانت علیک فی هذه الدنيا زینة وحظا مشوی  
 هم چنین هر جزو عالم می شمر • اول و آخر درارش در نظر (المعنی) أيضا کذا عدد  
 کل جزء من العالم هذا الاغلب وقس القی لم یذکر من اجزاء العالم علی الذی ذکر منها  
 وافهم تبدیل و تغییر وزوال کل واحد منها و حی بالاول والاخر فی النظر حتی تشهد ببصر  
 البصرة وتهم تبدیه می • هر که آخر بین ترا و مسعود تر • هر که آخر بین ترا و مسعود تر  
 (المعنی) کل من کان انظر للعاقبة کان أسعد و کل من کان انظر لاصطیل الدنيا کان أبعد من  
 الله تعالی فان الثابت علی الطاعات والتارك لغیر الدنيا أسعد و بالعکس علی ان لفظ آخر  
 فی الشطر الاول بکسر الخاء و فی الثاني بضم الخاء یعنی آخر و سادتها انعام و فی نسخة هر که  
 اول بین ترا و مسعود ترا می کل من کان انظر للاول فهو والمرد من الله تعالی می • و روی هر یک  
 چون نه طاهر بین • چون که اول دیدمش خیر بین (المعنی) وجه کل واحد انظر الیه  
 فآخر او متورا مثل العمر لظهور الحقيقة الخال لما کان اکثر رائیه اول انظر لآخره یعنی  
 اذا انظر لاول الدنيا انظر لآخرها و ما یحصل منها من التفرع والامداد می • فانیانی  
 هم جوابانیس اهوری • نیم بیند نم فی چون تشکی (المعنی) حتی لا تصحکون مثل ابلیس  
 اهوری بری نصفه ولا بری نصفه الا حرم مثل الاثرای التام من فاهم رای الدنيا ولم بر الاخرة  
 والیاء فی اهوری الوحدة أو التنبیه ولی اتری للوحدة یعنی رای صورة العالم و عمل عن معناه  
 وهو الحقيقة المحمدية و رای صورة آدم و غفل ولم یرحقیقه و نه • اهوری هذا قال مشوی  
 دید طین آدم و دیدش ندید • ابن جهان دید آت جهان بنش ندید (المعنی) و رای الشیطان  
 الاهوری طین آدم علیه السلام ولم یردینه و بهذا السبب تکبر و قال خلقتی من نور و خلقتهم  
 طین و رای هذا العالم ولم یرذلک العالم و کان غافلا عن قوله تعالی و تخفت فی من روحی فکدا  
 کل من رغب فی زخارف الدنيا ولم یطر لاصحکون و الفساد فهو اهوری کابلیس می • فضل  
 مردان بر زنان ای یوشجاع • نیست بر رقوت و کسب و ضیاع (المعنی) یزائد الشیخا  
 أن فضل الرجال علی النساء لاجل قوة الکسب والضحاع ای الاسباب و المنافع مشوی  
 و در شیر و پیل در آدمی • فضل بودی بر رقوت ای می (المعنی) والا لیسع والفیل  
 علی آدمی لاجل القوة یكون لفضل و شرف ألم یکن الامر کذا یا آدمی می • فضل مردان

برزن ای حالی پرست و زان بود که مرد یا بان بی تراست (المعنی) بل فصل الرجال علی النساء  
ای حالی پرست بمعنی یامس أنت مقبداً بالأمور الدنیویة وراغها لاجل کون الرجل أكثر نظراً  
للعاقبة ووزیادة عقل الرجال قال الله تعالى الرجل تواءم علی النساء مشوی ﴿مرد کلندر  
عاقبت بینی خست و او زاهد عاقبت چون زن کشت﴾ (المعنی) الرجل اذا کلبی النظر  
للعاقبة خست بفتح الخاء الموحدة بمعنی معنی أى خفی فذلک الرجل من أهل العاقبة  
مثل المرأة فانص لان المرأة لا تنظر الا الی بعد الحلال وتمرص علی الدنیا واما الرجولة  
فهی أداء الطاعات واجتناب المنیات ووزن الشهوات مشوی ﴿ازجهان خویشی آید  
بزد و تا کد امین دراتی مستعد﴾ (المعنی) یأقی من الدنیا الموصوفة بالصدفة ویتوان  
متضادان الاول کون الدنیا محل الدوق والصفاء یسمی أهل الدنیا فیتقون به و یتروکون  
العقبی والثانی تخیر الدنیا عن فسادها وانعدامها یسمی أهل الآخرة فیتخلون بالاهمال  
الآخرة فیهامدا الذهب أنت لای الموتین تکرر مستعداً و لا تقا مشوی ﴿آن یکی  
بانکشت نشور اتقیا و آن یکی بانکشت فریب اشتقیا﴾ (المعنی) الدنیا صوتها الواحد  
صور و نشور الاتقیا و صوتها الآخر حذرة الاشقیاء مشوی ﴿من شکوفه خارم ای خوش  
کرم دار و کل بریزد من جیانم شاخ خار﴾ (المعنی) والدنیا تقول بله ان حالها انا زهر  
الشوک یا مالک الحرارة لطلب الآخرة آخر الامر یقط ورق و یتقی شجیه شوکی مشوی  
﴿بانکشت شکوفه که اینک کل فروغش بانکشت و کسوی مامکوش﴾ (المعنی) صوت زهرها  
یقول بلسان حاله هذا بائع الورد ان کنت طایباً لمره و الورد صوت شوکها یقول بلسان حاله  
لا تسع لطرقي ولا تمعل لجانی فالورد و الزهر ریشه الدنیا و الشوک جاب خرابها مشوی  
﴿این پذیرفتی بماندی زان ذکر و که محب از ضد محبوبست کرم﴾ (المعنی) ان قبالت هذا  
الجانب حرمت من ذلک الآخر لان الهب من ضد الیوب اصم کما ان أهل الدنیا یسمرون  
بالشبهات النفسانیة و اللذات الجسمانیة و یتقبضون من اخبار الدنیا و ینعم أهل الجنة  
کذا أهل الآخرة بعمکهم واهلنا قال مشوی ﴿آن یکی بانکشت این که اینک حاضر و بانک  
دیکر بین که بشکر آخرم﴾ (المعنی) وذلک الیه ویت الواحد هر هذا یقول بلسان حاله هذا  
انا حاضر ایاک نفوت العرصة وذلک الصوت الآخر یقول بلسان حاله ان رأهم فذاه الزینة  
و اللطافة انظر آخری فعل العاقل استماع هذا الصوت و هو صوت آثار السعادة و قوله انا  
حاضر و احرص علیه لثلاث فقر مشوی ﴿حاضری ام و مت چون مکروکین و نقش آخر زاینه  
اول یمین﴾ (المعنی) حاضری مثل المکر و الکمین ای ما حضرته و هیاته لا تغتر به لان حال  
هذه اجماع المکر و الکمین امکن انظر نقش الآخر من مرآة الاول ای انظر صورة نقش  
القضاء و القساد الذی یقع فی الآخر من المرآة اولاً و هو الزینة و الحسن فانه کین لا تقع فیه لانه

عاقبة الامر يزول فان صاحب البصيرة يشاهد العقاب يصير القلب ويعرض عن ذوق  
الدنيا ويتوجه الى الله تعالى **مى** ﴿ چون بكي زين دو حوال انهر شدى ﴾ آن ذكر را  
شد و اندر خورشدي **(المعنى)** لما انك ذهبت و احدثه ذين الجوالين سارذال الجوالين  
الاخرى و اذ غبر لا تترك على اندر خور بهى اللاتق و اندر خور بمعنى الذى لا يلىق  
و اراد بالجوالين جانبى الدنيا لانك انما كنت بجانب الواحد هجرت من الجانب الآخر لانها  
شد ان يوجع الغدين محال مشوى **مى** ﴿ اى خفت اسكوز اول آن شفيد ﴾ كش عقول و مسمع  
مردان شفيد **(المعنى)** يا عبد الله اذ لك الذى يسمع صوت الدنيا من الاول أى قبل  
خرابزة الدنيا و فناءها يعنى الذى يكون كالبليس اعور يرى نفسه أى الدنيا و يعنى  
عن الآخر ولو كان فى الصورة رجلا لكنه فى المعنى امرأه لان عقول و اسماع الرجال أى  
الاولياء و الاتقياء سمعهم من الاول على ان يسمع نفع اليم مصدر يعنى سمع وهو الاذن  
و يشهد على هذا قوله **مى** ﴿ امر من ذكر الحى بمعنى ﴾ لو سمعت ورق الحى صاحب **مى**   
مشوى **مى** ﴿ غام خالى بافت جارا او كرفت ﴾ غير آنش كز غمايد باشكفت **(المعنى)**  
وجد اليك حالي و كنت فيه مكانا فالاتق من اول الامر استماع ذاه الدنيا و فناءها و قبول  
نعمها حتى تنقر رلى القلب ثم و فناءها كما ان اليك اذا كل فارغا كل ماتت فيه من سمع  
لذا ندها و مشيتم باعبر اخراجه و رؤى له ما عدا عنها رله و اذا قالوا (شمر) **مى**   
هو اها تير ان اعرف الهوى **مى** ﴿ فماد فبلى غابا فمكنا و اهدا قال فى النظر الثانى كل  
ما ثبت و تمكن فى القلب الخالى رؤى له غيره اسرج و هجبا مثلا مشوى ﴿ كوزة نو كر بخود  
بولى كشد ﴾ آن خبشرا آب تتوا بخرية **(المعنى)** لا كوز الجديان و نعت فيه بولا  
لا يقدر الماء على اذهاب ذلك الخبث لئلا يسكر الحياة فيه من اول الامر فليسك بالنظر  
فى وجودك لاى ذاه من ذاهى الدنيا مستعد لان سيدنا و مولانا يقول **مى** ﴿ درجه مان  
هر جيز جيزى مى كشد ﴾ كفر كافر را و مرشد را رشد **(المعنى)** فى الدنيا كل شئ يصيب  
ما يناسب طبعه و هو الكفر للكافر و الرشيد للرشيد فالذين سمعوا صوت المادة فاروا  
الى طهاره و الدين اسوة و اسوة الشقاوة ما رواه اصحاب الاشقياء لان الجانس الى الجانس يعيل  
فان كل احد ينجذب ما يناسب طبعه قال الله تعالى الخبيثات الفبيش والطيبات للطيبين مثلا  
**مى** ﴿ كه رها هم هست و مغناطيس هست ﴾ تا تو آهن يا كهى آيى هست **(المعنى)** فى هذا  
الامام الكهراوى من خا طقة النين ايضا موجودة و ايضا المغناطيس موجود مادام انك حديد  
ارئين فى كل حال انت مغناطيس و تانى للنخ و الشبكة يعنى مادام فيك من البشرية و المعاصى ثنى  
البنية يصيبك صاحب طبيعة بشرية و اخلاق ذميمة را هدا بشير و يقول **مى** ﴿ برده مغناطيس  
ار تو آهن ﴾ و ركهسى بر كهرا برى ننى **(المعنى)** ان كنت حديدا يصيبك المغناطيس و ان

كنت تبنا ضرب العسكر بما كان لفظ حتى فعل مضارع مخاطب من تبندن بمعنى الضرب  
والجذب أى تجذب لما بنا سبيلنا اذ لم تنج من مرتبة البشرية بواسطة العشق والجماعات  
لا تصل الى مرتبة الملكية متلاشوى **﴿﴾** أن يكتفى بكونه نبت بالحيار بار **﴿﴾** لا جرم شديد لوى  
فجار بار **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى حصل على كمال المسكنة والعبودية وصار لائق مثل الذين  
كان يجذبون قلب كامل وذلك الذى ليس لا حيار بمقارنا ولا له **﴿﴾** محبا البتة صار للخيال جارا  
الحاصل إن مال لطاعات قلوب الصالحين وان مال لافسوق قلوب الفجار متلام **﴿﴾** هـ است موسى  
يشق قبطى بس ذميم **﴿﴾** هـ است هـ امان يشق **﴿﴾** بطنى بس رحيم **﴿﴾** (المعنى) ومن هذا السبب  
كان موسى عليه السلام عند القبطى مدمرا وقيحا كثيرا زائدا عن الحد والعدالة ليس  
بين سيدنا موسى والقبط جهة جامعة لافى الخلق ولا فى العلم ولا فى الجسم ولا فى الفترة ولا فى  
المروءة ولا فى شئ من أعمال الآخرة لذلك كان هاما من غدام وعند البسط رجما خيئا حاربا  
عن الحد والقبطى كان مفسورا شرعونا والبطنى كان مسوبا بالسيدنا موسى **﴿﴾** مى **﴿﴾** جان  
هـ امان جاذبة بطنى شدة **﴿﴾** جان موسى طالب بسيطى شدة **﴿﴾** (المعنى) روح هـ امان كانت  
جاذبة القبطى وروح سيدنا موسى كانت جاذبة البطنى لاه وردان فتملكا بسوق الازل الى  
الازل مشوى **﴿﴾** هـ عدة اخرى كشدور التجاذب **﴿﴾** هـ عدة آدم جذوب كندم أب **﴿﴾** (المعنى)  
هـ عدة الحمار فى الاجتذاب تصب التجاذب هذه الانسان جذوبه للبر والماء يلقى كل أحد حتى  
تحت حجاب طبيعته لا يقدر على التصرف فى هذه الا ترى على قوى كل مبدى ما حلقه  
مى **﴿﴾** كرتوشناسى كسى **﴿﴾** رازى **﴿﴾** كوش سازيدست امام **﴿﴾** (المعنى) وان  
كنت لا تفهم واحد اسبب الظلام أى لا تقدر على فهم سره وحقيقته اطرفه المستور الحال  
وما حقه لانه اماما ومقتدى وأدرك أو سامع فان استمع كلمات الانبياء وخامساتهم واندر  
واقتهدى بهم فهو السعيد وان مال الى الاشتباه ونعيم فى جميع أمورهم وثقى **﴿﴾** دريان انكه  
عارف را خدايست از نور حق آيت هتدرى بطهمنى ويستغنى وقوله الجوع طعام الله يعنى  
به أيدان الصديقين أى فى الجوع يصل طعام الله **﴿﴾** هذا فى بيان ان العارف قداء من نور الحق  
لان العناية لما ذهبوا الى الغراء ثم نزلوا فى مكان وخرمى بفتيا عليه سألهم رسول الله من  
السبب فقالوا يا رسول الله لم نأكل ولم نشرب زمانا اتيا عاكث فقال لهم من جهة الترحم لا قنوة  
لكم على هذا انى آيت هتدرى بطهمنى ويستغنى وقوله عليه السلام الجوع طعام الله يعنى  
أيدان الصديقين أى فى الجوع يصل طعام الله تعالى والجوع أحد أركان الجماعة **﴿﴾** وبسببه  
تشجيرنا ببيع الحكمة لاهل الملوك وهو من صفات اهل الحقيقة مشوى **﴿﴾** رات كه هر كره  
سوى مادر رود **﴿﴾** تابدان جنب نقش پند اشود **﴿﴾** (المعنى) لان كل كره تذهب خاب امها  
وتبقى كما ان الصالحاء يتبعون الانبياء والتجار الاشقياء حتى بسبب تلك المتابعة تظهر جنبه



الذكر ونظم الحيوان من أي جنس يكون وكذا الأنثى أن يعلم حاله عن بجانبه لأن الأرواح جنود  
 عديدة فأنعارف منها التلعب وماتنا كرمها اختلافنا نظرنا هذا من أي جنس أنت أم من جنس  
 الأنثى أم من الأشقياء لأن حقيقة حال كل واحد تظهر من مصاحبه فان كان صاحبها تغذى  
 منه غذاءه مغنوا علويان كان فاسقا تغذى منه غذاءه حيوانيا لأن الحيوان حليبه في نصفه  
 الأسفل ولهذا الشارح قال مشوي ﴿ آدمي را شير از سينه رسد ﴾ شير خراز زيم زير بينه رسد ﴿  
 (المعنى) يصل للآدمي الحليب من صدره وهو الطرف الأعلى جائس وحياته وهذه اشرف  
 الأنسار على الحيوان وحليب الجار يصل اليه من نصفها الأسفل فالحيوان يشرب من طرف  
 السفلي ويبقى في السفلي يعني كل من بقي في النفسانية والجسمانية يبقى في العالم السفلي وكل من  
 جاهد في الله على مقتضى العقل والتعلب وصل الى العالم العلوي قال الله تعالى فريقتي في الجنة  
 وفريقي في السعير فان رأيت آدميا يصل الى التصالح والكلمات الطيبات وأهلها ما علم انه  
 يتغذى من حليب حكيمهم وهو من أهل الملكوت الأعلى والأفلا مشوي ﴿ عدل قامت  
 قسمت كردنيست ﴾ اي عجب كجبري ونظم نيست ﴿ (المعنى) وهذا المعنى عدل الله تعالى  
 وهو على الحقيقة والحق قام وعدل القصة على ان الترن في كردنيست ليست التني وهذا  
 عجيب بأن في العالم ليس على أحد جبر ولا ظلم لأن كل أحد على موجب استعداده أعطى  
 عقلا على مقدار اختياره الجبري وهذه الحيلولة الواقعة للوجودات لم تنفع كيغما اتفق بل  
 وقعت على مقتضى الحكمة الأزلية فاستاد على الله تعالى بأحقه مشوي ﴿ جبر بودي ك  
 شيمان بودي ﴾ ظلم بودي كنه كنه بايدي ﴿ (المعنى) ولو كان لا حدم من الله تعالى جبر مني  
 يكون تدمان لأن الله لا يكون الامس إلا على ما يشاء فيضطرني بأمر الله تعالى عباده بقوله  
 فوبوا الى الله ولو كان لا حدم من الله لم يتي يكون له حاطا والحال ان الله تعالى يقول فاقه خير  
 حافظا وهو أرحم الراحمين ويقول ولربك بظلام للعبيد مثلا المرتضى اذا كسر شيئا هل يلوم  
 نفسه بخلاف الصحيح فانه يندم ولا يقف أحد على هذه الحكمة اذ لم يقف على سر المحبة مشوي  
 ﴿ روز آخر شد سبق فردا بود ﴾ راز مارا روز كي كنه بود ﴿ (المعنى) الهار صار آخره  
 والتملم والدرس والسبق يكون فداويبقى اقدوسى يكون الهار لربنا كنه باضم الكاف العربية  
 اسم زمان واسم مكان أي محلا لاسمه وزمانا يحيط به لأن الهار منه الى الليل وسرا العشق بحر  
 لانهاية والتصحية لم تتم سبعة ما ودرهما يكون غداوة - م الله في مراتب الوجود امر عندى  
 موقوف على الفرق والتمود ولا يظهرون الا بالفتنة في رضا الله تعالى مع خدمة أهل القلوب وما  
 عندهم من أهل الريا والفسوق محرومون من السعادة رانه هم من الذكر والحيلة يقول م  
 ﴿ اي بكرده اعتقاد واثق ﴾ بر دم و بر جابلوسى فاسق ﴿ (دم) نفع الدال المهمة وهو النفس  
 واراد به التطق والكلام (جابلوس) معناه التبعيض وتليين الكلام ليبلغ به أربه (المعنى)

بامن اشتهر بالصلاح لقبيل عليه نفاق واعتده على كلام الرياء والتجسس والتفاني ووثق به  
 أنت مراد وفاق لا تقدر أن تكون سالخا بهذه الحالة مشوي ﴿قبة برسا عتقني از حباب﴾  
 آخر آن خيمت بس واهي طناب ﴿المعنى﴾ يا هذا اسطنعت قبة من حباب الماء يعني أنت  
 معتقد على الرياء والتفاني حالك الفجيع شبه قبة حباب الماء لكن لا خبر لك آخر الامر يكون  
 طناب تلك الخيمة واعيا كبيرا أي ضاعبارا انه الضعف فتبته فان الانحاء الى قبة الحباب لا يمكن  
 مشوي ﴿زرق چون بر قست اندر نور آن﴾ راء نتوانستديدن زهر دان ﴿المعنى﴾ الرياء  
 في المعنى كالبرق ومن نور البرق السبارة لا يقدر ان على المذهب وورقة ذلك الطريق لان نور  
 البرق وضوؤه لا ثبات له قال نجم الدين في تفسير قوله تعالى في سورة البقرة ﴿يكاد البرق﴾ أي نور  
 المذكور في القرآن ﴿يخطف ابصارهم﴾ أي اصابهم ففهم الامرة بالسوم ﴿كل انشاء لهم﴾ نور  
 الهدي ﴿مشوا فيه﴾ سلكوا الطريق الحق بخدم الصدق ﴿واذا اظلم عليهم﴾ ظلمات صفات  
 النعمس وعلب عليهم الهوى ﴿فاموا﴾ أي وقفوا عن السير وتجهروا وازددوا وطرقت عليهم  
 وغرتهم الغرات واستولت عليهم الشياطين وسوات لهم أنفسهم الشهوات ووقعوا في وادي  
 الهلاك انتهى كذا أهل الرياء مرادهم الدنيا ودرتها وهي كالطريق الخاطف وهذا اشارته الى  
 مشوي ﴿ابن حوان راحل اوى باخته نشو هر دو اندر بي رفاي يك دند﴾ ﴿المعنى﴾ هذا العالم  
 وأهله لا حاصل لهم ما ولا مع به حالهم كلهم ما في عدم الوفاء منه داني القلب مشوي  
 ﴿زاده دنيا چو دنياي رفاست﴾ ﴿چو وارديش توان بر وقتاست﴾ ﴿المعنى﴾ ابن الدنيا  
 كالدنيا لا وفاء له على غري الوفاء لربه وروايت على ذلك بوجهه والتفت وتوجه اليك  
 في الصورة وأجبت لك في الحقيقة ذلك التوجه منه أي اعراضه وهذا يجرب  
 ومن جرب المجرب حلت به الدائمة مشوي ﴿اهل آد عالم چو آن عالم زير﴾ ثابت در عهد  
 و پيمان مستقر ﴿المعنى﴾ أهل ذلك العالم وهم الانبياء والاولياء مثل ذلك العالم من البر  
 والاحسان الى الابد في العهد واليثاق مستقرون ودائمون لا ينهم في المحبة والوفاء ومحبتهم  
 لله تعالى بلا غرض ولا علة فان رادتهم تسليح غير ممكن لا هم متولدون من ذلك العالم  
 وهم على باقية وعداوة العالم خبير من صداقة اهل عالم مشوي ﴿خود دو پيغمبر هم كى خد  
 شدند﴾ مميزات ازهم ذكر كى شدند ﴿المعنى﴾ ومتى كان نبيان كل منهما عدو ولا خبر بل  
 هم في الصورة مستعدون وفي المعنى مستعدون كخس واحدة ومتى أخذ كل منهم مميزات من  
 الآخر أي لم يأخذوا فان اهل الدنيا يعادى كل منهم الآخر على سرقة المال والناسب والجاه  
 ليكونهم مفسدين للغير ايتروا ما أرباب القلوب عالم المعنى ومنافعهم علم وحكمة وكان  
 رم مجزة وأقار كل وقت في الطراوة والترديد ليس فيه خصمة كسرور الدنيا فانه يعقبه غصص فهو  
 كالعارية متبدل بخلاف عالم المعنى لا يمكن أخذه كل منهم المميزات من الآخر مشوي

في كنهه بزمرد مبدوءة آنحوان شادى عقل ذكر دانهان (المعنى) ثم ذلك العالم  
 متى يكون بزمرد بفتح الباء الغارسية وسكون الزاي النجبة بمعنى ذابل وقاعد بل يكون طريا  
 والسرور المنسوب للعقل والمعاد لا يفعل انهان أى فصة بهنى السرور الاخرى لا يبدل بالقلم  
 لانه البقاء ويشهد اياه قوة تعالى الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ليس كصفاء  
 الذى هو عارية ومجار لان صفاء الدنيا ومناها جسمائى وكيف لا محالة رائى ولادوام ولا ثبات  
 لنطق اهل الدنيا لانه محل السكون والفساد والاضطرار والعسر والبسر والقلم والسرور ولذا  
 اشار الى خباثة اهل الدنيا فقال مشوى (المعنى) فى عهد ست زان بر كشتنيست • اودلى  
 وفيه كاه • دنيست (المعنى) النفس الامرلة لا عهد له اولادها وس ذلك السبب واجبة  
 القتل والنفس الامرلة دنيست وفيه كاه المراد منه الشهوة والفسق والمعصية والكبر والفاخر  
 والغرور والهوى والهوس هودنى قال الله تعالى افرأيت من اتخذ الهه هواه مى (المعنى) نفس هار  
 لا يثبت ابن النجس • مرده مراد حور بود كور وكفى (المعنى) لا تثق بالنفس وأرماها هذا  
 الانجمن وهو محل فرح وسرور الدنيا المملوءة بالسكر والفتن لان الاتق بالبيت القبر والسكن  
 لان الدنيا بمنزلة القبر والسكن اذالم يجواب سبب المجاهدة والرياسة والعشق والمحبة من دناءة  
 النفس لا ياتى قول الله ان العالم ولايتا الواح من الوصال الالهى قال الله تعالى فى حق اهل  
 الدنيا ولتجدهم أحرم الناس على حياة وقال الله تعالى فى حق سيد العالم ملائكة البصر وما  
 طفى فكان مطمح قطرات الله تعالى مشوى (المعنى) كرمه كبراست وحرد دان • قبله اش  
 دنياست اورا مرده دان (المعنى) والعمل والرياسة كانوا آدابا وسد قلوب لكرها  
 كانت قبلتها الدنيا فاهل انما ميتة مذكرة وتيقظه بوعودى احوال الآخرة بمنزلة الميتة  
 مشوى (المعنى) آوى حق بدى مرده مرسيد • تدركاك مرده مرده بدبد (المعنى) لكن ما  
 وحى الحق جل وعلا لما يصل لهذا البيت بسبب ذلك الوشى على الفور صل الى بيت من القبر حيا  
 وطاهر او اوصلا الى الحياة الابدية مى (المعنى) آوى بدوى وغرمباش • نويدان كل كونه طال  
 بقماس (المعنى) بلام الوشى الالهى لا ياتى أى اذالم تضى نفسك الميتة بنطق النفس  
 الرحمان ولم يصل اليها من الماء الالهى أثر فلا تضر بك كونه أى بحسن طال بقماسان  
 الصلاح لاجل جلب الدنيا ونقل العلوم ونشر الفضائل والقبول والفعال مثل كل كونه طارية  
 وليس ملكا للشفاء خيال العلم الالهى والعرفة الربانية والسرور بالخال لا يجوز مى (المعنى) بانك  
 وصيتى جو كاو خامل نشد • تاب خرشيدى كه آن آمل نشد (المعنى) الهاب صوبنا وصيتنا  
 وذلك الصوت والصيت منه حامل نشد بمعنى ما كان خال لا والخال بالخطا المبهمة بمعنى الباطل  
 والمنعدم والطلب نور الشمس التى ما كانت آفلة وغلبة وساطة وقامدة لان المرشد  
 نفس معنوية كشمس العقل لكته غير آفل بالرياء وكثرة التعليل والفعال ولهذا قال مشوى

﴿آف هنرهای دقیق و قال و قيل﴾ قوم فرعونند اجل چون آب نیل ﴿المعنى﴾ وثلاث المعارف  
 الدقيقة والقال والقيل المتنوعة قوم فرعون وعسكره ومله النيل مثل الاجل فرقوا فيه يعنى  
 النعمس الامارة فرعون وهذه انفصائل الصورية والعلوم الرسمية التى تشر بالقال والقيل  
 وتتشأعها الاخلاق الذميمة كالكبر والجب كالتعبط هم قوم فرعون فكم اهل الله قوم  
 فرعون بماء النيل كدائم ثاقه تعالى النفس الكافرة وقومه او يخذلهم بالعلوم التى لم يعملوا  
 بموجبها مى ﴿ورونوطاى وطرنبو محرشان﴾ كرجه خلقه ارا كشد كردن كشان ﴿  
 (رواق) الطافة (طاق وطرنب) طاق سيوت الشهركا ليوت التى هى غرف بعضهم افوق بعض  
 (المعنى) ارباب الريا واصحاب العلوم الرسمية لطافة اقوالهم التى لا يعملون بموجبها و محر  
 انفاطهم ولو كانت معارف دقيقة وقالا وقيل لا لطيف فاب محبون ارباب الخلق لجانهم جبرا كما  
 ان فرعون زين بصهره وهر عنته تمرد ووجبرهم على الامراض من سيد تاموسى وسخرهم  
 لطائفة كذا ارباب الريا منعو الناس عن اتباع الاولياء مشوى ﴿صهرهاى ساحران وان  
 جله را﴾ مركب جوبى دان كه آرسدازدهاى ﴿المعنى﴾ اعلم ان جملة تلك الاقوال الدقيقة  
 والمعارف المطيعة صهر الصخرة واعلم ان من هم تلك العصا التى صارت حبة عظيمة يعنى اهل ان  
 موهم بمناة عصا موسى عليه السلام كما تحت صهرهم كذا الموت بمعوء عارهم المنيوية  
 مشوى ﴿جادوهارا همه ان لعمريه كره﴾ بلت جهاب پرشيد انرا صبح خوردى ﴿المعنى﴾  
 واما سيد تاموسى باذب ايقه تعالى صارت حبة عظيمة جعلت صهر الصخرة اقامة واحدة كذا  
 الموت بمعوء حبة معارف اهل الدنيا لم يعملوا الا لشيء لا يبقى لها اثر من هذه الدنيا عالم بمساره  
 بالظلمة بله الصبح بطه وره مشوى ﴿نور اران حور دن نشد افزون وپيش﴾ بل همان سانسنت  
 كورودست پيش ﴿المعنى﴾ والحال ان نور الصبح من ذلك الاكل لم يكن زائدا وضر دادا  
 على ان افزون بمعنى الزائد وپيش بكسر اليااء العربية بمعنى الزيادة عطوف عليه للتفسير يعنى  
 ان العصا لم تزد بلع بالاصطناعة الصخرة بل همان آى بل الان سانسنت اداة تشبيه كوعه  
 تلك العصا بودست كانت پيش بكسر اليااء الفارسية اولا يعنى بل العصا هى الآن كما كانت  
 اولا كذا نور الله لما يطلع على عباده من عالم صبح الازل ويتجلى بعباده العوالم وتجدده  
 وجودا والله تعالى لا حمل بايجاد الموجودات لم تزد دانه الشريعة بل كما كانت فى الازل الآن  
 كما هى وكل افعه ولم يكن معه شئ والآن كما كان وله ذاقال مى ﴿در اثر افزون شد ودر ذات  
 فى ذات افزونى وآفات فى﴾ (المعنى) صار فى الازل زائدا وفى الذات لم يزد بل الآن كما كان  
 ولم يكن فى الذات زيادة ولا آفة ولا نقصان فالوجود بخصوصه بواجب الوجود وبإيجاد العالم  
 لم يكن لذاته زيادة ولا تفاوت بل الآن كما كان على مقتضى كنهه كذا انما حجت ان اهرق  
 فتمت انطلق لا هرف فلما وجدت الموجودات بايجاد كل شئ ما لكا الا وجهه موبقى وجه

وبلشد والجلال والا كرام وذات الباري بر يتقصر تفاوت هاتين الحالتين بل التفاوت في الأثر  
 متشوي (في حق زايحادهما ان افزون نشد . آنچه اول آنست بر او كتون نشد ) (المعنى) الحق  
 جل وعلا من ايجاد العالم لم يزد وذلك المسمى لم يكن أولا الا ان ما كان متشوي (في ليل افزون  
 كشت اثر زايحادهما خلق . در بيان اين دو افزونست فرق ) (المعنى) لكن من ايجاد الخلق  
 زاد الاثر وما بين هاتين الزايتين وهما زيادة الذات وزيادة الاثر الذى هو غير الذات فرق لان  
 زيادة الذات نوع وزيادة الاثر نوع آخر متشوي (في مست افزونى اثر اطهار او . قابديايد  
 صفات وكراو ) (المعنى) فزيادة الاثر اطهاره تعالى لا اثر حتى تظهر صفاته الكاملة وقدرته  
 الشاملة وغرائب صنعته التامة متشوي (في مست افزونى هر ذاق دليل . كويود حادث بعلمها  
 دليل ) (المعنى) وزيادة كل ذات دليل بانها تكون عادية وبالعلل عليها ودالة على ان ذات  
 الباري عارضة من الحدوث والعالى كما كان في غيب ذاتهم واما الكمال والمعنى فهو بعد ايجاد  
 الخلق منزله من اوصاف الحوادث وغنى عن العالمين فالوجود لله تعالى ولما عدا عارضة وان الله  
 مختار في تصرفه فعال الاشياء وذوات الحوادث بالعلل عليه بالذاتية لعالم الاسباب لا من جهة  
 ارتباطها بالذات فان آثارهم هو به تعالى دائرة في مراتب الوجود على قدرى وان من شئ  
 الا عندنا خزائنه وما ننزله الا بقدر معلوم وما ينظر خلق نصف الدائرة في المبدأ الى مشهد  
 الانسان يقال له قوم النزول ومن شهد الانسان الى خروجه مروج ومثله المبدأ واليه يعود  
 وهذا هو السبب المعنوي بحسب مراتب الاشياء والصفات ومن هذا المعنى يظهر ررقاب  
 قوسى او أدنى وهو حط وهمى فتدرك الامثال والى الحقيقة لا موجود الا الله والخلقية موصوف  
 بأوصاف مختلفة فادانتقل من هذا العالم رفع من وجهه كاشف وقوى تصرفه ألم تنظر الى  
 دوام بقاء آثار الانبياء والا واما رمحوا ثار ما عداهم من أهل الرباء فكما كان ماء النبل ومنا  
 تقوم فرعون من وجه سيدنا موسى كذا الموت لهم كعصا سيدنا موسى من وجه قطب الاعمال  
 والله غالب على أمره ولما كان الخلق لا يميزون بين السحر والمجزة قال (في نق برعاً وجسرى  
 به . خيفة موسى قلنا لا تخف انك انت الاهل ) قال في الجلال اي خاف من جهة ان سحرهم  
 من جنس مجزئة ان يلبس أمره على الناس ولا يؤمنوا به وقال نجم الدين بشير الى ان خوف  
 البشرية من كوز في الجبل الانسانية ولو كان نبيا الى ان يترجم الله الخوف منه متشوي (في كفت  
 موسى صرهم حيران كنيست . چون كنم كه خلق را تميز نيست ) (المعنى) قال سيدنا  
 موسى السحر أيضا يحير الخلق وراهم في الشك كيف أفعل بأن الخلق لا يميزهم ليعرفوا بين  
 السحر والمجزة قوله (ذا قالوا الانبياء سحره لان كلام من السحر والمجزة حارق للعادة ) (في  
 كفت حق تميز را پيد كنم . عقلى تميز را پيدا كنم ) (المعنى) قال الحق تعالى لسيدنا  
 موسى أظهر للخلق تميزا واجعل العقل الذى لا يميزه بالهوا والمال فلا حائل لكماله لى رقى ومن

كمال اطلق اعطى لفضل حاله يفرق بها المجهز من السحري **﴿** كرجه چون در بار آورند كف  
 • موسى يا تو غالب آبي لا تخف **﴿** (المعنى) والحجرة في معارضته لك ومقابله لك ولو انوا كالبحر  
 بالكف أى بالزبدىم بجوده • • • • • ليلك بالغرور والتشايط وكلوا سحبه من اعداقل تعالى في سورة  
 الشعراء مخبرا عنهم • • • • • (والقوا حبا لهم ومعهم رقابوا بعزة فرعون انما نحن الغالبون) يا موسى  
 انت تانى غابا على جميعهم لا تخف أى فنتا لا تخف انك انت الاعلى وشبه سحرهم بالزبد اشعارا  
 بكوه لظنا بالطلا وخيال لا عا طلار بطواه أعين الناس قال الله تعالى في سورة الاحراف (فلما  
 أنفوا وسحروا أعين الناس واسترهبوهم وجاؤا بسحر عظيم) قال بعضهم اطلعوا آلاهم بالزيق  
 فلما أثرت فيها حرارة الشمس بدت نسي بأوجس في نفسه خيفة موسى لكون الخلق مجبورين  
 من الفرق والتمييز بين الحق والباطل لا استعداد لهم قال الله تعالى أيضا في سورة الاحراف  
 (وأوحينا الى موسى ان ألق عصاك فإذا هي تلقف ما يأمرتك) أى يقبلون بتقويمهم (فوقع  
 الحق) ثبت وظهور (وبطل ما كانوا يعملون) من السحر (فقلبا) أى فرعون وقومه (هنالك  
 وانقلبوا صاعدين) صاروا دايما (هأنذا السحرة ساجدين قالوا آمنا برب العالمين رب موسى  
 وهارون) اعلمهم بارمكة اهدوهم من الله إلى تانى السحر انتهى جلالين مى **﴿** يود انذرهم دخول  
 جهنم انهم لا يعلمون **﴿** (المعنى) وكان على عهد سيدنا موسى عليه  
 السلام السحر افتخارا كما كان على عهد سيدنا عيسى عليه السلام الحكمة والطبابة افتخارا  
 وعلى عهد خاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم المصاحفة افتخارا لما صارت العصا حجة عظيمة وبلغت  
 ما لم تطعوه وأبرأ سيدنا عيسى الأنكدة وأحرس حاتم الانبياء ففهماء العرب مع كثرتهم ووفرتهم  
 صار ذلك السحر عيبا ومارا والطبابة في حيز احياها ما توفى لاشئ واافصاحة في حيز القرآن منهلة  
 حتى طهر من المولدين فصاحه علبت على فصاحة العرب العربا مى **﴿** هر كسى راده وى  
 حسن ونمك • • • • • سنك شركا نكفكها را محك **﴿** (المعنى) أنى لكل واحد في الازمنة الثلاث  
 وغيرها من ادعى الحسن والملاحة على ان لفظ نمك ولو كان اسم الملح لكن أراد بالاحنة  
 هنا حجر الموت الذى هو الاحتمى وحسنهم محك يقبزه الفضة والذهب الحاصل من الزغل  
 اشعارا بلن الذى بدعى التصدر بالكذب والمكر والرياء والحيل في حيز اصحاب العلم الوحي  
 وأرباب العرفان وى حضورهم نجل لان • • • • • لاجهم ورسعهم واسطة لجلاب الدنيا يستنون  
 بدهوى الارشاد والمكر والحيل لتخبر الخلق ليجمعوا عليهم ويكفوا رؤساء لهم ولحقوا  
 بالتفوس القوية يستولى عليهم المكر الا لوسى بقوة النفس فيكشف لهم بالسك وفات  
 الصورة كثير من الخيالات فيه هو الحكمة كالسحرة وبغال لمثل هذه السكرامات حيفض  
 الرجال كذا حال السالك اذا نزل لكشف الاسرار مع ميل النفس للدنيا وحله اناس على  
 السكرامة واجتمعوا عليه ادعى الرياسة مع كمال السكبر والغرور وتلوث كما تلوث الدماء بدم

الخبز لانهم قتلوا الولاية ترك الله هوى وكنم المعنى فاذا غداى على هذه الحالة واما محمل  
 الموت ظهر زغله ونجسه والعباد باقعه ولم يأل حال العشاق ووصولهم للعبادة الابدية قال مى  
 ﴿حصر رفت و معجزه موسى گذشت • هر دور از باده بود افتاد طشت﴾ (المعنى) ذهب  
 العصر وضعت معجزة سيدنا موسى ووقع الطشت أى طاس كل واحد منهما من سطح وجوده  
 أى انعدم ولم يبق الا الاسم الذى هو مشاغب لحال كل منهما على ان يوجد هنا معنى الوجود  
 مشوى ﴿بانك طشت مهر جزاغت نماد • بانك طشت در بجز رفت نماد﴾ (المعنى)  
 ولم يبق من صوت المهر والمكر غير المعنى ولم يبق من صوت الدين والايمان غير العزة والرفعة  
 مشوى ﴿چون محك پنهان شد است از مردوز • در صف آى خلبا كنون لا فزون﴾  
 (المعنى) واما انه اختفى المحك من الرجل والمرأة تعالى يا فخر الاسواق من الصف والصدر  
 لا فائى اذ جاء لان الالف معناه الربا والنصنع يعنى اذ لم يبق فى الدنيا من غير الناقص المغشوش  
 من الكمال ولم يكن محمل الموت والغناء فى الله حاضر افهذار ان تصدرك وريائك مى ﴿وقت  
 لافست محك چون غايست • مح رفت از هر بزي دست دست﴾ (المعنى) يا فخر الوقت  
 وقت لا فلك أى اذ طالت كمال المحنة وهو الموت والغناء فى الله غائبا يا دليل القلب من جهة  
 العزقة هو بك مر يد الى يد أى طالت الخلق مرشد افهذار انك ويطغنون اليك مى ﴿قلب  
 مى كويد ز صحت مردم • اى در حال من انترى كم﴾ (المعنى) النفس من الصوة  
 والكر بقول كل نفس يا من است ذهب الحس العيان للمعنى اكون نقص مثله يعنى انا  
 است نقص مثلك واراد يا قلب المراقى المعنى ومضى يا ذهب الحس المنص المرشد الكمال مشوى  
 زرمى كويد الى اى خواجه تاش • ليلتى آيد محك آفاده تاش﴾ (المعنى) بقول الذهب  
 الحس له ايضا هم بار فبقى وباشرى الآن محل الهوى لكن اصبر زمانا باني المحك فتهبا  
 وشغره فيظهر فى ذلك الوقت حقيقة حاله ونعم المصلحة والحسن لمن تكون مى ﴿مرك  
 ن هدیه است برا صاحب داز • زر خالص راجه نعم است كاز﴾ (المعنى) موت البدن على  
 اصحاب السر وهم ارباب الروح والقلب هدبة على اخرى الموت هدبة المؤمن والقراض أى  
 نقصان يعطى للذهب الحس وأى ضرره منه بل تعلم يقطع القراض له فبسته ويظهر رواجه  
 لانه ورد حقيقة المؤمن الموت وورد الموت ربحا للمؤمن وورد الموت غنمة للمؤمن فاذا علم  
 المؤمن هذا حقيقة تمناء ولهذا قال مشوى ﴿قلب ا كر در خویش آخر بين بدى • آن سبه  
 كاخر شد او اول شدى﴾ (المعنى) ولو كان النفس فى حدوداته تاطر العاقبة يعنى المراقى  
 الناقص المغشوش لو كان سالكا لطريقة المحمدية منذ اركال آخرته ذلك السواد والكدورة  
 التى وقعت فى الآخر والمعاينة تكون سوادا اول الامر فطاع على قبح عمله يتقدم على حسن  
 العمل ويبرأ فى الآخرة من سواد وكدورة العمل مشوى ﴿چون شدى اول سبه اندر آقا •

دور بودی از نفاق و فرقه تا که (المعنی) ولو کان فی أقل الامراض بود ای شاهدی فی الاول  
فساده و ریاء قبل محیی، محکم الموت بعد بالغمر و رقة من النفاق و الشقاق فی القاء ای فی  
یوم الجزاء علی ان لفظة النفاق مصروفة الی الاصراع التانی مشوی که میبای فصل را طالب  
بدی و عقل او بر زرق او غالب بدی (المعنی) و اسکان طالب الی التکیه یا فضل الله و احسانه  
و اسکان عقله غالب علی نفاقه و عشه و می لاخرته و عیاض نفاقه مشوی که چون شکسته  
دل شدی از حال خویش و جابر اشک: نکان بدی به پیش (المعنی) ولو کان دالک  
المعشوشه من تراب یجبرمه من کسر القلب و الحاحظر منظر العبودیه و المسکنة لرای جار  
المنکسر بر قدومه و فتح علیه الباب لقی طبیب القلوب و نظر افاقته و له: اذا ظالم مشوی  
که عاقبت را دید و او اشکسته شد و ارشکسته بدردم بسته شد (المعنی) و ذالک المراق  
زای العاقبة و لیکن: کسر او بر ریاء الانکسار دردم بمعنی علی الفور صار مربوط ای عیا  
من الریاء و النفاق و مع مشوی که فصل مهم را سوی اکسیر راند و آن زواید و داز کرم  
محروم ماند (المعنی) ألم یکن فصل الله تعالی اذهب التماس و هو الذی کافر جاب الا کسیر  
و هو الا یمن هماره قبول مرته و ذالک الرائد و دای الملبس بالذهب و هو المراق بقی محروما  
مردودا من کرمه تعالی علی عاری التماس کلاما من مختلفون بالطیعة متفقون بالحقیقة  
تخروجه من معدن واحد و توجه الناس لخاصیة مرتبة الذهب و الا کسیر طارعت دل الماء  
و التراب به صغر و در دار القیال کل دهن و الا ذهبت صغرته و نقص و هذا هو المرض المعدنی  
المساع عن الوصول لمرتبة الکمال فظن العقل بحسب الحرارة المعدن و آراء قبل العلاج قد بره  
بالنار البیضاء حتی قربت النصة الی الا عند ال الجزئی فریب من الذهب فعلم ان الذی یقلب  
جزئیة استعد لان ینقلب کلیة لکن لاربه جوهره و صرف بالذوبان و المعازحة للاجساد  
لیتخوم من النار فوجدوه الذهب لکن علی الانفصال فبالجوه حتی کل و علما ان الشی لا یتم  
من محاسنه مشوی که ای رواند و دهن میسوی: که بمسند مشربیت اعنی چنین (که)  
(المعنی) یا ملبس بالذهب ای یا مرانی لانک تظن اللذی ای لاندی الارشاد لان مشربیت  
و طاب لیسک لا یبقی کذا اعنی مشوی که نور محشر چشم شان بینا کند و چشم بدی ترار سوا  
کند (المعنی) بل نور المحشر یجعلن عین یحیی و طاب لیسک بصیرة و انت عین ریاءک و ریاءک  
یعملها طاهرة مشهورة مشوی که شکر ایم آرا که آخردیده اند و حسرت جانم او رشتندیده  
اند (المعنی) انظر اهلؤلا الذین راوا الاحوال عاقبة من الانبیاء و الاولیاء و تدارکوا اهلها  
هم حسرة الارواح و غیطة الاهیة لا هم أحسن من الارواح و أرغب من الاهیة مشوی  
که شکر آیم آرا که حال دیده اند و مرطد زاصل سر بریده اند (المعنی) و انظر اهلؤلا  
الذین راوا الحالة المنسوبة للدنیا أو انظر اهلؤلا الذین نظر و اتقه حال قطعوا الدیر



الفاسد من أصل السر نكسر الهمزة في الموضع أو الرأس الفاسد من أصل السر على أن  
 الأولى بفتح الهمزة والثانية بكسر الهمزة أي تركوا انظر للعاقبة وسلوكوا في حياة الدنيا  
 وانقطعوا من السر والوطن الحقيقي وهجروا عالم الهوى بالكافة لا بجزء منهم الطبعي أتى  
 منحرفا عن الاعتدال مشوي **﴿﴾** يشح حال بين كدر جهات وشك **﴿﴾** صبح صادق صبح كاذب  
 هردر يلك **﴿﴾** (المعنى) عندنا طرا لحال ما طردنا لحال في الجهل والشلل لانه لا استعجال له  
 لمكر المبدأ أو المعاد ما نزل به البلاء أنذر مكي وصحاب راني، قد الحال العاقل عن العاقبة  
 الذي هو في الجهل والشلل عند الصبح الصادق والصبح الكاذب كل منهما واحد يعني ذلك  
 الجاهل واللاحق لا يميز الصادق من الكاذب وانفد الخالص من المقتوش والحق من الباطل  
 مشوي **﴿﴾** صبح كاذب صبح زاران كاروان **﴿﴾** داد بر باد علاكت اي حوان **﴿﴾** (المعنى) يا بني  
 الصبح الكاذب مائة ألوف كاروان أي قاذلة أعطاهم ربح هلاكهم لكرهم ظروهم صبحا صادقا  
 فهلكوا كذا حال من نظر للصورة الظاهرة وعرف من المعنى ولم يفكر بالعاقبة ولم يميز المذهب  
 الكاذب من الصادق الكامل بسبب تزيين الناقص في مائة ألوف هلكة من المكر  
 والوسوسة فهم لا يفرقون بين الدين والايمان **﴿﴾** بيست نهدي كنش عايط اندازيست **﴿﴾**  
 واي آنجا كنش محنت وكاريست **﴿﴾** (المعنى) لا يكون نقد ايداع رامي الغلط يعني كل  
 نقد نراه البتة هو رامي الغلط لذلك كل ما نراه بصورة الظاهرة لا نعلم سره فان طاهره الله  
 احسن من باطنه فادخلته مرشدا كاذبا **﴿﴾** لاوا حسنه وكنش له سر يد او نعت في الصلابة  
 يا أسفي عيلي ذال الحسان أي الانسان الذي ليس له محنت ولا مراض ليخبر به من الموقع  
 في الغلط فعلى العاقل اذا أراد السلوك والتوجه **﴿﴾** على شبح آب عجز به اولا ويخص أقاله  
 وأفعاله انرا عايطا بقية للشرع القويم وهو مرص من محالطة الناس فيحصل أن يكون  
 هو والا حذره فانه كذاب ومفتري **﴿﴾** رجر كردن مدعي ارد هوى وامر كردن اورا بتابعت **﴿﴾**  
 هذا في بيان منع المدعي من دعواه وأمره بالتألف للامبياء والاولياء مشوي **﴿﴾** يوم سيلم  
 كفت من خود احمد **﴿﴾** دين احمد را بفرض هم زدم **﴿﴾** (المعنى) اليوم سيلم الكذاب الله  
 قال لمن تابعه **﴿﴾** يا ناضي احمد وانا دين احمد **﴿﴾** اجهه بالحق والبطرانة مشوئا معجوا **﴿﴾** اليوم سيلم  
 بعد الرسول صلى الله عليه وسلم في زمان خلافة أبي بكر الصديق من نفسه احمد وخرج على  
 الصديق فقاتله وقتله وحشي قاتل سيدا حرة قتل الامه في غزوة أحد وقال واحدة واحدة  
 وهما كني **﴿﴾** عن المرقر المذهب الكذاب **﴿﴾** مي **﴿﴾** يوم **﴿﴾** لم را بكم كن بطر **﴿﴾** هل تواقول لعنت  
 آخرتك **﴿﴾** (المعنى) قل لأبي سيلم الكذاب لانك بطر **﴿﴾** بتابعة بعض الناس لك وضع  
 ابتداء جهه ولا تلتفت اليه ولا تغتر به وانظر في العاقبة أمته فاه لا اعتبار للحال بل الاعتبار  
 للأل مشوي **﴿﴾** اين فلا وزي مكن از حرص جميع **﴿﴾** پس دوى كن فارودر پيش شمع **﴿﴾**

(المعنى) لا يجعل الدلالة لأجل حرص جمع المال وإنفاقه بالصك كذب والرياء والتبيل وإتقال  
 ودهوى الارشاد وكن غارغامة فيما تدعى بامضيح طريق الحق بعد كس داهيا بمنابسة  
 المرشد حتى يذهب فذاتك الشمع وهو المرشد فان اشبع الظاهري كما يرفع الظلمة كذا المرشد  
 باللوكة يزيل من قلبك ظلمات الشكوك والاهام ويضع فيه نور المحبة والايقان لان طريق  
 المحبة هو اول ما دام انك لا تذهب بمرشدك لا يملك الوصول الى المقصود مى (الشمع)  
 متصدا انما يدعهم جوامه • كى طرف داه است و ياخود داه كاه (المعنى) لان الشمع  
 يربك المقصود وهو الطريق الذى قد دته مثل القمر المنير اى نور لانه المرشد كان ومحل قدوة  
 فترى الطريق عيانا فتري في هذا الطرب الحلية موجودة أو الفخ موجودا اى حبة النفع والحبر  
 موجودة أو داه كاه اى محل الفخ وهو الضرر ومكر النفس الامارة والشيطان موجود فتنبو  
 مشوى • كرى خواهى وره خواهى باجراغ • حيد كرده نقش باز و نقش زراغ (المعنى)  
 ان طلبت وان لم تطالب بـ باب الجراغ وهو المرشد يري لث نقش الباز وهو المرشد الصادق  
 ونقش الزراغ وهو الشيخ الموقر الصك كذا بـ اى ان لم تكن اعمى كما يرى نوره الشمع الطريق فان  
 طالت وان لم تطالب كذا مع ارشاد المرشد لان خاصيته الارادة فلا يمنع من احيد قال الله  
 تعالى ما على الرسول الا البلاغ مشوى • وره اين زراغان دحل افروحتند • بانك بازان  
 سـ داه وحتند (المعنى) والاله القران اشعلوا مع المدخل وهو المكر والترديد اذ لم  
 تنكس تابعا لشمع ارشاد المرشد لا تنكس حتى يجبرهم لان تلك العسريان اعمال وصوت البارات  
 البيض اى حفظوا اصطلاحين الاولين وقدموه بالتكامل ما وماسمى العرب غراب البين  
 الا لانه بان عن نوح عليه السلام واشتعل بجيفة حين ارسله للبحر من الارض فكذا كل من  
 اشتغل بالدينا وادعى التصديق فهو غراب فان الرب ورب الاصطنع البيت وادعى ادله من  
 القضية ما لا تحل فقاتله • ذا البيت واين الله • واما البارات البيض هم الواصلون الى الله  
 طاره • هم عال يا كلون اطعمه الله • فى كل زمان من يد • با دالازل المزالى طير الصقر  
 ما كانت رغبة الناس فيه الا لدم رفته فى الصي • والحقر المختصر كذا السكول لا يرغبون  
 فيما سوى الله لا فخر مشوى • بانك هدهد كرى اموزدنى • رازدهد كور پيغام  
 سباج (المعنى) ان تعلم فنى صوت الهدد اى سر الهدد وحرر سباج • اى ان تعلم سباج  
 الهدد لا يعلم سره ومعنى كلامه ولا يفهمه الا سليمان فأراد بالهدد ارباب العلم والعارف  
 والعشوق وسبب العالم الا هو والوطن الحقيقى فان قلنا اهدد الهدد المعنوى فكما لا يدرك  
 سره كذا المادعى لا يعلم داخل المعنى ولا يخبر عن الوطن الا صلى ولا يفهمه ولا يدركه فعليك  
 يا هذا بمنابسة كامل لتسخدم روحانيته وتطلب التوفيق من الله تعالى على طريقى والذى  
 جاهدوا فينا لهديتهم سبلنا لغير الصادق من الكاذب واهدا قال مشوى • بانك برسته



لجمال الله تعالى ولكن الأعمى في الحقيقة المبطل بالحصر والطمع ليس به - فهو ولو توكل  
على الله وأزال حرصه وطمعه لنعاه على أن كل شيء يدركه آرمه - نى ذلك الحصر بصر الطمع  
اختار الكذب والرياء ولم يفرق كلام الحق من الساطل فكان ضالا ومضلا فان لم يتدارك حاله  
بالتوبة لا يقبل عذره - مشوى (جاء من شمر رحمت دور نيت \* جار منج حادى مغفور  
نيت (جاء منج) حرقتها العوام وقاؤا لجارية وهوامهم يدقون أربعة - أمير لمن يريدون أدبته  
ويصلبوه من أربعة أعضاء كناية عن الابتلاء (المعنى) ابتلاء السلطان ليس بعبد اس  
الرحمة وابتلاء الخاسد ليس بمغفور لان اساطين الاولياء اذ ابتلوا فوه من الله لهم بمغفرة - قال  
الحطاط على فخرى اذ احب الله عبدا ابتلاء موبىب لرحمة الله وعفراة هوامهم اطفوا بالطف  
لا يكون قهرا واما ابتلاء الخاسد بالحدوثا عن النفس والهوى والمكر والحيل فهو مقتضى  
الشیطنة من أمراض القلوب قال الله تعالى (في قلوبهم مرض) حسد ونفاق فهو يمرض  
قلوبهم اى يضرها (فزادهم اقم مرضا) ما ازل من القرآن لكفرهم به (واهم مذاب اليم)  
مؤلم انتهى بجلالين ومرض قلوبهم - ماعا كل من ذوقه دبر شقاوتهم في الارل ثابت بهرة  
الثلث والتفاق في قلوبهم فكانت أصابة لا تزول ولا تغفر واما الابتلاء الج - ما في لا حل  
المصلحة الالهية لم يكن أصليا ولو كان الطاهر مجردا كان كنه متضمن الصفوة وان قلت ما علاج  
هذا فبقول للتسديد او مولانا مشوى (جاء با) آخر مكر بسكر يشمت \* مذكاوى چشم آخر  
ينبت - نى (المعنى) يا حوت آخر الامر انظر الشبكة والسنارة حسنا اى يا سائر اى بهر  
العشق والهجبة وطالب الوصول الى الله في هذه الطوبى بقاء وترور كذ - ير انظر حسنا انتمو  
لان فبح الحاق اى الحصر والطمع ربط عينك الناطرة الى العاقبة فترت في البلاء ألم ته - لم  
ان السيرة على مقتضى النفس والهوى متبع فمع الابتلاء مشوى (جاء بدريه اول وآخرين \*  
هي مباشر امور رجوا بليس لهير (المعنى) الآن انظر عينيك للاول والآخر وكن داهينين  
ناظرا لا أول وآخر كل شئ بل انظر ليد ثلثه عادلا وأدركهما وشاهددهما رتبة وظلال  
امور كابايس اللعين انه نظرا ورؤيتا آدم الظاهرة ولم يدع على النظر الى سره عليه  
السلام ولا الى مبدأ نوره وهناء قتال انا خير منه خلقته من نار وخافته من طين وغفل عن  
قوله تعالى ونفخت فيه من روحي فوقع في فم البلاء واجتمع في الله نفس الله تعالى وان يا هذا  
انظر لثمة الحال ولا تخرص على رياسة الدنيا فتقع في فخ الكبر والحسد والجهب فتكون هالكا  
وامور كابايس لا خبر لك من المبدأ والمعاد كالم انهم ما الهاتمين ونقد الحال وصورة الظاهر  
ولا بتفكر ون اول الامر ولا آخره لاهم خير مستعدين لرؤية الظاهر والباطن لان الانسان  
المحقق بطبع الحيوان انقص من الحيوان ولهذا قال مشوى (جاء ران باشد كالى يد و اس  
\* چون بهائى خبر از پيش و پس (المعنى) الامور يكون ذاك الذى نظر لحال الخاضر

الظاهر مثل البهايم لا خبره من المتقدم والمتأخر والظاهر والباطن والمبدأ والمعاد ليتدارك  
العاقبة هي **﴿خرجون دوجشم كاور جرم وتلف﴾** هم جرم بلنجشمت كشم نبود شرف **﴿**  
(المعنى) لما كان في جرم تلف عيني البقر مثل جرم تلف عين واحدة لان البقر لا شرف ولا حرمة  
له بل الحرمة للانسان لكونه مشرقا شرف خورا البصر والبصيرة ولا بصيرة للبقر ولا للحيوان  
فكان ضمان عينيه اذا قلعتا كضمان عين واحدة من الانسان وهذا ليس من فروعات الفقه  
فانهم قالوا في فروعات الفقه يؤخذ من ربيع القبة قال في الدر المختار على تنوير الابصار مستأ  
وشرحا (وفي عين بقرة جزاء وحزورة) أي الله (وحمار وبقر ومرو من ربيع القبة) لان اقامة  
العمل بها انما يكون بأربعة عين عيناها وعيناهما منها فصارت كامادات اعين اربع  
وقال المشايخ رضي الله تعالى عنه كالشاة والفرق ما نعتناه ولدكن يرد عليه لو فقا عيني حمار  
مثلا انه يضمن نصف قيمته وليس كذلك كما مر بالا ولي التمسك بما روي انه عليه الصلاة والسلام  
أنهى في عين البقرة ربع القيمة والتفيد بالعين لانه لو قطع أدها أو ذنبها يضمن نصفها  
انتهى وقول سيدنا ومولانا يؤخذ من عين انسان نصف قيمة الانسان ولعيني البقرة نصف قيمة  
البقرة الجملة الاولى من الفروع والجملة الثانية أرادوا القليل لا غير على ان يجرى مرتبة  
الحيوان دور مرتبة الانسان واما اقل تلف عين البقرة في حكم تلف عين واحدة من الانسان  
لعدم كرامته لان قوة عيني البقرة قوة عين واحدة من الانسان ومراعاة الشرف من هذا  
القبيل لا غير كما بقول مرتبة الحيوان نصف مرتبة الانسان لكون الحيوان مائلا  
للظاهر والانسان مائلا للباطن وهو هذا حال والباطن وهو العاقبة والمحيى وكان عيبه  
بمناة عين واحدة من الانسان واما اقل مشقوى **﴿تلف عيني﴾** كاور دوجشم او كدو  
جشم مش راست مسند چشم قو **﴿** (المعنى) عينا البقرة تساوي نصف قيمة الانسان عيبه مندهما  
ووقايه ما عينك مشوى **﴿** وركنى بلنجشم آدمزاده • نصف قيمت لا رست ارحادة **﴿**  
(ور) مخففة من ارادة الشرط (كنى) وضع الكا العريضة القلع والباةم المغطاب  
(المعنى) وارقلعت عينا انسان يلزمك من جادة الشرع الشرب نصف قيمة الادى اكل  
مسدا وان كان حرا نصف دينه هي **﴿زانك چشم آدمى تنه انغود﴾** بي دوجشم باركارى  
ميكند **﴿** (المعنى) لان عين الادى وحدها معه وبلا مصاحبة عينين تعمل كالأمانة والعمل  
وحدها أو أمان البقر والحمار اذا قلعت عين من انكروا الأخرى بمنزلة القدم كذا الذى يرى نقد  
الوقت او رلعد لم خبره من المتقدم والمتأخر مع وجود كل من عيبه وعينه المشايخ بالحيوان  
مثلا م **﴿جشم خرجون اولش في آخرست﴾** كدو دوجشم مش هست حكمش اهورست **﴿**  
(المعنى) لما كانت عين الحمار بلا أول ولا آخر بل يرى الاصطبل ولا ينظر لاهاقبة وان كل  
كل من عيبه وجود الحكمه حكم الاهور كذا اهل الدنيا راوا دورتها وعملوا من مشاها

و وضو بالشهوة الكاذبة ولم ينظر والمعاناة بهم عور بمنزلة الهائم مشوي **﴿** این سخن بیان  
 ندارد و آن خفیه می نویسد رفته در طمع و رغبت **﴿** المعنی **﴿** هذا الكلام لا يسلط نهاية وذلك  
 الغلام الخفيف الاحق لسكوته لم يكن كاملا في خدمته ولحقه اشار السلطان بتقليل نفقته  
 فلم يثأب و كتب رقة لسلطان لاجل بيان حاله بأمل الرغبة والنفقة **﴿** بقية قصة نوشتن آن  
 غلام رقة بطلب اجري **﴿** هذا في بيان بقية قصة كاذبة ذلك الغلام رقة وما جرى له مع السلطان  
 بطلب أجرته می **﴿** وقت پیش از نامه پیش مطبخی و کای بخیل از مطبخ شاه سخن **﴿** (المعنی)  
 وذلك الغلام قبل ارساله أيضا الرقة لسلطان ذهب عند المطبخ وأراد بالمطبخی و کسل  
 الخرج و رئیس الطباخیر قائلاً یا من هو من مطبخ السلطان السخی بخیل لانك كنت السبب  
 فی نقصان نفقته و منعت منی احیاء مشوي **﴿** دور از روز همتا و کین قدر • از جری ام  
 آید من اندر نظری **﴿** (المعنی) بعید من السلطان من همته بان هذا المقدار من الذي جرى علی  
 بآنی له فی النظر و یفکر تنقیصه حاشاء بل هو من بخیل و غفلت می **﴿** گفت هر مصیحت  
 فرموده است • فی برای بخیل و فی تشکی دست **﴿** (المعنی) قال لذلك الغلام المطبخ بعد  
 ما سمع الذي قاله من انما جاء السلطان امره لاجل المصلحة ولم يأمر به أي التنبص لاجل الخيل  
 و الامنة و لا لاجل شيق اليد و الاحتياح **﴿** این السلطان سخن رکریم و غنی و صاحب قدره  
 می **﴿** گفت دهلیز است و الله این سخن • پیش نه خاکت هم ز رکوس **﴿** (المعنی) قال  
 السلام بحیاله و الله هذا الكلام و علی و کای لا خبر لسلطان منه لان السلطان عند  
 الذهب العتیق ایضا تراب لا قدر **﴿** می **﴿** مطبخی • در گوه بحث بر فراشت • او هم مرد کرد  
 از حرمی که داشت **﴿** (المعنی) الحاصل المطبخ لاجل خلاص من الغلام الاحق اقام مائة  
 نوع حجة و أبرزها و ذلك الغلام ردها من الحرم الذي مکه • لی غری • بلیث الشی بعمی  
 و یصم می **﴿** چون حری کم آمدش در وقت چاشت • ز دبی تشبیح ارسودی نداشت **﴿**  
**﴿** (المعنی) لما ه أن فی وقت الضحی الجری و طعام له ما قصاص ما نده ذلك الغلام ضرب تشبیحا  
 کثیرا ولم یسلط أي لم یفائدة می **﴿** گفت قاصد میکید اینها • گفت فی که بنده فرمانم  
 ما **﴿** (المعنی) وذلك الغلام صار بلا حضور قائلا انتم قاصدون هذه الاشياء علی لاجل الجفاء  
 قال المطبخ له لا تفعل هذا المخصوص قصد لا یاراد تنا بل نحن مر بوطون بأمر السلطان  
 وهذا أمره فلا فعل من یزد و عمرو علی غری قل هو من عند أنفسکم مشوي **﴿** این • کبر از فرغ  
 این از اسل کیر • بر کمال کم زن که از باز و ست تبر **﴿** (المعنی) بالغلام هذا المخصوص لا تمسکه  
 من الفرع بل أمکه من الاسل أي لا تفعله هذا ولا تطعن علی القوس لانه لیس من القوس بل  
 هو ای المهم من العضد القوی ألم تنظر الی قوله تعالی لیبیه مشوي **﴿** سار میت اذ میت  
 ابتلاست • پنی کمه کته کل از خداست **﴿** (المعنی) و آیه مار میت اذ میت ابتلا من

الله تعالى ولا تضرب على النبي صلى الله عليه وسلم ذبا أي لا تسند له الرمي لأن ذلك الرمي في الحقيقة من الله تعالى أي أفرق الوسائط والأسباب من المسبب قال الله تعالى في سورة الانعام (فلم تقتلوهم) بدر يقتلونكم (ولكن الله قتلهم) نصره أياكم (ولم يرميت) يا محمد أعين القوم (أذرميت) بالحصى لأن كفا من الحصى لا يملأهون الجيش الكثير برمية بشر (ولم يكن الله رمي) بإيصال ذلك الهم فعل ذلك ليظهر الكافرين أنه سي جلالين قال فهم الذين نفي القتل عن الصحابة بالكلمة وأثنته لنفسه ونفي الرمي عن حبيبه وأثنته ثم أثنته لنفسه والفرق أنه تعالى نفي القتل عن الصحابة وأحالته لنفسه فعلمهم سببا للقتل وهو الماسب وهما ما نفي الرمي عن النبي عليه السلام بالكلمة بل استدل به الرمي ولكن نفي وجوده بالكلمة في الرمي وأثنته نفسه أي ومارهيت بك أذرميت ولكنك رميت بأقبحه وذلك في مقام التحلى فإذا جعل الله أهدى به من صفاته يظهر على العدم منه فملا يناسب تلك الصفات كما كان من حال عيسى عليه السلام لما جعل الله له صفته الأحياء كل يحيى الوقت بأذنه أي به وهذا كقوله كنت له معهما وبصر أريد الحديث فلما جعل الله للنبي صلى الله عليه وسلم بصفة القدرة كان يرى به حين يرى وكان يمد الله في ذلك كما كثف الغناح من هذه الحاشية في قوله ان الذين يبايعونه ونكث اغما يبايعون الله يد الله فوق أيديهم مشوى (المعنى) الماء رر رأس الحية معكرو في الحقيقة العكر نائش من أصل المبيع افقع عيتلر انداواطر فدامك واعلم ان التجهيزات والتبذلات من مسبب الاسباب واعلم ان تصارفة قتل من السلطان مشوى (المعنى) حشمت حشمت ومع دورون رفعة مشوى به بنوشت خشمي رفعة (المعنى) ولما اراد العلامة من كلام الطغى لم يحصل له ذلابة ذهب من غضبه ووجه في رفعة وكتب رفعة علوة بكلام مشغل على الغضب ليعلم حسب حاله مشوى (المعنى) الخمران رفعة ناي شاه كفت (المعنى) كونه وجوده وحضاي شاه معك (المعنى) وفي تلك الرفعة قال ثناء السلطان أي اثني فيها أولا على السلطان وتعب جوهر وجوده ومخاء السلطان أي مدح السلطان في تلك الرفعة وكتب وجوده ومخاء قائلا مشوى (المعنى) أي يزجروا برافزون كفتو (المعنى) حاجت حاجات جوهر (المعنى) باسلطان بامن كفت بقضاء حاجه طالب الحاجات ازيد واجود من البحر والمحاب مي (المعنى) انك ابرأ شجه دهد كريان دهد (المعنى) كفتو خندان بيابي خوان دهد (المعنى) لان المحاب كل ما يعطيه من الامطار للارض يعطيه باليكاء والغم اما كفت يعطى الحاجات متصلا بلا انتطاع طعاما ونعمة حالة كونه فهو كاف بربك ولا درمان مشوى (المعنى) لما هو رفعة اكرجه مدح بود (المعنى) بوي حشمت از مدح اثره اي غود (المعنى) ولو كان طاهر الرفعة مدحا وثناء لكن الدح والثناء الذي في تلك الرفعة يرى ويعطى راحة آثار الغضب وغرة لان كائنات من نكرا الحماط وتثويش البال على غوى كل انه يترشح

عاجبه والخصة من هذا مشوي **﴿﴾** ران همه كرتوبی نورست وزشت **﴿﴾** كه تودوری دوران  
نور سرشت **﴿﴾** (المعنى) ومن أجل الدنيا والرياء تأفل جميع أفعالك بلا نور وقيسة لأنك  
بغير نور الطبیعة ابعد وليس فيك أثر من صفاء الحاطر ولا في قلبك من النور وأزلان  
حرمته والذو هو لما جعلت أعمى وأعمى وليس فيك اخلاص لخدمة الساطان وليس فيك  
استعداد لتكون مظهر مطايا ولها قال مشوي **﴿﴾** رونق کار جهان کاند شود **﴿﴾** هم چو  
میوه نازم و فاسد شود **﴿﴾** (المعنى) رونق کبر وعمل الاخساء يكون فاسدا لا اعادة تبارك لا  
تاسع لذاته كما ان الثمر الطري يكون على العورة فسادا كذا کبر وعمل الاخساء يفسد كانه لم  
يكن على ان لفظ زو وعرف من ز و د معنی سریع أو بمعنى زاواى منه يعنى کار وعمل الاخساء  
يكون كاسدا ومن أجل هذا السكاد يكون الثمر الطري فاسدا كما يقول کبر وعمل المنافس  
لا طاقته بل يكون كاسدا مثل الثمر المنحرف من الاعتدال ثمرة الحاصل منه يكون فاسدا  
ولهذا قال مى **﴿﴾** رونق بسیار درو کساد **﴿﴾** زانکه هست از عالم کون و فساد **﴿﴾** (المعنى)  
رونق الدنيا فورا باقى بالكساد بسبب الاخساء لان تلك الاخساء وجودهم من عالم  
الکور والفساد لا هم بادهائم التصدر ولا رشاد يذهب من الدنيا الرونق والطاقة ولا هم  
اذا ابتلوا - لان المال والعيال ورفق الزخا تب لا يصبرون بل يزداد طمعهم ولا يظفرون  
بقوله تعالى ان الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم لهدمهم بالقضاء وانهم لم  
يعلموا ان ما وقع لهم لاجل التأديب لا يخلو من المصلحة والحكمة بل ينسبونها لله تعالى  
فيحرمون كانه لا هم مع الساطان ولا ينجسونها لانفسهم بل يشكروا فيردوا هجرانوا وتفهم  
هذا المعنى يقول مشوي **﴿﴾** خوش بگردازم دى منى سينها **﴿﴾** چونکه دره ذاب باشد کينها **﴿﴾**  
(المعنى) الله لا ترضى من المديح ان يكون في المذاح غضب وحقد ولا يحصل فم التبراج  
أولا يدبر المديح ولا يبدى شرح صدره لما يكون في المذاح مداوة كذا المقلوب اذا كانت مملوءة  
بالاخلاق الذميمة فاسدة لا يرفع لها اعل ولا يقر لها طاعة مى **﴿﴾** ای دل ار کين و کراهت بان  
شو **﴿﴾** وانکه ان الحمد خوان چالاک شو **﴿﴾** (المعنى) يا قلب کين من الكراهة والعيب طاريا  
وكن بعد ذلك قارئا الحمد وخذلما على عبودية الله موصوفا بكمال المحبة لله تعالى حتى تلبق  
لمديح الله والثناء عليه تعالى فانك اذا حضرت لفظ الحمد بالقول من غير العمل فيكون حمدك  
فسادا وحيطة ولا يبرئان مرادوله اقل مشوي **﴿﴾** بر زبان الحمد واکراه درون **﴿﴾**  
از زبان تلبیس باشد يافور **﴿﴾** (المعنى) الحمد على اللسان مع الكراهة القلب ذال الحمد  
في المعنى من اللسان تلبس ورياء ومكر وحيطة غير مقبول اذ لم يكن من القلب قال الله تعالى  
في حديثه القدسي ان الله لا يظر الى - وركم وأعمالكم ولكن ينظر الى قلوبكم ونياتكم  
ولهذا قال مشوي **﴿﴾** وانکه ان گفته خدا که سکرتم **﴿﴾** من بظاهر من بباطن ناظرم **﴿﴾**



(المعنى) على الخلد ومن قال الله تعالى أنا لا أنظر أعيان عبادي بل أنظر لباطنهم فإذا لم ينظر  
الله لظاهر أفعالهم مع مجرد الخلو من ولا إلى صورها فكيف إذا كانت الأفعال بقصدية القلب  
والأكرام **﴿** حكايته أن مداح كازحمت ناموس شكر محمد وحي كدوي غم وانذره  
المرون او وخالفت دلق طاهر او مي غودكه آن شكرها الاستدروغ **﴿** هداي ان حكايته  
ذال المذاح من جهة عرضه ووقاره فعل شكر الممدوح والخال ان في غلب المذاح راتحة العم  
والحمد وحلاقة طاهر مرقته أظهرت ان تلك المذاح لم تكن لاجل كرم واحسان الممدوح  
بل كانت تقولا وكذا واذ ان رجلا هاجر من بقره الى العراق ثم رجع الى وطنه فجعل يمدح  
العراق والجمال ان أثر النقر طاهر من وجهه واباه المرقع وكان الناس يستهزئون به كذا  
الما فوق تظهر عليه آثار كذب قلبه من طاهر أفراله وحركته في كذب الخلق وليكون طاهره  
و بالعموم لقرض ديني يكون في كل آية متعبا مشوي **﴿** آن يكي بادلق آمد از عراق  
باز پرسيد ديوان از عراق **﴿** (المعنى) وذلك الذي أتى من العراق بلباسه الرث من أجله أجباه  
من العراق والقرية وما حصل له من الهجران والحنينة مي **﴿** كفت آري بدفراق الاسفر  
بود بر من من مبارك مزده ور **﴿** (المعنى) قال بحسب ما لهم نعم وقع الفراق من الالقاء الان هذا  
الاسفر كل لي زائدة البشارة مشوي **﴿** كخيله يادده خلعت مرا • كدوينش يادصد  
مدح دشتاي **﴿** (المعنى) لان الحليفة أعطاني عشر من جوارحه مائة حمد وثناء تكون له قربة  
وهذا دما له ولما كان العراق عراقين عراق **﴿** انهم آمد • ان وواحيها وعراق العرب بغداد  
ونواحيها ومكان الحليفة بغداد كان في الشاهرا بغداد مشوي **﴿** شمسكروا وحمد هاري  
نبرد • تاكشكر از حمد زاندي بر • **﴿** كالمعنى • من سخرته الجاهلية عد على الحليفة  
شكر او افرا ومحمد كثيرة حتى ذلك الشاهرا ذهب شكره وحده خارجا من العدو والخذ  
والكيل والقياس مشوي **﴿** يس كفتندش كه احول نزيد • ردروغ تو كواهي مي دهند  
(المعنى) بعد سماع الاحياء منه هذا الكلام قالوا له أحراق العمومة المنفرة تعطي شهادة  
على كذبت بما تقولته مي **﴿** تن برعنه سر برعنه سوخته • شكر را زدیده با آموخته  
(المعنى) البدن مر بان والرأس مكشوف وأنت مغموم ومخترق والشكر الذي تقوانه نعلمه  
من أحد أو سرقة • والاه ليس فيك حاله ثوب الشكر على ان في سوخته وآموخته همزة  
مقدرة للعطاب مي **﴿** كوشان شكر وحمد برنو • برسو بر ياي تو نبر تو **﴿** (المعنى)  
ان علامة شكر أميرك بلا توفير على رأسك ورجلك يعني ايس فيك علامة توجب ثناء على  
الحليفة مشوي **﴿** كزبان مدح آن شه مي تند • هفت اندامت شكاي مي كند  
(المعنى) ولو كان لسانك يضرب المدح على ذلك السلطان أي بمدح الحليفة في الظاهر لكن  
جوارحك السبعة تهمل الشكايته بلسان حاله الان حسب حاله مكذب فقالك على ان تند

من تبتدئ بالاصدق في الضم والحق والجمع هي في درمضای آن شه و سلطان جود و مرترا  
 كعشى و شلوارى نيودى (المعنى) لان في مضام ذلك السلطان ثلاث و سلطان الجود لم يكن  
 لان فعل و لباس تستبره و لم يدع خجالاته هي في كعت من ايتار كردم آنچه داد و غير تقصيرى  
 سكر دارا فتقادى (المعنى) قال كل ما اعطانيه الخليفة اثرته على نفسه و الا فالامير ليس له  
 تقصيرى في الرعاية و الافتقاد مشوى في يستدم حمله عطايا الامير و بخش كردم بر يتيم و بر  
 قهر (المعنى) بحملة العطايا التي احدها من الامير و عنها و ثمرتها على اليتيم و انفق بر مشوى  
 في مال دادم يستدم هم در راز و در جوار برا كبودم ياك باز (المعنى) اصطببت المال الذي  
 قبضته من احسان السلطان الى المحتاجين و احدثت في يوم الجراء في مقابلة المال و عوضه عمرا  
 طويلا لان كنت ياك بازى حسن النظر و ساهم الصدور و اناب مشوى في پس بگفتندش  
 مبارك مال رفت و حبيت اندر باطنك اين خود و وقت (المعنى) لما سمع الاعباء منه ما  
 قال بعده قالوا على وجه الضحك بقرا لستم زاء نرض ان ذلك المال المبارك ذهب يا هذا  
 دخان التمت الذي هو في باطنك اى الحرارة و الانقباض و دخان تارها الذي هو في باطنك  
 ما يكون مشوى في صد كراعت در درون توجو خوار و كبودا ده نشان ابتشار (المعنى)  
 في باطنك مائة كراعت و اضطراب مثل الخيل في منع الخيل المجهدة و هو انك متى يكون الغم  
 علامة الابتشار و السرور و لو كان في باطنك السرور و الفشاط لشاهدنا من حر كانك  
 و كانك و صدقناك بما قلت و يا مشوى في كوشا و عشق و ايتار و رضاء و كردم  
 ستمت آنچه كعتى ما مضى (المعنى) ان علامة المشوى و الابتشار و الرضاء الذي يذمه و لو كان  
 حرم اداك الذي يذمه ما مضى اى قبيح مضى هي في خود كرهتم مال كم شده ميل كو و ميل  
 اكر بكدشت جاي ميل كو (المعنى) افترض ان ذلك ضاع فبذلك المال ان هو  
 يعني تقول صرفته في حب الله فان مع ما قلت من اى سبب لم يكن ميلك لحياب الآخرة و دل  
 عدم ميلك للآخرة انه لم يصرف في مصالح الآخرة السبل و لو ذهب اين محله و علامته لان اثر  
 بذل المال في مصالح الآخرة ففى القلب و هدايتهم حال ارباب الرياء و الهوى مشوى في چشم  
 تو كر بدسياه و جان فزا و كرم اندا و جان فزا الزرق چرا (المعنى) وان كانت عينك  
 سوداء و جان فزا معنى فريدة الحياة فاروح ان لم يبق يادتها طباة الروح لاي شئ لم تكن سوداء  
 فهي الآن ذرقاء لان العين السوداء و لو ذهبت لطاهاها لكانت ببق سوادها و لا يزول جوهرها  
 الذي مشوى في كوشا ياك بازى اى ترش و بوى لاف كز همى آيد خشم (المعنى)  
 يا همض الوجه ان علامة النظر الحسن و السرور من كلامك هذه الهوى باقى راسخة  
 تقول و كذبت اغبر غم هذا الادعاء و كن ساكنا مشوى في صد نشان باشد درون ابتشار و  
 هذه علامت همت ان يكون كار را (المعنى) يكون للايتار و السخا في القاب مائة علامة و لا فاعل

الحسن مائة علامة موجودة من صفات القلب وكمال المحبة والخلوص في العبادات والعبودية ولا أثر  
 فيلزم من هذه الاشياء مشوى **﴿** حال در ايشارا كمر كرد دتلف **﴾** در درون سبزه كى آيد  
**﴿** الخاف **﴾** (المعنى) السال ان تلف بالابتار والسماء يأتى خلقه وعوضه للقلب مائة حياة وذوق  
 مدنى والقلب أرض الله والزراعة فى أرض الله تعالى فتح اضعاها اوله سدا قال مشوى  
**﴿** در زمين حق زراعت كردنى **﴾** تخمه هاى باك وآنكه دخلنى **﴿** (المعنى) فى أرض  
 الحق تعالى زراعة البذر الخفيف بعد ذلك الزرع المدخل لا يتصل أبدا لأن البذر إذا كان  
 من مالى خلال وزرعه زراعت معنوية فى أرض قلوب المؤمنين والمؤمنات كمن حصل  
 منه حياة روحانية وقوة قدسية مشوى **﴿** كر زويد خوشه از روضات هو **﴾** پس چه بلشه  
 واسع أرض الله بكونى **﴿** (المعنى) ولولم يثبت من روضات وسابل المعرفة والاسرار الالهية بعد  
 قل ما يكون من أرض الله الواسعة أوتى قل ما يكون معنى أرض الله الواسعة التى ذكرها خالفتنا  
 فى سورة النساء بقوله (ان الذين توفاهم الملائكة) اسم المؤمنين عوام وخواص وخاص  
 الخاص كقوله فهم ظالم لنفسه وهو العوام ومنهم مقتصد وهو الخاص ومنهم سابق بالخبرات  
 وهو خاص الخاص فالذين توفاهم الملائكة (طالى أنفسهم) فهم العوام الذين ظلموا على  
 أنفسهم كما قال قد أظلم من زكاهما وقد غاب من دساها (ة الوافيم كنتم) أى قالت الملائكة (ظلموا  
 كنتم متهمين فى الأرض) أى غاب عن الخلافة الخس الامارة وغلبة الهوى بأسور  
 الشيطان فى حبس أرض البشرية (قلوا انكم كنتم أرض الله) أى أرض القلب (واحدة  
 قها جروا فيها) فصر عوام من مضيق الأرض البشرية فسلخوا فى فسحة عالم الروحانية بل  
 تطيروا الى عوالم الهوية انتهى نجم الدين فن شرح **﴿** كبريا على أرض الله الهوية الالهية حصل  
 بلاشبهة ولا شك على سابل معنوية مشوى **﴿** چونكه اين أرض فتاى ربيع نيست **﴾** چون بود  
 أرض الله آن مستوسجيت **﴿** (المعنى) لما ان هذه الأرض العانية لم تكن بلاربيع ولا حاصل  
 فكيف أرض الله تكون بلا حاصل والجمال أرض الله زائدة الوضع مشوى **﴿** اين زمين را  
 ربيع او خودى جداست **﴾** دانقرا كترين خورده جداست **﴿** (المعنى) وريع هذه الارض  
 لاحد له فاقل ما لكل حبة من الربيع سبع مائة حبة قال الله تعالى فى او اخر سورة البقرة (مثل  
 الذين ينفقون أموالهم فى سبيل الله كمثل حبة اية تسبع سابل فى كل سبعة مائة حبة)  
 والاشارة فى تحقيق الآية فالخلف لهم الجنة والذين ينفقون أرواحهم وقلوهم فى سبيل الله  
 يكون الخلف منهم ولهم الحق سبحانه ومن يعطى ثمرة الى قبر يأخذها الله بيته ويربها  
 كاربى احد كم قلو او نصيله حتى تكون أعظم من الجبل فكيف بمن يعطى قلبه الى الله وهو  
 يربيه بين اصبعي جناحه وجلاله فلا جرم يربيه بربه أعظم من العرش بما فيه بل يكون العرش  
 بما فيه فى عرسته كخاتمة فى قلاة انتهى نجم الدين قال الله تعالى وان ذنبا نعمة الله لا تحصىها

فيا امرأتي مشوي ﴿١﴾ كذا كفتي كواشان حامدون • في برونه همت اثر في المذرون ﴿٢﴾ (المعنى)  
 قلت الحمد للعلية ومثله في الظاهر من طرف لسانك • مددنا الله تعالى لتكرار هذه العلامة  
 الحمد من قبل لان ذلك الحمد ليس في ظاهره ولا في باطنه منه اثر لان ظاهره كبرياء ومن غوى  
 كلامك ليس في باطنه منه شيء فلم ين الغلام الا الحق المذكور ليس فيه شيء من قرب السلطان  
 والشكر عند الخلة في الاعتراف بنعمة المنعم على وجه الخضوع والشكر نوعان شكر  
 باللسان وهو معروف وشكر بالقلب وهو الاستكفاف على بساط الشهود باداء حفظ الحرمه  
 وقيل هو ثلاثة انواع شكر باللسان وشكر بالقلب وشكر بجميع الجوارح على ما يليق بكل  
 جاره فثكر العيين فضاء من محارم الله وعن عيوب الناس وشكر الأذن من التماس  
 من عيوبهم ومما لا يعمل بهاءه وشكر اليدين كمنعها عن أموال الناس وشكر الرجلين  
 كمنعها عن المشي في المعصية وشكر العقل المعرفة وشكر اللسان كروا التناء وشكر الاعضاء  
 الخشبية من الله تعالى وشكر النفس العبادية والاعضاء وشكر الروح الخوف والرضا وشكر  
 القلب الصدق والوفاء وشكر العقل النعيم والسخاء وشكر المعرفة التسليم والرضا واعلم ان  
 الحمد يوضع موضع التكرار كذا الحمد • دأب من الشكر لان الشكر التناء على المنعم عما  
 أولا من النعمة والحمد التناء على المهاب بصفاتها الحميدة كقوله ما كانت ربي الصبح ان  
 أول من يدخل الجنة الحمد لله الذي على كل حال وقال عليه السلام الحمد لله شكر على كل نعمة  
 مشوي ﴿٣﴾ حمد عرف مرعدا لا يستحقه • كذا كواش حمد ارشد ياودست ﴿٤﴾ (المعنى) حمد  
 العارف بالله صلى الله عليه وسلم في لا يستحقه حمد وكان الهدى والرحل لانه مظهر العناية الالهية بحمل  
 على غنى القلب وصحاء الباطن فحمد الله بجميع أعضائه وجوارحه بل ان حاله امي ﴿٥﴾ ازجده  
 تاريل جسمه بركشيد • وزنت زندان دنياش حريد ﴿٦﴾ (المعنى) الحمد والشكر محب  
 ذلك العارف عاليا من بترجده من اطم فضاء من قيد الدنيا وحده وشكر ذلك العارف خلصه  
 من قهر زندان الدنيا واشتره مشوي ﴿٧﴾ طلس توري وفور ووناب • آيت حمدست او را  
 بركتم ﴿٨﴾ (المعنى) اطمس النور هو لباس الصلاح ونور المونف أي نور الروح المانوسه  
 الموقاة بكمير اللام بالطاعات على كفايع العارف بالله آية وعلامة على انه حامد لله بجميع  
 جوارحه وأعضائه مخلق بالاحلاق الروحانية عار من الظلم والفساد والكبر والعدا وشبه  
 الاطمس بالنور باعتبار قوته تعالى ولباس النور في ذلك خير والآية هنا بمعنى العلامة وقوله  
 على الكف ان الثوب يطوونه على الكتف والثوب المعلم من ملابس السلاطين مشوي ﴿٩﴾ وا  
 رهيد از حوان عارجه • ما كن كلزار وعب جاره ﴿١٠﴾ (المعنى) وذلك العارف فجامن  
 الدنيا العارفة الغائبة وكل ما كن اكلزار وهو البستان كثير الورد واراد بالورد الطاعات  
 وبالعين الجارية العبادات أي ساكن في بستان الطاعات وشارب من عين العبادات قال الله

تعالى في سورة الفاتحة (وجوه يومئذ ناضرة) حسنة (السما) في الدنيا بالطاعة (راضية) في  
 الآخر قلبارأت ثوابه (في جنة عالية) حسا ومعنى (لا يسمع) بآباءه وأبائه (فهم الاخوة) أي نفس  
 ذات لغواي هذيان من الكلام (فيها عين جارية) بالاء بمعنى عيون انتهى جلالة ليرة آل نجم الدين  
 الوجوه التي توحى الى قلبه وجه الله ونعموا القوي القليل والسر يتوال روحية بنعمة الله كرم  
 وسعوا طلبة المرشاة في جنات عاليات عامرات في بواطنهم لا تسمع فيها لاغية لانهم اشتغلوا في  
 حبس القالب بد كرافقه وما اشتغلوا بالهوى والغفلة لا جرم كانت جنة قائم عالمة طاهرة من  
 لاغية (فيها عين جارية) من المعرفة (فيها سر رمرتوعة) من الاسرار الرفيعة التي لا يصل اليها  
 الا المتقربون من خواص عبادته وله ذاقا لمتنوى (سر سر بر سر عالي همتش) مجلس وجاي  
 ومقام ورتبقتش (المعنى) وذلك العارف على سر بر سر عالي همتش مجلسه ومجلسه ومقامه  
 ورتبته متنوى (معد صدق كنه صدق بدار) مجلسه سر سر بر سر وشار وبار ورو (المعنى)  
 مثله معد صدق يعني ذلك السر تحت روحاني وسر متنوى معد صدق بان جميع الصديق فيه  
 نظير الرق من سر ودين مبشوشين الوجوه فاجين من البشرية والجسمانية واصحاب الى الله  
 مقنعين بمشاهدة جماله على الدوام قال نجم الدين (ار النفعين في جنات ونهر) يعني الذين  
 اتوا عن خيار رب الطبيعة ربح الهوى في جنات قلوبهم وانهم معارفهم الجبروتية مستريحون  
 (في معد صدق) وهو موضع الحكمة (عند ملك مقتدر) يعني موضع الحكمة عند القدرة  
 مثلا متنوى (حمد شان چون حمد كلشن از هلال) مدني (باردوسد كبر ودار) (المعنى)  
 حمد هم كمد الازهار من الربيع بمسلماته علامة وماله كبر ودار معنى عطمة وشوكة على  
 غوى (ما نظر الى آثار رحمة الله) أي نعمته بالظن (كيف يحيي الارض بعد موتها) أي يبسها  
 بان تبت (ان) في (ذلك) المحي الارض (المحي المرق وهو على كل شيء قدير) انتهى جلالات  
 وقال نجم الدين انظر الى رحمة الخاتمة كيف يحيي ارض القلوب بالفيض الالهي بعد موتها  
 بكبار القلوب ان تلك الآثار التي تراها المحي الموق وهو المحي يحيي الموق من القلب بتخل صفته  
 المحي للقلوب الائمة فيحيها وهو على كل شيء قدير من احيا قلب الانسان بعد موته في الحشر  
 ومن احيا قلبه بعد موته في الدنيا متنوى (ربهارش چشمه وفضل وكياء) وان كانتان  
 ونكارستان كوا (المعنى) وعلى ربيع حمد العارف الذي في عالم القلب عين وفضل وازهار  
 وذلك الكاستان كثير لو رد ونكارستان أي محمل كثره شاهدة المحبوب شاهد كما  
 ان مشاهدة الربيع وازهاره واتجاره مشاهدة على الحياة والطاقة كذلك في ظهور  
 الربيع المعنوي العيون المعنوية الظاهرة من فده ولسانه والاشجار والاشمار الظاهرة  
 من وجوده تعطى الالة حياة معنوية وطاقة حقيقيّة شواهد القو والعلامات باهرة  
 على كمال حمد العارف متنوى (شاهد شاهد هزاران هر طرف) در كواهي همير

كونه در صدف (المعنى) وشاهد الشاهد في كل طرف الوفى الشهادة كتهمة  
 كونه في الصدف كذا شاهد حمد العارف كثير كونه مجلى بجلاله العزة ومصبة لايه قال  
 العلم والحكمة بده بمثابة الصدف وحوهره الانساني ونوره الرباني دال على روحانيته وكونه  
 محبوبا بمعنى يا وانت يا مرقور و يا مدهى مشوى (بجوى مبريد سياحة منه وازر ورو  
 تايد اى لافى غمت) (المعنى) راحة القوم القبيح تانى من نفسك وأراد بالقوم الكراهة  
 التى هي في باطنه يدركها أهل الله ولا يندرج على ادراكها العوام ودخل غلث وناره التى هي في  
 باطنه من رأسك ووجهك تشتعل ولا تندر على اخفاها لانك هبوس ومكدر لان خباثة حالك  
 دالة على كذب مقالات مشوى (بوشناسا سد ماذق در مصاف و تو بجادى هاى وهو كم كن  
 كداف) (المعنى) ومن جرد في الصاف والمركة (بوشناسا سد) بمعنى اصحاب مهارة  
 حذاق جزوا الامور في صفوف الحروب وانت يا مرائى في عالم الدنيا تامل النجاة والجرأة  
 عينا بلا فائدة فلان اى الى ميدان اهل الله باه اى والله وى بمعنى حاكيا غلظة وطرب رجال الله  
 تعالى فلانك بالكداف وهو الكلام الذى لا معنى له مشوى (توملاف از مشك كن بوى  
 بياره از دم تو ميكند مكشوفى راز) (المعنى) وانت لا تتفول من المثلثان ذلك المثلث  
 الذى تقوله ربح البصل ومن يمشى بكشف السر ويهان انك مدعى الرجولة مع كونك  
 مؤثنا لطيفة كمن اذهى اكل البصل والتميز والحال انه اكل البصل فلا يظهر من البصل  
 ربح البصل طمس حقيقة حالك تظهر الاحمال والاختلاق منك مشوى (كل شكر خور دم  
 همى كوي بوى و بيرند از سرى كى باور سكرى) (المعنى) تقول اكلت سكرامصنوعا بالورد  
 والرائحة من القوم تضرب وتظهر باوه فتح اباء المشاة التنية بمعنى كلاما عينا لا اصل له مكو  
 نفتح الميم بمعنى لا تقل اى لا تقل اكلت سكرامصنوعا بالورد فان القوم الذى اكله يعلم بان  
 حاله انك كذاب كدام اذهى اى من زمرة اهل الله يظهر كذبه من افعاله واحلاقه مشوى  
 (هست دل مانند شاه كلان و خانه دل راهاى همسايه كل) (خانه كلان) بمعنى البيت  
 الواسع (الامنى) يا غافل القلب كالبيت الواسع على ان مانند هنا بمعنى يشبه أداة تشبيه وبيت  
 القلب في جواره وقربه واطرافه موجود همساى كان خمان بمعنى جيران مخفيين وهم قلوب  
 اهل الله بضم سين حالك ويطعنون على اسرارك وامسك اقل مشوى (از شكاف روزن  
 وديوارها مطلع كرد بر اسرارها) (المعنى) وهؤلاء الجيران من خرق وباب حيطان  
 جهمك ولحق منك اهل القلوب يطعنون على اسرارك ويعلمون نقد حالك وانت لا خبر لان  
 منهم مشوى (از شكافى كذا رده هم و صاحب خانه ندارد هم) (المعنى)  
 وجواسيس القلوب يطعنون من خرق لا يدركه أبدا العقل والوهم وصاحب البيت من ذلك  
 ان خرق لا يملك حصة ولا سهما لان طريقه طريق العقل والروح وارباب العقول الضعيفة







والشقي عن قريبه أسفل منكوس الرأس من شدة ضرب الصاع وهو المرح م ي ﴿١﴾ آن زرينك  
روحهاى دل بستد • از فلک شان سر نه کون م ي افد کشتد م (المعنى) وما كان ذلك وهو  
منع الشياطين من الصعود على السماء الامن غيرة ارواح مفوضين الحق م ي ان الرشت هنا  
معنى الغيرة ودل بستد معنى مقبول فاللائحة يرمون الشياطين من الفلك على الارض لئلا  
يظاهروا على امرار السماء وارواح الانبياء والاولياء تصعد الى العرش وتقف على  
امرارها فاعلم ان منع الشياطين كان رعاية للحماييب الله تعالى وتاخير طه ورائع نشرها لحييه  
خاتم الايمان ولا تظن ان محاييب الله ادون من الشياطين فاه اعتقاد فاسد م ي ﴿٢﴾ واکر  
شلى ولتک وکورد وکر • ابن کابر روحهاى م ي م ي (المعنى) و يامدعى ان سكنت  
مشلولاً وأخرج وأمر وأمر لا قدرة لك على ادراك ومشاهدة كمال محاييب الله لا تذهب  
هذا الظن على ارواح محاييب الله العالیه وهوان الاولياء لا قدرة لهم على التصرف  
والمدخول في قلوب الناس ولا تقهرهم على تفك واصرف بقصورك وهجرتك ليكنوا دواء  
لامراضك مشوى ﴿٣﴾ ترم دار ولاى کم زت جان مکن • کدى جاى وس هـ ت آن سوى  
ت م (المعنى) استمع ولا تقول ولا تعالج بروحك أى لا تجاب لنفسك مشاق لان جانب ذلك  
البدن حواسيس كثيرة ينه ظرون اعورتك ويستخر چون ماى باطنك ويقفون على حقيقة  
حالت وامت لا خبرك هم على غوى اذ ابا السمع اهل الصدق في السوءم بالصدق والخلص  
ماهم جواسيس القلوب يدخلون في امراركم من حيث لا تعلمون ماد انما ذهبت معهم عاجلوك  
وله ذاقال ﴿٤﴾ در باقى طبیبان الهی امی اص دل و دین را در بهای مرید و سیکاه و لحر  
که نارا ورنه چشم او بی ای همه نیز از راقع م یتم بگویند القلوب في السوءم  
بالصدق • هذا في بيان وجدان الأطباء القلوب امراض القلوب والدين في سببها المرید  
والاجنبى وفي لحن قوله وفي لون عينه وجميع ما ذكر من امراض القلوب والدين يعلمه اهل الله  
من طريق القلب لا هم جواسيس القلوب في السوءم بالصدق واحترزوا من الاكراه العاسدة  
مع مراعاة الادب معهم في الظاهر والباطن ليحاجلوا قلوبكم مشوى ﴿٥﴾ ايس طبیبان بدن  
دانشورند بر مقام تورقواقف ترند م (المعنى) وأطباء السوءم بالصدق ودر علم و معرفه على  
ان ورجه معنی ذوالتی هی بمعنى صاحب واقفون على اسقامك وأمراضك الجاهلية أريد منك  
مشوى ﴿٦﴾ باز فاروره همی بستد حال • کدانی توازن را غللال م (المعنى) حتى من  
القارورة كذا يرون الحال وانتم من ذلك الوجه لانهم الاعتلال والاختلال مشوى  
﴿٧﴾ هم زنبض وهم زرينك وهم زدم • بو برند از تو هر کوه م م م (المعنى) وتلك الاطباء  
الصورية أيضا يعانون المرض أريد منك من التبض وأيضاً من الماون وأيضاً من النفس  
والنطق اذا كان لفظ دم فارسيه يار ان كان عربيًا يكون معناه أيضاً يعلونه من الدم ويذهبون

براشعه من كل نوع سقم فيك مشوى **﴿﴾** پس طيبان الهى درجهان **•** چون خداوند تو را  
 صحت دهدان **﴿﴾** (المعنى) فاما كمالا طباء الصورية هذه الخذاقما لاطباء الالهية  
 في الدنيا كيف لا ياتون علك المعنوية أكثر منك بالقول المانهم يعلمون العال المعنوية  
 لانهم أحقق من الاطباء الصورية قل الله لطيبه ولتعرفهم في الحق القول وقال يعرف المجرمون  
 بجهنم مشوى **﴿﴾** هم زنتهم زجشمت هم مذونك سديهم يتشد دورى درنك **﴿﴾**  
 (المعنى) و يعلمون أيضا أمراضك المعنوية من نبتك وأيضاً من حيثك وأيضاً من لونك  
 ويرون فيك مائة مرض معنوى بلا تعرف مشوى **﴿﴾** ابي طيبان تو آموزند خود **•** كبدین  
 آيات شان حاجت خود **﴿﴾** (المعنى) وهذه الاطباء الصورية تعلموا الطب بعد تولدهم جديدا  
 لانهم لهذه العلامات يحتاجون لعدم كمالهم في طريق الحق مشوى **﴿﴾** كالان رادور نامت  
 بشنود **•** فاجهر باد و جودت در روى **﴿﴾** (المعنى) وأما الكمالون في طريق الوصول الى الله  
 تعالى الأطباء القلوب يسمعون اسمك حتى يدعون له اية وقوعه بادل أى وجودك وذاتك ويؤكد  
 أى اختلافك وصماتك ويدخلون في البث وحقيقته و يدركون حالك لانهم يعرفهم  
 من الازل ليس محدثا بعد الاول كالاطباء الصورية حتى يحتاجون الى العلامات الظاهرة  
 من القارورة والدم والبشرة مشوى **﴿﴾** يكيش از زادن تو سالوا **•** دیده باشند ترا  
 حالها **﴿﴾** (المعنى) بل قبل ولاذلتها **﴿﴾** عجمت وشهودك عالم الاسانيد راك في ارحام  
 الالهات وأصلاي الآماء وشاهد حقيقته **﴿﴾** اوست كاستغف عليه فسل أسديده  
 باشندت بمعنى دیده اندای را اولی **﴿﴾** سیده دادن او برید قدس الله تعالى سره العز برار زادن  
 ابو الحسن الخرقانی قدس الله سره العزیز و کتاب صورت او و صورت او بک و نوشتن تاریخ  
 نویسنه از اجهت وحد **﴿﴾** هذا في سان بشارة أبي يزيد البسطامي قدسنا الله بسمه العزیز  
 من ولادة أبي الحسن الخرقانی قدسنا الله بسمه العزیز قبل سنين ومن عسلاته وصورته و صورته  
 واحدا واحدا وكاتبه كتاب التواريخ فلاماته لجهة الرسم أى الحفظ فلما ظهر مرقرقه اسمه  
 علي بن جعفر وكنيته أبو الحسن ومولده خرقان وأبو يزيد اسمه طيغور ومولده بسطام وما  
 بينهما مائتا سنة مشوى **﴿﴾** آن شنیدی داستان بايزيد **•** که حال ابو الحسن پیشین چو دید **﴿﴾**  
 (المعنى) اما سمعت تلحقه أبي يزيد البسطامي وما رأى من حال أبي الحسن الخرقانی قبل ولادته  
 بمائتي سنة می **﴿﴾** روزی آن سلطان تهری می گذشت **•** با مریدان جانب همراودشت **﴿﴾**  
 (المعنى) ذال سلطان اشغوى و هو ابو يزيد مرتوما مع مریدیه جانب الصحراء والقلا مشوى  
**﴿﴾** پوی خوش آمد مرورا که ان **•** در سوادری زسوی خارقان **﴿﴾** (المعنى) بغتة في ذال  
 الصحراء أنى لا يري براضة لطيفة في مدينة الرى من جانب خارقان مشوى **﴿﴾** هم بد آنجا  
 تالشتاق کرد **•** پوی را از باد استشاق کرد **﴿﴾** (المعنى) أيضا ذال المحل فعل البكا

والأين وقت استشفائه الرائحة من الهواء مشوى **﴿ بوى خوش را ششفانه مى کشيد ﴾**  
 جان او از باد باده مى کشيد **﴿ (المعنى) ﴾** ومحب تلك الرائحة الحسنة أى استشفها استشفها  
 لا تقابلها شافى روح أبى يزيد ذات من الریح شراباً طهوراً از دانه شوقه وذوقه مثلاً مشوى  
**﴿ كوزه كوازيج آب پرورد ﴾** چون عرق بر ظاهرش پدا شود **﴿ (المعنى) ﴾** كوز بهاء الخ  
 محلو يكون على ظاهره أثر كالعرق طاهر وصيه ان الكوز لما ازداد برودة والهواء المماس  
 للكوز يتقلب ماء ويكون كالعرق وهذا أشار فقال مشوى **﴿ (المعنى) ﴾** آن سردى هوا آى  
 شدست **﴿ (المعنى) ﴾** انزرون كوزه هم يرون بخت **﴿ (المعنى) ﴾** وذلك العرق المرقى من برودة  
 الهواء ذلك الهواء صار ماء أى الهواء انقلب ماء ولم ينط من داخل الكوز ثم يقع التون المجهة  
 بمعنى رطوبة قلبه أى قطرات الماء التى على ظاهر الكوز لم تكن ماء خارجاً من داخل الكوز ولو  
 كان الكوز معدناً أو زجاجاً كذا الهواء اذا وجد فى الارض خلاه ودخله فى شدة برودة الارض  
 الطبيعية انقلب الهواء ماء وتغير منها أم سارية على المرام والحصة مشوى **﴿ بوى باد بوى  
 آور مر اور آب كشت ﴾** آنهم اورا شراب ناب كشت **﴿ (المعنى) ﴾** كذا الهواء لآنى  
 بالرائحة صارت على أبى يزيد ما بهى أبو الحسن الخرقلى رائحته صارت على أبى يزيد ماء والماء أيضاً  
 صارت عليه شراباً صافياً رائحته صارت عليه عذبة عذبة مشوى **﴿ (المعنى) ﴾** چون درو آتار  
 معنى شديد **﴿ يلك مرید اورا در ادم پر رسید ﴾** **﴿ (المعنى) ﴾** لما ظهرت فى أبى يزيد آثار السكر  
 من ذاك الدم أى الخيال وصل اليه مرید مشوى **﴿ بوى پر سیدش کاب احوال خوش ﴾**  
 حسنه بر و نشت از عجب پنج و شتر **﴿ (المعنى) ﴾** حسنه قاتلا هذه الاحوال الطيبة طارحة  
 من الخواص الحسنة والجلوات السنية **﴿ (المعنى) ﴾** احوال روحانية طارحة من قبول الطبيعة  
 أعطته ذوقاً روحانياً وتأثر وانفذ من بالهبة وجوده بحيث كان جماله المبارك وقال له مشوى  
**﴿ كاه سرخ و كاه زرد و كسید ﴾** مى شود رویت چه حالت رفوید **﴿ (المعنى) ﴾** وجهان  
 المبارك ناره يكون احمر وناره اصفر وناره ابيض هذه الحالة والبشارة مشوى **﴿ (المعنى) ﴾** كنى  
 بوى و بظا هر نیت كل **﴿ فى شك از غیبت و از كلزار كل ﴾** **﴿ (المعنى) ﴾** تسنهم رائحة  
 والخيال فى الظاهر لم يكن ورد بلا شك هذه الرائحة من عالم الغيب المعنوى من كثرة الورد  
 من الله تعالى فان الموصل اليك هذه الحالة النفس الرحى والجذب الالهى مشوى **﴿ (المعنى) ﴾** اى  
 تو كام جان هر خود كانه **﴿ (المعنى) ﴾** مردم از غیبت پیام نامه **﴿ (المعنى) ﴾** یا آبا یزید یا من أنت مراد  
 روح كل خود كانه معنی كل واصل الى الله تعالى وصاحب دولة بهى یا من أنت محبوب مشوى  
 جسته الواصلین أنت مرادهم یا تبلى من عالم الغيب كل نفس منشور وخبر فذلك مقبول العالم  
 واصل الى العالم الالهى على ان كام يقع الكلف لغرية بمعنى المراد والمقصود مشوى  
**﴿ (المعنى) ﴾** هر دى مصوب و از بوى **﴿ (المعنى) ﴾** هر سد اخبر مشام نوشى **﴿ (المعنى) ﴾** كل نفس مثل يعقوب

من یوسف یصل فی مثانیله و دعا غلظ یح رشقاء یعنی کل وقت یصل الی الله یح و اورو انفس فاذا  
 تقررت کل وقت یح المحبوب الذی و ابیوسف المعنوی و اما کأثره فانه یستشفی به الان یلطف  
 مشوی **﴿** نظره بر درمازین صبر **﴾** شمعان کلستان بامایکو **﴿** (المعنی) من هذه الجرة  
 افش علینا فطرة علی غوی و الارض من کأس السكرام نصیب فالتی من الشراب الخاص  
 سکران عاثرنا یجرحه من الشراب الالهی و قل لنا نعمة من و ردنا الی البستان المعنوی مشوی  
**﴿** خوداریم ای جمال معنوی **﴾** کد اب ماخشت و توتها حوری **﴿** (المعنی) من لایهات  
 عادة و اصبر یا من است جمال الیادة و زائد طس و الهاء بان تكون شفتنا یا بیسة و فنا  
 ناشفان الشراب المعنوی الذی احسن الله به الیک و انت تشربه و حیدرک مشوی **﴿** ای فک  
 یحای جنت و جنت حسیر **﴾** زانچه حور دی جرمه برملریز **﴿** (المعنی) و صف  
 ترکیبی معناه قایم الیک و طایره (جنت خیر) یضم الیهم العریقة و کمر الخاء المجهه و وصف  
 ترکیبی معناه سر یح الیام **﴿** (المعنی) یا سر یح الحركة و الیام و طایره الافلاک یعنی یا من  
 أنت قوی و سر یح فی طی و قطع النار فی الروحانية و المراحل المعنویة فی ذلک الشراب  
 المعنوی الذی شربه اخص علینا نعمة جرمه و راجع الی ثمانية حصص مشوی **﴿** بر مجلس نبست  
 در دوران دکر **﴾** جزوای شه دو حریفان سر سکر **﴿** (المعنی) فی دور الدور و ان لیس آخر  
 غیرک امیر المجلس ای أنت قطب الزمان **﴿** (المعنی) ان جزوه صروقه الی المصراع الاول یا سلطان  
 بحاس العشرة و له ماء کرم مع الالهة **﴿** (المعنی) و المراهقة الالفاظ مشوی **﴿** کتوان  
 نوشیدای می زردست **﴾** می یقی مشوی **﴿** (المعنی) و می یقی مشوی **﴿** (المعنی) و می یقی مشوی  
 هذا الشراب یقتل الی خفة و هذا لا یکن لان من الیقین المعنوی و الی یشرب الشراب  
 الفضیحة و الشهرة مشوی **﴿** بوی را پوشیده و مکنون کند **﴾** جستم دست خویش را چون  
 می کند **﴿** (المعنی) ادر صا شراب الشراب یقی رتحة الشراب و یترها به فی العالجات  
 و کیف یکن ترصینه السكرانة لان کیفیة سکره من الشراب مشوی **﴿** خردنه آن بو بست  
 ان کاذرجهان صد هزاران پرده اش دارد هاب **﴿** (المعنی) نفس هذا الی یح الروحانی پس  
 کالیه الذی فی الدنیا مائة الف حجاب تمکه خفة لان حالة العاشق شاهد اکثر من سکر  
 المعرفه لا یستار الیح الروحانی الوفرانحة طیبة بل بقای علی جمیعها **﴿** پرشدار تیزی  
 او صراودشت **﴾** دشت چه کزده و کزده در کدشت **﴿** (المعنی) امتلات العزراء و العزلاء  
 من اطفاف الیح الرحمانی و انعطار السکون و المسکن من اثر ای شئی تكون العزراء و الفلا قبل  
 الیح الرحمانية طلت ابضا علی الافلاک التسع لکن لا یقدر کل احد علی استحضارها فاذا کان  
 الامر کذا مشوی **﴿** این سرختم را بکه کل در مکیم **﴾** کد بره نه نیست خود پوشش پذیر **﴿**  
 (المعنی) لا تمسک رأس هذا السکوب بالطنین یعنی هذا الشراب المعنوی المزبل للعقل لا یطهر



گفت از وحی غیب آن شیر مرد (المعنی) والحاصل هذا الكلام لا یستلزم ایه ولا غایة لانه  
 كلام عشق واسرار محبة افرغ منه وارجع عنه حتی ذاك الرجل والاسدای تنبی قاله من وحی  
 الغیب و اراده ابایرید الباطنی مشوی (المعنی) قال ابویزید من هذا الجانب وهو جانب خرقاں ورساں الی ترجیح  
 حقیب فافتنقه واهبطه دماغی ومن هذه القرینة یصل سلطان وهو ابوالحسن الخرقاں کل  
 فی زمانه خوئا كما کلن ابویزید فی زمانه خوئا (المعنی) قال رسول الله صلی الله علیه وسلم انی لاجد نفس  
 الرحمن من قبل الیمن وفی نسخة قول الرسول صلی الله علیه وسلم (رائی من هذا الحدیث الشریف  
 لکونه مناسبا للقبه ابی یزید فان ابی یزید قال لسانه می (المعنی) بعد جیدن سال می یزید شمس می  
 رذیر اسمها آخر کلمی (المعنی) به استیجاب و سلطان بضرب علی السماء خفیه یعنی یكون  
 قدره اعلام من الافلاک می (المعنی) و بیش از کثر از حق کما یكون بود از من او اخر مقام  
 افزون بود (المعنی) و وجه ذاك السلطان یكون أحمر من یشتان و رد الحق تعالی یعنی  
 یكون مقبول الحق و وجه لا یحصل له خیمالة و ذاك السلطان لو شاء یكون ازید من ملو شای  
 مشوی (المعنی) چیست نامش گفت نامش ابوالحسن حلیه اش او گفت زابرو و ذق (المعنی) لما  
 مع المرید منه ما سمع سألہ ما یكون باسمه قال ابویزید اسمه ابوالحسن یعنی اسم ربکنته  
 والا اسمه علی و بین حلیته من الخواص و الذین مشوی (المعنی) و قد او و رذیر و شکل او  
 یکن و اکفت از کیس و رور (المعنی) و قال بعد فقه و لوله و شکله و من شوره  
 المسترسل و وجه واحد او اسمها یعنی شیخ ابویزید و صاف ابی الحسن و یدناه علی وجه  
 التعمیل مشوی (المعنی) حایهای روح او راهم نمود (المعنی) و صفات و از طریق و جای بود (المعنی)  
 (المعنی) ایضا اظهر و اری حلیه روحه المرید و اراه من جمیع صفاته و من طریق و مکه  
 و مقامه و قال ابوالحسن ارقی منی ثلاث درجات و هذه المناسبة ترجع الی الحصة و قال مشوی  
 (المعنی) حلیه من هم جوت عار نیست (المعنی) دل برار کم نه که آن یکن اعنست (المعنی) حایة البدن  
 کالبدن عار یتلافوا لا تضع عام القبا ای لا تعبه فان بقاها ساعة واحدة لان الجسم  
 مرکب من الاضداد و المركب من الاضداد لا یقاه کذا حلیته و زیلته لا یقاه لافلا تعترها  
 مشوی (المعنی) حلیه روح طبیعی هم فتناست (المعنی) حایة آن جان طلب کن پر هاست (المعنی)  
 ایضا حایة الروح الطبیعی و صفات امانیة لا یقاه لها بل حایة تلك الروح لا یطغی و صفات  
 اطام امانها علی السماء یعنی الطلب حایة الروح الانسانیة فاما اهل من الروح الطبیعیة و رتبة  
 و مقام ارجاء مشوی (المعنی) جسم او هم جوت چرا می رزمین (المعنی) نور او بالای سقف هفتین  
 (المعنی) و جسم تلك الروح الشریفة علی الارض مثل الجبراغ و لمعان کفی به عن نور القبة  
 لانه یصل منه الی العالم نور و نوریه هدی الی سائر العالمات السابغ کثيرة حلیه اصلها ثابت

وفرعها في السماء **مى** **﴿** أن شعاع آفتاب اندر وثاق **﴿** قرص او اندر چهارم چار طاق **﴿**  
 (المعنى) مثل شعاع الشمس في الوثاق أى البيت وفرعها في الفلك الرابع كذا السكامل شععة  
 أنواره في بيت جده وأصلها في وسط الاملاك الروحانية والمراتب المعنوية في مقام الاعتدال  
 لانه شمس معنوية والشمس الظاهرة في الفلك الرابع فاعلمنا أولاً ان الجسم أصل والروح فرع  
 من حيث الظاهر ثم أفادنا في هذا البيت من حيث المعنى ان الروح أصل والجسم فرع كان  
 ذات الشمس في الفلك الرابع وضوؤها في الارض كذا السكامل ذواتهم الروحانية الحقيقية في  
 عالم المعنى وذواتهم المجازية للجسمانية على الارض وشال آخر مشوى **﴿** نقش كل در زير  
 بنى بمر لاغ **﴿** بوى كل برستغف وابواب دماغ **﴿** (المعنى) نقش وصورة الورد تحت الانف  
 ورائحة الورد على سقف الدماغ وأبواب كذا السكامل تراه في الارض والحال ان رائحة أعمار  
 الصالحات وصلت لساكن الملكوت وانتم لترتبة الاله وتوشال آخر **مى** **﴿** مردخه تنه در  
 عدن ديد ه فرق **﴿** عكس آن بر جسم افتاده هرق **﴿** (المعنى) رجل نام وراى خوفانى ديار عدن  
 ومن عكس تلك الواقعة وقع على الجسم هرق فراه بعد ينظنه وهذا حال الجسم مع الروح مانها  
 ولو كانت بعيدة عن الجسم لكن هي في التصرف لتأثير في الجسم فابعد المكان لا يبعدها  
 عن الجسم وهذا حال الروح ايضا مع الجسم بعد نفوذ ولو كانت الروح فوق الاغلاك القسمة  
 لم تنظر شوى **﴿** پيرهن دره مرده من بلنهر من **﴿** كنعان زبوى آرقص **﴿** (المعنى)  
 في يوسف في ديار مصر مرهون ومحمول عند حريمي والحال من رائحة امتلات ديار كنعان  
 قال الله تعالى (ولما فصلت العير) خرجت من عير ابيهم (قال ايوهم) ان حضرم من  
 فيه وأولادهم (ان لا جد) رجع يوسف أوصيته الصبا بانه تعالى من مسيرة شهر (ولوا ان  
 تفقدون) أى نسفون له تفقدوني انتهى جلاين فلم يجهب دماغ بيدنا يعقوب بعد المسافة  
 لانه سراج منير على وجه الارض وأما معنى القلب لاحد منهم من هذا ثم رجع الى القسمة وقال  
 مشوى **﴿** برنشتند آن زمان تار يخ را **﴿** از كباب آراشتند آن سبغ را **﴿** (المعنى) فلما  
 سحر من ابي يزيد ما خبرهم به من ظهور وولادة ابي الحسن ذلك الزمان كتبوا التار يخ  
 وزينوا ذلك السبغ بالكباب وهو شوى اللحم أى زينوا العلم بكلمة الشريعة الطائفة  
 وحرقوها فان السكابين بن بنصر بر القلم فذكر القلم وكفى به عن السكاب وكان شوى اللحم  
 غذاء الابدان كذلك كلمات ابي يزيد بنفيسة ما يتغذى القلب والروح مشوى **﴿** چون وسيد  
 آن وقت و آن تار يخ راست **﴿** رادشد آن شاه زرد ملك باخت **﴿** (المعنى) لما وصل ذلك  
 الوقت وذلك التار يخ تولد ذلك السلطان واعب زرد الملك والهوة أى كان سلطان الطريقة  
 والحقيقة **﴿** زادن ابو الحسن خرقانى بعد از وفات ابا يزيد **﴿** هذا في بيان ولادة ابي الحسن  
 الخرقانى بعد وفات ابي يزيد **﴿** از پس آن سالها آمدديد **﴿** بوالحسن بعد وفات ابي يزيد

(المعنى) بعد مرور تلك السنين ظهر أبو الحسن بعد وفاة أبي يزيد في جملة خدوهای او  
رامساك وجود • آیتنا آسمه كه آسمه گفته بود (المعنى) أنت جنة عاداته من  
الامساك والجود وجميع صفاته كآلهی قاله ذلك السلطان من القدر والبط وكما خسر  
به ظهر می • في لوح محفوظ است اورايشوا • ارجه محفوظ است محفوظ از خطا (المعنى)  
لان دليله الاوحي المحفوظ وبه يقتدى ومن أى شئ محفوظ محفوظ من الخطا يعني كل ما أخبر به  
أبو يزيد من الاوحي المحفوظ هو مصون عن الخطا لان قاب الكامل مرآة لروح المحفوظ  
والسلطان فيه معكوس على قلبه كل ما أخبر به رى من الخطا فلا تنكر كتابه فخر من السعادة  
می • في مجرمتوه رسلته خواب • وحی حق والله اعلم بالصواب (المعنى) فان  
وحی الله تعالى ليس بخواب ولا رمل ولا روبا والله اعلم بالصواب لان بعض الرؤيا تصدق وتظهر  
وأبو يزيد أخبره ليس من هذا القبيل بل هو وحی الهی لا یحتمل الخطا أبدا ومن عالم الغیب  
بجلاف علوم النجوم والرمال ان واقعت التقدير الالهی ظهرت كعلم الصبح والاختلاف في كل  
زمان می • في ازبيري وپوش فامه در بیان • وحی دل كوي بند آراسوفيان (المعنى)  
لكر لا جيل القدر من العوام في التفرير والیان يقول المصوفة للوحی الالهی وحی القلب  
وفي الحقيقة هو وحی الهی قال الله تعالى وأوحينا إلى أم موسى وأوحينا إلى النحل والحال  
أمهم إيه وأنبأهم قال الله تعالى متحكم بكم الله القديم النفسای مع ملائكة وأنبياء وحاسة  
أولياته فيخلق في نفوسهم • عاقل • كائنات من اختلاف لغاتهم وقد أمرهم تعالى ما أرادهم بما  
هو في علمه القديم فله وادله • في جميع خلقهم وادله • في الملائكة  
والأنبياء عليهم السلام وحياء وحی الاوليا الهامسا ولكن قالت المصوفة للوحی الالهی  
وحی قاب وعلمته مشوى • وحی دل كبرش كه منظر كاه اوست • چون خطابا بشو دل  
آ كاه اوست (المعنى) ارض وسلم ان الوحی الالهی وحی القلب لأن القلب محل الظن بالله  
تعالى فكيف يكون خطأ لما يكون القلب بظلمات الخلق تعالى أي علموا بحقيقة تعالى خيرا  
بعظمة جلالة می • في مؤمنان ينظر بنور الله شدي • ارجطاسم وایچ آندی (المعنى)  
بأمو من لما اليك • فكيف تنظر بنور الله أليست أمية من الخطأ والسهو • في الخوى الحديث  
الشر يفوهوا تفوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله تعالى لا لا يكون في نور الله خطأ ولا جهل  
ولا في النظر بنور الله تعالى ولا يحصل لأحد النظر بنور الله تعالى اذا لم يمتح منه من الحرام  
ونفسه من الشهوات ويلاطفه بدوام ذكره تعالى ويوافق طاهر الشرع الشر بنو يعناد  
نقمة الحلال والاليس • ومن زمرة الذين ينظرون بنور الله تعالى ثم يرجع لقصة الغلام الذي  
انقطعته • في جانب السلطان • ان المراد من الغلام الصوفى لا غير فقال • نقصان  
اجزای جان ودل صوفى از طعام الله • هذا في بيان نقصان اجزاء روح وقلب الصوفى من



طعام الله تعالى مشوی ﴿سوفی از قهر جوده رفم شود﴾ عیب قهرش دایه و مطم شود ﴿  
 (المعنی) الصوفی لما یكون فی الغم من العفر یكون عذبة الفقره مریبا و مطعما أو تقول الصوفی  
 الصادق لا یستی یكون فی الغم لا یكون بل یسکون عیب الفقره مریبا و مطعما و هذا  
 الاستعظام متضمن معنی الثقی و ذاك ان الطعام الجسمانی كلما نقص ازداد الطعام الروحانی  
 رافعا ذال رسول الله صلی الله علیه وسلم اید حذر فی طعامه من یسغنی و قالوا انظروا  
 و الباطن کالمیل و انما یرکل مانع من أحدھما زاد فی الآخر می ﴿و رایتک جنت زکارة  
 رسته است﴾ رحم قسم عاجز از شکسته است ﴿(المعنی) لان الجنة تبقت و حصلت من  
 المکاره لقوله علیه السلام حذت الجنة بالمکرة و الرحمن و الشفقة نصیب و قسمه المنکسر لقوله  
 تعالى فی الحدیث القدسی انما عند المنکسرة قلوبهم لاجل و ذاك ان النفس الاقاررة لا ترضی  
 باتیان التکالیف التشریعیة علی الطعام و الکمال فادما کرهته النفس و سئل الی  
 الجنة و ان وافق النفس و تبع شهواتها صدق علیه قوله علیه السلام و حذت التیران بالشهوات  
 و علم ان الرضی باتیان التکالیف صفة مخفیة تحت الاسکدار یكون صاحبها مطعما و العطاء  
 و الاحسان می ﴿آیه سرها بشکند او از علوه﴾ رحم حق و حاق با عسوی او ﴿(المعنی)  
 و ذاك الهی من علوه و تقبیره یکسر رؤسا و یظفر التکسیر لایاتی بجانبه رحم الله ولا مرحة  
 انطاق مشوی ﴿این سخن یا این نه ارد و آن﴾ و ان ﴿تم کی اجرای تان شد ناتوان﴾ (المعنی)  
 و هذا الکلام لا یجوز هابة و ذاك الغلام لای انقطع مقفه من جانب السلطان و ان من  
 نقصان اجراء الخرز و النطفة صریحا لا یتوقفه و من جملة علم ان نقصان الطعام زیادة فی الروح  
 لان الامار ف باقیه کما ازداد نقصان اناس الغذاء البسحانی از داسر و راوش کر امن الغذاء  
 الروحانی و لیکون نقصان الغذاء الجسمانی مضرا بالعوام و بالمال و اوصی قال می ﴿و شادان  
 و فی کبریتش کم شود﴾ آن شبه مش در کرد و ارم شود ﴿(المعنی) سرور ذاک الصوفی  
 الی یكون رزقه الصوری ناقصا لان ذاک الخرز و هو الغذاء الجسمانی یكون له ورا و یكون  
 و نفعه بهرا یعنی تبدل جسمانیته بالروحانیة و یصل الی المعارف و الاسرار الکایة لان  
 فی قلة الا کل منافع کثیرة منها ان یكون الرجل اصغر جسمارا جود حفظا و ازرکی فها و ارجلی  
 قلیا و اقل فوما و اخف نمسا و احدث نمسا و اقل طبعه و اقل مؤنة و اوسع مواساة و اکرم خلقا  
 می ﴿و زان برای خاص هر که آگاه شد﴾ او سزای قرب اجرا کاه شد ﴿(المعنی) کل من  
 کان تعبیرا من ثلث الجرایة و النفقة الخاصة هو لا یرغب و محل الجرایة یعنی کل من کابه  
 تعبیر من الغذاء الروحانی لاقی لغرب الالهی و کله محسلا می ﴿و ران برای روح چون  
 نقصان شود﴾ جائش از نقصان آذر زان شود ﴿(المعنی) و لما یكون فی جرایة و نفقة  
 الروح نقصان من نقصان ذاک الغذاء الروحانی یسکون روح الصوفی و جفاته می ﴿و پس

بداند که خطای رفته است • که من زار رضا آتش فشا است (المعنی) فیهلم المصولی انه  
 وقع وجهه لخطأ حتی ان سمن زار رضا السلطان ایستان باسمه و رضا من غیر یعنی المصولی  
 لا یستیع علی السلطان مثل العلام ادار ای یعنی الله فیه الزمانی والطعام الزبانی له فاقصایل  
 بعلم الله • در نه خطا و من ذاک الخطأ نقص علی رضا الله تعالی قال الله تعالی ان الله  
 لا یغیر ما بقوم حتی ینقضوا ما بانا فمهم می • هم چنان آن شخص از نقصان کشت • رفته  
 سوی صاحب خرم نبشت (المعنی) کار ذاک الشخص من أجل نقصان زرعه کتب  
 بجانب صاحب الیدر رفته و الکاتب انضلام التقدیم و صاحب الیدر السلطان جامع  
 حوایات المراهیم و الدانیر و الکشت بکسر الکف الزرع وهو الوظیفة و الجرایة مشوی  
 رفته اش بردیش مرداد • خواند و رفته جوابی و انداد (المعنی) و رفته ذاک الغلام  
 اذهب و هانذا امیر العداة تقرأه اولم یرد له جوابا لان لفظ وایقع الواو بمعنی خلف کتابة  
 من الرجوع ای لم یرجع له جوابا ولم یعطه خطا یا علی فخری جواب الاحق السکوت مشوی  
 کفت او را نبشت الادرد لوت • پس جواب احق اولیتر سکوت (المعنی) قال  
 السلطان لمن حضره لیس لک العلم الادرد و وجع الطعام فاذا کلا الامر کذا کاب جواب  
 الاحق السکوت اولی می • پس در فراق و وصل هیچ • بنده فرست او و یوید اصل  
 هیچ (المعنی) لیس له وجع القران و الوصال ایدا بان یسأل من فراق السلطان و یطلب  
 وصاله و هو مربوط و مقید یا امرج لا یطلب الاصل ایدا و اراد بالفرع الوظیفة و اصلها و نشأها  
 جناب السلطان و هذا جواب لمن یطلب العلم العلیه علی جسمه و یتک وصاله بالطاعات  
 لیکن ذاک الغلام مشوی • احذت و مرده ما رمی • کزغم فرغت فراغ اصل فی  
 (المعنی) احق و صبت ما رمی بمعنی اراست ای متفرق بالوجود و الاثابة لانه من غم الفرع  
 لا فراغ له لاصله و هذا سبب السکوت لای می فی رضا السلطان عنه بل یتعبد بالله و سنان  
 و یشغل بالخلوط النفاة حتی من غم الفرع و الاثر و صل المرتبة لا فراغ له بجانب الاصل  
 لان جملة الکائنات و جمیع المحسوسات فرع و اثر و اصلها و المؤثر فیها حضرة الله رکها بالنسبة  
 اصقائه تعالی کلاشی مثلا مشوی • آسمانها از زمین بکسب بدات • کزدرخت قدرت حق  
 تدعیاه (المعنی) اعلم و افرض ایداحورات و الارضین تفاحه ظهرت من شجرة قدرة الحق  
 جل و علما نظریاه • ذاک العظمة شأه تعالی و لتفطر طقارة الخصاصی جلته تعالی و له ذاک قال علیه  
 السلام لو كانت الذنبا ترن عند الله جناح بعوضة ما سقى کافرا منها شربة ماء فاذا احدث الحفیر  
 یقیم من الاصل محروما و الحافل من الاصل کله و دة فی التفاحه و له ذاک قال می • تو جو  
 کرمی در میان سبب در • و زدرخت و باغبانی بی خبر (المعنی) و أنت یا عبدانی و مد  
 التفاحه کد و دة و الحال انک یاد و دة لا خبر انش من شجرة قدرة الله تعالی و لاسن الباغیان

وهو مالك الملك جل وعلا لو افشكرت ضعفك وقدر ما تشاء ومن تقاحه هي من نعمة قدرة الله تعالى كلاثي بالنسبة لما تحويه الشجرة من أمثالها التي لا تدخل تحت العذو والحصر فملت لجملة ذلك الملك ولحقوت من الحبس في تلك التقاحه فان كانت الانبياء والاولياء أيضا موجودون في تقاحه الدنيا فتجيب هي ﴿آتيك كرمي ذكر در سببهم﴾ ليلتجاش از برون صاحب علم ﴿المنى﴾ في التقاحه أيضا تلك الدودة موجودة ولكن روحه من خارج عالم الدنيا صاحب علم وعلامة يعني لم تنفع بشئ من الدنيا الزهيد وتركه مع ما أمكن ولم يبق في حبس الدنيا بل وجدت أصل العالم وتعرفت اليه بالمجاهدات هي ﴿جنش اروا شكافد سبب را﴾ برتبا سبب آن آسب را ﴿المنى﴾ وحركة تلك الدودة تحرق التقاحه وتخرج منها وهي والتقاحه لا تطيق هجرهما على السبب اسم التقاح راسبب الهجوم و بينهما جنش يعني أرباب الهم همهم العالية تحرق الدنيا وتذهب الى جانب المبدأ أو تقاحه الدنيا لا تطيق مسداتهم هي ﴿در ديد جنش او بردها﴾ صورتش كرمست ومعنى ازدها ﴿المنى﴾ والذي هو في سورة الدودة من أصحاب الهم العالية حركته صرقت الجلب الصدرة والمنوية ولو كانت صورة دودة ولكنه في المعنى حية كبيرة عظيمة والتعبير عنه بالدودة من جهة ضعف بشرية تقاعد في الشرية لا يدر على خرق عجب الدنيا وان لا تحصل ولهذا المعنى أشار فقال هي ﴿آتش كؤل زاهن می جهد﴾ أو قدم من سبب ورود می هند ﴿المنى﴾ النار التي أولا شط من الحديد وتلك النار تضع قدمها خارج الحديد بزيادة الضعف هي ﴿دایه اش پند آتش اقول لیل الجنش می رسد شعله او را تیر﴾ (المنى) أولا مربى تلك النار الخارجية من الحديد القطن ولكن آخر الامر بواسطة القطن تجود النار شعله حتى تصل الى اضلك هي ﴿مرداقل بسته خواب و خوراست﴾ آخر الامر ملانك بر تراست ﴿المنى﴾ كذا الرجل أولا مربوط بالذوم والعداء آخر الامر بسبب الطامان والعشق والهمة يكون أهلا من الملائكة هذا اشتغاله بعارف والطامات هي ﴿در پناه پنه و كبر پناه شعله و نورش بر اید بر مها﴾ (المنى) وهو أي الكامل في حفظ القطن والكبريت شعله ونوره يأتي على السها ويصل الى العرش يعني الجنين المتولد من الرجل والمرأة روحه الحيواني تربي بالغذاء حتى تجوس الضعف وتجد قوة شبه الانسان أولا بالهدود وناسيا بالشرارة وبالتدريج يصل الى الله تعالى ليصل لاهل الدنيا شوقا هي ﴿عالم نار بلن روشن می کزد﴾ كندة آهن بسوز می کند ﴿المنى﴾ ويجهل العالم المظلم مضطربا ومثورا ويطلع كندة الحديد بالآلة يعني الرجل والمرأة كالحديد والنجار والجنين المتولد منهما كالشرارة والشرارة أولا تحفظ بالقطن والكبريت ثم بالقنبلة والزيت ونعظمها قوة ونورا فإياهم تضي على الأطراف كذا الروح الحية وانية قوتها من الغذاء فإذا قربت يكون الغذاء قوتا وكبر پناه

فيقوى بحيث يعلو نور عقله على السهاره ونجم في الفلك السابع فيجد كالا ومربية عالية فيثور  
منه الله والمسكرت والعالم المظلم بالطبيعة بنقورينور المعرفة وقد البدن بالتبسية لرجل  
الروح بمثابة السكندة من الحديد يضم الكلف العربية نقي من الحديد يربط به البدن والرجل  
يقطعها بالاندر يرحل من رجل الروح مارة النديير فتخور وجه مشوي ﴿ كرجه آتش بزهم  
جدها في است ﴾ نور روحه استوه از روحاني است ﴿ (المعنى) ولو كانت النار أيضا  
بجسمانية ثلاث النار ليست من الروح ولا من الروحانية بمعنى الحرارة القريرية والشهية  
الطبيعية الظاهرة بواسطة الغذاء والتوم جسمانية ليست من الروح ولا من الروحانية أي  
ليست من النعمة الالهية ولا من القوة الروحانية مشوي ﴿ جسم رانوداران عزمه ﴾  
جسم ييش بحر جان بدون فطرة ﴿ (المعنى) لا تصيب الجسم من تلك العزة أي عزة الروح  
الروحانية لان الجسم قدام وعند بحر الروح كقطرة مشوي ﴿ جسم از جان و زافزون مي  
شود ﴾ بحر زود جان جسم بين جود مي شود ﴿ (المعنى) يكون الجسم من الروح و زافزون بمعنى  
يزداد الجسم يوما فيوما من الروح نور اوضياء ولطافة لما تذهب الروح منه انظر كيف يخرب  
الجسم وتذهب منه الحياة ولم يبق فيه غو مي ﴿ حذ جسمت يلك و كز حود ييش ليست ﴾ حال  
قوت آهاس حولان كنيت ﴿ (المعنى) حذ جسمك ومقداره ذراع او ذراعان لا غير لكن  
روحك الى السماء بل ارفع من انقل من جسم لا اعطيا ونصه مراتب عالية لا هاية لها مثلا  
مشوي ﴿ تا بغداد و معرفتي مام ﴾ روح راندرم و درم كام ﴿ (المعنى) تذهب  
روحك الى بغداد و معرفة تذهب لا مكنة اي بعد ماما و هو اي الذهاب في تصور الروح  
انصف خطوة بل اقل وهذا من سر تفسير الروح و مثال آخر مشوي ﴿ دودرم تنكست ييه  
جسمتان ﴾ نور روحش ثمان آسمان ﴿ (المعنى) شجرة هينك و وزن درهم من ليكن نور  
روح او اصل الى ثمان السماء لان لطافة و قوامه من لطافة الروح و لطافة جرمها ولو كان  
ثمه ادره من ليكن فيمر روح تصل الى الفلك وبعد المسافة لا يكون حائل او مشوي ﴿ نور  
في اين چشم مي بند بخواب ﴾ چشم في اين نور چه بود جز خراب ﴿ (المعنى) النور والروح بلا  
هذه العين الظاهرة في الرؤيا ترى صور اراش كالا وما يكون للعين الظاهرة بلا هذا النور و غير  
الحرارة فعلمنا ان الروح لا تحتاج الى الجسم الظاهر و اما الجسم يحتاج الى الروح لم تر الى  
الاعى كيف يرى في رؤياه صور الباطن صور اواش كالا كذا الروح بلا جسم تطير الى عالم  
الارواح وتسير وتحرك كما ان هينك لا تقدر على النظر بغير نور كذا اجعلك لا يقدر على  
الحرك بغير روح مشوي ﴿ جان زو ريش و سيات تن فارفت ﴾ ليكن في جان بود مردار  
و يست ﴿ (المعنى) الروح من شعروحية الجسم أي من زينتته و تشكاه و صورته فارقة ولكن  
الجسم بلا روح حية و دني لا اعتبار له مي ﴿ بار نامه روح حيوانيست اين ﴾ يشتر روح

انسانی بصر (المعنى) هذا المذكور من الشكل والصورة بارنا معنى حكم وحكومة  
 واجازة الروح الحيواني من قبل الله تعالى اذهب قدام وانظر لروح الانسانية وشاهد جمالها  
 وكما هو اوصافها وخصائصها لان الانسان يكون انسانا كاملا بالروح الانسانية والالهى ولا  
 يكمل بانه تعالى بالنور والغذاء والشكل والصوره اذ علمت ما مشى به تكذرا انسان  
 وهم اذ قال وقيل \* قالب درياى جان جبرئيل (المعنى) فت واعبر من صورة الانسان ومن  
 مرتبة القيل والقال حتى الى حاشية بحر روح جبرائيل وانه لا يحرثية الانسان من عالم  
 الناسوت وروح جبرائيل وروح القدس ومرتبة عالم الجبروت وعالم اللاهوت وهما فى المثل  
 كأمواج بحر الحقيقة وحاشية عالم الملكوت وعالم الجبروت كما يقول آءه بر من مرتبة عالم  
 الناسوت الى مرتبة عالم الملكوت وانزل ما سوى الله تعالى لتصل مشى به ما رانت جان  
 احدا بکزد \* جبرئيل از بیم تو واپس حزد (المعنى) بعدد ذلك المقام الرسول  
 صلى الله عليه وسلم بعرض لك على شفاعة جبرائيل عليه السلام من خوفه منك خرد مع الحياء  
 والراء المحممة اذ اضعفت او واپس يكون المعنى برحمتك صلته لياقته لذلك المقام لانك  
 وصلت اعالم الجبروت الذى هو عناية ساحل بحر الحقيقة وشاهدت أمواج العقول والارواح  
 فروج محمد صلى الله عليه وسلم وهى حقيقة تفرق شفاعة الثابتة ان لا تكشف السر وذلك  
 الوقت مشى به كويد ارايم قدريك كما كان سوى توبى كوزم در زمان (المعنى) يقول  
 الشيخ جبرئيل ان تقدمت جانبك مقدار قوس فى ذلك الزمان اشرق من نور الهات يعنى الحقيقة  
 المحمديّة تقول لك شاهدت ما شاهدت به عليك بالبرهان وصلت الى النهاية وليس وراء  
 هب اذ ان ترقية لا ملك تقيت فى الله وجبرئيل عليه السلام من جهة تعينه يقول لك كما قال للرسول  
 صلى الله عليه وسلم ليلة المعراج بعد وصوله لدرجة النبوة لودنوت خطوة لا حترقت وتخصيص  
 سيدنا الموقر قد ار القوس اشارة الى قوله تعالى فى سورة النجم فكان منه (قاب) قدر (قوسين  
 او اذنى) حتى اطاق دسكن انتهى جللاين قالت العلي عليه السلام المراد بالقوسين الوجوب الهاتى لله  
 تعالى والامكان للخلق ورتى كمثل يمكن الوجود اثره باقنا وجوده فى الله تعالى لان يتصل  
 بواجب الوجود مكان فى المتصل كالقوس ولودنا جبرئيل جانب واجب الوجود قد ار قوس  
 لا حترق تعينه وامكانه ولا حترقة وحدة الذات \* آشفخ ان علام اربا سيدن جواب رفته از  
 قبل يادشاه \* هذا فى بيان كون ذلك العلامة ما ر بلا ضرر من عدم مجبى جواب الرقة من  
 قبل السلطان مى \* اين بيان خود ندارد ياوسرى جواب نامه خستنت آن بصر (المعنى)  
 هذه البيبان أى الاسرار والمعارف الواحدة نفسها الالة لشرعلا ولا رأسا أى لا حد ولا نهاية  
 لها يمكن شرحها كما ينبغي فتر كما أولد وبلا جواب الرقة ذلك الفلام بحر روح ومريض  
 مشوى \* كای عجب چونم داد آن شه جواب \* يا خبايت کرد رفته بر زتاب (المعنى)

قائل بالله العجب ذاك السلطان لا يثوب لم يعطاني جوابا أو الذي قدّم الرقعة للسلطان خان من  
 حرارة حسده می در رقعه پنهان کرد و بنمود آن پشاه • کومثاق بود و آتی زبرکاه • (المعنى)  
 ذاك الخاسد اخفى الرقعة ولم يرها السلطان لانه مثاق ومثاق تحت الذين أى يخفى عداوتى مشوى  
 رقعة دیگر نو بسم زافزون • دیگرى جویم رسول ذو قشون • (المعنى) الآن اكتب  
 رقعة اخرى من أجل التجربة والامتحان واطلب رسولا آخر ذا قشون اعطيه اياه ليقدّمها  
 الى السلطان ولم يخفنى می برامبر و مطبى و نامه بر • عیب پنهان مزجعل آتی خبری • (المعنى)  
 وذاك الاخفى الذى لا يخبره من حال نفسه من جهه وضع على السلطان وعلى أمير المطبخ وعلى  
 الذى قدم رقعة هيا أى جعل نارة يعيب السلطان ونارة يعيب أمير المطبخ ونارة يعيب الرسول  
 السابق می هیچ کرد خود غی کردند که می • کتر روی کردم جو اندرین سخن • (المعنى)  
 وذاك الغلام الاخفى ابد الم يدرا طرف نفسه أى لم يتجسس ولم يتفحص أحوال نفسه قائلا  
 أنا نعات بالخدمة ما هو جاجا ككل ما بدا عنى في الدين ما هو جاجا وخيانة أى تركت الدين الحق  
 والطريق المستقيم وابتعت الباطل وتلك الخيانة نشأت من ترك الخدمة والتقصير والتهاون  
 بها ولم يعتذر فعلى العاقل طرقت الأخرى اذا وقع له سوء حال وابتلى بشئ أو يلم نفسه  
 ويعترف بقصاره ولا يشنع على أحد ولا يتنزل بالاستغفار والاستحقاق لعل الله تعالى يمهو  
 عنه ويوصل اليه الارزاق الصورية والمعنوية ويعافيه من كل بلية • کتر وزیدن یاد بر  
 سلیمان علیه السلام بسبب زشتی • هذا فى بیان هیوب الریح اروح علی • بدنا سلیمان  
 علی الله تعالى علی نیتنا وعلیه • وکتر • باهتیار اقول والفعل بل من جهة  
 التفكير والنية می • یاد رفت سلیمان رفت کتر • پس سلیمان گفت یادا کتر رفت  
 (المعنى) الهوا هو ما ذهب على تحت سيدنا سليمان اروح أى محال فاعده • بدنا سلیمان قال  
 للهوا معاتباه واه لا ترحف اروح أى لا تفرح اروح مشوى • یاد هم گفت ای • لیمان کتر  
 سرو • وروی کتر ار کترم خشم مشوى • (المعنى) والهوا أيضا قال لسيدنا سليمان  
 يا سليمان لا تذهب اروح وان ذهبت اروح لا انقض من اروح اسمى قال الله تعالى هل جزاء  
 الاحسن الا الاحسان مشوى • این ترار و بهر آن پنهان حق • تارود انصاف ملوادر  
 سبق • (المعنى) وهذا الميزان وضعه الحق تعالى لاجل ذاك وهو حتى انصافا يذهب في السابق  
 ويظهر حالنا لان الله تعالى ملوّن الخراطيم المستقيم بين عباد الله ليكون لنا انصاف وحرمة  
 في السابق وان لا نتجاوز الحدود مشوى • این ترار و کم کنی من کم کنی • تا تو با من روشنی  
 من روشن • (المعنى) ومهما نقصتم على الميزان أيضا فانقصه حتى ان كنت من مستقيما فانا  
 مستقيم وان كنت من مكدر انا مكدر قال الله تعالى وجزاء سيئة سيئة مثله • می • هم چنین  
 تاخ سلیمان میل کرد • روز روشن و ابرو چون لیل کرد • (المعنى) کد مال تاخ سیدنا

سلیمان علی عینہ وجعل القہار المظنی علیہ لیلًا مظلمًا فطاب التاج مشوی ﴿﴾ گفت تا با کثر  
 مشو بر فرق من ﴿﴾ آفتابا کم مشوا از شرق من ﴿﴾ (المعنی) وقال بالتاج لانکین علی مفرق رأسی  
 اعوج وباتمس السعادة لا تنصرف عن مشرق مشوی ﴿﴾ راست می کرد او بدست آن تاج را ﴿﴾  
 باز کز می شد بر و تاج ای قنای ﴿﴾ (المعنی) بعد بد سلیمان جعل التاج علی رأسه مستقیما  
 یافتی بعد ذلک الاصلاح التاج انصرف کالاقول می ﴿﴾ هشت بلورش راست کرد و کشت کثر ﴿﴾  
 گفت تا با چیست آخر کثر معتر ﴿﴾ (المعنی) حتی سید سلیمان أقام التاج یدہ علی رأسه  
 مستقیما ثمان مرات و اعوج کالاقول ایضا فقال سید سلیمان بالتاج ما هذه الحیلة آخر  
 الامر لا تحذف ولا تنصرف بالاعوجاج مشوی ﴿﴾ گفتا گر صدره کمی تو راست من ﴿﴾ کثر  
 شوم چون کثر روی ای مؤمن ﴿﴾ (المعنی) التاج قال لیسید سلیمان یا مؤمن ان جعلتني  
 ما تمرة مستقیما اكون اعوج لما انك تذهب اعوج مشوی ﴿﴾ پس سلیمان اندرونش راست  
 کرد ﴿﴾ دل بدان شہوت کد بدش کشت سرده ﴿﴾ (المعنی) فلما رأى سید سلیمان من الرج  
 والتاج ما رأى جعل جوفه وتلبه مستقیما من شہوات النفس لان قلبه كان بتلك الشہوات  
 اردا علی اب کشت بمعنی کان قنبر امنا مشوی ﴿﴾ بعد از آن تاجش همان دہ راست شد ﴿﴾  
 آنجا کہ تاج را می خواست شد ﴿﴾ (المعنی) بعد ذلک تاجہ فی الحال و علی القور صار مستقیما  
 و کا احب و اراد صار مشوی ﴿﴾ بعد از آنش کز می کرد او بعد ﴿﴾ تاج و امی کشت تارک  
 جوب بعد ﴿﴾ (المعنی) بعد ذلک سید سلیمان جعل تاجا موح لاجل الامتحان التاج و امی  
 کشت بمعنی رجیع تارک جوب بمعنی ذهب باله و کان علی مفرق رأسه مستقیما مشوی  
 ﴿﴾ هشت کثرت کثر نهاد آن مشو ترش ﴿﴾ راست می شد تاج و فرق مشوی ﴿﴾ (المعنی) ذلک قال القدر  
 ثمان مرات موح تاجہ فکان مستقیما علی مفرق رأسه مشوی ﴿﴾ تاج ناطق کشت کای شہ ناز  
 کن ﴿﴾ چون فتان دی پر ز کل پر وار کن ﴿﴾ (المعنی) و صار التاج ناطقا لیسید سلیمان قائلا  
 یا سلطان ندال لما انك نفقت جناحت من التراب و ابدركا ثقت طرفان المانع ذهب ای لما  
 نفقت جناحت و جلت من مشہوات الشهوات التفسانية طرفی عالم المعنی قائلا لا یقدر احد علی  
 مخالفة مشوی ﴿﴾ نیست مستوری کزیر من بکد فرم ﴿﴾ پردهای غیب این برہم درم ﴿﴾  
 (المعنی) لا اذن لی بانی اتعدی هذا المقدار و هو الامر الالہی و بهذا الخصوص اخرق غیب  
 الغیب و ارضها فان هنک الاستار خلاف امر الجبار مشوی ﴿﴾ بردہا غم نمود دست خود بپند ﴿﴾  
 مردہا غم راز گفت تا بند ﴿﴾ (المعنی) یا سلیمان خضع بدک علی فی واربطة من الکلام الہدی  
 لا یقبل فانک اذا تبعت أوامر الله تعالی لا تخد منی مخالفة ولا کلاما یقنضی الانیة فانی  
 أسأت الأدب معک و أنا مأمور و المأمور معذور فاذا رای السالک اعضاءه مخالفا لآوامر الله  
 تعالی فعليه بالانابة والاستغفار لا اذ اتبع أوامر الله لا یسمع من احد کلاما یخالف افعاله والخدمة

مشوی در بر تر اهرقم که پیش آید در ده . بر کسی نهدت منه برخویش کردی (المعنی)  
 ما لان یاسلم ان اقلیم الوجود کل ما فی قدامک من الغم والالم لا نضع علی احد منهم ولا نعلم  
 الا من نزلت ودر اطراف وجودک ای تفحص حالتی اثری الباحة صدرت منك علی ان کرد  
 مکسر الکاف البجعية فعل امر بمعنى طف و تفحص می . طن معبر بر دیگری ای دوست کام  
 آن مکن که می سکاید آن علام (المعنی) لا نطن بالفرصه ای دوست کام بمعنی یا ما تلا و محبا  
 اشتباهات نفسه و مره البال و دال الوضع لا تفعله فاد ذاک المقلام فعل الغناء و اساءه الاظن  
 بالظان و بآ . بر المطع و یقدم الرقة الی السلطان می . کاه جنکس بر رسول و مطبخ  
 کاه خشمش باشه نشاء ضی (المعنی) و کان حربه تارة مع الرسول الی ارسله بر فقهه و مع امیر  
 المطبخ و تارة مع السلطان الضی می . هم جو فرعون که سوسی هشته بود . طغی کان خلق را  
 سر می بود (المعنی) مثل فرعون فانه نزلت موسی علیه السلام و قاتل رؤس الملک الالخلق  
 الصغار علی ان هشته بود هتاهه فی الازهاب و الطرد و الابعاد و الکافی فی طغاکا للتصغیر  
 می . آن حد و در خانه آن کور دل . ارشده اطفال را کور کسل (المعنی) و الحال ذاک  
 اعدو و هو سیدنا موسی فی بیت آب کور دل ای ذاک أهمی القلب و هو فرعون سا کبر و ذاک  
 لاحق صاری الخارج قاطع رقاب الاطفال می . تو هم از بیرون بدی بادی کران و المذرون  
 خوش کشته بانشر کران (المعنی) و است باهل الدف من الخارج قاطع مع الغیر و الحال  
 مع ذلک الذیلة من عالم القلب مرتب من ورا و لم تعلم ان اعدی مدوکه بعید التي بین جنیتک  
 می . خود مدوکه و است او سیدنا موسی که در بیرون نهدت بهر کس می (المعنی)  
 ولی الحقیقة مدوکه می بفسد لا غیرها تعاطها السکرو من الخارج تصع الهمة علی کل احد  
 و لا خبر لک من قوله علیه السلام اعدی مدوکه ففسد التي بین جنیتک لصکک با هذا حبک  
 الشی بهمی و بصم مشوی . هم جو فرعون تو کور و کور دل . باعد و خورش کناهان را  
 مذل (المعنی) یا احق است مثل فرعون أهمی و أهمی القلب مع مدوکه حس و مع الذین  
 لا ذنب لاهم مذل مثک کذل الی یودی و یهک عاشقه مشوی . چند فرعون کشتی بی  
 جر مرا . می نوازی مرتش بر غمر مرا (المعنی) و با هر عرب الی کم تقتل الی لاجرم و تراعی  
 للأبدان المملوءة بالفرامة قال الله تعالى ان عذابا کل فراما قال ابو عبیده هلا کای کم  
 مره تراعی المملوء بالعداوة و تریه می . قتل او بر مثل شاهان می فرود . حکم حق  
 قتل و کورش کرده بود (المعنی) حق فرعون کان عالیا و زائدا علی عقل سلاطین الدیا  
 لکن حکم الحق جل و علا جعله أهمی لا عقله یقتل اطفال بنی اسرائیل و یربی موسی مع کمال  
 نجابته فی بینه و لا یتراهه العلام الذی یطلبه مشوی . هر حق بر چشم و بر گوش حرد  
 کر فلا طوئست حیوانش کند (المعنی) لکن خاتم الحق ختم علی عین و اذن عقله ولو



فرض اذا اطلحون الزمان يحيطه جبرائلا يعلم ولا تنفعه الحكمة والعلم والله كاه مي ﴿حکم﴾  
حق بر لوح می آید بدید ﴿آ﴾ چنانکه حکم غیب یزید می ﴿المعنی﴾ حکم الحق بانی ظاهر را علی  
الروح حکم می یزید علی ظهور ابی الحسن الخرقانی و اراد بالروح قلب ابی یزید لا تغلب کل أحد  
مقابل روح المحفوظ و کل شهید را می مکتوب فی نفسه فاذا أتى رقبته يظهر علی قلب الدکاء لم  
رجع الی القصة فقال ﴿شاید ابی الحسن خبر دادن امیر بدوا لزبود و احوال او﴾ هذا  
فی بیان استماع ابی الحسن اخبار ابی یزید و اخباره عن ظهوره و احواله می ﴿هم چنین﴾  
آمد که او فرموده بود ﴿ابو الحسن از مردمان آرا شنود﴾ ﴿المعنی﴾ کذا انی اهدی قاله ابو  
یزید حق ابی الحسن الخرقانی و ما وصفه به و سمعه ابو الحسن من الناس می ﴿که حسن﴾  
باشد مرید و اتمم ﴿درس کبر او و هر صبح از تربیت﴾ ﴿المعنی﴾ بان ابی الحسن بکون مریدی  
و اتمی و عـ لندرسا کل صباح من تربیتی مشوی ﴿مکتبته م من غیر حوائش دیده ام﴾  
و از روان شیخ این بشبده ام ﴿المعنی﴾ وقال ابو الحسن ايضا انما رايت رؤيا و استفت ايضا  
من روحه هذا المعنی می ﴿هر صبحی رو نمادی سوی کور﴾ ابستادی تا غمی اندر  
حضور ﴿المعنی﴾ و کل صباح کان يضع ابو الحسن وجهه جالس قبرا ابی یزید ای بتوجهه و يقوم  
تجاهه علی رجلیه الی وقت الغمی بحضور الطلب و یسقطه می ﴿یا مثال شیخ پیشش﴾  
آمدی ﴿یا کنی کفتی شکاش حل شدی﴾ ﴿المعنی﴾ انما اهدی بانی مثال الشيخ بحضوره  
و اما لا قبل وقال یحل اشکاله یعنی اما لا یقبل المعانی انما یقبل من جسد متاینه و اما یقبل  
اشکاله من غیر قبل و لا قال ای یستعبد من روحه لایستعبد لاولیایه و لا لاشباح التي تری  
لکل أحد حاله انما یقبل کرامة لهم من الله تعالى می ﴿ما یکنی زوری یا مدبسه و﴾  
کورهار بر فو پوشیده بود ﴿المعنی﴾ حتی یوما انی مقرونا بالسعادة لقبرا ابی یزید و الحال  
ان المقابر غطاها الثلج بوجه و حال مشوی ﴿نویرتو ره اهرم چون علم﴾ قبه بدو شد  
جانش بزم ﴿المعنی﴾ ان الثلج سار علی القبور طافه علی طاق مثل العلم قبة قبة و من هذا الثلج  
و ترا که صارت روح ابی الحسن مغمومة ذل الوقت می ﴿بکس آمدار خطیبه شیخ می﴾  
ها انا دعوت کی نمی الی ﴿المعنی﴾ انی صوت من خطیبه الشيخ ابی یزید الخلی فی قبره قائلا  
ها انا ادعوك کی نمی الی علی ان له ظها للتبیه و هنا تانیة آخر علی ان شهداء السیوف احياء  
فی قبورهم بقوله تعالى فی حقهم ولا تحسبن الذين قدوا می سبیل الله اموا تابل احياء هندرم  
یرزقون و شهداء الجهاد الا کبر من الایبیه و الا رباه احياء لانهم قد لوا فی سبیل الحیة  
و ورد فی حقهم المؤمنون لا یموتون بل یفلون من دار الی دار و منهم من یسلخ من مرتبة جسد  
فی هذه الحیة الدنیویة و یموت قبل ان یموت و یلقی مرتبة القبط و القوت و کما یخبر فی هذه  
النساء العنصریة علی العیض و الامداد کذا یقدر بعد الوفاة له دار و اذا تحیرتم فی الامور

فاستمعينوا من أهل القبور متى **﴿﴾** حين يسألهم وبآواز من شباب عالم ابر بر فستروى  
 ازم من متاب **﴿﴾** (المعنى) ثمه يا أبا الحسن ربحي لهذا الجانب واسرع لصوتي أى اجمع صوتي  
 واستجمل بجانبى ولو كن العالم لثعلب لا تعرض حتى واسبر على البرودة لتصل الى المعارف العلية  
 والاسرار الخفية لان أحسن الأسماء أحمرها هى **﴿﴾** حال اوزار روز شد خوب و بدید •  
 آن عجایب را که اول می شنید **﴿﴾** (المعنى) لما سمع أبو الحسن هذا المقال من ذاك الوقت  
 واليوم سار حاله حسنا والذي طاب وجهه وتلك الجانبات والغرائب التي سمعها أولا في حقه  
 شاهد هابيع اليقين وكان قطب زمانه فبأهداه ليلى بالاستعداد منهم ان كنت صاحب استعداد  
 والا فاطلب لثمر شدا حيا واستقدم روحا بينهم ويعون الله تعالى بما رزقك **﴿﴾** رقة دیگر  
 نوشت آن غلام پیش شاه چون جواب آن رقة اول نیافت **﴿﴾** هذا في بيان كرامة ذلك الغلام  
 رقة أخرى وارسله السلطان لمائة لم يجد جواب الرقة الاولى مى **﴿﴾** نامه دیگر نوشت آن بد  
 كان • **﴿﴾** پرز نشین و نغمه بر و پر نغمه **﴿﴾** (المعنى) وذلك الغلام سبب الطن كتب رقة  
 أخرى للسلطان مملوءة بالتمجيد والاستبصار ومملوءة بالكافية قائلا متى **﴿﴾** کبکی رفته  
 نبشتر پیش شاه • ای عجب آبخار سید و یافت راه **﴿﴾** (المعنى) بان قبل هذه الرقة كانت  
 رقة رفته متها للسلطان يا عجب تقابل رفته وصلت لحضرة ووجدت طريقا لم يظهر أثرها هى  
**﴿﴾** آن ذکر را خوانده ام آن **﴿﴾** هم نداد اورا جواب و تن بر **﴿﴾** (المعنى) وذلك  
 السلطان الذى خذه ووجهه **﴿﴾** الرقة الاخرى رأى ان لم يعطه جوابا وسكت مى  
**﴿﴾** خست می آورد اورا **﴿﴾** او مکرر کرد و رفته پیج بار **﴿﴾** (المعنى) وذلك السلطان انى  
 مائة رقة ولم يبلها بالجواب وبالطاعة ولم يسأله وذلك الغلام كتب الرقة خمس مرات مى  
**﴿﴾** گفت حاجب آخر او بنده تمهات • **﴿﴾** کرجوابش بر نویسمی هم رواست **﴿﴾** (المعنى)  
 قال الحاجب الذى قدم الرقة للسلطان آخر الامر هو بذلك ان كتب عليها جوابا باللائق  
 والخدمة ان المراد من السلطان الحق ومن الغلام أرباب المعامى فاذالم بنو بواقص علمهم واذا  
 لم يفهموا فاصورهم وشكروا الى الله لم يجهم فتقول الملائكة أليس هم عبيدك مى **﴿﴾** و از نهی  
 توجه کم کرد دا کر • بر غلام و بنده اندازی نظر **﴿﴾** (المعنى) قال الحاجب وما يخص من  
 سلطانك ان رميت على عبيدك ومملوكك نظرا أى ان عفوت عنه والنفعت اليه هى **﴿﴾** گفت  
 این سهادت اما احضرت • **﴿﴾** مرد اجوز زشت و مردود و حقت **﴿﴾** (المعنى) قال السلطان  
 للحاجب هذه الحالة سلة ولكن الغلام أحق والرجل الاحق فبهم ومردود والحق متى  
**﴿﴾** کریجه آمرزم کناه و زلتش • هم کند بر من سرايت فلش **﴿﴾** (المعنى) ولو عفوت عن ذنبه  
 وزلته أيضا تسرى على ذلته لانه لا يضو جرم الاحق الا من هو أحق منه وقطع العطاء عنه  
 سكرم لان الحق من الامراض السارية فاذا كان مكرما اختلط بأولى الالباب وسرت

شأنه عليهم وابتهلوا بالاصيان واستحقوا نزول العذاب عليهم وهدوا من رحمة الله تعالى  
فكفون السراية بمعنى الاستيلاء والاستحوا لعدم فرارهم منه وهو ذنب آخر مثلا مشوي  
في سد كبر از كركين همه كركين شوند \* خاصه اين كركينيت تأييدي (المعنى) مائة  
واحد من اجرب جميعهم يحرقون ليكون لهم ايضا شوه فخر بواب الخاصة على المحروس هذا  
الجرى الخبيث المضر غير المأمول وهو جرب الحق لان سرايته اريد من سراية سائر الامراض  
على ان كركين الكاف الجمعية الجرب والكر كركين الاجرب وفي نسخة عقل بدهوض  
تأيد بمعنى رابط عقلة فلان الجمعية مؤثرة والطبيعة سارقة والجرب الجسداني هي بالموت  
والجرب المهنوي يبقى بعده وذهب على الروح مشوي \* كركم عقل مبادا كبرا \* شوم  
او في آب دارد ابراي (المعنى) لا يكون فكاف حرب العقل وهو نقصان العقل لان نقصان  
العقل شأنه تملك الحساب بلامطر اى امرى له حساب بعدم تملك الظالمين ففقته عن نزول  
المطر م \* ثم يبارد ابراز شوي او \* ثم رش دوراه از بوي او (المعنى) ومن شأنه  
اللاحق ناقص العقل الحساب لا يطره على الارض ظلا والديته من شأنه يوميته صارت خرابا  
فكما ان حامية اليوم الخراب كداحسية الاحق مشوي \* از كران احقان طوفان فوج \*  
كرد ويران عالمي راد ففوج (المعنى) لم تنظر من جرب حق الحق صار طوفان سبدا نوح  
لخراب العالم في الفضا حقة والتمه لان ابا خواجه في الشرح رواية العقل وخطا فتردها هم  
وعدم نظره هم للعواقب كانت لهم هذه الحالة خرابا يري الى جميع انظار الارض فاهلك  
الله تعالى الحرث والسيل حتى اضطرر به دنا فوج وقال رب لا تدعني الى الارض من الكافرين  
ديار افش كل غضب الله بشكل الطوفان \* \* \* يتصور به السلام فائل را ونكوه بدن  
احق را (المعنى) هذا في بيان مدح الرسول صلى الله عليه وسلم المعامل وتحقير الاحق مشوي  
\* كفت بيه مبركه احق هر كه \* ت \* او عدو ماست رغول وهر زنت (المعنى) قال النبي  
عليه السلام واللام كل من كان احق فهو عدو وغول قاطع الطريق ولفظ الحديث الاحق  
عدوى والمائل صديق والفول هو قاطع الطريق العورى والمعنوى اعم من الانس  
والشياطين يشمل المزور والمخدوم يتربا بزي اهل الملاح ومن لا يعلم عاوشان الشرع  
الشر يفرونه وشرفه يمشى على موجب عقلة ومقتضى نفسه الاثارة ويحرض ويشوق  
الناس الى مذهبه مشوي \* هر كه او عائل بود او جان ماست \* روح او ورع او ربحان  
خلعت (المعنى) كل من كان عاقلا وقائما ورعنا ورحمنا ربحان ربحان او ربحان لان  
العائل يعطى مصاحبه ذوقا وحابيا م \* عقل دشنام دهم من راضيم \* زانكه فبضى  
دارد از فياضيم (المعنى) ولو سبني العقل اى العائل فاما راض عنه لان العائل يسلك فيضا  
من القياض على حسب مداراة العائل خبير من صدق افه الجاهل ولا يصبر عن الكامل الا

الكمال فإذا صدر عنه شتم يكون منهج الحكمة والمنافع وصداقة الجاهل على مقتضى  
 الطبع لا تتخلو من الضرر ولهذا قل عى ﴿نبودآ وشنام اربى فائده﴾ نبودآ وشنام  
 في مائدة (المعنى) لا يكون شتم العاقل بلا فائدة ولا تكون مافرة بلا مائدة يعنى السب  
 واليتم الصادر من العاقل مستلزم العائدة وهذا هو كمال راضيه منهج منافع كثيرة  
 وضائعات غزيرة وموائد عديدة عى ﴿احق اربى وشنام اربى﴾ من اربى وشنام اربى  
 تيم (المعنى) لكن الاحق ان وضع عى في حلاوة امان حلاوة في الحى اى ان اعطى الاحق  
 شيئا من المنافع الاذيدة التى عى احدل من الحلاوة اربى في الحرارة كعطاء الطبيب المحموم  
 حلاوة فان اعطاه الحلاوة في الصورة المهارفة فله فمحموم وفي المعنى عى من الضرر  
 عى ﴿ابن يمين ان كرا طيع ورشنى﴾ نبست يمينه كون خورا جاشنى (المعنى) ان كنت  
 لطيف ما باله قل وشنور القلب بنور المعرفة اعلم هذا محققا ان تعييل كون واربى اربى ان  
 تعييل دبر الحمار لا فائدة فيه وكذا الاحق لا منفعة فيه والصوت والكلام الصادر من فم كالهواء  
 الخارج من دبر الحمار عى ﴿نبست كنده كندى فائده﴾ جاءه اربى كندى عى مائدة (المعنى)  
 (المعنى) وتعييل دبر الحمار يجعل شواربك ولحيتك منتنة بلا فائدة ويجعل ثيابك سودا  
 من قدر ما يكسر العاف بلا مائدة كذا الطير من فم الاحق يجعل لحيتك منتنة ومن قدر  
 طعامه تذكور البنة مرضك ثيابك مبللة مائدة الطعام عديمة الاعتبار والحاصل  
 ان صاحبة الاحق الفاقد لا يتبعها الا الضرر وفعلك بالاعراض منها مشوى عى مائدة  
 عقلستنى فان وشوا ﴿فوقك شتى اربى﴾ عى (المعنى) والقصد من المائدة  
 هنا العقل لا غير ليس الخمر والشوى لان ياربى عدى الروح وقوتها العقل فان المائدة  
 والاطعمة الصورية في الحقيقة آ بها القباحة والتجاسة وكل من وصل لعقل المعاد وصل  
 للاصل وكان له حصته من الروحانية وكل من بعده عنه بعد عن الروحانية فان من تعدت بنور العقل  
 روحه بذل الاطعمة الصورية بالنورانية وكانت له مائدة مشوى ﴿نبست غير نور آدم را  
 خورش﴾ انجز ان حان نيا بربور رش (المعنى) ليس للادمى طعام وغذاء غير النور  
 والروح لا تربى الا بالنور ولا تجد حياة الانور العشق والمحبة والطاوعة كما ان الجسم لا  
 يربى الا بالطعام الضورى فعلى السالك ترك وتقليل الطعام الضورى ليتيسر له الغذاء  
 الروحاني ولا يسره الا بمعاينة الشريعة الحميدة فان بعض السكفان تركوا الطعام الضورى  
 ولم يسر لهم الطعام الروحاني مشوى ﴿زين خورشها اندك اندك بازرب﴾ كين غذائى خور  
 يودنى آ خر (المعنى) ان هذه الاطعمة الصورية بعد قليل لا يرضى الياء الوحيدة امر  
 حاضر من يريد ان يقطع لان الجوع احد اركان المجاهدة وبسببه تنفجر ينابيع الحكمة  
 لاهل السلوك وكان سهل بن عبد الله لا يأكل الطعام الا خمسة عشر يوما فاذا دخل رمضان

لا يأتى كل حق يرى هلال شوال لأن الشئ على الله عليه وسلم كل بقى أيام الألبا كل شيئاً أوله  
 يقول فى الشطر الثانى لأن هذا الذى عند من الأطعمة والأشربة غذاء الجواريس غذاء  
 لا تقبله الذى حق من الجاهلية مشوى **في** تأغذى أصلاً قابل شوى **في** انعمهاى نور را  
 كل شوى **في** (المعنى) حتى تكون لا أصل بعداء الروحاني قابلاً بسبب تغليل الطعام وتكون  
 كلاً للقم النور أى مثلاً ذابوار الحكم والعارف الالهية وأصل الغذاء الروحاني تجليات  
 الطبيعة الجاهلية ومشاهدة الأوصاف الكائنة التى كانت فى الأصل قبل مجيئها لهذا العالم  
 روحاً تتأذى وتتغذى **في** أفاد العتدات عالم بعدد روح من هذه الدنيا روحاً تعيش  
 وتتغذى بها **في** مشوى **في** عكس أن نور مت كينان من شدات **في** فيض أن يانست كينان  
 جاب شدات **في** (المعنى) عكس ذلك النور وهو نور العلم والمعرفة والعقل والحكمة **في** هذا  
 الخبر المورى الذى تكون بواسطته بعدد روحه وحده ويدرره وطعمه ومخيمه وخبره  
 والألم يظهر رغبته الطيفاً بسبب الوسائط التى هى باذن الله قامت بنور العقل ومن فيض  
 تلك الروح كانت هذه الروح معنى تلك الروح التى هى نعمة الهية من فيضها وأمدادها بادن  
 الله تعالى تكونت الروح الحيوانية بعد وضع الأب النطفة فى رحم الأم بواسطة الروح الالهية  
 ثم تكونت أيضاً بعد دخولها فى رحم الأم بواسطة نطفة ما الساطعة معلقة ثم مضغته ثم جنبها وفى  
 حياة بادن الله تعالى فكما أن الخبر ظهر من عكس نور العقل كذا وجدان المولود الحياة  
 بواسطة الروح الحيوانية من أمداد الروح الالهية والحاصل أن من عكس ذلك النور وأثره  
 كان هذا الخبر حيزاً ومن فيض تلك الروح كانت هذه الروح حيزاً وحامها كان نور العقل أصل  
 والخبر مرعاً والروح الالهية أصل والروح الحيوانية **في** تحت الطبيعة بواسطة الخبر وسائر  
 الأطعمة ولولم تكن التهمة الالهية لم يفد الطعام ويهدى عليه قوله تعالى ونفخت فيه من روحي  
 مشوى **في** جون خورى يكيارارماً كور نور **في** حاك **في** يرى برسرناشور **في** (المعنى) لما انك  
 نأكل مرة واحدة من طعام النور على حسب أيت عذرى بطعمه **في** ويستغنى تحت التراب  
 على رأس خبر النور أى على رأس الغذاء الجاهلى ولما فرغ من ذلك انقهر وجهه من وصف  
 العقل شرع فى تشبيهه فقال مشوى **في** عقل دوغذات اول مكسى **في** كدر آمو زى جودر  
 مكذب صبى **في** (المعنى) العقل فى الحقيقة عقلان الأول كسى تعلمه كما يتعلم الصبى فى المكذب  
 تعلمه بوجه مشوى **في** از كاربوا وسنادوز كرو فكر **في** از معانى وز علوم خوب وبكر **في**  
 (المعنى) من الكتاب ومن الاسناد ومن الذكر والفكر الحاصل من المعانى ومن العلوم  
 الحسنة البكر وأراد بالذكر التكرار مشوى **في** عقل توافزون شود برديكران **في** ايك ياشى  
 نور حفظ آن كران **في** (المعنى) وبسبب تحصيل العلوم والمعارف يكون من التكرار على عقل  
 الغير لكن تكون أنت من حفظ تلك العلوم والمعارف قبلاً وتنبه فى ضبطها ومن كثرة

الاشتغال بها كذا لا تشعب وتفرع هارمنا مشوی ﴿لوح حافظ بائی اندر دور و کشت  
 لوح محفوظ است کوزیر در کدشت﴾ (المعنی) در زمان الدور و السیرت کون لوح حافظا  
 للمعارف و انه لعلوم و اللوح المحفوظ هو الذي مرق و مات هذه العلوم و المعارف الظاهرة و الباطنة  
 أي استغنى عنها لكونه حفظ من التسيان و الخطأ و لم يبق له احتیاج للفظ و المبسط فهو  
 صاحب العقل الوهبي و اليه أشار فقال مشوی ﴿عقل دیگر بهشتی بر دان بود و چشمه آن  
 در میان جاز بود﴾ (المعنی) و أما العقل لاخری کون هبة الله و عطاؤه فهو المطبوع و الاقل هو  
 المهورع و لا يمنع المهورع اذ الم یکن المطبوع کلا یفیع ضوء الشمس ان هو من ضوء البصر  
 ممنوع و ذاك العقل الثاني المطبوع بكون منعه في وسط الروح لانه عطاء الهی و بسببه تكون  
 كثرة الطاقات و الرياضات و یصل بالمربية افناء الوجود و یكون مظهر الوحي الالهی فتظهر  
 له به خفايا الاسرار فلا يحتاج ذاك الى الامتناد و لا الى العقل الکسبی مثلاً مشوی ﴿چون  
 زیننه آب دانش جوش کرده لی شود کنده دیرینه زرد﴾ (المعنی) لما تبع العلم الالهی  
 المطبوع من بحرف المصدر و قار ماؤه من ينبوع الحكمة قال الله تعالى لحبيه ﴿الم اشرح  
 لك مدرك﴾ قال نجم الدين بن زور حمالا لودع في ظلمة قلوبك لا یكون ما ذاك العقل و العلم  
 الالهی مقنا و لا قدر و لا اسفر متغیر بل یكون هار یا من الزوال و التفتان كالسما الجاری طریا  
 لطیف فاعلی الدوام مشوی ﴿و در ریشش بود به چشمه کرمی حوشد ز خانه دمدم﴾  
 (المعنی) و ان كان من طریق جریانه و متغیر یوماً أي فیم یعنی لا فیم و لا ضیر لان ذاك ماء العلم  
 کداس الیبت یفیع بقا الیبت کما فی اللوح الوهبی علی الدوام یدبغ و یغور من داخل البدن  
 و من یبت القلب فادالم یجری للفسارح و ربط من الحار بار و لا فیم الیبت القلب لان هبانه علم  
 الوهبی داخل القلب تغور و تظهور و ان تقطعت آثارها لا یأس بعکس العقل الکسبی فان مثاله  
 می ﴿عقل فیم یلی مثال حویهاه کلیر و در خانه کوریم﴾ (المعنی) و اما العقل المقصودی  
 و العلم الکسبی مثل الانهر تکانة الانهر تذهب و تجری من الخلات فی الیبت مشوی ﴿راه آبش  
 بسته شد بی نوا﴾ از درون خویش تن و چشمه مراي (المعنی) و ان تقطعت طریق ماء الیبت  
 من الیبت بلا تعیب من الماء فاطاب العین یا هذا فی بدلت و قلبك بان تترك العقل الکسبی  
 اعل الله بسبب الرياضة و التمسق و المحبة یمیل عقله و علمه لانه و رد من اخلص قلبه أربعین صباحا  
 ظهرت ینابيع الحكمة من قلبه علی لسانه ﴿نصفه آن کسی که یادگیری مشورت کرد گفتش  
 مشورت یادگیری کس که من مد و توام﴾ هذا فی بیان نصفه ذاك الذي تشاور مع آخرای  
 طاب أن تشاوره فقال له انا قد وک اعل انشورة مع خبری فاعلم انه لیس بأهل للثورة ففهمه  
 و هذا من کل عقل مشوی ﴿مشورت می کردنجه می با کسی که نرتزد و ارهد و زنجبسی﴾  
 (المعنی) تشاور شخص مع واحد لعله یاه فاعل علی غوی قوله تعالى و تشاورهم فی الامر و علی

حسب الحدیث الثمر بف المتشاور مؤمن لا یخبر من الدردر یخاص من الحبس مشوی  
 گفت ای خوش نام غیر من بجو • ماجرای مشورت با ربکوی (المعنی) فقال لمن طالب منه  
 المشورة یامن اسمه حسن الطالب المشورة من خبری وقل له أحوال المشورة وما جرى من المشورة  
 مشوی • من هدوم صرا یا من میج • نبود از رای هدویرو زهیج • (المعنی) انما هو ذلك  
 ملاذرا طرانی ولا ترا جعتی ولا تلذمت الی لانه لا یری أحد ظفرا من رای العدو ایدا مشوی  
 • ورو کسی جو که ترا و همت دوست • دوست مرد دوست لاشک خیر جوست • (المعنی)  
 اذهب والطالب واحد ایاکون ان صدیقان الصدیق لاجل الصدیق بلا شک طالب خیر  
 مشاور العقل ولا تشاور النفس مشوی • من هدوم چار بسود کز منی • کثر ورم یاتوغایم  
 دشمنی • (المعنی) انما هو ذلك ولا علاج لك • منی اذهب اوج رایك العداوة مشوی • حارسی  
 ار کر که جنت شرط نیست • جنت ار غیر محل جنت نیست • (المعنی) ومن المعلوم طالب  
 الحراسة ومناظرة العزم وحفظها من المذهب لا تشترط ولا تلحق وطالب التی من غیر محبة  
 فی الحقيقة لا طالب می • من زانی هیچ شکی دشمن • من ترا کرد غایم رهزنی • (المعنی)  
 بلا شک ایدا انما هو ذلك انما تری رایك بطر یخا انما طاع اطریق فان من شأن العاقل ان یظهر  
 عداوة لبقوة • و یطاع طریقه البقرص لانه لا یفعل الا فعله السبی المصالح  
 لاوامر اقله تصالی و اوامر رسوله وان یریه الصدیق المطلب لیس له ایامه مشوی • هر که باشد  
 • مشردوستان • هست در کلین میان دوستان • (المعنی) کل من صاحب الاحباء  
 وجالهم ولو کار فی اتون الحمام فی الحقيقة والمعنی هو فی وسط الدستان من جهة الشوق  
 والذوق والاشق والمحبية مشوی • هر که باشد من تشدد دروس • هست او در دوستان در  
 کونین • (المعنی) وكل من جالس عدوة فی زمانه وهو یحب الطاهر فی الدستان و فی المعنی  
 فی اتون الحمام لانه لا اعتبار له ورة ولکر الاعتبار لليرة كما قبل اصبق السجون معاشره  
 الاخذاد ولو کلن فی الحدائق والرباض مشوی • درست را مزار از ماوتت • تانیکرد  
 دوست خصم دشمن • (المعنی) اذا علمت هذا الآن لا تؤذ الحبيب ولا تغفل له منی ومثل  
 فان مازار یخفف من ميازار حتی لا یكون لك الحبيب خصما وهدوا مشوی • خبر کن  
 باخلاقم را یردت • یا برای راحت جان خود • (المعنی) أحسن الخلق لاجل الله تعالى أو  
 لاجل راحة روحك لان الانسان عبد الاحسان مشوی • تا هماره دوست بی در نظر •  
 هردات نایدز کین ناخوش سور • (المعنی) حتی تری الخلق جمیعهم فی هینك أصدقاء ولا یأتی  
 قلبك من الحقد ورة قباح ولا یثبوت ولا یتسکثر بالصفات الذميمة مشوی • چونکه کردی  
 دشمنی پر عزیز کن • مشورت با بیره را نکیز کن • (المعنی) لمالك فعلت مدارة احترز من  
 العدو وافعل المشورة مع الصدیق بحرك الهیة ای الهب مشوی • گفت می دانم زرای





فاذا كثر الفساد في بلدة فوجود الخباياكم وعدمه سواء كذلك بلادة بدلك اذا كلمت بمخلوة  
 بلصوص القوي النفسانية والوساوس الشيطانية السارفين اناغ ايمانك فان وجود العقل  
 وعدمه في مملكة ابدن سواء ممكن على بصيرة التلا بتعشخري في امير كردن رسول الله صلى الله  
 عليه وسلم جوان هذيلي رابر سريه كه در ان پيران جنگ آزه و كان بود في هذا في بيان نصب  
 الرسول صلى الله عليه وسلم شابا عاقلا من قبيلة هذيل على سرية امير اقال الحوهرى والسرية  
 قطعة من الجيش يقال خير السرايا ارفعها تفرحل وفي تلك السرية شيوخ حربوا امورا الحرب فلم  
 ياتفت اهم الرسول صلى الله عليه وسلم واختار اشاب الهذلي مى في تلك سرية مى فرستادى  
 رسولهم بمرجنتك كافرود دفع الفضول (المعنى) ارسل الرسول صلى الله عليه وسلم سرية لاجل  
 حرب الكافرود دفع الفضول مى في تلك جوانى را كزید از هذيل ميراثكر كردش وسالار  
 حيل (المعنى) اختار شابا من قبيلة هذيل وجهه اميراهه كرو رئيس الحيل والجماعة مى  
 (اجل لشكرى كان سرور بود قومى سرور تى سرور بود) (المعنى) ملائكة اصل العسكر  
 حاكمه لان القوم الذين لا رئيس لهم كلابدن الذى لا رأس له ممكن الرئيس فمسكر كالروح للبدن  
 مشوى (ابن هبة كه سرده و پزمرده) زابود كه ترك سرور كرده (المعنى) باهات  
 جميع احوالات هذه من الشهوات ومراعاة البسوس والاحلاق المذمومة انتهم اعطاء الميت  
 والقاصد بعيد عن الروحانية ومن احوالها ترك الرئيس والمرشد مشوى (از كسل و از  
 بخل و از ماو منى) مى كشى سرخو بش را همى (المعنى) ومن الكسل الواقع  
 في الطاعات ومن البخل بائنا البدن في طرايق الحق ومن الكبر والاناية فذهب راسا وذهب  
 فملا راسا ورتب اوله لا تتبع مرشد اميراهه بل تفضل على مقتضى نفسك الامارة  
 فملا مشوى (هم جوانه توري كه بكر بزرگوار او سرحد كبر اندر كوه سار) (المعنى)  
 انت مثل مركب هرب من حمل ذلك المركب فملا راسا فملا على الحيل برعى على  
 مقتضى رايه مشوى (صاحبش در پي دوان كاي خبره مى) هر طرف كركيست اندر  
 قصد خري (المعنى) صاحبه يعمرى ويعد وحلفه قائلا با من راسه دانخ رها نم و حيران في كل  
 طرف ذئب في قصد الحمار مشوى (كرز چشم ابن زبنا غائب شوى) پشت آيد هر طرف  
 كركى قوى (المعنى) في هذا الزمان ان غبت عن معنى اعم بامر كى انه يأتى في كل مكان  
 فدامك ذئب عظيم قوى مشوى (اصفوا من رايه ابد چون شكر) كه نبيى زيد كافر را  
 ذكر (المعنى) يملك عظمك مثل السكرك حتى لا ترى حياة اخرى الا ان نصب واصلك  
 من الاناية والحيوانية وتتبع رجلا عاقلا كاملا روى معاذين جيل عنه عليه السلام انه قال  
 الشيطان ذئب الانسان كذئب الغنم يأخذ الشاة القاصية ويترك الذابية فباكم والشعاب  
 وعليكم بالجماعة مشوى (آنمكير آخر عافى علف) آتش از پي هيزمى كرد تلف

(المعنى) افرض ان ذلك الخشب لا ياكله آخرا الامر تبقى الالعاف تهلل ومن المقرر النار  
 بالاحتياط سلف فكما ان غدا النار الخشب كذا البعد عن الرشيد ومن الطاعات هلاك  
 والاتبان بها غدا الروح فترك يا هذا الجسد مائة ثلث لا تحرم من الروحانية مشنوى (هين  
 بمكر يراز تصرف كردنم • واز كراني باركه جانت منم) (المعنى) يا حمار البيرة اصنع ولا تغر  
 من تصرفي ولا تغرب من حمل ثقل خدمتي لاني انا سبب حياتك وهذا حال الانبياء والاواباء  
 فامسم بكاهن الناس شاق الطاعات ويخاضعون سم في الآخرة من عذاب النيران والحصة  
 مشنوى (توستوري هم كه نه ست غابست • حكم غائب را بوداي خود پرست) (المعنى) أنت  
 أيضا مركب لان نفسك غائبة عليك يا عابد نفسك من القضايا البديهيّة أن الحكم الغالب  
 وأنت يا هذا تاتاه في أودية الشهورات فخر من الرشيد محروم من العلف الروحاني مقرر لك الهلاك  
 مشنوى (خرغخواندت اسب خراخت ذوالجلال • اسب تازي را عرب كويد تعال) (المعنى)  
 لم يدهم الله بالحمار بل دعاهم بالفارس لان العرب يقولون للفارس العربية فقال أي العرب  
 لما تمرب الفارس منم • م يدورنم باقواهم تعال وهذا مشهورهم • م قرب ان يبلغ مرتبة العلية  
 والفران نزل بلغة العرب ودعونه تعال لجميع عباد الله بقوله تعال تعالوا كدعوة العرب  
 الفرس العربية لقبوله اياهم فامناز واخبر من نية الحمار الوحشي اشعارا لفرمهم الى المرتبة  
 الانسانية قال الله تعال (فر جالفت) حاملة لكم النصاري (فيه من بعد ما جاءك من العلم)  
 بامرهم (قل) لهم (تعالوا ادع اسلمكم) ولساء ناوساءكم وآفة تناو آفةكم) فخصهم  
 (ثم يقول) تنصروا على الله (تكون على الله على النكاديين) بأن يقول لهم امن الله الكاذب في  
 شأن عيسى وقد دعاهم الى الله عليه وسلم وقد خبر ان لذلك ما جوده فيه فقال الواحني تنظري  
 امرنا ثم ما نيك فقال ذورا هم لقد عرفتم نبوته ولنه ما باهل قوم نبيا الا اهلكوا فوادعوا الرجل  
 وانصروه وامانوه وقد خرج ودهم الحس والحسين وفاطمة وعلى وقال لهم اذاد هوت فامنازوا  
 فابوا ان يلامنوا فدهم الحو على الجزية وقال ابن عباس لو خرج الذين يباهلون لرجعوا لا يجدون  
 مالا ولا أهلا ودي لو خرجوا لا حنة وا انتهى جلال م • مير آخور بود حق را مصطفي •  
 م راستوران نفس پر به فنا (المعنى) فكان الرسول صلى الله عليه وسلم في المثل أمير اصطبل  
 الدنيا لا جمل مراكب النفس المملوئين بالجفاء يعني الدنيا كالا اصطبل والسالكين فهم امن  
 انسان الصورة حيوان الطبيعة المملوئين بالجفاء كالانعام والمراكب والافراس والساكنان  
 الاعظم والرسول الاكرم يا الله تعال يقول (قل يا اهل الكتاب) اليهود والنصارى (تعالوا  
 الى كلمة سواء) مصدر بمعنى مستوا مرها (بيننا وبينكم) هي (ان لا نعبد الا الله ولا نشركه شيئا)  
 الآية انتهى جلال والى هذه الآيات أشار فقال مشنوى (قل تعالوا كفت از جذب كرم •  
 قرياضت فاند هم من را يضم) (المعنى) دعا الله الساكنين في اصطبل الدنيا من انعام البيرة

[illegible]

خبيث الله والد موجباته الحيون الخرون الثافره ان الطاعنه لما كانت صعبة شرع في بيان  
 تلبية خاطر الداعي من قبل الله تعالى فقال مشوي ﴿ كرنيا ينداي نبي غمكيشو ﴾  
 زان موي تمكين نو پراز كين مشوي ( المعنى ) يا نبي ويا رسول الطائفة المدعوة ان لم يأتوا  
 لطاعتك ولم يعبوا دهرتك فلا تكن غصوما من ذاك عديم القدر وعديم القدرة أو الهود  
 والتصارى فانهم ارققان بلا تمكين أى من هاتين الفرقين عديمي التمكين لا تكرر جملة ابا الخلد  
 بمعنى لا تكن متعبا وهذا مضمون قل يا أهل الكتاب تعالوا الى كلمتنا وابتناو بينكم  
 أن لا نعبد الا الله ولا تشرك به شيئا ولا يتخذ بعضنا ذرا رابلس دون الله فان تولوا فقلوا  
 اتهدوا بأنهم كفرون مشوي ﴿ كوش بعضو زين تعالواها كوست ﴾ هرستورى را  
 سطليل ديكر است ( المعنى ) ان بعض من جهة تعالوا ما لكل مركب سطليل آخر  
 أى مرتبة أخرى فن استمع جد تعالوا وصل الجنة روى لم يفعها دخل النار مشوي ﴿ نهزم  
 كردن بعضو زين ندا ﴾ هسته راسي طوبى له اوجدا ( المعنى ) بعض المراكب  
 من هذا السداد وهو تعالوا ينهزم وروى يفررون يوسفرون لان كل فرس طويلة بعيدة مشوي  
 ﴿ نهزم بعض كردن بعضو زين نصيب ﴾ زانكه هر مرغى جداد ارد نقص ( المعنى )  
 بعضهم يكون متعبا من هذه القمم وبعضهم يسهل لان كل طير يملك تقصا على حدة  
 يعنى له عمل آخر ومقام ومكان آخر ولو كان ذلك تعالوا موجب الاتقاد مرة ينهزم من هذا السداد  
 وتارة بطبيع ومن هذا الوجه كل لكل فرس مريط خاص بعد ما اعتاده عن طويلة فرس أخرى  
 ويتقيد به فاذا قلت له عن المرتبة والمقام لا ينبغي ولا يسمع بل باله مقامه على حقوى الناس  
 معادن كه ادن الهيب والقصة مشوي ﴿ وود ملائكة نيزاهه تايد ﴾ زين سبب در آسمان  
 صف صف شدند ( المعنى ) ونظم الملائكة ايضا كلوا كالانسان فاهمنا معنى ليسوا شبه  
 بعضهم فاهم فوج على رفوع والعلوى ايضا ملكوتى او فرور لمكوتى اكبر وجبروتى  
 ولاهوتى ومن هذا الباب كلوا الى السماء فاهمنا قال الله تعالى فى أوخر سورة الصافات  
 ما كان الملائكة (وما لنا) مشر الملائكة من أحد (الا مقامهم لهم) فى السموات بعيدا الله  
 فيه لا يشاوزه (وانالض الصامون) أقدمنا فى الصلاة (وانالض المسبحون) المزهرون الله  
 عما لا يليق به انتهى جلالين سلا مشوي ﴿ كرد كل كرجه ييلت مكنب درند ﴾ در سبق  
 هر ييلت ييلت بالانزد ( المعنى ) الصبيان ولو كلوا الى مكتب واحد لكن فى سبق والدرس  
 بعضهم أعلى من بعض يعنى الناس ولو كلوا الى آتم وأب واحد أى مستويين الاقدام فى البشرية  
 لكنهم باعتبار المراتب متفاوتون وكذا صبيانهم فى المدرس متفاوتون كذا الملائكة متفاوتون  
 فى المراتب قال الله تعالى فى سورة قیوسف (رفع درجات من نشاء) بالاضافة والتنوين فى العلم  
 كیوسف (وفوق كل ذى علم علم) اعلم منهمهم حتى يقفنى الى الله تعالى انتهى جلايين

قال فقيم الذين (رفع درجات من نشاء) من عباده بأن تؤتبه علم اليهود من حضيض البشرية  
 الى ذروة العبودية بنوفى الرمية (وفرق كل ذى علم) ابتداء على الصعود (عليه) يعني به  
 الذى يصعد اليه بالعلم المخلوق الى مصعد لا يصعد اليه الا بالعلم القديم وهو السبيل الله ياتيه الى  
 الله وهذا صعود لا يصعد به او ميتا لانسان واقفه اعم مشوى (مشرق ومغربى) راحبهاست  
 مشبه بديدار حسن چشم راست (المعنى) لانسان المذهب المشرق والمغرب بل جميع  
 الانس والجن حواس لكن من جهة هذه الحواس منصب الرؤية على العين مثلا مشوى  
 (مدهزاران) كونهما در صفرتند (جهه محتاجان چشم وشنيد) (المعنى) مائة ألوف  
 اذن لو غير بهم في صف أى جموعهم لخطمتهم محتاجون العين الثيرة لان الرؤية مخصوصة بالعين  
 لان الله تعالى لما خلق المخلوق خلق كلامهم لاصطلاح لا يقبل مصلحة اخرى ووضع في كل عضو  
 خاصة ليست في عضو آخر كما ان الحس موجود في اهل المشرق والمغرب لكن الرؤية منصب العين  
 كما اذا كان ألوف اذن صفات تظهر بمشاهدة الجمال اذا ظهرت افكلام لاجل الرؤية محتاجون  
 للعين اعدم وجد ان خاصية الرؤية هم مشوى (بصرف كونهما راى منبى) (در حجاج بان  
 واخبار نبى) (المعنى) بعد ايضا المصداق ان منصب وخدمة لا سقاع كلام الروح واخبار  
 النبى مشوى (مدهزاران چشم را آن راى منبى) (مع چشمى از حجاج آگاهىست) (المعنى)  
 ايس لمائة ألوف اعين تلك الطريق (لان تلك العشرة) (بمعنى) كانه لا قدرة للعين على  
 السماع ايس لاهل السماع خبر اذا اهل كلام الله وتكلم بالاحادىث الشريفة وتلفظ  
 بكلمات الاولياء مشوى (هم جنبه هر حى يك المشرق) (هو يكى معزول از كل  
 ذكر) (المعنى) كذا على الامتوب السابق قد كل سر واحد او واحد او شاهد وانكر  
 ترى كل واحد معزول عن صفاكرا لا تخر لا نصيب له منه مشوى (بمعنى) حى ظاهر وبنج  
 اندرون (در صفند اندر قيام المافون) (المعنى) حى حواس ظاهرة وحواس  
 بالطنة في الصف في قيام المافون على انه جمع اسم العاقل بمعنى كان اللانكة مافون كذا  
 الحواس الظاهرة والباطنة كل منهم في مرتبة مافون وكان كل ملك لا يتجاوز مقامه كذا  
 الحواس لا يتجاوز صفه او مرتبتها باختيار تصدعها بمرتبة الكثرة فاذا وصلت لمرتبة الجمع  
 وانصبغت بصيغ نور الوحدة تلك العين تبصر والا فند تسمع كاسيانى ولكن مى (هو كسى  
 كوازم دين مركزش است) (محدود سوى حى كانه راى است) (المعنى) كل واحد اذا  
 كان معسر شأه من صف الدين ذال الواحد يذهب بآب صف وذا الصف زائد التأخر يعنى  
 كل من اعرض عن مرتبة دينية تنزل الى مرتبة سلبية ليس بعدها الامرتبة الكفر مشوى  
 (نور كفته تار نهالوا كم مكن) (كعباني بس شمس كرفت ابن مكن) (المعنى) وانت  
 يا وارث انصام الحمدى لا تنقص قول تعالى لان هذا الكلام كعبا من ائمة الهدى أى ادع

الناس لطريق الحق واجتهدوا على ذلك الابلاغ والبلاغ اكبر اعظم مشوى ﴿كرمي  
 كردن گفتار و خبر﴾ كيارا ﴿چ از وی و امكبر﴾ (المعنى) وان نفر من كيه پاد كلامك  
 غماق طبعه لا تمسك الكي با منه ولا تعجل ما عليه لان الاجرا الجزيل مقررتان مع وان لم  
 يسمع مشوى ﴿ابن زمان كرمي نفس ساخرش﴾ كفت خودش كد در آغوش ﴿  
 (المعنى) في هذا الزمان انفسه وان كذا زائدة الصم لصكن آخر الامر اذا وصل للهداية  
 والتوفيق الالهى يعطيه كلاما فائدا لان كثير من الاولياء كانوا في اوائل حالهم مسرفين  
 على انفسهم فبادروا في آخر الامر رجوعا و بلغوا مراتب الصديقين ولهذا اشار بقول م  
 ﴿قل تعالوا اقبل تعالوا يا غلام﴾ حبيب كدام الله به هو بالسلام ﴿(المعنى) يا غلام اقبل للخلق  
 تعالوا تعالوا بالخلوص التام ولا تباين من اعراضهم وثيقظ بان الله به هو بالسلام قال الله تعالى  
 في سورة يونس (واقه به هو الى دار السلام) اى السلامة وهى الجنة بالهدى الى الايمان  
 (و يمدى من بقاء) هدايته (الى صراط مستقيم) دين الاسلام انتهى جلا اين وهذا ترغيب  
 لمن يكون لا تقام دعوة الناس واما الهى لا يكون اهلا لدعوة الناس قال مشوى ﴿خواجه بارا  
 از منى و از سرى﴾ سرورى جوكم طلب كن سرورى ﴿(المعنى) يا كبر و يا امير ارجع  
 من الاتية والسيادة والطلب سرورى اى سرش دار ولا تطلب رياسة وسيادة فذلك ﴿اعترض  
 كردن معترض بر رسول صلى الله عليه وسلم بر امير مكرورن آن هذيل را﴾ هذيل بيان  
 اعتراض المعترض على عمل الرسول صلى الله عليه وسلم فذلك الهذيل امير او على نصبه ولم  
 يعلم المعترض والتصديق الجاهل ان اعتراضه على الرسول اعتراض على الله والاعتراض على  
 الله تعالى كفر مشوى ﴿چون پيمبر سرورى كرد از هذيل﴾ از براى لشكره منصور  
 خيل ﴿(المعنى) لما ان الرسول صلى الله عليه وسلم جعل من قبيلة هذيل اميرا و رثيا لاجل  
 الخيل المنصورة اى جماعة المؤمنين مى ﴿بر الفضول از حقه طاقت نداشت﴾ اعتراض  
 ولا سلم بر فرانت ﴿(المعنى) واحد فضولى من حده لم يطق فاقام راية الاعتراض ولا سلم  
 وقال الكلام المتعلق بالجدل والجدال راحة مشوى ﴿خاق و اينشكر كه چون ظلماني اند﴾  
 در منع قاننى چون خاني اند ﴿(المعنى) انظر للخلق كيف هم مذسبون للظلمة ومكر القبل  
 وكيف هم قانون ومالكون في مناع الدنيا الغانية اى طالمون الدنيا وفارقون من الآخرة  
 مشوى ﴿از تكبر جهل و غرقة﴾ مرده از جان زنده اند و غرقة ﴿(المعنى) وجهلهم  
 من التكبر في التفرقة ومن الروح ميتون و حيون في الخرقه اى لا روحانية لهم مع كثرة حيوانيتهم  
 والخرقه محل الحرب أو القصة أو الطريق بقى البستان ولى الانصار فعلى القول الاول  
 استعاره للدنيا لانها محل القتال وعلى القول الثانى عبارة عن اقبال والتقبل والحكاية  
 والتفانية والحيوانية يعنى من تكبرهم يستكفون عن الطاعة باقون في انفسهم وعلى القول

الثالث من اسقام كلام الروح عم في طريق النفس قاطعون متلذذون مشغولون **﴿ان يحبكم﴾** جلي بئذ ان اذمنت **﴿وانكم هي مفتاح زنادك من دست﴾** (المعنى) وهذا من الحب ان الروح في الزمان أي في عالم الطبيعة وفي مرتبة البشرية و بعد مفتاح زنادك الروح في يد الروح و اراد به المجاهدة فانهم لوجاهدوا النفس والشيطان ليخروا من الخرقه قال الله تعالى والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا وورد حب الدنيا رأس كل خطيئة فوزك الدنيا رأس كل عبادة والمراد من الدنيا عند أهل الحقيقة المغلة عن الله تعالى لانهم قالوا كل ما انما لك من سواك فهو دنياك مشغول **﴿ياي تاسر غرقه ركن كن جوان﴾** • محذرة من مشغول ر و ان **﴿المعنى﴾** ومن الحب تقاعده في الزمان مع كون المفتاح في يده متلذذاً في غرق في السرقة أي انجاسه وهي الصبيان ومقتضى البشرية والطبيعة من الرجل الى الرأس والحال ان ما في الروحانية يضرب على ذيله وهو محتاج الى قطعه من نفسه وهو لا يظهر نفسه بالتوبة والاستغفار وقال ذلك الغني ولم يقل ذلك الشيخ اشعار بان الشيخ تقاعده في هذه الحالة أشدها من الغنى م **﴿دائم لو يملو قراره يملو آرامكاه يستند دار﴾** (المعنى) وذلك للمعنى من الحب ان يشبه ان يكون يجنب آرامكاه أي الملجأ وعند ريت دار وهو انما يرعى الدوام جثا يجنب بالقرار ولا حضور أي هذا استحكامه في حضرة الوعاط النصاح ولا ينجس من وسوسة النفس ولا يستغنى في الطامات ليخبر من شر الشيطان من أهدب الذهب ولم ينظر الى قوته تعالى وهو محكم **﴿اجعلكم ولا الى قوته تعالى وفهم أقرب اليه من جبل الوريد فيترك جانب النفس والميدن ويستقر على يامات ويطحن في كرافته مشغول﴾** نور يهاستوجت وجوكواه • **﴿كر كذا في معنى جوكيد يشاء﴾** (المعنى) النور الا لهي غنى والتعشيش والطالب شاهد لان الروح وانقلب لا يطلبان من العيب الا القاء يعني النور الا لهي في العيون غنى والشاهد عليه السبي في العبادات والطلب للتوبات لان العاشق الصادق لا يطلب من القلب القارغ من محبة الله التجاه الذي لا لهي في أوامره ولا اجتنابه عن واهي الله بظهوره لا ايمان م **﴿كر نبودي بحبس دنيا رانماص﴾** نه بدى وحشته دل جستي خلاص **﴿المعنى﴾** ولولم يكن حبس الدنيا متناصا ومخلصا لما كان من الدنيا وحشة ولا يطلب القلب بها خلاصا يعني الدنيا من المؤمنين وروح المؤمنين موقنة بالخلاص متفرقة من الدهن طالبة لخصائصه لعلهم ان وراء هذا العالم عالم الآخرة ولولم يوقن بالآخرة لا يكون في طلب الآخرة م **﴿وحشنتهم چون موكل بي كشد﴾** • كججواي خصال منها ج رشد **﴿المعنى﴾** وحشنتك من الدنيا كالموكل قائلة بلسان حالها يا مال الطريق المستقيم المطلب طريق الرشد والرشاد أي اترك الدنيا وتوجهه الله تعالى مشغول **﴿هست منها ج و نهان درمكنست﴾** • باقتسرهم كذا فاجتنت **﴿المعنى﴾** الطريق

المستقيم موجود له كن في الحكمين مخفي وجده الله مرهون على طلبك المستقيم كذا في تضم الكلف  
 الخارجية معبره الجدا في تضم الجح العريضة وهو الظن والتضمين يعني كأن تفرقك موكل  
 يقول لك بلسان الحال بامن أنت بعيد من مقام الانس ومجهول من مرتبة القدس هل  
 طريق المقصود الحق في قولك أيضاً نعم لكن في الحكمين مخفي لا يتذكر كل أحد في رؤيته  
 ووجد الله الا بطلب الظن والتضمين وامرار الوقت في دوخان الراس والتفتيش زماناً كثيراً  
 قائلاً هذا الصراط المستقيم لتكون ملبساً على جادة السريعة والسعي اليبلغ ناجياً  
 من زبدان الدنيا واصلاً الى المقصود قاضياً ساعات من عمرك مشغولاً بفرقة جويان جمع الخمر  
 كمين • تودرن طالب ربح مطلوب بين • (المعنى) التفرقة طالبة لجمع في الحكمين على  
 الخمر الاشياء تنكشف باضدادها ولولا الجمع لما علمت التفرقة ووجه الجمع يرى بالتفرقة فأنت  
 يا هذا انظر في نفس هذا الطالب وهو التفرقة ووجه المطلوب وهو الجمع أو تقول أهل التفرقة  
 طالبة لجمع في الحكمين وأنت في هذا الطالب وهو أهل التفرقة انظر مقصودك ومطلوبك  
 وأهل التفرقة هم الذين لا خبرهم من عالم الوحدة انظر فيهم جامع جميع الخلق في المختلفة أي  
 مرتبة الالهية فان أصحاب الكثرة مرآة الوحدة أو تقول طالبت التفرقة في الحكمين  
 مجموعون أي أرباب الفصل والنال العبد والعباد أي أهل الجدل والجدال ان نظرت  
 في حقيقتهم تراهم في عالم المعنى محققين لا مظهر الا أسماء والصفات ومريد أعمالهم رب  
 العباد ولو كانوا في الظاهر مختلفين وأنت في موجد انظر في وحد طالب التفرقة نور المطلوب  
 وأنت اذ انظر فقال مشغولاً • (المعنى) كاد هذا زبد كرافهم كن •  
 (المعنى) أموات الكرم والعتان برزوا من عروقهم وظهوروا من بذر أصواتهم قائمين  
 بلسان حالهم انهم ذاك الذي أعطانا الحياة قال الله تعالى (فانظر الى آثار رحمة الله كيف  
 يحيي الارض بعد موتها) أي يبعثها بلن تنبت (ان ذلك) الحي الارض (الحي الموقى وهو  
 على كل شيء قدير) انتهى حلال وقال قد يحييها الذي أنشأها أول مرة فهو بكل شيء عليم  
 قال فهم الذين انظر أرض القلوب بالفيض الالهى بعد موتها بكثرة الذنوب ان تلك الآثار التي  
 تراها هي من الله الحي يحيي الموقى من القلب بفضله صفة الحي للقلوب الميتة فيحييها وهو على كل  
 شيء قدير من احياء قلوب الانسان بعد موته في الحشر ومن احياء قلبه بعد موته في الدنيا هي  
 • چشم اين زندانيان هر دم بدر • كبدى كرفيق كسر مرده ور • (المعنى) عين هذه  
 المحاسن متى تكون كل وقت في الباب ناظرة للخارج ان لم يكن لهم أحد يشعروا لهم فالدينا  
 من المؤمنين والمبشرين في الحقيقة الحق جميل وعلا والانبيا والاولياء ثواب قال الله تعالى  
 في سورة الرحمن (يا معشر الجن والإنس ان استطعتم ان تنفذوا) فخرجوا (من أظفار) نواصي  
 (السموات والارض فانفذوا) أمر تميز (لانفذون الا بظفار) بقوة ولا قوة لكم على



ذلك انتهى جلاله متوى ﴿سدهزاره لود كان آب جو﴾ كجندى كرسودى آب جو ﴿  
 (آب جو) الاول وصف تركى والثانية مضاف ومضاف اليه (المعنى) مائة ألف ملوون  
 طالبون الماموتى يكون الملوث في طلب ماء النهران لم يكن ماء النهر موجودا لانه لا يطلب أحد  
 المذوم أى لمن لم يكن ماء الحياة الحقيقى والعنوى في عالم المعنى موجودا منى يطلب مائة ألف  
 ملوون أو واحد منهم وتلقوهم بالعفائف المساعدة والاحلاق المنومة والشرك الخفى ماء الحياة لانه  
 مطهر الالوث فاذا صادقتهم عناء اقبح وجداته خيرا تلا متوى ﴿برزمين يمشى را آتام  
 نيست﴾ زانكه در خام لطاف و بستر است ﴿(المعنى) لا قرار لجنتك على الارض لتكون  
 في جنتك لطاف وبساط لانك اعدت على التوم تحت الحاف على البساط فاذا ذهبت الى مكان  
 آخر لم تجد الحاف وبساطا لا يستقر جنتك على الارض فاذا كان فقير صاحب مال ورأى  
 اضطرابك اتشدت لك الحاف وبساطا وهم انك اذا لم تجد مكانا لطيفا لا تستقر كما ان الخمرور  
 يستلزم كاسرا الحمار والطالب بالشوق والادب السامى بسلا قرار ولا يكون له في الآخرة  
 محل راحة ومقام ومن الصلوات اذا لم يكن خروا اذا لم يكن محل قرار لم يكن ذلك محمورا ولا هذا  
 عديم الاستقرار وله ذاقال متوى ﴿فى متركاهى نباشدى قرار﴾ فى خاراشكن نباشد  
 اى خار ﴿(المعنى) بلا مقر لا يكون قرار ولا كسر خار لا يكون هذا الخمار على ان  
 القرار يطلب محلا والمحمور يطلب خاراشكن معنى دفع الخمار ولما نهك على طريق  
 المحبوب رجع الى القصة فقال متوى ﴿كفتنى فى بارى قول الله مكن﴾ سرور اشكر مكر  
 يرى كهن ﴿(المعنى) قال المعترض ابو الفضل لا يرسول الله لا يمكن الشاب رئيس العسكر  
 غير انه اذا كان شجاعا قديما متوى ﴿يارسول الله جوان ارشيزاد﴾ خير مرد پير سرشكر  
 مباد ﴿(المعنى) يارسول الله ولو كان الشاب شيرزاد اى نجيبا قويا العسكر لا يكون رئيسا  
 للعسكر غير الرجل الشيخ فان الرئيس لازم له الراى والتدبير والعقل وهو وجودى الشيخ اكثر  
 من الشاب مى ﴿هم تو كفتنى وكفتى تو كوا﴾ پير پير بايد پيشوا ﴿(المعنى) ابضا انت  
 يارسول الله قلت اللازم لرئيس العسكر التدبير ومعاينة الامور وكلامك شاهد وبرهان قوى  
 على ادراية تحتاج الشيخ مى ﴿يارسول الله مدرين لشكر مكر﴾ هست چندين پيروا زوى  
 پيشتر ﴿(المعنى) يارسول الله انظر لهذا العسكر كم من شيخ موجود ومن الشايرزاد  
 العقل والتدبير ومعاينة الامور ولم يعلم ابو الفضل ان الرسول قال فى محل اللازم للرئاسة  
 الشيخوخة فاذا تركه فى محل آخر لا يقدح عليه لانه اراد بالشيخ التجربة فى الامور فاذا توفرت  
 الشروط فى الشاب قصبه اول وقال الفضول اثباتا لذهاه مى ﴿وزين درخت آن برك  
 زرد درامين﴾ سبهاى بخته ابراهيم ﴿(المعنى) لا تنظروا من هذه الشجرة لورقها  
 الاصفر بل انظروا جميع ثمارها المستوى أى لا تنظروا لاصفر الشجر بل انظروا لثمارها

وتدبيره اللطيف هي ﴿بركه اي زرد او خود كي تربست﴾ ابن نشان پختنكي وكما ليست  
 (المعنى) ونفس اوراقها الصفرة متى تكون خالية من الثمر وهذا لامة الاستواء والنضاج  
 والكمال هي ﴿بركه زرد برش آن موى سيبه﴾ بهر عقل پخته هي آرد نوبه (المعنى)  
 الشيخ ورق شجر نضاج وجوده اصفر تلك الصفرة بمناة ياض لحينه باقى ذلك الياض لاجل  
 كل حله ونضاجه بالتويد اى البشار فوق لحظة اى مكان ريش ريش وجهه كالورق  
 الاصفر يماضه دال على نضاجه اى تدل صفرة وجهه ونضاجه جسمه على حسن عقله وكمال  
 تدبيره وهذا ان كان اعتراضا على الرسول وخلفائه لا معنى له فان نظر الرسول وورثته ليس  
 كنظرا واحدا لثام وان كان ليجرد اظهار فضيلة الشيخ على الشاب لا بأس به لان غبار الامور  
 تقع في الشيوخ اكثر من الشباب هي ﴿بركه اي نور سيبه سيزقام﴾ شد نشان انكه آن  
 سيزقام (المعنى) الورق الطرى لا يضر لونه ذاك لامة على ان ذاك الثمر في الانضاج  
 له فاحمرة الوجه وسواد الثمر وقوة الجسم علامات دلالات على عدم تجر به الامور ودالة على  
 فحاجة العقل ولما بين المستوى والى وهذه المناجبة شرع في بيان كمال وتوسط اهل  
 الاول وعدم العلامة الدالة على الكمال والنضاج فقال هي ﴿بركه اي بركه نشان عار تربست﴾  
 زردى زرد سرخ روى سيزقام (المعنى) ورق عدم الورق اى قدرة عدم القدرة ووجود  
 عدم الوجود علامة العارفة لا يوردي الحديث القدسي اواياق تحت باقى لا يعرفهم غيرى  
 لان امرار الذهب سيبه لى اخبر به الصيرفي وفي مثل هذا المعنى اخبر عن سرخ روى  
 بياض الوجه وبالورق من الشدة والوجود والوجه الطراوة والطاوة صكابة من حسن  
 وبياض وجه الصيرفي لان الاصفر ارمط لمقايس عذوه من بل اصفرار بعض الاشياء امور  
 المبررة والبشارة قال الله تعالى صفراء ما قع لوهم اتسر الناظرين فعلى هذا اصفرار الذهب  
 باعث لحرارة وجه الصيرفي وهو صفرة وجهه العارفي مثل صفرة الذهب باعثة لخالص قد  
 حاله ولحسن صيرفيته لان العاشق عدم قدرته واصفرار وجهه دال على خلوصه في محبة مشوى  
 ﴿آن سكه اوكل عارضت ارقو خطت﴾ او عكس كاه مخبر بونخطت (نخط) الاولى  
 بمعنى ملتحى والثانية كناية عن عدم المهاراة في الكتابة (المعنى) وذلك الذي اول ما بدا فاعرضه  
 وكان ملتحيا ووردي هذا ارتكاز حرة العارض مخبر عن كونه في بيت مكتب المعرفة لا مهاراة  
 في الكتابة مشوى ﴿حرفهاى خط او كثر تزود﴾ من عقلت اكرش مى دود (المعنى)  
 ويكون كتابه لحروف الخط كثر بفتح الكاف وسكون الزاى الهمجية التي تقرأ جميعا ومنز  
 مهمة بمعنى أعوج معوج رعة من اى منعاه دولو كل يده يروح ويذهب والزمن اراده  
 هنا المقعد مشوى ﴿باي پير از سرعت ارجه باز ماند﴾ باقت عقل لودو پر بر او ج براند  
 (المعنى) ولو باقت رجل الشيخ من الخطر كذا والمرعفتنا اخر ولم يقدروا على سرعة السير لكن عقله

ووجد جناحین وذهب وطار علی اوج العلا و أراد بالجناحین التدریس والهدایة والکیاسة  
والفراسة لانه کما یصف جمعه قوی عقله مشوی ﴿ کرمثل خواهی بجهنم درینگر ﴾ داد  
حق برجای دست و پای پر ﴿ (المعنی) وان آریت من هذا مثلاً انظر لجنات الطیار لما قطعت  
یده ورجله فی غزاه الروم وشرب شربة الشهادة اعطاه بدل ید ورجله جناحین فطار م ما  
الی اوج المعنی وعالم العلا وحال الشیخ بشبه هذا اذا قطعت رجليه ویده من الحركة بسدله الله  
جناحی الروح وانه فل یطیر بهما الی عالم المعنی فلا اعتبار الی صورة التماثله بل الاعتبار بالقوة  
الروح مشوی ﴿ بکدر از زوکیب سخن شد مخجوب ﴾ هم جو سیلاب این دلم شد مضطرب ﴿  
(المعنی) امرق من الذهب ومرت منه ای افرغ من وصف الشیخ لان هذا الکلام انی محتجاً  
ومستوراً ومن ذلک أدب ذلک الفضول صار قلبی مثل الزئبق مضطرباً ومرتداً لا کل أحد  
لا یدرک هذا الکلام مشوی ﴿ زاهدی غم در خوش خوش نفس ﴾ دست بر آب می زد یعنی که  
بس ﴿ (المعنی) لان من حریفی مائة یدنه من حسن مکتوبة اضرب علی شفتی یعنی بکفی فستزل  
الکلام الحسن والسکوت منزلة یخضع واسند له بام هذا التقرب علی غوی خبر الکلام ما قل  
ودل مثلاً مشوی ﴿ حاشی بمرست وکف من هم جو جو ﴾ بحرفی جوید ترا جو را بجر ﴿  
(المعنی) السکوت بجر والتسکام کالهر البحر یطالب لیل لا تطالب الهم مشوی ﴿ از اشارت های  
دریا سر متاب ﴾ ختم کن والله اعلم بالصواب ﴿ (المعنی) فلا تلتع رأساً من اشارات البحر  
واختم الکلام والله اعلم بالصواب یعنی کن مثل البحر ساکناً وافرغ من غیر القیل والقال  
لتصل البحر المعنی لان السکوت أصل فی الکلام فی عتبات الفکر عتبات بالاصل لتستعد  
قلعه هم ثم مرجع الی حکایة ابي الفضول فقال مشوی ﴿ هم چنین پیوسته کرد آبی ادب ﴾  
پیش پیغمبر سخن زان سر داب ﴿ (المعنی) دالک قبل الادب علی الاسلوب السابق جعل کلامه  
فی حضور الرسول صلی الله علیه وسلم متداً من شفقه الباردة ومن فیه الذی لا یستقل ما یقول  
لا تطن نفسه من کاما وها قلا وها لما مشوی ﴿ دست می دادش سخن آوی خبر ﴾ که خبر هر ره  
بودش نظر ﴿ (المعنی) وذلک قبل الادب اعطاء الکلام ید اولاً خبره ان الخبره قد اتم  
النظر افولاه وورد لیس الخبر کالعیان والرسول صلی الله علیه وسلم ناظر لبعینه فلا اعتراض  
علیه من أفع القیاب نمی ﴿ این خبرها از نظر خود نایست ﴾ بهر حاضر نیست بهر غایب است ﴿  
(المعنی) هذه الاحیاء انفسها نائمة من النظر وقائمة مقامه والخبر لا یكون لاجل الحاضر بل  
یکون لاجل الغائب مشوی ﴿ هر که او اندر نظر و رسول شد ﴾ این خبرها پیش او معزول  
شد ﴿ (المعنی) وكل من کلن موصولاً بالنظر ای وصل لمرتبة المشاهدة هذه الاخبار قد اتم  
ومعند المشاهدة معزولة لا فائدة فیها من لا مشوی ﴿ جز آنکه بامه شوق کشتی هم نشین ﴾ دفع  
کن دلائل کان را بعد ازین ﴿ (المعنی) لما کنت مصاحباً مع المعشوق بعد هذه المصاحبة ادفع

الدلائل ای الوسائط بینک و بینہ لایم کلوا طلب الدلیل بعد الوصول الی المثلول فیج مشوی  
 ﴿حرکه از طغی گذشت و مرشد﴾ تلمه و دلالة بر وی سرزد شد ﴿المنی﴾ کل من تجاوز  
 مرتبة الطفولية وبلغ مرتبة الرجولية یكون المکتوب والمراسلة والذلال علیہ یارد او لغواله  
 لا احتیاج له الی التعلیم فان قلت نری جلا یبلغوا وادبرکوا ولم یکن عندهم دلال افعال واثبیل  
 والاشتغال بالمکتوب والتعلیم لمراد افعال مشوی ﴿تلمه خواہ از بی تعلیم را﴾ حرف  
 کوید از بی تعلیم را ﴿المنی﴾ البایغ قرأ المکتوب بلا جمل التعلیم وقال الحرف والكلمات لأجل  
 الفهم لا یقرأ لأجل الفائدة ولا یتمه لأجل الاحتیاج بل المعانی مثبتة فی لوح قلبه وهو  
 مترق من الحروف والكلمات یشرها علی السالکین مشوی ﴿پیش ینایان خبر گفتن  
 خطاست﴾ کان دلیل غفلت وتقصیر ملست ﴿المنی﴾ لی حضوره وری الا بصار قول الخطیر  
 والتفویض خطا لان تلك الحماة دلیل علی قصارنا وفعلنا مشوی ﴿پیش ینایان محوشی منع  
 تر﴾ یرایں آمد خطاب انصوا ﴿المنی﴾ الی کون فی حضوره وری الا بصار کما منع ولا جمل  
 هذا انی خطاب انصوا قال الله تعالى فی آخر سورة الاعراف (واذا قرئ القرآن فاستمعوا له  
 وانصتوا) من الکلام (علیکم ترجون) نزلت فی ترک الکلام فی الخطبة وعبیر عنها بالقرآن  
 لاشتمالها علیه وقیل فی قراءة القرآن سطلها انتهى جلا ین قال فیم الدین انصوا بلانکم  
 الظاهر انصوا له یأداتکم الظاهر ترجون ببالستکم الباطنة لتسمعوا له یاذا انصتکم  
 الباطنة لعلکم ترجون بالإستقام علی السعد الحق وهو قوله کنت له دعاء و بصرا می ﴿کر  
 بقره ید بکوب برکوی خوش﴾ لیک اندک گوید تر اندر مکرش ﴿المنی﴾ وان قال لصاحب  
 الکمال قل ذاک الوقت نکلم حدنا و لطیفنا ولكن نکلم قلیلا ولا تصعب کلامک فی التطویل  
 می ﴿ور بقره ید که اندر کش دورتر﴾ هم چنان شرمین بکوب امر ساز ﴿المنی﴾ وان امرک  
 بصعب الکلام صاحب الکمال التطویل وقال ان بالاطنا ب الطنب فی کلام شمع الحیاة مر الادب  
 وکن مطیعا لامر مشوی ﴿هم چنانکم من درین زیبا فسون﴾ باخفاء الحق حسام الدین  
 کنون ﴿المنی﴾ کذا انی هذه الکلمات المنصوبة بالحقفة الآن مع ضیاء الحق حسام  
 الدین می ﴿چونکه کوی می کم مر ارشد﴾ او بعد فوهم یکفنی کشد ﴿المنی﴾  
 لما جعل الکلام قصیرا من الرشد والرشاد فخره حسام الدین یسهلنی الی التکلم بمجاعة  
 نوع ویرغینی فیہ وهذا ینبیه علی ان السالک اذا وصل لتهجیه الرشد بتأدب بطن رضی بمکوة  
 سکت ویران لم یرض بکلام مقدار یا فوهم منه ولها کان حسام الدین قد مر اقصی روحه السبب  
 فی تطویل المتنوی مشوی ﴿ای حسام الدین ضیاء مر والجلال﴾ چونکه می بینی چه می جویی  
 مقال ﴿المنی﴾ یا حسام الدین ضیاء معنی بالجلال لما انکتری حقائق الاشیاء و تعان الامرار  
 الالهیة فلا یستی طلب الحال می ﴿این مکر بلشد زحیبتما﴾ استغنی غمرا وقل

انها (المعنى) وما تكون هذه الحالة الا من حب المشى اسقى غمرا وقل لها هذه الفقرة  
من ربها هي وهو الا فحقى غمرا وقل لها هي الغمر ولا تسقى سرا اذا امكن الجهر ووج  
باسم من أهوى ودعنى من الكفى • فلا خبر في الاذان من دونها من • دار الاوليا فسمان  
منهم من هو مظهر من عرفاته كل لسانه ومنهم من هو مظهر من عرفاته طال لسانه على  
غوى وأما نعمته بل قد ثبت في حياض احكام الدين طاب المقال لكونه باعنا الى لغة أخرى  
وهي السماع حتى يتلذذ سمعه كالتلذذ بصره بالرؤية والذوق للشراب المعنى وهذا قاله  
بردهان تحت ابن دم جام او • كوشى كريد كفسم كوش كوك (المعنى) والآن  
يا حياض الدين جام وصال العشق الالهى على ظنك لكن الاذن تقول ابن قسمة الاذن يعنى الاذن  
ايضا طلب حصة لان لكل عضو نصيبا من اسقام كلامه الطيف ومراد ما تشرق  
منه • قسم تو كرميت تلك كرمي رمت • كفت حرم من ازان افزون ترست  
(المعنى) يا اذن فممن كلام المحبوب حرارة هذا التفسير حرارة وسكر فاجابه الاذن  
قائلة حرمى اريد من ذلك تزل سيدا ومولا لا سيدا حياض الدين صفة الاذن كما تزل الحبيب  
في سورة التوبة قوله (ومنهم) أي المتأقين (الذين يؤذون النبي) يعنيه وينقل حديثه (ويقولون)  
اذناهم من ذلك ثلاثا يلغهم (هو افن) يسمع كل قبل وقيل فاذا اخلصنا انا لم نقل صدقا (قل هو  
أذن) مستمع (خير لكم) لا مستمع شر (يؤمن بالقول) يصدق (القولين) في ما أحبروه به انتهى  
جلالين يعنى قال حياض الدين الذي هو عمدة الايمان محصى أكثر من الاذن أنا لا افتح هذا  
القدر ولا تسكتن وسحب من القدر من الحروف والكلمات الزيادة وهذا حال صاحب  
المادة يصرف كل عضوه لما اختره • جواب كفت رسول الله صلى الله عليه وسلم اعتراض  
كنته راي • هذا في بيان جواب الرسول صلى الله عليه وسلم للعرض الفضولي مشوى • در  
حضوره مصطفى قدس • چون ز حد برد آن حرب از كفت وكو • (المعنى) في حضور  
المعطي الذي طبعه كالسكر الذي قل في حربه العالمين وانك تعلم في خلق عظيم اما ان  
الفضولي في حضوره وهو ذلك العرب نجوا والحد بالقال والقبل والاعتراض مشوى • آن  
نه والنجم سلطان عيسى • اب كزيد آن سردهم را كفت بس • (المعنى) ذلك والنجم  
اذا هو يمانل ما حيكهم وما هو يمانل عيسى وتولي ان ياء الالهى من قول ذلك الكلام  
البارد لم يستوحش من على شتمه قائلا ومثرا يكتفى • دستى زدم من منش بردهان •  
جند كوي پيش داناى نهان • (المعنى) وذلك على القدر لاجل منعه لما لم يفهم من الشفة  
أيضا تربية الشربة على لسانه المبارك أى وضعها قائلا بما يشعروهم هذا الكلام  
وهو الى متى تسلكم في حضور عالم العلوم الغيبية وهو موم بالاشارة مشوى • پيش پنا پرده  
سركش • كغير آرايحاي تافه منك • (المعنى) بالاجل فقام البصير أنت فتمت مرقينا

مجازا عجا و قائلان اشتري هذا السرفين محمل ثالثة المسك يعني قائلان اشتري العقبليات والتقليبات  
 النظرية على نيات فاسدة براشعة ملك العلوم الدينية والمعارف الالهية واقبله اعوضها وهذا  
 التكليف الباردينشأ من البلاهة والظلم مشوي ﴿ بهر را اي كنده مغزو كنده منج ﴾  
 ذيريني بنهي وكوبي كد اخ ﴿ (المعنى) ويامن ليه ومجوه نفع تضع اليه رشتت اده ملك وثقول  
 اخ اي تضع العلوم العقلية التي هي كابرته اياه اجادل عن جاهل بالنسبة للعلوم الدينية ومن  
 تنانة ليلت تستعملها ومن كمال فرح ملك قول ما احسها مشوي ﴿ اخ اخي دراشني اي كنج كاج ﴾  
 تا كه كالا يبت يا بدرواخ ﴿ (المعنى) ربا اخي ربا احول اقتوا لظهرت اخ اخ اي معلوماتك  
 العقلية التقليدية من فرح ملك وتلدك بها حتى متاعك الفاسد يجبروا جاء لي اب كاج بمعني  
 الاحول واخ اخ بمعني الانبساط مشوي ﴿ تا فرين آن مشام باك را ﴾ آن جريدة كلشن  
 افلاك را ﴿ (المعنى) حتى تقرأ ذلك المشام النظيف اللطيف وتقرأ ذلك الذي رعى ازهار ورد  
 بساتين الافلاك وورد لاسرارها وشاهد ما بين اليقين وتدعي بدلو ملك التقليدية ماله من العلوم  
 الدنيوية وتظن انك بد ما فعل الفاسد القذر تستثم ما استثمه صاحب العلم الذي مشوي ﴿ وحلم  
 او خود را كرجه كول ساخت ﴾ خوشت را اندكي بايد شناخت ﴿ (المعنى) وحلم ذلك  
 الكامل ولو جعله متغافلا واره متساهلا تسكن ذلك المفترض الا حق الملائق به ان يفهم نفسه  
 وهذا حال العارف اذا اظهر راحة لا يهتم فلا يفكر في المالك ولا يتجاوز ظهوره لانهم قالوا رحم الله  
 امرأ عرف قدره ولم يتعد طوره وطوره لمن خلت عيوبه من عيوب الناس مشوي ﴿ وديلترا  
 كبر باز ماند اسبدهن ﴾ كبره بيا هم حرم بايد داشتني ﴿ (المعنى) ولو بقي فم القدر في هذه  
 الالة مفتوحا للملائق بالهرة ايضا الحياء بالاعتداف القدر ولا تدخله به يعني العارف في ابل  
 هذه الدنيا اذا ابط وانشرح فعل الذي له أدنى فعل ان لا يتخرج شيئا ولا يسيء الادب حتى  
 لا يلبس مشوي ﴿ خوشت كرجه نه كرد آن خوب فر ﴾ محضت يد ارست دستاوش مبر ﴿  
 (المعنى) وبذلك الذي كان مشغلا بالافوار اللطيفة ان جعل نفسه كشكل الثائم فهو زائد اليقظة  
 لا تذهب بهامته بمعني لا تسيء الادب بحضوره فادب العارف التواضع مع كثرة  
 الادب فزاهم العلم كالمفترض المذكور به ان لا تسيء الادب مع العارف فانه يعلم فسدك  
 فيحفظ نفسه من ذلك فحرم من بركاته مشوي ﴿ چند كوبي اي الجوجي صفا ﴾ اين فسون ديوي  
 پيش مصطفی ﴿ (المعنى) بالجوج وهديم لصفاء التي تتكلم هذه الكلمات التي هي فسون  
 ديوي بمعني مكر وحيلة الشيطان في حضور انصاف وفي حضور صاحب الاسطفا من كل  
 وارت محمدی اي التي تعبر عن كلمات التي هي بمثابة حيل الشيطان وتند المجتبى فان اعتدت  
 على ذلك هلكت مشوي ﴿ صده زاران حلم داند آن كروه ﴾ هر يكی حلی از انهم چو  
 كوه ﴿ (المعنى) وهذه طائفة يعرفهم من مائة حلم يمكنكم اكل حلم منها كالجبل الرامخ

الثابت مشوي ﴿حلم شان يدار وانه كند﴾ • زيرك مد چشم را كره كند ﴿المعنى﴾  
 وحلمهم يجعل اليقظان انه ويجعل الزيرك صاحب العقل والراى الذى يبصر جملة عين  
 غايلا ثام اذا اساء الادب فى حضورهم واعتقد على بظنه وذ كاتم فلا يحصل على شئ مشوي  
 ﴿حلم شان هم چون شراب خوب خورند﴾ • نفرتنفر كز روى دى الالى مغزى ﴿المعنى﴾ وحلمهم  
 كاشرباب النظيف الحسن يذهب أهلا المذموم حسنا حسنا ويتشرفى سائر الاعضاء كياسكر  
 المشرباب الطيف شاربه فيبقى فى اساءة الادب لا يستلذه على عقول الناس مشوي ﴿معنى﴾  
 بين از شراب پر شهكفت • همجو فرزين دست كز رفتى كرفتى ﴿المعنى﴾ انظر  
 للسكران من شراب زائد الحب مكسرو به ايمشى مثل فرزين لعبة الشطرنج اعرج  
 يعنى ترك الذهاب على مقتضى العقل والاعتدال و به ايمشى اعرج معكوس الحركة مشوي  
 ﴿مرد پرتان شراب زود كبر﴾ • در ميان راهى اند جويدى ﴿المعنى﴾ و ذال الرجل الفقى  
 رجل يرتان شراب بضم الباء المجهدة يعنى الملو بفتح ذاك الشراب يعنى الذى يسكر على  
 الفور من الشراب يقع وسط الطريق مثل الشيخ الفانى الذى لا يقدر على الذهاب مستنبه بل  
 يذهب اعرج كالفرزين مشوي ﴿حاشه آن ياده كه از خم بليست﴾ • همي كه سنى او يله  
 شديست ﴿المعنى﴾ على المصوم اذا كان ذاك الشراب من خم بضم الخاء المجهدة يعنى  
 الخامة والحب واراد به المذمة أى من حصل قالوا بل وهو شراب العشق الازلى وسكر به ذاك  
 الفنى الساقط فى الطريق كالشيخ الفانى فلا تظن ذاك الشراب هو الشراب الذى يسكر  
 سكره ليله واحدة بل سكران الشراب الا هو سكره بفتح السين اذ الابد مشوي ﴿آنكه آن  
 اصحاب كهف ارتمل و نعل و صبه و نه حال بكم كز ديد عقل﴾ ﴿المعنى﴾ بل هو ذاك الشراب  
 الذى اصحاب الكهف من النفل بضم النون وهو التفكه ومن النفل بفتح النون وهو  
 الرحلة نحو العقل الاثمانية وقع سنين أى بامواسكرى لا يعلون فى مغارة وانت يا هذا تقول  
 كلمات غير مقولة وتطلب قبولها وهى فى الحقيقة غير مقولة هاجتاه المسك مشوي ﴿چون  
 زنان مصرجايى خورده اند﴾ • دستار انرحه شرحه كرده اند ﴿المعنى﴾ ومن ذاك شراب  
 العشق الا هو نسامه شرين منه قد حافقت النساء بلا عقل فقطعن أيديهن على خوى  
 دليار يا كبريه وقطعن أيديهن قال نجم الدين فلما وقعن على جماله وكاله كبرن ان يكون  
 جماله جمال البشر وقطعن أيديهن بكن الله كرهن نفاق ما سوى الله مشوي ﴿ساحران هم  
 سكره موسى دانند﴾ • دار راد داري اسكاشند ﴿المعنى﴾ والبهرة النساء كواكر  
 موسى أى سكر وشراب عشقه وامنوا به ومن هذا السبب طنوا شبه العلب دمار بكسر  
 الدال بمعنى شئ يأخذ بالقلب فانسوا حين قال لهم فرعون لاصليكم فى جذوع النخل فقالوا  
 لا ضيرنا الى ربنا منقلبون مشوي ﴿چو صفر طيار ز آدمى بود دست﴾ • زان كروى كرد



بفنود باو دست (المعنى) وجعفر الطيار من ذاك الشراب الالهى كل سكرانا من هذا السبب  
 فعل اوتمان القداء بلا اختيار اقتدى به ورجله حق قطعنا فأيده الله عوضها جناحين  
 فطار بهما الجناح السماوى الى ان كرو بكسر الكاف القدية وهى العدل مأخوذ من قوله  
 تعالى وان تعدل كل عدل لا يؤخضهم قال الجوهرى أى تعد كل فداء (قصه سبحانه فى ما  
 اعظم شأنى واعتراض مریدان وجواب امر ايشانه بطريق كفتى بان بلكه ازواه  
 عیان (المعنى) هذا فى بيان امة قول أبى يزيد سبحان ما اعظم شأنى عند خلقى قبل ان انزل  
 وانهم لال وجوده أى زعمى مما لا يلقى شأنى وليس فى جنتى سوى الله وفى بيان اعتراض  
 المریدین علیه وفى جوابه لهم لا بطريق قول الماسان بل من طريق العیان مى (بالمريدين ان  
 انهم محتشم بايزد آمد كه نلیردان منم) (المعنى) ذاك الفقير المحتشم وهو أبوزيد أبى  
 لمريده قائلا هذا أنا الخالق مى (كفتى مستناه عیان ان خرقون لا اله الا انا ما عابدون  
 (المعنى) وبذلك ذو القنون أبوزيد البطامى حالة كونه سكران العشق الالهى عيانا قال اصحوا  
 ويخطوا الا اله الا انا عابدون على غوى بقول الحق على لسان عبده وخدمته يتقرب التوافت  
 والفرائض فان من كان يقرب الفرائض فهو آله الحق ومنه وما لم يمتا فربيت ولكن الله  
 رعى ومن كان يقرب التوافت فالحق تعالى (المعنى) الجسد بشابه الآلهة وهذا قال الله فى حديثه  
 القدسى فاذا احببته كبت معه الذى به هو بصره الذى بصره الحديث قال الشيخ الاكبر  
 ولا بد من اثبات عين العبد فى القضاء (المعنى) لا بد من ان يكون الحق معه وبصره واساه كان  
 الحق قال على لسان أبى يزيد لا اله الا انا عابدون (المعنى) كان الله تعالى أخبرنا عن سيدنا موسى بقوله  
 تعالى (وذى من شاطئ الوادى الايمن فى البقعة المباركة) لموسى لهامه كلام الله فيها (من  
 التجربة ان) - قصرة لا محقة (باموسى فى انا اقرب العالمين) انتهى جلالين فاذا وصل من  
 الشصرة نداهنى انا الله رب العالمين وراز كيف لا يجوز من الانسان الكامل مشوى (بجوز  
 كذشت آن حال كفتند من صباح (فوجنين كفتى وايرنبود صلاح) (المعنى) للمذهب  
 ذاك الحال قال لمريده وقت الصباح قلت كذا وذا لا يكون بلا حال بل والد مولود والله  
 لم يلد ولم يولد مى (كفتى اين بار لر كنم من مشغله كارد هادر من زبند آن دم ده) (المعنى)  
 قال لهم مجيبا ان فعلت فى هذه المرة أيضا المشقة رقت هكذا فى ذاك النفس والساعة هذه  
 بمعنى البينة اضربون بالسكاكين مشوى (حق منزله ارض ومن باتم (بجوز جنتين كرم بيباد  
 كشتنم) (المعنى) لان الله منزله من الجسم والجسد وانا بالبدن موصوفه فاذا قلت كذا بالالاتى  
 قتلى مشوى (بجوز وصيت كرد آن زاد مرده هر مريدى كزى آمله كرد) (المعنى)  
 لما انه وصى لمريده ذاك الذى وطرغ من قيد به وحرر من كل مريده هيا سكينه مشوى (بجست  
 كشت او بار از ان سفر افرقت (آن وصيتهاش از ما طر رفت) (المعنى) بعد ما سكرانا من



ذلك السفران العظيم أي من شراب قدح النجلى الالهى وذهبت وصاياه من خاتمه الشريف  
 وعفى وجوده بالشراب الالهى **﴿** مثل آمد عقل او او ارشده صبح آمد شمع او بچاره شد **﴾**  
 (المعنى) أفتى شراب الالهى أى شجايته تعالى الصفاتية نصارته مظللا وأنى الصبح  
 أى طلع صبح الحقيقة فقلب شمع روحه مثلا متوى **﴿** عقل چون شمع است چون سلطان  
 رسد **﴾** تحته بچاره در كفى خريد **﴾** (المعنى) العقل مثل الحاكم لما يصل السلطان  
 الشحنة المدحجى اختفى فزاوية أى لما يزغ أنوار سلطان الحقيقة على ملكه وجود  
 العاشق الصادق ويقتضى عليها فالعقل الذى هو كاشنة الحاكم الصابط لم يتبق له قوة  
 فيختفى ويظل حكمه مثلا **﴿** عقل سایه حق بود حق آفتاب **﴾** سایه را با آفتاب حق  
 تاب **﴾** (المعنى) العقل ظل الحق تعالى والحق جل وعلا شمس فلا يكون للظل مع الشمس  
 طاقة قال الجيد اذا قرن بالحدث بالقديم لم يبق له أثر بهنى فكما ان الظل يحى بوجود الشمس  
 فكذا يحى العقل بوجود العشق مثلا **﴿** چون پرى غالب شود بر آدمى **﴾** كم شود از مرد  
 وصف مردى **﴾** (المعنى) لما يقلب الجنى على الادمى ويصرعه فوصف الرجولة من الرجل  
 بقل وعفى ويذهب لان الحكم للبالغ **﴿** هر چه كويد آن پرى گفته بود **﴾** زين  
 سرى كرز آن سرى گفته بود **﴾** (المعنى) فالصريح والبالغ كل ما يقوله الى ذلك الحين يكون  
 قائله ذلك الجنى فهو لى هذا الجانب وهو جانب الجنى ولم يكن يخرجه من ذلك الجانب بمعنى  
 ذلك المصروع لى حال صرعه كل حاقه جبهه يمكن قول الجنى ولو قيل من طرف المصروع  
 متوى **﴿** چون پرى اين دم و قوت بود **﴾** كره كره **﴾** كره كره **﴾** (المعنى) لما  
 يكون الجنى هذا النفس والقانون أى لما يبعد الرجل عن عقله وتصرفه بالجنى فخالق ذلك  
 الجنى كيف يمكن لان قدرة الله لا نهاية له افلا يحب اذا تجلى الله على عبده بالهشيق وجعله  
 مده وشاء فلو باهرا وتصرف في بشرته وما دى به كناندى من الشجرة وقال أنا الحق وغير ذلك  
 متوى **﴿** اوى اوى اوى خود او شده **﴾** تركنى الهام تارى كوشده **﴾** (المعنى) ذلك  
 المصروع ذهب عقله وتصرفه صار يتقه جنيا ولم يبق له قدر مثلا التركى الهام صار متكلما  
 بالالفاظ العربية فربما ان الجنى المتصرف فيه يعلم لسان العربية فصحا فاذا صدرت  
 الالفاظ العربية التى لا يحسنها التركى المصروع يعلم ان المتكلم الجنى المتصرف فيه لا غيره  
 متوى **﴿** چون بخود آيد اذ يلففت **﴾** چون پرى راحت اين ذات وصفت **﴾** (المعنى)  
 وذلك التركى المصروع المتكلم باللغة العربية يستلما ينجو من المصروع ويبقى لنفسه وخلق  
 لا يعلم من الالفاظ العربية لغة فاذا كان الجنى هذه الذات والمتصرف موجودا متوى **﴿** پس  
 خداوند پرى آدمى **﴾** از پرى كى باشدش آخر كى **﴾** (المعنى) قرب الجنى والادمى آخر  
 الامر كيف يكون أنص من الجنى فالخلق تعالى تصرفه وفره له بعد اتى وايزيد من الجنى

والله اذا علمت هذا فاعلم ان نكلم الحق من لسان العبد بلا حيل ولا اشماد وهو على مقتضى قربة العبد من ربه ثابت جوده اعمالى اوسى من الشجرة وأبو يزيد ليس آدمي من الشجرة على حسب قوله في الحديث القدسي كنت سمعه وبصره مائة مرة كبرياؤه شرب خمره • فذكر في اونس كره ان ياده كره • (المعنى) الرجل السكران ان شرب دم السبع الذي كرهت تقول لم يفعله ذلك الرجل مالمك السبع بل فعله ذلك الشراب عشوى • ورسخن برد از زر كه • فذكر في ياده كرهت ان • (ورسخن برد از زر) بمعنى وان يمنع الكلام هو بمعنى (از زر كه) بمعنى من الذهب الخالص (المعنى) وذلك السكران الذي كرهه السكره ان يمنع الكلام كاهب الخالص • وما معنى أى يحمل كلامه كاهب الخالص ومنه أى من الذهب العتيق يصطنع كلاما ويقول وفي حال سكره يظهره ويفشي به أنت تقول ذلك الكلام في الشراب لان القوة والحالة وصلت اليه من الشراب عشوى • ياده را می شود این سر و شور • فذكر في ان فرغ من زور • (المعنى) ومن الخمر يكون هذا الشر والفوق والكيفية البهيمية لم يكن لنور الحق ذلك الادب والقوة ثم تأثر الحق بأبع وأريد عشوى • كذا اثر تو نكل خالی كند • عشوى است اوسخن عالی كند • (المعنى) بان نور الحق يخلط في الاشياء كما تكون أنت منقذ خالص كلام الله يجعله عالیا أى تكون أنت فانيسوا يحمل كلامه في وكره • عالیا فاني مرتبة في معصية وفي بصر عشوى • كرهه قرآن از لب بینه برست • كرهه حقه كرهه كرهه وكافرت • (المعنى) ولو كان القرآن من شدة ولا ان النبي صلى الله عليه وسلم لم يكن كل من يقول الحق لم يفعله فهو كافرا من التظاهر الظاهر العادل من الحقيقة اذا قال القرآن قول الرسول ولم ينكحهم ربنا بكفر البتة سكون التكلم في الحقيقة قرينا والرسول صلى الله عليه وسلم يبلغ عنه تعالى وكذا ورثوه صلى الله عليه وسلم لهم وقت مع الله تعالى يصلون به الى مرتبة الفناء في الله فيتكلم الحق ذلك الحبيب الى لسانهم كما أرادوا شاه ومهم • أبو يزيد فن أسكرهم أنه كره الله تعالى ثم قال • چون ده ای بخودی پروار کرد • آن سخن را بایزید آغاز کرد • (المعنى) لما كان طبعه ما ضم الهاء بخودی بمعنى بلا وجود أى فانيسوا الله ومضمون لا يقبله النجايات الا اية شبه قدس الله سره الفناء في الله بطائر معي • ما لعلو طبرانه أى بقلبة قبل • هو الحق على أى يريد ذلك الكلام وهو سبحانه ما أعظم شأنه ولا اله الا أنا فاعبدون شرع فيه أبو يزيد قدس الله روحه وقاله مرة أخرى • م • عقل را بیل خیر در ر بود • زبان و می تر گفت کقول گفته بود • (المعنى) وصیل الخير خطف عقل أبي يزيد وقال أقوى من القول الا قول الذي قاله وتأويله • می • نیست نه خیر چه ام الا خدا • چند جوی بر زمین و بر هوا • (المعنى) ليس في جنة وجودي سوى الله الى متى تطالب أنت الله تعالى على الارض وعلى السماء فان قلبی أوسع

منها علی لغوی ما وضعی ارضی ولا سماوی واکن وضعی قلب عبیدی الحديث ای بوجودی  
 مظهر صفات الحق وایس فییه غیر الحق بل کل مانیه اثر صفات الله تعالی فاذا قلت ایس  
 لی جیتی سوی الله کافی قلت ایس فی قلبی سوی الله می ﴿آن مریدان چله دیوانه شدند﴾  
 کارده ابر جسم پاکش میزدند ﴿المعنی﴾ وجهه تلك المریدین صاروا بحیاتیهم لا قرار  
 وضربوا السکاکین علی جسم ای بزید النظیم وقصدوا هلاکة می ﴿هر یکی چون ملحدان  
 کرده کوه﴾ کوردی زدی بر خود را بی ستوه ﴿المعنی﴾ وتلك المریدون کل واحد منهم مثل  
 ملحدی کرده کوه وهر اسم محل فی بلاد الاکراد اهل به الحادهم شدید بالرحم ولا بحیایه  
 ولا هیبة ضرب شیخه سکینا متوی ﴿هر که اندر شیخ بیخی خایند﴾ باز کوه ارتن خود می  
 درید ﴿المعنی﴾ کل من ضرب من المریدین فی شیخه سیفا و فرقی بده سکینا ذاك السیف  
 والسکین انعکس علیه وخرق بدنه وأراد بالسیف السکین یعنی کل من فهد منهم ضرب محل  
 من شیخه عاد السیف علی ذاك المحل منه می ﴿بنا اثری برش آن ذوفنون﴾ وآن مریدان خسته  
 و غرقاب خون ﴿المعنی﴾ ولم یکن علی بدن ذاك ذی الفنون أثر من الضرب والحال ان تلك  
 المریدین جلتهم بحجرو حوت و غرقون فی الدم می ﴿هر که اوسوی کلویش زخم برد﴾  
 حلق خود بپیریده دید و زار مرده ﴿المعنی﴾ وکل من أذهب ضربا جانب حلق ذاك الشيخ  
 رأى ذاك المرید حلقه منقطعاً و مات بالحقن می ﴿وآنکه او را زخم اندر سینه برد و سینه اش  
 بشکافت و شد مرده اید﴾ ﴿المعنی﴾ و ذاك المرید الذي ضرب فی صدره رأی بزید انشق  
 صدره و صار بیت الابد می ﴿وآنکه آنکه بود زان صاحب فراں﴾ دل ندانش که زید زخم  
 کران ﴿المعنی﴾ و ذاك المرید الذي هو یثقلان مرید صاحب کفران و تطب الزمان فلیعلم  
 بعطه و رضاء بان یضرب أبای زید محکما می ﴿آنیم دانش دست او را بسته کرد﴾ جان بپردالا  
 که خود را خسته کرد ﴿المعنی﴾ والذي له نصف علم حال من الشجر ربط یده و قدده واولم  
 یفقد احکام ضرب فی الشجر ذاك المرید و لو یخلص و اذهب نفسه من الهلاک الا انه أمرض  
 نفسه و جرحها می ﴿روز کشت و آن مریدان کاسته﴾ توجه از خواه شان برخاسته ﴿  
 المعنی﴾ أصبح النهار و تلك المریدون قد واهل لانه بعضهم وقام من یوتهم النواح و الصباح می  
 پیش او آمد هزاران مرد وزن و کای دو عالم در جوارش پیرهن ﴿المعنی﴾ بعد وقوع  
 ماجری آنی و ندای زید الوف رجل و امرأة فانین یا تطب الزمان و مرکز دوائر العالم  
 و الزمان عالم الدنیا و عالم الآخرة اندر جقه شقیص وجود لذای أنت جامع جمیع العالم می  
 ﴿این تن تو کرتن مردم بدی﴾ چون تر مردم زخیر کم شدی ﴿المعنی﴾ ولو کان بدنك  
 هذا کبدن الخلق لکان بدنك من الخیر یا تصادها لکام می ﴿با خودی یایی خودی دو چار  
 زد﴾ با خود اندر دیده خود خار زد ﴿دو چار زد﴾ بمعنی اتین تصادها و تصادها لا با خود بمعنی

صاحب الوجود والراقى لنفسه (في خرد) بمعنى الثاني في الله (خار) بمعنى الشوك (المعنى)  
 الراقى لنفسه مع الثاني في الله اذا تعاقب في المعنى كان الراقى لنفسه ضريب في عين وجوده شوكا  
 وأخر نفسه لان الثاني كالمرآة تطالع لا ترى المرآة أبدا بل ترى صورتك فيها وكل ما تطالع المرآة  
 كل تلك علة بنفسك مشوى ﴿أي ذمه بر بضردين تؤذ والفقار﴾ برتن خود میخیزد آن هوش  
 دار ﴿المعنى﴾ بامن ضرب على الثاني في الله هذا التفارضه في المعنى على بعد ذاتك تأذ ب  
 يا هذا وأما لك خلفك في رأسك مشوى ﴿زانك بى خود فانی است وایمنست﴾ لا بد در ایمنی  
 اوستا كنت ﴿المعنى﴾ لان الذي لا وجود له فهو امين الى الابد هو الامن ما كن على  
 غوى الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون مشوى ﴿تشن او فانی واوندا نه﴾  
 غير مشور وى خيرا بجایه ﴿المعنى﴾ وذلك الثاني تشن بالحنه فان هو مرآة بجملة  
 وای تشن في تلك المرآة غير تشن الغير لاه اذ اتى في الله لم يبق فيه من الاوصاف البشرية  
 تشن كل ما رآه فيه ليس هو الا تشن ذاتها بالمرآة لا تشن مغارة ولو غبت في الله لم تلت حقيقة  
 الحال مشوى ﴿كركتی تشسوی وى خود كنى﴾ ورنه برآینه بر خود میخیزد ﴿المعنى﴾  
 وان تقلت على المرآة أى على وجهها في الحقيقة تقلت على جانب وجهك لانك اذا قابلت المرآة  
 كل ما شاهدته فيها فهو وجهك لا غير ان غير ان فيها تشن وان شربت على المرآة تشن شربت  
 على يدك مى ﴿وربینى وى تشن آن هم توى﴾ وریبلى جیسی ورمیم توى ﴿المعنى﴾  
 وان رايت في المرآة وجهها فيها ايضا هو استوان رايت في المرآة جیسی ورمیم أى صفه الروح  
 المجردة وصفه النفس الطاهرة هو ايضا استوانه ليس في المرآة خيانة من دار ذرة فكل  
 ما شاهدته فيها فهو انت لا غير مشوى ﴿آوه ای تشنوه آتا وناه است﴾ تشن تودر  
 پیش تو نهاده است ﴿المعنى﴾ المرآة ايت هذا اول ذلك لانها ساقطة بمعنى طرية ومافيه من  
 جميع الاشياء واضحة عليك وتشك قد امللتار وى انت حلا لى للثنى على الله عليه وسلم  
 وقال أنت لطيف وليم برسول الله فقال لصديقته ثناءه أبو جهل فقال له أنت خير فصدقته  
 فقال أبو بكر وكيف توفى بى الصدقة فقال عليه السلام نحن مرآة بجملة برى كل أحد  
 فبنا صورة مشوى ﴿چون در سیدانجا خضر لب در جیت﴾ چون در سیدانجا خضر لب در جیت  
 شكنت ﴿المعنى﴾ لما وصل الكلام لهذا المثل وطلعت الشفة الباب أو رطلت الشفة ولما  
 وصل القلم لهذا المثل انكسر ولم يبق للكلام ولا لغيره مجال واما مكان لاظهار حقيقة  
 الكامل مشوى ﴿لب بندار چه فصاحت دستداد﴾ دم خزن وافته أعلم بالرشاد  
 ﴿المعنى﴾ اربط الشفتين كن ساكنا واطعت النصيحة لئلا يدور التقرير والبيان كما لا ولا  
 تتكلم فان الله تعالى أعلم بالرشاد فان العالم بالاسرار لا ينبغي له ذلك الاضمار مشوى ﴿بركتار  
 بای ای مستدام﴾ يستبشثن يا فرودا والسلام ﴿المعنى﴾ بامن انت شراب

العشق الالهي سكران على الدوام في المثل أنت على حافة سطح اقداسفل ما كنا أو اتزل  
 للسفل والسلام يعني بامن أنت في مرتبة الحقيقة سكران بشارب العشق على الدوام أنت في  
 المثل على حافة سطح مرتبة الحقيقة اختر لنفسك إحدى الحالتين إما أن تذهب من حافة مرتبة  
 الحقيقة لوسط عالم مرتبة الحقيقة وتبقى هناك أو تهاتر لمرتبة العقل وتكلم مع كل أحد  
 من الناس على مقتضى عقله بما يما فيه تلمس شوى ﴿هر زمانی که شدی تو کامران﴾ آدم  
 خوش را کنار بام دان ﴿المعنى﴾ كل زمان كنت أنت فيه كامران صاحب المراد وحامل عليه  
 ذلك النفس الحسن وهو وصال المحبوب على المثل حافة السطح فلا تقتربه وكن على خوف  
 وحذر ثلاث لفظ منه فان الله فيور يقتض من مقتضى السر على غري المخاضون على خطر  
 عظيم متوى ﴿بر زمان خوشه را من با شرف هم چو کعبش خفیه کنه فاشقوى﴾ ﴿المعنى﴾  
 على الزمان الحسن كن أنت خائفه جفا حتى لا تظهر هذه الحالة مثلك لا بد الزمان  
 الحسن كالسكرانته ولا تغشه لان السكر الالهي احد اوه لا تسكاد يقتضى متوى ﴿کتاباید  
 بر و لا تا کبلا﴾ ترس ترسانه وهران ممکن هلا ﴿المعنى﴾ حتى لا يأتى على الولا عوالمه  
 بغته البلاء فتبلى بالرد والبدن من قرب الوصال فيذهب في الحكم خائفه وامن في حكمه  
 خائفه ولا تقتر وقت حصول المراد ولا تترك الخوف والحيطة ثلاث لفظ عليك القصة الالهية  
 وازدد في تذوكت العائلات الالهية واعتبر بالمسبب واسكنها فقه وقل أمور باق من الخور بعد  
 السكر متلا مى ﴿ترس جان در وقت خدای ترز و ال﴾ زان کنار لم غيبست ارتحال ﴿المعنى﴾  
 خوف الروح في وقت السرور ومن الزوال على حافة سطح الغيب ارتحال الروح يعني  
 في وقت مشاهدة الجمال الالهي اخذ زوال الهوة ثلاث ذهب الروح من حافة السطح مى  
 ﴿کرمی بینو کنار بامراز﴾ روحى بيند كه هتتر اعترى ﴿المعنى﴾ وان لم ترأت حافة  
 سطح الاسرار الروح تراه لان الروح اعترى اعترى ان لم تره بالبر بصيرة الروح تراه وعلامة  
 رؤيته خوفه من الزوال متوى ﴿هرنگالی تا که ماں کلن آمدست﴾ بر کنار کتسکره  
 شادی بدست ﴿المعنى﴾ كل نكال أتي بغته البتة كل على کنار سرقة السرور يعني كل  
 هذا بوقع كل على أعلا السرور وكل من ابتلى كان منه ابتلاء الفرو وعلو شأنه ولهذا قال  
 متوى ﴿چر کنار بام خود نبود سقوط﴾ اعتبار از قوم نوح وقوم لوط ﴿المعنى﴾ لان من خبر  
 کنار السطح لا يكون السقوط فكذا الاعتبار من قوم نوح ومن قوم لوط على ان لفظ كبير  
 مقدره تقديره كبرا اعتبارا لان الامم السالفة كلوا على کنار مرتبة السرور فخطوا ولو خافوا  
 واتبعوا أنبياءهم لما هلكوا ﴿بیان سبب فصاحتو بسیار گری﴾ آن فضول بخندت رسول  
 جامع السلام ﴿هذا الى بیان سبب فصاحتو کثرة کلام ذاك الفضول في حضور الرحول  
 على الله عليه وسلم متوى ﴿چو دوستی بی حدنی﴾ چون بزه هم دست و خوش کشتان

فی (المعنی) اثر سکری رسول الله صلی الله علیه وسلم الذي لاحد له لما ضرب وانعکس علی  
 ذاك الغبی صار ذاك الغبی سكرانا وحس الخبال مشوی (لاجرم بسیار کوشد از ثبات  
 دست آدب بکذاشت و آمد در خبال) (المعنی) لاجرم صار مکثر الکلام من النشاط  
 والسرور و سكرانا فترك الادب وافی الخبال وهو المفقوط علی الرأس أي بدای الخطأ  
 والفساد مشوی (فی هه هه هه) بی خودی تری کند (بی ادب رایی بی نشان تری کند) (المعنی)  
 لا یفعل السكر والغیوة فی جمیع الاماکن شرابا بل یفعل الشراب تقیل الادب اکثر من  
 هه هه یعنی الموقب حاله سکره مؤذبه و تقیل الادب الشراب له محلی یهه هه آقبح عماد کربان  
 یرفع منه حجاب الحیاة فیکون اخبث می (کربود عاقبل نکوفرمیشود و یربود بدخوی  
 بدتر میشود) (المعنی) فان یکن شارب الشراب فان لا یكون فیکون رای حلیا سلجیا ویزداد  
 حسن حاله وان یکن فبیع الخلق یرفعه فیه و ذاك ان الامم السالفة کان شراب الخمر عندهم  
 حلالا اذ لم یظهروا منه فای طهر ادب وان شرب قلیل لا یرکب وذهب فی مصالحه  
 الدنیویة والاخریة جوزوه و مضوا علی هذا الطحال حتی فی صدر الاسلام شربوه الی ان رأت  
 فی حکمة هذه الآیة وهی قوله تعالی (ومن شراب الخمر والاعناب فخذون منه سکرا و ذوقا  
 حسنا) مشربوه لعدم الظهار انهم اذ منهم حتی اقل معاذین جیل و بعض من الصحابة و قتلوا یا رسول  
 الله افتتنوا فی الخمر فقام اندھب العسقل و المسقل فترکت هذه الآیة وهی (بسم الله الرحمن الرحیم)  
 والیسر قل فیه ما اثم کبیر و هه هه (بسم الله الرحمن الرحیم) فخریرا یفهمهم نظرا لما فیهما و ترکوا آخرون نظرا  
 لا ثمها و ضررها حتی ذهب یوم بعد (رحمن بن عوف) و هه هه بعض المؤمنین قد شربوا و سکر و اثم  
 قاموا بالصلاة المغرب فانهم عبد الرحمن بن عوف و قرأ قل یا ایها الکافرون اعبدوا ما تعبدون  
 فنزلت هذه الآیة وهی لا تقربوا الصلاة و اثم سکری حتی تعلموا ما تقولون فکثروا یوم اقبل  
 دخول اوقات الصلاة حتی دخلوا ما عذاب بن مالک بعض المؤمنین و کان فیهم سعد بن ابی وقاص  
 فذریوا و سکر و اذ قرأ سعد بن ابی وقاص قصیدة تهملی سجد و الانصار فقام واحد من الانصار  
 و تبع رأیة فمشکوه الی رسول الله فترکت هذه الآیة وهی (یا ایها الذین آمنوا انما الخمر) السکر  
 الذي یخامر العقل (والیسر) القمار (والانصار) الاصلنام (والارلام) فذاح الاستقسام  
 (رجس) خبیث مستفتر (من عمل الشیطان) الذي یزیه (فاجتنبوه) ای الرجس المعبره  
 عن هذه الاشیاء ان تعلموه (لعلکم تفتحون) انتم فی جلالین فی سورة المائدة فاجتنبوه بنیاء  
 علی ان لا اکثر حکم الكل و له ذاقا لیدنا و ولا تا مشوی (لیکن اغلب چون بدظ و ناپسند  
 برعه می راجع کرده اند) (المعنی) لکن لما کذا اکثر الخلق غیر مقبولین و ساهین فی الشر  
 و الفساد هه هه شرب الخمر حرره علی جمیع الخلق علی ان الحکم لاهل مشوی (و حکم  
 اغلب را من چون غالب بدند و تبغ را در دستر هه هه بستند) (المعنی) مع حکم اغلب

اما كل من اُغلب الناس فيه من الطبيعة وفي سائرهم يزادون في محاولة له لاسميت بام القبايح  
 ولهذا أخذوا السيف وقبضوه من يد قاطع الطربق ولما علمت ان المشارب مختلفة والخمر  
 تظهر قبح بعض وهو الاغلب وقطره رحمن بعض وهو الاقل وان الخمر المعنوي في جوف  
 الانبياء والاولياء محلك يظهر بعض شاربه الالهة والحسنات والحاصل الحبيدة والاقوال  
 الطيبة ويمنع بعض سوء الحال وقبح الحاصل ونجس الاقوال حتى يعارض محلك الشراب  
 المعنوي من اصحاب الكمال بالقيل والقال والحرب والجدال كالعرب المعترض على الرسول  
 صلى الله عليه وسلم حين شرب من شراب ذوقه الباطني ﴿بيان كردن رسول صلى الله عليه  
 وسلم سبب تفضيل واختيار كردن او آن هذيل را با ميري و مريشكري بر برين و كرده يد كان﴾  
 هذا في بيان قول الرسول صلى الله عليه وسلم ذاك الله على ابراهيم ليس عسكروا بسبب تفضيل  
 واختيار الهذلي على الشيوخ وعلى مجريين امور الحرب والجدال مشوي ﴿كنت يهيمبر  
 كد اي ظاهر نكره﴾ قومبي او راجوان وي هنر ﴿المعنى﴾ قال النبي صلى الله عليه وسلم  
 للفضولي يا اناظر الظاهر وعابد الصورة وغاملا من الحقيقة لا تنظر الفتي ولا تظنه بلاهرا لا رشد  
 له بل هو من حيث المعنى شيخ عاقل ملو بالتدابير مشوي ﴿اي باريش بياد او مرد پير﴾  
 وي باريش سبب ودل جوفير ﴿المعنى﴾ باعاط كد بر من الناس لحيته سودا بسبب الظاهر  
 وهو الباطني شيخ و با آخن كد بر من الناس لحيته بيضا وقلبه اسود وقلبه وقلبه وقلبه وقلبه  
 فله عروج مشوي ﴿عقل او را از مردم بارها﴾ كرده پيري آن جوان در كردها ﴿المعنى﴾  
 وهذا الشاب الهذلي جرم حقه كرار لو مرار او ذاك الشاب في امور كثيرة فعل شيخوخة  
 مشوي ﴿بر پير عقل باشد اي پير﴾ في سيد موي اندر ريس و سر ﴿المعنى﴾ باو اي الشيخ  
 شيخ في العقل و ليس الشيخوخة في بياض شعر الرأس واللثة لا بها حالة تشابه كثرة البلغم  
 مشوي ﴿از ريس او پير تر خود كى بود﴾ چونكه مناش فيك ولا شي بود ﴿المعنى﴾ والشيخ  
 متى يصحكون الشيخ من ابلس اللعين لما كمل لا مفره كد لا نتي بعباه ولو كان لا اعتبار لجورد  
 الشيخوخة لكان ابلس افضل الخلق ولكن العبرة بفعل العقل مى ﴿طفل كبرش چون بود  
 عيسى نفس﴾ ياك باشد از غرور و از هوس ﴿المعنى﴾ امره انه طفل لما انه يكون عيسى  
 النفس اى يعطى للقلوب الميتة بالمعاصي حياة و يرتد هم الى الحق والحقيقة وبطل هذا الطفل  
 يكون نظيفا من الغرور والهوس وهذا في الحقيقة هو الشيخ من جال الله طفلا في الصورة  
 و شيخ في الحقيقة مشوي ﴿آن سپيدى موديل بختكيت﴾ پيش چشم بسته كس  
 كونه تكيت ﴿المعنى﴾ ودالك البياض في الظاهر دليل التضع عند مربوط النظر لان  
 كونه تكيت معنى هو اى ما بين العقل والبصيرة قليل الطلب والتفتيش اقده و اعجز مرابط النظر  
 فهو اخق عدياض الشعر علامة على التضع والكمال مى ﴿آنستند چون نه اند جز دليل﴾

دو علامت جو یہ اودا تم سبیل کی (المعنی) وذاک المقلد لما انه لم یعلم غیر الدلیل الظاہری ذالک  
 المقلد بطلب الطريق والعلامت والاثار علی الدوام ولا یسقط المشاہدۃ والنظر فاذا اظهر  
 عن ادراک الشئ ولم یجد شئاً ینسب الیه علی حقیقۃ ذالک الشئ یتعین ویقول یا فی الشعر علامۃ  
 الرشید والکمال وسواء علامۃ الشائب والحمول والحال ان الباطن والحقیقۃ بخلافہ می ﴿ہر  
 او گفتیم کذبیرا﴾ چونکہ خوامی کہ بکترین پیر را ﴿المعنی﴾ ولاجل المقلد قلنا بانک  
 لما تری الراۃ والتسبیح را خیر الشئ ولم تلمہ لاجل الحق العالم العاقل فاع لا احتیاج الی  
 مشاورۃ الشئ الغائی متوی ﴿آنکہ ارا از پروردہ تعلیم جست﴾ او بنور حق بیندہر جہ  
 هست ﴿المعنی﴾ وذاک الذی نط من سائر التقليد یری کل موجود بنور الحق ویخف علی  
 حقیقۃ وسرہ می ﴿نور یا کثر فی دلیل و بی بیان﴾ پوست بکش کا کلد در آید رمیان کی  
 ﴿المعنی﴾ ونور اقلہ النظیف بلا دلیل ولا یسان یخرق الجاد ویاتی وسط الباطن فینظر لکل  
 شئ انما یری علیہ فیعلہ بعد مشاہدہ بلا دلیل ولا اثر ولا یسان لانه وردا حق وافر اسۃ المؤمن  
 فاع ینظر بنور اقلہ متوی ﴿یش نفاہر بوجہ قلب وجہ سرہ﴾ اوجہ دانہ جست انہر  
 نور سرہ ﴿المعنی﴾ فقام وعند ذالک اظهر لظاهر ما القلب وما السیرۃ فاع لا یجز بینہما و اراد  
 بالقلب الغشوش وبالسرۃ الخالص بالمکر والتمسک تأمل کما قال ما الفرق بین الملج والمیغ  
 عندنا اظهر لمرورہ و طاهر لظاہر لہ و انما یشیء فی العلم ما الذی فی القومۃ ولما کان المقصود من  
 الشوی الارشاد والمنہم من کلم الرسول لا یستأثر بالسیرۃ لا للصورة فاع لا تری کثیرا شیئا  
 صاحب تاج و خرقۃ مناسکین ہو صاحب السیرۃ الحق ویاجل و تری کثیرا من ہولی الصورة  
 خراب ولی السیرۃ حسن ولہذا اشارۃ ال می ﴿ای بازار زیہ کردہ بدودہ تارہ داز دست  
 ہرزد حسود﴾ ﴿المعنی﴾ یا کثیرا من القی ہولی مرتبۃ المذهب الخالص صار بالامان  
 اسود حق یخوم من بد کل حسود اص یعنی کثیر من الصلحاء تراہ ملوثا بدخان العصبان  
 مختار الہیۃ اهل الذنوب لیسخوم من شر الشیطان العید والاص الحسود و ہذا الفن شرب  
 شراب الاخلاص وفات الصورة لیسخوم من الزیادۃ والسمۃ لا تمالغہ لا یضہر شر او لا یظہر  
 خیرا می ﴿ای بسامرز را دود بزرہ تاروشد آن بعقل مختصر﴾ ﴿المعنی﴾ یا کثیرا  
 من الذی ہولی مرتبۃ التماس غماس عطی بالذہب أو ملبسہ یعنی بالطنہ کالتماس فاسد  
 بالحیل و مزیں ظاہرہ و صورہ بالصلاح والتموی والزہد والطاعۃ حتی یذاک التماس المظلی  
 ینبع نفسہ لصاحب العقل المختصر الذیف لیجودہ و یعتقدوا فیہ و دخلوا تحت ارادہ  
 و یجتمع علیہ شعفاء العقل خفاء الراۃ می ﴿ما کباہر بین جہ کثوریم﴾ دل  
 بینیم و الظاہر تشکریم ﴿المعنی﴾ نحن را جب باطن جملۃ المک و مشاہدین بجمع اسرارہ  
 ننظر قلب و الباطن ولا ننظر لظاہر ولا نطاب شواہد دلائل و آثارا علی مشاہدۃ اسرار



الباطن مـى ﴿قائمانى كظاهرى عند﴾ حكم بأشكال ظاهرى يمكنه (المعنى)  
ولكن تلك القضاة يدرون على الظاهر ويعملون به ويقولون الحكم على الاشكال  
الظاهرة فان رأوا احدا يرى الصلوة قالوا ساخ وان كان يرى القضاة قالوا فاقى ولم  
جرا مـى ﴿بحون شهادت صكفت حوائجى نمود﴾ حكم او مؤمن كتنديد قوم زودى  
(المعنى) ولما قال الكافر كلمة الشهادة وأرى صورة الايمان هذا القوم وهم القضاة على  
الفور يحكمون بايمانه ويقولون نحن فحكم بالظاهر وفاقه بقول السرائر ويقولون روى  
أبو سعيد عنه عليه الصلاة والسلام قال اى لم أؤمر أن أنقب على قلوب الناس ولا أشق  
بطونهم نعم هذا والحق اليه الذى أمر به ولكن مـى ﴿نفس مناقى كاذرين طاهر  
كر بخت﴾ خونا صدم مؤمن بينافى بر بخت (المعنى) كذب من المناقبى مر بواله ذا  
الظاهر من الايمان والاسلام وتلك واللباسه ونحسوا بصورة لكن من الحفاء أراة وبالطيفة  
ما تقدم مؤمن فعلم ان الاقرار باللسان وحده لا يفيد بالاعتدال على قلبى وغوى ومن الناس  
من يقول آمنا بالله وباليوم الآخر وما هم بمؤمنين مـى ﴿جهود كرايم عقل رجان شوى﴾  
تاجر عقل كل قوباطر بيشوى (المعنى) فاداعلت هذا فاجهد لتسكون شطبا بالعقل  
وشحنا بالدير وتغوى على الوصول الى العقل الاوّل الذى من شأنه علم الاسرار الخفية والامور  
الغيبية وشاهدة الامور الباطنية وهو عقل حاتم الانبىاء الذى أوصى عنه صلى الله عليه وسلم  
بقوله أول ما خلق الله عقل فاجه حتى تكلم أنت أبشرا عقل الكل وارثه صلى الله عليه وسلم  
وتنحو من مرتبة الشبه ولا تحتاج الى التقليد وتكون اسرار الباطن متوى ﴿ارز عدم  
جون عقل ريار وكشاد﴾ حلقش وقبوعه ايرى مناجى (المعنى) العقل الحسن لما  
فتح وجهه من عدم أعطاه الله تعالى من نوره ومن علمه حلقه وأعطاه اسم فان علمه  
الرسوم قالوا له هذه الفريرة العقل النظرى والعلى والكبرى والهيو لا والعقل بالفعل  
والعقل المسنن فادوا العقل المنفصل ولما حال والكل رثاقت الحكما الجوهرا المنفارق وقالت  
المروية القلب وقال بهضهم نور القلوب والروح والنفس الساطقة وقالت الشايخ التفتدمون  
لهذه الفريرة العلم والروح القدسى وقالت الشايخ استأخره هذه الفريرة الروح والعلم  
والروح القدسى وباعتباراه منور الباطن ومظهره ورانقول نور وباعتباراه عقل ارقام  
المروية ونور انوار الطهرات بانية واللبات الماسكة الروح باعتبار خيره التحليات ونفثه  
الحروف العاليات والواردات الالهية على صفات قلوب أهل المكال فلم وباعتباراه مفتأ  
الزاهة من شوائب أدهاس البهيمية وأوساخ الطبيعة والبطاير روح القدس وهذه المناسبة  
قالوا العقل ألف اسم ولكل اسم ألف اسم وذ كرمه القليل ليدل على الكثير متوى  
﴿كثير بيزان نامهاى خوش نفس﴾ اى كنيود هي او يحتاج كس (المعنى) ومن ذلك

الاسماء حسنة النفس وعلمية الالفاظ أدناها وأقلها هو ذلك العقل الذي ما كان محتاجا  
 لاحد أبدا غير الله تعالى في علم شيء ولو قوف على حقيقة ذلك الشيء لان الاحتياج الى الغير ناشئ  
 عن الاحتياج والتمديد وعدم العلم بحاصيته وحقيقة ذلك الغير وذلك الشيء والحال هذا  
 البؤس والظوراني مشاهد لحقائق الاشياء وجميع العقول الجزئية محتاجة الى ادراكها المعاني  
 وهي له بمثابة الاثر محتاج الى هدايته مشوي ﴿ كبر بصورث واعيا يد عقل روي بغيره باشد  
 روزيش نور او ﴾ (المعنى) وان فرض ان العقل بمديرى روحا او سورة ويتجسم ويظهر  
 امكن عند ظه ورؤيه الم ارا المنور المعنى منه مسكرا لان نور الشمس لازالة الظلمة المحسوسة  
 والظور المعنوي أقوى لانهم كانوا كشفوا قلب لانطوى نور الشمس وللمعنى من مشرقات  
 انوار قلوب الاولياء وامن نور الشمس والقمر من انوارهم واهـ هذا المعنى قال ابن الفارض  
 ﴿ فبدرى لم يافل وشمس لم تغيب روى تهدى كل الممرارى المنيرة فان انوار الشمس والقمر  
 بطرا علم الاقول والكسوف بخلاف نور قلوب الاولياء مشوي ﴿ ورمثال احقني ببداشوده  
 طلمت شب بيش اور روش بود ﴾ (المعنى) ورمطهـ رمثال وصورة الحماقة والحالة السكت  
 منه ما طلمة الايل مضيق ومثورة السكت الاحقني بطاب الظلمة كالخفاش لانه اظلم من ظلام  
 الايل لان ظلام الايل محسوس وظلمة الخفاش معنوية والمعنوي أقوى من المحسوس مشوي  
 ﴿ كوز شب ظلم نرو و كاري ترست ايلت خفاش شق طلمت غرست ﴾ (المعنى) لان تلك  
 الحماقة اظلم من الايل واهم من الخفاش المشق مشرقا لظلمة ولو تمثل وشجيم الحق  
 امكن اظلم من ظلام الايل لسكر الاحقني من حفاش من خفاش الظلمة وبمادى نور العقل مشوي  
 ﴿ انك انك خوي كن فانور روز رزه حفاشى بماتى في روز ﴾ (المعنى) رباحه عاش السيرة  
 ان كنت عاقلا تعود قليلا قليلا حتى تصل لنور النهار اى مرتبة والاتبى خفاشا بلا شدة ولا  
 نور يعنى ان لم تعود على نور العقل ولم تاق نور الحق تنق ابد لا يادى ظلمة الجهل مى ﴿ عاشق  
 هر حاله كال و شكايست دشمن هر جا چراغ مقلبت ﴾ (المعنى) وذلك خفاش السيرة  
 كل محل عشة هناك شكال وشكل وكل مكان انفضه هناك مصباح الاقبال موجود يعنى  
 الاحقني المقبل على الدنيا فى جميع احواله طالب النقاء والصلاة بيقض ويحجب موطن  
 السعادة مى ﴿ طلمت اشكلان جريد دلش تا كا فزون تر نمايد حاصلش ﴾ (المعنى)  
 وقلب خفاش السيرة من ذلك السبب يطلب ظلمة الاشكال وهو جميع المال والاهتمام به والسعى  
 له ودم الفقير والاعراض عن الفقر حتى يرى له حاصل ماله واسماه في طلب ظلمة الاشكال اريد  
 واكثر ويحول الخلق خلال المشكلات فيتفاخر مشوي ﴿ تا زامت غول آن مت كل كند  
 وارنم از شت خو غافل كند ﴾ (المعنى) حتى يا طالب العلم والعقل يتغلك كذب الدنيا  
 بذلك المشكل ويجهلك من نهاده القبح وعادته السيئة غافلا يقبل الى ظلمة النفس ويتنفيد

بكدورات الله وانشاء الطبيعة فتطلب كل مشكل وتعادي وتقر من كل مصباح هدى ومن  
طاعة حسنة فاحذر ان تكون طالب الدنيا لا الدنيا جيفة وطلا بها كلاب فاحذر من التسكك  
مفهم والمودة لهم الا لشعر خدامهم في سلامة عاقل غمام ونيم عاقل ومرد غمام ونيم مرد  
وهلا مشقة مغرور لا تنو في هذا في بيان علامة العاقل التام وفي بيان علامة نافر العقل  
والرجل التام ونصف رجل وعلامة الشقي الغرور الذي هو لا شيء بعبارة مشوي في عاقل ان  
باشد كوابا مشقة است او دابل ويشوي فافه است (المعنى) العاقل الذي يكون بالثلاثة  
أي سور المنة وشغل الهداية فهو دابل وأميرانه فافه أي قاطعة السلا مشوي في روبرو  
خودست آن پشرو و تابع خویش است آن في خویش رو (المعنى) ذلك المعتدي  
في السلوك هو تابع انور دانه الذي هو نور الله لا يحتاج لنور غيره وذلك السالك بلا نفسه تابع  
لذاته لكونه اتقى نفسه في الله فنور الله جاده بسعي نور الله تعالى على غوى كنت سمعه واصر  
الحديث لا مدخل له في تصرف نفسه مشوي مؤمن خویش است وایمان آورید  
هم بدان نوری که جانشینان جری (المعنى) والسالك الى الله بلا نفسه كما ان الله مقتداه  
وجله قوام وأعضائه تابعة لقلقه فهو مؤمن بذاته ومصدق بما يؤمنون أنهم أيضا آمنوا به وأيضا  
ذلك المؤمن روجه من ذلك النور رحمت واتمعت رحمت وهذا حال الانبياء والاولياء فاهم  
متاعل قوافل اهل الاولئك يرشدون الناس الى حقيقة الحق في سافرون في طريق الحق  
ملا وجودهم لا يحتاجون في السلوك لتعلم الحق بل ان يصدقهم فان الله أخذ  
أرواحهم وغداهم بمكال العقل وهذا اعلامهم مشوي في دیکری که عاقل آرد او عاقل را  
دیده خود آرد او (المعنى) وغيره الذي هو حقيقة الحق الذي يعلم ان العاقل عينه  
المصيبة وبه الماسكة لتابعته له می دست در وی زد چو کور را در دایل نابد وینا شد  
وحست وچایل (المعنى) ونصف العاقل ضرب يداني العاقل كما يضرب الالهی يداني  
الدليل ونبيه كاتبع الالهی الدليل فيكون هذا كابل العقل را ثبا و طالبا و جلیلا أي را ثبا  
لاحوال الآخرة ونحوها في الطاعات ورجل لا بالعبادات وقار بالعبادة مشوي في راز  
خری که عقل جوینگی داشت خود نبودش عقل وعاقل را که داشت (المعنى) وذلك  
الحمار الاحق الذي لم يمسكس العقل وزر شهيرة ولم يكن له منه حصه ورفقه لم يكن له عقل  
ونزل العاقل وتسع مقتضى نفسه وهواه مشوي في ره زاننی که بیرون ذلیل منکس آید  
آمدن خلف دلیل (المعنى) وذلك الاحق هدم العقل لا يعلم الطريق لا كثيرا ولا قليلا مع  
هذا ياتيه الهی خلف الدليل عاراف يستكشف من متابعة المرشد مشوي في می رود اندر  
بیابان دراز که لتسکات آیس وکاهی نثار (المعنى) وذلك الاحق يذهب في الغمار  
الطويلة البعيدة آيسا وقاطع الامل تارة بالعرح وتارة بانحد ومهرولا یعنی الاحق الذاهب

بلا دليل في أودية الـ لولا حالة كونه آتيا بمرج و يقوم و يقعد بأهوائه التفسانية فإذا لاح  
على خاطره خيال أسرع و هرول مشوي ﴿جمع في تآبث و آي خود كند﴾ نيم شعبي في كه  
نوري كند كند ﴿المعنى﴾ و ذاك الاحق ليس بيده شمع أي لا عقل له حتى يقدمه أمليه و ليس له  
أيضا نصف شمع عقل حتى كد بفتح الكاف و سكور الـ ذال و هو الـ ذال أي يسأل نوراً من  
مرشد و يتنور بنوره و يستفيض منه مشوي ﴿نيسب عقلش تأدم زنده زيد﴾ نيم عقل  
في كه خود مرده كند ﴿المعنى﴾ ليس للاحق عقل كامل حتى يضرب نفس الحى و هو المرشد  
صاحب العقل الكامل أي ليس هو عيسى النفساني من ملت بالنفس و الهوى و لا له أيضا  
نصف عقل حتى يكون هو بالارادة في حضوره عيسى النفس و يقعه في جميع خصوصه لينجس  
من الموت و يحيي نفسه على حقوى قوله تعالى في سورة الانعام ﴿أومن كان ميتا﴾ بالـ صـ كـ  
﴿فأحييناه﴾ بالهدى مشوي ﴿مرده آن طافر آيد او غم﴾ تآر آيد از تشيب خود بپيام ﴿  
المعنى﴾ و بسبب نصف العقل ذاك الاحق العاقل يأتي ميتا عند ذاك العاقل الكامل و بسببه  
نفسه بالتمام بان يدخل تحت ارادته حتى يأتي من مفرقه ما عدا على السطح يعني يترقى من جانب  
الافول و هو الجسم الى سطح الروح و العقل و يصل لطبقة الروحانية مشوي ﴿عقل كامل  
نيسب خود را مرده كن﴾ در پناه عاقل زنده نفس ﴿المعنى﴾ بانافس العقل لما لم يكن  
لـ عقل كامل اهل نفس ميتا بالوقت الا حتماري في بناء أي ارادة و حفظ عاقل كامل شعبي  
بالـ كلام عيسى النفس أي لـ و من كان ميتا الطيبة و منه و من الموت العصيان بالقاضية  
ارشاده عاقل مشوي ﴿زنده آن طافر آيد او غم﴾ تآر آيد از تشيب خود بپيام ﴿المعنى﴾  
و ذاك الاحق ليس حيا بالحياة القلبية حتى يكون مصاحبا لعيسى النفس العاقل الكامل  
و ليس ايضا ميتا من النفس و الالهواء حتى يكون محلا لا عطائه له نفس الحياة مشوي  
﴿حان كورش كام هر سوي غم﴾ عاقبت مجتهد و بر عزمي جود ﴿المعنى﴾ لا بد روحه  
العباء تضع على العباء كل طرف و جانب قد ما عاقبت مجتهد عزمي لا يبط العاقبة أي لا ينجو  
ولا يخلص من حالة فح القضاء و لا يراه بسبب حقه و لكن في حالة البرج من يده ملك الموت و من يد  
ملائكة العذاب يبط و يقوم و لمراتب هذه الاقسام قال ﴿قصه آن آب كير و سباد و آن سه  
ماهي يكي عاقل و يكي نيم عاقل و دو آن ديكر مغرور و الله و مغفل و لاشي و عاقبت هر سه﴾  
هذه في بيان غدير الماء و الصياد و الحيتان الثلاثة أحدها عاقل و الثاني نصف عاقل  
و ذاك الغير و هو الثالث مغرور و الله و مغفل و لاشي و عاقبة كل واحد من الثلاثة قال  
الجرهري القدير القطعة من الماء بغادرها البـ و هو مغفل بمعنى فاعل لاه بغادر بأهله  
أي يقطع عنهم مشوي ﴿قصه آن آب كير است اي عنود﴾ كه در سه ماهي اشكوف بود ﴿  
المعنى﴾ بالـ جـ و نصف ذاك القدير الذي فيه ثلاثة حيتان عظام مشوي ﴿در كليده خوانده

باتي اليك آن • سوريت قصه بودون مغزبان (المعنى) وهذه القصة من كتاب كابل ودمه  
تراه اولئك هنالك صورة القصة وقشرها وهذا الذي كورهناب الروح يعني هذه الحكاية  
هنالك بمثابة الجسد وهنالك بمثابة الروح مشوي • جند صيادي سوى آن آسكير • بر كذشتند  
وبديند آن ضمير (المعنى) كم صياد جانب ذلك لعدير مر واورا واذال الضمير يعني راوا  
الحيتان التي هي في غديره دبر الماء مشوي • پس شنياد ندادام آورنده ماهيان واقص شدند  
وهو معندي (المعنى) بعد استجواب حتى بأنواء شبكة والسنارة الحيتان وقفوا على ان  
مرادهم صيدهم ونهه ووجه قد ارادهم وتعفلوا ما ارادوه مشوي • آن كه عاقل بود عزم  
راه كرد • عزم راه مشكل ناخواه كرد (المعنى) وذلك الحوت كل كامل العقل في الحال  
عزم على الطريق والمخرج من الغدير وبالاخطار لوقصد الطريق المشكل وانت يا هذا اسع  
في الخروج من غدير الدنيا نوحها التي انة تعالى قلى ان يصيدك الشيطان ثم يأتيك بفتنة  
صياد الاجل فان ذهابك لحضور الحق تعالى مقر ولا بد لك منه بحجاب ما بهمة النفس  
والشيطان مي • كفت بايم امدار مشورت • كه يقين هستم كشت از مقدرت (المعنى)  
وذلك الحوت العاقل قال في نفسه لفتنة لا املك مع ذيلك الحوتين مشورة لا مما يحمد لاني  
من القدرة رخواه لي ان المقدرة بمعنى القدرة لا محالة • اهل تلك مشورة اداشاورتم ان شاء فاني  
برأيهما الفاسد مشوي • مهر زاد و بود بر خاشان شند • كاه • لي وجهك تاب بر من زند (المعنى)  
(المعنى) ومن المقرر حب الوطن ينسج الى ارواحهم لا تجعل لهم ورجاوتهم يضرب بعني  
و يؤثر في و ينعكس على قاراد بالقدره دبر الدنيا و الحيتان اهلها او بالصياد الشيطان و بالفتح  
الوسوسة و بالحوت العاقل تارك الدنيا و بالحوتين اهل الدنيا و به على ان المشورة مع اهل  
الدنيا لا تليق لاهم اتحدوا الدنيا و طنا فيجبونها و بدررون على قصصها فعلى العاقل الكامل  
ترك المشاورة مع العاقل المكمل ومع أسير الصورة لاهم اى حكم الميت لمياه ما الى الدنيا  
مشوي • مشورت ترا زنده بايد مكو • كه تر از بنده كند آيزنده كو (المعنى) اللائق  
بالمشورة هي حسن الحياة حتى يجهلك حيا بكلامه الموصل للعادات واسكن ذلك الحى ابن  
يوه و يكون مرشدك الى المقصود مشوي • اى مسافر يا مسافر راى زن • زانكه پايت  
لك دارد راى زن (المعنى) يا مسافر من وطن الدنيا الى طريق السلوك الى الله تعالى  
اخرب واعلى الراى والمشاورة مع المسافر من الدنيا الى الله تعالى لان راى المرأة يعبر رجلها  
انك بفتح اللام يعني رجاء فتختلف عن مقصودك و اراد بالزن اى المرأة النفس و اهل النفس  
كأن العقل و اهل العقل في حكم الرجال فاذا تشاورت مع الرجال اللائق بك الموافقة و اذا  
تشاورت مع النساء اللائق بك المخالفة على مفهوم الحديث الشريف شاو رو هن و خالفوهن  
مي • از دم حب الوطن • مسكن در ميبست • كه وطن آن سوست چنان مي سوي نيبست (المعنى)

(المعنى) من نفس حديث حب الوطن من الايمان بكدر بضم الباء العربية بمعنى تقدم قدام  
 (مثبت) بمعنى ولا تغفلان الوطن في ذلك الجانب باروح ليس هو في هذا الجانب اوان  
 الوطن من ذلك الجانب والروح ليست من هذا الجانب فالروح من أى جانب كانت فالوطن  
 الاصل هو ذلك الجانب مشوى كروطن حواه كذا في أن شوى شطه ابن جديت  
 راستراكم خوان غلط (المعنى) فان كنت تطالب الوطن الاصل تقدم بجانب ذلك  
 الشط بمعنى دع الدنيا وادع بجانب العقبي واترك الصورة وتوجه لعالم المعنى فان الوطن  
 الاصل عالم المعنى وهذه الدنيا عالم انفرقة ومحل الرحلة فان هذا الحديث وهو حب الوطن من  
 الايمان وهو وطن عالم المعنى صحيح وكلام الرسول من جوامع الحكم وحمله على عالم الدنيا غلط  
 فلا تقرأ غلطاً ولا تفهمه معكوساً فان كونه خواناً وشركته او راد وشوراً هذا  
 في بيان قراءة المتوضى داء الوضوء وأوراده معكوسة مشوى كدر وضوءه وضوءه ووردى  
 جده آتت بنت ابن خنبر مرداه (المعنى) في الوضوء لأجل الداء أتى الخبر وهو الحديث  
 لكل عضو ورد أى على حدة مسطور في فروعات الفقه فاذا أردت التوسع في الوضوء أولاً  
 تقول نويت الوضوء لله تعالى ورفعاً للدين والاسباحة بالمسلاة ثم بعد الاستعداد والتهيئة  
 تقول اللهم انى استقلت العن والبركة يا هوديل من التوم والوليكه فادعته فحضت تقول اللهم  
 صل على محمد وعلى آل محمد واغنى على ملاوة كتابك وكثرة الذكر لك مشوى كدر جوبكه  
 استنشق بينى بيكنى بوى جنب خراء ازرعنى (المعنى) فلما استنشق الماء بأهلك تطلب  
 رائحة الجنة من الرب الذى أى تقول اللهم ارحمنى ربيحة الجنة وارزقنى من نعمها ولا ترحمنى  
 رائحة النار مشوى فانرا آرد بوكشوى جنان بوى كل باشدد دابل كاتان (المعنى)  
 فاذا استنقحت بأنفك اطلب من الرب العنى رائحة الجنة بالان رائحة الورد تدل على بيتان  
 الورد ورائحة الجنة تدل على الجنة واذا غسلت وجهك تقول اللهم بصر وجهى يوم تبيض  
 وجوه وتسود وجوه واذا غسلت يديك العنى تقول اللهم اعطني كتابي يميني وكتابي شاملي  
 يسيرا واذا غسلت يديك اليسرى تقول اللهم انى أهو ذلك ان تعطيني كتابي بشمالى وشاملي  
 حسابا يسيرا واذا صحت رأسك تقول اللهم غشني برحمتك وانزل على من بركانك والهامي تحت  
 ظل عرشك واذا صحت أذنيك تقول اللهم اجعلني ممن يسقع القول فينبع احسنه واسمعنى  
 متا دي الجنة مع الابرار واذا صحت ربةك تقول اللهم ملئ ربةتي من النار وأهو ذلك من  
 اللالسل والاعلال واذا غسلت ربةك العنى تقول اللهم ثبت قدمي على الصراط مع أقدام  
 المؤمنين واذا غسلت رجةك اليسرى تقول اللهم أهو ذلك من أن تزل قدمي على الصراط يوم  
 تزل أقدام المنافقين روى الحسن البكري عنه صلى الله عليه وسلم مر ذكره عند الوضوء  
 طهر جده فان لم يذكرك اسم الله لم يظهر منه الا ما أصاب الماء وتحميه من الله كرم هذه

الادعية مستحب می **﴿چونکه استنجاء کنی و روزه من این بود یارب توبه بمن یال کن﴾**  
 (المعنی) فلما انك تستنجی وتطهر يكون ورد كلامك هذا وهو يارب انشدنيهم تقدر عزاي  
 ام معناه من هذا الطيف والنجاسة طهرني يعني اللهم اجعلني من التوابين واجعلني من  
 المطهرين واجعلني من الصالحين واجعلني من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون  
 وتضمن هذا المعنى قال مشوي **﴿دست من انجار صید این را بست﴾** دستم اندر بست  
 باینست **﴿المعنی﴾** یارب یدی وصلت لهذا المحمل وغسلته فکسر یدی عن غسل القلب  
 والروح فاجزته ونصيرة مشوي **﴿ای ذوق کس گشته جان نا کسان﴾** دست فضل گشت  
 در جانها رسان **﴿المعنی﴾** و یارب کم من روح فربیبو متقطع ما رث بفضلک کس یعنی  
 لقیبت حرثیة الانسانية ودفعتک واحسانک الی الارواح واسلعة تطهرهم من اذناس المعاصی  
 وأوساخ النفس مشوي **﴿عدم من این بود کردم من لیم﴾** فان سوی حسراتی کن ای  
 کرم **﴿المعنی﴾** هذا حدی وتفرق انا التیم فعلته امان طرف ذاك الحدیث استی یا کرم  
 از راه او آنها و طهرها ای ارفعها من طرف القلب والروح یعنی انا طهرت ظاهرا جسمی  
 وتوفیقک فی الطهارة وکرمات طهر قلبی وروحی مشوي **﴿ارحمت شستم خدا را بویسترا﴾**  
 از حوادث توبه و این دوست را **﴿المعنی﴾** یا طاهر غسلت جمدی و جلدی من الحدث و طهرت  
 بدنی من النجس فاعل و طهر هذا الجیب یعنی الجیب من ثوب جميع الخواص و اراد  
 بالجیب الروح ای اجعل روحی من محبة الله والى طهرت و عالیة لتوفیق و تم عینی الی وضع کل  
 دعاء فیما یلیق به و لهذا قال **﴿نخصی بوقت استنجاء می گفت اللهم ارحنی رائحة الجنة اللهم**  
**اجعلنی من التوابین واجعلنی من المطهرین﴾** که در استنجاء است و در استنجاء را وقت  
 استنجاء می گفت عزیزی باشد و این را طاعت داشت **﴿نخصی قال وقت الاستنجاء هذا**  
**الدعاء الذکور الذی یقرأ وقت غسل الأنف وهو اللهم ارحنی رائحة الجنة موضع الدعاء الذی**  
**یقرأ وقت الاستنجاء وهو اللهم اجعلنی من المطهرین﴾** ای فراورد الاستنجاء عند غسل  
 الأنف و ورد غسل الأنف عند الاستنجاء فمعه عزیز و لم یصبر فوجیه و لا معشوی **﴿آب بکی**  
**در وقت استنجاء بکفت﴾** که مرا با بوی جنت دار جنت **﴿المعنی﴾** و ذاك الذی قال وقت  
 الاستنجاء اللهم اجعلنی برائحة الجنة فرد و جا و مقارنا وهو اللهم ارحنی رائحة الجنة مکان  
 اللهم اجعلنی من التوابین واجعلنی من المطهرین می **﴿گفت نخصی خوب ورد آورده﴾**  
 لبنا و راح دعا کم کرده **﴿المعنی﴾** قاله نخصی آیت بود لطیف لکن خلقت من محل  
 الطر و اخطأت محل الدعاء مشوي **﴿این دعا چون ورد بینی بود چون﴾** ورد بینی را تو آوردی  
 بکون **﴿المعنی﴾** هذا الدعاء لما کان ورد الأنف بلای شی آیت بود الی الأنف الی المبر و وضعه  
 فی غیر محل مشوي **﴿رائحة جنت زبیدی یا نت حر﴾** رائحة جنت کی آید از در **﴿المعنی﴾**

فالتأني من الخجاسة والرجاسة من عبودية النفس والشيطان وجذرائحة الجنة من جانب  
أنفه واستشعره أذماغ لطيف واستشعرها بحشوم نظيف ومتى تأقير رائحة الجنة من الدهر  
فيها هذا إذا استعملت حب الوطن من الإيمان وأردت بالوطن الوطن الذي يرى كأنك  
استعملت ورد الأنف في فعل الدهر لانه لو كان حب وطن الدنيا من الإيمان لما جاز احد مع  
رسول الله صلى الله عليه وسلم بل فهمه الصحابة جيداً وعلموا انه وطن الآخرة فاداعلمت هذا فاعلم  
ان محل التواضع للكمال العارف المرشد درجته المستكبر لافاق الضال والحال أنت تجعل  
الامر معكوساً مـ ﴿أي تواضع رده يمشي ابها بـ و أي تكبر رده نوبش تها بـ﴾ (المعنى)  
يا من قدم قدماً اليه تواضعا أنت غافل ويا من قدم قدماً الملوك كبراً أنت جاهل مشـ ﴿أي أن  
تكبر برخصان خوشت وجست هـ هين مرور معكوس عكس بنده نشت﴾ (المعنى)  
في الحقيقة نفس التكبر على أهل الدنيا الدنيا لطف واحسان اياك ان تذهب معكوساً  
لأن عكس هذا هو التكبر على سلاطين الحقيقة لا تشق دور باط وحرمان من لطفهم وكرامهم  
مشـ ﴿أي سوراخ بنى رست كل هـ بوطيمة يني آدمي مثل﴾ (المعنى) الورد نشت  
لاجل جهر الأنف ويا مثل أن الاستشمام للرائحة وطيفة الأنف لا يمشي مشـ ﴿أي كل من  
مشامت أي دليل هـ جاي آتويب يني سوراخ زير﴾ (المعنى) يا جري رائحة الورد لأجل  
الخبث وم وليس محل تلك الرائحة أطراف الأسفل فأن الله خلق كل شئ شئ حتى حلق رائحة الورد  
للخبث وم ابتداء ذهابهم على سائر الأسفل فلهذا ولا حط مشـ ﴿أي ان يمشي يمشي خلد  
آيد ترا بوز موضع جوي اكر ياد ترا﴾ (المعنى) ومن يمشي الدهر مني يا نيلش مع الجنة ان كان  
لازم لك الملبس مع الجنة من محله وضعه أي من طينته من أهلها او جلدتها واطابتها من غير  
أهلها الا يتجدها مشـ ﴿أي من جنين حب الوطن ياشد در رست هـ تو وطن يني ناس أي جوابه  
نشت﴾ (المعنى) أيضاً كما كان محل استعمال ورد الاستشاق وقت الاستشاق واستعمال  
ورد الاستشاق وقت الاستشاق ومحل ظهور رائحة الورد الخبث وم كذا يكون حب الوطن من  
الإيمان صحواً لو كان انهم الوطن ليسكون حب الوطن من الإيمان صحواً وناياتاً ولا فطن هذه  
الاسفل فأن في الحقيقة نفس الوطن نفس العظام الهـ الهـ الذي تصد إليه ووجهك هذا الخروح  
من بدنه واستقر به أباد فنبه يا كبير وانهم الوطن أولاً ﴿جاءه أنه يشبه نيت آدمي  
ياقل وراءه دوي يمشي كرفت﴾ هذا في بيان تذكر الحوت العاقل العلاج ومبكه طريق  
البصر أمامه مشـ ﴿كفت أن ما في زيرك ركنم هـ دل زير أي مشورت شأن بر كنم﴾  
(المعنى) قال الحوت العاقل من الجنان الثلاث في نفسه كفه ففعل الطريق من هذا الخبر  
أي اذهب بلا فكر ولا تردد منه إلى البحر وأترك واقع قلبي من مشورة الحوتين شبه فدير  
الماء بالوطن المعـ رى الذي يرى وشبه البحر بالوطن المعـ رى واشعرنا بان السالك على جادة



الشريعة المحمدية بعد انتهاء اثر بعثها اذا جرت لولم يهتدى بحبته من الايمان وهو بحر الهوى  
 لا يلزمه المشورة مع احد وقال لنفسه مشوى **﴿**تبت شرفت مشورت هين راء كن **﴾** جون  
 على نواته اندرجاه كن **﴿** (المعنى) تبتغى بانفس ليس وقت المشورة لان الوقت سيف قاطع  
 والعمر كالبرق الخاطف سريع الزوال على الفور اذهى من ماء الفديرا الى البصر فهو خير  
 محض لا يلزم لانا الا - قطارة ولا الثرى اياك اوتو له سرك لا حديل اقل الآه كعلى رضى  
 الله عنه وكرم الله وجهه في البر وذاك ان الرسول بث بعض الاسرار وامره بكتفها بعد ايام  
 ضاق صدره من حملها فيشأى بترقب انه ظهر فيه ذاهو وقيل من **﴿**مهم فحملة لانا الشرى  
 امثلة ما حتى مر رسول الله صلى الله عليه وسلم على ذلك البريوي ما امر باخراج الماس منه فخرج  
 دما فقال صلى الله عليه وسلم ما هذا الا ان عليا تكلم فيه بالسر الذي امره بكتفه وفي رواية  
 اخرى نبت فيه ذهب الناي عانى شاب قطعوه ونفخ فيه قطره منه صوت لطيف فاستجبه  
 الرسول صلى الله عليه وسلم حين مروره فقال يخبرني من الاسرار التي قلتها على وفي هذا تنبيه  
 على كتم الاسرار وعدم افشاءها لغير اهلها على ثوى قلوب الاحرار فيور الاسرار مشوى  
**﴿** محرم ان آه كم يا بـ يس **﴾** شير وويها نروى كس جون حس **﴿** (المعنى) محرم نقل  
 الاسرار كم يا بـ يس **﴿** معنى قليل حتى يكاد لا يوجد **﴿** اياها العارسية **﴿** معنى زائدا لتدرة  
 واليا العربية بمعنى ماء الجزاء تقديره فاذا **﴿** محرم الاسرار **﴿** ادرا فاذهب ليلوا مش خفية  
 كالمس لتجود من مكر الاجانب مشوى **﴿** سوى **﴿** محرم كس زب آب كبر **﴾** بحر جو ورك  
 ابن كرد آب كبر **﴿** (المعنى) اعزم على التزم **﴿** محرم كس زب آب كبر **﴿** محرم كس زب آب كبر  
 ترك هذا الكرد آب فاه بالوعة مناه القدر الذي قطع من آهه بانقطاع السبل عنه يعني ترك  
 الدين يا توجه الى الله لا يفرسك الشياطين وتجر **﴿** رمن ان ماهى از آب كبر سوى دريا **﴿**  
 هذا في بيان ذهاب ذلك الخوف من خد ير الدنيا حاسب بحر الحقيقة وهو باب الله تعالى  
 لينجوه من شر النفس والشیطان مشوى **﴿** سینه را با کرد در می رفت آن **﴿** مذور **﴾** ان مقام  
 باخطر تا بحر فور **﴿** (المعنى) ذاك الخدور المبالغ في الخذر وهو الخوف العاقل جعل صدره  
 نظيفا وذهب من مقام الخطر الى بحر النور هار بالي الله تعالى كايه رب المصيد من صائده  
 وهذا حال العاقل المتبصر في آخره واهذا قال مشوى **﴿** هم چرا هو كز يا ولسنود **﴾** محمود  
 تا در تش بترك بود **﴿** (المعنى) هرب ايضا مثل العرل اذا كان خلفه كلب يعدو ويرب  
 حتى لا يبقى في يده عرق واحد وتبقى قوة وطاقته كالذرة رأت يا طالب بحسرا الحقيقة اصرف  
 جميع مقهورك لتصل مشوى **﴿** خواب خر كوش رسك اندرني خطاست **﴾** خواب خود در  
 چشم تر سنده كجاست **﴿** (المعنى) فاذا كان النوم قوم الارزب فاه نام و عيشاء مفتوحان  
 كناية من خلفه آه على الدنيا و كلب الشيطان لي أثره لانا الترم خطا فيه هلاك روى

الترمذي عن أبي هريرة أنه عليه السلام قال لما رأيت مثل النار تلهيها ولا مثل الجنة  
 نام طالعها والشيطان حتى تنار بها عنه اه قالوا فلا ضلهم ولا متبهم ولا سرهم وابن نفس النوم  
 في عين الخائف فله لا يكون وكيف ينام الخائف خائبه من عذاب نار الله تعالى متوى  
 ﴿ رقت آن ما هي رده دريا كوفت ﴾ واه دور وپم تپم نا كوفت ﴿ (المعنى) وذلك الخوف  
 العاقل الخوف من الواحد لبحر الثورة ذهب وسلك طريق بصر الدور وسلك الطريق الزائد  
 البعد والرائد العرض على ان معنى بهنة ينافع الباء الفارسية هنا رائد العرض أى  
 الطريق الواسع والعرض والبهيد والطويل متوى ﴿ رنجها بيسلرديد وفاقبت ﴾ رقت  
 آخر سوى امن وفاقبت ﴿ (المعنى) رأى ذلك الخوف العاقل بلاه ومخنا كثيرة وآخرا لاسر  
 ذهب بيابن الامن والعافية ووصل لبحر الحقيقة متوى ﴿ خويشمن افكند در درياى  
 ژوف ﴾ كنياسد حد آزار هيج طرف ﴿ (المعنى) فرى نفسه في ذاك البحر العميق الذى  
 لا يلقى طرف وعين انسان على حده لزيادة وسعه فان بحر الوحدة وقلم الحقيقة لا تحركه  
 بصيرة الاسرار فكيف يصير الابصار متوى ﴿ بس چو سيادان ساور و دزدان ﴾  
 نيم عاقل را ازان شد تلخ كلم ﴿ (المعنى) فلما ان العبادون بالثبلة لصيد الحيتان نصف  
 العاقل من مجىء اليادى صاير ﴿ الله ماخ اى مضيرا كيف يفعل ونامعا على ما قرط متوى  
 ﴿ كفت آدم من فوت كردم فراسر ﴾ چون بكشتم هم ره آوردهاى ﴿ (المعنى) وقال نصف  
 العاقل آدم ان لقوت الفرسة وذلك الركن الذى لا ال على الطريق والواصل المرتبة القوية لا ي  
 شى لم اكر فرقة او باها الشايد كنياسد و تارستان من فخر اهل القلة لما يشاهدوا حقيقة  
 الحمال في قول الشاهد منهم بالبنى اتخذت مع الرسول سيلا مى ﴿ تا كهان رقت او وليكن  
 چون برفت ﴾ مى سياستم شدن در پي بخت ﴿ (المعنى) وقال في نفسه ذلك الخوف العاقل  
 ذهب بختة ولكن لما ذهب سياستم يضم الباء العربية وفتح الثانية بمعنى لاقى ان اكون  
 في اثره ذاهبا بالحرارة مع السرعة متوى ﴿ بر كشته حسرت آوردن خطاست ﴾ باز ياد  
 رفته ياد او خطاست ﴿ (المعنى) فسكن الايمان بالحسرة على ما فات خطأ لان المذهب  
 والساخى لا يرجع فذا كرهه بلاء لا مائدة فيه فعل السالكان بدارك ما فات ﴿ قصه آن مرغ  
 كركشه وصيت كرد كه بر كشته بيشماني محو رت دارك وقت انديش وروز كل مرور  
 بشماني ﴾ تهذافي بيان قصه ذاك الطائر الواقع في فخ الصياد انه وصى صياده بان قال له  
 لا تأكل كدما على ما فات أى لا تندم وافتكر رت دارك الوقت الذى أنت فيه ولا تقدم هوى الندم  
 لثلاث صيغ وقتك مى ﴿ آن يكي مرغى گرفت از مكر و دام ﴾ مرغ او را كفت اى خواجة  
 همام ﴿ (المعنى) ذاك الصياد من مكرهه أى حيله صاد طائر الطائر قال له يا صياد  
 يا همام متوى ﴿ تو بسى كاروان ميشان خورده نو بسى اشتر بخران كرده ﴾ ﴿ (المعنى) أنت

کثیرا من البغور والغنم أكلت وأنت كثیرا من الجمال فصیبت وذبحت می ﴿تو نمکشتی  
 سیراز انهار زمین﴾ هم نکردی سیراز اجزای من ﴿المعنی﴾ وأنت فی الزمان لم تکن  
 منهم شعبان ایضا من اجزای موجودی لا تشیع ولا تفعل الفناء عقولا تقری می ﴿هل مرانا که  
 سه پند شدیم﴾ تا بدانی برکم بالیاهم ﴿المعنی﴾ الآن أرسلتی وأطلقنی حتی أعطیک  
 ثلاثة نصائح حتی تعلم انی عاقل أو ابله اذا اتفعت بها می ﴿أقول آن پندت دهم بردست تو  
 ثانی بدو بار که کل بست تو﴾ ﴿المعنی﴾ أقلت لك التصائح أعطیک ایاها وأما علی یدک وثانیا  
 أعطیک ایاها وأما علی حائطک که کل بست ای الم طمع بالظن والتین مشوی ﴿آن سوم  
 پندت دهم من بردخت﴾ که ازین سه پند کردی نیکیست ﴿المعنی﴾ وثالث التصحیحة  
 الثالثة أعطیک ایاها وأما علی الشجرة بان تكون بهذه أو من هذه التصائح الثلاث نیکیست  
 ای صاحب دوة رمه ماده فلما سمع الصیاد من الطیر هذه الکلمات رمی وأطلقه مشوی  
 ﴿آنچیز بردست ایست آن سخن﴾ که بحال دراز کس باور ممکن ﴿المعنی﴾ اما  
 التصحیحة التي می علی یدک فمسی ان لا تفقد من أحد مما لا یعنی اذا قال لك أحد کلاما حارجا  
 من العقل لا تفقد مولا تصدقه فان النفس والشیطان یقولان لك لا تصدق بالحشر والذئیر  
 والحال هما نشان بالنص القاطع فان صدقت ما یدعی می ﴿بر کفش چون گفت اول  
 بشرفت﴾ گفت آزاد و بران دیوار رفت ﴿المعنی﴾ لما قال الطیر للصیاد التصحیحة الا ولی  
 العظیمة صار حرأمن ید الصیاد وذهب علی ذلك الحائط مشوی ﴿گفت دیگر بر کفش مغم  
 مخور﴾ چون نرفتو بگشتن ازین حسرت می ﴿المعنی﴾ وقال الطیر للصیاد والتصحیحة الثانية  
 می ان لا تنأسف علی ما فات ولا تأکل غمه ولا تنصر ولا تندم علی ذهابه منك بل یدارک وراحتک  
 بالانابة والرجوع الی الله تعالی مشوی ﴿بعد از ان گفتی که در جهنم کیم﴾ ده درم  
 سنکست ین در بنیم ﴿المعنی﴾ بعد ذالک قال الطائر للصیاد فی جمعی کیم وخیفی در بنیم وزنه  
 مقدار عشرة دراهم علی ان لفظ سنک هتا بمعنی مقدار می ﴿دولت تو بخت فرزند آن تو﴾  
 بود آن کو هر بخت جان تو ﴿المعنی﴾ روح تو روحک بالصیاد الجوهر الموجود فی جسمی کان دولتک  
 و بخت وسعادة اولادک ای تنمیش بختی مده عمرک و یبقی لانسابک وأعقابک ولیکن خفت  
 مشوی ﴿نوت کردی در کم روزی انشود﴾ که نباشد مثل آن در در وجود ﴿المعنی﴾  
 یا کبیر ترکت الدر البقیم وأخرجته من یدک لانه لیس من نصیب لثوق ففعلت وذلک در لا نظیر  
 ولا مثل له فی عالم الوجود مشوی ﴿آنچیز که وقت زادن حامله﴾ تا که دارد خواجه شد در  
 غافل ﴿المعنی﴾ لما سمع الصیاد من الطائر نوحا کالحامل وقت الولادة رمی مثلها فی الغلظة  
 ای التصویب مع القصر می ﴿مرغ که قترنی نصیحت کردمت﴾ که میاد ابر کفشدن می  
 خفت ﴿المعنی﴾ الطائر لما سمع منه هذا التأسف قال له ألم أبعثک قائلا لا تنأسف علی



غسل الماء كما يذهب الخشيش الذي لا ينع فيه ولا أذهب بالساحة كما يذهب الذي هو سباح  
 مشوي (مردہ) مردم خویش بسیار آب و مرگ پیش از مرگ امنست از عذاب (المعنی)  
 وأجعل نفسي ميتة وأسلمها إلى الماء لأن الموت قبل الموت آمن من العذاب وأراد بالماء إرادة  
 الله تعالى وقضاه وكونه مائيا وذهابه على الماء مينا كناية عن المنة في الله وتسلم نفسه لقضاء  
 الله وقدره يعني السالك إذا شاهد هذه الملائكة الدنيا جمع رأيه ولم نفسه لأحكام ربّه وليذهب برأيه  
 وتديره می (مړه) پیش از مرگ امنست ای فتی! اینچنین فرمود ما را معطی (المعنی)  
 بافتی الموت قبل الموت آمن كذا قال المعطی علی الله علیه وسلم ومعه من الحديث الشريف  
 می (گفتند) وتواكلتكم من قبل ان ياتي الموت تموتوا بالفتی (المعنی) وأما الحديث  
 الشريف حاسبوا أيمانكم قبل ان تموتوا بواؤنوا أنفسكم قبل ان تموتوا وموتوا قبل ان تموتوا  
 فمهره سید ناو مولانا بقوله وتوا من السموات النفسانية والاهواء الشيطانية قبل ان تموتوا  
 بالموت الاضطرابی بالاعتق والحن می (هم چنان مردہ شکم بالا فکند) آب می بردش  
 نشیب وکاه بلند (المعنی) ذلك الموت مات كما قال أولا ما في هذا الرمان جعل نفسي ميتة على  
 مفهوم الحديث الشريف وجعل بطنه فوق والماء مارة أذهب لاهل وتارة أذهب لاهل ولم يده  
 الماء می (هر یکی را نغمه داد پس غصه برده که می بعاماشی مترجمرد) (المعنی) لما رأى  
 القمامة دون الموت ميتة أذهب كل منهم حرا ونفسه كتمرة قائم يا حبيب مات الموت  
 الاحمر وحرمتان صيده می (شادی شاد او را کن گفت دروغ که برقت این بار می ام رستم  
 رنبح) (المعنی) وذلك الموت صاحب نصف الكفل مع هذا الكلام راب من تأفهم  
 فأتلا في نفسه لنفسه من ابي هذا ودار في بحر من شبيب (المعنی) پس گرفتش  
 بلبس بیادی ارجند پس بر وقت کرد ورجا کثر شکند (المعنی) بعده که صباد  
 محرم تم نقل علیه ورماء على الارض أى حفر الطمعه ميت لان الموت ادامت في الماء وهو  
 في حكم الميتة وموتة خارج الماء في حكم ذبحه می (ملط غاطاں رفت پنهان ادر آب  
 ماند آن احق می کرد اضطراب) (المعنی) فلما حلص ذلك الموت من يد الصياد تخرج  
 تخرجوا وذهب ندبة في الماء وهذا حال من تاب وتوجه الى الله فانه يفرق في بحر رحمة الله تعالى  
 على غوى كن في الدنيا كالمك فريب أو عابر سبيل وعدة لمن أهل القبور وبقي ذلك الموت  
 الاحق المفروور الجاهل الذي لا قدرة له على التدبير والتدارك فعمل الاضطراب عند رؤية  
 اقدام الصيادين على قبضه می (از چپ واز راست می جست آن سلم) باسجد خویش  
 برهاند کایم (المعنی) وذلك السلم الاحق في الماء من اليمين ومن الشمال حتى يذهب  
 يخاض کایم نفسه ويده می (دام افکندند واندردام ماند) احق اورا در آن آتش نشاند  
 (المعنی) فرآه الصيادون ورموا شبكة ووقع في الشبكة وبقي فيها الحن اقعد في تلك النار می

﴿مسر آتش بیشت نامه﴾ با حمانت کشت او هم خوابه ﴿(المعنى)﴾ على رأس النار ووسطه الى  
 ظهره متلاصق الحماقة صار الاحقر مزدوجا وهذا حال الكافر فانه يدخل النار مع حماقة ولا تبعده  
 الحماقة عنه فادواضع في الغلاة فذكر كواب الغلاة انه كانه رويته فيها بمثابة هم خوابه واهم زمان  
 في الشطرنج للوحدة مشوي ﴿او هم من جوشيدار غيبه﴾ عقل مى گفتش ألم بانك تذر ﴿(المعنى)﴾  
 وذلك الخواتم الاحقر من حرارة النار والسير بغل والعقل يقول له ألم بانك تذر قال  
 الله تعالى في سورة المائدة (ولادين كفر دارهم عذاب جهنم وبئس المصير) هي (إذا أتوا  
 فيها جمعوا لها نهيقا) - وناسكرا كصوت الخمار (وهي تهور) تغلى (تمكده تخبز) تنقطع (من  
 الشبظ) فضيا على الكمار (كلما أتى فيها فوج) جماعة منهم (سألوهم خزنتها) - وقال توبيع  
 (ألم بانكم تذر) - ول يذكركم عذاب الله (قالوا بلى قد جاءنا نذير فكذبنا وقلنا ما نزل الله من  
 شيء) ان (أنتم الا في غلال كبير) انتهى جلالين مشوي ﴿آن همى﴾ كفت ان شكا كجه واز بلا  
 هم جرجان كادرا قالوا بلى ﴿(المعنى)﴾ وذلك الاحقر أيضا كان يقول من الاذية والبلاء  
 مثل روح الكمار قالوا بلى الآية وهذا حال من لم يقبل نصيحة النصائح قال صاحب الجلالين قوله  
 تعالى ان أنتم الا في غلال كبير يحتمل ان يكون من كلام الملائكة للكفار حين اخبروا  
 بالكذب وان يكون من كلام الكمار للتذير (وقالوا كنا نسمع) أى سماع نفهم (أو نعلم)  
 أى عقل تفكر (ما كنا في أصحابنا من نذير ما علموا) حيث لا ينفع الاعتراف (بذنبهم) وهو  
 تكذيب النذر (فهم قالوا صلب المسكين) فقط ألهم من رحمة الله مشوي ﴿بارى﴾ كفت او كذا  
 كراين بارى من ﴿وازمهم زين محسنه كوردين شكر﴾ ﴿(المعنى)﴾ بعد قال ذلك الخواتم الخواتم ان  
 اذا عجوت هذه المرة من هذه المحنة التي هي كردن شكر أى عذاب اليم على عصى فاربعنا  
 نعمل السالما وقتون مى ﴿من ناسم جزب ربابي وطن﴾ آب كبرى راناسم من سكن ﴿(المعنى)﴾  
 أنا لا أصطنع عبر البصر وطنا والعدير لا أصطنع سكنا مشوي ﴿آبى حديد جوم﴾  
 وايم نوم ﴿قالبه درامن وبعثت مى درم﴾ ﴿(المعنى)﴾ والطاب الماء الذى لاحده وهو البصر  
 الذى لا مهابة له وأكون ابنا من شر الصبيادين بعد توطنى فيه الى الابد اذهب الى الامس  
 والبعثه وأجد الحضور والراحة وهذا حال أهل النار فام - م يطلون الر جوع الى الدنيا عند  
 مشاهدة العذاب الاليم ولكن قال الله تعالى لو ردوا لعادوا لما نهوا عنه ﴿ييا ناسك﴾  
 عهد كردن احقر وقت كرفتارى وندم هيچ وفاي ندارد كصع كادب وفاندارد ولوردوا  
 لعادوا لما نهوا عنه وانهم الكاذبون ﴿هداى يسان ان الاحقر لا تمسك قوته وهداه وفانرفت﴾  
 وقوعه في العذاب واندم على ما كان رتظهر هذه الحماقة من قوله تعالى ولوردوا لعادوا لما نهوا  
 عنه والصع الكاذب لا يمسك قوته لانه ليس بصادق قال الله تعالى في سورة الانعام (ولو نرى)  
 يا محمد (ادوة قوا) مرغوا (على النار فقالوا بلى) للتدبير (لينتازد) الى الدنيا (ولا تكذب بآيات

ربنا وبتكون من المؤمنين) وجواب بلورأبت أمر اعظم قال الله تعالى (بل) لا ضربا  
 عن لراة الايمان المفهوم من القنى (۱۵) ظهر (لهم ما كانوا يحقرون من قبل) يكفون  
 بقولهم والله ربنا ما كنا مشركين بشهادة جوارحهم فحقوا ذلك (ولو ردوا) الى الله نيا فرضا  
 (العاد والماتم واهله) من الشرك (واهم لكاذبون) في وعدهم بالايمان اتهم بجلاليتوى  
 ﴿عقل مى گفتش حاققت بلقواست • باحانت عود را آید شکست﴾ (المعنى) العقل قال  
 للعون الا حق الحماقتعك وبالحق بايق للعهد الانكسار اذالم يحسن لك عقل فان التوبة  
 والا تايمن شأن العقل مى ﴿عقل را باشد و قای عود ها • نونداری عقل را وای خربا﴾  
 (المعنى) و يكون قوا بالعود للعقل لا للعقود انما لا تعلمه الا اذهب أى خربا بمعنى يامن  
 لا قدر له ولا اعتبار له مشوى ﴿عقل را یاد آید از بيمان خود • پرده نسيان بدر افتد خرد﴾  
 (المعنى) باقى للعقل نفسه من عود عود زرد كمر و يخرق حجاب النسيان خرد بكمرا انما  
 المجمة العقل والذى لا عقل له لا يدور على هذه اسرار النسيان مى ﴿چونكه حفظت نيست  
 نسيان ميرفت • دهنى و بالحل گن بديرتست﴾ (المعنى) يا حق لما لم يكن لك عقل  
 ما نسيان اميرك و ما كلك لا تدور على مخالفتها وفى الحقيقة النسيان عذرك فهو باج ومبطل  
 اندبيرك مشوى ﴿از كنى عقل پر وانه حبيب • ياد نرد ز آتش و صور و حيس﴾  
 (المعنى) الفراشة الصغيرة من ذرة عظامها لا تنظر الى النار ولا من احراقها ولا من حبيها  
 أى صونها لما احترق جناحها مشوى ﴿چونكه پر من سوختن خورده ميكند • آرزو نسيانش  
 بر آتش مى زند﴾ (المعنى) ذلك الوقت عند احراقها اجناحها تنوب والحرص والنسيان  
 يضر بها فى النار يظنها شدة الشمع و زواله لا يتدبر على سبب احراقها آرزو  
 الهمة وسكون الزاع العريضة الحرص ونسيانها مشوى ﴿غبط و درك و حافظى و يادداشت  
 • عقل را باشد كه عقل آید و فراشت﴾ (المعنى) الضبط والحفظ والفهم والتدكر يكون  
 للعقل لان العقل رغب وأقام المد كوران و ظهرت بسبب مشوى ﴿چونكه كوه نيست  
 تابش چون بود • چون مد كوه نيست اياش چون بود﴾ (المعنى) لما لا يكون جوهر العقل  
 كيف يكون له شدة كذلك لما لا يكون فى الانسان مدكر فكيف يكون له ايا بوجوع  
 قال الله تعالى ان اليينا اياهم ثم ان علينا حسابهم وفى نسخة الصراع الثانى (چونكه ايمان  
 نيست اياش چون بود) يعنى اذالم يكن للكافر ايمان كيف يكون له اجتناب من المعاصى مى  
 ﴿اين معنى هم زبى عقلی اوست • كنهيند كن حاققترايد دوست﴾ (المعنى) هذا القنى  
 الواقع من الكافر وهو فى النار ايضا من خساسة عنه لا يرى تلك الحماقة ما يكون طبعها  
 لكونها فى الظاهر حقا احق ولى للمعنى كافر مشوى ﴿آندامت از نيجه رنج بود • فى  
 ز عقل و شن چون كنج بود﴾ (المعنى) ولما اندامت من الاحق نتيجة المحنة والالم الذى

أورثه في الآتلاء ولم تنكر من العقل المضي الذي هو كالخزينة ولو كانت منه لم يكن أحق مشوى  
 في جوده شدة نوح آتلاء ما تشدد عدمه في غير ذلك آت نوبه وندمه في (المعنى) لما ذهب الآلام  
 والآتلاء صارت تلك الندامة عدا محضاً ونفث التوبة والندم لا يساوي التراب لأن تلك التوبة  
 والندم وقت الوقوع في الآلام لم تنكر نتيجة العقل بل وقعت على خاطره فلما ذهبت  
 المحنة والآلام فذهب الحزن والآلام ذهبت التوبة والندم مشوى في آت ندمه أرطقت فم يستأر  
 • پس كلام الأيل يهوه النهار في (المعنى) لا تترك التوبة والندم من ظلمة الغم ربطت حلالا  
 فكلام الأيل يهوه النهار مشوى في جوده نرف آت طلت فم كشت خوش • هم ورد ازل  
 نتيجة وزاده اش في (المعنى) لما ذهبت تلك ظلمة الغم صار ذلك الاحق حنا ملها وذهب  
 أيضاً من قلبه ونحو نتيجة ذلك الغم يعني يتوب وقت العذاب والآلام فاذ ذهب ما يؤذيه ذهب  
 منه التوبة والندم على حقى فلما نجحهم الى البراذهم بشر كون مشوى في كند او توبه وير  
 خرد • بالكلور وهو العاد والميزند في (المعنى) الاحق يتوب ومن العصيان والشرك بعدم  
 وحمل الشجوة يضرب صوت لورد والعاذوا بان ترفه الببال لاحق مطلوب والتوبة تولدت من  
 ظلمة الغم فكانت ظلمة الغم أصلاً للتوبة فاذ ذهبت ظلمة الغم ذهبت التوبة فان قلت ذلك  
 الاحق حين ملاقاته للعذاب عاقل وعنده ترفه يندى ملقاه وكيف يصح الحلاق الجنون عليه  
 فخبار في دريان آسكه وهم قلب عقله في ترفه ارسن باومانند واو نيت وقصة عجائب  
 موسى عليه السلام كد صاحب عقل يوديا فم من كد صاحب وهم يود في هذا في بيان ان الوهم  
 قاب للعقل وليس هو عقلاً جالوا ودا لا يحلوس الوهم والعاط وهو يخالف ومعاذله فادا  
 عزم عقله على شئ فزرعه الوهم واذن ان الوهم في العقل المعاني يشبه العقل وليس هو عقلاً ولو  
 جعنا في دن لكم ما فترقان وقصة الهياويات والمباحثات بين موسى وفرعون فان موسى عليه  
 السلام أهل عقل ومظهره وفرعون أهل وهم ومظهره وهذا ينبغي ان الانبياء والاولياء مظهر  
 العقل ومن يضالقه هم مظهر الوهم ونحو موسى وفرعون بالذ كرتهم رثما والكلمات  
 الواضحة بينهم ما لتعليم السلال مشوى في عقل ضد شهرت ايهم لوان • آسكه تهوت في نند  
 عقلش محوان في (المعنى) يا جود العقل ضد الشهوة والنمسية وذلك الذي يدور على  
 الشهوة لا تدعه بالعقل لان الانبياء والاولياء يرشدون الناس بالعقل فكان المراد هنا بالعقل  
 عقل المعاد لا عقل العايش مشوى في وهم خوانس آسكه تهوت را كداست • وهم قاب نقد  
 زر عقل هاست في (المعنى) رادع صاحب الوهم بطالب الشهوة ومفلوما ومبتلاها لان الوهم  
 زغل نقد الذهب وزبوفه لان الوهم ليس هو به عقل خالص بل هو زبوف مفشوش غير قبول  
 عبارة عن القرة الدركة مشوى في محلت بيد انكر دوهوم وعقل • هرد وراسوى محلت كن  
 زود عقل في (المعنى) لا يظهر العقل والوهم بالمحلت فانه لازم ان يميزهما المحلت فان عقل بحالة كلا



منهم الجانب المحلقة بزايل العقل من أهل قوم مشري ﴿ير محلقة قرآن و حال انبيا﴾  
 چون محلقة مر قلب را كويد يا ﴿المنى﴾ هذا المحلقة الذي قلته هو القرآن و حال الانبياء انما  
 ان المحلقة يقول للقلب ساى تعالى او كما المحلقة يقول للقلب تعالى فكل من طاعت اقراله و اقراله  
 و احواله القرآن و متابعية الانبياء هو و ذهب حاص من ومن لم يطابق فعله القرآن فهو بمثابة  
 النفس مشوى ﴿تاسيتى خو يش را آجيب من﴾ كه نه اهر و رار و شب من ﴿المنى﴾ حتى  
 نرى نفسك من صدمتى انك انت اهل لاله هوى و هو طوى يعنى المحلقة و اهل النفس  
 المتألمين بالعقل و يقول لهم يا اهل التزوير و التورايتم ضربكم فى العلم انكم لنستم اهل  
 لاهلى مرتبة و لا اهل لادناها فالمرتبة العالما مرتبة الانبياء و الاولياء و المرتبة السفل  
 مرتبة المؤمنين مى ﴿عقل را كرات سازد و نيم﴾ هم چو زربنده در آتش او بسم ﴿المنى﴾  
 و لو فرض ان العقل نشره المتشار فطعن العقل فى تلك الحالة بفسر و يكون كاذب  
 انما الص فى النار بسبب انفتح الماء على اهل جمعى فاعل كاذب و كاذب كذا حيد من  
 فوه الى جوف شجرة فشرود و لم يحزع مشوى ﴿و هم مرفرعون لم سوز را﴾ عقل من  
 موسى حاد افروز را ﴿المنى﴾ و الوهم لاجل فرعون حاد افروز الحاد الهمة من  
 حرق اسم فاعل يعنى ليس لفرعون عقل بل له وهم و العقل اسبب الرسالة كان على سيدنا موسى  
 معطبار و وجهه نبيه لاجل تصوير روحه و لم ان العقل من نور ارواح الانبياء و الاولياء  
 و الاصله مشوى ﴿و رفت موسى بطريق ييسى﴾ كفى فرعون نشيكر و كفى تى ﴿المنى﴾  
 ذهب سيدنا موسى على طريق الصفاء لاجل دعوة فرعون فقال له فرعون قل انت من تكون  
 مى ﴿كمت من عقل رسول ذى الحلال و حجة الله ام اسم لرسالة﴾ ﴿المنى﴾ قال سيدنا موسى  
 محبب اليه ان العقل الذي هو رسول ذى الحلال و ارجو و رها ان الله تعالى و انا امان من الضلال  
 و ذهب سيدنا موسى لطايب النساء الى الله و دعا فرعون الى الله على اخرى قال موسى يا فرعون  
 انى رسول رب العالمين و الانبياء لا خوف عليهم و حجة الله على حادهم تسليمهم بسبب المعجزات  
 مشوى ﴿كمتى حاشرها كرهاى هو﴾ نسبت و نام و ديت را بگو ﴿المنى﴾ قال  
 فرعون بعد تيقنو ان موسى رسول الله على طريق العباد اترك الارضى و هو الهى و الهو  
 و الله موسى قائم ايت رسول و قل فبذلك راسخ الله لديم و حين كنت فى حجر تربيد شوى  
 ﴿كمت نسبت صر مر از خاك دانش﴾ نام اصل كمتين بد كاش ﴿المنى﴾ فأجابه سيدنا موسى  
 و قال الله لى هي من عالم التراب او اعلم ان نبتى هي من نية الارض و اصل اسمى احقر عبادة  
 الله يشوى ﴿بسم الله من يند و زاده كرد كار﴾ زانك انت عيش و زجوار ﴿المنى﴾ انا  
 عبد الله و ابن عبد و من ظهر به و بطن جوارى و تولدت على هوى اب من ولد آدم و آدم من  
 نراب مى ﴿نسبت اصل زخا و آب و كل﴾ آب و كل ياد اذ بر دان جان و دل ﴿المنى﴾ و اصل

تبقى من التراب والماء والطين واهل بيوتنا لطيف والماء وحاو قلبا على غوى ان مثل عيسى  
عند الله كمثل آدم خلقه من تراب وخمرت طينة آدم يدي أربعين صباحا ونفخت فيه من روحي  
مثنوى ﴿ مرجع ابن جاسم حاكمهم بخالك ﴾ مرجع نوحهم بخالك أي سهمناك في (المعنى)  
جسمي هذا الترابي مرجعه أيضا التراب وبما سهمناك أي بامتة كبر أيضا مرجعك التراب على  
غوى كل شيء يرجع لاهله قال الله ما خلقناكم وبما نعبدكم وبما تفرحكم تارة أخرى مثنوى  
﴿ اصل ما واصل جله سركتان ﴾ هست از خاك و آفراده نشان في (المعنى) اصلنا واصل  
جمله المتكبرين موجود من عالم التراب وله دلائل علامته منها مثنوى ﴿ كمد داز خاكی كبر  
تقت ﴾ از عداي خاك پيچد كردست في (المعنى) بأن جعلك وبذلك جعلك مدد من التراب  
بالشروا النصارى القوة والقدرة والحياة بواسطة الماء كولاتوا المشرق واللبوسات والظاهر  
من الف ذاه يلف على رقبته ويظهر قال الله تعالى والله أنبتكم من الارض نباتا ثم بعدكم  
فما وخرجكم اخراجا مثنوى ﴿ چون رو بيان ميشود او باز خاك ﴾ ان دران كورى بخورف  
وسهمناك في (المعنى) لما تذهب روح من الجسم الجسم يرجع ترابا في ذلك الله عز وجل الخوف  
السهمناك أي المور لم ي ﴿ هم نورهم ملوهم اشبا نوره خاك كردد و غمناك چا تو ﴾ في (المعنى)  
يا فرعون أيضا استرا يصا صهي و ايضا الله جاء من اهل الكبر والعباد يكتونوا ثوبا  
ولا يبقى جاهلك ولا رياسته واد الطول في الحق الخال نرى أكثر الالهة يستوحشون ويهاون  
من القبر والذى صلى الله عليه وسلم ارشد أن يقول الله انى أهو ذبك من عذاب القبر وكان  
... بدناهم بضمير من ذكرا القبر أكثر في ذكر الجسم فستل فقال الخشر على جميع الناس  
ابتلاء على غوى البلية اذا همت كل بيت وانقر خلوة والخلوة ابتلاء آخر وله ذور القبر بر اول  
منزل من منازل الآخرة فمن نجاة منه فبا بعده أبصر منه وان لم ينج منه فبا بعده أشد منه مثنوى  
﴿ كفت غير اين نسب ناميه هست ﴾ مرزا آقا نام حود او ايت هست في (المعنى) لما سمع  
فرعون لما قاله ... بدناه ومضى قال يحيى يا موسى للشمع فبهذه النسبة اسم آخر وهى الضيق  
ذلك الاسم نفسه لك أولى وهو رمى ﴿ بنده فرعون بنده بنده كاش ﴾ كاش ان و پرورد اقل  
جسم و جانش في (المعنى) أنت هم د فرعون و بد عبيده وتزله منزلة الخائب فقال لانى  
الاول نفذى من فرعون جعلك ورجلك على فغوى (المعنى) لم تر ملكا فبنا وابد اول ملك فبنا من همة  
سفين و فعلت فعالتنا انى فعلت وانتهى الكافرين) الجاحدين لله منى عليك بالترية وعدم  
الاستعباد (قال فعلنها اذا و انامن الطالين) هم آتانا الله بهداه من العلم والرسالة انتهى  
جلالين في سورة الكهرا مثنوى ﴿ بنده باقى طافى طلوم وزين رطب بكر حخته از فعل شود ﴾  
(المعنى) أنت عبيد باغ وطاغ و طلوم ومن هذا الوطن هر بت بسبب فلك العبيد للاحكام  
لنار بنافى سورة القصص (و دخل) موسى المدينة مدينة فرعون وهى منف بهدان غاب عنها

مدة (على حين غفلة من أفعالها) وقت القبول (فوجدتهم راكعين يفتتلان هذا من شيعته)  
 أي إسرائيل (وهذا من عدوه) أي قبلي فمخيرا لاسرائيل ليحمل خطيا إلى مطبخ فرعون  
 (فاستغاثه الذي من شيعته على الذي من عدوه) فقال له موسى خل سبيك فقبل أنه قال لموسى  
 لقد هممت أن أحمل عليك (وكثره موسى) أي ضربته بجمع كفه وكان شديد القوة والبطش  
 (فغض عليه) أي قتله ولم يكن فصدقه ودفعه في الرمل (قال هذا) أي قتله (من عمل الشيطان)  
 المصحح فغضبي (أنه عدو) لابس آدم (مضل) له (مبين) من الضلال مشوي (في خوف) وغدا لري  
 وحق ناشئاس هم برين أوصاف خودمي كن قياس (المعنى) وقال يا موسى أنت قاتل وغدا ر  
 لم تراع الحقوق أيا أفس نفسك على هذه الأوصاف مشوي (در غربي خوار ودر ویشی وخلق  
 • كذا ذنبي - پاس مارحق) (المعنى) وأنت يا موسى في الاعتبار حذر وقمير وخلق أي  
 لابس الالبسة الخلقة الرثة لانك لم تعلم شكرنا ولم توف بمفخرة نامي (كمت حاشا كبوديات  
 عليك • در خداوندی کسی دیگر شربك) (المعنى) فلا سمع سبديا موسى وهما يات رافة وال  
 فرعون قال له على جهيل البص والجدال مجيبا من كلمات فرعون المتغذية حاشا لذلك المالك  
 المتعذر أن يكون لاحد منكم شر كه أو ان يتحسرك بك قال تعالى ولم يكن لشر بك في الملك م  
 واحد انه لم يزل اورا يارفي • بنوكاش را جزا وصالا في (المعنى) واقه تعالى واحد لشر بك  
 ولا نظيره في ملك الوهبة يعني متفرد بالوهبة • كاشي لعبد تعالى غيره عز اسمه قائم وسائق  
 وحاكم م • بيت خلقت راد كركس ملكي • كركس دعوى كند جرها لكي (المعنى)  
 وليس خلقة تعالى غيره أحد مالك على حقى قل اللهم مالك الملك تؤتي الملك من تشاء وهل يدعي  
 شركته غيرا لها الحق وعلى العاقل ان لا يفت بافتوجه والا حساب على أحد من عبيد الشراء وعلى  
 من احسن اليه من خدمته واحبائه فار فيه نوع شرك والمعطى في الحقيقة واقه تعالى وبهم  
 انه آله وسبب مشوي • نه ش او كرددست تقاش من اوست • خبرا كرده وي كند او ظلم  
 بعوت (المعنى) وجميع النفوس هو الله تعالى نه شها وصورها وتقاشي انا ايضا وتعالى  
 لو اذ هي النفس والاله ويرا احد غيره يدعي الظلم بطالب الشر • كركس قال الله تعالى هو الذي  
 يصوركم في الارحام مشوي • توتاني ابروي من ساهق • چون تواني جان من پشيانا خن  
 (المعنى) وأنت يا فرعون لا تقدر على اصطناع حاجي بل لا تقدر على انبات شهرة فيه فكيف  
 تقدر يا احمى على فهم روي وادراكها م • ملكه آر غدار وآن طاغى توي • كه كنى باحق  
 تودمى دوي (المعنى) بل أنت يا فرعون ذلك العذار وذالك الطاغى لانك تكون مع الحق  
 مذهي الاثنية والشركة مشوي • كركسكشتم من هراتي راسم • في راي نفس كشتني  
 باهو (المعنى) وان قتلت بالسهم وانا طامس لم آتته لاجل نفسي ولم آتته بسبب اللعاب  
 والاه مشوي • من زدم مشق را ونا كه فساد • آنكه جانش خود بدجاني بداد (المعنى) بل

انما هو شبه لكمة وهو بفضاء الله وتقدره رفع مغنولا على الفور وذال القبطى شبه لاروح  
 له بفضى لاروح ربانية ولا تنفعه العبيته بل له روح حيوانية من لكمة واحدة سلم الروح  
 الحيوانية مكنة سقوطه وشوى في من سلكي كذمت نور من زاد كلبه صد هزان طمل في جرم  
 وزبان (المعنى) يافره ورا ما فتلت كا. وراست فتلت اولاد المرء من جى اسرا تيل وقتت  
 مائة الف طفل بلا جرم ولا ضرر وشوى في كشته وحوشاش در كردت . ناهه آيد بر توزير  
 خون خور دنت (المعنى) وراست يافره ورا فتلت الاطفال ودمهم في عنقه لك رب الله العجب  
 من تبعه دم الاطفال ما يأتى عليه من الشك والعداب الذي لا يدخل تحت حد ولا حساب  
 مشوى في كشته دريت به قور را . رايد قتل من مطلوب زان (المعنى) وراست فتلت ذرية  
 يعقوب عليه السلام على اميد قتل المطلوب لك وهو بالثلاثا طهر وراحت مى في كورى  
 نوخود مرا حق بر كند . سرنكون شد آنچه نه ست مى يزيد (المعنى) ولعمالك يافره ورا  
 احتارنى الله تعالى فصار منكوسا كل ما طبعته وهبانه بسلك الكافرة مشوى في كفت اس  
 هارام لى شى شك . اس بود حق من وراست وعلنى (المعنى) قال مرعون من جعله لسكونه عاين  
 صدقه عليه السلام لا شذذع هذه القصاص مع قطع النظر عما طبعه ألكون هذا حق وحق الخبر  
 والمخ مشوى في كمر ايش . شى حواري كنى وروى وراست وراست كنى (المعنى) بان  
 تامل لى قدام لى . صور احترأى بجهه الناس فتدبر او تفعل وشغل اليوم امامى على قايى  
 وروى طلة ومعدا قايى من جاهل يطالب من صالح كامل مراعاة الخبر والمخ اس بسطى  
 ويحتمل من السكام بالحق ولم يعلم اياها من ان الكلام ساق ولو كان بالسبب ليداه مراد اسكن  
 لى حق آخره درامى في كفت حواري قايى استهضه . كرى دارى باس من در حير وشرى  
 (المعنى) فاجابه سيدنا موسى قائلا يا مرعون . قارة القيامة اذهب من قارة الدنيا ان لم تملك  
 باس من فان الياس باثباء الفارس سبة الحرس بالبلد وهى الرعية فان لم تراعى فى الخير والشر  
 بهى ادا لم ترفى جميع الامور المتضادة متابعى البه است من اهل الحفارة ترى فيها الشدة  
 الحفارة مثلا هى في زخم كيكى راى قايى كشيد . زهر ملوى را تو برون حواهى چشيد  
 (المعنى) يافره وراست فى الديار مع وفرة النعم ومراعاة البدن لا تقدر على تحس بر غوث فكيف  
 است فى الآخرة تقدر على سيم الحبيب . باب امرى اثنى الله نيا بمائة نسخة البر غوث وعدم  
 رعايتى لك وتركى لك على حالت حتى تذهب من هذه الدنيا بالدية بلا توبة وتقع فى عذاب الآخرة  
 الذى هو بمثابة السبع حية وى هذا وعلنى ليس لجرد الفرض النفسانى بل هو التحذير من  
 في طاهره كرتو وبران مى كنم . لى خارى را كاستان مى كنم (المعنى) ويا مرعون ولو  
 جعلت فى الظاهر كل ذرا بالسكر من حيث المعنى اجهل الشوكى وجودك كاستانا اى  
 صفتك وخافت البهى الذى تؤدى به يد الله تعالى اهدى بالوصافى الالهية والانغلاق

الی بانیة و اوردن آن الی استبروردن الطبع ﴿ یا آنکه عمارت در ویرانست و جمعیت  
 در پریشانی و درستی در شومی و مراد در امرادی و وجود در عدمست و علی هدایتیة  
 الاضداد و الازواج ﴿ هدایای یاران اعمار فی الخراب علی غوی و موافق ابل تجرؤ و جمعیة  
 الخاطر فی انشئت و تنجیم أحوال الآخرة فی الاستکسار الی الله تعالی و المراد فی عدم المراد  
 و الوجود فی عدم و هو الیه بعد انقضاء بعض الوجود فی عدم و هو الیه بقیة الوجود متصل  
 للوجود الباقی و علی هدایتس بقیة الاضداد و الارواح مشوی ﴿ آن بکی آمد ز من برامی  
 شکاف ﴿ اباهی فریاد کرد در رسالت ﴿ ( المعنی ) و ذلک الہی فی و شق الارض لاجل  
 الرزاعة و انما الہ لم یطرق معہ لعدم فہمہ مفہودہ صاحب علیہ ثلث مشوی ﴿ کبر من برا  
 از چہ و یرانی کنی ﴿ محشکافی و یریشانی کنی ﴿ ( المعنی ) ہمدہ الارض لای  
 شئی تخور ہا و تعرفہا و تعرفہا و تعرفہا غیرہ ثبوتہ عدم علمہ بان الہی یرید الرزاعة فہل  
 ہکذا مشوی ﴿ گفت ای الہ و من مران ﴿ تو عارت از حراری باردار ﴿ ( المعنی )  
 فقال لہ ذلک الہی شق الارض بالہ لا تقدم علی ولا تعین ولا تعترض علی فی ہذا الامر  
 اعلم ان العمارۃ من الخراب و یرینہا و لا تملی مثلہد الکلام مشوی ﴿ کی شود  
 کارار و کدم زارای ﴿ نام کرد در شست و یران بزمید ﴿ ( المعنی ) متی تمکون ہمدہ  
 الارض جمعیة الارہار و جمعیة الخرب طام ان ہمدہ الارض لم تخرب و بانی اسمعہا  
 أملاہا و أملاہا اسمعہا می ﴿ کی شود ہتان و اکنت و رلار ﴿ نام کرد دنظم اوزیر  
 وزیر ﴿ ( المعنی ) و متی کون المریر و الخوری و لئیراد الی معکس طام ہمدہ الدنیاء و تخرب  
 انطامہ اوزیر و ل صورتہ الی طہر زنی کس نامہ کور اسمعہا کرا ال الہ و الم تبدل أرض قلبہ  
 بسبب الریاضۃ و الخسۃ لا یطہر بہ شئی من ابدار الالہیة و من ان آخر می ﴿ ہا شکافی  
 دشر ریش چہرہ ﴿ کی شود بکوردی کردید امر ﴿ ( المعنی ) مادام انک لم تعرف فرحتک  
 و لم تشرع دملک بالشر متی تہکون حنا و متی تصعب و لطیفہ علی ان لہط ریش عہدی  
 الجراحۃ و انطہ جفر یغفر الحکم العارسیۃ التمل و اصرح اللوہ بالقیح و ال آخر مشوی  
 ﴿ نانہ و رذخا طہایت اردوا ﴿ کدرد سورش کما آبدشہ فاج ﴿ ( المعنی ) و مادام ان  
 الحلاطہ لم تخرق و لم تعد و لم تنج من الدواعی و املاح شئی بدہب فایان جودہ و متی بانی  
 و یقع لک انما و مثال آخر مشوی ﴿ بارہ بارہ کرد در ری جاء مرا ﴿ کس زید آن دوری  
 علامہ را ﴿ ( المعنی ) الحیاط جعل الثیاب قفصہ طعۃ و ہل یصرب أحد الحیاط العلامة  
 فائلاہ مشوی ﴿ کچرا این اطلس بکریدہ را ﴿ بر دریدی چہ کم بدیدیہ را ﴿ ( المعنی )  
 لای شئی عنرفت ہذا الاطلس المنتخب و انای شئی اعدیل لا طامس الممزق ولا یصرب أحد  
 الحیاط ولا یلومہ علی تطبیع الاقتبل بہلم ان تعرفہا کال لال املاہا و منار آخر

مشوي ﴿هـ﴾ بر بنای کهنه گآبادان کنند ﴿فـ﴾ که اول کهنه را ویران کنند ﴿المعنى﴾  
 کل بنای عتیق بریدن جعله معجورا بحر یون اولاً البناء العتیق بأبجد موه ثم یه مروه  
 علی ان فی الصراع الثاني ﴿هـ﴾ المعنى ﴿هـ﴾ لفریری مشوي ﴿هـ﴾ جنبی فجار وحده قاد  
 وقصاب ﴿هـ﴾ ـ نشان پیش از همارش حراب ﴿المعنى﴾ ﴿هـ﴾ کذلک الفجار والحیداد  
 والقصاب ایضاً ـ م اولاً بحر یون العمارات ای بغیر یون سورن اولاً ثم یصطعونها وکذا  
 القصاب اولاً یذبحها بعد تنظیمها ثم یطعمها لآخذین لیفتنه وابطعمها مشوي ﴿هـ﴾ آن هابله  
 وآن بلبه کوفت ﴿هـ﴾ زان تلف کردیم معرری ﴿المعنى﴾ ﴿هـ﴾ وذلک الی بلبلج والبلبلج من  
 الادویة یقونها ویمضونها ومن ذلک التفسخ لواءهم را البدن یولم یکن یحق الاطباء لها  
 وتغیر صورتها أبصکون لا یکن منها فنع مشوي ﴿هـ﴾ تاسکوی کتدم اطرا ـ یا ﴿هـ﴾ کی شود  
 آراسته زان خواب ما ﴿المعنى﴾ ﴿هـ﴾ ملو ام المثل لا تطس التجمع فی الطاحون منی یكون انما  
 طعام رخیز ثم یرجع قدس الله روحه الی قصة سیدنا موسی مع فرعون الخبیت مشوي ﴿هـ﴾ این  
 تها کزد این نان و نمک ﴿هـ﴾ که زشتت و ارا نم ای حلت ﴿المعنى﴾ ﴿هـ﴾ ویا فرعون ذلک الخبر  
 والمخ الی وصل فی الصورة مثلی فی ظهوره هذا الطلب والعاطفة والشدقة فی الکلام ولا حله  
 یا حلت الساهی فی العصاب احلصت من کل المیسوس بکات القهر والاهی وکذا یسفی لکل  
 سالت ان براهی الحیر والمخ وینعم فی تعالی الله ﴿هـ﴾ احسن الیه لیجود من عذاب الله ولو کل  
 احسانه صور بالان الله تعالی ساقه التکس هو آله لزعانف علی غری قول الامرای  
 السیدنا الامام علی لی عتد له من قول الی فی قوله جسد الله وشکرک وای لم تفسد حردت الله  
 وهدرتک ﴿هـ﴾ جواب کهنه موسی علیه السلام فرعون را ﴿هـ﴾ هذا فی بیان جواب موسی علیه  
 السلام فرعون می ﴿هـ﴾ کر ذیری بند موسی و اری ﴿هـ﴾ ارجنبی شعت بدنام متیس ﴿المعنى﴾  
 یا فرعون لو فیات نصیحة بدنام موسی لنجوت من کذا شبکه وشنارة رفخ فم وهداب کثیره بر  
 متناه می ﴿هـ﴾ بس که خود را کرده بدنه هوا ﴿هـ﴾ کر کی را کرده تواردها ﴿المعنى﴾ ﴿هـ﴾ ویا فرعون  
 صرت مغلوب هوی نفسك کثیرا کر کی را بکسر الکاف العارسة والیاء للتصغیر یعنی  
 دودة صغيرة أنت جعلت احیة عظيمة ای ولو کانت نفسك کالدودة الصغيرة لکس باثباتک  
 لهما اقاویت حتی سارت حبة عظيمة وهذا حال الاله انما اتبع هوی نفسه لاجرم یا فرعون  
 مشوي ﴿هـ﴾ ازدهارا ازدها آورده ام ﴿هـ﴾ تا با صلاح آردم من دم بدم ﴿المعنى﴾ ﴿هـ﴾ وانا ایت بالحق  
 العظيمة لالحیة العظيمة حتی اسلمها ای حیة بدنام بدم ای بالکدر رج والتانی مشوي ﴿هـ﴾ تادم  
 آن ازدم این بشکند ملر من آن ازدهارا برکند ﴿المعنى﴾ ﴿هـ﴾ حتی تلک النفس وهی نفسك التي  
 سارت حبة عظيمة بعدما کانت دودة صغيرة وصد من فها ما صدر من دعوی الالهیة فمن  
 هذا النفس الظاهر من فم حیة صای من الهیة والاله لا یکر حبة نفسك ویتخلصه من

الكبر والدعوى الباطنة وحيث التي هي مقهر الصدر الالهية يقام ويقع حبة نفسك  
التي هي مقهر الجمل والكبر والغواية بنحو الناس من شرها وعبر من الحاسة بالدم لان  
الحاسة لها مفر عظيم والمراد بآزدها الثعبان الكبير والحاسة مل يافرون مشوى ﴿كر رخوا  
دادى رهيدى زين دومار﴾ وروى زجانت برار اودماري (المعنى) يافرون ان رخت بدعوى  
وقيات عبودية الله تعالى فخرجت من هاتين الحيتين وهي حبة نفسك والثانية الحية الطاهرة من  
عصاى والا هي حبة ذنك الاقارعة تأتي من روحك بالقهر والدعوى وتوصلك لمرتبة القهر  
مشوى ﴿كفت الحق صفت استاجادوى﴾ كاه درام كندى بكر اينجادوى (المعنى) لما  
استمع فروع نعم سيد ناموسى عليه السلام قال سيد ناموسى من عناده ياموسى الحق أنت  
كثير الصبر بانك بمكرك ربيت بين خالق هذه الديار الاثنية ودالت ان مى ﴿خلق يلد دل را  
تو كرى دو كروه﴾ جادوى رخته كند در صلت كوه (المعنى) الحار المتخذون بالانجاب  
والجوة بهلتم أنت فرق بين لاد الصبر اثرى البحر والجبل زعم الجاهل ان المجرة الباهرة  
صحروان الناس كلوا متفقين على الوهية ومن عدم تميزه فاس ان الخلق جعلهم سيد ناموسى  
نسيم ﴿افى كردن موسى عليه السلام جادوى را ار خود﴾ هذا فى سان بنى السحر ومسى  
عائيه السلام من صفة مشوى ﴿كفت هسب فرق يخام خدا﴾ جادوى كس ديد بانام  
خدا (المعنى) قال سيد ناموسى فروع انما جعلتى من تفرق بأخبار الله وكلمانه  
وهل رأى أحد فعل السحر مع اسم الله تعالى لان كلام الله واسماء العلية حق والسحر خيال  
الحار وكفر والحق والباطل ضدان والصدور لا يتجه بها مشوى ﴿غمات وكفرست مائة  
جادوى﴾ شعله دشت جان موسوى (المعنى) السحر راحل الغلة والكفر اذا لم يغفل من  
الله تعالى واذا لم يتجه تر الكفر لا يقوى صغره والروح النبوية سيد ناموسى نور وشعلة الدين  
والظلمة متى تكون فريضة لاروح النبوية سيد ناموسى مشوى ﴿من يجادويان چه مانم اى فنج  
كردم پر و شكنى كردد ميج﴾ (المعنى) وقال سيد ناموسى لفرعون يا فنج كيف أشبه  
السحرة لان من نفسى المسيح وه سيد ناموسى أحبر بجيشه بعده على طريق المجرة يكون ملوا  
بالغيرة يعنى كما ان موسى عائيه السلام ظهر الاحياء كدات موسى فى الاحياء أكثر والمسيح اما  
انه على وزن فعيل بمعنى فاعل مساحة الارض لكثرة سياحته فيها أو بمعنى مفعول الكوه  
عمودا بالانوار الالهية وهكذا حال من كل على قلبه وقدمه داخل من فهم فراعته وقتهم يقولون  
اهم يا سحارين نفسنا الذى يهب الحياة يكون عيسى ابن مريم ملوا منه بالغيرة أى يغبطنا  
ولا يلزم ان يكون الغابط ادنى من الغيوط لقوة عليه السلام ان الله عبادا ليدوا بآبائهم ولا  
شهداء ولكن يغبطهم النبيون والشهداء بقرمهم ومنه دهم من الله مشوى ﴿من يجادويان  
چه مانم اى جنب﴾ كه زجانت نوري كيرد كتب (المعنى) يا جنب بأى شئ أشبه السحرة





يسألكس وفنه تركه تان وجيب \* اوردیده هیچ جز مکر و کبر (المعنى) هو يا مالك كنير من  
 الناس ذهب الى بلاد الترك والحب ولم يرأيا فبهما عبر السكرو الكمين وهو من كس اذا الخنى  
 واراد به حالة التفارق وفي نسخة يدله مكر وهوكين قال الجوهرى يقال لمن فلان بكينته - وه أى  
 بحالته - وه مشوى (يكون قد ارد منوى جزى منى) \* حمة اقلبه ارا كوجو (المعنى) لما  
 ابن الساج في سياحته لا يعمد ركا وحدا عبر اللين والريح قل له اطلب جهة الاقليم أى  
 انه لا يتقيد بالانتماء ولا ياتفت الى الدوق لروحانى مذار وذهب الى الاقليم السبعة  
 لا يفارق طبعه الخواقي على ان لفظ مدركة اسم مفعول من باب الافعال مثلاً جى (يكون) كادور  
 بغداد آيداً كهاى \* يكثره اوزين سران با آن سران (المعنى) بقرعة على الفور تانى بغداد  
 تلك البقرة فخرى من هذا الجانب الى ذلك الجانب وفي نسخة زين كران تا آن كران على  
 ان كران بمعنى كذا مشوى (ارعهه حبش وحوشها وضره \* اوينند جزى خربزه (يكون)  
 (المعنى) ومن جهة العايش والاشياء الملائمة والله انه الحسنة لا ترى تلك البقرة الا قشر البطيخ  
 مشوى (يكون) افتاده برره باخشيش \* لايق سران كارى باخشيش (المعنى) يقع  
 على الطريق تبنى أو خشيش يكون النيب والخشيش لا تقربا البقرة أو الحمار على ان النيب  
 فى خربش عسير يرجع الى النيب أو الخشيش على سبيل البدل ككداش السيرة وجار  
 الطيعة اذا ساع ودارا ديبالا طر الا امة الفسار (يكون) واللداند الجسامة اللذين هما  
 عتامة النيب والخشيش على (يكون) طبعه طبعه (يكون) فله \* استة اسباب جادش لا يريد  
 (المعنى) فهو مثل اللحم اليابس على حماره طبعه لا يراى ولا يترقى ليكون روجه مربوطة  
 الاسباب بمعنى حمار البقرة كالدور والحمار الذى ربطت اكلية كحمار الطيعة جدها عليه  
 كاللحم اليابس لا ترداد روجه مربوط على الاسباب واما مشوى (يكون) وآت مصاى خرق  
 اسباب وعل \* هت ارض الله اى صدر احرق (المعنى) ايها الصدر الاجر فضا خرق  
 الاسباب والعل صارت ارض الله فاضافة خرق الاسباب والعل الى الفضا من قبل اضافة  
 السبب الى السبب فان الانبياء والاولياء اذهبوا الى ارض الله الواحدة وتركوا الاسباب  
 والعل قال الله تعالى فى سورة النساء (ان الذين توفهم الملائكة) قال نجم الدين والاشارة  
 فى تحقيق الآية ان من المؤمنين عواما وخواصا وخواصا خاصا كقولهم فاهم نظام لنفسه وهو  
 العام ومنهم مقتصدوه والخاص ومنهم سابق باخيرات وهو خاص الخاص فالذين توفاهم  
 الملائكة (طامى افسهم) فهم العوام الذين طاموا افسهم تدبهم من غير تركيناهن  
 اخلاقهم المدممة وتخليتها للاحلاق الحميدة (قاوايم كنتم) أى قالت الملائكة حين قبضوا  
 ارواحهم فى أى غفلة كنتم تضيعون اصهاركم وتبطلون استعدادكم العطري وفى أى واد  
 من اودية الهوى تمهون وفى أى روضة من رياض الدنيا سرجون السم توتر ونالفاى على

الباقي وتنفون الشراب العذير والساقى واخرى يصنعكم بها همدون في سبيل الله باموالهم  
 وانفسهم وبها حرون من الاوطان وبغارقون الاخوار والاخذات (قلوا كنا مستضعفين  
 في الارض) اى قاهدين من اسقلاء النفس الاثارة وغلبة الهوى ما سوري من الشيطان  
 في حبس ارض البشرية (قلوا ألم تكن ارض الله) اى ارض القاب (واسعة فتهاجر وانها)  
 فتخرجوا من مضيق ارض البشرية فلكوا في هذه عالم الروحانية انتهى ولو كان المراد  
 في الآفاق من الارض مكة ولصكن المراد بها ارض القلب في المعنى واهذا صار خرق  
 الاشياء والعال ارض الله تعالى شوى **في** هررمان بدل شود جوى نفس حان **في** توبير  
 يتدجها في درميان **في** (المعنى) وثلاث المحاسب والغرائب التي هي في ارض الله الواسعة  
 كل رمان تكون مثل انفس مبدلة وتنشوع وتنشوع كاللوان والروح ترى فم اعيانا عالمنا  
 جديد امتحدا واهذا الروح لا تقل منها لان الانتقال من اسلوب الى اسلوب احسن نظرية  
 وهكذا كلام الله وتجلياته قال الله تعالى كل يوم هو شان ولوا لعل احد على عالم ارض الله  
 وهو عالم الحقيقة ومرتبة مشاهدة الألوهية كرم من عالم الطبيعة **في** درسيات آية هر حرس  
 مدر كوا از آدمي مدر كات ديكرهت از مدر كات آت حسن ديكر **في** جبرست چنانكه هر استاد  
 يث **في** موراهمى كرا آن استاد **في** هر ديكرهت **في** خبرى ازا راسكه وطبعة او يث  
 دليل مكند كه آرمدر كات نبست كرم **في** بحكم حال منكر بودا زاما از منكرى او اينجا  
 جز **في** خبرى غنى خواهم درين مقام **في** هذا **في** بيان ان كل حسن **في** درك لابن آدم له مدر كات  
 آخر غير مدر كات ذال الحسن **في** لا ينفك **في** هذه **في** جبرست **في** لا حبره من الحواس الباقية  
 ولا يشارك بها فان السمع لا يشارك البصر وبالعكس وقس عليه باقى الحواس مثلا كذا **في** استاد  
 كل صاحب صنعة **في** آتجى ذاك **في** الكار الذى لا استاد الاخر صاحب الصنعة الاخرى  
 لا يشاركه **في** صنعة وذلك **في** استاد **في** عدم خبرته من ذاك **في** الكار الذى ليس هو كاره ولا  
 وطيفه لا يكون دليل **في** لا على ان تلك المدر كات لا تكون لذالك الحسن بل انه اذ لم يدركها  
 باعمل يدركها بايقوة ولو كان كل حسن وكل استاد **في** بحكم الحال منحصرا للذى لا يعلم من  
 الاشياء والصنائع وانكر **في** هذا **في** المحل لا يطلب من الانكار غير عدم الخبرة **في** يمكن القوة  
 الباصرة الاستماع والقوة السامعة **في** رؤية **في** وهم **في** جبرست كل واحد كل الآخر وانكاره صوري  
 ميرحقيق قال الله تعالى وجاء اخوة يوسف قد خلو اعليه فعرههم وهم له منكرون **في** عدم علمهم  
 يوسف وانكارهم له لم يكن **في** الاصل **في** حفية بابل يعلموه **في** الاصل **في** وبعد المدة لم يكن لهم خبر  
 من شأنه الشريف ومن هذه الجهة أسكروه **في** كذا كل حسن **في** الاصل عالم من كرا أخوانه  
 وانكارهم **في** وري **في** بسبب الوسائط والموانع ولوا رتفعت تقدر كل حسن **في** فعل كرا الحسن الآخر  
 ولو وصل احد مرتبة الجامع لا على كل حسن **في** مرتبة الحسن الآخر **في** **في** جبرست **في** يدجها

ادراك تست ٠ برده يا كان حس ثابته تست ٠ (جنبره) هي الدائرة والحافة والقلادة  
وهنا معنى القدار (ديد) بكسر الهمزة والواو المعجمة هي يد يدن وهي النظر (المعنى) يا اهل الصورة  
رويتك الدنيا ونظرك طاعتهم او فهمك ارتبهم او مقدارها مقدار ادراك ان كان ادراك  
قليل ترى عالم هذه الدنيا قليلا وان كان حايلا ترى ايضا هذا العالم مظهر الاسماء والصفات  
الالهية وتشاهد عظمه او تشاهد كما يشاهد الاولياء انطاف العظام وهم من أى نوع رأى  
أناس مع اليقين تراهم وتلك الانطاف برده أى بحساب ذواتهم من المنافع من مشاهدتهم ما هو الا  
حواسل التي هي غير نظيفة فان حس الجاهل والغبلة وصدم المعرفة والاسكر على الاولياء  
ملوث غير نظيف فان قلت كيف تقدر على تنظيف حواسنا فتجيب مشوى ٠ معنى حس را  
شوى ٠ أى ان جنتين وان جاء مشوى صوفيا ٠ (المعنى) باسم هو طالب بالروح  
واللهاب مشاهدة النطاف اسم مدته بحس نظرك لو كان مشاهدتهم واغفل حواسلهم  
ما اثم ودوا لعيان واعلم ان هذه الصورة خيالهم لاسباب الحواس مثل هذا فان اهل  
الطغيان حواسهم ملوثه بلوث الاشكوك والحوالة والطغيان فالاتق ٠ معنى ان يغفلوا عما  
الغاشية والايقان قال الله طيبه في سورة المائدة (وتبابت ظهور) من النجاسة أو قصرها  
خلاف جزا الغريب شيئا من خيالاتهم حلالين قال فهم الذين في الانفس وهو المراد هنا معنى  
طهر ثياب وحوادث عما ذكر ليجعل لك ان تظلم الزمان مشوى ٠ جود تو كشي بال برده  
ركنند ٠ جان يا كان خویش بر تو می رسد ٠ (المعنى) لما كنت تظلم زمانا فذلك الوقت  
يقطعون الحجاب من عينك اذ يرفعهم ولزواج النطاف يضربون عليك أى بلا قولك  
ويصاحسونك لان بر كند بفتح الكاف بمعنى الكمل والجمع والرفع والوجه الاول ان يظ  
ادافه ميترسد والمراد بالظامة النطافة من الالوان الباطنية والاحساس المعنوية فادافه  
ارتفعت عن العين والبصر هذه الاديان شاهدت ارواحهم المقدسة وعلمت مراتبهم وهذه  
المشاهدة خاصة بالمراد لا يترفع ان مشوى ٠ جود عالم كبريود نور وصور ٠ جنتهم راجد  
از ان خویشي خبر ٠ (المعنى) جود العالم ولو كانوا نور وصور احسنه به يكون لهم من هذا  
الحسن خبر لان الصور من البصيرات والمبصرات لا يدركها الا العين والامر ولا نصيب اباق  
الحواس منها مشلا مشوى ٠ چشم منى كوشى آرى به ياش ٠ تاتماي زلف وور خساره  
نبتش ٠ (المعنى) اذ اربطت عينك ورايت باذنك امامك حتى ترى اذنك ثلث رخنه الخسوب  
او المحبوبة مى ٠ كوش كويد من بصورت مكروم ٠ صورتان باسكى زند من بشنوم ٠  
(المعنى) تقول الادنى في ذلك الوقت بالسان حالها ان لا اقبل الى الصورة وان ضربت الصورة  
صوتا أنا ٠ لان السماع محموم مني والنور والظامة والالوان والحسن والنج من محموم  
بالبصر مشوى ٠ عالم من اين ادر فن خویش ٠ فن من جز حرف وصى نبتش ٠



وبافرعون السيرة انظر الى متى ساعة أى لا تنظر الى الغرض والنفسانيسة بل انظر لحقيقة حال  
حتى ترى وراء الكون ساعة عظيمة مشوى **﴿﴾** واراهى ارتشكى ابر سنل ونام **﴿﴾** عشق اخر عشق  
بنى واللام **﴿﴾** (المعنى) وتجبر من ضيق هذه العار واشهره الفجيرة فادتر كته اترى ووضه ما  
عشقاقى عشق ومحبة فى محبة والسلام أى ان أردت انظر ارشقى العالمة لا بد لك ان تنظر لشور  
اليتيم الخاسل متى ساعة اترى وراء هذا الكون صغراء واسعة فيها جميع الاكوان كمردة  
وترى جملة القول من وسعها وفضاحتها اتمة فذهب مثلك قد و اعتبار الانام فتجبر من ضيق  
اشهره والاعتبار ترى فى الجملة جمعة وفى المحبة سلام والسلام عليك مشوى **﴿﴾** ليس بداى  
چونكه رضى از بدن **﴿﴾** كوش و بنى چشم مى داند شدن **﴿﴾** (المعنى) يا عديم الخبر لما تجو  
من البدن بعد تعلم ان الاذن والاعمال ويقدر ان ابكر ما ينشأ به مرابهى لما تجو  
من النفسانية والجمانية والقيود الدينية واصل لثبته الجميع تشاهد حقيقة الحال ترى  
الأذن والاعتبار بار كاهم وجميع الخواص بمثابة النظر ونعم ان كل عضو قد رعى اجراء حكم  
الاجزاء الاخرى ترى بافرعون السيرة معنى تتاجى وتعرض حاجاتكم اعدلى رها را اى تشاهد  
أسماء الله وصفاته و ينطق معنى ونعم عيسى وهى ونعم صكرت عيسى أدنا وفس عليه سائر  
الاجزاء مشوى **﴿﴾** رامت كفت است آتشه شیرین زبان **﴿﴾** چشم كردد مو جوى عارطان **﴿﴾**  
(المعنى) ذلك الطاهر الذى اسما حلو قال محمد امين **﴿﴾** ومقول القول ان العرما بالله  
جميع شعورهم التى هى فى بدنهم بل جميع حواسهم وأعضائهم تكون هينا تشاهد فى جميع  
الدرجات شمس الحقيقة والستة كلامه طاهر الشج عطار وانما الحكيم الشاقى أوكل من  
يتظربنو راقه على خوى انقواء اسمة المزمع طر سورا لله والى مضمون هذا البيت أشار  
بقال مشوى **﴿﴾** جسم را چشم خود را قول بقی **﴿﴾** در رحم بود ارجین کوشن **﴿﴾** (المعنى)  
ومن الخلق الجسم ليس له أولاءى لا ذاك الجسم اولا فى رحم امه حبيب منسوب الى الجسم  
لا به كونه نطفة بعد مراتب يكون جنة بنا وهو نطفة طم مصورة له من روح مادام  
فى بطن امه مشوى **﴿﴾** علت دیدن مدان بیه ای دیر **﴿﴾** درنه جواب اندر ندیدی کس مور **﴿﴾**  
(المعنى) وباولدى لا تعلم اليه بكسر الباء العارضة **﴿﴾** معنى التعم وأراد به شهمة المعيد انها  
على الرؤية بل وضع الله فيها النور وخلق فيها الرؤية وليست هى للرؤية علة مستقلة ولا حاصلة  
بل آفة تارؤية لا يستلزم وجودها الرؤية فام لو كانت علة للرؤية لما رى أى أحد ضرورة فى نومه  
ما لحس الراى فى النوم لا احتياجه لشهمة العين وان هنالك طائفة ترى الاشكال بلا حدة  
ولهذا قال مشوى **﴿﴾** آن پری و دیوی بیند شبیه **﴿﴾** نیست اندر بدنه کاه مرد و بیه **﴿﴾** (المعنى)  
ودالك الجن والشيطان يرون شبه الانسان ومثله والحال انه ليس فى محل ومكان أعين ما شهمة  
لان الذين يرون بواسطة شهمة العين الحيوانات لا غمير وأما الجن والنسب والهمين من قبيل

الاجسام الطائفة لا يحتاجون الى الحدقة بل خالق الله وجودهم حساب ورنه مشوی  
 نور را بایه خود نسبت نبود • نسبتش بخشید خلاق و دردی (المعنی) والذوری اصله  
 وحدداته مع شحمة العین نفسه لانه ولکر الخلاق الودود و به نسبة لان شحمة العین  
 كثيفة والثور طیف ولا مناسبة بين الكثيف والطيف فخلق انسان العین فجعل بينهما  
 اطاقة وتعلق الذوری بواطة انسان العین مشوی • آدم از خاک کست کی ماند بخاک • جنی  
 از تارستی هیچ اشتراکی (المعنی) آدم علیه السلام من تراب ومتی بشبه التراب والجنی من  
 نار ابد ابلا اشتراک النار مع صروج هذا الجبل لا يشبهون النار مشوی • نیست مانند ای آتش  
 آن بری • کبرجه اساتر دست چو رمی بنکری • (المعنی) ودال الجن لبس مثابها لکان  
 ولو کل الجن أصله نار کابدل علیه قوله تعالى والجن خلقناه من قبل من نار السموم مشوی  
 • مرغ از یادست کی ماند بیاد • نامناسب را خد انبست نهادی (المعنی) والطیر ايضا  
 من الهواء لکن متی شبه الهواء ای نطفة الطیر من الهواء وأجسامهم لا تشبه الهواء لکن  
 انقاد الرقاب أعطى غیر المناسب من مناسبة والعین الاخذ أدب • درت مشوی • نسبت این  
 فرقه بابا اصلا • هست چون ازجه نادش و صامی (المعنی) هذه الفرع نسبتها  
 وناسبتهم الا • واهاب لا کيف ولا مکيف ولواعطى الله لهم اتصالا ومسلالک عقول  
 البشر لا تدرك حقيقة هذا الاتصال • آدمی چو زاده خاک هیاست • این بسر را  
 باید در نسبت کجا صف • (المعنی) کانه منولدا من التراب الذى هو هباء لانه  
 يتبدل لکن هذا الوفا من شبه لابل فان ان اعمت النظر ترى التراب لا نسبة له مع  
 الانسان ولا الانسان مع التراب لکن قال الله تعالى وهو اصدق القائلين ومن آياته ان خلقکم  
 من تراب مشوی • نسبتی کر هست محی از خرد • هست بی چون و خرد کی بردی (المعنی) ان  
 کل ینهم ما نسبة ومناسبة ثم هی محفوة من العقل وتلك النسبة بلا کیفیة والعقل متی یجد لها  
 أثر او طر یقال ان العقل يدرك المكيف ولا يدرك غیره وان اعمت النظر بالنسبة بين الفروع  
 واصواء اتر اهاب لا مکيف والعقل اما النسب هو الله تعالى فلهی اسمع الشی قبل ایجاد  
 و ابصره قبل خالق الحدقة فيه أغنا عن صماخ الاذن و حدقة العین مش • لا مشوی • بادرابی  
 چشم اگر ینش نداد • فرق چو می کرد اندر قوم عادی (المعنی) ولولیه طاقه الهوله  
 رؤیة بلا عین مکيف غیر المؤمنین • خبر هم و قوم عاد و بفرقه هم من الکفار فاعلم • لانه ان الله  
 أعطى لله و ابصره بلا حدقة ولا شحمة ولا بؤرة • حقى خبر بالکمار وحفظ المؤمنین مشوی  
 • چون همی دانست مؤمن از عدو • چون همی دانست می را از کدو • (المعنی) وکيف  
 یبزرر مع الصبر بلا حدقة المؤمن من الصدق وکيف هم الشراب من الکدر و هو القرع  
 بکون من الهاب و یقال له بالترکیة فبق مشوی • آتش نمرود را کرچشم نیست • باخلیاش



کز نایده کواهم ادهد (الهی) هذه الارض و يوم القيامة تضرب على الحسن والقيبح  
 وتطلى ثم اذق على حوى (یومئذ یحدث اخبارها) تخبر بما عمل علیها من خير وشر (بان)  
 بسبب ان (ربك اوحى اليها) أي امرها بذلك في الحديث تشهد على كل عبد وآنس بكل ما عمل  
 على ظهرها انتهى جلالی مشوی ﴿ که تختحدث حاله او اخبارها ﴾ تظهر الارض انا  
 اسرارها (الهی) بان تختدث الارض لاحوال والاخبار التي وقعت علیها وفي ذلك الوقت  
 تظهر لنا اسرارها ثم يرجع الى القصه فقال مشوی ﴿ این فرستادن مرا پیش تو میر ﴾ هست  
 برهانی که شد مرسل جبر (الهی) فرعون است آمر و سلطان و ارسل الى هذا ابرهات بان  
 المرسل وهو الله تعالى عالم وخبیر بما یملک شعب مع مظلم سلطانك و كثرة خيالك و رجالك  
 و وفرة مالك و انا وحيد لا اعمد الى علی أحد غیره تعالى مشوی ﴿ کین چنین دارو چنين ناسور را  
 ﴾ هست در خور از بی مبادی و راء (المنی) بان مثل هذا الناسور وهو المرض المزمن  
 الذي لا یزأ و اراد به مرض فرعون الروحاني من الكفر والعصية والكبر و اخوة كدادارو  
 وهو اللاح و اراد به العصاة من لا ثقة لاجل المبور و التسهیل لدهاب العلة مشوی  
 ﴿ واقماني دینه بودی پیش ازین ﴾ که خدا خواهد مرا کردن گزیر (الهی) و یا فرعون  
 رأيت قبل هذا واقعات بان الله تعالى یطرب ان یجعله فی محار او یجعله فی محار او یجعله فی محار  
 مشوی ﴿ من خدا و نور مکرر بدست ﴾ شاک گستاخی ترا خواهم شکست (المنی)  
 انا مسکتیدی خدا و نور ازید ان کسر قرآن یقابل الادم مشوی ﴿ واقعات هم مکی  
 از مرا یس ﴾ کوه کوهی نمونش بیدار (المنی) و اراد الله تعالى بامر هو لا یجل  
 هذا الامانة تعدد مهولة مشوی ﴿ در خور سر بد و طعیان تو ﴾ تا بدانی کورست در  
 خور دان تو (الهی) لا ثقة لسرك الفیج رطفا بملك لغاسد المظفر علی كمرک و فسادك  
 حتی تعلم انه تعالى عالم لا تقل مشوی ﴿ تا بدانی کور حکمت و خبیر ﴾ معلم أمراض در مان  
 باندیر (المنی) حتی تعلم ان الله تعالى حکیم وخبیر و ان الله تعالى معلم للأمراض التي  
 لا تقبل العلاج فانه یضع کل شیء فی محله و فی ارادته مشوی ﴿ تو بنا و یلات می کشتی از ان  
 ﴾ کور و کر کین هست از خواب کرا (المنی) و انت سبب التأویلات صرت لاجلها  
 أعی و أهم وهذه الوانعات من نومك الذی یل اغتدت فسادها و قلت لاجلها فاهو بعضها  
 طهر و بعضها سبب ظهور و فیه ظهر بعض افراغ منة السيرة اذ اراد ان یامهولة قالوا أضغاث  
 أحلام ولم یعلوا ان الله ما أراهم ایاها الا بید و او یستغفروا و یخفوا أنفسهم بزمرة الاتقیاء  
 مشوی ﴿ و ان طیب و و ان منجم دراع ﴾ دید تعبیرش پیوشیدار طمع (المنی) و تلك الاطباء  
 و المنجمون رأوا تعبیرها فی الدفات بعد فیه فی غابة لظهور و لکن من طمعهم فی احسانك  
 و انما یستروها و هذا فیه تبیه للعلماء مشوی ﴿ گفت دور از دوان و از شاهیت ﴾ که



در آید غصه در آید کاهیت **﴿ المعنی ﴾** و تلك الاطباء والمجهولون كل واحد منهم حين مرضك  
الواقعة عليهم بعيد عن دوائك ومن صلطات يابى في حضورك ويقظتك غصه وغم وحر  
مشوى **﴿ از غداى مختلف بالزطعام • طبع شوریده مى بیند منام ﴾** (المعنى)  
وقالت الاطباء والمجهولون هذه الواقعة من فساد المزاج بسبب الغذاء المختلف والطعام  
المختلف الطبع المأكول كذا يرى منامك وكنت تعتقده أضغاث أحلام فتدعى همك وغث  
وتنهد فارغ البال والحال ان شامتك ابست من هذا القيل والقال الاطباء كثر انعبيرها  
وتسكاموا معك بكلام لا تم للشموى **﴿ راب • که میداو که نصحت بخوبی • تند و خون حواری •**  
**﴿ المعنى ﴾** لان تلك الاطباء والمجهولين رأوا ان لا تطالب التصحیحه ورأوا  
حر وناوشار بدمولت معك خوججى على مشرب الفمرا بالخواضع والمكينة على ان ذة  
في الشربين أدلة نفي والهزيمة مع ما للعطاب أى خافوا ترك وصاوا مرضهم ولم يفوتوا لك  
حقيقة الحال وهكذا حال العلم العام مع حکام الزمان اذ اراوا تخير فراعنة وقتهم خافوا  
على فرعون الوقت الملاية والرفق مع ليطه تنوا وسعه واممهم حقيقة الحال ولا يخبروا  
خسرنا عظمایوم ده المشابهة التفت الى سلاطين الزمان فقال مشوى **﴿ یاد شاهان خون •**  
**﴿ کنند از مصیحت • لیکن رحمتش فرزانت از جنتش ﴾** (مستند) قال الجوهري العنت الاثم  
قال الله تعالى عزیز علیه ما عنتم وقال تعالى **﴿ المعنى ﴾** العنت منكم أى التجرور والزنا  
والعنت أى الوقوع فى أمر شاق **﴿ المعنى ﴾** **﴿ السلاطین لا یحل المصلحة بقولهم أى یرتفعوه •**  
والا یجوزل العالم وقد دالتا سلسلک من هم على الخلق اريد من العنت أى الشدة أو الاثم أو  
التجور والربا لا لائق بهم اللقا باحلاق الله تعالى لیکونوا طه رفقه تعالى فى حادیة القدسی  
سفت رحمتی قضی مادافه رأ حدافه ره لحکمة ولا یقتضیه له رضی نفس فان عدل ساعة أولى  
من عبادة مائة سنة **﴿ یاد شاه را باید که باشد خوی رب • رحمت او سبق دارد بر غضب ﴾**  
**﴿ المعنى ﴾** اللائق بالسلطان ان یکرب على مادة الرب أى الاتصاف بالعبود والعفو والحلم والجود  
والاکرم على خدی السلطان مل الله بأوى الیه کل مظالم وفسق رحمة على غضبه متوى  
**﴿ فی غضب غالب بود مانند یو • بی غرورت خون کند از هر ربو ﴾** (المعنى) ولا یلیق  
بالسلطان أن یکون کاشیطان غالب غضبه على رحمة بلا غرورة یقول الله أى یرتفعه لا یحل  
الحیة بل اللائق به ان یمثل أو امر الله ویمتنب تواهیة فی کل حال مشوى **﴿ فی حلمی غنخت •**  
**﴿ وار نیز • که شود زن روسی زان وکثیر ﴾** (المعنى) ولا یلیق بالسلطان أن یمسکون  
حلیما کالغنخت لان من ذاك الحلم لم تسکون المرأة فاحشة والجارية أيضا فاحشة مشوى  
**﴿ دیو جاہ کرده بودی سینہ را • غیلة سازیده بودی کینه را ﴾** (المعنى) وبافرعون آنت  
فولت وجعلت صدرك بين الشيطان واسطعت الجحش والحدیة حتى امتلأت بوسوسة

الشيطان واعتدت انه روالا شفاها مشوى **﴿** شاخ تيزت بس جكره ارا كخست • نك  
 عا ام شاخ شومت رانشكت **﴾** (المعنى) بويانرمونه ونك الشريد ولو جعل صاحبه كسيرا  
 حجر وحافها مصاى كسرت قريك المنقر قليل الايب فاعمالا اجل الحكاة افعلى الاعمال  
 حسب كجديس ندان ولما كلن فرعون من اهل الدنيا وموسى عليه السلام من اهل الآخرة  
 قال **﴿** حله بردن اين جهايان راند جهايان • وناحق ايشان تاستور فيروسل كسمر حد  
 غيبست وغلقت ايشان نركين • كجوب غازی افزانود كافر تاحت آوردي **﴾** هذا في بيان  
 حله اهل هذا العالم على اهل ذلك العالم أى حله اهل الدنيا على اهل الآخرة من الانبياء  
 والأولياء وهجومهم على نسلهم وذرياتهم على ان ذر يفتح اهل المجمة وتشد ايراء المومنة  
 بمعنى التسل يعنى هجومهم على نقر عالم الغيب والثغر هو رأس الحدود وفى الحقيقة ناسلاب  
 الآباء وأرحام الاموات بالنسبة اهل الغيب ثغرو عرف اهل الدنيا بعاية اصلا ب الآباء وأرحام  
 الاخوات وفى نسخة ذر • معنى قلعه • كسر اهل الله • وسكون الراى المجمة يعنى هجومهم  
 واقدماءهم الى ثغور قلعة نسلهم وفى نسخة بعد ذر قلعه قطعا واللامير على ان المنز بمضى  
 القلعة ومطاف القلعة على المدر لتفسير وهلمهم من كبر عالم الغيب ان العارى لما لا يذهب  
 الى حرب الكفار بطلع اهل عالم الغيب من الكهين وسجورمون على اهل الآخرة وهم غاطلون  
 من الكهين فكان اهل عالم الغيب كايارة الموحدين واهل هذا العالم كالكفرة والقبيرة كل  
 ما احتق الموحدين طاع عليهم اهل الديار الكهين وتعارزوا الحدود هاد الحله ولهم اهل  
 عالم الغيب قهرهم وغلبهم فعلى العاقل السالك محاربتهم ومعاربة النفس والهوى لئلا  
 يتجاوزوا حدودهم • **﴿** حله بردن ابيه جهمانيان • جانب قلعه وديرز وحانيان **﴾**  
 (المعنى) حل العسكر الجهماني جانب قلعة وصار الا وحانيان وأراد الجهمانيان اهل هذا  
 العالم ارقوى الجسمانية وال وحانيان الانبياء والأولياء ارقوى الروحانية وأرادوا  
 منع القضاة والقدرة • **﴿** نادر وكيرف بر در بد غيب • نا كسى نايد از ان سوياك جيب **﴾**  
 (المعنى) حتى • كوا عليهم باب الغيب حتى لا يأتى أحد ذلك الجانب بالحبب نظير  
 الذات يعنى العساكر الجسمانية تدرك باب الغيب حتى لا يأتى أحد العالم الصورية من الانبياء  
 والأولياء فلن وجود الآباء والاموات كباب عالم الغيب يريدون سده لئلا يأتى أحد مخالف  
 لطبيعتهم مشوى **﴿** غازيان حله غزاجون كم برند • كاهان برعكس حله آورندي **﴾** (المعنى)  
 والغزاة لما يغلبون أى يتركون حله الغزاة على الكفار فالكفار يأتون بجملة على عكس  
 ما تقدم أى اذا لم يذهبوا اليهم ويقالوهم رجس الكمار على بلاد الغزاة فوجه لواء عليهم مشوى  
**﴿** غازيان غيب جوار علم خویش • حله باورند بر تو زشت كبش **﴾** (المعنى) يا فرعون  
 لا بد ان عزاة عالم الغيب لما يحلوا عليك أنت ياتج المذهب وسى الحاق بسبب حلمهم على



يسر) مقبلاً أو مدبراً (هل في ذلك) القسم (قدم قدى جهر) مثل وجواب التعميم محذوف أى  
 لتعذبين يا كفار مكة (المتر) يا محمد (كيف يعزل ربك بعد إرم) هي عاد الأولى فارم عطف  
 بيان أو بدل منع من الصرف للعلمية والتأنيث (ذات العماد) أى الطول كان طول الرجل منهم  
 أربع مائة ذراع (التي لم يخلق مثلها في البلاد) في بطشهم وقوتهم (دعوه الذين جاؤوا) قطعوا  
 (العنبر) جمع صخرة وانحدر وما يسوتها (بالود) وادى القرى (وفرعون دى الاوتاد) كان  
 يتدأر به أو تدويرها يد ويد على من يعذبه (الذين طغوا) تغبروا (في البلاد ما كثروا  
 فم الفساد) القتل وغيره (فصب عليهم ريل منسوط) نوع (عذاب ان ربك لبالمرصاد) يرصد  
 أعمال العباد فلا يفوت منها شيء (أحاريم) عليها انتهى بعد اللين قال سبحانه الذين آمنوا وآمنوا  
 التسمية ان الله ما فعل بالقوى العادبة التي بات لنفسه آمن النعم في ذات صمد قائم الهم جنة  
 من القوى الثبانية الخبيثة وما شاءت على رفقها وادخلت وأكاث من قسارها لم يخاف  
 مثل ذلك الارم في قوالب غيرها كيف خربها رجاها وغود الذين جاؤوا صخر حبال القاب ليأمنوا  
 من عذاب الرب وفروا من القوة القابلية شبت اركامها وأحكمت أوتادها م واهها وطغت  
 في بلاد القاب على جميع القوى القابلية فأكثر واقعها الفساد بانه أراد ان يظهر على سماء  
 الصدر وحارب الرب فرد كيدهم في عبورهم وأمرهم النيران التي أوقدوها وحرب جناتهم  
 التي بنوها ان ربك بالمرصاد واهها في الشطر الثاني لم يأت في عالم الانبيا منه سم لا وجود  
 وأنت يا فرعون لا تعتمد على قوتك وقوتك من ناس من مشوي (صدازيها كبر بكرم  
 فوكري) مشوي وتأشود أو ركي (الغنى) ويا حامى ولو تكلمت معك من هذا الكلام منه  
 مائة مرة أنت أهم نفع وناقى بالذى لا يسمع أى تتعادل من كلامي مى (توبه كرم ارضك  
 اسكنهم) مى من دار وبت آمين (الحى) ثبت من الكلام الذى قلته وأثره في حوى  
 أو ثبت من الكلام الذى قلته من حوى وأر لى من قلى بعد الآن حركت لك ملاجلاً كلام  
 لا تغالرك وهذا كتابة من الدوا المتعاقب باله مشوي (كهم م برر يش حامت تارده  
 بالسوردر يش ويريشه قابه) (المعنى) ودالك العلاج الذى ركبته لأجل جراحته لاضعه  
 على جرحك الذى حتى ينفع ويصل الزوال على ان لفظ تارده مركب من تابهنى حتى ومن  
 بردا لى نفع من يزيد بفتح الباء الفارسية وكسر الراء المجرية بمعنى التضييع وخرجه لى أو دالك  
 العلاج الى الابد يحرق مرضك الذى أنت به به روح ولحيتك وشرابك لى هذا يصكون  
 ريشى الشطر الاول بمعنى الجراحة والثاني في المصراع الثاني بمعنى الجراحة والمرض  
 والثالث بمعنى المعبدة والشارب مشوي (تأيدانى كخبرست اى عدو مى دده هر جزرا  
 درخورد او) (المعنى) حتى تلم بأعدائه تعالى ان الله الذى أرسلنى اليك خبير بجميع  
 الاسرار والاحوال لا يذيع على كل شئ لا تفته ثم التفت بقدر من الله سره من قصة موسى الى

فأرعون بنحو طبا لاهل الفسق والعصيان قائلا م ي في كزى كزى و بنمودى نوسر • كه  
 بنودى لا بنشر دري اثر في (المعنى) باسم لا يرجو ثناء الله تعالى ولا يخافه متى فعلت امر جابيا  
 وفحشا ومعصية ومتى أريت خيرا شرافسادا ولم تر عقب الشر الذي فعلته أثرا بل أرا  
 الله أنما جعلته مشوي • ك فرستادى دى براحتان • نيكى كزى بنودى مثل آن • (المعنى)  
 ومتى أرسلت نفعيا على السماء أى فعلت معروفا ونكاهت حسنا وسبحت الله تعالى وحمدته  
 ولم تر عقبه معروفا حسنا مثل ذلك المعروف الحسن فان السماء قبلت الدعاء قال الله تعالى  
 اليه بصدد الكلام الطيب وقال تعالى فرب يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة شرا  
 يره مشوي • كرمراقب باتى ويدارتو • هر دى بنى جزاى كارتو • (المعنى) يا غافل ان  
 كنت مراقبا ويحفظا فاني امورك واحوالك وامعتت النظر وكنت على بصيرة من أفعالك  
 وأقوالك في كل نفس ترى جزاء عملك وتقرأ وان لبس الانسان الا ملهى ما ترك الفعلة ولكن على  
 بهيرة التلا فمعمل في الدنيا مشوي • كرمراقب باتى وكبرى رسن • حاجت نبود قيامت  
 آمدن • (المعنى) ويا طالب السعادة ان كنت مراقبا بالانبياء أحوالك وأفعالك وأقوالك  
 وكبرى رسن • حاجت نبود قيامت • كرمراقب باتى وكبرى رسن • حاجت نبود قيامت  
 لك حاجة لحي • القيامة لا لك نولم صلت أحسن انت أم جهنمى • من قرأ الجزاء أعمالك لا لك  
 شاهد لا تراه شيئا لك كل عمل وكل تبيخ في غيره تظهر في هذه الفساة السيئة فتعلم كيفية  
 كيفية ظهورها في عالم الهوى • ثم الله عز وجل • الشرع رتد اركها فان قيام الساعة  
 لأجل الغافلين ليرواح فائق الاعمال • فاعلموا انهم يريدون ما يحلهم في الدنيا  
 وبعلمون ما يحلهم • كيف تظهر في عالم الهوى • كرمراقب باتى وكبرى رسن • حاجت نبود قيامت  
 حاجت نبود كرمراقب باتى وكبرى رسن • (المعنى) وذلك الذي يعلم من راضحها لا حاجة لان  
 بقولهم راضحها لان الاثر والجزاء لا في على ما يظن العمل من قبيل الاشارة كالرض والحزن  
 ونسب الاعداء والخوف والعقروا الاحتياج ونقصان الاموال والاولاد والاحبا عكسها  
 الصنع والسرور والخفا من نيل الاعداء والامن والهوى وكثرة النعم والآخرة فن أدرك  
 هذا الرضحها يعلم في هذه أى شيء هو ولا يحتاج الى التصریح به • رغب الى الحسنات ويحجب  
 السيئات ولا يقع في عذاب النيران و بنجوم من جميع الآلام والغصوم مشوي • كرمراقب باتى وكبرى رسن • حاجت نبود قيامت  
 آيد ترا • كرمراقب باتى وكبرى رسن • (المعنى) يا غافل هذا البلاء يأتي من الكون في أى  
 الحاله على ان البلاء في كونى لا يدركه لانه لم تفهم النكته والمرض حتى تختبى الامامى  
 والآثم قال الله تعالى في سورة بنى اسرائيل (ولقد آتينا موسى تسع آيات بينات) وأصغيات وهي  
 اليد والعصا والطوفان والجراد والقمل والدم والطامس والسنبوب ونقص الثمرات (فأما ل)  
 يا محمد (فما اسرائيل) عنه سؤال تقرير للشر كبر على مدقك (أصغياتهم فقال لهم من انى

لا طنك يا موسى معصورا) خذوا مغلولاء الى هناك قال (لقد علمت ما أنزل هؤلاء) الآيات  
 (الارب السموات والارض اصائر) هبوا (واي لا طنك يا فرعون مشبورا) هالكا أو مصروما  
 من الخيرات انتهى جلاين وفي هذا تنبيه على فرعون كل فئران اذا ظهر في زمانه شيء من القبح أو  
 غيرها ولم يقنعه ولم يشب ترداده حتى يهلك وان تاب ورجع تاب الله عليه قال الله تعالى وما كان  
 الله يعذبهم وأنت فيهم وما كان الله معذبهم وهم يستغفرون متوى ﴿وإن يبدى جون دل  
 سيامو نيره شد﴾ فهم كن انجاشايد خيره شد (المعنى) من القبح والقباحة وانفق  
 والعصية لما يكون القلب مكذرا وأسود وعملوا بالله واهلهم وأدرك كون قلبك هنا  
 اسود وبصدد راس انفق لان هنا البلب والتخيل لا يليق على مفهوم الحديث الشريف  
 اذا أذنب العبد ذنبا حصلت في قلبه نكته ورداء ان تاب واستغفر صقلت وان عازر يدت حتى  
 يسود قلبه فعلى العاقل الاشتغال بالطاعات متوى ﴿ورنه خود تبرى شود آب تيره كى﴾  
 در رسد در توجزای خيره كى (المعنى) هو الا يكون نفس فاك السكر الا فى القلب ان لم تبال به  
 نبرا أى هم بلا يصل اليك جزاؤه الحيرة فان نهر الحيرة والبله هم بلا ينكدر ويسود  
 هم ما القلب ولا يزول الا بالتوبة والاستعمار مى ﴿ورنبايد تيراز عشايش است﴾ فى  
 ما يدن آلايش است (المعنى) وان لم يلبسهم البلا ولم يكدرك فاعلم ان عدم ظهوره  
 من عطاي الله تعالى ترجى لك لا بل كل عاقل مى خيرا وشر البتة بلدا امر اهل بيان خيرا  
 بظهورك نعمة اخرى حسنة اثرات القلب من الخير واسيئة يظهر لك جزاؤها اما حالا  
 سبيته منها واما تأخر على يقوى كظهوره في الشئ بعد ان الله يعلى للطالم ماذا أحذ لم يفته  
 أو اما لك تفعل السبيته وتفرق جراه ما لكر تستغفرو وتوب فبهك الله حسنة فقال الله تعالى  
 انما الحسنات ايات يذهب من الايات فلا يظهر اثر ما فعلته في الدنيا ولا في الآخرة وله اقال في  
 التطهر الثاني ليس تأخيره تعالى لاجل عدم روية الآلايش أى المعاصى فانه تعالى  
 لا يعزب عنه مثقال ذرة لاى السموات والارض بل رحمة بك حتى تتوب غفوب عليك  
 متوى ﴿دين مراقب باش كردل بايدت﴾ كزى هر فعل جيزى زايدت (المعنى) تيفظ  
 وان كدلارم لك قلب كن مراقبا ومنجس الجاهل مع احوالك وأقوالك وأعمالك لانه لا بل  
 كل عمل وفعل يتولد لك منه شئ آخر فان قابلت أعمالك السيئة بالاستغفار وأفعالك الحسنة  
 بالحسنة والتواضع لذى الجلال والاكرام ترفرت وحلت من مرتبة الى مرتبة متصل لمرتبة حتى  
 البقين فتشاهد حقائق الاشياء في هذه الدنيا ﴿بىار آنكه تن حاكى همجراهن نيكو  
 جو مر قابل آينه شد نصت نادر وهم در دنيا هم شاد وروز وقيام وغيروها عاينه بنمايد هر  
 طريق خيال﴾ هذا فى بيان ان وجود ويد الانسان المنسوب للتراب كالخدي الحسن الجوهر  
 قابل ان يحسكون مرآة مجلدة حتى يرى من جسم الانسان المنسوب للتراب في الدنيا الجنة والنار

والله يامة وغيرهما من أسرار الروح وأحواله المعانيه ليس على طريق الحبال وله ذاقا سيدنا  
على كثر الله وجهه ورضي الله عنه لو كشف الغطاء لما ازدت بقينا مشوي ﴿يس جو آهن  
كبرچه نيره بگلي﴾ صبقلي كن صبقلي كن صبقلي ﴿المعنى﴾ فباين آدم ولو كذب  
كله بدمه كرا ومكثرا الهكل ومسوق القلب لكن اصغر قلبا بالياضة واسعة باله كمر  
واسعه بالعلم والعمل لتزول منه الكدورات الجوهريه والظلمات النفسانية ويحل بالانوار  
الالهية ترى صور عالم الغيب وشاهد حقائقه لا مسم قالوا كل شيء صفة قال القلب  
لا اله الا الله مشوي ﴿نادت آينه كرد در صور﴾ اخبره رسول علي سببر ﴿المعنى﴾  
حتى يكون قلبك مرآة الصور ويكن في كل جانب منه ملج رحيم محبوب كسرالدين المهمة  
معنى ففى الصدر وملج الشكل من التجليات الالهية والاصاف الى يامة تشاهد فيه صور  
عالم الغيب وحقائق الاشياء وتجو من الهى والجو ل مى ﴿آهن ارجه نيره وى نور بوده  
صبقلي آن نيره كى اوى زدو﴾ (المعنى) الحيد ولو كان باهنا بداته مكثرا واسود لا نور  
لكن الصبقلى أى عامل الصفا ترى منه ذلك الكدر والواد فرقه منه ومجاه على ان  
مضى زدو در رفعه والصور الكدر من الحديد مى ﴿صبقلي ديد آهن و خوش كردو﴾  
ناكه صورتم اتوان ديدن درو ﴿المعنى﴾ الصقال رأى الحديد وحلا وجه الحديد بالصناعة  
حتى يمكن أن يرى فيه جميع الصور كما انقلب القلب بالاعاصى يصفى بالمحبة والعشق بحيث  
تظهر فيه الامرار الالهية مشوي ﴿كرت عاكى عاكى نيره است﴾ صبقلى كن را كه  
صبقلى كيره است ﴿المعنى﴾ واليدى المحبوس لآراب ولو كان قلبا ومكثرا ومكثرا  
وكثرا واسود لكن اصقه بالياض والى وجهه بالياض مشوي ﴿نادو  
اشكال غيبي رودد﴾ عكس جوهرى ولى ندرى جوهرى ﴿المعنى﴾ حتى الاشكال  
الغيبية والصور الغنوية انطيت وجهه او يسط فيه عكس الجوهرى والمثلان فى مرآة  
القلب صور وأشكال عالم الغيب مشوي ﴿صبقلى عقلت بداد است حق﴾ كبد وروشن  
شود دل را ورفى ﴿المعنى﴾ جهالة صبقلى بذالك السبب اعطاه الله الحق لينور بها وروى  
القلب وبصفوه من محبة الجبر مشوي ﴿صبقلى را بنه اى نغمه و آن هوا را كرده  
دودست بار﴾ (المعنى) وأنت يبارك الصلاة بر ساهل ربطت هلك الصبقلى وفقت  
والطقت يدى هوالى أى اطلقت فى عاكى وجود يدى هوالى انظام وهما محبة الهديا  
وهى ثبات الهى الاقارعة وجهات عقلك المنور من السبب مكثرا واسود مشوي ﴿كر  
هوا را بنده بنده شود﴾ صبقلى را دست بكشاده شود ﴿المعنى﴾ ولو وضعت بتوى اله  
لاهوى رباطا شرعا لايعدم لا يفتحت يد الصبقلى والقلب العقل على الهوى مشوي ﴿آهن  
كه ايه غيبي يدى﴾ جله صورتم ادر و مرسل شوى ﴿المعنى﴾ ول كان الحديد وهو القلب

القاسم مرآة منسوبة لعالم الغيب تاحيا من كدورات البشرية وواحد الانواع الصفاء  
 ولا رسل فيه جملة سور علم الغيب ولا مثلاً بالاسرار الالهية مشوي **﴿تبره كودي ثلث دادي﴾**  
 درنماد **﴿ابن يود يبعون في الارض فساد﴾** (المعنى) لسكن بام غلوب الهوى جعلت القلب  
 معكراً اسودراً عطيت في خلقك وبطونه كدورة وهـ ذايكون معنى قره تعالى (انما جزاء  
 الذين يحاربون الله ورسوله) بحاربة المسلمين (و يبعون في الارض فساداً) بقطع الطريق  
 (أذيقنلوا أو يصلبوا) الآية انتهى جلالين وقال نجم الدين معاداة أو ايانة مان في الخبر الصحيح  
 كناية عن الله من عادى لوليا فقد بارزني بالحرب واني لا غضب لوليا في كاي غضب اللبت  
 لجروه و يبعون في الارض فساداً اي فساداً لولايه ككبر الخذلان أو يصبوا بوجع  
 الهجران على جردع الحرمان أو قطع أيديهم من أذيال الوصال وأرجلهم من خلاف من  
 الاختلاف أو ينفوا من الارض القربة والاتلاف فلهم في الدنيا بعدد دوه وان وفي الآخرة  
 عذاب الفرقة والطبعة انتهى فقلت يا هذا ان لا تعكر فاجلك ولا تعكر بطرته فان نتيجة  
 قسوة الغلب الشر لراعباد الله مشوي **﴿ما كتون كودي جنباً كتون مكن﴾** تبره كودي  
 آبراً امرو مكن **﴿الهي﴾** الى هذا الوقت فعلت كذا الآن لا مفعول كذرت الماء فلا  
 يترده واخر من هذا السكر أي الى الآن ففقت وبفرت والآن تب واربع لدرحل في زمرة  
 الامين أي الله بقلب سليم مشوي **﴿يهـ كرا كاشودا ب آب صاف﴾** واندرو بين ماء واحتر  
 در طواف **﴿المعنى﴾** لا تعكر لهد الماء على صقوا ونظر فيه الهامرو الكواكب في الطواف  
 فقلت اذا حركته لا ترى قعره **﴿صقوا العقل والروح ككالباء ومقدمات السمات الجسمانية﴾**  
 والحالات النفسانية كالتراب فادعيت السمات الجسمانية والحالات النفسانية على ماء  
 العقل والروح تسكر الماء طير الحرد وداكنتهم ما صفاها هذا الاحتفاظ مام روحك بطير  
 بشر بلك ليه قو ترى روحك الكواكب والاله لاني البير وتعلم سر حركتهما وحاصيتهما  
 واهذا قال مي **﴿زانكه مردم هست هم چون آب جوه چون شود تبره نبيي فغراو﴾** (المعنى)  
 لان بني آدم كماء النهر لا يكون مكثر الا ترى قعره يعني مرتبة الحيوانية متورة تحت مرتبة  
 الانسانية مشوي **﴿قعر حور كوه رست و پر زدن﴾** هين مكن تبره كه هست اوصاف  
 وحر **﴿المعنى﴾** قعر النهر لوه بالجوه وروى لوه بالمر اصح لا تعكره لان النهر صاف وحر ان  
 كانت هـ صاف واو والا يكون المعنى ماء النهر صاف حر بل صفاً طاب العقل والروح كماء النهر  
 والبدن قعره وهما الى الاصل طاهران من كدورات الطبيعة وتراب البدن والماء لوه بيجواهر  
 المعاني والاسرار البانية فالك اس كدوره بتراب البدن ومقتضى الجسم لا اله في الاصل صاف  
 ومعتوق من الكدورة فادعكر لا ترى الجواهر ولا المهراري مشوي **﴿جان مردم هست﴾**  
 مانند هوا **﴿چون بگرد آميختند پرده معاً﴾** (المعنى) وروح الانسان في التلصافية



كالهواء ولما يكون الهواء مخلوطا بالغيار يكون جبال المعادن ينح من رؤيتها وهذا قال  
 مشوي ﴿ما نفع آيد او زيد آفتاب﴾ چونكه كه شرف رفت شد ضای و ناب ﴿المعنى﴾ وذلك  
 الغيار يأتي من رؤيته المعادن ولما يذهب غيابه يكون الهواء صافيا وناب بمعنى حالص  
 فذلك الوقت تشد الروح التي هي كالهواء على مشاهدة العالم العلوي مشوي ﴿ما كمال  
 تيره كي حق واقعات﴾ هي غودت تاروي راء شخصات ﴿المعنى﴾ برافرمون مع كان العكر ارايك  
 الله تعالى واقعات كثيرة حتى تذهب بعد التفتية الى طريق النجاة وهو الاطاعة فتوبية الرسول  
 وهكذا حال غراعتة كل زمان مع انصافه بالصحة ودر اثبته الله تعالى ليقبته واقعات كثيرة  
 في منامه منه ثقة بالعتاب ليذهب في طريق النجاة على طوى الحديث المروي عن أنس اذا  
 اراد الله بعبد خيرا عاتبه في منامه وما كان عتابه الا يستغفر ويتوب ﴿باز كمت موسى  
 اسرار فرعون را وواقعات اورا طهر الغيب تا بجبري حق ايمان آورد يا كان برد﴾ هذا  
 في بيان بعد ما ذكر قول سيدنا موسى اسرار فرعون وواقعاته التي هي طهر الغيب أي في طهر  
 الغيب مستورة في جوفه وذهن من سار بهم بالزمن ان الله طم وخبيرا ويحصل له شمس وطقن  
 يعني ايصديق مما أخبر به سيدنا موسى من ربه أو يكفر بالطقن والوهم والاستكاف يتوي  
 ﴿رأى تيره بقدرت مي نمود﴾ واقعاتي كدر آخر حواسنود ﴿المعنى﴾ أرى الله من  
 الحديد المعكر بقدرته واقعات آخر الامتقع والخطاب من جانب سيدنا موسى لفرعون  
 مشوي ﴿تا كي كمت توان طر ویدی﴾ ان المعنى بدی برتری شدی ﴿المعنى﴾ وأرايك  
 الله تلك الواقعات لتفعل الظلم واتعاجبه تلك الواقعات وازدت ظلمای  
 أراكم الترحع فرأيتهم اراددت عـ هو انك مشوي ﴿فتملكك شئت خواست می نمود﴾ هي  
 رمیدی زان وآن نفس تو بود ﴿المعنى﴾ أرايك الله مثل القبع مناما وكمكن آمت بامر عوب  
 نفرت من تلك الذنوش القبيحة والحال هي قسك وهي صعات قسك الحبيثة ومن عدم  
 هضك وتفير من اجل لم تطم من فومك الثقل فخرت من اول تعالاه الام اصفاة نفسك الاقارة  
 بالدوء مشوي ﴿هم جو آر رر کی كه در آینه دید﴾ روي خود را رشت و بر آینه دید  
 ﴿المعنى﴾ وأنت مثل ذاك الزكي رأي صورة لقيته في المرأة وبغض الامتغام من المرأة  
 رید عـ معنی تقوط وبال على المرأة قاتلا مشوي ﴿كه زشتی لا بقا بنی و بس﴾ زشتیم  
 آن نوست ای کور خس ﴿المعنى﴾ بابت بامر آفة ما قبلت وأمت لا ثقة لهذا الفعل لا عبر  
 قتالت المرأة بلسان حالها يادني انظر رلقى ادي ومنتك والانا في حقداني وجهي  
 لطيف وجبيل مشوي ﴿اين جفا بر روی زشتی می کنی﴾ ببت بر من زانكه هستم  
 روشني ﴿المعنى﴾ وقالت له تفعل هذا الجفاء على وجهك القبيح ليس تفعله على لان  
 وجودي بجلي ومعنى هو لطيف بالرفق وورثك وكل ما تفعله تفعله به وورثك مشوي ﴿كاه می

میزدی بیاست هر چه که دعای و چشم نو بردوزند (المعنی) یا فرعون تار قرابت با سلی  
 احقری و لی نسخه لبانک ای شفا هک و تار قرابت هک و عینک خط و اراد بالابلس المسترق  
 لبام ایمانه او عرضه و ناموسه و بغمه الحیط و عینه الحیطه و شفته المهر و قه امه لا ینظر من  
 ذوالا به کلام حق ولا یری الآثار و انحرش مشوی که حیوان فاسد خونست شده  
 که سر خود را بداند (المعنی) تار تری الحیوان قصد ملک و تار تری رأسک تست  
 الذی ای المدد و السبع و الحیوان اغترس بالحیوان صفتک الحیوانه غایبه علیک و رؤیة  
 رأسک من الحیوان المغترس هک و تار تری الحیوانه غایبه علیک و رؤیة  
 که نمکون اندر میان آب و یز که سر یوسیل خون آید یز (المعنی) تار تری نفک  
 شکورسا فی وسط الظلام و ایضا و القادورات و تار تری نفک سر یوسیل العبر ببع  
 المثلط بالمد و هک علامه استغراق فی انجاسات الانبیاء و الشهرة النفسانية مشکور  
 و ما و ما و تار تری ارمه کاره شغل و لا ما و هک فرق فی طلمات الکمر مشوی که ذات آمد از بر  
 جرح نفی که شنی و شنی و نفی (المعنی) و یا فرعون تار تری نفک من الغلک الشنی بانی  
 یا فرعون شنی شنی شنی که در مع الشک لا یحتاج لتأویل می که ذات آمد صریحا  
 ارجبال که و هک و تار تری راحصان نفک (المعنی) تار تری نفک من الحبال طاهر  
 فان لا اذهب أنت من أصحاب الشمال فی سورة الواقعة (وکنتم فی القيامة) (أرواحا)  
 أصنافا (ثلاثة أصحاب الجنة) وهم الذين يؤمنون بهم بآيمانهم و تار تری (ما أصحاب  
 الجنة) تطعم ثلثهم بدخول الجنة (و أصحاب الجنة) ای الشمال ما یؤتی کل منهم  
 کما شهاله (ما أصحاب الجنة) تطعم ثلثهم بدخول النار (و السابقون) الی الحیروهم  
 الابیاء مبتدا (السابقون) تا کیدت تطعم ثلثهم و الحیروهم (اولئك المقربون) انتهى جلایه  
 مشوی که ذات آمد تار تری راحصان تار تری نفک و تار تری نفک (المعنی) و یا فرعون  
 تار تری نفک من کل جمادة تسلا الی الابد فرعون وقع فی النار مشوی و تار تری نفک  
 کویم زهرم تار تری نفک من کل جمادة تسلا الی الابد فرعون وقع فی النار مشوی و تار تری نفک  
 هک الله فی قوله من الحیوانه غایبه علیک و رؤیة المهر و قه امه لا ینظر من  
 بالمرشد التوفیة اسکلام افاحش المستهجن ولان الرسول لا یطهر قبا نوح الناس بل یقول  
 ما بال قوم یعلمون کذا و کذا و هکذا علی طریق التمر یض و الکتابه می که ذات آمد کفی تنوای  
 نایدیر و تار تری نفک من کل جمادة تسلا الی الابد فرعون وقع فی النار مشوی و تار تری نفک  
 أقل القلیل لیدل علی الکثیر و من هکذا انما یل تعلم الی خیر یوفی الله المستور و علیهم مشوی  
 و تار تری نفک من کل جمادة تسلا الی الابد فرعون وقع فی النار مشوی و تار تری نفک  
 خیر لک بالجل و العفة و بیانا حقی لا تغفک من النوم و الواجهات مشوی و تار تری نفک



واحد له وخدمتی عرضه آری نه آشياء مشوی ﴿ گفت ای موسی کدامست آن یکی ﴾  
 شرح کن بامن از این يك اندك ﴿ (المعنی) قال فرعون لسيد ناموسی یا موسی مانكون  
 تلك الواحدة اشرح لي منها قليلا مشوی ﴿ گفت آن يك كه بكوي آشكار ﴾ كه خداي  
 نیست خبرم كرد كدر ﴿ (المعنی) قال سيد ناموسی امرعون تلك الواحدة ان تقول وتهد  
 ان لا اله غير المصانع القیوم می ﴿ خالق افلاك وانجم برهلا ﴾ مردم و دیو و پری و مرغ و راك  
 (المعنی) خالق الافلاك و خالق الانجم علی ملاها و خالق الانسان و الشیطان و الجن و الطیور  
 مشوی ﴿ خالق دریا و كوه و دشت و تنه ﴾ ملكات اوی و ادواوی شیه ﴿ (المعنی) و خالق  
 فی العالم الاقل البحر و الجبل و البر و الصحراء و ملكة لا حد له و هو سلطان بی لا شیه و لا نظیر  
 مشوی ﴿ گفت ای موسی کدامست این چهار ﴾ كه موضع یدهی مرار كویار ﴿ (المعنی)  
 قال فرعون یا موسی و هذه الأربعة ان می بلك تعطينی یاها عونه اجی بها و اعرضها علی می  
 تا بود كز لطف آن و مدد حسن ﴾ ست كرد دیار میج كفر من ﴿ (المعنی) حتی يظهر  
 من لطفه ذلك الحسن فیکور جار میج كفر من ای أربعة سامیر كفری به و میج باطنی  
 بمسامیر العناصر الأربعة بمعنی كفری من هذه الطینة ضعیفا مشوی ﴿ بو كه زان خوش  
 و مدد های قتم ﴾ ركنا ید قفل كبر مد من ﴿ (المعنی) لعل تلك الواحدة المغنم یفزعها مائة  
 من كثری مشوی ﴿ بو كه از تاثیر دوی آمكین ﴾ شهد كرد در تنم این زهر كین ﴿ (المعنی)  
 و لعل من تأثيره من الجنة یكون سم الحقد و العصب شهرا و یتبدل عداوتی بالهبة لان الهبة  
 فی المؤمن تأثيره من الجنة و الاطراف الخمسة التي من قبل المرشد و الوعد به ان تطی اهل  
 الكفر و الملالاة لكفرهم و كلالاتهم و حاد لان كفرهم مخنوم و اما الله فله عطا ینورا  
 و هدایة مشوی ﴿ باز عكس جوی آن یا كیره شیر ﴾ پرورش یابد می عقل اسیر ﴿ (المعنی)  
 بعد ذلك الخلیف النظیم الطیب من عكس و اثر مره باقی نفس العقل الادی و اسیر  
 النفس غذا و نشوا و غضا و یحصل علی معرفة علم مشوی ﴿ تا بود كز عكس آن چوهای خمره  
 ست كردم پورم از ذوق امر ﴾ (المعنی) أولعل ان الخمر الادی هو فی الجنة من عكس آنره  
 اكون سكرانا و من ذوق الامر الالهی اذهب برافقه فان من ملك الا و امر الالهیة و سكرها  
 فی هذه الدنيا اقی له علامة من أمر خمر الجنة و جدمها فو تا قال الله تعالی و أنهار من الجنة  
 للشاربین و أقواها (مثل الجنة التي وعد المتقون) مشترك بین داخلها مبتدا خبره (فما أنهار  
 من ما غیر آن) بالمد و القصر كضارب و حذر ای غیر متغیر بخلاف ما الله نیافه خبر به ارض  
 (و أنهار من لبن لم یغیر طعمه) بخلاف لبن الله نیافه و وجه من الضروب (و أنهار من خمر لونه  
 لذیذ) للشاربین بخلاف خمر الله نیافا كریسة عند الشرب (و أنهار من عسل مصفی)  
 بخلاف عسل الله نیافا و خمر وجه من بطون العسل یخاططه الشبع و غیره انتهى جلایب



ومان المنتصین بصفات أهل النار فله بالاعتراف والالتجاء الى موسى الزمان في شرح كردن  
 موسى عليه السلام آن چه از فضیلت راجعت بای مزدا یعنی فرعون که درانی بیان شرح  
 موسی علیه السلام تلك الفضائل الاربعه بطهه بای مزدا یعنی آجره القدم لا یمیان فرعون  
 ومجیه الطاعة والهدایه می که گفت موسی کاظم آن چهار به معنی باشد ثقت را باید از  
 (المعنی) قال سیدنا موسی لفرعون الاول من الفضائل الاربعه ان تكون لذلک حصه قویه  
 أبدیه طول عمرک می که این چهار تا که در طب کفته اند دور باشد از تن ای او چند  
 (المعنی) هذه العلل التي ذكرها الأطباء في كتب الطب با کبیره تكون بعيدة عن بدنک می  
 که تا باشد ترا عمر دراز که اجل دارد زهرت احتراز (المعنی) وثان الفضائل هو ان  
 يكون لك عمر طويل حتى ان الاجل يملأ من عمرک احتراز ای بآنیک بعد مشوی  
 وین نباشد بعد عمر مستوی که بنما کام از جهان بیرون شوی (المعنی) وبعد العمر  
 المستوی لا تخرج من الدنيا بلا مراد یعنی تعیش علی وفق مرادک و تخرج من الدنيا علی  
 وفق ما تشاء وتشتبه فی الآخرة من التعم مشوی که بلیکه خواهان اجل چون طفل شیر  
 فذ رخصی که تراد او را ببر (المعنی) ان تكون طالع الاجل كما يطلب الطفل اللبن ولا  
 تكون طالع الاجل بسبب الرجز والوعص الذي جعلت أمیرا بلیک تری الدنيا أضیق السجون  
 والآخرة بالحداد مشحون بقرقها و من شدة ذوقك تطالب الموت مشوی که مرک جو باشی  
 وله از غزو و رنج بلیکه بی در حجاب جاه کش (المعنی) بان تكون طالع الموت ولکن  
 ليس من الهز والالام بل رزق في شدة ذوقك تطالب الموت مشوی که مرک جو باشی  
 که بر بدست خویش کبری تبشیر می زنی رحمان فی الدیته (المعنی) بعدة سنین بدک قدوما  
 و آخرت به علی بیت بدک بلا ذکر ولا تأمر وتب فی افتناء وجودک بالکلیه مشوی که  
 حساب کش بنی جان را ما ح صد خرمن این بلندانه را (المعنی) لا یلتزمی بیت بدک  
 و وجودک حسابا بالدفینه و تری هذه حبة البر الواحدة مائة مائة بدر یعنی متاع الدنيا  
 وهذا الحدومایقه من الاذواق ککبة متاع الدار و العقی و هما کبیر کبیرت می  
 یذل الحبة لاجل البیدر الکبیر و عدل الدیالاحل العقی لا یلتزمی شاهدت تحت بیت البدن  
 کبر الحقیقة مشوی که بر در آن ترا همگی این ده را پیش کبری پیشه مردانه را  
 (المعنی) بعد هذه الحبة نرمها فی الدار و غلظت املک منة کالرجال ای تری وجودک فی بران  
 المحاهدات التي هي صنعة و سنة و طریفة الایام و الا و ایاها و تلحق اسری الصورة قال مشوی  
 که ای بلیک کدر باهی مایه هم جو کرمی بر کشر از زر زاده (المعنی) یا من بنی  
 محرومین الکرم بسبب ورقة من تلك الدودة التي سميتها الورقة من شجرة العنب و اخرجتها  
 من الکرم لغنائها فکانت محرورة من جميع الاغمار و انت تعیدت بحفظ الدنيا و البدن

الذين هم اجنابة للثورة ما دعت لمن كرم الحقيقة فخرته هي (جون كرم اي كرم رايدار  
 كرمه ازدهاي جهل را اين كرم خورد) (كرم) بفتح الكاف العربية وسكون الراء  
 المهملة اسم شجر العنب وعيدانها وهو وان كانت بفتح الكاف الهمجية وسكون الراء  
 فهي الحرارة مطاوعا بكسر الكاف العربية وسكون الراء المدوطة لقا (المعنى) لما  
 يكون السكر والابنات الالهية لدودة هذه النفس وانما من الغفلة يا كل ثعبان الجمل  
 دودة هذه النفس فان فضل الله تعالى وكرمه بمناة هذا الكرم بالوقوف النفس من نوم الغفلة  
 وسنة الجواهر الغفلة تزيل هذا المدود الضعيف وهو دود النفس في شجرة الانسان  
 ويلا بالعلوم والمعارف أي ان هذه دودة النفس لا تصل لهذه الحالة كما أكله الله يا  
 الجمل فتدوي بقوة بقائه تعالى لوسواه العسل العاد وتكون كرمه عنو يا مشوي (كرم  
 كرمي شديرازيو درخت) اينجني تبديل كردن بكفت (المعنى) وصار عاقبة الامر  
 بالندس مع كرمه وجره املوا بالتمركز استدل العبد ويرقى درجة درجة (تفـير كنت كير  
 محفيا ما حدثت ان احرف خلقت الخلق لا حرف) بهي قال الله تعالى في حديثه القدسي لما ود  
 الحديث مشوي (خانجبر كن كزعتق اي بين) حده زاران خانه شاد باخني (المعنى)  
 اطلع البيت من اسامه واحده واحده لا يسر عيني فيك اليك اسطناع مائة ألوف بيت  
 وأراد اليك القاب والروح والعقبة الحكمة لا يعرف الايمان بالله والحكمة بزمانة والاعمال  
 عبارة عن القاب الذي يصدق فيه الحق والحكمة انما هي العلم بالعمل يعني اطلع بيت الوجود  
 الموهوم مأسر يا مستقرة دونهما حتى لا يبقى في حيزه الموهوم ان لا يفي هذه القاب بنسب اليك  
 ومن عتبان حنافة تقدر على اسطناع كم مائة ألوف بيت نوراني وروحاني أو يكون المار  
 اليك جناب الله وبالعقبة الاسرار والمعارف بعض ذوات الله كزعتق ولا يستحق الوصول  
 لخاصة الا باقتناء الوجود بترك ما سوى الله فاذا وصلت بحلفه الله بمائة ألوف بيت من عقبة  
 الاسرار مشوي (كتنج ورجاه استرجاره بيت شاد زخراي هدين مبتديش ومثبت) (المعنى)  
 الكثر تحت البيت ولا علاج اصح ولا تمكرك من الخراب ولا تتوقف مشوي  
 (كه هزاران خانه از يك زفت كنج) فان صهارث كرمي نكاي ورمج (المعنى) لان من  
 حده كز حاضر تقدر على صهار ألوف بيت بلانكاف ولا محنة فان تان محنة توان وهي  
 القدرة فأراد بالخزينة الحقيقية وجواهر الاسماء والصفات المدونة بمرتبة الالهية  
 وبالبيت الوجود الموهوم مادام ان السالك لم يفز وحده الموهوم ويخسر صورته لا يصل الى  
 كبر الوحدة فلا علاج الا بخزانه فاذا كان خراة وسيلة الى الوصول فاخره باهذه الالف  
 ولا فكر تحصل على عبي القاب واعلم انه كبر لا يفي ذلك الوقت تقدر على بناء مائة ألوف  
 بيت روحاني بلا محنة مشوي (عاقبت اين خانه خرد ويران شود) كنج از زبرش بدین هريان

شود که (الهی) عاقبة الامر هذا البيت یخرب بالموت الا ضطرابی ذاك الموت محنة ما الخربة  
 فحنه یسکون عریانة فظهور یعنی اذا مات ظهرك احوال الآخرة مشوی ﴿یلبث ان  
 تونسا ندزاسک روح • فترد ویراں کردن ستر آفتوح﴾ (الهی) لکن ذاك المکر  
 لا یكون آن تو مجد الهمة و تواداة الخطاب یعنی لا تلتصق بکلیک لان ذاك مفتوح لروح  
 آجرة خراب ذاك المیت فان کنت طهر موتوا قبل ان تموتوا بأن خربت بکلیک بکلیک  
 الله تعالی فتوح الکمال الهی لک آجرة خراب ذاک لک فان تعاطیت عن خراب ذاک بکثرة  
 الطاعات وترك الشهوات فکانت عمدة بالکمال والکمال وان نکادت حتی مات بالموت  
 الاضطرابی طهر لک کثرة فیه من الوحدة و لکن لا تنفع لک منه فتندم أشد الندم مشوی  
 ﴿چون نکره آن کل من دشت لا • لیس للانسان الامالی﴾ (الهی) لما ان ذاک  
 لم یفعل ذاک الکمال آجرة کل لا قال الله تعالی فی سورة النجم (و ان لیس للانسان الامالی)  
 قال فی الجلائین من غیر فلیس له من مدی غیره الطیر فی وقال نجم الدین ابی ایمنه اللطیف  
 الخلیفة الهم ان لیس فی الدار الآخرة لاحد الامالی فی دار دنیا خیرا کان أو شرا وأراد  
 باللطیف الخلیفة اللطیف السر یعرف الخلیفة اللطیف الطائف الی أهم القوی بالتمام والکمال  
 (وان • به سوف یرى) ای یرى فی الآخرة لان الدیبا ضرر عیال الآخرة مشوی ﴿دست حای  
 دمدارات تو کای در رخ • ایچین ماهی طاهر زربین﴾ (الهی) همدک من زیادة  
 فخرک واضطرابک والموت فکلیک فکلیک کذا فکلیک تحت السحاب وأراد  
 بالامر الکبرو بالسحاب سحاب الکبرو فکلیک ﴿من نکر دم آینه کفتم داز می •  
 کتیر رفت و حاه و دست نهی﴾ (الهی) انما اعمل من المعروف الذی قاله الانبیاء والاولیاء  
 ای لم أسمع کلماتهم ولم أعمل بوجوه الطریقه والیت دها من الیدو بقیة صفر الیدس قالوا  
 با حمرنا علی عامر ط فی حطب الله وعلت ان التدامة بعد الموت لا فائدة اها فیه • دا مشوی  
 ﴿حانه اجرت کوفتی وکری • بیست ثلاث تو بیجی یاشری﴾ (الهی) مسکت بیت الاحرة  
 والکری فان بیت الیدر حقه الله تعالی فی عبادته هل الله تعالی وما حطت الجح والانس الا  
 لیه بدون لیس هو ما کما بدیع أوشرا قال الله تعالی له ما فی السموات وما فی الارض مشوی  
 ﴿ابن کری برامدت او نا اجل • نادین مدت کی در وی عمل﴾ (الهی) وهذا الکری  
 مدته الی وقت الاجل حتی فی هذه المدة تعمل وتتم رفق فی بیت الیدن فاه کبیت الکری  
 مؤجلا و سکر ام خرابه • تغیر نقوش و ألوانه و غننه خریفه بالجوهر ملوثة بجمدها بالسی  
 والطاب وتعمدهم افتقارک وان لم تعمل علی موجب فان الشروط لا تملک و بعد الموت یطلبون  
 مثل آجرة مشوی ﴿بارہ دوزی میکتی اندر دکن • ز بر این دکن نوم دفون دوکان﴾  
 (الهی) و انت فاعل فی الدکن بارہ دوزی ای تعمیر او زمیما والجمال تحت کانت مدفون



دوكان أي معدنان ماله كان الجسم والمعدن الروحاني والجسماني أو المعدني والمعدني أو  
 العلم والعمل مشوي **﴿﴾** است این دکان گرای زودباش نیش بستان ونکش را می تراش **﴿﴾**  
 (المعنى) هذه دکان الجسم منسوبة للذكرى ليست ملكا فلهذا القدم واحفر قعره الله كان  
 وانغته أي آمن وجودك بالحلب الإلهي ولا تنفوت الفرصة مشوي **﴿﴾** تا که نیش تا که ان  
 برکن نهی **﴿﴾** از دکن و پاره دوزی وارمی **﴿﴾** (المعنى) حتى بفتنة تضع على المعدن القدم  
 وتجو من الله كل وترجع من ياره دوزی أي الترفيع والترميم فان هذا البدن دكل منسوبة  
 لا كرى أعطاك الله اياه انا أحد بيدك قدم أو امر الله تعالى وتم بامر الله تعالى معات  
 دكل البدن القبيحة لتصل لطريقة الروح بعد حفر مقتضيات التعانية والروح الحيوانية تنفذ  
 على الفور بيدك قدم الطاعات والرياضات واحفر اسفل دكل الجسم وأزل حفات الروح  
 الحيوانية لتصل على المعدن القصور بالذات وتجو من قيود البدن مشوي **﴿﴾** پاره دوزی  
 چیست خورد آب و نان **﴿﴾** می زنی این پاره رداق کران **﴿﴾** (المعنى) پاره دوزی أي ثمن يكون  
 هو اكل الخبز وشرب الماء عبارة عن الحيوانية بأن تضرب هذه الرقعة على مرقعة الفقر  
 التي له فان الخبز والماء كالرقعة والجسد كالرقعة الثقيلة فادفعهما اليه كما بشرقته وانقلته  
 مشوي **﴿﴾** هر زمان می دزد این دلق مت **﴿﴾** پاره بروی می زنی زین خوردنت **﴿﴾** (المعنى) كل  
 زمان بقرق دلق و مرقعة بدلتك هذا اتضع عليه من **﴿﴾** كلك وشربك هذا طعة فقره جوه  
 وسد جوهه ترفيعه وقرقه فساد به بالامر **﴿﴾** وترقیع ملاحه بالادوية مشوي **﴿﴾** ای راسل  
 بادشاه کلمیار با خود آذین پاره دوزی تنگ داری **﴿﴾** (المعنى) يا صاحب المودايامن أنت من  
 نزل الالاطيع باخود آهلی ان آجنداله مرة فعل امر هي حتى تنقل واملك من ترفيع  
 وترميم دكل البدن علرا مشوي **﴿﴾** پاره برکن ازین فقره کان **﴿﴾** تا برادر سر به پیش خود کان **﴿﴾**  
 (المعنى) واقع قطع من قعره الله **﴿﴾** سکان حتی فی حضور معدنان برضار راسا و بظاهرا ان  
 قد املك ولا تكن على غري اولك كالانعام بل هم اضل بل أنت ولله أبي البشر من حيث الجسد  
 وولد سيد البشر من حيث الروح على غري قوله عابه السلام أمامن نور الله والمؤمنون من نورى  
 ماله عليه السلام أبو الارواح والمؤمنون من حيث المعنى من ثله فعلی هذا امسك فارامن  
 الترفيع واعلم شرفك وافرغ من الصفة الهيبة واتلع من اسفل دكل جسمك قطعة فان الروح  
 الحيوانية أساس دكل جسمك فاقطع قطعة مقتضياها حتى يظهر في حضور معدن الروح  
 والعقل لتجد وتجمع خاصية الملك والملكوت راسل لاسرار الصورة والمعنى مشوي **﴿﴾** پیش  
 ازان کین مهلت خانه کرى **﴿﴾** آخر آید تو بر دی زو بری **﴿﴾** (المعنى) تيقظ قبل ذاك والى  
 الكثر الخفى القى **﴿﴾** ومتعلق **﴿﴾** هذا المعنى فان مولد و مدة كراميت الجسد و كانه تاقى  
 آخر افتكون كاتك لم تستفد شيئا مشوي **﴿﴾** بر ترا برون كند صاحب دكل **﴿﴾** وین دکارا

برکنند از روی کلام (المعنى) ماذا أنت الملهة وثبت المدة وأنت لا تعرف ذلك الوقت صاحب  
 الله كل من يخدمك من دكانه على حسب قاذبا جاء أجلمهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون  
 ويقام هذه الله كل من وجه المعدن أى من وجه معدن الروح وكثيرا افتوح ويظهر المعدن  
 الحقيق والكثير الروحى فان هاتين بما أمرت تعطى لك المكان وان تركت العمل تحرم من المعدن  
 المشوى والسلام مشوى (توضيح) كاهن سرى فى كاهن يشام خودرى كنى  
 (المعنى) وذلك الوقت من الحيرة والندامة تارة تمر يدك على رأسك وقارة تقام وتنتف  
 شعرك التى الذى لانضاح له من رأسك ولحيتك قائلا ومخاطبا لمسل مشوى (أى دريغاد  
 من بوداين دكن • كور بودم بر محورد مزيى مكان) (المعنى) يا حيف هذه الله كان كانت لا ينى  
 وتصرفه ما مخصوصا بى حيث من هذا المكان ولم آكل منه ثم اولى أحصل منه منفعة مشوى  
 (أى دريغاد ما ابر دباد • قايديا حمر تاشد لعياد) (المعنى) يا حيف كانت لنا أى دكان  
 الوجود فاذهم الهوى أى ضبه الهوى النفس حتى مع الى الابد صار يا حيرة لعيادوه هذا  
 معنى كنت كثر انخفا ليرفع الطاب الموانع ويصل اليه ويومدها المناسبة شرع فى بيان حال  
 الفارفين من عالم العيب والمرضى من وحدان الكثر المحنى واخرورى والمعتدين على دكانهم  
 وفطنتهم فقال (غره شددن آدمى بد كورت ونوع ويرات طبع حوى شترو طلبنا كردن  
 علم غيب كه علم انبيا است) هذا الهوى ان غرور الانا بته سوراة طبعه ودكانه وهدم طله  
 اعد لم الغيب الهى هو علم الانبياء الهى حذرهم لا كذب واعبرهم بكسب الرياضات فادام  
 يعمل بعلم الوهمى لا تقيد الرياضات مولا يا حمر ابر الهى مشوى (ديدم اندر حاه من  
 نقش ونگار بودم اندر نقش حاه فى قرآن) (آهنى) تعول بعد الموت يا حمر تاجمى لما كنت  
 فى الديار رأيت فى البيت نقشا حمر من محبة البيت بلا صبر ولا قرار فارد بنقش الذكر  
 الله وقرات الذهبية والله كاهن الادراك الهى را كثر الهى الكثر الهى المملوء بالاوصاف  
 والاسرار الالهية مشوى (بودم از كنج نهانى خبر وره دستبوى من بودى تير) (المعنى)  
 وكنت من الكثر المدفون والمحنى بلا حبر والاقدوم والتبرلى دمتبوى أى شعامة لا تقع من  
 يدى كانه يقول يا حيف انا رأيت بيت الجسد منقوشا بالله كاهن والمطنة وأوان الله وقرات  
 والتفيلات ومن هذا السبب عشقته لا حبرلى من الحزينة الالهية المدفونة فيه ولوعلى  
 اسكان فى يدى قدوم الطاعات وتبر الرياضات كشامة لا أضهها من يدى ولا أستريح حتى أجد  
 حقيقتها مشوى (آه اكر دل تبر را دادى • ابر زمان غم را تبر ادادى) (المعنى) آه  
 لو أعطيت فى الدنيا تبر الاسرار الهى والحكم الربانى حمر لم أقصر فى السعى لحصول الخزي  
 لتبريت من الغم فى هذا الزمان ولو صلت لخل النجاة ورفع الدرجات مى (چشم را بر نقش مى  
 انداختم • همخو طملان عشقهامى باعتم) (المعنى) لكن أنفيت نظرى على النفوش

والألوان وعشفت ولعبت بتلك الثغرش والألوان كالأطفال يعني عبادت الصورة وتبعت الشهوة وبعدت عن الطاعة فتعنى عن وحدان السكزول يصل إلى القنا وحرمت من العادة مشوى ﴿يس نكو كفت آن حكيم كايار﴾ كه تو طفل خانه يرتقى ونكار ﴿المعنى﴾ قال ذاك الحكيم الكبير وهو الحكيم السناق كلاما رائد اللطيف والحنين يا مبدئ الدنيا أنت طفل والبيت ملوء بالنقش والمحاييب مشوى ﴿در الهى نامه بس اغرز كرد﴾ كه برآر ازدود من خويش كرد ﴿اندرز﴾ بفتح الهمزة وسكون النون بمعنى الوصية والتبصيرة ﴿المعنى﴾ الحكيم السناق نعم رضى في كاه الله مى بالهسى نامه تأيلا كذا أثر من دود مانتك بضم الميم الهمزة بمعنى القوم والقبيلة الغبار أى اثر كههم بأجمعهم أو ياسالك أثر من دود مانتك أى من وجودك غبارة والنفسانية وحرامك عشرة فاهم جمع فى حكم القوم والقبيلة لأن المنفرد يقول فى ملأه باله بعد فيكون تعبد فى الهى جمعاً على أن كرد فى الشطر الأول بفتح الكاف العربى من كردن صيغة الماضى ولى الشطر الثانى بفتح الكاف البهيمية بمعنى العبارة ثم رجع إلى القصة فقال مشوى ﴿بس كى اى موسى بكو وهددوم﴾ كه دل من زاطر ايش كشت كسم ﴿المعنى﴾ قال فرعون يا موسى امر غ من التصامح وجئ بالوعدة الثالثة لأن قلبى من اضطرابه مى ولا استماع الوعدة مكال الميل توجه مشوى ﴿كفت موسى آن ووم ملك دورو﴾ دو حمانى خالص از حرم وهدو ﴿المعنى﴾ قال سيدنا موسى افرعون الوعدة الثالثة أن يكون الملك كاني بمعنى الملك المذهب لعالم الدنيا والآخرة خالص من الحميم والعدو أى المحلل من شر العدو وحسوة الاقرباء هلك الدارين ومنارل العادة لا يشاركهم كايى مشوى ﴿بشتر واز ملكان كا كنون داشى﴾ كان بداند رختلواين در آشتى ﴿المعنى﴾ نعم دال الملك ولو سكه الترائد الكى دال الملك الموجود ذلك فى الحرب والحدال والقبول والتمال مع الخصماء وهذا الملك الذى أعد له اذا مرتتبه تعالى بتوحيد واتباع ربه فى الصلح مع الخصماء والنجاة من شرور الاعيار والخصماء وأوامهم أنا مشوى ﴿آسكه در جنبه كى ملكى دهد﴾ به صكر اندر صلح خوانت چون مد ﴿المعنى﴾ ودال الله تعالى الذى يطيل حالة الحرب والعقائد مثل هذا الملك انظر فى حالة الصلح والطاعة كيف يطيل نعماء كثيرة ومرة عديدة واحسانا لا يعلم قدره الا هو مشوى ﴿آن كرم اندر حفا آفتداد﴾ در وفا بسكرجه باشد افتداد ﴿المعنى﴾ دال الكرم الذى أعطاه الله تعالى أنواعاً حاة الجفاء والآن أنت مالكه انظر فى الطاعة والوفاء ما يكون من الافتقاد يا نعم الكثرة والاحسان العميم مشوى ﴿كفت اى موسى چه ارم چيت زود﴾ باز كوسبرم شد وحررم فرود ﴿المعنى﴾ وقال فرعون يا موسى القفيلة الرابعة مانتكون بعد قل بحالة لان مبرى ذهب وحرصى وطهى راد مشوى ﴿كفت چارم

آنكه مافى نوجوان • • • دوى هم چون خبر درخ چون از جوان (المعنى) قال له موسى عليه السلام القضية الرابعة وهى انك تبسقى مثل الأن طر ياوشا باو بر يشا الى الموت من الفتور والضعف وشعرك ولحيته سوداء مثل القار ووجهك أحمر مثل الارضوان أى تعيش فى الدنيا بالطراوة وبعد الاثغال تحب السعادة الابدية وان كانت راحة الجسد وطراوة من قيل النعوش التى يفرح بها الاطفال قال مشوى • • • زينت اودر پيش مايس كاسدست • • • ايك قوبشى سخن كرميم بست (المعنى) يا فرعون أنت سافل وغش معاشرا لا يديع عندنا مثل هذه الألوان والرائح والمخاطب لا ندر ولا اعتبار له اكسدة ولكن قلنا لك هذه الكلمات لاجل الترغيب والاتباع لك لهذا الجانب لانك أنت سافل لظلمتنا أيضا الكلام سافلا مشوى • • • انصار از رنك ووى وازمك • • • هست شادى و غريب كود كان (المعنى) والافكار بالكون والراشحة والمكاسر وورور لا طفال وكامل العقل لا يقتر بواحدة منها بل يعرض بها لاء ورد غش معاشرا لا يديع امرنا ان نزل الناس منازلهم ونسلكم الناس على قدر عقولهم وله ذاقال • • • بيان اين خبر كلوا الناس على قدر عقولهم لا على قدر عقولكم حتى لا يكذب الله ورسوله • • • ذاق بيان خبر كلوا الناس الحديث حتى لا يكذب الناس الله ورسوله لان المرء عدو لاجل المخاطب أمة الاجابة • • • يشهد على هذا اول اعتبارا الذين يدعون من دون الله فيجبوا الله وأظهر علم وقوله تعالى واذا رأيت الذين يخوضون فى آياتنا فأعرض عنهم حتى يخوضوا فى حديث غيرهم وله ذاقال مشوى • • • چو سكه با كودك مروكلم فتاد • • • هم زبان كودك بايد كساد (المعنى) ما وقع لى مع الاطفال أى اطفال البيرة كل يومه لحظة أيضا الخاطب لى كتم الغشهم أى اكلامهم بالذى يفهمونه ويدركونه من الامايط والمعاني مثلا مشوى • • • كه در كاپ نامرغ غرم • • • بامويز و جوز و فستق آدرم (المعنى) تحول لاطفال يلوكى اذهب الكتاب حتى اشتهى لك طيرا أو آتيتك ووز جوز و فستق يعنى يقول من هو فى مرتبة الرجال لم يحسبوا فى مرتبة الصبيان اذ ارآه لا يميل للكتاب وهو المكتوب بالطبع ليهتم العلم والكتابة منذ كروايت يا فرعون كالطفل مشوى • • • جز شباب تر غنى دافى بكير • • • ايرجوانى را بكير اى خرم غير (المعنى) لا تعلم غير شباب جمعت فاء لك هذا الشاب يا حمار عليك بالك غير وان كسرت الرأه أضفته وقلت يا حمار الشخير يعنى ان الحمار كلما بعلم غير الشخير فانت لا تعلم غير شباب الجسم ولا تخيل الا الى قوة وطاقته فشباب بدلك بمنزلة الشخير وانت بمنزلة الحمار مشوى • • • هیچ ارژنكى نيفتد بر رخت • • • كازماند آرشباب فرخت (المعنى) ولا يقع على وجهك أبدا التقباض ونعيم يبقى ذلك الشباب اللطيف المبارك طربا مشوى • • • نى نرذير بيت آيدرو • • • فى قد چون سرور نو كرددوتو (المعنى) ولا يأتى لوجهك نرذير الشخوخة أى علاماتها وأزهارها ولا يكون

فذلك الذي هو مثل السرو من طائفي مي في شوز ورجواني از توكم في بدناها خلفها  
 يا الم (المعنى) ولا تكون قوة الشباب منك محمودة وناصرة ولا بطرأ على أسنانك خلل أو ألم  
 مي في كفي در شوم طمب بهال كم زانرا آيد از ضعف ملال (المعنى) ولا يطرأ على  
 شومك طمب بالباء المثلثة الجماع بهال بكسر الباء الواحدة والعين المهملة جمع يعلى الازواج  
 يعنى لا يطرأ على شومك ويجامعك نقصان حتى يأتى النساء من ضعف ملال لان الجماع عند  
 النساء أحسن من الذهب والفضة فان طرأ عليه نقص ملوك مشوى في آخشان بكتايدت  
 فرو شباب في ككشود آن مزده عكاشه باب (المعنى) كذا يكون فز الشباب أى رفته لك  
 معتوسا كما أن عكاشة ذلك التبشير منه لنبى صلى الله عليه وسلم بطول هلال ربيع الاول فتح  
 بابا وذلك ان جبريل عليه السلام أخبر النبى صلى الله عليه وسلم بانتقاله في ربيع الاول الى عالم  
 البقاء وموعد البقاء في شدة شدة راحة قال من بشرى بخروج صفر بشرته بالجنة ولهذا  
 قال سيدنا ومولانا في در بيان قول النبى صلى الله عليه وسلم من بشرى بخروج صفر بشرته  
 بالجنة في هذا في بيان قول النبى صلى الله عليه وسلم من بشرى بخروج صفر بشرته بالجنة  
 فانظر خروجه عكاشه رضى الله عنه فلما شاهد هلال ربيع الاول في أفق السماء أتى اليه صلى  
 الله عليه وسلم وأخبره وهذا كله من لساب موسى الرضا لفرادة البيرة على طريق الارشاد  
 ليضع لهم باب السعادات ويشهد عليه منارة عكاشة فقال مي في احد آخر زمان را انتقال  
 دور ربيع اول آيدى جدال (المعنى) يأتى لا محذور صلى الله عليه وسلم نبى آخر الزمان في ربيع  
 الاول الهى ولديه انتقال بلا خلاف ولا يبعد ان النبى محقق يكون جبريل أخبر به مشوى  
 في چون خبر ياد دشر زين وقت نقل عاشق آبرفت كرد دار بختل (المعنى) لما يجد  
 قلبه صلى الله عليه وسلم خبرا من وقت هذا النقل يكون عاشقا لذلك الوقت بالروح والقلب أى  
 طائبا له مي في چون صفر آيد شود شاد از صفر ككيس ايس ماهى سارم سفر (المعنى)  
 لما يأتى شهر صفر يكون مسرورا من صفر قال بعد هذا الثمر أخصر سفرا أى اسافر لخار  
 البقاء واقرب المحبوب الطاق والى اقامته مشوى في هر شبى تار ووزين شوق هدى في اى  
 رفيق راه اعلاى زدى (المعنى) كل ليلة الى الصباح من شوق هذا الهى يقول وينادى  
 وينادى بالرفيق الطريق الاعلا أى عند قرب وفاته صلى الله عليه وسلم من شوقه له هذه  
 الهداية المرصلة للطلوبينادى كل ليلة الى الصباح اللهم الرفيق الاعلا والمراد منه حضرة  
 الاله من الرقيق اذ قيل معنى فاعل أى اختار الرفيق الاعلا وأراد أوالحقنى لانهم اتفقوا  
 بالرواية من عائدة رضى الله عنه انه كان صلى الله عليه وسلم عند قرب وفاته يقول اللهم اغفر لى  
 وارحمنى والحقنى بالرفيق الاعلا قال ابن قاتل شرح هذا الحديث قبل المراد بالرفيق الاعلا

هو الله يقال انهم يفتقروا لعباده فهو فعيل من افرق بمعنى فاضل وقيل هو جماعة الانبياء  
والصديقين والشهداء ولكن صيدنا ومولا تأراد بالرفيق المشتق من الرفقة فقال يرفيق  
الطريق الا علا مشوي ﴿ كفت هر كس كه مرا مرده دهد ﴾ چون صغریای از جهان بیرون  
نشد ﴿ (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم لما بضع شهر صغرى رجلا خارج هذا العالم وبهر  
وينقى كل من اعطاني بشاراة قاتلا مشوي ﴾ كه صغرى بگذشت وشد ما بر يسع • مرده دور  
باشم مرورا وشفيع ﴿ (المعنى) بأن صغرى خرج وصار يسع الاول أى دخل اكون له بشرا  
وشفيعا مى ﴾ كفت عكاشه صغرى بگذشت ورفت • كفت جنت مر تراى شير زفت ﴿  
(المعنى) قال عكاشة مرق وذهب صغرى رسول الله فقال له يا عظيم السباع الجنة لك مشوي  
﴿ ديكبرى آمد كه بگذشت آن صغرى • كفت عكاشه ببرد از مرده بر ﴾ ﴿ (المعنى) على الفور  
أتى غير عكاشة قائلا يا رسول الله ذهب صغرى قال لمرسول الله صلى الله عليه وسلم أذهب عكاشة  
من هذه البشارة غرا أى عائدة وأجرا مشوي ﴿ پس رجال از نفل عالم شادمان • واز بقاش  
شادمان این كودكان ﴾ ﴿ (المعنى) فان علمت هذه القصة فاعلم ان رجال الله من تقاهم من العالم  
مسرورون وهذه الاطفال وهم اهل الدنيا من تقاهم ودوام هذا العالم العانى مسرورون مثلا  
مشوي ﴿ چونكه آب خوشه در دهان كمر • پیش او كوتر عباد آید شور ﴾ ﴿ (المعنى)  
وذالك الطير الا همى لما له لم ير الماء الحسن ولم يشرب ماء الحياة فتهده الماء المالح المرير كوزا  
كذا اهل الدنيا ترى عندهم الدنيا الغاية الدنية لطيفة وشريفة وباقية والاخرة حقيرة  
كثيفة ولهاذا يغفرون من الاثمة الى تلك الاخرة ويكسرون بالدنيا كالطير الا همى لما له لم ير  
ماء لذيذا فقرر عنده الماء المالح كوزا والحال اسبب عناء الماء المالح ومن محبته له  
لم يصل الى ماء الحياة الحقيقي مشوي ﴿ هم چنين موسى كرامت مى نهرد • كه مى كرد دساف  
اقبال تودرد ﴾ ﴿ (المعنى) كذا صيدنا موسى عذرة كرامة وفضيلة وقال فرعون لئلا يكون سعدك  
واقبالك دردا معصرا أى لا يتعكر سعدك مشوي ﴿ كفت احسنات ونيكو كفتى  
وايلك • تا كنم من مشورت با يار نيست ﴾ ﴿ (المعنى) قال فرعون لسيدنا موسى احسنات رقلت  
حسنا ولكن امهلنى حتى اناشور مع صديق حسن صادق • شورف فرعون با آسيه در ايمان  
آوردن موسى عليه السلام ﴾ هذا لبيان مشورة فرعون مع آسيه فى الاتيان بالايمان  
بموسى عليه السلام وهى امر انه قال الله تعالى فى سورة القصص ضرب الله مثلا للذين كرموا  
امر اتونح وامر اولوط الى مع الداحيل قال فى الجلالين واسم امر اتونح واهله تقول لقومه  
انه يجنون واسم امر اولوط واهله تمل قومه على الحسبة اذا نزلوا به لئلا ياتجادلتا ونهارا  
بالتدخين وضرب الله مثلا للذين آمنوا امر اتونح فرعون آمنت بموسى واهله آسية فهدمها  
فرعون بأن اوتدبها ورجلها والى على صدرها رضى عظيم فواستقبل بها الشمس فكان اذا

تغرق منها من وكل بها ليلتها اللانكسة (اذ قالت) في حال التعذيب (رب ابن لي عندك بيتا لي  
 الجنة) فكشف لها فراها فسلم عليها التعذيب (ونجني من فرعون وعمله) وتعذيبه (ونجني  
 من القوم الظالمين) أهل دينه قبض الله روحها وقال ابن كيسان رفته الى الجنة حية فهي  
 الآن تأكل وتشرب وقال نجم الدين في الانفس ضرب الله مثلا لافقوى الكافرة فمقت هبدين  
 صالحين أي قوتين فثابتا لقوتيهما الصالحين الآية وشرب الله مثلا لافقوى المؤمنين من قوى  
 النفس الاوامة امرأة فرعون أي القوى الصالحة القابلة تحت القوة الفاسدة المغالبة  
 المستكبرة وماضرها كقوة القوة العاصدة اذا كانت هي صالحة بنفسها قالت في مناجاتها رب ابن  
 لي عندك بيتا لي الجنة ونجني من فرعون وعمله ونجني من القوم الظالمين ابن لي بيتا لي أخص  
 الطوار القلب ونجني من القوة الفاسدة وعمله ونجني من أعوانه اوة واهل الظلمة انظر كيف  
 فيها ما وصى لها بيتا لي الجنة المضافه المخصوصة به وما تهمت صاحبها للقوة الفاسدة مشوى ﴿باز  
 كفت او ابن سخن با آسبه﴾ كفت جان افشان بر اي دل سبه (المعنى) بعد قال فرعون هذا  
 الكلام الواقع من موسى لآسية قالت له آسية بالأسود القلب اثر روحك على هذا الوعد مشوى  
 ﴿بس عنايم است من ابن مقال هزود در باب اي شه نيكو وصال﴾ (المعنى) في مثل هذا  
 الكلام عنايات كثيرة على ان فيه معنى الظرفية أي في هذا المجال عنايات كثيرة باسلطان  
 بامن خصاله حسنة خداهما له ونداركها في قوله من الى مرتبة الايمان والاسلام ولا تقوتها  
 وما حاطبته بحس الخصال الالهية من وصفه ﴿وكان مشوى﴾ وقت كشت آدم زهي بر سود  
 كشت ﴿ابن بكفت وكريه كرد وكرم كشت﴾ (كشت) الاولى والثانية بكسر الكاف  
 العربية الروع والثالثة بفتح الكاف فعل ماضى (المعنى) أي وقت الزراعة والزرع معلوه بالقوائد  
 والمنافع ما أحسنه لا تضيق الوقت قالت هذا وكنت وصارت بالحرارة معلوه بالشوق مى ﴿بر  
 جهيد از جا و كفتا بخ لك﴾ آفتابى تاج كشت اي كلش (المعنى) نطت من محلها اوقات له بخ لك  
 أي السعادة لك السها صارت لك ناجا يا ورية مصغر ورده مى ﴿هيب كل را خود بوشاند كلاه  
 خاصه چون باشد كله خورشيد و ماه﴾ (المعنى) هيب الاقصر يستره الكلاه والناسج هل  
 الخصوص اذا كان الكلاه شمس الدولة وقر السعادة أي الاستغفار من الذنوب يستتر القبايح  
 فيلبس لباس الرحمة الالهية مشوى ﴿هم دران مجلس كه بشنيدى نواب﴾ چون تكفتى آرى  
 وسد آفرين (المعنى) أيضا في ذلك المجلس الهدى همت فيه هذه الكلمات من سيدنا  
 موسى عليه السلام لاى شئ لم تقل نعم أداة التصديق ومائة شخص مشوى ﴿ابن سخن در كوش  
 خورشيد ارشادى﴾ سرفكور بر بوى ابن زير آمدى (المعنى) هذا الكلام مثلا  
 لو ذهب لي اذن الشمس لانت منكوسة الرأس الى الارض على راحة هذا الامل يا هذا من  
 امل حصوله واعيدته موسى العادقة أنت لاى شئ تتوقف الآن مشوى ﴿هچ ميدانى چه

وعده مستوحه دلد • می کند ابلیس را حق افتقاد (المعنی) ابد اهل تعلم ای وعده می  
 وای لطف فطلب سید تاموسی که من قبل الحق بافرعون کطلب الحق جل وعلا ابلیس ایقبل  
 قوته ویراعیه مشوی • چون بدین لطف آن گریخت باز خواند ای عجب چون زهره ات  
 بر جای ماند (المعنی) لما ان ذلک المکریم هذا اللطف دعاه الله بالحب کیف یقیمت  
 روحک ووضعه وکیف لم تمزق مرارتک ولم یسکس قلبک مشوی • زهره ات خردید تا از آن  
 زهره ات • بودی اندر هر دو عالم مره ات (المعنی) لم تمزق مرارتک حتی من تلك المرارة  
 یكون لك من كل العالم حصه ولو تمزقت مرارتک من ذوق تلك المحوة وسرورها لروى لك  
 من المرارة الممزقة فی كل من العالمین بسبب ولوج دت مرتبة الصادقین بتركك الكفر والعناد  
 وتبولك می • زهره کر مرحق آن برد • چون شهیدان از دو عالم بر خورند (المعنی)  
 مرارة تمزق لا یجل الحق ای تكون مظهر مرمونوا قبل ان تموتوا کل من العالمین فاکمة  
 ای تصل لسعادة الدارين وتنفع مشوی • غافل هم حکمت وای عجا • تا بماندایک  
 تا این حد چرا (المعنی) الغفلة ایضا حکمة وهذا العما ایضا حکمة حتی یبقی هذا الوجود  
 وانظامه والانتظام علی حاله لان هذا العالم من وساؤه علی الغفلة والفرور لک • هذا الطرد  
 لای شئی • مشوی • غافل هم حکمت وای عجا • تا بر دزد سرمایه زدست (المعنی)  
 الامثلة ایضا حکمة وقمة حلی الحر مال الوجود من البدل علی الفور لا یطیر ولا یضیع لانه  
 لو طر بعض الامعان لم سر لولا الحق لخریت الله بساکن الغفلة المعتدلة می عین الحكمة  
 لا المعتدلة الرائدة المفرطة المانعة که یقول الحق وهذا یال انبیاء ولهذا قال مشوی • بلینی  
 چند اسکة ناموری شود • زهر حان وقل ورفیوری شود (المعنی) لکن الغفلة لا تكون  
 ذاك المقدار الذي یجعل به علة الناس ویرا لای رول فتمسكونهم الروح والعقل فتمسکهما  
 وتمسكون بهما انهم ما فان الغفلة المفرطة لا تقبل ولا جابجلاف الغفلة المعتدلة می • خود  
 که باید این چنین بارار را • که یکن کل مر حری کلز اربا (المعنی) ومن یجدفع کذا سوق  
 بأن تشتری بوردة بستانا ورده کثیرا فاعلم ان لفظه زار ندل علی الامثلة بوردة یعنی من یشتري بوردة  
 التصدیق بالرسول واتباعه • کثیر وورد بستان الجنة او من یشتري بیدل وجرده فی حب انبیاء  
 ورسوله وأولیائه باطاعة لهم علی حقی ان الله اشتری من المؤمنین أنفسهم وأولهم بأن لهم  
 الجنة مشوی • دانة قرصه درختان عرض • حبیثرا آمدت حد کان عرض (المعنی)  
 ومن یجد کذا سوقا ینکون طلبة تباع فیهم مائة شجرة عرضا ومن یجد کذا سوقا طلبة فضة أو  
 ذهب تباع فیهم مائة مصلی فاللائق بلای لا یطیر هذا السوق ای لا یندر به من یدک فان هذا  
 الیسع لا یجده کثیر من الناس الا من وقعه الله تعالی فان الله معین المکرمة والطیبة حبة الاعمال  
 ولهذا قال مشوی • کان فهدادن آن حبه است • تا که کان الله آید بدست (المعنی)



كان الله اعطاء تلك الجنة حتى يكون مفهوم كل الله له على غوى الحديث الشريف من كل الله  
 كان الله فاصرف يا هذا كل حبة وجودك في طريق الله تعالى لوجه الله تعالى لتصل على  
 كل الله له على غوى من أحسن قلة ومن قلة ما يادبه وهذا معنى قولهم اذا تم العرف فهو  
 الله وتشرح هذا المعنى قال مشوي ﴿زانك ابر هو ضعيف و في فرار هـ است شد زان  
 هو يرب يا دار﴾ (المعنى) لان هذه الهوى الصعبة عديجة القرار والنيات أي الفانية  
 موجودة فمن هو يقاتل الله تعالى الله انما الباقي اذا سلم هو به لله و به الله تعالى تم فخره وفي في الله  
 و يني بفناء الله تعالى أي علم أن قيامه باقامة الله تعالى له ووجوده بايجاد الله تعالى له و علم  
 جرا لان الهوى الالهية حاصلها كل شيء ومن هذا المعنى قولهم الهوى الالهية سارية في كل  
 شيء ومعنى قولهم كل شيء ما خلا الله بالكل فيا هذا أو من نفس اربية هو واقبل أن تموتوا فتحي  
 روحكم وقلوبكم بحبة الله تعالى مثلاً مشوي ﴿هم جو قطره خائف از باد و زحاک هـ کفتا  
 کرد بدین درد و حال﴾ (المعنى) أيضا كقطرة خائفة من الهواء والتراب فان تلك القطرة  
 تسمى زم لا بكل واحد منهما اما الهواء يهذبها فتقلب هواء والتراب يحذفها فتسمى مشوي  
 ﴿جو که باصل خود که دریا بود جست هـ از غب غور شد و باد و خاک رست﴾ (المعنى)  
 ولكن القطرة لا أصلها وهو البحر لما تنط وتصل بحجم من حرارة الشمس ومن جذب الهواء  
 والتراب فتقوم بوجود البحر فلا يطرأ عليها فصل ولا لاله لانه مشوي ﴿طاهرش کم کنت  
 در دریا و لبیک هـ ذات او معصوم و یار جبار یکتا﴾ (المعنى) ولو كان ظاهراً القطرة معروفاً في البحر  
 ولكن ذات القطرة معصومة من المهادن والمخارقات بحسب ما ينشأ عنها في محلها وحسب كذا  
 وجود الانسان الموهوم كقطرة مادامت في مرتبة الهواء والتراب خائفة أي الوجود الانساني  
 ملأه بالهواء النفساني والجسم الترابي لا يخلص من الخطر لان ما يكون سبباً لهلاكه ولكن اذا  
 كان اختياره أصلياً ونجاس من مرتبة التراب والهواء ووصل لاصله الذي هو بحر الحقيقة نجاساً  
 من هواء النفس ومن تراب الجسم وصار يجرأ بعد ما كان قطرة وهذا المعنى كنت سمعه  
 و بصره لکن قال الشيخ الا کبر ولا بد من اثبات عين العبد في الفناء في الله وحينئذ يصح أن  
 يكون الحق سمعه وبصره ولسانه ویده فیم قوا و جوارحه و رسته على المعنى الذي يليق به فيطبق  
 بطائفة لا خوف عليهم ولا هم يحزنون اللهم يسره وسهله لنا می ﴿هین بدای قطره خود را  
 بی ذم هـ نایابی در بهای قطره یم﴾ (المعنى) تيقظ يا من أنت بمناسبة القطرة اعط نفسك لطلب  
 رضا الله تعالى وافته في الرياضات والمجاهدات حتى تجتهد في عرض وشم القطرة بمراد بها  
 می ﴿هین بدای قطره خود را این شرف هـ در کف دریا شو این ارناف﴾ (المعنى) تيقظ  
 بالقطرة واعط نفسك هذا العز والتشرف بان تصل الى بحر الحقيقة وأهـ من المحو والتلف  
 في يد البحر أي على نفسك لبحر الحقيقة لتجدي العز والشرف في يد ارادته وتأمني من التلف

والثقصان مدي **﴿**خود کرا آبدجن د دولت بدست **﴾** قطره را بحری تقاضا کر شدست **﴿**  
 (المعنى) کذا دولة نفهم المن تمکون وتيسر قطرة حميرة تقاضى وتطلب بحرا لامة وهذا  
 النصح ولو قبل من لسان آسية لفرعون لکن هو من لسان کل صاحب نفس مطعنة لصاحب  
 نفس آثرة بالسوء فيقول مدي **﴿**الله الله زود بفروش وبخر **﴾** قطرة د بخر بر کوهر مدي **﴿**  
 (المعنى) أنت ذلك الله أنت ذلك الله على الفور بيع واشترى معني اعط قطرة واذهب بخر مشوى  
 الله الله هي تأخیری مکن **﴾** کفر فخر لطف آدم این سخن **﴿** (المعنى) أنت ذلك الله أنت ذلك الله  
 لا تؤثر الكار المملوء بالانفع لان هذه الهوة والكلام الشریف بآتي لك يا فرعون من تعبر بحر  
 اللطف والكرم على لسان سيدنا موسى فانتبه مشوى **﴿** لطف ادر لطف این کم میشود **﴾**  
 کلمة فی برج مقيم میشود **﴿** (المعنى) اللطف المخلوق بحی في هذا اللطف وهو لطف الله  
 القديم یعنی هذه الحالة لك اطف لا يوجد مثله في العالم لا یسمع العقل والفهم ولا یأتی للتصور  
 لان من اتبع رسول الله بکمال التصديق والایقان ثم اذهب أسفل حفر اعلی الفلك السابع  
 وهذا بالنسبة لظاهر محال وبالنسبة لطيف الله تعالى سهل مشوى **﴿** هي کدیل بازی فتادت  
 بالجیب **﴾** **﴿** هي طالمب این نیاید بر طلب **﴾** (المعنى) تیغ طاه وقع لك لعب او بازی زائد  
 الجیب والتصرف لا یجده أبدا طالمب فی الطالب والسعی فلا تقوت القرصة يا فرعون فان أراد  
 بالیاز المذهب بكون المعنى لا تبع من **﴿** الحق **﴾** السكر وان أراد بالیاز الطیر المذی بصاده  
 فيكون المعنى لا تبعه من الا یعان والایجاب والهداية ولا تقوت من بدك مطارة العالی ای  
 تقول النفس المطمئنة فانقضى **﴿** الا طیر **﴾** لا یجوز ان یبدل الى هان اهووی ولا تصاحبیه ولا  
 تشاوریه فتقین شقاوة ایس **﴿** هان هان هان مشوى **﴿** کمت هان این را بکرم ای منیر شاه را  
 لارم بود رای وزیر **﴿** (المعنى) قال فرعون لآسية بعد ما سمع منها ما سمع بامتورة أقول هذا  
 اهان لان اللازم للسلطان رای وقد **﴿** میرال وزیر مشوى **﴿** کمت باه امان مكو این راز را **﴾**  
 کور کبیری نداند بازی را **﴿** (کبیر) الامراة الجوز والیاء للوحدة (المعنى) قالت آسية  
 افرعون لا تقل هذا الامر لاهان لانه کل امرأة الجوز له مباءة لا نعم البازی عالی المطار شہت  
 هان بالجوز العمیاء والامر المتعلق بالحب والطاعة بالبازی عالی المطار **﴿** نصبة بازی بادشاه  
 وکبیر زن **﴿** هذا فی بیان قصة باری الساطان والامراة الجوز للعتوه مدي **﴿** بازی **﴾** مدي  
 بکبیری دهی **﴾** او یبردا حش مبرسی **﴿** (المعنى) است تعطی البازی الاشهب لامراة الجوز  
 لا تعلم قدره وشأنه فتذهب بخره لأجل الرغبة بزعمها انها اذا قطعت ظفره کام یاخذ دمه  
 وأصله ولم تعلم انها جفته وأهانتها کما علمت حکایتها فی اوائل الجلد الثاني مع الامراة الجوز  
 لان هان کلام امراة الجوز لا یمان لمر بجانها لا يفهم ان لك هان هذه الحالة فها فیتم عل  
 فتنسب سارة عظيمة مدي **﴿** ناخنی که اصل کلمت وشکار **﴾** کور کبیری مبردا کور وار **﴿**

(المعنى) فان ظفرا بازال اصل الكارو العيد امرأة عيا لا تعلم حاله فتكسره وتذهب كالعميان  
وهما من آهي القاب لا خبره من احوال الدين فيعتك فتعمر المولة والسعادة ويقول فان بعد  
طلع ظفرا يمانك وافرارك الذي هو اصل كارك وسيدك مثل ما كانت الجوز البازي الايش  
حين قطعت ظفره مشوى في كجا بودست ملد رتاره باعنا ندين سان دراز استاي كيا  
(المعنى) اين تكون اهلك يا كبير حتى ان اطمارك طوبى به هذه الحلة فقطعها طمانها  
نفعته مشوى في ناخن ومنقار وپر شراب ريد وفتنه مهران ي كنند زال بليد (المعنى) لا جرم  
الك الجوز قطعت ظفره ومنقاره واجنته وهكذا تفعل الجوز النجبة وقت الحجة لان كثيرا  
من الناس لا يميز الرعية من الالهانة مشوى في جونكه تقاجش دهادوكم خورده خشم  
كبردمه رار بر دردي (المعنى) لما عطى المرأة الدماء للباز خيرا ورفقا ولم يأكله تحفد  
عليه وتمزق عجمه او تغضب وهكذا حال النفس واهل النفس اد الجحش را يا واهبها ومرضه  
على الروح واهل الروح اقبلوا فاذا لم يبقوا تغضب على الفور وتمزق عجمها فانه مشوى  
في كجين تقاجش بختم رتوه تونكبرى غياي وعتري (تقاج) الخبز الخمر والخبز الذي لا خير  
له يقال في طير (المعنى) تلك الجوزقات البازي على طريق العتاب لاجلك كذا خبر الطير  
لجنت وابت ترينى تكبر او تنوا كذا النفس واهلها ينفون لاروح راعلهما على لاجلك  
لجنت را يا وفسكر او انت لم تقبله رايه بانك كبر هو مشوى في تونزاي دره مان ترخ وبله  
نعمت واقبال كسازد تراي (المعنى) فترت خبرها منيرة الدولة والاقبال وسيد البازي  
منيرة العذاب والسكرال وقالت همان معني اينما طلبت المشقة والمكلام لا تغشوه في ترتيب ان الدولة  
والسعادة وتعاربك وتوافقك كذلك اهل النفس والهوى اذا اتجا اليهم باز السيرة من اهل  
العقل والروح لا يعلون مشرعه يطبقون له الفكر الذي يخطون به ويطالبون منه قوله فاذا لم  
يقبله غضبوا وقالوا انت لا تقبل هذه المشقة انت تطلب البيرة على مقتضى مذهبي ومتى  
تاتي بئس هذه التعمسة وانا اطلب لك الدولة والمناصب وانت تطلب السلوك والحال ان  
السلوك يكسر نامرست مشوى في آب تقاجش دهادوكم رايكبر كرمي خراهي كه نوشي  
زان فطير (المعنى) فتعطيه ما خبرها فانه امست هذا وكاه وان لم تقبله كل من هذا الفطير  
الذي يخمرون به الخبز يعني اهل الاهواء لما يعرضون على بارال بر قرايم ويرون اعراضه  
منه فيعطونه ثابا حاصلة من النعم ويقولون له ادا لم تقبل فسكرنا تنزل لقبول نهضامى في آب  
تقاجش نكرد طبع باز زال پر رنجبه شود خشمش درازي (المعنى) ما خبرها اذا لم  
يسكه طبع الباز ولا يعيل اليه الجوز فتألم ويطول مضها كذا حال الدب واهلها مع اهل  
الآخرة مشوى في از غضب شورباي سوزان بر مرش زان فرور يزد شود كل مفقرش  
(المعنى) فالجوز ذاك الوقت من مضها سكبت وصبت الشربة الحارة المحرقة على رأس

البازي فصار مغشوش بمعنى مغرق رأسه أقر وسط ريشه كذا أهل الدنيا مع أهل الآخرة  
 اذ لم يواقعهم صبا عليهم كلاءهم المهرق لامعائهم مشوي (المنقوش) اذ ان كان چشمش فرو ريزد  
 زسوز به ياد دارد لطف شاه دل فروزي (المعنى) بومن الملو واجتراف سقط من عينه اللطيفة  
 وانحدر الله مع ذلك الوقت كذا لطف السلطان منور القلب كذا الروح الانساني والذبي او  
 الولي الرباني اذ ارأى وسع ادى مجوز الدنيا وعيان مبكى وانحدر دمه وند كذا الطاف به  
 تعالى وكان مجوز الدنيا لا تسلم قدر وشرق المرشد كذا هاما من لا يعلم قدر وشرق دوسر  
 سيد ناموسي مشوي (زانده چشم تلزين بادلال) كذا زجورة شاه دارد سد كمال (المعنى)  
 ومن ازهار انوار دلال عبر داله البازي يجرى الدمع ومن سيم السلطان يستلثاته كال  
 اسكونه كل في حضوره تا طر الجماله الله زيانا كذا يعني مجوز الدنيا غير مناهة لربانية  
 البازي الالهى كذا هاما من غير تاهل للشورة شوي (چشم ملز اغش شده بر زخم زاغ) كذا  
 چشم نيك از چشم بد ياد رود داغ (المعنى) وذلك البار على المطار من ملز اغ البصر منه صارت  
 عاوة من طعن وتشيع الراغ وهو العراب اى لما لم يجل الى ملوى الله صاير محلو باذى  
 وجه ما أهل الدنيا يعنى اهل كذا في العالم الالهى غير تا طر الى ملو واهل اسار مغلوب النفس  
 الى وامتلا بجفاء أهل الدنيا كذا من العين القبيحة بالوجع والجراحة يعنى  
 أهل السعادات يصرون جوار وجفاء أهل النقاء لا بالرسول صلى الله عليه وسلم انا  
 عرض عليه ليلة المعراج غير انبى الحروف رب ادع الا هو لم يمل من به ولم يقباز زطر يقته  
 وشارف وصال المحبوب ولم يرخ الخشوع ولم يطق ما كان سطر انواع كرا من هو بعد هذا  
 الشرف لما نزل لاجراء احكام به ورأى جفاء الكفار قال ما اودى نبي عسل ما اوديت و يشهد  
 على هذا قوله تعالى في سورة القلم (وان يكاد الذين كفروا ليزفونك) بضم الياء وفتحها  
 (بأبصارهم) اى ينظرون اليك ينظرون اشديد ابكاد ان يصروك و يفتطون من مكانك (الماحورا  
 المذكور) انراين (وبقولون) حسدا (انهم يخفون) بسبب القرآن الذى جاء به (وما هو) اى  
 القرآن (الادكر) موعظة (الماين) الانس را بى لا يحدث به مجنونا تهمى جلالين مشوي  
 (چشم دريا بطنى كز بسط او) هر دو عالمى غايد تار وى (دريا بطنى) وصف  
 تركيبى والياء فيه للوحدة (المعنى) ليعين بسطت بحر من بسط البازي الى المطار كل من العالمين  
 يرى له تار موعضى مثل المحيط لاه ممكن بالهنايات لالهية فهو منور بالانوار الالهية مالت البسط  
 والوسعة على ان البصر المحيط من مطالعة لاه من مشرعه نظرة مشوي (كرهزاران چرخ دور  
 چشمش درود) هم چو چشمه پيش قلم كم شود (المعنى) ولو ذهب عينه ألوف فان ايضا  
 هي كمين نمحيه قدام بحر القلزم لان العين الرائية لا غيب ولو كانت الى الاصل مقترنة لكان  
 العين الناطرة لا ظاهرا بسبب محبتها لاسوى الله كانت عجا بالها لكان العين المتسككة بألوار

الله بسبب الرياضات فثبت من النظر الى المحسوسات وملت لم يفرؤية الغيب في حالتها  
 الاولى لو ذهب فيها الالف اذ لا ترى جميع الاشياء متلازمة كهي قد اقام البصر المحيط مشوي  
 ﴿ چشم بگذشته ازین محسوسها ﴾ بافته از غیب بینی و سها ﴿ المعنى ﴾ وهذه العين التي  
 ذهبت من هذه المحسوسات من رؤيتها الغيب لم يثبت بوسان وتقبلات أي حصة ونصيبا  
 وحظا وله من المحبوب الحقيقى أو لم يثبت من الارواح المندسة والتفوس المطهرة بوسان  
 وتقبيلات ومشوي ﴿ خود غمی بام یکی کوئی کس ﴾ نکتة کرم از آن چشم  
 حسن ﴿ المعنى ﴾ انما اجد لاستماع كلامي اذ بان اقول له ا من ذلك حسن الذات وحسن  
 العين نكتة من علقه ببيان رزاسرار وما كان حسن العين حسن الذات الاتنزيل الحق له  
 منزلة انسان العين وهو البؤنواى وانا لا اجد بين الطلبة صاحب اذن لائقة افهم اسرار انسان  
 العين ليحاور رتبته وعلو شأنه والمراد من النكتة مشوي ﴿ می چکد آن آب محمود جلیل ﴾  
 می بودی نظره اش را جبرئیل ﴿ المعنى ﴾ من ذلك ان ان العين لو قطعت من قطعه من جليفة  
 لحاف جبرئيل فطرته أى دم روح عين انسان العين حين تذوق له مشوي ﴿ کایما در بر  
 و منقار خویش ﴾ کرد عدد ستوریش آن خوب کیش ﴿ المعنى ﴾ حتى يدعها حضرة  
 جبرئيل مع عارف قدره على جناحه ومنقاره ليحصل له ما يشرق قدر ان اعطاء اذنا ذلك حسن  
 العادة وحسن الطابع وهو انسان العين جنانا عاتم الانا على الله عاياه وسلم وجميع الانبياء  
 والمرسلين ومن ورتهم بالكمال همى لولا العلم بالعلم الذى وراء الحياة من عين  
 انسان العين نطفة هاروخ القدس بأنواع الفروق والصور ودهها على جناحه ومنقاره ليتفتح  
 بها ان أدن له على غوى انبأ الهي وبكثرة المستقرين أحب الى الله من تسع الملائكة  
 المقربين مشوي ﴿ باز که بدخشم کجبار فروخت ﴾ فروز و صبر و علم و انسوخت ﴿  
 المعنى ﴾ البازى يقول مسلما لنفسه ما رعب الجور وان اشتعل لسكن لم يهرق بر بنى وفورى  
 ومبرى وعلى معنى ضرر ما وقع على جسمائى ولم يقع على روحائى فبهاذا الاقلام لاجل الدنيا  
 فانها وان تعصت عليك لم تكن لا تضر عليك المنة فى الدين ولا نور اليقين ولا الصبر الجميل  
 ولا العلم النافع مى ﴿ باز جاغم باز مدمورت سده زخم رانقه بر صالح زده ﴾ ﴿ المعنى ﴾ وقال  
 باز وسمى بعد بفسخ مائة صورة وبظه مائة ملاح وزه دلان من احوال الدنيا لا يأتى على  
 الروح ضرر لان الضرب والجفاء يقع على ناقة البدن ولا يقع على صالح الروح كما حكى لئار بنسا  
 فى سورة الاحراف بقوله ﴿ ففروا النافق وعتوا من أمرهم وقالوا يا صالح انتنا بما تعدنا ان  
 كنت من المرسلين فآخذتهم الرجفة ﴾ الرزة الشديدة من الارض والصيحة من السماء  
 ﴿ فاصبوا فى دارهم جاثمين ﴾ باركين على الركب مبتلين انتهى جلالت فرقة العذاب عليهم ولم  
 يصب بالحقائى قال نعيم الدين وهذا من صفات النفس الامارة بالسوء وهو الهال لم يؤثر فيها

التمتع فأخذ منهم رجفة الموت فأصبحوا في دار قالهم جاثين بشوم الموت وزوم انقوت فتولى  
 عنهم الروح العلوي انتهى فان الجحور فعلت بجسمي المنعوت والضرر الاكبر على الجسم لا يبعد  
 ضررا مشوي (صالح از يكدم كه آرد باشكوه • مدحجان تافته برآيد من كوه) (المعنى)  
 صالح عليه السلام من النفس الذي يأتيه بالعظمة وفي نسخة اريكدم بالراء المهملة  
 بدل الزاي المجعلة فيكون المعنى صالح ان آتى بنفس بالعظمة فان من الجبل ويطنه يلد سائمة تامة  
 مثلهما هكذا أهل الدنيا الذين هم مثل ثمود بمنابة النفس والهوى اذا قطعوا آلتهم تامة  
 وجود صالح زمانهم وحرقوا صورتها وتقصوا الواز منها مادام ان روحه في مكانها لا تنقص  
 أو صافه ولا يحصل له من عداوتهم ضرر فاذا آتى من قلبه بنفس صادق أعطى الله تامة يده  
 صور عديدة وآلة كثيرة متعلقة بجسمه مشوي (دل همی كويد خوش و خوش دار • وره  
 در آيد غديرت بود و تار) (المعنى) القلب يقول اسكت وامسك عقلك والا فالغبرة الالهية  
 تمزق لحملك وسد الذی طورات وعرضك لما انت اظهرت واجترأت على افشاء الاسرار  
 الخفية مشوي (غير تر راهت سده حلم نهان • وره سوزیدی يكدم سده جهان)  
 (المعنى) والغبرة الله مائة حلم حفي والا فالغبرة الالهية بنفس واحد تحرق مائة عالم فانه ورد ان الله  
 غيوره غيرة تعالى كونه غير الاشياء فان وردة الذات الالهية تطلب في كل آن ان لا يكون  
 غيره لاني هذا العالم ولا في ذلك العالم الملك قالوا اني الجميع وطهرت الاسرار والحقائق  
 - أل من الملك فلم يكن أحد يحبه فاجب من جوارحه الواحد القهار فكان تعالى هو الماتل  
 والمجيب ولم يكن حاكمه مبالى غيرته لا يرق العالم ثم يرجع الى القصة فقال مى (عورت شاهی  
 كرفتس جای بند • نادل خود را بند بند كند) (المعنى) نحوه السلطة مسكت من  
 فرعون وضع التصحية حتى من قيد التمتع قلع قلبه ومال الى هامان فقال مشوي (كه كنم  
 بارای هامان مشورت • كوست قطب و پشت دار مقدرت) (المعنى) اني أفعل المشورة  
 برأى هامان لان هامان ظهور طهر الملك وقطب القدرة والقدرة يعنى فرعون لما كان بالكفر  
 على عالم يقبل نصيح آتية المؤمنة ومال الى هامان الكافر لان الجسية حلة الانضمام قال الله  
 تعالى الخبيثات للخبيثين والخبيثون للخبيثات والطيبات للطيبين والطيبون للطيبات وقال  
 رسول الله صلى الله عليه وسلم ان الله ملكا يسوق الاهل الى الاهل مشوي (مصطفى را رأى  
 زن سديتوب • رأى زن بوجول را شد بواهب) (المعنى) كما ان المصطفى صلى الله عليه  
 وسلم صاحب رايه ومدبره ووزيره مقبول رب العالمين أبو بصير الصديق رضي الله عنه وكان  
 صاحب رأي أبي جول ومعبئه أباهب مشوي (عرق جديت چنانش جذب كرد • كان  
 نصيحتايش كشت سرد) (المعنى) عرق الجسية كذا مصب فرعون بجانب هامان  
 بحيث ان تلك النصائح التي فعلتها آتية صارت عند فرعون سرد بمعنى باردة فبجدة والحال انها

تقع محض له مشوی ﴿جنس سوی جنس صبره برد﴾ بر خیالش بندها را بردرد ﴿(المعنی)﴾  
 لان الجنس لجانب جنفه بطبر بمائة جناح كتابه من سرعة الطيران وعلى خیال الجنس یزق  
 النیرود الکثیرة ویقطعها ولتأیید هذا المعنی قال ﴿نصه اکثرن که طفل او بر سر تاودان  
 غزید وخطر افتادت وودانزه لی مرتضی رضی الله عنه جاریست﴾ هذا فی بیان قصة تلك  
 المرأة التي طلقها زحف علی رأس المیزاب ووقع الخطر لئلا الطفل وفی طلب المرأة علاج  
 خلاص الطفل من سیدنا الامام علی کرم الله وجهه ورضی الله عنه مشوی ﴿یلترنی آمد  
 پیش مرتضی﴾ گفت شد بر تاودان طفل مرا ﴿(المعنی)﴾ انت امرأة لحضور المرتضی قائلة  
 ذهب طفلی علی المیزاب می ﴿کرش می خواهم نمی آید بدست و لوله ترسم که افتد او بیست﴾  
 ﴿(المعنی)﴾ اندهونه لا یأتی لیدی وان تركته أخاف عقره یبسته بمعنی بالیقل علی الارض  
 مشوی ﴿نیت باقل تا که در یابد چوما﴾ کر بگویم از خطر سوی من آ ﴿(المعنی)﴾ ذالک  
 الطفل ایس باقل حتی یجد الغم مثلنا ای لا یخوم کما یفهم کذا ان قلت له من الخطر آجمد  
 الممزجة بمعنی فی تعال بجانبی لا یخوم مشوی ﴿هم اشارت را نمی دانیدست﴾ ویداند  
 تشود این هم بدست ﴿(المعنی)﴾ ایضا لا یعلم الطفل الاشارة بالید وان علمه الا یسمع ولا یعمل  
 بها وهداقیج و مشکل ایضا مشوی ﴿بس غم و مشیو یستأثر ابد و او همی کرد انداز من  
 چشم و رو﴾ ﴿(المعنی)﴾ کثیرا آر بنه الحلیب وادی و ویزول عنی حیث ووجهه ولم یتوجه  
 الی می ﴿از برای حق شما یدای موان﴾ شکرا بر جوان و آن جوان ﴿(المعنی)﴾ لاجل  
 رضا الحق انتم یا کبار ما سکون یدهدا العالم و ذالک العالم رحا طیبه بصیقة الجمع لاجل التعظیم  
 مشوی ﴿زود درمان کن کمی لرزد دم﴾ که بدو از عیون دل بگنم ﴿(المعنی)﴾ افعل عیلاجاً  
 لوجعی سر یعالان من الم هذا الوجع قلبی یرحم و من خرد بالوجع والمحنة انقطع منی شرة  
 قلبی واران بقره قلبها طمها ای اطرق طفل بالالم مشوی ﴿گفت طفلی را بر آور هم بام﴾  
 تأیید جنس خود را آن غلام ﴿(المعنی)﴾ قال سیدنا علی تلك المرأة اذهبی للسطح واتی بطفل  
 حتی ذالک الغلام یری جنسه می ﴿سوی جنس آید بآنان تاودان﴾ جنس بر جنس عاشق  
 جاودان ﴿(المعنی)﴾ ویاتی من ذالک المیزاب بجانب جنفه باللمعة والسمرة لان الجنس لجنسه  
 عاشق ابد مشوی ﴿زن جنات مسکرو وجود آن طفل او﴾ جنس خود خوش خوش بدو  
 آورد و ﴿(المعنی)﴾ المرأة فعلت کما امرها سیدنا علی فانت بطفل ووضعه علی السطح النصل  
 بالمیزاب لئلا آطمها الفی هو فی المیزاب لا جنسه انی له بالوجه حیثا مشوی ﴿سوی  
 بام آندزه تن تاودان﴾ جاذب هر جنس را هم جنس دان ﴿(المعنی)﴾ انی من من المیزاب طرف  
 السطح فاذا علمت هذا فاعلم ان جاذب کل جنس ایضا جنسه واما ذالک الجنس الی الجنس یجیل  
 مشوی ﴿غز غز ان آمد سوی طفل طفل هوار ید او از تنان سوی طفل﴾ ﴿(المعنی)﴾ ذالک

الطفل الذي هو في الميراث في حضارة ما جانب الطفل الذي هو على السطح ونجا من السقوط  
 جانب الأرض والحة من القصة مشوي (١) ران بود جنس بشر بيغم - بران (٢) كيجنبيت  
 رهنداز نادان (٣) (المعنى) ومن ذلك السبب كانت الأبياء من جنس البشر ليخبروا بسبب  
 الجنسية من ميراث الأنبياء لان التفرة مقررة بخلاف الجنس مشوي (٤) يس بشر فرمود خود را  
 مثلكم (٥) ما جنس آيندكم كردندكم (٦) (المعنى) بالرسول صلى الله عليه وسلم من جملة الانبياء قال  
 له الحق تعالى يا حبيبي قل انت للبشر انا بشر مثلكم حتى يأتوا الجنسهم كم كردندكم انكم بفتح  
 الكاف العربية بمعنى نكرندكم أي لا يفعلوا وكم الثانية بضم الكاف الفارسية بمعنى الضباع  
 يعني قل لهم انا بشر مثلكم حتى يميلوا لجنسهم ولا يضيعوا أي يمرضوا من بخلاف الجنس وهو  
 الشيطان ويخونهم اودية الكفر والضلال والآية في آخر سورة الكهف وهي قوله تعالى  
 (قل انما انا بشر مثلكم) آدمي (يوسى الى انما الحكم واحد) ان المكافاة بما يقاوم على  
 مصدريتها والمعنى يوسى الى وحدانية الاله انهم جلا ابر قال نجم الدين بشير الى ان بنى آدم في  
 البشرية والاعتدادات الانسانية سواء النبي والولي والمؤمن والكافر والفرق بينهم بفضيلة  
 الايمان والولاية والنبوة والوحى والمعرفة بان الله العالم بالواحد معد لم يلد ولم يولد ولم يكن له  
 كفوا أحد والمعرفة الحقيقية ما كلفني عليه السلام ليلة العراج عند حصول الوصول  
 والبقاء والبقاء في سرماء وحى مشوي (٧) رانك جنسيت بجانب جاذبيت (٨) جاذبش جنس  
 است هر جا لما يبيت (٩) (المعنى) لان الجنسية جاذب هيبت كل مكان فيه طالب بالجاب  
 له جنس أي مطلوبه يجد به جاذبية ولولم يكن المطلوب من حيث المعنى جنس لما مال اليه مشوي  
 (١٠) عيسى وادريس بر كردن شد (١١) يا اهل كل جنس كه هم جنس آمدندكم (١٢) (المعنى) الم  
 تنظر الى عيسى وادريس عام ما السلام ذهبا على العلم والجمال انهم ابشروا انبياء الملائكة  
 بحسب الارواحانية متجانسين لان الجنسية ذاتية وعارضية فالهاتية ان يكون المتجانسان من  
 جنس واحد كعيسى وادريس والمعارضية بان تتطلب التوارثية على كثافة البشرية فله نقل ان  
 ادريس انما ضحى مشرقة من الأكل والشرب وحصل الجنسية مع الارواح المقدسة  
 والنفوس الطاهرة وبهذه الجنب ترفع مكانا عليا وعيسى من ثمرة جبريل لم يزل به صكناة  
 البدن فكان السبب في جذبهم الى السماء الرابعة الجنسية العارضية لانه قال عليه السلام  
 رأيت عيسى وادريس في السماء الرابعة مع كون وجودهما من التراب مري (١٣) باز آنهاروت  
 وماروت از بلند (١٤) جنس تن بودند زان زير آمدندكم (١٥) (المعنى) بعد ذلك هاروت وماروت  
 سارا جنس البدن ومن ذلك السبب عطاوا نبي الفضل وبسبب الادعاء والشهرة لم يقدرا  
 على الخروج الى السماء لان انسان مع كونه في مرتبة الجبروتية قابل بالقوة لتكسب المرتبة  
 الروحانية وبالعكس مشوي (١٦) كافران هم جنس شيطان آمده (١٧) جان شان شا كره



شيطاناً شديداً (المعنى) كذا الكفار بسبب كفرهم وهما دهم أتوا بمجانين الشيطان  
 وصارت أرواحهم متعلقة للشياطين فكما كان الشيطان لم يقطع أمرهم بعدد مصوده لأدم  
 وقال محمداً أنا خير منه خلقتي من نار وخلقتم من طين كذا الكفار أتوا المرسلهم بأنتم إلا  
 بشر مثنا مشوي (معنى) ههنا ههنا أن خوي بد آموخته • ديد ههنا عقل و دل بردوخته (المعنى)  
 وفعلوا ما أتوا به من خصال قبيحة بطوا بها أعينهم وعقروا هم وقتلوا بهم وخطبوا ههنا  
 أحوال الآخرة وحرروا من الحقيقة قال الله تعالى فأنها لا تعنى إلا بصار ولكن تعنى القلوب  
 التي في الصدور • كثر من خوشان برشتي آن حسد • آن حسد كه كردن ابليس زدي (المعنى)  
 (المعنى) أن لا أخلاق الكفار الصبيحة ذلك الحسد وذلك الحسد ضرب عتق ابليس والحسد  
 طلب إزالة النعمة عن المنعم عليه وطأها النفس لانه لم يرها لا ثقة بالمنعم عليه فتكون هذه  
 الصفة المذمومة سبباً لإزالة نعمته تعالى عنه يذو وال النعمة كضرب العتق كالبليس مع آدم  
 وكالكفار مع أنبيائهم لأن أصل الخطأ الكفر والكبر والحسد فاجتناب المؤمن الحسد  
 والحسد الذي هو سبب الشقاق من أهم المهمات • زان سكان آموخته حقد و حقد  
 • كه مخواه خلق را ملك ابد (المعنى) الكفار فعلوا الحقد والحسد لمن هؤلاء الكلاب  
 الذين لا يطلبون لخلق ملائكة الأبد وأراد بالكلاب الشياطين فاهم يطلبون طين آدم الحزري  
 في الدنيا والآخرة و يجتمعونهم ان قدروا من سعادته الذين مشوي (معنى) هرگز ايد او كال از  
 حب ورامت • از حد قولش آمد هر دو خواست (المعنى) الشيطان كل من رأى كاله  
 من الشمال والعين يعني الشياطين كل من رآه مصفاً بالكلمات الروحانية من الحسد أنى  
 للشيطان بسبب حده قولنج وظهر الوجه أي نازكاً إلى اضطرابه مشوي (معنى) زانكه هر بد  
 بخت حرم من سوحته • عى عواهد شع كس افروخته (المعنى) لأن كل من احتقن به  
 سعادته فهو وقع الضيق لا يريد ولا يطلب ان يكون شع أحد منقرا و متنعلا يعني الشقي لا يطلب  
 سعداً ولا يقنيه قال الله تعالى في سورة الصف (يبدون ليطفئ) منصوب بأن مقدرة واللام  
 مزيدة (بأنفادهم) بأنقوالهم انه صغر وشعر وكهانة (واقسمتم) مظهر (نوره) دلي قراءة  
 بالاضافة (ولو كره الكافرون) ذلك انتهى جد لاين مشوي (معنى) هرگز كال دست آوردهم •  
 از كال ديكران تقى بغم (المعنى) يا حسود اصبر وأن بالكال ليد حتى أيضاً أنت من كال  
 الغير تقى تخفف نيتى بمعنى لا تقع في الغم والاضطراب وإن كلف ولا بد فاعطوهم يعني غم مثل  
 رتبة الاولياء حتى تخفى بهم مشوي (معنى) از خدای خواهد دفع این حسد • تا حدایت و ارعادت  
 از حسد (المعنى) أطلب من الله تعالى رفع ورفع عنا الحسد حتى من لطفه تعالى وكرمه  
 فيبيلك من الحسد مشوي (معنى) مر تراست غول بخشدرون • كه نبرد ازى از ان سوي برون (المعنى)  
 (المعنى) ليهب لك مغوية الباطن لا تخلص من مغرية الباطن وتفيد بجانب الخارج





في الصورة لان قصد كل منهما وتوجهه الى العلوي لما كان توجه النار الى العلوي جبراً فادها ظاهراً  
والهواء خفيّاً مثل وقال مشوي ﴿ چون بشدي تو سرگز زميني ﴾ در میان حوضی یا جوی  
خیزی (المعنى) لما انضرب رأس كوز فخالب من الماء وتضعها في وسط حوض أو نهرى  
﴿ تا قیامت آن فرو باد پیست ﴾ كدش حابست و فروی باد هست (المعنى) الى القیامة  
لا یبقی ذاك الكوز المربوط الخالى الى انقل مع كون الكوز مركزه أى أصله السراب  
ومربوطه وتقره الى السفل من شاء لم یسكن لما كان رأسه مربوطاً وجوفه خالياً علواً بالهواء  
والهوام موجود فيه مشوي ﴿ میل بادش چون سوی بالا بود ﴾ نفرد خود را هم سوی  
بالا کشد (المعنى) ذاك الكوز لما كان میل هوائه بجانب الماء والطرف نفسه أيضاً  
بالجهة للهوام صبه الهواء بجانب الماء والخصه مشوي ﴿ بار آن جانها که جنس انبیاست ﴾  
سوی ایشان کشت کشتان چون سایه است (المعنى) بعد ذاك الارواح الذين هم جنس  
الانبياء بالتجرد والطاعات كانت متحدة كالظل بجانبهم یعنی كما ان الظلال معصومة بجانب  
ذواتها كذا الواصل لمرتبة الارواح كظل الانبياء متجنب بجانبهم وتابع لهم مشوي ﴿ و زانکه ﴾  
عقار غالبست و برزشت ﴾ عقل جنس آمد مختلف است (المعنى) لارواح الثورية  
في الروحانية كل واحد منهم عقله لا یسبغ بالریاضات والمجاهدات غالب على نفسه بلا شك ولا شبهة  
عقل المعاد أى في الخلقة جميعاً فلا تتركى كل من كان جنساً للانبياء أى عقله غالباً على نفسه  
لان عقله وطبيعته صار جنساً للآخرة كما ان الملك في الروحانية والطاعة والعبادة كذلك  
صاحب عقل المعاد وكان الملك یكوی كذا صاحب عقل المعاد مبدى وتوجهه بجانب السلامی  
﴿ وان هوای نفس غالب بر عدو ﴾ نفس جنس آمد شد بدو (المعنى) ودان هوای  
الذمير غالب على العدو أى الاصفى جنساً للنفس ولهذا كان شد بدو یعنی ذهب بها  
لا عقل ولم یبدها لان كل شئ مائل لمركزه والمقصود من الهدو عقل المعاد فهو مغلوب النفس  
والهوى مشوي ﴿ بود قبطی جنس فرعون ذمیم ﴾ بود سبطی جنس موسای کلیم (المعنى)  
ان كان القبطی جنساً لفرعون الذمیم وكان السبطی جنساً لموسى کلیم والایحسان ثلاثة عال  
وساطی ومشوطة والقبط أهل مصر تبعوا فرعون والسبط اولاد سيدنا بقوب مشوي ﴿ بود ﴾  
هاملت جنس تر فرعون ذمیم برگزیدش برده تا صدر مراى (المعنى) وكان هاملت جنساً لفرعون  
لا جرم اختاره وادخله الى صدره ورجعه و زير او ما حباله مشوي ﴿ لا جرم از صدر در ﴾  
فرش کشید ﴾ كز جنس دوزخند آن دو پلید (المعنى) لا جرم هاملت صاحب فرعون من  
صدره ورجعه الى صدره وادخله الى الصدر ورجعه و زير او ما حباله مشوي ﴿ هر دو سوزده چو دوزخ شد قور ﴾ هر دو چون دوزخ زو در دل نفور (المعنى) كل منهما المحرق  
مثل جهنم ضد النور وكل منهما مثل جهنم تافر من التور یعنی كالحرق فرعون وهاملت الناس

بنار علیهمافکانتفر النار من نور المؤمن کذلک فرعون وهامان یفتران من نور الايمان والقلب  
مشوی ﴿زانکه دوزخ کویدای مؤمن کزود ﴿برکندر کفورت آتش دوزخ بود﴾ (المعنی)  
لان النار تقول بامؤمن جزعاً لانه نورک خطف النار ولعلّ الحديث تقول جهنم يوم القيامة  
جز بامؤمن فان نورک اطعألمری مشوی ﴿بکندای مؤمن کفورت می شکند﴾ آتتم را  
چونکه دامن می کشد﴾ (المعنی) تقول النار جز بامؤمن لان نورک یبست ویطفئ ناری لما  
مصب نورک القلیل وعبّر وهذه الايات تخیر لمعدیت الترفیع می ﴿می و مد آن دوزخی  
از نورهم ﴿زانکه طبع دوزخستش ای صم﴾ (المعنی) وهؤلاء القلوب النار یفترقون  
من النور ومن أهل النور لان باصم یعنی بامعظم طبع الجهمی طبع جهنم فهم یفترقون من نور  
القلوب کما تنفر النار يوم القيامة من نور المؤمن مشوی ﴿دوزخ از مؤمن کمرزد آبخنان ﴿  
که کمریزد دوزخ از مؤمن بجهان﴾ (المعنی) فان النار تفر من المؤمن کما یفر المؤمن بالروح  
والقلب من النار فانما رأیضا تنفر من المؤمن مشوی ﴿زانکه جنس نار بود نور او ﴿خدا  
نار آمد حقیقت نور جو﴾ (المعنی) لان نور المؤمن لیس جنس النار و فی الحقيقة طالع النور  
أقنی ضد النار فان المؤمن نور و ضد النار می ﴿در حدیث آمده که مؤمن هردما ﴿چون امان  
خواهد زد دوزخ از خدا﴾ (المعنی) أقنی فی الحدیث التشریف ان المؤمن فی الدعاء لما له یطلب  
الامان والخلع من النار من افعه تعالی مشوی ﴿دوزخ از وی هم امان خواهد بجهان ﴿  
که خدا اید و در ارم از فلاق﴾ (المعنی) النار یطلب الامان بالروح من المؤمن قائلة  
یارب ابعثنی من فلاق خللا یطرا علی نوری فتملک لیا یروی عنه علیه السلام انه قال اذا قال  
المؤمن اللهم اخرجنی من النار نقول النار اللهم اخرجنی منه فالجذب دلیل الجنسية والنفرة دلیل  
الاضدية مشوی ﴿جاذبه جنیت است اکنوبین ﴿کنوجنس کیستی از کفر و دین﴾  
(المعنی) فیا انسان أنت الآن فی هذا العالم العنصری انظر جاذبية الجنسية بانک أنت من  
الکفر والدين من جنس من أنت مثلاً مشوی ﴿که با مان مائی همانی ﴿ورجوسی  
مائی بصاننی﴾ (المعنی) ان كنت ما لا لها مان ما أنت همانی وان كنت ما لا اوسی قامت  
سحانی بانی یعنی ان ملت لاهل الهوی فانت هوانی را بملت الی الانبیاء و الاولیاء و الصالحاء  
فانت بصان مشوی ﴿ورجی و دومانی انکینه ﴿بفر و عقلی هردو آن آمیخته﴾  
(انکینه) الانقلاص (آمیخته) الاختلاط (المعنی) وان کنت کیف ما اتفق مائلا و متعلما  
ووائیهما ای لکل من الصالحاء و الکفرة فالجنسية ثابتة بالأغلیة ن قلب مبیك الصالحاء  
فأنت من جنسهم و بالعکس لان النفس المنسوب للعقل کل منهما مختلط بالآخر وان کان  
مبیك اهما مساویا و تلتذذ بهما علی هذا مشوی ﴿هر دو در جنس کندها و هان یکوش ﴿  
تاشود بر نفس غالب عقل و هوش﴾ (المعنی) اصع و تبیه فان کل واحد من النفس و العقل

فی الخسوف والبراع والمخالفة حتی یغلب العقل والروح علی النفس ای تسلب لها القوة الروحانية  
 و فی نسخة تاشود غالب معانی بر نقوش ای حتی تغلب المعانی والعقول علی النقوش والصور فان  
 أهل النفس یملكون نقوش صور أعمالهم والعقول یخالفهم فأجابه الجواب العقل لتكون  
 من جنسه مشوی ﴿درجه ان جنلشادی این بست﴾ کبیتی بر عدد و هر دم شکست ﴿  
 (المعنی) فی عالم المجاهدة والحرب و هو عالم انبیاء هذا السرور لک کاف بآن تری علی عدو لک  
 فی کل نفس انما زما و اسکارا ید فی الکمال لک فی الحیاة الدنیا الغلبة علی عدو لک و در ادما  
 و أشدها عدو انفس الاثارة المستفاد شدة عدو انهم من قوه علیه السلام أعدی عدو لک  
 انفسک التي یسجنیک ثم رجع الی النسخة فقال مشوی ﴿آن سیزه رو بعضی عاقبت﴾  
 کفتم باهامان برای مشورت ﴿(المعنی) و ذلک الوجه المعاند و هو فرعون عاقبة الامر قال  
 اها مان کلمات سیدنا موسی لاجل المشورة مشوی ﴿وعدای آن کایم الله را﴾ کفتم و محرم  
 ساخت آن کرا را ﴿(المعنی) و قال مواعد ذلک الجنب العالی کایم الله تعالی اها مان  
 و جعل ذلک الضال هامان محرم﴾ مشورت کردن فرعون باهامان در ایمان آوردن بموسی  
 علیه السلام ﴿هذالی بیان مشورت فرعون مع هامان فی انیاس فرعون بالایمان بموسی  
 علیه السلام می﴾ کفتم باهامان چونها انی بید ﴿جست هامان و کز یسارادر بد﴾  
 (المعنی) قال لاهامان و اعدی سیدنا موسی ﴿لما را اها مان یخلفا به و مع کلانه قام من محله  
 و مرق حییه مشوی ﴿باز که از کبریا کرد آن لحن﴾ کوفتم دستار و کله و ابرو من ﴿  
 (المعنی) ذلک الملعون ضرب اعدا و اوقع بک و ضرب بهما منه الارض مشوی ﴿کجه  
 کونه کفتم اندر روی شاه﴾ ابن جنید کسناح آن حرف تباه ﴿(المعنی) کیف قال  
 فی وجهه السلطان مثل هذا المحرم ذلک الحرف الباطل یعنی الکلمات الباطلة و القائل هامان  
 لانه رأى الحالات التي هی سبب السعادات آفة و سبکة فخرم فرعون منها قال یخاطبها له مشوی  
 ﴿جمله عالم را مسخر کرد متو﴾ کل را با بخت چون زو کرد متو ﴿(المعنی) یا سلطان أنت  
 حضرت جمله الناس وجهت کلک بالیخت مثل الذهب فیکما هزیز کذا أنت عزیز  
 مشوی ﴿از مشارق و از مغارب بی جناح﴾ سوی تو آرند سلطانان خراج ﴿(المعنی) و من  
 المشارق و المغرب بلا عناد ولا محافة جیغ السلاطین یا تون ای برسلون بلیانیدن الخراج  
 می ﴿یا دشاهان لب همی مانند شاه برستان خالتوای کیف بادی﴾ (المعنی) و سلاطین الزمان  
 یا کیف بادی علی تراب عنبة یابلک کدایم و نه ما همس ای یقبلون امن سرور هم بالانساب  
 لباب دواتک لیشوی ﴿اسب بافی چون ببند اسب ما﴾ رو بگرداند کر بر ذی عصا ﴿  
 (المعنی) فرس العدو الباقی لم یاری فرساند و روجه بلا عصا و یجرب اعدم قدرته علی  
 مقابلتنا می ﴿تا کز و نه بود و نه بود و نه بود﴾ بوده کردی کیینه بند کان ﴿(المعنی)

الى الآن كنت معبود ومشهود العالم انكوب احقر العباد مشوى ﴿در هزار آتش شدن زين  
 خوشتر است﴾ كه خد او ذى شود بنده پرست ﴿المعنى﴾ كقولك فى مائة الف نارا احسن  
 من هذه المتابعة بان يكون صاحب ملك ساجد العبد وقال من غيرة الجاهلية النار ولا العار  
 فلما سمع هذا ازداد غرورا للاحكامه النار بنافعه فى سورة الزخرف ﴿ونادى فرعون﴾ افتقارا  
 ﴿فى قومه قال يا قوم ان ليس لى ملك مصر وهذه الانهار﴾ اى النيل ﴿تجرى من تحتى﴾ اى تحت  
 قسورى ﴿أفلا تبصرون﴾ عظمتنى أم تبصرون وحيث (أبحر من هذا) اى (موسى الذى هو  
 مهين) لمعيف حقير (ولا يكاديين) بطور كلامه لثقتهم بالجمرة التى تناولها فى سفره (فلولا)  
 هلا (ألقى عليه) ان كان صادقا (أسورة من ذهب) جمع أسورة (أوجاهه) الملائكة  
 مقترنين متتابعين يشهدون بصحته (فاستحق) استغفر فرعون (قومه ما طاعوه) فيما  
 يريد من تكذيب موسى انتهى حلالين مشوى ﴿يكثر اقل مرا اى شاء حين﴾  
 تانبند چشم من بر شاء اى ﴿المعنى﴾ وقال هامان لا تتبع موسى وان اتبعته باسلطان العبد  
 اى غالب على سلطانها اقتضى اولا حتى لا ترى عيني هذا على السلطان اى هذا الانقياد ليسد ما  
 موسى الذى هو سبب سعادة الدارين مشوى ﴿حمر واقل مرا اكردن بزن﴾ تانبند اى  
 مذات چشم من ﴿المعنى﴾ باسلطان اولا خبر عيني حتى لا ترى عيني هذه المادلة مشوى  
 ﴿خود نبودست وبيادا اين چنين﴾ كه رعبه كردون شود كردون زمين ﴿المعنى﴾ نفس  
 هذه الحالة لم تكن ولا تكن بان تكون الارض حمر واقل ارضاء الاعلا فى والادنى  
 اعلا مشوى ﴿بند كان خواجه كشم حلالين حمر واقل مرا اكردن بزن﴾ (المعنى)  
 فتكون عينا نامة اهلك اوسى واراد باليدى اسرائيل لاهم اخذ عبيد وهم خواجه تاش بهى  
 مشتركين بالثمة اوسى معناه الحال اهم بم ابرسار يخافون مثا فادا انه حمر واقل  
 استغفرونا مشوى ﴿چشم روتن دهنان و دوست كور﴾ كشت مارا بس كلستان نهر  
 كور ﴿المعنى﴾ فتكون عين الاعداء مضبوطة وعين الاسدقاء عبياء فيكون نهر المقبرة لنا  
 جنة ورد و هذا حال اهل الاوارع فراعنة الزمان ﴿تريف سخن هامان﴾ هذا فى بيان  
 تريف احوال هامان فبسم الله والرفوف من الدراهم التى لا رواجها لاهاء لينة ما غسيل  
 والحالة من الزغل يقال اوارثمة ثم استعاروها واستعملوها فى الاقوال والافعال  
 مشوى ﴿دوست از دشمن همى نشناختار﴾ زردا كوران كز مى باحثار ﴿المعنى﴾  
 ذال هامان لم يفهم الصديق من العدو واهب الفرد كاهم بيان اوج يعنى جعل الراى اوج به  
 اتخذ الله ورسوله والمؤمنين اعداء لعما واهم باجماع ان الله ورسوله هم فى الحقيقة اسدقاء  
 واتخذ اهل الاوارع اسدقاء والحال ان افة يقول الاخلاصون ان بعضهم اعدوا للمؤمنين  
 مشوى ﴿دشمن تو جز تو نبود اى احسين﴾ بي كناها نرا مكدوشن بكنين ﴿المعنى﴾ يا احسين

عدوك لم يكن خيرا لا لاهل الذين لا ذنب لهم بالحق اعداء و ارادهم الاسباغ مشوي **﴿مشی﴾**  
 قوان حالت بود دولت • كعدوا و اقل و آخر قست **﴿المعنى﴾** هذه الحالة عدوك دوة بان  
 او اباد و اود و آخر حالت اى اولها سى و اتمام و آخرها عذاب مشوي **﴿كر ازین دولت﴾**  
 نساوی خیز خزان • آن بهار تراهمی آید خزان **﴿المعنى﴾** ان لم تذهب من هذه الدولة  
 العود في جانب الاخره خزان به معنی هویت هویة بالتعذر مع والتأمل والتبصر فاقبة  
 الامر يكون عیسی دولت خیز خزان مشوي **﴿مشرق و مغرب چو تر بس دیده اند • صککه﴾**  
 سر ایشان زن بریده اند **﴿المعنى﴾** اهل المشرق والمغرب رأوا ملكا كثيرا بان قطه وار و هم  
 من ابدانهم یعنی باها ملایم و بافرهون الطیحة لا تفر و باالله و الله نبوة ولا تنفروا من  
 مناهضة الانبياء والاولياء فلان المشرق والمغرب ظهريه طیحة لا تعد ولا تحصى ثم طهروا و قسم  
 مشوي **﴿مشرق و مغرب که نبود برقرار • چون کنند آخر صککه و ایدار﴾** **﴿المعنى﴾**  
 المشرق والمغرب لا يكونان على قرار واحد اى ما بينهما وكيف يكونان لا احد مؤيد ايضاً الدنيا  
 وما فيها لا تبقى لا حد مشوي **﴿تو بدان خیز آوری کز ترس و بند • جابلوست کشت مردم﴾**  
 روز چند **﴿المعنى﴾** انت تقهر هذا لكون الناس يخافون من شرک و قیدك و سار والاک  
 اياما قتل الرجال بالقتل والتبعض **﴿مراست طاهر عنهم قطنهم مطيع صديق والحال﴾**  
 يخافون شرک مشوي **﴿هر که را مردم صودی می کنند • زهر اخرجان او می آکنند﴾**  
**﴿المعنى﴾** كل من سجد له الخلق و بطمونه يملون و وجهه بالسلم القاتل و بهذا يحصل ضرر  
 عظیم و یحرم من معادة الاخره مشوي **﴿بچونکه بر کرده از و آن ساجدش • داند او کل﴾**  
 زهر بود و مردش **﴿مورد﴾** بفتح الميم رقیس علماء الجحيم و يضم الميم المهلك **﴿المعنى﴾** لما  
 يرجع من ذلك و غیر یعنی الساجد يرجع منه بالموت الاضطراری أو الاختیاری يعلم ذلك  
 الساجد انه مسموم به اذ اومل که فی الاخرة بهذاب النار ولی الدنيا اذا عرل المسموم من  
 منه به يضطرب الساجد و يعلم ان تعظیم الناس سم قاتل می **﴿ای خشن آترا که زانت نفسه •﴾**  
 وای آن کز سر کشتی شد چون که او **﴿المعنى﴾** باسعادة آنت لذیذی ذلت نفسه والويل لانی  
 هب الرأس اى تمسک بر مثل الجبل على ان چون که مراکبة من اداة التشبيه ومن که يضم  
 الکاف مخفف کروه و الجبل قال الله تعالى في حق المتواضعين و عباد الرحمن الذين يمشون  
 على الارض هونا وقال في حق المتكبر ولا تمشي في الارض مرحا انك لن تخرق الارض ولن  
 تبلغ الجبال طولا وقال ولا تمشي في الارض مرحا ان الله لا يحب كل مختال فخور والمرح الخيلاء  
 مشوي **﴿این تسکیر زهر قاتل دانم که هست • لزمی پر زهر کشت آن کچ دست﴾** **﴿المعنى﴾**  
 هذا التسکیر اهل اسم قاتل وذلك الاخر اى المتکبر سکر من الشراب المملوء بالسم مشوي  
**﴿چون می پر زهر نوشند مدبری • تو طرب بکدم بچینای دسری﴾** **﴿المعنى﴾** لما ان مدبر ایشرب



شربا بعلوا بالسم یجوزک رأسه فذا ای زمانه من الطرب و یظهر بشاشه ولم یعلم ان السم بعده  
 یزق أفعاء و لهذا قال متوی ﴿ بعد یلذم زهر برجانش قند ﴾ زهر در جانش کدنداد و  
 متدی (المعنی) بعد مدته یقع السم علی روحه و السم فی روح ذاک المدبر یفعل حکما و حکومت  
 فان السكران بدولة الدنيا اذ ذهب موم طربه ظهر بانفس روحه عند موته بأواع الجفاء  
 متوی ﴿ کرذانی زهر برش را اعتقاد ﴾ کرچ زهر را مدسکر در قوم عاد ﴿ (المعنی)  
 ان لم تعتقد ان السكریم قاتل انظر فی قوم عاد ای زهراتی لهم و ای سم اصابعهم من عدم الحماهم  
 تبهم هوو قال الله تعالى یخیر الناعمهم و اما عاد فاعلموا انهم یجصر من زهر متوی ﴿ چونکه  
 شاهی دست یابد بر شاهی ﴾ بکشدش یا باز دارد بر جاهی ﴿ (المعنی) اما ان سلطانا یجد  
 علی سلطان یأرقه و فرصة یا حظه و یقتله أو یسکک فی بترای یحبیه متوی ﴿ وری یاد  
 خسته افتاد را بر مرعش سازد مدد عطا ﴿ (المعنی) و ان یجد سقیم اذ عطا به طبعه  
 مرعشا و یطعن حاطره و یعطیه فان عادة السلطان الخضر و القهر للکبر و العطاء للتواضع  
 متوی ﴿ کرخ زهر مت آن سکبر پس چرا ﴾ کشت شمر ای کنا و بی خطای ﴿ (المعنی)  
 و ان قاتل الکبر و التکبر ایس بسم فلماذا السلطان الغالب قتل السلطان الملعوب بلا اثم و لا  
 خطا فانه لم یقتله و لیکر قتله کبره و غفوه متوی ﴿ و این ذکر را بر این خدمت چون توانخت  
 زین و جنبش زهر را شاید شناخت ﴿ (المعنی) و هذا غیره و هو الفقیر الیقیم بلا خدمه  
 و لا عبودية لای شی بلا طعه و یداعبه به یسکک لیطبق ان تعلم من هذین الحریکی ان الکبریم  
 قاتل متوی ﴿ و ازین هرگز کذا فی زیاده ﴾ سکر کرکه مرده را هرگز کزد ﴿ (المعنی)  
 الحرامی قاطع الطریق لا یضرب و لا یقطع الحریکی فیه ای لا یسب مال مقل لان المقل  
 فی امان الله و هل یعض الذئب الذئب البیت لا یلاد و جدید یا حیا یعارضه بصره  
 و یضامه متوی ﴿ خضر کشتی را برای آن شکست ﴾ تاواند کشتی را بخار و ست ﴿  
 (المعنی) لاجل ذاک الخضر علیه السلام کسر السفینه قال الله تعالى ما کبالتنا من الخضر  
 لما نبأ سیدنا موسی من العلم الالهی بقوله اما السفینه فکانت لما کین یعملون فی البحر فارادت  
 ان أعیبا و کان وراءهم ثلاثه یأخذ کل سفینه فاصباحی یکن خلاص السفینه من العجبار  
 فکان انکسار السفینه سبب الأمن و السلامة فعلی هذا بقول متوی ﴿ چون شکسته می  
 ره داشت که شو امن در قمرست اندر قمر و رو ﴿ (المعنی) یا هذا المصابحو المنکسر و کن  
 منکسرا لان الأمن فی الفقره ذهب جانب العفر و المنکسره و استرا التواضع و المنه حتی یخبر  
 دنیا و آخره مثلا متوی ﴿ آن که کسی کور داشت از کان تقدسند ﴾ کشت بلره باره از رخیم  
 کاند ﴿ (المعنی) ذال الجبل الذی سلسا من المعصنه خندا من التقدساره من خذقه ضرب  
 العول قطعه قطعه یا هذا یخبرون و یثقون الجبل الذی فی المعدن و یخبروا الخالی منه متوی

﴿تَبِخْ هِرَاوَسْت كُورَا كَرْدَنِبِسْت ه سَايَه كَا فَيَكْتَدَسْت بِرُوى زَنُجَم نِبِسْت﴾ (المعنى)  
 السيف لأجل ذلك الذي له حق والظلم المرمى على الأرض ليس عليه من السيف ضرب  
 فعلى العاقل اجتناب الأفعال الموجبة له ثوبة من الكبر وأنواع المقاسد في الدنيا والآخرة  
 وعليه بالوضوح والمكثنة حتى لا يكون مظهراً لقهر الإلهي في الدنيا والآخرة مـ ﴿مَنْ نَرَى  
 بَطْطَسْتُوا تَشْأَى غُورَى ه اِى بِرَاغِرْ جُونِ بِرَاغِرْ مَحْدُورَى﴾ (المعنى) يا غوى السيادة  
 والحكم والحكومة والنصب والدولة في المعنى ذبت اللفظ ونار محرقته يا أخى لا شئ تذهب  
 إلى النار يا خبيراً إلى رياسة والسيادة قال الله تعالى ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة مشـ  
 ﴿مَرْجِهْ اَوْه مَرَارْ بَاشْدْ بِزَمِينْ ه نِيرَهَارَا كِي هَدَفْ كَرْدِ دِيبِيرْ﴾ (المعنى) كل شئ هو مساو  
 مع الأرض كأنها ترى انظر متى يكون للمهم هـ ما لا يكون بل يكون هدف الماهم المرتفع  
 من الأرض فعلبك يا هـ ذا بترك الكبر والقوة مشـ ﴿سَرْ بِرَاغِرْ دَارْ زَمِينْ آ نَسْكَاهْ اَوْ ه  
 جُونْ ه دَفْ ه زَنُجَمْ يَابَدِي وَغُورَى﴾ (المعنى) في ذلك الزمان الذي يرفع فيه رأسه عن الأرض يلقى  
 ضرباً كالأهداف لا ترقيع ولا علاج له مشـ ﴿زَرْدَانْ خَلَقْ اِيْنْ مَلُومَنِبِسْت ه طَاقِبَسْتْ بِرْ  
 زَرْدِيَانْ اِنْتَادَنِيسْت﴾ (المعنى) سلم الحق هي هذه أيا وأنت الذي انقذت معاً عاداً وقد يدنا يا أخى  
 طاقبة الامرات من هذا السلم إلى أرض الغناء مشـ ﴿مَرْكَهْ بِالَا تَرَرْ وَدَانِهْ تَرَسْت  
 ه كَا تَقْوَا اَوْ تَرْخْ وَاهْدْ شَكَمَسْت﴾ (المعنى) فعل هذا كل من ازداد هـ ووداهـ وازيد  
 حقاً لان عظمه يطالب ان يكون أريد كسر الهوى من ارداد كسر الازداد ضرراً مشـ ﴿اِبْرْ  
 فَرْوَسْتْ وَأَصْوَاشْ اَنْجُودْ ه كَمَرْفَعْ تَرْكَمْتْ بِرْ مَلَنْجُودْ﴾ (المعنى) الضرر والترتب على الكبر  
 والاثابة هـ هذا الذي يتناء هـ ما فرغ له وأصوله أن الرفع شركة لله تعالى قال الله تعالى  
 ان الله لا يحب المتكبرين مشـ ﴿چُونْ نَمَرْدِي وَنَسْكَتْ تِي زَمْدَهْ زَوْ ه يَاقِي بَاشِي بِشَرَكْتْ  
 ه لَاقْ جَوِي﴾ (المعنى) لما انك لم تصل لمرموئنا قبل ان توتوا ولم تكن حيانه تعالى بسبب افتاء  
 وجودك تبكون يا خيا طاله الشركة الملائم عمله تعالى قال الله تعالى في حق السكار أو لم  
 ير الانسان اننا خلقناه من نطفة فاذا هو خصيم مبين لكن لما كان الكبر مخصوماً بالله تعالى  
 كانه خاصه تعالى كل متكبر قال الله تعالى في حديثه القدسي الكبر يا مرداق والعظمة شعاري  
 فمن نازعني فمما أدخلته نارى ولا أبالي روى عن أبي هريرة انه قال كان النبي صلى الله عليه  
 وسلم وجيوشه اذا حلوا الثيابا كبروا واذا اهبوا اسهوا فوضعت الصلاة على ذلك مشـ  
 ﴿چُونْدْ وَزْدَهْ شَدِي اَنْ خُودْ دُوبِسْت ه وَحَدْتْ مَحْضَسْتْ اَنْ شَرَكْتْ كِبِسْت﴾ (المعنى)  
 لما انك تكون بالله حياً ذاك أنت هـ رأى لما تعرض عن وجودك الموهوم وتغنى نفسك  
 ومقتضى انك الحيوانية حتى تجد مرتبة وتوا قبل ان تموتوا وتنجوا بالله تتصف بأوصافه تعالى  
 وتتخلو بأخلاقه تعالى ولم يبق لوجودك شائبة الكبر والاثابة فتكون بهـ هذا الغناء أنت هـ

ووجودك آله تعالى فيكون في الحقيقة الوجود والتصرف له تعالى ووجودك بمثابة آله  
 له على حقوى العبد وما يملكه كان لولاه فلا تبقى اثنيبة ولا مغيرة لان العبد في حكم الميت فان  
 هذه المرتبة واحدة محض متى تكون شركة لان العبد في القول والفعل وفي جميع الاحوال آله  
 ملاحظة وأمر اعتباري وهذا لا يفهم بالافعال بل يفهم بالاحمال ولهمنا قال مشوي (شرح ابن  
 درآينه اعمال جو) كه نيای فهم آن در كمت و كرم (المعنى) شرح هذا الحلال الحليم  
 في مرآة الاحمال لانك لا تفهم في القيل والقال لان هذه الحاله حال ليست فالاولا يظهر  
 الحلال الا بازالة الكبر والخوة والحب والرياسة والذهاب عن جادة الشريعة المحمدية بحال  
 العبودية فاذا وصلت المرتبة الكمال فموت هذه الاسرار واثمة الهادي مشوي (شرح ابن  
 آية دارم در ديون) بس جكرها كردند در حال خون (المعنى) ذلك الذي اسكه  
 في جوف ابرقلته و بينته من هول وهيبه تلك الاحوال والاخبار تكون السكود على الفور وما  
 وأراد بالاحوال أحوال الكبر والخوة وما ينشعب منها فاعلموا كلهم واجببة الشريعة تعالى  
 والحال لا من منها صعب ولا يتجوزها الا ارباب القلوب مشوي (شرح ابن خلدون) كنم نخود بر كنن را اي  
 بست (المعنى) بامان فو كردم ا كدرده كست (المعنى) به داء عمل الفراغ من بيان الاحوال  
 والاخبار التي هي في حولى ومن شرحها لان هذا الامر الذي ينته كلف لاد كياء على حقوى  
 العاقل تكفيه الاشارة لاني صوت مرتين كرم (المعنى) حتى ينشئه الذي ليس له كمال عقل  
 ان كل في القرية أحاديثه هذه انتم رجع اليه فاما ما قال مى (شرح ابن خلدون) حاصل آن هاستان دان  
 كفتار بد (المعنى) اينچنين را هي بران در فو كرد (المعنى) حاصل الكلام ذلك هاستان بكلامه  
 التبع قطع الطريق على فرعون اى رده عن اتباع موسى بعد رسله صدق ما قاله سيدنا  
 موسى له مشوي (شرح ابن خلدون) دولت رسيد نادها (المعنى) اركارى او بر يدنا كها (المعنى)  
 وصلت لقمة الدولة الى قم فرعون وذلك هاستان قطع حنقمه بفته رحمه من ذوق الابهان مى  
 (شرح ابن خلدون) حرم فرعون راد او بباد (المعنى) هيج شهر را بچنبر صاحب مباد (المعنى) ويدير فرعون  
 اعطاء هاستان لله والا يجعل الله صاحب روبر السلطان مثل هذا ابد آفاه بمنعه من المراط  
 المستقيم ويحرمه العبادة الابدية (شرح ابن خلدون) نويد شدن موسى عليه السلام از ايمان فرعون بجا باغن  
 سخن هاستان در درون فرعون (المعنى) هذا في بيان قطع أمل موسى عليه السلام من ايمان فرعون  
 بسبب استحكام قول هاستان في خوف فرعون مشوي (شرح ابن خلدون) كهت موسى لطف بهوديم و حوده  
 خود خداونديت را روزى نبود (المعنى) قال سيدنا موسى عليه السلام يا فرعون نحن اربناك  
 اطعنا وكرمنا لكن ذلك اللطف والجلد لم يكرهنا بيا سلطانك ولو قبلته لكنت سلطانا موقدا  
 وسعيدا سرمدنا مى (شرح ابن خلدون) آن خداوندی که نبود راستين (شرح ابن خلدون) مرورانی دست دان فی آئين  
 (المعنى) تلك السلطنة التي لا تكون منسوبة للصدق لا تعطيك بداولا كما يعنى لا اصل لها ولا

فرع لها وایست می محل القدرة متوی ﴿آن خداوندی که در پدید آوردن بدلی و بی جان  
 و پدید آوردن﴾ (المعنی) و تلك السلطنة التي تكون سرقة تكون بلا قلب ولا روح ولا بصير  
 یعنی السلطنة الشترقة لا استقامة ولا رأى ولا تدبر لها صورة بلا معنى كبيت قلبه بالمدى ﴿آن  
 خداوندی که دادندت عوام • باز بناتند از تو همجو و ام﴾ (المعنی) و تلك السلطنة  
 التي اعطاها كلها العوام تكون بعد ذلك كالذين قاتلهم لم يعطوا السلطنة الا من خوفهم من ان  
 اتفرقهم احسان لا دوام لها ولا يقترب البصير بحاله انما كان الامر كذا می ﴿ده خداوندی  
 عا رب سبحن • تا خداوندیت بخشد متفق﴾ (المعنی) اعط السلطنة المستعار من  
 الخلق الحق وكن معترفه بوجده انية ائتمعت على واشغل بعبوديته حتى يهلك السلطنة منتقاه علمها  
 باقية ابد الا بادلها بار عطفها احد كسلطنة خاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم التي لم ينزعها منها  
 احد ومن نازعه فيها كل من علوباعلى كل حال واهذا قال ﴿منارعت اميران عرب باسمه صلى  
 صلى الله عليه وسلم كه لثرا عفاست كرتاراعى ساشد وجواب فرمودن مصطفى صلى  
 الله عليه وسلم لم من مأمور وهدر بالمرت وبحث ایشان از طرفین﴾ هداى بيان منازعة  
 امراء العرب فى حضور والى صلى الله عليه وسلم قائلين انقسم هذا الملك بيننا حتى لا يكون  
 بيننا نزاع وفى بيان جواب الرسول صلى الله عليه وسلم لهم قائلان اما مأمورى هذه الامارة من  
 طرف الحق جل ومباحتم من الطرفین متوى ﴿آن امیران عرب كرد آمدند • نزد  
 پیغمبر منازع می شدند﴾ (المعنی) امراء العرب اجتمعوا وماروا الى حضور الرسول صلى الله  
 عليه وسلم لم منازعهم وقائلين متوى ﴿وگویی هر يك از ما هم امیر • بخش کن این  
 ملك و بخش خود بکبر﴾ (المعنی) يا رسول الله انت امير وناكم على كل امير من انقسم هذا  
 الملك واهل من ملك اى خدش بالازياد ولا تمان متوى ﴿هر يك در بخش خود انصاف  
 جو • توز بخش ما دوست خود بشو﴾ (المعنی) من حصنة كل من هذه الامراء المطلب  
 الانصاف ومن منافع لا يدبنا اى لا تعرض لخصمنا حتى لا تنازعنا مى ﴿گفت  
 میرى مرا حق داده است • سر و رجه حوام کرده است﴾ (المعنی) قال لهم الرسول  
 صلى الله عليه وسلم يجيبا على الخصم الامارة اعطاني اياها الحق جل وعلا وجهاق على  
 جملة العالم ريثما اوخلق جملة الموجودات وجعلني عليهم اميرا وقل تعالى مى ﴿كين قران  
 احمد ست و دور او • هي بکبر يا امرا و انتوا﴾ (المعنی) هذا القران قران احمد والحمد  
 والزمان دور و زمانه يا خلق نبهوا و اتفروا الله تعالى ولا تخافوا امر رسوله وأطيعوه قال الله  
 تعالى من يطع الرسول فقد اطاع الله و من يعص الله فانه مع الله و من يعص الله فانه مع الله  
 گفتندش كه ما هم زان قضا • حاكم و داد اميرى مان خدا﴾ (المعنی) قال ذلك القوم  
 على سبيل الجدال لخصم الرسول صلى الله عليه وسلم لم نحن حكام من المضاء الالهى واعطانا

الله أيضا الامارة نبأى وجهه استنبت نفسك فكيف يصح هذا وكيف ينبت مى ﴿ كفت  
ليكن من مراحمه داد ﴾ مرثعاراعاريت از بهر زادى (المعنى) قال لهم الرسول  
صلى الله عليه وسلم عجيبا لكن صلى الله عليه وسلم اعطاني الله تعالى هذه الامارة ملكا راعطاها  
انكم عارية لا تجل التولية اى اعطاني الامارة ملكا من الازل واثبتها لي في لوح القساء  
بالاصالة واعطاكم اياها لاجل التنازل طرية فتصرفتم في المال كما واصلتكم انتظام العالم  
ولا حول نفسي في لوح القضاء طرية تزول بزوال العالم ولا يبقى ملكي أبدا مشوى ﴿ ميرى  
من ثانياست بقتبت ﴾ ميرى طرية خواهد شكست (المعنى) امارتي باقية الى القيامة  
وأما الامارة العارية فتكون حكومتها يوما من الايام مشوى ﴿ قوم كفتند اى امير اقرون  
مكو ﴾ بحيث يفترون جوابي تو (المعنى) قال القوم وهم امراء العرب لما  
استمعوا من الرسول ما استمعوا يا امير لا تمل ولا زاندا ما جعلت لطلب الزيادة بمعنى طالع ليل  
والطمة على علوك علينا حتى تبعك ونؤمن بك مشوى ﴿ در زمان ابرى برآمد از امر مر ﴾  
سبل آمد كشت آن اطراف پر (المعنى) في الحال طرية رحاب واني من الامراء المرسل  
وملا تلك الاطراف يعني من امر الله الرائي بصورة القمر الا هي في الحال اني رحاب  
وسال سبل وامتلأت الاطراف مشوى ﴿ در شهر آرد سبل بس مهيب ﴾ لعل شهر  
افان كنان جده مهيب (المعنى) والسبل راعي الجبل والعظم اني بوجهه الى البلدة وتوجه  
الى اوجبله خلق البلدة حاله كونه مر عريش قصره الى الله تعالى مشوى ﴿ كفت بيغمبر  
كرفت امقان ﴾ آمدا كنورنا كان كدره عيان (المعنى) فقال النبي صلى الله عليه وسلم  
يا قوم هذا وقت الامتحان اني الان حتى يكون الطريق صافا كنتم من قضاء الله امراء بالاصالة  
ادفعوا هذا السبل مشوى ﴿ مر اميرى نيزه خرد در فكتند ﴾ تا شود در امتحان آن سبل بندي  
(المعنى) كل امر يوضع على السبل نيزه حتى تكون نيزه في الامتحان رابطة لا سبل لا يذهب  
الى البلدة والتيرة بكسر النون المشددة الحربة مشوى ﴿ بس قضيب انداخت دروى مصطفي  
آن قضيب مجز فرمان رواي (المعنى) بعد رمى المصطفى في السبل قضيبا وذاك المجز  
قضيب ماني الامراء قضيب مجزة اى مجز الخلق وغالبهم مى ﴿ نيزه را رهبر خاشاكي  
رود ﴾ آب نيز سبل پر جوشش نمود (المعنى) بعد ذلك الامراء حطف السبل حرامهم مثل  
النبي الحسين الحفيد السرعة ماء السبل الفاعل العنود مشوى ﴿ نيزها كم كشت جمله وان  
قضيب ﴾ بر سر آب استاده چون رقيب (المعنى) جملة الخراب بحيث والحال ذلك  
القضيب المبارك كالرقيب على رأس الماء سد مجرى الماء من البلدة مشوى ﴿ زاهتمام آن  
قضيب آن سبل رفت ﴾ رو بگردانيد سبل و رفت (المعنى) ومن همة واهتمام ذلك  
القضيب ذلك السبل العظيم دور وجهه رذهب ذلك السبل جانب الصرا مشوى ﴿ چون

بدیدند از وی آن امر عظیم و بس قدر کشتند آن بران ز بیم (المعنی) ای بارای هؤلاء الامراء  
 منه علیه السلام و السلام ذلک الامر العظیم و البقرة الباهرة بعد ذلک الامراء ساروا من  
 خوفهم مغربین بنیفته و صدقین برسانته مشوی ﴿جزیه کسر که حذف ایشان چه بود﴾  
 ساحرش گفتند و کاهن از بخود (المعنی) غیر ثلاث نفر کان حذفهم و حذفهم غالباً  
 علیهم و من زیاده بخودهم و انکارهم قالوا الحفرة علیه السلام ساحر و کاهن مشوی ﴿مک  
 بر بسته چنین باشد ضعیف﴾ و ما بر رفته چنین باشد شریف (المعنی) الملك بر بسته  
 جمعی العارضی یکون ضعیفاً و المتجررسته معنی الاصلی یکون شریفاً مشوی ﴿نیزه هارا  
 کردند ی باضعیف﴾ نام شان بین نام او بین ای نجیب (المعنی) وان لم نزل الحراب مع  
 التضبیب قال الجوهری الحربة واحدة الحراب فانظر لامراء العرب کیف معی اسمهم ولم یبق له  
 اثر و انظر بانجیب لاسم الرسول کیف یزداد کل یوم شرفاً مشوی ﴿نام شانرا سبیل نیز مرک  
 برد﴾ نام او و دولت نیزش نمرد (المعنی) و موت ملوک العرب بمنای سبیل سریع اذهب  
 اسمهم حتی لم یبق منه و لا من امرتهم اثر و لیکن اسم الشریف و دولته الایدیه القویة لم تموت  
 مشوی ﴿مع فوتم می زندش بر دوام﴾ هم چنین هر روز زینار و زقیام (المعنی) یضربون له  
 علی الله علی وسلم علی الدوام خمس نوبات اول اذ باله و بالاذان کذا کل یوم الی یوم القیام می  
 ﴿کر ترا عقلت کردم لطفاً﴾ و در خوری آورده ام خروا عدا (المعنی) و یافره و  
 ان کذلک عقل تعلم انی افعل لک لطفاً و ان کنت حماراً أنت للعصار بعصا می ﴿آستان  
 زین آخرت بیرون کنم﴾ کز ما کومر و سرت بر چون کنم (المعنی) کذا من اصطلح  
 هذه الدنيا آخر حاکم من العدا اصطلح لک و سرت بر کومر بالدم مشوی ﴿اندرین آخر  
 خران و مردمان﴾ می نیاسد از جفا می تواند (المعنی) و فی اصطبل هذه الدنيا الحمار  
 و الناس لا یحدون من جفاک و جورک اما ناولا بحجة فلو لم یخرجک من اصطبل الدنيا لبرتاح  
 الناس و یأمنوا من جفاک مشوی ﴿نک ما آورده ام سر ادب﴾ هر خری را کون باشد  
 مستحب (المعنی) هذه عصا لأجل التأدیب أنت تم الک کل حمار سیرة أحق ان لم یکن  
 مستحباً و مقبولاً و مؤدباً مشوی ﴿ازدهای می شود در فترت و کازدهای کشته در فعل و نحو  
 (المعنی) عصا عظيمة تكون حبة كبيرة لا جرمه لک لا یافره و من لی الفحل و الطیفة  
 صرت حبة عظيمة می ﴿ازدهای کوهی نوی امن﴾ لیک بنسکر ازدهای آسمان (المعنی)  
 یافره و من مثلاً أنت حبة و نعلان جلی لک قوة عظيمة لیکن انظر الی حبة السهم کیف تطیع  
 امری و کیف تهجم علیک مشوی ﴿ای عصا اردو زخ آمد چاشنی﴾ که هلا بکر بر اندر  
 ر و شوی (المعنی) و هذه العصا من النار تطی لهم العذاب فکیان النار خلقتها التعذیب  
 العصا فی الآخرة کذا الله تعالی خلق هذه العصا أيضاً لعدا بک فی الدنيا و لا یقیبه

بافرعون واهرب من ظلمة الكفر والمعصية الى الضياء أي نور متابعت رسول الله يعني النبي  
 الى الله ورسوله می وورعه درماتی تو در دستان من • مخلصت نبود ز دستان من • (المعنى)  
 وان لم تهرب الى ضياء نور متابعتي تبقى في سنء ذاني أي تخلفه لا خلاص لك من تقویری أي  
 استدعائك كل باب تريد فتحه لا خلاص لك من تعاقبات عدائي في الدنيا والآخرة لاني أتاك  
 من الله تعالى رسول بهر لك الله بالعذاب الاليم في الدنيا والآخرة استحققتي مشوي  
 • این عصای بود این دم ازدهاست • تا سکوئی دوزخ بزبان کجاست • (المعنى) هذه  
 عصا الکن الآن هي حية حتى لا تقول ابن جهنم الله تعالى فان عذاب الدنيا اثر عذاب جهنم  
 في الآخرة وهكذا حال كل ظالم مع كل ولي اذا عرف الولي عذاب الله لظالم لا يقول أس هو  
 فان الله جعل البحر على فرعون وثومه نارا وقال افرعون انا قد دخلوا ناراً • در یاد آنکه شناسایی  
 قدرت حق نه برسد که مشت و در روح کجاست • هذا في بيان ان كل ما هم قدرة الحق لا يسأل  
 أس الجنة وأن النار لان الله تعالى اذا أراد يجعل في آس واحد محلا ناراً وجنة مشوي • هر کجا  
 خواهد جدا دوزخ کند • اوج را بر سر دامن رفخ کند • (المعنى) كل مكان أراد الله  
 تعالى يجعله ناراً ويجعل اوج السماء على الطير بها ناراً فلا تظن ان عذاب الله مخصوص  
 بالآخرة بل يضع اقدالم في الآخرة في النار ويعذب في الدنيا بأشواع العذاب مشوي • هم  
 زدن آنست بر آید در دهان • تا سکوئی دوزخ • (المعنى) والله تعالى يظهر بافرعون  
 من استنائه وأضرائه أوجاع حتى تقول من شدة ربه هذه الامراض ناراً وجب عطفه  
 فتكون كانت دقت عذاب النار ولا حاجة لك ليطأ أحد عليك مشوي • با گند آید دهان را  
 هل • که بکوی که بم • تمت وحلی • (المعنى) لو جعل طأقت • لاحق من شدة  
 لذلك تقول هذه الحالة جنة وحل مشوي • از بر دندان بر و باندشکر • تا بدانی قوت  
 حکم و قدر • (المعنى) و بينت من أسفل سننك سكر احق تعلم قدرة وقوة الحق • و قدر  
 مشوي • پس بدانی کنایه از امک • فکر کن از ضربت نامحترز • (المعنى) فاذا علمت  
 بانظالم قدرة وحكم الله تعالى لا تضل الظالمين بأسمائك وانسكركم من الضربة التي لا تخف  
 ولا تخاف ولا تم أب تاتي لك من قبل الله تعالى مشوي • ايل را بر قطبان حق خون کند •  
 سبطيان را را بلا محزون کند • (المعنى) ومن قدرة الله تعالى يجعل النبل على قوم القبط دما  
 ويحصن الاسباط ويحفظهم من البلاء والابتلاء والحسن القطعة مشوي • تا بدانی پيش  
 حق تمیز هست • در میان هو شبار راه و مست • (المعنى) اتعلم ان عند الله تمیز بين العاقل  
 و بين السکران بحسب ما سوى الله كالاسباط والقبط ولعلم السالك و بيز الصلحاء من الجبناء  
 والسالك في الطريق من المتقاع في كل زمان و يعلم ان الله مقبل على من أطاعه و هرض عن  
 عصاء مشوي • نبل تمیز از خدا آموخت • که کشاد آن را و این را سخت بست •

(المعنى) النبيل المبارك نعلم من الله تعالى الفرق والتمييز بان تنفع على الاسباط وافئدة على القبط حتى نجابته واسرائيل وغرق فرعون وقومه الكافرون مشنوى ﴿عقل او عاقل كند من نبيل را﴾ قهر او ابه كند قایل را ﴿المعنى﴾ لطف تعالى يجعل النبيل عاقلا مع انه لم يكن من ذوى العقول ليعز اجباء الله من أعدائه وقهره تعالى يجعل قایل أحد اولاد آدم ابه بمرتبه انه لم يعز بين الحق والباطل مع كونه عاقلا فقتل ابناءه وشجر كيف يصنع فحملة على ظهره اياما حتى رأى غرابا مبتا يدقنه غراب فقال ذلك الوقت يا ربلى أعجزت ان أكون مثل هذا الغراب فدقنه مشنوى ﴿در جمادات از كرم عقل آفرید﴾ عقل ار عاقل بقهر خود برید ﴿المعنى﴾ والله تعالى من كرمه خلق هذه الجمادات عفلا حتى فرقت الجمادات المحس من العدم والحسن من القبح ولكن بسبب قهره قطع العقل من العاقل حتى اعترف الكفار فى النار وقالوا لو كنا نسبح او نعقل ما كنا فى اصحاب السمير اى ان الله تعالى مع كون الكافر قافلا ومن شأنه الفرق والتمييز جعله ابه بسبب قهره والجماد من لطفه وكرمه مع كونه لم يكن من شأنه العقل اعطاه عقلا ليعبر اهل الخير من اهل الشر ثم فى در جمادات لطف عقل شد بدید ووزن شكل از طفلان دانش ریذ ﴿المعنى﴾ ومن لطف الله تعالى أظهر فى الجمادات عفلا اعطاهما من ذكالك الله تعالى وعذابه فى العلم من العفلا حتى جلد واجه الا مشنوى ﴿عقل چون باران بامرا آغشا بر میخفت﴾ عقل این سونشتم من دید و کریمت ﴿المعنى﴾ العقل مثل المطر بامر الله تعالى انسكب وامطر فى الجمادات حتى سكبوا اصحاب عقل را ند والعقل فى هذا الجانب أى جانب العقلا رأى غضب الله تعالى فى من ذالك الشايطان لان الله تعالى بقهره يسلب ارباب العقول عقولهم ويجهلهم فى اودية الضلالات مختبر من مشنوى ﴿ابر و خورشید و دره و نهم بلند﴾ جله بر ترتیب آید و در وند ﴿المعنى﴾ السحاب والشمس والقمر والنجم اعلى جميعهم يأتون على ترتيب واحد وذهبون أى كل منهم ثابت فى خدمته مثل اصحاب العقول لا يتعدى ما امر به مشنوى ﴿هر یکی ناید مکر در وقت خورشید﴾ كه نه پس مانند هسكام و نه پیش ﴿المعنى﴾ لا يطلع كل واحد من المذكورات ولا يظهر الا فى وقته المعينه لا يتخلف عن وقته ولا يتقدم وهذا جواب لن يسأل من الجمادات وثبت لهم عقلا وحركة وخدمة مشنوى ﴿چون نكردى هم این را ز انبیا﴾ دانش آورند در سنك و هسكام ﴿المعنى﴾ لاى شى لا تدرك ولا تفهم هذا المعنى من الانبياء والحال انهم صلى الله عليهم وسلم اتوا للعصا والجر بالعلم والا درائه و اثر نطقهم فى الجبر وانهم اولم يؤز قبل ان تكلم الجبر مع خاتم الانبياء ومع سيدنا يحيى والعصا اوسى عليهم الصلاة والسلام وما كان هذا الا مشنوى ﴿تا جمادات ذكر راى لباس﴾ چون عصا و سنك داری از قیاس ﴿المعنى﴾ حتى تعلم وتمسك وتقرض الجمادات الاخر بلا لباس ظاهر بن مثل العصا والجر من جهة القیاس أى تقيس سائر الجمادات على الحجر



والعصا لان القليل يدل على الكثير والجرجعة تدل على القدر مشنوى طاعت سنك وعصا  
 ظاهر شوده وازجادات ذكر خبر شوده (المعنى) فانما يفتت ظهر لك طاعة الجبر والعصا  
 وتكون مخبرة لك عن سائر الجادات يعنى اذا طهرت طاعة الجبر والعصا لله ولرسوله فتكون  
 مخبرة وقائمه لك عن سائر الجادات مشنوى (كذلك يزبان آكهيم وطابعيم) ما معه في اتفاق  
 ضابعم (المعنى) نحن من الله تعالى بقظوب وطابعون لا وامره وكما بالاتفاق غير ضابعم  
 بل حائنه له سبحانه وحكمه طابعون ولكل قدرته مشاهدون ما حلقنا عبنا قال الله تعالى  
 قلنا آتينا طابعين وقال ربنا ما خلقت هذا بالاول قال احسبتم انما خلقتنا كم هيتامى (هم  
 جواب نيل داني وقت غرق) كه مياها مرد وامت كرد فرق (المعنى) والجبر والعصا بقولان  
 اعلم سائر الجادات ايضا مثل ما انبيل وقت الفرق باه فرق وميزين كل من قوم موسى وقوم  
 فرعون مى (چون زمين دانيش دانا وقت خسف در حق فارون كنه زرش كرد نصف  
 (المعنى) تلك الجادات الاخره تعلم مثل الارض حاله وقت الخسف في حرق فارون بان ذلك  
 القهر والالهى نفسه واهامكه وميزته مع توانه من غير مشنوى (چون قمر كه امر بشنيد  
 وشناخت پس دويمه كشت بر چرخ وشكاست (المعنى) وكما قمر مع امر الله  
 واستجمل فصار على الملك قطعين وانطق قال الله تعالى اقرب الساعه واشق القهر مى  
 (چون درخت وسنك كادره مقام مصطفى را كنه طاهر السلام) (المعنى) وكما الجبر  
 والخرى كل مقام طاهر اسلمت على المصطفى صلى الله عليه وسلم كما هو مشهور في السير ومتشهر  
 في العالم كانتارال مسر وسط الميرالين لله تعالى طار في سورة الاسراء (سمع له) نمره  
 (السموات السبع والارض ومن فيهن ومن) طار (من السموات) (الاسمع) مله  
 (بجوده) اى يقول سبحانه الله ومحمد (ولكن لا تنفون) نعمه ومن (نسبحهم) لاله ليس  
 بالذككم انتهى جللاين قال نعيم الذين واهم الله تعالى آتيت لكل ذرة من ذرات الوجود  
 ملكوتاً وله سبحانه الذى يبداه ملكوت كل شئ والملكوت بالحق الكون وهو الآخرة  
 والآخرة حيوان لا جساد وان الدار الآخرة لهى الحيوان لو كانوا يعاون قوت مده الله لان  
 ان لكل ذرة من ذرات الوجود لسانا لكونها طما بالتسبيح والحمد تترجم الصاعه وبارئه  
 وحده على ما اولاه من نعمه وبه هذا اللسان نطق الحصى في يد النبي عليه السلام ومذا  
 تنطق الارض يوم القيامة كما قال يومئذ نتحدث اخبارها ومدا بتهم دا جراء الانسان وابعا  
 عليه يوم القيامة ويقولون انطقنا الله الذى انطق كل شئ وهذا اللسان انطق السموات  
 والارض حين قلنا آتينا طابعين واما الله فلا يفتد خبرا الى البحث والجدال وايضا شرع يقول  
 بحث كبر دن سنى وفلسفى وجواب دهري كه منكر الوهيت است وعالم رافديم مى كويد  
 هذا في بيان بحث الفيلسوف في جواب الدهري بانكار الوهية وذهابها به اعدام العالم



و شُب آرند و رزاق را (المعنى) قال السني لافلسفي باسفيه أسكرت الخلاق رأ أسكرت القدي  
هوأت بالليل والنهار و بالارزاق لجميع الموجودات مشوي ﴿ كفتي برهان نه خواهم  
من شنيد ﴾ آنچه كوفي آن بتقليدي كرميد ﴿ (المعنى) قال الفلسفي لسنى أما هذا الكلام  
لا أطلب أن أحميه بالبرهان و ذاك الذي تقوله أنا لا أخناره بالتقليد بل إن كنت مطابقة  
لما أقول أو ردها مشوي ﴿ حين ياورجت و برهان كمن نشنوم في حجت اين را درون من ﴿  
(المعنى) و يا سني تيقظ و أت باجفة البرهان هـ الالاني لا أقبل في الزمان هذا الكلام بلا حجة  
ولا أسقعه فلما علم السني أن الفلسفي لا يلزم بالقال أحده على حال سره مشوي ﴿ كفت حجت  
در درون جائست ﴾ در درون جان نهان برهانست ﴿ (المعنى) قال السني للفلسفي  
يا منصفك الألوهية الحجة في سرى و برهاني في روى مخفى يعنى ايمانى و جدي و فوق مشوي  
﴿ توغى ينى هلال از ضعف چشم ﴾ من هم من ممكن بر من تو چشم ﴿ (المعنى) و أنت  
يا أحمق من ضعف بصرك عينك لا ترى الهـ لال أما أنا أراه لا تكن على غضب بالانصر  
نصير تلك لم يكن مكلا بنور البصير لا ترى هـ لال ايمانى في سماء قلبى و يقبسى عليك يا أعشى  
الحق عليك طاهر على مشوي ﴿ كفت و كوسيار كشت و خلق كج ﴾ در سر و بايان اين  
جرح بسج ﴿ (المعنى) و ما را القيل و القال بينهم كثيرا و تغير الخلق في هذا القلق الهيا و في  
أوله و آخره و في قدمه و حدوثه على ان كيم كيمر الكف يعنى الضمير و بسج هنا يعنى الهيا  
و المزين مشوي ﴿ كفت يار ان در درون چشم ﴾ ارجعوت آسمانم آينست ﴿ (المعنى)  
وقال السني لشيخه يا أحمق ما في جوفى حجة عظيمة و تلك الحجة على حدوث السماء الى آية عظيمة  
مشوي ﴿ من يقيد دارم نشاش آن بوده هر چيزي كه كرا كرا كرا وود ﴿ (المعنى) أنا أمسك  
من حدوث الهـ لا يقينا و علامة ذاك اليقين شقيقا ما سلك اليقين أهـ لا خوف ولا تعاض يذهب  
في النار مشوي ﴿ در ز بارى نابد آن حجت بدان هـ همچو حال سر عشق عاشقان ﴿ (المعنى)  
و اعلم ان تلك الحجة و البرهان لا يأتيان على اللسان كمال سر عشق العاشقين كما هـ يقول في قلبى  
يقين ان هذه الافلاك محدثوا و الخالق و خاتمه او احب الوجود و علامته ان صاحب اليقين  
بوجود المانع المذهب في النار و ترك القيل و القال و ان الله خالق كل شئ و مؤثر فيه خـ لا فـ  
لا طيبة فان أهل السنة و الجماعة قالوا النار ليست محرقة بالطبع بل محرقة بإرادة الله تعالى  
و تأثيره فان من اعتقد هذا فتركه اليقين الكامل في قلبه فادققنى من هذا الاعتقاد و دخل النار  
لا تضره النار الا بإرادة الله تعالى و هذا محل امتحان المؤمن اعتقاده و ايمانه بأن الله مختار  
و مرید فن شدة اعتقاده عليه مثلا و فرضا لو دخل النار لا زال الله طبعه أفسكانت عليه بردا  
و سلاما و هذا في القلب حجة و برهان لا يأتى على اللسان ولا به اتيان كما ان سر و كيفية و حال  
عشق العاشق لا يأتى للنطق و البيان لاهـ أمر و جدي و من لم يذوق لم يدرك مشوي ﴿ نيست پيدا

سروگفت وکوی من • جز کز روی و زاری روی من (المعنی) و آن سر قالی و قلی لبس  
 بظاهر غیراصرفرار وجهی و غفاله جسمی قال الله تعالی سیماهم فی وجوههم من أثر السجود  
 قال فجمع الله من ای الحسیر فام لا یجدون لشی من الذی یبوا العقی الا الله فخلص له الله من  
 • اشک خون بر رخ وانه می دود • محبت حسن و جمالش می شود (المعنی) الدمع الممزوج  
 بالدم جاز علی وجهی و خدی و هو بکرمه حسن و جمال المعشوق قال ابو صیری (لولا الهوی  
 لم ترق دمعاً علی طلال • ولا ارفقت کرا الیاب واهلم • فكيف تنکر حباً به ما شهدت • به علیک  
 • د دل الجمع و السقم • مشوی • گفت من ایها دائم جنتی • کبود در پیش عامه آیتی •  
 (المعنی) قال الفلسی قالنی أنا لا أعلم هذه الکلمات التي قامت اجهة لتکون عند عائنة الناس  
 آية و جهة بحسن البکون علیها مشوی • گفت چون نقدی و قلبی دم زید • که تو فای من  
 نکر بیم ارجندی (المعنی) ثم قال ذلك السی لک الالف فی مثلاً لایدعی التقد الخالص  
 و الفلب الرغل و یضرب الرغل نفدا و یقول الرغل للتقد الخالص یا تقد آت زغل و غش و أنا  
 حسن ارجند منسوب لافرة علی ان لفظ شد اداة القسبة ای محترم حسن مشوی • هست  
 آتش امضار آخری • کاندرا آتش در فتند امی و قرین (المعنی) التیز من هؤلاء  
 آخر الامر امضار النار بان خرج النار من النار • القری نار و الحصان • ان التیز من التقد  
 و الزیوف النار فالتقد یزداد • النار و الزیوف یخترق و یقنی مشوی • عام و خاص ارجان شان  
 عالم شود • از کان و شکیوی آیه آن روی • (المعنی) ذال الوقت یقف العوام و الخواص  
 علی حاله ما و یخون من التیز • التیز من التیز • آتش آید ای جان  
 امتحان • تقد و قلبی را که آن باشد من • (المعنی) یاروحی اقی الماء و النار اما انما لا تقد  
 و اقلب اذالم یعلم حقیقتهم ما و کان حقیقتهم ما خفیاء علی الناس فیضعونهم فی النار او لا تم  
 یطعنون • ما بالماء فیهم فالتقد الخالص و یسود الزیوف می • نامن و تو هر دو در آتش  
 رویم • محبت باقی حیرانان شری • (المعنی) حتی أنا و انت معا کل من انما یذهب فی النار او  
 حتی یذهب کل منی و منک فی النار و نکون جهة باقی الحیاری و برهان و نمان حقیقة حالنا  
 می • نامن و تو هر دو در بحر اوقیم • که من و تو این کره را آیینم • (المعنی) حتی أنا و انت  
 کل واحد منا تقع فی البصر حتی الساجی من الفرق یظهرون صدق لانا و انت لانه الجماعة آية  
 و سلامة مشوی • هم چنان کردند در آتش شدند • هر دو خود را بر آتش زدند •  
 (المعنی) بعد کذا فعل السی و الفلسی و ذهب فی النار و ضرب کل واحد منهم مائة • علی حرارة  
 النار می • فلسفی را سوخت و ما کسر نکرد • منق را ساخت و تاره ترب کرد • (المعنی)  
 فأحرقت النار الفلسی و جعلته رماداً ذالک التي جعلته محترجا و ملامحاً و طری و اللطف من  
 حاله الاقل ای نظیره می • آن خدا کوینده مرده می • رست و سوزید اندر آتش

أن دعى (المعنى) وذلك القائل بأمره جل مدح أثبات الوحدانية لله تعالى سبحانه وذلك  
 الذي أي الباقي ولذا الزنا وهو الفلاني احترق وسط النار والتاظر لها أهمها تحقيق بطلان  
 التلطف وعلم أن الأشياء ليست على مقتضى طبائعها بل بتأثير خالقها فكان البصر على الأسباب  
 فجاءة وعلى القبط هلاكاً مـ (أزموذن بشنواين اعلامه) كورنى افروزنروان خام را (مـ)  
 (المعنى) يأسى استغفار من المؤذن الاعلام والأسماء الشريفة حين الاذان والاقامة وزد المعنى  
 على روح النبي وهو الفلاني فاه أول النار يثار غضب غرود وانكر معجزات الانبياء مكرامات  
 الاولياء وإذا أخبره سني عنهما قال له هل رأيت بعينك أو سمعت من الله والرسول فهذا دسيسة  
 من معلمي وأستاذك والاعلام جمع علم والمذكور في الاذان والاقامة اسم الله واسم رسوله على  
 طريق الانفراد وأي مبالغ لا تعامل المفرد بمعنى الجمع فيل أورد الجمع في مقام المفرد  
 للتخفيف أو التكرار في كل يوم وليست متوى (كده مسوز بده ستاين نام اراجل) كس  
 مسمى سدر بودست واجل (المعنى) بأن النبي لم يحترق ولم يجمع من هذا الاسم الاجل  
 لان معناه وهو محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم صار صليراً أجل كما هو في حياته كذا  
 مره باقي بعد رحلته فالاجل في الشرط الاول بمعنى الموت بمنع الهمة من تخفيف اللام  
 وفي الشرط الثاني فتدبر اللام حذف التثنية هنا لاجل الوزن من الاجلال أي  
 من عظيمة اسمه الشريف وذاته لم يحترق أي فكأن الله الشريف حرام على النار كذا  
 وارنه الصادق حرام على النار متوى (عده رار اميزن رهاى انذر قران) برديده  
 ردهاى متكران (الرهاى) على وزن يناب جمع رهن واراذه الغاية والبعث لانه اذا بعث  
 احد مع آخر يضع رهنه فان عاب الباحث أخذ من النبي وضع وجوده رهنه لانار مع الفلاني  
 واشترط ان لم أحترق فأنما اذق في دعواى ان اراد الله تعالى وان كانت النار محرقة بالطبع  
 احترقنا جميعاً فصح مذهبهم لئلا علم الناس (والقران) جمع قرن قال الجوهرى والقرن من  
 الناس أهل زمان واحد وقال أيضاً قرن له أي أطرافه وقوى عليه قال الله تعالى وما كنا  
 مقرنين أي مطيعين (المعنى) في كل قرن كم من مائة ألف مثل وقوع هذا البعث والغلبة  
 والقبالة تمرقت عجب منكر الألوهية والنبوة والرسالة وصار لهم باطلاً وغلوا وامتاز الحق  
 من الباطل ونجلوا متوى (چون كرو بستد غالب شد صواب ودر دوام معجزات ودر جواب)  
 (المعنى) لما ان النبي والعلني ر بطا بحثا صار العواب والحق غالباً في دوام المعجزات  
 والجواب فان الحق يعلو ولا يعلى عليه مـ (فهم كردم كاسكم دم زدار سبق و زرد و شپرخ  
 پير و زست و حق) (المعنى) وقال النبي ما كيا لني آخر مثله فو مت ان ذلك الذي ضرب نفسه  
 أي نسككم من السابق وحدوث الفلك مظفر الحق وغالب والهاهب تقدم العالم متكوب وفاسق  
 في دوام المعجزات والجواب للانبياء وغلبيتهم على من هارنهم في راجب الوجود وحدوث العالم

وان التوثر هو اقله تعالى باللائل الظاهرة والمجرات الباهرة فمن الناس من آمن بظاهرها وباطن  
ومنه من ابطى الكفر وأظهر رسوم التبرع وقاية لنفسه وعلم جرائم آخر الزمان واتقضاء  
الدوران مشوي ﴿جهت منكرهما رزق رزق﴾ بل نشأ برصدق ان انكار كوكب (المعنى)  
جهت المنكر على الله وام اصفرار الوء وضف الحلال ولا علامة أدل على صدق انكار المنكر  
من اصفرار وجهه وضف حاله وقع خصاله ومحواسمه ورسمه بأيام قلائل وليان الاعلامه قال  
مشوي ﴿بل مناره در نای منكران﴾ كودين عالم كه با باشد نشأ (المعنى) ابن سادقة  
ومناورة في هذا العالم حتى تكون آية وعلامة في ثناء المنكرين على صدق مدعاهم وهو قدم  
العالم وانكار واجب الوجود فلا آية عمل على صدقهم وأما النبي المصطفى والرسول المجتبي  
والنبي الاكرم والرسول المعظم يهد كافة الناس بالملا الأعلى ويقولون أشهد أن محمد رسول  
الله وبأحبيب الله بأعلى الاصوات مشوي ﴿منبري كوكبه در انجبا منبري﴾ باد آر در روزگار  
منكری (المعنى) واين منبر هو يكون فيه وعليه منبر أي خطيب يأتي بحد منكر الالوهية  
والرسالة ويذكر اسمه وزمانه لكن می ﴿روى ديوار و درم از نامشان﴾ تأقيامت می و هذين  
حق نشأ (المعنى) رجه الله بنار الله بهم بسبب اسمائهم أي من أسماء الانبياء وخاتماتهم  
الى القيامة تعطى من هذا الحق والصدق بعلامة مشوي ﴿سكة شاهان همی گردد دگر﴾  
سكة احمد بيبر نام مستقر (المعنى) سكة الاملاطين كذا تفعل التبدل والتغير وانظر لسكة  
احمد صلى الله عليه وسلم مستقره وبالحمل الى القيامة يعني سكة لسلطين وخطبهم متغيرة واحمد  
صلى الله عليه وسلم اسمه باق وثابت في القلوب والخطيب هو المهاجر والمهاجر هو كرا اسمه صلى الله  
عليه وسلم متلزم كراخوانه من النبيين والمرسلين مشوي ﴿روح تفره و باروى روى و اوغا  
بر سكة نام منكری﴾ (المعنى) على وجه قصة أو على وجه ذهب أن بعدد على سكة اسم منكر  
للانبياء كفرعون وغرودوا من آلهم ما فان غير و دراهم الا فرنج مكتوب عليهم اصورهم ومنه وشة  
بأسمائهم اما لعدم بقائه فهو في حكم المعدم اوس انصهر جميع الانبياء لم يوجد نقش  
اسمه على درهم أبد مشوي ﴿خود مكبر اين مجر چون آفتاب﴾ صدر ياد بين نام اوام الكتاب (المعنى)  
(المعنى) والحالات الميمنة الى هنا خصالها لآية كها مجرزة وانظر الزائد عالم هذا المجرزة  
لسان كاشمى ظاهرة ومجرزة اسمها أم الكتاب وأراد بالمائة لسان حضرة القرآن لانه أصل  
الكتب الشرعية الذي نزل كل منها لسان أهل ذلك الوقت وهذا القرآن مبين بل معبها  
مشهور وظاهر كظهور الشمس وسط النهار والقرآن على لسان الصوفية ولسان الحكمة  
والعرفاء والعلماء ثابت فيه الحكمة العلية والعملية معمرة أهل كل لسان على لغاتهم وأقوله كل  
فرقة ضالة على حسب مشاربهم نفس على هذا سائر الملل والنحل كأنه يقول يا فلسفي لا تعد  
المجرزة الظاهرة مجرزة بل انظر لصاحب مائة لسان السطو وفيه قل لئن اجتمعت الانس والجن

على أن يأتوا بجل هذا القرار لا يأتون منه ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا والسياسة فيقول ان  
 كنتم في ريب، انزلنا على عبدنا ناثواب سورة من مثله وادعوا شهداءكم من دون الله ان كنتم  
 صادقين مي ﴿زهري في كسر داء﴾ بل حرفي ازان و تايذد داء فريد دريان ﴿المعنى﴾ لا قدرة  
 لاحد على سرقة حرف من القرآن او زيادة حرف في البيان أي التلاوة قال الله تعالى انما نحن نزلنا  
 الذكروا له لحاظون ولو تقول علينا بعض الاقاويل لاخذنا منه بالعين ثم اقطعنا منه الوتين مي  
 ﴿بارفالبشوك﴾ انقاب شوي و بارفالبشوك مشوهين اي غوي ﴿المعنى﴾ وبما لم يكن الغالب  
 قرينا حتى تكون غالبوا اياك ان تكون للفلاويين سدقات تكون انت ايضا مغلوبا و اراد  
 بالغالب الانبياء والاولياء و علماء اهل السنة والجماعة و بالغلوب اهل الكفر والفسق والبدع  
 مشوي ﴿جهت منكره من آمد كمن﴾ غير ان ظاهره في بينم وطن ﴿المعنى﴾ جهة المنكر  
 ودليله كذا اني بان قال ان لا أرى غير هذا العالم اظاهر و طنا مشوي ﴿هيج نه ديشد كه﴾  
 هرجا ظاهر يست و انز حكمتها ي پنهان مخبر يست ﴿المعنى﴾ و اما ذاك المنكر لا يقتصر  
 كل محل فيه ظاهر اي وطن ظاهر و ذاك اظاهر مخبر عن الحكم الخفية مشوي ﴿مائدة هرجا﴾  
 طاهري خود باطنست و هيج و نفع اندر دواها كانت ﴿المعنى﴾ لكل ظاهر فائدة  
 هي باطنية و خفية كل نفع كمن في الادوية يعني لانكر يقول لا أرى غير هذا العالم اظاهر  
 و طنا و بكر حقائق الاشياء و خالقتها و يقول لا مؤثر الا الطوائع الاربعه ولا يفكر ان كل مكان  
 فيه صورة طاهرة فهي مخبرة عن حكمة خفية و ما خلقت الصورة الطاهرة الا لاجل ظهور  
 الحكمة الخفية ففائدة الظاهر الباطني و لا يعلم ان الادوية ما خلقت الا لاجل نفعها و الممتور  
 نعم اوله و ذاك ما كيا من ربه ﴿تفسير ابن ابي عمير﴾ و ما بينهم من الارض و ما بينهم من السما  
 بالحق يا فريد يم شان بهر هيج كه نه ما بينيد بل كه هر معني و حكمت باقيه كه نه ما غني بينيد  
 آنراي ﴿عليا في بيان تفسيره﴾ و الاية قال الله تعالى في اوائل سورة الاحقاف ما خلقتنا  
 السموات و الارض و ما بينهما الا بالحق اي ما خلقتناهم الا متلبين بالحق يعني ما خلقتناهم الا  
 حالة كونهم متلبين بجهة نفع الحكمة و مبتلي المدة فانه قد منا الله بسره يقول لم نخلقهم اي  
 السموات و الارض و ما بينهم الا لاجل اظاهر الذي تروه بل خلقناهم لاجل المعنى و الحكمة  
 الباقية التي لا ترونها مشوي ﴿هيج نقاشي نكاره زين نقاش﴾ و يا بد نفع بهر هيج نقاش  
 ﴿المعنى﴾ و هل نقاش بلا امل زينة و نفع لاجل من النفس يتقش و لكن لا يتقش لذاته بل  
 يتقش لاجل النفع و المعنى مي ﴿بل كه بهر هيج ما تان و كه مان﴾ كه بهر هيج و ارهه ازان دهان  
 ﴿المعنى﴾ بل النقاش و الصور يتقش و بهر هيج لا لاجل سائر المسافرين و لاجل تفرج الاطفال حتى  
 تفرحهم بنجوم القصص مشوي ﴿شادي بچكان و ياد و ستان و دوستان رفته و از نقاش﴾  
 آن ﴿المعنى﴾ لاجل سرور الاطفال و لاجل تذكري الاسدقاء الذين هم في قيد الحياة الدنيا

من نقش تلك الاسد قائم الذين ذهبوا يعني ذلك التفاضل والمصور بـتـشـ ويصور نقوشه لاجل  
 ان يراه الاطفال فيفسروا ويذكروا الاسد قائم لاجباب الذين مضوا والان الحبيب اذا بعد من  
 حبيبته بـتـشـ وورثه حتى اذا نظر انفسه ذكره لان الدنيا جميعها بمثابة النقوش والصور  
 والمروور بها بمثابة الاطفال فاذا علمت ان كل نقاش لا يتش شيئاً الا بملاحظة النفع  
 فكيف بالصانع العليم هل يتصور ان نفس العالم وبشئ الانسان الذي هو عالم كبير بلا  
 فائدة لا يتصور بل نقشه لحكمة فولهطة مشوي **هي** كوزة كركند كوزة شتاب **هي** رعي  
 كوزة في رعي آب **هي** (بوي) تضم البياض بمعنى الامل هنا ولو كان في الاصل بمعنى الراعية  
 (المعنى) وهل يفعل ويبرع صانع الكوز بكوزة لاجل عينة وداته بلا امل الماء او غيره مشوي  
**هي** كاه كركند كلمة تمام **هي** رعي كاه في مرطعام **هي** (المعنى) وهل يفعل صانع الحكمة  
 كاهه تمام لاجل مجرد رعي الحكمة ولا يكون منه له المجرى وضع الطعام لاجل رعي الحكمة  
 لاجل الماء والحكمة لاجل وضع الطعام ولو فعله ما لاجل رعيه من الكاه لاجل معنى شيئاً فائدة  
 له ما ومثال آخر **هي** **هي** خطاطى ثوب بخط ينف **هي** رعي خط **هي** رعي خواتم **هي** (المعنى)  
 وهل يكتب الكاتب بالخط والخط لاجل رعيه وذات الخط لاجل القراءة او التعليم  
 كالحروف المقطعة التي يعلمون ما صورها الحروف على الانفراد ثم يجمعونها فتكون كلمة ليتعلم  
 من القواعد لان كل شيء لا يكون الا لصلحة ولم يوجد الا لاجل صورته وذاته مشوي **هي** نقش  
 طاهر من نقش غايست وان برأى طيب جكر **هي** (المعنى) البتة نقش الطاهر لاجل  
 نقش الغائب وذلك نقش الغائب لاجل غائب آخر ربط وفقد ووجد وطه ركز العالم الملك  
 ظهر لاجل عالم المثال وعالم المثال غائب لاجل عالم ملكوتيه جراحى الى العالم الالهى فان  
 صور الاشياء التي في عالم الملك عكس عالم الملكوت مأخوذة من عالم الملكوت مشوي  
**هي** ناسوه بيارم دهم برى شهره اير فوائد راجمة دار نظر **هي** (المعنى) كل من النقوش الظاهرة  
 لاجل نقش غائب وهو بالنسبة للنقش الطاهر كالمعنى وذلك نقش الغائب بقيد وموجود  
 لاجل نقش غائب حتى الثالث والرابع على هذا الاسلوب هذه متللاً وهذه الفوائد  
 على نوع واحد مقدار وصل كذا رواية في الطاهر لاجل مرض النفس وشفاء النفس  
 من تلزم الله وشفاء البدن وصحة البدن من تلزم ههنا آخر ما دنيوي او اخروي فان كان شيئاً  
 فهو من تلزم العظيم وان كان شيئاً فهو من تلزم التهم والنعيم مستلزم رؤية الجمال فاذا علمت  
 ان جميع الموجودات بمقتضى العلم الازلي والحكمة البالغة كل منها الاخر تأثر وتأثير وعاية  
 ومعلومية فانظر لكل شيء في مراتب وجوده فانسب المعلومية لما فوقه والعلمية لما تحته حتى  
 تنتهي الى واجب الوجود فان الربوبية والعلمية ليست منضمة الا في الحضرة الالهية فعلى هذا  
 اعدام العلول الواحد مستلزماً لتمام جميع العلل والمعلولات ثم شرع بمثل لتان اكل ظاهر



فائدة مخفية بقوله مشوي ﴿عجوز يرمي أي شطر لمح أي يرمي﴾ فائدة هرا لعب در تالي نيكاري  
 (المعنى) كل لعب أرمه وفائدة تابع لعب آخر وانظر عقب اللعب الاول اللعب الثاني له أي  
 الثاني فان اللعب الاول لاجل اللعب الثاني واللعب الثاني لاجل الثالث الى نهاية اللعب  
 كلعب الشطر لمح ياولى مشوي ﴿ابن خلدون يرمي رآن لعب بنان﴾ وان برآي آن وان بهر دلان  
 (المعنى) مثلهذا اللعب الظاهري في الشطر لمح وضعوه لاجل اللعب الخفي وذلك اللعب الخفي  
 وضعوه لاجل لعب آخر وذلك لاجل اللعب الثاني ان أردت معرفة ارتباط الاشياء وتسلطها  
 فيه على آلات وأبواب الشطر لمح فان فائدة كل لعب تأملوه الى تاليم او هذا يعلمه الماهر في لعب  
 الشطر لمح مشوي ﴿عجوز يرمي يرمي ان اندرجهات در بي هم تارسي در بي وملت﴾ (المعنى)  
 كذا عينك انقلها الى الجهات مرة بعد أخرى حتى تصل الى برد بضم الباء العربية وهو تدميم  
 الرخ وملت وهو نهاية الكارأي حتى تجد الظفر وملت وهو الحرمان يعني كان لا لعب الشطر لمح  
 لاحظ كذا أنت كن ناظرا الى الجهات الست مرة بعد أخرى حتى تنظر خاتمة كل كل  
 وتغور بهر ادك ولا تبقى بجهة الحرمان ويكشف لك من نتيجة الاحمال وتنشغل بكل شئ تلقى به  
 ر وحل انظر مشوي ﴿اول از بهر دوم باشد بنان﴾ كنه شدن بر بايهای زردبان (المعنى)  
 فيكون الاول لاجل الثاني كذا امر ابي السلم يكون الذهب عليها مشوي ﴿وان دوم مرسوم  
 مي دار تمام﴾ تارسي تويابا يابا تمام (المعنى) زنگنه دمه والمهرجة النسابة اعلمها لاجل  
 الثالثة وعلى هذا الأسلوب حتى تخرج درجته آتصل الى سطح مرقه ووزن وأعلاما لوبك  
 مشوي ﴿تموت خور دنم م رآدمي﴾ كنه من از م رنسل ووشني (المعنى)  
 ولده وشهوة كل الطعام من اجل التي وذلك التي من سبيل الفل والاصابة يعني التي  
 لاجل الاولاد ولاجل نشاط الابوين هم لا ورد اما اباهي بكم ولو بسطة ولا يشاهد سر هذا  
 الحديث الا صاحب النظر هي ﴿كند بيش مي نيت غير اين﴾ عقل او بي سبر چون بيت  
 زهبي (المعنى) كند بيش يعني الذي لا يرى غيره بل يرى نفسه فان الكند يعني الكثرة وهو  
 اكثر ان اللهمة فان عقله كنيات الارض بلا سبيل لا يرى غيره هذه الله يسا قال الله تعالى يعلمون  
 طاهر من الحياة الدنيا وهم من الآخرة هم قافلون بأكل الطعام لاجل النطفة والشهوة  
 وذلك التي والنطفة لاجل الفل ولاجل حظ ولاجل عمار الدنيا وهذا قصر النظر لا يرى غير  
 الحب وانيسة بخلاف صاحب النظر فانه لا يفكر من ما وراء ذلك فاذا كل باكل على بية وجدان  
 القوة على الطاعات لانه عالم بسرفوه تعالى وما خاتمة الجبر والانس الا يعبدون فاذا حصل  
 بهذا المعرض النسل كان بنية تكذب رسو الاد اسلام الذي يتباهي به الرسول صلى الله عليه وسلم  
 وتظهر هذا المعارف لقوة تعالى وما خاتمة المعصية والارض وما بينهما الا جهنم وأما المستورد  
 كالتبخر به ثابت في الارض والله أشار فقال هي ﴿نستراجه خوا نده چه نه خوانده﴾

هــت باي او بكل درماتة (المعنى) ان دعوت النباتات من الارض اول تدعها فان رجع لها  
 باقية في الارض فلا تاتي الى مرتبة اخرى وهكذا حال من بقي قدمه راجعا الى الحيوانية لا يترقى  
 الى مرتبة العرفان قال الله واهلهم ااذرنهم ا لم تنذرهم لا يؤمنون مشوي (كرسش  
 جندب باي رو) نو سر جنبانيش غره مشوي (المعنى) وان حركت نبت الارض رأسه  
 بالهواء (رو) يفتح الراه مسكون الواو بمعنى اذهب ولا تفرأنت بهر كذا رأسه مي (آن سرش  
 كويد همتا اي صبا) باي او كويد همتا خلثا (المعنى) لان رأس ذلك النبت يقول  
 همتا باي باور رجله قول همتا خلثا اي اتركنا سكرام من بقيت رجل همتا في أرض يده  
 مقيدة بقيود الماء والطين والماء كل والمشارب فاذا هب على هذا الموصوف هذه المققة من  
 اسان كامل النفس الرحاني فيروا طنه حرك رأسه ومال لجانه فلا تفرق بعهده فان رأسه  
 ولو قال همتا وأطعنا لكن رجله تقول بلسان الحال همتا كما قال بنو اسرائيل لانيانهم لما  
 قالوا لهم من ربهم خذوا ما آتيناكم منكم بقوة واسعه واقولوا همتا و همتا لم يطيعوا مع انهم  
 اذروا الطاعة بجهلهم ولكن همتا ولم سم نفرت من العمل ولم يخطنوا لقوله تعالى والله يدور  
 الى دار السلام على لسانه واولياته مي (چون مداند سیر می بردند جو عام) بر تو كل  
 می نهد چون كور كام (المعنى) وبالله الذي يرى نفسه ولا يرى غيره لما لا يعلم السبر الى الله  
 يكون كالهواء يفتح قدمه على التوكل من لا مي ولا يضررك من بصيرة ولا يصل الى مطلوبه  
 مي (بر تو كل تاجه آید در بند) چو تو كل كردن حساب نزد (المعنى) ووضع القدم  
 على التوكل ما يأتي في الحصر من القوة في الامور البديعية ان الحصر لا قصد له الا ازالة التهم  
 الله عنه فلا تادة للتوكل في امور الحساسة فان توكل يكون توكله كنوكل اعبه انريد بطلب ولا  
 بتفديته كما كذا ضعف العقل والبصيرة اذا لم يعلم السبر الى الله على الطريق المستقيم وسار  
 على مقتضى طبعه كالهوام من غير بصيرة فاذا كان في طريقه بمنزلة يراه فيقع فيه فيبقى محبوسا  
 ثم برمان قليل يتولى بورطة اخرى فيصعب عليه متابعة مرشد كمال لينجوه من الهالكين من التوكل  
 الانسان فان التوكل وقت المجاهدة على نفسه وراجه كنوكل لعبه الفرد على عقولهم وراهم وقت  
 اهمهم به لا فائدة فيه ابدأ والحاصل ان التوكل التام من المقامات العلية ولكنه من يزول وجوده  
 جدا مي (وآن نظرهاي كه او افسر مدبست جزر وند جزر دزد پرده نیست) (المعنى)  
 ونك الانظار التي هي غير مضبوطة بل قورية لا تكون الا للساثرين ولا تكون الا للعارفين  
 للعجب أي آتية من جانب العالم الروحاني ومزينة للعجب المانعة عن الوصول الى الله فالواصل  
 لهذه الحالة ياتي في مشاهدة الجمال الالهي مشوي (چو آنچه در دمساله نخواهد آمدن) ابن  
 بر من بيته چشم خویش (المعنى) وتلك الاحوال التي تقع وتطلب ان تكون في عشرة احوال  
 أي بعد عشرة أو عشرين أو ثلاثين عاما صاحب ذلك التقارن هذا الزمان يراه بعينه صبا

يعني في زمان الوصول لهذه الحالة تظهر له الغيبات عيانا أي لا تخفى عليه وإن ما وضع قدما  
لا يضعه الا على بصيرة وكلما تكلم لا يتكلم الا يقين فهذا اذا سلك على طريق الحق بنفسه لا تلقى  
ومستحق فان علمه وهي وعين فوهم بنور الهداية مكينة لا يعطى نظره ولا يذهب الا لسمت  
رضاء تعالى مـ ﴿هم جنين هرمكس بالذرة نظره غيب ومستقبل بيند خير وشر﴾ (المعنى)  
هذا على الاصول السابق كل احد يرى بمستظهر الغيب والمستقبل والخير والشر يعني  
المذكور يرى بمقدار نظره الغيب والآتي وضعه غيبا لنظره لا يعلمون التشويش والجلال فلا يرى  
كأنه في مشوي ﴿چونكه سديش وسديس غمايه شد كذاره حتم ولوح غيب خواند﴾  
(المعنى) لما لم يبق قدومه أي الواصل الى الله سدا ولا حلقه سدا انقضت عينه ووجهه وقرالوح  
الغيب لان الموانع ارتفعت مشوي ﴿چون نظرس كرتا در وجوده عاجز او آفر هستي در  
غوده﴾ (المعنى) والواصل لهذه المرتبة لما ينظره له الى ان يصل ليد الوجود وما جرى يريه وجهها  
ويظهره عيانا وذلك ان الله تعالى لما قال لللائكة اني جاعل في الارض خليفة لم يفهموا وقالوا  
انعمل فيهم من بعدهم ورسلك الله ما وحن بسج محمدك ونقد من لك قال الله تعالى لهم  
ان اعمل ما لا تعملون مشوي ﴿چونك املاك زمين يا كرم يا درخيلقه كرون باباي ما﴾  
(المعنى) وبحث الواصل الى الله اذ زالت من الغيب الظلمانية والنورانية فاذا انظره له  
ظهر له كل ما جرى وما وقع من الجسماني والروحاني حتى رجع الى الايمان التامة من مرتبتها  
الى مرتبة الارواح وتنزلها الى عالم المستولى عالم التامة الى عالم الاملاك وعالم العناصر  
والاولياء الثلاثة ثم يتولد ويا في المرتبة الانطونية والى مقام العرفية فيشاهد جملتها من الاول  
الى الابد كصفت الاملاك الارضية مع ذات المكبريات في جعل آيينا خليفة يعني رب العالمين قبل  
المهاجرة آدم لا وجود وجهه خليفة ظهر الاقراص من ملائكة الارض والطلع عليه العارف  
بالله وشاهد سره وحقيقته وغيره بقروء من القرآن لا خبر الى هذا المقام أشار سيدنا على  
كرّم الله وجهه ورضي الله عنه بقوله لو كشف الغطاء ما لردت يقينا مشوي ﴿چون نظرس  
در پيش افكند او بديد آفچه خواهد بود تا محشر طبد﴾ (المعنى) ولما نظر العارف  
قدومه وهو جانبها قد رأى كل ما يطلب الظهور الى المحشر فأراد بقوله چون نظرس المبدأ  
وأراد بقوله چون نظرس المبدأ مشوي ﴿پس ز پس می بیند او تا اصل اصل﴾  
پس می بیند عیان تار و ز فصل ﴿المعنى﴾ ذلك العارف يرى من الوراثة الوراثة الى اصل  
الاصل ويرى عيانا قدومه وأمامه الى نهار الفصل يعني المجاهد في الله صاحب النظر يشاهد  
أحوال المراحل كلها حتى الحشر والنشر وينظر لمرتبة الخالق حتى يرى حقيقةها ويعلم  
أحكامها وخواصها وأسرارها ويشاهد جميع أحوال الحشر والنشر مشوي ﴿چونكه سديش  
اندازه روشن دلی غیب را بیند بقدره بقل﴾ (المعنى) كل احد بمقدار ضياء قلبه ومقدار

صفاء خاطر بری الفیض و یطلع علی أسرارہ متوی فی ہرکہ سیقل بیش کرد او پیش دید  
 • پیشتر آمد بر صورت بدید (المعنی) وکل من عقل قلبہ واندازای الفیض زائد او طہرت  
 لہ صورہ زائد وروی کل ماسیكون الى القيامة یعنی رؤیة کل أحد بنفسہ از نورانیة قلبہ  
 ای ما از دادہ مقاله من ترك الذل علی عیاسوی اللہ انجالت مرآة قلبہ وروی الامور الغیبیة  
 زائد امی • کروتو کوئی آن صفا فضل خداست • نیز این توفیق صیقل زان عطا است (المعنی)  
 وان قلت ذال صفاء القلب فضل اللہ تعالیٰ شایب ان التوفیق لہذہ المقالة ایضاً من ذالک  
 الاعطاء الا لہی قال اللہ تعالیٰ ما ابلت من حنت فراقہ می • قدر عمت باشد آن جہد  
 ودعا • ایس للانسان الاماسی • (المعنی) ولیکن ذالک الجہد والہدایہ یكون مقدار الہمة  
 لہ لیس للانسان الاماسی والآیة فی سورة النجم وہی وان لیس للانسان الاماسی قال نجم  
 الدین یعنی ابلیغی اینها الاطیفة الخفیة الیہم ان لیس فی الدار الآخرة لا أحد الاماسی فی دار  
 دیبہ خیرا کان او شر امتوی • واهب عمت خداوندستوبس • عمت شامی  
 زدارد هیچ خسر • (المعنی) واهب الہمة وفاقہ تعالیٰ لا غیر وجمہ السطنة ایداً اللہی  
 لا یسکوا ولا یستعذلو ولا یستغفروا بعد اجواب لمن قال لا علة لنعطاء اللہ تعالیٰ یجاب لو کان  
 لہ استعداد فی الازل لا عطاء وخصصہ وعلو الہمة من الایمان متوی • نیست تخصیص  
 خدا کس را بکار • مانع طوع و مراد و اختیار • (المعنی) واللہ تعالیٰ لا تخصیص لہ  
 لاحد بشی بحسب الظاہر • حتی یکر ذالک التخصیص مانع الطوع والمراد والاختیار الجزئی  
 و یکر ان تہمرف انطہ نیست فی حق ثناء اللہ فی المصراع الذانی بیکون المعنی تخصیص اللہ  
 تعالیٰ لاحد بکار لا یمنع الطوع والمراد والاختیار یعنی اللہ تعالیٰ لم یخصص عبد بکار کرما  
 منہ بل العبد کل کار اختارہ لا مانع لہ بحسب الشرع والعقل فان اللہ تعالیٰ اعطی عباده  
 اختیاراً جزئياً وقال قل کل یعمل علی شاکتہ وعدم التخصیص المانع للطوع والاختیار ان  
 اللہ تعالیٰ اذا خصص عبداً بکار مشکل آدمی السعدیة امتنع طوعہ و ارادہ و اختیارہ لرضاء  
 الحق وان خصص کراماً مشکلاً لثنی صرف طوعہ و اختیارہ و مرادہ لجناب ہوی نفسہ فاذا  
 خصص احداً بشی بحسب الظاہر کماہ امتنع الطوع والمراد والاختیار الجزئی ولہذا اشار  
 فقال می • لیلش جو حق ربی دہد بختر اہ او کریر اند بکفران رخت را • (المعنی) لیسکن  
 اللہ تعالیٰ اذا اعطی قبیح البخت رجلاً ما را بتلا ذالک قبیح البخت صرف متاعہ لکفران مع ان  
 الوجع والابتلا بحسب القرب فلا یصبرو یشکی می • لیلش بختی را جو حق ربی دہد •  
 رخت را زدی بکتر و امی نہد • (المعنی) واما یہی اللہ السعدی وجہا و ابتلا بضع ذالک السعدی  
 متاعہ زائد القرب یعنی تخصیص اللہ عبده بکار لیس مانع الطوع والمراد والاختیار لہ لا یظلم  
 احداً وکل ما فی من قبل اللہ تعالیٰ فہو محض لطف لک کل أحد لا یعلم ہدایہ لا یخصص اللہ

أحد ابني جبرائيل القدرة والارادة الجزئية ولا يلزم ان يكون جبراً كاملاً مع تقرير ثواب ذلك  
 الشيء لم يكن لا يعلم قدره فينفر منه وتوضح المعنى ان الله تعالى اذا خص أحد ابكاره في علمه  
 الا في مصلحة لا يكون منع الطوع والمراد بالاختيار واليه أشار قتال مثلاً في ﴿يبدلان﴾  
 از بیم جان در کارزار \* کرده اسباب هزیمت اختیار کی (المعنی) قباح القلوب ای الخائفون  
 من خوفهم فی الحرب اختاروا أسباب الهزيمة مثوی ﴿یبدلان﴾ در جنگ هم از بیم جان \*  
 حمله کرده سوی صف دشمنان کی (المعنی) وعلو القلوب ای الشجعان ایضاً من خوف  
 ارواحهم حلوا علی جانب صف الاعداء لام صلوا ان اخلاص من العدو ولا يكون الا بالفر  
 والغلبة مثوی ﴿رسقان راتس وغم وایش برده﴾ هم زترس آن بددل اندر خویش مرد کی  
 (المعنی) والخوف والغم لرسقان الزمان وشجعان الوقت فی الحرب ادهم قدام لانهم لا یمنون  
 الاعداء بل یخون عقاتهم والانظام علی قهرهم وذل فیج القلوب الطائف ایضاً من خوفه  
 من روحه ذلك وانور المعنی ان الله تعالى أعطی الانقیاد مرضاً ولا یعدوا به عن الحق  
 بکفرانهم والسعداء أعطاهم مرضاً ولا یفریوا به الی الله تعالى والشجعان فی المعركة  
 كالسعداء والاشقیاء اختاروا أسباب الهزيمة ولم یکن لهم القصد من ما فعلوا ولا یعبرهم می  
 ﴿چون محلت آمد بلا و بیم جان زان بدید آمد شجاع از هر حیوان کی﴾ (المعنی) لما انه أتى البلاء  
 وحوف الروح محكاً بآتی من ذلك المحت الشجاع طأهم من كل حیوان ومختاراً وحی الحاربة  
 تحمل وصیر الشجاع المد كرو صیر المحت لان الشجاع عذاب نفسه فغزو الجباب أطماع نفسه  
 بدل وفرسه لی غوری من لم یرض بتضایق ویطالب ربا - وای مکن بیفوس الحق والشجاع  
 السعی - ومقبول الحق لانه التمس الی الله فی جمیع أحواله ولا یحذل هذه الحيلة الشریفة قال  
 ﴿وحی کردن حق موسی علیه السلام کای موسی من که حاتم ترادوست دارم کی﴾ هذا فی بیان  
 وحی الحق تعالی لموسی علیه السلام قائلاً یا موسی ابحال الاله العوالم کاه ان امسک صديقا  
 مثوی ﴿کفت موسی و ابو وحی دل خدا﴾ کای کرید دوست می دارم زای (المعنی) قال الله  
 تعالی لموسی بواسطة وحی القلب بمقبول ان امسک صديقا می ﴿کفت چه حصلت بود ای  
 ذوالاکرم﴾ موجب آن تا من آن افزون کنم (المعنی) قال موسی علیه السلام یا صاحب  
 الکرم ما تمکون هذه الحيلة ومن ای سبب هذه المحبة ومن ای فعل وجبت لی تلك الحيلة حتی  
 انا ازیدها مثوی ﴿کفت چون طفلی پیش والده﴾ وقت قهرش دست هم در وی زده کی  
 (المعنی) قال الله تعالی أنت كالطفل قدام والده وقت قهرها وتناديها يده ايضاً ضربها علی  
 والده أو كالطفل قدام والده وقت قهرها ايضاً ضرب عی والده يده بعسی التخاذلها وأتمل  
 صموها ورحمتها كذلك أنت كالطفل وقت قهری ايضاً تطلب غوری ورحمتی وتفر الی می  
 ﴿خود خدا که جزا و ديار هست﴾ هم ارو محمود هم اراوست مست کی (المعنی) لان ذلك

الطفل نفسه لا يعلم ديارا احدا غير امه موحده او ايضا هو من امه مخمور ومغموم وايضا هو من  
 امه مسكران وفخور ومسرور ولا يعلم ذلك الا وقت لم ير من احد جورا وحفا ولم ير من احد وفاء  
 مري (معنى) كرميلى بر ويكذبه هم عماد رايد وروى تندى (المعنى) وان شربته امه كفا  
 ايضا باقى لامه وبلقى اليها ودور حواله الامه لا يعلم غيرها ولا يلحق الا اليها مشوى (معنى) او  
 كسى يلقى ثغوا مدغراو (معنى) او مت جله سراو وخيراو (المعنى) ولا يطلب معاونة الا  
 منها لان الطفل جله سره وضربه ونفقه وخيره امه مشوى (معنى) خالطروهم زنادر خيراو وشو  
 التفتاش نيت باهاى ذكرى (المعنى) ياموسى ايضا خالطرك فى الخير والشر وفى كل حال منا  
 لا التفتاشه اى خالطرك لغيرنا بى كان الطفل نوحه فى جميع خصوصه لامه كذا أنت  
 فى جميع الاحوال التفتاش لجنابنا مشوى (معنى) غير من يشت جوسنكت وكلوخ (معنى) كرمي  
 وكرجوان وكربوخ (المعنى) ولى نظرك جله ماسوى كالجبر والتجرات كان صباوان  
 كان شابلوان كان شابل جله الاشياء الممكنة الوجود بالتسليمين شهودك كالسراب والقدرة  
 الموجود منهم باهاتى واتدلى تطهر مشوى (معنى) عجبنا كاياك نعيد درجتي (معنى) در بالا از  
 خيراو لا نستعين (المعنى) كذا التضرع فى الحين وفى الصلاة اياك نعيد وفى وقت البلاء  
 والا يتلا من غيرك لا نستعين مشوى (معنى) عجبنا اياك نعيد حصرا (معنى) در لغت وآثارى  
 نقي ربا (المعنى) وعدم استعانتنا من غيرك هذه لفظة اياك تعبدى اللفظة حصرو وقصر على  
 ان عبت هنا بمعنى استأدا قال السلوبى قال السلوبى فى تفسير اياك نعيد وياك نستعين  
 وقدم المفعول التحظيم ولله عظمة والملافة فى الحصر ولقد قال ابن عباس رضى الله عنهما  
 نعيدك ولا تعبد غيرك انتهى وذلك الحصر عند أهل القلوب لأجل نفي الرياء الحاصل ياموسى  
 لما حصرت العبادة فى الله تعالى والاستعانة به كدورق الانبياء قول اياك نعيد قال أهل اللغة  
 تقديم المفعول على الفعل من أجل الحصر والحصر من العلماء بالحق لجرىنى الرياء والهمة قال  
 الله تعالى ولا يشرك به باده قره أحد مشوى (معنى) عبت اياك تستعين همهم حصرو (معنى) حصر  
 كرده استعانترا وقصر (المعنى) ايضا اياك تستعين لأجل الحصر كما كان اياك نعيد لأجل  
 الحصر والعبد الطالب للاستعانة من الله تعالى حصر وقصر الاستعانة فى الله قائلا مشوى  
 (معنى) كعبادت سر ترا آريم ورس (معنى) طمع بارى همهم زودار همهم رس (المعنى) كل وقت  
 قال عبتك اياك نعيد معناه يقول العبد بالمعبود عبتك ولا تعبد غيرك واذا توجه المراءون  
 لغيره تعالى يقول المالحون المستلون بالبلاء يطمع المعاونة وأمل الصبر على البلاء يطلب  
 المعافاة وتمنك ولا تطلب من غيرك وهذا كل لنا فعل العاقل ان لا يعبد الا الله ولا يستعين الا به  
 وليان هذا قال (معنى) خشم كردن پادشاه بر خشم و شفاعت كردن شخصى مقصوب عليه راواز  
 پادشاه درخواست و پادشاه شفاعت او قبول كردن ورنجيدن نديم لزان شفيح كچرا

شفاعت کردی ﴿ هَذَا فِي بَيَانِ غَضَبِ السُّلْطَانِ عَلَى تَدْبِيرِ شَفَاعَةِ شَاخٍ لَهُ فِي بَيَانِ  
 قَبُولِ شَفَاعَتِهِ وَتَأْدِي ذَاكَ التَّدْبِيرِ مِنْ شَفَاعَةِ الثَّالِثِ وَالْعَاشِرِ وَقَوْلُهُ لَا يَنْبَغِي شَفَاعَتِي فِي مَشْوَى  
 ﴿ يَادُ شَاهِي بَرَنْدِجِي خَتْمِ كَرِهٍ ﴾ خَوَاصِتِ تَاوِزِي بَرَّارِ دُو دُو كَرْدِ ﴿ (الْمَعْنَى) السُّلْطَانُ  
 غَضِبَ عَلَى مَصَاحِبِهِ وَطَلَبَ أَنْ يَأْتِيَ مِنْهُ بِالْمُهَنْدِسِ وَالْقَبَارِئِ بِمَا لَهُ مَشْوَى ﴿ كَرْدِ شَهْ نَحْشِيرِ  
 بِرُونِ نَزْفَلَا فِ ﴾ تَاوِزِ بَرُوِي جَزَائِ آنِ خِلَافِ ﴿ (الْمَعْنَى) أَخْرَجَ السُّلْطَانُ سَبِيحَةً مِنْ  
 غِلَافِهِ حَتَّى يَضْرِبَ بِهِ ذَاكَ التَّدْبِيرَ لِأَجْلِ الْخِلَافِ وَالطَّاعَةِ الْمَادُورِ مِنَ التَّدْبِيرِ وَبِمَا لَهُ مَشْوَى  
 ﴿ هِجِ كَسِرَ رَا زَهْرَه فِي تَادِمِ زَنْدِ ﴾ بِاشْفَاجِي بِرِ شَفَاعَتِ بَرْتَنْدِ ﴿ (الْمَعْنَى) وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ قَابِ  
 حَقِّ يَنْفُسٍ وَيَقُولُ السُّلْطَانُ أَعَفَ عَنْهُ أَوْ تَنْجِ عَلَى الشَّفَاعَةِ يَدُورِ أَيْ يَطْلُبُ مِنْهُ الشَّفَاعَةَ  
 وَلَمْ يَجْتَرِئْ أَحَدٌ عَلَى خِلَافِهِ مِنْ يَدِهِ مَشْوَى ﴿ جَزِ عَمَادِ الْمَلِكِ تَامِي دَرِ خَوَاصِ ﴾ دَرِ شَفَاعَتِ  
 مَصْطَفَى وَارَاهِ خَاصِ ﴿ (الْمَعْنَى) خَبِرَ الْمُسَيِّ بِعَمَادِ الْمَلِكِ فِي خَوَاصِ السُّلْطَانِ فِي الشَّفَاعَةِ  
 كَالْمَصْطَفَى عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ خَاصِ أَيْ كَانَ الْمَصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَخْصُوصَ  
 الشَّفَاعَةِ فِي الْقِيَامَةِ هَذَا عَمَادِ الْمَلِكِ مَخْصُوصَ الشَّفَاعَةِ لِلْهَرَمِينَ عِنْدَ السُّلْطَانِ مَشْوَى ﴿ بَرِ  
 جِهِي دُوزِ وَدَرِ مَجْدِهِ فَنَادِ ﴾ دَرِ زَمَانِ شَهْ نَبِيغِ تَهْرَا زَكْفِ تَهَادِ ﴿ (الْمَعْنَى) لِمَا رَأَى عَمَادِ  
 الْمَلِكِ غَضَبَ السُّلْطَانِ عَلَى التَّدْبِيرِ هَذَا الْمَقْدَارِ بِمَنْ مَكَاهِ وَفُورِ اسْجَدِي حُضُورِ السُّلْطَانِ  
 وَفِي الْحَالِ وَضَعِ السُّلْطَانُ سَبْفَ تَهْوَرِ مِنَ الْجِدِّ وَفَرِغَ نَفْسِي تَهْ كَيْلِ عَمَادِ رَسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
 وَسَلَّمَ تَهَتْ الْعَرْشِ مِنْ قَوْلِ الْأَنْبِيَاءِ كُلِّهِمْ خَسِي تَهْوَلُ عَلَى اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَمْنِي أَمْنِي مِي  
 ﴿ كَفْتُ أَكْرِي مَوْتِ مِنْ مَحْشَرِ مَشْوَى ﴾ دَرِ بِلَاسِي كَرْدِ مِنْ مَوْشِدِ مَشْوَى ﴿ (الْمَعْنَى) قَالَ  
 السُّلْطَانُ لِعَمَادِ الْمَلِكِ أَنْ كَانَ عَلَى الْعَرْشِ وَالْعَبْدُ بَرْدُهُ كَالْتَّدْبِيرِ فَتَرْتَا وَتَبِطَانَا وَهَبَةُ لَكَ وَانْ  
 فَرَضَ أَنَّهُ لَعْدِلِ أَبَا بِيْبَةِ تَهَتْ عَلَيْهِ مَوْشِدُ مَشْوَى وَهَذَا بَيَانُ لِكَمَالِ قُوَّةِ الشَّفَاعَةِ عِنْدَ السُّلْطَانِ  
 وَبِحِلَالَةِ قُوَّةِ مَشْوَى ﴿ جُونِ كِهْ آمَدِ بَايِ تَوَافُرِ بَيَانِ ﴾ رَاضِي كَرْدِ بَحْرَمِ سَلِيزِيَانِ ﴿  
 (الْمَعْنَى) قَالَ السُّلْطَانُ لِقَرْنِهِ الْخَاصِ بِأَعْمَادِ الْمَلِكِ لِمَا أَتَى قَدَمِي فِي الْوَسْطِ أَنْ فَعَلَ الْمَجْرَمَ مَاتَ  
 ضَرَرُ أُنَارِ اَرْضِ لَا نَدْرِكُ عِنْدِي أَزِيدُ مِنْ هَذَا الْقَدَارِ بِحَاثَةِ طَبَقَةِ مَشْوَى ﴿ عَمْدِ هَزَارِ اَنْ  
 خَتْمِ رَا تَا نَمِ شَكْسَتْ ﴾ كَمَا تَرَا أَنْ فَضْلَ وَأَنْ مَقْدَارِ هَتْ ﴿ (الْمَعْنَى) أَقْدَرُ عَلَى كَسْرِ مَاتَ  
 أَلُوفِ غَضَبِ لَا لَكَ عِنْدِي ذَاكَ الْفَضْلَ وَالْمَقْدَارَ مَشْوَى ﴿ لَا بَهْ اَنْ تَرَاهِي تَتَوَافُرِ شَكْسَتْ ﴾  
 زَانِكِهْ لَا بَهْ تَوَبَّقِينَ لَا بَهْ مَسَتْ ﴿ (الْمَعْنَى) لِأَنَّ تَضَرُّعَكَ رَشْفَا هَتْ لَا أَقْدَرُ عَلَى كَسْرِهَا لِأَنَّ  
 تَضَرُّعَكَ عَلَى التَّحْقِيقِ وَتَضَرُّعِي لِأَنَّ وَجُودَكَ فَانِي وَجُودِي وَمِمَّا يَكُنْ فَيْلُكُ مِنَ الْعَصْفَانِ  
 فَهِيَ مَنِي عَلَى الْخَوِي مِنْ كَانَتْ كَانَتْ لَعْوِي قَوْلُهُ فَهِيَ قَوْلُهُ فَهِيَ وَبَارِ مَيْتِ اذْ رَمَيْتِ وَلَكِنْ اللَّهُ  
 رَمَى مَشْوَى ﴿ كَرِ زَهْرَه مِنْ وَاسْمَانِ بَرَهْمِ زَدِي ﴾ زَانِ تَغَامِ اِي مَرْدِ بِرُونِ تَامَدِي ﴿ (الْمَعْنَى)  
 وَلَوْ ضَرَبَ ذَاكَ الْمَجْرَمَ الْأَرْضَ وَالْعَمَاءَ بِضَهَائِمِضٍ لَا يَأْتِي هَذَا الرَّجُلُ خَارِجَ الْإِنْتِقَامِ وَلَا

ينجوم من فضي مي وورشدی ذره بذره لایه کر • او نبودی این زمان از تیغ سر (المعنی)  
 وان كان العالم لاجله ذرة ذرة وشمع فيه وانصرع خلاصه ذلك المحرم في هذا الزمان لا يذهب  
 من السيفر رأس أي لا ينجوم منه مشوي و برنوی نهیم منت ای کریم • لیل شرح عزت  
 نت ای ندیم (المعنی) یا کریم لا أضع عليك منة انكر يا ديم هذا التفسير في حقك شرح  
 عزتك لتعلم قدرتك عندي ويعلم الناس وأراد بالسلطان مالك الملك وبه حاد الملك محمدی المشرب  
 وبالتدیم المحرم فان العاشق اذا كان حایل المشرب تاجيا من حب السوي والاهياره فرضا  
 جميع أمور له تعالى كل له عند الله من هذا المرتبة وشرف الرفعة بحيث اذا شمع في ألوف  
 بحر من لا ترد شفاعته عند الله تعالى لانهم اذا واسفانهم في صفات الله تعالى فتعجبوا له تعالى  
 بمرتبة مشوي و این مکردي نو که من کردیم به ای صفات در صفات مادی (المعنی)  
 هذا أنت لم تفعل أنا فعلته يقينا ومحققا بآية • ولنا صفاتك في صفاتنا مدفونة ومستورة مشوي  
 و تو حرم من مستعمل في عالمي • زاسکه محمول مني نه حاملی (المعنی) وأنت في هذا  
 الموضع مستعمل بفنخ الميم ولست بحامل لانك محمول ولست بحامل أي يا مفرنا و حليقتنا  
 فعات هذه الشفاعة في الحقيقة أنا العامل والعامل لان صفاتك مدفونة في صفاتي ومستورة  
 وأوصاف بشر ينك غلوبة وأوصاف غلوبة غلوبة وأوصاف كالأعدوم يعني لم يبق فيلثوفي  
 وجودك من الأوصاف البشرية والإلهية الغريبة التي والظاهر من صفاتنا في هذا  
 الموضع أنت مستعمل ومستعمل مني • لا ولا حاملا لانك محمول قدرتنا وأرادنا  
 وتدبرنا ونهنا ولست بحامل ولا حاملي ولو كنت بحسب الظاهر حاملا ولاولكر بحسب  
 المعنی أنت محمول ومحمول وكل ما له زمك في الحقيقة هو ظاهر مني فلا شيء لا أقبله مشوي  
 و مارميت اذ رميت كشته • حوشت در موح چون كف هشته (المعنی) أنت مقربى صرت  
 مارميت اذ رميت لانك وضعت نفسك بمنابة الريد الظاهر على موح البحرة كنت مطهر مارميت  
 اذ رميت مشوي • لا تدی پہلوی الاحاء كبر • ابر عجب که هم اسیری هم امیر (المعنی)  
 صرت لا كن باقيا ومتحدا بينا عند إلا أي لما أنبت الوجود الثاني وصلت الى الوجود الباقي  
 وكنت صاحب قدرة وهذا عجيب بانك أسير وأيضا أمير أي محكوم باعتبار روحا كم  
 باعتبار والكون الصادر منك باعتبار الظاهر صادر في الحقيقة من الله تعالى قال مي • آنچه  
 دادی تو بدادی شاه داد • اوست ابر و الله اعلم بالساد (المعنی) وذلك الذي اعطيته  
 بحسب الظاهر لم تهطه بحسب الحقيقة بل المعطى له السلطان الرب العالمين فانه تعالى في الحقيقة  
 موجود وكاف والله أعلم بالرشاد وغيره بمنابة المعدوم وهذا لوقيل بحسب الظاهر من جانب  
 السلطان امه ماد الملك في الحقيقة هو قول الله تعالى لا نبيا نه وأوليا نه باللسان المعنوي  
 والالهام ال باقی فيقول لكل واحد منهم من رآك رآني ومن اهانك اهانسي ومن اطاعك



اطاعتی فاذا اعطيت لاه شيتا قد اعطيتك وانا الله انتم القائم ولا موجود سوى وانا الله لم  
 بالشاد والى البدأ والعماد مشوى ﴿وَلَنْ نَذِيْبَهُمْ مِنْهُمْ اَنْ يَزِيْجُوْا بَلَا﴾ زين شفيع آرزو  
 بر گشت از ولا ﴿المعنى﴾ وذلك القديم الذى نجاس العقوبة والبلاء بشفاعته عماد الملك من  
 هذا الشفيع آرزو بعد الهمة وضع الزاء المحممة بمعنى نأذى وكشت هنا بمعنى رجع از ولا  
 بمعنى من، والانه يعنى ترك مودته بالتمام مشوى ﴿دوستى بيريد زار مخلص تمام﴾ رو  
 بحاطت کردن ما آید سلام ﴿المعنى﴾ وذلك القديم المحرم من ذلك المخلص تمام المذهب  
 محبة ونظمها روح ملاقاته شفيع جعل وجهه للحاطت حتى لا يأتبه الشفيع بالسلام يعنى  
 كل ما رأى عماد الملك بعرض عنه حتى لا يلزم عليه رى هذا الشارة الى ان اللالك بعد تقررهم  
 ورواهم منهم من رأى هذه الظاهر الكونية ظهرت باهم وصفات الله تعالى ولم يروها من  
 غير الله تعالى فجمعوا بين الكثرة والوحدة ولم تمنعهم الكثرة من مشاهدة الحق ومنهم من شجا  
 من رؤية ماسوى الله فغلبت على انظارهم الوحدة المطلقة فنفوا الاغيار فاذا أراد كامل  
 اهانهم لا يطلعون ولا يشكرون فاعلموا بل يخصمون شفيعهم لربهم كما انشأ لمازل  
 القرآن براءتها وقبل لها باعائشة اشكرى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال التوا لله  
 لا اشكر الا الله وحده طس رجل فى مجلس الجنيد فقال الحمد لله فقال الجنيد له قل كما قال الله  
 تعالى فى كلامه يعنى قل الحمد لله رب العالمين فقال الرجل من العالم حتى يذكر مع الله تعالى  
 قال الآدمى قل فار الحديث اذ اقرن بالقدم الى الاول مقام اعانى فى الله العائب عن  
 رؤية حجاب الكثرة والثانى مقام الحق الكامل السابق على الحق كذا فى شرح الاسماء الحسنى  
 لصدر الدين الفيض مشوى ﴿زين شفيع شفيع بکامه شفيع﴾ زين شفيع خاق درافاته  
 شدي ﴿المعنى﴾ والقديم سار من شفيعه وهو عماد الملك اجنبيا فاطعها التكلم معه ومن شفيع  
 الخلق صار هذا حكاية للخلق قائلين مشوى ﴿کرمه مجنوبست يارى چون برید﴾ آن کسى که  
 جان او را بخرد ﴿المعنى﴾ وهذا القديم لو لم يكن مجنوبا لای شى قطع مودته من ذلك الذى  
 اشتترى روحه من الهلاك مشوى ﴿راخريدش آن دم از گردن زدند﴾ خاك نعل باش  
 بايستى شدن ﴿المعنى﴾ وهذا الشفيع اشتترى من ضرب عنقه أى خلصه من يد الاطمان  
 الا لتق به ان يكون تراب نعل مى ﴿باز کونه رفت و بيزارى گرفت﴾ باجنين بر مهر کين داری  
 گرفت ﴿المعنى﴾ اما هذا القديم ذهب خلاف العادة منه کما و مسکن کدا اما مسکن  
 القلب ومحل المروءة وهو عماد الملك قد افرغ منه وهذا محال للقلب لا عقل مى ﴿پس علامت  
 کرد او را مصلى﴾ کين جفا چون مى کنى بانامى ﴿المعنى﴾ به من جفا الخلق لام ذلك  
 القديم مصلى قاتلا هذا الجفا لای شى تفعله مع ناصح مشوى ﴿جان خو بخريد آن دله ار خاص﴾  
 آن دم از گردن زدند کردت خلاص ﴿المعنى﴾ وذلك الحبيب الخاص ذلك الوقت من ضرب

العتق فعل لا انطلاص من **﴿﴾** كرجفنا كرجى نيا بدتى رعبه **﴿﴾** خاصه يكي كردن يار حديد **﴿﴾**  
 (المعنى) تشرى لوفى فعل من انطلاص أى انطلاص أى انطلاص أى انطلاص أى انطلاص أى انطلاص أى انطلاص أى انطلاص  
 السلطان على الخصوص ذلك الحبيب المدوح والحمد لله على ما فعله من الطغاة والفساد **﴿﴾** مشى  
**﴿﴾** كفت بهر شاه به و است جان **﴿﴾** أوجرا آبد شفيح انحرمان **﴿﴾** (المعنى) قال القديم للام  
 المصلح وروحى بذرة لاجل السلطان وذلك هو الملك لا شئ **﴿﴾** دار شفيح **﴿﴾** وأنى الى الوسط  
 لان الشفاعه منتهى الاثنية ومقبلة على السكرة وكل فى ذلك الحين وقت مع الله  
 لا يصح فيه ذلك مقرب ولا نبي مرسل وهذه الحالة كنت من السلطان وهو محبوب وكل شئ  
 من الطيب محبوب ولا شئ لا يكون محزون ولا فى حرمت من الدولة مشى **﴿﴾** من فخواهم رحمتى  
 جز زخم شاه **﴿﴾** من فخواهم غير ان شدا رايانه **﴿﴾** (المعنى) أنا لا أطلب غير جراحة ورفخ  
 السلطان رحمة وأنا لا أطلب غير ذلك السلطان مطالان جراحته أطفلى من معروف الفبر  
 وجوره أرفب عنده من لطف غيره واعتقد أن جراحته على من الله واه فى الحقيقة لا أعلم  
 غيره مطاومضى ولهذا قطع بسيف لا اخبار ووجهت اليه بكنيتى وعلمت أن كل شئ هالك  
 ومتلاش وكل ما أتى من قلبه من البلا لا اذ طرب ولا اقتبس منه لان جور وهو جفاء ومحتة  
 وهناه ذوق وصفاء مشى **﴿﴾** غير شرايهر آن لا کرده ام **﴿﴾** كه سوي شه نولا کرده ام **﴿﴾**  
 (المعنى) أنا غير السلطان لاجله **﴿﴾** جلتى لاى **﴿﴾** كرم لاني جانب السلطان فعلت قول اى خرجت  
 معنى لا أطلب غير مطا ولا أرى ونفسي ما جسد بسيف لا مشى **﴿﴾** كرم بردار به رخود  
 سرم **﴿﴾** شاه بجسد شمت جان جيكوم **﴿﴾** (المعنى) هو السلطان ان قطع رأسى بهره وهبلى  
 السلطان غير روحى الحيرة صير وحاً **﴿﴾** سلم الى الحياة الا بدى على غوى موتوا قبل  
 ان تموتوا وعلى غوى الحديث القدرى من اجنى قلته ومن قلته فناديته وأراد بالسجن  
 التكنيل لا غير مشى **﴿﴾** كرم من سر بازى دوى خويشى است **﴿﴾** كرم شاه شاه من سر بخشى  
 است **﴿﴾** (المعنى) كرمى ان شاء الرأس فى طر بن السلطان واقتناء الوجود وهذا هو اللازم  
 لا عاشق الصادق وكل سلطان في هبة الرأس وفعل الاحسان على غوى كل من سعى فى رضا الله  
 يتمتع باحسان الله مشى **﴿﴾** نقر آن سر كه كف شاهش برد **﴿﴾** نك آن سر كه بغيرى سر برد **﴿﴾**  
 (المعنى) غر ذلك الرأس أن تقطعه يد السلطان وعيب ذلك الرأس ان يذهب لغير السلطان  
 أى يخضع ويتطأ أظافره تعالى وأما لا تقطعه السلطان بسيف محبته وقسمه به صام وحده  
 وأقتناء بهتة هزة الفوز بين العباد مثلاً مشى **﴿﴾** شب كه شاه از قهر ديفرش كشيد **﴿﴾**  
 نك دارد از هزاران ر و ز عبد **﴿﴾** (المعنى) السلطان من قهره عاشقه صاحب الايل الى السواد  
 المظلم كازفت يمسك من ألوف أيام عبيد طرا السكرة من الله تعالى كذا الله قير اذى اتى من الحق  
 ضى القلب بسيف من ألوف اغنيا طرا ولا يترافع لا عبيد سوى الله تعالى مشى **﴿﴾** خود

طواف آنكه اوشمير بود • فوق قهر و لطف و كبر و دين بود (المعنى) بوقوع طواف ذاك  
 القهر الذى لى من الله فى القلب اذا كان رانيا للسلطان و مستغنياً في احوار جماله حول  
 كعبة وصاله يكون فوق القهر و اللطف و الكبر و الدين معنى كلتى معبى لطفه الم  
 رقم السلطان الحقيقى الذى من كليل الذى هو كارت اسودت تلك الحالات المظلمة تلك امارا  
 من الون ايام عيد و ايام سر و لان السلطان المطلق القهر الذى فعله لعاشقه فى المعنى لطف  
 له و البلاى التى سلطها عليه فى المعنى ولاء و صفاء اللطف من ايام الون عياده على الخصوص اذا  
 كان ذاك العاشق شاهد المعشوقه و اثر احول فناء كعبة وصاله تكون تلك الحالات فوق  
 القهر و اللطف و الكبر و الدين متوى (زان نياميك بارت درجهان • كنهانست  
 و نهانست و نهان) (المعنى) و من مرتبة ذاك العاشق من الاسماء الروحية ثم بدأت منها العالم  
 لفظ و لا عبارة لان الاسماء الروحية من المعنى و الصبر خفية و اخفى و اشد خفاً فانه اذا  
 البصر الظاهر لا يقدر على مشاهدتها بل يشاهد بها الروح و لا يلزم الروح اعضاء ولا عقل ولا  
 امرالك حتى يبرهنها متوى (زانكه اين اسماء و الفاظ حيد • ان كلابه آدمى آمديد  
 (المعنى) لان هذه الاسماء و الالفاظ الحيدة ظهرت من الكلابه النسوبة لادم عليه السلام  
 و الكلابه بنوع الكافى العربى و وقع الباء الموحدة التى التى ياب عليه الفزل و اراهم اها  
 قابله اى ظهرت بواسطة نطق الانسان من قلبه فكل معنى العاشق معانيها و لا يقدر على النطق  
 بأسرارها لان البحر لا يسع فى الكوز و صحتها التى هى بحر لا تسعها قلوب الحروف و الاسماء  
 الالهية فديعة لم يرت بواسطة هذه الحروف فلا يشي لم يكن العارف قدرة على التعبير برهنها  
 فأجاب و قال متوى (علم الاسماء آدم را تمام • ايلنى اندر لباس عين و لام) (المعنى)  
 فصار آدم اما بالاهام معلم علم الاسماء قال الله تعالى و علم آدم الاسماء كلها و لكن ليس  
 تعلمه بواسطة لباس الحروف و الالفاظ و ايهين و اللام كنهان سائر المعلمين بل بجان الله تعالى  
 علم جميع الاسماء فى قلبه و افهامه و الوهام اياهان خلق الله فى قلبه علم اخر و ربا و انفاها  
 فى روحه و الروح على التعليم و التعلم لا تحتاج الى الالفاظ و العبارات متوى (چون نه ادا ز  
 آب و كل بر سر كلاه • كشت آن اسماء جانى ر و سياه) (المعنى) لسان الله تعالى وضع على  
 رأس آدم كلاه من الماء و الطين اى على رأسه روحه فاجابان ليس بوجه لباس الجسد  
 فكانت تلك الاسماء الالهية و الاوصاف الربانية و اسماء الاشياء التى هى غير متناهية النسوبة  
 للروح مع كونها فى حد ذاتها لطيفة و نورانية كثيرة و طمانينة بالالفاظ و الحروف و بسواد  
 المداد على الصفا ثم فرقة فالاسماء المفردة و المكتوبة بالنسبة للاسماء المنسوبة للروح  
 كسواد الوجه و الاسماء الروحية لطيفة متوى (كقالب حرف و دم در خود كشيد و تاود  
 بر آب و كل معنى بديع) (المعنى) بان الاسماء الروحية محبت على نفسها نقاب الدم اى

الحروف والالفاظ يظهر المعنى على الماء والطين أى على الانسان مشوى ﴿ كرجه ازيلت وجهه منطق كاشفت ليلته ازرده وجهه ترك من لثقت ﴾ (المعنى) ولو كان النطق من وجهه ككشف الاسرار ولكن من عشرة اوجه من لف الترك أى مقربه من وجوه كثيرة يعنى النطق الانسانى من وجهه كاشفون من وجوه عديدة بحجاب الاسماء والحقايب الروحانية وسائر اولها كانت الالفاظ لوجه المعنى كالحجاب وايضا هذه الموجودات الحقيقية كالحجاب فخليل المشرب رفع نقاب الالفاظ والحروف ودفع الكائنات من نظر الشهود ومن وجهه توجه الى الحق ولهذا قال سيدنا مولانا ﴿ كفتن خليل مرجعنا تيل راجون پر يدش ﴾ كه آلت حاجه خليل حوايش داد كه اما ايلت فلا ﴿ هذا فى بيان قول الخليل لجرائيل عليه اوصلى نبينا افضل الصلاة والتبليم لما سألته لما علا بالمجتبى وقرب منوطه فى النار آلت حاجه قال له اما ايلت فلا وهذا حال خليل المشرب كالقديم المرفوع فله لم يرض بشفاعه عماد الدين مشوى ﴿ من خليل وقتم واوجه جبرئيل ﴾ من صوامم در بلا اورا بيل ﴿ (المعنى) قال القديم لهذا المصلح انا خليل وقتى وعماد الملائكة فى المثل كجبرئيل واما الاطلب فى البلا ان يكرر دليل الخلاص من يد محبوبى مشوى ﴿ او ادب ناموحت ار جبر بل راد ﴾ كه پير سيد از حابل اول مراد ﴿ (المعنى) وعماد الملائكة لم يتعلم من جبريل الكمال بان يبال اولاً من الخليل من ادها بان يقول له مشوى ﴿ كه مرادت عشت نايارى كنم ﴾ ورنه بكر يزوم سبكبارى كنم ﴿ (المعنى) آلت مراد حتى اكون لك معينا والا اهرب وافعل خفة الخليل فان سبكبار مراد من سبك رهى الخفة ومن بلر رهى الحمل على اى وان لم ترد آلت فاعلة اذهب الى منزل بولا لفق لقت الله مشوى ﴿ كفت ابراهيم فى رازمبان ﴾ واسطه مرحمت يود بعد العيان ﴿ (المعنى) قال سيدنا ابراهيم لجرئيل اذهب من الوسط والبين ليس لى قبلك مراد ان الواسطه تكون زحمة بعد العيان ولهذا قيل طاب الدليل بعد الوصول الى المدلول فبع مشوى ﴿ هم را بر دنياست مرده رباطه ﴾ مؤتمه ان رارانه كه هست او واسطه ﴿ (المعنى) النبى والمرسل لا اجل هذه الدنيا واهلها كلوا رباطه للؤمنين بينهم وبين الحق لان ذاك المرسل واسطه للؤمنين لا بقدررون الى استقاع ما حتى عليهم بالروح والقلب من الوسى الا الهى مى ﴿ هر دل ار صامع بدى وصى نهان ﴾ حرق وصوتى كبدى اندر جهان ﴿ (المعنى) ولو سمع كل قلب الوسى الحق متى تكو الحروف والالفاظ دالة على كلمات الحق القديم وتعلم وتقرر بواسطتها فى الدنيا من الخلق فلما لم لاهل العالم كلمات الله بواسطه الحروف والالفاظ ارسل الله الرسل ليكونوا معرفين الحق وهم تعالى واما الولي الكامل لما يقدر على اخذ الوسى بلا واسطه لا يحتاج الى الواسطه والرابطه ولا الاثارة ثم يرجع الى القصة مشوى ﴿ كرجه او محو حقت وى سراست ﴾ ليلت كن من ازان ناز كتر است ﴿ (المعنى) ولو كان عماد الملائكة محو الحق بلا وجود و بلا رأس انكر كارى وشأى وحالى احسن والطف من حاله

لأنى أرى القهر والظف واحد وكل ما أنى من المحبوب محبوب ولا أفرق بينهما فيكون على  
 ادق من عمله مشوى **﴿ كرده او كرده شامتليكش یش خضعفم بد غماينه ست نيكش ﴾**  
 (المعنى) ولو كان عمله عمل السطار وهو فى الحقيقة كلاًه ولكن أنا ضعيف وعنده ضعفى  
 الحسن الطيف يرى قبحها أو أرى عنده ضعفى فى الصبح عند الناس حسنا على أن الشطر الثاني  
 فى نسخة یش خضعفم بد غماينه نيكش لتعلم أن حسنات الأبرار سيئات القربين مشوى  
**﴿ آنچه عين لطف باشد بر عوام ۛ قهر شد بر اربابان كرام ﴾** (المعنى) وذلك الذى هو يكون  
 على العوام من اظف ومحض كرم كل على المدالب الكرام قهراً وغضباً لأن الأولياء قدوة وأما  
 المحنة والبلاء على الذوق والصفا لأن البلاء سبب الولا فبرئوا من الذوق الجسماني م  
**﴿ پس بلاور هیچ مایه كشد ۛ طامع را تفرق بنواند نیک ﴾** (المعنى) انزل مراد العوام ولكن  
 على البلاء والمحنة كرجال الطريقة بالاثبات تحمل البلاء والمحنة كثيراً حتى تغدو على التقدير  
 والفرق بين اللطف والمحنة بمعنى ذلك الذى على العوام لطف هو على المدالب قهراً باعتبار أن  
 العوام كل ما أنى ازاجهم نافعاً وطبيعتهم سالخاً بغيره لظفا والذى يخالف من اجهم وطبيعتهم  
 بعدونه قهراً والأولياء بعكسهم كل ما ظهروا به فعل مؤلم بصورة القهر قالوا كل شئ من الحبيب  
 حبيب فان الملاثم للطبيعة ان كل مخالفاً لرضا الله فهو من القهر م **﴿ کبر حروف واسطه**  
**ای یار غار ۛ یش واصل خار باشد خار طر ﴾** (المعنى) يا صادق ويا من أنت رفيعى فى مغارة  
 الطبيعة هذه الحروف والوسطه ظهور الاموال المستورة عند الواسل تكون المنا  
 واضطراباً كالشوك حقيرة ودالية بلا اعتبار لأن الواسل لا احتياجه الى الواسطه فان الظاهر  
 لا قدر له عند رجال الله واقعى **﴿ یش واصل خار باشد خار طر ﴾** (المعنى) يا صادق ويا من أنت رفيعى فى مغارة  
 لا بله نون اليه مشوى **﴿ پس بلاور هیچ مایه كشد ۛ طامع را تفرق بنواند نیک ﴾**  
 (المعنى) فاللارم السالك والطالب كثير من بلاء الرياضات والى فى المجاهدات والى لى لى لى  
 الدنيا والثوف علم والشهور بها حتى تصوار روح الصابية من قبيد الالفاظ والحروف  
 وتقرأ المعاني المردة بلا واسطه الحروف من لوح القلب وتأخذها من الله تعالى مشوى **﴿ لیك**  
**دهم یزین صدا كرت شد ۛ یاز بهم صافی ورت شد ۛ ﴾** (المعنى) انكن بعض خلق العالم  
 من هذا الصدى المدكور هنا من هم وادراك الاسرار والمعاني كلوا زائد من الله هم لكن  
 بعضهم من هذا الصدا كلوا صافير واعلا بعضی بعضهم اصحاب آذان واعية اخذوا من هذه  
 الالفاظ والحروف علوماً كثيرة ومعاني غزيرة ونجوا من قبيد الالفاظ والحروف وصغوا  
 من السكودورات الجحانية بعضی بعضهم كما كان زائد الصفا كذا لم والمحنة الدنيا كان لیه منهم سبب  
 بعضهم صاحب مع اسقام واستلذیم او زداد صفا كذا لم والمحنة الدنيا كان لیه منهم سبب  
 السعادة وكان لبعضهم سبب الشقاوة والعصية فهو كليل مع شراب المبرين وحسرة على



من غیر فائده قبیح و عیبت ثان السؤال علی کل حال بغیر نفس المسئول عنه و طلب المعنی می  
 از چه رو فائده جوئی ای امین • چون بود فائده این خود همین (المعنی) یا امین من ای  
 جهة طلب الفائدة لما تسکون الفائدة تنفس هذا النفس والصورة لا غیر یعنی لما تسکون  
 همین الصورة فائده الصورة فالسؤال من فائده الصورة لا معنی ولا فائده کذا فیہ فالتأثیر اهلها  
 والمرقی لا یسأل من ذاته بل من معناه فعلم ان الصورة ما وجدت الالفائدة المعنی متوی  
 فی نفس نقوش آسمان و اهل زمین • نیست حکمت کتب و دیوار همین (المعنی) فنقوش  
 السماء و نقوش اهل الارض نیست حکمتها أن تسکون جملتها کذا لاجل صورها الظاهرة لا غیر  
 ولم یخلقوا الا لاجل الصورة فان الله تعالى خلق السماء و زمینها بالکواکب و خلق و اوجد  
 فيها أنواع المخلوقات و ما خلقهم لاجل الظاهر الذي ترونه بل خلقهم لاجل المعنی المتغل علی  
 حکم الهیة و مصالح موریة و معنویة لا تعدو لا تقصی متوی • حکمت حکمتی نیست این  
 ترتیب چیست • و حکمتی هست چون فعلش نیست (المعنی) فاذا لم یکن حکم علیهم  
 ما یسکون هذا الترتیب الطبیعی و النظام الشریف و الانظام المنیع و ان کل هذه المصنوعات  
 حکیم کامل لای شیء یكون فیه لها خالیا من المعنی فتج ان لها ماسا ناعا حکیمیا و لا یخلو منه  
 من فائده ایدامی • کس نارد نقش کریمه و خصاب • جزئی قصد صواب و ناصواب (المعنی)  
 لا یصلح أحد نقش الحسام و لا خضه و لو لم یکن الا قصد الصواب أو قصد غیر الصواب  
 ای لم یفعله الا لمصلحة و تفرع و ان کلامه العمل خطا اوصوابا یستدل التاخر علی مهاره  
 النقاش کذا الحکیم المطلق لا یخلو افعاله من حکم کثیر و اهنا أشار قتال • مطالبه  
 کردن • و می علیه السلام حضرت خدا را نقش کلمات و اهلکتم و جواب آمدن • هذا  
 فی بیان سؤال و مطالبه • و می علیه السلام به فائلا یارب خلقت خلقا و اهلکتم و می بیان  
 عجبی • الجواب الیه من قبل الله تعالى متوی • کفت موسی ای خداوند حساب • نقش  
 کردی باز چون کردی خراب (المعنی) قال موسی یا مالک يوم الحساب فعلت نقشا بعد لای  
 شیء خیر به بعد ایتیان الوجود ای فلای شیء افضیته و معونه و اهلکته می • و رو ماده نقش  
 کردی جان غزا • و انکه ان ویران کنی این را چرا (المعنی) نقشت الذکر و الانثی  
 به نقش حسن یطی الروح صفاء و یزید الذوق و بعد ذلک الا یجاد العرب و البع و البعیر  
 لای شیء تقرب به المهر ل حکمته لیطمن قلبی متوی • کفت حق دانم که این پرسش ترا  
 • نیست از انکار و غفلت رزق و ای (المعنی) قال الله تعالى لموسی یا موسی اهل ان سؤالا  
 هذا لم یسکن من الانکار و الامن الغفلة و الامن الهی بل تعلم حقيقة هذا الحال و یطمن  
 قلبک متوی • و رزق نادیب و عنایت کردی • به این پرسش ترا آزدی (المعنی)  
 و الافعلت لك النادیب و العنایب و لاجل هذا السؤال آذینک و انعتبت بالعقاب متوی

﴿لَيْسَ شَيْءٌ خَوَاهِي كَدَرِ أَعْمَالِهَا﴾ بازجوبی حکمت و سرچاهی (المعنی) لیکن مرادک  
 من السؤال فی افعالنا بعد طلب الظهار حکمت و سرالهام و البقاء الصوری والوجود المجازی  
 وجوابه سیاقی قریبانی نیست (موسیقایی بکار اندر زمین) متوی ﴿نازنان واقف کنی مر  
 عامرا﴾ پیخته کردانی بدین هر عامرا (المعنی) حتی آلم العوام و توقفهم علی تان  
 الحکمة و بهذا التعلیم فجعل کل فی تاضیا بسبب هذا السر والحکمة أو بسبب  
 السؤال لیطالعوا قبل ذهابهم من هذا العالم متوی ﴿قاصدا سائل شدی در کاشنی﴾ بر عوام  
 ارجه که توزان واقفی (المعنی) کنت سائلا من قصدت کشف علی العوام ولو کنت أنت  
 من هذا السر و افاضت فی لکن سؤالات لاجل کشف و تعلیم هذا السر لعوام ولو کنت عالما به  
 لان السؤال نصف العلم و قال علیه السلام العلم خزان ومفتاحها السؤال متوی ﴿زانکه  
 نیم علم آدم این سؤال﴾ هر بر و فردا نباشد این مجال (المعنی) لانه انی مکان سؤالات  
 هذا نصف العلم فاذا اُخفيت الجواب حصل تمام العلم لان کل خارج عن مرتبة العلم من کل  
 جاهل لا طاعة ولا مجاله للسؤال عن هذه المسئلة المشکلة فان المتلی بالجهل المركب من الجهل  
 وعدم علم بنفسه انه جاهل یستدر ولا یتمیز السؤال فینقی فی ورطة الجهل ولا یفحص من  
 السؤال ولا یسره متوی ﴿هم سؤالا از علم خیردهم جواب﴾ هم چنانکه خار و کل ارسا  
 وآب (المعنی) أيضا السؤال یجوز یحصل من العلم و أيضا الجواب یظهر منه فان بعض  
 الناس لا یعلم و یعلم أيضا انه لا یعلم یسأل و یسألهم یسأل و یسأل من معلومه لعله فیکون بجوابه  
 طاهر من العلم و تارة ینکون السؤال و الجواب یحصل من العلم کما التولک والورد من التراب والماء  
 حاصل مع ان السؤال یراجع الجواب و التولک غیر الورد می ﴿هم ضلال از علم خیردهم هدی﴾  
 هم چنانکه تلخ و شیرین از غذا (المعنی) أيضا ضلال یقوم من العلم و أيضا الهدی یحصل من  
 العلم کذا المرء و الخلو یحصل من التدی بفتح النون المشددة وهو البطل فان العلم هاد للضلال  
 و مضل للتکبر المرائی الا انهم کعلماء الفرق الضالة لنا طریق الله لیبات فتتبع ان الهدایة والضلالة  
 تنبت من العلم کما یحصل الورد والتولک من التراب و یحصل المرء و الخلو من رطوبات الماء می  
 ﴿زات ثانی خیرد این بغض و ولا﴾ و زغدا ی خردش و دستم و قوی (المعنی) وهذا البغض  
 والولاء ای المحبة یقوم من المعارفة فان الذی لا تعرفه ولا یعرفک لا یبغضه ولا یحبه وهو  
 لا یفضلک ولا یحبک کذا السقام و العزاة من الغذاء اللطیف یعنی ان کانت سعیدته فاسدة  
 حصل له من الغذاء سقم وان کانت سعیدته مستقیمه حصل له من الغذاء قوة و صحة متوی  
 ﴿مستقیدا هیمی شد آن کایم﴾ تا هجما نرا کند زین سرعلیم (المعنی) ذالک کلم الله  
 نهالی اهی صارت بالباد مستغیرا لیجعل الاعاجم من هذا السر علماء متوی ﴿ماهم  
 از وی اهی سازیم خویش﴾ یا خضر آریم چون یکاه پیش (المعنی) أيضا نحن نجعل



أنفسنا ههنا وزيرا أهلية ونأق بجوابه إمامنا كالأجانب ونفوه للصوام ليعلمنا الله كما هو دأب  
 العرفاء أن كل المعارف بين أعاجم تعاجم كما أن لب الحكيم فيجعل نفسه كالسائل ويقول ما المراد  
 من هذه المسألة فإذا أجاب واحد من جوده رده وأبطله والآن قال هذا الذي لاح في خاطري  
 فأرشدكم فكذلك كان حال سيدنا موسى فلزمنا لا جعل مظهره ذلك السر فجعل أنفسنا ههنا ونأق  
 بجوابه إمامنا ليعلمه الإعاجم فإن من ستر حاله نجاة من الكبر والغرور وبشار كنه في الظاهر  
 للإعاجم تبين منها جلهم لتعلم ولتدفع هذا الخلل ومن قال مشوي ﴿خوف فريشان خصم هم  
 ديك رشده﴾ تاكيد نقل أن عند آمدند ﴿المنى﴾ مثلا يساهون الجبر وقت يهيم بهم لهم  
 قصدوا الخصامة وخصام كل منهم مع الآخر حتى أنوا بفتح كيد ذلك العقد فإذا هم  
 الأهمي الآن بالخفاء من رغب في الشراء وانفتح قفل البيع فكانت لخصامهم لمرافقة ليرغب  
 المشتري كداتعاجم المعارف ليرغب الإعاجم مشوي ﴿يس بفرم ووش خدا ای ذولباب﴾  
 چون بر میدی بیانشو جواب ﴿المنى﴾ بعد قال الله تعالى لموسى عليه السلام يا صاحب  
 العقل لما سألت أسقم الجواب يعني لاسألت وتلت خلقت الخلق فلأى شئ بعد أهلكهم  
 فخذ الجواب من بطون القرآن فكل الجواب باعتبار الفعل لا باعتبار القول ومبطله رقت  
 من هذا البيت مشوي ﴿وپیانته می بکشد ودرین﴾ تا تو خود هم وادهی انصاف ابن  
 ﴿المنى﴾ یا موسی ابدی الارض بذراحتی أنت لیس بکشد معنی بعد لهذا انصافا ره و سر خلقت الخلق  
 ثم بعد مدة أهلكهم ويحصل في اليقين هم ﴿چرا که موسی کشت وشد کشتش تمام﴾  
 حوشه اش یافت نحو بی و نظام ﴿المنى﴾ یا موسی سیدنا موسی کبر و تم زرع و لقیبت سنا به  
 حسنا و نظاما مشوي ﴿داس بکرم و مر آن رای برید﴾ پس ندا ارغیب در کوشش  
 رسید ﴿المنى﴾ لذلك الزرع من ليد من قبل بکرم اليم ره قطع بعد و صل لاذ من طرف  
 الغیب ای من قبل الله تعالى نداه قائلا مشوي ﴿کچرا کشتی کنی و پروری﴾ چون  
 کالی یافت آن رای بری ﴿المنى﴾ لای شئ یا موسی تررع و تری ولایانی السکال و بعد  
 النهاية تقطعه و نهلمکه مشوي ﴿کست یارب بران کنم و بران و است﴾ که در انجاده  
 وهم کاهست ﴿المنى﴾ لا مع سیدنا موسی هذا الاما من الله تعالى قال یارب من أجل ذلك  
 اجعل خرابا و مخفضا لان فيه حبة و تبنا می ﴿داه لا تقو نیست در انبار کاه﴾ کاه در انبار  
 کند هم تبنا ﴿المنى﴾ یارب الحبة لا تلبق فخرن الذین والتین أيضا فخرن البر تبنا  
 ای خطا غیر لائق مشوي ﴿نیست حکمت این دورا آمختن﴾ فرق واجب می کنند در  
 بیعتن ﴿المنى﴾ خلط الحبة و التین کلا بالآخر ای من الحکمة و غیره لان التین الحکمة  
 وقت الفل توجب فرق التین من الحبة فی الخصل قال یحیی بن معاذ الله نبیا من رحمة الله تعالى  
 و الخلق زرع و الموت حصاده و سیدنا موسی را تین آکله و المیزه یدره و الجنة و النار و قال

الله تعالى فر يق في الجنة وفر يق في السعير مشوي ﴿ كفت ابن دانش تواز كه يافتى كه  
 يدانش بدري بر ساختى ﴾ (المعنى) قال الله تعالى لموسى يا موسى هذا العلم أنت من وجدته  
 وتعلمته بأنت بواسطة هذا العلم اسطغنت يدرا أى تداركته على الوجه اللائق ويزن الثمن من  
 البر مشوي ﴿ أنت تميزم توداى اى خدا ٠ كفت بن تميز چون بود مرا ﴾ (المعنى)  
 قال موسى عليه السلام يا رب أنت أعطيتنى العلم والتميز قال الله تعالى يا موسى بعد لا شئ  
 لا يكون لاجل تميز والحال ان تميزك وهلمنن تميزى وعلى ذرة وأنا الملهطى التميز والعلم  
 لمبادى وجه تميزهم من تميزى لا يكون ذرة ثم نزع بين سر الابعاد والاعدام فقال مشوي  
 ﴿ در خلا نور و حوى ياك هست ٠ روحهاى تيره كنانك هست ﴾ (المعنى) قال الله  
 تعالى لموسى فى هذه الملائكة ارواح تطايفه وكذا افهاار و اح تيره و كنانك يعنى معك  
 وبالطين متكيفة فان لفظ كنانك مركبة من كل يكسر الكاف وهو الطين ومن ناك وهو اداء  
 التكيف والانصاف والمقصود بالارواح المتكيفة بالطيبين ارواح الكفار والمعكرة بالكفر  
 والمعاصى لم ينجوا بعد من الكدورات البشرية ولم يظهروا أنفسهم مشوي ﴿ ان سدفها  
 نيت دريك مرتبه ٠ دريك درست و دريك كرشه ﴾ (المعنى) وهذه الامداف أى الايدان  
 ايت بمرتبة واحدة لان الواحدة منها دارا فى الاخرى خرز اسود يعنى هذه الاجساد  
 ايت فى حكم واحد بل بعضها علو بذرة الاسفل وبعضها علو بخرز سواد الكبر والطغيان  
 مشوي ﴿ راجعت اظهار اين بيل و بيا ٠ هم خنان اظهار كنده ار كا ٠ ﴾ (المعنى)  
 ادا كلن الامر كذا وجب اظهار هذا المتكبر والاباء واهل اسديعنى البر والتين كما وجب  
 فرقه و ما و تميز كل من الآخر كذا وجب تميز الطيبين من الخبيثين و اظهار البر وهو العظيم من  
 الكبر وهو الحقير الذى جرت به التين قال الله تعالى ليعزاه الخبيث من الطيب و امتاز واليوم  
 ايهما المجرمون وفر يق في الجنة وفر يق في السعير مشوي ﴿ بهر اظهار استاين خلق جهان  
 ٠ تا فاند كم حكمتها مان ﴾ (المعنى) وخلق هذا العالم لاجل اظهار حقى لا تبق  
 خزانة الحكم مخفية والدليل على هذا مشوي ﴿ كنت كتر اكنم خفيا شوى ٠ جوهر  
 بخودكم مكن اظهار شو ﴾ (المعنى) اسمع قوله تعالى فى حديثه القدسى كنت كتر اخفيا  
 فاحببت ان اعرف فخلقت الملائكة لا اعرف ولا تضيع جوهر ذاتك و اظهار به بالطاعات  
 والمجاهدان لان فى الانسان روحا حيوانية وعقل عايش وروما فاسد ارجيا لا باطلا كما انه فيه  
 روح انسانية وعقل عايش وروح حيوانية وعقل كلى و اخلاق ملكية وتميز كل من الآخر قال  
 ﴿ در بيان آنكه روح حيوانى وعقل جزئى وروهم و خيال بر مثال دوغند و روح و حوى كه  
 باقىست درين دوغ هم جوهر و غنى بها نيت ﴾ هذا فى بيان ان الروح الحيوانى والعقل  
 الجزئى والوهم والخيال فى الانسان كالعيران وهو الابرار والروح المتسوبة للوحى بانية فى الدوغ

وهو البت كالمعن مخفية يعنى الروح لروح مستورة تحت الروح الحيواني والمقتل الجزئي  
والوهم والخيال كاستتار المعن في الابن متوى ﴿ جوهر صدقت مخفي شدد روح ﴾  
ههنا نذكر وعن اذ مرتدو ﴿ المعنى ﴾ يا هذا جهر صدقتنا صار مخفيا في الكذب كما ان  
المعن في من العبران في وأولاد يجره الصدق الروح الوحي وبالعبران الجسم والصورة  
و بالمتن الباطن كما يشول جوهر صدقت وروحنا المنسوبة لروح مخفي في باطن جسدك  
ومورثك وفي نسخة ﴿ ههنا نذكر وعن اذ مرتدو ﴿ ههنا نذكر وعن اذ مرتدو ﴿ أي كذا  
المعن مخفي في الابن كانه ما طم ولقد فالسمن في طم ولقد فالسمن متوى ﴿ أن در وقت ابن  
تثاني بود ﴾ راست آن جان در باني بود ﴿ المعنى ﴾ يكون كذبك هو هذا جسدك الثاني  
المعنى لا يخافه ويكون صدقتك ذلك الروح الالهية متوى ﴿ سألوا ابن دوغ تن بينا وناش ﴾  
روغن جان اندرو قاني ولاش ﴿ المعنى ﴾ من عديد تدوغ هذا الجسم حاصل وظاهر  
ومن الروح الربي في ذلك تدوغ الجسم فان ولانني حكمها حكم الميت متوى ﴿ تا فرستد  
حق رسول بنده ﴾ دوغ را در خمره جنيانده ﴿ المعنى ﴾ حتى الحق تعالى أرسل عبدا  
رسولا صلاح آتته مخلصا لهم كما ينفي محر كذا تدوغ أي لعبران الجسم في كوز الجسم أي  
ساقهم للرياضات لخرج من باطن العبران من الروح الربيانية متوى ﴿ تا بجهت ياد جبار  
و بن ﴾ تا بدانهم من كينها نود من ﴿ المعنى ﴾ حتى ذلك الرسول العبد بالاسلوب والستعة  
والعادة والفن يحركهم على ان يختار ههنا معنى الامتثال حتى أعلم اني بذلك العبران كنت  
مخفيا يعنى الانسان من حين ظهوره جميعه وروحها الحيوانية غالب وظاهر وروحها الربيانية  
مقلوبة كلاثي الى أن بعث الله عبدا من عباده رسولا لا صلاح الناس محر كالعبران أي بانهم  
حتى بالامتثال والستعة يتحرك عبران أي بانهم تارة الى العلوية تارة الى السفلى وتارة الى جانب  
الروحانية وتارة الى سمت الجسمانية حتى غاية الكبراء لم انوجد في الحقيق كان مخفيا  
والوجود الجاهلي الذي كنت أظنه وجودا كالعبران ليس مقصودا بالذات والحاصل ان الرسول  
أو خليفة يهركني حتى تحي قوة بدني وتظهر قوتي روحاني فأسأل الى الله تعالى م ﴿ يا كلام  
بنده كان جزاوست ﴾ در رود در كوش او كوش جوست ﴿ المعنى ﴾ أو يرسل الله كلام  
عبد من عباده ذلك العبد بحسب وراثته هو كبره الرسول يذهب باذن واحد من الناس هو  
طاب الوحي والمراد بالعبدا العالم الرباني على يد الخلق العلماء بدرة الانبياء فان العالم الرباني هو  
الوارث ليا من الرسول صلى الله عليه وسلم فاذا دخل كلامه في أفن طاب الوحي آتريه ووصل  
والذي لا يطلب العلم الحاصل من الوحي الا ليعي لا يدخل في أذنه كلام الرسول ولا كلام العالم  
الرباني الوارثه ولا يؤثر في وجوده وقلبه ولا يضر من هيران الوجود والبدن ولا يلقى الوجود  
الحقيقي ولا تصفى روحه حتى يعمل على افنواحية واهل اقل متوى ﴿ ان مؤمن وحي ملرا

واعبیت ۲۰ عینان کوشی قرین داعبیت (المعنی) واذن ائو من حافظة لوحینا کذا اذی  
لطیفة فی قرینة و مصاحبة لذاتی و هذا حکایة عن لسان الحق أو الرسول أو الوارث لانه بحاجة  
جزء الرسول حکایة بقول المصدق لئو ائو من بنا آذنه و اعبیت قرین الالهامی بالاعتق بنا  
و بواسطته حافظ للعلم و الکلام الحاصل منه لا یعلمون الا صفاء الی کلام الرسول و الی کلام  
ورثاته مشوی ﴿ و عینانکه کوشی ماضی از کفتم نام ۲ پر شود تا طوق شود او در کلام ﴾  
(المعنی) کذا اذا کان طفل آذنه معلومة من کلام آتیه بکون ناطقا بالکلام مشوی ﴿ و در بناسد  
طفلا را کوشی رشد ۲ کفتم مادر نشود کنشی شود ﴾ (المعنی) و ان لم یکن لاطفل اذن رشد  
و بوسیة کلام آتیه و لا یقبل کلامها بکون ذالک الطفل احرم و ابکم کذا حال السالین مع المرشد  
مشوی ﴿ و انما امر کرآصلی کنک بود ۲ ناطق آنکس شد که از مادر نشود ﴾ (المعنی) علی  
الهام کل اسم اصله ابکم و بکده لعدم استماع کلام آتیه و غیرها و التاطق هو الالهی استمع الکلام  
من آتیه و عمل و نظره کذا هم الطریفة و الشریعة معهم ذاتی و لاجله کلوا بکما مشوی  
﴿ و انکه کوشی کرآ و لک از آفتیت ۲ که پذیرای دم تعلیم نیست ﴾ (المعنی) و ذالک  
الذی له اذن معاً و لسان ابکم من الآتیه غیر قابل لتعلم من المرشد فهو من اثر الناس قال الله  
تعالی ان شر الاله رب عند الله الحق البکم انفس لا یعلمون فادانتم و هذا عندک فاقرا الیه  
من اول المشوی و هو یستور فی فاعلم من الامر و حده امر السالک باستماع التاطق فان من  
استمع نطق و خصائص البکم و خاص من مرتبة اثر الناس مشوی ﴿ آنکس تعلیم بتاطق  
خداست ۲ که صفات او را مکتبها بکشت ﴾ (المعنی) فان قلت و ای حاجة الی امری و الی  
استماع التاطق منه فافه تعالی قادر علی کشف ذالک التاطق بلا واسطة فخصاب و ذالک الذی  
نطق بلا تعلم هو الله تعالی لا غیره لا صفاته تعالی و مبدعة و عاریة عن الطلحان کلامه ذاتی  
و قدرته من ذاته لا من غیره مشوی ﴿ یا جو آدم کرده تلبیس خدا ۲ بی عجاب مادر و دایه  
و اذای (المعنی) او کلا دم علیه السلام له الله تعالی علی نفوی و علم آدم الاسماء کلها بلا  
عجاب الایم و المریة و اداهما مشوی ﴿ یا مسیحی که بتعلیم و دود ۲ در ولادت ناطق آمد  
در وجود ﴾ (المعنی) او مسیح بتعلیم الله تعالی له فی حیر ولادته انی الوجود ناطقا بأن قال فی  
عبد الله تانی الکتاب و جعانی نبیا ربیه مشوی ﴿ از برای دفع تهمت در ولاد ۲ که ترا دست  
از زنا و از فساد ﴾ (المعنی) لاجل دفع التهمة فی الولادة حین قال له اقوم یا صریح نقد جنت  
شفا فر یا و قالوا کیف نکلم من کان فی الاله صبیفا فاعطاه الله نطقا فقال انی عبد الله تانی  
الکتاب و جعانی نبیا و جعانی یار کا اینها کتبا و اوصافی بالصلاة و الزکاة مدمت حیا و ایضا  
ما کان نطقه فی الاله الا لانه نعمة الله و له من الزنا و الفساد می ﴿ جنبشی بایست نظر اجتهاد  
۲ تا که دروغ آید و غن از دل باز داد ﴾ (المعنی) فخرم فی الجاهل و الیاضة زیادة

الحركة والسبح حتى يخرج من باطن العيران ذاك العن و يظهر فان تعريكت العيران كان  
سبب ان روح النهر كذا في المجاهدة كان ظهور الروح الوحي من عيران الجسمانية فيحصل  
الكون بذلية الروحانية على الجسمانية مشوي ﴿روح من انفسه روح باثرون مدم﴾  
دوغ دره شي برآر ده علم ﴿المعنى﴾ مثلا كانت الروح الزبانية سمنا في العيران مثل العدم  
اسكن العيران ظاهر والهن مخفي فيه والبدن كالعيران في انبساط وجوده آتاهم علما وظهر  
وانت خبر ان الحكم لا غالب فاللازم كثرة المجاهدة والاجتهاد ليكون البدن الغالب مقلوبا  
والروح غالبة مشوي ﴿انك هت مي غايده حش بوسه﴾ وانك غاي مي غايده اصل  
ارست ﴿المعنى﴾ وذلك الذي يرى لك ظاهرا هو حله وجسمه وقشر ليس هو الانسان وذلك  
الذي يرى قاتبا لا قدر ولا اعتبار اسطر روح الوحي اني هي وسيلة القرب الالهى والانسان  
هو النفس الناطقة ايضا فعلى السالك نزلة قشر الجسم والاقبال على النفس الناطقة  
ليست كمل فضايلها مشوي ﴿دوغ روغن تا كرفت وكهن﴾ فليكن في نفسه مخرج  
مكرو ﴿المعنى﴾ العيران لم يمسك حشا وخرب خرابا في الدنيا مادام انك لم تقب السمن من  
العيران احفظ ذلك العيران ولا تخرجه يعني لا الجليل في حصول الروح الوحي حتى  
وصلت لمن الشجوة فلا تضيق بغيره في جهنم من كل حال كان في تحصيل  
الروح الوحي ولا تخرج بغيره بافانه ميتا في جهنم من كل كون من الضامين مشوي  
﴿هي بكر دانيش دانيش دست دست﴾ يا عيران يا عيران كرو دست ﴿المعنى﴾ اجمع  
وتبع ولعيران البدن خلو بالندارك وبالعلم دورة وحركة تخرج منه من الروح الوحي  
او سلم لارباب القلوب ليخرج صكوه بالترية مرة بعد اخرى و يظهر لك الجواهر المخفية  
في باطنك القائم بالله حتى يبرز ذلك الذي هو بمثابة العيران النهر الذي اخفاه وهو الروح  
الحيواني مشوي ﴿زانك اس فاني دايل باقيست﴾ لاية مستان دليل سابقست ﴿المعنى﴾  
لان هذا البدن الثاني دليل للروح الباقية كما ان نضرة الكاري السابق دليل على وجود  
السابق لكونهم شريوا من يد شراب المحبة ﴿مثال ديك رهم درين معني﴾ مثال آخر ايضا  
هو في هذا المعنى وهو ان الظاهر يدل على الخفي في الشيء بحيث لا يبقى لا عقل بحال على انكاره  
مشوي ﴿هست بازيج اي آن شيرم علم﴾ مخبري از ادهاي مكتم ﴿المعنى﴾ تلك سبع  
العلم أي الموقرة في الراية حركاتها مخبرة عن الارباع المكتومة والمنورة على ان الهاء في هست  
زائد قواست اذ اقراطة تقيد به في الحكم وانظروا مصرورة الى مخبرة في الصراع الثاني مشوي  
﴿كرشوي جيتش آن ادها﴾ شيرمده كي جيتش دره وا ﴿المعنى﴾ ولولم يكن لهواء  
المكتم حركة حتى يتحرك السبع الميت في الهواء أي لا يتحرك السبع الذي لا روح له الا ان  
يسكون مثال هواء في مشوي ﴿زان شتاسي اديرا كران مسباحه﴾ يا ديوست اين

يمان أن خفاست (المعنى) من حركة ذلك السبع الذي لا روح له تعلم ذلك الهواء أهر  
 ربح الصبا أربع الدوير وحركة هذا السبع يمان ذلك الخفى مشوى (ابن بدن ملتد أن  
 شير علم فكرى جنباً له أو راءه بدم) (المعنى) هذا البدن مثل سبع العلم الفكر بحركة  
 تافاً كان أنى ذلك الفكر المشابه للأرياح من طرف النفس أو من جانب الروح والقلب فيكون  
 على موجب الحديث الشريف وهو نصرت بالصبا وأهلك قوم عاد بالجهور واهذا أشار فقال  
 مشوى (فكر كان از مشرق آيد آن صباست) وأنك از مغرب ديد باو باست (المعنى)  
 فالفكر الذى يأتي من مشرق الروح الوحي هو في المنسل ربح الصبا لطيف ومحمد للعبادة الابدية  
 من قبض الله تعالى وذلك الفصحى الذى يأتي من جانب المغرب أى مغرب الجسمانية  
 والتفانية فهو دوير منظر يظهر مع الو باهيض القلب وريحان القوى الروحانية يعنى ان  
 نظرت الى المحسوس تنف على المعقول فان البدن الانسانى كالسبع الميت المعقوف في العلم بحركة  
 الهواء ميتا ويارا وخلقاً واما راجية والفكر كالرياح اى من طرف التفانية فهو  
 كالغريب وان اى من طرف الروحانية فهو كالشرق فالاول كلوا باهيك والثاني كلصبا  
 طرح مشوى (مشرق اين باهيك فكرت مكرست مغرب اين باهيك فكرت شزان سرت)  
 (المعنى) مشرق هو امهذه الفكرة مغرب هذه الفكرة من ذلك الطرف هذا ان كانت  
 التامى فكرت من بقية الكلمة قال الجوهرى التفكير التامل والاسم الفكر والفكرة والمصدر  
 التفكير بالفتح أو التاء كذا أبو الفتح ورجح فكرت هذا مشرقه آخر يعنى من جانب الله تعالى  
 ورجح فكرت هذا مغرب من ذلك الجانب أى جانب النفس والشیطان مى (مى جادست  
 و بود شرفش جباد جان جان بلب و د شرفش فزاد) (المعنى) الشمس والقمر جناد  
 ومشرقهما أيضاً جناد ولا يغدران على شىء مشرق روح الروح العواد وأراد بروح روح  
 الروح ان الروح الاولى جناب الله تعالى فاهم حرك جميع الاشياء ومشرق على قلوب العباد  
 بانواره العلية بلهمهم لا يحب و يرشاه فهو شمس الحقيقة أنواره منه صككة على شمس وفر  
 ودرارى معناه الله ثابت بقوة تعالى الى حدته القدسى لا يعنى أرضى ولا معانى ولكن  
 يعنى قلب هبى المؤمن التقي التقي الورد فلذا تجلى على قلبه انكشفتة جميع الاسرار  
 وأراد بالروح الثانية الروح الوحي الالهى وبالروح الثالثة الروح الانسانى ولا مدخل هنا  
 للروح الحيوانى وهذه الشمس قشر روح الولى ولهذا قال ابن الفارض بيت • ولا تلك الاومن  
 نور بالحق • • ملك يمدى الهدى بشيئى • مى (شرق نور شيدى كشد بالطن فروز •  
 نشر عكس آن بود خون شيدى وز) (المعنى) وشرق نور تلك الشمس من قلب والياطن  
 ونفس النهار تكون تلك الشمس شرار فكما أى لشمس اللهات من طريق القلب المتجلى فيه  
 ودليل هذا مشوى (زانك چون مرده بودن بى لهب • پش او نه روز بجا نه شب •)

(المعنى) لان البدن لما يكون ميتا بلا لب أي بلا روح عنده لا يرى نهار ولا ليل لانه ميت **•** **•** ورويه بأشد أن حيوانا بأشد قيام **•** في شبر ويدر وزد ان النظام **•** (المعنى) وان لم يكن ذلك لما يكون هذا متما بغير ما يستعمل البصر ويكمل نور الروح تلك الروح بلا ليل ولا نهار ثم سلك نظاما متظاما فان شمس النهار تشرق وعكس الروح التوحي مشرق التوراة التي لا احتياج لها الى شمس النهار بل شمس النهار لا جل الروح الحيواني والبدن الانساني مشرق **•** هم جنان كجشمي يثد بخواب **•** في موهو خورشيد ملوآ فتاب **•** (المعنى) كذا العين التي ترى في عالم المنام بلا شمس ولا قمر ثم صار يعني الروح لا احتياج الى الليل والنهار ولا الى الشمس والقمر كذا عين الباطن ترى في المنام خارج هذا العالم الانهش ولا قمر ثم صار **•** وأرسلهم معا والحال انه لا مدخل للعين الظاهرة في البدن الذي هو في حصرهم الميتة فذا الميت اخلد ان الروح لا احتياج الى الليل والنهار ولا الى شمس النهار مشرق **•** نوم ما يحوت شداح الموت اي فلات **•** زين برادر آذربادر رابدان **•** (المعنى) باعلان لما كان في ميتة الموت فاعلم من هذا الاخ ذلك الاخ يعني نفس الموت على النوم يعني لما انور وحل في النوم بلا نور ترى نفسها وقدرا كذا بعد الموت ترى وحل في عالم البقاء ملوآ اشياء روى اليهق عن جابر انه عليه السلام قال النوم أخ الموت ولا يموت اهل الجنة مشرق **•** ورى بكرى نكت كحفت آب فرع اين **•** مشقوا نراى مقلدى بشير **•** (المعنى) وان قال قد البعض ذلك النوم فرع هذا الموت وهو أصله والحال ان الذي قلته لا يرى بقطعة فكيف يرى مناسلا تنع بلا حنين وتفتيق وبرهان كلام القدر الذي لا يعلم حقيقة الحال بل أحد التوقييد قال الله تعالى في سورة الزمر (الله يتولى الاشر حين موتها) يتولى (التي لم تمشي متلها) أي يكونها وقت النوم (فيمسك التي تضي عليها الموت ويرسل الاخرى الى أجل معين) أي وفته موتها والمرسله نفس القويبرز تبقى بدونها نفس الحياة بخلاف العكس انتهى جلاله فكان في نفس الموت لان الادراك ينقطع بالموت وينقطع بالنوم والانسان حين موته يدخل عالم البرزخ فيرى نتائج اعماله كذا حال النوم يدخل الروح عالم البرزخ فيها صورة حاله راشكال اعماله مشرق **•** في يثد بخواب جانت وصف حال **•** كيبيد لرى نينى يستسأل **•** (المعنى) ترى روحك في المنام وصف الحال بحيث لا تراه في اليقظة في عشر من عام مشرق **•** دوى نهير آتو مهرها **•** دوى سوى نهان يادها **•** (المعنى) وذلك الحال الذي شاهده في المنام في خلف تعبيرة أي لا جدر تعبيرة زمانا كثيرا جانب السلاطين الموصوفين بالله هاهنا قاله كاتعدور فحبرى تسألهم عن تعبيرة ترى كانت طويبت الاما كن ودرت حالا بين المشرق والمغرب لا تقدر على وصوله حال اليقظة في أزمته كثيرة وتشاهده هوالم لا تقدر على دركها فتسأل عنها من أرباب الله كما من كل الاولياء لان الذي تراه في المنام بروية بقطعة مشرق **•** كيكواين خوابرا تعبيرة جيت **•** فرع كفك

ايضين سر راه كيهست (المعنى) بان تقول يا عالم ويا عاقل هذه الرؤيا تغييرها ما يكون لما تحول  
 كذا المثل هذا السرفرة فاولا هذا كليه ووجارية وهذا تشبيح على ما ينكر الرؤيا فانه جاهل  
 وقافل عن حقيقة الرؤيا مشوي (خواب عام) است اين و خود خواب خواص \* با تداصل  
 اجتناب واختصاص (المعنى) وهذه الرؤيا الموصوفة رؤيا العوام احسن من اليقظة ونفس  
 رؤيا الخواص اصل الاجنباء والاختصاص بنسبهم ما شاهدت الجمال الالهى وبصل  
 صاحبها المرتبة الاستغراق وييسر المرتبة الى مع الله بمعنى الرؤيا التي هي احسن من حالة اليقظة  
 هي رؤيا العوام ورون فيها الاحوال الغريبة والامرار العجيبة وامر رؤيا الخواص اذا ناموا  
 لا يفعلون من الله تعالى بل يخلصون من قيد البشرية وعالم الطبيعة ويصلون الى الحقيقة  
 ويشاهدون عالم الارواح فالعوام لا يصلون لمرتبتهم ولا يرون ما يرونه مشوي (يبدل بايد تا چو  
 خستند وستان \* خواب يند خطه هندوستان (المعنى) اللازم للرؤيا قبل لما يناسم ستان  
 بكسر السين المهملة بمعنى يستلقى ويغفل في ابدل يرى حطة الهند لانها ولحمة الاصل مشوي  
 (خرويند هيچ هندستان خواب \* خرو هندستان نكر دست اغتراب (المعنى) اما الحمار  
 لا يرى حطة الهند في النوم والرؤيا لان الحمار لم يقترب من الهند لان الهند لم يمكن له ولما  
 اصابا واما الفيل اذا شاهد رؤيا فانه يخطى الهند التي هي اصل مولده ووطنه ثم اذا استيقظ  
 ورأى نفسه في اصله اضطراب وقلق واشتاق لوطنه الاصلى واراد باعيل خواص  
 عباد الله تعالى فانهم فارقوا حطة هند الحقيقة وأتوا له - را العالم وهو عالم المحنة والقرية  
 وارتبطوا بغير البشرية وبسائر الامور المحنة فادانهم احدثهم ورأى في عالم المنام مصراة  
 الحقيقة وشاهد الاطلاق من القيود البشرية فذا سببه طي ذلك الزمان ورأى القيود البشرية  
 اضطرب واشتاق الى العالم فيسبى ذلك الوقت في قطع العوائق ليصل لعالم الحقيقة واما حمار  
 الطبيعة وحيوان البيرة لم يمتز القرية من حطة الهند ولم يكر بعد دامن مقام ولا يشناق لذلك  
 المقام واذا رآه في واقعة لا يطأ به فان الالباب لا يرى صبرا الذي بانفه هي (جان هم چون بيل  
 بايد نيك رفت \* تا بخواب او هند دانرفت تحت (المعنى) اللازم روح مثل الفيل زائدة الجسم  
 والعظم حسنة القوى والنظر حتى تلك الروح تغدر على ان تذهب في المنام بالحرارة الى الهند  
 فاصل وطن ارضنا عالم الملكوت فان من اشتغل بكثرة الطاعات زادت وقته فان رآه في المنام  
 ازداد له شوقا وان كان متصفا بصفة الحار به لا يراه في النوم ولا يشناق له في اليقظة مشوي  
 (ذكر هندستان كند بيل از طلب \* بر مصور كرد آن ذكرش بشب (المعنى)  
 وذلك الفيل من جهة الطلب كل وقت يذكر الهند بعد يتصور في الفيل له ذلك الذكر  
 يعني المذكور فان فيل البيرة من ارباب المحبة من جهة طلبهم واشتياقهم صاروا لراجهين  
 لخاتمهم بعد ليلاني الواقعة بينه وبينهم مراتهم ومنذ كورهم حتى يشاهدوا صور المعاني



بعين أو واحد والذى لا يقرب على ذكر الله تعالى كيف يمكن له رؤية الحق في عالم المنام قال  
 ابن خنم قال للسالكين من رأى الله عز وجل في منامه على نوره وهائه ولم يره ابن صفة أو صورة  
 أو مثالا بل رآه عظيما كاه سبحانه اكرمه وادناه وقربه وغفر له فلان ذلك يدل على انما اياه على  
 هذه الحالة ودخوله الجنة وهذه المناسبة شرع في بيان المشاهدة فقال مشوى **ع** ادكروا  
 الله كارهرا وواش نيت **ع** ارجى برى هر فلاش نيت **ع** (اوباش) قال الجوهرى الاوباش  
 من الناس الاخلاط ويقال هو جمع مغلوب من الدوش وهو الجماعة من الناس المختلطين تم  
 نقلوه الى العجمية وأرادوا به الذى لا كار ولا عمل له (فلاش) على وزن فعال المقاس والمض  
 الذى يشق الجيب ليسرق على الناس (المنى) ذكر الله ليس كار وعمل كل الاوباش والعوام  
 وخطاب ارجى ليس على رجل كل فلاش قال الله تعالى في سورة الاحزاب (يا أيها الذين  
 آمنوا ادكروا الله ذكرا كثيرا وسبحوه مكررا وأصيلا) أول النهار وآخره انتهى جلالين وقال  
 البصاوى وتخصيصهما بالذكر للدلالة على نصاهما على سائر الاوقات لكم ما مشهودين  
 كآفة اذ التبع من جملة لاد كمر لاه العدة فيها ريسل الفعلاء موجهات الهم ما وقبل المراد  
 بالنسب الصلاة وقال السلى في حقايقه المراد بذكر الكثير الله كمر بالاسان وهذا غير ممكن  
 فالمراد الله كمر لادتم ولا يتيسر الا بالقلب وقال القشيري في لطائفه متضمن معنى احسن الله  
 وقال الله تعالى في آخر سورة التجمير (يا أيها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليما) **ع** (المنى) ارجى  
 الى ريك) يقال له اذ كان عند الموت أى الى امره وادناه (راسنة) بالتواب مرضية عند الله  
 بعملك أى جماعة بين الوصفين وهما حالان انتهى جلالين وهذا لا يتيسر لكل قلاش واوباش  
 من عوام الناس **م** **ع** ليلتوا آيس مشوهم بيل باش **ع** ورة بيل دوى تبدل باش **ع** (المنى)  
 ولكن أنت يا بعد الانكسر أبوسا أيضا كن فيلا وان لم تكن فيلا كن حلف التبدل يعنى  
 ذكر وطلب الآلى كالفيل لعل الله تعالى به نازا لندكر به طيبك الميافة لاسى في اطاعات  
 متصل وان لم تكن فيلابب الاحلاق الدمية بدوا بالحسنة فأراد بلفظ خواص الله تعالى  
 يعنى كس من الخواص تشاهد حقائق العالم وان لم تكن فلا تباأس تبدل بالتدريج مع سعة  
 الحيرة راية توكن في طريق التبدل متصل لمرتبة الانسان الكامل فتشاهد خطة هذا الحقيقة  
 وذلك كراميل بنماصة الهند **م** **ع** كيم باساران كردوزابسين **ع** بشوارميننا كراان هر دم  
 طين **ع** (المنى) وانظر لم طنمين كيمياء العالم وهم كرا رجال الله الذين ارالوا كثافة بشرية  
 الطلااب وأردوهم بسبب ارشادهم الى عالم المسكون ليشتاهدوا جمال الله تعالى واسمع من  
 ميننا كراان وهم أيضا رجال الله فان لفظ ميننا القارورة الحمراء وكر بفتح الكاف العارسية  
 لا ملادة معنى العارسية يعنى فعل مستناع ايضا لطلاب بان يزبلوا كثافة بشرية وبارشادهم  
 بوصولهم لمرتبة الاطاقة أى اسمع دم كل وقت الطين بالله كرا الرحمان والشوق الالهى كما يظهر

الطريق من صنائع الميثاقين يا هذا اتري با كبر النصارى وتخطى بشرف مصيبتهم وتصل الى الله  
بشرف انظارهم وتصومون الدماء وتجسد شرف العزة المعنوية وتقر في فلكه بئنا قابلت نقوش  
وارقام العلوم ولهذا اشار مشوى ﴿نشيد انتدبر جوفك﴾ كل ما سارت سد بهم الى ذلك  
(المعنى) ومن كمال قوتهم رابطون بالنفس في الهراء أى خارقون للمعادة - بب كراماتهم أى هم  
رابطون النقوش الى الفلك المعنوي الروحاني ورافقون أرقام العلوم والمعارف في مصانف قلوب  
الطالبيين ولهذا قال في الشطر الثاني مد طشعون الكارلى ولك أى متصرفون في العالم تصرف  
الله تعالى لهم فعملك بملزمة مصيبتهم وتسلية زمام ارادة تلك لهم ليدلوا أخلاقك لانهم مع عدو  
كهم لا يصدرونهم شئ يخالف لأمر الله تعالى مشوى ﴿كرنيتي خلق مشكين جيبه راه  
بنكر اى شب كور ايس آسبيرا﴾ (المعنى) وان لم ترو وتظن الخلق محكمين الجيب والوجود  
انظروا اعمى الابل هذه الآثار الجديدة والاحوال المتعاقبة على قابل من الافكار العاسدة  
يعنى يا قائل كالأعشى في الابل وعدم التور انظر في جيب وجود أهل الله الممك بالخلق  
للإلهية من أصحاب الهدى والمرحمة ترى الآثار والاحوال الآتية اطلبك وتعلم انهم آمن آثار  
بواطنهم اسلية والمؤثر هو الله تعالى لا هم خالق الله رأ له قدرة كاه يقول العاصم الذى ليس له  
بصر بصيرة اذا فرق واحد منهم يشتمون بول كل هو منهم أم لا فينظر في وجوده ان أصاح اثر  
روحاني ويستفي وجوده أعمال جديدة أسدل بالآثر على المؤثر ويعلم انها ما ظهرت له الا  
بواسطتهم مشوى ﴿رين بد ابراهيم ادهم دجواب﴾ بط هذه ستا بدل رأى جهاب  
(المعنى) ومن هذا العليل حرى لا رايهم ادهم اى على كل يوم بط ووسعة هذا القلب بعين  
قائه حاله كونه ملكا في مدينة بلخ أى رأى وعاب الملكوت مشوى ﴿لا جرم رنجير بره ابره ريد  
عما كت برهم زد وشد تابد يد﴾ (المعنى) لا جرم قطع راجع به وضرب عمالكة بعضهم على بعض  
وصار محفيا من أمين الناس وأنى للشام بقصد الكعبة مشوى ﴿آن نشان ديد دهستان بود  
كجه دار خواب ودواه شود﴾ (المعنى) تلك الحالة تكون علامة رؤية الهند حيث يتلفظ  
من النوم ويكون مجنوناً ويكسر الزجاجير يعنى ذلك المعنى يشاهد في عالم المنام الملكوت  
فاذا تيقظ ترك القيود وتوجه الى الله تعالى مشوى ﴿برفت اندك برتد برهاه مى خرافه حافه  
زنجيرهاه﴾ (المعنى) ويثر على التراب التدابير أى يترك جيع تدابير وأفكاره ويكسر  
حلقه الرائجير ويقلع جميع العلائق وأراد بالرائجير العلائق الدنيوية فأنما حاجة الرائجير  
للانسان فتح الوصول الى الله تعالى وهذا أدب العشاق اذا حصلت لهم الجاذبة الإلهية  
وشاهدوا عالم الملك فطروا من الغفلة وجنوا الى الله وثر وتدابيرهم الجسمانية وقطعوا  
جميع العلائق وهذه اعلامه رؤيا هند الحقيقة وعالم الملك فان ابراهيم ن أدهم قدس الله  
روحه رأى في محل منامه بظلمة وقيل منام ان على سطح بينه طلبا وتفتيشا فسأل فقالوا انفتش

على جبال ثنائيات متجهاة المناسبة فأجابوا بما مناسبة لطائفة على مثل هذه الغرض والاقصة  
 قتلته وتجنه وتاجه وسلك طريق الفقر مشرى ﴿ آجنانا سكه كفت بيغمه برز نور ﴾ كه نشا نش  
 آيودا نذر صدور ﴿ (المعنى) كذا النبي صلى الله عليه وسلم قال من التور وخبرا عنه بأن ذلك  
 التور في الصدور تكون علامته مشوى ﴿ كه نجاني آرد از دار الضرر ﴾ هم انابت آرد از  
 دار الضرر ﴿ (المعنى) ان يأتى بالنجاني من دار الضرر وأيضاً من دار السرور يأتي بالامانة  
 يعني يتباعد عن الدنيا ويرجع الى العقبى لانه ورد الله بأحكام على أهل الآخرة والآخرة حرام  
 على أهل الدنيا وما حرام على أهل الله وورد عن ابن مسعود انه عليه السلام قرأ من يرد الله  
 ان يهديه بشرح مدره الاسلام ومن يرد ان يضله يجعل مدره ضيفاً حرجاً كما يبيح في  
 المعاصي ثم قال اذا دخل التور في القلب انشرح وانفتح قالوا وما علامته ذلك يا رسول الله قال  
 عليه السلام النجاني عن دار الضرر والامانة الى دار السرور والتأهب للوت قبل زوجه قال  
 الله تعالى فلا تفرنكم الحياة الدنيا قال تعالى وأنبئوا الى ربكم واسألوا له مشوى ﴿ ثم شرح  
 ابن حديد مصطفى ﴾ داستاني بشنوای بار صفا ﴿ (المعنى) ولا حل شرح هذا  
 الحديث المصوب للصفى صلى الله عليه وسلم يا أبا انصفاء اسمع حكاية ﴿ حكایت  
 بادشاه زاده كه بادشاهی حقیقی بوی و وفود ﴿ به دانی یان حکایت ابن سلطان بأنه توجه  
 و ظهرت له السلطنة الحقيقية بمعنى توفيق الله تعالى وملت له سلطنة العشق وحكم وحكومة  
 الروح وكان سلطاناً في اقليم الولاية لا يجرى من اجل محبت طهره مفهوم هذه الآية يوم  
 اقامته بقوله تعالى ﴿ يوم يمر المرء من احمه وانه تفرق وقت اوش ﴿ لتكون قد وقته  
 في هذه الدنيا يعني قبل خروجه من الدنيا الممثلة في أسرار الآخرة ﴿ بادشاهی این خاك  
 نوده كودله طبعان كه قاعه كبرى نام كشت ﴿ فان الذين هم في طبيعة الاعمال ناهم من الرباب  
 وهو ما رفق من الارض قليلاً بهونه قلعة وبها سرون ويا مدون عليه ويقولون عن العالمون  
 يعني سلاطين الدنيا وصفهم فتح القلاع يغترون بزينة الدنيا ولهذا قال ﴿ ان كودله كه جیره آید  
 رسر حاك توده بر آید ولا يميزد كه قلعه مراست ﴿ وذلك الطفل مع الذي يذهب منه من  
 الاعمال يأتي غالباً ويصعد على رأس التل ويقول بان قلعة لي وأما سلاطين مخرصة  
 فيسند له سائر الاطفال اسم مالك القلعة ﴿ كودكان ديكر بروی رشت لثرت كه التراب  
 ربيع الصبيان والصبيان الاخر يذهبون على مالك القلعة حداثاً أي يحسدونه والحال  
 أن هذه الحالة لعبة لا تمشي لان التراب ربيع الصبيان وهذا حديث مروي عن سهل بن  
 سعد عن ابن عمر يعني كما يخط الرجال من الربيع كذا يفسر الاطفال ويملكون الى اللهيب  
 بالتراب وأهل الدنيا كالأطفال حسب قوله اعلموا اعمال الحياة الدنيا هو واجب ﴿ ان  
 بادشاه زاده چونكه از قید درنگها برست ﴿ وذلك ان السلطان لما نجى من قيد محبة الالوان

الصورة بسبب محبة له **﴿** كفت من ابر حاكهاى رفكبيراهمان خاك دونى كويم **﴾**  
 قال انا اقول لهذا التراب المتنوع أى الخاضع من الذهب والفضة والاقشة تراب **﴿** زور  
 والطلس واكسور غنى كويم من ابر اكسور رنم يك - ون جستم **﴾** وانا اقول للاشياء  
 المتنوعة الخاضعة من الارض ذهب والطلس واكسور وهو قاش له لون لطيف اما بحوت من  
 هذا الاكسور وانطيت الى يكسور وهو مثل يكسان يعنى متساوى الاطراف بسيط ولونه غير  
 متعدد وهو عالم اعنى ومن دخله - سيدنا يحيى بان لاطه الى المادعوه الى الاله وهو ابن ثلاث  
 سنين قال ما الاله خاتمنا قال الله تعالى **﴿** ورايتنا الحكم ميباى **﴾** أى الحكمة بان حفظ  
 التوراة وهو وصي راقه تعالى طالب من وصل الى سن الشجوخة وكل شيئا في الصورة  
 ولطفه في السيرة بقوله اعلموا انما الحياة لذهب الاله وبسيدنا يحيى اعطاء الحكمكم  
 والشرية وظهرت له العلوم ولم يحوجه تعالى الى مرور الاعوام والسنين وله اذ قال **﴿** ارشاد  
 حور امرور صاها حاجت نيفست **﴾** وارشاد الحق لا يحتاج الى مرور الاعوام والسنين وهذا  
 ليس خفيا على اصحاب القلوب فيعلم الله الجاهل في نفس واحد ويجعله قطب الزمان ومرشد  
 الانام **﴿** در قدرت كن فيكون كسى - ضي وقابلت نهضكو بدى **﴾** وفي قدرة قوله تعالى كن  
 فيكون لا يقول أحد كلاما وقابلية أى لا يتبعها أحد ان يقول كلام القابلية ولا يصح عنها  
 في حقه تعالى معلوم من قوله تعالى **﴿** امرأه **﴾** اأراد شيئا أن يقول له كن فيكون مشى  
**﴿** بادشاهى داشت يك برنا بدر **﴾** ظاهره واما من مزى ارغزى **﴿** (المعنى) سلطان يملك  
 وله ابرنا فتح الياء العربية بمعنى **﴿** الملك **﴾** مزى بالماضى مشى **﴿** جواب  
 ديدا وكل سرتا كه جرد **﴾** صاين عالم برآش - كشت دردى **﴿** (المعنى) ذلك السلطان  
 رأى في النوم كان ذلك الولد مات بفتنة صار صفا العالم على ذلك السلطان عكرا أى صار ذوق  
 الدنيا على السلطان من هراق ولده عناء مشى **﴿** حشد شد از تاب آتش مشك او **﴾**  
 كه غما دارم آتش اشك او **﴿** (حشد) - معنى الناشف (مشك) بفتح الميم قرينة الماء  
 وأراد بها عين السلطان لا اذ ونظم الهجرة صغير راجع له (اشك) هو الدمع (المعنى) ومن  
 غمه وشدة حرارته صارت عينه ماشية لاه من حرارة ماره واحتراقه على ولده لم يبق له دمع مشى  
**﴿** آبخنان پرشدر دود در شاه **﴾** كغنى يا بیدروى آه راه **﴿** (المعنى) كذا امتلا جوف  
 السلطان في النوم من دخان وجهه على ولده بان صار في تلك الحالة لا يأتى الى جوفه طريق بان  
 يقول آه أو يكي أو يشوح من شدة اضطرابه على ولده فصاره موتاه دهوشامى **﴿** خواست  
 مردن قالش بي كلر شد **﴾** عمر مانده بود شد يد ارشد **﴿** (المعنى) وطلب جسده أن يموت  
 ويبقى بلا كلر وبلا اهل لكن بقی له عمر مانده بود شد السلطان من توبه يعنى اضطرر بوجه كذا  
 أن يموت فيه وبقي جسده من الكارمة طلا واعدم تمام عمره استيقظ مشى **﴿** شادى آمد

في يدار يشيش • مكنه ديد بود اندر عمر خویش (المعنى) وحصل له سرور من  
 استبقائه بوجه انه لم يرد ذلك السرور منة صرده مشوى • كدر شادی حواست هم فانی شدن •  
 يس مطوق آمد این جان و بدن (المعنى) ومن سروره أيضا مطلب أن يكون ثابتا لكن  
 هذه الروح ودالك البدن أنى مطوقا بسبب الموت ولعناء • وبسبب الفرح والسرور فان كلا  
 منها أسباب قوية للموت متضادة ولو كانت بحسب الطاهر حسنة ولكن العمر لا يعقد عليها  
 مشوى • ازدم غم می میرد این چراغ • وازدم شادی میرد اینت لاغ (المعنى) وهذه  
 شعله الروح من تنفس النغم غوت ومن تنفس السرور أيضا غوت وتنطق هـ دالك لاغ والطبقة  
 باه لا يجوز الاعتقاد على الوجود الانساني لانه يمتد من حى وفى الحقيقة وجود الانسان وحياة  
 موقوفة على نفس فعل العاقل ان لا يعتمد على مثل هذه الحياة واهذا قال مشوى • در میان  
 این دو مرتک اوزده است • این مطوق شکل جانی خنده است (المعنى) روح و بدن  
 الانسان بين هذين اللونين وهما النغم والسرور فلوز اذ أحدهما على الآخر ولم يزد لاهل  
 الانسان فهل يجوز الاعتقاد على هذا الشكل المطوق مشوى • شاه باخود گفت شادی را  
 سبب • آختنان غم بود از تنبیب رب (المعنى) فالسلطان لما شاهد هذين الامرين  
 البصيين قال في نفسه كنهه متفكر اهل الفؤاد في الحقيقة البادية لهذا السرور كان غم  
 من تنبیب الرب تعالى بمعنى لما استنقظ من كنهه وحصل له بعد النغم سرور وشاعده قال  
 المصنوب العالمين من كذا غم سرور را مشوى • ای بحب بلند چیراز بلش روی مرتک • وان  
 ز بلش روی دکر احیا و برک (المعنى) باقة الحب شي من وجه موت ومن وجه آخر حياة  
 وغر وفرة كالوت للمؤمن رحمة والسكاير على حب مشوى • آن یکی نسبت بدان حالت هلاک •  
 باز هم آن سوی دیگر امتدالك (المعنى) وذلك الشيء بالنسبة لتلك الحالة هلاک بهد أيضا  
 دالك الشيء بالنسبة لجانب آخر امتدالك وحياة وحده مشوى • آن یکی نسبت بدان حالت  
 عذاب • سوی دیگر آب صافی و عذاب (المعنى) وذلك الشيء بالنسبة لتلك الحالة عذاب  
 والجانب الآخر منصف عذب بكسر العين أى شربه لا يذو حلو كالنغم ما احدى جانبيه هلاک  
 وجانبه الآخر بسبب السرور على الخوى فان مع العمر يسرا وكذا السرور من وجه حياة وان  
 زاد وافرط فهو موت وهلاک وكذا الموت الا حتميا بالنسبة للروح الجوابية هلاک وبالنسبة  
 للروح الالهية حفظ وامتنالك وكذا الموت الاضطراري كناية دكم وكل شي تراها في الدنيا له  
 نسبتان بالنسبة لبعض الاشياء ضرر وبالنسبة لبعضها حياة لانه ورد الموت فحة المؤمنين وراحة  
 لفة فيقال الله تعالى في سورة الحديد (نضرب بينهم) وبين المؤمنين (يسور) قيل هو سور  
 الامراف (له باب بالظنه فيه الرحمة) من جهة المؤمنين (وطاهره) من جهة المنافقين (من  
 قبله العذاب) انتهى جلالين قال نعم الذين نضرب بين القوي المؤمنة والمنافقة بسور قوي



الابواب فقال می ﴿ترسوی تر در درها با اندرست و ترسوی خدعان بما بانك درست﴾  
 (المعنی) والواجع الظاهرة من جانب البدن أصوات أبواب الموت الذي تدخل فيه بان ظهور  
 الواجع المختلفة دالة على قرب الموت والجماع من جانب الخصماء والبلاء والاسلاء صوت باب  
 الموت فتقران أصوات أبواب الموت لانها دالة على العاقل معاصها وادراكها قبل وقوع  
 الموت مشوی ﴿جان و سر رخوان می نورست طبعه نارعاتها نظر کن ملتب﴾ (المعنی)  
 بارو ح و یارأس اقرأه سر صفة كتب الطب وانظر لثارات العاقل الملتبنة والمحركة والمهلكة  
 كلمة قد سنا الله يسره يقول بارو ح و یارأس انظر لثارات العاقل ملتبنة كتب الطب المكتوبة  
 من الامراض والعلل المهلكة المحركة وانظر لثاراتها كيف تحرق ابدن كل واحدة منها  
 ووقع في بعض النسخ هذا البيت هكذا می ﴿هیر و برخوان کاب طب را نه نامرر بک  
 بنی رنجها﴾ (المعنی) اصع و اذهب وانرا كتب الطب حتى ترى أمراضا عدد الرمل كلها  
 أصوات أبواب الموت مشوی ﴿را نه فرها در بر خاه رست و هر دو کامی بر زر کز دما  
 جوست﴾ (عنها) جمع غر يضم الفين المجمة الجبل اللفظ و بالعمية من يجمع على زيرتين  
 وأراد به مطلق الأمراض (المعنی) تلك جميع الأمراض الظاهرة كالزير لبيت الوجود  
 الانساني اهل الحريق وفي كل خطوة او حطوة يمشي عليها بالمقارب لان أسباب الموت في البدن  
 الانساني لا عدد لها وقال بعضهم من يضم الفين المجمة وسكون الراء المجمة طائفة من  
 الانزال لم توجد في جمع التوى مثلا مشوی ﴿بادنه رست و چراغ می زو و بکراغ  
 چراغ دیگر﴾ (المعنی) الاله و المحکم و مصباحی انرونا می من ذلك المصباح أشعل مصباحا  
 آخره منی ولدی كالمصباح يذوق الموت و الموت و قوله آخذه من وجوده مصباحا أي  
 أزوجه ابظه رفته و له أنشأه مشوی ﴿تا بود کر هر دو بک کای بود و کر سبب آت بک  
 چراغ از جا رود﴾ (المعنی) حتى يكون واحد من لابس أو رفته كافيا لادبهم واه الاجل  
 مصباح أي ولد فيكون الآخر باقيا قائما مقام الآخر و منی مصباح بدنه و روحه الباقية بقاء  
 الله ولم يكن مشوی ﴿همچو عارف کز تر ناص چراغ و شمع دل افروخت از هر فراغ﴾  
 (المعنی) كما عارف اذا نقص من بدنه مصباح أشعل لاجل الفراغ والحضور شمع قلبه مشوی  
 ﴿تا کرد وزی کین جبر دنا کوان و پیش چشم خود نداد شمع جان﴾ (المعنی) حتى يوما  
 اذا انطفأ مصباح بدنه هذا أي قرب موته يضع نظام نظره و عينه شمع روحه أي قلبه و بتدويره  
 یعنی قال السلطان لثقه الاجل كالهواء العاصف و ولدی كالمصباح انشأه من  
 وجوده مصباحا آخر ولم يقل كالعارف فان المصباح الناقص هو بدنه بيدله بتدوير القلب  
 والروح السري و هذا السلطان يبدل ولده الهادي بولدان واهد قال مشوی ﴿اونکر د  
 این فهم پس داد از غرر و شمع فانی را بقانی ذکر﴾ (المعنی) وذلك السلطان لم يفهم هذا بعد

من غروره وغفله أعطى جميعا نارا الشمع فان آخرون في الحلات الاخرية ينفذون حياة بدنه  
وعمره اقل في محبة ولده المتفرض القاني لئلا يتقطع زنده ونسي حال العارف الذي صرف بدنه  
في حبس به ليتور قلبه ﴿مروم آوردن پادشاه فرزند خود را ترخوف انقطاع نسل﴾ هذا  
في بيان اتيان السلطان بهر رس لوله من خوف انقطاع النسل هي ﴿پس مرومى خواست  
بايد مراد﴾ تلميح بدين تروق نسل و ﴿(المعنى) بعد قتل السلطان في نفسه لما وقع  
في قلبه خوف انقطاع نسله الا ان اتيان مروم لاجل ولده حتى بهذا الترويح يظهر النسل  
ومها أى باقى منه ولده مشوى ﴿كروم ورسوى فتاى باز باز﴾ فرخ او كردن بعد باز  
بار ﴿(بار) الا قد والثالث والرابع اسم الطير المسمى بالياز به طادوت به الطير ويكون  
في أكثر احواله واقفا على يد السلاطين والياز اثنى معنى خلف (المعنى) ان ذهب ارى هذا  
أى ابنى بجانب الغناء يكون مراد به بعد فرخه بنوع الفاء أى ولده بعد الباري باز به طاد  
زمانا كثيرا ويكون له مذكرا مشوى ﴿صورت اين باز كرز بخارود﴾ معنى اودر ولد  
مانى بود ﴿(المعنى) بصورة هذا الباري اندهيت صورة وجوده من هناى من هذا العالم  
المنورى بأن توى ومان يكون معناه وسر مانى بالى ولده مشوى ﴿مراى فرمود آن شاء نديه﴾  
مصطفى كذا الواسر ايه ﴿(المعنى) ولا يخفى هذا قال سلطان الرسل صلى الله عليه وسلم الطير  
وهو المصطفى بالى الواسر ايه ولغز الطير كالتسليم الواسر ايه مشوى ﴿مراى معنى  
همه حاق ارشفت﴾ مى ساموز لطف الامور ﴿(المعنى) ولا حل هذا المعنى جميع  
الخلق من كثرة ضعفهم ومحبتهم ﴿الخلق بالخرق مى﴾ نابعه اذ ان معانى درجهان  
چون شود آن قالب ايتان نمى ﴿(المعنى) حتى تنق تلك المعاني في الدنيا أى الخرف ما  
يكون قالهم مخميا تحت الثرى مان الامر لم اولاده الصورة بأولاده المعنوية على خوى  
الحديث الشريف خير الايوب من هلك فاذا كان العلم بأبامه تروى يعلم ابنة المعنوى لتسرى  
المعاني المستكنة في وجوده لوجود الولد المعنوى وتبقى في الدنيا بسبب الواسطة ولهذا ورد  
الواسر ايه فمل هذا يكون الواسر ايه الصورة وسر ايه المعنوى وخير الايوب من هلك  
مشوى ﴿حق بحكمت حرصان دادست وجد﴾ بهر رشد هر صغیر مستعد ﴿(المعنى)  
والحق سبحانه وتعالى بحكمت له اية اعطى لحرص الآباء الصورة والمعنوية بجدوا واداما  
لاجل رشد كل صغیر مستعد قضايت حكمت له اية معنوية الدوام والبقاء والاسقرار مشوى  
﴿من هم از بهر دوام نسل خویش﴾ جفت خواهم پور خود را خوب كیش ﴿(المعنى)  
وأنا أيضا لاجل دوام وبقاء نسل أطالب لولدى وجه حنة اطلق رطوبة الصورة والدين  
على ان پور بضم اليا الفارسية وسكون الواو والراء الهمزة لوله مشوى ﴿دخترى خواهم  
رسل صالحى﴾ فى نسل پادشاهى لخالى ﴿(المعنى) أطلب بنتا تكون من نسل صالح ولا



فتكون من نسل سلطان ظالم وفي نسخة كالم وهو العروس مشوى ﴿شاه خوداين صالحه  
 آزادوست﴾ في امير حرص فرحت وكوست ﴿المعنى﴾ والسلطان مر هذا الصالح  
 المعترف من الشهوات الدنيوية واپس اسير الحرص والطمع والحرص والحرص والحرص  
 نفس ويدفرجه نفس عبد طنه فلتعترف في الفرج والطن من سلاط طريق الآخرة الذين  
 هم السكون النظار الغيب الحضار المثلث تحت لاطمار اشراف القبائل اصحاب الفضائل  
 لان الناس مشوى ﴿مراسير ابرار لقب كدند شاه﴾ حكيم چون كافر نام آن سياه ﴿  
 المعنى﴾ من جهاهم وغفاهم لقبوا اولوا لامرى الحرص والطمع والاكل والشرب والجماع  
 سلطانا على طريق العكس كقول وتسمية العرب للظلام الاسود كافورا فان الكافور هو  
 البياض عند الناس وافظ الاسود عند العجم يقال له عرب فقالوا على طريق العكس للعرب  
 اى الاسود كافورا مى ﴿شاه مقاره بادية غوغول نام﴾ نيكبخت آن پيس را كويند عام ﴿  
 المعنى﴾ صار اسم البادية التى هى محل سكك الدماء والخطرة فآزة مشهقة من الفوز والنجاة  
 كذلك يقول العوام ليس بكسر الباء الامارية وهو الارض ارادوا به الحبس صاحب  
 تحت وصاحب سعادته وهذا كله على طريق التعاكس قال الله تعالى في سورة آل عمران  
 ﴿لا تحسب الذين يفرحون بما آتوا﴾ اى فملوا من اضلال الناس (ويحبون ان يمسحوا  
 بآمالهم يملوا) من التمسك بالحقوق على ضلال (ولا تحسبنهم) تأكيد (بمقارة) بكان ينجون  
 فيه (من العذاب) في الآخرة بل هم في مكابدة من عذابهم (ولهم عذاب اليم) مؤلم  
 انتهى جلالين مشوى ﴿براسير نهموت ششم واصل﴾ برؤيته ميراميدراجل ﴿المعنى﴾  
 وكتب ولقب العوام اسير الشهوة والغضب والامل بالخير والى سدر اجل مشوى ﴿آن  
 اسير ان اجل را عام داد﴾ نام امير ان اجل اندر بلاد ﴿المعنى﴾ واعطى العوام اسماني  
 البلاد لا سرى الموت والاجل امير اجل وسدر اعظم وهذه الاسماء وضعها على اسرى الهوى  
 والشهوة والغضب من العوام الذين هم كالهوام معكوسا فانهم ليسوا بالاعين مثل هذه الاسماء  
 واللقاب ولا تقهوا مظهرها من نجاس الحرص والامل والغضب والجل ان كان في الصورة  
 امير فهو نور على نور وان لم يكن في الصورة امير فهو في المسمى امير وسدر اعظم واجل مى  
 ﴿سدر وخنودش كدر صف فعال﴾ جاد او بدست يعنى جاء ومال ﴿المعنى﴾ والعوام  
 يدعون اسير الشهوة والغضب سدر او هو في صف فعال يعنى روحه سافله لا قدر لها بالجاه  
 والمال الحاصل ان العوام يدعون من تقيد بفرجه وحلقه من اصحاب الاغراض النفسانية  
 وسدر اجل والحال هو في صف النعال وجرية المال والجاه سفلى الروح وماله وجاهه بالنسبة  
 لاصحاب المقامات كصف النعال فدهوتهم بامير اجل حول وغفلة من العوام وعند اصحاب  
 المقامات استهزاء مشوى ﴿شاه چون بازادى خريشى كز بد﴾ اين خبر در كوش خانوتان

وريد (المعنى) لما اختار السلطان ونحصر المصاهرة بالزهاد لميلهم ذهب هذا الخبر  
 لآذان وسمع النساء (اختيار کردن بادشاه دختر ديرويش زاهدى را از بهت پيروا اعتراض  
 کردن اهل حرم و نه نشاء شق ایشان از پيوند ديرويش) هذا فى بيان اختيار السلطان  
 بنت فخرزاده لاجل ولده و اعتراض اهل الحرم على السلطان لاجل هذا الخصوص وعارهم  
 من الانصال بالافراء مشوى (مادر شهزاد گفت از نهى عقل شرط كنويست بود در  
 عقل و نقل) (المعنى) أم ولد السلطان لم أرأت كار . طان المصاف للعادة من نقصان  
 عقلها اعتراضت على السلطانة ثمة الكفاءة شرط في العقل والنقل مشوى (توزیع و بخل  
 خواهی وزدها) نایب دی پور مارا کدا (المعنى) وأنت يا سلطان من نصلك بخلك ومن  
 دكانك ونظر اهلك تطالب حتى نفقد نسكاح ولدها بالافراء مى (گفت صالح را کدا کمتن  
 خطا است) کو معنی القاب نزد ادخدا است (المعنى) قال السلطان للزوجة لما سمع بها  
 ما سمع فوالك للرجل الصالح فقه برخطأ لا بالرجل الصالح من احسان الله وعطائه غنى القاب  
 مشوى (در قناعت می کرد از اتقی) ارثیمی وکل هم چون کدا (المعنى) وقال  
 الرجل الصالح من قناعت بررد في القناعة ليس هو مثل الفقير السائل من الاثوم والكسل لانه  
 ورد ليس المعنى من كثرة العرض اغنى الغنى من غنى النفس ومن غنى نفسه يلتحق الى القناعة  
 لان القناعة كمال لا يمدى والعقير من الكسل وعدم القدرة والصالح ترك الكسب والى  
 لاجل القناعة ولو كان بينهما ما تباينة بسبب الظاهر انكس القانع في الصورة فقير وفي المعنى غنى  
 واهـ اقال مشوى (نایب دی پور مارا کدا) آن زهروقت در بان حد است (المعنى)  
 (المعنى) وتلك القناعة والعقير الناشئة من القناعة والتقى هي من فقر وقلة الاغناء الذين  
 بعدة مشوى (حقیقت آن که بیاید مرسد و پیر رکیح زرجمت می دهد) (المعنى)  
 لارءال الفصير للقيم او وجهه حجة يضع امارا سار ينزلها او يقبلها كما هو عادة السؤال  
 وانكى هذا الرجل الصالح بطمته من كماله ذهب ويستغنى عنه مى (شكاه او از حرص  
 قصد هر حرام مى كند اورا كدا كو بدعصام) (المعنى) والسلطان الذى من حرصه  
 يقصد كل حرام بالهـ عام والعائق بقوله فقير لا يحتاجه على طوى قول سيدنا على كرم  
 الله وجهه ورضي الله عنه (فقير كل دى حرص غنى كل من يتقنع) لان القناعة كمال لا يمدى  
 مشوى (گفت كو شهر و قلاع اورا چهيز) ياشار كوهر و ديشار ريز (المعنى) لما  
 سمعت المراء من ان السلطان ماله فانت له من غيره هم حقيقة ما قاله له اذ الرجل الفقهير الصالح  
 اى آجهره ابدا والافلاع هل يقدر على اعطائه البته أو اين نثر الخوهر و صب و شر الخوهر  
 ومن المعلوم ان الفقير لا يقدر على ما ذكر على ان ريز من يخنن امر حاضر به معنى الصب باعتبار  
 انه صدر او محض من ريزه أى شار برادة الذهب مشوى (گفتند و هر صكوفهم دين

برگزید • باقی غما جدا اروی برید (المعنی) قال السلطان له ما يجيبنا من خبرا کثرات  
ولا بالاقیم الذم ولا نقول مثل هذا الکلام کل من اختار غم الدین قطع الله عنه باقی  
الغموم لانه ورد من جعل الهموم مما واحد کما قاله سائرهم وروى وقال تعالى ومن يتوکل  
على الله فهو حسبه وقال وما من دابة فی الارض الا على الله رزقها مشوی (غالب آمد شاء  
ودادش دخترى • انتراد صالحی خوش جوهرى) (المعنی) انى السلطان بقوة الدلائل  
والبراهین غالباً على الزوجة واعطى لولده بنما جوهر احساناً من اصل صالح على ان تراد بفتح  
النون المجهمة والراى المجهمة التى تفرأ جها بمعنى الاصل أى لطيفة الهبات وحسنة الاصل  
مى • دره لاحت خود نظیر خود داشت • جوهر داش تا بان تر از خود رشید چاشت (المعنی)  
وذلك البنت فى حسن امامتک نظیر الها ووجهها اوری من نفس الغنى يعنى حسنة الجمال  
مشوی • حسن دختر این خصالتش آید چنان • گزید گوی می نکند در میان (المعنی)  
البنت حسنها کما علمت وکذا خص الهموم شدة حسنها وادراطة لا یبع فی التعبير والیان ماداً  
علمت ان الذى تقبى بالدين والاصلاح کالسلطان المدکور يعطيه الله تعالى فوق ما موله ولهذا  
قال مشوی • حیدرین کر تار سدا در تبیع • حسن وصال وجاه وخصت متبع (المعنی)  
یامؤمن صکت ساداً لا یرالدین ان کان لا یعمل حتى یصل الی الله فی التبیة الحسن والمال  
والجاه والخصت المتبعه على حقوى من کما علمت کل افعوله مشوی • آخرت قطار اشتردان  
عالم • در تبیع دنیا بش هم چون بشم و پشت (المعنی) واعلم ان الآخرة قطار جمال محبة  
بالمال والاسباب والدينا بالتبیع لا کما یفهم من الیشتم نعم الماء للفرسية من الصوف و پشت  
فتح الراء الفارسية هنا معنی بهراجل بهر منی ملک الآخرة علیه قطار جمال والدينا بالتبیع  
للاخرة کالصوف والبهراماد امکت قطار جمال تمام اصوافها وابعارها بالتبیة ولکن  
اذا ما مکت صوف و بهر رجل لا یلزم ان تمام الجمال و ملک الآخرة مثل هذا معی اذا ما مکت الدین  
والآخرة تبعها الدینا و ثناءه لا تفتل ثناءه ابد او اوه • ذاقال مشوی • بشم برگزینی شتر  
نیود ترا • وروى ترجمه قیمت شمرای (المعنی) ان اخترت الصوف لا یكون الجمال  
وان کان الجمال کما قیممة الصوف فان قیممة الصوف لا شیء بهاء ولا قدر ولا اعتبار له على  
حقوى قوله تعالى قل منافع الدینا ذلیل ثم رجع الی انفسه فقال مشوی • چون برآمد این  
شکاح آن شاه را • بانتراد صالحان بنی سراک (المعنی) لما اثنى هذا الشکاح لئلا السلطان  
حصل للسلطان الشکاح اعرق وأصل الصلحاء لا سراة أى بلا عناد ولا جدال على ان المراد  
هنا معنی اللج واعناد مى • ترغضا کبیرکی یاد رک بود • عاشق شهراد باحسن و خود (المعنی)  
(المعنی) ومن انفساء الالهى محبزة قبیحة کانت باشقة لابن السلطان الموصوف بالحسن  
والجود مشوی • جادری کردش محبزة کابل • کبرزان رشک مخربابلی (المعنی)

والبحيرة المسوية الكابل فعلت لابن السلطان صغرا يغطيها العصر المنسوب لبابل فالكابل  
بلدة في بلادها ذرا كثر نسائها سود الوجوه يثيخ الخلق يفتنون العصر كثر نسب اليها  
البحيرة البحيرة وبابل اسم تاحية من فواح العراق فيها بئر بابل وهاروت وهاروت عجوبان  
فيها يعلم الناس منها البحر مشوي (شبه سمكة شدا عشق كبير زشت) تاهروس وآن  
عروسي راجشت (بجه) بمعنى ولد (كبير) يكون الميم وكسر الباء الفارسي بمعنى الشجة  
والشيخ الفاني والعروس يطلق على المذكور الأثني والياء للمدربة (المعنى) ولولد السلطان  
بحيرة فبحيرة صارت عاتقة له حتى انه ترك عروسه ما طمأنه بنت الرجل الصالح وترك  
الحضور للواجهة أي نسي ابن السلطان عروسه على ان هشت أصلها هشت بكسر الهاء وسكون  
السين المجهمة المذهب والترك والياء في أولها ترجمة الباء الموحدة بالعربي مشوي (بشبه  
دوى وكابولي زنى) كشت برشه زاده نكه وهزني (المعنى) وذلك البحيرة شيطان  
أسود وامرأة مريضة الكابل صارت فورا قاطعة طسريق ابن السلطان رابسة له باليمن  
والكابل المحل الذي تضع الطيور بعضها به يقال له بلغة المولدين من بضم القاف وهو محل  
تربيت له المرأة الساحرة الحكوم اشيطانة ساحرة بمناسبة مدينة كابل المرفوعة من بلاد  
الهند طمأنهم امهاققة واحد اقل مشوي (بشبه) انخود ساه بحوز كنده كس في خرده هشت آن ملك  
راوة نس (نود) اسم لثمن من الاعشار (كنده كس) يتق كس كنده بمعنى الثمن  
وخم الكاف من كس وهو المرجح (هشت) بكسر الهاء بمعنى الترك والبقاء (ونس) بضم  
النون المجهمة الفوقية القم والخرافعة اسم مراد به الكلام (المعنى) وذلك البحيرة التي  
سها تسعون سنة المثنى فرحها ما أتت ذلك السلطان عتلا ولا طما مشوي (بشبه) ناساني  
بودم زاده اسير بوسه جانش نعل كفش كنده پير (المعنى) حتى الى سنة هشت كان ابن  
السلطان سبب صغرها اسيرها او كان محل تغية البحيرة المثنى نعل باوجهها الشدة محبته لها وما  
بمن نعل باوجهها الامن شدة ارتباطها بها مشوي (هشت) كبرار دراي درود تاز كاهش  
نسيم جاني مانه بود (المعنى) وصحبتها او صاحبها شجرت ونشرت وقطعت ابن السلطان  
حتى من قصاة وضف فبقيت نصف روحه على ان درود بضم الدال لهام عان منها الصلاة  
والدعاء والاستغفار وتسمع الحيوان وفعل ماض بمعنى حمد ونجح كاهناو يقال انصار درود كر  
وكاهش هتا بكسر الهاء مع النعسان والضعف ويمكن ان تكون بفتح الهاء والشين ضمير  
راحم لابن السلطان والمعنى على ما مضى البحيرة قطعت ابن السلطان بمرية كل بها نهضا  
ونخبغا حتى بقي من وجوده القذى وكاتبته نصف روح وهذا حال عاشق بحوز انبيا السموات  
المكارة مشوي (بشبه) دكر ان ارضه فوي بادردسر او زسكر صغرا زخودني شير (المعنى)  
والفيم من شرف وسوء حال ابن السلطان يرجع الرأس والقم نالوا وابن السلطان من تأثير

وسکر العصر لا خبره من نفسه واراد بالغير الاقرب والاتباع مشوی ﴿این جهان بر شاه  
 چون زندان شده﴾ وین پسر بر که به شان خنداشده ﴿المعنی﴾ و هذه الدنيا صارت على  
 السلطان كزندان لما رأى هذا الحال بولد و هذا الولد صار على بكاشم شاه كالحاكم  
 و مرور ابوصال معشوقه لا خبره من نفسه مشوی ﴿شاه پسر بیچاره شد در بدو مات﴾  
 و روز شب می کرد فربان و زکات ﴿المعنی﴾ السلطان على قوه و دار کافي هذا الخصوص صار  
 رائد المجز بفعل البلا و نهرا القران و الز کافر بتصدق بها على الفقرا علاج خلاص و له  
 فلم يظهروا اثر فخر مشوی ﴿زانکه هر چاره کدی کرد آن پسر﴾ عشق کبیر که همی شد  
 بیشتر ﴿المعنی﴾ لان ذلك الولد كلما حصل علاج ابدع عشق الولد لله و الخيرة و ازداد  
 شفقه ما مشوی ﴿پسر یقین گشتن که مطلق آن سر بست﴾ چاره او را بعد ازین  
 لایه کر بست ﴿المعنی﴾ بعد حصل السلطان بهین بأن ذلك مطلقا سر بست و سکر السبب  
 الالهیة بمعنی سر من الاسرار الالهیة و الالهیة بعد هذا التضرع لانهم قالوا اذا انقطعت  
 الاسباب قال سبحانه و الله عالم الالهیة و المعنی مشوی ﴿معه می کرد او که هم فرمان تراست﴾ غیر  
 حق و مطلق حق فرمان تراست ﴿المعنی﴾ بعد السلطان و قال فی عبود الالهی الامر امرک  
 لان علی ذلك الحق غیر الحق من یکون آمرا و ابدا و قول و القوة مخصصة فی الله تعالى مشوی  
 ﴿این ابی و کبیر همی و زرد جو عود و دست خنجر ای و حیم و ای و دود﴾ ﴿المعنی﴾  
 ای که هذا الکبر یحترق مثل العود و المعنی هذا الکبر یحترق بالتم الفم خدیجه یار حیم  
 و باودود و التبرع به بر راجع الی السلطان اولاد و له ثم بر السلطان و له مولد القاتب  
 فقال مشوی ﴿یار یارب یارب و افتخار شاه﴾ و آخری استاذین آمد و راه ﴿المعنی﴾  
 حتی من قول السلطان یارب یارب و من فخره و ابنه الی و یکنها حراست اذ فی ذاء من  
 الطريق لیکون ملا حرا و معا لخالصه الی اخره و روی ابن ابی الدبیان فاشته ان الی و لی  
 الله علیه و سلم قال اذا قال العبد یارب یارب قال الله تعالى لیکن عبدی لی نعم و هذا الی حل  
 الاجابة و قریب منها و هو اسم الله الاعظم و الدلیل علی ان اسم ذلک و اسم صفة و اسم فعل  
 بخلاف الاسماء الالهیة فاذا قلبت رب مکان بر او هر ایضا اسم من اسماء تعالی و هم ذه  
 الخیاسة کل الالهیة اقرب للاجابة و لیکن قد تیکون الاجابة فورا و قد تیکون مرهوبة بوقت  
 و اهذا قال ﴿و نجاب شدن دعای پادشاه در به لاص پسرش از جادوی کامل﴾ هذا فی بیان  
 قول دعاه السلطان و خلاص و له من الساحرة القسوة لکامل مشوی ﴿او شید و بود  
 ارد و رکن خبر﴾ که اسیر پیر و زب شد آن پسر ﴿المعنی﴾ و ذلک الاستاذ الساحر جمع هذا الخبر  
 من بعد ان ذلک الولد و هو ابن السلطان صار اسیر مجز می ﴿کذا مجز و بود الی جادوی﴾  
 فی نظیر و امین از مثل و دوی ﴿المعنی﴾ کانت تلك المجز فی السحر لا یطیر له او امیته من الظنیر

والشرب والعدول مشوی ﴿صفت بر بالای دست ای فتی در فن و در زور و قاذات خدا﴾  
 (المعنی) لا تتجسبی یا ساحرة بانفی البدن فوق البدن والقوة الى ذات الله تعالى قال الله  
 تعالى وذوق كل ذي علم عليم قال تعالى هو والظاهر فوق عباده وقال تعالى وان الى ربك المنتهى  
 می ﴿منتہای دستہ است خداست﴾ بحر بی شک و منتہای جویہ است ﴿المعنی﴾ منتہی  
 الایدی یا الله تعالى قال الله تعالى يد الله فوق أيديهم كما ان البحر بلا شك ولا شبهة منتہی الامر  
 أي العلوم والمعارف والقوة والقدرة أمرهم ومنتہای البحر ومنتہی صدرت واخذت مشوی ﴿هم  
 از و کبرند مایه ابرها هم بد و باشند مایت میل را﴾ (المعنی) ایضا السحب تسلسل من ذاك البحر  
 مایه أي أصلا فان الله تعالى خلق خاصة في وجود السحب لتذبذب المطر من البحر بواسطة  
 الهواء فكأن السحب مایه هنا بمعنى الماء ونسبته ثم ردا الله الى أي مكان ما انقطره فيسكنون  
 انهم ارا وجد اول خبری قتل غایبه الامر الى البحر علی حسب منه بد او الیه يعود وایضا السبل  
 مایته الى البحر مشوی ﴿کفت شاهش کین سراز دست رفت﴾ کفت اینست آمدن  
 در این رفت ﴿المعنی﴾ بعد قال السلطان لساحر الماهر الذي أتى من الطريق هذا الوجه  
 ذهب من اليد وضاع بقایة الصبر قال ذاك الساحر عجيبا هذا أنا أتيت له علاجات وياقلا تخزن  
 هذا اليوم مشوی ﴿نیست هم تارال وای من ساحران﴾ جز من داعی رسیده زان کران ﴿  
 (رال) بفتح الی الی الجملة بمعنى المحور (ماهی) علی وزن عاتل اظهروا معنی (کران) بفتح  
 الكاف العربية بمعنى كبر (همما) بفتح الهمزة بمعنى الظاهر (المعنی) ليس للمحور زمن هذه  
 المحورة نظير غيره عاتل وعلی من النکات ای المحركة مشوی ﴿چون کف موسی بامر  
 کرد کاره نل بر اره سر عراود ملر﴾ (المعنی) مثل یدموسی بامر المانع التیوم هذا أنا أتى  
 من صهرها بالله ارأى الهلاك كما تمنعت وباعت عصا سيدنا موسى ما استطاعت الصخرة من  
 الخيال والمعنی مشوی ﴿کمر این علم آمد زان طرف﴾ فی زشا کردی مهر مستحق ﴿  
 (المعنی) لان هذا العلم أتى من ذاك الطرف أي من قبل الله تعالى ولا يأتي من تلاف الصخر  
 المستحق فلا يد للصخرة ان يسأل ولا يكون مغلوبا هم مشوی ﴿آمدن تابر کشام صهر او﴾  
 تا آمدن شام راده زرد رو ﴿المعنی﴾ اثبت حاضرک حتی افزع صهرها ای المحور واز به  
 واطاله حتی لا يكون ابن السلطان ضيفاء صفر الوجه ويرجع الى حاله الاول مشوی ﴿سوی  
 کورستان برو وقت محور﴾ پهلوی دیوار هست امید کور ﴿المعنی﴾ وقال ذاك الساحر  
 السلطان اذهب على الصخر جانب المقابر جانب الحائط الهلاني فیرموجود ایض بالیص أي  
 مبیصره مشوی ﴿سوی قبله باز کلو آن جای را﴾ تابعی قدرت وضع خدا ﴿المعنی﴾ واحضر  
 دالة الهل التي هو جانب القبلة حتی ترى صنع الله وقدره مشوی ﴿پس درازت این حکایت  
 نولول﴾ زیاده را کویم رها کردم فضول ﴿المعنی﴾ هذه الحكاية زائدة الطول وكثيرة

الكلام وأنت من استمعها ملول بلاشوق أقول للزبدتها وخلاصها وأترك منها الفضول  
غير اللازم لأنهم قالوا خير الكلام ما قل ودل والقرينة القاطنة على قيام هذه الحكاية أن تلك  
الهيوزة قدمت خطبا بعد وفاته في ذلك القبر المخصص الذي هو جيب القبة عند الحائط  
الذي ذكره قبل السلطان كلام الساجد الاستاذ دودب وحقير القبر وأخرج آلات السحر  
وهو الخيط المعقد **رهبان شاه زاده از بهر آن کبیر و شاد شد بادشاه و عروسی کردن**  
هذا في بيان خلاص ابن السلطان من سحر تلك القبور وفي بيان سرور السلطان وفي  
بيان تعريبه على ولده مشوي **آن کره های کرار را بر کشاد** • پس و محنت پور شد مرا  
راء داد **(المعنى)** تلك القبة التي قال ذلك الاستاذ فيها واعطى لابن السلطان من تلك  
المحنة والبلية طرية او شجاعة مشوي **آن پس با عروسی آمد شد دوان** • سوى نقت شاه  
بامداد امتحان **(المعنى)** ذلك الولد يرجع لنفسه وما ارادها بالجانب تحت السلطان بمائة  
امتحان ومحنة وابتلاء مشوي **بجده کرد و بر زدن می زدند** • در بغل کرده پسر تیغ  
و کفن **(المعنى)** بعد وضرب على الارض ذقه ووجهه فقام السلطان وجعل السيف  
والكفن تحت ايده قائلا انما هي ان اردت ان اذهب عنى وان اردت ان تروى • هذا السيف عنق  
هائى سلت نفسى اينك فأراد بالسلطان الحق تعالى **بالولد التائب من عصيانه لان الله ارحم**  
**من الوالد والوالدة** وأراد بالعبود الطاعة **بلا مشوي** **شاه آيين بست و أهل شهر شاد**  
• وان عروسى امير اميراد **(المعنى)** السلطان ربط آييناى تقيد بها اعتاده من  
الحكم والحكومة وأهل البلدة من حاليه ابن السلطان **درو او دال العروس المأبوسة بالأسل**  
ولا مراد ان تروى ابدا بحلاص ابن السلطان **آن کذا** بقله **تائب روى الله عنه** وان تروى الملائكة  
وبنت الصالح التي هي كناية عن انبعاث الامور الشرعية بقوة الدين واليقين ان تروى  
وتتوزع مشوي **عالم از سر زده کشت و با فرورز** • اى عجب آنروز و زور و امرور  
روز **(المعنى)** لعالم والعوالم من الراس اى جديد احديث وصارت متورة ولطيفة كماها  
كانت ميتة فحييت بالله الحب اليوم أدك اليوم هذا اليوم يومه لابل بينهما فرق عظيم **بمعنى**  
هذا اليوم لا مناسبة له بذلك اليوم الذى كان فيه ابن السلطان معجورا كله يقول ولده السلطان  
الروح وهو العقل من سحر الدنيا لما ينجو ساطاب بلدة الجسد الانسانى وهو الروح يزى  
الجسد بالعدل والعدالة بسرورة سرمة ايضا لقوى الجسمانية والروحانية وتلقى حياة  
جديدة لان العقل يوم وقوعه في يد السحارة يوم ويوم خلاصه يوم وبابينهما فرق عظيم لان يوم  
الوقوع يوم مظلم ويوم الخلاص مضيوم ومنور لانه ورد التائب من ذنبه كى لا ذنب له مشوي  
**آن پل عروسی کرد شاه او را چنان** • که جلالت و فتید پیشه كان **(المعنى)** ذل السلطان  
لاجل ولده مرسانه الجلاب والمكره تمام الكلاب يعنى بذل النعم فيه حتى انتفع الناس

بعضة تلك النعم وشبعوا وبقى الجلاب وهو الزبيب المدقوق والسكر فذام الكلاب  
مبذولا أي بذل السلطان الروح لئلا يجاوله العقل النعم الروحانية على الأعضاء والجوارح  
وهو من شدة تشبههم وكثرة بذله عليهم كذب له سائر إلى القوى النفسانية التي هي بمنزلة الكلاب  
ولكن ليس للكلاب من سكر النعم الروحانية وجلابها نصيب وأراد بالسكر والجلاب الرحمة  
كما أنهما الجسم ذوق كذا الرحمة والعنزة لأرواح ذوق مشوي ﴿جادوى كدير از غصه ببرد﴾  
روى خوي زشت بامالك سبرد (المنى) وتلك الجوز الصلابة من الغصه والالام لحرمانها من  
مصاحبة ابن السلطان ماتت وسلت وجهه وأطعمها التبع لسائق جهنم أي أعطت الجوز  
القسوة لكابل الدنيا وورثها المعنوية وهبتها للبيعة لجهنم لأنها مغرقة في الله تعالى وفي  
الآخرة تحترق بصورة مجوز زشت وحقا الحقيقة بها تدحل النار هي ﴿شاهزاده در تعجب ماند بود  
كز من او غفل و نظر چون در روبرو﴾ (المنى) بقى ابن السلطان في التعجب من حاله هذا فأثلا  
في نفسه لنفسه تلك المصاهرة كيف خطفت مني الغفل والنظر مع فتح صورته واخبت سيرتها  
وعلني في هذه الدنيا حيرا تابلا فضل وهكذا حال أهل الدنيا إذا نادوا وسورتهما في الآخرة  
يتجهبون لأنه روى عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال يثني بالله نبي يوم القيامة على صورة  
مجوز زشت طاهر زرقا مانيها باديته لا راعا لحد الا كرهها فسترف على الخلائق فيقال لهم  
أنتم فون هذه فيقولون نعم ويا لله من معرفتها يقال لهم هذه الدنيا التي تقاخرتم بها وتفاخلم  
عليها كذا في الشكافة مشوي ﴿تورم و می دید همیون ماه حسن﴾ كده هي زدر مایان  
راه حسن (المنى) ابن السلطان رأى في نفسه كره وساء جديدة حسنها كاله مر حيث تضرب  
على الملاح لم يبق الحسن مشوي ﴿كشت بهوش پروانه فریاد﴾ تاه روز از جسم او كم شد  
مژده (المنى) ذاك ابن السلطان لما رأى ذاك الحسن والجمال غيب عقله ووقع على وجهه  
في الى ثلاثة أيام محي من جمعه الفؤاد يعني ابن السلطان لما افان من سكر السكر وشاهد جمال  
زوجته وراها عروسا جديدة قامت بالحسن على قرا السها مضاربة على حسان الدنيا طرقت  
الحسن أي حسنها من قبل الحسن فلما شاهدته اغشى عليه ووقع على وجهه ما جدد الله تعالى على  
ما أحسن إليه وإلى ثلاثة أيام غاب عنه الفؤاد فظاه ورا ثلث الطاعات عليه وأسلو كذا الامور  
الروحانية مشوي ﴿سهه شبان درو رادر خود بهوش كشت﴾ تا كه خلق از غشی او بر جوش  
كشت (المنى) ابن السلطان صار مغشيا عليه ثلاثة أيام وثلاث ليال حتى ان الخلق من  
غشيه غلوا وشعروا هذا علامة وصول السائق له مشوي ﴿ار كلاب و از علاج آمد بخوده  
انك انك انك فهم كشتش بلب و بد﴾ (المنى) ورثوا على وجهه من ماله لورده ومن بعض المعالجة  
أقنى لنفسه وصار الحسن واقصع قليلا قليلا معلوما وهذا علامة ان السائق لما ينجم من مرتبة  
عقل المعاش ويصل إلى النعمة الروحانية والجلبة الإلهية ويرى بعين اليقين برغب في الطاعات





قل أعوذ بك (المعنى) يا هذا ان الدنيا السحارة السحارة من تلكم هذا النهر الملوث أى لا غررك  
 بالزينة والمزينة والمال والجاه التى كنت سهاها ثم غلبت على روحك الذوق الجسماني اقرأ  
 نفسك أنت اقل أعوذ وانفخ فان بعض المشايخ قالوا من قرأ قل أعوذ رب الفلق وكررهما مرة أخرى  
 ثم أتم السورتين وداوم عليهم ما في أكثر الاوقات آمنه الله تعالى من شر المخلوقات ومن سحر الدنيا  
 السحارة قال في تفسير الجلالين ثلاث هذه واتى بعدها ما سحر لبيد الهودي النبي صلى الله عليه  
 وسلم في وزنه احدى عشرة عقدة وأعلمه الله بذلك ومعه فاحضر بين يديه صلى الله عليه وسلم  
 وأمر بالنعوذ بالسورتين فكان كما قرأ آية من الآيات عذرة ووجد خفة حتى انخلت العقد كلها  
 وقام كأنه ناشط من عقال (بسم الله الرحمن الرحيم قل أعوذ رب الفلق) الصبح (من شر ما خلق)  
 من حيوان مكلف وفيه مكلف وجماد كالشم وغير ذلك (ومن شر غاق اذا وقب) أى الليل اذا  
 أظلم وأضر اذا غاب (ومن شر الغافات) السواحر تنفث (الى العقد) التى تصنعها فى الخيط فيها  
 نيتى تقوله من غير ريق (ومن شر حاسد اذا حسد) أظهر حسده (بسم الله الرحمن الرحيم قل  
 أعوذ رب الناس) حالهم ومالكهم خصوا بالذكر ثم يغالهم ومناصبه للاستعادة من شر  
 الموسوس في صدورهم (لأن الناس اله الناس) بدلان أو صفات أو عظاما وان وأظهر المضاف  
 اليه فمما زيادة البيان (من شر الوسواس) أى الشيطان من بالحدث لتحصن من ولايته له  
 (الجناس) لانه يفتن بأحرار عن القلب كذا كذا (الذى يوسوس في صدور الناس) فترهم  
 اذا غفلوا عن ذكر الله (من الجنة والناس) يلى الشيطان الموسوس به حتى وانى قال بنجم  
 الذين توأموه ان الاستعادة واجبة على جميع المطالبين في بحر وجههم على سموات الطوارق بوب  
 حاسة الطبيعة القلبية النفسية عند عروجه اهل السماء الصغار لان الشياطين يعرجون الى  
 ان يصلوا الى السماء الصاعدة فيسترقوا السمع أو يشوشوا البصائر المذبذب المذبذب المذبذب الى  
 عالم القلب داعيا أمته الى الحق أو يوسوس للطبيعة القلبية عند عروجه اهل السماء الصاعدة  
 ودعواها عالم القلب للالتفات بالروح ويقول لها بالامية الشهوية وبعبدها المحبة الهوى  
 المردية فاذا استعادت الطبيعة بالرب صارت لاستعادة كالشهاب الساقب ويحرق أجنحة  
 الخواطر الشيطانية الصاعدة اعرس الورد الى الحضرة القلبية ولا يمكن الشيطان ان  
 يتجاوز من السماء الصاعدة بركة قوة النبوة المحمدية بما أيم الحمدي اجتهدي في طلب الطبيعة  
 الخفية المنسوبة الى محمد المحصرة بأحداهل النها في أفق المحمود وتنتقم فيه بمشاهدة  
 المعبود وهذا قال سيدنا مولانا شوى (تارهي زين جادوى ويرى فلق) استعادت خواه  
 ازرب الفلق (المعنى) لتنجو من هذه السحارة ومن الفلق الخامس من سحرها اطلب  
 الاستعادة من رب الفلق والتجنى اليه وهذه الاستعادة لا تيمرك حتى تسير من ليل الشبه  
 الدنيو بقوتك ليعج الظهور والفق هو الصبح ولهذا قال شوى (وإن نبي دنيا سحره هاره



مشوى ﴿ شئت حال لرب شئت اودر محنتى ٥ فى خوشى فى بر طريق حنتى ﴾ (المعنى) وانت باقى فى شرا كهو الى الابد والمحنة متينة لست مشرورا ولا حسنا من جهة الدنيا ولا أنت على طريق الهدى العادة والطاعة والسنن يعنى يادى استحقاق دفع الدنيا ومكرها باقى فى بلائها متينة لان اعمار هذه الامة كما قال نبيها صلى الله عليه وسلم اعمار امتى بين المستبين الى السبعين لا أنت حسن الحال فيها ولا أنت مفروب الى الآخرة مشوى ﴿ ماسى بدبعت فى دنياك خوب ٥ فى رهيد زوئال وازدوب ﴾ (المعنى) فادالم تذكر فى الله سامع تريها ولا فى الآخرة من كثرة دنوئك ناجيا فانت قاسر فيج البخت لادبيا الحسنة ولا أنت ناج من الوبال والمثوب مشوى ﴿ مع اوايى قد هار انت كرده بر طلب كن تنج خلق فرد ﴾ (المعنى) وتنج ونجت تلك الدنيا الدينية جعلت هذه العقد محكمة بعد اطلب نعمة الملاقى الفرد مشوى ﴿ ناخست فيه مر روى ترا ٥ وارها نديز وكوبد رزاي ﴾ (المعنى) حتى نجت فيه مر روى بها صلت من مكر هذه الدنيا وبقولك انا قد دوق كاه قد سنا الله تعالى بأمراره بقول سمار هذه الدنيا بحسب انظار احكم فذلك التى فى قلبك حتى ربطك بهما رانطبعة محكمات اريدت خلاص رة تلك من هذه القيود اطلب نعمة الله الولي الكامل انوار الله على قلبه بعدك من العالم الاخر الى العالم الاغلا لان النجاة الالهية عبارة عن قبول العوض الالهى وحصول الامانة والاطمئنان بالامر الاضافى والتسليم والتفويض قال يعقوب الدين من قوله تعالى فى آخر سورة ص ﴿ فاما نوبته ﴾ توبته يصلح لتفخ الروح الروح الخاص المضاف الى الحضرة (رفعت عن بعض تروى) متعوكه ساحدين) لا تخفاته للحلافة ومجودية الملازمة قال فى الجلا ابر صود فحبة بالاحتناء فنجمة الله فى قلب المؤمن الذى هو من الماء والطيرة طيرة حياة روحانية يعلم الى اعلا هليين مشوى ﴿ جز تنفع حق بسورد تنفع مهر ٥ تنفع نور ست ابن و آدم تنفع مهر ﴾ (المعنى) تنفع المهر لا يحترق الا بنفع الله تعالى ولا يزول الا به لان هذا التفت وهو نعت المهر أى مع تنفع المهر وذلك التفت وهو نفع الله تعالى تنفع المهر فوالله مشوى ﴿ رحمت او سابقست ابرهراو ٥ مابق حوامى بروا بنو بيو ﴾ (المعنى) ورحمة الله سابقة على نوره اريدت سابقا ذهب واطلب سابقا وهو مظهر التفت الالهى أى ادخل تحت ارادته واسع بالرافعة على حسب اشارته لتكون بهب السابقة سابقا لانه لا يحرق مهر الدنيا الا لولى السابق ولا يحرق مهرها غير العبد الالهى لان مهرها اثر نوره تعالى ومكره ودمى الولي وكلامه ونصحه تنفع ومجبة ومريحة ورحمة الله تعالى ودفع الشئ لا يكون الا بفضله فان اريدت الخلاص من مهر الدنيا اطلب وارنا محمد باو وايا كماله لانه من الناجين قال عليه السلام لكل قرن نصيبى وقال الله تعالى السابق السابقون اولئك المقربون مشوى ﴿ نارسى اندر نرفه من زو جت ٥ كاي شه معور

اينك مخرجت (المعنى) حتى تصل مرتبة نور زوجت قال الله تعالى في سورة التكاوير  
 واذا انفوس زوجت قال نعيم الدين يعني اذ ارتفعت كل قوة نفسانية معها التي هي حكمة  
 في دار الدنيا وقال بعض العلماء اذ ارتفعت نفوس المؤمنين بالخور ونفوس الكافرين بالكياطين  
 أو الصالحين بالصالحين والطالحين بالطالحين في ذلك الحال قال الله السابق يا من أنت سلطان  
 معصوم رأي ابن حليفة الله تعالى هذا لك مخرج ومحل غفارة بأن تصل لمرتبة الروحانيين وتجاهد  
 فيها ما أحسن الله لك من الخور والعين وفي ذلك الحال تسير بحلاص لمن سحر عجز الدنيا لانه  
 اذا لم تقع معارضة الدنيا لا يقع الترويح في المعنى ولا يحصل لك مفارقة الدنيا الا بطالب المرشد  
 الذي هو فتحة رباتية ولهذا قال مشوي **يا جرد اليايد انحلال** • در شيكه و در برآن  
 بر دلال (المعنى) مع وجود عجز الدنيا لا يأتى انحلال في الشبكة ولا عند تلك التي هي علوة  
 بالحلل كما يقول باطالاب الحق تعالى مادام ان الدنيا عندك وحدوة قدر لا يحصل لك  
 انحلال من شدة محبتها المملوءة باللال مادام تركتها حصل روحك انقوج بالنفس المطهرة  
 الحميلة وذلك منها قلب سليم كما ان السلطان المذكور اذ انما يمارق المجوز المنسوبة  
 لكار لم يحصل له الترويح بآية الصالح مشوي **يا بكفت أن سراج امتان** • ابن حسان  
 وأن جهان را مرتان (المعنى) المفضل سراج الامم وسلطان العوالم الدنيا والآخرة فمرتان  
 نعم قال والخرقة التي تنظر من الروح الثانية فالحق ما اذا كان لك روحان كلما ارتفعت  
 واحدة منهما تسقط الاخرى مشوي **يا رسول ان فراق أن بود** • صحت ابن ترقيم  
 جان بود (المعنى) مادام علمت هذا عالم ان وصال هذا العالم فراق ذلك العالم وصحة هذا  
 الجسم مرض وصحة القلب والروح ونجاسة دونه لا يلوثرتها سبب لفرة عالم العقبي فالحق  
 اذا انت قلت نجاسة الدنيا مرضت روحك وان تركت محبتها صحت روحك ومرضت جسدك  
 وانكسرتك تعالى لانه ورد اذ احب الله به دالة ولا حبر في عبد لا يذهب ماله ولا ينقص  
 جسمه فبما هذا عليك باقنا جسدك تنعم بروحك ولكن سيدنا ومولانا يقول لك مشوي  
**يا صحت عي آيد فراق ابن عمر** • يا فراق ان مفردا صحت ترك (المعنى) فراق هذا  
 الامر يا قى صعبا يعني الدنيا غير ثابتة فمر الا بها سريرة الروال لكن تركها به صعبا عليك مادام  
 علمت هذا عالم ان فراق ذلك المقروء هو اقرار اصعب مشوي **يا صحت فراق نفس صحت**  
**آيد ترا** • تاحه صحت آيد ونفاس جدي (المعنى) يا بانيك الفراق لنفستك صعبا ومشكلا  
 حتى تعلم كيف يكون وبأق اليه من نقاشته صعبا ومشكلا يعني اذا كان الصبر عن الدنيا  
 مشكلا فالصبر عن الله تعالى أشكل ولا يعلم هذا الا بعد الموت الاضطراري ولكن من أراد  
 الله تعالى له العادة عرفه ان أشد الصبر الصبر عن الله تعالى بالموت الاختياري للصبر  
 لانسان مجبول على العجلة قال الله تعالى ونخلق الانسان عجولا وقال يعجبون العاجلة ويذرون

لاخرة متوى ﴿ چونكه عبرت نيست زين آب سياه ﴾ چون صبوري دلري از چشمه اله  
 (المعنى) لسا لا يكون لك صبر على الماء العكر الا مودف كيف يكون لك صبر عن ماء من السيل  
 المنسوب لاله حير استداد عطشك في الوقت لانك انما هذه الدنيا في التل كما هي عكرة  
 بالنسبة لاند الاخرة م ﴿ چونكه في اين شرب كم داري سكوت ﴾ چون زاراري جدا  
 و شربون ﴿ (المعنى) لسا انك في هذا العالم بلا هذا الشرب لا تمك سكوت ولا صبر افس كيف يك  
 يوم القيامة اذ ابدت من الارار ومن ما يشربون لا تغفل وكر رائد التدارك قال الله تعالى  
 في سورة الانسان (ان الارار) جمع برأ وباروهم اطبعون (يشربون من كأس) وهو ماء شرب  
 الخمر وهي فيه والمراد من حر من تسمية الخمر باسم المحل ومن لا تبعيض (كأس من اجها)  
 ماء نزع (كافور) هو عين في الجنة يمزج الخمر بمائها (هيئا) يدل من كافور افهم اراقتنه (يشرب  
 ها) منها (عماد الله) اواياؤه (يشربون من الخمر) يفرودونها حيث يشاءون من منازلهم انهم  
 حلالا اين متوى ﴿ كريبيني بلفس حسن وودد ﴾ اندرا قش افكسي جان ووجود  
 (المعنى) باطالب الدنيا لورايت جمال الله لودود نفعا حصلت لك حالة ورميت ووجودك  
 وروحك بحسن اختيارك في النار اى فرغت مما سوى الله تعالى ورميت نفسك في نار  
 الجاهادات مشوى ﴿ حيفه بيتى بهماي گنه ام شرب را ﴾ چون بيتى گروفر قرب را  
 (المعنى) بعد ذلك ترى حيفه هذا الشرب كى معجبة الدنيا العكر على طوى الدنيا حيفة  
 وطالها كلاب لما ترى عطاسة وتلك القرب الامنى يعنى لو شاهدت جمال الودود وافتت  
 ووجودك بنور الطاعات رايت هتدا بطعام وشراب الدنيا حيفه اى اذالم تترك الاكل  
 والشرب لانهم حقارة الدنيا متوى ﴿ محجوسه راده رسي در بار خویش ﴾ پس برون  
 آرى زياتو خار خویش ﴿ (المعنى) ولوصات الى سديقت ومحجوبك كاس الاطاب بعد  
 تخرج شوكك آت من رجلك اى تخرج شوكك لثتميات الديونة ونحو الام والاضطراب  
 والفم الحاصل من فراق الدنيا من رجل وروح متوى ﴿ جهه كن در بى خودى خود را ياب ﴾  
 ﴿ فرود تر والله أعلم بالصواب ﴾ (المعنى) بعد ما علمت ما ذكر الآن اسع واجهد على امور  
 التي بالخيرة نفسك والله أعلم بالصواب قال الله تعالى يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله وابتهوا اليه  
 الوسيلة وجاهدوا في سبيله لعلكم تظنون قال في تفسير الجلالين الوسيلة ما يقربكم  
 اليه من طاعته وقال نجم الدين وابتهوا اليه الوسيلة في افناء الاوصاف وجاهدوا في سبيله  
 بسذل الوجود لعلكم تظنون بسيل المقصود وقال سيدينا وولانا اجهد في طريق الله والطالب  
 منه الوسيلة بمرتبة تصل بها الى الخيرة قال الامام الشيرازي الخيرة في الله من كمال المعرفة  
 ه وكان المحقق همرى عثمان المكي يقول في صفة العارفين وكما هم اليوم يكونون هذا فعلم  
 ان طلب معرفة الذات من طريق العكر وانظر كان ما له الى الخيرة وكيف يقدر على ذلك

وهو يحكم على نفسه بأنه طالب وعلى نفسه بأنه مطلوب ومقام الواحد به تعالى أن يجعل  
في شيء أو يجعل فيه شيء لأن الخلق لا تتغير من ذاتهم الا بتغير الواحد في ذاته وتغير الحق  
في نفسه وتغير الخلق في محال ولهذا ورد في قوله صلى الله عليه وسلم كل يقول اللهم زدني فيك شيئا  
ما لا املك من لسانك افعله وجود من الدنيا وكل شيء يمنع الوصال من الله تعالى كعبادة النفس  
والهوى وحب السوى ليضرب بصل الى مقصوده بعد القضاء في الله ولهذا قل في قوله عز وجل  
هين مشوا بخوبى شجفتهم من زمان جوت خرد رآب وكل ميفت في (المعنى) اصغر ولا تسكر أبدا  
كل زمان مزدوجا بفصله ومقتربا بها وكل زمان مثل الحمار لا تنفع في الماء والطير كالعوام فانهم  
رافدون في ماء وطن الماء كل والمثارب قال تعالى ان النفس لانا لله باله وتطلب طين الماء في  
مشوى (المعنى) انفسهم رجتم بآسار عثار كسند شيب وبالاراجهار في (المعنى) لان  
هذا العثار والراق من قصور رؤية العبد لانها لا ترى الصعود والهبوط جهارا كذا الذي  
سيرة سيرة الحمار مشتغل بطين الماء كل خارج عن الطريق المستقيم لا يخلو عن العنود وهذه  
الحالة لا تكون الا من تصور النظر وتصل العقل فاب صاحب لا يرى الصعود والهبوط  
في الطريق الا الهوى من بعد ولا يشاهد من الطريق الاقدام ووطات الافهام جهارا او بهذا  
لا يخلو من السقوط مشوى (المعنى) يرى يراها ن يوسف كرسند وانك يوش چشم روشن  
مى كند (المعنى) اجعل براحة خبير يوسف كرسند او معنا ودلائله اراد يوسف الحق  
تعالى ويقع به القرآن على غوى الكلام صفة الحكم والصفة لانه لان راحة القلب  
تعمل البصر حديدا في شاهد الباليك المحل الخطر كاشاهد سيدنا يعقوب اراد ان يصره لما  
حكاه لنا رسله وله فلان جاء المصير المفاصل وشجوة طرفة كرسند برا كذا المالك بآية راحة  
معاني القرآن وهي الثمينة الالهية فيتر وحمار يتر طرم اقبض من الهوم والقوم ويكون  
حديده بصر البصيرة وهذا قال مشوى (المعنى) صورت ينام وآن نور حبيب كرسند چشم ابيار  
دور بين (المعنى) الصورة الحفية والصفات الالهية لان القوم فسر والصورة بالصفة  
الواردة في الحديث وهو ان الله خلق آدم على صورته أى على صفته وذلك نور الجبين أى جمال  
رب العالمين جعلت بصائر الانبياء والاولياء زائدين النظر بمشاهدة الحقائق ببصيرين من  
الخطرة والكبر الطربق المستقيم تاركين الهوى وراييل لما سوى الله تعالى مشوى (المعنى) نور آن  
رخدار برهان دزار (المعنى) هم مشوقان بنور مستعار (المعنى) نور ذلك الجبين بفضيلة من  
المأراياك ان تضع بلنور الماسنار وهو نور غنى وزينة وجاء ومنصب الدنيا الذي يرى  
في عينك مشعها فاه مستعار كرسند لاراعة ظاهرا لجمال لا بغائه كالهلم الرضى وعقل  
المعاش والذات ان الدنيا بوق مشوى (المعنى) چشم را بر نور حالي بين كند چشم وعقل وروح را  
كر كين كند (المعنى) يجعل هذا النور الماسنار من الانسان باطمة الحال والصورة ويجعل

عقل المعاد والروح كركب مركبة من كرفع الكاف الفارسية بمعنى الجري ومن كى بحسب  
الكاف الفارسية أيضا علامة المصدر أى دا جرب مرض معنى كرتوفر الدنيا يخرب العقل  
والروح ويحرمهما الطاعة والعبادة والقرب الإلهى مشوى ﴿ صورته فورست ودر تحقيق  
ناره كرشياخواهى دودست از وي بدار ﴾ (المعنى) ولو كان ذلك التور المستعار صورة نور  
ولكن فى الحقيقة هو نار ان أردت ضياعا ناعا وبائيا افرغ كباينك من التور المستعار ورجع  
يديك منه يعنى ان طلبت نور الانبياء والاولياء الهى هو دليل على الوصول الى الله تعالى انزل  
الدنيا وما فيها فان العلم الرسمى والعقل الجزئى فى الصورة كالعقل لكن عند التحقيق عين  
الغفلة والجهل وكذا هذا تدهى بيا فى الصورة تدهى فى المعنى محنة وهم فى الصورة نور وعند  
التحقيق نار مشوى ﴿ دمددم در وقت دهر جبارود ﴾ ديدموجانى كد حالى بيم بودى (المعنى)  
كل مكان ذهبت فيه انى نفسا انفسا مع على وسبب انك العبد والروح التى تكون انفسا حالها  
رائية على ان فاهل فتدديد أى تقع تلك العبد والروح انى حالها رائية يعنى التى ترى نقد حالها  
ولا تنظر الى العاقبة لا تدور على الوصول الى الله تعالى ولا تنجم من العنور والسوط وهذا  
حال أهل الدنيا المتداركين وقتهم المعامل من آخرتهم مشوى ﴿ دد وريته در ربيى هير ﴾  
همدنا كدور ديدن خواب درى (المعنى) العبد الرائية البعد بلا هنر ولا مهاراة مع اهل الحق  
ولكن دقتا انظر الى وقت الحال غير مفيد لا مورا لآخرة العقل الجزئى والعلم الرسمى مثالا  
كالذى يرى من بعدى النوم وينظر الى انماى انظارا جفة من العقل والتذكر ولكن لا اعتبار  
للذى رآه لان المرقى له صور حالية لا فائدة فيها كسراب يتبعه يحسب الطمأنينة حال من  
الحقيقة ثم التفت من الغيبة الى الحضور ومحا طما أصحاب التور المستعار قائلامى ﴿ حفته  
بائى بر لب جو خشك لب ﴾ محى دورى سوي سراب اندر طلب (المعنى) يا صاحب العقل  
الجزئى والعلم الرسمى أنت تفكرك للبعد بشبه نومك على حافة من عطشانادى الطالب تسرع  
جانب سراب يعنى لا ترى من اشته لك فى النوم الماء الهى هو عندك وتسرع الى جانب السراب  
البعيد مشوى ﴿ دورى ببنى سراب وى دورى ﴾ عاشق آن جنبش خود مى شوى (المعنى)  
فى النوم ترى السراب من بعد وتجهل فارصول اليه والحال ان الماء قريب منك وهذا فى المعنى  
انك تكون عاشقا لخركتك وسهيك الهى لا فائدة فيه وزراء حسنا مشوى ﴿ محى درى در خواب  
با ياران تولاى ﴾ كد منم بينادل وپرده شكاف (المعنى) وتقول فى النوم مع أحاديثك وأصحابك  
وتفاخر قائلانا فلهمى صاحب بصيرة حارفى للعجب وأقول أفا علم كد يراوى بيدا مى  
﴿ نالبدان سواب ديدم هي شتاب ﴾ نار وىم آجبار آب باشد سراب (المعنى) هذا انى رأيت  
فى ذلك الجانب ماء اجمع وامرغ حتى ذهب لك المحل والحال ان سراب فعلى هذا تدارك  
أهل الدنيا ونظرهم للبعد والعاقبة مثل الر ويا علم احبالات باطلة فانه لزم لعطشان ان ينظر



النهر الذي هو على حافته كما ان اللازم لاهل الدنيا ان ينظروا الامور آخرتهم فان الله تعالى يقول  
وخصي أقرب اليه من جبل الوريد يقول ومنكم أجمعاً كنستم ما أعطت ان الدنيا يرتكب  
المشاق ويتخاصم مع الاصدقاء والاحباب ويطعن انه يحسن منه قال الله تعالى ويحسبون  
انهم يحسنون صنعاً مشوي (في هرقد مزير آ - تزي دورز - دودوان - وي سراب اغرد -  
(تازي) فعل مضارع من تاحت بمعنى تهرول (دودوان) بمعنى تسكت كذا (المعنى) كل قدم  
من هذا الماء وهو ماء الحياة المعنوية الذي هو لك قريب تهرول اي بعد بعيد وتذهب مع الغرور  
لجانب السراب حالة كونك تسكت كذا مشوي (في غير آن عزمت بحباب اس شده - كيتو  
بيوسنه است وآمد - (المعنى) ومن عزمتك ذلك صار بها الهداية - من عزمتك وجدت  
لجانب السراب كل محض حباب للماء الغريب بمنك لان ماء النهر لم يتصل وجاء لحضورك لكن  
لا حبر لانه كما يقول يا هذا كل وقت ترعب في قوم الفة الى رؤية الصور الخيالية وتنفد  
الغيز والقال والمعنى الدقيق وتكون في كل قدم أبعد هرولة من ماء الحياة المعنوية وتذهب  
حانب السراب الغرور حالة كونك تسكت كذا وتلك الخيالات التي رأيتها وتلك المعاني التي  
فهمتها (كسراب شيعه) جميع قاع أي في ثلاثة وهو شعاع يرى بها نصف النهار في شدة الحر  
يتبعه الماء (بجبهه) بقلته (الظلمات) العطشان (ماء حتى اذا جاء لم يجد شيئاً) مما يتصوره  
كذلك الكافر يحسب ان عمله كصدقة تنفعه حتى اذا مات وقدم على ربه لم يجد عمله أي لم  
ينفعه انتهى خلاص وأنت يا مشرول بالخيال والافتراء ما مكنت وتلك المعاني التي وجدت صاحب  
الخيال واقفيل والقال والمعاني التي لا مثال لها أو عزيمتك لجانب الماء والمبال بحباب الماء  
الغروي المتصل بك ومحروم منه هي (ليس كبا عزيمتي بحبابي هي كذا) از مقامی كان عرض  
در وی بود (المعنى) كثير من الناس يهزم لحل من مقام الحال ان ذلك العرض والمقصود  
يكون في ذلك انهم الذي تركوا أو يكون العرض في وجوده كما قال الله تعالى وفي أنفسكم  
أفلا تبصرون فان الانسان في حذاته عالم كبير كل ما يطلبه يمكن أن يجده في نفسه لا تقار  
لا يفتل الانسان عن نفسه كما صاحب الطريق لم يطلب بل يهزم على نفسه ويحس أقرب  
اليه من جبل الوريد و يقين بقوله تعالى وهو معكم أيها كنتم هي في يد ولا فنعته هي  
نابديكار - جز جبالی بست دست از وی دار (المعنى) لما علمت مذكره علم اسرؤبة  
الثام وثقوله لا يأتي للكار ولا يفيد شيئاً كل حبيب وليس هو الا خيال ناشد امسك يدك منه  
واخرج عنه ولا تعتبره وهذا حال اهل الدب الوارد في فهم الناس بياض ما داموا انتموا  
وكل ما صدر منهم لا فائدة فيه ولو صدر من منسج لا فائدة مشوي (في جوابها كي ليك هم رراء  
نحسب - الله الله برره الله خسب (المعنى) وان كنت ولا بدوا وتطلب الذوم ايضاً هم  
على طريق الله المستقيم أشدك الله أشدك الله لانتم في غير محل وشم على طريق الله تعالى

يعني يا محب الدنيا ويا غافلا عن الآخرة لا تبعدهن مصيبة الا وايا مواعيد الحياه حتى بالتدريج  
 بشرف مصيبتهم تنجوا من نوم الغفلة هي ﴿تأبوا ذلك ما لم يكن يرتزق﴾ از خيالاتها مستبركند  
 (المعنى) حتى بتمامك سالاتي طريق الحق و يوتلك و يقع منك خيالات النوم ويخلصك من  
 نوم الغفلة و يوصلك لمرتبة المشاهده و في الحقيقة اذا غث في طريق الله تعالى بان اخترت  
 طريقا من طرق اولياء الله تعالى واسترحض فيه حصلت بواجبه لئلا كما وراؤك تأتيا  
 فانهم يوقظونك هي ﴿خفتهم را كنكر كرد هم مع موسى﴾ اوزان دقت نسا بغيره كوي  
 (المعنى) ولو فرض ان التائب له فكر دقيق مثل الشعرة و ارفع و اذق منها التائب من تلك اللذات  
 لا يجد طريق الحق ولا يحصل له ثمة من المحبة هي ﴿فمكر خفته كرد و تا و كره ناست﴾  
 هم خطا اندر خطا اندر خطا است (المعنى) وان كان فكر التائب طافين او ان كان ثلاثة  
 أمثاله فهو ناطق في خطا في خطا لان التائب غفلة وفكره لا يصيب ولا يذهب جانب مشاهده  
 الحقيقة لان كل ما را آموخته و آيين با صابته فهو طمس فاسد و خطا محض فاذا بسر الله ونها  
 من نوم الغفلة علم خطاه مشوي ﴿موج بروی می زندی احتراز﴾ خفته بويان در بيان  
 درازي (المعنى) والموج يضرب على التائب بلا احتراز والتائب على الماء بعدد في الغفار  
 الطوال وهذا حال طالب القرب الا ~~بوجود الله تعالى فان طابه لا يفيد الا الغناء~~ مشوي  
 ﴿خفته می بیند عظم ای شدید﴾ ~~بأنه من جبل الوريد~~ (المعنى) والتائب  
 في مقام يرى أنواع عظم شدید ~~بأنه من جبل الوريد~~ اقرب اليه من جبل الوريد يعني الذي هو  
 في نوم الغفلة أمواج بحر الحقيقة تصيب عليه بلا احتراز ويمس قلبه و روحه تلاطم ماء الحياة  
 والحال هو غافل عنها صارب وقاطع الحق والحقيقة ولا جل الوصول للحق والحقيقة هو عطشان  
 التائب مشتاق طمان ان مفهوده بهبهته ومن شدة اشتياقه قاتل بالله العجب فكيف أجده  
 وأرى منه متفكر في مقدار الله بيا وهاثم ها را الحال بحر الحقيقة اقرب اليه من جبل الوريد  
 قال الله تعالى في سورة ق (ومن اقرب اليه) بالعلم (من جبل الوريد) الاضافة لبيان  
 الوريد ان عرفان بعضه في العنق انتهى جه لا ينال بحجم المدير وجبل الوريد اقرب اجزاء  
 نفسه الى نفسه بشير الى الله تعالى اقرب الى العبد من من العبد الى العبد فعلى هذا من أراد  
 الوصول الى الحقيقة فعليه بالقطعة من الفقه فبهتق نصر البصيرة لينجوا من غلط ماء الوصول الى  
 الله تعالى الذي هو على غوى ومن الماء كل شئ هي ﴿حكايت آنرا همد که در سال غلط شاه  
 و خند از بود با فلسی و کثرت خیال و خاکی می مردد باز کرسی که فتنه در چه هتکام شاد بخت  
 که هتکام مد تعزینت کفتم مرا بری نیست﴾ هذا في بيان حكاية ذاك الزاهد الذي  
 انصرف و ضل في سنة القبط مع الالاسه و كثرة عياله فلم يحصل له قهر والحال ان الحلق ما توان  
 جوده هم فقالوا له ما هذا وقت السرور بل هو وقت التمزية فقال لهم هذا الخوص ليس



في كل صحراء ومكان متنايل كنبرة وصلت الى وسط عالم الدنيا من قبل الله تعالى ونبتت  
 بهارها وبراريها وقضاهامشوى ﴿ حوشم ادر موج ارباد صبا ٠ پرسان سبز تر از گندناك ﴾  
 (المعنى) والسنابل في القنوج والحركة من ديج السما كبحر اخضر فسطى لطافة زائدة اشد  
 خضرة من الكندناوه والكرات الاخضر والافهار معلومة بها ومن يشاهد عالم الدنيا معلومة  
 مثل هذا الخبير الكثير كيف يقول بالتحط وانغلامشوى ﴿ رآزهون من دست بروى محزغم ٠  
 دست وچشم خویش را چون برکم ﴾ (المعنى) ومن أحل الامتحان والتجربة انما هو رب يدي  
 على السنايل من أى سبب ارفع يدي وعيى على ان كنهم يضم الكفاف ويمكن ان تكون بفتح  
 الكاف بمعنى مع انى ارى السنايل واسم يدي كيف افاجه ينى ويدي من أى أسكرها فلا  
 أفكرها مع مى لها ادر وبقى لها مشوى ﴿ بار فرهون نبيدى قوم هون ٠ زان غمايد مر شارا  
 قبل خرون ﴾ (المعنى) يا قوم يا من أنتم اداني وتامعون الطبيعة ابدانكم الحيوانية أنتم أسدقاء  
 لفرهون ومفيدة بالكل والشارب والخطوط الثقبانية لستم أمدة علموسى مثل المعاد  
 حتى تكونوا ثانيا في القدم في باب التوكل على الله ومن ذلك السبب يرى انكم ماء انشيل الذى هو  
 احلى من السكر دما مشوى ﴿ بار موسى سر كرد يدرود ٠ تا عباد خون وبيشيد آب رود ﴾  
 (المعنى) يا اداني على انك وكونوا الامدة علموسى العقل حتى لا يبقى ماء الشيبى في أهيككم دما  
 وتروى في الطاهر ما نمر لطيف بهى ادا ادر كم ﴿ من نهر هذا العالم ماء الحياة لا تصاحبه وادرهون  
 النفس وانزكوه وكونوا صاحبين بوجه بن موسى العقل ولا تأخير حتى لا يرى لكم ماء الاحوال  
 البخارى في عالم الدنيا دما رله اقال حلال مشوى ﴿ باختر از توجه انى مى رود ٠ آن پدر در چشم  
 نوبت مى شود ﴾ (المعنى) يدعبل لا يملك مثل جماعه والاب اذا فاطن واذلك يكون في عينك  
 كلبا مشوى ﴿ آن پدر است تبست تا نبر جفاست ٠ كه چنان رحمت نظر را است عادت ﴾  
 (المعنى) رذالك أبول ليس كلبا لكن تا نبر الجفاء الذى فله لال اجل الاديبي كذا ارالك صاحب  
 نظر الرحمة كلبا او تا نبر جفاست اراك ابله الذى هو عين الرحمة كلبا والحال انه يملك  
 مشوى ﴿ كرك مى ديد يور فر ايچشم ٠ چوركه اخوان را حودى بود وچشم ﴾ (المعنى)  
 واخوة يوسف عليه السلام آهينهم رأت يوسف مع حسنه الرائد وجماله اعاننى ذنبالما كان  
 لاخوة يوسف ابوسف عليه السلام حين واصر الحسد والغضب فعين حدهم رفعت عنهم  
 له حتى رأوه ذنبا وفقدوا قتله مشوى ﴿ با پدر چون صلح كردى چشم رفت ٠ آن سكى شد  
 كشت بابا يار زنت ﴾ (المعنى) لما انك تصالح مع ابيك ذهب نظر العداوة وذهبت الصورة  
 السكابية وصار لك أبول محبوبا عظيما ولله اقلواه من الرضى عن كل عيب كايلى ٠ ولكن من  
 المضط تبدي المساويا ٠ فبها دما لام ان نفسك لا تعلم الصفات الممجة وهى الحسد  
 والعداية وتنفهم ما يرى لك صورة العالم بجهة قال الله تعالى ان الله لا يغير ما بقوم حتى

يفتروا بابا بنفهم لان الله تعالى قال وان الله ذو رحمة واسعة لا يخصوها منه تعالى لانهاية لها  
 لكن مادام انك في العصار بمرها عليك حتى تنوب وترجع الى الله تعالى في دريان آتية  
 مجموع عالم صورت عقل كست جوب با عقل كل نكر روى بها كردى صورت عالم تراغم  
 فزاید دو اغلب احوال چنانكه دل با پند برده كردى صورت پدرغم فزاید تراوتوانى كه  
 رویش را بدینا گرچه پیش از آن نوردیده باشد و راحت جان كه هداى یان ذاك الذى هو ان  
 جميع العالم صورة عقل الكل مادا فعلت مع عقل اسكل وهى الحقيقة القلبية الالهية الواردة فيها  
 اول ما خلق الله تعالى معارفه من الطرق المتشعبة وقتله أدب وجماء كالمث فعلت هذا  
 مع اى الارواح لان جميع العقول نشأت منه وهى اى عقل الكل مدبر لها ومربها انما كانت صورة  
 العالم عليك فى اكثر الاحوال غما كما تفكر قلب أسيل بالراحة رقة الادب والخالقة الله فكرت  
 عليك صورة وازدادت عليك غما وأراد به صورته عالم الحس ومن به لا تقدر على رؤيته وجه  
 وصورة الاب ولو كانت المخالفة بسبب العداوة نأيد بربك مصيان تراه غضبا نأولو كان الاب  
 من قبل المخالفة لان نور العبد وراحة الروح لا ينفقه قال المخالفة بسبب بعضه والنعمة بسبب  
 وباعت لاحسانه متوى في كل عالم صورت عقل كست • كوست باباى هرا نكه اهل  
 قل است (المنى) كل العالم صورة عقل الكل لا يهلك عقل اسكل اب كل من كان اهل قل  
 اى نطق بهنى آى كل من لا فاعطق وطلعوا الاظهار انما هو على تباع الاوامر الالهية فهو  
 اب لا غير ما عداه ونو كان صورة الاسكندرية المصطفوية الحية وانية عليه فهو فى حكم  
 الحية وان ايس لا تقا ان يكون ولده عقل الكل حتى يتم هذا النطق ويستعد لقبول تربية  
 المربي وهو عقل الكل متوى في جود كدى با عقل كل كفران فرود • صورت كل پیش  
 انهم سلك نمود (المنى) لما از احد از دكر به حق تربية عقل الكل ولم يلم تسكر انهم  
 التى نصل اليه من قبل عقل الكل رؤيت صورة عقل الكل انى هى مجموع العالم كلبا عقورا  
 من دكان انهم بهمه اية انوجه ولا يحذر راحة ولا حضورا ولا يخلوس اذى وجفاء كل احد  
 وما كان السبب لهذا الجفاء الا از باد السكفر ان عقل الكل واحد اقل متوى في صلح كن  
 بالين بغير ماقى بل • فا كفرش زر غما يدآر وكل (المنى) بالطلب الراحة والحضور فى عالم  
 الدنيا وعالم الآخرة صلح أباك هدا وانك العفوق واعصيان له حتى يرى لك الماء والطيب فرش  
 الذهب يعنى حتى يبدل عكر الماء والطيب بأنواع الزهور ولباحين ويرى لك جملة العالم ذهبا  
 وفضة مفروشات قد مدت متوى في يس قيامتة قد حال فويود • پیش تو چرخ وز بهر مبدل  
 شود (المنى) فاذا وصلت الى هذه المربة فسكون بالقيامتة قد حالك ويبدل قد املك السماء  
 والارض فطام على احوال القيامة قال الله تعالى فى سورة ابراهيم يوم تبدل الارض غير  
 الارض والسماوات قال البيض ساوى والسماوات عطف على الارض وتغيرت السماوات غير

السموات والتبديل يكون في المرات كقولك بكت المراهم بالهاتين وعليه لثامهم جلودا  
 في رها وفي الصفة كقولك بكت الطنق فثامها ذبها وغيرت ككاه أو عاينه قوله تعالى يبدل الله  
 ميثاقهم حسنة والآية فتمت ملو ما ومن على رضى الله تعالى هذه تبدل أرضا من فضة وسموات  
 من ذهب وعن ابن مودوانس رضى الله عنه ايجسر الناس على أرض يضاء لم يخطئ عليها  
 أحس خطيئة وعن ابن عباس رضى الله عنهما هي تلك الأرض وانما فقيرت ثامها وقال نجم الدين  
 في الاشارة إلى أرض البشرية بأرض المقلب فتصير نطقها بأنوار القلوب وتبدل سموات  
 الاسرار بسموات الارواح فان سموات الارواح اذا تحلت اسكوا كلب الاسرار انعمت أنوار  
 كواكبها بطورة شمسها لتبدل أرض الوجود بالمجاري عند اشراق أنوار الربوبية  
 بجفائى أنوار الوجود الحقيقى كما قال الله تعالى وأشرق الأرض بنور ربها وبرزوا من  
 الموحود المجازى لله الواحد القهار فها هذا اذا وافقت عقل الكل وكنيت برضاء كانت القيامة  
 في هذه الدنيا حال رزق تشوهد هذه الأرض والمعاش تكون مبدلة عندك فلا ترغب في فضتها  
 ولادها وبكونك عندك كالتراب وتشاءد هذا بصر به يرتك مشرى من كه صلح دائما  
 يا ابن آدم اين جهنم اين جنة اين جنة اين جنة (المعنى) انما مع هذا الاب على الدوام بالصلح  
 وهذا العالم في نظري كالجنة والجنة والجنة والجنة ولو كل من كان الزاهد لك حسب حال كل  
 تارك لذمها يبتدئ تقوم رملها ويجعل مشرى من زمان نورى وقومى على ما تزدبدن  
 درود برده لال (المعنى) انما بصر كل رمل من صورة جديدة وجمال جديدة حتى من رؤية  
 المودة والجمال جديدة ابرغ ربه من قلبى الملل يبنى من مرآة هذا العالم الى كل  
 آن وزمان انما بصر روحانية وجمالها لا اله الا الله على حقى ان الله لا يتجلى بصورة  
 مرتين ولا صورتين مرة واحدة أى لا يتكرر القبل الا الهى بل يتجلى بجدد افق العارف  
 بالله مظاهر انقباضات الالهية بصورة جديدة وجمال جديدة فتزول ملالته ويزداد شوقا وطربا  
 كما يرى أهل الجنة في الجنة كل زمان صورة جديدة وجمال جديدة حتى اذا نظرت الروحة  
 الى زوجها تقول ارا انا احسن حالا واكثر جمالا من حالتي الاقل فيقول الزوج لها  
 وأنا كذلك الجمال اذا تصالح العارف مع عقل الكل تكون الآخرة نقدا حاله ويقول الزاهد  
 يا قوم مشوى من رضى بينمجه انرا بردهم آتيا از چشمها جوشان معقى (المعنى) انهم  
 ترون القلاء وأنا أرى الجنة المملوءة بالنعيم وأرى الماس من المليون فائرا ومقيما على الدوام  
 وبصل صوت جربانها القلبي وروحى في كرا قلب منى مع الروح وانهم لا ترون منه فطرة لانكم  
 عمى وأنا أرى هذا المعالم مملوء بالانعم الالهية والاطراف الالهية تغور من نايغ القلوب  
 الواردة الالهية والقبوضات الربانية بجماء الحياة المعنوية ومن هذه أمواتها يسكر بالطنى  
 وعمل مى بياض آتش برسد در جات من مستحى كرد دهم بروهوش من (المعنى) وتلك

الصيرون الجارية يصل صوتها للروحى كما يصل صوت الماء الجارى في الدنيا فلا تدرى من  
 جريان ذلك الماء الطيف بكى كره على رضى يرمى على شاخها رقصا شدة جون تاتيان •  
 بركما كصفون مثال طربان كى (المعنى) والافعال صارت في عيني كالتائبين وانصبة  
 وبالرجوع الى افة مقركة وعما سوى افة راجحة واوراقها مثال للطريقين تضرب كفا ونرى  
 شوقا يعنى يقول القوم فى اءطلاحهم فلان تآب على يد فلان يعنى رجع عما سوى الله تعالى  
 وحصلت له جنة وبالضرورة تحرك وضرب بسده وتعارف بعقل الكل واخضع بصير بصره  
 فاذا نظر الى الاشجار براهاه مرانصة واوراقها بأصوات حركاتها مضطربة ويخبر بأعداد  
 مثلا مشوى برق آينه استلامع ازغده • كرمها يد آينه تاجون جودى (غده) قطع التون  
 والميم الباد و اراده النقاب (المعنى) المرآة برتها يكون لامعا من النقاب وبن رؤيت وظهرت  
 بتسمها من النقاب هيا أى شئ يكون لعاها فاه لعان لا تحمله الابصار فأراد الزاهد بالمرآة  
 فليه وعالم بالظهور بالانوار الالامعة الصفات الالهية وبالغد الصورة الانسانية والصورة الكونية  
 فان أصحاب المراتب يحصلون لها غلا فامس المبود ليسر واأشعتها وشعاعها كذا يستمر الزهاد  
 بالصورة الانسانية والصورة الكونية لعان أنوار الصفات الالهية لثلاث ظهور ولكن قطع من  
 وراء الحجاب فيه در العاقل الكامل على رؤيتها بواسطة النقاب على طريق الحديث الشريف  
 ان الله سبحانه بيا من نور وظلمة لو كشفها لأحرقت سبحات وجهه ما انتهى اليه بصره ولكن  
 هذه الصورة الكونية والصورة الانسانية هي حجب كالباد والنقاب كما به قول المرنى لى وهو  
 الثور الالهى والبرق الربانى البرق الالامع من تحت اللحد أقبى عليه برق الصفات الخارج من  
 نفس المرآة فان قلب الكامل مرآة اللهات والصفات الالهية والصورة الانسانية والصورة  
 الكونية اما كالحجاب والرقى من خارج العالم الالامع من آثار الهد والحجاب برق المرآة فاذا  
 ارتفع الحجاب وظهرت الحقائق فمن ما به أى حال يظهر من المرآة فان موسى عليه السلام مع  
 جلالة قدره • كى اتار بنا عنه فى سورة الاحراف بقوله تعالى (ولما جاء موسى طبقا ثنا) أى لا رقت  
 الذى وعدناه بالكلام فيه (وكلمه) بلا واسطة كلاما منه من كل جهة (قال رب أرقى) تنك  
 (انظر اليك قال ان ترانى) أى لا تدركه على رؤيتو (ولكن انظر الى الجبل) الذى هو أقوى منك  
 (فان استقر) ثبت مكانه (فسوف ترانى) أى تبينك رؤيتى والاعلا طاقه لك (فلما قبل به) أى  
 أظهر من نوره قدر نصف أغلة الخضر كالى حديث محمد الطاكيم (الجبل جعله دكا) أى مدكوكا  
 مستويا بالارض (وخبر موسى مصفا) مفتيا عليه لهول ما رأى انتهى جلا لى فعلم بهذا ان  
 الضلئ الدانى في غير مظهر متنوع بين أهل الحقائق • كى ازهر ارا من نبي كورم كى • رانكه  
 آ كنده است هر كوش از شك كى (المعنى) وأنا لم أفل من الذى رأى أنه من الحقائق والاسرار  
 واحدة من ألف لان كل أذن مخلوقة من نوع شك على انعام بالتدبير لا أنهم قالوا من لم يدق

لم يعرف متشوي **﴿بيتر وهم ابن كفتة زده دادنت﴾** عقل كويده زده دجه تدفنت **﴿**  
 (المعنى) وهذا الكلام المقرر والدين عند أهل الوهم اعطاء بشارة وأما عقل المعاديقول  
 ما تكون البشارة بمعنى ليس هذا بشارة بل هو تندي أى حسب حالى بهنى لا أقول من المعارف  
 واحدة من ألف لان **﴿كل أدن من سماعها سماء وان غلظ الابصار منها كما هو الاطلاق بها بل**  
 يقهجون مفدا عقلهم الجازف بزقولون مابق وبقولون بشارة للؤمنين وأما الكامل صاحب  
 عقل المعاد فيقول ما هذا الخبر والبشارة الى الاشارة ومعانية أراها على ما هي عليه ولولها  
 قال **﴿تصه فرزند ان عزيز عليه السلام كه از پدر احوال پدرى پرسيد مى گفت آرى**  
 ديدم مى آيد بعضى شنيدند شير و شش شد بهقى كه نشناختندش گفتند خود زده  
 داد اين به و نى **﴿جيش﴾** هدا الى بيان قصة اولاد عزيز عليه السلام رأوا آياهم في الطريق  
 ولم يعلموا أه أبوههم فسألوه عن احوال آيههم فقام اسمع منهم هذا الكلام قال لهم نعم رأيت  
 وهو باني و بعضهم فهمه من صوته ومن ازدياد ذوقه وسروره سكر وبعضهم لم يفهمه  
 فقالوا على طريق الظن هذا الجاني بنعمه اعطى البشارة وسكر هدا من أى شئ يكون  
 يعنى طعن الذين لم يعلموا آياهم في الدين عامه وسكروا متشوي **﴿هم ميمو پوران عزيز اندر**  
 كذر و آمده پيران ز احوال پدرى **﴿المعنى﴾** كالولاد سيدنا عزيزاً رأوا مستخصين في الطريق  
 عن احوال آيههم متشوي **﴿كشت ابشان پير و ياشان جوان﴾** پس پدرشان پيش آمد  
 نا كه ان **﴿المعنى﴾** داروا شيوعاً وأوحى لهم شاب بعد ذلك العقله أبوههم أنى قد أمهم قال الله تعالى  
 في سورة البقرة (أو) رأيت **﴿كلامى﴾** **﴿الكتاب خلد كسر الى قرية﴾** وهي بيت المقدس را كبا  
 على حمار و... **﴿تير و قدح همير و هو عزيز﴾** (وهي خاوية) ساقطة (على عرونها) سقطوها  
 لما خرجوا بجنت نصر (قال انى) كيف (يجي هذه الله بعد موتها) استقامت هذه الله تعالى  
 (هأما افة) وأبنته (مئة عام ثم بمئة) باحيائه ليريه كيفية ذلك (قال) تعالى له (كم لبنت)  
 مكثت هنا (قال لبنت يوم أوهض يوم) لانه نام أول الهارة بض واحي عند الغروب فظن انه  
 يوم التوم (قال بل لبنت مائة عام فانظر الى طعاملت) التي (وشرا بلت) القصير (لم يئسته) يتغير  
 مع طول الزمان (وانظر الى حمارك) كيف هو فرأه ميتاً وعظامة بض تلوح فعلمنا ذلك انه علم  
 (ولتبعك آية) على اليه ث الثامر (وانظر الى العظيم) من حمارك كيف (تندرها) غيبها  
 يضم التون (ثم نسكها لها) فنظر اليها ركبته وكبيت لها ونفخ فيه الروح ونفخ (فلما  
 تبين له) ذلك بالمشاهدة (قال اعلم) فلم مشاهدة (ان الله على كل شئ قدير) انتهى جلاين كاه  
 بقول هذه المشاهدة المدة بالحقبة عند أهل الوهم خبر و بشارة وأما العاقل الكامل فيقول  
 ما هذا محمل البشارة هذا قد رقت كالأولاد عزيز عليه السلام لما أمت الله والدم أرحى الله  
 لبعض أنبيائه انى احبي عزيراً مائة سنة واخبرهم قتر قبوه مائة سنة ثم طليوه فراوه ياني



فسأله من أياهم وكان بحث على صورة التي ملت هام او هو شاب ميم ﴿ حوت سرجه داز وکای  
 ره کدر ﴾ از من بر ما عجب داری خبر ﴿ (المعنى) أما أأل منه أولاده ثلثين ياتر في الطريق  
 عجباً ألت خبر من مزربا ميم ﴿ که کسی مان کت کمر روز آتسند ﴾ بعد تو میدی زیرون  
 بحرسند ﴿ (المعنى) لأن واحدنا قال أنا هذا البر مدالك السند والامام المتدي به قطع العمل  
 منه يصل من الحار ج و يصل اليكم متوى ﴿ کت آری بعد من خواهر سجد ﴾ آریکی  
 خوش شد چون این مزده شنید ﴿ (المعنى) قال عجباً نعم يطلب ان يصل بعدی ولم یقل انا  
 عزیر لاجل امتحان فماسة أولاده وذلك الواحد من أولاده انما لم یسمع هذه البشارة ولم  
 یعلم ان البشر من البشر به متوى ﴿ باتلن محمذ کای بنیر باش شاد ﴾ وآن ذکر نشانت  
 بهوش او فتاد ﴿ (المعنى) نصاح حایه فائلا یا مشرک سرور و اودا که الابن الآخر من ذکاته  
 هاهاه والده من ادائه ووقع مصر و قابلا عقل مکان الاقل صاحب وهم لم یعلم حقيقة وزعم  
 هذ الاخبار مجرد بشاره والاخر لکوه کامل العقل علم ان البشر هو من البشر فوقع من  
 سرور و مدهر شاد و عنق من غم و من کمال ذوقه قال لایخيه صاحب الوهم و قليل الفهم متوى  
 ﴿ که چه جای مزده است ای خبره سر ﴾ که در اذانیم در کنشکر ﴿ (المعنى) یا ابله ای  
 محل لهذه البشارة لا ساوتعانی بعدن السکر لیکن البشر عین مقصود ما لا حاجة لاخبار  
 الاهل و ما تزل فقه مخرقة الغائب الایمتحز ﴿ کانهم من یلقی بشارت نفقل عنه عند تشرده تا  
 فعلم ان التعلیات للتدی و المنتهی لیست مقصودا و خیل علی للتدی بشاره و التهی معایسة  
 و مشاهدة لان المندی و مرتبة الوهم و المنتهی فی طایفة عقل المعاد و الوهم ادوب من العقل  
 و لهذا أشار و قال متوى ﴿ و هم را مزده و یسر و یسر و یسر ﴾ و اما که چشم و هم شد محبوب  
 و قد ﴿ (المعنى) اعلم ان الطیر لصاحب الوهم بشاره و اهمل الکامل قد امة قد لان عین الوهم  
 محجوبة لافقد ای المفقود و الغائب لان ادراک اهل الوهم مقفود و محبوب منه کل الله تعالی  
 بالنسبة لاهل الوهم قائب و هم له تعالی طالبون اتصال عنهم بعد و هذ الظن لهم  
 عجاب فکان خبر النبی و الولی لهم بشاره طهم امة غیر حقیقة و اما عند الواصل ان کل مبشر  
 یخبر من حقیقة فبالنسبة اهم الغائب ایس هو بشاره بل و یخبر و یس لانهم یقولون مرأیت  
 شیئا الا و رأیت الله فله فخر صاحب الوهم ایضا من التعلیات و المشاهدات اللتین هما  
 مبسرتان للنتهی من اصحاب الحقیقة متوى ﴿ کادر انرا در موثمن را بشیر ﴾ لیکن نقد  
 حال در چشم بصیر ﴿ (المعنى) فآخبار الانبیاء و الاولیاء عن حقائقهم لکفار مرض و وجع  
 و لا من بشاره ولیکن لعین البصیر نقد حال قال الله تعالی وان جهنم محیطة بالکافرین قال  
 صاحب الجلالین لا یحبس لهم عنها و قال البیضاوی جامعاً لهم یوم القيامة او الآن لاساطة  
 أسبابها یم لوجودها انتهی ولیکن الکفار لکونهم سکاری الغفلة و القصور لایحس بها



است • تشر بيوسته بمفرخان خوش است • (المعنى) القشور واليابسة محلها النار  
 لا هراضها من ثم ما وهذا الاعراض حبيب دخول الكمار النار قال الله تعالى وان القهار في  
 بهيم • ولكن القشر المصل بلب الروح حبيب لوصول الطاقة من الروح وهذا كقولنا  
 فر يقين فر يوقى الجنة وفر يوقى السمير ويشمد على هذا قوله صلى الله عليه وسلم  
 الدنيا حرام على أهل الآخرة والآخرة حرام على أهل الدنيا وما حرام على أهل الله  
 متوى • بمفرخود از مرتبة خوش برزمت • برزمت از خوش كهذت كسرتست •  
 (المعنى) اللب ثمة أعلى من مرتبة الحسن والقشر الحسن أعلى من مرتبة لا يرى اللذة  
 ويبسطها وأراد باللب هنا مرتبة الحقيقة وأهلها كانه يقول مرتبة الحقيقة بأهلها الحسن  
 من مرتبة الحسن وذلك الحسن أعلى من مرتبة التي هي الايمان المعطى اللذة والبسط  
 الخلاوة فوصف المفر وهو اللب قوله كسرتست لكونه أحد اللذة والطاقة من مرتبة  
 الحقيقة ومرتبة الحقيقة منسج جميع اللذات الروحانية بل مع المراتب الروحانية والنورانية  
 أعلاها الايمان والاسلام المستنطقان من مرتبة الحقيقة وكون الحسن بالايمان والاسلام  
 والآنخذ من الدين الميراثه ادنى لكون الدين والايمان كالقشر المطبق والحقيقة كاللب  
 مشوى • اين سخن يابان ندارد بار كرد • كجا آرد • وسم ابر بحر كرد • (باز كرد) في الشطر  
 الاول أمر حاضر • هي ارجع في الشطر الثاني اسم القرار (المعنى) هذا الكلام المتعلق  
 بالامر القلبية لا يملك نهاية ارجع حتى يوصل إلى ما بقي من البصر بالقارأى من بحر  
 الحقيقة بخار الكرامة كما ان موسى عليه السلام لما قيل له اقرب جسدك البحر فالتفت إلى  
 شطر طر يقادخل من كل طرف بوسيط • ولذا الطرق من شدة يسها ارتفع بها العبار كذلك  
 ارجع موسى نطق البحر الحقيقة حتى ينجره اثني شطر طر يقاويظاهرة منه بخار كناية عن  
 الايمان بالكلام الذي هو من لوازم الطريقة مشوى • در خورمه • ل هوام اين گفته شد •  
 اين سخن يافنى آن بهفته شد • (المعنى) وما قيل في هذا البيان المتعلق بالامر والحقائق قبل  
 مطابقتها لعقل العوام ولا تعافهم • وصار باقى هذا الكلام مخفيا يعنى مقتضاه لا تظن انه لا تقى  
 بعض الخواص بل هذه الكلمات التي قلنا هي بالنسبة لثلاثة بعض العقل العوام وتلك الاسرار  
 والخاصة الثلاثة لعقل الخواص متناهية لدم لياقة العوام لفهمها كانه يقول ما يشاهد في هذا  
 الكتاب من الاسرار الفاضلة المتعارفة الآن بين مشايخ الطريقة والمثورة بين أهل الحقيقة  
 ليست لا تقة لفهم الخواص ولم بعد قاهم اسرار هذه الكلمات من الخواص ثم رجع لبيان  
 اسرار الحقيقة فقال مشوى • زرت غلش برزه است اى منهم • برقراته • مهر سكه چون  
 هم • (المعنى) يايتهم ذهب عقل من عرف وكيف أضع مهر السكة على القراضة فكما ان قراضة  
 الذهب لا تقبل التسكيت كذا ذهب العقل المتفرق بالأمور الدنيوية لا يقبل التسكيت المعنوي



الذ كورة فاذا وصلت لهذه المرتبة تكون على موجب الحديث الشريف مظهر آيت عندوني  
بطعمي وبيعتني فتجوز المرتبة الجسمانية وتشاءد در بلقي جميع أمورك وتكون له  
هاشقا وبعثته تغذي وتشرب ويكون ذكرك له شرايا وتصل لا غيبه الهوية الالهية تراها  
مقبولة مشوي ﴿جميع كن خود را جاهد رحمت﴾ تا تو انم بانو كفتن آنچه هست  
(المعنى) فاذا كان الحال كذا اجمع نفسك من الامكار القاسدة لان الجماعة رحمة حتى  
أقدر على أن أتول لك ما كان من الهادف والاسرار فالتك اذالم فصل هذه المرتبة لا تكون محرما  
الاسرار الالهية ولا العلوم الدنية فان متفرق العقل لا يصدق بخبره ولا يفهم مثاقفه فيكون  
بعدم التصديق له مشركا خفيا واهدا لا يصدق الكلمات الحق على الحصر من الكلمات  
المتعاقبة بالتوحيد مشوي ﴿زانكه كفتن از برای باور نیست جان شرك از باور حق  
برست﴾ (المعنى) لان القول لاجل الاعتراف والتصديق فان العالم التكامل بالعلم اذالم يصدق  
المخاطب بغير من الكلام وأما الروح التي تكون محلا لشرك فبريئة من اعتقاد الكلام الحق  
ومن تصديقه ايوحدانية الله تعالى فان الا حول اذا قلت له ذاتي واحدي حدثاته وماهده  
لاشي لا يصدق ولا جل هذا لا يحلوم رؤيته اشق اثنين ولا يفيد التكامل معه على الوحدة  
الاطاعة فعدم التكامل معه اول مشوي ﴿جان رسعت كشته بر حشوفك﴾ در میان شصت  
سوداء شرك (المعنى) نسبة الروح وانما ما صار على حشر الفلك أي وسطه بمعنى  
ان الاشياء التي هي في بطنه جميعها ووسطها هي من بات مشترك يسمى روح المشترك لا تصدق  
لان تلك الروح في الدنيا في الوف من حيث متفرقة فليس لها تصديق كلامي مشوي ﴿پس  
نخوتی به در اوراثوت﴾ پس جواب احق انكم سكوت (المعنى) فلي هذا السكوت  
يعطى تلك الروح ثبوتنا فاه افي جواب الاحق السكوت يعني في وسط وحول الفلك  
الروح المتقدمة على اشياء وجدت في وسط الروح مشتملات وحيات متفرقة وتلك الروح لم تنج  
من التفرقة وبقيت بين اهواء مختلفة عدم الكلام بها اعطى انما لان الكلام بها يزيد  
تشويشا وذهبا وسفاهة فلم يما ماتها بقوتنا جواب الاحق السكوت مشوي ﴿پس  
دائم ولی هستی تن﴾ می کشایدی مراد من دهن (المعنى) أعلم هذا ولكن سكر الیدن بلا  
مرادی بفتح في معنى انصح بلا اختيار لزيادة ترحم مشوي ﴿آختنان كز مطه راز خاباز﴾  
ابر دهان كرد دينا خواهی تو باز (المعنى) كذا من العطاسة والتناوب بفتح هذا النعم من  
غير ارادة واختيارك كان المنعم من غيري كلامه الشريف ان قائلا اذا قال يا مولانا قلتم ان  
أهل التفرقة لا يسمعون كلام الحقيقة ومن حماقتهم لا يفهمونه وحقت بقولك جواب الاحق  
السكوت لان السكوت يعطى الحق ثبوتنا مع عدم تكلمنا فاجاب قائلا انهم أعلم هذا المكن من  
سكر الیدن بشراب ارادة الله تعالى بفتح في من غير ارادتي واختياري ويخرج منه كلمات فان

فإن كيف يكون الكلام من غير اختيار فببطلان ظهور من غير اختيار كالعطسة والتساوب  
بفتحهما القم ويظهر الصوت ولا اختيارا صاحبهما كذا نقل المعارف لعبر أهله من هذا  
القول وإن أردت على هذا المفهوم دليلا فافهمه سنألفه بأسراره يقول ﴿وإن تفسير ابن حديد  
كأن لا يستغفر الله في كل يوم سبعين مرة﴾ هذا في تفسير هذا الحديث وهو أن لا يستغفر  
الله في كل يوم سبعين مرة وفي رواية أنه ليغان على قلبه وإن لا يستغفر الله في كل يوم مائة مرة  
والعبرين صاحب رقيق اختلاف فيه العلماء قال بعضهم الغير هو التقيد بأحوال أمته أو الارشاد  
لهم ولو كانت هذه الحالة من وجه عبادة لكان من نوع عباد منع الغائب من التناذير بالجملة  
الالهية وهذا الخلو من الطلب المغفرة من الله تعالى وأمه ما ذنبا وله ذنبا لواله حسنات الأبرار  
سيئات القريبين وهذا هو المعنى الصحيح لذنبا وخرج من الكلام على المعارف الالهية ولكن  
القصص الالهية جارية في الكلام بلا اختيار قال الله تعالى ﴿أما فضلناك فضلنا﴾ قال  
فهم الله يشرح إلى فتح باب قلبه إلى حضرة رؤيته على صفات جماله وجلاله وفتح ما انغلق على  
جميع القلوب وتغيب شرايع الاسلام وغير ذلك من فتوحات قلبه (يعفرك الله ما تقدم من  
ذنبتك) أي لا تترك بأوزار جلالة ما تقدم من ذنوب وجودك من بدء خلق روحك وهو أول  
شيء انفتح به القسرة كما قال أول ما خلق الله روحه في رواية توري (وما تاجر) من ذنوب  
وجودك إلى الابد وذنوب الوجود هو الذنوب والوجود وغفره وسفره بنور الوحدة فخر آثار  
الاشيئية وله ذنبا قال مشوي ﴿حججوا بغيره كفت در نشر﴾ قوله آرم ووزمن  
﴿متأدبار﴾ (المعنى) كالرسول ﴿على الله بحلوه وسلم على فتاره در العلوم والمعارف كل  
يستغفر الله وأنا استغفر الله﴾ من مرة من قول الحق في التوضيح وافشاني لهم الاسرار مشوي  
﴿البدن أن مستحق شوقه شكك﴾ عندي استأجر مستحق من جامه كن ﴿توبه شكك﴾ وصف  
تركيب معنى كسر التوبة وكذا (جامه كن) معنى قانع الباس (ونسي) اسم فاعل من القيان  
والهزمة في معنى الوحدة (المعنى) لكن ذلك السكر يكون قانع التوبة وكسر هاسكر هذا  
البدن من معنى قانع الأسباب كأنه يقول أنا أنور إلى الله تعالى من تارجه واهر العلوم والمعارف  
كالرسول ولكن بالقضاء الالهى البدن لما كسر كراما بشراب الواردات الالهية كان كسر  
التوبة عن التكلم وضرب لاله الانسكر هذا البدن معطى انسيان وقائع الباس التوبة وأسباب  
الاختراز من وجود العقل ولور جمع العقل والغاب من نقل المعارف لكن القضاء الالهى  
والارادة الربانية تجعله حرا بصاعلي التكلم على الواردات الالهية بحيث تنسبه وتزيل عنه  
الاجتناب مشوي ﴿حكمت اظهار تاريخ دراز﴾ معنى اذا خلت برد الميزان  
(المعنى) حكمة اظهار التاريخ الطويل البعيد الحق روى على عالم السكر كما يظهر منه  
أسرار هيبية وأحوال غريبة ويظهر الحق وبشهر بين الناس ويحكمونه إلى القيامة وأراد

بداني راز السكران شراب العشق الالهي وهو الحبيب الاكرم مشوي **﴿راز يهان**  
**باجني طيل وعلم﴾** آت بجوشان كشته از جف القلم **﴿المعنى﴾** السرا مخفي مثل هذا الطيل  
 والعلم له من متبع جف القلم سارابا وارابقوله راز يهان اسرار القضاء الالهي والعلوم  
 اللدنية وصكفي بالطيل والعلم عن الظهور ويحذف القلم الفراغ من الكتابة والقلم القلم  
 الالهي الذي هو سبب تقوس الكائنات وبواسطته تقرر على الروح المحفوظ الحروف  
 العاليات وتقوس الكائنات فاعلمها على التقدير والتشبيه لا على النابعة والتي على الله  
 هاب وسلم انما من ماء الاسرار المحفصة في وجوده الشريف فاعطت الطالبين تسواغها  
 ولا رواجهم حياة فوصلوا الى عادة الابدية كما يقول في التاريج الطويل البعيدة **﴿سكة**  
**الظهار الاسرار وبعده زمانه الى يوم القيام﴾** الحفاء بالقضاء السكر من النبي المحرم حتى ان  
 ساء بها لا يقدررون على فهمها ونفث الاسرار طيل وعلم طاهرة من الانس وهو التي كتبها  
 القلم الالهي على الماوح المحفوظ فكانت ماثرة وجارية في اودية قلوب العرفاء وبواسطتهم  
 يحيى بها وينشأ الطلاب الى يوم القيام ويكمل نقصانهم مشوي **﴿رحمتي حدر وانه**  
**هر زمان﴾** نغته ايد از درك آي مردمان **﴿المعنى﴾** الرحمة التي لا حد لها كل زمان جارية  
 ليكن بارجال انهم ادراكها فاعلمون وتأثرون لان فيضه تعالى كل زمان غير منقطع عن  
 الموجودات ولكن ادراك هذا الفيض لا يجتر الا بالربانيات والمجاهدات مشوي **﴿بلامة**  
**نغته خور از حوى آب﴾** نغته الخور حوى آب **﴿المعنى﴾** والبة التائهم تنسب  
 من ماء الهمراء اما التائهم في المنام طالب **﴿التائهم﴾** على حافة النهر ليستة تنزل في الماء  
 وهو في المنام من عطشه يظن السراب **﴿المعنى﴾** يعني ما فيضه لا يتقطع ابدا عن عباده  
 على غوى ان لا يكف في ايام دهر كرم نغمات الا تفرضوا له مشوي **﴿مى دود كاتجاي بوى آب**  
**هست﴾** زى تفكر راه رابر خویش بست **﴿المعنى﴾** ذلك التائهم بعدوى واقعة قائلا  
 لنفسه هناك راحة الماء وأمله موجود ومن هذا التفكير ذلك المسكين ربط على نفسه الطريق  
 أى من هذا الامر بعد من ربه مى **﴿زانكه آنچه كفت زنجبار وشد﴾** برخيالى  
 از حق مهرب وشد **﴿المعنى﴾** لان ذلك الغافل قال الماء هناك وبعد من محل هذا الماء  
 وذلك التائهم على الخيال صار مهرب وراهن الحق والحقيقة وبعد دافعه بمعنى التائهم بنوم الغفلة  
 رأى في واقعة ماء فذهب بعدو على أمله وطلبه ليشرّب منه وجم هذا الخيال ربط على نفسه باب  
 ماء الحقيقة وطريقة اليقظة فلما لم يتيقظ وظن خيال السراب ماء الحقيقة فخذ الشر به  
 وربط على نفسه باب الحقيقة من مثل هذا التفكير الفاسد والخيال الباطل لانه قال في مرتبة  
 الخيال والغفلة ماء ففى فلما أتى لمرتبة اليقظة رأى نفسه بعدا عن ماء الحقيقة **﴿الحاصل﴾**  
 العطشان في الدنيا بعدد على أمل الماء فلما ان الخيالات المرتبة له ماء حياة فينبلى بها





الدينوية ومعرفة الحق الى القبر ولا تقصص صاحب القلب وضله المعادى ينتهي الى دفع  
المصور فان صاحب عقل المعاش رؤيته الاحوال لا تتجاوز القبر بخلاف صاحب عقل المعاد  
فان رؤيته للاحوال الاخرية ابد الابدي لا يخبر اناس من الحشر والنشر والعذاب والتعذيب  
مشاهدة كما يدل عليه الاحداث الثورية ومنافاة الاولياء فعليك يا هذا بتترك عقل المعاش  
وتقبل عقل المعاد متوى في ابن خردازكور وروحا كمنكدره • وابن قدم عرسه عجائب  
نسردي (المعنى) وهذا العقل الجزئي لا يتجاوز القبر والراس وهذا القدم الجسماني لا يذهب  
لعرسة الجحائب فان الجسماني لا يكون وسيلة الى الوصول للعالم الالهي وصاحبه  
لا يثبت قدمه ولا يطأ عالم الجحائب بل ثابت اقدم في الاحوال الدينوية ليس له كل وقت  
نصيب من الاحوال الاخرية • في زين قدم ويب عقل ورويا رشو • چشم غيبي جوي  
و بر خوردار شو • (المعنى) فاذا كان الامر كذا وكذا طالب الوصول الالهى سر من هذا  
القدم الجسماني ومن هذا العقل الجرقى وكن تافرا من القدم الجسماني لا يضع في عالم الغيب  
رحلا وهذا العقل الجزئي لا يدرك عالم المعنى فطالب العلم المنسوبة عالم الغيب وهى البصيرة  
وكن متدها من عالم الغيب أى ناظر الغيب أى لاحواله ومشاهد الرتبة • في جميع رموسى  
نوركي يايدز جيب • حضرة استادوشا كركاب • (المعنى) كسب يد موسى من يحد الثورين  
جيبه الذى هو حضرة الاستاذ ومنه العلم الكتابى الذى هو لم يكمل بالعلم الظاهر لا يمكن له  
الفتح بالثور الالهى كسب يد موسى من قلبه • (موسى اقبل ولا تخف انك من الانبياء  
اسلك) ادخل (بدك) الذى يعنى الكعب (في حبله) وطوق القميص واحرقها (تخرج)  
خلاف ما صك كانت عليه من الاوثان (موسى اقبل) أى برص فادخلها واحرقها انتهى •  
كنعاع الشمس تعشى البصر انتهى جلالتى فبأهد الى ان كسب يد موسى ادخل يد فى حبيب  
وجوده وجد الثور على قلبه ما حرقه مكان منزع الاوار كذا الذى حدث ارساء الانسانية  
من برودة الطبيعة لا تسخن الا بشارة الجنة فاذا أتى موسى القلب الى رتبة التوحيد فودى من  
سرنجيرة الانسانية أن يا موسى انى اما تهرب اهلها انى كل منكأ • ميراثه فلما شاهداه  
ما اتقدا الاتسكان من دون الله ولى عنه ولم يرجع الى التوحيد منكأ • راجع الى الله تعالى بكايته  
نودى بعد التولى والرجوع يا موسى القلب اقبل ولا تخف من مكان الجحائب واسلك يدك عن  
التصرف فى السكونى ونطع العلائق • هما تخرج نية عن لوث الطمع • في زين نظرون  
عقل نايد جردوار • يس نظريك دارو • كسز بر اطار • (دوار) بضم الدال المهملة  
مرض بسببه يحصل فى الرأس دورا حتى لا يقدرة على الوقوف على رجليه (المعنى) ومن هذا  
النظر ومن هذا العقل الجرقى لا يأتى لك الادواران ردوخا الرأس لان القلب بالظاهر مع ترك  
الحقائق مانع للوصول الى الروحانية فادعاهات هذا ترك النظر الظاهرى واثرك عقل المعاش

واختار الانتظار والفرج ودفع الحرج لانه ورد داخل العبادة انتظار الفرج فاذا القى الفرج  
 دفع الحرج مـ ﴿ازمن كوي مجريد ارتفاعه منتظرا به زكفت استماع﴾ (المعنى)  
 من التكلم بالوعظ والتصانيع لا تطلبوا بسلاكة الآخرة العزة والارتقاء لانه لا يحصل السالك  
 من التمع والتعلم تركه فالتكلم المتظرف لفيض الالهى الاستماع له احسن من التكلم  
 بنصيحة الغير متوى ﴿منصب تعليم نوع شمرنت هـ خيال شمرنتى در ره بنت﴾  
 (المعنى) لانه منصب التعليم نوع شهوة مشغل على لذة الفتحة والترفع وكل خيال منه وبالشهوة  
 في طريق السالك الى الله هو صم روى الطبراني عن شاذان اوس قال النبي صلى الله عليه وسلم  
 الشهوة الخفية والرياء شرك كذا في الجامع الصغير فاذا لم يكن التعليم خالما الوجه الله تعالى  
 بل مشوب بغير النفس ولو كان من نوع العبادة انكبه اشرك حفظ نفسه بعبادة الله تعالى فلا  
 يليق لاحد التعليم الا بعد التصفية وقبله الاستماع خيله مـ ﴿كرب خاشع ره ببردى هر  
 فضول هـ كى فرستادى خدا بند بر رسول﴾ (المعنى) ولو اذهب كل فضولى لاسرار وفضل  
 الله تعالى طر يقاوى نضرة يدل رمي فتح الباء الفارسية وسكون الباء معنى اثر اكبر  
 الهمزة متى يرسل الله تعالى لخلات قد سلا كنبه بعضى لو اذهب كل فاضل بعقله الجزئى لرا  
 لفضل الله وفيه وعطائه ووجده طر يقا ليرسل الى الله تعالى بواسطة عقله وفضله وأرسل  
 الناس الى الله تعالى متى يرسل الله تعالى خلقا ليعلمهم من الرسل ولا يبق للناس احتياج الى  
 الرسل لان العقل الجزئى لا فائدة له في لاله على الله تعالى مـ ﴿عقل جزئى هم جو برقت  
 ودرخش هـ در درخشى كه تو اويشد سوى روشن﴾ (المعنى) والعقل الجزئى كالبرق  
 واللعان لا يقع فيه لان زواله سريع وكذا عقل جزئى لا يقدرا لانسان ابيذهب بجانب  
 وخش وهى بلدة بجانب بلخ واراها بلدة الحقيقة كانه قول ولو كان للعقل الجزئى  
 والعلم الظاهرى امان لكن لعانه كالبرق ضعيف وزواله سريع والانسان في الحقيقة متى  
 يقدر على الذهاب لبلدة حقيقته ومقامه الاصلى وهو العالم الالهى فعلى السالك ان لا يفتن  
 بالعقل الجزئى والعلم الظاهرى حتى لا يهجره بسبب غروره متوى ﴿نيست نور برق  
 هر رهبرى هـ بلكه امرست ابر را كهى كرى﴾ (المعنى) ليس نور البرق لاجل الدلالة  
 على من الجانب الالهى او من موكل الصحاب للصحاب امر قائلا له اياك بعضى انفره مسلم ان  
 ظهر البرق لا يكون الا ظهور المطر وعلامة دالة عليه كذا برق العقل الجزئى لا يكون  
 الا ليهاب الطبيعة وامراه بالامطار متى يزول مصاب الطبيعة وتطلع شمس عقل المعاد  
 وينور هياكله والانسان من ظلمات الغفلة والجهل ويهد بجانب وطئه الاصلى طريقا متوى  
 ﴿برق عقل ما برى كره است هـ تا كرهيد نيستى در شوق هست﴾ (المعنى) كذا برق وضياء  
 عقولنا لاجل اليك ما حتى يبكى الفانى من شوق الباقى متوى ﴿عقل كودك كفت بر كاپتن هـ

ليلتوا بغيره فآموخت به (المعنى) عقل الطفل قال له طف على الكتاب وكن بالعقل  
 الجزئى نفسه لا يقدر أحد على التعلم وقوله تن فى الشطر الأول ليس هو معنى الجسم بل من تفيد  
 أمر حاضر وتفيد معنى عقل الجبل ونسبة الغزل والطواف بالشيء وهما بمعنى طف على  
 الكتاب وحصل العلم من علم ولو كان فى عقل الطفل هذا المقدار من القابلية لكن عقله  
 لا يقدر على التعلم بلا علم مشوى <sup>بشيء</sup> عقل رجب رآه شوى سوى طيب • ليلتوا بغيره وعقلش  
 مصيب <sup>بشيء</sup> (المعنى) كذا عقل المريض مثل العقر الجرق وعقل الطفل لا يتعلم النافع له  
 ويذهب به جانب الطبيب لأجل المعالجة لكن المريض ليس عقله مصيب العلاج والدواء  
 فبالضرورة يكون محتاج الطبيب ولو كان فى عقله هذا العلم تهديد لكن لا يصيب دواء  
 مرضه (المعنى) العقل الجزئى فى حد ذاته منتهى العلم لم عقل الكل ولكن نفسه بتدبيره  
 لا يصل اليه ولا يقدر بذاته على معالجة أمراض القلوب بل هو محتاج إلى عقل الكل على كل  
 حال ولو كان مصيبا فى أكثر أمور الدنيا لكن لا حيلة من الشريعة بأحوال الأنبياء ولا من  
 الطريقة بأحوال الأولياء مشوى <sup>بشيء</sup> بالمشياطين سوى كدوى شدة كوش براسرار بالاي  
 زندق <sup>بشيء</sup> (المعنى) هذه الشياطين قبل ولادة الرسول صلى الله عليه وسلم عرجوا إلى جانب السماء  
 وضربوا ادنا على أسرار عالم الملكوت أى استغفروا من الملائكة بعض الأسرار مى <sup>بشيء</sup> مى يروى  
 المذكور أن رآها تاتى مى رافدا شان زودان <sup>بشيء</sup> (المعنى) وذلك الشياطين أخذوا قايلا من  
 تلك الأسرار حتى أن الشهاب فى الحال رملهم من السماء قال تعالى فى سورة الصافات (انزينا  
 السماء الدنيا برشة الكواكب) أى بغيرتها أو بغير الأنسنة للبيان (وحظا) مشوب عقل  
 فقد رأى حفظا لها بالشهاب (من كل) عقل بالهوى <sup>بشيء</sup> عات خارج من الطاعة  
 (لا يسمعون إلى إلا الأهل) الملائكة فى السماء وعدى السماع بالانضمامه منى الاستغفار  
 وفى قراءة بقتديد الميم والسبح أسلم يتصورون أدعت اثناء فى السنين (ويخنفون) أى  
 الشياطين بالشهاب (من كل جانب) من آفاق السماء (دحورا) مصدر دحر أى طرده وأبعده  
 وهو مفعول له (ولهم) فى الآخرة (عذاب واصب) دائم (الامن خطف الحطفة) مصدر رأى  
 المرة والاستثناء من غير يسمعون أى لا يسمع أى الشيطان الذى سمع الكلمة من الملائكة  
 فأخذها بمره (فأتبعه شهاب ثاقب) كوكب مضى به أو يحرقه أو يحطه انتهى جلالات  
 وقال فبحم المدين إلى الأنف مى <sup>بشيء</sup> إلى أن الرأس بالنسبة إلى البدن كالهواء مضى بزيئة  
 الكواكب الخواص وأيضاً من السماء الدنيا بالبحر وزين قلوب أوليائه بخوم العارف  
 والأحوال وكما حفظ السموات بأن جعل النجوم شياطين رجوا كذلك زين القلوب بأنوار  
 التوحيد فذاقوا ربها الشياطين رجواهم بخوم عارفهم وحفظا من شياطين الانس  
 لا يسمعون إلى إلا الأهل وهم أرباب الحقائق ويخنفون يرون من جانب الانفاس المطهرة

ثلثا نقي الهم شيئا من مساوئها قد كروا طذا هم مبصرون انتهى كلامه يقول الشياطين لما  
 أخذوا العلم بلا واسطة باستفادتهم السمع إلى العالم الألهي على الفور لم يروهم لا كمن لهم هي  
 كروا بعد أن يجاب رسول آدمست • هرجه هي خواجهدن وآيدست (المعنى) اذهبوا  
 جانب الأرض فان الله تعالى أرسل رسولا إن أردتم استغفروا منه فله لا تقرة لكم على أخذ العلم  
 الألهي بلا واسطة منتقل الله تعالى أصحاب العقل الجزئي منزلة الشياطين مشوي • كرمي  
 جويدد في بها • ادخلوا الآيات من ابوابها (المعنى) إن أردتم العلم الذي لا نظيرة ادخلوا  
 الآيات من أبوابها يعني كل من أراد أن يدخل في العلم ولا يفسد كوايجه الذي هو وسيلة لحصوله  
 مشوي • يحزن أن سائقه در ورياب بيست • ازسوي بام فلكنه رانينست (المعنى)  
 فيازمره الشياطين قولوا الطالب الاسرار الالهية منكم انصرف حلقه ذلة الباب وقف في ذلك  
 الباب ليس لكم طريق بجانب باب مطمح الفلك يعني يازمره الشياطين فتوافي باب علوم الرسول  
 وحركوا حلقته لا تحيل لكم باب ذلك علوم الغيب ولا تقدررون على الاطلاع عليها على  
 ان بيست آخر حاش من بيست وتكون منسبا قال الله تعالى ان الذين ينادونك من وراء  
 الحجرات اكثرهم لا يعقلون ولو أنهم صبروا حتى تخرج اليهم لكلام غير انهم مشوي • نيت  
 حاجت مانيدن راه دراز • خاكش را داده ام اسرار راز (المعنى) وباشياطين لا حاجة  
 لكم في هذا الطريق الظاهر بل ولا حاجة لاحتياجكم إلى السماء لاننا اعطينا اسرار السر الى  
 منسوب للتراب يعني لا احتياج اليكم ان تعلمتم اسرار السر الى السر فلا حذا العلوم مانا  
 اعطيناه الى خليفة منسوب الى التراب خراج • وهو وعلو امته ويزو ام من استراق السمع مشوي  
 • ييش او آيد اكر خاش • ايد • ليتكركه بدازو كجه نيدي (المعنى) وان لم تكونوا  
 خاتين جيتوا لحضوره تكونوا تصيب السكر من الخاك وهو المنسوب الى التراب ولو كنتم  
 الآن قسبا خاليا من السكر كما يقول يازمره ان • يا حبيب يا صاحب العقول الجزئية ان لم  
 تكونوا خاتين تعالوا الى حضرة خليفة الله المنسوب الى التراب وانظروا بكم علومه ومعارفه  
 الالهية كقصب السكر المملوء بالحلاوة ولو كنتم الآن قسبا خاليا من السكر المعنوي وهذا  
 خطاب من لسان الملائكة أو من لسان المهاب الثاقب للشياطين واصحاب العقول الجزئية  
 ليصلوا المربية الملكية مشوي • سيزروا فخر خاكك ان دليل • نيت كم از من اسب  
 جبرئيل (المعنى) وذلك الدليل يثبت من تراب وجودك خضر لا تذال الدليل ليس هو  
 أدنى من ظفر من جبر بل مشوي • به كركدي تاره كركدي دروي • كركو حاك اسب جبر بل  
 شوي (المعنى) تكون في القصد والطاراة احضروا طربا ان كنت تراب حافر القرس  
 المتسوية لجبرائيل فيا صاحب العقل الجزئي الذي أروا ربه لانه يثبت في تراب بذلك خضر  
 الايمان والاسلام فيكون قلبك منبت الاسرار الالهية لان ربه يثبت انفس من ظفر رجل

فرس جبرائيل كان فرسه المصاهرة فرس لطيفة أبيض وضعت رجلها مضرة ذلك المكان فإذا كانت هذه المصاهرة في رجل فرس روح القدس فكيف لا تكون في أصحاب روح القدس من الأنبياء والأولياء فإن تابعهم نجوت من الجسمية والانسانية ووصلت إلى الملكية والروحانية مشوي ﴿سيرة جابر بن جابر كثر سامري﴾ كروم كروما له فأسد كوهري ﴿المعنى﴾ الخضره التي تغطي الروح حياة أخذها السامري من شجرة جيل فرس جبريل وجعلها في جوف الجمل الذي أسقطه من الذهب حتى ذاك الجمل صار جوهرا وحصل له اعتبار أي من تلك الخضره صار له روح وما أحب خوار ووديعه فتنه الله وقال الله تعالى في سورة طه ﴿قال فما خطبك﴾ سألت الله أي إلى ما صنعت ﴿يلسامري﴾ قال بصرت بما لم يحصروا به ﴿بالياء والياء أي علمت عالمي علموه﴾ ﴿قبضت قبضتي﴾ نزل ﴿أثر﴾ كثر فرس ﴿الرسول﴾ جبريل ﴿قبضتها﴾ ألتفت في صورة الجمل المصاغ ﴿وكذا نسوت﴾ زينت ﴿الغنى﴾ انتهى جلالة قال نعيم الدين يشير بهذا إلى أن الكرامة أقل أهل الكرامة كرامة ولاهل الفرامة فتنة واحدة راج والفرق بين الفريقين أن أهل الكرامة يصرفونهم في الحق والحقيقة قواهل الفرامة يصرفونهم في الباطل والطبيعة كما أن الله تعالى أنطق السامري بدينه الباطلة القاسية دية قوله وكذلك نسوت إلى غنى أي استغنى وحق انتهى والقرام العذاب قال أبو عبيدة أي علا كالأزما له م قال ومنع من معرم بالحسن حب السامري من رجل مغرم من القرم والمدير والقرام اللوح مشوي ﴿بيان﴾ كرمات والتميز من سيرة أوه آ بختان بانكي كه شدة فتنة وهو ﴿المعنى﴾ وذلك الجمل من تلك الخضره مسكروا وصوت لما حكى لنا ربنا بقوله ﴿ما خرج لهم عجلا﴾ صاعده من الحلي ﴿جسدا﴾ الحمار وما ﴿له خوار﴾ أي صوت يسمع أي انقلاب كذلك بسبب التراب الذي أثره الجبابرة لم يوضع فيه ورضعه بعد صوفه في فمه ولهذا قال في الشطر الثاني كذا صوت صار له فتنة يعني لطاقته الغير لا يحبون ولا يعقدون موسى مشوي ﴿كرامين آية يسوي أهل راز﴾ واربعه أزر سركه ملتد باز ﴿المعنى﴾ وباطل البين الوصال إلا لهي أن أتيت أمينين جانب أهل السراي أتيت لزمرة أهل الله بالصدق والخلوص وأخذ العهد عليهم والدخول تحت أراذلهم فخرتم من سركه كالبازي وسركه شيء يوضع على رأس البازي كالفلسفة يغطي عينه وأتبعه استعاره للهباب الظلمات والجسد الانساني م ﴿سركه﴾ كه چشم بند وكوش بند كه از و باز است مسكين وثره ﴿المعنى﴾ وذلك سركه كلام رابط للمعينين والاذنب أي مانع نظر العينين واستماع الاذن البازي مسكين وبلاذير من ذلك سركه كأنه يقول يا أصحاب العقول الجزئية ان تأو جانب أهل السرايين وتقدموهم بلاخيانة البازي كما تنجأ من سركه أنتم أيضا تنجون لمرأحكم من هباب البدن وخشاوة ذلك السركه المعنوي الذي يمنع عيونكم من الرق ويمنع بالطنكم من السماع لان باز الروح من

مركبه الهنوي مسكين وعاجز لا يدبره على ان نثره بكسر التون وقع الزاى الفارسية التي تقرا  
 جها بمعنى العاجز متوى ﴿زان كنه مرچشم بزار اسدست﴾ كه همه ميلش سوى جنس  
 خودست ﴿المعنى﴾ ومن ذلك الكلام اعين البوازي سدو حجاب او عيون البوازي  
 بالكلام سدوده لان جميع ميل البوازي لطالب جدها متوى ﴿چون پريد از جنس باشه  
 كشت ياره بر كشيد چشم او را بازدار﴾ ﴿المعنى﴾ لما ان البوازي اقطع من جذبه صار مع  
 السلطان مؤانسا فتح ما ملك البازي جنبه ويرفع عن راسه كلامه فان بوازي الطريقة لما  
 يكون على عينهم الباطنة بسبب ميلهم لجنسهم سدو حجاب ليألفوا اساطير الحقيقة وينقطعوا  
 عن مآلوفهم فاذا انقطعوا انصرفوا الى اساطير وقتوا أعينهم بسبب الفهم لهم معنى بوازي  
 الطبيعة من السلاك بسبب ميلهم الى الطبيعة يكون على بصيرتهم حجب وموانع تمنعهم عن الالة  
 بجهنم فاذا طاروا من جنسهم ومآلوفهم من الدنيا وانقطعوا عما حياها سلطان الحقيقة وانسوا  
 بحيته فانزال عنهم الطيب كما يزيل علم الباري من رأس البازي القسوة ثم يرسله لاصدق فيجد  
 من الدنيا ما يلزمه لا حرة ثم يرجع ويجلس على يد المعلم متوى ﴿راهد ديوان را حق از مرصاد  
 خورش﴾ عقل جزو يرزل استبداد متوى ﴿المعنى﴾ اذهب وطرد اقله تعالى الشياطين من  
 مرصادهم وادع الله العقل الخارق من الاستعلاء قاتلا مى ﴿كه سرى كم كن نه تو مستبد  
 ملكه بنا كرمه دل و مستعد﴾ ﴿المعنى﴾ لا تعمل الرياسة لانك استبداد موردينك . . . تغلام  
 أنت تعلم من أهل القلوب مستعدون قلوبهم منى نفس الله تعالى الشياطين من استراق  
 الهمع من اللاتكة ونفس الله العقول الجارية من الاستعلاء في الامور الدينية والاحوال  
 الاخرى قاتلا لا تعمل الرياسة لانك مستعد في هذا الموضع بل قابض لانهم من أهل  
 القلوب ومستعد فان اللاتك مشترك الرياسة وازباع الوارت الكامل ليصلح نفسه لوليها فك  
 بأهل القلوب متوى ﴿زور بدل رو كه تو جزو دلى﴾ هي كه بده يادش عادلى ﴿زر﴾ محض  
 زود عتاء الاسراع ﴿المعنى﴾ اذهب على الفور عند أهل القلوب لانك أنت جزء القلوب  
 وتغنى ولا تغفل فأت بد سلطان عادل لانظيره عبوديته سلطنة على غوى من يعمل مثقال  
 ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة شرا يره مى ﴿بند كنى او به ارسلطانت﴾ كه انا جردم  
 شيطانىست ﴿المعنى﴾ عبوديته تعالى أحسن وأطهر من سلطنة الدنيا لان عبادته باقية  
 والله باقية لا يزل قول انا جردم من شيطانى فأتك الانانية واغترم على العبودية فان مظهر الكبر  
 شيطان مردود مى ﴿نرفى بين و بر كزى نواى حديس﴾ بده كنى آدم از كبر بليس ﴿المعنى﴾  
 فيا محب ومن زهد ان الطبيعة انظر الفرق وميز بين كبرائيس وبين عبودية آدم عليه السلام فان  
 ايليس قال انا خير منهم وطل الى الرياسة والاستقلال فطرده ولعن وآدم قال ان لم تغفرت لنا وترحمنا  
 لنكونن من الخاسرين ورك الكبر والخفة فقبل فيا هذا انك الكبر وتذلل ليعزلك الله مى

گفت آنکه هست خورشید و ماه و حرف طوبی هر که ذلت نفسه (المعنی) و ذال الذي  
 و خمس طریقی الله تعالی قال حرف طوبی ای کلمه طوبی لکل من ذلت نفسه علی غوی  
 الحقیقت الشریف و هو طوبی لمن ذلت نفسه می (سایه طوبی بین و خوش بختب و سرینه  
 در سایه بی سرکش بختب) (المعنی) فیما صاحب العقل الجرق انظر لطل طوبی و نمی قناتها  
 فرحار ضح را حاصل ذال انقل و نمی بلا خوف کانه بقول سلطان الرسل خمس الطریق الالهی  
 و کل من ذلت نفسه قال فی حقه طوبی لمن ذلت نفسه فاذا کانت طوبی لذلیل النفس فکأن کثيرة  
 طوبی فتاهد ظل حمايته و هدایته و اذهب طوبی و اشرح تحت امرشاده و وضع رأی ظله  
 لتفجرون التكبر مشوی (خل ذلت نفسه خوش مضجعت • مستعدان صفارا  
 مهیه بیت) (المضجع) المكان الذي يضع فيه (والهبع) المكان الذي ينام فيه (المعنی)  
 ذال الكامل الذي هو مظهر حقیقت ذلت نفسه مضجع حسن و المستعد لذل المقام هبع  
 لطیف مشوی (کر از بن سایه روی روی منی و زود طافی کردی و ره کم کی) (المعنی)  
 و ان امرضت عن هذا الظل و ذهبت بجانب الصبح و الاناية حال ذهبت من الحالة الاولى  
 و كنت طافا با وضعت الطریق طریز ان لا تترك ظل حمايته و هدایته و لا تذهب علی شخصی  
 عقل و فکرت بل تبعه فی کل حال و تعمل بمثل الشکر و اهل اقل (در بیان یا ایها الذی آمنوا  
 لا تقدموا بییدی القصور سورة (رباعی) چون بیستی راحت باش و چون که سلطان شرعیست  
 باش و بر رو خاموشان و خامش باش • ان غوی را می حق متراش • هذا فی بیان قوه  
 تعالی فی اول سورة الحجرات یا ایها الذین آمنوا لا تقدموا من یدی الله و رسوله قال فی الجلالین  
 من قدم • منی تقدم ای لا تقدموا بشول أو من یدی الله و رسوله المبلغ منه ای بغیر ازهما  
 قال نجم الدین ای اهلوا بالشرح لا بالطبیع فی طلب الحق و کونوا اصحاب الاقتداء و الاتباع  
 لا ارباب الابتداء و الابتداء انتهى قال البیضاوی عارف المفعول ای لا تقدموا امرا ایدهب  
 الوهم الی کل ما یمكن و اهل قال یا سالت لسانک انک لا تسکن نیا کن اما قولنا انک لا تسکن سلطانا  
 کن رجوة و لا تقار و زهد و دل و کن ذاهبا و راه السا کتب و کن ساکتا و لا تسکن فضولیا  
 و من فضولت لا تفت رأیا و لا زحمة ای لا تفت فکرا و لا تبع الفکر الذي أحدثته لیسلا  
 تصب زحمة و مشقة لان العکرا المحدث فی طریق الوصول الی الله تعالی من قبیل تعذیب  
 الحيوان بلا فائدة مشوی (بر رو خاموش باش از انقیاد • زیر ظل امر شیخ را و ستاد  
 (المعنی) اذهب خلف السا کن من الانقیاد و الاطاعة کن تحت ظل امر الشیخ و الاستاد  
 و لا تقابل ابدا مشوی (وریه کر چه مستعد و قابل • معج کردی تو زلاف کانی) (المعنی)  
 و الا انت تسکون معسوخا من قول الکمال غیر قابل ولو کنت فی الحقیقة مستعدا و قابلا فعلى  
 السالك التسليم لشیخ استاذ کمال ابتداء فی کل حال و یسکن تحت ظله بکمال الانقیاد و یحذر







والخيال بل هنا القائدة في العمل والى بخلاف بحر الخيال ولا علاج في بحر الروح الاسفينة  
سيدنا نوح طام السبب النجاة من العرق المعنوي والملاك الحقيقى ولييان - سفينة بحر الروح  
قال مشوى **﴿** ايضاً في مود أن شامر حل **﴾** كدم كشتى درين دواى كل **﴿** (المعنى) كذا  
قال سلطان الرسل على الله عليه وسلم انى سفينة في بحر الكل مشوا لقوله عليه السلام مثل  
سنتى كمثل سفينة نوح من غمرتها نجا ومن غمرتها هلك **﴿** يا كسى كودر بصيرتم اى  
من **﴾** شد حليفه مراستى رحاى من **﴿** (المعنى) اوداك الذى على بصا ترى وكان خليفة -  
متبعه جاء الى مكاني اى قائم فاعى في ارشاد واملاح الناس فهو ايسا في بحر الكل سفينة  
ويشهد على هذا المعنى قوله تعالى (قل) لوم (هذه سبيل) ونفسها بقوله (اده والى) دين (الله  
على بصيرة) حجتوا ضحى (الاموس انبى) آمن بي مطب على انما البند الخيرة من جماعته انهم  
جلاليزو يؤيد هذه الايات ايضا قوله عليه السلام مثل ومثل علماء امتى كسفينة نوح من  
غمرتها نجا ومن غمرتها هلك مشوى **﴿** كشتى نوح - يم دور يا كذا **﴾** روزگردانى  
ز كشتى اى فتا **﴿** (المعنى) غمر جميعا كسفينة نوح في البحر المعنوي حتى امنت لاندور وجهك  
من السفينة ياقى مشوى **﴿** همچو كنهان سوى هر كوى مرو **﴾** ازنى لا عامم اليوم مشوى **﴿**  
(المعنى) ولا تذهب جانب كل جبل ككنهان واقع من الامر آية (لا عامم اليوم من امر  
الله) عذابه (الا) لكر (مر رحم) الله فهو المقصود انهم حلالين في سرور وهدوء قال شجيم الدين  
ادابيع مائة الف وان من ارض المشرق من **﴿** لا بد من بارقة دوا من معاه انفسه لا تقا  
منه الاسفينة لا عامم اليوم - فبيرة ولا تقوى الامن رحم بالتوبيق للاعتصام بسفينة  
الشرية وحال من كنهان النفس المتخفى **﴿** لا بد من بارقة دوا من معاه انفسه لا تقا  
الحياة وفتن حارف الدنيا فكل من العرقين كاهلا - ففانهمى فان كل من وارت ولى  
يقول لمن اعلم على عقله من كنهان البيرة بمن في بحر الحديقة - كسفينة نوح وبامن اذنت  
بالعقل والفكر متى لا تعرض عنا ولا تلجئ الى جبال عملاق - مثل كنهان فان الله تعالى قال  
لا عامم اليوم من امر الله الامن رحم فامهم - ولا تسكن ككنهان من زمرة المفرة - بن مشوى  
**﴿** مى بايد بست اين كشتى ريزد **﴾** مى نمايد كوه فكرت بس بلند **﴿** (المعنى) وبان كنهان  
البيرة ترى لان هذه السفينة وهي سفينة الشرح من ارتياط بسبب الحيلة سافله حقيرة يرى  
فان جبل فكرت زائد العلو والاحكام مشوى **﴿** بست - منكره ان وهاى اين بست را **﴾**  
بكرت ان فضل حق بيوست را **﴿** (المعنى) لا تظن سافلا واعم وتبطل هذه السفينة التى ترى لان  
مخففة انظر لا اتصال تلك السفينة انى رايتها مخففة به صل الحق تعالى بمعنى لا تنظر لمن  
بحر الحيلة فمن الانبياء وروايتهم بالحجارة ولوروى ان جبل فكرت وعقل زائد العلو وانظر  
الى ما انعم الله عليهم وهذا البيت لم يثبت في بعض نسخ المشوى مشوى **﴿** در بلندى كوه فكرت



النظر ترى هبوط وسعود الطريقه وتنجون ورطانها فالبرلق قدمك ابد اقتصدل الى الله تعالى مشوي ﴿ كل ديدنه سارحك باشدا • كاييند اي سراو باشدا ﴾ (المعنى) واجعل  
 لعيبتك ترا سرجل الرجل الكامل كلاً حتى ترى رأس الاوباش وهم اللوذات وأرادهم هم  
 الشياطين يعني ادا قسم الله لك ووصلت الى دل اعلم خطمت مسعادة واجعل تراب اقدامه  
 لعبيتك كلاً حتى تقدر على علبت شياطين الانس وابلس مشوي ﴿ كاريين شا كردي وزين  
 افتقار • سوزني باشي شوي تودو افتقار ﴾ (المعنى) لان من هذا التلذوس من هذا الافتقار  
 ان مكنت ابرة أي جنانتها فان ثبت باشدا والافتقار له تكونوا الفقار فالعالمات كوك  
 والشهات والمعاصي والضلالات لان السالك الذي لا يصل لرشد ولولم يحرم بالكلية لكن  
 محروم من قبض العرب والوصال مشوي ﴿ سره كن تو حاله ريكز بهرا • هم به وزدهم  
 به از ديد بهرا ﴾ (المعنى) اجعل تراب كل ولي مختار ومقبول كلاً ودالك كمال ايضا يحرق  
 عينك وايضا يصلمها يعني يرفع ضررك ويظهر لك المتافع فكيف يترب قدمه عن غابة التواضع  
 له رأى يكون عندك عزيزا كالكمال لعب مشوي ﴿ چشم اشترزاين بود بس نور باره • كو خورده  
 از به نور چشم خار ﴾ (المعنى) لان عين الحمل من ذلك السبب كانت زائفة أطار النور  
 أي متوردة لاه لاجل نور عينه بأكل الشوكة يوقن بهوم هذه العناية امتاز من الحمار  
 والبقل من حمة النور وكن مشاهد الله وهو نور المرآت والمخاف وولد آثار فقال  
 ﴿ نصبة شكايه كردن اشتر با شمل كه من به بار بر روی می افتم در راه رفتن تو كم در روی  
 می آبی حكمت آن چیست وجواب كه من اشتر با سر را ﴾ هذا في بيان قصة شكايه البقل للجمل  
 قال له حين ذهبا في الطريق أنفع على وجهي كثير وأنت لا تنفع على وجهك بل اذا وقعت تقع  
 على جانبك أو على ركبتيك ولا تنفع على وجهك وهذا أي تنى وجواب الجمل للبقل مشوي  
 ﴿ اشترى را دید و زی استری • چونكه با اوج به شدد را خری ﴾ (المعنى) يوم رأى بقل  
 جللاً اجتمع معه في اسطبل ولما كان مراده من الحمة الحمة أراد بالجمل الحديث الشريف  
 وهو المؤمنون هينون لينون كالجمل الانف وأراد بالبقل المعاصي الغافل مشوي ﴿ كفت  
 من به يار می افتم برو • در كریوه و راه در بارار و كو ﴾ (المعنى) قال البقل للجمل على طريق  
 الشكايه أنا أنفع على وجهي كثيراً في الكريوه بكسر الهمزة وسية ده والصعود على الجبل  
 وفي الطريق وفي السوق والكرو مخفف كوي بالياء وهي القصيرة مشوي ﴿ خاصه از بالای  
 كه تار پر كوه • در سرایم هر زمان از شكوه ﴾ (المعنى) على الخصوص من علوا الجبل الى  
 أسفل الجبل في كل زمان من الهبة آني وأنفع في رأيي يعني الغافل المعاصي تنزله من مرتبة  
 الروح الى مرتبة البشرية عشوره من هيئة النفس والشيطان وكونه لا ينجو من الخطاب  
 في كل آن مشوي ﴿ كم همی افتمی تو بر رویم رچیت • با مكر خود جان پاكت دولیت ﴾

(المعنى) وأنت لاى شئ لاتقع على وجهك أو الأثر وحك النخلة دوة أو منسوبة لادوله  
 دانت مثل ومن هذا السبب فبحوث من العنور مشوى ﴿در سر ايم مردم وزانوزم﴾ پوز  
 وزانوزم خطا پر خوں كنم ﴿المعنى﴾ كل سر آتى على رأسى واضرب وكنى أى اسقط على  
 وجهه من ذلك الخطا يجعل پوزى وركنى علوة بالدم أى فى الطرف فى مشوى ﴿كتر  
 شود بالان ورنتم بر سرم﴾ وزه كارى سر زملى زنى خورم ﴿المعنى﴾ وتكون بر ذمنى  
 وحلى على رأسى أهوج ومن المكارى هو الرجل الذى يسوق الدواب كل زمان كل ضربا  
 عايمار هذا حال البدئى فى السلوك كذا ماثر بؤذبه أصحاب الطريقة ولواذا أشار لاصفة من  
 القصة من قبل البغل فقال مشوى ﴿هجير كم على كازه قل تبا﴾ بشكند توبه بر سرم  
 در كناه ﴿المعنى﴾ كالذى عطف ناقص وهو من العقل خراب لا ثبات كل نفس يكسر التوبة  
 بفعل الذنب مشوى ﴿حضرة ابابكر كودد در زمن﴾ از ضعفى رأى آن توبه شكى ﴿المعنى﴾  
 فيكون سخرة الشيطان فى الزمان من ضعف رأى ذلك الذى وكسر التوبة فشب به البغرى  
 مشوره الذى يكسر توبته من ضعف رأى مشوى ﴿در سر ايد هر زمان چون اسب لنگ﴾ كود  
 بارش كران ورام لنگ ﴿المعنى﴾ وذلك ناقص العقل وضعف رأى يأتى كل زمان على رأسه  
 مثل القوس العرجاء لان جهة ثقل والطريق يحجر فكيف يصنع معه الامانة التى أبى  
 واشفق من حملها السموات والارض والطيار ما كان حل الامانة فلا كاسمى الطاعات  
 سير الاعلى من يسه الله تعالى مشوى ﴿فى خوردار غيب بر سر زخم او﴾ او شكست  
 توبه آن ادا بر خور ﴿المعنى﴾ ودال الذى هو من القوس العرجاء كسر التوبة ادا بر خور معنى  
 جميع الخف يا كل على رأسه من الغيب ضربا من كسر التوبة لان كل زمان كسر التوبة  
 لا يكون الا من نقصان العقل فيصله من الله صبة وملا راقباص وتوبة قلب فلا يعمل  
 الى الصلاح فيبهر من القرب الالهى مى ﴿بار توبه ميكند بارأى ست﴾ ديوبل نف كرد  
 وتوبه شرا شكست ﴿المعنى﴾ ودال الذى هو كسر التوبة وضعف رأى بعد توب برأيه  
 الرخر الضعيف بقوله الشيطان نف أى أف بمعنى لاى شئ توب أب عليك فيمن عليه  
 تحضره غير مستحسن فله أى يوسوس له مشوى ﴿ضعف الطر ضيف وكبرش آيچنان﴾ كه  
 بخوارى بنكر دبر واصلان ﴿المعنى﴾ هوولى امر الدس واحوال الآخرة ضعف فى ضعف  
 وفى كبره قوى كذا ينظر لواصلان الى الله تعالى بالحقارة واهذا لا ينجم من العنور والسقوط  
 ولا يذهب الطريق الحق سويارسانا فنه احوال مشوى ﴿اى شتر كه او مثال مؤمنى﴾ كم نفى  
 در روى كم بينى زنى ﴿المعنى﴾ وانت باجمل مثال المؤمن لاتقع على وجهك ولا تضرب  
 انكث على الارض فأراد بالجمل المؤمن الذى ثبت على الطاعات ولا يكسر توبته بحال من  
 الاحوال وبالبغل الفاسق الذى لا يثبت على الطاعات ويكسر كل زمان توبته ثم يعود مى

﴿توجه دانی که چنین بی آفتی بهی عثاری و کم اندر رفتی﴾ (المعنی) و انت ای شیئی تعلم یا جل  
 بلا آفة ولا عثار و بلا سقوط علی وجه مشرقی ﴿کمت کرجه و سعادت از خداست﴾  
 در میان ما و تو پس فرق هست ﴿المعنی﴾ الجسم اما مع من البقل ما مع قال ولو كانت  
 السعادة من الله تعالى لكن ما یبوی و یبذل مشرق طریقه مشرقی ﴿سیر یلندم من دو چشم من  
 بلند﴾ چشم عالی را امانت از کزید ﴿المعنی﴾ و من حلة الفروق انما عال و عینای عایتان  
 و لاهین العالیة آمن من السقوط یعنی آمان سه حلة الحمة عال الرأس و عال القدر و رؤیة عینی  
 أقوى من رؤیة عینین و لاهین العالیة آمن من الضرر فی طریق الله تعالى فعملهم و ان الخلق  
 منقادون فی المراتب و یشهد علیه قوله تعالى نبت الرسل فضلنا بعضهم علی بعض فی هذا کل  
 من فرغ من العالم الاملی و افتکر فیها بعد الموت و لم یرتکب المعاصی فاه کالحمل یقول می  
 ﴿از سر که من بینم پای کوه﴾ هرگز و ره و ار را مر توه توه ﴿المعنی﴾ أناس رأس الجبل  
 أری اسفله و أری کل حفرة و مستوی من الارض طاقا طاقا یعنی مرتبة بعد أخرى و مستکروا  
 و مخناط و هذا الاحتیاط سبب السلامة من العنور می ﴿همینا نکه دید آن صدراجل﴾  
 پیش کار خویش تا روز اجل ﴿المعنی﴾ کذا رأی ذالک الصدراجل المتقی عما سوی الله  
 تعالى عاقبة کاره الی يوم الاجل قبل فقهه مشرقی ﴿آنجیه خواجه بود بعد بست سال  
 دید اندر حال آن سیکو خصال﴾ (المعنی) ذالک لای سیفیع بعد مشرب عامادالک صاحب  
 الخصال الحمیده رأی الی الخصال مشرقی ﴿حال خود بسیار دید آن متقی﴾ بلکه حال مغربی  
 و مشرقی ﴿المعنی﴾ و ذالک المتقی لم یحاط به قط بل رأی حال الخلق السوی بین لاشرق  
 و المغرب یعنی رأی احوال الخلق استقامت و تقوی و کمال الی الامداد فان من احقی عن  
 رؤیة ما سوی الله تعالى یكون ناظر الیه الثابتة اکل شیئی فی الوجود المحفوظ می ﴿نور در چشم  
 و دلش سازد سکن و هر چه سازد بی حب الوطن﴾ (المعنی) النور الالهی یفعل فی عین و قلوب  
 المتقی سکا و مسکنا فان لای شیئی النور الالهی یفعل فی عین المتقی سکا و یفتوره قلبه و عینه  
 فخصاب لاجل حب الوطن الاملی یعنی سکر النور الالهی فی قلوب و عین المتقی لاجل محبة  
 الوطن الاصل الحقیقی هدا اذ استندما الحلب الی المتقی و اما اذا استندما الی النور فیکون المعنی  
 لای شیئی یسکن فی قلبه و عینه فخصاب لاجل محبة النور الالهی و طنه فان وطن النور الالهی  
 قلوب و عین العارف باقه المتقی و الحديث اشرف حب الوطن من الايمان و مداهم ان الذي  
 لا نصیب له من النور الالهی لا یطلب التوجه و الوصول الی الجناب الالهی مشرقی ﴿و میر  
 یوسر که بدید اقل بخواب﴾ که یجودش کرد ماه و آفتاب ﴿المعنی﴾ کبر سف علیه السلام  
 فاه رأی اولانی الذوم ان القمر و الشمس مجده الله ان علمه من قوله تعالى ما یکامن سجدنا  
 یوسف بقوله لا یمیه یا بانی رأیت احد عشر کواکبا و الشمس و القمر رأیتهم فی ساجدین

مشوى ﴿از پس ده سال بلکه بیشتر﴾ آنچه وصف دیده پدر کردی ﴿(المعنى) من بعد  
عشرة أعوام بل أزيد ذلك الذى رأى سيد يوسف فى واقعة فعل قيام الرأس أى طهر وشار  
وحصلت نصيحتة مى ﴿نبت أن ينظر بنوراه كذا ف﴾ نور ربانى بود کردن شكاف ﴿  
﴾ (المعنى) ليس قوله صلى الله عليه وسلم أنه وافراصة المؤمن فأن ينظر بنوراه عتبا بل هو حديث  
صحیح لان الثور راى بنى شامى له فادخل لئلا يملأ كل شئ فإذا دخل بالطن الانسان وأحاط  
بأسراره فلا يهرب مى ﴿نبت أن يخرج من ثور نور و﴾ هت انحر جس حیوانى کرو ﴿  
﴾ (المعنى) وأما أنت يا بعل فى عينك هذا الثور الالهى لم يكن اذهب لامت بمسوك الحس  
الحيوانى ومعه مكانه يقول الغافل بقل وحيوانى الطبع عتلىس فى عين باطنه من الثور  
الالهى شئ اذهب فانك مرهون بالجد التوب لحيوانية غيرناظر للطريق المستقيم ولا امت  
خال من العتور مى ﴿توزع فبشتم بى بى يا﴾ تو ضعيفى هم ضعيفت پيشوا ﴿(المعنى)  
و يا بعل عتورك وسقوطك على وجهك كل زمان من ضعف اصر عينك فانك لا ترى غير قدام  
رجلك غافل عن حفر وشقوق الطريق أنت ضعيف أيضا دليلك ضعيف لا تقدر على الجلاء  
من العتور كما يقول من حيث الراى أنت ضعيف وأيضاً دليلك ضعيف مشوى ﴿پيشوا  
جست دست و پاى را﴾ كويستند عاى انا جاى را ﴿(المعنى) دليل يدك ورجلك  
الغیر لان الحمل وعدم الحمل زاده من قبال الحمل الخارج الذى لا ضرره والحمل الخطر لا تشاهد  
كل واحد منهما الا العين وعينى اصر من عتورك و هذا فارق عظيم مشوى ﴿ديكر آرد كه  
جستم من روشن تر است﴾ ديكر آرد كه عتورك من الطهرى است ﴿(المعنى) و فرق آخر هر ان  
عینى انور من عینك و اصر و فرق آخر عتورك رجوى الطف من خافتك و اصر مشوى  
﴿زانكه هستم من زاولاد لال﴾ زاولاد زار اهل ضلال ﴿(المعنى) لانی انام اولاد  
الضلال و است من اولاد الرتا و اهل الضلال مشوى ﴿توزاولاد زانكى كان﴾ تركز بر د  
چو بد باشد كان ﴿(المعنى) وأنت يا بعل بلا شك ولا ريب من اولادنا فانما اشارة الى و اى  
و أنت لا تشبه أباك ولا أقن كما ان السهم بطرأه من لما يكون قوسه قبا غير مستقيم كاه يقول  
أنا أشبه أبى رأى الجمل والناقة و أنت لا تشبه أباك الحمار ولا أقن القوس لان أقن علفت  
بك من غير جنسها فان القوس الاموج لا يخرج منه الا سهم اعرج غير مستقيم لا يصيب  
الهدف ليصل المقصود لان عادة الله تعالى جرت على ان الشئ لا يصل الى السعادة فعلم بهذا  
ان الذى لا يأتى من صاحب طاهر لا يصل كل زمان الى الطريق المستقيم فان الاصلاب الطاهرة  
لها مدخل عظيم فان الذى لا أصل له و أبوه و أمه شعبان اذا صادفته العناية الالهية واحترف  
بجبراته و اقتدى بوارث محمدى فحبا بعون الله تعالى من العتور والسقوط و سلك على خادة  
الطريق المحمدية و رياس الما و الله الموفق و عليه التكلان ﴿تصدیق کردن استرجوابهاى

اشتراک و اقرار آوردن بفضل او بر خود و ازو استعانت خواستن و توبه و پناه گرفتن بصدق  
 و تواضع اشتراک و اقرار آوردن نمودن او را و باری دادن بدو و شاکهات که در ذاتی بیان تصدیق  
 البغض احوال و احوال و اقرار البغض بفضل الجمیل علی نقه و طلب البغض من الجمیل  
 الاستعانة و توبه که بعمل ملجأ بالصدق و رعاية الجمیل للبغض و اراة الجمیل بالصدق الطريق  
 و مصاحبة و رعایت البغض کلاب الولد و السلطان لرعيته مشوی ﴿کفت اشتراک است  
 کفتی ای شتر﴾ این یک گفت و کرد چشم از اشتراک ﴿المعنی﴾ لما سمع البغض المسکین من  
 الجمیل العظیم هذه الکلمات الجلیة الهادیة و العادة قال للجمیل یا اجل قلت کلاما حسنا  
 محصیا قال البغض هذا و ملاعین من الذم مع مشوی ﴿ساعتی بکر است و در بایش قساد﴾  
 کفت ای بکرید قرب العباد ﴿المعنی﴾ بکی ساعة و وقع علی رجل الجمیل قائلا له یا مقبول  
 رب العباد فأراد بالبغض کما سر التوبة و بالجمیل المرشد ثابت القدم علی عهد الازل قال لا اتق  
 بالذات التذلل للمرشد بالخصوص مشوی ﴿چه زبان دارد کز از فرخنده﴾ در پذیر  
 تو مرا در بندگی ﴿المعنی﴾ ای ضرر بیکانک ان قبلتی من اللطف و البرکة العبودیة ای  
 الخدمة حتی أمرف الامر فی خدمتک یعنی لا بقی لکمال کمال ضرر ان قبلتی من جهة التبرک  
 مشوی ﴿کفت چون اقرار کردی پیش من﴾ و کمرستی نوزادان من ﴿المعنی﴾ لما  
 رأى الجمیل من البغض هذا القدر من العبد بالخصوص و التضرع قال له لما انک أقربت  
 فی ضروری و اعترفت بمتماثل و تصور لا یستحق من المعاصی اذهب بهذا الآن فخرجت من  
 آفات و عادات الزمان و هذا حال السائل ان طلب کمال تحت طل کامل غیا من مرتبة النفسانية  
 و الجلیة و به هذه الصیغة تجا ﴿و در جمیع الامور صغیر و کبیر فی کثر الغناحة و وصل لا قرب  
 الالهی مشوی﴾ دادی انصاف و رعبدی از بلاه تو و عد و بودی شدی زاعل و لا ﴿المعنی﴾  
 أعطیت انصافا و نجوت من البلاء کنت عذرا و انما صرت من أهل الولاية ای دخلت فی زمیرتنا  
 و صرت أهلا لولایتنا و محبتنا مشوی ﴿حوی بد در ذات تو اصل نبود﴾ کز بد اصل نیاید  
 جز بهود ﴿المعنی﴾ و علممذا ان قمع الحصة فی وجودک لم یکن أسلیا و لا ذاتیبا بل عارضا  
 و بهذا السبب اعترفت بعبادته و تصورک لانه لا بقی من قمع الاصل غیر الانکار و الکبر  
 و بطور فان الذی لا یتوب و لا يرجع من المعاصی لا یسر به الخلاص أبدا و لا یصل الی العادة  
 سرمد مشوی ﴿آبدی عاریتی راشد کما و﴾ آرد اقرار و شود ارتو ججو ﴿المعنی﴾ و ذاک  
 النعم عاریة له فی عترف بجمعه و توبه و بهو بکون طالب الانابة فعلممذا ان الخلق المسیئ فیهان  
 عارضی و جبلی فالعارضی یزول بملافة المرشد و الجبلی لا تقبذ فیہ النصیحة مشوی ﴿همیو  
 آدم زلتش طریه بود﴾ لاجرم اندر زمر توبه نمودی ﴿المعنی﴾ کآدم علیه السلام کانت زلته  
 عاریة و لم تسکن ذاتیة لاجرم فی ذاک الزمان اطهر التوبة مشوی ﴿چونکه اصل بود جرم آن

إبليس • وهنودش جانب تو به نصير • (المعنى) اما كل من جرم وعصيان ابليس اصليا  
 وجلبيا لم يجد طريقا بجانب التوبة الفقية الشريفة واهذالم يحترف بيجرمه بل قال انا خير منه  
 خلقتنى من نار وخلقته من طين ببق ملعرا ابديا مشوى • (روكروستى) از خود و از خوى بد •  
 و از زبان تو و از دندان تو • (المعنى) اذهب و كن بعد تو بتك حزن الحال فانك تجرت من  
 نفسك من سوء خلقك و من ذنوبك و تجرت من سوء النار و من من السباع أى من حيات  
 و عقارب النار مشوى • (روكرو) اكون مسترد و استردى • در عصمتى خود بخت  
 سرمدى • (المعنى) و يا نائب اذهب الآن ضربت على الله و قد ادرى و ربيت نفسك على البخت  
 و السمادة العمدية الابدية بسبب تو بتك مشوى • (ادخلى قول عبادى يافى • ادخلى  
 الى جنتى در يافى • (المعنى) و يا نائب انت و جسدك مضمون قوله تعالى ادخل فى عبادى  
 و وجسدك مفهوم ادخل فى جنتى قال الله تعالى فى سورة النجم (يا ايها النفس الطامنة)  
 الآمنة و هى المؤمنة (ارجع الى ربك) يقال لها عند الموت أى الى امره و ارادته (راضية)  
 بالثواب (مرضية) عند الله بعملك أى جامعة بين الوصفين و هما حالان و يقال لها فى القيامة  
 (ادخلى فى) جنة (عبادى) الصالحين (وادخل فى جنتى) معهم مشوى • (در عبادش راه كردى  
 خوبش را • رفتى اندر خلد از راه خلد) • (المعنى) و وجدت طريقا للعبادة و ذهبت من  
 طريق الخفاء الى جنة الخلد أى ذهبت من طريق الخفاء الى جنة الخلد و وجدت و جعلت  
 طريقا له بآدائه الصالحين فارسله فى ربه عباد الله فى هذه الدنيا و ادخل فى الجنة العاجلة  
 و لا تأجل الى الجنة الآجلة مع الذين لهم فيها نصيب • (اهدنا كمتى مرراط المستقيم •  
 دست تو به شكر رفت و بردت تا نعم) • (المعنى) فلما وصفت لهذه المرتبة و هى مرتبة النفس  
 الطامنة قلت اهدنا الصراط المستقيم فانه تعالى أحذرسك و أذهبك الى حنة التهم فان  
 اهدنا أمر بهى الدعاة لادعوتهم الى كل صلاة و صاب مثلنا و ادخل فى حبة أولياته و كان  
 دخولك هو الدليل والسبيل قال جعفر الصادق اهدنا معنى أو ناصراط التوحيد مشوى • (نار  
 بودى نور كشتى اى عزيز • نور بودى كشتى) • (المعنى) باهز يز و لو كنت أولا  
 نورا الآن صرت نورا و كنت حصر ما الآن صبا و زيدا يعنى كنت أولا مبشئ بغضب نار الشهوة  
 محرقة الناس صرت الآن حية و انسانية و صرت نورا • (نور را بخرب الوصال الالهى و الآن  
 ذهبت من النسانية و صرت نورا و فى ذلك الوقت كنت بيا كالصبرم و الآن صرت حلوا طيفا  
 كالعنب و الزبيب و كل فصلك بتو بتك و محبتك لربك و صدق عليك التائب من ذنبه كمن لا ذنب  
 له مشوى • (اخترى بودى شدى خوارق تاب • شاد باش الله اهل بالصواب) • (المعنى) فيا نائب  
 كنت فى المرتبة الجسمانية كوكبا و الآن بوسوال القرينة الروحانية صرت شمساً منيرة فى ذلك  
 الطاعات تنور منك قلوب كثيرة مملوءة بظلمات الجاهل و العفلات و كان مسرعا و الله أعلم



بالصواب انفسه وصلت وتطهرت بنور افعه وبلغت مرتبة من قال اربا اطلق حقا وارزقنا اتباعه  
 وارزقنا اهل باطنه لا وارزقنا اجنابه ولا يمكن الوعد اذا لم يكن السالك في ظلم مرشد لان  
 طبعه كالابن قابل ومستعد للتغير فيعلم له عمل كليات المرشد ولا يكون حياض الدين ماء وراحم  
 فيه بارشاد الفقرا مخاطبه وقال مشوي ﴿اي ضياء اطلق حياض الدين مكبر﴾ ثم وخويش  
 انفسه في حوض شبري (المعنى) باصبااء الحق حياض الدين اسدثم ذلك اي ذوقك  
 الروحاني وحده لاوه مرانك في حوض اين طيبة الانسانية وانما بلية النفسانية مشوي  
 ﴿تارهد آن شيراز تغير طعم﴾ يابد از بحر غمره تكثير طعم (المعنى) حق ذلك اللين بخير  
 من تفسير العام ويحد تكثير الطعم من بحر الدلالة لان عمل الذوق الروحاني والشهد العرفاني  
 اذا اتى في حوض اين طيبة وقابلية من جانب مرشد وامتزج به وجدانة وحلاوة يرتفع من  
 التغير والتبدل ويشهد في هذا قوله تعالى لا يدنا غير (قال) تعالى ﴿كم لبثت﴾ مكنت  
 هنا (قال لبثت يوما او بعض يوم) لانه تام اول النهار قبض واحي عند الغروب فظن انه يوم  
 (قال بل لبثت مائة عام فانظر الى الساعة) التي (وشرايك) الله سبحانه (يقينه) بتغير مع طول  
 الزمان انتهى جلالات في سورة البقرة يعني باحسام الدين اسدثم معرفة تلك وضع مقدار امته  
 في حوض اين قلب المبدئي من السلاكة مستحيل لا يتغير طعم لمن تلوهم من عبادة الالهواء  
 العاصدة وليحد كثرة طعم ولتقمن مقام الوحدة وصورة كماله مشوي ﴿متصل كردد بان  
 بحر أنت﴾ جردنك شدر يازهر تغيرت (المعنى) وليكون ذلك الحوض متصلا  
 ببحر لئلا تلت ولما كان الرب مهيمة قربة بين بحر الغياض على تغيير وتغير وتلون واراد ببحر  
 أنت وباتصل بهاته هذا الاتصال يكون غير الهربا بامن التغير والنقصان لا يؤثر في شيء  
 من الآفات العنصرية مشوي ﴿منفذى يادد راب بحر معل﴾ آتق را نبود اندر وي عمل  
 (المعنى) وثق مرتبة الروحانية التي هي كالعبد بوان طعمه مثل باحسام الدين في بحر طربا  
 ومنفذ البحر ذلك العمل بعد لا تتر في وجود السالك من الآفات ولا يفتره هوى من الالهواء  
 يعني السالك اذا وصل لمرتبة افتاء الوجود واتبع به قرب الرمال بعد لا يصل اليه ضرر  
 شيطاني لانه اتصاله تعالى ووصل لبحر معل ذاته مشوي ﴿غرة كن شيراز اي شير  
 حق﴾ تارود آن غره بره من طيق (المعنى) و بامن أنت في مأسدة قرب الرمال بوند اعدة  
 الجبال كالاسد افعل غرة بفع الفير المجهدة ونشدب الراء المهمة أي غلبا ناوبكاه مع تصويت  
 وتفرع بامن أنت أسد افعه تعالى حتى ذاك الغايات رابكاه والتفرع يصحكونه اعياء على  
 الطباق السبع وتشترب بين أهل السموات والارض على غوى ابن قه عباد اليسر باينباء ولا  
 شهداء يغبطهم الشيعون والشهداء بغيرهم من افعه ومهدهم عند وحسام الدين منهم مشوي  
 ﴿چه خبر جان ملول حير را﴾ كشناء موش غرة شيرازي (المعنى) وذلك باحسام الدين

النافر من الحكم والمعارف والمنقبض منها أي خدعه من غلبان قلبك اللطيف ومن صوتك  
 الثمر بقومتي يفسد فأرا الطبيعة من أهل الدنيا وأصحاب النفس والاهواء أو باب الحد  
 والرياء صوت وغلبان وصيت وشهرة أسد الله الكامل المكمل ومتى يعيل إلى محبة كما أن القار  
 لا يدرك صوت وغلبان السبع كذا أهل الدنيا لا يدركون قدرك متوى ﴿برغويس أحوال  
 خود با آب زهره هر هردو يادلى على كهر﴾ (المعنى) وبأحسام الدين أكتب أحوال  
 معاء الذهب لأجل كل حال جوهره وقلبه بجزل لك كل ما كتبه في هذا المتن من أحوال  
 أهل الله في الحقيقة هي أحوال وأنت جامع لها وأشار بقوله بجزل يادلى إلى أن المتوى  
 ما ألف الأجل الخواص ولهذا قال متوى ﴿آب نياست ابن حديثان فرا﴾ ياربش  
 در چشم قبطى خون نماي (المعنى) والمتوى الشريف حديثين يد العمر بركة والروح  
 قوة كما أن النيل ياربى أجمل وأر المتوى في عين قبطى الشرب ماء على أن الشين في ياربش فهو  
 فائس راجع للمتوى ونمايضم التون البهجة أمر حاضر مفرد مذكر لانه قال في دساجة هذا  
 الكتاب وهو كمثل مصر شراب الصابرين وحسرة على آل فرعون والكافرين وآل فرعون  
 كل جنب بجنة الحد والامكار المتوى إلى هرب القربان ولهذا قال أيضا في الديباجة  
 لا يحميه إلا المنظر من أحوال الصور من أحوال البشرية والاخلق الرطب أصحاب العنائد  
 الطاهرة في الظاهر والباطن فان أصحاب القبط لا يطلعون على معانيه حتى يبعدوا من  
 الانكار ﴿لانه كره قبطى سبطى﴾ كره قبطى سبطى سبطى سبطى سبطى سبطى سبطى سبطى سبطى  
 من ما يجوز من حق دوسه حتى وراى قبطى سبطى سبطى سبطى سبطى سبطى سبطى سبطى سبطى  
 صاحبته وسبوكه ما ظيان بركم حوسا بديت ﴿هذا إلى بيان تضرع القبطى لسبطى  
 قائلة على نيلك يا سبطى أملا كسا وضعه على فنى حتى أنثر به بحق المودة والاخوة التي هي  
 بيننا لأن الكاس بالصبا لا جلتكم فنومها من ماء النيل فهو ماء صاف والكاس من معاش  
 القبط التي غلظها دم صاف فأراد بالقبطى المتصككه على أصحاب القلوب وبالسبطى أو باب  
 القلوب من الأولياء فكأحرم القبط من ماء النيل كذا حرمة المنكر لا ولياء الله من ماء معاني  
 نيل المتوى متوى ﴿من شفيدم كدرامد قبطى﴾ ازده طش اندر وفاق سبطى ﴿(المعنى)  
 أنا سمعت أنه أنى قبطى من عطشه في وفاق سبطى والوفاق هو البيت روى في التوراة بفتح  
 كل بينهما خلة وقرابة متوى ﴿كفت هم باروخو يشاوندو﴾ كفتهم باروخو يشاوندو  
 حاجتندو ﴿(المعنى) قال القبطى لاله السبطى يا أخى أنا رفيقك وقرينك وفي هذا اليوم  
 أنا محتاج لأن أتيت لأعرض على ما بك لتعطينى حتوى ﴿زافسكه روسى جادوى كدوسون﴾  
 تا كه آب نيل ملا كدخون ﴿(المعنى) لأن موسى عليه السلام فعل معجرا وحيدة ومكرا حتى  
 جعل ماء النيل عينا دما مى ﴿سبطان زو آب صافى مى خورند﴾ ييش قبطى خون شد آب

از چشم بند (المعنى) الاسباط بشریون منه ما صافيا وقدام القبط هو صار دمل من السمير  
والعسكر مشوى ﴿قبط البکى من ذان تشنكى﴾ از پی ادب خود یاد رکی (المعنى)  
هؤلاء القبط يموتون من العطش من أجل ادبارهم أو من أجل أسلهم القبيح می ﴿هر خود  
بک طاس و آب کن﴾ تا خورد از آب این بار کن (المعنى) فیا اسی املا کاس ماء لا جک  
حتى هذا محبت القديم بشری هو یندفع بواء طنه طشه والمراد من هنا القبطی طالب الماء  
مشوى ﴿چون برای خود کنی آب طاس پر﴾ خون نباشد آب باشد یا وحر (المعنى)  
لما قلنا کاس من ماء الثبل لا جک نفسک ماء الثبل الذى هو فی کاسک لا یكون دما بل یكون  
ماء نظيفا وحر اى صافيا خالصا من قید السمیر مشوى ﴿من طفیل تو بنوشم آب هم﴾ که  
طفیل در تبع بجهت زخم (المعنى) اکون طفیلیا و باها لک اثر من ماء لان الطفیل بالتبعية  
یست من الغم فیخوض ألم العطش مشوى ﴿کفت ای جان وجهان خفت کن﴾ باس  
دارم ای دو چشم روشنم (المعنى) فقال البطلی للقبطی یا روح و یا مال افعلى الخدمه یا من  
انت منای المنیران افعلى لک فی هذا الخمر من الرطبة والمحافظة واجلب خا لک مشوى  
﴿بر مراد تو روم شادی کنم﴾ بنده تو فاشم آ را دی کنم (المعنى) اذهب علی مرادک  
واعل سرور او اخلصک من الغم را کوی لک عید او اهن عفا ای اعد و بدیق عفا مشوى  
﴿طاس را از ثبل او پر آب کرد و بر دهان نهاد و نوشید و خورد﴾ فعل الغور جعل  
الکاس ملوأة من ماء الثبل و ردها علی قوت شرب لعمری می ﴿طاس را کز کرد و روی آب  
حواء که بهور تو نیم شد و آب سیاه﴾ (المعنى) مال الکاس جانب طالب الماء وهو القبطی  
فان لا یاقبطی ایضا انت اشرب نصفه الآخر فی القور طار کما یسود و ما کازفت می ﴿بار این  
سو کرد کز خون آب شد و قبطی اندر ختم و اندر آب شد﴾ (المعنى) بعد البطلی ادار الکاس  
من هذا الجانب وهو جانب القبطی الی جابه الدم صار الماء رأی القبطی هذا الحال ساری  
الغم والعصبون الحرارة والاضطراب مشوى ﴿ساعتی منست تا خشمش برفت﴾ بعد ان  
کفتش که ای صفا مزفت (المعنى) فمداهمة حتى ذهب غضبه بعد ذلک الذى جرى قال  
القبطی للبطلی یا من انت سیف کبیر و قدرک عظیم می ﴿ای برادر این کره را چاره چیست﴾  
کفت این را و خورد کو متعبت (المعنى) یا اسی هذه القدة ما یكون علاجها قال البطلی  
للقبطی هذا یشره الذى یكون مؤثرا و تقیا و الشارب به ماء الثبل می ﴿متقی آنست کز بزار  
شده از ره فرعون و موسی و ارشد﴾ (المعنى) المتقی هو الذى من طریق فرعون بزار شد بعضی  
صار افراسار کحضرة موسی مفر ابوحدا بة الله تعالى می ﴿قوم موسی شو بخور این آب را﴾  
صلح کن باه یهین مهتاب را (المعنى) کن من قوم موسی و اشرب هذا الماء و صالح القمر و انظر  
النور یعنی صالح قمر الخفیفة و آمن به و اطعم لی جمیع خصوصک انری من وجوده الشرف

انوار هذا آياته الظاهرة الباهرة مشوي **﴿** مدد زاران طاعت از چشم تو **﴾** بر جاد الله اندر  
 چشم تو **(الحق)** مائة ألف ظلمة حصلت في عينك من غضبك على عباد الله تعالى يعني تغضب  
 على عباد الله وتكسر عليهم ثم تبقي ما من السرور واجمع عليك فان اردت الخلاص من هذه  
 الظلمة مشوي **﴿** چشم نشان چشم بکناشاد مشو **﴾** هيرت از باران بکير استادشوي **(الحق)**  
 سکن غضبك وافتح عين روحك وكن مسرورا وخذ العبرة من الاقربا وكن استادا على خوي  
 فاعتبر ويا اولي الانصار يعني انفسكم زوال الدنيا وبقاء الآخرة واترك الدنيا واستغل  
 بالطاعة ولا تمکن. تنفرا من كل احد لا تكونه مسرورا عظمه ربة المؤمن في الاله مشوي  
**﴿** کی طمبلی می شوی در اعتراف **﴾** چون ترا کفر نیست همچون کوه قاف **(الحق)**  
 باطلی. می تگونی که غیبی با اعتراف. الماء بر احتیاج ما يكون لك كفر مثل جبل قاف قارل  
 أولا من قايك السكمر العظيم انكون تابعي في اخذ ماء الحياة قال الله تعالى في سورة البقرة  
**(فما فعل)** خرج **(طالوت يا جند)** من بيت المقدس وكان حرا ثديا وطلبوا منه الماء **(قال ان الله**  
**ميتة بكم)** فممنبركم **(نهر)** ليظهر ما يبع. نسكم والعاصي وهو من الاردن وفلسطين **(فمن شرب**  
**منه)** أي من مائه **(فليس مني)** أي من اتباعي **(ومن لم يطعمه)** يده **(ما مني الا من اغترف**  
**غرفة)** بالفتح والضم **(يده)** ما كفيها ولها **(طعمه)** انتهى به **(لا ابره الله تعالى ايتل**  
**الخلق يومئذ)** وبعاء ريتم امر شرب من **(من يتهافه وليس من اولياء الله ومن لم يده فهو**  
**من اولياء الله الا من اقتنع من طالع الله بقاءه على ملائكة من الماء كويل والمشروب والابوس**  
**والاكور وجهه الحاق على حد كذا)** **(من يتهافه وليس من اولياء الله ومن لم يده فهو**  
**واصحاه وكذنته على الله عليه وسلم بقوله اللهم اجعل رزق آل محمد فوا أي ما يحسب رفقهم**  
**انتهى نعيم الذين مشوي **﴿** كوه در سوراخ سوزن کی رود **﴾** جز مکر آن کوه برکت کدشود **(الحق)****  
**وحتى بلغ الجمل في سم الحيات الا اذا كان ذلك الجمل ورقة بن قال الله تعالى في**  
**سورة الاحراف **(ان الذين كذبوا بآياتنا واسكبروا)** تسكبروا **(ها)** لم يؤمنوا **(لا تفتح لهم**  
**ابواب السماء)** اذا خرج بلك واحد **(انهم اهدوا لغيرهم سبيهم)** سجين بخلاف المؤمنين فتعنه  
 ويصعد بروحه الى السماء الى امة تلو ردي حديث **(ولا يدخلون الجنة حتى يلج)** بدخل  
**(الجمل في سم الحيات)** تعب الابرته وهو غير مكر فكذلك خواهم انتم **(لا ابره الله تعالى فذسنا**  
**الله بسره من وجود البشر بقرقة الله بن الربيعه وعمر طر بن الدين والايان بسم الحيات**  
**و بنقول الجمل ثم دحوله في سم الحيات بالرياضات والمجاهدات واستعاره اضافة كانه قال**  
**الوجود اذا كان كبرا كالجمل كيف يدخل في سم الحيات غراب وجود البشرية يدخل في سم**  
**الحيات اذا تخف ورفع وكن بالمجاهدات والرياضات كالحيط قال نعيم الدين في تفسيره هذه الآية**  
**لا تفتح لهم ابواب السماء الا للذين الى الحضرة ولا يدخلون الجنة والوصلة حتى يلج جمل النفس****



بلا عرض به حتى لا يسرقت استقامه بمجانا لان من لا ايمان ولا ايقان له لا يشرب ماء المتوى وما  
 دام انك تفهم انه خرافات وحكايات ولا تدرك المحصة من القصة ولا تسمى وتقيم على فهمها  
 ولا تقدر على استفادة ما اندرج واندمج في فهمها من الاسرار والمعارف فيما حدود متى يكون لك  
 خبر منه فانه مغز واب القرآن لا يمكن ولا يسر الا لاولي الابواب مشوي ﴿١﴾ يا كلام حكمت  
 وسرتم ان ﴿٢﴾ اندر آيد رغبه در كوش ردها ب ﴿٣﴾ (المعنى) او تعلم كلام الحكمة والسرا الخفى باقى  
 ويدخل في الاذن والضم رغبه بفتح الراء الموحدة دعة واحدة على الفور وعلى السهولة واعلم  
 ان عروس معاني القرآن لا تظهر فلا باب ولا تكشف لهم به ابواب الخفى لا يصفو قلبه ولا يخالو  
 من انث ورس اذ الم يطهر رباطه لا يقف على اسرار ما قال الله تعالى لا يحسه الا المطهرون مى  
 ﴿٤﴾ اندر آيد ليك حور افسانها ﴿٥﴾ يست بخايدنه مفردانها ﴿٦﴾ (المعنى) نعم كلام الحكمة  
 والسرا الخفى باقى لا ذنك وانمك لكن مثل الخرافات والحكايات ولو كان سم لا باقى دفعة مثل  
 القصص والحكايات ولا تنتفعه ولا تصل لاسراره هذا جواب ان قال كلام الحكمة الصادر  
 من الانبياء والاوتياء لا يشفى باقى لآء اسنا كالحجرات مع انشاء سراره ونسحقه فغصاب نعم  
 لا يدخل في ادنك لا يجرى على لسان الخفى تتظهر من لوث العرش فادانته رت باقى ولو كان مع  
 عدم ظهورها بالمر الجليدى ولب حوتى لا يرى أى نرى ضرورة الحكاية ولا ترى لب اسرارها  
 اندرج فتم امثلا مشوي ﴿٧﴾ ومنه ومنه كشيده جادري ﴿٨﴾ رومن ان كرده زجشمت  
 دلبرى ﴿٩﴾ (المعنى) صحبت غير المشير على وجه الخفة كحبوب احفى ووجهه من عينك معنى  
 سترت وجهك كحبوب ستر وجهه كانه يقول كلام الحكمة الالهية والاسرار الخفية تراها  
 يا هذا كالجسد ولا ترى لك كالب لاس معناه الباطنى كالحبوب مصب على وجهه تقابا واخفى  
 وجهه من عينك فلا تقدر على رؤية جماله فلا ترى من القرآن الا الحكايات والامثال والافعال  
 والافان وكذا المشوي لكونه متكملا باب معاني القرآن لا ترى منه الا صورة النظم والحكايات  
 تعلمه من هذه الحبيبة ولا تقدر على فهم معانيه وحقايقه واسرار مى ﴿١٠﴾ شاهنامه ما كلبه  
 پيش نو ﴿١١﴾ همچنان باشد كه قرآن از منوى ﴿١٢﴾ (المعنى) ومن عتوك وعنادك كما ان كاب  
 الشاء ثامه وكذاب كلبه عندك كذا القرآن اعظم يعنى باطل الطبيعة الشاء ثامه التى  
 نظمها الفردوسى وكلبه ودمته الذى نظمها داب تلج الحكيم عن لسان الوحوش والطيور كما هما  
 عندك كذا القرآن والمشوي المتكفل بمعانيه بل تعظمها ما وتعتبرهما اكثر من القرآن يعنى  
 بالنسبة اليه وبالنسبة الى مظهر مغايبه وهو المشوي الشريف أى عيل الهما اكثر من عيل  
 الى القرآن والمشوي فالويل ثم الويل لعنك ورايت مشوي ﴿١٣﴾ فرق آسكه باشد از حق و بجزاز  
 ﴿١٤﴾ كه كند ككل عتاب چشم باز ﴿١٥﴾ (المعنى) ذاك الوقت يكون الفرق بين الحقيقة والجهاز  
 والحق والباطل اذ انفع ككل العناية الالهية عينك أى كتبت مظهر العناية الالهية مشوي

﴿ورنه يشك ومثلك يشك اخشى﴾ هردو يكسانست بغير نشود شکی ﴿(الخشيم) مخذل القوة  
 الشامة فلا يميز بين المذمومات (الغنى) والاعتماد لا يخشم را شدة البهر والمسل لا فرق بينهما  
 وهما متساويان لا لا يكون شتم أى لما انقطع ولا تكون القوة الشامة فاراد بالحق القرآن  
 والمثوى الذى هو منبوع معاني القرآن وبالمجاز شاء تأمه وكليته ودمته يعنى الذى لا ينجو من  
 الزكام المعنوى ولا تسكحل معجروحه بكل العناية الا اهبة لا يفرق بين شاء تأمه وكليته ودمته  
 ولا بين القرآن ولا المثوى المشغل على معانيه فيترك اسماع القرآن وتعلم معانيه ويشغل  
 شاء تأمه وكليته ودمته وامثاله ما مثوى ﴿خويشتن مشغول كردن از سلال﴾ باشدش  
 قصداً كلام ذوالجلال ﴿(الغنى) قتل هذا الرجل المشغل بالشاهنامه وكليته ودمته ليس  
 قصده من مطالعة كلام ذى الجلال الادفع اللال عن نفسه والقلبه فان من اشتغل بالقرآن  
 فها من اللال مى ﴿كأنش وسواس را رخصه را زان مضرب نشاء وسازد دوا﴾ (الغنى) لان  
 نار الوسواس والغصة المسولة بالغم واللال من ذالك الكلام يطعن حرارته او يجعل الخفاء من  
 الغم واللال دواء أى ان يحصل لاحد ملاله فيحترق قلبه بنار الوسوسة والغم فيأمره الطفاؤها  
 بجاء الكلام ويقتض كلام ذى الجلال تسكين حرارته باشتغاله به ثم بعد دفع الملالة بالتدريج  
 اذا فرغ واشتغل بكتاب شاه نامه وبكتاب كليته ودمته وامثاله ما لاجل تسكين حرارته ودفع  
 وسوسته مى ﴿مراين مة دارا نش شادن﴾ ان شاء الله وبوليك ان شاء يقين ﴿(الغنى) هذا  
 المقدار لاجل الطفاء النار الماء الطاهر البول فى النفس يعنى فى الطفاء الوسواس ونار الغم  
 متساويان مى ﴿آتش وسواس راينى بول آب﴾ هردو فيشاهد هجوت وقت خواب ﴿(الغنى)  
 نار الوسواس والام هذا البول والماء كل منهما وقت النوم يطههم يعنى تارة ياتي  
 للانسان خاطر وسوسة وقصته شخصيتى يحترق قلبه فان اللازم لهذا الانسان دفعه ليسكن  
 حرارة قلبه فالماء المصافى للتطيف والبول متساويان فى منعة الاطعام لان كلام الله راء الذى  
 هو كالبول وكلام الله الذى هو ماء طاهر وطهور يطهى كل منهما نار الوسواس والغم وقت النوم  
 وينجو قلبه من حرارة الوسوسة مثوى ﴿لبك كروا نص شري زين آب باله﴾ كه كلام ابرداست  
 وروحناك ﴿(الغنى) لكن ان رقت على هذا الماء الطاهر الذى هو كلام الله  
 وروحانى فان لهظ كاك فى آخر الكلمة بأق لتسكيف والانصاف أى رقت والطاعت على  
 معاني واسرار القرآن مى ﴿يست كرد وسوسة كل زجان دل يابدره سوى كاستان﴾  
 (الغنى) فبسبب الملاحة على معاني القرآن تكون الوسوسة كلها محمودة من الروح ويحد  
 قلبك طريقا بجانب الكستان أى لمكان وردة مستخير يعنى تبرا اهل الدنيا من جميع  
 المعاصى والاخلاق الذميمة ويتفكرون ويقنعون بالقرب الى الله مثوى ﴿زانكه در باغى ودر  
 جوي پرده﴾ هر كه از سر محف جوي برد ﴿(الغنى) لان كل من ذهب براصة من سر المصنف

الالهية بطريقين في بستان لطيف وكرم شريف ومرباركة ومحرقة حال يا هذا الطالب الكبير  
 نأرا الوسوسة ما ظننا فان كلام الشعراء وكلام الله وحديث نبيه وورادات اوليائه في هذا  
 المخصوص وهو تسكين الحرارة متساوية وان نقت على الحقيقة فان كلام الله وكلام انبيائه  
 واوليائه ما يرفع الوسوسة بالكتابة ويأتي قلب بالهداية ويحيط طريقا للحقيقة ويشتم راحة  
 من مر العصف ومن مر هذا الكتاب المتوى في طريق قلبه وروحه في بستان الحقيقة وحكم  
 الطريق في شرب من أبحره وأمره في المعرفة التي لا يبرمها بهم مشوى ﴿ يا تو پنداری که  
 روی اولیا • آغچا که • می بینم ما • (المعنى) أنظر ان است ترى وجهه الاولياء كذا  
 موجود فالتسوية فيتموا است لا قدره فان على روية حقيقة وجهه باطنهم وهذا عطوف على  
 بيت يا كلام حكمت وكرم انولى في بينهم في الاستهام الاسكرى مشوى ﴿ در آغچ ما ده  
 پیغمبران • چون غمی بیند ویم • وتمدن • (المعنى) واهداني النبي صلى الله عليه وسلم  
 في التجيب من ذلك والشار الى المصراع الثاني وهو لا يثني لا يرى المؤمنون وجهه أي نوره  
 قائل هي ﴿ چون غمی بیند نور ورم خلق • که سبق بردست بر خورشید شرق • (المعنى)  
 لا يثني لا يرى الخلق نور وجهه الذي اذهب على شمس الشرق سيفا واما كان تجبه صلى الله  
 عليه وسلم الامن عدم روية المؤمنين وجهه طنه وشكل روحه الذي فاق ولا يغلب على نور  
 شمس الشرق قائم نور او اسود حقيقة زواجر خلق جل جل رة لا ولد او ردة عنه عليه السلام  
 من رأى في قدر رأى الخلق أي انما رأى الخلق والخلق طاهر في مرآة مشوى ﴿ در ره می بیند این  
 خیرت چراست • تا که وجه آید که اسیر و در حاضرت • (المعنى) وان رأى الخلق وجهه  
 بالحق المداق على انهم غيرهم فذلك لا يثني في آتى الوحي الالهى بان ذلك الوجه المتوى  
 في الخفاء مستور موى ﴿ موی نو • هست و موی خلق ایر • تا به بیند رایگان روی تو کبر •  
 (المعنى) وفي جانبك قروى جانب الخلق مصاب حتى لا يراه الكبر يصنع الكواكب الجمة المحروس  
 وهو الكافر را يگان بهنى من غير عرض موى ﴿ موی تو دانست و موی خلق دام • تا نشود  
 رین شراب خاص عام • (المعنى) في جلة الخلق في جانب الخلق فتح حتى لا يشرب من هذا  
 الشراب الخاص الاجانب من العوام يصنى في الرسول في التجيب قائم لا لا يثني لا يرى وجهه  
 باطن الذي هو اظهر من نور شمس الشرق ولورأوه ما هذا الخبر والتوقف وعدم التصديق  
 حتى انما الوحي من قبل الله تعالى بان هذا الشكل اللطيف من ادراك عيون الناس في الخفاء  
 لان هذا الوجه الحقيقي في جانبك طاهر كالبدر في جانب الخلق اظلم من الذهب لانهم  
 لا يشاهدون الاسرار قلنا الظاهر فيهم غافلون من سورتنا الباطنة لان قدرها عند ربك حال  
 حتى لا يراها أهل الكفر والضلال مجاننا فاذا اذى عنها واسلم رذل حاله وجاهه في جبال آها الم  
 تنظر الى قوله تعالى في حق حبيبه محمد صراجعة المؤمنين (يا ايها الذين آمنوا اذا ناجيتم



الرسول فتدبروا بين يدي فنجواكم صدقة قال ايضا وى فى هذا الامر تعظيم الرسول وارتفاع  
الفسقراء والنهي عن الافراط في السؤال والقبول بين المجلس والمتفق ومحب الآخرة ومحب  
الدنيامى كفت يزدان كه تراهم ينظرون ونفس حامدهم لا يبصرون (المعنى) قال الله  
تعالى في اواخر سورة الاحراف يا رسول تراهم ينظرون البك وهم نفس الحماهم لا يبصرون  
قال في الجمل لا يبعد وهو يتولى الصالحين حفظه (وارتداهم) أى الاضام (الى الهدى  
لا يجمعوا وراهم) أى الاضام يا محمد (ينظرون البك) أى بغالبوك كلناظر (وهم لا يبصرون  
خذنا الحق) البصر من أحلاق الناس ولا تبصروا (وأمر بالعرف) المعروف (وأمرض  
عن الجاهل) فلا تعاليم بهم انتهى ولو أرجع ضميرهم الى الاضام لكان ترك الكفار  
منه الاضام على وجه التغايب كله قال تراهم يا حبيب ينظرون البك والحال انهم لا يرون  
حقه فتركوا لا يستمعون نصائحك فهم كالا حجارا النقوشه بصورة الانسان في حائط الحمام لان  
حالاتهم جسمانية ليست بروحانية والحالات الجاهلية غير مقبولة فهي كالدوم وهم بهذه  
المناسبة قال مى (مى غمايد صورت اى صورت پرست) كاند و چشم مرده او ناظرست  
(المعنى) يا عبد الصورة الصورة ترى تلك الهيئة ان عين الهيئة ناظرة والحال لا ترى شيئا لعدم  
نورها وأهل الدنيا بمنامة الصورة مشوى (يش چشم چشم مى آرى ادب) كوجرا باسم غمى  
دارد هيب (المعنى) برناني عند وقفاً النفس والصورة بالادب والتعظيم قائلا يا هيب لاى  
شئ الصورة وانفس لا تغسل رعاية معنى (تستعظم) الامنيا وأهل الدنيا وهم لا يراونك  
ولا يلتفتون اليك ويكفون كالصورة التي لا يرونها (لا يراونك) انهم ينظرون اليك وانت تأدب  
فدأما خاسعا وحاشا وتعجب من عدم رعايتهم من قائلا لا تغفل لنفسك مى (از چه پس  
نى يا حضرت اين نقش نيك) كه مى كويد سلام را عليك (نسى) بفتح الاء العربية بمعنى  
رائد (يا حضرت) يا من مع الباء الجهمية وهم الذين المهملة الجواب (المعنى) هذا النفس  
اللطيف من أى شئ رائد عدم الجواب لا يقول لى اد ارميته عليه وعليك ولا يلتفت الى  
ولا يراعىنى متوى (مى بجنباندر و صبا نر جرد) پاس آسكه كردش من عدم مجوده  
(المعنى) ومن الجوده والكرم لا يحترق نراسه ولا لحية ورفاقه وعرضه بأى فعلته مائة مجوده  
والحال قال الله تعالى في سورة النساء (وادا حيتهم نصبة) كالقبول لكم سلام عليكم (فجوا)  
الحبي (يا حسن هذا) بأن تقولوا له عليك السلام ورحمة الله وبركاته (أوردوها) بأن تقولوا كما  
قال اى الواجب أحدهما والاقل افضل (ان الله كل كل على كل شئ حسيبا) محاسبا يصارى  
عليه ومنه سورة السلام وخدت السنة الكافر والمبندع والفاسق والملم على قاضي الحاجة ومن  
في الحمام والآكل فلا يجب الرد عليهم بل يكره في غير الاخير وبخال للكافر وعليك كذا ترى  
من الاغنياء سورة لا معنى وتنظمها فلا ترى فيها أثر من العقل فتقول يا لله العجب من أى جهة

زائد عدم الظهور انا اعظمه واسلم عليه وه ولا يرد سلامي والخال رذالة لام واجب عليه وهذا  
 شأن اهل الكبر واصحاب الذهب في المعامل ان يرى اهل الدنيا صورة بلاروح ولا يعرض  
 عليهم احتياجا مشوي ﴿حقا كرجه سر جنبانديرون﴾ باس آن ذوق دهد در اندرون ﴿  
 (المعنى) فخلق جل وعلا ولم يكن في غاية عبادته في الظاهر والظاهر في الرأس  
 لكن موضع تلك العبادات في تعالى يعطى قلبك ذوقا سرورا مشوي ﴿كده وسد جنبانديرون  
 سر او زدان﴾ سر جنبانديرون خردن و جان ﴿(المعنى) بأن تحرير تلك المائتين رأس  
 تساوي كذا تحرير رأس العقل والروح الا حردهما يد اهل الدنيا الذين هم صورة بلا معنى ان  
 قال لو تركت خدمة اهل الدنيا وحصرتها في عباد قاعة تعالى لا يحررك تعالى لرأسك كاهل  
 الدنيا ولا يلتفت الى فيض ولو كان الله تعالى يحب الظاهر لا يحررك رأسا لانه ليس كذلك  
 لكن يعطى لذوقا فوق ويملو تحرير سلاطين عديده ويساوي ويزيد على التفات اغنياء  
 واكابر كثيرين بدل خسران راتبه ال عبيد له فبذلك خدمة اوليائه يعطوك ويدلوك على منصب  
 ابدى لا تنفذ عنه ويبقى ملك الدنيا واخرى مشوي ﴿عقل را خدمت كنى بالجناد﴾ باس  
 عقل آنست كافر اذ رشاد ﴿(المعنى) يا هذا ان خدمة العقل بالاجتهاد والرياسة والجماعة  
 فهذا رعاية العقل بأن يزداد رشادا لا يعنى كل من راعى اهل الله بالخدمة ارشده الى الله  
 تعالى ليصور في حاله وي اراد بالعلم العقل المحاهر بعقل الروح اهل الله الذين هم واجب  
 الرياسة من الحساب ككلوا و ساءت كليه حرايمهم اصل من رعاية اهل الدنيا مشوي  
 ﴿حق جنبانديرون سر ترا﴾ (تفسيره سر ترا) (المعنى) فخلق تعالى  
 في الظاهر لا يحررك لثروا سابل الخور تيس على الرؤساء على اسرار منا يعنى سروران  
 مشوي ﴿سر ترا چيزى دهد يزدان جهان﴾ كس جود تو كند اهل جهان ﴿(المعنى) فخلق  
 تعالى على التوفيق يعطيك شيئا محفيا لاجل طاعتك و جودك له حتى ان اهل الدنيا يعبدون  
 لك ويطيعونك اى به طاعتك الاغنياء و يحترمك اهل المتاسب والمولوك و يعيلون الى اوامرك  
 على غوى تخر من نشاء و بذل من نشاء مى ﴿آنجاسكه داد سنكى راهى﴾ تا عزيز خلق شد  
 يعنى كثر ﴿(المعنى) كذا الله تعالى اعطى جبراقدة حتى صار عزيزا عند الخلق ومقبولاهم  
 يعنى بأن صار ذهابا مرغوبا بين الناس فاقه تعالى يظهر مثلك من التراب هجر اكرما و يوسله  
 لمربية الكمال و يجعله عزيزا بين العباد مى ﴿قطره آبى يابد اطف حق﴾ كوهى كرد در برد  
 انز و سيق ﴿(المعنى) قطرة ماء تنجد لطف الحق و كرمه فكون تلك قطرة الماء در ابد يا ذهب  
 على الذهب سيقا و تفوق عليه وما كانت هذه العزة للقطرة الا بفيض الله و عطائه مشوي  
 ﴿جسم خا كست و جوق تابيش داد﴾ در جهان كبرى چومه شد او سناد ﴿(المعنى)  
 الجسم تراب و لما ان الخلق جل وعلا اعطاء حرارة و قدرة صار الى السلطنة مثل القمر امانا

افاض في زمان احاط ضوءه بالدينيا ومانها كذا الله تعالى اذا اعطى عبدا من عبده قوة  
 وسلطنة استولى على الدنيا في ايام قلائد متوى (معنى) لا تغفل وتنبط هذا العالم والملك واللاطين  
 احقنا راجت مشاير برده است (المعنى) لا تغفل وتنبط هذا العالم والملك واللاطين  
 طلمس ونقش بلا روح وذلك الطلمس والنقش الذي لا روح له اذهب الحق من الطريق يعني  
 فوق الدنيا شئ خفي اذهب الحق وهم اهل الدنيا وابعدهم عن الصراط المستقيم والجناب  
 الا هو متوى (معنى) فابداو كه جنسى عزده ابلها سازيد اند اوراستند (المعنى) اهل  
 الدنيا يرون انفسهم بلها وذلك النفس الذي هو مبت من الحياة الطيبة ولا نصيب له من العلوم  
 الدنية يرى انه يضرب عيادا و ينظرون من هذا السبب يتخذ اليه سندا و يعتقدون طبعه ويحبونه  
 يعني الخلق من التراب والبالغ رتبة السلطنة من الملوك والامراء اكرهم كالطلمس نقش ميت  
 من العلوم الدنية وبهذه المناسبة هم صورة بلا معنى يرأهم اليه وهم اهل الدنيا يظنون الى  
 وجودهم معبوسونهم اصحاب حياة طيبة ويزعمونهم صورة ذات روح فيخدمونهم كما يخدم عابد  
 الصنم الصنم والحال هو كالحجر الذي لا يفهم ولا يحار الذي لا يعلم لان عبدة الدنيا لا يلبقون الخدمة  
 وعبادتهم بل وعلا (معنى) در خواست قبطى دعا خير وهدايت از سبطى ودعا كردن سبطى  
 قبطى را خير و مقبول شدن ارا كرم الا كرمين وارحم الراحمين (معنى) هذا فى بيان طلب  
 القبطى من السبطى دعا الخير والهداية (معنى) ان دعا السبطى القبطى بالخير وقبول ذلك  
 الدعاء من اكرم الا كرمين وارحم الراحمين (معنى) كفت قبطى تودعا على كن كرمين  
 ارسيا هي دل دارم آندهن (المعنى) قال القبطى للسبطى ادع الله لى لاني من سواد القاب  
 وتساوت لا اسلك ذلك القوم اى الدعاء العاشر من لى لا يقبل لان قبطى اسود بالكفر  
 والاعاءى متوى (معنى) بود كه قتل اين دل واشود (معنى) زشتتر اندر بزم حو بان جاشود (المعنى)  
 ملل ان هذا القلب قد يتغنى وكان التبع محبة ومقامه فى مجلس وعشرة الملاح على ان لفظ  
 رزم (معنى) مكان العشرة ولفظ واشود (معنى) كشاده شود كان القبطى قال للسبطى ادع الله لى لعل  
 الله تعالى يغنى قلبى المختوم بالكفر بركة فانك بكون نعمة فى مجلس ومقام الحسان وتجوهر  
 روحى من لوث الكفر متوى (معنى) منى از تو صاحب خوى شوده يا بلبى باز كروى شود  
 (المعنى) مسخ يكون منك صاحب حس اى مسوخ او ابليس بعد بكون كروى يا بلبى وقال  
 القبطى للسبطى ويصكون قلبى المسوخ صورة بسبب دعائك صاحب خلق حسن  
 واملا (معنى) وقلى المقتل بالصورة الشيطانية يرجع الى مرتبة الملائكة الكرويين  
 فيتقرب الى الله تعالى متوى (معنى) يا نر دست مريم بوى شلنه يادوترى وميوه شاخ خشك  
 (المعنى) او بهاء مريم بيد الغصن اليابس طراوت و نورا و راحة المسك قتل القبطى  
 السبطى مريم من جهة بركة دعائه حتى اذا صلح بمثل قلبه مريم حين ناداها جبريل من تحتها

وكان اسفل من هذا (أن لا تخزي قد جعل ربك تخلفك سرياً) ثم ما كان انقطاع (وهو في البليغ  
 النسخة) كانت ياسة والباء زائدة (تسايط عليك رطباً جنيماً) انتهى جلالين وقال فجم الدين  
 في الآية في اشارة الى ان نخلة الشجرة الطيبة وهي كلمة لا اله الا الله فان سرهم القلب في هذا  
 المقام اذا هزنت نخلة الله كرتسايط رطباً جنيماً من المشاهدات الربانية والمكشفات الالهية  
 وهذا حال السالك مع المرشد متوى ﴿سبطى آتدم دوسجود افتاد وكفت﴾ كاي خدای عالم  
 به ورونت ﴿(المعنى) اما مع السبطى من القبطى هذه الكلمات في ذلك النفس وقع  
 في السجود قائلاً يا عالم الباهر والخفاء والعمر والعلاية هي ﴿جزئو پيش كه بر آرد بنده دست﴾  
 هم دارهم اجابت از تو است ﴿(المعنى) العبد في حضور خبيرك متى رفع يده بالهوى الله اعلم  
 والاجابة مثلك متوى ﴿هم را اول تودهي بدل دعا﴾ تودهي آخر دعا ماراجزا ﴿(المعنى)  
 ايضا من اول الامران تعلى لادعاه ميلا به وتعلى ايضا انت لادعاه جزاء يعنى الله اعلم  
 والقبول والاجرا الجزيل مثلك لا من غيرك متوى ﴿اول و آخر توبى مادريان﴾ هم هيى كه  
 نيابد دريان ﴿(المعنى) بالهوى انت الاول والاخر وضمن في الوسط عدم العدم لا يعقل  
 اى لا وجود لنا وهكذا ينبغي للصرع ان يكون متوى ﴿ايضينى كفت تا افتاد طشت﴾  
 از سرم نام و دلش بهوش كشت ﴿(المعنى) كما تضرع وابتهل حتى وقع الطشت من رأس  
 السطح كناية عن انه يفي بلا طاعة ووقع من حربة الوجود وبقى قلبه وروحه بلا عقل متوى  
 ﴿باز آرد او بهوش اذ ردعا﴾ ليس للانسان الامانى ﴿(المعنى) وذلك السبطى بعدى  
 الله اعلم اني اربة العقل وشاهدة لكرهه عليه لاننى تعالى قال وان ليس للانسان الامانى هي  
 ﴿در دهاود او كه تا كه نعره﴾ اردل بقطى بحبت وغرة ﴿(المعنى) وذلك السبطى في الدعا  
 حصل الغلة طشت من قلب القبطى نعره اى صوت مهول وظهر منه غرة اى ايد وبكا قائلاً  
 متوى ﴿كه لا يشاب و ايمان مرضه كن﴾ تا مره وازنار كس ﴿(المعنى) تيقظ باسبطى  
 وفعال واعرض على الايمان حتى افطع الزنار الفيق وهو الكفر الذى كنت مفيداه متوى  
 ﴿آتشى در جان من اذ اخنند﴾ مر بايسى را ايمان بنواختند ﴿(المعنى) لانهم روه وافي روحى  
 نار عظيمة على التحقيق لطبطوا ابليس بالروح اى اما كنت ابليس بالشيطنة فراهونى بالروح  
 متوى ﴿دوستى تو واز تو باشكفت﴾ حذقه عاقبت دهنم كرمتم ﴿(المعنى) باسبطى مودتك  
 وعدم صبرك اى مقاربتك ومصاحبتك الحمد لله عاقبة الامر مسكت يدى وأوصلتني الى  
 المادة الابدية متوى ﴿كيباي بود صحنه ي تو﴾ كم مبادار خاندل پاي تو ﴿(المعنى)  
 وباسبطى مصاحباتك صارت لي كيباه خالصة لانه من الله فدمك ولا تدومك من بيت القلب  
 حتى لا يبعد كل وقت من مصاحبتك الشريفة متوى ﴿تو يكي شايخى بدى ارغزل خلد﴾ چون  
 كرفتم او مراد ارغزل برد ﴿(المعنى) وباسبطى انت فمن من نخل جنة الخلد لما مسكت ذلك

النفس مهيئ إلى الجنة يعني لما ألجأت إلى التمسك وصلت إلى الجنة على طوى قوله عليه  
 السلام الصفاء شجرة من أشجار الجنة أخصانها متدلية في الدنيا من أخصانها من أخصانها ذلك  
 النفس إلى الجنة فأراد بالصفاء عين الحصى وتزل القبطى للبطى منزلة الصفاء هي **وسيل**  
 بودا ذلك تم رادور روده برسميل تاليد رباى جود **(المعنى)** تلك الحالة سبل وهي المقارنة تلك  
 بأسطى خطفت تنة وجودى والسيل اذهبنى إلى الجناب الالهى حتى وصلت إلى حافة بحر  
 الجود فاني أنيت بأمل انى أشرب من ماء النيل لسكر فأقرتلك كانت تلك المقارنة في حق سيلا  
 اذهبنى إلى الله وهذا هو السيل الناصح إلى الحقيقة متوى **من موى** أبى رفته موى سيل و بحر  
 ديدم در كرفته كبل كبل **(المعنى)** أنا بأمل وراثة الماء ذهبت جانب السيل رأيت بحر در  
 سكنت منه الأول كبل لا أى حصلت من بحر الحقيقة امرارا كثيرة موى **طاس** آوردهش  
 كما كنون آب كبر • كفتروشد آمايشم حشر **(المعنى)** لما وصل الكلام إلى هنا إلى  
 السبطى للبطى طاس قائلا الآن امسك الماء وتناول منه فقال القبطى اذهب وافرغ من  
 تكايف الماء فان المياه صارت عندي حقة مشوى **شربى** خورده مزاقه اشترى • تا بهر شرب  
 تشنكى تايد مرا **(المعنى)** لاني شربت من شربة الله اشترى ووصلت إلى حالة من تلك  
 الشربة لا يأتي إلى يوم القيامة عطر الاله في سورة التوبة (ان الله اشترى من المؤمنين  
 أنفسهم وأموالهم) بأن يبذلوهما في طاعة كالمعنى **(بأن لهم الجنة)** انتهى حلالين موى  
**آن** نيك حوى و چشمه را آب دالم **جست** در اندرون من كشاد **(المعنى)** رذال الله تعالى  
 الذى اعطى لهم والعيون ماء وفتح في حرف روى هنا لطيفة وأراداه وصل له آلات الرواية  
 و فرغ من الحالات الجسمانية موى **آن** حشر كبد كرم وآب خوار • كنت پیش هفت  
 او آب خوار **(المعنى)** فان هذه السكدة الحارة والشاربة للماء حتى رفع الحرارة منها الآن صار  
 قد اتم همت الماء حقا كأنه يقول الله تعالى اعطى للامروا لاهب ماء وفتح من الماء المعنوى  
 في جوى عينا وشرب من روحى من ذلك الماء المعنوى حتى رويت وكبدى هذه في أول الامر  
 كانت حارة وشاربة للماء وطشانة والآن عند همتك صار الماء الجارى حقا فامكان آب  
 خوار في المصراع الاول صفاء شارب الماء في المصراع الثاني بمعنى حقا مشوى **كان**  
 كالى آمد او بهر عباد • صدق وعده كه بعض **(المعنى)** لاجل العباد أنت الكاف التى هي  
 في كهب بعض مفتاح اسم السكلى على انها اسم الفاعل فكادت الكاف من كهب بعض على صدق  
 وعده تعالى يعنى لاجل العباد ظهر ان الحق تعالى كاف من الكاف التى هي في كهب بعض فان  
 أصحاب التحقيق قالوا كل حرف مفتاح كل اسم مثلا اسكاف يدل على اسم الكاف والها يدل على  
 اسم الهادى والياء يدل على بسط يد بارز في لعباده والعين يدل على اسم العالم والصاد يدل  
 على صدق وعده وعن على ان لكل كتاب سرا و السر القرآن الحروف المقطعة التى في أوائل

السور وهي سر من أسرار الله استأثره في علمه وتشرح هذا السر شرح يقول من لسان القدرة  
 مشوي ﴿كأنهم يدهم ترامن جنة خير﴾ في سبب واسطة يارثي خير ﴿المعنى﴾ يقول الله  
 تعالى لعباده يا عبدي أنا كائن في جنة الخير وأنا أعطى بلا سبب وبلا واسطة ومعاونة  
 الغير مشوي ﴿كأنهم في تان تراسير يدهم﴾ في سبب ولشكر تحبيري يدهم ﴿المعنى﴾  
 أنا الكافي أعطى بشيعة بلا خبر وأعطى بكامله بلا عسكر مشوي ﴿كأنهم في دار وبيت  
 درمان كنم﴾ كور را وجاه را ميدان كنم ﴿المعنى﴾ أنا الكافي أعطى بكامله بلا علاج  
 واجعل الصبر والبر بدينا يعني أنا الكافي أن فعلت ارادتي فأعطى بلا سبب وبلا واسطة  
 وأنا الفاعل لما أريد أعطى شيعة بلا خبر وأعطى بكامله بلا عسكر ولعلوب عبادي قوة بلا سبب واجعل  
 البستر المظلم منقورا والعبير الضيق راسعا فاعلم عبدي أن الكافي له فالواجب عليه أن يقول  
 بحسب الله وأنم الوكيل مي ﴿بي هار تشر كسر ونسرين يدهم﴾ في كتاب واوستا تلقين يدهم ﴿المعنى﴾  
 يا عبدي بلار بيع أعطى بترجسا ورد او نسرينا وأعطى علوم الاوabin والاخرين بلا  
 كتاب ولا أستاذ فبما علم آدم الاسماء كلها بلا واسطة وفهم سليمان عليه السلام نطق جنة  
 الطيور مي ﴿موسى را دل يدهم بايك عصا﴾ تازد برهالى تهرها ﴿المعنى﴾ أعطى موسى  
 واحد قوة وأقوى قلبه بعصا حتى يضرب برجله على جميع الخلق سيوار يغلب عليهم ويغلب  
 على كرفرهون الكثرة ويفرهم في البحر مي ﴿يست موسى را يدهم يكثور وقاب﴾ كه  
 طبايخه ميزد بر آفتاب ﴿المعنى﴾ وأما في كتاب أعطى لموسى نوراً وشعة وبسبب هذا الدور  
 يضرب على الآفتاب أي الشمس فيضرب على كتابه في يغلب نورها على الشمس من كمال  
 شمسها ونورها كما قال الله تعالى استبدك في جيبك تخمخرج يضاء من غير ضوء مشوي  
 ﴿جرب را ماري كنم من هفت سر﴾ كه ترايد مده مارا درازر ﴿المعنى﴾ وأنا الله أجعل  
 المصاحبة عظيمة ذات سبعة رؤوس الحية التي لا تلهها من حينه كبريل يقدري وقدري وارادتي  
 تظهر رغبيا أعظمها مي ﴿خون نبياء يزم در آب نيل من﴾ خود كنم خون عبي آبش را بن من ﴿المعنى﴾  
 وأنا أعظم الشأن لا أضيق في ماء النيل دمار لا أحططه بالدم بل أنا أجعل عبي ذات النيل  
 دمارا بالنق واصنع القدرة الباهرة رأيا كخائق الاكوان ومبطل الايمان وان أردت الانصاح  
 عن هذا مي ﴿شاديت را غم كن چون آب نيل﴾ كه يا اي سوي شاهيما سبيل ﴿المعنى﴾ أجعل  
 فرحتي وسروري كما أجعل ماء النيل دمارا لا تقصد الى جانب السرور وسبب لا حتى تعرض  
 عن فرعون الشمس وتبوء من قبلي السيرة وتتبع موسى الروح فتاتي درجة ومن يشوكل على  
 الله فهو حسبه مشوي ﴿باز چون تبهديد ايمان برتنی﴾ باز از فرعون بيزاري كنن ﴿المعنى﴾  
 (برتنی) فعل مضارع مخاطب من تبتدون وهو التسع ﴿المعنى﴾ لما انك نسجت تبهديد الايمان  
 وأحكامه وكتب ثابت القدم بعد من فرعون تنفرون كنون كنثرة على ان بيزار يعني الكثرة

والتضرع واليا فيه للمدرية مشوي ﴿ومنى رحمة بيني آمده﴾ نيل خون بيني ارواى  
 شده ﴿(المعنى) ترى موسى الرحمة الالهية فى حضورك والتبيل الذى كان دما من دالموسى  
 الرحمة صار ماء أى لما التفتوب وشككم فهدى الايمان وتضرع من فرعون النفس وتعرض  
 عنه ترى موسى الرحمة الالهية فى حضورك وترى ما التبيل الذى كان دما من موسى الرحمة صار  
 ماء لطيفا فيبدل غلظ سرورا مشوي ﴿چون سر رشنه نه كه دارى درون﴾ نيل ذوق تونكر  
 در هيج خون ﴿(سر رشنه) طرف الخيط وأراد به مروة الايمان والايقان (نكه) بكسر  
 التون المصحة القوية بمعنى الحفظ (دارى) فعل مضارع مخاطب (المعنى) لما ان الجوف  
 محظوظ مروة الوثقى أى تفكك بالهدى المحكم بمعنى تؤدى شرائط الاسلام كما ينبغي وتخلص  
 قلبك من قيود وتعلقات السوى ولا تغفل من اجتناب الالهى لحظة فنبيل ذوقك الروحاني  
 لا يكون دما اهدا وهذه الامثلة اثبات من قبل سيد المرسلات ثم سرع في حكاية حال القبطى فقال  
 مى ﴿من كان يردم كاجمان آدم﴾ تازين طرفان خون آوى خورم ﴿(المعنى) انا اذهب  
 لظنابانى آوى بالايمان حق من طرفان هذا الدم اثرب ماء يبنى اذهب لظنابانى ان اثبت بالايمان  
 اقدر على شرب الماء مى ﴿من جهه دانستم كه تبديل كند﴾ دوناه من مرانيل كند  
 (المعنى) انا ما علمت ان الله تعالى يجعل تبديلا عظيميا ينفع فى نهادى أى جيلتى لا جلى نيل  
 بمعنى حال تبديى بالكفر كنت اظن الى ان اثبت من طرفان هذا الدم وهو التبيل اثرب ماء أى  
 اصل لمربة شرب الماء لا غير ما علمت فى هذا الحيل الله تعالى يبدل وجودى ويهوى لا جلى  
 فى جولى ما حياة تبيل سارك روحاني فلا يستلجى احياء الى التبيل الظاهر ج أى ما علمت ان  
 الايمان والاسلام يوصل الى السعادة لا يبدى مشوي ﴿سوى چشم خوديكى نيل روان﴾  
 برقرارم پيش چشم ديكران ﴿(المعنى) فكان فى طرف هينى نيل لطيف مبارك لكن عند هين  
 الغير انما على القرار الا قول مى ﴿همچنان كه اين جهان پيش نبى غرق تبصرت و پيش  
 ما عى﴾ كذا هذه العالم عند النبى مستغرق فى الذكر والتسبيح والحال عندنا  
 ضي أى جامد وفى نضرة أى من الابه وهو الامتناع عنى عند عين روحى نيل عظيم معنوى وماء  
 حياة روحاني جارشا هذه روحى لكن بحسب الظاهر قد امان عين الغير انما على الاقل واقف  
 فى الشكل الاقل كذا هذه الدنيا امان النبى مستغرق فى الذكر والتسبيح وقد امانا جامدة  
 بمنفعة قال صاحب الجلالين فى سورة الاسراء على تفسير قوله تعالى (وان) ما (من شئ) من  
 المخلوقات (الابسج) ملتد (عنده) أى يقول سبحانه الله وبعده (وليسكن لا تفهمون)  
 تفهمون (كسبهم) لا ليس بلفظكم وقال فجم الله بن ليس من جهة اسبهم لان الله تعالى  
 اثبت لكل ذرة من ذرات الموجودات ملكوتها فله سبحانه الذى يبدى ملكوت كل شئ  
 والملكوت بالملك السكون وهو الآخرة والآخرة جبروان لا جبروان الله ابراهيم الآخرة اوسى الطيوان

قُتِبَ بِهَذَا أَنَّ كُلَّ ذَرَّةٍ مِنْ فَرَائِدِ الْمَوْجُودَاتِ لَهَا نَفْسٌ كَوْنِيَّةٌ بِالنَّبِيِّ وَالْحَمْدِ مِي **﴿** يَش  
 جُشَمُشِ **﴾** إِنَّ جَدَّاهِ بَرَّعَتْ وَدَادَ **﴿** يَشِ **﴾** جُشَمُشِ دِيكَرَانِ مَرْدَةٍ وَجَادَ **﴿** (الْمَعْنَى) **﴾** هَذَا الْعَالَمُ  
 قَدَامُ وَهُوَ تَدَارُكُ الرُّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَمْلُوءٌ بِالْحَمْدِ وَالْعَدَالَةِ وَقَدَامُ وَعِنْدَ الْغَيْرِيَّةِ وَجَادَ قَدَامُ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَوَرِثَاؤُهُ يَرُونَ هَذَا الْعَالَمَ بِالْحَرَكَةِ وَالطُّقِ وَغَيْرِهِمْ يَرُونَ جَادَ الْإِقْدَرَةَ  
 عَلَى النُّطْقِ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى وَزَيَّ الْجِبَالِ تَحْسِبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُوتُ مَوْتًا نَحَابًا وَقَالَ يَسْعَى  
 مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَقْتُولُ الْجَدُّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ مِي **﴿** يَسُ **﴾** بِالْأَيْشِ  
 جُشَمُشِ تَزِرُ وَ **﴿** أَرْكَوْخَ وَصَلَتْ أَوْ كُنْتَ تَتَوَكَّلُ **﴾** (الْمَعْنَى) **﴾** الْعَالِي وَالسَّافِلِ قَدَامُ عَيْنَهُ  
 عَلَيْهِ السَّلَامُ مَا شَرَعَ الْحَرَكَةَ وَهُوَ عَلَيْهِ السَّلَامُ سَامِعُ التَّكَلُّفِ مِنَ الْأَشْيَارِ وَالْأَنْجَارِ بَعْنِ  
 سَامِعِ التَّكَلُّفِ وَالنَّبِيِّ وَالنَّبِيلِ مِنَ الْأَعْلَى وَالْأَسْفَلِ يُولِي شُهُودَهُ مَا يَبِينُ مَا مَارَ بِالنَّبِيِّ مُنْقَادَ  
 لَا وَأَمَّا الْحَقُّ مِي **﴿** بَاعُوا مِائِينَ جَدَّةٍ وَرَدَّةٍ **﴾** زِيْرٌ مَجْمُوعٌ مِنْ قَدِيمٍ وَجَدَةٍ **﴿** (الْمَعْنَى) **﴾**  
 وَالْعَوَامُ هَذِهِ الْجَدَّةُ أَيْ جَدَّةُ الْأَشْيَاءِ مَرْبُوطَةٌ مِنَ النُّطْقِ وَهِيَ تَجَامِدُ مَعَ كَوْنِ جَلَّتْهَا مَسْتَفْرَقَةٌ  
 فِي عَجَبَةِ اللَّهِ تَعَالَى وَمَجْدِهِ لَمْ أَرِهَا أَبَاحِبٍ مِنْ هَذَا الْعَدَمِ إِذْ رَأَى النَّاسُ لَانَ عِنْدَهُمُ الْجَامِدَ  
 لَا يَقْدِرُ عَلَى النُّطْقِ وَالْحَرَكَةِ وَلَا يَحْسُرُهَا مِثْلًا مِي **﴿** مَسْكُورٌ مَا يَكُونُ بِشِ جُشَمُشِ مَا **﴾**  
 رَوْضَةٍ وَفَرَّجَتْ بَشَمِ أُولِيَاءِ **﴿** (الْمَعْنَى) **﴾** الْقُرُونُ مِثْلًا وَبِهَا قَدَامُ أَعْيُنًا وَهَذَا أُولِيَاءُ رَوْضَةٍ مِنْ  
 رِيَاضِ الْجَنَّةِ أَوْ فَرَّةٍ مِنْ **﴿** فَرَّجَاتٍ **﴾** أُولِيَاءِ أَهْلِ الْجَنَّةِ وَأَهْلُ النَّارِ نَزَلَ رَضَى اللَّهُ عَنْهُ نَفْسَهُ  
 نَزَلَ النَّاسُ أَمَّا خَالِصُ النَّحْمِ عَلَى طَوْرِ وَمِثْلٍ لَا أَعْبَدُ إِلَّا فِي طَرَفِ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ الْقَبْرُ رَوْضَةٌ  
 مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ أَوْ حَفْرَةٍ مِنْ حَفَرِ النَّارِ **﴿** مَسْكُورٌ **﴾** كَمَا كُنْتُ دِي كَدِي بِغَيْرِ نَزْشِ **﴿** أَرْجِهْ  
 كُنْتُ وَشَدَّاسْتِ أَوْ ذَوْقِ كُنْتُ **﴿** (الْمَعْنَى) **﴾** قَالَتِ الْعَوَامُ مِنْ أَيْ شَيْءٍ سَارَرَهُ دَوْلُ اللَّهِ صَلَّى  
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَامِضُ الرَّجَّةِ وَقَاتِلُ الذُّوقِ أَيْ ضَرْبُ الذُّوقِ مِي **﴿** خَامِصٌ **﴾** كَعْتَنَدِي كَعَسَوِي  
 بِشَمِ تَانِ مِي فَمَا يَذَرُ وَتَرْشِ أَيْ أَمَّا **﴿** (الْمَعْنَى) **﴾** وَأَمَّا الْخَوَاصُ فَانْهَمَ قَالُوا يَا أَمِيرَ الرُّسُولِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جَانِبَ عَيْنَيْكَ حَامِضُ الرَّجَّةِ بِشَمِ الْعَوَامُ كَالْعَوَامِ رَأَوْا عَيْنَ الرُّسُولِ صَلَّى اللَّهُ  
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَكَوْنَهُ لَمْ يَلَوْهُ عَلَى تَحْمِضِ الرَّجَّةِ فَقَالُوا مِنْ أَيْ وَجْهِ هَذَا الرُّسُولِ عِيُوسُ الرَّجَّةِ  
 وَمُزِيلُ الذُّوقِ بِأَجَابِهِمْ أَهْلُ الْمَعْنَى مِنْ خَوَاصِ الْمُؤْمِنِينَ يَا أَمِيرَ دَوْلَتِكَ عَظِيمِ جَانِبِ عَيْنَيْكَ  
 يَرِي عِيُوسُ الرَّجَّةِ وَالْأَهْوَى أَهْلُ النَّارِ بَشَمِ الرَّجَّةِ وَلَطِيفُ الْخَلْقِ وَحَسَنُ النُّطْقِ وَعَذُوبُ  
 الْمَلَأَنِ لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ عَلَى تَعْبِيرِ حَسَنِهِ مِي **﴿** بَلْ تَزِمَانِ دَرَجَتِهِ مَا آيِدَتَا **﴾** خُتْمُهَا يَنْبَغِي أَنْ يَذَرُ  
 هَلْ أَتَى **﴿** (الْمَعْنَى) **﴾** أَمَّا زِمَانًا وَاحِدًا تَعَالَى وَاحِدًا إِلَى هَيْئَتِهِ أَوْ أَنْظَرُوا بَعْدَهُ نَاحِي تَرْوَاتِي هَلْ أَتَى  
 سِرِّهِ وَدَاوُغُهُ كَمَا بَعْنِ قَالَتِ الْخَوَاصُ مِنَ الْأَتَةِ أَنْظَرُوا لَهُ بِأَعْيُنِنَا حَتَّى تَرْوَاهُ كَمَا الْمَذْكُورُ  
 فِي سُورَةِ هَلْ أَتَى وَتَرْوَاهُ لَانَّهُ وَشَوَاهِدُهُ الْوَارِدَةُ فِي الْآيَاتِ فِي حَقِّ أَهْلِ الْجَنَّةِ وَتَشَاهِدُهَا  
 فِي وَجْهِهِ فَإِنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِيُوسُ وَقَطْرِ يَرِ لَاجِلِ الْكَمَارِ وَنَعِيمٌ وَمَلَأَ كَبِيرُ لَاجِلِ الْمُؤْمِنِينَ وَفِي



هذه القبالة العنوية فان وجهه المنبر بالنسبة الى السكفار يرى هبوطا وقطران برا وبانسية الى  
 المؤمنين جنة وحرير افار من نظر الى وجهه ينظر الحقيقة يرى نصرة ونعيم دار. فمنتهى رايه  
 بالصدق تصل الى جميع الانطاق والشم (الحاصل) ان نظره بالانانية من أعلا شجرة الاسكار  
 تراه هبوطا شديدا وانزلت من شجرة وجودك الى أرض الحقيقة تراه نعيما وملكا كبيرا  
 ومن هذه الحقيقة أرشد فقال مشوي ﴿انسر امرود بن غيايد آن﴾ منه كس صورت بزرا  
 اي جوان ﴿(انسر) من رأس (امرود بن) تدبره من امرود بمعنى شجرة الكمثرى وأراد بها  
 شجرة الوجود والانانية كما سبقت مرها في البيت الآتي (غيايد) بمعنى يرى (المعنى) من رأس  
 شجرة الكمثرى ذالا المنعكس يرى صورة يافق تعالى أسفل حتى يذهب المنعكس المرقى وترى  
 حقيقة الحال فان خاصية الوجود والانانية النظر معكوسا فان نبرات الى أرض الحقيقة من  
 شجرة البشر ترى المنعكس هبوطا مشوي ﴿آر هربت هربت﴾ امرود بن  
 تبارنجاني غيايد نوحكم ﴿(الغنى) شجرة الكمثرى هو شجرة البشرية والمراد من شجرة  
 البشرية الاعتقاد على رأيتك برك وتصرفك فلتأخذ انزلت من هذا رأيت من شجرة مادام انك  
 على شجرة البشر ترى ذالا الجذب باليا بمعنى مادام انك لم تفن وجودك البشري بالانانية  
 والمجاهدة لا تفهم من الاخلاق المذمومة ولهذا كلف على الله عليه وسلم بقول في أكثر أحواله  
 اللهم أرنا الاشياء كما هي وشجرة الوجود في شجرة فعل مشوي ﴿تبارنجاني به معنى خوار  
 زار﴾ برز كز معاهي شمشو برز لوك ﴿(المعنى) مادام انك على شجرة الوجود ترى  
 الدنيا بشكوك عقارب الغضب الإلهي على توحيات الدلاء والمحن مجموعة كثيرة معلومة هي  
 ﴿جوب فرود آبي به معنى را بكان﴾ بل جها بركل رخا ودا بكان ﴿(المعنى) وأما انك  
 تزل عن شجرة البشرية وتصف بالهوى والديانة ترى هذا العالم عالمنا بجانا طاريا من أنواع  
 المشاق علوا بكل رخا أي بالمصائب ودا بكان المرشد من المرين فيصدق عليك قوله تعالى  
 أيضا تولوا ثم وجه الله وما كان من هذا إلا من ترك الطبيعة البشرية وتوكل على الله تعالى  
 حق الانسكال ولهذا المعنى أشار بهذه الحكاية القرية فقال ﴿حكايبت آن زن يلبد كار﴾  
 هذا الى بيان حكاية تلك المرأة الزانية على ان يلبد كرمه في الفاحشة ﴿شوهرا كفت  
 كه آن خيالات اسر امرود بن غيايد تراه﴾ قال الزوج هانك الخيالات ترى لك من فوق  
 شجرة الكمثرى ﴿كجنيتم اي غيايد چشم آدمي را﴾ بأنه كذا يرى لعين آدمي من الخيالات  
 فلا تظن هذه الحالة تقع لان من صعد على شجرة الكمثرى يرى صوراً منعكسة وحالات عجيبة  
 ﴿وانسر آن امرود بن فرود آبي تا كه آن خيالات برود﴾ وانزل من رأس شجرة الكمثرى وجهي  
 أسفل حتى يذهب تلك الخيالات منك ﴿را كركسي كور پدا غيايد آن سرديد خيال نبود﴾  
 وان قال أحد ذلك الذي رآه الرجل لم يكن خيالا بل هو حقيقة الحال فكيف يصح الخلاق

الخيال عليه ﴿جواب این مثالست نه مثل﴾ جواه هذا مثال لا مثل والمثال لا يشترط فيه  
 المساواة ﴿در مثال همه بن قدر بس بودی﴾ وفي المثال بكنى هذا المقصد ان ﴿كذا كوبر  
 سر امرود بن زرقی هرگز اینها را ندیدی خواه خیال خواه﴾ قیقت ﴿ولولم یذهب علی رأس  
 نجره السکتری لا یری اصلا﴾ تلك الحالات والخیالات ولو فرضنا ان ذاك الذي رآه خیال  
 او فرضنا انه «فیقلنا ان كل المرقی براسة» عوده علی نجره السکتری ولولم یذهب علیها  
 رآی شيئا من الاحوال الشیعة وهذا مثال لكل من سجد علی وجود ما یبته ومن تلك المریة  
 نظرا الى عالم الدنیارای صورتی متعکة وبقیة متنوی ﴿آرزوی خواست تا بام دل خود  
 بر زدن پیش روی کول خود﴾ (مول) بضم المیم خدن المرأة (حسکول) بضم الکاف  
 الفارسیة یعنی احسن (المعنی) تلك المرأة الرائیة طلبت عتی تكون مع خدنھا فقام زوجها  
 الاحق بالمجاعة وهذا معنی قوله بر زدنھا فی الاصل معناه علی الصدر ثم استعبر بالباشرة  
 والجماع هی ﴿پس بشوهر گفت زن کای نیک بخت﴾ من برایم بیو میجدن درد سخت  
 (المعنی) فلما ارادت مبادرة الفعل التبیع قالت زوجها يا حسن البخت انا سجد علی  
 الشجرة لاجل طاف القمر هی ﴿چون برآمد مرد درخت آرزو کریت﴾ چون زبالا سوزی  
 شوهر بنکریت ﴿(المعنی) لما التفت الزوجة سجدت علی الشجرة بکت لما نظرت من  
 العلو طرف زوجها هی﴾ کشت وهرگز که ای ما یونرد کیت آنلوطی برنوی قند  
 (المعنی) خالبت زوجها من اعلا الشجرة فظنه بالیابوردة ای بالمخت یلمردود یامن وقع علیه  
 ذاك اللوطی او یامن نام قمت الموطی هی ﴿توزر دی وچوز بقوده﴾ ای فلان خود تو محدث  
 بودی ﴿(المعنی) أنت یار وخی غبت وکشدن قمت الموطی مثل المرأة بادلان أنت سرت  
 محنتا می﴾ گفت شوهری سرت کوی که کشت ورمه ایضایت غیر من بدشت  
 (المعنی) يا سمع زوجها ما سمع قال لها ایس الامر کما قلت بل انهم ان رأست کشت فعل  
 راضی به فی داخ وراسه بعد رخاه قیل فان ما قلیه والاهنا فی الصراء لیس احد غیری  
 متنوی ﴿زن مکرر کرد کلن بابرطه﴾ کبست بر پشت فرو خفته هه ﴿(المعنی) المرأة کزرت  
 علیه القول من اعلا الشجرة قائلة ذاك صاحب البرطه وهی الیایة الجراء من یکون ههلا  
 معناه الا اذا تشبه علی ظهورک تأمر بفعل بل الافعال الشیعة می﴾ گفت ای زن عین  
 فرو آزد درخت وگه سرت کشت وخراف کشتی تو محنت ﴿(معنی) بکسراها ههنا یعنی  
 الله فی فرو آجینی الزول آ الصخرة اهه وهه فعل امر﴾ (خرف) بالطاء المبهمة قال الجوهري  
 وانحرف بالضم یکن فساد الفل من الکبر وقد خرف الرجل بالکسر فهو خرف (المعنی) لما  
 سمع الزوج من امراته کذا کلمات غیر حقوة قال لها یا امرأة انزلی عن الشجرة ههلا لان  
 رأست داخ وههلا اختل وفههلا فخلطی الکلام وتقول کذا کلمات غیر لافقة متنوی

﴿حزن ففروا فاندبوا مدشوه رش﴾ زن کشید آن مول را اندویش (المعنى) لما زلت  
 المرأة من الشجرة فمدت زوجها اعلمها المرأة على الفور فقام من زوجها ما صحبت حرجها على  
 صدرها وشرعت في ذلك الفعل القبيح كما كان مخفيا عنك مى ﴿كنت شوه ركبت آن  
 اى روسى﴾ كميلا لا يواءم جرب كبرى (المعنى) لما رأى زوجها من أعمال الشجرة  
 هذا الفعل الشنيع قال ذلك من يكون يا حشة الذى وقع عليه مثل القرد الممسخ وطاع  
 على صدره مى ﴿كنت زن نيت ابجاء غير من﴾ عين سرش بر كشته شد هرزه من  
 (عين) بكسر الهاء معناه اداة النية (هرزه) بفتح الهاء وسكون الراء بمعنى الهذيان والكلام  
 الذى لا أصل ولا حقيقة (من) منى حاضره أو هو من قبيح وهو الفصح والضمير (المعنى)  
 المرأة الزانية قالت زوجها الذى رأى نيتك ليس كقالت وهذا ليس غيرى أحد يا زوجى تغصرا ذلك  
 ما اردائنا فلا تنسج هذا بنا ولا تحلفى حق قولنا غير لا تق مى ﴿او مكرور كره زن آن حزن﴾  
 كفت زن اين هست از امرودى (المعنى) زوج تلك المرأة كره عليها ذلك الكلام قالت  
 المرأة الآن هذا الحال من شجرة السكمثرى مى ﴿از سر امرودى من عصيان كثره مى  
 ديدم چو تو اى قتيان﴾ (المعنى) ومن رأى شجر السكمثرى رأيت كذا سمعوا مثل ما رأيت  
 يا قتيان أى ديوت مى ﴿عين فروا تليبي هج نيت اين همه تخيل از امرودى نيت﴾  
 (المعنى) هجالة ازل من الشجرة حتى ترى ليس هنا غيرى أحد وترى حلة هذا القليل من شجرة  
 السكمثرى ولو كل طاهر هذه النصة على وجه الهزل والمطايبة لكن على العاقل ان يأخذ  
 من النصة حصة ولو هذا قال مى ﴿هزل تعليل هست آن را حد شنو﴾ قومش بر ظاهر هر رش  
 كرو (المعنى) هذا الهزل تعليل محتمل بل كان كذا مثلا ولا تظن اظاهره ولا تربط عليه  
 قلبك ولا تنقده مشوى ﴿هر جدى هزلت پيش ما زان﴾ هزاه اجدست پيش ما فلان  
 (المعنى) كل جد قد ام وعندنا الهزل هو لولكن قد ام العقلاء جميع الهزليات جذ ونصحة  
 ان تركيف قال الله فى حق القرآن تبكىنا لك ما رآه قول فصل وما هو الهزل لان القرآن عند  
 انكارهم مستقر والحال انهم لم يقدروا على معارضة مشوى ﴿كاه لان امرودى بن جوند  
 لبك﴾ تأيد ان امرودى را حست نيك (كاه لان) جمع كاهل قال الجوهرى السكول الذى  
 جاوز الثلاثين وخطه الشيب وامرأة كوله يمكن لظاهرها ارادة العاقل اراد بالكا هل  
 عند الفرس الرخو (المعنى) المتراخون فى العقل والهمزة والقاصرون فى الادراك يتشرون  
 ويطلبون شجرة السكمثرى لكن عقلهم لا يقدره على الانتقال من الصورة الى المعنى ولكن  
 العقلاء فى هذه الصورة يقولون المراد من شجرة السكمثرى شجرة الوجود والمتراخون بين  
 مرادهم وطلبهم من شجرة السكمثرى وبين طلب العقلاء طريق عظيم لان السكاهال المتراخين  
 يطلبون صورة النصة والعقلاء يطلبون الحصة ويقولون المراد من شجر السكمثرى شجر الوجود



الحق حقا وارزقنا اتباعه وارزقنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنبه اللهم أرنا الاشياء كما هي  
 هي ﴿ كُنتَ بِخَافِزٍ وَبِزَوَائِفٍ وَبِثَمَّةٍ ﴾ آفخنا نكته بيش نوتان جزوه هست ﴿  
 (المعنى) قائلا صلى الله عليه وسلم انهما من العلو والبعث جزا جزا كذا الحقيقة كل شئ  
 ذاك الجزء عندك موجود يعني ارف الحق حقا والباطل باطلا ثم رجع الى ما يناسب الكلام  
 السابق فقال مشى ﴿ بعد ان رزقنا ان امرودين ﴾ كم بعدل كشت وسير ان امر كن ﴿  
 (المعنى) بعد ذلك اصعد على تلك الشجرة ولا تخف من الخيال الفاسد لان شجرة الوجود  
 بسبب الامر الالهى كانت حادثة من جالها الازل وكانت طرية خضراء يعني اذا نزلت وجودك  
 وفجوت من الاشياء فكل شئ من عندك فهو من الله تعالى لانه لا يكون الا بدخل  
 ولا تصرف في الحقيقة ولا بآبائكم من ذلك ضرر ولا نقصان لان هذا التصرف ليس من الانية  
 الاول بل هو في الحقيقة من الحق تعالى مشى ﴿ چون درخت موسی شد این درخت ﴾  
 چون موسی و منى كشانيدي ثورخت ﴿ (المعنى) لما كانت شجرة هذا الوجود شجرة منسوبة  
 اوسى يعني ظهر فيها نور النبي الالهى انك صحبت شجرتك جانب موسى وتخلت بالخلق  
 الالهية كنت تابع الانبياء والارباب واشغلت بالطاعات والحاصل الرقي للانسان في بداية  
 حاله من غلط طبعه بسببه شجرة وجوده لا بد من الخزل منها فادانزل منها بده الله اوصافا  
 حسنة فيكون موصوفا بالوحد والحقاني فاذا جعل عليه بعد كانه في الله وتظهر من الله هذا العالم  
 لا يرى غلطا ولا يكون احول عيشا بعد الحقيقة بل هو يكون شجرة وجوده من كرم الله  
 وارادته خضراء وهذا هو الوجود القوي ليسه تاموسى مظهر الحق في الالهى فبما ان الله  
 سمات لوسى الشرب وسرت بغير قلبه رذبت على اثره بكمال التابعية ما شجرة وجودك كنشجرة  
 موسى وسعت مما اذهاني اما الله رب العالمين مشى ﴿ آتش او را سبز و خرم كند ﴾  
 شاخ او را اما الله سبز ﴿ (المعنى) وبما انك قد وصلت تلك الحالة التارخية ذاك شجرة  
 الوجود خضراء مسرورة وفخها يضرب الله في آنا الله مشى ﴿ ز برطش جملها جاتند ﴾  
 رواه ابيضين باشد الله كيميا ﴿ (المعنى) وقعت طل تلك الشجرة التورانية تكون جنة  
 حليانك عذبة وتكون الكيمياء المدوية لاله مثل هذا كانه يقول نور النبي يجعل وجودك  
 لطيف مسرور او يجعل كل مضمونك يضرب الله في آنا الله ويظهر منه مداه اما الحق ان  
 من وجد مرتبة نورانية النبي الالهى وجد تحت شجرة سعادة جميع الامور عذبة وتبدل  
 الصفات المدعية بالخلق الحميدة هي كيمياء السعادة الابدية مشى ﴿ آن منى و هفت  
 باشد حلال كه درو بيني صفات ذوالجلال ﴿ (المعنى) ذاك الوقت تلك الانية والوجود يكون  
 حلالا لطيفا لا يثني تلك الانية والوجود ترى صفات ذوالجلال فاذا اثنى الثالث وجوده  
 الموهوم ايده الله منه وجودا حقانيا واتصف بالصفات الالهية ذاك الوقت يرى الانية

جلال الله يرى صفات ذى الجلال في وجوده ويرى وجوده خاليا من الصفات البشرية لا يصدر عنه الا الذي يوافق شاء الله تعالى لان منحورا باعتبار افتناء وجوده قال اما الحق وفرعون باعتبار بقاء وجوده قال انار بكم الاملى مشى (شدد رخت كثر مقوم حق غما • اسله نابت وفرعه في السماء) (المعنى) الشجرة الموجهة صارت مستقيمة مقومة بفتح الواو الشدة أصلها ثابت وفرعها في السماء مثال الله تعالى في سورة ابراهيم (المتر) تنظر (كيف ضرب الله مثلا) و يدل منه (كلمة طيبة) أي لا اله الا الله (كشجرة طيبة) هي القصة (أصلها ثابت) في الارض (وفرعها) غصنها (في السماء توفى) أكلها ثمراها (كل حين يذخرها) بإرادته كذلك كلمة الايمان ثابتة في قلب المؤمن وعمله يصعد الى السماء وتناله بركته وتوابه كل وقت انتهى جلالي الحاصل ان التاج من الاغراف العدل بالتعديل الالهى والقوم بتقويم الرب الحق برجم الانوار الالهية تظهر فيه أصله في الارض ثابت وآثاره على السماء حاصل وشجرة وجوده كيف يكون ثمراها ظاهرا ولهذا اقتبس من قوله تعالى أصلها ثابت وفرعها في السماء مشى • كآدمش يخام از وحى مهم • كه كزى بكدارا كتون فاستقم • (المعنى) لان القوم الواسل لمرتبة الاستقامة من ذلك الوجه المهم أني لشجرة وجوده خيرة ثلاثا ترك الاخر جاج والآن استقم على ان الذين في كآدمش ضمير الجمع المجرى رخت كثر مقوم في البيت الذي قبل هذا معنى التاج من الاغراف والقوم بالتقويم الالهى كما اشارت بالهام رباني فأتلا بشجرة الوجود الانسانى تركى لآر الاغراف واستقيم كما أمرت كما ان الله أوحى الى حبيبه في أواخر سورة هود (فاستقم) على العمل بالمعروف والنهي عن المنكر كما أمرت) انتهى جلالي قال نجم الدين فاستقم استقامة كما أمرت في الاول بأمر التكوين ومن تاب وآمن يحقق اليضاوى أمر رسول بالاستقامة مثل ما أمر بها وهي شاملة للاستقامة في العقائد كالتوسط بين التشبيه والتعطيل بحيث يبقى العقل مصونا من الطرفين والاعمال من تبليغ الرضى وبيان الشرائع كما أنزل والقيام بوظائف العبادات من غير تعثر بطوافر طوافر العقوق وشعرها وهي في غاية العسرة قال عليه الصلاة والسلام لا م شيتنى سورة هود • بحية قصة موسى على نينا (عليه السلام) هذا في بيان بحية قصة موسى على نينا وعليه السلام هي • ابن درختن عصا موسى • كما مرش آمد كه يند لزم زده • (المعنى) مثلا شجرة هذا البدن كعصا موسى يدعق يا هذا أني الامر من الجبابرة الالهى بأن أتهم من يدلك قال الله تعالى في سورة (طه) قال الله يا موسى فألقها فماذا هي حية تنبى قال نجم الدين تعلم انه لا يعلم ان الاشكال على غير الله تعالى فانها تكون تعبانا وتصب انهم امتكا • واسطغررق اغنامك اذ الرارق هو الله تعالى وأحلت ما ربت لها وقامت ولى فيها ما ربت أخرى ولم يخل آربك الى الله تعالى اذ هو قاضى الحاجات ومجيب الدعوات ولهذا قال مشى • تايينى خبرا وشرار •

بعد ازین برگردان امر هوک (المعنی) و ما امرک بالاعمال الا قری خبرها و شرها و بعد  
 هذا تمسکها من امر هوای با مراقبه تعالی و لا تخف فان الهی عظمایا یبید ما عسا کا  
 انفع منها خافنا بقره خذها و لا تخف من عید ما صبرتم الا ولی می ﴿پیش از آنکه کندن  
 نبوده او غیر خوب﴾ چون بامرش برگشتی گشت خوب ﴿المعنی﴾ و ما کذبت العصا قبل  
 المقام سیدنا موسی لها الا نطعم خشب و اما مسکوا و اخذها با امر تعالی صارت حسنة لطيفة  
 ای کما اراد بعد قوله تعالی خذها تمکون شعبا یا غلب بها علی أعدائه کذاک الیدن مغلوب  
 النفس والهوی لانه یبذل من الروحانية فاذا قلی الی الیاد غلب علی النفس و الشیطان  
 و وصل لمرتبة الروحانية می ﴿اول او بد برک افشان بر مراد کشت میجز آن گروه غیر مرا﴾  
 (المعنی) العصا الی اول الامر لاجل الحل و الفهم نشر الاوراق بعد صارت میجزه ثلاث الجماعة  
 المفرورین من المنکرین الماخذین علی ان یجز اسم فاعل ای تنزل لهم التهییز یعنی لما یلربنا  
 سیدنا موسی و قال له و ماتک بعینک یا موسی قال من عصای اثار کما علیها و اخرجهم اعلی غنی ولی  
 فیهما آرب أخرى و لاجل اعلامه سر و حقیقة العصا قال انما یا موسی انما هاداهی حبة  
 ذهبی جانب القوم المفرورین فجزوا امر مقابلتها می ﴿کشت ما کم بر سر فرعونیان﴾  
 آتشان خون کرد و کفر بر سر زنان ﴿المعنی﴾ و صارت ثلاث العصا علی رأس التاجیه لفرعون  
 حاکمة و جماعت ما هم دما و جعلت الکف خیارا علی هرأس علی ان کفر بر سر زنان بتقدیرها  
 کفر زنان بر سر کرد لانه ورد فی بعض الروایات ان سیدنا موسی ضرب النیل بالعصا فصارت علی  
 القبط فی ذالک الوقت من انظار او اعدا الیلا شر و ایدیم علی رؤسهم من قیل استناد الفعل  
 الی سببه می ﴿از مزارع شان بر آید بقره و مرکب کس از مکنه ای که می خورد و ذکر﴾  
 (المعنی) و فی مزارع القبط اقی القبط و ظهر الریت و ظهر رقع من الجراد کل جمیع اوزانهم  
 و انما هم و ور رواية أشار بالعصا الی مزارعهم مظهر فوج من الجراد أسکل محمولات  
 مزارعهم مظهر بینهم خط عظیم قال الله تعالی فی سورة الاحراف (و قالوا) لوی (مهما تأتینا  
 به من آية لتصرنا بها فاعن کن بمؤمنین) فدعا علیهم (نارسلناهم لهم الطوفان) و هو ما دخل  
 یوتهم و وصل الی حلق الجبال سبعین ايام (والجراد) تا کل زرهم و غارهم (والقمل)  
 الحور فوج من القمرا و تنبع ما کاء الجراد (والضفادع) ثلاث یونهم و طعامهم (والدم)  
 فی میاهم (آیات مختصات) مینات (ما تکبروا) من الایمان بها (و کفوا و ما یجزمین)  
 انتهى جلالین می ﴿تا بر آمدی خود از موسی دعاه چون نظر افکندش اندر منتهای﴾ (المعنی)  
 حتی من سیدنا موسی صدر دعایا بلا اختیار و لا وقع نظره علی المنتهی و النهاية قائلا متنوی  
 کبره و اهتزاز و کوشیدن چراست چون نخواهد این جماعت کشتراست  
 (المعنی) جمیع هذا الالهیاز و السی لای تنی لما ان هذه الجماعة لا یطایرون الاستقامة

می ﴿ امر آمد کاتباع نوح کن • ترك بايان بنی مشروح کن ﴾ (المعنی) ائی الامر  
من الله تعالى قائلا جل وعلا کن متبعان ورجع تبلیغ الرساله وانزل رؤیة النهاية المشروحة  
وتغافل عنها ولا تقل الله واوله لا تفید لان امر بلع لا يكون خالیا عن الفائدة ولهذا قال می  
﴿ زان تغافل کن که دامی می • امر بلع • است نبود آن نمی ﴾ (المعنی) ومن ذلك وهو  
رؤیة النهاية تغافل لا لشداع نظر بل بالهداية لان امر بلع موجود ليس ذاك الامر خالیا عن  
الاسرار الخفية والحكم الالهية قال الله تعالى في سورة المسائدة يا أيها الرسول بلغ ما أنزل اليك  
من ربك واقرأ ولمحسكار لنفس أن تترس الابادة قال تعالى عليه انك لا تهدي من  
أحببت واسكن الله جدي من يشاء وتبين حكمة بلع قال می ﴿ كترين حكمت كترين  
الحاج تو • جبارو كرد آن لجاج وآن متو ﴾ (المعنی) باموسی أدنى الحكمة وأعلمها من  
الحاجك هذا فيجوز يظهر هذا الصاح والحق وان مؤلا القوم الفاسقين مخفي فيهم الهجاء  
والعناد فاذا هو المظهر ملقهم می ﴿ تا که در بنفون را ضلال حق • فاش کرد بر همه اهل  
فرق ﴾ (المعنی) حتى يظهر قابل الاستعداد الازلي بالهداية والاضلال بارادة الله تعالى  
الطريق ويشتغل على اهل الفرق ويمتاز اصحاب الهداية من اصحاب الضلال قال الله تعالى  
من يهدي الله فهو المهتد ومن يضلل الله فلا هادي ولا امرشدا متو ﴿ چونکه مقصود ار  
وجود الظهار بود • بایدش نریند وقرآن خود ﴾ (المعنی) ولما كان المقصود من وجود  
وايجاد المخلوق الظهار استعدادا وقابلية كل احد المتور في ذاته فاحتاجوا الى الظهار  
الاستعداد والاقابلية لا المقصود من التثمع والادواء می ﴿ بيوالحاج قوايت می کند •  
شیخ الحاج هدايت می کند ﴾ (المعنی) فكل من كان يفعل الحاج في الغواية وكان الشيخ  
يفعل الحاج في الهداية قال الله تعالى في حديثه القدسي فأجبت ان أعرف فخلقت الخلق  
لا عرف ولا تيسر معرفته الا بظهور الاسماء والصفات المختلفة المتضادة فكان بعض الخلق  
مظهر الاضلال لا توالي انبياء والاولياء ومن تابعهم من الاتقياء مظهر الهدايات كما قال عليه  
السلام بعثت داعيا وبيغا وليس الى من الهدى شو وخلق ابليس خريفا وليس اليه من  
الضلالة شيء واما بن عرف فكان سيد تاموسى ثابت القدم في دعوته ولكن القبط لم يفتنوا  
متنوى ﴿ چون بیانی کشت آن امر نهجون • نبل می آمد سر اسرجه خون ﴾ (المعنی)  
امر ذاك الشهود بضم الشين جمع نجبن أى الغموم والاحزان لما كانت متعاقبة اى  
تتبدل من الرأس الى الرأس دما صافيا أى لما ان فرعون وقومه استمعوا كلمات سيد تاموسى  
المملوءة بأفراح الحياة الباقية ولا يؤمنوا غضب الله عليهم فصار ما التبل عليهم دما صافيا  
لخون سيد تاموسى المورث للغموم والهولم قال الله تعالى وجزا ميثمة بثبثوا متوى  
﴿ تا نفس خویش فرعون آمدش • لای می کردش دوتا کشته • قدش ﴾ (المعنی) حتى







حتى قلبك الذي هو في السكر والفري يكون مهيأ أي بامتنع ولا يكسر البدن الفصل كل المعرفة  
 وما حصل من العلم والعمل الذي هو هذا الروح كله حتى قلبك يقوى ويكون بالسكر والفري  
 فان النافع من الفراغ من الاكل والشرب والاشتغال بالحكمة والمعرفة الرحمانية والعبادة  
 الربانية حتى يكون قلبك منورا ومهيأ بالسكر والفري ﴿ غور دن تن مانع ابر خور دنست  
 • جان چو بلزركن دن تن چون ره زبست ﴾ (المعنى) اكل بدتك وشرب مانع لهذا  
 الاكل والشرب الى وحاشي لان الروح كالتاجر والبدن كالطراحي يعني الروح تسخير رزق  
 الحكمة كالتاجر وتجهده والبدن جبهه رحبته فلا كل والشرب يقطع طريق الروح وينهب  
 ما جئته من الاذواق والارزاق أي البدن يبعد الروح عما وصل اليها من الترواينة من قبل  
 الله تعالى مثوى ﴿ شمع تاجر آسكه - ت افروخته • كه بود ره زن چو هيزم سوخته ﴾ (المعنى)  
 شمع التاجر يكون شاعلا ومشتتلا اذا كان قاطع الطريق بمنزلة كالحطب أي ملأه الطراحي  
 لم يحترق بنار الذوق والذوق فتاجر الروح لا يتنور بشمعه مثوى ﴿ كه توان هوشی و باقی  
 هوشی پوش • خویش ترا كم مكی باوه مكوش ﴾ (المعنى) انت في الحقيقة ذاك العقل وباقي  
 اعضائك واجزائك هوش پوش بمعنى سارة له قل فلا تضع نفسك ولا تحمها ولا تسع بلا فائدة  
 أي أنت عقلك وتديره مدبر لبدنك وجسمك لا تغيب نفسك ولا تسع بلا فائدة لانك اذا  
 اشتغلت ببدنك وتركت عقلك غيبته فذلك **مكتوب** **وكن معك بلا فائدة** به مثوى ﴿ داسكه هر  
 شهون چو غمره من و چو دینك • پرده هر شب و عاقل زو ست دینك ﴾ (المعنى) اعلم ان كل  
 شهوة مثل الخمر والبنت حجاب للعقل والعاقب مهمما دینك أي حيران قبل سميت بذلك لها امرتها  
 العقل وسرهماه يعني المحبوا الميل نصير الله **كل شر كسب والبنت** وهما حجاب للعقل والعاقب مهمما  
 حيران فكما ان من الشراب والبنت يحصل بعض العقل المعاصر ضرر كذلك يحصل من الذوق  
 الجسماني وجميع الشهوات لعقل المعاد ضرر مثوى ﴿ خمر نهایت سر مستی هوش •  
 هر چه شهواتیست بنده چشم و گوشت ﴾ (المعنى) الخمر وحده ليس هو سر مست العقل أي  
 ليس وحده فزائد سكر الرأس ودوخاه أي لا يكون السكر من الشراب وحده بل كل ما كان  
 شهواتيا يربط العيون والرأس ويمنع صاحبه من ابصار واستقاع الحقيقة مثوى ﴿ آب بلیس  
 از خمر خورده و در بود • مست بود و از سكر و از جود ﴾ (المعنى) ذلك ابليس كالمطرودا  
 و بعيدا من شرب الخمر لا بل كان بعيدا عن رحمة الله سكرانا من السكر والامانة والامكار  
 والخوة ولاجل هذا قال أنا حير منه خلق من نلر و خلقه من طین ومن خبثه أساء الادب  
 بعد زعمه انه خير من آدم وقابل ربه من راحته وقال بها آخر بقى فصدق عليه وعلى من تابعه  
 بالاخلاق الذميمة قوله تعالى فيشر مشوى المنكبرين مشوى ﴿ مست آن باشد كه آن بیند كه  
 نیست • زرقا بد آخمس و آه نیست ﴾ (المعنى) السكران في الحقيقة يكون ذاك الذي يرى

أنه غير موجود فالله تعالى القانية الذي لا يلاحظ ولا يشاهد فناءها ويحجم بالروح  
والقلب فهو مجنون بها فاهل الله نيا سكرى بالذبا وذاك الذي هو شخص واحد يرى ذهبا  
يعنى السكران من حيث المعنى هو الذي يرى المعدوم، وحرى وذاك الذي هو كالنحاس والحديد  
حقير يرى كذهب ثم يفسد أى لا يدرى على مشاهدة الاشياء كما هي مشرى ﴿ابن مثنى  
بايان نذاره موسيا﴾ لب يحيى بن تارون وروى كياي (المعنى) يا موسى هذا الكلام لا يملك  
نهاية حركته شفتك حتى يثبت الثبات والحشيش ويخرج ويظهر وفيه نقص وزيد فعل خارج  
فأثب من رويدين أيضا معنى يثبت ويخرج ويظهر مشوى ﴿هجهت ان كروهم اندردم  
زمن﴾ مبركشت از من قبل وحب ثبني (المعنى) كذا فعل سيدنا موسى وأيضاً الى الحمال  
الارض من السنا بل ومن الحيات الثمينة أى المرتفعة أمانها القوية عند طلائها صارت  
خضرا حسنة مشوى ﴿اندر افتادند در لوت آن قصر﴾ خط يد صوت از جوع البقرى  
(المعنى) ذاك الثمرة وم فرعون وهو اكل كل الطعام لانهم رأوا غطاوس جوع البقرى ملوا  
وهو شدة الجوع مشوى ﴿چندر وزى سبر خورده از عطا﴾ آدمى وآدمى وبارياي (المعنى)  
من ذاك العطاء لكم يوم اكلوا حتى شعوا ذاك المنسوبون الى النفس وأيضاً الانسان وأيضاً  
الحيوانات ذوات الاربع ما رايى قوه ان آدمى التسوين الى تنفحة الحق من المؤمنين  
والاسباط المؤمنين المتألمين الامثال من نفس سيدنا موسى ومن آدمى الذى هو فى شكل  
الانسان من القبط وغيرهم لا يم لم يؤمنوا بالله تعالى ومن الحيوان مى ﴿چونشكم پر كشت  
و برافه متزدد﴾ وآدمى وروى من نفس طافى عودى (المعنى) لان بطهم اسلالت وضربوا  
أنفسهم على العمة وثقت الضرورة ذهبت وبه صاروا طامير وطافى هذا اذا كانت الباء  
من بارسية وأما اذا كانت عربية فعناها الزيادة أى ازدادوا طاميرنا قال الله تعالى ولو  
بسط الله الرزق لعباده لبغوا الى الارض وقال الله تعالى ان الانسان ليطغى ان رآه استغنى  
والحمية مى ﴿نفس فرعونيت هي سرشمكن﴾ فانيا رديا ازان كمر كهن (المعنى)  
فيا هذا النفس الامارة بالفرعون أى كفره من اياك أن تشبعها حتى لا تند كرا الكفر  
القديم مشوى ﴿بني تف آنش نكر در نفس خوب﴾ فالتد آمن جواخ كرهين مكوب  
(المعنى) لانه لحرارة نار العبادات لا تكون النفس حسنة بل تكون نائرة ومعرضة من  
أوامر الله تعالى مثلا مادام الحديد لا يكون من شدة حرارة النار كالبارياك لا تصربه بمعنى  
النفس كل ما ازدادت حاجتها ازداد طغياناً فهو كفرهون فلزمك أن لا تشبعها حتى  
لا تند كرهها القديم الضمير في بطهم فلفظي عليك أن لا تنقص عنها ما الرجز والمنع  
فتخرج من حكمك فكما ان الحديد البارد لا يقدح به كذا النفس مى ﴿بني بجاعت نيت  
تن جنبش كنان﴾ آمن سرديت مى كوي بدان (المعنى) البدن بلا مجاعة ولا جوع



التي سكنتها الى الآن ليست هي بلدي انا هنا من هن وعارية ولا يتدكر وطنه الا على مشوي  
 بل جنان داند كه خود پيوسته او • هم درين شهر شديت ابداع و خوي (المعنى) بل  
 كذا يعلم نفسه متعللا وهو ايضا حصل في هذه البلدة واداعه رطبه منه يعنى انه ولد في البلدة  
 التي راها في قومه ونشأ بها ونماها وهاهنا صاحب اعتبار فاذا قرأ الذي نام ورأى في قومه  
 باده و جهانى بلده التي هو ساكن فيها مشوي • • • • • عجب كرو روح موطنهاى خويش •  
 كه بدستش مكن وميلاد خويش (المعنى) اذا كان في عالم الحس الاحوال هكذا لا عجب ان  
 كانت الروح في موطنها بان كانت تلك المواضع لها مسكنا وميلاد او في نسخة ميلاديش اى  
 في السابق مشوي • • • • • يباريد يك دنيا جو خواب • • • • • مي نور پوشد خواختر را صاحب (المعنى)  
 لا يتدكر يميني الروح في عالم الحس لان اوقفت في فم القالب وسكنت في الدنيا رمانا  
 بعد اذ لم تتدكر في عالم الغيب مسكنا وميلادها ووطنها لا عجب لان هذه الدنيا استروقت عبط  
 بالروح كستر و احاطة السحاب بالكوكبي فاذا لم تتدكر الروح ذلك الجانيب تكون مقيدة  
 بنفلة هذه الدنيا و فرورها يعنى اذا فارقت احد عالم الارواح وابتلى به العالم وسومه و غفلته  
 وذهب من خاطره فقام في الازل وسيره تعلق قلبه بصور خيالات هذه الدنيا واحدا مشوي  
 • • • • • خاصه چندين شهر هارا كوفته • • • • • كرده اندر در زار و قفته (المعنى) على الخصوص ان  
 الروح عند مجيئها الى هنا ضربت اى طوت و طخت كم من ملته و في طي وقطع تلك الابدان  
 القبار القاهرا لم يكنس الى الآن من خاطره على ان رفته معناها كنس دخلت علمها اداة  
 التي نصار لم يكنس مشوي • • • • • اجتهاد كرم • • • • • دل شود صاف و سيند ما جري (المعنى)  
 وفي مجيئه في هذه الدنيا لم يجهت بالحرارة حتى يكون قلبه صافيا و يرى ما جري مشوي  
 • • • • • سر برون آرد دلش از بحر راز • • • • • اول و آخر بيند چشم باز (المعنى) وتلك الروح  
 الانسانية لم تخرج من اسرارها خارج عن السرائر اى لم يجهت بعد مجيئها الى الدنيا اجتهادا محكما قويا  
 حتى تكون منها مفتوحة و ترى الاول والاخر من وجوده ومن وجوده هذا العالم رهوا لمبدأ  
 واما بعد فبما هذا اسمع من عين بصيرتك اخبار ما روى الله تعالى بالكعبة لتفتقر بنور الله تعالى  
 ليخرج قلبك من بعض الاسرار رأسه و ينظر حقيقة الحال و يعلم الاول والاخر والمراتب  
 التي اتي منها والمراتب التي يذهب اليها ولمذا انما يقال • • • • • الطوار و منازل و خلقت آدمي  
 از ابتدا • • • • • هذا في بيان الطوار و منازل خلقة آدمي من ابتدا الطوار و جمع طوار وهو  
 الاسلوب فانما تغذي بطعم الحيوان و هو هذا الاسلوب من النبات والنبات من الارض فكان  
 ابتدا و انما من التراب مشوي • • • • • آمده اول با قام جساد و از جادى در باقى ارفقاند (المعنى)  
 الروح الانسانية اولاً لا انت الى اقليم الجهاد و من الجهاد رفعت في النبات يعنى الروح الانسانية  
 مبدأها من الازل فارقت طوارا بعد طوار و منزل بعد منزل و بعد صيرها المنازل الروحانية

أنت الى اقليم الجهاد الى اسفله متوى ﴿سألهما الله ربنا اني همركرده وازجادی یادناوردان  
 نبرد﴾ (المعنى) سئوین مدیده فی منزل الثبات عثرت ولى تلك الحالة من الجنت والجهد ال  
 لم تندكر من الجهاد بل نسبتہ وأراد بالجنت المحاربة الطبيعية فان طبع النبات ضد طبع  
 الجهاد وبسبب هذه الضدية لم تندكر تلك المرتبة وتعدت بالثبات والبقاء متوى ﴿وازيدي  
 چون محبوبان قتاد﴾ تأمل من حال ثباتي مع ياد ﴿(اللهي) والروح ايضا لما وعت من مرتبة  
 الثبات في مرتبة الحيوان لم يأت لنفسه سرها احوال الثبات ابد ابل صارت روحا للحيوان  
 ونشأ نغما بالشصم والهم وترقى حتى اكمل الانسان واسحق نطفة طهر وانما مع هذا لا يأتى  
 نظامها مرتبة الثبات متوى ﴿حزهمان ميل كنه آرد سوى آن﴾ خاصة در وقت هم ار  
 وضمير ان ﴿(المعنى) غير انها لا تمسك الا الميل لطايب الثبات على الخصوص وقت الربيع  
 والضمير ان متوى ﴿هميوميل كود كلبا مانوان﴾ سر ميل خود اندر لبان ﴿(المعنى)  
 مثل ميل الاطفال لا تمسكهم والاعمال هؤلاء الاطفال لا يعلمون سر حقيقة الميل الى الملبان  
 بكسر اللام وهو حليب المرأة والرضاع يعني الانسان وهو في مرتبة الثبات لا يعلم ميله الى  
 الثبات كما لا يعلم الطفل ميله الى اللسان أي روح الانسان الحيوانية ميلها الى الخضروات  
 والنبات كميل الاطفال الى اللبان وسر ميلها كالميل الى جنتنا خلق الله في رحم أمه ما  
 يتغذى به فلما ولد ألقى ذلك الله من جانب التي وتقول حليبا بان الله تعالى قال اليه الطفل لا  
 كان بعد في بطن أمه ولكن لا يعلم سر متوى ﴿هميوميل مفروط هرون مریده﴾ وى  
 أن يرجع جواب بحث مجيد ﴿(المعنى) قال الله تعالى القدر ومجيد البخت ميله كليل المفروط في  
 كل مرید جديد المحاب اليه وهو الشيخ المرشد كما ينشد الطفل بحليب أمه كذا  
 ينشد المرید الجديده لوم الربى متوى ﴿جز وعقل ابن ازان عقل كاست﴾ جنتش  
 سايزان شاخ كاست ﴿(المعنى) لان هذا المرید عقله الجزئي من ذال عقل الكل وحركة هذا  
 العقل من ضمن الكل وتابعة له متوى ﴿سأله امره اني شود آردو﴾ سر يد اندر ميل  
 وجبت وجود ﴿(المعنى) عاقبة الامر في ذال العقل فحينئذ يعلم سر طبعه وتفتت فأراد  
 بالعقل الجزئي عقل المرید وعقل الكل عقل الشيخ فوجه التبعية عقل المرید الجزئي الى المن  
 كالعقل ومن جهة التبعية عقل الشيخ كل أي كشجرة اذا أنت الشمس لمرتبة الاعتدال  
 انهي ظلمة انبها كذا المرشد اذا ألقى عقله لمرتبة الاعتدال وتنوير قلب المرید بالعقل الذي هو  
 كظلمة انهي في وجوده وفي بعد هذا يعلم المرید سر حقيقة الميل والطايب الذي هو وجوده  
 ما يستكون ويعلم ان عقل الجزء مستفاد من عقل الكل وجميع ميل ومحببة المرید من جانب  
 المرشد لان الظل على كل حال تابع لشخصه أو تقول المقصود من الظل عالم الملك ومن غرض  
 الكل عالم الملكوت فحركة عالم الملك لشوا من عالم الملكوت والاول اوجه متوى ﴿سأله





الانسانية على لحي العالم بوجه قاتل لا شيء غم على الذي أكلته في النوم والرقيا ولا شيء  
 الاحوال الصواب النافعة كانت منسية في مـ ﴿يكون قد انسى كغم واعتلال﴾ فعل  
 خوابت وفر يبيت وحيال (المعنى) ولا شيء لم أعلم ان ذلك الغم والاعتلال يوم  
 وخدمته وخیال یعنی اذا حصل للانسان كمال الانتباه بالاحوال التي رآها في هذه الدنيا  
 تأتي له حسنة الخيالات المنامية وفي ذلك الوقت يقول عجبا أي غصة ذلك الشيء الذي أكلته  
 في الدنيا وأنا في يوم الغفلة والجهل اني نسيت يوم الحساب واشتغلت بكار الدنيا الذي هو كالنوم  
 والغفلة لا شيء لم أعلم وأنا في الدنيا وهذا الغم والاعتلال الذي أراه فعل النوم وخدمته  
 الخيال مشوي ﴿هسم جنبه نيا كه حلم تا بخت﴾ خفته يشارد كذا ان خود دایست  
 (المعنى) كذا الدنيا حلم التائم لكن التائم بظهاد تخدروى من جابر قال كانت عند النبي صلى  
 الله عليه وسلم اذ جاءه رجل أبيض الوجه وعليه ثياب بيض فقال السلام عليك يا رسول الله قال  
 عليه السلام وعليك السلام ورحمة الله فقال ما الدنيا قال عابه السلام الدنيا حلم التائم فقال  
 فكيف يكون الرجل فيها قال عليه السلام متتمرا كطالبا للفاقة فقال فكيف القرار فيها فقال  
 عليه السلام كقدر الخلف من الفاقة فقال لكم يا ايها الدنيا والآخرة قال عليه السلام  
 غصة من فذهب الرجل فقال عليه السلام هذا جبريل انا لكم ليرهدكم في الدنيا ويرغبكم  
 في الآخرة مـ ﴿تا را بدنا كه اس صبح اجل﴾ وارهدا رطلات طس ودغل (المعنى) حتى  
 يوم اجل الله تظهر صبح الاجل وذلك الطالم الاله اهل من طلة الطن والحية والامداد لانه  
 كان يظن الدنيا باقية دائمة فماتت احدى احوال الآخرة يندم ولا ينفعه الندم مـ ﴿تخدمه اش  
 كه بردار ان غمى خويش﴾ بخون بختيه شتر سوكى خويش (المعنى) يضربه  
 الفصل من غومه ايا يرى قراره وممكنه بعد الموت وشجول يقطه التائم فيندم على خزيه على  
 بعض امور الدنيا في الدنيا مـ ﴿هر چه نودر خواب ببى نيك و بد﴾ وورعشتر يك نيك  
 بيد اشود (المعنى) كل شيء تراه من الحسن والقبح في حلم وقوم الدنيا يوم الحشر يظهر  
 واحدا واحدا فتجازى به قال الله تعالى فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة  
 شرا يره مـ ﴿آيچه كدى ادرين خواب دهان﴾ كددت هنكام بيدارى عيان (المعنى)  
 كل ما فعلته في نوم هذه الدنيا وقت اليقظة يكون لك عيانا تشرى جراه مـ ﴿تا پندارى  
 كه اين بد كرد نيست﴾ ادرين خواب ترا تعبير قبيح (المعنى) حتى لا تظن هذا الفعل  
 القبيح الذي فعلته في نوم الدنيا ليس لك لاجله تعبير وجزاء بل تعبير وجزاء مـ ﴿بل كه  
 اين حده بود كره روز غير﴾ روز تعميرى ستمكر براسير (المعنى) بل يا اسير ويا ضعيف  
 ويا ظالم هذا الفصل ظهر منسك الغرور لك بمنصب الدنيا وبقية ما يكون في يوم التعبير بكا  
 وزفير او يعلم ان افعله تعبر في الآخرة مع كومة مثلا الضحك في الدنيا بكا في الآخرة مشوي

**﴿حسبك﴾** ودره و غم و زاری خود • شادمانی و بییداری خود **﴿(المعنى)﴾** البكاء  
 والتضرع والافتم والالتم مثل في هذه الدنيا ما اعلم انما تسكون في وقت اليقظة بعد الموت سرورا  
 مي **﴿اي﴾** در بدو پوشتن پوشان • كرك • بر خيزي از آن خواب گران **﴿(المعنى)﴾** يامن شرف  
 جلد اليوسفان وهم المهاييب فقه المقبولون • هذه التمسك مقلوبهم لم يسموه من ذلك النوم  
 الثقيل ذنبا مي **﴿كشنة كركايلك﴾** خروهای تو • مي در انداز غضب اعضاي تو **﴿(المعنى)﴾**  
 لان جميع اخلافك واحد لواحد • مائة تبايزق اعمامك • ويجعلها قطعاً شديدة  
 يعني جفاوتك لاناس يقتل ذنبا فم لك • مي • خون غشيد بدم • حسكت در قصاص •  
 تو مكو كمر دم و يام خلاص **﴿(المعنى)﴾** بعد موتك الدم لا ينام في القصاص ولا تقل ان  
 أموت وأخلص وأنبو من هدايا وقصاص الآخرة مثنوي **﴿اي﴾** قصاص قصه حيايت  
 سازيت • پیش زخم آن قصاص اين باز بست **﴿(المعنى)﴾** في هذه الدنيا القصاص الذي  
 هو قدام طماع الحياة يعني القصاص في الدنيا بالنسبة الى قصاص الآخرة بمثابة الحياة وذلك  
 القصاص الاخرى عند وقته • هذا القصاص المتقدم يا هذا ان قتلت احدا بغير  
 حق وقاصوك • فبه مقتلهم ذلك المظالم لا ينام ويحرق ذلك قصاصا لا يستطع منه من  
 ريتك ولا تقل انما أموت بالقصاص النبوي وأنبو من القصاص الاخرى بل ولو قومت  
 في هذه الدنيا اذا طلب المظالم منه في الآخرة ترزق القصاص في الآخرة فان قلت القصاص  
 المتقدم في هذه الدنيا حيث لم يكن مستلزما للتحويل في الآخرة فحيات بال هذا القصاص  
 المتقدم لا يتطام العالم فهو اصطلاح الحياة بقاء حياة القاتل والمقتول قال صاحب الجلالين  
 في سورة البقرة (واحكم في القصاص حياة) أي بقاء عظيم (يا أولي الاباب) ذوي العقول  
 لان القاتل اذا علم انه يقتل ارتدع ناحيا عنه ومن اراد قتله مي **﴿زین لعب خواذه است﴾**  
 دنيا را خدا • كين جزا العبت پیش آن جراح **﴿(المعنى)﴾** ومن هذا السبب قال الله تعالى  
 في سورة الحديد اعلما انما الحياة الدنيا لعب ولهو وقال في آخر سورة العنكبوت وما هذه  
 الحياة الدنيا الا لعب ولهو • والآخر الثاني • هذا الجزء فقام هذا الجزء الاخرى  
 لعب يعني عذاب الدنيا وجزاءها فقام وعند جزاء الآخرة وهذا ما يجتبه اللعب بوي من أبي  
 هريرة ان النار كم هذه جزء من سبعين جزءا من نار جهنم مي **﴿اي﴾** جزا تسكب جنة  
 وقتنه ايست • آن جزا خصا است اين چون ختنه ايست **﴿(المعنى)﴾** هذا الجزاء تسكين  
 الحرب والفتنة وذلك الجزاء مثل الاخصاء بكمز الهمة وهذا مثل الفتنة يعني هذا الجزاء عند  
 ذلك الجزاء لعب وهذا الجزاء تسكين للفتنة وذلك الجزاء كالأخصاء وهذا الجزاء كالسنة  
 وهو قطع اللحم الزائد عن اللحم كراهة بقول هذا الدنيا في المثل كمن الاطفال يدفع الفتنة  
 وارضاء الخصاص ما بالجزا في الآخرة كالأخصاء وهو قطع اللحم كمن أمه مع الخصاء ولهذا

قال ربنا وما هذه الحياة الدنيا الا لعبوا و **﴿﴾** بيان آنکه خلق دوزخ کردند شکستند  
و لا تتدبأ فی تعالی کرد و زی ای سزا فر به کردن و زود و جاسان که ملازم بر غایت  
هذا المخرج الشريف فی بیان آن خلق النار من الزبانية و الحيات و العنارب و الکلاب جهنم  
جباغ و متفرعون بالاندرین الی الله تعالی قائلین یا الهنا اعطنا زلفنا و غدا نار استه لانا  
بجالاته لم یبق لنا صبر مشوی **﴿﴾** این سخن باین ندارد موسیاه و بنبرها کن آن خزان را  
در کباب **﴿﴾** (المعنی) یا موسی هذا الکلام لا یسکت نه ایه یقظ و دع هؤلاء السکالاب و هم  
حیوانی الطلیعة فی مرعی الحبش و المنادی رب العزة و المنادی موسی و المأمور بترکهم  
فرعون و قومه فهم فی المثل کالجبر **﴿﴾** فی غوری و الدین سکفروا یقنعون و یا کلون کما کل  
الانعام و النار مشوی لهم لیسعوا لان فی نارنا و جهنم لانه کالذباب غلاط شداد لا یصرون  
الله ما امرهم و یفعلون ما یؤمرون سیفعلون فی ایدیم و یفون الی الابد مشوی **﴿﴾** تا هم میزان  
خوش علف فر به شوند **﴿﴾** هین که کر کنند مارا خشم مند **﴿﴾** (المعنی) حتی جمیعهم یسعدون من  
ذلك العلف یقظ یا موسی لنا ذباب شدیدون فی الغضب می **﴿﴾** ناله کرکان خود را موقتیم **﴿﴾**  
این خزان را طعمه ایشان کنیم **﴿﴾** (المعنی) امین دنا بنما من موقتون به و هذه الحیر یجعلها  
طعمه اهلهم ای ان لم یسقع هذا الظلمه لانهم یفر باذنا بنا و لم یوقنوا انهم **﴿﴾** هم ایاها  
و یجعلها غذاء لها فیوقنوا بها و یفر باهم **﴿﴾** ای یکنون لها تساعدا **﴿﴾** می **﴿﴾** این خزان را کیمای  
خوش می **﴿﴾** از لب تو خواست **﴿﴾** کردن آدمی **﴿﴾** (المعنی) یا موسی سر شفته لنته هذه  
الحیر یطلب کیمای النفس الطیفة بان یجعلهم اسانا آدمیا لکن لم یکنوا اناسا آدمیین می  
**﴿﴾** توبی کردی بدعوت لطف و حود **﴿﴾** آن خزان را طالع و روزی نبود **﴿﴾** (المعنی) لکن  
انت یا موسی بدعتک لهم الی الحق فعلت لطفنا و جودا لکن تان الحیر لم یکن لهم نصیب ولا  
طالع عندنا مشوی **﴿﴾** پس فر و پوشای لطاف نعمتی **﴿﴾** تا بدستان زود خواب غفلتی **﴿﴾**  
(المعنی) بعد یا موسی قطعهم باللعاب المنسوب الی التعمه حتی یذهبهم علی الفور انوم الغفلة  
یعنی ادا هم با انهم حتی یکنونوا فرقی السموات می **﴿﴾** تا جویمتند از چنین خواب این رده **﴿﴾** شمع  
مرده باشد و ساقی شده **﴿﴾** (المعنی) حتی هذه الجماعات یفرموا من مثل هذا النوم یكون  
الشمع انطفأ و الساقی ذهب **﴿﴾** الی ان رده **﴿﴾** شمع الزوال المومنین یعنی الغفلة و الا یوان لکن  
ارادیم انا الجماعة و اردنا لشمع نور و سرور القلب و بالساقی فیض الالهی یعنی ادا  
تأول من قوم الغفلة یرون شمع قلوبهم انطفأ و فیض الالهی الساقی لا راحهم ذهب و قطع  
ذوقهم و یقیمت فی الظلمة ارواحهم لانشاء لها مینان بعد ذاب القیر ثم بعد ذاب الجلیم مشوی  
**﴿﴾** داشت طغیان شان ترادر حزقی **﴿﴾** پس بنشند از جزام حسرتی **﴿﴾** (المعنی) یا موسی  
و لم یسکت طغیانهم بعد رؤیتهم المجرة فی الحیرة لکن هؤلاء قوم من طایفه جزائهم یا کلون

ویشرون حسره قیامیرون تنم اهل الجنة قال الله تعالى في حق اهل الجنة في سورة الانسا  
 (وجزاءهم حسرة بما كانوا يصبرهم من العصية) الجنة (ادخلوها) (وحريرا) البسوة انهم جلالت  
 فيندمون قال الله تعالى وجزاء سبعة صينة مثلها هي ﴿تلك حبة من نخل من نخل الجنة﴾ تا که عدل با قدم بیرون نمده در  
 جزا هر زشت را در خورده ﴿(المعنی) حتی عدلنا بضع قدمه خارجا ای بطهرونی الجزاء  
 بطی لکل قبیح جزاء فیقول یا حسرتا علی ما فرطت فی جنب الله می﴾ کانتهمی کمی  
 ندید پیش فاش و دانا بشان نم آن اندر هاش ﴿(المعنی) لان ذال سلطان لم یروه فاشیا ای  
 ظاهرا والحال ان ذال السلطان فی العاش والحیاء هم فی الخفاء ای جهة الخفاء ولم  
 یسابعوه وناهوا الشیطان وندراس وافر من حبیل الورد ودهم ایضا کنتهم ولم یوثقوا  
 بانهم اذا کلوا یا کلون بآرادته وافر یواشربوب بقدرة ویروون یأذنه فاذالم یساعده واذنا  
 تدمروالی الآخرة مشوی ﴿چون خرد باست مشرف برقت کجمنزوقا صر یوداین دیدنت  
 (المعنی) لما یكون العقل معک یتکون ناظرا هل یدلک من المرتبة العلیا ولو کنت من ادرا که  
 ورؤیتهم هذه الرؤیة والادراک قاصرا مشوی ﴿نست قاصر یدین اوای فلان ان یتکون  
 وحشیت در امتحان (المعنی) باقلاب امارؤیة العقل فهو لیس بقاصر عنهم من یتکون  
 وحکمیت فی وقت الامتحان والتجرب المعنی العقل بشاهد الاحوال الظاهرة من وجود  
 کانه یقول وهو معکم کل حال وعالم وصریح مع جمیع احوالکم لکن اکثرکم غافل کما ان  
 عقلکم مع کمال فرم منکم استمیزیه فاعلمون والحال هو معکم وقریب من ایدانکم ومطلع  
 ولو کان ادراککم وبنظرکم هذا احوالا لایستطیع العقل وقاصر العقل عن اذنه من  
 رؤیتکم ابر بفاصل ابداء وقت امتحانکم وشرکتکم می ﴿چیه عجب کما ان عقل  
 ینز باقواشد چون نه نوم خیز (المعنی) ما العجب ای لا عجب ان کلنا غافل ذال العقل  
 معک فی کل حال لای شی لانکون انت مستخیرا معنی حائر یعنی اذا جوزت ان العقل معک فی کل  
 حال لای شی لا تری خالق العقل معک جائزا والحال ان الله تعالى قال وهو معکم وشیخ اقرب  
 الیه من حبیل الورد واهلوا ان الله یحول بین المرء وقلبه لکن مع کونه تعالى مع الموجودات  
 فی کل حال یدرکها الکامل بالروح ولا یدرکها بالانصر قال الله تعالى لا تدرکها الابصار ودر  
 یدرک الابصار ولان الله تعالى لو لم یکن معک لما أتیت علی فذلک القبیح ولهذا قال مشوی  
 ﴿از خرد فاعل شودر بدتند بعد از ان عقلش ملامت میکند (المعنی) کواحد یفعل من  
 العقل ویدور علی القیاحة بعد ذلک انبیا حة بلوه العقل قاتلا می ﴿توشدی غافل ز عقلت  
 عقل فد کز حضور سنش ملامت کردنی (المعنی) والحال انک غفلت عن العقل وهو  
 لم یفعل معک فعل تلك الملامة من حضور العقل می ﴿کرتودی حاضر و غافل بدی در  
 ملامت کی ترا سیلی زدی (المعنی) ولولم یکن العقل حاضرا معک علی الدوام وقاب وعقل

متى يفر بك سلة في الملامة أي لكثرة ولطمة مي ﴿ ورازي وغانل نبودي نفس تو ﴾ كي چنان  
 کردی جنون و نفس تو ﴿ (المعنى) ولولم تكن نفسك غافلة عن العقل متى تفعل كذا اجنونا  
 وتفسا أي اضطرابا وحرارة يعني نفسك لما فعلت من عقلك رأيت كنت تابعها لها مدبر منك  
 ماسد مشوي ﴿ پس تود عقلت جو اضطر لا بود ﴾ زین بدانی قرب خورشید وجود ﴿  
 (المعنى) لما علمت هذا قائم انك انت وعقلك مثل الاضطر لا بضم الهمزة آلة لمعرفة ارتفاع  
 الشمس والمناظر يوناني معناه ميزان الشمس ومن هذا تعلم قرب الشمس وجودك مشوي ﴿ قربی  
 جو نیست هفت رایتو ﴾ نیست يجب وراست پس بایش رو ﴿ (المعنى) قرب عقلك لك قرب  
 بلا كيف وقربه واتصاله لك ليس في الشمال ولا في اليمين ولا خلف ولا قدام وجهه لا يرى من  
 الجهات الست ولا تعلم قربه وبعده من أي جهة ليس داخل قبلك ولا خارجا عنك ولا هو  
 متصل بك ولا هو منفصل منك ليس في بينك ولا في شمالك ولا في فمك ولا خلفك ولا فوقك ولا  
 تحتك بل في قعر قربة خارج عن الكيفية هي ﴿ قرب بیجون چون نباشد شاه راه ﴾ که نیاید  
 بحث عقل آن راه را ﴿ (المعنى) فادخلت هذا فاعلم ان سائق العقل سلطان الحقيقة قربه  
 لانه ان لا شيء لا يكون بلا كيف ولا جهة فان بحث العقل وفهمه لا يجد طريقا له الا القرب  
 ولا يدرك غير ذلك العقل النور بنور الهداية الالهية هي ﴿ نیست آن جنبش که در اصبع  
 تراست بایش اصبع با بشر یا بشر وراست ﴾ (المعنى) تلك الحركة التي هي في اصبعك ليست  
 قدام اصبعك أو خلفه أو تحته أو فوقه بل هي في اصبعك حاسة من اثر الروح هي ﴿ وقت  
 خواب ومرت از روی می رود ﴾ وقت سیدانک مریش می شود ﴿ (المعنى) هذه الحركة وقت  
 النوم أو وقت الموت تذهب منك ومن كل شيء في نقطة تكون أيضا مقارنة لذلك الاصبح  
 ولما اثر الاضاء مشوي ﴿ از چهره می آید اندر اصبع ﴾ كما سبغت في او ذار منقعت ﴿  
 (المعنى) وتلك الحركة من أي طريق تأتي لا صبعك والحال ان اصبعك بلا حركة لا يبعث  
 منقعة فان الحركة التي لا تعقل من اثر الروح والحركة المعنوية من اثر العقل فاذا لم يكن للحركة  
 التي هي من اثر الروح ومن اثر العقل جهة معينة قائم ان لاجهة للتأثر في الروح والعقل وخالق  
 التدبير والتدارك اعلم ان قربه ونصرته بلا كيفية مشوي ﴿ نور چشم ومرت در دیده ات  
 از چهره آمد بغير چشمی جهت ﴾ (المعنى) نور البؤبؤ ونور عيتك من غير الجهات الست من  
 أي طريق يأتي الى عينك فان نور العين يذهب وقت النوم والموت ثم يرجع وقت اليقظة ولكن  
 لا يأتي من جهة من الجهات الست بل يأتي من الطريق المعنوي فاعلم هذا ان النور الذي في العين  
 يذهب مع الروح ويرجع معها وتعلق ذلك النور بالعين بلا كيف مشوي ﴿ عالم خلقت  
 باسوی جهات ﴾ في جهتين عالم امر وصفات ﴿ (المعنى) عالم الخلق وهو عالم الحس  
 بالجانب والجهة ولكن عالم الامر والصفات اهدم له بلا جهة واعلى من الجهات ولا مدخل

لله في لاته هو العالم الالهى قال الله تعالى (الاله الخلق والامر يسار له اقرب العالمين)  
 مشى (في جهات ان عالم امرى صنم في جهات تر باشد امر لا جرم) (المعنى) يا محبوب  
 اعلم ان عالم الامر بلا جهه فخرج من الجهة فاذا قرره هذا الابدال امر وهو واقع يكون أزيد  
 وأعلى من الجهات والكيفيات وبلا جهه ولا كيف منصرف في عالم الدنيا والآخرة فهان  
 الذى يده ملكوت كل شئ واليه ترجعون وأراد يا محبوب السائل الطالب المهدوم وأراد بعالم  
 الامر عالم الارواح الذى يقال له عالم الملكوت وأراد بالامر الحق جل وعلا مشى (في  
 جهات العقل وعالم البيان) عقل تر از عقل و جاد زهم زجان (المعنى) العقل صار بلا  
 جهه وعالم البيان عقل من العقل والطف من الروح يعنى العقل لما كان بلا جهه فعلام  
 البيان من جهات غير متعددة عقل من العقل والطف من الروح مشى (في تعلق نيت  
 مخلوق بدو) أن تعلق هستي جون اى صم (المعنى) ولا مخلوق بلا تعلق بالله تعالى يعنى  
 كل مخلوق ملكوته يدقده تعالى ولكن ياهى ذلك التعلق بلا كيف أى لا يمكن الاشارة  
 والتعبير عن تعلق الاشياء بالله تعالى ولا من تعلق الله تعالى بالاشياء لان الله تعالى له سر بان  
 في جميع الموجودات ولكن ذلك السر بلا تر وأخفى مشى (زانكه فصل ووصل نبود  
 در روان) غير فصل ووصل نديش كان (المعنى) لا فصل ولا وصل صورى الى الروح  
 يعنى الروح بريئة من الاتصال (المعنى) فصل الصورى لا يقتكر الوهم والظن  
 الا غير الفصل الصورى والوصل الصورى يعنى الظن والوهم لا يقدر على الوصول الى  
 الحقائق الروحانية مشى (خميه عظمه وروحى حليه كيل) ليلتي بردن سنانده خليل  
 (المعنى) اذهب اثر من الدليل من غير الوصول والفصل يحسن من الدليل من غير الوصول  
 والفصل الى مرتبة اخرى اذهب الاثر لا يسكن العقل ختم الفين الجملة وهو حرارة عطش  
 أى لا يروى ولا يسكن عطش الظمآن على ابي ختم الباء الفارسية بمعنى الاثر يحسن  
 الهمة والاثر يفتحها ويرفتح الباء العربية أمر حاضر من بردن بضم الباء كانه يفتح  
 كل مخلوق بالله تعالى بلا كيف على الخصوص تعلق الروح بالله تعالى بلا وصل ولا فصل  
 وكذا تعلقها بالجسم بلا وصل ولا فصل لكن الوهم والظن يقتكر الوصول والفصل ولا يقتكر  
 غيره يقول الروح اما متصلة بالبدن أو منفصلة عنه وان قال له كامل لا متصلة ولا منفصلة  
 بالبدن بل علاقتها بالبدن والله تعالى بلا كيف كل الوهم والظن متصرا في هذا الخصوص  
 مادا كان الامر هكذا احتاج الى دليل ومرشد يهده الى مرتبة غير الوصول والفصل ليعلم  
 الروح و يعلم الله تعالى يعلم المرشد ولهذا قال اذهب اثر من الدليل من غير الوصول والفصل  
 الصورى واسكن بلرشاد الدليل الى علم الروح والحقائق الغيبية بالاث لا يسكن حرارة عطش  
 الطالب لانه مجرد العلم يعلم الدليل لا يعلم من التقليد ولا يحصل شفاء الصبر حتى يظهر له علم

المكشوفان أردت بهذا ان تعلم الروح والعقل والامور الغيبية انك انطلق والوهم واتبع  
 المرشد واستفد منه علم اليقين اتصل لمرتبة الكشف والحيات متوى ﴿في بيان محراب  
 دورى زاصل﴾ تترك مرديت آرد سوى وصل ﴿المعنى﴾ ان كنت من الاصل بعيدا يباين  
 بعض مرة بعد اخرى اذهب له اثر او في نسخة از دورى زاصل من الاصل وهو من اليه اذهب  
 اثره اتصال حتى عرق جسر العين الرجولية والهمة العالية يذهب بك الى جانب الوصل  
 الا لوسى قنجوم من الفصل وتعاين ونشاهد الوصل كما يقول ان كنت بعيدا من الاصل ومن  
 الوصل على التوالي اذهب اثرا الى جانب مرتبة الاصل حتى عرق الرجولية يذهب بك الى  
 جانب الوصل الحقيقي فان عقل المعاش لا يدرك هذا المكيف يدرك المعنى الذي لا كيفة له  
 ولهذا اقال مشوى ﴿ان تعلق راخرد جو دي بره﴾ يستفصلت ووصلت اين خرد ﴿المعنى﴾  
 العقل وهو عقل المعاش من أى شئ يذهب اثر هذا التعلق ومن أى وجه يفهمه  
 ويرسكه والحال هذا العقل مربوط الفصل والوصل بين عقل المعاش للربوط بالوصل  
 والفصل لا يقدره على هذا التعلق الروحاني مشوى ﴿زين وصبت كودلر امصطفي﴾ بحث  
 كم جو بيد در ذات خدا ﴿المعنى﴾ ومن هذا السبب اوصانا الرسول صلى الله عليه وسلم  
 قائلا لا تطلبوا البحث في ذات الله تعالى ربي من ابن عباس انه قال قال رسول الله صلى الله  
 عليه وسلم تمكروا في كل شئ ولا تمكروا في ذات الله روى من أى ذراه قال قال عليه السلام  
 تمكروا في خلق الله ولا تمكروا في الله تمكروا روى من ابن عمر تمكروا في آلاء الله ولا  
 تمكروا في الله بل القبول التمسك في تلك الذات والصفات لا في الذات قال الله تعالى ان  
 في خلق السموات والارض واختلاف الليل والنهار لآيات لمن يعيها فليذكر الله  
 قياما وقعودا وعلى جنوبهم ويتذكرون في خلق السموات والارض آية مشوى ﴿آفة  
 در ذاتش تفكر كرد نيست﴾ در حقيقت آن ظاهر در ذات نيست ﴿المعنى﴾ وذلك  
 الشئ الذي فعل التفكير في الذات في الحقيقة ذلك النظر ليس هو في الذات مشوى ﴿بحث  
 آن يند ار او زير ابراه﴾ سده هزاراني پرده آمدناله ﴿المعنى﴾ لان ذلك التفكير ذلك  
 النظر منه في الطريق والاحتيا ذات الله تعالى آي مائه خوف حجاب كما قال عليه السلام  
 ان الله تعالى سبعي الف حجاب من نور وطلعة لو ان كثرت لا حزن من حجابات وجوه ما انتهى  
 اليه بصره وقال على كرم الله وجهه كل ما يعلم عقلا فافقه فافقه فافقه فافقه فافقه فافقه  
 في هذا الخصوص وكل ما يعلم فهو من الحجاب تعالى شاء مما يقولون وتزده ذاتهم بما يشركون  
 لا احصى شاء عليك أنت كما ثبت على نفسك مشوى ﴿هر يكي در پرده موصول جودت﴾  
 وهم او آنست كان خود عين هوست ﴿المعنى﴾ كل واحد من أهل النظر في حجاب يطلب  
 موصولا وفي نسخة بدل الجيم الضمانية خامسة فوقاية بمعنى موصول خوست اي الذين يظنون

انهم واسدون كل واحد منهم في حجاب برزخه واصل الى الحق وذلك وهم واعتقاده هو  
 انه نفعه عينه وای واحد كمال القرب والاشهاد بالله تعالى فانه أراد بلفظ مرجئ بالله تعالى  
 مشوى ﴿ پس پیمبر دفع کرد این بوهم ازو ﴾ تا باشد در غلط و دایز او ﴿ (المعنى) بعد  
 النبي صلى الله عليه وسلم دفع هذا الوهم عنه تعالى بقوله تمسكوا بالحق ولا تتبعه صكروا  
 في ذات الله فانه رفع جواز البحث في ذات الله تعالى حتى صاحب ذلك الوهم المحال الى الغلط  
 لا يكون طامع السوء فاعلم ان تمسكه في ذات الله تعالى محال فينكره ويستغفل بالطاعات  
 مشوى ﴿ وانك اندروهم اورك ادب ﴾ في ادب راسر نكوف د ادب ﴿ (المعنى) وذلك الذي  
 في وجهه ترك الادب ووجود أي من بطر انه واصل الى الحق ويتكلم بكلمات لا ادب فيها فانه  
 تعالى اعطى من لا ادب له نكس الرأس يذهب جانب السفلى وبرزخه انه غالب أي يذهب الى  
 جانب الهدى تاتوا المحلوقات أو الى جانب عالم الطبيعة والبشرية وله اقال مشوى ﴿ سر نكوف  
 آن بود کوسوی ریر ﴾ محروم و دیندار و کوهست جبر ﴿ (المعنى) وذلك قليل الادب نكس  
 رأسه بأن يذهب ذلك قليل الادب جانب الاسفل ويظن ذلك قليل الادب انه كوهست أي  
 عال وقالب جبر يكسر الجيم الفارسية يعني قوی والحال انه بعيد عن الله تعالى في كل لحظة  
 حتى يصل الى أسفل السافلين مشوى ﴿ زانکه عدمست باشد اینچنین ﴾ کوهست اند آسمان را  
 از زمین ﴿ (المعنى) لان جد السكران مثل هذا الجاهل لا يعلم السماء من الارض فيذهب السفلى  
 وهو برزخه انه في اعلا المرتبة مشوى ﴿ در همها اسر بکسر اندر روید ﴾ ارعظهي وارمها بت کم  
 شود ﴿ (المعنى) اتسكروا الى محاسن الله تعالى في بدائع قدرته وادهورا المسكروا كولو  
 من عظمته ومن مهابة من ذلك ما يوجب كلاً من لان المكاتب بالنسبة لواجب الوجود بمجانبه  
 العدم مشوى ﴿ چون ز صفتش ریش رسبت کم کند ﴾ حد خود اندر صانع تن زند ﴿  
 (المعنى) لما ان التأخر من صنع الله تعالى ينقص لحينه وشواربه أي يعلم حده ويستكت عن  
 الصانع يعني ذلك الذي لما يجر من الوصول والاطلاع على حقيقة الله تعالى ويرجع منه رؤية  
 نفسه ويعد وسوله لهذه الحالة يعلم حذوم مرتبته فيفرغ ويستكت عن الصانع ولا يسيئ الادب  
 ولا يتجملوز حذوه ولا يهت ولا يتكلم عن ذات الله تعالى ويقول سبحانه ما عرفناك حق  
 معرفتك مشوى ﴿ جز که لا احصى نكوبد اوزبان ﴾ کر شمار و حد بروست آن بیان ﴿  
 (المعنى) وذلك لا يقول من الروح والقلب غير لا احصى ثناء عليك كما اثنيت على نفسك لان  
 علمه تعالى وبيان حقيقته تعالى خارج من الحد والعدوانه اقال ﴿ رفتند و القرنین نكوه  
 قاف ﴾ هذا في بيان ذهاب اسكندر ذي القرنين بلبل قاف ﴿ ودرخواست کردن که ای کوه  
 قاف از عظمت صفت حق ما را بکوه ﴾ وطلبه منه قافلاً باجبل قاف قل لنا من عظمة الله تعالى  
 ﴿ وگفتن کوه قاف که صفت عظمت او یک گفت نیاید ﴾ وقول جبل قاف لذي القرنين بأن حقيقة



عظمته تعالى ومنه لا باق لسان ﴿﴾ كه پیش آن ادرا که اناشوند ﴿﴾ لان عند عظمة الله  
تعالى تلك الادرا كانت تكون غاية ﴿﴾ ولا به کردن ذوالقرنین را شناختن که در خاطر داری و بر تو  
گفتن آن آسان تر بود بگوئی ﴿﴾ و فی بیان نضر ع ذی القرنین بلیل قاف قائلا یا جیل قاف الذي  
تمسكه فی خاطرک من صنائع الله تعالى والذي قوه عليك اسم الله لي مشوى ﴿﴾ رخت ذوالقرنین  
سوی کوه قاف دید آرا از زر بود صاف ﴿﴾ (المعنی) ذهب اسکنه رذوالقرنین جانب جبل  
قاف رأی ذوالقرنین جبل قاف من الزمر داخل الصافي مشوى ﴿﴾ کرد عالم حلقه کشته  
او محیط ﴿﴾ ما ند حیران اندر آن خلق بسط ﴿﴾ (المعنی) وذلك جبل قاف صار حلقه محیطا  
بأطراف العالم وبذلك الخلق البسط بقى ذوالقرنین متخیرا فی شأه و متبجها و ما معی ذوالقرنین  
الا لخصیر من لك المغرب والمشرق و ما بینهما أولئك الشرف والغرب أو كل فی تاجه قرنان  
أولئك صخرة بالك علم الظاهر و علم الباطن و اختلف فی نبوته رالا کثر حمل انه سلطان عادل  
مشوى ﴿﴾ گفت تو کوهی ذکرها چیستند ﴿﴾ كه به پیش عظم تو باز یستند ﴿﴾ (المعنی) فقال  
اسکنه در جبل قاف أنت جبل و ما يقال لغیرك من الجبال لهم قدام عظمك و کبرك کلاعبه  
فالحلاق الجبل عليك صميم و هو غیرك لا یلیق لان لك جسامه و بالقبة لجسامتك جسامه سائر  
الجبال کلاثنی مشوى ﴿﴾ گفت شر که ای من اندر آن کوهها ﴿﴾ مثل من نبوت در حسن و هما ﴿﴾  
(المعنی) فأجاب حل قاف بلسان حاله لا هم قالوا لسان الحال انطق من لسان المقال أو حلق  
الله تعالى فی داته انطفاؤه و هذا الذی یسأل فی المسئلة ما لکونه الذي یسج له به کل شیء قائلا  
تلك الجبال یا اسکنه در عروقی و لا یكون من علی فی الجبر و القیمة و قال لذل ذی القرنین مشوى  
﴿﴾ من هر شهری ر که دارم مسا ﴿﴾ بر عروقم آستنه اطراف جهات ﴿﴾ (المعنی) یا اسکنه در انالی  
کل مصر امسک هر قافه یا و علی عروقی ارتباط اطراف العالم می ﴿﴾ حق چون خواهد زلزله  
شهری مرا ﴿﴾ کویدار من برجه نام عرق را ﴿﴾ (المعنی) لما یطلب الله تعالى زلزلة مصر  
یقول لی فأحرك العرق و أزلله مشوى ﴿﴾ پس بجنبانم من آنرا که را بخر ﴿﴾ كه بد انزل متصل  
کنف شهر ﴿﴾ (المعنی) بعد أيضا أأحرك ذلك العرق بالجبر و القهر یا ان كان ذلك العرق  
متصلا بالمصر فیقع فی ذلك الجواب زلزلة مشوى ﴿﴾ چون بگوید پس شود سا کن ر کم سا کنم  
و ار روی فعل اندر نسک ﴿﴾ (المعنی) و لما یقول الله تعالى لی یکنی بکون عرقی سا کنار لو كنت  
بجانب الظاهر سا کنالساکن من جهة الفعل تفتح التاء المثناة الفوقیة و المیم للتکلم دخلت  
عليه لفظة اندر التي هی للظرفیة فساکن المعنی فی الدی و الجهد لان معنی تلك هنا المشی خلف  
المطلوب و المعنی له یعنی انما من جهة الفعل طبع و متفادقه تعالى كلما امرنی بالحركة أضرک  
و كلما امرنی بالیسكون اسکن مشوى ﴿﴾ همی در مرهم سا کن و بس کر کن ﴿﴾ چون خرد  
سا کن و زو جیبان سخن ﴿﴾ (المعنی) و انما به انبار الصورة مثل المرهم سا کن و باعتبار

المعنى فاعل الفكر زائد او موصل النفع و فاعل الاسلح زائد او ظاهر امثل العقل انما ساكن  
والحال هناك منه فاعل الكلام متحرك و ظاهر يعنى انا كالفعل ساكن ومن وجودى على  
وجه الارض كالكثير طاهر مشوى ﴿ زدا آنكس كذا لده فاش ابن وزله هست از  
بخارات زمين ﴾ (المعنى) و اما عند الهى لا يعم مقفه هذا من الحكماء و الله لا سعة الزلزلة من  
بخارات الارض و وحودة العياقل لا يقبل كلام الحكماء ﴿ مورى بر كاهدى مى رفته نوشتن  
فلم يد قلم راستودن گرفت ﴾ غلة ذهبى على ورقه فرأت ما كتبه القلم على تلك الورقة فبدأت  
تمدح القلم ﴿ مورى ديكر چشم تيز تر بود كفت سنايش انكشنان را كن ﴾ قالت له امعة اخرى  
احد بصرهما ادسى اصابع الكاتب ﴿ مورى ديكر كه از هر دو چشم روشن تر بود ﴾ و غلة  
اخرى احد بصرهما من كل من الغلتين ﴿ كفت من باز و راستايم كه انكشنان فرغ بار و اند ﴾  
وقالت تلك الغللة لتلك الغللتين انا امدح العضد لان الاصابع فرغ العضد مشوى  
﴿ مورك بر كاهدى ديد او فم ﴾ كفت باه ورد كراى رازهم ﴿ (المعنى) غيلة على ورقه فرأت  
تلك الغيلة قلما قتالت هذا السراطة اخرى و هو كتابة القلم مشوى ﴿ كه هابيب نقشها  
آن كالت كرد ﴾ هجوير يحسان زار و شوشين زار و ورد ﴿ (المعنى) قاتلة بان ذلك القلم  
عمل فوشا عجائب اى عجيبة غرر يعنى غرر من الريحان و مزرعة السوسن و الورد قال لعل  
را رندل على الكثرة والغاية اراد بهنك الورد مشوى ﴿ كفت آن ورا صبيح است آن  
يشه و ر و من قلم در فعل قرو و شوشين و شوشين ﴾ (المعنى) قتلت تلك الغلة الاخرى لكونها اعقل  
من الغلة المتقدمة استناد تلك السكة الاصابع و هذا القلم بالذم على والتأثير فرغ و اثر الاصابع  
مشوى ﴿ كفت آن مورو سوم كز بار و ست ﴾ كه اصابع لا غرر و رورش نقش است ﴿ (المعنى)  
قالت تلك الغلة الثالثة لكونها اعقل و احد بصرهما من الغللتين المتقدمتين هذا الخلط من هذا  
ذلك الكاتب لان الاصابع الضعيف من قوة ومعارضة العضد ربط فغشا و لو لم يكن العضد قويا  
و قادر اى شئ يقدر الاصابع على فعله مشوى ﴿ هجيتى مى رفت بالا تا يك ﴾ هجيتى موراى فطر  
بود اندك ﴿ (المعنى) كذا ذهب انقيل و انقال غالبا اى وقع بين العمل بحث كثير و كتابات  
متعددة حتى عاقبة الامر غلة احسن العمل و اعلاهم لها مقدار قليل من العقل والفطنة على  
غوى و فوق كل ذى علم عليهم مشوى ﴿ كفت كز صورت سينيد اين هنر ﴾ كه بخواب  
و مراك كردى خبر ﴿ (المعنى) قالت تلك الغلة اغيرها من العمل لا تروا هذا الهز اى المعرفة  
من الصورة لان الصورة والجسم بالتوم والموت بلا خبر مثلا مشوى ﴿ صورت آمد چون لباس  
و چون عصا ﴾ جرب عقل و جان نجند نقشها ﴿ (المعنى) الجسم والصورة كاللباس وكالعصا  
لان الصورة والنقش لا يتحرك بغير العقل والروح يعنى حركات الاجساد والصورة بواسطة  
العقل والروح فاذا لم يكونا كلن الجسم من قبيل الجاهل دفع الى هذا كل فعل ظهر من الاجسام

والصور فهو من العقل والروح كعلماء انظار وكفلاء الوقت بالون هذه المربية وهم  
غافلون عن الصاعل الحقيقي فيستندون الانفعال الى الروح والعقل مشوي في خبر بود  
او كه ان عقل وقواد في زلقيل حد ابا شد جساد (المعنى) وتلك الملة الفطنة لا خبر لها  
بان هذا العقل والنقاد لا تغليب الله تعالى ولا تصرفه بمره الجلاء مشوي في يك زمان ازوي  
عنایت بر كنده عقل زيرك ابله های كنده (المعنى) لان الله تعالى لما رفع و يقطع مناته  
زمانه من العقل بفعل العقل المستقيم انطق بلها وتزول منه الطاقة و يفتح في الحاقة والجمال  
فصل المعارف باقه ان يغلب بقوله تعالى والله خالفكم وما تعملون ويعلم ان الله خالق كل  
شيء وفاقه ولا يستند الافعال والاحوال للعقل والروح كالحكام والفلاسفة ولا يعلم كالتعجبين  
ان ما لهم في عالم الارض من النفوس والاحوال والآثار من آثار الافلاك والكواكب  
الهوائية ولا يفهم كالتبعية ان ما وقع في الارض من الافعال من الطبيعة فان سجدنا  
ومولانا ارامنا بالورق حوادث الارض وبالفعل خلق الارض وبالنفس الظاهر من  
الحوادث فانهم ما وان المؤثر الحقيقي الطامع الاربعة وترزق الارض من تراحم بخار الارض  
واستندوا الاثبات الى الربيع وعلموا الاشياء كاهل من الاسباب الظاهرة ومن خساسة  
مقلوب لم يستندوها الى اقه تعالى ولم يعلموا ان الحوادث لا تظهر الا بامر اقه تعالى مشوي  
﴿ جوش كوي بافت ذوالقرين كنده ﴾ جواب كه كوه قاف در طين صفت (المعنى)  
لما ان ذا القرنين وجد جبل قاف مشكوماً من النار قال قاف تقب در اطاق يعنى تكلم كلاماً  
حسنا قال ذوالقرين لجبل قاف مشوي ﴿ كلى سخن كوي حير رازدان ﴾ ارسفات حق مكس  
يامن بيان (المعنى) يامن استعالم من اقه تعالى الاسرار ومكلمها قل من صفات  
الحق تعالى ويبر الى اياه صفة معنى كمت وه والقول في البيت السابق هذا البيت مشوي  
﴿ كفترو اين وصف از ان هائل ترست ﴾ كه بيان بر وي تواند بردست (المعنى) قال  
جبل قاف لذى القرنين امش دال الوصف الالهى اهل من ان يمكن اتياه لبيان يعنى امش  
ولا تسأل منه لان الصفة الربانية علوها لا يعرفه بالسان مشوي ﴿ باقم راز هر ه باشد كه  
سر بر تو يسد بر صاف زان خبر ﴾ (المعنى) او ان القدره فدره ان يكذب بر احمه على الهاتف  
خبر من القدرة الالهية والاستفهام للانكار مشوي ﴿ كفت كتر دستانى باز صكو ﴾  
ارستابه اش اي خبر نكو (المعنى) قال ذوالقرين لجبل قاف اي خبر نكو معناه ايا عالم  
وباحسن علمه قل انما من صنائع اقه تعالى حكاية جزئية على ان لفظ نازق الشار الاول  
لخصين مشوي ﴿ كفت اينك دشت سجد ساله راء ﴾ كوه هاي برف پر كردست شاه  
(المعنى) قال جبل قاف مجيباً هذا خافي مصراة عطية واسعة طريقتها فدار ثلاثه سنة  
ملاها السلطان وه واهه تعالى بجبال النوح اى تلوج كالجبال مشوي ﴿ كوه بر كوي شمار

وبی عدد • محمد بن محمد بن زین العابدین • (المعنی) جبل فوق جبل بلا حساب و بلا عدد کل  
 زمان یصل الیها تلج مدداه • تلاشی • کوه بری می خورد بر دیگری • محمد بن محمد بن زین العابدین •  
 تازی • (المعنی) تلج کا جبل یضرب علی غیره یوصل التلج برودته الی ما تحت التری ای توثر برودته  
 الی تحت الارض الرابعة مشوی • کوه بری می خورد بر کوه برف • دمدم زانباری حد  
 و شکر • (المعنی) ایضا جبل تلج یضرب علی جبل تلج آخر دمدم ای تضاع نفس کتابة  
 عن دوامه و عدم انقطاعه من مخزونه تعالی الذی لا حده و هو • مشوی • اگر بنودی ایضاً  
 وادی شما • تح دو زخ عو کردی جمله را • (المعنی) یا سلطان ولولم یکن مثل هذا الوادی  
 لا حرق حرجه سن الجمة و لحماها وی نضمة مرمر ای لولم یکن خلقي وادعظیم علواً بال تلج  
 لا حرقنی حرارة جهنم و لا حرق الجمة ثم شرع فی المعرفة و الحصة فقال مشوی • غافل ترا  
 کوه های برف دان • ثان و زد پرد های عاتلان • (المعنی) یا عاتل اهل ان الضمان جبال  
 التلج حتی لا یحترق بحب الله فلا ولی نسخة برده • رازدان یعنی حتی لا یحترق بحب کل عالم  
 سر و واقف علی الحقیقة من نار التلی مشوی • اگر بنودی عکس • هل برف یاف • سوختی  
 از نار شوق آن کوه یاف • (رف یاف) و صفت کسی معناه اسم التلج کتابة عن الیارد و مظهر  
 البرودة و جامع التلج • (المعنی) ولولم یکن یاف • الجمة و آ نار الجاهل و عکس جامع  
 البرودة و مظهرها لا یحترق و حود العقل و علی السرا من نار الشوق یعنی امتلات الدنيا  
 ببرودة تلج اهل الدن و الفقه یحترق بخارجة • علی الحدیث العد و انشره کوس و آ نار برودتهم  
 حتی امتلات الدنيا و اصاب العقل و آرقاء اثرها و کان اصابة بردهم • لا فلاح • علی الحکمة  
 الالهیة لان العقل و المعرفة لولم یروا برودتهم و لم ینأروا من الاحرق و جوده • م نار الشوق  
 و لکن لرؤیتهم تلك البرودة اذ مع کمال حرارتهم و حصل لهم الاعتدال و لم یحترق و حود  
 جسمانیتهم بالکلیة و نجوا و یشهد علی هذا قول منان بن دینار لما راوه فی السوق و قالوا له ما تعمل  
 فی هذا المحل قال استجلب العقل می • آتش از نور خدا چون ذره ایست • م و تم دید ایمان  
 ذره ایست • (دره) بکسر الهمزة و تشدید لاء الموهلة فقط عربی معناه السوط • (المعنی) نار  
 جهنم هی من قهر الله تعالی ذره و نار • هم لاجل تم دید الامام سوط کما قال التبی علی الله علیه  
 و سلم علق و السوط حیث یراه اهل البیت فاه آدب لهم و رواه ابن عباس کاه یقول نار جهنم من  
 قهر الله تعالی ذره و لاجل تم دید الامام الساکینی فی الدنیا سوط می • یا جنین قهر بک زفت  
 و ما یست • برد لطفش بین بر آتش سابق • (المعنی) مع نور مثل ذلک القهر و ختم  
 و غلیظ و خشن و فائق النظر لیراه الله تعالی سابق علی نار غضبه روى مسلم عن أبی هريرة عن النبی  
 صلی الله علیه و سلم انه قال قال الله تعالی سبقت رحمتی علی غضبی شبه قدسنا الله بمره العزیز  
 قهر الله تعالی بالنار و شبه لطف الله تعالی بالبرد قال زین العابدین فی شرحه علی المصابیح

والمراد منه يا لهجة الرحمة وتحويلها الخلق حتى كأنها السابق العالب وصفاته تعالى لا توصف  
بالسبق والقلبة لاحداها على الأخرى وإن أريد بالرحمة والغضب آثارهما فيحقق فهم ما  
السبق والقلبة ولهذا قال مشوي ﴿سبقني جبروت جبروتك مكنونه معنوي﴾ سابق ومسبق ديدني  
دوي (المعنى) سبق رحمة الله على غضبه بلا كيف وبلا نوع وضوءة ولو نظرت بنظر الحقيقة  
لرأيت السابق والمسبق بلا اثنية ويمكن أن في ديدني معنى الاستفهام الإنكاري فيكون  
المعنى هل رأيت في كل زمان بلا اثنية السابق والمسبق والحال أن السابق والمسبق لا يكون  
بلا اثنية لأن كون المتقدم بلا اثنية يلزم منه تقدم الشيء على نفسه وهذا محال لكن السابق  
والمسبق في الصفات الإلهية أمرا اعتباري لكونه معنويا روحانيا وتوضيحه قوله سبقت رحمتي  
على غضبي ليس كسبق الشيء على شيء آخر ولو كان لا يقتضي في الصفات الإلهية السابق  
والمسبق وكان وجود السابق مقدما ووجود المسبق مؤخرا وكان السابق قدما والمسبق  
حادثا لهذا المعنى لا يجوز لازم كون ذات الله محلا لحدوث تعالى الله عن ذلك لكن سابقة  
الرحمة على الغضب معنوية بلا كيف لأن الرحمة هي الغضب والغضب هي الرحمة ولا يمكن من  
جوهة الآثار تميز مشوي ﴿كره ديدني آرزو نفسان تو است﴾ كره عقول خائفان كان يك  
جراحت (المعنى) أرم تر هذا المعنى ولم تشاهد هذا السر فذلك من خصائصه لأن عقول الخلق  
من ذلك المعدن شديدة عاجزون عن معرفة الصفات الإلهية قال الله تعالى وما أرتينهم من العلم  
الاقبل لا مشوي ﴿عيب بر حوردة عيب بر حوردة﴾ كره ديدني خدين مرغ كلب (المعنى)  
ضع العيب على نفسك ولا تضعه على غيرك الطير المسبوبة إلى الطير متى يصل إلى تلك الدرس  
مشوي ﴿مرغ راجولان كه علي هو است ورا كين شواوز نهوت رزه واست﴾ (المعنى)  
الطير يمكن الجولان العالي الهوا لا غير لان نشوة رعاء من الشهوة والهوا كما يقول بانافس  
العقل والعرفة ان لم تشاهد سبقت رحمتي على غضبي بلا سابق ولا مسبوق ولم تعلم الاسماء  
والصفات والآيات الدينات كما هو الا بياها والا وليا وضع العيب على عقل وادراك ولا  
نضعه على آيات الدين لان ليس في آيات الله عيب ولا في كلماته صلى الله عليه وسلم  
لكن عقل الانسان كطير خلق من الماء والطين فكيف يقدر من خلق من الماء والطين  
على الوصول الى تلك الدين وكبر يعلم حقائقه وأسراره بل علو جولاه الهوا ولهذا كان  
الذي نشوة من الهوا لا يبعد الا الشهوة وهوا انطية لانهم قالوا من تعاقد في الجسمانية  
لا يبعد مرتبة الروحانية مشوي ﴿يس فوجيران باشي لا ولى نه تاز رحمت پشت آيد عمل﴾  
(المعنى) اذا كان الامر كذا كن حيرا بلا لا ولى اي ممكن خالبا من الإنكار والافرار  
واجعل نفسك وانما لك بمثابة العدم حتى يأتي لحضورك من الرحمة الإلهية عمل بكسر الميم  
الثانية بمعنى مركب تقطع به المارل مي ﴿چون زفهم اين عجايب كودني﴾ كره كوي

تكافى كى (المعنى) لما انك من فهم هذه الجاثبات التى بيناهات كودنى بمعنى أحسن  
 لا عقل لك ولا قدرة لك على فهمها ان كانت بلى بمعنى نعم وصدقت تكافى ورايت فان التكلف  
 انظر الى الذى هو غير موجودى بالظنك وتوضيح - لما انك لا تقدر ان تشاهد الآيات الدينية  
 والصفات الربانية بحقائقها بالآداب ان تكون حيرانا بلا انكار ولا اقرار حتى بأنك من رحمة  
 الله محمل وصرك بروجافى فتركبه فيوصلك الى حقيقة المعنى ولما انك تكون في فهم الجاثبات  
 والغرائب الدينية أحسن ان قلت نعم وأقررت تكلف لان النبي صلى الله عليه وسلم قال اتقوا  
 أمتى برأت من التكلف مى (وذكرى فى زهدى كذبت) فهو بر بديداً فى روزنتى  
 (المعنى) وان تقل لا يضرب لا عنك لان القهر الا هو بسبب ذلك الانكار وهو قولك لا يربط  
 ووزنتك بمعنى قلبك أى ان أسكرت صفات رب العالمين وآيات الدين يضرب ذلك الانكار  
 عنك والقهر الا هو بسبب ذلك التنى والانكار يربط بلب قلبك تنبى بلا نور فصرم الفيس  
 الر باني مشوى (يرحمه من حيران وراه باش وبق) نادى ناصرحى از ييش وپس  
 (المعنى) فان كنت هكذا فهم بمعنى عما كن والها وحيرانا حتى من قدام وخاف بأنك  
 عوب ونصرة الحق تعالى مشوى (جوسكه حيران كشتى وكيج ومنا) ياز بان حال كفى  
 اهدنا (المعنى) ولما كنت حيرانا ووالها وأحق دافع الرأس وما نيتقول بلسان الحال  
 اهدنا يعنى لما تركت جميع القدرة والتصرف والرأى والعقل وتنزل الى مرتبة الوله والخبرة  
 والقضاء بعد كانت تقول بلسان الحال اهدنا الصراط المستقيم يقبل الله تعالى دعائك الذى  
 هو بلسان الحال ويخيل من مرتبة الخرافة يستكشف لك الآيات البينات على وجه البين  
 حتى تعلم فعل الانبياء والاولياء وتلك على الصراط المستقيم مشوى (رمت زفت زفت ورجو  
 لرزان يثوى) مشود ان زفت نرم ومستوى (رمت) بمعنى عريض وعناجى كبرى  
 وعظيم (المعنى) آيات الدين وصفات رب العالمين كبيرة وعظيمة لما تكون حانفاً رجحاناً  
 ومعتزلة بصورك وهزتك ذلك الكبر والعظمة يكون لك لينام أو بالعقل مشوى (رزانكه  
 شكل زفت بهر منكر است) چونكه عاجز آدمى لطف وبرست (المعنى) لان شكل  
 العريض لاجل المنكر فاذا أنبت لباب الله تعالى عاجز امتواضع عافه ولطف واحسان ألم تنظر  
 الى سيدنا جبريل لما كان باقى لمصور رسول الله صلى الله عليه وسلم يأتى بنهاية حسن الصورة  
 مع كونه فى حد ذاته عظيم الهيئة والشأن وطلب منه الرخول انشكل بهيته الملكوتية فلما  
 رآه لم يحملا ولا هذا قال (عمودن جبريل عليه السلام خوراج مصطفى صلى الله عليه وسلم  
 بصورت خويشتن وازهفت وصد پر او چون يك پر ظاهره - دافق را بكرفت و آفتاب محبوب  
 شد با همه شاعش) هذا فى بيان ارادة سيدنا جبريل للرسول صلى الله عليه وسلم نفسه  
 وصورة ولما ظهر سيدنا جبريل من سبع مائة جناح له جناح واحد اسد الاقى وجبت

الشمس بجميع شعاعها وضبابهم لروى الطبراني عن ابن مسعود انه عليه السلام قال رأيت  
 جبريل له صفات جناح وفي بعض الروايات سبع مائة وهي التي اختارها هناسية بن اومولانا  
 مشوي (معطوف على) كفت يثرب جبرئيل \* كجنانك \* ورتت نكت اى خليل (المعنى)  
 قال النبي صلى الله عليه وسلم جبريل عليه السلام باخليل كاهي صورته اى ياصديق كيف  
 تكون حقيقة صورته مشوي (معنى) مرمر ابيض ومحبوس آشكار \* تايينهم عن ترانظاره  
 وار (المعنى) ارهاق محسوسة حتى اراك كالنظارة بمعنى كالتأطير بالحسن الظاهر فانهم  
 من هذا انه طليع رؤية شكل جبريل فبطل ايضاً المعراج لانه ورد انه قال رأيت ليلة  
 المعراج جبرائيل وله صفات جناح م (معنى) كفت تنوانى وطاقت نبوت \* حسن ضعيفت  
 وتلك ضحت آتت (المعنى) قال السيد ناجي رايلى يابى الله لا قدر على النظر الى صورته وانما  
 في صورتي ولا طاقته لك على التوصل الى النظر اليه لان حسنك ضعيف وتلك اى رفيق رقيق  
 ورؤيتك في ثاني غاية الصعوبة ولهذا قال الله تعالى ولو جعلناه ملكا لجعلناه رجلا ولاننا  
 عليهم ما يابسون قال صاحب الجلائج في سورة الانعام في تفسير هذه الآية (جعلناه) اى الملك  
 (رجلا) اى على صورته ليتمكنوا من رؤيته ادلاقه للبشر على رؤية الملك مشوي (معنى) كفت  
 بنما تاييد ان جسده تاجه حدى حدى كفت وبى عدى (المعنى) فقال له الرسول صلى الله  
 عليه وسلم يا جبرائيل ارب صورته حتى يرى هذا الجسد الحسن البشرى في اى حده ويرفع  
 ونظره وفي اى مرتبة هو بلامدوار اى هذا الجسد جسده صلى الله عليه وسلم وراى  
 الاجساد كانه قال يا اخى جبرائيل كيف صورته الاسمية حتى يراها جسدى بالبصر الظاهر  
 بعظم الحسن الصورى في اى مرتبة ويرفع ونظره وفي اى مرتبة هو بلامدول طاقته  
 وايظهر ان ية قد ويراى هذا الجسد الظاهر ان الحواس الجسمانية في اى مرتبة ترائد  
 الضعف فلا يهترم انفسى في كتب الحواس والقوى الروحانية مشوي (معنى) آدمى راى حست حسن  
 تنعيم \* ليكن در باطن يكي خلق عظيم (المعنى) حسن بدن الانسان سقيم لا طاقته على  
 رؤية الاشياء الجسمانية لكن في باطن آدمى خلق عظيم وقوى والطاق يظم الحياء المحمودة  
 القوية المحبة وأرادهم الصفات الالهية ككأنه يقول آدمى بدنه وما أضيف اليه من  
 الحواس ضعيف وسقيم على قوى وخلق الانسان ضعيفا لكن آدمى في باطنه خلق عظيم  
 وهي صفاته الروحانية المشار اليها به تعالى لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم قال نجم  
 الدين جيهنا فيه الحقائق الالهوتية والحقائق الجبروتية والحقائق المكونية والتعاقن  
 التأسوتية كانه يقول من هذه الجهة الانسان عالم كبير ولو كان من حيث الصورة حقيرا  
 وصغيرا ولهذا قال مثلامى (معنى) بر مثال ذلك وآمن ابن الله \* ليكن حست او در صفت آنس زنه  
 (المعنى) هذا الجسم مثل الطير والحديد لكن تلك الصفة في الحقيقة الجسم قد احس تظهور

منه شرارات النار فكان الحجر والحديد في الشطر الأول على العموم استدرك منه في الشطر  
 الثاني آتت فيه وهي القذاحة والحجر ونحوهما بالذكاء بقول جسم الانسان بحسب الظاهر  
 مجرد بغير روح وبدون سكن في الصفة والالوان لجسم كقذاحة وبجر ولهذا قال مـ ﴿سندوا هن  
 مواد ايضاد نار هـ زاد آتش بر دو و القهر بار﴾ (المعنى) الحجر والحديد مواد ايضاد النار  
 أي النار ولهمذين الوالدين وهما بسبب لوجود النار ولزهورت النار من ذلك الوالدين لكن  
 النار كانت على هذين الوالدين قهر بار و صخر كيمي معناه بمطهرة القهر على ان زاد آتش بمعنى  
 ولدت النار على والديها بمطهرة القهر ركاه يقول جسم الآدمي كالحجر والقذاحة فاذا نظرت  
 لصفاته وآثاره جسمه هـ ذامس مقارنة الاعمال الصالحة بظهوره علم وخلق عظيم وهما  
 غايبان وقاهران على جسده وعلى سائر الاجساد كما ان النار بعد تولدها من الحجر والحديد غالبية  
 علم ما رموه لكم مـ أي ﴿بآتش دستكر وصف تن هـ ستا هر برتن ارشد هـ زن﴾ (المعنى)  
 بعد النار ولو كانت وصفية كرا ليدن رجه لمسكن تلك النار قاهرة على البدن  
 وضار به عليه الشعة بمعنى الحجر والحديد ولو كانا في الظاهر خفيين ولكن النار تولد منهما  
 فتغلب علمهما على غيرهما والانسان باء بار الجسمانية ولو كان ضعيفا وان كان باعتبار  
 الروحانية قوى مشوي ﴿بار در تن شعله ابراهيم وار هـ كه از و منور كرد درج تار﴾ (المعنى)  
 في البدن شعله كبراهيم عليه السلام بالكون برنج الكرام منها هـ ورا يعني بعد في بدن الانسان  
 شعله روحانية منها يكون برج النار من تلك الشعة كبراهيم فانه دخل نار القهر و علم توتر فيه  
 بل قهرها واطمأناها وكذا في بدن كل مني ووليقة لم يدخلوا الثلث القهر وهاوله لكت النار شعاعهم  
 الروحانية وهكذا حالهم في الآخرة لا قوة تقول النار جز باء مؤس فان نورك اطفأ ناري مـ  
 ﴿لا جرم گفت آن رسول ذوقتون هـ رمز غش الآخرون السابقون﴾ (المعنى) لا جرم قال  
 ذلك الرسول صاحب الفتون غش الآخرون السابقون بعض الانبياء وأجمعهم بحسب الصورة  
 مؤخر ظهورهم عن الافلاك والعناصر ومن حيث المعنى هـ قد تمون عليهم أو تقول غش يعني  
 خاتم الانبياء وأتمته الآخرون في الظهور من الانبياء وأجمعهم وانسكن من جهة الاعتبار  
 السابقون عليهم ولهذا سبق هذه الالفة جميع الامم بدخولهم الجنة مشوي ﴿ظاهرا بن  
 دو به ستاد افزون هـ در صفت از كن آهـ افزون﴾ (المعنى) ظاهر هذه القذاحة والحجر  
 من السندان معرب آله يضرب علم الحديد يقال لها بالعريقة برفق من حديد مغلو به يمكن  
 اقتناؤها قطعة قطعة بالسندان والمطرقه لكن ذلك الحجر والحديد في الصفة والالوان زائد على  
 معدن أنواع الحديد لانه يمكن ان الشرار الخارج من بين الحجر والحديد يهرق اما كن كثيرة  
 زائدة على أنواع الحديد لا مروي لما خلق الله الارض جعلت تمرد في الجبال فأقامها عليها  
 فاستقرت فنجب الملائكة من شدة الجبال فقالوا يا رب هل من خلقك شيء أشد من الجبال قال



نعم الحديد فقالوا يا رب هل من خلقك شيء أشد من الحديد قال نعم النار فقالوا يا رب هل من  
 خلقك شيء أشد من النار قال نعم الماء فقالوا يا رب هل من خلقك شيء أشد من الماء قال نعم الزرع  
 فقالوا يا رب هل من خلقك شيء أشد من الزرع قال نعم ابن آدم تصدق صدقة بعينه يخففها من  
 ثقلها هي ﴿بنصورت آدمي فرج جهنم﴾ وزفت أصل جوار ابن دابان ﴿المنى﴾  
 إذا كان الأمر كذلك فإلزامي باعتبار الصورة فرع العالم لتكون أيجادهم مؤخر عن الموجودات  
 وأصلهم إن آدمي من جهة الصفه والحقبة أصل العالم أي آدمي باعتبار الصورة عالم أصغر  
 وباعتبار السيرة والحقبة عالم كبير مشوي ﴿ظاهر شراطة آرد بپرخ﴾ بالطنش باشد  
 محبط هفت پرخ ﴿المنى﴾ ظاهر آدمي بعوضه إذا مضى تأني إلى الحركة والاضطراب  
 وأما ما طمعه محبط بالسحوات السبع بل بالعرش على غوى الحديث القدسي لا يعني أرضي ولا  
 سمائي ولكن يعني قلب عبدي المؤمن الوريع فإذا كان الإنسان مقصودا يكون العالم فرعه  
 واليه أشار بقوله لولا لولا لما حقت الانلاذ هي ﴿چونکه کرد الحاح بفردانکه﴾ هيقي  
 که کشود ز و مندی ﴿المنى﴾ لما ألح رسول الله صلى الله عليه وسلم على جبرائيل لا جرم جبريل  
 عليه السلام إلهامه قلبا من الهيبة بحيث أن الجبل منها يكون مند كاضم الميم وقع الحال من  
 باب الانفعال اسم مفعول وما فيه من الثلاث دلالة على أي يهبط الجبل مند كلمة تلاشيها تفتا  
 أو بفتح الميم وسكون الهمزة بعد هاء الهمزة منه على وزن سنده المتاع الكاء كالكوز  
 الذي مروة مكسورة ورأسه مكسور والكاك الهمزة في رسي أي الجبل لوراء من عينه  
 إصار ككوزة مكسورة وهذا غير مناسب إلا أن أنسب العمل هي ﴿شهری بکرتة شرق  
 وغرب راه از هایت کنتیمش و هو طی﴾ ﴿المنى﴾ فبعد ما جبريل فتح من سائر جهته  
 ريشة من جناح واحد خال شهرای ريشة من القوام قبل وسد المشرق والمغرب بمأقلا  
 رأى الرسول المصطفى هذا المقدار من هيبة جبريل من عدم فعل حبه الشرع من  
 مشاهدته فشي رافعي عليه هي ﴿چون ز بیم وزم بهوشش دید﴾ جبرئیل آمد در آهوشش  
 کشید ﴿المنى﴾ لما رأى سيدنا جبريل الرسول فغشى عليه أني جبرائيل قبل سقوطه وده  
 وسحبته إلى حضنه مشوي ﴿آن مهابت قعنت بکاتکان﴾ و بن تجمش دوستان را  
 را بکان ﴿المنى﴾ تلك المهابة من الجانب الإلهي نفخة ونصبب الأجانب وهذا التجمش  
 أي اللطف واللاطفة واللائحات الاحياء را بکان أي مبدول بعبارة جبريل لاهل الدنيا  
 هلاله ولاهل الآخرة غاية مبدوة العشق مثلا هي ﴿هست شاهان را زمان پر نشست﴾  
 دول سر هفتگان و صاومه ابدست ﴿المنى﴾ لسلطين الله ود على القنث في زمانهم ولرؤساء  
 العسكرية ولولا أيديهم السيوف موجودة بدورون أطراف السلاطين على ان هت مصرورة  
 إلى المصراع الثاني مشوي ﴿دور باش ونیزه و شش پرده﴾ کابل ز دانه هایت شش پرده

(المعنى) والاطنين عيدي في أيديهم رماح وحراب من مواهبها زحف الاسود مشوي ﴿بأنك  
 جاورشان وآج جوگنانه كه شود سست از خست جانها﴾ (المعنى) ومن صوت التقبام والقواد  
 وذلك الحاجن المقضضة بأيديهم تكون الارواح من هينهم منزلة خاتمة مقبرة مشوي  
 ﴿ابن برای خاص و عام ره گذر﴾ كه كند شان از شهناهي خبري (المعنى) وهذه الصلاة  
 والهيبة لعاري الطريق من الخاص والعام اعطيه من السلطان خيرا ولولم تحسكن هذه  
 العظمة لما كان للخاص والعام منها خبر مشوي ﴿از برای علم باشد این شكوه﴾ تا كلاء  
 كبرنند آن كروه (المعنى) هذه الشوكة لاجل العوام حتى ذلك القوم لا يشعروا بل  
 رؤسهم كلاء الكبر والعظمة والضورة بطبعوا ويتقادوا مشوي ﴿تامن و ماهای ایشان  
 بشكند﴾ نفس خود بی غتته و شر كم كند (المعنى) حتى ينكسر كبرهم وانانيتهم ويشعروا  
 ونفسهم المحبة لا تفعل الشر والفتنة وحب تنهما على ان كم كند هنا يفتح كاف كم العريضة  
 او يضم كافها الهيبة بمعنى نكند أي لا تفعل مشوي ﴿شهر از ان باین بود كان شهر باره دارد  
 اندر شهر زخم كبر و دار﴾ (المعنى) ويكرت أهل البلدة من ذلك السبب من الفتنة والشر آخذين  
 لان ذلك السلطان يملك في قهره هلاك الاشرار والمعدن حكاية سياسة ومطوية على ان معنى  
 كبر و دار الحكم والحكمة وشهر باره معنى السلطان فيا سلطان اقليم البدن اكبر  
 الهوى والهوى وأدب النفس الامارة مشوي ﴿بس بجز آن هوسها در نفوس﴾ هيئت  
 شمع آید زان نفوس (المعنى) بعد موت تلك الامارة والاهواس التي هي في النفوس لان  
 هيبة السلطان تأتي مانعة من ذلك النفوس ان الطبيعة الاسامية بمجولة على الفساد ببطوة  
 الملوك في ممتورة الشرور وهذه المستقرة الصلابة من الملوك لطيفة ونفوس العوام ولا تلبق  
 بالنفوس الطبيعة والعقول الشريرة ولهذا اقل مشوي ﴿لترجوت آید بسوی بزم خاص﴾ ك  
 بود آتجاء هایت بافصا (المعنى) بعد السلطان لما باقى جانب بحاس عشرة الخاص  
 في ذلك الوقت حتى باقى من السلطان مهابة أو نصاص لان ذلك الوقت والمحل محل العيش  
 والعشرة والمؤانسة والالفة مشوي ﴿حتم در حلیت و رحمتها جوش﴾ تشنه از غیر چنگ  
 و فی خروش (المعنى) في تلك العشرة المحصورة لا يظهر من السلطان الا حتم في حتم وتغور  
 الرحمت منه وفي تلك العشرة المحصورة لا تسمع الا صوت الر باب والتأى والعود لان صوت  
 ما ذكره مخصص بعشرة الخواص مشوي ﴿طبل و كوس هول باشد وقت چنگ﴾ وقت عشرت  
 باخواس آواز چنگ (المعنى) لان الطبل والكوس يكون وقت هول والحرب وأما  
 وقت العشرة مع الخواص يكون صوت الر باب لا يفي صوت الطبل والكوس والنفير والنفارة  
 مهابة متاعبة للحرب والقتال وفي صوت الر باب والعهد وآلات الطرب مسرة ونشاط لا تق كل  
 منها باحبه مثلامى ﴿دست دیوان محاسب فامراه و آن پری و بان حرف جاهد﴾

(المعنى) ديوان الحساب والمحاسبة لاجل العوام وبهم مجموعى واثبات الحساب بحسان  
الوجوه المصاحبين جام أى قدح العشرة لانهم مظهر قرة عليه السلام لى وقت معاقبة لا يفتنى  
فيه ملك مقرب بولاننى مرسل ر لطف الله وكرمه لاهل الايمان والابقان وهذا هو قهره لاهل  
الكفر والطغيان مى (آنزروه) وان خود مرچايش راست وپن حرير وروى مرچايش  
راست (زره) بكسر الزاى الجمجمة والراء لكمة الدرع الساسع اى الواسع (حود) بالواو  
الاصلية اليضة من الحديد التى تلبس على الرأس وقت الحرب يقال فى التبر كية تلعه (چاش)  
بالجيم الفارسية بمعنى الحرب (رود) بضم الراء الملمحة النهر والماء الجارى ووزن ال باب وحقا  
بمعنى السرور والعشرة والغلام المحبوب (امر يش) التى الذى بطل السلطان أو قته وقصره  
العالى (المعنى) فكان ديوان الحساب للعوام كذا لحسان الوجوه هذا باب المقال القدح  
المصنى من الشراب كذلك المناسب للحرب الدرع واليضة وذلك المياس النفس والسرور  
الغنى مناسب للصامرين لى ظل السلطان وفى بعض النسخ وقع مكان هذا البيت (آنزروه)  
وان حود در جنگ وروفا وپن شراب وپنل در بزم صفا) يعنى ذلك الدرع وثلاث الخود  
لازمة لمكان القتال والحرب وهذا الشراب والنخل فى بزم الصفا بزم بفتح الباء وسكون الزاى  
الجمجمة العربية مكان الشراب أى مجلس العشرة والشراب الذى قال فيه ابن الفارض شعر  
شربى ساعلى ذكرا لطيب مدامة سكر تام ليس قبل أن يخلق الكرم مشوى (ابن معن  
يايان نادر اى جواد حتم كن والله أعلم بالشهاد (المعنى) يا جوادو يفتنى هذا الكلام  
لا يملك نهاية فاختتم الكلام والله أعلم بالشهاد ثم طرح الى الصدوق قال مى (اندر احمد ان  
حسى كو غار بست خفته اين بزم خالده نثر بست) (المعنى) ودال الحس البشرى  
الذى لم يطور و يجرى بل و حوداً أحد سلى الله عليه وسلم غارب وآفل وى هذا النفس تام  
تحت تراب مدينة يثرب وهى التى فيها قبره الشريف مى (وان عظيم الخلق او كان صفة درست  
فى قبره فقد صدق اندرست) (المعنى) وذلك الرسول صلى الله عليه وسلم عظيم الخلق  
النام تحت تراب يثرب بروحه محرق الصف وقارس فرسان الزمان يعنى عظيم الخلق روح  
جسده المدفون فى يثرب وفى نفس الامر هى عمرة المعروف الآن فى مقعد صدق عند مليك  
مقدور قال صاحب الجلالين (فى مقعد صدق) مجلس حق لا لغوفيه ولا تأثيم (عند مليك)  
مثال مباينة أى عزيز الملك واسعه (مقدر) قادر لا يجزئه شئ وهو الله تعالى وعنداشارة الى  
ان الرتبة من فضله تعالى قال فجمع الدين موضع الحكمة عند القدرة انتهى فروجه وروحانيته  
سلى الله عليه وسلم الذى لم يطفه واجرائيل وقال ليلة المعراج لودنوت خطوة لا تحرفت مشرى  
(جائى تغييرات اوصاف تفتت روح باقى آفتاب وشن است) (المعنى) اوصاف البدن  
عمل التغييرات وأما الروح الباقية خمس مضبنة ومثورة مى (فى زفيرى كذا شرقية بى

زبد بل كلاً غربية (المعنى) وروح الشر بغيره البرية من التغير لا غلاً لشرقية وروح  
 الشر بغيره من التبدل لانها لا غربية قال نجم الدين في تفسير هذه الآية في سورة التور  
 (توفد من شجرة مباركة بآية) وهي شجرة اللكوت وهو باطن السموات والارض ومناها  
 (الشرقية) أي ليست من شرق الازل والعدم كدات الله (ولا غربية) أي ليست من غرب  
 القضاء والعدم كالمال الاجساد وصورة العالم بل هي مخلوقة أبدية لا يستريحها القضاء كأنه يقول  
 التغير والتبدل محله البدن وأما الروح الاعظم بآية فهي في مثل الشمس مضيئة لا تغير ليست  
 منسوبة الى الشرق ولا الى الغرب وليست منسوبة الى الغرب فان القسوب الى الشرق والغرب  
 لا يخلو من التبدل والتغير مشوي (في آيات آذرة كي مدهوش شد) جمع ان يرواه ك  
 مدهوش شد (المعنى) الشمس من الدرة شي كانت مدهوشة هكذا الشمس من كان من  
 الفراشة بلا عقل حقيقة الرسول صلى الله عليه وسلم الشمس معنوية الفلك والمثل بالنسبة اليها  
 ذرة فهو صلى الله عليه وسلم حقيقة لا تنكسر بلا عقل وروح جمع الهى خبر بل بالنسبة اليها  
 فراشة والشمع من يدعش من الفراشة مشوي (في جسم احد رانعلق بدان) ابن تغير آتش  
 يا شديان (بد) يضم الياء مخفف من بودن بدان بمعنى بان أي تلك الروح الاعظم (آن)  
 بالهمزة المحدودة بمعنى لا تقبل أي بمعنى علم واحرف (المعنى) جسم احد صلى الله عليه وسلم  
 كانه تعلق بالروح الاعظم واعلم واحرف ان هذا التغير لا تعلق البدن مثلاً مشوي (في جسم  
 برحورى وحسين خواب وفرد) جنان لى في اوصاف بائدا وفرد (المعنى) كالارض  
 وكالثوم والوجع ولكن الروح من هذه الاوصاف تطيبة وفرد كأنه يقول جسم احد تعلق  
 بالشمس التي هي لشرقية ولا غربية أي بالروح الباقية وكونه حصله التغير من رؤية جبريل  
 لا تعلق البدن لا تعلق الروح (اعلم ان الانسان يتغير من أدنى شيء كالارض والثوم والوجع  
 ولو سكن الانبياء قال الله تعالى انما أنا بشر مثلكم شامل لجملة الانبياء والاولياء لانهم  
 مشتركون في البشرية ولكن الروح طارئة من هذا هي (في خود نساخم وركويم وصف جان  
 زلزلة افتد در بن كون ومكان) (المعنى) والروح نفسها لا أقدر على التكلم في وصفها وان  
 أتكام على وصف الروح الباقية ومع في هذا الكون والمكان زلزلة لانها في مرتبة عالية لا طاقة  
 للعالم وأهل على استماع اوصاف روحه الشريفة مشوي (في رويش كرىلدى آشفنه  
 بود) شيرجان مانا كآدم خفته بود (روى) مخفف وراه أراد به وجوده والشئ ضمير  
 واجمع للروح (آشفنه) بمعنى حيران (مانا) بمعنى يشبه (المعنى) وتلك الروح الباقية جمعها  
 ان تغير وتغيرت في شيعه روح السبع الهى كل ذلك الوقت ناسخاً كأنه يقول وذلك الروح  
 العالى شأنه في التبدل جسمه ان تغير نفساً من رؤية وجود جبريل هذه الحيلة تشبه ان روح  
 السبع كالم في ذلك الزمان كانت نائمة وروىها خبرها بمشاهدة الجناب الالهى واشتغالها

بصاها اكنى تخفيض عينه من جسده الشريف فاذا كثرت روحه الكاملة مشغولة بالجمال  
 الالهى فلا يحب اذا تغير جسمه من شئ ولا يأتى له نعمان المرتبة حتى يكون أدنى من جبريل  
 لان التبدل لا شوالا من رأسه نظرا على أجسامهم الشريف لا على أرواحهم مشوى ﴿خفته  
 وودان شير كز خواست بال﴾ ايست شير زسار وسهمثال ﴿الغنى﴾ سبع تلك الروح كان  
 تأمل الكنه في الحقيقة نظيف وري من التوم على غوى شنام صيناي ولا ينام قلبى ولا يسكن  
 الحكمة أرى نفسه تأمل هذا السبع ابن طبعه والطيف شاء على ان لفظ سار تاتى لعان بمعنى  
 الراس كوه سار بمعنى رأس الجبل وجهه سار بمعنى رأس العين وادانصلت باسم تقييد الكثرة  
 مثلا سلف سار بمعنى محل ذى عجارة مى ﴿خفته سار دشر بنودرا آخندان﴾ كنهامش  
 مرده داندان سار ﴿الغنى﴾ وكذا داند السبع يجعل ويرى نفسه حلما وانما بحيث  
 انه ولا الكلاب وهم الثاقبون يعلمونه يتناهل القام والكمال ولا يعلمون من حيث الغنى  
 جلادته وعظمته وشركته ومهابته التى لا توصف حتى امره الله بترك الامير والملايكة وقال له يا ايها  
 النبى جاهد الكفار والثاقبين واعظ عام ولودم الملايكة كلوا يترددون عليه ويستغفرون  
 مقامهم حتى اترل عليه فجارحه من افهالت لهم ولو كنست غلط القلب لا يفسدوا من  
 حولك مشوى ﴿ورنه در عالم كاز مره بدى﴾ كمر بودى از سعي تزيدي ﴿الغنى﴾  
 والاى وان لم يكن سبع الروح مظهر التوكل العالم من يكون له طاقة بان يكون من الصف  
 حاطفان شى حقير على ان ورنه بمعنى لا ﴿وكرام﴾ بكسر الكاف العربية ورفع الراء للاستفهام  
 ﴿زهره﴾ بمعنى الطاقة والياء فى كبر شينى لا مخرجها للوحدة أى من ضعيف خطف  
 ﴿تريدى﴾ بضم التاء المنة العوقبة والباء الموحدة التنية التى الحفير كاه يقول ولولم  
 يتفاهل سبع الحقيقة المحمدية من أحوال الناس من له طاقة فى العالم ان يحطف شيا حقيرا  
 مشوى ﴿كف احد زان نظر مخدوش شد﴾ بهرا وازمهر كف برعوش شد ﴿الغنى﴾  
 وزيد وود وودن احد من ذلك النظر صار مخدوشا ولكن بجر اسرار من زبد الهبة صار  
 فترا وارا دبهر اسرار روحه الشريف فحصل الله عليه وسلم مشوى ﴿مه هه كفت معطى  
 نور ياش﴾ ما در اكر كف نباشد كوشاش ﴿الغنى﴾ القمر جمعه كف لفظ هو فى اى  
 بد وثار الثور على العالم وان لم يكن القمر كف ويد قوله لا يكون فالكف فى البيت السابق بمعنى  
 الزيد وفى هذا البيت بمعنى اليد والكاف نهما مفتوحة كاه بقول جسم احد من الله  
 عليه وسلم الذى هو كالزيد من نظره لحفرة جبريل صار مجرعا ومنفيرا ولكن بجر حقيقة  
 لاجل جسمه الذى هو كالزيد فار وظهر نوران بجر حقيقة لاجل محبة جسده فانهم هزبه  
 وشرفه على جميع الاشباح والاشياء ليكون جسمه صار مظهر العقل الكل والروح الاعظم  
 وذلك بجر الحقيقة على وفار لاجل جسده فظهر صور الكائنات ثم آيا البشر وأولاده حتى

ظهر جمعه في أشرف الأزمين وأشرف البطون فظهرت حقيقته مع الكمال والتملم في جسده  
 ولكن تغيره من ذلك النظر لا يعطيه تقهانا لانه صلى الله عليه وسلم كاليد وذاث حقيقته من  
 المفرق الى الرجل معطى النور كاليد ولولم يكن الله والحقيقة في دورية لا لا احتياج له ليد  
 وكذا بشر به كالبديهة على العالم في بابه وان لم تكن واسطة البشر في علاه في مشي  
 احمد اربكشايد آن برجلين • تايد مد هوش باشد جبرئيل (المعنى) وأحمد صلى الله  
 عليه وسلم لوقع جناح روحانيته الجليل لكلمة جبرئيل مد هوشا الى الابد لان جبرائيل  
 لم يتحمل التحليلات الواقعة لرسول الله صلى الله عليه وسلم عند عبوره من سدرة المنتهى وقال  
 لودون خطرة لا حترقت ولهدا قال مشي • جون كدشتا جدو سدره ومرتدش •  
 وزمقام جبرئيل وان حترقت (المعنى) لما ذهب بررسول الله صلى الله عليه وسلم من السدرة ومن  
 مرتد جبرئيل ومن مقام جبرئيل ومن حترقت مشي • كفت اورا عين بيراندريم • كفت  
 رور ومن حترقت (المعنى) قال له حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم يا جبرائيل البتة  
 طر خلتى ولا تغلف هنا فقال جبرئيل الامير لحضرة الرسول اذهب اذهب انت بمصاحب  
 لا بعد هذا المقام لان لا قدرة لي على بقاؤك مشي • بار كفت اورا يا اي پرده سوز •  
 من باوج خود تر قستم هنوز (المعنى) قال صلى الله عليه وسلم لجبرائيل يا حرق الطباب  
 والعرص من المرافقة والمرافقة انما هي التي لم اذهب الى اعلا ارجى ردة ودي ولم أسـل  
 اطلعي وحقيقتي والاوج اسم مقام الانبياء لا تطعم المرافقة عنى • كفت بيرون زين  
 حداى خوش فرم • كوز غمى رى • وزد پر من (المعنى) قال صلى الله عليه وسلم لجبرئيل رسول الله  
 صلى الله عليه وسلم يا ربى يا من فرته أى روجه وقوته وسياسته حنة لوضرت جناحا  
 خارجا من هذا الحق المرتبة لا حترقت جناحى رقتى مغفون قوله لودونت آفة لا حترقت ولى  
 رواية خطرة مشي • جبرئيل اندر حيرت آمد ابري غصص • بهشتى خاص كمال اندر اخص •  
 (المعنى) انى هذا القصص حيرة في حيرة لان الخصائص في احوال الاخص حيرة الخاص هو  
 جبرئيل والاخص هو سيد الاولين والآخرين وهكذا حال كل خاص وأخص عن الانبياء  
 والاولياء اجمعين • بهشتى حاجه ابغيا باريست • چند جان داري كجان پروازيست •  
 (المعنى) جميع التحيرات في هذه المرتبة لعب الى متى تمسك روحك فان هذا محل طيران الروح  
 فان الاخص اذا فنى في الله بكلية تعبر منه من بى مرتبة العقل والروح من الملائكة والمقربين  
 ولو كانوا عقل أو غير عقل فهم بالنسبة لمرتبة الاخص لعب لان مرتبة العقل وعدمه مرتبة  
 ذى الروح وانما الاخص من حيث الباطن علاء الى مرتبة المخلوقة وفدوا ارواحهم طالعهم  
 ووصلوا المرتبة الحقيقة الى متى تمسك روحا وتنصف بارة بالعقل وتارة بالخيرة فهذا محل طيران  
 طيران الروح اذ الم تخرج من روحك بالكعبة لا تشرب شراب الفناء في الله ولا تصل الى

المحبوب واذا لم تصل الى المحبوب ولو سكنت من الخواص لا تعلم حال الاخص متى  
 جبرئيل كثر شرفي وعززي . ثوبه پرواه وفي شمع نيزكي (الغني) يا جبرائيل ولو كنت  
 شريفا وعزيرا لست فرائشة وايضا لست شهابا بل حضرة الاله شمع والرسول صلى الله عليه  
 وسلم فرائشته وشاهد ذات الله مخصوصة به ومسلطة له متى شمع جود دعوت كند وقت  
 فروزه جان پرواه نير ميزد سوزكي (الغني) الشمع لما يد هو الفرائشة في وقت اشتعاله الحضوره  
 روح الفرائشة لا تخاف ولا تخشى ولا تحترق من اشراقها يا شمع بل تعلم الاحتراق بحض  
 شهادة كذا وارث حضرة الرسول يكون من اصحاب الله فاقوا الفناء في الله عاشق لله تعالى وهو  
 قاطن في مرتبة لا يصل اليها عقل الكل ولا الله القريب ولهذا خاطبه بقوله يا جبريل معرضا  
 بكامل الله قل قائلا يا من انت في مرتبة كمال العقل وقاطن في الملكية والروحانية انت ايضا عزيز  
 وشريف ولكن لست عاشقا كالفرائشة ولا معشوقا كالشمع لان الشمع الحقيقي في وقت تحليه  
 الذاتي يدعوه عاشقه الذين هم كالنيران لوصاله بالعشاق الذين هم كالنيران لا يحترقون من نار  
 الشمع بل يضربون افسهم عليه فيقترون بنور القلب كالنور رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يحترق  
 من نور القلب الذي وقال جبريل عليه السلام لودنوت انك لا تحترق ولصعوبة فهم هذا المقام  
 تساوت الدرجات واختلاف الطبقات قال متى . يا من حديث منقلب را كورك .  
 شير را بر عكس سيد كورك . (الغني) هذا الحديث المنقلب اجعله مقبورا او اجعله  
 قبرا أي ادفنه وصدحمار الوحش على عكس الاسد وأراد بالحديث المنقلب الكلمات الواقعة  
 في هذا البيار على وجه لا غلبه فان الظاهر من كلامه انه هذا أولا جبريل أقوى وأعلام  
 الرسول اهدم طاقته على رؤية صورة جبريل ثم حجب وجهه الى المصراع عند عبوره من سدرة  
 المنتهى اشاهدة تالعه بن ضعف جبريل فكان هذا الحديث منقلب اجرد من نفسه شخصا  
 وأشار به باخفاء هذه الكلمات وأراد بالسبع القوى والعالي وبصهار الوحش الضعيف  
 والذني . فكان شاملا للرسول ولورثائه في كل عصر مع كل قاصر وتاقص فقال في نفسه لنفسه  
 هذا الكلام المنقلب استمر واخفه يا رانا واجعل سبع الحقيقة العالي القوي سيد الضعيف  
 والذني . من الخلق حقير ومغلوب بالهم ويرى همراة يلاطفهم ويدارحهم ويهدون حلقه ولا يمتد  
 من ضعفه فكان المصراع حديثا منقلبا وهذا الحديث المنقلب أيضا ادفنه واتركه واخفه  
 حتى يطلع العارف باقته على باطنه متى . بسند كن مثل شمع شاشت را . وامكر انبان  
 قلما شيش را . (بند سکن) . معنی اربط (مثل) وهو بمعنى القرينة (سجن شاشی) وصف  
 ترکیبی علی اشائی من لفظ شاشین وهو التبول لکن بعد استعملوه بمعنى التثاثر والرش  
 أي تثار الكلام الذي لا فائدة فيه ورشه والماء التلعة له للصدرية والثناء للخطاب (وامكر)  
 بمعنى مكشا أي لا تنفع (انبان) بمعنى جراب وهو ظرف من جلد يحصل فيه الرخاوة والرا

(قلما شئتوا) القماش الكلام الذي لا فائدة فيه أو معنى وله الزنا والياء أيضا المصدرية  
 والياء لفظا وبمعهم قال قلما شئت مرغم من قل شئت (المعنى) وبما ولا تاربط قرية  
 فلك النائرة الكلام أي افرغ منه ولا تفتح جراب الكلام الذي لا فائدة فيه أولا تفتح جراب الكلام  
 الذي لا يفهمه ولا الرنا أولا تفتح جراب الكلام ومن شئت لان كلامك الشريف عند الاسفل  
 ضائع مـ ﴿٢﴾ نكح برنك دشت اجزاش اوزمينايش او معكوس قلما شئت ابر (المعنى)  
 لان اجزاء عقولهم وارواحهم لم تصعد علوا من ارض البشرية أي لم ينجوا من الجحمانية  
 والتفانية ولم يصلوا الى الملكية ونذاهم هذا الكلام الشريف الطيف المتخيل لا حوال  
 الحقيقة معكوس لا فائدة فيه لعدم استعداد ابر واحهم وقلوبهم ولهذا قال الرسول الامجد  
 امرت بعد لراة الناس مشوي لا تخالفهم حببي دارهم يا غريبا نزل في دارهم (المعنى)  
 يا حبيبي هذه الطائفة القسوة لا قل دارهم ولا تخالفهم يا من أنت غريب نزل في دارهم  
 مشوي اعط مشاؤورام وارضهم يا طيبا ساكن في ارضهم (المعنى) واعطهم  
 مشاؤورام واراضهم يا طيبا أي يا صاحب اى آلاء الله ساكن في ارضهم وغريبا بين  
 اظهروهم واهل هذا اهلهم دارهم مادم في ظهروهم وارضهم مادم في ارضهم وبهذا اشار  
 الى احوال المرشد فانه طاهر في ارض اهل الدنيا يخلص جملة كثرة تعلقهم بها وهو مدام طاهر  
 على قدر يوم تعلقكم ويوم اقامتكم والظاهر ان المراد بالمرافقة في الشيء الذي لا يخالف  
 الشريعة والطريقة وترك الخشونة في اهل بيوتهم ما والتلطيف مـ حتى بدعوا الكلام  
 ويصومون كثرة تعلقهم بها مشوي ﴿٣﴾ تاريخيدن ارضه ودرنا رنوش رار با امر روزي  
 سازنوش (راز) اسم بلدة يقال لها رازي اذا ارادوا ان يلحقوا بها يا النسبة قلبوا بها  
 الفاوا او ابراي وقالوا رازي (مرور) اسم بلدة يقال لها مرور فاذا ارادوا ان يلحقوا بها يا النسبة  
 اوتوا رازي وقالوا مرورزي وذاك اهل هاتين البلدتين كل يوم في الاصل خدومة فاذا تلاقوا  
 تبتروا ما اراد هاتيا رازي اهل اقله والمروزي اهل الله يا (المعنى) حتى تصل الى سلطان  
 الحقيقة ونشاهد دجالة يا من أنت منسوب الى بلدة راز كن متحبا للتطيف وحسن الخلق  
 ويحسن المعاملة مع الروزي المذهب الى الله نيا حتى تأمن من كيد ضرره مـ ﴿٤﴾ وسيا در  
 پيش فرعون زمين نرم بايد گفت قولنا (المعنى) يا موسى في حضور فرعون الرمان  
 وعنده حاجتك وطرك وشجرونك قولنا قول الاير واراد موسى من كان على شرب سيدنا  
 موسى قال نعم الدين في تفسير قوله تعالى في سورة طه (تقولوا قولنا) أي ارقاه ولا تعفاه  
 ويسرا ولا تسرا فانه ما دخل الرق في شيء الا زاه وما دخل الخرق في شيء الا وفشاه مشوي  
 ﴿٥﴾ آبا كرو دروغي جوشان كني ديلندان رديك را ويران كني (المعنى) الماء ان  
 وضعت في الوعاء شديدا فليان يخرق الموقد والعدر فوجود اهل النفس كلهم كثير الغليان



فان وضعت في موضع وجودهم كلاما باردا الى الحال قار وخرب الموقد والقدر فالحذر من الخلطة  
والحدة لهم وارشادهم بالقول اللطيف لطوب فان التذمهم ونقصهم على حالهم فيقول لك سيدنا  
ومولانا مشوي ﴿نرم كوليكن مكو غير صواب﴾ وسوسه مغر وش در اين الخطاب ﴿(المعنى)  
قل للخلق كلاما لينا ولطيفا ولكن لا تقل لهم غير الكلام المحصول الصواب ولا تبع في لب  
الخطاب وسوسة أي لا تخط كلامك بالرياء والفساق فالائق بالمرشد الحذر من الرهوة  
والخشوة والقول ايسر بالرفق والملازمة فاصد ابدك ووجه الله تعالى طاردا من قلبه انطواطر  
الذمائية والوساوس الشيطانية حتى يؤثر كلامه في قلوب المسقيين مشوي ﴿وقت عصر آمد  
من كونا كن﴾ اي كه حضرت عصر را آگاه كن ﴿(المعنى) آفي وقت العصر اقتصر الكلام  
أي افرغ من نظم المشوي وصل العصر أو تقول زمان خاتم الانبياء بالنسبة لخلق آدم كوقت  
العصر وكل من آفي بعده كآه آفي وقت العصر فتقصر الكلام في وقت العصر خير من تطويله فان  
خير الكلام ما قل ودل فباشيخ حسام الدين است حكيم الهى فاحل عصره للخلق بالكلام اللطيف  
وكن موقدا لاهل العصر والزمان وجاعلهم بالدين والهداية خيرا فيكون هلى هذا المعنى العصر  
الاول صلاة العصر ولهذا أصابه الى الوقت والعصر الثاني التعصر والعصر الثالث مضاف  
لقدرة معنى الزمان أي لاهل الزمان والعصر كبري موقفا وليبيان بعض الصواب قال مشوي  
﴿كونو من كل خوار را كه قند﴾ ﴿نرم فاج مكن طيش مده﴾ ﴿(المعنى) قل أنت لا كل  
الطين السكر أحسن من الطين طلع غير﴾ ﴿كل الطين وكل السكر ولا تفعل غلايمة  
وملازمة فاسدة ولا تعطه طينا بل قل له طاهية والصادة أحسن من الشهوة والعصية كآه  
قدس الله روحه لما قال فيما تقدم نرم كوليكن مكو غير صواب استعرجوا بان يقول كيف  
أقول لهم كلاما لينا وكيف اتقل لهم الصواب قال مجيبنا فعل ملائمة لا كل الطين وقوله يا أخى  
أكل السكر خير لك من أكل الطين فترك الغذاء النفساني واحتمل الغذاء الروحاني من العلوم  
والحكم فانه أحلى وأصح ولا تقل له كلاما لينا مراعاة لطبعه ومراعاة فانه ليد فاسد بمعنى قرات  
له بالرفق كل الغذاء الروحاني فهو ملائمة مصلحة ولا تقل له بالرفق كلاما مراعاة لطبعه فان  
هذا كلام فاسد كآه اجزته با كل الطير مشوي ﴿نطق جازار وضة جابتي﴾ كرز حرف  
وصوت مستغنيستي ﴿(المعنى) يا حبيبي شيخ حسام الدين لنطق الروح أنت وضة مندوبة  
للروح لو كنت مستغنيا عن الحرف والصوت لكن لم تستغن عن الحرف والصوت لأجل  
تعليم الأنام وتفهيم العوام فعلى هذا أنت وضة روح محاطة بالحرف والصوت وهو لازم لها  
من وجهه ألم تنظر كيف يضع الناس على الحداث والكرور والبانين بهرجا وهو رأس  
حمار ثلاثي خطها وينقر عنها الطيور والوحوش كذا هذا الحرف والصوت لأجل نطق الروح  
بهرج وضع الحكمة كآه الحمار لينقر عن المشوي وحشى الطبيعة وبهرضوانته ويقولوا

هذا كتاب مشتمل على حكايات المذنب والوحوش مشوى **﴿** ابن سرخرود بيان قندزار **﴾** اى  
بساكس واكنه سادست خاور **﴿** (المعنى) سيدنا ومولانا شبيه ومثل الاسرار والمعاني التي  
هى فى المشوى بقندزار وهى المقصبة محل نبات نصب السكر كما أراد فيما سباق بالبطيخة محل  
اليطبخ والمليحة محل السخ فيضعون على هودكا اعتاده الناس بهوجا وهو رأس حمارين  
نصب السكر حتى لا يقع نظرقصبي النظر على نصب السكر ويراه الوحوش فينوهونه شيئا  
وبهذه الوساطة ينجونه فقال باخاقل كثير من الناس حفيرومن هذه العادات بلا نصيب  
وتنع في هذا المشوى الحروف والكلمات ولا مثال والحكايات والهزليات والمطاييات كما وضع  
في هذه المقصبة وهى قندزار اى محل نبات السكر المشوى رأس حمار مشوى **﴿** لمن يبره  
ازدور كان آفت ورس **﴾** چون فع مغلوئداى رفت بسر **﴿** (فج) بضم القاف بالمرية  
كبش (وامى) رجيع (وقت) ذهب (بسر) بفتح الباء البهيمية بمعنى وراوة لف (المعنى) ذال  
الاحق من بعد يذهب على ظن ان نظروضة الروح ومقصبة الجنان هى الحروف والكلمات  
والحكايات والهزليات لا غير ويقتل من العلوم والاسرار المتدرجة فتمها فهو كالكبش  
المنهوب ذهب خلفه ولم يتقدم بالروح ليقب ويشاهد ما هنا من الاسرار ليدخلها قلبه لزمه  
ان هذا الكلب مجرد حكايات وهزليات مشوى **﴿** سورت حرف آو سرخرودان يمين درو  
معق وفردوس بربر **﴿** (المعنى) اهل ان صور كما حرف يمينارأس ذاك الحمار كرم المعنى  
والفردوس العالي يعنى الحكايات والهزليات التى اشتمل عليها هذا الكتاب بمثابة رأس  
الحمار اى استار المعارف الالهية فان الكلب لا يرى رأس الحمار ويفعل عن اشار  
البنان فيجزم ثم حاطب سجد باحسام الدين لكونه البادى لنظم هذا الكتاب والمنافى من قم  
سيدنا ومولانا والكتاب له قاتلا مشوى **﴿** اى ضياء الحق حسام الدين دوار **﴾** ابن سرخرودا  
دران بطيخ زار **﴿** (المعنى) باحسام بامر انت ضياء الحق وفوره درار بفتح الهال والرا  
المعنيين بمعنى حتى يذار رأس الحمار فى تلك البطيخة وأراد بالبطيخة المشوى الشريف كانه  
يقول اكتب المشوى الشريف **﴿** تا سرخر چون مجرد از ملطفه وند وديكر بفتح دشر ان  
مبطيخه **﴿** (المعنى) حتى ان رأس الحمار لما مات من المصلحة تلك البطيخة المعنوية تعطيه  
نشوا آخره هذه الكلمات والهزليات المشتمل عليها هذا الكلب ايضا ولو كنت مثل رأس  
الحمار لما تباهى من ملحة امراء العوام وتانى الى مقصبة السكر المشوى ومبطيخة الارواح  
وتنصب فى هذه البطيخة المعنوية بوجه لها هيئة وحالة أخرى فان العادة المظروقة ان البستان  
لا يكون من غير بروج لئلا يقع عليه نظر صاحب النظر الصبي فيحفظ بهذه الوساطة  
البستان من النظر الصبي مشوى **﴿** دين زدا سورت كرى وجان زنو **﴾** مغلط هم ابن زتوهم  
آدز نو **﴿** (المعنى) اصبح باشيخ حسام الدين واهم ان فعل الصورة منا على ان كرى بفتح الكاف

الجميع يتوكلون الرأى المهمة والياء بعدها المصدرية أى بحيث تأتى هذه الحروف والكلمات  
لصورة التنظيم وايضا المرتبة الرسم من جانبنا واعطاء الروح لها تحريرك لها وتعديلك عنها  
لتدخل فى أعين العشاق من جانبك ثم استشعر الاثنية فقال ليس الامر كذا هذا الكلام  
خاط في الحقيقة بل فعل هذه الصورة وايضا عطاؤها الحياة والطاقة مثلك لان فى الحقيقة  
الاثنية مرفوعة فانا وانت نفس واحدة كل ما ظهر منك يكون ظاهرا منى بعينه وكل ما لم يظهر  
منى فى الحقيقة فان ظاهره منك مشوى (معنى) رفاق محمودى اى خورشيد عاش \* برزوين هم تاليد  
محمود عاش (المعنى) باسم هو نفس فاشية و طاهرة على القلب أنت محمود ومحمود على غوى  
ابنك اوليا محروون بين اهل السماء مستورون بين اهل الارض على الارض الى الابد كن  
محمودا فان سيدنا حسام الدين كان قبل هذا اوليا معروفا بين اهل السماء ومخفيا بين اهل  
الارض فدعاه بقوله ايضا كن محمودا بين اهل الارض مشوى (معنى) تارمينى يا معاني بلند \*  
بلند وبلند قبله وبلند خورشيد (المعنى) حتى يكون المسبوب الى الارض مع المنسوب الى  
السماء العالية مقعدا بالقلب والقبلة وبالعادة فظهر أثر هذا الدعاء فى حقه طهور الشمس  
وسط النهار بأنه حصل تزيين سيدنا مولانا وارشاده خالص من البشرية ووضع قدما  
فى مرتبة الملكية وسبب ايضا وجها دانه مع مناهضة تظف من الاخلاق الاممية  
ولا فى الى حمية الملائكة كما هو المشوار الواسع البناء مشوى (معنى) تفرقه رخيذ وشركى فوى \*  
وحدث اندر وجوده مشوى (المعنى) المال اهل الارض يصلون الى هذه الحالة المذكورة  
رفع التفرقة ويذهب الشرية والاثنية لان الوجود المعنوى وحدة واتحادا على ان دوى  
بضم الدال المهمة وكسر الواو لان الوجود المعنوى الحقيقى من الوحدة والتفرقة والاختلاف  
يظهر بواسطة التعيين والتفرقة فاداحده اهل الارض واهل السماء ذهبت الاثنية واتحد  
القلب والقبلة والعادة وحل الى سر الوحدة مشوى (معنى) چون شتاسد جان من جانرا \*  
يا دآرند اتحاد ماجرا (المعنى) لما ان روى تفهم روعك با نيا نيتد كر ان اتحاد ماجرى فى عالم  
الارواح على غوى الارواح حتى تجد مجتدة فانعارف سم الشاف وماتما كرمها الحظف فان من  
قارنت روحه فى عالم الارواح روح الانبياء والاولياء واجتمع بها وصاحبها تسكون روحه  
فى هذا العالم وهو عالم الحس مائة الى اصلاح والطاعات والاولاد قال مشوى (معنى) موسى  
وهارون شوندا در زمين \* مختلط حوش عسوشير واسكيب (المعنى) وتلك الارواح  
التي تعارفت فى عالم الارواح تألف فى هذا العالم ومختلط ومختلج كاختلاط واعتزاج الحليب  
والعسل فيكونان فى الارض موسى وهارون كما قال عليه السلام اعلى يا اى أنت منى بجملة موسى  
من هارون مشوى (معنى) چون شتاسد داندك ومنكرشرد \* منكرى اش پرده سائرشرد (معنى)  
(المعنى) لما ان روى تفهم روحك قبل لا فى هذه الدنيا وذلك الفهم فى الحقيقة نعمة ولكن

اعدم عقلت قدره اذا انكره يكون ذلك الانكار له عجايبا مترا على الخوى لئلا اشركت ليعطون  
 عقلت يعني الانكار خصلة خبيثة مع عدم تصور وتوهمها من الانبياء والاولياء لو فرض انها  
 رفعت لاخرتهم فكيف يوقوهمها من غيرهم مثوى ﴿بسم شئنا في بكر دانيدرو﴾ ختم  
 كرد آن من انشكرو او ﴿المعنى﴾ بكثرة القوم اذار وجهه فذلك القوم الذين من عدم  
 الشكره غضب يعني ذلك قبيح البخت لكفراته النعمة غضب عليه به أى كثير من الناس  
 فهو والخليفة الكامل واخره واما الكامل لعدم شكرهم غضب وغضبه مستلزم غضب  
 الله الذى اصفهه لم تنظر كيف خاطب الله تعالى من كفر بقدر حبيبه بقوله ولئن كفرتم  
 ان عذابي لشديد مثوى ﴿زين سبب بيان بى راجان بدو ناشنا كشت و پشت پاى زد﴾  
 ﴿المعنى﴾ ومن هذا الباب أى مع كثرة التهم التى اذار وجهه بسبب امراته وهو الكافر  
 والمنافق ووجه القبيحة اعدم فهمه روح التى صارت بلا معارفه بروح التى وضرب بظهور  
 رجه أى انكر ولم يخل من كفره وشركه مثوى ﴿ان همه خواندى فر وخوانم لم يكن﴾  
 تابد افى لى آن كبر كه ن ﴿المعنى﴾ قرأت جميع هذا القرآن سورة لم يكن حتى تعلم لى وعناد ذلك  
 الكبر الكون أى المحبوس العتيد واراد به هال اهل الكفر (لم يصحكن الذين كفروا من)  
 لالمان (اهل الكتاب والاشركين) أى هذه الاجناس مطف على اهل (منفكي) خبر يكن  
 أى رايتى عما هم عليه (حتى تأتهم) أى آتهم (البينة) أى الحجة الواضحة وهى محمد صلى الله  
 عليه وسلم (رسول من الله) يدل من الله هو الذى محمد (يتلوهم ما مطهرة) من الباطل  
 (فما كتب) احكام مكتوبة (بآياتهم) أى بتلك الآيات التى فى القرآن فهم من  
 آمن ومنهم من كفر انتهى جلاله مثوى ﴿پس از انكه نقش احمد فرغود﴾ كفت او هر  
 كبر را نهو يذود ﴿المعنى﴾ فلجى احمد ليدبا نفس احمد صلى الله عليه وسلم ارى فرأى  
 عظيمة وشوكة ونفثه وحلته الشريفة المكتوبة فى التوراة والانجيل صارت لكل كافر  
 فعوذا وورد له ان يضى كلما وقعوا فى بلاء كانوا يتعوذون ويستشفعون به صلى الله عليه وسلم  
 ويقولون مى ﴿كبر چنين كس هست آيد بدو﴾ ارغبال بر وشن دلشاد مى طيبه  
 ﴿المعنى﴾ كذا عظيم الشأن ذات موجود حتى باقى الوجود و بظهور من خيال وجهه  
 ارواحهم تتطلبه وقلوبهم تنصر الى رؤيته اى يقولون متى باقى ويظهر وشن شوق از اندام  
 يزولوا من هذا الاعتماد ومن طلب رؤيته جال له مثوى ﴿سجده مى كردند كاي رب بشر﴾  
 در بيان آرى ش هر چه زودتر ﴿المعنى﴾ وكرا بسجود و يقولون بارب البشر حتى به العيان  
 كيف كان اهل وباب وجهه كان اسرع مثوى ﴿تا بنام احمد از يستفتحون﴾ باغيانش  
 مى شدند سرنگون ﴿المعنى﴾ حتى هم يستفتحون باسم الرسول احمد صلى الله عليه وسلم  
 ويكون باخيم وعدوهم منكروا ومنهم ما قال الله تعالى فى سورة البقرة (ولما جاءهم كتاب

من عند الله مصدق المصنوع من التوراة وهو القرآن (وكلوا من قبل) قبل مجيئه (يستقصون)  
 يستصرون (على الذين كفروا) يقولون اللهم انصرنا عليهم بالتبلي المبعوث آخر الزمان (فلما  
 جاءهم ما عرفوا) من الحق وهو بعثة النبي (كفروا به) حذوا خوفه على الرياسة وجواب لما  
 الاول دل عليه جواب الثانية (فاعذ الله على الكافرين) انتهى جلايل مشوي ﴿هركبا  
 حربي﴾ هول آمدي ﴿غوث شان كراري﴾ حدي ﴿(الغنى)﴾ كل مكان كان باقي فيه حرب  
 هول كان غوثهم كراريه احمد على الله عليه وسلم يعني كل زمان وقع اقام حرب عظيم وهول  
 كانوا يستغيثون به انه أي يستغفرون بروحانيته فظفرون وينصرون على اعدائهم مشوي  
 ﴿هركبا﴾ بماري حرم من بدى باد او شان داروي شالي شدي ﴿(الغنى)﴾ كذا كل وقت وقع اقام  
 فيه داه حرم من غير قابل للملاج ذكهم الرسول صلى الله عليه وسلم واستغاثتهم به كان اقام دوا  
 شافيا وحرم من معني فاعل الزمانه أي فاعل الانتقام بعض معني حيث انهم كانوا لا يتدرون على  
 القيام على ارجائهم ولا يشعرون مي ﴿نقش او سكنت انوراه شان ودر دل ودر كوش ودر  
 افواه شان﴾ (الغنى) ركان نقشه ودر نقشه صلى الله عليه وسلم في طرقتهم وفي اجوائهم وقلوبهم  
 وآذانهم وافواههم معني كانوا ينفذون صورة الشريعة المطورة في التوراة والا انجيل في  
 طرقتهم معني يرويه في مرورهم وعبورهم وخطه ونبطون من روحانيته ويستشعرون  
 به ليكون ذكره ومجيبه في قلوبهم ونقش في آذانهم وكره في افواههم مشوي ﴿نقش او راكي  
 يابدهر شغال﴾ باده فرع نقش الموضع خال ﴿(الغنى)﴾ ولو كان امرهم كاذ كرايكن  
 كل قول أي حيوان واهل سلاله في محله نقشه بل يمدون فرع نقشه معني خياله كاه يقول  
 النقش الذي وجدوه ليس هو نقش ذاته صلى الله عليه وسلم من حيث الحقيقة لان كل خبيث  
 معني يبعد عن نقشه والنقش الذي وجدوه فرع نقشه وخياله ولو وجد عن نقشه لما كان  
 خبيثا واوله ذالم يخافوا من الكفر والافتاق مشوي ﴿نقش او بر روی دیوار ار شده از دل  
 دیوارت وندل چكده﴾ (الغنى) نقشه الشريف لو وضع على حائط لقطر من جوف ذالك الحائط  
 دم القلب مشوي ﴿آنچنان فرخ بود نقش بر رو﴾ كرهه در حال دیوار از دورو ﴿(الغنى)﴾  
 ونقش ذالك النبي المحترم على ذالك الحائط كذا يكون مبارك بحيث ان الحائط في الحال ينجو من  
 الوجهين معني لو فرض ان حقيقته وورنه الحسنه ونقشه اوقعت على حائط لقطر من جوف  
 الحائط دم القلب معني لو كان الحائط عقل وغيث من كالحياته ونقشه لقطر من جوفه دم  
 ولسكان ذالك النقش على الحائط مبارك ونجما من ان يكون ذا وجهين مشوي ﴿كشت بابل  
 روی اهل صفا﴾ آن دور روی عیب مر دیوار را ﴿(الغنى)﴾ بالنسبة للوجه الواحد لاهل  
 الصفاء ذالك الوجهان الحائط كل عيبا معني من كل منار لاهل الصفاء ولم يشج من البعد  
 فهو ادنى من الحائط أي كونه ذا وجهين بالنسبة لاهل الصفاء الذين نظفوا ظاهرهم وباطنهم

عيب لان وصفه في الوجوه اذا كان حيا لجمادى فكيف بالناس وروى في المصايح انه عليه  
السلام قال سبحانه وتعالى يوم القيامة اذا الوجهين الذي باقى هؤلاء بوجهه وهؤلاء بوجهه  
مثنوى (المنعنى) هذه نظم وتنظيم ورداد چون بدیدندش بصورتش بردباد (المنعنى) جملة هذا  
التعظيم والتخيم والمجبة الظاهرة من اليهود والنصارى قبل بعثة النبي صلى الله عليه وسلم  
لما رآوه بعد ارساله اذهبوها لهم وادخلوا عظيما بالا هانة وعجته بالعداوة مثنوى (المنعنى) قلب  
آتش دید وشد دردم سیاه • قلب در آتش کج بود مستر • (المنعنى) الاول والثاني  
بمعنى الزغل من الذهب والفضة والثالث عربى وهو القلب من الانسان (المنعنى) الزغل  
رأى النار وصار في الحال اسود والزغل متى وجد للقلب سبيلا يعنى الزغل ما وجد للقلب  
والروح سبيلا واهل التزوير لم يجدوا القلب الذى هو مظهر الحق طرقة اوله بدخلوه مثنوى  
(المنعنى) قلب می زد لاف اشواق محبت • تا میرید ترا در اندازد بشك • (المنعنى) الزغل ضرب من قول  
شوق المحبت يعنى الشيخ المراقى ارى شوقا الى القربة والامتثال حتى يرى سره في الظن  
والشك أى بدل صورة السكر بالصلاح ونلبس وترى بزي الصالح وتكلم بكلمات شرعية  
ومقالات شرعية والحال قلبه مملوء بالرياء والتزوير مثنوى (المنعنى) افتد اندر دام مكرش تا كسى  
• این كان سر بر زبانه رخس • (المنعنى) لیس را حدی فی فیه ذاك المراقى والحال نفس هذا  
الظن يظهر من كل دفة ويرفع رأيا من خوف كل قليل عقل قائلا مثنوى (المنعنى) كجدا كره  
نقد با گیزه بدی • کیستند سخن را غیب بدی • (المنعنى) هذا الشيخ ان لم يكن قد انطيقا  
متى يرغب في غير الايمان ومحبة أى هذا الشيخ لو لم يكن محصا متى يعرض اشتياقه لكل نبى  
وولى هو بمنزلة المحبت ولو لم يكن فيها خالصا ونقد انطيقا متى يرغب في كل نبى وولى ولا خبر  
لذلك قليل العقل بان هذا الفعل والقول من الشيخ المراقى كذب ورياء مثنوى (المنعنى) او محبت  
مبهر اهدا ما آتخنان • كه نكرده قلبی اوزان عیان • (المنعنى) وذلك الشيخ المدعى بطلب  
في الظاهر محكما لا قدرة له على اخراج الظاهر زغله لئلا يظهر خبث باطنه واهذا قال مثنوى  
(المنعنى) آن محبت كه او نهان دارد صفت • فی محبت باشد نه نور معرفت • (المنعنى) وذلك المحبت  
بمعنى صفة مخفية ونقد الصفة لا تكون محكرا لا تكون نور معرفة يعنى ذلك الشيخ الذى  
لا قدرة له على الاطلاع على قباحة الرية المستورة فهو في الحقيقة ليس بشيخ ولا مرشد ولا  
حجة له من نور المعرفة فانه وردا تو افراصة المؤمن فانه ينظر بنور الله الذى لا يتميز به بين الذى  
هو كالنقد الزيف وبين الذى هو كالنقد الخالص فهو في الحقيقة ليس بمحبت مثنوى (المنعنى) آینه  
كوهیبر رود در نهان • از برای خاطر هر قطبان • (المنعنى) المرأة التى عملت بوجه العيب  
مخفيا من خاطر كل قطبان وهو الدیوت يعنى ذلك الشيخ الذى هو بمثابة المرأة يعنى عيب وجهه  
باطنه لاجل رهاية كل دیوت لا يكون مرآة قبل هو منافق ذو وجهين واهذا قال مثنوى (المنعنى) آینه





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# مجمع اضمانا

فِ مَذْهَبِ

الامام اعظم  
عظم الشرف  
رحمتهما

تأليف

العلامة ابى محمد بن غانم ابن محمد رابطة ائمة حوزة اشرفية



طبع على نفقة

دار الفکر للطباعة والنشر والتوزيع

والعنوان: چوک ۵ کوئٹہ ۵ پاکستان